

VERZEICHNIS DER ORIENTALISCHEN HANDSCHRIFTEN  
IN DEUTSCHLAND

IM EINVERNEHMEN MIT DER  
DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN GESELLSCHAFT  
HERAUSGEGEBEN VON  
WOLFGANG VOIGT

---

BAND XVII, REIHE A

ARABISCHE HANDSCHRIFTEN

MATERIALIEN  
ZUR ARABISCHEN LITERATURGESCHICHTE  
TEIL I

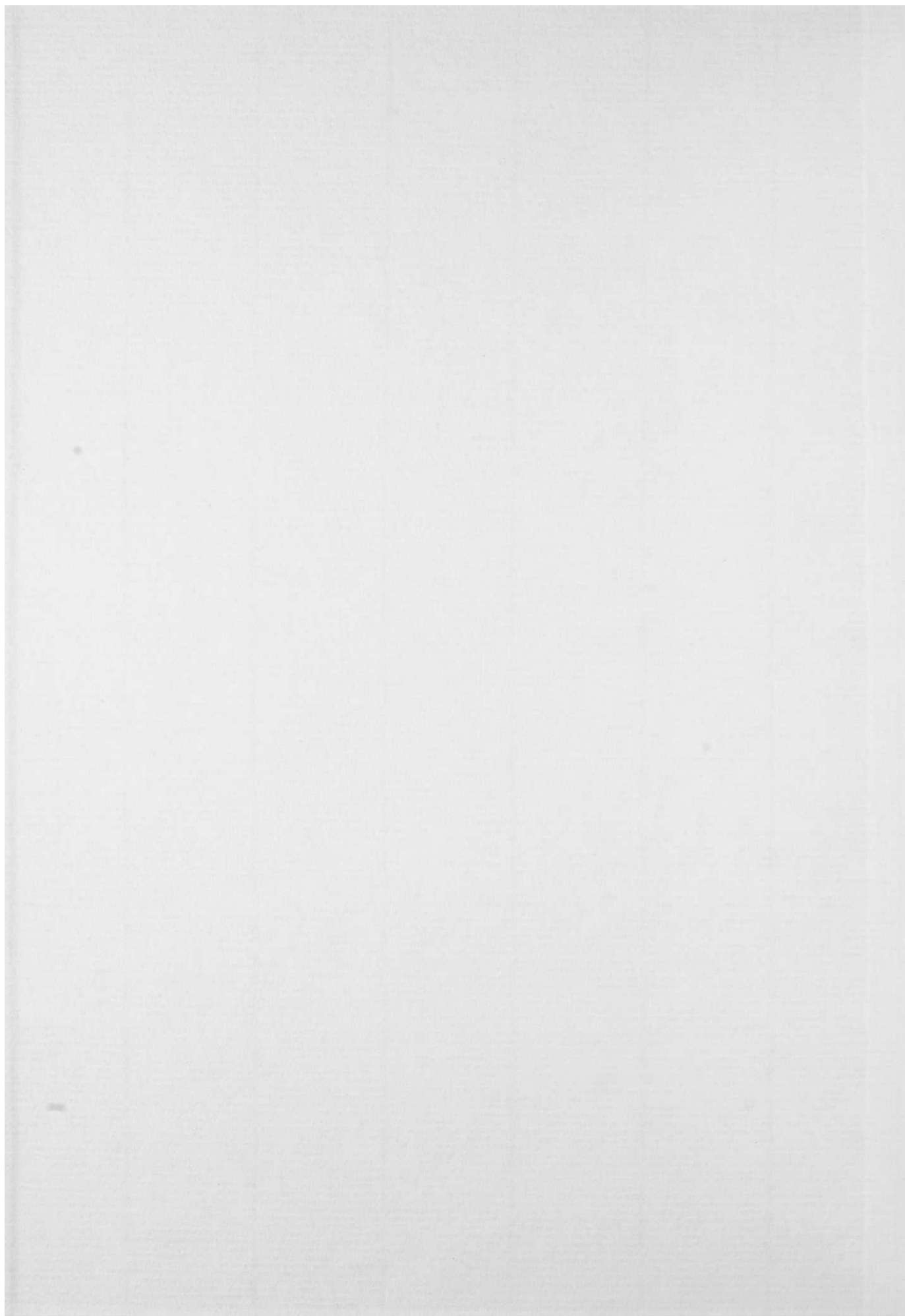
VON  
RUDOLF SELLHEIM



FRANZ STEINER VERLAG GMBH · WIESBADEN

1976







VERZEICHNIS DER ORIENTALISCHEN HANDSCHRIFTEN  
IN DEUTSCHLAND · BAND XVII, A 1



VERZEICHNIS DER ORIENTALISCHEN HANDSCHRIFTEN IN DEUTSCHLAND

Infolge eines Druckfehlers ist der Buchtitel durch die Vignette auf dem Einband verkehrt verkehrt. Die für den vorderen Teil vorgesehenen, so die der Erklärung auf der Rückseite des Buches: "Nachdem nach einer Vorlage die vorderen Kartenblätter nicht mehr zu finden sind, sind die Kartenblätter des Buches (1871-1872-1873) von dem Jahre 1871-1872, 2. Ausgabe, Ausgabe 2. 1871 Nr. 107" gezeichnet.



Fliegen ist die Vignette auf dem Einband.



wie folgt zu beschreiben.

Nachdem nach einer Vorlage die vorderen Kartenblätter (1871-1872-1873) von dem Jahre 1871-1872, 2. Ausgabe, Ausgabe 2. 1871 Nr. 107

**ARABISCHE HANDSCHRIFTEN**

**MATERIALIEN  
ZUR ARABISCHEN  
LITERATURGESCHICHTE**

**TEIL I**

**VON**

**RUDOLF SELLHEIM**

**MIT 19 AUFRISSEN UND 105 ABBILDUNGEN AUF 60 TAFELN**



**FRANZ STEINER VERLAG GMBH · WIESBADEN**

**1976**

Infolge eines Versehens in der Buchbinderei wurde die Vignette auf dem Einband mit jener verwechselt, die für den zweiten Teil vorgesehen ist. Zu der Erläuterung auf der Rückseite des Titelblattes: „Basmala nach einer Vorlage des türkischen Kalligraphen Hafız Mustafa Rakım Efendi (1171/1757–1241/1826; İnal, Son Hattatlar S. 269–285) vom Jahre 1223/1808, s. Zainaddın, Musauwar S. 139 Nr. 439“ gehört diese Vignette:



Hingegen ist die Vignette auf dem Einband:



wie folgt zu beschreiben:

„Basmala nach einer Vorlage eines Anonymus (Iran, 11./17. Jhdt. [?], Sammlung F. Sarre), s. Kühnel, Islamische Schriftkunst, S. 78 Abb. 81.“



**CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen  
Bibliothek**

Verzeichnis der orientalischen Hand-  
schriften in Deutschland / im Einverneh-  
men mit d. Dt. Morgenländ. Ges. hrsg. von  
Wolfgang Voigt. -- Wiesbaden: Steiner.

NE: Voigt, Wolfgang [Hrsg.]

Bd. 17 - > Arabische Handschriften

**Arabische Handschriften** Wiesbaden:  
Steiner.

(Verzeichnis der orientalischen Hand-  
schriften in Deutschland; Bd. 17)

Reihe A. → Sellheim, Rudolf: Materia-  
lien zur arabischen Literaturgeschichte

**CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen  
Bibliothek**

**Sellheim, Rudolf**

Materialien zur arabischen Literaturge-  
schichte. -- Wiesbaden: Steiner.

Teil 1. -- 1. Aufl. -- 1976.

(Verzeichnis der orientalischen Hand-  
schriften in Deutschland; Bd. 17. Ara-  
bische Handschriften; Reihe A)

ISBN 3-515-01276-0

Titelvignette:

Basmala nach einer Vorlage des türkischen Kalligraphen Hafiz Mustafa  
Rakım Efendi (1171/1757-1241/1826; İnal, Son Hattatlar S. 269 285)  
vom Jahre 1223/1808, s. Zainaddin, Muşauwar S. 139 Nr. 439.

4<sup>o</sup> 86534<sup>c</sup>. OLS

17

A

1

Alle Rechte vorbehalten

Ohne ausdrückliche Genehmigung des Verlages ist es auch nicht gestattet, das Werk  
oder einzelne Teile daraus nachzudrucken oder auf fotomechanischem Wege (Foto-  
kopie, Mikrokopie usw.) zu vervielfältigen. Gedruckt mit Unterstützung der Deut-  
schen Forschungsgemeinschaft. © 1976 by Franz Steiner Verlag GmbH, Wiesbaden.  
Satz und Druck: Rheingold-Druckerei Mainz. Einband: Adolf Hiort, Wiesbaden.

Printed in Germany



OTTO SPIES  
ZUM 75. GEBURTSTAGE  
AM 5. APRIL 1976



## INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	XV
Die Materialien nach den Handschriften der Staatsbibliothek Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Berlin (West)	
Der Qur'ān	
Text:	
1. Ms. or. oct. 39.41: Fragment in Kūfī, aus Sure 4 und 5	1
Verszählung:	
2. Ms. or. qu. 1386,2 (s. Nr. 7): Abū Hafṣ at-Tabarī, al-'Adad	1
Muhammad ibn 'Īsā al-Isbahānī, al-'Adad (?)	2
Abū Ma'sar at-Tabarī al-Qattān, Risāla fi ta'dād al-āy (?)	3
Vortrag:	
3. Ms. or. oct. 3813: Ibn al-Fahhām, at-Tagrīd (nach Nr. 12)	4
4. Ms. or. qu. 1115: al-Qūsūnī, al-Ġawāhir	5
5. Ms. or. oct. 1329: an-Nābulusī, Kifāyat al-mustafīd	7
Pausen:	
6. Ms. or. oct. 3536: ad-Dānī, al-Muktafā	9
Abū Ga'far ar-Ru'āsī	11
7. Ms. or. qu. 1386,1 (s. Nr. 2): Dasselbe	12
8. Ms. or. oct. 3412: as-Sagāwandī, al-Wuqūf bzw. al-Waqf	14
9. Ms. or. oct. 3542: Dasselbe	19
10. Ms. or. oct. 2376: as-Sagāwandī, al-Waqf wal-ibtidā'	20
Unrichtiges Lesen:	
11. Ms. or. oct. 3808: an-Nasafī, Zallat al-qārī'	21
Qirā'āt (s. Nr. 3):	
12. Ms. or. oct. 3629: ad-Dānī, at-Taisīr	23
13. Ms. or. oct. 1330: al-Gimrīnī, at-Tagr al-bāsim	27
Zum Problem der Schriftlichkeit	33
Yahyā ibn Ya'mar al-'Adwānī	43
Sprachliches:	
14. Ms. or. oct. 3003: Zainaddīn ar-Rāzī, Aswilat al-Qur'ān	44
Die Rāzī's	47
15. Ms. or. oct. 3889: Dasselbe	50
Kommentare:	
16. Ms. or. oct. 1460,1: al-Mahdawī, at-Tahsīl (Fragment)	50
Bemerkung zu den beiden Drucken Ibn Baskuwāl, Sila	53
Die Ibn al-Munagġā's	54

## Inhaltsverzeichnis

Zaiditisches Recht:	
39. Ms. or. oct. 3778: Zaid ibn Muhammad, al-Ġāmi‘	134
Ismā‘īlitisches Recht:	
40. Ms. or. oct. 3766: al-Qādi an-Nu‘mān, al-Qasida al-Muntahaba . . . .	136
Die Philosophie	
Gesamtgebiet:	
41. Ms. or. oct. 623: Fahraddīn ar-Rāzī, al-Mulahhas	140
Die Himsī – Rāzī’s	142
al-Ilāqī	147
42. Ms. or. oct. 552: Maulānā-Zāda, Šarh Hidāyat al-hikma	147
43. Ms. or. oct. 3809: Anonymus (at-Taftāzāni?), al-Fawā’id	150
44. Ms. or. oct. 1147,2 (s. Nr. 47): Mīrak al-Buhārī, Šarh Hikmat al-‘ain .	152
45. Ms. or. oct. 1487: al-Astarābādī, Šarh Matālī‘ al-anwār	153
Die Astronomie	
Systeme:	
46. Ms. or. oct. 431: Qādi-Zāda, Šarh al-Mulahhas	158
Fathallāh as-Širwānī	163
47. Ms. or. oct. 1147,1 (s. Nr. 44): Dasselbe	168
Die Turkumāni’s	169
Die Mathematik	
Arithmetik:	
48. Ms. or. oct. 3470: al-Faradī al-Halabī, Musallik at-tullāb	172
Die Geographie	
Allgemeine Erdkunde:	
49. Ms. or. oct. 3938: Pseudo-Ibn al-Wardī, Harīdat al-agā’ib	176
Die Ibn al-Wardī’s	184
50. Ms. or. oct. 3939: Dasselbe	187
51. Ms. or. oct. 2966: Ibn Iyās, Nasq al-azhār	187
Reisebeschreibungen:	
52. Ms. or. oct. 3974: al-Bailūnī, Muhtasar Rihlat Ibn Battūta	192
Die Bailūnī’s	194
53. Ms. or. oct. 3471: Ahmad Salāma, Siyāha fi l-wagh al-qiblī	195
Die Medizin	
Vorkenntnisse:	
54. Ms. or. oct. 3806: as-Safadī, Sarf al-‘ain	200
Allgemeine Therapie:	
55. Ms. or. oct. 1466: Fahraddīn ar-Rāzī, Šarh Kulliyāt al-Qānūn	201
Die Qūsūnī’s	203
Einzelne Krankheiten:	
56. Ms. or. oct. 2365: Ibn an-Nafīs, al-Muħaḍḍab	213
Heilmittellehre:	
57. Ms. or. oct. 1839: Sābūr ibn Sahl (?), k. fi San‘at al-adwiya (?) . . . .	216
58. Ms. or. oct. 1470: Ibn Ġazla, Minhāg al-bayān	224
Die Grammatik	
Lehrbücher:	
59. Ms. or. oct. 3377: Ibn al-Muwaffaq, al-Mabāhit al-Kāmiliya	226
Yāqūt ar-Rūmī al-Hamawī	227

## Inhaltsverzeichnis

85. Ms. or. oct. 3841: Ibn an-Nabiḥ, ad-Diwān . . . . .	339
86. Ms. or. oct. 1465: aš-Širāzī al-Fāli, Šarḥ Qaṣīdat al-Anṣārī . . . . .	340
87. Ms. or. oct. 3838: al-Ḥilli, ad-Diwān . . . . .	342
Gedichtsammlungen:	
88. Ms. or. oct. 3839: al-Ḥigāzi, Nadīm al-ka'ib . . . . .	343
Prosa – Unterhaltungswerke:	
89. Ms. or. oct. 3351: al-Waššā', al-Fāḍil . . . . .	345
90. Ms. or. oct. 3858: Pseudo-at-Tanūḥi, al-Mustaḡād . . . . .	347
91. Ms. or. oct. 3545: Anonymus, Aḥādīṭ wa-ādāb wa-ḥikam wa-aḥbār . . . . .	353
92. Ms. or. oct. 3859: Anonymus, al-Kalim al-fišāḥ min Tarwiḥ al-arwāḥ . . . . .	354
93. Ms. or. oct. 3194: Anonymus, az-Zahr al-maqtūf . . . . .	357
Maqāmen:	
94. Ms. or. oct. 3855: al-Aštarkūni, al-Maqāmāt . . . . .	358
Die Geschichte	
Genealogie:	
95. Ms. or. qu. 2093: as-Saiyid Raḍiaddīn, Mašḡar al-ansāb . . . . .	361
Scherifen-Stammbaum . . . . .	365
Allgemeine Geschichte:	
96. Ms. or. oct. 3942: Ibn Qutaiba, al-Ma'ārif . . . . .	366
97. Ms. or. oct. 1438: aḍ-Ḍahabī, Ta'riḥ al-Islām . . . . .	367
Muḥammad:	
98. Ms. or. oct. 3785: Ibn Hišām, Sirat Muḥammad Rasūl Allāh . . . . .	368
Biographien:	
99. Ms. or. oct. 3571: al-Munāwi, Irgām auḥiyā' aš-Šaitān . . . . .	369
100. Ms. or. oct. 1455: Ibn al-Ġauzi, Manāqib Ibn Ḥanbal . . . . .	371
Die graphischen Darstellungen	
Aufriß 1: Überlieferer des Abū Ishāq as-Sabī'ī . . . . .	37
Aufriß 2: Genealogie der Familie ar-Rāzī . . . . .	49
Aufriß 3: Genealogie der Familie Ibn al-Munaḡḡā . . . . .	56
Aufriß 4: Genealogie der Familie Ibn Abi Ġamra . . . . .	66
Aufriß 5: Genealogie der Familie Ibn Ḥammūya – al-Ġuwainī . . . . .	89
Aufriß 6: Überlieferer der <i>Waṣīyat an-Nabi</i> (Pseudo-Abū Huraira) . . . . .	94
Aufriß 7: Genealogie der Familie al-Maḥbūbi . . . . .	118
Aufriß 8: Genealogie der Familie al-Ustrūšani . . . . .	134
Aufriß 9: Genealogie der Familie al-Ḥimṣī – ar-Rāzī . . . . .	144
Aufriß 10: Genealogie der Familie at-Turkumāni . . . . .	170
Aufriß 11: Genealogie der Familie Ibn al-Wardi . . . . .	184
Aufriß 12: Genealogie der Familie (Ibn) al-Bailūni . . . . .	194
Aufriß 13: Genealogie der Familie al-Qūšūni . . . . .	203
Aufriß 14: Kommentare und Glossen zu al-Isfarāyini's <i>Lubāb</i> . . . . .	250
Aufriß 15: Kommentare und Glossen zu al-Abarqūhi's (?) <i>Lubb</i> . . . . .	251
Aufriß 16: Kommentare und Glossen zu al-Baiḍāwi's <i>Lubb</i> . . . . .	252
Aufriß 17: Genealogie des -Aqṣarā'i und des Muṣannifak . . . . .	263
Aufriß 18: Genealogie der Familie (Ibn) al-Fanāri . . . . .	324
Aufriß 19: Scherifen-Stammbaum . . . . .	nach 366

Die Abbildungen 1–105 auf den Tafeln 1–60





## EINLEITUNG

Carl Brockelmann (1868–1956) hatte mit seiner „Geschichte der arabischen Litteratur“ (GAL) ein Hilfsmittel schaffen wollen, um die vielfältig verstreuten und zudem nicht immer leicht auffindbaren Materialien, vor allem die zahllosen Namen, Daten, Titel und Signaturen der Primär- und Sekundärliteratur, möglichst vollständig und übersichtlich für eine erste Information jedermann bequem an die Hand zu geben. Daß er darüber hinaus immer wieder eigene Beobachtungen und Feststellungen, Hinweise und Belege hinzufügte, die sich ihm bei der Durchdringung und Gestaltung des fast unermesslichen Stoffes ergaben, versteht sich von selbst. Wenn er auch zunächst erleben mußte – die erste Hälfte des ersten Bandes brachte er knapp neunundzwanzigjährig 1897 heraus –, wie mancher seiner älteren Kollegen seine Absicht mißdeutete und sein Werk als eine mehr oder weniger überflüssige und ungenaue Kompilation mit einem viel zu ausspruchsvollen Titel abwertete, so mußte er später sehen, daß Benutzer – einschließlich der Schreiber dieser Zeilen – dieses unentbehrlichen, inzwischen auf fünf Bände (1–2, 1898–1902; Supplement 1–3, 1937–1942; 2<sup>1</sup>–2, 1943–1949) angewachsenen Nachschlagewerkes Angaben – im Banne des *autos epha* – nicht immer mit der nötigen Einsicht und Umsicht übernahmen.

Fast vergessen ist heute, daß die sichere Basis der GAL die großen deskriptiven Handschriftenkataloge des 19. Jahrhunderts bilden, allen voran Wilhelm Ahlwardt's einzigartiges zehnbändiges „Verzeichnis der arabischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin“ (1887–1899; Nachdruck in Vorbereitung). Diese Kataloge lieferten Brockelmann nicht nur die notwendigen Daten, Fakten und Inhalte, sondern gleichzeitig das System für eine Anordnung des gewaltigen Stoffes von mehreren 10000 Werktiteln. Geheimrat Brockelmann wußte, daß besonders mit der Erschließung der Handschriftensätze in den vielen großen und kleinen, öffentlichen und privaten Bibliotheken des Orients seine GAL vielfältig ergänzt, verbessert und überholt werden würde, und so gab er als Achtzigjähriger im Winter 1948/49 – als ich bei ihm William Cureton's „Spicilegium Syriacum“ las – der Hoffnung Ausdruck, daß man bei einer Aufnahme dieser reichen Materialien sich ihres dokumentarischen Wertes bewußt sein möge. Die „Philologica“ seines Schülers Hellmut Ritter (1892–1971) – zu ihm schickte er mich im April 1949 mit den Worten: „... unter uns Lebenden gewiß der bedeutendste Islamist auf diesem Erdball“ – waren für ihn in dieser und anderer Hinsicht beispielhaft.

Seit dieser Zeit, die noch ganz unter dem Eindruck des furchtbaren Geschehens

## NACHTRÄGE UND DRUCKFEHLER

S. 7, 4u: Lies „*ma'rifat*”.

S. 43, 2u: Lies „Halifa, Ta'riḥ S. 306: nach 80/699 und vor 90/708”. Inzwischen hat auch J. van Ess, in: Festschrift Fritz Meier, Wiesbaden 1974, S. 73f., ähnliche Überlegungen zum Todesdatum des Yahyā ibn Ya'mar angestellt.

S. 69u: Nach Saḥāwī, Tuhfa S. 208f. ist Ibn az-Zaiyāt's Vater, der Scheich Muhammad ibn 'Abdallah Ibn az-Zaiyāt, im Muharram 805 gestorben [und auf dem Friedhof al-Qarāfa begraben worden]. Sein Sohn, unser Samsaddin Muhammad Ibn az-Zaiyāt, vollendete nach Saḥāwī am 20. Ragab 804 seine *-Kawākib* (s. auch Tuhfa S. 3), starb am Sonntag 1. Dū l-Qa'da 814 im Hānaqāh Siryāqūs und wurde dort (*hunāka*) am gleichen Tage begraben [und später nach al-Qarāfa überführt – da Saḥāwī sein Grab dort beschreibt !]. Mit dieser Nachricht dürfte unser Problem – wenn auch immer noch nicht voll befriedigend – gelöst sein. Im übrigen lies Zeile 7u: „Zir. 7/273”.

S. 85 Nr. 16: Saḥāwī, Tuhfa S. 326 bestätigt, daß Fahraddīn Yūsuf Ibn Hammūya [al-Guwami] im Kampf gegen die Franken bei al-Mansūra fiel, nach al-Qarāfa überführt und dort am 8. Dū l-Qa'da 646 (richtig: 647) in der großen Türbe Saiḥ as-suyūh beigesetzt wurde (lies: *Abū l-Fadl*). Hier war nach Saḥāwī auch [sein Vater (= Nr. 9) ?!] begraben: Abū l-Hasan Muhammad ibn Saiḥ as-suyūh – das folgende Wāw ist zu streichen (?) – Abi l-Fath 'Umar ibn Abi l-Hasan 'Alī ibn Abi 'Abdallāh ibn Hammūya as-Sāfi'. Die Türbe hieß also nach dem Großvater bzw. Vater (= Nr. 5) Saiḥ as-suyūh; vgl. 'Ibar 4/232, SD 4/259, auch Nugūm 6/90 u. Anm. 5. Eine weitere Türbe der Familie soll sich nach Saḥāwī in der Nähe des Berges [– al-Muqattam] befunden haben.

S. 105u: Zu Sagāwand, das Davoud Monchi-Zadeh ursprünglich am hohen Unay-Paß suchte (noch in einem Brief vom 28. 8. 1970), s. jetzt auch seine ebenso interessante wie aufschlußreiche Abhandlung: Topographisch-historische Studien zum Iranischen National-epos, Wiesbaden 1975, S. 110–112 (AKM 41, 2).

S. 138, 5: Lies „-Qasīda”.

S. 161m: Das genaue Todesdatum von al-Kāsī verzeichnet jetzt auch J. Vernet, in: EI<sup>2</sup> s. n. [Juli 1976], allerdings ohne Quellenangabe.

S. 195, 1: Lies „unterscheiden”.

S. 200, 4u: Zu Hoca Ismail vgl. auch O. Rescher, Beiträge 8, 1/79–95 (S. 91 Anm. 12 eine wichtige Notiz zu HH<sup>3</sup>).

S. 205, 6: Zu Dāwūd al-Antākī vgl. auch M. Plessner, Dāwūd Al-Antākī's 16th Century Encyclopaedia on Medicine, Natural History and Occult Sciences, in: Proceedings of the Tenth International Congress of the History of Science, Ithaca 1962, S. 635–637; ders., On Dāwūd al-Antākī's Medical and Magical Encyclopaedia and Some of its Sources, in: Eretz Yisrael 7/1963/138–141 (Hebräisch).

S. 207, 3u: Lies „Topkapı”.

S. 210, 23: Zu einer weiteren Hs. der *Tuhfat al-muhibb* von Badraddīn al-Qūsūnī s. Ziriklī 11/242 (= Mustadrak 2).

S. 213: Vielleicht ist bei der Aufzählung der Werke von Badraddīn al-Qūsūnī (Qūsūnī-Zāda) nach Nr. 9 als Nr. 10 hinzuzufügen: *at-Tibb an-nabawī*, nach GAL S 2/945 Nr. 166 von

Inhaltsverzeichnis

60. Ms. or. oct. 1779: al-Gāmi, al-Fawā'id ad-Diyā'iya	231
61. Ms. or. oct. 1793: Dasselbe	234
62. Ms. or. oct. 3868: Dasselbe	234
63. Ms. or. oct. 1761: Dasselbe	235
Gemeinsamkeiten der Nr. 60, 63–67, vgl. Nr. 32–37	236
64. Ms. or. oct. 1781: Dasselbe	237
65. Ms. or. oct. 469: Dasselbe	237
66. Ms. or. oct. 1769: Dasselbe	238
67. Ms. or. oct. 1789: al-Lāri, Hāsiya 'alā l-Fawā'id ad-Diyā'iya	239
68. Ms. or. oct. 3527: al-Gazā'iri, Šarh al-Fawā'id ad-Diyā'iya	240
69. Ms. or. oct. 3802: 'Isāmaddin al-Isfarāyini, Šarh al-'Isām	241
70. Ms. or. oct. 3573: Ibn Qaiyim al-Gauziya, Irsād as-sālik	243
71. Ms. or. oct. 3870: al-Azhari, Tamrīn at-tullāb	245
72. Ms. or. oct. 3385: al-Abarqūhi (?), Lubb al-albāb	246
Übersicht der Kommentare und Glossen zu:	
al-Isfarāyini, al-Lubāb fi n-nahw	
al-Abarqūhi (?), Lubb al-albāb fi 'ilm al-i'rāb	
al-Baidāwi, Lubb al-albab fi 'ilm al-i'rāb	249
al-Aqsarā'i und Musannifak	263
73. Ms. or. qu. 1038: Nuḡrakār, Šarh Lubb al-albāb	283
74. Ms. or. qu. 1713: Dasselbe	284
75. Ms. or. fol. 4086: Pseudo-al-Fāli, Šarh al-Lubāb	285
76. Ms. or. oct. 622: al-Birkawī, Imtihān al-adkiyā'	286
al-Baidāwi	289
al-Gārabardi	291
Einzelfragen:	
77. Ms. or. oct. 3873: Ibn Umm Qāsim al-Murādi, al-Ganā ad-dāni . . . .	292
Die Lexikologie	
Einzelne Gruppen:	
78. Ms. or. oct. 3884: Magdaddīn Ibn al-Atīr, al-Murassa'	294
Homonymik:	
79. Ms. or. fol. 3142: Ibn as-Šagari, Mā ttafaqa lafzuhū wa-ḥtalafa ma'nāhu	296
Die Rhetorik	
Übersicht:	
Die Rhetorik seit as-Sakkāki's Miftāh al-'ulūm	299
as-Sakkāki:	
80. Ms. or. oct. 972: Maulānā-Zāda al-Hitā'i, Hāsiya 'alā awā'il al-Mutauwal	317
Zu einigen Maulānā-Zāda al-Hitā'i's	319
Zu einigen Hawāfi's	320
81. Ms. or. oct. 890: Hasan Čelebi al-Fanāri, Hāsiya 'alā sarh al-Mutauwal	322
Die (Ibn) al-Fanāri's	324
Andere Systeme:	
82. Ms. or. oct. 1092: Badraddīn Ibn Mālik, al-Misbāh	332
Ibn Kamāl Paša	334
Die Poesie	
Dichter der Vor- und Frühzeit des Islam in Sammlungen:	
83. Ms. or. oct. 2086: Abū Tammām, al-Hamāsa	335
Dichter des Islām:	
84. Ms. or. oct. 3830: Ibn al-Habbāriya, as-Sādiḥ wal-bāgim	337

## Inhaltsverzeichnis

17. Ms. or. oct. 1460,2: Dasselbe (Fragment)	61
18. Ms. or. oct. 1460,3: Dasselbe (Fragment)	62
<b>Die Tradition</b>	
al-Buhārī:	
19. Ms. or. oct. 3898: Ibn Abī Ġamra, Bahgat an-nufūs	63
Die Ibn Abī Ġamra's	64
Ibn az-Zaiyāt	69
Andere Sammlungen:	
20. Ms. or. oct. 3574: al-Hatib al-Bagdādī, al-Asmā' al-mubhama	70
Kleinere Sammlungen:	
21. Ms. or. oct. 3894: Ibn al-Fākihānī, al-Manhag al-mubīn	74
22. Ms. or. oct. 3897: az-Zurqānī, Ihtisār Muhtasar al-Maqāsīd	76
<b>Die Dogmatik</b>	
Lehre vom Propheten:	
23. Ms. or. oct. 3803: 'Iyād ibn Mūsā, as-Šifā'	80
<b>Der Sufismus</b>	
Aufnahme:	
24. Ms. or. oct. 3804: Ibn Hammūya al-Ġuwainī, Fasl al-ħirqa	81
Die Ibn Hammūya – al-Ġuwainī's	82
Ausdrücke:	
25. Ms. or. oct. 3805: al-Qusairī, Nahw al-qulūb	88
<b>Werke des Glaubens</b>	
Ermahnungen:	
26. Ms. or. oct. 1866: Anonymus, Wasīyat an-Nabī li-Abī Huraira . . . .	91
27. Ms. or. oct. 3893: Dasselbe	92
<b>Drusenschriften</b>	
28. Ms. or. oct. 520: Hamza al-Fārisī, Rasā'il	96
<b>Die Jurisprudenz</b>	
Rechtsfächer:	
29. Ms. or. oct. 621: al-Qudūrī, al-Muhtasar	99
Anonymus, Über Fragen des Erbrechts	102
Yahyā al-Qūghisārī	103
Zu einigen Saġāwandī's	104
30. Ms. or. oct. 3728: as-Samarqandī, al-Fiqh an-nāfi'	108
31. Ms. or. oct. 1457: Dasselbe	111
Zur Herkunft der Aiyūbiden	112
32. Ms. or. oct. 3531: Šadrassari'a II. al-Mahbūbī, an-Nuqāya	114
Die Mahbūbī's	116
Gemeinsamkeiten der Nr. 32–37, vgl. Nr. 60, 63–67	125
33. Ms. or. oct. 1770: Dasselbe	127
34. Ms. or. oct. 1773: Dasselbe	128
35. Ms. or. oct. 1762: Dasselbe	128
36. Ms. or. oct. 1771: Dasselbe	129
37. Ms. or. oct. 470: Dasselbe	129
Rechtsgutachten:	
38. Ms. or. oct. 3537: al-Ustrūsani, Tagnis al-Multaqat	130
Die Ustrūsani's	132

des Zweiten Weltkrieges und seiner Folgen stand, ist auch im Hinblick auf die arabischen Handschriften in aller Welt – und ihre Zahl läßt sich bisher nicht einmal einigermaßen exakt abschätzen – viel geschehen. Carl Brockelmann hätte Mühe gehabt – und er hätte sie bei seiner unvorstellbaren Arbeitskraft nicht gescheut –, die vielen Materialien in sein Handexemplar, wie es seine Gewohnheit war, nachzutragen. Wir können daher nicht froh und dankbar genug sein, daß er in Fuat Sezgin mit seiner vielbändigen „Geschichte des arabischen Schrifttums“ (GAS), und zwar zunächst bis ungefähr zum Jahre 430 H. (1–5, 1967–1975), einen Fortsetzer gefunden hat, und daß darüber hinaus vorher und nachher verwandte Standardwerke über einzelne Gebiete entstanden sind, nämlich Georg Graf's „Geschichte der christlichen arabischen Literatur“ (1–5, 1944–1953), Manfred Ullmann's „Die Medizin im Islam“ (1970) und „Die Natur- und Geheimwissenschaften im Islam“ (1972) im Spuler'schen „Handbuch der Orientalistik“ und Ramazan Şeşen's „Nawādir al-maḥṭūṭāt al-‘arabīya fī maktabāt Turkiyā“ (1, 1975) mit Handschriften, die in der GAL und GAS fehlen – der unglückselige Krieg im Libanon hat die Auslieferung bisher verhindert –, oder speziell für Autoren, besonders nach der Primärliteratur, az-Ziriklī's „al-A‘lām“ (21–10, 1954–1959; Supplement 1970), Kaḥḥāla's „Mu‘ğam al-mu‘allifīn“ (1–15, 1957–1961), Mudarris' (1879–1953) „Raiḥānat al-adab“ (31, 22–8, 1967–1970) oder al-Wahhābī's „Marāğī‘ tarāğim al-udabā‘ al-‘arab“ (1–5, 1956–1972), oder speziell für alte und ältere Drucke Muşār's „Fihrist-i kitābhā-i ċāpī-i ‘arabī“ (1965) und für neuere und neueste Drucke al-Munağğid's „Mu‘ğam al-maḥṭūṭāt al-maṭbū‘a“ (bisher 1–3: 1954–1970, 1962–1973), oder die bekannten „Indices“ für Aufsätze und Beiträge in Zeitschriften, Festschriften u.ä.

Mit dem ersten hier vorgelegtem Bande soll ein weiterer Beitrag zur Erschließung handschriftlicher Materialien für eine arabische Literaturgeschichte geleistet werden, vor allem im Hinblick auf die Analyse und Bereitstellung von weiteren Fakten und Daten und den mit ihnen verbundenen Fragen und Problemen, wie z. B. in den Bereichen der Überlieferungskritik und Quellenkunde, der Biographie, Genealogie und Familiengeschichte.

Die Frage, inwieweit Handschriftenkataloge, welche nur von wissenschaftstechnischen und nicht auch von wissenschaftskritischen Überlegungen ausgehen und also erstellt werden, berechtigten wissenschaftlichen Ansprüchen zu genügen vermögen, stellte sich uns unmittelbar, als wir vor geraumer Zeit im Rahmen des Katalogisierungsprogrammes „Die Orientalischen Handschriften in Deutschland“ der Deutschen Forschungsgemeinschaft in Verbindung mit der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft damit begannen, arabische Handschriften der ehemaligen Preußischen Staatsbibliothek – jetzt: Staatsbibliothek Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Berlin (West) – zu katalogisieren, Handschriften, welche von Wilhelm Ahlwardt nicht erfaßt, bzw. welche erst später erworben worden waren. Nach einer ersten Durchsicht und Bearbeitung von mehreren Hundert Handschriften ergab sich die folgende zwiefache Antwort, bestärkt durch manches unvergeßliche Gespräch mit Hellmut Ritter in seinem kleinen Hause in Çengelköy am Bosphorus:

Es kann kaum sinnvoll sein, die schätzungsweise 10000 Werktitel in einer sogenannten Handlist vorzuführen, und zwar zum einen, weil für eine solche Arbeit der Abdruck der in Berlin vorhandenen Akzessionsjournale mehr oder

### Nachträge und Druckfehler

„Qaisūnzāde“ (Hs. „Berlin Fol. 3036“), ein Werk, das Ullman, Medizin S. 185ff. nicht verzeichnet, und für dessen Überprüfung jetzt die Zeit zu knapp war.

S. 227, 20 zu 44 (90), 13f.: Vgl. auch Bassār ‘Auwād Ma‘rūf, al-Mustadrak ‘alā Mu‘gam al-buldān li-Yāqūt al-Hamawī, in: Magallat as-Sarī‘a (Bagdad) 4/1388–1968/Sonderdruck 25 S.

S. 228, 20 zu 45 (91), 38: Vielleicht ist die Nisba nicht -Sunhī (nach einem Platz in Medina) sondern -Singī (nach einem großen Dorf bei Marw) zu lesen, vgl. Lubāb 1/570f., auch Ibn Hagar, Tabsīr S. 720.

S. 228, 26 zu 46 (92), 3: Yāqūt’s Geburtsjahr: 574 oder 575, geht nach Mundirī (gest. 656/1258), Takmila 5/373f. Nr. 2256 (Yāqūt-Biographie), auf Yāqūt selbst zurück.

S. 228, 10u zu 47 (93), 23: Lies „8. Dū l-Qa‘da 585/1. Dezember 1189“.

S. 229, 12u zu 53 (99)u: Die Vorlage einer Handschrift mit -Azharī’s *Tahḍīb al-luġa*, welche sich in der Bibliothek des Saih al-Islām ‘Arif Hikmatallāh al-Husainī in Medina befindet, stamte von der Hand des Yāqūt, der sie nach dem Kolophon am 8. Dū l-Hiġga 616/14. Februar 1220 vollendet hatte (s. Azharī, *Tahḍīb* 1/31\* u. 15/694). Wo das geschah, erfahren wir nicht. Es dürfte aber kaum ein Zweifel darüber bestehen, daß es in al-Gurgāniya gewesen ist, und zwar kurz vor Yāqūt’s Flucht aus dieser Stadt vor den Mongolen; vgl. ferner Bassār ‘Auwād Ma‘rūf, al-Gazw al-muġūlī kamā sauwarahū Yāqūt al-Hamawī, in: al-Aqlām (Bagdad) 1. 12/1965 (?)/48–65 (zitiert in: Mundirī, *Takmila* 5/373 Anm. 1). Die Hs. Köprülü I 1538 enthält das *Kitāb al-Ġim min Tahḍīb al-luġa* des -Azharī von der Hand eines Yāqūt ibn ‘Abdallāh; vergleicht man nun die Abbildung des Titelblattes bei Ziriklī 9/Abb. 1446 mit dem Titelblatt von Ibn Fāris’ *Tamām fasīh al-kalām* einer Handschrift, die unser Yāqūt am 7. Rabī‘ II 616/22. Juni 1219 in Marw vollendete (s. Arberry, *Autograph* [Anm. 15] und ferner Arberry 3999), muß man zugeben, daß sie einander sehr ähnlich sind; d. h., die Hs. Köprülü I 1538 dürfte einen Teil der Yāqūt’schen Kopie von 616/1220 enthalten. Indessen stammt sicherlich nicht die Hs. Ahlwardt 9411 mit Ibn Qutaiba’s *al-Ma‘arif* von der Hand unseres Yāqūt, wie dies Ahlwardt anzunehmen scheint, da er von diesem Yāqūt ibn ‘Abdallāh as-Sihābī ar-Rūmī als „dem Geographen“ spricht (hingegen trennt er im Index 10/389b diesen Schreiber Yāqūt von unserem Geographen Yāqūt!); denn zum einen soll diese Handschrift erst am Donnerstag 2. Dū l-Qa‘da 648/26. Januar 1251 in Gazīrat ‘Umar beendet worden sein, also knapp 21<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Jahre nach Yāqūt’s Tode, und zum anderen sind die Schriften recht verschieden von einander.

S. 230, 13 zu 58 (104), lu: Siehe ferner Qiftī, *Inbāh* 4/42, wo Anm. 2 „661“ statt „375“ zu lesen ist.

S. 302o: Vgl. auch B. Weiss, A Theory of the Parts of Speech in Arabic (Noun, Verb and Particle): a Study in ‘ilm al-wad’, in: *Arabica* 23/1976/23–36, welcher seiner Untersuchung Abhandlungen und Kommentare von islamischen Gelehrten der nachmongolischen Zeit zugrunde legt, nämlich von: ‘Adudaddīn al-Īġī (gest. 756/1355), as-Saiyid al-Gurgānī (gest. 816/1413), al-Qūsgī (gest. 879/1474), Abū l-Qāsim as-Samarqandī (um 888/1483) und al-Isfarāyīnī (gest. zwischen 943/1536 [lies so S. 242] und 951/1544).

S. 341: Zu ‘Amīdaddīn As‘ad ibn Nasr al-Ansarī s. auch Hwānd-Amīr, *Dastūr* S. 237ff.

## Einleitung

weniger ausreichte, und zum anderen, weil Carl Brockelmann diese Journale bereits für seine Supplementbände und die zweite Auflage seiner GAL ausgezogen und verwertet hat. Es kann aber auch kaum sinnvoll sein, statt einer solchen Handlist ausführlichere Beschreibungen isoliert vorzulegen, ohne sie in den Wissenschaftsprozess selbst einzubeziehen; denn die Mehrheit dieser Handschriften enthält Bücher und Abhandlungen, welche in den alten deskriptiven Katalogen bereits ausführlich angezeigt oder inzwischen gar gedruckt sind. Wiederholungen lassen sich aber vermeiden.

Es kann daher nur sinnvoll sein, die Katalogisierung als eine weiterführende Forschung zu betreiben, das handschriftliche Material also mit der Sekundär- und Primärliteratur zu konfrontieren, seine Originalität und seinen dokumentarischen Wert klar herauszustellen. Damit wäre sicher gestellt, daß die in doppeltem Sinne kostbaren Materialien nicht länger ungenutzt bleiben, daß Vorentscheidungen sichtbar werden, welche Materialien eigene Untersuchungen – z. B. Editionen, Übersetzungen, Monographien – erheischen, und daß jene unscheinbaren Materialien für die Wissenschaft eingebracht werden, welche isoliert betrachtet kaum von Interesse sind, als Teile eines Ganzen aber gesehen und summiert durchaus Beachtung verdienen, so z. B. überlieferungsgeschichtliche, literarische und biographische Nachrichten, kleine urkundliche Notizen und Dokumente, wie sie sich unter anderem in Kolophonen und Besitzervermerken finden. Es sind dies mit anderen Worten Materialien, welche ob ihrer Einmaligkeit eine Fülle von neuen unmittelbaren Informationen liefern, Nachrichten, welche kaum die Primär- und gewiß nicht die Sekundärliteratur kennen und verzeichnen dürfte. Es wäre somit sicher gestellt, daß die nicht leicht überschaubare, so vielfältige und bunte arabische Literatur- und islamische Kulturgeschichte mit weiteren nicht wenigen verlässlichen Markierungen und Wegweisern versehen wird, und daß sich folglich die Katalogisierung zu einer originären, aktuellen und anregenden Materialsammlung ausweitet.

Diese und ähnliche Gedankengänge und Überlegungen wurden von uns bereits auf dem 28. Internationalen Orientalistenkongreß in Canberra (Australien) im Januar 1971 vorgetragen: „The Cataloguing of Arabic Manuscripts as a Literary Problem“. Auf die damals gegebenen Beispiele kann an dieser Stelle verzichtet werden; sie sind sämtlich diesem ersten Bande entnommen; auch läßt sich der Wortlaut des Referates in *Oriens* 23–24/1971–73 [1974]/306–311 nachlesen. Hingegen sei es gestattet, die aus der Diskussion hervorgegangene Resolution – sie wurde von der abschließenden Plenarsitzung des Kongresses einstimmig verabschiedet – noch einmal abzudrucken, zugleich in dankbarer Erinnerung an Gustav E. von Grunbaum (1909–1972), der an der Formulierung entscheidenden Anteil gehabt hatte:

“Whereas Islamic civilization, within and without the Arabic speaking countries, has in large measure laid down its achievements and left its self-portrait in an exceedingly rich legacy of Arabic manuscripts; and whereas an understanding of Islamic civilization and its relations to preceding and contemporary civilizations as well as the history of the sciences and the history of medicine will remain precarious until this legacy may be surveyed in full; and whereas, despite substantial efforts extending over more than a century, location, registration, let alone

## Einleitung

cataloguing of those manuscripts are far from complete; and whereas efforts to accomplish these tasks when undertaken by individuals, academic institutions, single states or even groups of states will, owing to the magnitude and complexity, not be terminated within the lifetime of any and all here assembled; be it resolved by the 28 International Congress of Orientalists that this Congress, in plenary session, recognize the need for early cataloguing of all Arabic manuscripts not yet adequately listed and described, and that it recognize further the fact that successful completion of this all-important task will be contingent on an international initiative to start work where it has not yet been begun, to consolidate ongoing efforts where needed by financial assistance, and to secure and maintain co-operation and co-ordination of cataloguing endeavours in progress or to be undertaken."

Vgl. auch: *Forschungen und Fortschritte der Katalogisierung der Orientalischen Handschriften in Deutschland*, Marburger Kolloquium 1965, hrsg. von W. Voigt, Wiesbaden 1966 (Deutsche Forschungsgemeinschaft, Forschungsberichte, 10), mit unserem Beitrag: *Neue Materialien zur Biographie des Yāqūt*, S. 87–118 (= Selheim, *Yāqūt* S. 41–72, s. u. Hs. 59 u. Nachträge und Druckfehler).

Unser erster Band sei dem Benutzer folgendermaßen vorgestellt. Die einhundert beschriebenen Handschriften folgen in ihrer Anordnung – mit Modifikationen – derjenigen von Ahlwardt, beginnend mit dem Qur'ān und endigend mit der Biographie, also systematisch. Der Hinweis auf Ahlwardt jeweils rechts unter der Nummer der Handschrift mag den Supplementcharakter unserer Arbeit zu Ahlwardt's „Verzeichniss“ verdeutlichen. An die bibliothekswissenschaftliche Beschreibung schließen sich die Angaben zum Verfasser und zum Titel des Werkes – jeweils mit den nötigen Verweisen auf GAL usw. – an, und zwar nach der Handschrift, wobei Ergänzungen nach den üblichen Nachschlagewerken in eckigen Klammern zu stehen kommen. Incipit und Explicit werden immer dann angegeben, wenn Ahlwardt eine Handschrift des betreffenden Werkes nicht verzeichnet oder wenn sie von Ahlwardt abweichen; sie werden ausführlich gebracht, wenn dies der Inhalt zu erfordern schien (vgl. auch die Tafeln). Die Charakterisierung des Werkes ist knapp gehalten. Hinweise auf Handschriften und Drucke, die über die GAL hinausführen, werden gegeben, wo es notwendig war, oder wo es sich ergab. Während weniger oder bisher gar nicht bekannte Werke inhaltlich nach Ahlwardt's Vorbild angezeigt werden, wird bei Werken, welche durch Ahlwardt erschlossen sind oder von denen es bereits Ausgaben, philologische Untersuchungen usw. gibt, in der Regel nur das Besondere der Handschrift herausgestellt, sei es das Alter, der Schreiber oder eine Iğāza, ein Besitzer. Häufig werden von solchen Mitteilungen und Vermerken aus unmittelbar oder auch nur mittelbar Fragen einer Autorschaft, eines Todesdatums, eines Überlieferungsproblems, eines Titels usw. erörtert, und wenn auch nicht immer Lösungen angeboten werden können, so wird doch versucht, Wege aufzuzeigen, welche zu ihnen führen. Wir sind dabei weniger systematisch denn assoziativ vorgegangen.

Vielleicht hat die Tatsache, daß ein Teil der gelehrten arabischen Literatur des islamischen Mittelalters auf dem Prinzip der Assoziation beruht, bei unserem Vorgehen eine gewisse Rolle mitgespielt. Gewiß ist, daß sich nachhincin Parallelen



## Einleitung

ziehen lassen. Denn auch diese Literatur, welche die Araber einst wie heute mit dem – zusätzlichen – Titel *Amālī* „Diktate“ versahen und versehen (vgl. *Oriens* 11/1958/310), ging unmittelbar von einer Frage aus, zunächst zum Beispiel von einem Qur’ān-Vers oder von einem *Ḥadīṭ*, um dann assoziativ über *Luḡa* und *Naḥw* zu gelehrten Fragen des *Tafsīr* und der Poesie, zu aktuellen Einzelproblemen des Rechts, der Theologie und der Philosophie, der Geschichte und Biographie, schlechthin des *Adab* im weitesten Sinne des Wortes zu kommen. Uns, denen diese vergangenen Zeiten mit ihren gelehrten Diskussionen und Disputationen nicht selten fremd, weil isoliert überliefert oder wenig erschlossen, nicht selten unzugänglich sind, mag es zunächst schwer fallen, Absicht und Ziel jener Alten, die nur vom Hundersten zum Tausendsten zu kommen scheinen, zu erkennen. Ist uns indessen der Einstieg geglückt, weht uns ein frischer Hauch vergangener Welten entgegen, sind wir berührt und beginnen wir, Hoffart und Übermut, denen Nachgeborene zuweilen ausgesetzt sind, zu reduzieren und damit teilzuhaben am Erleben und Gestalten humanistischen Strebens im Erkennen der Sprache und dessen, was sie vermittelt.

Wenn auch solche Gedanken gegenwärtig wenig Beifall finden mögen, so sei freimütig bekannt, daß sie es waren und sind, die uns unsere Arbeit erhalten und uns davor bewahrt haben, in den großen universitären Strudel unserer Jahre hineingezogen und zur Lethargie verurteilt zu werden. Der aufmerksame Benutzer wird indessen feststellen, daß dieses Geschehen auch an uns nicht spurlos vorübergegangen ist; denn mancherorts lassen sich Inkonsequenzen, Unebenheiten im Ausdruck oder in der Gedankenführung, Lese-, Sprech-, Hör- und Schreibfehler aufspüren. Große Teile des Manuskriptes sind nämlich diktiert worden, in der Hoffnung, Mitstreiter auf diesem Felde, das so weit ausgedehnt vor uns liegt, zu gewinnen, und nicht immer sind diese Diktate noch einmal in allen ihren Konsequenzen überdacht und überarbeitet worden, oder anders ausgedrückt: sie tragen die Zeichen des mündlichen Vortragens und Argumentierens über ein unter der Hand gewachsenen Materials. Vielleicht ist aber gerade diese leicht unfertige Form dazu angetan, zweierlei zu verdeutlichen: zum einen unsere Absicht, Probleme aufzuzeigen, sie auch offen zu halten und nicht durch eilige Behauptungen zuzudecken, also lieber ein *Wenn* und *Aber* oder ein *Könnte* und *Sollte* oder ein *Wohl* und *Vielleicht* o.ä. einzuschieben; aus diesem Grunde sind auch jene Abschnitte stehen geblieben, welche durch neue Materialien während der Korrektur ergänzt und überholt wurden (vgl. z. B. S. 270 ff.); sie mögen erneut demonstrieren, wie vorsichtig wir mit Behauptungen sein müssen, wie notwendig es aber auch ist, mit Hilfe von solchen Vermutungen und Ausblicken die Forschung anzuregen und voranzutreiben. Zum anderen mag diese lose Form ein wenig von unserem unmittelbaren Erleben islamischer Hochkultur und unserem Respekt vor ihr vermitteln. In diesem Zusammenhange sei besonders auf die biographischen Materialien hingewiesen. Sie sind immer wieder von neuem beeindruckend (vgl. auch die Tafeln). Erstaunliche Dimensionen ergaben sich für uns beim Aufspüren und Verfolgen islamischer Familien, nicht zuletzt im stillen Vergleich mit Familienschicksalen Mitteleuropas, wie dem der eigenen, deren erste Namensträger zu Beginn des 13. Jahrhunderts aus dem Dunkel der Geschichte auftauchen. Es kann

## Einleitung

keinen Zweifel darüber geben, wer hier wem in kultureller wie in zivilisatorischer Hinsicht über Jahrhunderte hinweg überlegen ist.

Vgl. auch Ahlwardt's Bemerkungen 6/vf., 7/viif. und 10/viif. Zu seinen Problemen mit den Handschriften, ihren Beschreibungen und ihrer Klassifizierung vgl. seine Vorworte zu 1-9, aber auch 9/vii seine bitteren Worte über die Verkennung seines monumentalen Werkes.

In Anbetracht dessen, daß sich die Arbeit an den Handschriften nicht nur über einen längeren Zeitraum erstreckte, sondern daß sie auch mit jeder Nummer neu zu beginnen hatte, zumal die Handschriften nicht in der jetzt vorliegenden Reihenfolge bearbeitet wurden, haben sich – wie erwähnt – eine Reihe von Inkonsequenzen ergeben. Es konnte zwar manches beim Druck – mit ihm wurde im Frühjahr 1973 begonnen – ausgeglichen werden, aber eben schon mit Rücksicht auf die Kosten nicht alles. So ist zum Beispiel Literatur auch dort nur nachgetragen, wo sich dies ohne allzu großen Aufwand machen ließ. Im einzelnen seien folgende Punkte hervorgehoben:

1 - Die Transkription des Arabischen erfolgt im allgemeinen nach den Regeln der DMG; ausgenommen hiervon sind gewöhnlich Wörter, die bereits eingedeutscht sind, oder auch gelegentlich moderne Ortsnamen (vgl. S. 199). Gewisse arabische Termini wurden wie eingedeutschte behandelt, also als Substantive groß und ohne Artikel geschrieben. Bei der Hinzufügung des deutschen Artikels wurde nicht immer das Geschlecht im Arabischen beachtet, so heißt es, wie üblich, „das Bāb“ und nicht „der Bāb“. Der Gottesname „Allāh“ wird in Eulogien u. ä. entgegen Regel und Gewohnheit nicht zu einem „llāh“ verstümmelt. Nur vereinzelt wird mit vollem I'rab umschrieben. Die Transkription des Persischen und Türkischen weicht in den meisten Fällen von den Regeln der DMG ab und richtet sich in der erdrückenden Umgebung des Arabischen nach dieser. Allerdings gibt es, besonders bei Eigennamen, Ausnahmen und Mischformen; so wird stets „al-Qūṣūnī“ statt „al-Qauṣūnī“ (vgl. S. 203), Ṭāṣkōprū-Zāda“ statt „Ṭaṣkōprū-Zāde“ geschrieben und einem „al-Isfarāyini“ gegenüber einem „al-Isfarā'ini“ der Vorzug gegeben. Die Izāfe ist bei Persern nur manchmal gesetzt worden. Der Index im zweiten Bande wird einen Ausgleich durch entsprechende Verweise bringen. Hier werden auch beiläufig genannte Personen mit Daten und Literaturhinweisen versehen werden.

2 - Zunächst war vorgesehen, die arabischen Texte in der Weise wiederzugeben, wie sie die Handschriften bieten; nur Versehen und Fehler sollten kenntlich gemacht werden, erstere und besondere Eigentümlichkeiten durch ein Ausrufezeichen, letztere durch Richtigstellung und Wiederholung der handschriftlichen Lesung in runden Klammern. Das ließ sich beim Druck nicht beibehalten. So wurde versucht, die Texte auf die heute übliche Schreibweise umzustellen, gewisse Eigenarten jedoch, soweit sie nicht bei der wissenschaftstechnischen Beschreibung hervorgehoben werden, nach Möglichkeit beizubehalten. Allerdings gibt es auch hier wieder Ausnahmen von der Regel; so findet sich die moderne Schreibung des Schluß-Yā' mit Punkten nicht durchgängig, und Hamza und Šadda werden recht willkürlich gesetzt. Auch auf die übliche Überstreichung von Grundtexten, um sie vom Text des Kommentares abzuheben, mußte verzichtet werden; der Kostenaufwand schien uns in keinem rechten Verhältnis zum Nutzen zu stehen.

3 - Primär- und Sekundärliteratur, selbständige Werke wie Zeitschriftenartikel, werden in der Regel mit verkürzten Titeln, teilweise mit Siglen, und möglichst in chronologischer Folge zitiert; bei Hinweisen auf weiterführende Literatur wird hiervon gewöhnlich abgewichen und reichere bibliographische Angaben beigegeben. Ein vollständiges Literaturverzeichnis ist für den zweiten Band angelegt.

4 - Handschriften nach Handschriftenkatalogen werden nach Möglichkeit nicht mit dem Namen der Bibliothek bzw. ihres Ortes, sondern mit dem Namen des Verfassers des Kataloges zitiert, also „Ahlwardt“ und nicht „Berlin“ oder „Pertsch“ und nicht „Gotha“. Bei den alten



## DIE MATERIALIEN

## Einleitung

spannten und teilweise schwierigen Lage im Druckereigewerbe unsere Wünsche und Vorstellungen für den Druck, einschließlich der Tafeln, verwirklicht werden konnten, ist dem persönlichen Einsatz des Leiters des Franz Steiner-Verlages, Karl Jost, zu verdanken. Vor allem aber war es Paul Wernst, der – abgesehen von der bibliothekswissenschaftlichen Beschreibung der Handschriften – die Mühen des Diktates und der Erstellung eines Schreibmaschinenmanuskriptes von Herbst 1966 bis Sommer 1972 auf sich nahm. Ihm sei hierfür auch an dieser Stelle besonders gedankt; ferner seien genannt: Hussam Saghir, der einen Teil der arabischen Texte noch einmal mit der arabischen Schreibmaschine abschrieb und bei der Korrektur mitkontrollieren half, Ernst A. Gruber, der – über andere Verpflichtungen hinaus – eine Korrektur mitlas, und die Bildstelle der Universität, welche die fotografischen Vorlagen für die Abbildungen erstellte, mit Ausnahme der ersten; dieses Foto besorgte die Staatsbibliothek. Zu danken ist ferner so manchem orientalischen Freunde, der uns durch seine Gelehrsamkeit und persönliche Kenntnis des praktischen Islam immer wieder Einsichten für das Verständnis des Islamischen Mittelalters vermittelte oder der uns neue und neueste Literatur zukommen ließ, wie vor allem Iraj Afshar. Schließlich sei angemerkt, daß die reiche Bibliothek des Orientalischen Seminars mit der Ritter'schen Bibliothek und mit den hier aufgestellten Zeitschriftenserien, die im Austausch mit dem von Hellmut Ritter gegründeten „Oriens“ eingehen, unsere Arbeit sehr erleichtert, streckenweise überhaupt erst ermöglicht hat. Möge über die Reformen an unseren Universitäten daher nicht vergessen werden, daß die Seminare als Stätten der Forschung erhalten bleiben müssen!

Frankfurt am Main, im September 1973  
verkürzt und ergänzt im Oktober 1976

Rudolf Sellheim

## Einleitung

Deftern – Brockelmann hat sie für seine GAL keineswegs systematisch ausgezogen, vgl. S. 334 – oder bei Bibliotheken, deren Bestände von verschiedenen Autoren in Fortsetzung oder erneut beschrieben worden sind, bleibt es, wie gewöhnlich, bei dem Bibliotheks- bzw. Ortsnamen, also bei „Köprülü“ bzw. „Kairo<sup>1</sup>“, „Kairo<sup>2</sup>“ und „Kairo Zugänge“. Ganz konsequent sind wir allerdings auch hierbei nicht gewesen; so findet sich z. B. neben „de Slane“ gelegentlich auch „Paris“ oder neben „Arberry“ häufig auch „Chester Beatty“. Im Literaturverzeichnis wird von den Namen der Bibliotheken bzw. ihren Orten auf die Verfasser – so sie genannt sind – und umgekehrt, wo erforderlich, verwiesen werden. Daß wir so verfahren sind, hat zwei Gründe: zum einen weil es in vielen Fällen der Respekt vor der Leistung der Autoren gebietet, und zum anderen weil wir uns mit ihren Arbeiten, Ansichten, Folgerungen usw. auseinandersetzen.

5 – Die bibliothekswissenschaftlichen Beschreibungen des Äußeren der Handschriften, also die Beschreibung von Einband, Papier usw., die vor allem Paul Wernst zu verdanken sind, mögen gelegentlich etwas ausführlich erscheinen. Doch versprechen wir uns hiervon Anregungen für weitere Untersuchungen zu Bucheinband, Beschreibstoff usw. im Islamischen Mittelalter (vgl. auch S. 125 ff. u. 236).

Bei unserer Arbeit stand das Bemühen im Vordergrund, ausgehend von den Handschriften möglichst viele Materialien für die arabische Literaturgeschichte zu analysieren und weniger zu kompilieren, möglichst viel zu belegen und bei Übernahmen dies zu kennzeichnen. So ist gewissermaßen ein Band voller Anmerkungen entstanden. Kritik an anderen Arbeiten soll allein der Sache dienen und tut unserer Hochachtung vor der nicht selten immensen Leistung ihrer Autoren nicht im geringsten Abbruch, zumal wir uns der eigenen Unvollkommenheit nur allzu gut bewußt sind. Diese und jene hier beschriebene Handschrift ist bzw. wird bereits im Rahmen einer selbständigen Untersuchung bearbeitet (vgl. Nr. 79 und 93).

Eine knappe Darstellung der arabischen Literatur und ihrer Geschichte aufgrund dieser und weiterer Materialien soll an anderer Stelle erfolgen.

Dieser Band reiht sich gern an der ihm bestimmten Stelle in das „Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland“ ein, das die Frucht einer großen Gemeinschaftsarbeit unter ihrem ebenso rührigen Gesamtleiter wie verständnisvollen und immer hilfsbereiten Lenker, Wolfgang Voigt, ist. Ohne die Initiative der Deutschen Forschungsgemeinschaft, insbesondere des Referenten für das Fachgebiet Orientalistik, Wolfgang Treue, und die von ihr bereitgestellten Mittel wäre weder das Forschungsprojekt „Die Katalogisierung der Orientalischen Handschriften in Deutschland“ zustande gekommen, noch kaum jemals einer der 42 bisher erschienenen Bände, an welche sich weitere 19 Supplementbände reihen, veröffentlicht. Dies hervorzuheben, sei einem Autor des Unternehmens gestattet, verbunden mit einem herzlichen Dank für das stets erwiesene freundschaftliche Vertrauen, nicht zuletzt im Hinblick auf die innere und äußere Gestaltung dieses Bandes, der von den anderen der Reihe gelegentlich nicht ganz unerheblich abweicht. Darüber hinaus sei dankbar erwähnt, daß Wolfgang Voigt zusammen mit den Damen und Herren der Orientalischen Abteilung der Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz in Berlin (West) – zunächst noch Westdeutsche Bibliothek in Marburg – Materialien und Mittel, wann und wo immer, ob notwendig oder nur erwünscht, uns stets großzügigst zur Verfügung stellte, sodaß die Realität, in einer verwalteten Welt zu leben, aufgehoben zu sein schien. Daß trotz der ange-

## DER QUR'ĀN

### I

Ms. or. oct. 39.41 = Ms or. fol. 4213 (Ahlwardt nach 315)

[19]39.41. Einzeln zwischen Glasscheiben aufbewahrte lose sich dunkelbraun verfärbende Pergamentblätter; – Rand oben und außen bis zum Schriftspiegel z.T. auch mit Verlust der Beschriftung abgebröckelt (Brand, Wasser), hier und da Löcher. – 7 Bl., ca. 26 × 35 (ca. 24 × 33,5), 18 Zl. – Großes nach rechts geneigtes – sog. *mā'il* – Kūfī; braune teilweise verblässende gelegentlich später wieder schwarz nachgezogene Tinte; Vers-Enden zumeist durch drei übereinandergesetzte Punkte in zwei senkrechten parallelen Linien o.ä. gekennzeichnet. – Zeit: 3./9. Jhdt. (s. Abb. 1; vgl. auch Tisserant S. 41; Zainaddīn S. 21). – Aus dem Besitz von Bernhard Moritz (1859–1939), der seit 1896 die Kairiner Khediven-Bibliothek (heute Dār al-kutub al-misriya) als Direktor leitete (vgl. Fück, Studien S. 316).

[*al-Qur'ān*

القرآن]

Fragment; Bl. 1a–b: Sure 4/137 (Ende) – 4/155 (gegen Ende); Lücke: es fehlt ein Blatt; Bl. 2a: Sure 4/172 (Mitte) – Bl. 7b: Sure 5/87 (Ende). Zu einem weiteren Blatt aus diesem Qur'ān in der – ehemaligen – Khediven-Bibliothek zu Kairo s. Moritz, *Arabic Palaeography* (Kairo 1905) Tafel 44; es enthält auf der abgebildeten a-Seite: Sure 4/54 (Ende) – 4/62 (Mitte). Zwischen diesem und unserem Fragment fehlen vier Blätter.

Vereinzelt Rasuren und Spuren von älteren Händen; gelegentlich werden von moderner Orientalistenhand, wohl der von Moritz, arabische Wörter mit Bleistift als Lesehilfe, in der Form von Interlinearglossen, wiederholt. – Bl. 2a11 wird رجالا statt رجلا zur Kennzeichnung der Imāla geschrieben, vgl. GdQ 3/36ff., 40 Anm. 7 und Grünert, *Imāla* S. 37.

### 2

Ms. or. qu. 1386, 2: Bl. 33a–44b (Ahlwardt vor 433)

Vgl. Hs. 7. – Schreiber (Bl. 44b): Muhammad ibn Muhammad ibn Ya'qūb al-Buhārī (s. Abb. 29). – Datum: (Bl. 44b): Ende (*salh*) Dū l-Higga 708/10. Juni 1309.

### I

ABŪ ḤAFṢ 'Umar ibn 'Alī ibn Maṣṣūr [AṬ-ṬABARĪ] (2. Hälfte 4./10. Jhdt.; GAL S 3/1202 zu 1/334; GAS 1/16)

'*Adad āy al-Qur'ān*

عدد آي القرآن

(33b) A: الحمد لله حمدا يستوفى به المزيد مما لديه وأشهد أن لا اله إلا الله شهادة أسعد بها يوم الوقوف بين يديه وصلى الله على محمد من أوفى به اهتدينا إليه وخصه المليك بالصلوة عليه ، قال أبو حفص عمر بن علي بن منصور رحمه الله هذا كتاب عدد آي القرآن وحروفه وعواشره وعدد سورته وأنصافه وأثلاثه . . .

(44b) E: عدد المكي والشامي من شرّ الوسواس ه مدت الناس ، الناس ، الناس ، الخناس ،

الناس ، من الجنة والناس (s. Abb. 29)

Zusammenstellung der verschiedenen Zählungen der Qur'ān-Verse; einzig bekannte Hs., vgl. auch Spitaler, Verszählung S. 5f. und GdQ 3/237f.

Bl. 33a (Titelblatt) von der Hand des Schreibers Sprüche in Versform angeblich von 'Alī und von zwei Ungenannten, sowie Bl. 44b unten ein weiterer Vers. – Der Name des Schreibers (Bl. 44b) findet sich nicht bei Tamīmī, Ṭabaqāt (Wien); diese Hs. weist aber offensichtlich eine Lücke auf, nämlich Bl. 280b sind zwischen der Namensfolge *Muḥammad ibn 'Abdarrahmān ibn Muḥammad* und *Muḥammad ibn Naṣr* am Rande zwei Biographien mit der Namensfolge *Muḥammad ibn Muḥammad ibn 'Abdarrahmān* nachgetragen; vergleiche auch S. 327 Nr. 5; Tamīmī, Ṭabaqāt (Istanbul) dürfte vollständig sein, doch stimmt gerade an dieser Stelle die alphabetische Reihenfolge nicht ganz; ein Muḥammad ibn Muḥammad ibn Ya'qūb ließ sich nicht feststellen (s. S. 13).

\*

Zum Thema Verszählung sei hier auf zwei weitere Werke, nämlich Chester Beatty 3165,4 und 4788 aufmerksam gemacht; von beiden ist der Verfasser nicht bekannt. Spitaler, Verszählung S. 4–9 zählt 22 solcher Werke (vgl. auch S. 4 Absatz 1; GAS 1/16; Ḍarī'a 15/231 f.); leider verzichtet er darauf, abgesehen von einer Ausnahme, auch dort, wo es möglich gewesen wäre, die Incipits anzugeben. Indes läßt sich zu der sehr schönen vokalisiertem Sammel-Hs. Chester Beatty 3165, die zweifellos ins 7./13. wenn nicht sogar noch ins 6./12. Jhdt. gehört, mit Sicherheit sagen, daß es sich bei ihrem vierten Teil, nämlich dem die Bl. 40a10–146b umfassenden *k. 'Adad āy al-Qur'ān*, um ein frühes Werk zur Verszählung handeln muß; denn der Verfasser beginnt ohne Umschweife, also ohne Ḥamdala und Taṣliya, mit dem Thema wie folgt:

بسم الله الرحمن الرحيم ، هذا كتاب فيه ما اجتمع عليه أهل الأمصار من أهل القرآن ما اختلفوا فيه من عدد آي القرآن وذكر ما أحصاه المأمون من عدد الحروف والكلمات وذكر ما نزل من القرآن بمكة وما نزل بالمدينة ، نسأل الله تعالى التوفيق للصواب ، وهذا سبيل من إليه أناب ، اعلم أنا ابتدأنا بأهل الكوفة وقدمناهم على غيرهم من أهل الأمصار لأن



عددهم ماخوذ عن علي بن [أبي] طالب رضوان الله عليه وعن عبد الرحمن السلمي ومع ذلك كثرة موافقة الأختبار عن النبي صلى الله عليه وسلم، قال ابن عباس فاتحة الكتاب سبع آيات . . .

Ein solcher Anfang sowie das Anführen von Autoritäten des 2./8. Jhdts. ohne irgendwelche Isnāde läßt an Abū 'Uбайд (gest. 224/838) denken, vgl. z.B. den Anfang seines *k. al-Amṭāl* (Sellheim, Sprichwörtersammlungen S. 9) und *al-Ġarīb al-muṣannaf* (Abdel-Tawab S. 80), zumal er nach dem Fihrist S. 71, 28 ein *k. 'Adad āy al-Qur'ān* verfaßt hat, bzw. haben soll. Gegen eine solche Zuschreibung spricht indessen die Tatsache, daß der Verfasser mit der kufischen Zählung unter Hinweis auf 'Alī beginnt. Letzteres wäre eher bei Abū 'Uбайд's Lehrer, dem Kufier al-Kisā'i (gest. 189/805) zu erwarten, aber dieser liegt zeitlich ein wenig früh; denn unter den zitierten Autoritäten findet sich Bl. 40b16 auch Aiyūb ibn [al-]Muta-wakkil, der erst im Jahre 200/815 gestorben ist und ein Schüler des -Kisā'i war (s. Ġāya 1/172f. Nr. 808). Vielleicht liegt uns vor das *k. al-'Adad* des Muḥammad ibn 'Isā al-Iṣbahānī, der etwas später gelebt hat und erst 253/867 oder 242/859 gestorben ist (s. Ġāya 2/223f. Nr. 3340; Fihrist S. 37,16). – Die zweite Chester-Beatty-Hs., nämlich 4788, enthält zwar ein *k. 'Adad āy al-Qur'ān*, aber entgegen der Vermutung von Arberry nicht das des Abū Zakariyā' Yaḥyā ibn Ziyād ibn 'Abdallāh al-Farrā' (gest. 207/822), dem Schüler des oben genannten al-Kisā'i. Arberry's Fehler beruht offensichtlich auf dem Mißverständnis einer Interpretation von Kahle; dieser zitiert nämlich in seinem Aufsatz: *The Qur'ān and the 'Arabīya*, in: *Goldziher Memorial Volume* S. 168 und 179 (von Arberry zitiert) sowie in seiner *Cairo Geniza* S. 146f. und 345f. = *Kairoer Geniza* S. 152–155 und 367f. eine Passage nach al-Farrā' aus dieser Chester-Beatty-Hs., behauptet aber nicht, daß dieses 'Adad-Werk von al-Farrā' stamme. Im übrigen kennt die bio- und bibliographische Literatur ein solches Werk von al-Farrā' nicht. Die Hs. beginnt mit einem ausführlichen Vorwort wie folgt:

(2b) الحمد لله الذى أعذب ألسن الذاكرين بحلاوة ذكره وأرعب قلوب المفكرين من مخافة مكره وأيد المؤمنين منه بجميل نصره ووهب المزيد من نعمه لمديم شكره وخبا أهل المعاصي تكريما في خفى ستره الباسط . . . وقع المتكبرين بسطان ملكوته وقهرهم ببقائه وديمومته فالخلق له داخرون ومن بعد موتهم إليه راجعون فتبرك (!) الله عما يقول الظالمون وتعظم وتقدس عما افترّبه (!) الملحدون لا يسأل عما يفعل وهم يسألون، وأشهد أن لا اله إلا الله وحده لا شريك له شهادة أتقوت بها عند وفاتي وأختم بالشهادة بها آخر حياتي شهادة من عرف أن الله وليه وموليه (!) ولم يعتقد معبودا سواه شهادة (3a) ما نطقت بمثلها الألسن ولا فغرت عن مثلها الأفواه شهادة تشمل أوصار الذنوب عن قائلها غسلا ولا تذر من خطاياها إن قام بمشاقتها عمدا ولا زللا ولا يوجد لها في سائر الكلام شها ولا مثلا ولا يقبل ربك من دان بغيرها قولاً ولا عملاً وأشهد أن محمداً عبده المصطفى . . . والأرض مقفرة من العلم خربة من الحق وحشة من الهدى والناس في ظلمات الجاهلية وضلالها يعبدون أوثانها ويستقسمون بأزلامها فقطع به العذر وأثبت به الحجة وهدى به من العسى وأكمل به الإيمان وعصم به من الطغيان وحسم به سلطان الضلالة وأخذ به ثائرة الجهالة أكرمه بالروح الأمين والنور المبين والكتاب المستبين وختم به التبيين وأتم به عدد المرسلين خليفته على عبادته وأمينه في بلاده فجعله إمام من اتقى وبصر من اهتدى سراج (3b) . . .

Abū l-Qāsim ‘Abdarrahmān ibn Abī Bakr [‘Atīq] ibn Abī Sa‘īd Ḥalaf al-Qurašī aṣ-Ṣiqqilī [so Hs. statt: aṣ-Ṣiqillī] IBN AL-FAḤḤĀM (gest. 516/1123; GAL<sup>2</sup> 1/518 S 1/722f.)

*at-Taḡrīd li-buḡyat al-murīd*

التجريد لبغية المرید

(2b) A: قال الشيخ المقرئ أبو القاسم عبد الرحمن بن أبي بكر بن أبي سعيد القرشي الصقلی (!) رضى الله عنه، الحمد لله العالم بمقادير الأمور، المطلع على مضمرات الصدور، السابق في الأشياء أمره، الماضي فيها قدره، الراسخ في الأقدار علمه، النافذ في الخلق حكمه . . . (s. Abb. 21)

(89b) E: فهذه جملة كافية في معرفة التكبير وصفته نفعلك الله وأعانك وجعل ذلك (90a) لوجهه الكريم، وأعاذنا وإياك من الشيطان الرجيم، وقد نجزت القراءات السبع على ما رسمت والله تعالى يجزل الاثابة في العقبى ويدخلنا وإياك جنات النعيم برحمته أمين

Über die Lehre der Qur‘ān-Lesung, d.h. über die sieben klassischen Leseart-Schulen. Zum Inhalt s. GdQ 3/223f.; Pretzl, Koranlesung S. 30 und Rizzitano, in: Festschrift Levi Della Vida 2/408–414. Die Überschriften stimmen mit den bei Rizzitano angegebenen bis auf zwei Varianten überein: die Überschrift *bāb dīkr ma‘rifat ḡumlat al-idḡām al-kabīr* (Rizzitano S. 413,16) fehlt Bl. 17b; dafür ist die Überschrift *dīkr ḥilāfihim fī-mā lā ḥaraka fihī min al-ḥurūf* (Bl. 23a) bei Rizzitano zwischen „fol. 15r“ und „fol. 17r“ nicht vorhanden; auch sonst einige Varianten. Diese und weitere Hss. s. GAL und Rizzitano 2/409 Anm. 4.

Auf Bl. 1a Anzahl der Verse im Qur‘ān nach der kufischen, medinensischen, baṣrischen und syriscen Zählung; Bl. 1b Zusammenstellung von – sich wiederholenden – Überliefererketten; Bl. 2a zwei Ḥadīṭe, Spruch und Übersicht über die Anzahl der Verse der einzelnen Suren; Bl. 90a–b neun persische Vier- bzw. Zweizeiler; Bl. 90b Bemerkung zum Text; Gebet. – Verbesserungen und textkritische Glossen am Rande und im Text, zumeist von späteren Händen, darunter eine Gelehrtenhand, wohl persisch 8./14. Jhdt., die auch schadhafte und Radierstellen mit schwarzer Tinte nachzieht.

#### 4

Ms. or. qu. 1115

(Ahlwardt nach 526)

1911.193. Bräunliches faseriges etwas geglättetes Papier; stark abgegriffen, stock-, wasser-, schmutz- und tintenflechtig, Randbeschriftung angeschnitten, oberer Rand, wenn beschriftet, eingefaltet, Faltstelle eingerissen und ausgebessert, Rand wieder ausgefaltet, in Berlin neu eingebunden. – 23 Bl., ein Bl. vor Bl. 1 fehlt, Bl. 23b ursprünglich leer; – 14–15 × 22 bzw. 25

#### 5

## 6

Ms. or. oct. 3536

(Ahlwardt vor 563)

1933.22. Bräunliches stärkeres faseriges noch etwas ungleichmäßiges wenig geglättetes Papier; – wasser-, stock- und etwas schmutzfleckig, wurmstichig, Ränder und Ecken besonders am Anfang abgegriffen und noch im Orient ausgebessert, Randbeschriftung angeschnitten, in Berlin eingebunden. – 114 Bl., Anfang fehlt, Lücke nach Bl. 22, die Bl. 46 und 47 (innerster Bogen der Lage) sind mit der Außenseite nach innen eingebunden, Bl. 114 aus fast gleich altem Papier von anderer Hand ergänzt, 14 × 20 (10,5 × 15,5), 19 Zl., Kustoden von späterer Hand. – Mittelgroßes ausgeschriebenes ganz selten vokalisiertes unvollkommen punktiertes Nashī, Hamza fehlt fast durchgängig, Schluß-Yā' und Alif maqṣūra mit Yā'-Punkten versehen; schwarze Tinte, Überschriften größer, Satztrenner rot. – Zeit: 7./13. Jhdt., vielleicht noch Ende 6./12. Jhdt. (vgl. Hs. Nr. 20 vom Jahre 579/1183; Vajda, Album Taf. 9 u. 21; vgl. auch hier Abb. 7 u. 8).

[Abū 'Amr 'Utmān ibn Sa'īd AD-DĀNĪ al-Qurṭubī Ibn aṣ-Ṣairafī (gest. 444/1053; GAL<sup>2</sup> 1/516f. S 1/719f.)]

[*al-Muktafā*

المكتفى]

Zum Anfang des ganzen Werks s. Hs. 7, zu dem der vorliegenden Hs.

(Ia) A: عبيد قال وحدثني يحيى ابن (!) سعيد الأموى عن ابن جريج عن بن (!) أبي مليكة عن أم سلمة قالت كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يقطع قراءة بسم الله الرحمن الرحيم . . . باب ذكر تفسير الوقف القبيح . . . (3au) سورة أم القران الوقف على آخر التعوذ (3b) تامّ وعلى آخر التسمية أمّ . . .

(114b) E: قالت من صلى الجمعة ثم قرأ بعدها قل هو الله أحد والمعوذتين حفظ أو كنى

من مجالسه ذلك الى مثله تمت

Über die drei Möglichkeiten der Pause beim Rezitieren des Qur'ān: tāmm, kāfī, ḥasan. Weitere Hss. s. GAL; ferner Zāhiriya, Qur'ān S. 64f. (4 Hss.). – Von den sechs Kapiteln der Einleitung enthält die Hs. nur das letzte vollständig und einige Zeilen des fünften; es fehlen im Vergleich zu der folgenden Hs. sechs Blätter. Die Lücke zwischen Bl. 22 und 23 umfaßt ein Blatt, nämlich Bl. 9a2–9a20 der folgenden Hs. 7.

Einfügungen, Verbesserungen und textkritische Glossen am Rande.

Der vollständige Titel des Werkes lautet nach der folgenden Hs. 7: *al-Muktafā fī ma'rifat al-waqf at-tāmm wal-waqf al-kāfī wal-ḥasan fī Kitāb Allāh ta'ālā*, wenn- gleich es dort im Incipit nur heißt: *hādā kitāb al-Waqf at-tāmm wal-waqf al-kāfī wal-ḥasan fī Kitāb Allāh ta'ālā*. Die Hs. Umumiye 169 (7./13. Jhdt.; s. Pretzl,

Einfügungen und Verbesserungen von der Hand des Schreibers, z.T. sehr ausführlich, auf den Rändern. Bl. 1a je zwei Verse vom Šaiḥ Ibrāhīm al-Laqqānī (s. Zeile 21) und dem Maulā 'Iṣām (unbekannt). Bl. 23b zwei Verse über Liebeskummer und Zauberformel von späteren Händen.

Ibn al-Ġazari's Lehrgedicht (vgl. Ahlwardt 500) hat sich, wie die Kommentare und Superkommentare zeigen (s. GAL; Ahlwardt 526; HH und Dail HH s.t.), im 10./16. und 11./17. Jhdt. gewisser Beliebtheit erfreut; unser Kommentar befließigt sich, wie der Verfasser selbst in seinem Vorwort sagt, prägnanter Kürze, hoffend, daß sein kleines Werk übertreffen möge den Kommentar *al-Ġawāhir al-muḍīya 'alā l-Muqaddima al-Ġazarīya* des Saifaddīn (Bl. 23a), nämlich des Saifaddīn Abū l-Futūḥ ibn 'Aṭā'allāh al-Wafā'i al-Faḍḍālī (GALS 2/344 Nr. 44: -Fuḍālī) aš-Šāfi'i al-Bašīr (gest. 1020/1611; Muḥibbī 2/220f.; Ahlwardt 526,5; Kaḥḥ. 8/54 und 4/288). Dieser scheint al-Qūṣūnī's Lehrer in Kairo gewesen zu sein, selbst wenn er ihn in den verschiedenen Randglossen nicht ausdrücklich als seinen Šaiḥ apostrophiert, sondern sich mit den Worten begnügt: Zitiert nach Saifaddīn *raḥimahu Allāh ta'ālā*, nämlich im Großen Kommentar. Den Titel seines eigenen (?) Großen Kommentars gibt er ganz am Schluß an, nachdem er noch darauf hingewiesen hat, daß er sein Material seinen verstorbenen Šaiḥen verdankt (*mašāyihī raḥimahumu Allāh ta'ālā*). Daraus läßt sich schließen, daß al-Qūṣūnī selbst im Jahre 1089/1678 ein recht bejahrter Mann war. Auch die beiden Verse, die auf dem Titelblatt zitiert werden, stammen von – seinem – Kairiner Šaiḥ Ibrāhīm al-Laqqānī *raḥimahu Allāh ta'ālā*, der im Jahre 1041/1631 auf der Rückkehr von der Pilgerfahrt nach Kairo in der 'Aqaba von Aila starb (Muḥibbī 1/6–9; Kaḥḥ. 1/2).

## [5

Ms. or. oct. 1329

(Ahlwardt nach 533)

1912.17. Modernes Schreibpapier früherer festerer Art, vergilbt, Ränder leicht bestoßen, Wurmstiche. – 4 Bl., 16,5 × 21 (13 × 16,5–17), 23 Zl., Kustoden. – Flüchtliges unregelmäßiges unvokalisiertes Nashī, schwarze z.T. verblaßte Tinte, Überschriften meist überstrichen. – Zeit: um 1300/1882 (vgl. Hs. 78). – Sammlung Hartmann Nr. 79.

'Abdalḡani ibn Ismā'īl ibn 'Abdalḡani AN-NĀBULUSĪ al-Ḥanafī (gest. 1143/1731; GAL<sup>2</sup> 2/454–458 S 2/473–476; Busse, Nābulusi [Einleitung])

*Kifāyat al-mustafid fī ma'rifat at-taḡwīd*

كفاية المستفيد في معرفة التجويد

(Ib) A: الحمد لله الذى أنزل القرآن المجيد هدى ورحمة للعبيد وبصيرة لمن كان له قلب أو ألقى السمع وهو شهيد والصلاة والسلام على سيدنا محمد . . . أما بعد فيقول أقل الإخوان وأحقر أبناء الزمان عبد الغنى بن النابلسي . . . هذه رسالة في تجويد القرآن العظيم اقترحت ترتيبها

واخترعت تبويبها لم يسبقني أحد بمثالها ولم أجد غيري نسج . . . وسميتها كفاية المستفيد  
في معرفة التجويد . . . اعلم أن التجويد هو مصدر قولك جوّد تجويدا اذا أتى بالقرآنة  
مجودة الألفاظ بتقويم حروفها . . .

E (4b): نحو <sup>1</sup>أهل الذكر <sup>2</sup>وبكر <sup>3</sup>حالة الوقف ولو كان صاداً نحو <sup>3</sup>أدخلوا مصرأ <sup>3</sup>أو  
طاء نحو <sup>4</sup>عين (القطر) <sup>4</sup> . . .

<sup>1-1</sup> Sure 16,43; 21,7.    <sup>2-2</sup> Sure 2,68.    <sup>3-3</sup> Sure 12,99.    <sup>4-4</sup> Sure 34,12.

Kurze Abhandlung über den Tağwīd, die Propädeutik der Qur'ān-Lesung. Zum Begriff wie zu wichtigen Werken hierzu vgl. Pretzl, Koranlesung S. 10; 230 ff. Diese Hs. GAL S 2/476, eine andere Zāhirīya, Qur'ān S. 57.

Das hier erhaltene Fragment bietet ungefähr zwei Drittel des Werkes. Vollständig umfaßt es drei Aşl zu je vier Faşl; davon finden sich hier:

1. Aşl: fī ma'rifat maḥārīğ al-ḥurūf	Bl. 2a
1. Faşl: fī l-ğauf	2a
2. Faşl: fī l-ḥalq	2a
3. Faşl: fī l-lisān	2b
4. Faşl: fī š-şifatain	2b
2. Aşl: fī ma'rifat şifāt al-ḥurūf	3a
1. Faşl: fī ş-şifāt allatī lahā aḍḍād	3a
2. Faşl: fī ş-şifāt allatī lā aḍḍād lahā	3b
3. Faşl: fī nqisām aş-şifāt	4a
4. Faşl: fī l-ḥurūf al-wāğiba at-tafḥīm	4b

Bl. 1b zitiert der Verfasser fünf Kāmil-Verse zum Tağwīd nach dem Imām as-Saḥāwī, d. i. 'Alamaddīn Abū l-Ḥasan 'Alī ibn Muḥammad as-Saḥāwī (gest. 643/1245; GAL<sup>2</sup> 1/522f. S 1/457 = 727f.); zu einer Qaşıda von 64 Kāmil-Versen über den Tağwīd mit dem Titel 'Umdat al-muḥīd wa-'uddat al-muḥīd s. Ahlwardt 497; GAL<sup>2</sup> 1/522, weitere Hss. Zāhirīya, Qur'ān S. 67 (vom Jahre 705/1305); Chester Beatty 3696,3 (9./15. Jhdt.) und Teheran UB 1916,3 (vom Jahre 866/1461). Bl. 2a zitiert er 'Alī al-Qāri' al-Ḥanafī; das dürfte sein 'Alī ibn Sulṭān Muḥammad al-Harawī al-Qāri' (gest. 1014/1606; GAL<sup>2</sup> 2/517–523 S 2/539–543), der u. a. auch -Şātībī's (gest. 590/1194; GAL<sup>2</sup> 1/520ff. S 1/725ff.; GdQ 3/24) bekannte *al-Qaşıda ar-Rā'īya* bzw. 'Aqīlat atrāb al-qaşā'id fī asnā l-maqāşid über den Tağwīd kommentiert hat u. d. T. *al-Hibāt as-saniya al-'aliya*, s. GAL S 1/727.

Ein solches Vorwort kann schwerlich um 200/815 geschrieben sein; vielmehr weist die etwas weitschweifige paränetische Rhetorik in die Zeit der *Ihyā' 'ulūm ad-dīn* des -Gazzālī (gest. 505/1111). Aus dieser Zeit ist uns nach Ahlwardt 450 und Spitaler, Verszählung S. 8 ein einziges 'Adad-Werk in Prosa und zwar nur dem Titel nach bekannt, nämlich die *Risāla fī ta'dād al-āy* des Abū Ma'sar 'Abdalkarīm ibn 'Abdassamad at-Tabarī as-Sān'ī al-Qattān (gest. 478/1085 in Mekka; Gāya 1/401 Nr. 1708); ob hier die einzig vorhandene Hs. dieses Werkes vorliegt, läßt sich aus der uns zur Verfügung stehenden Xeroxkopie der beiden ersten und letzten Seiten nicht beurteilen; später als zu Anfang des 7./13. Jhdts. dürfte aber der Verfasser nicht zu suchen sein. Im Kolophon Bl. 225b findet sich der Name des Schreibers und das Datum: Kahle und mit ihm Arberry lesen 525[/1131]; den Namen des Schreibers entziffert Arberry als *Muhammad ibn Ramadān*. Beide Lesungen, Datum wie Name, sind aber nicht richtig; der Kolophon lautet vielmehr: *nasahahū al-faqr ilā rahmat Allāh ta'ālā Muhammad ibn Ma'ālī fī Ramadān sanat hams wa-'isrīn wa-sittimi'a* (August 1228; Duktus sehr ähnlich dem unserer Hs. 3; vgl. auch das Datum 705/1305 im Vermerk Bl. 2a). Der nicht sehr gebräuchliche Name Ma'ālī ist im 6./12. und 7./13. Jhd. hier und da im 'iraqisch-syrischen Raum anzutreffen, z. B. Kahh. 12/39; Safadi 5/40f. Nr. 2017 und 2019f.; Dimyāti-Vajda S. 54,10u; Marzubānī (Sellheim) S. \*16f.; dagegen läßt sich, soweit wir sehen, Ramadān als Ism vor dem Mongolensturm nur selten nachweisen (s. Fihrist S. 84). Jedenfalls ist der Schreiber, wie aus dem *nasahahū* hervorgeht, nicht mit dem Verfasser identisch; er könnte aber identisch sein mit Muhammad ibn Ma'ālī ibn Ġa'far al-Ansāri al-Ba'labakkī ad-Dimasqī, der von 584/1188 bis 650/1252 lebte (Dimyāti-Vajda S. 121), also im Jahre 625/1228 41jährig war: ein Datum, das sehr gut zur ausgeschriebenen etwas flüchtigen und durch viele Ligaturen gekennzeichneten Gelehrtenhand paßt.

*Korrekturzusatz.* Auffallend ist, daß ganze Passagen dieses Vorwortes wortwörtlich Teilen des Vorwortes von Ibn al-Fahhām's (gest. 516/1123) *at-Tagrid* (s. Hs. 3; Rizzitano, in: Festschrift Levi Della Vida 2/410ff.; vgl. Abb. 21) entsprechen; im Schluß stimmen hingegen die beiden Werke in keiner Weise überein.

### 3

Ms. or. oct. 3813 (nach Hs. 12)

(Ahlwardt nach 612)

1940.35. Bräunliches stärkeres faseriges ungleichmäßiges wenig geglättetes abgegriffenes Papier; wasser-, stock- und schmutzfleckig, leicht wurmstichig, erste und letzte Seite beschädigt, Randbeschriftung angeschnitten, in Berlin ausgebessert und neu eingebunden. – 90 Bl., arabische Blattzählung: 1 auf Bl. 3 bis 88 auf Bl. 90; – 16 × 24 (12 × 17), 19 Zl. – Für das 7./13. Jhd. typisches vokalisiertes Nashī, Hamza wird zumeist nicht geschrieben, Schluß-Yā', Alif maqsūra und Nabra mit Yā'-Punkten versehen (vgl. Zaggāgi, Magālis S. l–m; Sellheim, Yā-qūt Tafel vii[ix]ff.; Vajda, Album Taf. 22–24, 31, 75 und 83; Tisserant S. 46b); braune Tinte; beschädigte und radierte Stellen von späterer Hand schwarz nachgezogen, Überschriften und Leitwörter rot in größerer Schrift, Glossen in schwarzer, brauner und roter Tinte – Datum: Dienstag Mitte (*muntasaf*, d. i. am 15.) Rabi' I 652/5. Mai 1254.

Koranlesung S. 238) hat demgegenüber auf dem Titelblatt: *k. al-Waqf wal-ibtidā'*, und im Incipit: *hādā k. al-Muktafā fi ma'rifat al-waqf at-tāmm wal-waqf al-kāfi wal-ḥasan*. Wie die sonstige handschriftliche Überlieferung zeigt (s. Pretzl), scheint der *-Muktafā* unter dem einfachen Titel *al-Waqf wal-ibtidā'* bekannt gewesen zu sein trotz bzw. mit  $\text{HH}$ , der das Buch s. t. *al-Muktafā fi l-waqf wal-ibtidā'* anführt. ad-Dānī muß aber vor dem *-Muktafā* über dasselbe Thema bereits ein Werk verfaßt haben, so wie er auch eine umfassendere und eine knappere Darstellung der Lesart-Lehre geschrieben hat, den *Ġāmi' al-bayān* bzw. den *-Taisir* (s. GdQ 3/215 u. Hs. 12 S. 23); denn am Schluß des ersten Abschnittes über die erste Sure heißt es Bl. 3b3u–4a3: *qāla Abū 'Amr wa-ḍakartu mā . . . fi kitāb al-Waqf wal-ibtidā' mumattalan wa-mašrūḥan ḡa-agnā ḍāka 'an i'ādatihī ḥāhunā*, ad-Dānī verweist also hier auf ein umfangreicheres Werk von ihm zum Thema Pausen im Vortrag mit dem Titel *al-Waqf wal-ibtidā'*, dem er mit dem hier vorliegenden *-Muktafā* offensichtlich ein Kompendium folgen läßt.

Auch der Schreiber der Hs. 7 verweist Bl. 4b in einer Glosse auf dieses Werk mit folgenden Worten: *wa-ḍakara Abū 'Amr aidan fi k. al-Ibtidā' wal-waqf*.

Die GAL angeführten und von Pretzl, Koranlesung S. 238 besprochenen Hss. enthalten sämtlich den *-Muktafā*; inwieweit die anderen von GAL verzeichneten und von Pretzl nicht herangezogenen Hss. ebenfalls nur den *-Muktafā* und nicht das ältere Werk, den *-Waqf wal-ibtidā'*, enthalten, wäre im einzelnen noch zu klären. Ob das in der bio- und bibliographischen sowie sonstigen Sekundärliteratur neben dem *-Muktafā* einzig von GAL S 1/720 unter Nr. 12 notierte weitere Werk „über die Pausen im Qur'ān Paris 4202.“ (lies: 4202,3) jenes ältere Werk darstellt, ist zum einen ungewiß, weil de Slane für diese Hs. 4202,3 kein Incipit gibt, und zum anderen zweifelhaft, weil diese Hs. hinsichtlich ihres Umfanges kein größeres Werk vermuten läßt. Wenn 'Izzat Ḥasan im Vorwort zu seiner Ausgabe von *-Dānī's al-Muḥkam* S. 16 u. 19 drei Waqf-Werke unterscheidet, nämlich einen *al-Ihtidā' fi l-waqf wal-ibtidā'*, einen *al-Muktafā fi l-waqf wal-ibtidā'* und einen *al-Waqf at-tāmm wal-waqf al-kāfi wal-ḥasan*, so verwechselt er offensichtlich nach Zir. 4/367 den *-Ihtidā'* mit dem *Waqf al-ibtidā' fi l-waqf wal-ibtidā'* des -Ġa'barī (gest. 732/1333; GAL S 2/134f.;  $\text{HH}$  s. t. *al-Ihtidā'* = <sup>3</sup>Sp. 203, vgl. Sp. 1812 s. t. *al-Muktafā*) und den *-Waqf* mit dem *-Muktafā*. s. seinen Katalog: *Zāhiriya*, Qur'ān S. 68.

'Izzat Ḥasan, *Muḥkam* S. 16 verweist auf ein weiteres erhaltenes Werk von *-Dānī* über die Qur'ān-Lesung, das *k. Tabṣirat al-mubtadī* (sic) = Katalog: *Zāhiriya*, Qur'ān S. 81 (ohne Incipit); nach GAL<sup>2</sup> 1/516 S 1/719 verfaßte Makki ibn Ḥammūs al-Qaisī (gest. 437/1045) eine *Tabṣira*, ein erweitertes Kompendium der Qur'ān-Lesung;  $\text{HH}$  kennt ein *Qirā'āt*-Werk mit einem solchen Titel nur von Sibṭ al-Ḥaiyāṭ al-Baḡdādī (gest. 541/1146; GAL S 1/723; Pretzl, Koranlesung S. 42).

Im übrigen soll auch schon *-Kisā'i's* Lehrer, ar-Ru'āsī (lebte noch 170/786; s. Seite 11) ein größeres und ein kleineres Waqf-Buch verfaßt haben, s. *Fihrist* S. 64; *Yāqūt*, *Iršād* 6/482 = 7/42; *Buḡya* S. 34 <sup>2</sup>1/82f. Nr. 134. Zu den beiden Waqf-Werken des *-Saḡāwandī* s. Hss. 8, 9, u. 10.

ad-Dānī unterscheidet drei Arten von Pausen: *tāmm*, *kāfi* und *ḥasan* (vgl. GdQ 3/235f.). Die *Isnāde* beginnen häufig mit einem der Lehrer des *-Dānī*, z. B. Bl. 22b

Abū l-Ḥasan Ṭāhir Ibn Ġalbūn (gest. 399/1009; Ġāya 1/399 Nr. 1475; TH<sup>2</sup> S. 1029), Bl. 30b Fāris ibn Aḥmad (gest. 401/1010; Ġāya 2/5f. Nr. 2544), Bl. 38b al-Ḥāqānī Ḥalaf ibn Ibrāhīm (gest. 402/1011; Ġāya 1/271 Nr. 1228); auch stimmen ganze Isnāde mit solchen im *-Muqni'* des *-Dānī* überein, z. B. Bl. 29b = Muqni' S. 9,13. – Nicht selten werden die Autoren dreier älterer bekannter Waqf-Werke zitiert (vgl. GdQ 3/235f.), so Abū Ḥātim as-Siġistānī (gest. 255/869), Ibn al-Anbārī (gest. 328/940) und an-Naḥḥās (gest. 338/950).

\*

Zu Abū Ġa'far Muḥammad (Ḥāzim) ibn Abī Sāra al-Ḥasan ('Alī) ar-Ru'āsī (-Rawāsī) an-Nilī al-Kūfī, dem Lehrer des *-Kisā'i*, sei noch folgendes gesagt: Weder sein Geburts- noch sein Todesdatum sind bekannt. Wenn Ziriklī 7/154 seinen Tod auf das Jahr 187/803 ansetzt, so weil er GAL S 1/177 mißverstanden hat; denn dort, im Abschnitt über ar-Ru'āsī, bezieht sich dieses Datum auf den Tod von *-Ru'āsī's* Onkel Mu'ād ibn Muslim al-Harrā', der nach Fihrist S. 65; Nuzha<sup>1</sup> S. 65; Buġya S. 393 eben in diesem Jahre, in welchem die Barmakiden gestürzt wurden (s. EI<sup>2</sup> s. n. Barāmika), starb; nach Marzubānī (Sellheim) S. 277 erst 190/806. Auf jeden Fall muß al-Harrā' sehr alt geworden sein; denn nach den Biographen überlebte er sogar seine erwachsenen Enkelsöhne: eine Angabe, die gut zu der Nachricht paßt, daß er im Kalifat des 'Abdalmalik (reg. 65/685–86/705) bzw. seines Sohnes Yazīd (reg. 101/720–105/724) geboren sei (Marzubānī [Sellheim] S. 276; Fihrist S. 65; Qiftī, Inbāh 3/289 u. 291; vgl. Ġāḥiz, Ḥayawān 6/327). Wenn Kaḥḥāla 11/11 ar-Ru'āsī's Tod vor 193/809 ansetzt, so wohl weil es Yāqūt, Iršād 6/480 heißt, daß er im Kalifat des *-Rašīd* gestorben sei (*māta fī ayyām ar-Rašīd*; ebenso Ṣafadī 3/334f. Nr. 783). Der Verfasser der Hadiya 2/7 hat diese Angabe offenbar in dem Sinne verstanden, daß ar-Ru'āsī um 170/786, d. h. in diesem Jahre oder bald danach, starb; denn er schreibt: *tuwuffiya fī ḥudūd sanat 170*, das ist das Jahr des Regierungsantritts des *-Rašīd* (zu *fī ḥudūd* vgl. Flügel, in: ZDMG 5/1851/60–77). Daß diese unbestimmte Zeitangabe die erste Zeit nach *-Rašīd's* Regierungsantritt einschließen muß, zeigt die älteste Quelle, Marzubānī (Sellheim) S. 279, wo man liest, daß ar-Ru'āsī „bis zur Zeit des *-Rašīd* gelebt“ hat (*wa-'ummira ilā zamān ar-Rašīd*). Schon Flügel, Gramm. Schulen S. 119 hat aus den Angaben der Quellen den Schluß gezogen, daß sich des Kufiers ar-Ru'āsī Lebenszeit mit der des Baṣriers al-Ḥalīl annäherungsweise deckt. Auch der frühe Zubaidī S. 47 sagt, daß *-Ḥalīl* 170/786 oder (*qālū*) 175/791 und zwar 74jährig gestorben sei, also zu Beginn des Kalifats des *-Rašīd* (reg. 170/786–193/809; vgl. Reuschel, Ḥalīl S. 7, wo Anm. 2: Fihrist [S. 42] statt 160h zu lesen ist 170; zu den Quellen füge dort hinzu: Marzubānī [Sellheim] S. 72 [sowie Qiftī, Inbāh 1/346], wo das Todesdatum 160 [ebenso Nuzha<sup>1</sup> S. 59; vgl. Yāqūt, Iršād 4/183] wohl ein alter Schreibfehler: *sittīn* für *sab'in*, ist). Auch aufgrund einer solchen Folgerung dürfte ar-Ru'āsī eben zu Beginn von *-Rašīd's* Kalifat gestorben sein, also vor seinem Onkel Mu'ād al-Harrā'.

J. Kraemer hat in ZDMG 110/1961/280 Anm. 1 darauf hingewiesen, daß nicht wie üblich *ar-Ru'āsī* zu lesen sei, sondern *ar-Rawāsī*, da es „sich um eine Nische zu



1: Bl. 1a–32b (2: Hs. 2)

(Ahlwardt vor 563)

Schreiber (Bl. 32b): Muḥammad ibn Muḥammad ibn Ya'qūb [al-Buḥārī; s. S. 1u; 2m]. – Datum (Bl. 32b): am Mittwoch in der letzten Dekade (*fi l-'aṣr al-uḥar*, das ist am 25.) Rabī' I 719/16. Mai 1319. – Bl. 1a Besitzervermerk: *min kutub al-'abd al-ḥaqīr ilā Allāh al-'ālī Muḥammad ibn Muḥammad Ibn al-Fanārī 'afā Allāh 'anhum*, das ist Šamsaddīn Muḥammad Šāh (gest. 839/1435?) ibn Mullā Šamsaddīn Muḥammad Ibn al-Fanārī (gest. 834/1430), der auch im Kolophon seines *Unmūdağ al-'ulūm* in der Hs. Mossul S. 43 Nr. 37 vom Jahre 827/1423 nur als Muḥammad (ohne Šāh) zeichnet (s. u. S. 327m Nr. 5 und Abb. 77).

Abū 'Amr ibn(!) 'Uṭmān ibn Sa'īd al-U/Amawī ad-DĀNĪ (s. Hs. 6)

*al-Muktafā fi ma'rifat al-waqf at-tāmm  
wal-waqf al-kāfi wal-ḥasan fi Kitāb Allāh  
ta'ālā*

المكتفى في معرفة الوقف التام والوقف  
الكافي والحسن في كتاب الله تعالى

(1b) A: الحمد لله المتوحد بالقدرة، المتفرد بالكبريا والعظمة، الذي استوجب الحمد على خلقه . . . هذا كتاب [المكتفى في معرفة<sup>1</sup> الوقف التام والوقف الكافي والحسن في كتاب الله تعالى . . . باب في الحظص على تعليم التام من ذلك ما حدثنا أبو الفتح فارس بن أحمد بن موسى قال حدثنا أحمد بن محمد وعبيدالله بن محمد قالا حدثنا علي بن الحسين القاضي قال حدثنا يوسف بن موسى القطان قال حدثنا عفان بن مسلم قال حدثنا حماد بن سلمة وسمعت منه قال أخبرنا (? ) علي بن زيد عن عبد الرحمن بن أبي بكرة عن أبيه أن . . . (2b3u) كما حدثنا خلف بن ابراهيم بن محمد المقرئ قال أخبرنا أحمد بن محمد المكي قال أخبرنا علي بن عبد العزيز قال حدثنا أبو عبيد قال وحدثني يحيى بن سعيد الأموي عن ابن جريج عن [ابن] أبي مليكة عن ام سلمة قالت . . .

<sup>1</sup> Ergänzt nach Hs. Umumiye 169 bei Pretzl, Koranlesung S. 238.

Ende (32b) = Hs. 6.

Der Schreiber Muḥammad ibn Muḥammad ibn Ya'qūb al-Buḥārī, der sich nicht näher identifizieren ließ, hat auf dem Titelblatt in einem Abschnitt von acht Zeilen die 'Ulūm al-Qur'ān in persischer Sprache umschrieben; in der linken oberen Ecke hat er folgenden Reimspruch festgehalten: *talāṭatun laisa lahā štirāk / al-muṣtu wal-mar'atu was-siwāk*. – Ein weiterer Spruch in Versform von der Hand des Schreibers sowie zwei Notizen von späterer Hand (schwarze Tinte) zum Waqf und Ḥāl in arabischer Sprache; größerer Abschnitt radiert. – Wenige Einfügungen, Verbesserungen und Glossen (s. oben S. 2) im Text von der Hand des Schreibers.

Aus dem hier mitgeteilten Incipit ergibt sich, daß ad-Dānī, wie nicht anders zu erwarten, als einen seiner Hauptgewährsleute seinen Lehrer Abū l-Faṭḥ Fāris ibn Aḥmad ibn Mūsā (ibn 'Imrān al-Ḥimṣī ad-Ḍarīr; 333/944–401/1010; Ġāya 2/5f. Nr. 2544; Kaḥḥ. 8/45) angibt, den er in Ägypten gehört hatte. In diesem ersten

Isnād läuft die Tradentenkette weiter über Aḥmad ibn Muḥammad und 'Ubaidallāh ibn Muḥammad, über 'Alī ibn al-Ḥusain al-Qāḍī (237/851–319/931; TT 7/303f.; Zir. 5/87) über Yūsuf ibn Mūsā al-Qaṭṭān (gest. 253/867; TT 11/425) über 'Affān ibn Muslim (137/754–220/835; TT 7/230–235) über Ḥammād ibn Salama (gest. 167/784; TT 3/11–16) über 'Alī ibn Zaid (gest. 129/747 oder 131/748; TT 7/322ff.) über 'Abdarrahmān ibn Abī Bakra (14/635–96/714; TT 6/148f.) bis auf dessen Vater Abū Bakra (Nufai' ibn al-Ḥārīt; gest. 50/670?; TT 10/469). Wie aufschlußreich -Dānī's Tradentenketten sind, zeigt auch jene zweite ebenfalls von uns im Incipit mitgeteilte: sie führt von Ḥalaf ibn Ibrāhīm ibn Muḥammad (al-Miṣrī al-Ḥāqānī; gest. 402/1011 in den Siebzigern in Miṣr; Ġāya 1/271 Nr. 1228; zum Ausdruck *fī 'aṣr at-ṭamānīn* vgl. Ġāya 1/22f., also nicht „in den Achtzigern“, gegen Weijers, in: Meursinge, Prolegomena S. 67) über Aḥmad ibn Muḥammad al-Makkī (ibn Abī r-Raġā' [sic] Abū Bakr al-Miṣrī; gest. 113jährig 343/954; Ġāya 1/115 Nr. 528) über 'Alī ibn 'Abdal'azīz al-Baġawī (gest. 287/900), dessen bekannten Lehrer Abū 'Ubaid (gest. 224/838) und über Abū 'Ubaid's Lehrer Yaḥyā ibn Sa'īd al-U/Amawī (gest. 194/809; s. Sellheim, Sprichwörter Sammlungen, Index, bes. S. 82 u. 75 [mit Berichtigungen 2S. 111]) über ('Abdalmalik ibn 'Abdal'azīz) Ibn Ġuraiġ (gest. 150/767; TT 6/402–406; Kaḥḥ. 6/183f.) über ('Abdallāh ibn 'Ubaidallāh ibn 'Abdallāh) Ibn Abī Mulaika (gest. 117/735; Ibn Sa'd 5/347f., vgl. dazu Ġamhara s. n. Abū Mulaika und Tab. 21; Ma'ārif S. 240 2S. 475; TT 5/306f.; Zir. 4/236f.) bis auf Umm Salama (Hind, eine Frau des Propheten, gest. 59/678?; TT 12/455ff.); dieser Isnād ergänzt nicht nur was wir von der Überlieferung Abū 'Ubaid's über dessen Schüler und Enkelschüler wissen, sondern zeigt erneut, daß zwischen den letzten Tradenten der Überlieferung, in unserem Fall Ibn Abī Mulaika, und dem unmittelbaren Zeugen des Ereignisses um den Propheten, in unserem Fall Umm Salama, ein größerer Zeitraum liegt als er nach dem Generationenunterschied zu erwarten wäre. Es würde sich gewiß lohnen, auf den Inhalt solcher Ḥadīṭe einzugehen, doch kann hier nicht der Ort sein; vgl. auch Sellheim, Prophet S. 87, wo gegen den Text des Ibn Hišām: *Abū Bakr ibn 'Abdallāh ibn Abī Mulaika* zu lesen ist: *Abū Bakr* [‘Abdallāh ibn ‘Ubaidallāh] ibn ‘Abdallāh ibn Abī Mulaika.

## 8

Ms. or. oct. 3412

(Ahlwardt vor 563)

1931.119. Nicht ursprünglicher dunkelgrüner Ledereinband in Blindpressung, Deckel von einem breiten Fries frontal stehender Acanthus-Blätter umrahmt, die aus Voluten aufsteigen und deren Spitzen sich mit Halbmonden abwechseln, die auf dem Knauf je eines Stäbchens zwischen den Blättern stehen und von je zwei kleinen Kreisen begleitet sind, nach dem Rand zu zwei glatte Linien, eine schmale und eine breitere, nach innen eine zackige, abwechselnd schmal und breit, die in den vier Ecken von kleinen Blätternvoluten ersetzt wird, im Mittelfeld zwei hohe, einander senkrecht entgegengesetzt berührende, senkrecht symmetrische Blätternvoluten; Klappe wie ein Ausschnitt aus dem Deckel bearbeitet, doch spitzseitig von der

Über die fünf Möglichkeiten der Pause beim Rezitieren des Qurʾān: *lāzim*, *muṭlaq*, *ḡāʾiz*, *muḡauwaz li-waḡh*, *murahḡaṣ darūratan* (GdQ 3/236f.; vgl. Flügel 1625; Pretzl, Koranlesung S. 10). Der Qurʾān-Text wird nicht im Ganzen wiedergegeben, sondern nur diejenigen Wörter, bei denen die Stimme gehoben oder gesenkt werden muß, bzw. wo sie ruht oder forttönt. Mingana (Ryland) Sp. 64 Nr. 65 macht darauf aufmerksam, daß solche Pausenzeichen den Puḡḡāmés der syrischen Bibel entsprechen; übrigens hatten auch die Juden ein entsprechendes System entwickelt (Ṭeʿāmin und Mešārtim), und alle diese Zeichen dürften auf die griechischen Notationen mit Buchstaben und Neumen zurückgehen; vgl. ferner Bergsträßer-Huber, Koranlesung in Kairo. Diese und die folgende Hs. 9 GAL S 1/724. Die anderen dort angeführten Hss. stimmen, entsprechend den Incipits nach den Katalogen, mit unseren beiden Hss. durchaus nicht sämtlich überein; das mag zum einen daran liegen, daß unser -Saḡāwandī zwei Werke über den Waqf verfaßt hat, nämlich ein sogenanntes „großes“, ausführliches, und ein sogenanntes „kleines“, zusammenfassendes, worauf schon Ibn al-Ġazarī, Ġāya 2/157 Nr. 3084 hinweist (GdQ 3/236); zum anderen mag es daran liegen, daß die beiden Waqf-Bücher des -Saḡāwandī so bekannt waren und man ihm infolgedessen andere ähnliche auf seinem System beruhende Werke unterschob. Es enthalten also nach unseren Feststellungen nur die folgenden Hss. unser Waqf-Werk:

- a) Ayasofya 42 (v. J. 1065/1654; nach Notizen von H. Ritter),
- b) Cureton-Rieu 85 (v. J. 1125/1713),
- c) unsere Hs. 8 (v. J. 1126/1714),
- d) Ayasofya 43 (v. J. 1137/1724; nach Notizen von H. Ritter),
- e) Bankipore 18/144 Nr. 1289 (v. J. 1138/1726),
- f) Bankipore 18/145 Nr. 1290 (12./18. Jhdt.),
- g) unsere Hs. 9 (2. Hälfte 12./18. Jhdt.),
- h) Talas S. 18 Nr. 62 (ohne Zeitangabe),
- j) Kairo<sup>1</sup> 1/38 = <sup>2</sup>1/26a (ohne Zeitangabe),
- k) Karatay 281 (ohne Zeitangabe),
- l) Darwiš 1/126 f. Nr. 3 (*nusha ḡadīṭa*),  
vielleicht auch:
- m) Fatih 66,1 (v. J. 1158/1745; nach Notizen von H. Ritter),
- n) Garrett 1194 (ohne Zeitangabe).

Zu streichen ist GAL<sup>2</sup> 1/519: Waqf Ibr. (= Ibrahim Efendi) 7 und Ind. Off. (= Loth) 46f.

Wie die Übersicht zeigt, sind diese Hss. durchweg jüngeren Datums. Inwieweit die Angaben für Titel und Verfasser im Einzelfall begründet sind, läßt sich nicht ausmachen. Leider gibt der Verfasser in seiner Einleitung keinerlei Hinweise auf seine Person; da er aber die Titel zweier verwandter Werke zitiert, nämlich Bl. 3b die *-Maḡāṭiʿ wal-mabādiʿ* [des Abū Ḥātim as-Siḡistānī (gest. 255/869)] und Bl. 4a den *-Muršid* [des -Ḥasan ibn ʿAlī al-ʿUmānī/ʿAmmānī (ließ sich bald nach 500/1106 in Ägypten nieder; Ġāya 1/223 Nr. 1013; GdQ 3/236: al-ʿUmmānī, nach Cureton-Rieu 85 Anm.f. ?; Ahlwardt 570,10)], und beide Autoren mit ein und derselben Lobes- und Segensformel bedenkt, kann er dieses Waqf-Buch erst nach dem Tode des Verfassers des *-Muršid*, also frühestens in der zweiten Hälfte des 6./

unserer Hs. 10 bzw. Flügel 1625, dem „kleinen“ Waqf-Buch, übereinstimmte. Offensichtlich handelt es sich bei diesen Waqf-Kompendien um Bearbeitungen nach -Sağāwandī's Fünfer-System, und zwar nach dem kleinen Waqf-Buch (mit Verszählung). Zuweilen haben das die Bearbeiter ausdrücklich in ihren Vorworten herausgestellt, was allerdings Schreiber oder spätere Besitzer nicht immer hinder- te, solche Bearbeitungen, ganz gleich ob so gekennzeichnet oder nicht, einfach als das Werk des -Sağāwandī selbst auszugeben:

A) gekennzeichnete Bearbeitungen:

a) Loth 46 (ohne Zeitangabe), Verfasser: al-Maulā Qiwālmilla wad-dīn 'Abdallāh ibn al-Faqīh Nağmalmilla wad-dīn Maḥmūd (gest. 772/1370; Kaḥḥ. 6/146; Qazwīnī, Yāddāsthā 9/123),

b) Loth 47 (vor 1180/1766), dasselbe Werk wie Nr. a,

c) Karatay UB 282 (v. J. 1277/1859), von al-Ḥāfiẓ Muḥammad al-Waṣfi,

d) Bankipore 18/174f. Nr. 1313 (v. J. 1109/1698), Schreiber: al-Ḥāfiẓ 'Abdaššakūr, Verfasser unbekannt,

e) Mingana (Ryland) Sp. 63-64 Nr. 65 (v. J. 1212/1797), dasselbe Werk wie Nr. d,

f) Bengal 148 (ohne Zeitangabe), dasselbe Werk wie Nr. d,

g) Dobrača 1/55f. Nr. 101,1 (Zeit: 10./16. Jhd.): offenbar sehr ähnlich wie Nr. e, doch in persischer Sprache;

B) nicht gekennzeichnete Bearbeitungen:

a) Bankipore 18/160 Nr. 1303 (v. J. 891/1486), Schreiber: Darwiš ibn Aḥmad,

b) Teheran UB 3462,2 (v. J. 1050/1640),

c) Teheran UB 184 (v. J. 1231/1816),

d) Teheran UB 185 (v. J. 877/1472), Schreiber: Šamsaddin Muḥammad ibn 'Abdal'alī ibn Šamsaddin ibn Isfandiyār; nach dem Schluß zu urteilen, mit Zählung der Wörter und Buchstaben,

e) Fatih 64 (ganz jung), nach Notizen von H. Ritter: mit Zählung der Buchstaben,

f) Talas S. 18 Nr. 61 (ohne Zeitangabe),

g) Aumer 100 (ohne Zeitangabe).

Garrett 1193 ist am Anfang defekt; das im Katalog wiedergegebene Incipit bezieht sich offensichtlich auf Sure 2,24, nämlich auf *fa-ttaqū* als *Ġawāb al-ğazā'* bzw. *Ġazā' aš-šarṭ* (s. Caspari-Wright 2/346 Nr. c; vgl. 2/15 Nr. b); diese Stelle stimmt aber weder mit der entsprechenden im großen noch im kleinen Waqf-Werk des -Sağāwandī überein. Da der Titel lautet *al-Īdāḥ fi l-waqf wal-ibtidā'* bzw. im Kolophon *Īdāḥ al-Waqf wal-ibtidā'*, könnte es sein, daß hier eine weitere Hs. von Ibn al-Anbārī's (gest. 328/940; GAL S 1/182f.) *Īdāḥ al-Waqf wal-ibtidā'* vorliegt, s. Pretzl, Koranlesung S. 234-237; ferner Zāhiriya, Qur'ān S. 24f.; Chester-Beatty 4802 (5. /11. Jhd.); 4927 (v. J. 851/1447). - Qawala 1/29 Nr. 54 (v. J. 1127/1715) soll das *k. al-Wuqūf* des -Sağāwandī enthalten; die folgende Nr. 55 (v. J. 1095/1684) soll sich von 54 nur um weniges unterscheiden und der *Ḥuṭba* entbehren; beide müssen allerdings in ihrem Umfang ganz beträchtlich differieren; denn die erste Hs. umfaßt 105 Bl. zu 19 Zl., die zweite dagegen nur 60 Bl. zu 17 Zl.: möglicherweise enthält Nr. 54 -Sağāwandī's großes Waqf-Werk und Nr. 55 eine Bearbeitung nach seinem System.

Die drei im Explicit genannten Autoritäten sind: Abū Ḥātim [as-Siğistānī (gest. 255/869; GAL S 1/167)], dessen *-Maqāṭi' wal-mabādi'* as-Sağāwandī in seinem

12. Jhdts. verfaßt haben. Die Hs. Cureton-Rieu 85 enthält auf dem Titelblatt die Angabe, daß es sich beim vorliegenden Waqf-Werk nicht allein um das des -Sağāwandī handele, sondern auch um den Kommentar zu diesem von Nizāmaddin an-Naisābūrī (lebte wohl noch nach 730/1329; s. u. S. 166 Nr. 8); schon Cureton-Rieu schien diese Angabe verdächtig, weil der Text keinerlei Kommentar enthält (Garrett 1194 hat den Verfasser kritiklos nach dieser falschen Angabe ergänzt). Sollte indes an-Naisābūrī überhaupt dieses Waqf-Werk als das des -Sağāwandī kommentiert haben, so wäre er der älteste Zeuge für -Sağāwandī's Autorschaft. – Ungewißheit herrscht auch über den genauen Titel dieses „großen“ Waqf-Werkes. Die Mehrzahl der Hss. bezeichnen es einfach als *k. al-Wuqūf*.

Im Zusammenhang mit diesem vermutlich „großen“ Waqf-Werk des -Sağāwandī sei die Sprache auf sein „kleines“ Werk gebracht. Bei der Hs. 10 fehlt der Anfang, d. h. das erste Blatt; es besteht aber wohl kaum ein Zweifel darüber, daß sie mit Flügel 1625 (= Mingana 4/12 Nr. 47 v. J. 877/1472) identisch ist; denn zum einen sagt der Verfasser gegen Ende seines Vorwortes (Bl. 1a) in Übereinstimmung mit Flügel, daß er in diesem Kompendium (*muhtaṣar*) nur von jenen Abweichungen bei Pausen die Gründe (*‘ilal*) kurz andeute, welche für den Leser zu wissen unumgänglich seien, und läßt daran seine Übersicht über die fünf Möglichkeiten der Pause beim Rezitieren des Qur’ān’s (s. S. 16; 20) folgen, zum anderen fährt er wörtlich fort (eckige Klammern: Ergänzungen nach Flügel; runde Klammern: Aufschlüsselung der Sigel):

سورة فاتحة الكتاب هي مكية وقيل مدنية وفيها سبع آيات لا خلاف في جملتها واختلفوا في [العدد بايتين]  
 بسم الله الرحمن الرحيم آية عند مكى وكوفى وأنعمت عليهم آية عند مدنى وشامى وبصرى بسم الله الرحمن الرحيم م (اللازم)  
 [الحمد لله رب العالمين لا (الممنوع) للصفة الرحيم كذلك ج (الجايز) دين للعدول عن المغايبة الى المخاطبة نستعين ط  
 المطلق) للابتداء بالدعاء المستقيم لا للبدل (Bl. 1b) أنعمت عليهم لا للصفة أو البدل

Wenn der Verfasser sagt, daß er in diesem Kompendium nur einige ‘Ial behandle, so läßt sich daraus schließen, daß er in einem anderen, also umfangreicheren Werke, auf alle ‘Ial eingegangen sein muß. Daß dem so ist, zeigt ein Vergleich mit unserer Hs. 8 (die Hs. Karatay UB 281 [s. S. 16 Nr. k] trägt sogar den Titel *‘Ial wuqūf al-Qur’ān*). Daß das Kompendium von -Sağāwandī stammt, daran läßt der Kolophon der Hs. 10 – wohl auch Flügel 1625 und Mingana 4/12 Nr. 47 – vom Jahre 703/1303 keinen Zweifel; er lautet: *تم كتاب الوقف والابتداء تأليف السجاوندى رحمه الله تعالى*: Aus ihm ergibt sich zugleich der Titel dieses „kleinen“ Waqf-Werkes: *al-Waqf wal-ibtidā’* – nach Mingana 4/12 Nr. 47 allerdings *al-Idāh fī l-waqf wal-ibtidā’* (zum *Idāh* des Ibn al-Anbārī s. S. 18) –. Hinzuzufügen ist noch, daß as-Sağāwandī über den Waqf hinaus die Zählung der Verse angibt; diese ist insofern für den Waqf nicht ohne Bedeutung, weil es für die Lesung der Reime oft entscheidend ist, ob ein Versende vorliegt oder nicht (vgl. Pretzl, Koranlesung S. 10). Möglicherweise wurde -Sağāwandī's *-Muhtaṣar* auch als *-Mūğiz* betitelt; zu einem Fragment mit dieser Titelangabe s. Ahlwardt 565, Anhang.

Bei der Durchsicht der verschiedenen Kataloge stießen wir zwar immer wieder auf den Namen unseres -Sağāwandī, aber auf kein Exemplar, dessen Incipit mit

liche Bestimmungen; Bl. 195b kurze Erklärung von Pausensiglen, beginnend mit sechs türkischen Merkversen; Bl. 196a Erklärung von elf Qur'ān-Stellen, an denen Pausa stattfinden soll, dazu ein Ḥadīṭ, das für die Pausa an diesen Stellen das Paradies verspricht.

## 10

Ms. or. oct. 2376

(Ahlwardt vor 563)

1926.376. Gelbliches festes faseriges wenig geglättetes Papier, stock-, wasser- und tintenfleckig, geringer Wurmfraß, Radierstellen, Randbeschriftung angeschnitten, noch im Orient ausge bessert und in Berlin mit dem marmorierten Papier eines früheren Einbandes in Halbleder neu eingebunden. – 74 Bl., arabische Blattzählung: 2 auf Bl. 1a bis 75 auf Bl. 74a; Bl. 13 und 31–46 ergänzt; – 11,5 × 15,5 (7,5 × 10), 15 Zl.; Kustoden vereinzelt (angeschnitten?). – Geschwungenes unvokalisiertes Nashī, Hamza und Šadda werden zuweilen gesetzt, Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra unregelmäßig mit Yā'-Punkten versehen; Bl. 13 jüngerer Nasta'liq, Bl. 31–46 breites Nashī, schwarze Tinte, Überschriften und Pausenzeichen rot. – Datum: 703/1303 (ergänzt).

AS-SAĞĀWANDĪ (s. Hs. 8)

*al-Waqf wal-ibtidā'*

الوقف والابتداء

A: [ الحمد لله رب العالمين والصلاة على رسوله محمد وآله أجمعين 1625 Flügel = ؟  
 . . . [ (1a) كالواوات للحال تقتضى الحال والاستئناف ويعرف ذلك حين ينتهى اليه  
 المحجوز كالابتداء بفاء التعقيب . . . وأثبت الوقوف في هذا المختصر مجردة من العلل  
 الا ما لا بد للقارى أن يعرفه فأشير اليه بلفظ موجز ، واعلم اللازم بحرف م والمطلق بحرف ط  
 والجائز بحرف ج والمحجوز بحرف ز والضرورى بحرف ض . . . سورة فاتحة الكتاب وهى  
 مكية وقيل مدنية وفيها . . . (s. S. 17m)

E (74b): سورة الناس وهى مكية وقيل مدنية وفيها سبع آيات مكى وشامى وست مدنى  
 وعراقى اختلفوا فى آية واحدة عند مكى وشامى الوسواس ، ذكر الوقوف والعدد قوله تعالى  
 برب الناس ، ملك الناس ، اله الناس ، الوسواس ، آية عدها كوفى وشامى الخناس ، صدور  
 الناس ، من الجنة والناس ، الوقف فى هذه السورة الى آخرها ، وقال بعضهم عند رأس كل  
 آية وقف حسن

Das sogenannte „kleine“ Waqf-Werk des -Sağāwandī, s. S. 17f. Es fehlt der Anfang des Textes, d. h. ein Bl. zu 15 Zl.

Vorwort zitiert (s. Seite 16u), Abū Bakr [Ibn al-Anbārī (gest. 328/940; s. Seite 18u); und al-Ahfas, sicher keiner der drei bekannten: al-Akbar (al-Kabīr), al-Ausat und al-Asgar (s. GAL S 1/165 u. 189), sondern wohl der Damaszener Qur'ān-Leser Abū 'Abdallāh Hārūn ibn Mūsā ibn Šarīk at-Taglibī ad-Dimašqī (gest. 392/904; Gāya 2/347f. Nr. 3762; GdQ 3/171 u. 212), vielleicht auch Abū Bakr Muḥammad ibn al-Ahfas as-Šagīr ad-Dimašqī (gest. nach 360/970; s. Gāya 2/138 Nr. 2996). Unter den sonst zitierten Autoritäten führt as-Sagāwandī häufig den Ibn Miqsam auf; das ist der Ta'lab-Schüler Abū Bakr Muḥammad ibn al-Hasan ibn Ya'qūb al-'Attār (gest. 354/965; GAL S 1/183 u. 328f. und 3/1195 zu 1/183 Nr. 11a; Qiftī, Inbāh 3/100–103); zu seiner Lesung s. GdQ 3/Index; A. Jeffery, The Qur'ān Readings of Ibn Miqsam, in: Goldziher Memorial Volume 1/1–38.

## 9

Ms. or. oct. 3542

(Ahlwardt vor 563)

1933.6. Berliner Ledereinband aus Bestandteilen eines nicht ursprünglichen dunkelroten orientalischen Ledereinbandes in Blindpressung, Deckel mit einem Linienpaar gitterförmig umrahmt, Ecken des Vorderdeckels von je drei Linien abgeschrägt, des Hinterdeckels über den Rahmen hinaus mit sechs, unten rechts mit sieben Linien, in der Mitte aus ebenfalls gitterförmig angeordneten Linienpaaren eine Raute, Klappe, deren Steg nur etwa für die Hälfte des Papierblocks reicht, von einer Linie (einem Linienpaar?) umrahmt, auf der Spitze ein viergeteiltes Quadrat, alles recht unordentlich ausgeführt. – Verschiedenartiges mittelstarkes bis dünnes Papier z.T. maschineller Herstellung z.T. älter und geglättet, anfangs gelblicher, später bräunlicher, Schnitt nicht einheitlich, Bl. 62, 64–67, 69, 85 u. 86 schmaler; stellenweise wasser-, stock-, schmutz- und tintenflechtig. – 197 Bl., ein Bl. zwischen Bl. 194 u. 195 am Falz abgetrennt, Bl. 163a–164a, 168a–189a, 194b–195a u. 196b–197b unbeschriftet, zwischen Bl. 114 u. 115 Bruchstück eines gedruckten Qur'ān's eingeklebt; – 12,5 × 18,5 (7 × 13), 13 Zl., Kustoden. – Kleines unregelmäßiges unvokalisiertes Nasta'liq, Bl. 164b bis Schluß von verschiedenen Händen, schwarze Tinte, zuweilen verwischt, Überschriften, Leitwörter, Pausenzeichen u. dgl. rot; Glossen. – Zeit: 13./19. Jhdt.

AS-SAGĀWANDĪ (s. Hs. 8)

*al-Waqf*

الوقف

Dasselbe Werk wie Hs. 8, Anfang (1b) und Ende (161a) wie dort.

Bl. 9au beginnt die Fātiha. Einige Leitwörter, Einfügungen, Verbesserungen und textkritische Glossen aufgrund anderer Hss. (*nusah*, *h*). Der Schreiber ist offenbar ein Türke, da er *h* mit *ḥ* verwechselt, z.B. Bl. 161a *Abū Ḥātīm* statt *Abū Hātīm*; ferner schreibt er Bl. 161a *tammāt al-kalām* bzw. *al-kitāb* statt *tamma*. Bl. 161b–162 von der Hand des Schreibers über die Pausen beim Worte *balā* im Qur'ān, und zwar nach der Dreiereinteilung: *tāmm*, *kāfi* und *hasan* (s. S. 10u); zu einem Spezialwerk *al-Waqf fī kallā wa-balā* von Abū Muḥammad Makki ibn Abī Tālib Hammūs al-Qaisī al-Ma'arrī (gest. 437/1045; GAL S 1/718; 3/1288; Kahh. 13/3) s. Yāfi'i, Mir'āt 3/58; HH s. t. – Bl. 164b–167b drei längere Gebete; Bl. 189b–194a erbrecht-

dem Stammesnamen Rawās' handle; als Beleg dafür führt er eine entsprechende Behauptung des Ġulām Ta'lab Abū 'Umar az-Zāhid an (gest. 345/957; GAL<sup>2</sup> 1/123 f. S 1/183 f.; Kraemer, in: ZDMG 110/1961/277–291; A. J. Arberry, in: MM<sup>1</sup>A 24/1949/234–243 u. 372–384), welche in Lisān 7/407 s.r. *rws* – wie übrigens auch Lisān 7/397 s.r. *r's* – erhalten ist; doch bezieht sich zum einen Ġulām Ta'lab's Behauptung nicht auf unseren Philologen, sondern auf „einen Qur'ān-Leser und Traditionarier" ar-Ru'/wāsī, und dieser dürfte kein anderer sein als Waqī' ibn al-Ġarrāḥ ibn Malīḥ ibn 'Adī b. al-Faras ibn Sufyān ibn al-Ḥārīṭ ibn 'Amr ibn 'Ubaid ibn al-Ḥārīṭ (Ru'ās) ibn Kilāb ibn Rabī'a ibn 'Āmir ibn Ṣa'ṣa'a ibn Mu'āwiya ibn Bakr ibn Hawāzin ibn Maṣūr ibn 'Ikrima ibn Ḥaṣafa ibn Qais, der vermutlich im Jahre 197/812 starb (Caskel, Ġamhara; TT 11/123–131 usw.). Zum anderen unterlaufen Kraemer mit dieser seiner Behauptung, daß statt *ar-Ru'/wāsī* zu lesen sei *ar-Rawāsī*, weil sich diese Nisba auf Rawās, einen Unterstamm der Sulaim bezöge, offensichtlich zwei weitere Fehler: erstens kennen die Genealogen keinen Rawās (vgl. z. B. Sam'ānī Bl. 260a f.; Wüstenfeld, Register und Ġamhara, Index), und zweitens keinen Ru'ās von den Sulaim; vielmehr waren die Sulaim ein Bruderstamm der Hawāzin, also der Vorfahren des Ru'ās al-Ḥārīṭ (s. Wüstenfeld, Tabellen E und D; Ġamhara Tab. 99, 93 u. 92). Daß unser Philologe Abū Ġa'far ar-Ru'āsī kein Nachkomme des Ru'ās (vgl. Lisān s.r. *r's*) gewesen sein kann, ergibt sich schließlich aus der Tatsache, daß er wie sein Onkel Mu'āḍ al-Harrā' zu den Mawālī des Muḥammad ibn Ka'b al-Qurazī gehörte (s. Marzubānī [Sellheim] S. 276 u. 279; zu al-Qurazī, der 108/726 oder 117/735–120/738 gestorben ist, s. Ṭabarī 3/2496 f.; Buḥārī, Ta'rīḥ 1,1/216 f. Nr. 679; Fischer, Biographien S. 60 ff.; GAS 1/32). Beide waren also wie manche der frühen Philologen keine echten Araber (vgl. Sellheim, Gelehrte S. 56 f.). *ar-Ru'āsī* erklären die Biographien daher auch nicht als Nisba sondern als Laqab in der Bedeutung „Großkopf" (*li-kibar ra'sihī*: Marzubānī [Sellheim] S. 279; auch Fihrist S. 64 usw.). Nach Lane S. 996b gebraucht man ebenso für einen Mann wie für einen Hengst mit großem Kopf die Form *ru'/[w]āsī*, dagegen nur für einen Hengst *rawāsī* und *ru'ās*; nach Sam'ānī Bl. 260b und Muṣṭabih<sup>2</sup> S. 326 *rawāsī* auch für einen Mann. Ibn Duraid S. 180 gibt als Etymologie: *ruwās min rawāyis al-wādī wa-hiya a'āliya wa-qālū raḡulun ruwāsīyun wa-huwa 'azīm ar-ra's*.

## 7

Ms. or. qu. 1386

(Sammelhandschrift)

1925.483. Braunes dickes faseriges ungleichmäßiges grob geglättetes Papier; wasser-, stock- und schmutzgefleckt, wurmstichig, ausgebessert und in Berlin neu eingebunden. – 44 Bl. (Bl. 1a von späterer Hand: *'adad aurāq 168*), dazu ein helleres Bl. aus späterer Zeit am Anfang; – 11,5 × 24,5 (12 × 18), 33–34 Zl. – Kleineres ausgeschriebenes schwer leserliches unvokalisiertes und nur teilweise punktiertes Nashī, braune Tinte, Leitwörter und Satzzeichen rot, Beginn einer Sure, eines Ḥadīṭ u. dgl. in größerer fetter Schrift.



(10 × 16,5), 25 Zl., Kustoden. – Mittelgroßes deutliches nur gelegentlich vokalisiertes Nashī, schwarze Tinte, Grundtext in roter Tinte, voll vokalisiert, Randglossen mit spitzerer Feder und z.T. bräunlicher Tinte. – Autograph. – Datum: Reinschrift (*tahrīr*) Ende Šauwāl 1089/Mittwoch 14. Dezember 1678, durchgesehen (*muqābala*) Ende Dū l-Ḥiġġa *fa-ġaffi*, d.i. 1089/Sonnabend 11. Februar 1679, in der Masġid al-Ḥarām, d.i. in Mekka (s. Abb. 52).

Ismā'īl AL-QUṢŪNĪ al-Miṣrī al-Ḥamawī al-Makkī (lebte noch 1089/1679; s. u. S. 206f.)

الجواهر السنية على ألفاظ الجزرية *al-Ġawāhir as-sanīya 'alā alfāz al-Ġazarīya*

(1b) A: الحمد لله الذي جعلنا من أهل الإسلام، وصيرنا من أمة محمد عليه الصلوة والسلام وأشهد ألا اله إلا الله وحده لا شريك له الملك القدوس السلام . . . وبعد فيقول الواثق بربه الجليل، الشهير بالقصوى اسماعيل، المصرى مولداً الحموى بلداً المكي وطناً، هذا شرح سميته الجواهر السنية على ألفاظ الجزرية، وراعى فيه الاختصار، بميل إلى القول المختار . . . قال رحمه الله تعالى يَقُولُ رَاجِيٌ مؤمل عَفْوٌ محو ذنبه من غير مواخذة من رَبِّ . . .

(23a) E: لَهَا الْخِتَامُ ايضاً ثُمَّ الصَّلَاةُ بَعْدَ الْحَمْدِ وَالسَّلَامِ الْمُعْهُودِ . . . ثم اعلم أيها الاخ وفقني الله تعالى وإياك . . . كُتِبَ بعينه لقلته غالبه من الجواهر المضية، على المقدمة الجزرية، لسيف الدين لأنه تعقب الشراح . . . قال جامعه هذا آخر الاختصار، على القول المختار، في الأشهر الحرم، بالمسجد الحرام، سنة ١٠٨٧ هذا تاريخ تأليفه، وقد وقع الفراغ من تحريره بخط مولفه آخر شوال سنة ١٠٨٩ . . . ومن أراد عد الظاات، وإعراب مشكل ما بالأبيات، فعليه بالشرح الكبير المسمى زهر الرياض المكية على ألفاظ الجزرية، والحمد لله اولاً واخراً . . . (s. Abb. 52)

Kommentar (*Šarḥ al-Ġazarīya aṣ-ṣaġīr*), verfaßt in den -*ašhur al-ḥurum* 1087 (das wären: Muḥarram, Raġab, Dū l-Qa'da und Dū l-Ḥiġġa; eine ungewöhnliche Datierung; nicht bei Grohmann, Chronologie), zur sogenannten *al-Muqaddima al-Ġazarīya fī t-taġwīd*, einem Raġaz-Gedicht von 108 (107, auch 109) Versen über die Qur'ān-Lesung (in viele Kapitel unterteilt) des Šamsaddīn Abū l-Ḥair Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad ibn 'Alī ibn Yūsuf Ibn al-Ġazarī ad-Dimašqī aš-Šāfi'ī (gest. 833/1429; GAL<sup>2</sup> 2/257–261 S 2/274–279; dazu Ayasofya 56,1; 60,4; Köprülü II 3,1; III 5,2; Karatay, UB 293–298); nach GAL S 2/276, 2u(q) einzig bekannte Hs.; auch Dail ḤḤ 2/542f. unbekannt.

## 11

Ms. or. oct. 3808

(Ahlwardt vor 571)

1940.34. Graubräunliches dickes weiches faseriges mattes Papier; stockfleckig, Spuren eines Knicks durch die Mitte, Randbeschriftung angeschnitten, in Berlin ausgebessert und neu eingebunden. – 5 Bl., 16,5×24,2 (13×20,5), 21 Zl., Kustoden. – Leicht nach links geneigtes ausgeschriebenes ligaturenreiches unvokalisiertes und unvollständig punktiertes Nashī, Šad-da wird gelegentlich gesetzt, Nabra mit den beiden Yā'-Punkten versehen; schwarzbraune Tinte, Überschriften rot, Leitwörter rot überstrichen, einzelne Textverbesserungen am Rande. – Schreiber: 'Abdallāh ibn Aḥmad ibn Muḥammad al-Ḥwārizmī (s. S. 22). – Zeit: um 700/1300. – Bl. 1a und 5b Besitzer- bzw. Lesevermerk eines Muḥammad ibn Muḥammad ibn Mūsā az-Zur'ī al-'Imādi al-Anṣārī al-Ḥanafī al-Qāri' vom Jahre 965/1557 (s. S. 22 u. Abb. 74).

[Naḡmaddīn Abū Ḥafṣ 'Umar ibn Muḥammad ibn Aḥmad AN-NASAḤĪ] (gest. 537/1142; GAL<sup>2</sup> 1/548–550 S 1/758–762)

*Zallat al-qāri'*

زلة القارئ

(1b) A: اعلموا وفقكم الله تعالى وإيانا لمرشد الأمور، وأعادنا وإياكم من نواب  
الدهور ان الذي يعترض من الخطأ في قراءة القرآن العظيم على وجوه منها أن يجري على لسانه  
حرف مكان حرف . . . الباب الأول الفصل الأول من هذا الباب وهو ذكر حرف مكان  
حرف ينقسم على قسمين، إما أن يخرج الكلمة بتبديل ذلك من أن لا يوجد مثلها في  
القرآن، أو يوجد، وكل قسم من هذين القسمين على وجهين إما أن يكون ذلك مع  
موافقة المعنى أو مع مخالفة فيه . . .

(5b) F: ومنهم من قال تجوز صلوته وقاسوه على الاخرس والله اعلم، تمت زلة القارئ

(s. Abb. 74) والله المنة

Über Fehler beim Qur'ān-Lesen, was daraus folgt, z.B. Sinnentstellungen, Ungültigkeit des rituellen Gebetes u. a., und wie man sie vermeiden kann, in fünf Kapiteln; zitiert werden Abū Ḥanīfa (gest. 150/767?), sein Schüler Abū Yūsuf (gest. 182/798), Muḥammad [aš-Šaibānī] (gest. 189/804) und Abū Muṭī' [al-Balḥī] (gest. Sonnabend 12. Ġumādā I 199/Freitag 29. Dezember 814; Ta'riḥ Baḡdād 8/223–225; Dahabī, Mizān 1/574f. Nr. 2181; 'Ibar 1/330; ĠM 2/265f. Nr. 172: gest. 197/812; Laknawī S. 68f. nach 'Ibar, s. o.; Schacht, in: EI<sup>2</sup> s.n. Abū Ḥanīfa: gest. 183/789: woher?), sowie z.B. auch der *Muṣkil al-ātār* des -Ṭaḥāwī (gest. 321/933; GAL<sup>2</sup> 1/181f. S 1/293f.). Diese und weitere Hss. GAL<sup>2</sup> 1/550 Nr. V S 1/762 Nr. V, ferner Darwīš 1/176 Nr. 37; vgl. auch GAL<sup>2</sup> 2/481.

Die wenigen Textverbesserungen am Rande stammen von der Hand des Besitzers und Lesers und sind zumeist mit dem Siglum *sh* = *ṣaḥḥ*, „richtig“, gekennzeichnet.

Zum Schreiber und zum Besitzer unserer Hs. wäre noch folgendes zu sagen: Der Schreiber 'Abdallāh ibn Aḥmad ibn Muḥammad al-Ḥwārizmī dürfte mit jenem Schreiber Faḥraddīn Abū l-Faḍl 'Abdallāh ibn Aḥmad al-Ḥwārizmī identisch sein, den Ibn al-Fuwaṭī (gest. 723/1323), Alqāb 4,3–4/193 Nr. 2136 als Zeitgenossen – allerdings ohne jede Daten – registriert. Er war aus Herat nach Bagdad gekommen und hat in der Bibliothek der -Mustanṣiriya gearbeitet. Ibn al-Fuwaṭī zitiert nach ihm zwei Verse. Die Identifizierung des einen mit dem anderen scheint eine Bestätigung durch die Tatsache zu erfahren, daß der Schreiber unserer Hs. mit seinen vielen schwungvollen, nicht immer leicht zu lesenden Ligaturen ohne Zweifel ein professioneller Schreiber gewesen sein muß. Der Besitzer trägt die nicht sehr häufige Nisba az-Zur'ī (GAL<sup>2</sup> 2/67 findet sie sich einmal als az-Zara'ī; Manhal, Index s.n. Zar'ī siebenmal); nach Ḍau' 11/204 bezieht sie sich auf einen Ort (*qarya*) im Gebiete des Ḥaurān; Yāqūt, Mu'ḡam 2/921 s.n. Zurrā, läßt uns wissen, daß eben jener Ort Zurrā im Ḥaurān-Gebiete „heute mit 'Ain ausgesprochen wird“, also Zur'; auch Abū l-Fidā', Taqwīm S. 259 kennt die Stadt (*madīna*) Zur' als einen der Hauptorte (*qā'ida*) des Ḥaurān-Gebietes; s. ferner Dimašqī, Nuḥbat ad-dahr S. 200; Le Strange, Palestine S. 556. Nach Dussaud, Topographie S. 375, 516 und Karte II ist Zur' oder Zur'a im Ḥaurān, ein schon im 2. Jahrtausend bekannter Ort, mit dem heutigen I/Ezra' zu identifizieren, einer Stadt am südlichen Rande der Laḡā'-Ebene, welche dem heutigen Ġabal ad-Durūz nordwestlich vorgelagert ist. Möglicherweise hat unser Schreiber al-Ḥwārizmī die Hs. für einen Nachkommen jener Ḥwārizmier geschrieben, welche als ehemalige Gefangene der Aiyūbiden oder als Überläufer oder Flüchtlinge vor den Mongolen (vgl. Cahen, in: EI<sup>2</sup> s.n. Ayyūbides; Gottschalk, al-Kāmil, Index s.n. Ḥwārizmier; 'Abdallaṭīf S. 121ff.) für die Aiyūbiden um 642/1244 jene Gebiete besetzten (s. D. Sourdel, in: EI<sup>2</sup> s.n. Ḥawrān; vgl. Ibn Šaddād, Liban S. 62; Sulūk 1/322f. usw.; EI s.n. Damaskus) und sich dort auch teilweise ansiedelten. Unsere Vermutung wird dadurch in gewissem Sinne verstärkt, daß der spätere Besitzer – wie der Autor! – Ḥanafit war, also jener Rechtsschule angehörte, die hauptsächlich im Osten vertreten war; in Syrien und Palästina gab es im Grunde genommen nur Šāfi'iten; wenn man sich am Rande dieses Gebietes zur Ḥanafiya bekannte, dann doch wohl weil die Ḥwārizmier, die hier in diesem abseits gelegenen Gebieten im 7./13. Jhdt. Fuß gefaßt und ihren Maḍhab ins Land gebracht hatten (s. u. S. 114). Daß es darüber hinaus zu einer kulturellen Blüte kam, zeigt z. B. die plötzliche Zunahme der Nisba az-Zur'ī in den biographischen Lexika des 8./14.–10./16. Jhdts.; in der Ḍau' begegnet man immer wieder einmal einem Ḥanafiten aus Zur', so z. B. 4/163 Nr. 428 dem -Qādī Zainaddīn 'Abdarrahmān (9./15. Jhdt.) oder 5/106 Nr. 391 dem -Tāḡ 'Abdalwahhāb ibn 'Umar ibn Muḥammad az-Zur'ī ṭumma al-Qāhiri (gest. um 850/1446) und 4/207 Nr. 523 dem 'Abdassalām ibn Muḥammad (gest. Ende 814/März 1412); s. ferner Ibn Ṭūlūn, Warā, Index, und dens., Quḍāh, Index; ŠD z. B. 6/27. Zu dem šāfi'itischen Oberkadi von Zur' Sulaimān ibn 'Umar ibn Sālim ibn 'Umar ibn 'Uṭmān bekannt als Ġamāladdīn az-Zur'ī s. Subkī 6/105f.; jenes Amt verwaltete er nur eine Weile, später übernahm er ein solches in Kairo, wo er u. a. auch an der

-Madrasa al-Mu'izzīya lehrte (Ibn Duqmāq 4/93) und im Safar 734/Oktober 1333 starb (vgl. S. 27m).

## 12

Ms. or. oct. 3629

(Ahlwardt vor 579)

1933.30. Bräunliches dickes faseriges geglättetes Papier; stock-, wasser- und tintenflechtig Schrift z.T. leicht verwischt, Randbeschriftung angeschnitten, an den Rändern abgegriffen und z.T. ausgebessert, in Berlin neu eingebunden. – 109 Bl., ein Bl. vor Bl. 1 beschnitten und an die Einbanddecke als Innenspiegel geklebt, arabische Blattzählung auf Flickaufkleber: 1 auf Bl. 1a und 2 auf Bl. 2a; zwischen Bl. 42 u. 43 eingebundener Zettel mit Leserglossen in Nasta'liq und Siegelabdrucken; arabische Lagenzählung in Worten: 2(?) auf Bl. 10a, 3 auf Bl. 20a, 4 auf Bl. 30a, 5 auf Bl. 32a, 6 auf Bl. 42a, 7 auf Bl. 52a, 8 auf Bl. 62a, 9(?) auf Bl. 72a; – 16 × 23,5 (11,5 × 17), 15 Zl., Kustoden von späterer Hand: Bl. 30b verweist auf Bl. 83a, Bl. 82b auf 91a und Bl. 90b auf Bl. 31a, also gehören Bl. 83–91 nach Bl. 30. – Großes altes ausgeschriebenes aber gut leserliches z.T. vokalisiertes Nashī, Schluß-Yā' und Alif maqṣūra werden nicht selten mit beiden Yā'-Punkten versehen; braune manchmal sehr blasse Tinte, Überschriften rot mit schwarzer Umrandung, rot-schwarze Satztrenner, Vokalzeichen z.T. von späterer Hand, Schrift häufig schwarz nachgezogen, Glossen in brauner, schwarzer und roter Tinte. – Schreiber: Abū Sa'īd ibn Humaid (Hamīd) as-Šāfi'ī al-Muqri'. – Datum: 21. Rabī' II 615/17. Juli 1217. – Zu Besitzer- bzw. Qirā'a-Vermerken s. u. Zeile 7u bis zum Schluß.

Abū 'Amr 'Utmān ibn Sa'īd ibn 'Utmān al-Muqri' AD-DĀNĪ (s. Hs. 6; vgl. Hs. 3)

at-Taisir fī l-qirā'āt as-sab'a [sic]

التيسير في القراءات السبعة

Anfang (1b) = Druck Pretzl S. 2

Ende (107b) (s. Abb. 13) = Druck Pretzl S. 153.

Das bekannte Werk über die sieben Qur'an-Lesungen, hrsg. von O. Pretzl, *Das Lehrbuch der sieben Koranlesungen* (Bibliotheca Islamica, 2), Istanbul und Leipzig 1930. Zu den älteren Drucken und weiteren Hss. s. GAL<sup>2</sup> 1/516f. (lies dort: Berlin 579/89, statt: 379/89; vgl. GdQ 3/215ff.; Fück, in: OLZ 36/1933/Sp. 42ff.; die neueren Hss.-Kataloge verzeichnen fast sämtlich Hss. des -Taisir; eine weitere aus dem Nachlaß von H. Ritter befindet sich in der Bibliothek des Orientalischen Seminars der Universität Frankfurt (Abschrift beendet am 5. Rabī' I 722/24. März 1322 von Muhammad ibn Hasan ibn Sallām ibn Gāzī).

Bl. 1a Titelblatt von der Hand des Schreibers Abū Sa'īd ibn Humaid (Hamīd) as-Šāfi'ī al-Muqri' (zum Ism Humaid bzw. Hamīd s. Kairo<sup>1</sup> 1/53, 3uf., einen Schreiber 'Abdalwahhāb ibn Humaid/Hamīd ibn Ya'qūb ad-Daulabī [lebte um 700/1300]), von dem wohl auch zwischen Titel und Verfasserangabe die beiden Zeilen mit 43(?) Buchstaben in Geheimschrift stammen (zum Teil verwischt) und von denen sieben am Rande von Bl. 72b wiederholt sind (s. unten S. 177, sowie Abb. 69 u. 92). Besitzervermerke z.T. überklebt, bzw. radiert und abgegriffen, einer von Ende Safar 66[1]/12. Januar 1263 wohl von der Hand des Yūsuf al-

Aqfahsī (s. unten), darunter vier Verse. Am Rande links noch lesbar ein Hinweis auf Murāra ibn [ar-]Rabī' (-Rib'ī), Ka'b ibn Mālik und Hilāl ibn Ūmaiya, drei der Bakkā'ūn, d.h. jene, die ob ihrer Armut (?; s. Buhl, in: EI<sup>1</sup> s.n. Ka'b ibn Mālik) nicht an dem Kriegszug gegen Tabūk teilnehmen konnten, s. Ġamhara s. nn. und Tab. 180, 190 u. 183, anders Ibn Ishāq S. 895f.; rechts ein Besitzervermerk in Tuġra-Form vom Jahre 1135/1722. Bl. 108b Gebet anläßlich eines Besuches beim Sultan, schwarze Tinte, ziemlich alt, darunter in brauner Tinte Studienvermerk (*ṭāla'a hādā l-kitāb*) eines Muḥammad ibn Aḥmad al-Qāri' al-Ġal . . . ī (?). Bl. 109b Lesevermerk (*naẓara fī hādā l-kitāb*) eines . . . ibn 'Umar al-' . . . vom 12. Ġumādā I 690/13. Mai 1391, darunter zwischen verschiedenen Notizen und Versen Todesdatum eines Muḥammad ibn 'Alī al-Būtūġī (?) [Ort bei Suyūṭ, s. Lubb S. 46]: Dienstag 12. Šafar 773(?) / Montag 25. August 1371. Auf dem als Innenspiegel aufgeklebten Blatt vor Bl. 1 türkischer Besitzervermerk mit verblässender Goldtinte (12./18. Jhdt.) eines Ḥaġġ Ismā'il Efendi Qonavi; das dürfte sein 'Išāmaddīn Ismā'il Efendi ibn Muḥammad ibn Mušṭafā al-Qūnawī al-Ḥanafī, Qur'ānleser und -kommentator, geboren in Konya, dann in Aleppo, Professor an den Palast-Madrasen zu Konstantinopel, von Sultan Mušṭafā (III., reg. 1171/1757–1187/1773) zum städtischen Ra'īs al-mu'allimīn ernannt, schließlich Ra'īs al-'ulamā', reiste im Ramaḍān 1194 / September 1780 nach Damaskus, kehrte vom Ḥaġġ krank zurück und starb in Damaskus am 22. Šafar 1195 / 17. Februar 1781 (s. Murādī 1/258; vgl. Kaḥḥ. 2/294).

Diese alte Hs., welche Pretzl für seine Ausgabe des *-Taisir* (1930) nicht mehr heranziehen konnte, enthält Bl. 109a folgenden aufschlußreichen Samā'-Vermerk vom Mittwoch 1. Šafar 662/Dienstag 4. Dezember 1263 (s. auch Abb. 23):

قرأ على كتاب التيسير من اوله الى آخره الفقيه الإمام العالم المقرئ المتقن الضابط المحقق جمال الدين يوسف بن الشيخ أبي بكر بن يوسف الاقفاصي قراءة ضبط واثقان وأخبرته به عن شيخى أبي عبد الله محمد بن عمر بن مالك المعافري عن الشيخ أبي نصر فتح بن محمد المقرئ عن أبي الأصبغ عبد العزيز بن شفيح عن الحافظ أبي عمرو الداني المصنف فليروه عنى لمن شاء وأحب قراءة وسماعاً إذ رأيت أهلاً لذلك وسمعت بقراءته الفقيه الإمام أبو (أبي، في الاصل) القاسم عبد الرحمن الجذامى وذلك في مجالس آخرها مستهل صفر وكتب يوم الأربعاء في مستهل صفر سنة اثنتين وستين وسبعمائة العبد الفقير الى رحمة ربه على بن عبدالله بن أبي بكر بن أبي الطيب الجزائري حامداً لله تعالى ومصلياً على رسوله وصلى الله على سيدنا محمد

Die hier genannten Scheiche sind zum großen Teil bekannt; der Leser, der in der Iġāza als Faqīh, Imām und Muqri' bezeichnet wird, Ġamāladdīn Yūsuf ibn aš-šaiḥ Abī Bakr ibn Yūsuf al-Aqfāšī, war zugleich auch Besitzer der Handschrift; Bl. 107b oben notiert er, daß die Hs. elf Lagen (*kurrāsa*) umfasse; selbst bezeichnet er sich in dieser Notiz als [Sohn des] -Ḥāġġ Abī Bakr ibn al-Ḥāġġ Yūsuf al-Aqfahsī und datiert: Ende (*salb*) Šafar 661/12. Januar 1263, d.h. also, er muß die Hs. als Eigentum knapp ein Jahr vor Ausstellung der Iġāza erhalten, sie aber auch vor dem Datum dieses Besitzervermerks bereits benutzt haben; denn in den Lesevermerken auf den Rändern von Bl. 21a links und 82b taucht das Datum auf: Dienstag Ende Muḥarram 661/Donnerstag 14. Dezember 1262 für eine Lesung unter Zainaddīn al-Ġazā'iri, d.h., er hat also das Werk wenigstens zweimal bei seinem Šaiḥ gelesen. Bl. 21a unten und 107b rechts bezeichnet er sich in Lesevermerken als Besitzer der Hs.; diese Vermerke müssen also von der zweiten Lesung stammen. In diesen Lese- bzw. Besitzervermerken, wie auch Bl. 7b und Bl. 107b oben gibt Yūsuf seine Nisba mit *al-Aqfahsī* an. Diese bezieht sich auf den Ort Aqfahs/š, mundartlich Aqfāš, wie uns Yāqūt, Mu'ġam 1/338 s.n. wissen läßt,

vgl. auch Ḍau' 11/185; Ramzī 3/186. Der Ort befindet sich in der Nähe von al-Bahnasā, das nach EI<sup>2</sup> s. n. 198 km südlich von Kairo liegt.

Zainaddīn Abū l-Ḥasan 'Alī ibn 'Abdallāh ibn Abī Bakr ibn Abī ṭ-Ṭaiyib al-Ġazā'irī starb nach Dimyāṭi-Vajda S. 69 im Jahre 669/1270 in Kairo; nach Suyūṭi, Ḥusn 1/502 Nr. 90, unter Berufung auf Ibn al-Ġazari's Ġāya, starb er, der auch als Ibn al-Qallāl bekannt war, bereits 668/1269 in Kairo. In Bergsträßer's Ausgabe von Ibn al-Ġazari's Ġāya 1/552 Nr. 2254 finden sich allerdings keinerlei Daten; es heißt dort nur, daß sich der Scheich in Kairo niedergelassen und daß im Jahre 668/1269 ein gewisser Muḥammad ibn (Lücke) al-Miṣri bei ihm den *-Taisir* in Kairo gehört habe; sodann erzählt er nach einem seiner Ṣaiḥe eine eigenartige Geschichte, die einen Ausdruck in seiner Iġāza (Zertifikat) erhellen dürfte. Danach habe er, der Ibn al-Qallāl, Zertifikate nur gegen Entgelt ausgestellt, bis eines Tages ein Mann von weit her gekommen sei; dem habe er nach Beendigung der Lesungen die Iġāza verweigert, weil er nicht zahlen konnte. In der Nacht hatte der Arme einen Traum: der Prophet ermunterte ihn, am nächsten Tage zum Ṣaiḥ mit den Worten „*Zumaran zumaran*“ (d. h. „gruppenweise“) zurückzukehren. Das geschah: Der Arme erzählte seinen Traum und der Ṣaiḥ sagte unter Tränen: „Du hast wahr gesprochen, mein Sohn“, bat Gott um Verzeihung und schwur, daß er nie wieder für eine Iġāza etwas verlangen werde. Man fragte ihn, wieso; darauf er: „Ich rezitierte heute nacht und kam zu den Worten (Sure 35,32f.): ‚Schließlich haben wir die Schrift denjenigen von unseren Dienern, die wir auserwählt haben, zum Erbe gegeben. [Die einen von ihnen freveln nun gegen sich selber (indem sie überhaupt nicht daran glauben). Andere nehmen einen gemäßigten Standpunkt ein(?) (ohne sich in ihrem Glauben bedingungslos auf Gott einzustellen?). (Wieder) andere werden mit Gottes Erlaubnis den Wettlauf nach den guten Dingen gewinnen. Das ist (dann) die große Huld (die Gott ihnen gewährt), 33 (30): (nämlich)] die Gärten von Eden, in die sie eingehen werden‘ (nach Paret). Ich fragte mich: Gehen sie alle auf einmal ein oder wie sonst? Dann schlief ich und träumte von dem Propheten, wie er sagte: Gruppenweise (*zumaran zumaran*).“ Zweifellos reflektiert der Ausdruck in der Iġāza *li-man ṣā'a wa-aḥabba*, und zwar vor allem der zweite Teil, den Wunsch des Ṣaiḥ's, der Schüler möge niemandem die Bitte abschlagen, den *-Taisir* zu hören, auch wenn es am Gelde fehlen sollte. Auf den religionspsychologischen Aspekt dieser Dinge einzugehen, kann natürlich hier nicht der Ort sein.

Der Ṣaiḥ beruft sich für seine Lesung wiederum auf seinen Ṣaiḥ Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn 'Umar ibn Mālīk al-Ma'āfirī; er war nach Ġāya 2/218 Nr. 3319 im Jahre 549/1154 in Fās(?) geboren, wo er auch studiert hatte, wanderte später nach Alexandrien aus und wirkte hier viele Jahre als anerkannter Ṣaiḥ für die Qirā'āt. Unter seinen Schülern wird unter anderen unser al-Ġazā'irī genannt. al-Ma'āfirī hörte den *-Taisir* bei Abū Naṣr Faṭḥ ibn Muḥammad [ibn Faṭḥ al-Anṣārī al-Iṣbīlī] und zwar in Fās, wohin Faṭḥ, der 574/1178 starb, gekommen war (s. Ibn al-Abbār, Takmila S. 701 Nr. 1967; Ġāya 2/6f. Nr. 2548). Dieser hatte den *-Taisir* bei Abū l-Aṣbaġ 'Abdal'azīz [ibn 'Abdalmalik] Ibn Ṣafī' gehört und zwar, wie es scheint, in Almeria (s. Ibn al-Abbār, Takmila S. 701 Nr. 1967 und

Ġāya 2/6f. Nr. 2548; 1/394 Nr. 1678). Ibn Šafī' war ein Schüler des Abū 'Amr ad-Dānī; er starb 84jährig 514/1120 in Almeria (IB S. 366 Nr. 793; Ġāya 1/394 Nr. 1678); er kann also sehr wohl bei Abū 'Amr ad-Dānī (gest. 444/1052 in Denia) noch studiert haben, selbst wenn die Biographen das nicht bestätigen, sondern nur von -Dānī's Sohn, Aḥmad ibn 'Uṭmān (gest. 471/1078; IB S. 68 Nr. 136), als seinem Lehrer sprechen (Ġāya 1/394 Nr. 1678). Ibn al-Ġazarī, Ġāya 2/218 bestreitet auch, daß Abū Naṣr bei Schülern des -Dānī gehört habe und kritisiert in diesem Zusammenhange eine anderslautende Nachricht bei ad-Dahabī [Qurra' S. 528 Nr. 36]. Unsere Iğāza widerlegt ihn jedoch eindeutig.

Schließlich erfahren wir noch aus der Iğāza, daß an dem Kolleg (*mağālis*), das am Mittwoch 1. (*mustahall*) Šafar 662/Dienstag 4. Dezember 1263, dem Ausstellungsdatum der Iğāza sein Ende fand, ein gewisser al-Faqīh al-Imām Abū l-Qāsim 'Abdarrahmān al-Ġudāmī – nach der Nisba vielleicht ein Flüchtling aus -Andalus – teilgenommen hat. Am Rande des Bl. 109a hat sich unser Leser Yūsuf al-Aqfahsī mit einem entsprechenden Vermerk noch einmal selbst, und zwar in Schönschrift und mit schwarzer Tinte, verewigt (s. Abb. 23).

In der Hs. befinden sich neben den Lesevermerken unseres Besitzers Yūsuf al-Aqfahsī aus zwei Perioden (s. o. S. 24f.) von seiner Hand Kollationsvermerke, z. B. Bl. 3a u. 10b *balajāt al-muqābala* oder Bl. 12b, 17a, 25b, 36a *balaja muqābalatan* oder 41a u. 57a *balaja al-muqābala ilā hunā* usw. mit einer Fülle von Randvermerken, zumeist versehen mit einem *ṣaḥḥa*. Bl. 108a gibt er einen Zusatz nach Abū 'Amr ad-Dānī über die Anwendung des Takbīr; am Ende dieser Seite heißt es dann, daß die Kollation am Sonnabend der letzten Woche (26.) des Monats Ġumādā I 661/7. April 1263 in der -Madrasa al-Mu'izzīya (s. u. S. 27) zu Kairo beendet wurde. In einer Randnotiz links von diesem Kolophon hat Yūsuf aus der herangezogenen Hs. eine Iğāza abgeschrieben; aus ihr – ein Stück ist abgerissen – geht hervor, daß ein gewisser Yūsuf (?) ibn Muṣṭafā ibn Ḥidr al-Azdī (vielleicht ein Bruder des -Šafrāwī-Schülers 'Abdalmuḥsin ibn Muṣṭafā ibn Abi l-Futūḥ, gest. . . .; Ġāya 1/467 Nr. 1948 und 1/373,15?) den -*Taisir* bei Ġamāladdīn Muftī l-Mālikīya(?) 'Abdarrahmān ibn Abī Muḥammad 'Abdalmagīd ibn (sic) aṣ-Šafrāwī gelesen hat; als Datum wird der 9. Muḥarram 636/22. August 1238 angegeben. Das Kolleg muß nur kurze Zeit vor aṣ-Šafrāwī's Tod stattgefunden haben; denn nach Ġāya 1/373 Nr. 1587 starb aṣ-Šafrāwī, der Anfang 544/Mai 1149 im Ḥiğāz (Wādī ṣ-Šafrā') geboren war, bereits am Donnerstag 25. Rabī' II desselben Jahres 636/5. Dezember 1238 (Mundirī 0/90 mit Hinweis auf die später unter Nr. 2863 erscheinende Biographie; Suyūṭī, Ḥusn 1/456 Nr. 61 und 1/499; GdQ 3/215 u. 219; GAL<sup>2</sup> 1/522 S 1/727). Er hatte sich in Alexandrien niedergelassen und genoß dort hohes Ansehen als Kenner der Qirā'āt und Muftī der Mālikiten. Dieser sein Maḏhab geht möglicherweise auf seinen Lehrer 'Abdalmun'im ibn Yaḥyā ibn Ḥalaf al-Ġarnāṭī bekannt als Ibn al-Ḥallūf zurück, einen Mann, der den -Andalus zunächst in Richtung Marrakesch verlassen hatte und später nach dem Ḥağğ, vielleicht zusammen mit aṣ-Šafrāwī, in Alexandrien geblieben war; er starb 586/1190 (Ibn al-Abbār, Takmila S. 651 Nr. 1813; Ġāya 1/

den Hintergrund gedrängt habe. Diese Behauptung ist zwar richtig, aber doch, wie die vielerorts bekanntgewordenen Hss. und nicht zuletzt die von uns mitgeteilten *Iġāza* und Lesevermerke (s. Hs. 12, o. S. 24–27) zeigen, einzuschränken: in Ägypten, ausgehend von Alexandrien, wo ein Schüler -Dānī's lange gelehrt hatte, gab es eine traditionsreiche Überlieferungsschule für den -*Taisīr* selbst.

Auf dem Titelblatt (3a) sechs Lobverse im *Wāfir* auf die vorliegende *Risāla* von einem *Ismā'il Ḥabbās*. Bl. 28b nach dem Abfassungsdatum (Montag 5. 12. 1188/6. 2. 1775) und dem Namen des Schreibers zwei *Fawā'id*: die erste nach *Šaiḥunā al-Munaiyir* und die zweite nach *Šaiḥunā -Saiyid 'Alī al-Muqri'*, entsprechend der Eulogie müssen beide bei der Abfassung des *Ṭaġr* noch am Leben sein; zu *al-Munaiyir* *Muḥammad ibn al-Ḥasan ibn Muḥammad ibn Aḥmad al-Aḥmadī as-Samannūdī aš-Šāfi'ī al-Azharī al-Ḥalwatī* (1099/1688–1199/1785), der u.a. ein Buch über die *Qirā'at* 'Āšim nach der -*Šātibiya* verfaßte, s. *Kaḥḥ*. 9/211f.; *Zir*. 6/323; *GAL*<sup>2</sup> 2/464 S 2/479; vgl. S. 31f.; zu 'Alī s. Zeile 24; im Raum zwischen dem Ende des Kolophons und dem Anfang der *Fawā'id* senkrecht zur Zeilenrichtung ein Gebet. Bl. 29a Rätsel in der Form von vier *Ṭawīl*-Versen des Scheich *Ibrāhīm as-Suyūfī* (Nisba nach der *Kairiner -Suyūfiya*, s. S. 49 Nr. 2) und Antwort darauf von unserem 'Alī 'Aṭīya in sechs *Ṭawīl*-Versen; danach Datum der Vollendung der Abschrift; Gebet. Bl. 29b Gebet.

al-Ġimrīnī hat also mit dem Werkchen Material, das er zu der einen der sieben gemeinsam überlieferten alten *Qur'ān*-Lesungen, nämlich der des 'Āšim, in der -*Šātibiya*, sprich im -*Taisīr* des -Dānī, gefunden hatte, in einem selbständigen Auszug zusammengestellt, den er als *Muqaddima* (Bl. 3b), also als Einführung, kennzeichnet. Er sagt weiter, daß er sich früheren und späteren Autoritäten auf dem Gebiet der *Qur'ān*-Lesung verpflichtet fühle, nicht zuletzt seinen beiden Lehrern, dem *Šaiḥ al-Ḥusain al-Badrī* und dem -*Ustād* as-Saiyid 'Alī al-Muqri' (identisch mit 'Alī al-Badrī al-Muqri' *Šaiḥ al-Qirā'āt*, gest. 1190/1776; *Murādī* 3/257f. ?; so auch *Bankipore* 18/129 Nr. 1275; s. Zeile 9); darüber hinaus nennt er als Gewährsleute: *Šaiḥunā Abū l-Faḍā'il* (Bl. 3b4u), vielleicht identisch mit *Abū l-Faḍā'il al-'Iwaḍī al-Badrī* (gest. 1214/1790; *Kaḥḥ*. 8/65), und *Šaiḥuna an-Nāzim* (Bl. 28a6u). Wie eng sich al-Ġimrīnī an seine Vorlage hält, läßt schon die folgende Übersicht über die Kapitelfolge des Materials nach ad-Dānī bzw. al-Ġimrīnī deutlich werden.

## ad-Dānī

## al-Ġimrīnī

[Vorwort] (S. 2)

[Vorwort] (Bl. 3a)

Bāb *ḍikr asmā' al-qurrā' wan-nāqilin* ... (S. 4)[Fī *qirā'at* 'Āšim al-Kūfi] (Bl. 3b)Bāb *ḍikr al-isnād* ... (S. 10)Bāb *al-isti'āḍa* (mit *Tanbih*) (Bl. 4a)Bāb *ḍikr al-isti'āḍa* (S. 16)Bāb *al-basmala* (mit *Tanbih*, *Tatimma* und *Ḥātima*) (Bl. 4a)Bāb *ḍikr at-tasmiya* (S. 17)Sūrat *Umm al-Qur'ān* (mit *Fā'ida* und *Tatimma*) (Bl. 4b)Sūrat *Umm al-Qur'ān* (S. 18)Bāb *ḍikr bayān maḍhab Abī 'Amr fi l-iddigām al-kabīr* (S. 19)*Ḍikr al-maḥalain fi kalima wa-fi kalimatain* (S. 20)



zackigen Linie abgeschlossen. – Bl. 1–14 und 16–19 gelbes, sonst bräunliches mittelstarkes geglättetes Papier; besonders am Anfang und am Schluß etwas schmutz-, tinten- und wasserfleckig, vereinzelt wurmstichig, Randbeschriftung leicht angeschnitten, Bl. 33, 118, 127 u. 145 eingerissen, Bl. 8 u. 30 ausgebessert, neuzeitlicher Einband mit Innenspiegel und Vorsatzblatt aus Packpapier. – 193 Bl., Bl. 146, 148, 163 u. 164 nicht ursprünglich, arabische Seitenzählung 1 auf Bl. 3a bis 70 auf Bl. 38a; – 16×20 (10×17), 14 Zl., Kustoden z.T. angeschnitten. – Großes deutliches nach links geneigtes unvokalisiertes Nashī, Hamza und Šadda werden öfter gesetzt, Schluß-Yāʾ, Alif maqṣūra und Nabra mit Yāʾ- Punkten versehen; schwarze Tinte, Überschriften und Pausensiglen rot, Randvermerke teils rot teils schwarz, Bl. 146, 148 u. 163–164 von anderer Hand. – Schreiber: Muḥammad ibn Muṣṭafā ʿUṭmān-Paša-Zāda (Schüler des 1130/1718 gestorbenen Kalligraphen ʿUṭmān Paša?, s. Tuḥfa-i ḥaṭṭāṭīn S. 306). – Datum: Mitte Ğumādā I 1126/Do 31. Mai 1714. – Besitzervermerk eines Muḥammad ibn Ḥālid ibn Ḥalīl al-Azharī al-Ḥusainī al-Lādiqī at-ṭālīt fī markaz wilāyat al-Mauṣil vom 15. Dū l-Qaʿda 1317 / 15. März 1900 (Bl. 3a).

Abū ʿAbdallāh [Bl. 192b: Abū Ğaʿfar] Muḥammad ibn Ṭaifūr AS-SAĞĀWANDĪ (lebte Mitte 6./12. Jhdt.; s. S. 104ff.; GAL<sup>2</sup> 1/519 S 1/724)

al-Wuqūf

الوقوف

A (3b): الحمد لله المفتح كلامه بحمده المجرى الألسنة به لظفا من عنده، المستنطق بمقاول (مقاول 9 Hs.) النكر على حوائل نكده . . . وسواس مدارج الوقوف، ومخارج الحروف عن التحريف بالتعليم والتضيف فن اشتهر منهم بالبراعة في الصناعة صاحب المقاطع والمبادئ (4a) الإمام المقدم على أقرانه السابق العنان التحرير الفائق في البيان والتحرير وصاحب المرشد الإمام المسلم في زمانه الطابع الطبيعة في مبالغة التعبير الرائع الصيغة في معاودة التقرير وكلاهما طيب الله تراهما بالثناء عليه والدعاء له جدير وقد سعيا في الكتابين سعى مجد . . . (12a) سورة الفاتحة بسم الله الرحمن الرحيم ط العالمين لا لاتصال الصفة بالموصوف (12b) الرحيم لا كذلك الدين ط للعدول عن المغائبة الى المخاطبة نستعين ط لابتداء الدعاء المستقيم لا لاتصال البدل بالمبدل انعمت عليهم لا لاتصال البدل او الصفة . . .

E (192a): الوقف أبو حاتم وأبو بكر والأخفش لا يقفون الى آخر السورة لأن رسول الله صلى الله عليه وسلم أمر أن نقول جميع الكلمات في جواب واحد لبيان أمر واحد ولا وقف في المعوذتين (192b) الى آخرهما لصحة العطف واتساق الكلمات (الكلام 9 Hs.) بعضها على بعض في مقول واحد والله اعلم بالصواب تم كتاب الوقوف . . . (تمت [!] الكلام بعونه الوهاب 9 Hs.) (s. Abb. 56)

Hadiya 1/216; Dau' 2/302 Nr. 935 gibt kein Todesdatum). Zu den weiteren bekannten Hss. s. GAL, darunter Ahlwardt 4417, am Anfang mit kleinen Varianten, – b) Bl. 50a–69a *Ġam'* 'Āṣim. Arberry, der in seinem Katalog Nr. a nicht registriert, ist also entsprechend zu verbessern, und damit auch GAS.

2. Arberry's Angabe, daß die Hs. ins 10./16. Jhdt. gehört, dürfte zutreffen; der Duktus ist Nashī und auffallend groß; der Schreiber trennt mitten im Wort, z. B. *al-fā/dūl* (Bl. 1a) und setzt interessanterweise die Kasra unmittelbar unter die Hamza über der Zeile, also *أُولَئِكَ* (Bl. 50a); er verschreibt sich häufig, z. B. *التَّخَذْتُمْ* – *التَّخَذْتُمْ* – *اتَّخَذْتُمْ* statt *اتَّخَذْتُمْ* bzw. *اتَّخَذْتُمْ* (Bl. 50a).

3. Der sog. *Ġam'* 'Āṣim stellt nichts anderes dar als ein Exzerpt aus einem Handbuch der – sieben kanonischen – Qur'an-Lesarten wie dem *-Taisir* des -Dānī, und zwar der Lesart nach 'Āṣim in der Riwāya seiner beiden Schüler Ḥaṣṣ bzw. Abū Bakr Šu'ba (s. S. 28), worauf auch der Schluß Bl. 69a hinweist: *tamma mā tayassara min riwāyat 'Āṣim wa-ǧawir dālika*.

Der genaue Vergleich mit -Dānī's *-Taisir* für Sure 2 und 3 ergibt: Der *Ġam'* registriert 46 Qirā'āt; sie sind identisch mit jenen 46, welche ad-Dānī ausdrücklich nach Ḥaṣṣ bzw. Abū Bakr Šu'ba – und zwar in Widerspruch zueinander!, siehe u. S. 40 u. 42 – herausstellt. Der *Ġam'* enthält also nicht jene Qirā'āt nach Ḥaṣṣ bzw. Abū Bakr Šu'ba, welche ad-Dānī unter *al-bāqūna al-kūfīyūna* u. dgl. subsumiert, wenn er Qirā'āt nach anderen Lesern herausstellt. Daß diese Liste für den praktischen Gebrauch bestimmt ist, zeigt die Tatsache, daß Qirā'āt, welche ad-Dānī im systematischen Teil abhandelt (z. B. Idgām von *q* und *t*, S. 44) in der Liste an der Stelle des betreffenden Qur'an-Verses auftauchen; ebenso gilt dies für Qirā'āt, welche sich wiederholen und welche ad-Dānī nur an der ersten Stelle behandelt. Daß ad-Dānī nach Ḥaṣṣ und Abū Bakr Šu'ba je eine – nicht ganz eindeutige – Qirā'a darüber hinaus registriert, die sich im *Ġam'* nicht findet, dürfte zu Lasten dessen gehen, der die Liste zusammengestellt hat. Wenn dieser ferner jene 12 Qirā'āt übergeht, die bei ad-Dānī nur nach 'Āṣim, also nicht nach seinen beiden Schülern Ḥaṣṣ und Abū Bakr Šu'ba überliefert werden, so zeigt dies zum einen, daß für ihn nur die Riwāya Ḥaṣṣ bzw. *Abū Bakr [Šu'ba] 'an 'Āṣim* verbindlich ist; zum anderen bringt diese Feststellung wiederum einen eindeutigen Beweis dafür, daß dieser *Ġam'* 'Āṣim kein Werk des 'Āṣim sein kann, sondern, wie schon gesagt, nur eine Liste von „verbürgten“ Lesungen nach 'Āṣim, und zwar für den praktischen Gebrauch eines Qur'an-Rezitators, der Wert darauf legt, den Qur'an in einer bestimmten kanonischen Lesart vorzutragen und nicht mit der Unverbindlichkeit eines Laien.

Die Qirā'a nach 'Āṣim kann nicht nur aus Lesarten bestanden haben, welche von denen der Mehrheit der sechs anderen Qurrā' abwichen und daher in den Handbüchern ausdrücklich als solche – zumeist mit Angabe der Riwāya – gekennzeichnet wurden, sondern sie muß auch Lesarten enthalten haben, in welchen die Mehrheit der sechs anderen Qurrā' nicht von der Qirā'a des 'Āṣim abwich. Darin unterscheidet sich dieses Exzerpt z. B. auch von jenem des -Ġimrīnī, welcher – abgesehen von den üblichen Inkonsequenzen – auch Qirā'āt verzeichnet, für welche 'Āṣim oder einer seiner beiden Schüler – z. B. im *-Taisir* des -Dānī – nicht ausdrücklich genannt, sondern nur unter *al-bāqūna* u. dgl. mitgemeint sind. Daraus dürfte sich schließen lassen, daß der Exzerptor etwas absichts von einer Schultradition stand, und da er sich außerdem eines großen, antiquierten Duktus bedient und mit der Orthographie ein wenig unsicher ist, gehen wir wohl nicht fehl, in ihm den Imām eines ägyptischen Dorfes zu sehen, der für den eigenen Gebrauch diese Liste angefertigt hat, so wie der erste Teil dieser Hs., die *Ṣadamāt* des Ibn Mu'allā, ein Buch mit knappen Begriffsbestimmungen, ihm bei Fragen aus dem Bereich der Uṣūl al-fiqh zur Hand sein sollte. Auch ein späterer Besitzer vom Jahre 1008/1599, der sich Zainaddīn al-B. 'yūnī aš-Šāfi'ī nennt (am Rande von Bl. 3a, in Nasta'liq), scheint, der Nisba zufolge, nach Ägypten in ein kleineres Dorf zu gehören.

Ebenfalls in diese Kategorie dürfte gehören die Hs. „Saray, Ahmet III, 1177/10 (255a–261b . . .)” (GAS 1/10), welche nach GAS 1/7 den *Muṣrad 'Āṣim* von 'Āṣim's Schüler Ḥaṣṣ enthält.

Diese Angabe wird GAS 1/10 als Hauptstelle – inkonsequenterweise – unter den Schriften des Hafṣ und des Abū Bakr Šu‘ba wiederholt wie folgt: „*Mufrad* (?) ‘*Āṣim* . . . mit dem *Mufrad* des Šu‘ba B. ‘AIVĀŠ zusammen“. Schon der Titel *Mufrad* läßt erkennen, daß es sich um ein Exzerpt handelt, wobei es offen bleibt, ob aus einem späteren Handbuch, wie die vorausgegangenen Abhandlungen der Qirā’a nach ‘*Āṣim*, oder aus einem frühen Werk wie dem des Ibn Muğāhid (gest. 324/936; s. u. S. 35) oder dem des Abū ‘Uбайд (gest. 224/838; s. S. 38u).

Ferner dürfte unter den Schriften des ‘*Āṣim* zu streichen sein GAS 1/7 „*Diḳr al-ḥilāf bain qirā’at Abī Bakr b. Bahdala ‘Āṣim . . . wa-bain qirā’at Abī ‘Amr b. al-‘Alū*“ von ‘A. b. ‘Asākir B. AL-MURĀĠĠAB (st. 572/1176 . . .“; handelt es sich doch bei diesem Werk offenbar um einen Vergleich zwischen der Lesung des ‘*Āṣim* und der des Abū ‘Amr aus der Feder eines Späteren.

Daß unter „qirā’at ‘*Āṣim*“ nicht einmal Fragmente eines Lehrbuches aus der Feder des ‘*Āṣim* zu vermuten sind, sondern einfach seine Praxis, wie er den Qur’ān las, s. u. S. 41.

Ebenfalls dürfte kein Werk des ‘*Āṣim* sein GAS 1/7 *Riwāyat ‘Āṣim* (Hs. Taimūriya 1/281 Nr. 145; s. S. 27,11) von Abū l-Qāsim Aḥmad ibn Ġa‘far ibn Aḥmad ibn Idrīs al-Ġāfiqī Ibn al-Abzārī (gest. 569/1173; Ġāya 1/43 Nr. 178; GAL<sup>2</sup> 1/519 S 1/723). Er, der in Alexandrien gelebt hatte und dort gestorben war, pflegte neben der Lehre der sieben kanonischen Lesarten in ihrer Gesamtheit auch einzelne Qirā’āt dieser sieben wie die des Ibn ‘Āmir (gest. 118/736; Ġāya 1/423 ff. Nr. 1790) und des ‘*Āṣim* (s. Ġāya 1/43 Nr. 178; vgl. Bergsträßer, Koranlesung S. 12 u. 14).

Die Hs. Ahlwardt 634 enthält einen Teil der *Qirā’at Abī ‘Amr* (fehlt GAS) von ebendemselben Ibn al-Abzārī al-Ġāfiqī aber auch nur in der Riwaya des -Yazīdī (gest. 202/817) bzw. der seines Zeitgenossen Abū Nu‘aim Šuğā‘ ibn Abī Naṣr al-Ḥurāsānī al-Balḥī (gest. 190/805; Ġāya 1/324 Nr. 1416). Die ganze Anlage des Werkchens gibt zu erkennen, daß es eine Zusammenfassung – unter dem Einfluß von -Dānī’s -*Taisir* – all jenen Materials ist, das für eine Lesung nach Abū ‘Amr auf verschiedenen Wegen (*turuq*) überliefert wurde (anders GAS 1/6 u. Anm. 6; s. u. S. 39,9f).

In die Kategorie unseres -Ġimrīnī gehört schließlich die anonyme *Risāla fi qirā’at Hafṣ*, Ahlwardt 650, sowie offenbar auch die *Risāla fi qirā’at al-Imām ‘Āṣim* eines anderen Anonymus, Taimūriya 1/280 (GAS 1/7; vgl. ferner S. 29,12). – Mit diesen Ergebnissen müssen wir zu der Feststellung kommen, daß GAS 1/7 der ganze „‘*Āṣim*“ zu streichen ist.

Sogleich erhebt sich natürlich die Frage, ob Ähnliches oder Gleiches auch für die anderen drei Qur’ān-Leser zu gelten hat, welche Fuat Sezgin GAS 1/6–8 unter der Überschrift „A. Umayyadische Zeit“ für eine Qur’ān-Lese-Literatur in Anspruch nimmt. Wir meinen, diese Frage positiv beantworten zu müssen; denn die angeführten Titel weisen diese Literatur als spätere oder späte Abhandlungen im Sinne des u. S. 38–42 Dargelegten aus.

Es kann nicht hier der Ort sein, dem Problem der Anfänge der Qirā’āt und ihrer Literatur im Einzelnen nachzugehen. Doch seien im Zusammenhang mit der *Qirā’at ‘Āṣim* einige Beobachtungen zu diesem Problem vorgetragen, aufgrund derer Sezgin’s Methode und Folgerungen für die Existenz einer Qur’ān-Lese-Literatur in umayyadischer Zeit in kritischem Licht erscheinen.

أسكت فيها عما يوافق الطريقة المشهورة بين الناس، إلا في أشياء أنبّه عليها للايضاح وزوال الإلباس، وسميتها التغر الباسم في قراءة عاصم، وإني وإن كنت لست من فرسان هذا الميدان فقد أمدني . . . واتفقت أفاضل المتقدمين وأماثل المتأخرين . . . شيخنا الحسين النسيب البدرى، وأستاذنا السيد على المقرئ . . . اعلم أن عاصمًا قد قرأ على أبي عبدالرحمن السلمى وزرّ بن حبيش وقرأ أبو عبدالرحمن السلمى وزرّ بن حبيش على علي بن أبي طالب وعبدالله بن مسعود وقرأ زرّ أيضا على عثمان وقرأ على وابن مسعود وعثمان على النبي صلى الله عليه وسلم وقد نظم ذلك شيخنا ابو الفضائل بقوله، قرأ الإمام عاصم بالإتقان (s. Abb. 57)

E (28a): وهذا آخر ما قصدنا وغاية ما أردنا والحمد لله وكفى وسلام على عباده الذين اصطفى والصلاة . . . على . . . محمد . . . وعلى اله وصحبه والتابعين (28b) لهم الى يوم الدين وعلينا معهم أجمعين برحمتك يا أرحم الراحمين أمين

Abhandlung über die Qur'ān-Lesung nach 'Āṣim, d.i. Abū Bakr 'Āṣim ibn Abī n-Nağūd (so ausdrücklich Hs. Nr. 12 Bl. 3b; vgl. T'A und Lane s.v.; Qur'ān-Nachwort von 1337/1919 S. [ġ]; Ibn Sa'd 6/224; Ma'ārif S. 263; Ġāya 1/346 Nr. 1496; GdQ 3/167; also nicht *Nuğūd* wie Ahlwardt 647; nicht *Nağğūd* wie GAS 1/7; Jeffery, in: EI<sup>2</sup> s.n.; Dānī, Taisīr S. 6,8) Bahdala al-Asadī al-Kūfi (gest. 127/745 oder 128/746), vollendet Montag 5. Dū l-Ḥiğġa 1188/6. Februar 1775. Diese und weitere Hss. GAL. – Der Verfasser, über dessen Lebensumstände nichts Näheres bekannt ist, der aber entsprechend seinen Nisben zum einen aus dem Ort Ġimrīn im Nildelta in der Provinz al-Manūfiya stammt (vgl. 'Alī Paša Mubārak 14/63; EI<sup>1</sup> s.n. Manūf) und zum anderen als Šāfi'it an der Azhar gelehrt haben dürfte, hebt in seinem Vorwort (Bl. 3b) hervor, daß er die Lesung des 'Āṣim nach dessen beiden Schülern [Abū Bakr] Šu'ba [ibn 'Aiyāš ibn Sālim al-Kūfi al-Asadī] (95/713–193/809; Fihrist S. 29; Ġāya 1/325–327 Nr. 1421(!); GAS 1/10f.; Dānī, Taisīr S. 6: 194/810) und [Abū 'Umar] Ḥafṣ [(Ḥufaiṣ) ibn Abī Dāwūd Sulaimān ibn al-Muġīra al-Asadī al-Kūfi al-Ġādirī al-Bazzāz] (90/708–180/796; Ġāya 1/255 Nr. 1158; GAS 1/10; Dānī, Taisīr S. 6: gest. 190/805) entsprechend der Überlieferung des „Muḥammad ibn Qāsim“ aš-Šāṭibī ar-Ru'ainī zusammengestellt habe. Dieser -Šāṭibī, wiederum mit dem korrekten Namen Abū Muḥammad oder Abū l-Qāsim al-Qāsim ibn Firruh ibn Abī l-Qāsim Ḥalaf ibn Aḥmad (gest. in Kairo 590/1194; GAL<sup>2</sup> 1/520 ff. S 1/725 ff.; Dahabī, Qurrā' S. 457–459 Nr. 1), hatte nichts anderes getan als den -*Taisīr* des -Dānī (s. Hs. 12), das klassische Lehrbuch der sieben Qur'ān-Lesungen, zu versifizieren u.d.T. *Ḥirz al-amānī wa-wağh at-tahānī* oder einfach *aš-Šāṭibīya* (s. GdQ 3/219 ff.). GdQ 3/219 hebt hervor, daß diese Versifizierung den Lesartenunterricht auch im Osten beherrscht und damit dem -*Taisīr* seinem Inhalt nach zu jener ungeheuren Verbreitung verholfen, ihn aber selbst in

471f. Nr. 1969). Verfolgen wir die Lehrer und Lehrerslehrer von -Ṣafrāwī's Lehrer 'Abdalmun'īm, kommen wir über einen zweiten Isnād wieder auf ad-Dānī: 'Abdalmun'īm's weitgereister Vater Yaḥyā ibn Ḥalaf aus Granada, auch bekannt als al-Ḥallūf (466/1073–541/1146; Ibn al-Abbār, Takmila S. 721f. Nr. 2040; Ġāya 2/369f. Nr. 3836), war u. a. ein Schüler des letzten *ṣāhib ad-Dānī* (Dānī-Schülers) Abū Ishāq Ibrāhīm ibn 'Alī al-Faiyūmī, der in Alexandrien lehrte (Ġāya 1/21 Nr. 82). Zu anderen andalusischen Überlieferungsketten des -*Taisīr* vgl. Pretzl, Vorwort zu: Dānī, Taisīr S. w, wo Pretzl u. a. auf eine Iġāza für Abū l-Qāsim Aḥmad ibn 'Abdalmalik ibn Mūsā Ibn Abī Ġamra (lies so!) al-Mursī (gest. 533/1139; siehe unten S. 66f. Nr. 15) hinweist, ferner Ibn Ḥair S. 28f.; zu einer anderen Iġāza des -Ṣafrāwī v. J. 626/1228s. Taimūriya 1/281 Nr. 145 (u. S. 33,16); zu veröffentlichten Iġāzen s. u. a. H. Ritter, Autographs; Vajda, Certificats; Sellheim, Yāqūt. – Die im übernommenen Kolophon genannte al-Madrasa al-Mu'izziya (s. o. S. 23 u. 26) wurde nach Ibn Duqmāq 4/92f. im Jahre 654/1256 von dem Mamlūken al-Malik al-Mu'izz 'Izzaddīn Aibak (reg. 648/1250–655/1257) am Ufer des Nils in Altkairo gegründet; vgl. auch Nuġūm 7/14 Anm. 3. – Hier hat Hs. 3 zu folgen.

## 13

Ms. or. oct. 1330

(Ahlwardt nach 650)

1912.18. Gelbliches mittelstarkes zähes etwas ungleichmäßiges grobkörniges rauhes leicht geglättetes Papier mit Wasserzeichen; stock- und schmutzfleckig, Ränder grob beschnitten, leicht eingerissen und verschmutzt, Wurmfraß, ausgebessert und in Berlin neu eingebunden. – 30 Bl., Bl. 1, 2 u. 30 leer, Bl. 29 nur vier Zeilen, arabische Zählung: 1 auf Bl. 1a bis 30 auf Bl. 30a; – 16,5×23,5 (10×15,5), 25 Zl., Kustoden. – Mittelgroßes flüchtiges unvokalisiertes Nashī, Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra werden mit Yā'-Punkten versehen; schwarzbraune Tinte, Überschriften, Leitwörter, Zahlen und Satzzeichen rot. – Schreiber (Bl. 28b): Aḥmad ibn 'Abdrabbannabī al-Aṣāwī (?) baladan aš-Šāfi'ī maḡhaban al-'Abīḡ laqaban. – Datum (Bl. 29a): Mittwoch 4. Rabī' II 1196/19. März 1782. – Bl. 1a: Sammlung Hartmann Nr. 9.

Abū Muṣliḥ 'Alī 'Aṭīya al-ĠIMRĪNĪ aš-Šāfi'ī al-Azharī (um 1188/1775; GAL S 2/456; Kaḥḥ. 7/151)

at-Taġr al-bāsim fī qirā'āt 'Aṣim

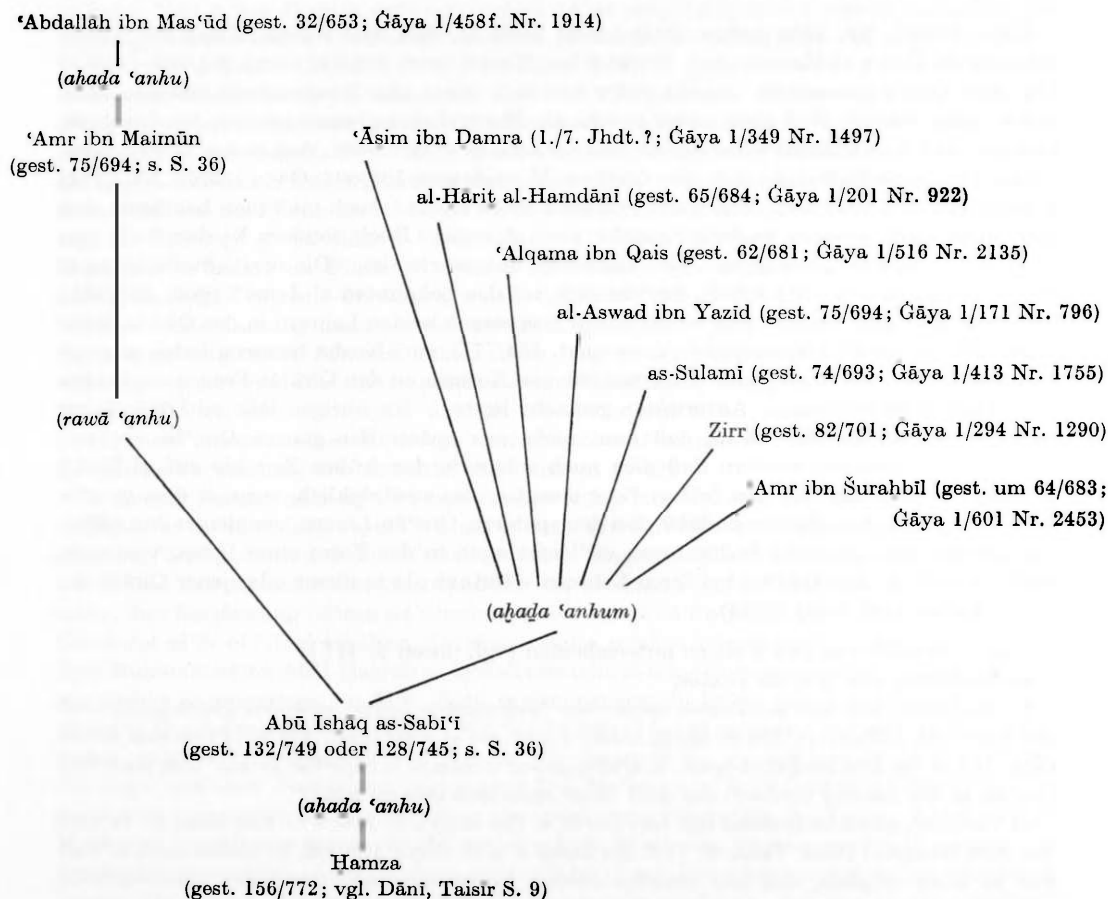
التغر الباسم في قراءات عاصم

(3b) A: حمدا لمن اصطفى من عباده، أهل كتابه وخصمهم بمزايا بين العباد فهم خلاصة أحبابه . . . وبعد فيقول راجي عفو ربه العلي على عطية أبو مصلح الغمريني الشافعي الأزهرى وفقه الله، وغفر له ولمن والاه، هذه مقدمة في قراءة عاصم الكوفي وراويته شعبة وحفص من طريق ولي الله تعالى محمد بن قاسم (!) الشاطبي الرعيني رحمه الله التزمت أن

Auch Sezgin gibt GAS 1/4 zu, daß wir „über die ersten schriftlichen Aufzeichnungen der Lesarten . . . nicht direkt aus den Quellen“ erfahren. Das ist allgemein bekannt; jedoch unterstellt Sezgin im folgenden, daß ein solches Schrifttum existiert habe, ja nicht nur das, sondern er gibt sich der Hoffnung hin (GAS 1/5), daß uns vielleicht „eines Tages Überliefererindices der alten Kommentare und *qirā'a*-Werke ermöglichen, einige Abhandlungen über Qur'ānlesung aus dem ersten Jahrhundert der Hiğra zu rekonstruieren und ein klares Bild von den Anfängen dieses Literaturzweiges (!) zu gewinnen“. Im Anschluß daran heißt es bei ihm: „Der älteste uns bekannte Titel ist *K. fi l-qirā'a* von YAḤYĀ B. YA'MAR (st. 89/707 [wohl später; s. unten S. 43f.]), einem Schüler von ABU L-ASWAD AD-DU'ALĪ [gest. 69/688; Ġāya 1/345f. Nr. 1493]. Es wurde in Wāsiṭ verfaßt und brachte die Varianten der berühmten Qur'ānexemplare. Bis zum 4. Jh. der Hiğra soll es ein maßgebendes Nachschlagbuch gewesen sein.“ Als Quelle zitiert Sezgin Ibn 'Aṭīya's (gest. 546/1151; GAL<sup>2</sup> 1/525 S 1/732) Muqaddima S. 276. Dort heißt es allerdings wörtlich: *wa-ammā šakl al-muṣḥaf wa-naqtuhū fa-ruwiya anna 'Abdalmalik ibn Marwān* (reg. 65/685–86/705) *amara bihi wa-'amilahū fa-tağurrada li-dālika al-Ḥağğāğ* (gest. 95/714) *bi-Wāsiṭ wa-ğadda fihi wa-zāda taḥzibahū wa-amara wa-hwa wāli l-'Irāq al-Ḥasan* (al-Baṣrī, gest. 110/728) *wa-Yaḥyā ibn Ya'mar* (al-'Adwānī, zum Todesjahr s. u. S. 43f.) *bi-dālika wa-allafa iṭra dālika bi-Wāsiṭ kitāban fi l-qirā'āt ġumi'a fihi mā ruwiya min iḥtilāf an-nās fi-mā wāfaqa al-ḥaṭṭ wa-mašā an-nās 'alā dālika zamānan ṭawilan ilā an allafa Ibn Muğāhid kitābahū fi l-qirā'āt*. Aus diesem Text ergibt sich eindeutig, daß der „Verfasser“ dieses Kitāb nicht Yaḥyā, sondern al-Ḥağğāğ ist, und daß in diesem Kitāb Varianten (s. u. S. 38) vereinigt waren, die im Volke (!) umliefen, weil eben der unpunktierte und unvokalisierte Konsonantentext des Qur'ān mitunter mehrere Lesungen zuließ. M.a.W., al-Ḥağğāğ kam einer Anweisung des Kalifen nach (in der u. E. kaum mehr als die Problematik des um sich greifenden Iḥtilāf zum Ausdruck kommt), indem er zwei bekannten Qur'ān-Kennern, nämlich al-Ḥasan und Yaḥyā, den Auftrag erteilte, ihm Iḥtilāf-Material zur Verfügung zu stellen, um im neugegründeten Wāsiṭ im Rahmen einer Bekanntmachung bzw. Erlasses (*kitāb*: Schriftstück) mit der ihm eigenen rigorosen Einseitigkeit festzusetzen, wie in dem betreffenden Qur'ān-Vers zu lesen und nicht zu lesen sei. Jedenfalls läßt sich hier unter *kitāb* sicher nicht ein „Nachschlagbuch“ verstehen. Mit einem solchen Ausdruck versetzt man, bewußt oder unbewußt, spätere Verhältnisse in die frühe Zeit zurück, wie das auch schon Ibn 'Aṭīya selbst tut, wenn er von *kitāban fi l-qirā'āt* spricht und damit eindeutig verrät, wie sehr er unter dem Einfluß der zu seiner Zeit allgemein festgelegten und ganz selbstverständlich gebrauchten Terminologie abhängig ist, ein Anachronismus, dem auch Fuat Sezgin erliegen dürfte, wenn er Terminologie der späteren Ḥadīṭ-Methodologie für die frühe Zeit der Qirā'a in Anspruch nimmt (s. u. S. 36f.); doch diese Dinge wollen in ihrem historischen Zusammenhang gesehen werden (s. u. S. 71f.).

So darf man z. B. nicht vergessen, daß al-Ḥağğāğ im Jahre 83/702 Wāsiṭ als Waffenplatz gründete (s. Streck, in: EI<sup>1</sup> s. n.: Aḥmad al-'Alī, in: Sumer 26/1970/237–262), um die beiden nahezu gleich weit davon entfernten, wenig homogenen Städte Kufa und Basra mit ihren

Der besseren Übersicht wegen seien die in den beiden angeführten Ġāya-Stellen 1/602f. genannten Überliefererketten graphisch dargestellt (Aufriß 1). Nach Sezgin's Interpretation müßten alle hier genannten Leser mit Ausnahme des 'Amr ibn Maimūn Qirā'a-Schriften verfaßt haben.



2. Wenn nun dieser „Text“ der Qur’ān selbst war, so wissen wir in der Tat nicht, wie er im einzelnen ausgesehen hat. Nach den auf uns gekommenen Fragmenten war er aber wohl nicht eine „Kopie mit Vokalzeichen“, sondern kaum vokalisiert und nur zum Teil punktiert (vgl. Levi Della Vida, Frammenti S. v–xi, sehr vorsichtige Formulierungen zum Problem).

3. Sezgin versteht unter „Text“ Qirā’a-Abhandlung, weil er irrtümlicherweise den Ausdruck *ahāda l-qirā’a ‘anhu ‘ardān* mit dem Ausdruck *lahū ‘anhu nusha* verknüpft.

unruhigen Heerlagern in Schach zu halten. Außerdem mußte ihm diese Isolierung in Wāsiṭ nach den Erfahrungen der letzten Jahre sehr gelegen sein; denn auf diese Art und Weise fanden die täglichen Reibereien zwischen den Syrern seiner Garde und den Irakern ein Ende. Es dürften also bei der Stadtgründung von Wāsiṭ ähnliche politische Überlegungen zugrunde gelegen haben wie bei der späteren von Samarra. Auf dieser Linie ist auch -Ḥaǧǧāǧ's Erlaß zu verstehen: in Basra und Kufa gab es in der Tat unter den einzelnen Stämmen und Gruppen Meinungsverschiedenheiten, bedingt durch Tradition und Dialekt, über gewisse Lesungen im Qur'ān. Hier eine Vereinheitlichung durchzusetzen, war selbst einem -Ḥaǧǧāǧ unmöglich; anders bei der Neugründung von Wāsiṭ: hier konnte er die Neuankommenden - und auch Wāsiṭ ist nicht an einem Tage erbaut worden - mittels Dekret dazu zwingen, gewisse Lesungen zugunsten des von ihm - mit -Ḥasan's und Yaḥyā's Hilfe - festgestellten Textes aufzugeben.

Ibn 'Aṭīya will an der zitierten Stelle weiter sagen, daß dieser Erlaß des -Ḥaǧǧāǧ bis ins 4./10. Jhdt. in Wāsiṭ nachwirkte, eben bis in die Zeit des Ibn Muǧāhid (gest. 324/936), und daß erst dann das Dekret seine Bedeutung verlor, nachdem eine gelehrte Literatur zum Thema *iḥtilāf al-qirā'āt* entstanden war und der Imām al-qurrā' Ibn Muǧāhid, der mit der Unterstützung des Hofes rechnen konnte, sieben Qirā'āt festgesetzt und für kanonisch erklärt hatte (GAL<sup>2</sup> 1/203 S 1/328; GdQ 3/110ff.; GAS 1/14; vgl. auch Dail ḤḤ 2/221!).

Eine treffende Darstellung des Iḥtilāf-Problems und seiner Bedeutung für die Entwicklungsgeschichte des frühen Islam gibt Ignaz Goldziher, Katholische Tendenz und Partikularismus im Islam.

Im übrigen hat sich G. Bergsträßer, Koranlesung, eingehend mit der Qirā'a des -Ḥasan al-Baṣrī beschäftigt. Aus dieser Untersuchung geht ganz klar hervor, daß es für die Qirā'at Ḥasan keinen *textus receptus* gegeben hat, nicht nur weil die zu knappe Überlieferung Anlaß zu verschiedenen Auffassungen gab, sondern weil sich Ḥasan zu verschiedenen Zeiten verschiedener Lesungen bedient hatte und weil Ḥasan's Schüler, soweit sie überhaupt seiner Qirā'a folgten, Lesungen von ihm modifizierten oder aufgaben. Bergsträßer stellt weiter fest, daß in der alten Zeit die Qur'ān-Lesung eben „nicht zu textkritisch-wissenschaftlichen, sondern ausschließlich zu kultisch-praktischen“ Zwecken betrieben wurde, und es daher „völlig“ fernlag, mit peinlicher Sorgfalt auf eine reine und unvermischte Überlieferung einer einzigen Qirā'a zu achten. „So konnten sich zwischen den *riwājāt* und *ṭuruq* derselben *qirā'a* sehr erhebliche Differenzen herausbilden“ (S. 48; vgl. auch GdQ 3/149).

Sicher hat Ibn 'Aṭīya auch nicht gemeint, daß zwischen -Ḥaǧǧāǧ's Erlaß und Ibn Muǧāhid's Buch sich niemand mit dem Iḥtilāf-Problem beschäftigt habe, wie man ohne Kenntnis der historischen Fakten den Text vielleicht auslegen könnte (s. u. S. 38–41); sicher indes dürfte auch sein, gerade in Hinblick auf die weiteren recht vagen Überlieferungen des Ibn 'Aṭīya (S. 274ff.) zur Frage der Punktation des Qur'ān, daß man im 6./12. Jhdt. im -Andalus keine exakte Kenntnis über die Anfänge und die Entwicklung dieser Lehre hatte. Auf jeden Fall zeigt dieses Beispiel, daß Texte wie die angeführten in ihrem ganzen historischen Zusammenhang und nicht isoliert gesehen, verstanden und interpretiert werden müssen.

Für die Existenz von Büchern zum Thema Qirā'a verweist Sezgin ferner auf das *k. Iḥtilāf maṣāḥif as-Šām wal-Ḥiǧāz wal-'Irāq* von 'Abdallāh ibn 'Āmir al-Yaḥṣubī (gest. 118/736), ein *kitāb*, das Fihrist S. 36, 12 zitiert wird. GdQ 3/9 hält diese Angabe für unwahrscheinlich; denn nach Bergsträubers Wissen findet sich auch in seiner Biographie nirgends ein solches Werk; Bergsträßer möchte annehmen, daß diese Angabe auf einer Verwechslung beruht oder



4. Es ist richtig, daß unter *nusha* im Ausdruck *lahū 'anhu nusha* kein Qur'ān-Text verstanden werden darf; einen solchen hätte man z. B. *muṣḥaf* geheißen. Aber die beiden Belege, die Sezgin für diesen Ausdruck bringt, sind keine Belege für Abhandlungen über Qur'ān-Lesungen im 1. Jhdt., sondern nur solche für Notizen von Qirā'a-Überlieferungen nach einzelnen Autoritäten, und zwar für das ausgehende 2. bzw. beginnende 3. Jhdt.

Ġāya 1/350f. Nr. 1504 (schon GdQ 3/206) heißt es, daß Abū l-Faṭḥ 'Āmir ibn 'Umar bekannt als Ūqīya al-Mauṣilī (gest. 250/864) bei -Yazīdī (gest. 202/817; GAL S 1/169; GAS 1/17) „eine Qirā'a genommen“ (*aḥaḍa qirā'a 'an*) und davon eine Niederschrift besessen habe (*lahū 'anhu nusha*). Will aber nicht gerade die Hervorhebung einer solchen Niederschrift besagen, daß man üblicherweise keine hatte, zumal es weiter heißt, daß er den Qur'ān auch bei al-'Abbās ibn Faḍl al-Anṣārī, dem Qāḍī von Mossul (gest. 186/802; Ġāya 1/353f. Nr. 1514) gelesen hat, und zwar hier ohne Zusatz *wa-lahū 'anhu nusha*? Auch muß man beachten, daß hier nicht *kitāb*, sondern *nusha* gebraucht wird, also nicht Buch, sondern Niederschrift von Notizen, wie dies für „Lesungen“, also Varianten, zu erwarten ist. – Die zweite Stelle, Ġāya 1/470 Nr. 1965 (schon GdQ 3/207), bezieht sich auf den bekannten al-Aṣma'ī (gest. 216/831; GAL S 1/164), und wenn es hier heißt, daß er von seinen beiden Lehrern in der Qirā'a, Nāfi' (gest. 169/785; GAS 1/9) und Abū 'Amr (gest. 154/771), eine *Nusha* besessen habe, so zeigt dies wiederum, daß er sich eine Niederschrift von Notizen zu den Qirā'āt-Fragen der beiden von einander abweichenden Autoritäten gemacht hatte. – Im übrigen läßt ad-Dānī, Taisīr S. 10–16 keinen Zweifel daran, daß man nicht nur später den ganzen Qur'ān vor seinem Lehrer rezitierte, sondern daß dies auch schon in der frühen Zeit bis auf al-Kisā'i geschah; denn gerade bei den frühen Lesern sagt er das ausdrücklich, wenn er dem *qara'tu 'alā . . .* hinzufügt *al-Qur'ān kullahū*. Bei den späteren Qur'ān-Lesern, von denen ihm offenbar irgendwelche direkten Äußerungen, vielleicht auch in der Form einer Iğāza, vorlagen, heißt es, daß sie den Qur'ān bei ihren Lehrern wiederholt in dieser oder jener Qirā'a rezitiert hatten (vgl. GdQ 3/215).

Zum Gebrauch von *qirā'a* ist zu unterscheiden (vgl. unten S. 41f.):

- a) Rezitation des Qur'ān-Textes,
- b) Rezitation des Qur'ān-Textes nach einer bestimmten Lehre, zuweilen gleichbedeutend mit *ḥarf*; vgl. Zubaidī S. 205 = Qifṭī, Inbāh 1/208, wo al-Qālī (gest. 356/967) von sich selbst sagt, daß er bei Ibn Muğāhid (gest. 324/936) neben dessen *k. fī l-Qirā'āt as-sab'* u. a. auch den Qur'ān in der Lesung (*bi-ḥarf*) des Abū 'Amr mehrfach gelesen habe.
- c) Variante, gleichbedeutend mit *ḥarf/ḥurūf*, s. Ibn 'Aṭīya S. 276, 9 = hier oben S. 34 und das dort Gesagte; Dānī, Taisīr S. 72ff. Zu *ḥurūf* s. z. B. Ġāya 1/262,6. In einem solchen Fall war es auch möglich, daß nur einzelne Stellen besprochen, also nicht der ganze Qur'ān rezitiert wurde, *wa-lam yaqra' 'alaihī ḡamī' al-Qur'ān*; vgl. o. Zeile 9ff. zu *lahū 'anhu nusha*. – Zu *Ḥarf* s. auch GdQ 3/326 s. v.; Pretzl, Koranlesung S. 14; ferner Tabarī, Tafsīr<sup>2</sup> 1/21ff. und 53ff.; Goldziher, Richtungen S. 38ff., 51 u. 273ff.; Buḥārī: Faḍā'il al-Qur'ān.

Mit diesen Feststellungen gewinnen wir aber den Anschluß an das, was bisher nicht bezweifelt wurde, nämlich, daß Abū 'Ubaid (gest. 224/838), Aṣma'ī's und anderer Schüler, aufgrund von *nusah* (Niederschriften, Notizen) als erster, hier wie auch in anderen Bereichen der Literatur, eine systematische Abhandlung (*kitāb*) über Qirā'a, 32 Qirā'āt umfassend, verfaßt hat; vgl. ad-Dahabī (gest. 748/1348), „Ṭabaqāt S. 615,24“ [= Qurrā' S. 142] und Ibn al-Ġazarī (gest. 833/1429), „Naṣr 1/33,17“ [= Naṣr<sup>2</sup> 1/33f.] (beide zit. nach GdQ 3/208 Anm. 1).

Im übrigen ergibt sich auch aus Ibn an-Nadīm's (gest. 380/990) Fihrist S. 28ff., wenn man sich den Text ein wenig genauer ansieht, daß keiner der sieben Leser: Ibn 'Āmir (gest. 118/

736), Ibn Kaṭīr (gest. 120/738), ‘Āsim (gest. 127/745), Abū ‘Amr (gest. 154/771), Ḥamza (gest. 156/772), Nāfi‘ (gest. 169/785) und al-Kisā‘ī (gest. 189/805), ein Lesarten-Buch verfaßt hat. Bei Abū ‘Amr heißt es nur, daß Ahmad ibn Zaid al-Ḥulwānī (gest. um 250/864; Ġāya 1/149f. Nr. 697: Yazīd statt Zaid) ein *k. Qirā’at Abī ‘Amr* geschrieben habe (*taṣnīf*), ferner wird dort ein *k. Qirā’at Abī ‘Amr ibn al-‘Alā’* in der Überlieferung des ‘Iṣma ibn Abī ‘Iṣma [‘Urwa] (3./9. Jhdt.; Ġāya 1/512 Nr. 2119) in der Rezension des Abū Ḍuhl [Aḥmad ibn Abī Ḍuhl al-Kūfī] (3./9. Jhdt.; Ġāya 1/53 Nr. 226) registriert, was aber nur bedeuten kann, daß der Inhalt des Buches erst nach Abū ‘Amr schriftlich fixiert wurde, und Gleiches dürfte gelten von dem *k. Qirā’at Abī ‘Amr* in der Rezension des [Yaḥyā ibn al-Mubārak] al-Yazīdī (gest. 202/817; GAL<sup>2</sup> 1/110 S 1/169; Dānī, Taisir S. 12f.; s. oben S. 33m). – Wenn Ibn an-Nadīm, Fihrist S. 29 im Abschnitt über den Qur’ān-Leser Ḥamza (gest. 156/772) aus seiner Feder ein *k. Qirā’at Ḥamza* anführt, so hat er wohl ein solches Buch („Büchlein“ oder „Heft“ sollte man sagen) in der Hand gehabt, in welchem sich der Überlieferer (*ar-rāwī*), der die Qirā’a schriftlich fixierte, nicht genannt hat. In diesem Zusammenhang muß man auch sehen, daß Ibn an-Nadīm nicht einmal für den Ḥamza-Schüler al-Kisā‘ī (gest. 189/805), der nun als Philologe gewiß Bücher verfaßt hat, ein solches für seine Lesung registriert, im Gegenteil, er nennt im Fihrist S. 30,5ff. nur dessen Ruwāh sowie in einem besonderen Abschnitt S. 30,11ff. jene Gelehrten, welche „Bücher“ (*kutub*) über seine Qirā’a geschrieben haben. – Ebensowenig kennzeichnet ad-Dānī in einem ersten Kapitel, wie schon dessen Überschrift zeigt (s. S. 29), die sieben Leser (*qurrā’*) als Verfasser von Lesarten-Büchern, vielmehr fügt er ihren Kurzbiographien die ihrer Überlieferer (*nāqilūn*) hinzu, d. h. Qāri’ und Nāqil verhalten sich zueinander ähnlich wie Šā‘ir und Rāwī; auch der Rāwī hatte die Produktion (*dīwān*) seines Šā‘ir im Gedächtnis und sorgte für die Sammlung und die mündliche Verbreitung der Gedichte und Verse (s. S. 42).

In diesem Zusammenhang sei hingewiesen auf Mohammed Bakir Alwan, Is Hammād the Collector of the Mu‘allaqat?, in: Islamic Culture 45/1971/263-265. In diesem kleinen Aufsatz stellt der Verf. heraus, daß die *Mu‘allaqāt* schon lange vor Hammād (gest. 155/772) bekannt waren und daß sie nicht von ihm, sondern von al-Aṣma‘ī (gest. 216/831) niedergeschrieben seien; ihre Endfassung hätten sie überhaupt erst von Abū Zaid al-Qurašī, dem Verfasser der *Ġamharat aš‘ār al-‘Arab* erhalten. Letzteres dürfte wohl in keinem Fall zutreffen, wenn Abū Zaid Muḥammad ibn Abīl-Ḥaṭṭāb al-Qurašī tatsächlich seine *Ġamhara* erst im 5./11. und nicht wie bisher angenommen im 3./9. Jhdt. zusammengestellt hätte, wie dies Muṣṭafā Ġawād, *Mu‘allif Ġamharat aš‘ār al-‘Arab*, in: MM‘I‘I 7/1960/175-196 aufgrund einiger Indizien nachweisen möchte. Zum Problem vgl. Kister, The Seven Odes, in: RSO 44/1969(1970)/27-36, der zeigt, daß eine „Sammlung“ bereits zur Zeit Mu‘āwiya’s (41/661-60/680) existierte. Daß diese aber keine schriftliche Sammlung war, zeigt seine Belegstelle S. 29 Anm. 4, der zufolge Mu‘āwiya Ruwāh (also keinen Schreibern) den Auftrag erteilte, Qaṣīden auszuwählen und vorzuschlagen (*yantahībū*), damit sie diese seinem Sohn (Yazīd) zum Auswendiglernen beibrächten (*yurawwihā bnahū*). Besonders letzterer Terminus zeigt eindeutig, daß hier nichts schriftlich geschehen ist; denn der Rāwī hatte die Gedichte im Kopfe und nicht im Buch; andernfalls hätte es der Funktion der Ruwāh nicht erst bedurft (s. Blachère, Histoire 1/92ff. mit der hier reich zitierten Literatur). Es sei schließlich daran erinnert, daß Yazīd nach altarabischem Ideal als der Sohn eines Saiyid erzogen wurde. Er hatte Höchstleistungen auf der Jagd und im Kampfe zu erbringen, er mußte aber auch Meister des Wortes und der Rede sein, und so mußte er die eigenen Taten und die seines Stammes in Verse zu bringen vermögen; wer aber einmal als Dichter auftreten wollte, mußte als Rāwī angefangen haben. Der Beleg dafür ist die oben angeführte Stelle sowie sein Diwan, selbst wenn dieser nur in Fragmenten auf uns gekommen ist (s. Bräunlich, in: Der Islam 24/1937/220ff.; vgl. Mubarrad, Kāmil S. 527, 16; Mutanabbi, Dīwān S. 594 Nr. 235, 1ff.; ferner al-Ḥalwaġī (?) (الخلوحي) in: MMM‘A 13/1967/287-317).

Lassen wir es mit diesen Einzelheiten genug sein und versuchen wir nunmehr, das Problem der Qirā’at in größerem Rahmen zu sehen. Mit der Redaktion des

Qur'ān durch die von 'Uṭmān (reg. 23/644–35/656) beauftragten Sachverständigen war der Qur'ān hinsichtlich seines Konsonantentextes weitgehend sichergestellt worden; die Unvollkommenheit aber der arabischen Schrift brachte es mit sich, daß trotz der Kodifizierung man für die Festlegung der nichtgeschriebenen Vokale und Unterscheidung einzelner Konsonanten, welche im Schriftbild zu verwechseln waren (HI s. v. -Qur'ān S. 359), einzig und allein auf die mündliche Überlieferung und das Gedächtnis angewiesen war, also auf zwei Faktoren, welche von vornherein Unsicherheit und Abweichungen mit sich bringen mußten, wie die Lesevarianten beweisen. Dieser Entwicklung hätte Einhalt geboten werden können, wenn – wie F. Sezgin unterstellt – von Anfang an ein verbindliches System mit jenen Normen von Überlieferungsberechtigungen, wie wir sie aus späterer Zeit kennen, bestanden hätte (vgl. GdQ 3/146 ff.). Weil es aber ein solches System nicht gab, bildeten sich örtlich bedingte Lesungen heraus. Daß sie bereits zur Zeit 'Abdalmalik's (reg. 65/685–86/705) und al-Ḥaǧǧāǧ's (gest. 95/714) außer Kontrolle geraten waren (vgl. GAL<sup>2</sup> 1/203 oben), zeigt u. a. die auf S. 34 nach Ibn 'Aṭīya angeführte Überlieferung. Das ist auch nicht weiter verwunderlich; denn es fehlte noch an Kriterien für eine verbindliche Überlieferung. Sie durch Erlaß zu ersetzen, war ein Unterfangen, das gegenüber den Lokaltraditionen in einer bereits religionspolitisch gespaltenen Gemeinde nicht den gewünschten Erfolg zu zeitigen vermochte (vgl. Sellheim, Bürgerkrieg; M. Hartmann, in: MSOS 9,2/1906/152). Für den Gläubigen war und blieb somit die Praxis des eigenen Imams ausschlaggebend. Daß indessen nicht einmal die Qurrā' bei einer Lesung blieben, wird sehr deutlich am Beispiel Ḥasan al-Baṣrī's (gest. 110/728), der offensichtlich gewisse Lesungen zugunsten anderer aufgegeben hat (s. S. 35), und am Beispiel unseres 'Āṣim, dessen beide Schüler Ḥafṣ (gest. 180/796) und Abū Bakr Ṣu'ba (gest. 193/809) in der Qirā'a-Überlieferung nach ihm voneinander abwichen (s. o. S. 32 u. 42; ferner Ibn al-Ġazarī, Naṣr<sup>2</sup> 1/146–158: mit zahllosen *turuq*; vgl. auch Ġāya 1/347 ff.). Nicht einmal der gestrenge, alles zu vereinheitlichen versuchende Aḥmad ibn Ḥanbal (gest. 241/855) konnte sich im 3./9. Jhdt. auf eine Lesung festlegen, vielmehr akzeptierte er die verschiedenen Lesungen, wenngleich mit Abstufungen, so wenn er die Lesung der Ahl al-Madīna über die des 'Āṣim stellt (Ġāya 1/348,12). Natürlich rückte bei solchen, wenn auch fast unerheblichen Divergenzen die Frage der Legitimation, d. h. die Frage der Autorität, im Laufe der Zeit immer mehr in den Vordergrund. Die Bildung gewisser „Schulen“ war nur eine natürliche Folge. Man begann sich auf den Lehrer und dessen Lehrer zu berufen. Je weiter die Zeit fortschritt, um so länger wurde diese Kette, und als man schließlich, parallel zur Traditionswissenschaft und zu anderen Zweigen gelehrter Beschäftigung mit der glorreichen Frühzeit des Islam, zur Biographie gelangte, gewann die Frage des Lehrer-Schüler-Verhältnisses auch für jene frühen Generationen, von denen man nur vom Hörensagen wußte, an Gewicht, auch wenn bei ihrer Beantwortung vieles ungewiß blieb oder fiktiv ergänzt wurde. Der Versuch, auf diese Frage eine Antwort zu finden, zieht sich wie ein roter Faden durch die Biographien hindurch (vgl. Sellheim, Gelehrte S. 55, 66 ff. und 70 f.). Spätere und späte Biographien von Traditionariern und Qurrā', wie z. B. Ibn al-Ġazarī (gest. 833/1429) und Ibn Ḥaǧar

daß es sich um eine ihm unterschobene Schrift handelt (s. S. 38f.). – Zu Sezgin's Hinweis auf den *ʿĀsim* von *ʿĀsim* s. S. 31f.

Fuat Sezgin, um seine These zu erhärten, daß es gegen Ende des 1./7. Jhdts. eine Qirāʾa-Literatur gegeben habe, zieht weiter als indirekte Belege *termini technici* aus der späteren Ḥadīṭ-Methodologie heran, wie sie sich in den Biographien der frühen Leser bei dem späten Ibn al-Ġazārī (gest. 833/1429) finden. So möchte er Angaben über Lehrer-Schüler-Verhältnisse in den Biographien, wie sie in den beiden Formulierungen *aḥāda l-qirāʾa ʿanhu ʿarḍan* und *rawā l-qirāʾa ʿanhu* zum Ausdruck kommen, dahingehend interpretieren, daß die erste Formulierung im Unterschied zu der zweiten beinhalte, „daß der Schüler dem Meister den Text vorgelesen hat“. Er fährt dann fort (GAS 1/4f.): „Wie dieser Text nun genau ausgesehen hat, wissen wir nicht. Jedoch dürfen wir annehmen, daß es eine eigene Kopie mit Vokalzeichen war, was manchmal als *lahū ʿanhu nuṣṣa* zum Ausdruck kommt“, und im nächsten Abschnitt spricht er bereits von „Abhandlungen über Qurʾānlesung aus dem ersten Jahrhundert der Hiġra“ und hegt die Hoffnung, daß „Überlieferindices der alten Kommentare und *qirāʾa*-Werke“ solche Abhandlungen zu rekonstruieren und somit „ein klares Bild von den Anfängen dieses Literaturzweiges zu gewinnen“ gestatten. Daß diese letzte Behauptung und Hoffnung abwegig sind, wurde bereits aufgezeigt (S. 34f.).

Der Fehler der Sezgin'schen Argumentation dürfte darin liegen, daß er seinen Belegen einen Sinn unterstellt, den sie nicht haben:

1. *aḥāda l-qirāʾa ʿanhu ʿarḍan* heißt nicht, daß der Schüler dem Lehrer eine Abhandlung über Qurʾān-Lesung, sondern den Qurʾān selbst vorgelesen, d. h. rezitiert hat (s. S. 41; daß mit *qirāʾa* nicht zu beweisen ist, daß ein geschriebener Text vorgelesen hat, hebt Sezgin GAS 1/59 selbst hervor, und zwar im Kapitel über den Ḥadīṭ, auf dessen Methodologie er sich beruft).

Gāya 1/602 Nr. 2457 in der Biographie des Abū Ishāq ʿAmr ibn ʿAbdallāh as-Sabīʿi al-Hamdānī al-Kūfī, der 132/749 oder 128/745 gestorben ist, heißt es in der Tat *aḥāda l-qirāʾa ʿanhu ʿarḍan Hamza az-Zaiyāt*, und Gāya 1/603 Nr. 2463 in der Biographie des ʿAmr ibn Maimūn al-Kūfī at-Tābiʿi, der 75/694 oder 74/693 gestorben ist, heißt es wiederum, daß ʿAmr ibn Maimūn *aḥāda l-qirāʾa ʿarḍan ʿan ʿAbdallāh ibn Masʿūd*. Aber schon in derselben Biographie des Abū Ishāq as-Sabīʿi heißt es: *aḥāda l-qirāʾa ʿarḍan ʿan ʿĀsim ibn Damra wal-Hāriṭ al-Hamdānī wa-ʿAlqama wal-Aswad wa-Abī ʿAbdarraḥmān as-Sulamī wa-Zirr ibn Ḥubaiš wa-ʿAmr ibn Šurahbīl*, was gewiß nicht heißen kann, daß Abū Ishāq as-Sabīʿi eine Abhandlung über Qirāʾa aufgrund je einer schriftlichen Vorlage bei diesen sieben Qurʾān-Lesern gelesen habe; denn dann hätte es ja bereits zu dieser Zeit eine ganze Literatur über Qirāʾāt gegeben! Vielmehr muß *al-qirāʾa* in den Biographien als Qurʾān-Rezitation verstanden werden, wobei offenbleibt, ob überhaupt und inwieweit ein geschriebener Qurʾān beim Rezitieren verwendet wurde (s. S. 38). Der späte Ibn al-Ġazārī (gest. 833/1429) verfolgt mit seinen Biographien u. a. das Ziel, auch die Qurʾān-Überlieferung der frühen Zeit zu systematisieren (vgl. Ibn al-Ġazārī, Našr<sup>2</sup> 1/33), d. h., er projiziert spätere Verhältnisse und Forderungen in die frühe Zeit des ersten und Beginn des zweiten Jhdts. zurück (s. S. 34; vgl. GdQ 3/149f.). Es sei in diesem Zusammenhang daran erinnert, daß auch erst durch die Streitgespräche zwischen dem Basrier al-Mubarrad (gest. 285/898) und dem Kufier Taʿlab (gest. 291/904) es zu den bekannten „Schulen“ (*madḥab*) von Basra und Kufa kam und man sich bemühte, über diese beiden Grammatiker hinaus die Tradentenketten bis in die Anfänge des grammatischen Studiums in Basra bzw. Kufa herzustellen.

al-‘Asqalānī (gest. 852/1449), haben solche Hinweise und Notizen mit einer ihnen gebräuchlichen und vertrauten Fachsprache *ex post* schematisiert und systematisiert. Ihre Nachrichten sind daher nur mit äußerster Vorsicht zu verwenden (s. S. 36f.). Aus der Fülle der verschiedenen Qirā’āt-Überlieferungen – Abū ‘Ubaid (gest. 224/838) soll allein 32 zusammengestellt haben, s. S. 38 – bildeten sich natürlich gewisse Lesungen heraus, und es lag nahe, daß mit dem Aufblühen der arabischen Literatur, die gegen Ende des 8. Jhdts. mit der fabrikmäßigen Herstellung des Papiers einsetzte (vgl. Sellheim, Prophet, Chalif und Geschichte S. 44), man auch begann, Qirā’āt, etikettiert nach Autoritäten, systematisch zu sammeln und in der Form des Ḥilāf miteinander zu vergleichen, d. h. Bücher zu schreiben; denn Qirā’a-Literatur einer einzigen „Schule“ wäre zu dieser Zeit ein Unding gewesen, lag die Qirā’a doch eben in der Praxis des betreffenden Ortes vor und hatte diese ihren Niederschlag allenfalls in der schriftlichen Fixierung des Qur’ān-Textes finden können! Es ist kaum denkbar, daß man eine Lesung, wie sie etwa in Kufa üblich war, ausdrücklich festhielt, solange man sie einfach praktizierte und niemand sie in Frage stellte; erst aus dem gelehrten Bedürfnis, Abweichungen zu erfassen, konnte man daran denken, aus der Praxis ein System zu machen. Der nächste Schritt war dann, daß aufgrund der sich schnell ausbreitenden Qirā’a-Literatur eine gewisse Unsicherheit hinsichtlich der nunmehr schwarz auf weiß kontrollierbaren Praxis der verschiedenen Lesungsmöglichkeiten aufkam, so daß man sich von Staats wegen genötigt sehen konnte, der freien Handhabung der Qirā’āt durch entsprechende Maßnahmen Einhalt zu gebieten. Zeugnis für solche Maßnahmen dürfte die (S. 35) angeführte Nachricht über die vom Imām al-Qurrā’ Ibn al-Muğāhid (gest. 324/936; EI<sup>2</sup> s. n.) aus einer Vielzahl ausgewählten und für kanonisch erklärten sieben Qur’ān-Lesarten sein.

Kehren wir zum Ausgangspunkt der Qirā’at ‘Āṣim zurück, so müssen wir nach all dem Gesagten klar herausstellen, daß, wenn eine Quelle von *qirā’at ‘Āṣim* spricht, darunter recht verschiedene Dinge verstanden werden können (im Prinzip bereits GdQ 3/205ff.; vgl. auch oben S. 38), nämlich:

1. die ungeschriebene Praxis der Qur’ān-Lesung, d. h. die Art und Weise, wie ‘Āṣim den Qur’ān vortrug (auswendig!) und verstand, und wie diese Praxis von seinen Schülern übernommen und weitergegeben wurde,
2. Qur’ān-Exemplare, welche nach der Praxis des ‘Āṣim gelesen wurden und daher als seine Qirā’a gekennzeichnet waren,
3. Notizen Jüngerer zu gewissen Grundsätzen der Praxis des ‘Āṣim, geschrieben für den eigenen Gebrauch, bezeichnet als *nusha*,
4. echte Verfasserwerke, d. h. für die Veröffentlichung gedachte Abhandlungen – und als solche erst Qirā’a-Literatur – über die Praxis des ‘Āṣim und ihre Grundsätze, vor allem in Vergleich mit der Praxis anderer Leser.
5. spätere Exzerpte all dessen, was die Praxis des ‘Āṣim betrifft, und zwar aus Werken entnommen, welche die Lehre der Qur’ān-Lesung als Ganzes behandeln; so z. B. der *-Tağr* des -Ġimrīnī, in welchem die *-Šātibīya* bzw. der *-Taisir* exzerpiert ist.

	der <i>-Ġazariya</i> , nach den Scheichen des Verfassers und nach Ibn al-Ġazari selbst, mit Isnād bis auf aš-Šāṭibī (Bl. 27b–28a)
Bāb dīkr at-takbīr fi qirā'at Ibn Kaṭīr (S. 226)	
Faṣl über das Takbīr (S. 228)	
Schluß (S. 228)	Schluß (Bl. 28a)

Weitere Vergleiche der beiden Texte miteinander schließen dann zweifelsfrei aus, daß -Ġimrīnī's Werk mehr als ein bloßer Auszug aus der *-Šāṭibīya* bzw. dem *-Taisīr* im Hinblick auf die Überlieferung der Qirā'a nach 'Āṣim ist. Fuat Sezgin tat daher recht, das Werk des -Ġimrīnī in seiner GAS 1/7 nicht unter den „Schriften“ des 'Āṣim aufzunehmen. Allerdings erhebt sich sofort die Frage, warum Sezgin ähnliche Arbeiten dadurch als Schriften 'Āṣim's kennzeichnet, daß er sie in dem Abschnitt „'Āṣim“ aufführt, nämlich:

a) *Risāla fī qirā'at Ḥaḍḍ 'an 'Āsim* des Abū l-Mawāhib Muḥammad ibn 'Abdalbāqī al-Ḥanbalī (gest. 1126/1714; GAL<sup>2</sup> 2/429 S 2/455; Zāhiriya, Ta'riḥ S. 229f.) in der Hs. Ahlwardt 648; die Hs. Taimuriya 1/286 Nr. 392 (Tafsīr) trägt den Titel *Faid al-wadūd bi-qirā'at Ḥaḍḍ 'an 'Āsim ibn Abī Nağūd* und hat ein anderes Incipit (!),

b) das erweiterte Werkchen des Abū l-Mawāhib von dessen Schüler Ibrāhīm ibn Ismā'īl al-'Adawī (um 1100/1688). Von ihm gibt es zwei Rezensionen: eine kürzere vom Jahre 1078/1668 und eine ausführlichere. Die ältere Rezension liegt vor Ahlwardt 649 u. d. T. *Risāla fī qirā'at Ḥaḍḍ*. Hier bezeugt Ibrāhīm al-'Adawī in seinem kurzen Vorwort Bl. 1b, daß die Abhandlung seines Lehrers Abū l-Mawāhib auf der *-Šāṭibīya* beruhe, ferner daß dieser Auszug zuweilen zu knapp sei und daher Anlaß zu Mißverständnissen geben könne. Um dies ein für allemal auszuschließen, habe er es unternommen, die Risāla seines Lehrers zu erweitern. Im Vorwort seiner zweiten Rezension, die den Titel trägt *al-Qawā'id as-sanīya fī qirā'at Ḥaḍḍ 'an 'Āsim min tariq aš-Šāṭibīya* nimmt er ausdrücklich auf die hier datierte erste Rezension Bezug (s. Bankipore 18/122f. Nr. 1271). Diese zweite Rezension muß vor 1098/1687, dem Datum der Hs., entstanden sein.

Ein Vergleich der Hss. mit der *-Šāṭibīya* bzw. dem *-Taisīr* gibt den letzten Beweis dafür, daß es sich bei allen drei Werken um Exzerpte aus der *-Šāṭibīya* handelt, d. h. sie können nicht den Anspruch erheben, unter den Schriften des 'Āṣim – so wie es GAS 1/7 geschieht – aufgeführt zu werden.

In diese Kategorie: nicht selbständiges originäres Werk, sondern nur Auszug aus einem späteren Handbuch, gehört auch der *Ġam' 'Āsim*, auf den Sezgin GAS 1/5 hinweist und den er GAS 1/7 unter den Schriften 'Āṣim's einzig nach der Hs. „Ch. Beatty 4693 (ff. 1–69, 10. Jh. H.)“ an erster Stelle anführt. Im Einzelnen läßt sich dies – aufgrund eines Mikrofilms – wie folgt nachweisen:

1. Die Sammel-Hs. Chester Beatty 4693 enthält in ihrem ersten Teil Bl. 1–69 zwei Werke, nämlich: a) Bl. 1a–49b das *k. al-Laiṭ al-'ābis fī ṣadamāt al-mağālis* des Mağdaddīn Ismā'īl ibn 'Alī ibn Ḥasan ibn Hilāl Ibn Mu'allā (in der Hs.: Ibn al-Mu'allā) aš-Ša'īdī al-Qāhirī aš-Šāfi'ī (geb. 828/1425, verfaßte 871/1466 den *-Laiṭ al-'ābis*; GAL<sup>2</sup> 2/119f. S 2/115; gest. 880/1475;

- Dīkr al-ḥarfain al-mutaqāribain fi kalima wa-fi kalimatain (S. 22)
- Bāb Sūrat al-Baqara (S. 29)
- Bāb dīkr hā' al-kināya (S. 29)
- Bāb dīkr al-madd wal-qaṣr (S. 30)
- Bāb dīkr al-hamzatain al-mutalāṣiqatain fi kalima (S. 31)
- Bāb dīkr al-hamzatain min kalimatain (S. 33)
- Bāb dīkr al-hamza al-mufrada (S. 34)
- Bāb dīkr naql ḥarakat al-hamza ilā s-sākin qablahā (S. 35)
- Bāb dīkr maḍhab Abī 'Amr fi tark al-hamza (S. 36)
- Bāb dīkr maḍhab Ḥamza wa-Hiṣām fi l-waqf 'alā l-hamza (S. 37)
- Bāb dīkr al-izhār wal-idgām lil-ḥurūf as-sawākin (S. 41)
- wa-ḥtalafū fi ḍ-ḍāl min id (S. 41)
- wa-ḥtalafū fi d-dāl min qad (S. 42)
- wa-ḥtalafū fi tā' at-ta'nīṭ (S. 42)
- wa-ḥtalafū fi lām hal wa-bal (S. 43)
- faṣl wa-dḍağama Abū 'Amr ... (S. 43)
- faṣl wa-ğtama'ū 'alā idgām an-nūn as-sākina wat-tanwīn (S. 45)
- Bāb dīkr al-faṭḥ wal-imāla wa-baina lafzain (S. 46)
- Bāb dīkr maḍhab al-Kisā'i fi l-waqf 'alā hā' at-ta'nīṭ (S. 54)
- Bāb dīkr maḍhab Warš fi r-rā'āt muğmalan (S. 55)
- Bāb dīkr al-lāmāt (S. 58)
- Bāb dīkr al-waqf 'alā awāḥir al-kalim (S. 58)
- Bāb dīkr al-waqf 'alā marsūm al-ḥaṭṭ (S. 60)
- Bāb dīkr maḍhab Ḥamza fi s-sukūt 'alā s-sākin qabla l-hamza (S. 62)
- Bāb dīkr maḍāhibihim fi l-faṭḥ wal-iskān li-yā'āt al-idāfa (S. 63)
- (verschiedene faṣl)
- Bāb dīkr uṣūlihim fi l-yā'āt al-maḥḍūfāt min ar-rasm (S. 69)
- Bāb dīkr farš al-ḥurūf: Sūrat al-Baqara (S. 72)
- Sūrat āl 'Imrān (S. 86)
- Sūrat an-Nisā' (S. 93)
- Sūrat al-Mā'ida (S. 98)
- usw.
- wa-min Sūrat al-Balad [90] ilā āḥir al-Qur'ān (S. 223)
- Bāb hā' al-kināya (Bl. 5a)
- Bāb al-madd (Bl. 5a)
- Bāb al-hamzatain min kalima (mit Ḥātima) (Bl. 6a)
- Bāb al-hamzatain min kalimatain (Bl. 6a)
- Bāb al-hamz al-mufrad (Bl. 6a)
- Bāb al-izhār (Bl. 6b)
- Bāb dīkr ḍāl id (Bl. 6b)
- Bāb dīkr dāl qad (Bl. 6b)
- Bāb dīkr tā' at-ta'nīṭ (Bl. 6b)
- Bāb dīkr lām hal wa-bal (Bl. 6b)
- Bāb al-idgām (Bl. 7a)
- Bāb ḥurūf qarubat maḥāriğuhā (Bl. 7a)
- Bāb aḥkām an-nūn as-sākina wat-tanwīn (mit Fā'ida und Ḥātima) (Bl. 7b)
- Bāb al-faṭḥ wal-imāla (Bl. 8b)
- Bāb ar-rā'āt (Bl. 9a)
- Bāb al-lāmāt (Bl. 9b)
- Bāb al-waqf 'alā awāḥir al-kalim (Bl. 9b)
- Bāb al-waqf 'alā marsūm al-ḥaṭṭ [ai marsūm ḥaṭṭ al-muṣḥaf al-'uṭmānī ...] (mit Tanbīh und Ḥātima) (Bl. 10a)
- Bāb yā'āt al-idāfa (Bl. 11a)
- Bāb yā'āt az-zawā'id (Bl. 11b)
- Bāb farš al-ḥurūf: Sūrat al-Baqara ... (Bl. 12b)
- Sūrat āl 'Imrān (Bl. 13b)
- Sūrat an-Nisā' (Bl. 14b)
- Sūrat al-Mā'ida (Bl. 14b)
- usw.
- wa-min Sūrat al-'Alaq [96] ilā āḥir al-Qur'ān (Bl. 27b) mit Tanbīh und Ḥātima, einschließlich Diskussion über das Schlußgebet, und zwar nach einem Kommentator

Um also von Qirā'a-Literatur sprechen zu können, muß zuvor der klare Nachweis erbracht werden, daß Qirā'a im Sinne von Nr. 4 zu verstehen ist, zumal auch niemand bisher auf den Gedanken gekommen ist, die z. B. von ad-Dānī in seinem *-Taisīr* gebotenen sieben – seit Ibn Muğāhid kanonisch gewordenen – Qirā'āt auf die mit den Qirā'āt verbundenen Namen der Leser als selbständige Schriften zu verteilen. Daß die Qirā'at 'Āṣim in der Literatur nicht nur in den beiden Riwayen seiner Schüler Šu'ba und Ḥafṣ (siehe o. S. 32 u. 40) bekannt ist, zeugt einmal dafür, daß ganz offensichtlich 'Āṣim's Praxis – wie jene Ḥasan al-Baṣrī's (s. o. S. 35) – nicht festlag, und zum anderen dafür, daß, als sich in der zweiten Hälfte des 2./8. Jhdts. gewisse Schulrichtungen herausbildeten, sich Überlieferer auf eine bestimmte Qirā'a nach 'Āṣim festlegten. Auffallend ist, daß Šu'ba (95/713–193/809) wie Ḥafṣ (90/708–180/796) ihren Meister 'Āṣim (gest. 127/745 oder 128/746) um Jahrzehnte überlebt haben, der eine um etwa 64 und der andere um etwa 51 Sonnenjahre; das ist wohl ein Indiz mehr, daß die Systematisierung von Lesungen erst in die Abbasidenzeit gehört. Dabei ist noch hervorzuheben, daß weder der eine noch der andere für eine schriftliche Fixierung verantwortlich gemacht zu werden braucht (vgl. S. 39o); als berufsmäßige Qur'ān-Leser brauchten sie keine schriftliche Vorlage, zumal sie ohnehin nur eine Lesung vertraten. Erst Gelehrte wie al-Aṣma'ī oder dessen Schüler Abū 'Ubaid (s. S. 38 u), die sich für Qirā'āt als solche interessierten, machten sich ob der Vielfalt der Überlieferung Notizen, bzw. verfaßten systematische Abhandlungen über sie.

Schließlich muß zu Nr. 5, nämlich zu der Praxis, einzelne Lesungen aus Sammelwerken zu exzerpieren, etwas gesagt werden. Es läßt sich ganz allgemein beobachten, wie sich in der nachmongolischen Zeit im Bereich der islamischen Wissenschaften, in denen man von Anfang an darauf bedacht war, Gewährsleute und Überlieferer wenn möglich für jede Einzelüberlieferung zu nennen, die Tendenz verbreitet, Überlieferungen einzelner Lehrmeinungen nachzugehen. Dieses Sich-Beschränken auf Teile des angesammelten Materials hing zweifelsohne mit der Entwicklung des islamischen Madrasen-Wesens zusammen. Mit der Schaffung der großen Kompendienliteratur im 7./13. bzw. 8./14. Jhd., z. B. im Bereich der Rhetorik (as-Sakkākī, gest. 626/1229; s. u. S. 299–316), der Grammatik (Ibn al-Ḥāgib, gest. 646/1249, s. u. S. 231; Ibn Mālik, gest. 672/1274, s. u. S. 244) und der Theologie (al-Īgī, gest. 756/1355; s. u. S. 162) gestaltete sich der Unterricht an den Madrasen in zunehmendem Maße so, daß der Lehrer seinen Schülern die behandelten Texte glossierte und diese Glossen in der Schultradition von Generation zu Generation weiter überliefert wurden. In der Regel waren die mündlich tradierten Glossen durch ein *qāla Fulān ibn Fulān* und die Zitate aus der Literatur durch Siglen gekennzeichnet. Soweit die Glossen am Rande der Hss. notiert wurden, bestand kein Zweifel über ihren Charakter; wenn sie indessen in die Texte selbst einzudringen begannen, und zwar ohne Strich und Komma, ließen sie sich immer schwieriger vom Grundtext unterscheiden. Dann verzichtete man oft auf den Grundtext selbst, nicht zuletzt weil die Glossen seinen Inhalt mit ähnlichen oder gar gleichen Worten wiedergaben. So gestaltet erhielten sie den Rang selbständiger Texte, und zwar um so mehr, als sie wiederum selbst glossiert und



kommentiert wurden. Ferner: in Anbetracht des Umfanges dieser Texte konnte der Lehrer den Unterrichtsstoff auf eine Einzelfrage beschränken, bzw. der Autor, oft mit dem Lehrer identisch, sein Augenmerk nur auf eine Einzelüberlieferung richten, und zwar im Banne der Schultradition. Hatte man z. B. beim Lehrer noch den gesamten -Sakkākī gelesen, so konnte es sein, daß man selbst als Lehrer durch eine intensive Diskussion des Stoffes, die ihren Niederschlag in Glossen fand, nicht mehr zur Behandlung des ganzen Textes gelangte, m. a. W., man vermochte das Pensum des Kollegs nicht mehr zu bewältigen. Dieser Trend setzte sich in der nächsten und übernächsten Generation fort. Werfen wir z. B. einen Blick auf unsere Übersicht über die Kommentare, Glossen und Superglossen zum *Miftāḥ* des -Sakkākī (s. u. S. 299 ff.), dann sehen wir, daß je weiter wir uns zeitlich vom Autor des Grundtextes entfernen, um so mehr sich Kommentare und Glossen auf die Anfangskapitel oder gar nur auf die Einleitung beschränken.

Dieses Ausufern der Kommentar- und Glossenliteratur mußte ein immer länger werdendes Studium zur Folge haben, wollte man in gleichbleibender Breite den ganzen Stoff durchnehmen. Doch kam es gar nicht so weit, nicht nur, weil man sich immer mehr auf die Anfänge der Werke beschränkte, sondern auch weil inzwischen das Osmanenreich im 10./16. Jhdt. die islamischen Kernlande wie Syrien, Palästina und insbesondere Ägypten (922/1517) unter seine Kontrolle gebracht hatte und in den Madrasen nichts anderes sah als Ausbildungsstätten für die zahllosen Beamten, welche zur Verwaltung der Provinzen benötigt wurden. Um diese Ausbildung in angemessener Zeit zu gewährleisten, mußte der Unterrichtsstoff auf die Praxis abgestellt, d. h. erheblich gestrafft werden; vgl. Reschers Vorwort zu *‘IM* (Rescher) und S. 1 f.; Laṭīfi, *Tezkire* (Rescher) S. 14 ff. Vor ähnlichen Problemen stehen wir heute an unseren Universitäten!

Gehen wir von dem hier Skizzierten aus, so können wir unterstellen, daß – um auf unseren -Ġimrīnī zurückzukommen – in der Tradition der Lesarten-Wissenschaft ähnliche Tendenzen aufkamen: man verzichtete auf die Vielfalt der Lesensysteme zugunsten eines einzigen, um wenigstens dieses für den gesamten Qur‘ān-Text in genügendem Maße sicherzustellen. Daß man in Ägypten der Qirā‘at ‘Āṣim den Vorzug gab, entsprach einer alten Tradition (s. oben S. 31 f.). Im übrigen liegt auch der offiziellen ägyptischen Qur‘ān-Ausgabe, nach der heute in der Wissenschaft allgemein zitiert wird, die Rezension *Ḥaṣṣ ‘an ‘Āṣim* zugrunde (s. Bergsträßer, *Apparatus* S. 5 und 10; Bergsträßer-Huber, *Koranlesung in Kairo* S. 26 ff.; vgl. GAL S 1/328 Nr. 1a).

\*

Die Angaben über das Todesdatum des Yaḥyā ibn Ya‘mar al-‘Adwānī (s. oben S. 34) differieren sehr stark untereinander: al-Marzubānī (gest. 384/994) (Sellheim) S. 22: 83/702; az-Zubaidī (gest. 379/989) S. 23: 129/746 (so viele andere Quellen, s. Marzubānī [Sellheim] S. 22 zu Z. 19; Zirīklī 9/225); Ḥalīfa, *Ṭabaqāt* S. 203: nach 80/699; Ḥalīfa, *Ta’rīḥ* S. 306: 89/707; Ġāya 2/381 Nr. 3873: vor 90/708. Dazu wäre zu bemerken: al-Ḥaġġāġ lernte den Yaḥyā durch einen Brief

gelegentlich vokalisiertes Nashī, Schluß-Yā' nicht selten, Alif maqṣūra und Nabra gelegentlich mit Yā'-Punkten versehen; braune ungleichmäßig starke Tinte, Leitwörter braun bzw. Beginn jeder neuen Sure zusätzlich von späterer Hand rot überstrichen. Zeit: 9./15. Jhd.(?). – Verschiedene Besitzervermerke, darunter einer vom Jahre 968/1560, Namen sämtlich radiert.

[Zainaddīn] Muḥammad ibn Abī Bakr ibn 'Abdalqādir ar-Rāzī [al-Ḥanafī] (lebte noch 693/1294, s. unten)

*Aswilat al-Qur'ān al-maǧīd wa-aǧwibatuhā*

أسولة القرآن المحيد وأجوبتها

Anfang (1b) = Ahlwardt 706

E (170b): ولو صح هذا الإطلاق لم يكن هذا المحمل مناسباً

hier bricht die Hs. ab, es fehlt (nach Hs. 15 Bl. 105a):

لفصاحة القرآن قال أجود منه أن يراد بالناس الأول الناس كقوله تعالى يوم يدع الداع

(٦/٥٤) وكما قرئ من حيث أفاض الناس (١٩٩/٢) ثم بين بالجنة (= Ahlwardt 706)

Nach HH s.t. *As'ila* 1200 Fragen (beginnend mit *fa-in qila*) und daran sich anschließende Antworten (beginnend mit *qulnā*) zu Sprache und Inhalt von einzelnen Qur'ān-Stellen in der Reihenfolge der 114 Suren (recht elementar), vom Verfasser im Vorwort (Bl. 1b) gekennzeichnet als Kompendium (*muḥtaṣar*). Als Gewährsmann wird häufig al-Ġauharī (s. S. 46) angegeben. Zu dieser, der folgenden und anderen Hss. sowie Drucken s. GAL S 1/659. Die dortige Verweisung „(s. II, 200, 2)“ bezieht sich auf die erste Auflage des Grundwerkes, eine Stelle, welche Brockelmann in S 1/658 f. mit GAL<sup>1</sup> 1/383 vereinigt hat. In der 2. Auflage des Grundwerkes (GAL<sup>2</sup> 2/256) hat er jenen Abschnitt über ar-Rāzī durch einen über al-Ḥasan ibn Muḥammad an-Naisābūrī (lebte wohl noch nach 730/1329; s. u. S. 166 Nr. 8) ersetzt; dadurch geht aber für den Benutzer von GAL<sup>2</sup> und S der Hinweis von GAL<sup>1</sup> 2/200 auf Ahlwardt 706–708; Leiden<sup>1</sup> 1673; de Slane 623–625; Casiri 1356f. und 1414–1416 (= Escorial<sup>2</sup> 1361f. und 1419–1421) und Kairo<sup>1</sup> 1/123 (lies 53f.: 5 Hss., s. u. S. 48o) verloren. Weitere Hss. TM 7–8,2/1945/25f.; Chester Beatty 5312; Teheran UB 14/3992 Nr. 4908; ein ähnliches Werk erwähnt er in seinem Vorwort (s. u. S. 47); zu Hss. seines *-Muḥtār min k. at-Taḥbīr* von al-Quṣairī s. Ritter in: Oriens 3/1950/48 (vgl. aber GAL<sup>2</sup> 1/668 S 1/922uf.).

Bl. 1a einige Sprüche wie *al-'aḡala min aš-Šaiṭān ka-mā ḡā'a fi l-ḥadīṭ*, wohl auch in Versen, aber z.T. nicht mehr lesbar.

Der Verfasser dieser Hs., Zainaddīn Muḥammad ibn Abī Bakr ar-Rāzī, war Mitglied einer nicht unbekanntenen Gelehrtenfamilie. Hinsichtlich seiner Lebensdaten und des Namens seines Großvaters herrscht jedoch Unklarheit. Fest steht, daß unser -Rāzī Ende Dū l-Qa'da 666/1268 den neunten Teil des *Ġāmi' al-uṣūl fi aḥādīṭ ar-Rasūl* des Maǧdaddīn Ibn al-Atīr (gest. 606/1210; GAL<sup>2</sup> 1/438f. S

kennen, den dieser im Auftrage des Statthalters von Ḥurāsān Yazīd ibn al-Muhallab geschrieben hatte; das kann frühestens zwischen 82/701 und 85/704 gewesen sein, d. h. in jenen Jahren, in denen Yazīd die Provinz Ḥurāsān verwaltete (s. Ġaḥšiyārī Bl. 36f.; Latz S. 88 f.; Marzubānī [Sellheim] S. 4 u. 21f.; Zambaur S. 47). al-Ḥaġġāġ war vom Arabisch des Yaḥyā so beeindruckt, daß er ihn nach dem Irak kommen ließ, und zwar offensichtlich nach Wāsiṭ, das er 83/702 gegründet hatte (s. S. 34f.). Dann muß es zu gewissen Spannungen zwischen den beiden gekommen sein (vgl. auch Ibn Ḥallikān 5/223 nach Ibn al-Ġauzī: im Jahre 84/703); jedenfalls kehrte Yaḥyā nach Ḥurāsān zurück. Bei Marzubānī (Sellheim) S. 22 lesen wir in etwas anderem Zusammenhange (vgl. auch Ibn Ḥallikān 5/222f.), daß al-Ḥaġġāġ dem Qutaiba [ibn Muslim], der von 86/705 bis 97/715 als Gouverneur von Ḥurāsān seinen Sitz in Naisābūr hatte (s. Zambaur S. 47), empfahl, den Yaḥyā zum Qādī zu machen. In einer folgenden Geschichte wird Yaḥyā von Yazīd ibn Muhallab wieder aus seinem Qādī-Amt entfernt; das kann nur in Yazīd's zweiter Amtsperiode gewesen sein, d. h. in den Jahren 97/715–99/717 (s. Zambaur S. 47). M. a. W., wenn diese Kombination aufgrund der Texte zutrifft, dürfte Yaḥyā nicht zwischen 80/699 und 90/708 gestorben sein, sondern später (erst 129/746?). Die frühen Angaben ließen sich damit erklären, daß Yaḥyā in jenem Jahrzehnt für einige Zeit nach dem Irak kam und diesen noch vor 90/708 verließ. Daß Yazīd ibn al-Muhallab den Yaḥyā absetzte, dürfte ursächlich damit zusammenhängen, daß nach dem Tod al-Ḥaġġāġ's (im Jahre 95/714) und des Kalifen -Walid I. (reg. 86/705–96/715) die Familie al-Ḥaġġāġ's sowie seine Klienten und Beamten von den Muhallabiten, welche vom neuen Kalifen Sulaimān (reg. 96/715–99/717) begünstigt wurden, einer allgemeinen Verfolgungswelle zum Opfer fielen. Damit geriet Yaḥyā im fernen Ḥurāsān in Vergessenheit, und man hatte unterstellen können, daß er bald nach seiner Tätigkeit bei al-Ḥaġġāġ im Irak gestorben sei. Daher nicht von ungefähr die sehr vagen Angaben seines Todesjahres nach 80/699 und vor 90/708.

## 14

Ms. or. oct. 3003

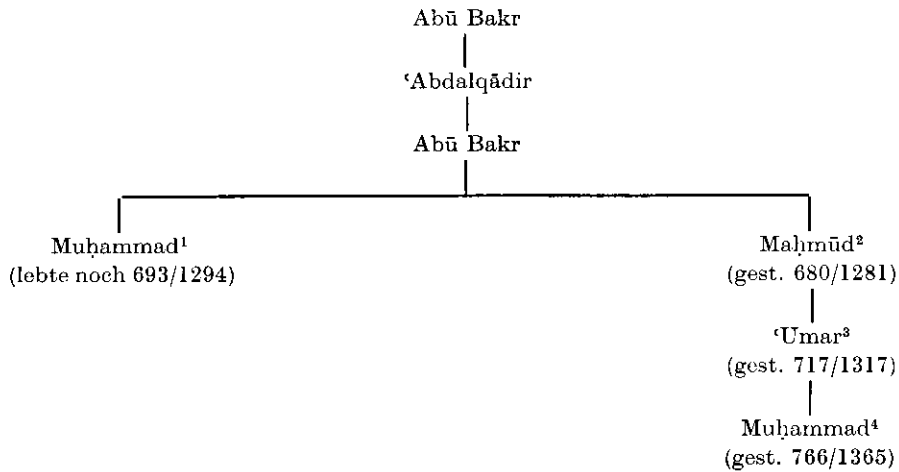
(Ahlwardt nach 707)

1930.148. Nicht ursprünglicher brauner orientalischer Halbledereinband, Deckel mit Leder eingerahmt und mit grünem Papier, Innenspiegel mit gelbem überklebt, Klappe spitzseitig ohne Einrahmung, Steg mit besonders schmalen Pappstreifen verstärkt, innen mit grünem Tuch überklebt, Faltstellen z. T. aufgerissen; – bräunliches meist etwas dickes faseriges leicht geglättetes Papier; – stock-, wasser- und etwas fettfleckig, Tinte durchgedrungen, Bl. 1 u. 170 am Rande überklebt, Randbeschriftung angeschnitten. – 170 Bl., dazu ein unbeschriftetes Vorsatzblatt aus braunem dünnem zähem Papier am Schuß, früher auch eines am Anfang, arabische Blattzählung von späterer Hand (?): 1 auf Bl. 1a bis 70 auf Bl. 70a, 72 auf Bl. 71a bis 171 auf Bl. 170a, arabische Lagenzählung (?) fast restlos weggesehnt: *as-sādīs* auf Bl. 40a, andere Zählvermerke: *rābī'* . . . auf Bl. 27a bis *'āšīr* . . . auf Bl. 33a u. dgl. m.; – 11,5 × 16 (9,5 × 13,5), 17 Zl., Kustoden bis auf Spuren weggesehnt. – Kleines etwas unregelmäßiges

dies nach Abū l-Fidā', Ta'riḥ 3/174f. zu geschehen. – Das Problem mit Hilfe von Münzen zu lösen, erfordert eingehendere Untersuchungen als dies hier möglich ist. Mit Hilfe von Lane-Poole's Coins of the Urtuḳī Turkmāns (The International Numismata Orientalia. Bd. 1,2) läßt sich nicht weiter kommen, weil sein Münzmaterial mit dem Regierungsantritt des jüngeren Nağmaddīn Ġāzī (II.) 693/1294 abbricht. Es ist daher nicht möglich, Münzen von ihm selbst mit solchen seines Großvaters Nağmaddīn (des älteren Ġāzī) zu vergleichen, mit welchem er Namen und Titel zum Verwechseln ähnlich hat. Stanley Lane-Poole bringt zwar vier Typen von Münzen dieses älteren Nağmaddīn, von denen drei seinen Namen als Ġāzī angeben und nicht, entsprechend den arabischen Quellen, als Īlğāzī (ebenso die Münzen in Lane-Poole's Coins 3/172–175); aber das schließt nicht aus, daß Nağmaddīn seinen Namen Īlğāzī offiziell, z. B. auf den Münzen, zu Ġāzī – in deutlicher Anspielung auf den Ehrentitel – verkürzte. – Für unsere Überlegung, daß ar-Rāzī seine *Rauḍa* dem jüngeren Ġāzī gewidmet hat, scheint noch folgendes zu sprechen. Der berühmte Dichter Ṣafiaddīn al-Hillī (geb. 677/1278, gest. 749/1349; GAL<sup>2</sup> 2/205f. S 2/199 f.) hat mit seinen *Durar an-nuḥūr fī madā'ih al-Malik al-Manṣūr* in 29 Gedichten zu je 29 Versen den -Malik al-Manṣūr Abū l-Faṭḥ Ġāzī ibn Artuq, also unseren jüngeren Ġāzī (reg. 693/1294–712/1312), besungen (s. Ahlwardt 7851); ebenso hat er diesen, Dichtern und Gelehrten gegenüber sehr aufgeschlossen gewesen alten Herrn in seinem *Diwān* gefeiert, z. B. S. 107ff. (vom Jahr 701/1301), 117ff. (vom Jahr 702/1302), 336f., 339ff., 566, 598 und besonders 705ff. (seiner *Durar*); vgl. auch O. Rescher's Übersetzung einiger *Qaṣīden* des -Hillī, in: Beiträge 6.1 Nr. 2, 5, 8 u. 12 und u. S. 343.

Bei ḤḤ s. t. *Ġarīb al-Qur'ān* findet sich der Hinweis, daß unser -Rāzī in einem Ta'liq m. d. T. *Ġarīb al-Qur'ān* (?) – Storey, India Off. 1177 Bl. 88b im Text der *Aswila: Ṣarḥ Ġarīb al-Qur'ān* – Fragen des Tafsīr, insbesondere des I'rāb und der Ma'ānī behandelt und dieses Werk 668/1269 vollendet habe. Brockelmann scheint diesen Ta'liq – von dem uns keine Hs. bekannt ist – mit unseren *Aswila* zu identifizieren, da er GAL S 1/659 (ohne Quellenangabe) vermerkt, daß die *Aswila* 668/1269 vollendet seien. Das läßt sich jedoch nicht aufrechterhalten; denn einmal findet sich ein solches Abfassungsdatum für die *Aswila* in keinem der Kolophone der uns nach den Katalogen bekannten Hss., zum anderen hebt ar-Rāzī selbst in seinem Vorwort (Bl. 1b) hervor, daß er ein ähnliches Werk (*muḥtaṣar āḥar*) über Fragen des I'rāb und der Ma'ānī im Qur'ān verfaßt habe, d. h. jenen Ta'liq vom Jahre 668; m. a. W., unsere *Aswila* müssen nach diesem Datum entstanden sein.

Rieu's Bemerkung 850: The precise date of his death is, according to Ahlwardt, A. H. 680, beruht auf Rosen's Anm. 1 auf S. 59 seiner Notices sommaires, in welcher sich Rosen für das Todesdatum 680 auf eine persönliche Mitteilung von Ahlwardt beruft. Wie Ahlwardt auf dieses Datum gekommen ist, läßt sich nicht feststellen. Jedenfalls hat er später dieses Datum nicht mehr aufrechterhalten, offensichtlich weil er keinen Quellenbeleg hatte; denn im Berliner Katalog 10/324 s. n. *Muḥammad ibn Abī Bakr ibn 'Abdalmuḥsin ibn 'Abdalqādir ar-Rāzī Zainaddīn* gibt er nur eine vermutliche Lebenszeit unseres -Rāzī an: ca. 720; bei 4517 dagegen: ca. 700/1300. Sämtliche Autoren, welche den Verfasser ins 8.,



<sup>1)</sup> Lebte noch 693/1294, da er seine *Rauḍa* dem Artuqididen al-Malik al-Mansūr Ġāzī (reg. 693/1294-712/1312) gewidmet haben dürfte (s. o. S. 46ff.). Sein Vater Abū Bakr war ein Schüler des *ṣāḥib al-Hidāya*, also des bekannten -Margīnānī (gest. 593/1197; s. u. S. 115) gewesen (s. Laknawī S. 209,4)?

<sup>2)</sup> ĠM (des Ibn Abī l-Wafā', gest. 775/1373) 2/164 Nr. 503: Maḥmūd ibn Abī Bakr ibn 'Abdalqādir (!) Šihābaddīn, Vater des Sirāḡaddīn 'Umar (Nr. 3); betätigte sich als Qāḍī in Damaskus unter al-Ḥašīrī (Maḥmūd ibn Aḥmad, gest. 636/1238; ĠM 2/155f. Nr. 476; vgl. Laknawī S. 151,9 u. 184,3) und in Ägypten unter seinem väterlichen Onkel, dem Imām Zainaddīn Abū Bakr (!); hatte die *Hidāya* (des -Margīnānī) auswendig gelernt und unterrichtete eine Zeitlang an der -Suyūfiyya (einer Kairiner Madrasa, s. ĠM 1/53; Ḥiṭaṭ 2/365f.); er starb in den Monaten des Jahres 680/1281 (ĠM 2/165 ist die Anmerkung 1 auf die nächstfolgende Biographie zu beziehen). – Die Worte: „... unter seinem väterlichen Onkel, dem Imām Zainaddīn Abū Bakr“ dürften so nicht in Ordnung sein: gewiß bezieht sich der Passus auf Maḥmūd's Sohn 'Umar (Nr. 3), dessen Onkel väterlicherseits unser Zainaddīn ar-Rāzī war, und zwischen „Zainaddīn“ und „Abū Bakr“ ist „ibn“ einzuschieben. So lesen auch al-Kafawī, *Katā'ib* (Berlin) Bl. 286a13ff. und Laknawī S. 209, 4 unter Hinzufügung des Ism: Muḥammad; vgl. S. 124f.

<sup>3)</sup> ĠM 1/398f. Nr. 1102: 'Umar ibn Maḥmūd ibn Abī Bakr ibn 'Abdalqādir ibn Abī Bakr ar-Rāzī Sirāḡaddīn unterrichtete an verschiedenen Madrasen (in Kairo), übernahm dann das öffentliche Qāḍī-Amt daselbst und starb am 3. Ramaḍān 717/9. November 1317 in Kairo; er war der Vater „unseres Šāḥib's“, al-Imām Zainaddīn (Nr. 4) und der Sohn des Maḥmūd (Nr. 2); geboren wurde er 645/1247 in Kairo. – Ähnlich DK 3/192 Nr. 469; vgl. Manḥal 1755: 645/1247-719/1319 (!); Laknawī S. 151; Kaḥḥ. 7/319; Šalībī, Cadis, in: REI 25/1957/98 Nr. 7. – In -Saḥāwī's *Dail 'alā Raf' al-iṣr* S. 202ff. findet sich von 'Umar eine ausführliche Biographie, allerdings mit einigen Varianten und Textverderbnissen. Die Genealogie stimmt mit der von ĠM überein bis auf Muḥammad statt Maḥmūd für den Vater; geboren wurde er im Šafar 745 (richtig 645/1247) in Kairo; dort studierte er Fiqh bei seinem Vater und Waḡīhaddīn ar-Rāzī, malik al-'ulamā' bil-Hind, unterrichtete an verschiedenen Madrasen (namentlich aufgezählt) bis zu seiner Ernennung als Qāḍī; er starb am 13. (!) Ramaḍān 717/19. November 1317, vom Herausgeber irrtümlich in 817 verbessert, entsprechend der falschen Jahrhundertangabe für sein Geburtsjahr.

<sup>4)</sup> ĠM 2/105 Nr. 317: Muḥammad ibn 'Umar Sirāḡaddīn ibn Maḥmūd Šihābaddīn ibn Abī Bakr ibn 'Abdalqādir ibn Abī Bakr ar-Rāzī al-Imām Zainaddīn, bekannt als Ibn as-Sirāḡ; betätigte sich als Lehrer und Qāḍī, starb am Sonnabend 20. Dū l-Ḥiḡḡa 766/7. September 1365 und wurde am Sonntag in einer Türbe vor dem Bāb an-Naṣr beigesetzt; er war der Enkel

1/607ff.) in einem Mağlis des berühmten Şadraddīn al-Qūnawī (gest. 672/1273; GAL<sup>2</sup> 1/585f. S 1/807f.) in Konya gelesen hat. Der Vermerk befindet sich auf einer Hs. des *Ġāmi' al-uşūl* in der -Maktaba al-Ĥālidīya in Jerusalem (s. 'Abdallāh Muḥliş, in: MM'T'A 8/1928/648; verbessere danach GAL S 1/658,4u). Nach ḤḤ s. t. *Şihāh al-luġa* hat ar-Rāzī seinen Auszug und seine Bearbeitung dieses berühmten Wörterbuches des Ġauharī in der Nacht vom Donnerstag zum Freitag 2. Ramadān 660/21. Juli 1262 u. d. T. *Muḥtār as-Şihāh* beendet. Dieses Datum findet sich in ḤḤ<sup>3</sup>, dessen Druck bekanntlich auf dem Autograph von ḤḤ beruht. ḤḤ<sup>1</sup> und ḤḤ<sup>2</sup> weisen nicht nur ein gerafftes, sondern auch ein falsches Datum auf: 760 statt 660, auf das sich Aḥmad 'Abdalġafūr 'Aṭṭār in seiner *Muqaddimat as-Şihāh* S. 202 f. indirekt eingelassen hat, vielleicht nach einer von ihm eingesehenen Hs. des *Muḥtār as-Şihāh*; denn auch z. B. die Hs. Kairo<sup>1</sup> 4/185 und Teheran UB 2/449 Nr. 156 (vgl. 12/2686 Nr. 3681) scheinen dieses falsche Datum zu enthalten (vgl. Aşir Ef. I 1116: 972/1564!). Daß diese Jahreszahl 760 falsch sein muß, hat bereits Rosen, Manuscripts arabes Nr. 108 Anm. 1 bei seiner Beschreibung der Petersburger Hs. der *Rauḍat al-faşāha* unseres Verfassers hervorgehoben und durch die Tatsache widerlegt, daß die *Rauḍa* dem Fürsten von Mardin al-Malik as-Sa'īd Nağmaddīn Abū l-Faṭḥ ibn Artuq Arslān (reg. 637/1239–658/1259) gewidmet ist; ähnlich vor ihm schon Flügel 1776,5 (s. u. S. 48).

In der Petersburger Hs. hat dieser Nağmaddīn Abū l-Faṭḥ Ġāzī offenbar eindeutig den Zusatz al-Malik as-Sa'īd. Diese Namensform findet sich ebenfalls bei ḤḤ s. t. *Rauḍat al-faşāha*. In der Kairiner Hs. dieser *Rauḍa* (Kairo<sup>1</sup> 4/147 = Kairo<sup>2</sup> 2/201) heißt dieser Fürst as-Sultān al-Mu'aiyad al-Manşūr Nağmaddīn Abū l-Faṭḥ Ġāzī ibn Alp Arslān (sic) al-Artuqī; das wäre aber der Enkel des eben genannten al-Malik as-Sa'īd, mit vollem Namen al-Malik al-Manşūr Nağmaddīn Abū l-Faṭḥ Ġāzī ibn al-Malik al-Muzaḥḥar Faḥraddīn Qarā Arslān ibn al-Malik as-Sa'īd (n. a. al-Manşūr) Nağmaddīn İlgāzī/Ġāzī al-Artuqī, der von 693/1294–712/1312 in Mardin regierte und dort über siebzigjährig starb (Nuğūm 9/224; Manhal Nr. 1781; İA 1/619f. s. n. Artuq Oğulları; Zambaur S. 229f.).

Ähnlich, aber z. T. durch die verwirrende Ähnlichkeit der Titel und Namen offenbar teilweise kontaminiert, in der (GAL nicht verzeichneten) Hs. Voorhoeve S. 288 s. t. Bl. 113a: *Maulānā al-'ālim al-'ādil al-muġāhid al-murābiṭ al-mu'aiyad al-muzaḥḥar al-Malik al-Manşūr \* as-Sa'īd Nağmaddunya wad-dīn \* Sultān al-Islām wal-muslimīn \* Abi l-Faṭḥ Ġāzī ibn Artuq Arslān \* ibn İlgāzī \* ibn Albī \* ibn Timurtāş \* ibn İlgāzī \* ibn Artuq Zahir Amir al-Mu'minin* (ganz ähnlich Sulūk 2/121 s. a. 712). Die Hs. Kairo Zugänge 1, 1/444a (Fotostat einer Hs. vom Jahr 1135/1722 = Atif Efendi 2800,7 = MFO 5/1912/495) läßt die Widmungsadresse aus (briefliche Mitteilung Dr. Ramadan Abdel Tawab's vom 9. 7. 1967).

Wir neigen mit 'Abdallāh Muḥliş (MM'T'A 8/1928/646 u. 22/1947/425f.) aufgrund der Kairiner Hs. gegen Rosen und ḤḤ zu der Annahme, daß unser -Rāzī seine *Rauḍat al-faşāha* jenem späteren Artuqīden al-Malik al-Manşūr Ġāzī gewidmet hat; denn sein Großvater al-Malik as-Sa'īd heißt nach den arabischen Quellen nicht Ġāzī, sondern İlgāzī (z. B. Yūnīnī 2/Index s. n. al-Malik as-Sa'īd; Nuğūm 7/90; Manhal Nr. 606). Wenn Zambaur S. 228 und 230 diesen İlgāzī als Ġāzī I. bezeichnet, ebenso Fuad Köprülü in seinem İA-Artikel Artuq Oğulları, so scheint

förmigem Rand, die auf tiefem Grund eine Blumenranke trägt, einem Drachenmuster nachempfunden, und die nach einer beliebigen Achse geteilt, zwei fast deckungsgleiche (der Unterschied mag unbeabsichtigt sein) asymmetrische Bilder ergibt; Klappe mit gleichem Umrahmungsfries wie die Deckel, spitzseitig von einer Linie abgeschlossen und mit einer fast kreisrunden, links und rechts leicht zugespitzten Mandel mit einer erhabenen spiralförmigen Blumenranke auf tiefliegendem Grund belegt; Innenspiegel von Deckeln und Klappe mit dunkelrötlichem Papier überklebt; Steg aus europäischem Flickmaterial; Außenseite des hinteren Deckels zerkratzt, stellenweise ist die oberste Lederschicht herabgerissen. Europäischer Einband ohne Rücken, dafür aufgeklebte Leinwand.

1: Bl. 1a–267b (2: Hs. 17; 3: Hs. 18)

(Ahlwardt nach 744)

Bräunliches gröberes leicht geblätternes Papier mit wenig durchscheinendem Sieb-Muster, Unregelmäßigkeiten, die an Wasserzeichen erinnern; erste und letzte Bl. abgenutzt und z.T. im Orient ausgebessert, Wurmfraß besonders stark auf Bl. 1, stock- und wenig schmutzgefleckt (Bl. 57b–58a), Tinte leicht durchgeschlagen, im Orient schon umgebunden, Randbeschriftung angeschnitten (z. B. die Glosse von späterer Hand Bl. 98a). – 267 Bl., arabische Lagenzählung (Lagen zu je zehn Bl.) in Worten angeschnitten: *tālīta* auf Bl. 9a bis *tāsi'a* auf Bl. 69a, *hādī[ya]t 'asra* auf Bl. 87a (kein Textverlust: zehnte Lage nur drei Bogen) bis *sābi'at 'asr[a]* auf Bl. 147a, *tāmīnat ['asra]* auf Bl. 156a (davor fehlt ein Bl.) bis *as-sābi'a wal-'isrūna* auf Bl. 246a (unlesbarer Rest auf Bl. 256a); – 16 × 24 (12 × 19), 19 Zl., Kustoden Bl. 8b, 221b, 254b, 255b von späterer Hand. – Großes z.T. vokalisiertes und unvollkommen punktiertes Nashī, Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra nicht selten mit Yā'-Punkten versehen; Endformen der Buchstaben in die Breite gezogen und die Wörter umschlingend, im Duktus gelegentlich auffallend wechselnd (vgl. Bl. 171b, 234b–235a), aber doch immer dieselbe Hand (Müdigkeit? Rausch? Vgl. unten S. 285), braunschwarze Tinte, Überschriften größer aber nicht immer aus dem Text hervorgehoben, vereinzelt Glossen (Bl. 98a, 125a, 141b, 189a, 195b). – Schreiber: Ismā'il ibn Abī l-Qāsim Hibatallāh ibn 'Askar ibn Muhammad (ibn) al-Anbārī (Bl. 267af. und 1a; s. unten S. 54). – Datum: Donnerstag 17. Rabī' I 580/29. Juni 1184 (Bl. 267af.). – Sieben Besitzervermerke auf Bl. 1a, darunter der des Schreibers (s. S. 54f. u. 61), z.T. überklebt und durchlöchert (s. Abb. 9).

Abū l-'Abbās Aḥmad ibn 'Ammār (Hs. : 'Alī) AL-MAHDAWĪ [at-Tamīmī] al-Muqri' (gest. um 440/1048 [s. S. 52f.]; GAL<sup>2</sup> 1/523f. S 1/730; Kahh. 2/27)

*at-Tahsil li-ḥawā'id k. at-Tafsīl  
al-ḡāmi' li-'ulūm at-tanzīl*

التحصيل لفوائد كتاب التفصيل  
الجامع لعلوم التنزيل

(1b) A: قال المقرئ أبو العباس أحمد بن علي (!) المهدوي رضي الله عنه الحمد لله الذي

أخرج الخبء وأنتب الحب وأنزل الرزق قواما للخلق . . .

(267a) E: وجعل الظلمات والنور مدنيان (!) ومكي قل لست عليكم بوكيل كوفي كن فيكون

عدها الجماعة سوى الكوفي الى صراط مستقيم كذلك أيضا تم الجزء الأول يتلوه في الجزء

الثاني سورة الأعراف (s. Abb. 10)

Auszug des Verfassers aus seinem großen Qur'an-Kommentar *Tafsīl al-ḡāmi' li-'ulūm at-tanzīl*. Unsere Hs. enthält einen ersten Teil, nämlich den Kommentar zu

(*sibf*) mütterlicherseits des Qāḍī l-quḍāt Abū l-ʿAbbās Aḥmad as-Sarūḡī (zu diesem s. ĞM 1/53ff. Nr. 65: gest. 720/1320; Manhal 101: 637/1239 od. 639-710/1310). Vgl. ferner DK 4/115 Nr. 317: geb. Šaʿbān 693/Juli 1294, gest. Dū l-Qaʿda 766/Juli 1365; Manhal 2301; Laknawī S. 184: Sonnabend 20. Dū l-Qaʿda 766/8. August 1365.

## 15

Ms. or. oct. 3889

(Ahlwardt nach 708)

1941.8, Katalog Daḥdāḥ 53. Bräunliches z.T. etwas stärkeres zähes doch z.T. schon zermürbtes rauhes gelegentlich faltiges Papier mit Wasserzeichen, stock-, wasser- und schmutzflechtig, wurmstichig, zu verschiedenen Zeiten ausgebessert und in Frankreich im 19. Jhdt. neu eingebunden. Randbeschriftung abgeschnitten. – 105 Bl. (Katalog Daḥdāḥ wohl versehentlich 195), dazu je ein Vorsatz- und ein weiteres Bl. am Anfang und am Schluß, rückwärts laufende europäische Lagenzählung: 12 auf Bl. 10b bis 10 auf Bl. 30b, 8 auf Bl. 40b (die Kustode aber auf Bl. 30b stimmt!) bis 2 auf Bl. 100b, ein wohl ursprüngliches ξ oben rechts auf der b-Seite kennzeichnet die Mitte der Lage; – 15,5 × 22,5 (12 × 19), 25 Zl., Kustoden z.T. weggeschnitten. – Mittelgroßes bis kleines unregelmäßiges vereinzelt vokalisiertes Maḡribī, braune Tinte, Überschriften rot, Leitwörter rot überstrichen. – Zeit: 10./16. Jhdt.(?). – Zwei Besitzervermerke auf dem Titelblatt, einer vom Jahre 1024/1615.

Dasselbe Werk wie Hs. 14, Anfang (1b) und Ende (105a) wie dort.

Titel nach Katalog Daḥdāḥ entsprechend dem späterem Rückenschild: *Ḥall muškālāt(!) al-Qurʾān*. Die einzelnen Fragen werden in dieser Hs. in der Regel mit *qultu* statt *qulnā* eingeleitet.

Bl. 1a drei Verse vom Šaiḥ des Schreibers aš-Šaiḥ al-Imām Abū ʿAbdallāh Muḥammad al-Andalusī (10./16. Jhdt.?), vielleicht identisch mit dem GAL S 1/726 genannten Abū ʿAbdallāh Muḥammad ibn Aḥmad ibn ʿUmāra al-Ġassānī al-Andalusī al-Bāḡī (Levi Della Vida 1144: al-Barḡī; zu Bāḡa s. EI<sup>2</sup> s. n. Bādja), der u. a. die *-šāḡibīya* (s. S. 28) kommentiert hat. – Eine Notiz über die Hirqa nach al-Burzulī (d. i. Abū l-Qāsim ibn Aḥmad ibn Muḥammad al-Burzulī al-Mālīkī, Professor an der Zaitūna in Tunis, dort gest. 841/1438, n. a. 842 bzw. 843, s. H. R. Idris, in: EI<sup>2</sup> s. n. (vgl. auch Ḍau<sup>3</sup> 11/133 Nr. 429; Nail al-ibtihāḡ<sup>2</sup> S. 225f.); sein Name ist GAL<sup>2</sup> 2/319 S 2/347f. und Kaḥḥ. 2/158 und 8/94 (im Index 14/64a vereinigt) zu berichtigen. Dreimal *yā kabīkaḡ* bzw. *kyktḡ/kytkḡ* (hierzu u. S. 355). – Bl. 105b eine Gebetsanweisung aus dem *Rauḍ ar-rayāḡīn fī manāqīb (ḡikāyāt) aš-šāliḡīn* des -Yāfīʿi (gest. 768/1367; GAL<sup>2</sup> 2/226ff. S 2/227f.).

## 16

Ms. or. oct. 1460

(Sammelhandschrift)

1913.20. Nicht ursprünglicher dunkelbrauner Ledereinband in Blindpressung, Deckel umrahmt von einem Fries aus kleinen S-Stempeln in Zopfmuster zwischen zwei Linien, Fläche durch senkrechte Mittellinie geteilt, in der Mitte eine rundliche Mandel mit girlanden-



-Mahdawi's Tod erst erfolgte, nachdem al-Ḥumaidī den -Andalus verlassen hatte. Hinzu kommt, daß von seinen Ġāya 1/92 Nr. 417 aufgeführten sechs Schülern vier erst in den 80er und 90er Jahren des 5./11. Jhdts. sterben. Wenn Ṣafadī 7/257 Nr. 3217 vermerkt, daß -Mahdawi's Tod gegen 440/1048 erfolgte (vgl. auch Buġya S. 152), so beruht diese Angabe offensichtlich auf einer Schätzung.

Unter den von Ibn al-Ġazari aufgeführten Schülern befindet sich als ältester Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn Aḥmad ibn Muṭarrif al-Kattānī al-Qurṭubī bekannt als aṭ-Ṭarafī (von einer Moschee her), geb. 387/997, gest. im Ṣafar 454/Februar 1062 (GAL S 1/721). In seiner Biographie zitiert Ibn al-Ġazari, Ġāya 2/89 Nr. 2807, Ibn Baṣkuwāl; dieses Zitat – mit der wohl richtigen Lesung *al-Kinānī* für *al-Kattānī* bzw. *al-Kisā'i* (Islamica 6/1934/25) – findet sich nur in IB<sup>2</sup> S. 509 Nr. 1179, da IB<sup>1</sup> an dieser wie an anderen Stellen eine Lücke aufweist [ergänzt in: IB Erg. 1 = an Ibn al-Faraḍī '2/75–84]. Beide Texte verhalten sich zueinander:

IB <sup>1</sup>	IB <sup>2</sup>	
– –	1.	Aḥmad ibn 'Umar al-Warrāq
– –	2.	Aḥmad ibn Muḥammad ibn Faraġ
1.	3.	Aḥmad ibn Ḥalaf al-Madyūnī
...	...	
144.	146.	Aḥmad ibn 'Abdallāh ibn 'Īsā
– –	147.	Aḥmad ibn Muḍar
145.	148.	Aḥmad ibn Buṣrā
...	...	Umstellung von Biographien zwischen Nr. 194/197 und Nr. 210/213
1028.	1031.	Muḥammad ibn Sa'īd ibn Abi 'Utba al-Quṣairī In IB <sup>1</sup> bricht mitten in der Biographie der Text ab (fehlender Teil = IB Erg. 1, hier Nr. 1650 [= 1028] – 1671 [= 1029]) und beginnt wie- der mitten in der Biographie des
[1029.]	1052.	Muḥammad ibn Ibrāhīm ibn Ismā'īl al-Ḥuṣānī
1030.	1053.	Muḥammad ibn 'Amrūs
...	...	
1051.	1074[a]	Muḥammad ibn 'Abdallāh ibn Aḥmad al-Anṣārī
1052.	1074[b]	Muḥammad ibn 'Abdarrāḥmān ibn Sulaimān ibn Mu'āwiya
1053.	1075.	Muḥammad ibn Aḥmad ibn al-Yas'
...	...	
1075.	1097.	Muḥammad ibn 'Abdallāh at-Taglibī al-Lūṣānī In IB <sup>1</sup> bricht mitten in der Biographie der Text ab (fehlender Teil = IB Erg. 2 [= an Ibn al-Faraḍī '2/85–122], hier Nr. 1672 [= 1075] – 1766 [= 1076]) und beginnt wieder gegen Ende der Biographie des
[1076.]	1193.	Muḥammad ibn 'Abdarrāḥmān ibn Sa'im'ān
1077.	1194.	Muḥammad ibn 'Aṭṭāb ibn Muḥsin
...	...	
1109.	1226.	Muḥammad ibn Ibrāhīm ibn Muḥammad ibn Mu'āq
1110.	– –	Muḥammad ibn Muṣaddī/aq
1111.	1227.	Muḥammad ibn Ḥalaf
...	...	
1149.	(1267.)	Muḥammad ibn 'Abdallāh ibn al-Ġadd al-Fihri
1150.	1265.	Muḥammad ibn 'Abdal'azīz ibn Abi l-Ḥair
1151.	1266.	Muḥammad ibn 'Abdarrāḥmān ibn Nabil
(1149.)	1267.	Muḥammad ibn 'Abdallāh ibn al-Ġadd al-Fihri
1152.	1268.	Muḥammad ibn Wāġib ibn 'Umar
...	...	

genauer gesagt, in die zweite Hälfte des 8. Jhdts. ansetzen, befinden sich in jedem Falle im Irrtum nicht nur entsprechend dem S. 46 Gesagten, sondern auch weil die Hs. Kairo<sup>1</sup> 1/53 der *Aswila* von einem gewissen ʿAbdalwahhāb ibn Ḥumaid(?) ibn Yaʿqūb ad-Daulābī (zu dieser Nisba s. Lubāb 1/431; zu *Ḥumaid* vgl. oben S. 23u) vom Jahre 700/1300 stammt. Die Stelle „Maqrīzī Ḥiṭaṭ III, 51 [M. an-Nīl]“ (GAL S 1/658,6u nach MM<sup>1</sup>A 8/1928/645 Anm. 1), nach der unser -Rāzī bereits 651/1253 gestorben sein soll, können wir anhand des Druckes M. an-Nīl 1325 nicht verifizieren. Die Angabe Hadiya 2/127, ar-Rāzī sei 660/1261 gestorben, beruht auf einem alltäglichen Fehler: der Verfasser hat aus seiner Vorlage das Datum der Fertigstellung des *Muḥṭār as-Ṣiḥāh* zum Todesdatum gemacht (s. o. S. 46 oben; vgl. Sellheim, Sprichwörtersammlungen S. 139<sup>2</sup>200 und Gelehrte S. 75f. <sup>2</sup>S. 60ff.; s. u. S. 146; 149; 160; 290); auch das Titelblatt der ĞM ist so abgefaßt, daß man auf den ersten Blick das Geburtsjahr des Verfassers für sein Todesjahr hält.

GAL S 1/658 lautet der Name unseres -Rāzī: Zain (Tāğ)addīn Muḥammad ibn Abī Bakr ibn ʿAbdalmuḥsin ibn ʿAbdalqādir (ʿAbdalqāhir) ar-Rāzī. Der Laqab Tāğaddīn ist uns nur ḤḤ s. t. *Ḥadāʾiq al-ḥaqāʾiq fī l-mawʾiẓa* begegnet; dagegen die Variante Šamsaddīn z. B. ḤḤ s. t. *Asʾilat al-Qurʾān* (als Laqab seines Vaters: Teheran UB 2/449 Nr. 156); eine Kunya erscheint nur ḤḤ s. t. *Ġarīb al-Qurʾān* als Abū ʿAmr, ebenda s. t. *Asʾilat al-Qurʾān* als Abū Bakr und Pertsch 1007 und Teheran UB 14/3992 Nr. 4908 als Abū ʿAbdallāh. Den Beinamen Ibn as-Sirāğ – den sein Großneffe geführt hat (s. S. 49 Nr. 4) – schreiben ihm ḤḤ s. t. *Rawḍat al-faṣāḥa* und Flügel 1776,5 und 1788,1 zu (Flügel beide Male falsch: Ibn as-Sarrāğ; denn im 8./14. Jhd. kürzte man ganz allgemein einen Laqab wie Sirāğaddīn als as-Sirāğ ab; s. *Ḍawʾ* passim) oder as-Šadr bzw. Šadraddīn ḤḤ s. t. *Ḥadāʾiq* und Flügel 1925. Brockelmann's ʿAbdalmuḥsin als Name von -Rāzī's Großvater stammt von Ahlwardt, der 4517 nach dem ḥanafitischen *Ṭabaqāt*-Werk des -Tamīmī (gest. 1010/1601; Hs. Ahlwardt 10029 [Bl. 87a3f.] GAL<sup>2</sup> 2/405 S 2/429) diese Konjektur gegen die Überlieferung der sieben von ihm beschriebenen Hss. vorgenommen hat. at-Tamīmī hat sicherlich diese falsche Angabe aus Ibn Abī l-Wafā's (gest. 775/1373; GAL<sup>2</sup> 2/96 S 2/89) ĞM 2/34 Nr. 106; ihm scheint unser -Rāzī kein rechter Begriff zu sein; er gibt seinen Namen nur als Muḥammad ibn Abī Bakr ibn ʿAbdalmuḥsin, den Titel seiner *Tuḥfat al-mulūk* und eine Beschreibung ihres Inhalts auf zwei Zeilen; ein Todesjahr oder gar ein Geburtsjahr fehlen. Wir haben also keinen Grund, mit Brockelmann und Ahlwardt -Rāzī's Großvater ʿAbdalqādir durch den Einschub eines ʿAbdalmuḥsin zu seinem Urgroßvater zu machen; eine Variante ʿAbdalqāhir ist uns beiläufig nicht begegnet (vgl. aber S. 49 Nr. 2); sie beruht, wie weitere Namensvarianten bei ḤḤ oder bei Aḥmad ʿAbdalġafūr ʿAṭṭār (s. S. 46), offensichtlich auf einem Versehen. Das trifft ebenfalls zu für die Variante Ḥasan als Ism zum Namen des Vaters Abū Bakr in einigen Hss. der *Tuḥfat al-mulūk* (Flügel 1776,5 u. 1788,1; ḤḤ s. t.) bzw. die Hinzufügung des Ism Ḥasan zu ʿAbdalmuḥsin, dem angeblichen Namen des Großvaters.

Die Genealogie unseres Zainaddīn Muḥammad ar-Rāzī läßt sich gut mit der anderer -Rāzī's, gelehrter Ḥanafiten, im syrisch-ägyptischen Raume vereinen (Aufriß 2):

zu den Vorlesungen getragen wurde; war es doch schon damals Brauch, auf der Jagd nach der Iğāza geschätzter Lehrer möglichst früh mit dem „Studium“ zu beginnen (vgl. unten S. 60 Nr. 21 u. 22, S. 87 Nr. 33 u. S. 125).

Diese Nachricht zeigt, daß in der Familie des Muḥammad Schule und Gelehrsamkeit geschätzt wurden. Geht man seiner Genealogie ein wenig nach, stellt man bald fest, daß er der bekannten Damaszener Familie der Ibn al-Munağğā's angehörte, von deren Mitgliedern sich viele als ḥanbalitische Qāḍī's und Oberqāḍī's, einige als Verwaltungsbeamte und Kaufleute nachweisen lassen. Die Biographen charakterisieren sie immer wieder ähnlich wie Ibn Ḥağar unseren 'Izzaddīn Muḥammad: als gebildet, klug, gut aussehend und anerkannt, dazu wohlhabend. Auf dem/am Qāsiyūn hatten sie eine Familiengruft (*turbat bait al-Munağğā*) hinter der -Ġāmi' al-Muzaffarī in -Ṣāliḥīya (s. S. 57–60 Nr. 6, 9, 20; Karte in: Ibn Ṭūlūn, Qalā'id; hier wurden wohl auch jene Mitglieder der Familie beigesetzt, in deren Biographie es nur heißt: „am Fuße (*saḥ*) des Qāsiyūn“; die genauen Geburts- und Todesdaten einiger von ihnen, die sonst nicht näher bekannt sind, hat ein Biograph wie Ibn al-'Imād, z. B. in seinen ŠD 6/176 (vgl. S. 59 Nr. 17), möglicherweise einer in dieser Türbe einst vorhandenen Stammbaum-Tafel der großen Familie entnommen (vgl. u. S. 165,9). Eine Zāwiya bzw. Madrasa in der Umayyadenmoschee trug den Namen al-Munağğā'iya nach ihrem Stifter Zainaddīn al-Munağğā ibn 'Utmān (S. 58 Nr. 9); seine beiden Brüder: Šadraddīn As'ad (S. 57 Nr. 7) und Wağihaddīn Muḥammad (S. 58 Nr. 8), vermachten ihre Häuser: als Madrasa, genannt aṣ-Šadriya, bzw. als Dār al-Qur'ān, genannt al-Wağihīya (Badrān S. 235, 239, 22f.); Ibn Šaddād, Damaskus S. 301 Nr. 106 registriert ein Bad Ibn [al-]Munağğā und S. 144 Nr. 392 eine hübsche Moschee des Faqih Ibrāhīm Ibn [al-]Munağğā (S. 58 Nr. 11).

Der folgende Stammbaum (S. 56) gibt eine Übersicht über die uns bekannten Ibn al-Munağğā's; Sauvaire hat als erster in seiner Description de Damas, in: JA 9,3/1894/251 . . . 9,7/1896/459, einige Nachrichten von einigen Mitgliedern dieser Familie zusammengestellt (zu den Stellen s. Sauvaire-Ouéchek, Index S. 51); wir ergänzen und verbessern stillschweigend aufgrund der neueren Literatur seine vorwiegend auf handschriftlichen Quellen beruhenden Angaben (ebenso Angaben bei Laoust, in: REI 28/1960/38–40).

Zur Genealogie der Familie Ibn al-Munağğā (s. Aufriß 3 auf S. 56)

<sup>1)</sup> Wağihaddīn Abū l-Ma'ālī As'ad, genannt Muḥammad, ibn al-Munağğā ibn Barakāt ibn al-Mu'annal at-Tanūhī al-Ma'arrī (auch: -Muqri', -Mısrī) ad-Dinaşqī al-Ḥanbalī, dessen Vater und Großvater nach einer Variante *al-Munağğā* bzw. *Barakāt* nicht als Ism sondern in der Kunya als Abū l-Munağğā bzw. Abū l-Barakāt führte, wurde 519/1125 [in oder bei Ma'arrat an-Nu'mān] geboren, studierte in Damaskus und Bagdad, wo er sich eine Zeitlang auch als Qāḍī betätigte, kehrte dann nach Damaskus zurück, lehrte u. a. an der -Mismāriya, wurde von Nūraddīn [Maḥmūd ibn 'Imādaddīn Zengī (reg. 511/1118–569/1174; EI<sup>1</sup> s. n.)] zum Qāḍī von Harrān ernannt (vgl. Nr. 3) und starb erblindet in Damaskus am 22. (Var.: 28.) Rabi' I 606 /24. September 1209 und wurde begraben am Fuße des Qāsiyūn. Nach ŠD 5/19 war er der Stifter der -Madrasa al-Wağihīya beim Bāb al-Barīd in der Nähe der -Ḥātūniya al-Ġawāniya; hier liegt offensichtlich eine Verwechslung mit der Qur'ān-Schule seines Enkels Wağihaddīn Muḥammad (Nr. 8) vor. – Mundirī 3/283f. Nr. 1099; 'Ibar 5/17; Ibn Rağab 2/49–51

1209.	1325.	Muḥammad ibn Sābiq aṣ-Ṣiqillī
1210.	(S. 573)	Muḥammad ibn 'Alī (Var.: Ya'ālā) (IB <sup>2</sup> nach Nr. 1329 am Schluß des 9. Ğuz', Nachtrag nach einer Glosse im Original des Verfassers)
1211.	1326.	Muḥammad ibn al-Ḥasan al-Ḥaḍramī al-Murādī
1212.	1326.	Muḥammad ibn al-Ḥasan al-Ḥaḍramī al-Murādī
1213.	1327.	Muḥammad ibn 'Īsā as-Sabtī (IB <sup>2</sup> : al-Bustī)
...	...	
1280.	1394.	Mubārak, Maulā Muḥammad ibn 'Amr al-Bakrī (Ende von M)
...	...	
1425.	1539.	Ḥadiġa bint Abī Muḥammad 'Abdallāh ibn Sa'īd
– –	1540.	Wallāda bint al-Mutakfī (IB <sup>1</sup> Hinweis in Note auf Glosse im Original des Verfassers); vgl. auch Hoenerbach, in: WI N.S. 13/1971/20–25
1426.	1541.	Tūna bint 'Abdal'aziz ibn Mūsā ibn Ṭāhir

In IB<sup>1</sup> S. 637–644 Nachtrag mit den Biographien Nr. 1427–1440; allerdings befinden sich unter einzelnen Nummern biographische Fragmente von verschiedenen Personen. Unsere Konkordanz enthält nur Abweichungen, die bei einem ersten Vergleich der Zählungen miteinander erkennbar waren; daß es noch weitere Abweichungen, Umstellungen u.ä. gibt, zeigen schon Namen des Nachtrages in IB<sup>1</sup>, die z.T. sich in IB<sup>2</sup> am Ort im Text nachweisen lassen, wie IB<sup>1</sup> Nr. 1427[a] und 1428[a] in IB<sup>2</sup> S. 126 (nicht gezählt, als Anmerkung), z.T. aber dort fehlen, wie z.B. IB<sup>1</sup> Nr. 1429[a] Sa'īd ibn Yūnus.

Zu den vier GAL<sup>2</sup> 1/524 S 1/730 registrierten Werken des -Mahdawī dürfte ein weiteres Werkchen von vier Blättern hinzukommen m.d.T. *Bayān as-sabab al-mūġib li-ḥtilāf al-qirā'āt wa-kaṭrat at-ṭuruq war-riwāyāt*: Chester Beatty 3653.8.

Zu den Besitzervermerken. Bl. 1a notiert der Schreiber, daß er selber der Besitzer der Hs. sei; leider ist es uns nicht gelungen, ihn, seinen Vater oder einen seiner Vorväter mit Hilfe der bio- und bibliographischen Literatur zu ermitteln.

Der nächste Vermerk ergibt, daß ein Muḥammad ibn Aḥmad ibn Muḥammad ibn 'Uṭmān ibn [lies Ibn s. u.] al-Munaġġā diesen Band besessen hat. Ibn Ḥaġar al-'Asqalānī DK 3/357 Nr. 946 und Ibn Raġab 2/440f. Nr. 538 haben ihm je eine Biographie gewidmet. Danach wurde 'Izzaddīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn Muḥammad ibn 'Uṭmān ibn As'ad ibn al-Munaġġā at-Tanūhī Ibn aṣ-Ṣaiḥ Waġihaddīn, Anfang 688/1289 [in Damaskus] geboren, galt als ein schöner, kluger, höflicher, zuvorkommender, den Gelehrten besonders zugetaner Mensch und großer Büchersammler; er betätigte sich in Damaskus als Staatsbeamter, disputierte und lehrte als Ḥanbalit auch nach šāfi'itischen Rechtsvorstellungen, war eine Zeitlang Kurator der 'Umayyadenmoschee und genoß allgemein großen Respekt; er war der Vater der Šaiḥa Umm al-Ḥasan Fāṭīma, Ibn Ḥaġar's Lehrerin, und starb stark verschuldet (Šafadī 2/153 Nr. 517) in Damaskus am 20. Ğumādā I 746/18. September 1345 (vgl. auch Nu'aimī 2/120; Ğundī 3/77). Interessant ist die Nachricht Ibn Ḥaġar's, daß er *uḥḍira 'alā Zainab bint Makī wal-Faḥr wa-ġairihimā*. Umm Aḥmad Zainab bint Makī ibn Kāmil al-Ḥarrānī war eine angesehene Damasener Šaiḥa und starb 94jährig im Šauwāl 688/Okttober 1289; am 7. Raġab desselben Jahres/27. Juli 1289 starb 77jährig auch der Muftī al-Faḥr Abū Muḥammad 'Abdarraḥmān ibn Yūsuf ibn Muḥammad ibn Naṣr al-Ba'labakkī (ŠD 5/404 f. s. a). Beide können also unmöglich Muḥammad's Lehrer im eigentlichen Sinne des Wortes gewesen sein; doch besteht kein Zweifel, daß der Säugling

Sure 1–6. Zu zwei weiteren Fragmenten s. hier die Hss. 17 und 18. Diese und weitere Hss. GAL (lies Kairo<sup>1</sup> 1/63f.) sowie z. B. Zāhiriya, Qur'ān S. 169f. (2 Hss.). Soweit wir sehen, ist bisher von diesem sehr präzisen Qur'ān-Kommentar keine vollständige Hs. bekannt. Der Verfasser beschränkt sich darauf, einzelne Verse bzw. Versgruppen Sure für Sure zu kommentieren, ohne den koranischen Text selbst vollständig zu zitieren: nach dem *al-qaul fī qaulihī ta'ālā* . . . folgen zunächst *al-aḥkām wan-nash* (soweit vorhanden; vgl. GdQ 3/107 und 136f.), dann *at-tafsīr*, *al-qirā'āt* und *al-i'rāb* sowie am Schluß einer jeden Sure die Angabe, ob mekkanisch oder medinensisch und wieviel Verse sie nach den verschiedenen Zählungen enthält, einschließlich Iḥtilāf.

Lücke nach Bl. 1 (ein Blatt?). Schreibfehler, z. B. Bl. 133a1 (Sure 3,160) فليتوكل statt فليتكول; Bl. 245bu (Sure 6,99) ذلك statt ذلكم. – Bl. 195b alter Qirā'a-Vermerk; Bl. 267b zwei Vermerke über Unreinheit beim Gebet.

Im Vorwort Bl. 2b2 wünscht der Verfasser seinem Mäzen namens al-Muwaffaq langes Leben und Erfolg; nach Escorial<sup>2</sup> 1272 wurde das Werk (wohl nach einer Notiz im dort erhaltenem zweiten Bande) „composé pour la bibliothèque d'*al-malik al-ḡalīl* Abu 'l-Ġaiš Muḡāhid". Dieser Abū l-Ġaiš hieß (nach Ḥumaidī, Ġaḍwa S. 331f. Nr. 829) mit vollem Namen Muḡāhid ibn 'Abdallāh (nach Zambaur S. 56: Muḡāhid ibn Yūsuf ibn 'Alī) al-'Āmirī al-Muwaffaq, ist also zweifellos identisch mit dem im Vorwort genannten al-Muwaffaq. Er war ein Maulā des 'Abdarrahmān an-Nāṣir genannt Sanchol (Sanchuelo) (~376/986–399/1009; EI<sup>1</sup> und <sup>2</sup> s. n.), des letzten 'Āmiriden, und einige Monate Reichsverweser (*ḥāḡib*) des Umayyaden Hišām II. (reg. 366/976–399/1009) in Cordova, nach Lévi-Provençal, *Histoire* 3/322, ein Slave. Er bemächtigte sich Denia's im Jahre 403/1013 (nach Zambaur S. 56: 408/1017) und anschließend 405/1014 (nach Zambaur S. 57: 413/1022) der Balearen (vgl. EI<sup>1</sup> s. v. Balearen, Denia; <sup>2</sup> s. v. Dāniya); ein Versuch, auf Sardinien Fuß zu fassen, scheiterte 406/1015 oder 407/1016 (Ḥumaidī, Ġaḍwa S. 331f.); erst danach soll er nach Ḥumaidī seinen Einzug in Denia gehalten haben. Er war als Freund und Förderer der Gelehrten bekannt und auch dafür, daß er auf Widmungen großen Wert legte, wie Ḥumaidī ausdrücklich hervorhebt; nach ihm hat er selbst ein Buch über Metrik (*'arūd*) verfaßt. Er starb in Denia 436/1045, gefolgt von seinem Sohne Iqbāladdaula 'Alī (bis 468/1076; Abstammung und Chronologie vgl. 'Inān, Duwal S. 183–195).

Wann und wo unser -Mahdawī seinen Auszug für al-Muḡāhid al-Muwaffaq vorgenommen hat, ist nicht bekannt; sein Biograph al-Ḥumaidī, Ġaḍwa S. 106f. Nr. 189 bemerkt, daß Abū l-'Abbās Aḥmad ibn Muḡammad (! in einer Glosse: *huwa Aḥmad ibn 'Ammār at-Tamīmī*) al-Mahdawī al-Maḡribī, der aus al-Mahdiyya bei al-Qairawān stammte, um das Jahr 430/1038 nach al-Andalus gekommen sei, d. h. er kann seinen -*Taḥṣīl* frühestens 430/1038, spätestens 436/1044, dem Todesjahr des -Muḡāhid, verfaßt haben. al-Ḥumaidī (geboren vor 420/1029 auf Mallorca, gest. 488/1095 in Bagdad; GAL<sup>2</sup> 1/413 S 1/578f.) zitiert ein paar Verse von ihm, die er selbst von ihm gehört hat; das muß in jedem Falle vor seiner Abreise nach dem Orient im Jahre 448/1056 gewesen sein. al-Ḥumaidī überliefert nicht, wann al-Mahdawī gestorben ist; diese Tatsache scheint u. E. eher dafür zu sprechen, daß

Fragment desselben Werkes wie Hs. 16, beginnend Bl. 268a mit Sure 7,54, Bl. 294a Sure 8 und Bl. 309a Sure 9,1 bis Bl. 317b Sure 9,59.

## 18

Ms. or. oct. 1460, 3: Bl. 318a–325b

(Ahlwardt nach 744)

Vgl. Hs. 16. – Papier usw. wie Hs. 17. – 8 Bl., 16 × 24 (11 × 19), 19 Zl., eine Kustode von späterer Hand auf dem letzten Blatt (325b). – Leicht flüchtiges Nashī, unvokalisiert, Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra mit Yā'-Punkten versehen; wohl dieselbe Zeit wie Hs. 17; Überschriften wie dort (doch mehr rot als grau).

[AL-MAHDAWI (s. Hs. 16)]

[*at-Tahsil*

التحصيل]

Fragment desselben Werkes wie Hs. 16 und 17, beginnend Bl. 318a–320b mit Sure 10,87, Bl. 321a–325b Sure 11, Anfang.

*Korrekturzusatz.* Er wird auch als Sohn des 'Izzaddīn 'Utmān (Nr. 4) in dessen Waqf aufgeführt (Ibn al-Munaggā S. 27), und zwar mit der Kunya Abū l-Fath.

<sup>8)</sup> Wagīhaddīn Abū l-Ma'ālī Muhammad, Bruder des um 32 Jahre älteren Sadraddīn As'ad und des nur um ein Jahr jüngeren Zainaddīn al-Munaggā. Er wurde 630/1232 geboren, studierte und lehrte an der -Mismāriya und an der -Sadriya (s. Nr. 7), stand gleich seinem älteren Bruder in hohem Ansehen, war wohlhabend, stiftete in Damaskus ein Haus beim Bāb al-Barid als die nach ihm benannte Qur'ān-Schule al-Wagīhiya (vgl. Nr. 1) und in Jerusalem ein Ribāt, war ebenfalls wie sein Bruder Kurator der Umayyadenmoschee und starb im Ša'bān 701/April 1302. Ibn Katīr 14/14 s. a. 700 berichtet, daß unter den Familien (*buyūtāt*), die auf die Nachricht hin, daß die Mongolen in Syrien einfielen, Damaskus verließen, sich auch die der Ibn Munaggā's befand, d. h. wohl die Angehörigen uneres Wagīhaddīn Muhammad. – Dahabī, Duwal 2/158 s. a. 699; Ibn ad-Dawādārī 9/408a; Safadī 4/91 Nr. 1561; Ibn Ragab 2/347 Nr. 457; Nuġūm 8/23 u. 29; Maqrīzī, Sulūk 1/894 u. 2/18; DK 4/38f. Nr. 107; Nu'aimī 1/17f. u. 2/117f.; Nu'aimī, Dūr al-Qur'ān, Index S. 91a; SD 6/3; Sauvaire, in: JA 9,3/1894/266f. u. 270; Badrān S. 22f.; Ğundi 2/258f. – *Korrekturzusatz.* Er wird auch als Sohn des 'Izzaddīn 'Utmān (Nr. 4) in dessen Waqf aufgeführt (Ibn al-Munaggā S. 27f.).

<sup>9)</sup> Zainaddīn Abū l-Barakāt al-Munaggā, auch bekannt als Ibn al-Munaggā, wurde am 10. Dū l-Qa'da 631 /7. August 1234 geboren, studierte Hadīṭ- und Rechtswissenschaft, darüber hinaus Sprach- und Qur'ānwissenschaften, lehrte an der -Mismāriya ebenso wie an der von ihm begründeten -Munaggā'iya, einer Zāwiya in der Umayyadenmoschee zu Damaskus (s. Sauvaire, in: JA 9, 7/1896/230; vgl. Nr. 4), verfaßte verschiedene Kommentare und Glossenwerke und starb zusammen mit seiner Frau, Umm Muhammad, der Tochter des Sadraddīn al-Ḥuġandī (nicht belegt) am Donnerstag 4. Ša'bān 695/7. Juni 1296; am darauffolgenden Tag wurde über sie beide in der Umayyadenmoschee das gemeinsame Gebet gesprochen, anschließend wurden sie in der Familiengruft (*turbat bait al-Munaggā*) hinter der -Ġāmi' al-Muzaffarī auf dem -Qāsiyūn (vgl. S. 55) beigesetzt. – Ğazarī (Sauvaget) S. 53 Nr. 335; Dahabī, Duwal 2/154 s. a. 695; Ibn Katīr 13/345 s. a. 695; Ibn Ragab 2/332f. Nr. 439; Sulūk 1/817; Manhal 2534; Ibn Fahd S. 92; Nu'aimī 2/73f. u. 120ff.; ŠD 5/433; Sauvaire in: JA 9,4/1894/481; Hadīya 2/472; GAL S 1/688; Kahh. 4/194 u. 13/7; Laoust, in: REI 28/1960/39; Arberry 4662 u. 5128; Ğundi 2/260 u. 3/216. – *Korrekturzusatz.* Er wird auch als Sohn des 'Izzaddīn 'Utmān (Nr. 4) in dessen Waqf aufgeführt (Ibn al-Munaggā S. 28f.).

<sup>9a-9c)</sup> Sitt as-Šaraf, Sitt al-'Ulamā' und Sitt al-Fuqahā', drei Töchter des 'Izzaddīn 'Utmān (Nr. 4), werden in dessen Waqf namentlich aufgeführt (Ibn al-Munaggā S. 29).

<sup>10)</sup> 'Imādaddīn Ibn al-Munaggā wird Nu'aimī 2/74 als Lehrer des Ibn Taimīya (661/1263–728/1328) genannt, bevor dieser sich dem Šamsaddīn [Muhammad] ibn Fahraddīn ['Abdarrahmān ibn Yūsuf] al-Ba'labakkī (-Ba'li) (644/1246–699/1299; Nu'aimī 2/118f.; ŠD 5/452) anschloß, dem Sohne des S. 54 erwähnten Fahraddīn. Wir gehen wohl nicht fehl, wenn wir in diesem 'Imādaddīn einen weiteren Sohn des 'Izzaddīn 'Utmān (Nr. 4) sehen: als Lehrer des Ibn Taimīya paßt er gut in die Generation der beiden jüngeren Brüder Wagīhaddīn Muhammad (Nr. 8) und Zainaddīn al-Munaggā (Nr. 9), zumal Letzterer ebenfalls als Lehrer des Ibn Taimīya genannt wird (s. ŠD 6/80u; BEO 9/1942–43/117–119). Er, der den Ism 'Alī und dessen Vater die Kunya Abū l-Fath führten, ist wohl nicht identisch mit dem Vater des Sadraddīn Muhammad (Nr. 17). Daß er biographisch nicht nachweisbar ist, liegt möglicherweise wieder an der Tatsache, daß sein Tod in den letzten fünfzehn Jahren des 7./13. Jhdts. erfolgte, also in jenen Jahren, die in der biographischen Literatur nur lückenhaft belegt sind (vgl. S. 47ff., 64f., 202 u. 278f.). – *Korrekturzusatz.* Möglicherweise ist 'Imādaddīn Ibn al-Munaggā doch nicht als ein weiterer Sohn des 'Izzaddīn 'Utmān (Nr. 4) zu identifizieren; denn im Gegensatz zu As'ad (Nr. 7), Muhammad (Nr. 8), al-Munaggā (Nr. 9) und den drei Schwestern (Nr. 9a–c) wird er nicht im Waqf des 'Izzaddīn 'Utmān genannt; vgl. Ibn al-Munaggā S. 39 (Index) s. n.

<sup>11)</sup> Nagmaddīn Abū Ishāq Abū Tāhir Ibrāhīm mit der Nisba al-Hamawī – wohl weil er dort geboren wurde – und ad-Dimasqī betätigte sich als Rechtsgelehrter, erbaute eine kleine Moschee östlich der Moschee Umm al-Banīn, starb in der letzten Dekade des Muharram 657/

Nr. 227; Nu'aimi 2/114–116; Ibn Tūlūn, Qalā'id S. 305; ŠD 5/18f.; Sauvaire, in: JA 9,4/1894/479f. und 494 Anm. 66f.; Badrān S. 250; Ğundi 2/257 (mit Verwechslungen).

<sup>2)</sup> Abū Muḥammad 'Abdalwahhāb: auf ihn verweist der Herausgeber des Muḍirī 3/284 Anm. 1 in der Biographie des As'ad ibn al-Munağğā mit den Worten, daß 'Abdalwahhāb's Biographie des Bruders des As'ad, der 615/1218 gestorben ist, später folgen wird (noch nicht erschienen); möglicherweise ist er mit dem Ḥāfiẓ Ibn al-Munağğā (Nr. 2a) identisch. – *Korrekturezusatz*. Zu seiner Kurzbiographie s. jetzt Muḍirī 4/324 Nr. 1593.

<sup>2a)</sup> al-Ḥāfiẓ Ibn al-Munağğā: über ihn ist nach Nu'aimi 2/71 nur soviel bekannt, daß er der Lehrer des Nāsiḥaddin aš-Širāzi (554/1159–634/1236) gewesen ist. Es ist nicht ausgeschlossen, daß er mit 'Abdalwahhāb (Nr. 2) oder mit As'ad (Nr. 1; vgl. Nu'aimi 2/116) identisch ist.

<sup>3)</sup> Šamsaddīn Abū l-Futūḥ (-Farağ) Abū l-Ḥaṭṭāb 'Umar mit der zusätzlichen Nisba al-Ḥarrāni. Er wurde 557/1162 in Ḥarrān geboren, während sein Vater dort als Qādi amtierte, studierte bei ihm und anderen, kam dann nach Damaskus, ging anschließend auf Reisen – vielleicht mit seinem Lehrer Kamāladdin [Muḥammad ibn 'Abdallāh] aš-Šahrazūri (gest. 572/1176; Ibn Tūlūn, Qudāh S. 48 u. Anm. 1; ŠD 4/243) – nach dem Irak und nach Ḥurāsān, wirkte als Rechtslehrer in Bagdad, wurde zum Qādi von Ḥarrān ernannt, siedelte nach Damaskus über, lehrte hier an der -Mismāriya (625/1228), betätigte sich in der Kanzlei des [Aiyūbiden] al-Mu'azzam (reg. 615/1216–624/1227; EI<sup>1</sup> s.n.), starb am 17. oder 18. Rabī' II 641/4. bzw. 5. Oktober 1243 (Variante: am 7. Rabī' II bzw. I) und wurde begraben am Fuße des Qāsiyūn. – Abū Šāma S. 173; Ibn Kaṭīr s.a. 641; Ibn Rağab 2/225f. Nr. 330; Nu'aimi 2/116f.; Ibn Tūlūn, Qalā'id S. 370; ŠD 5/210f.; Sauvaire, in: JA 9,4/1894/494 Anm. 70; Ğundi 3/113f.; zu Ḥarrān s. EI<sup>2</sup> und Yāqūt, Mu'ğam (verschiedene Orte).

<sup>4)</sup> 'Izzaddīn Abū l-Faṭḥ (Abū 'Umar, Abū 'Amr) 'Uṭmān, geboren im Muḥarrām 576 (in Kairo?; Nu'aimi 2/37), hörte in Bagdād und in Ägypten, unterrichtete in Damaskus an der -Mismāriya als Vertreter seines Bruders Šamsaddīn. Er war ein reicher Kaufmann, starb am 1. Dū l-Ḥiğga 641/11. Mai 1244 und wurde in „seiner Madrasa auf dem Berge“ Qāsiyūn begraben. – Abū Šāma S. 173; Ibn Rağab 2/226 Nr. 331; Ibn Kaṭīr s.a. 641; Nu'aimi 2/87 u. 116f.; ŠD 5/211f.; Badrān S. 235 u. 251 (hiernach ist er und nicht sein Sohn Zainaddīn (Nr. 9) der Gründer der unter dem Namen al-Munağğā'iya bekannten Zāwiya in der Umayyadenmoschee). – Zu seinem Waqf s. Ibn al-Munağğā.

<sup>5)</sup> Der Imām Dīyā'addīn Abū Ibrāhīm Maḥāsīn ibn 'Abdalmalik ibn 'Alī ibn al-Munağğā (ŠD: *Nağā*) at-Tanūḥi al-Ḥamawī aš-Šāliḥi, der wohl aus Ḥamāh stammte, hörte in Damaskus Ḥadiṭ und Fiḥ, bestritt seinen sehr bescheidenen Lebensunterhalt aus dem Ertrag eines Feldes (*šikāra*; vgl. Dozy s.v.) im Ḥaurān, starb am 4. Ğumādā II 643/27. Oktober 1245 und wurde auf dem Qāsiyūn beigesetzt. – Ibn Tūlūn, Qalā'id S. 164 u. 351; ŠD 5/223f.; Sauvaire, in: JA 9,4/1894/472.

<sup>6)</sup> Umm 'Abdallāh (Muḥammad) Sitt al-Wuzarā', bekannt als Wazīra, geboren 624/1227, hörte bei ihrem Vater und anderen, lehrte in Damaskus und wiederholt in Kairo, war zweimal auf Pilgerfahrt, starb in der Nacht des Donnerstags 18. Ša'bān 716/Freitag 6. November 1316 und wurde begraben in der Familiengruft [der Banū Munağğā] hinter der -Ğāmi' al-Muzaḥḥarī auf dem Qāsiyūn (vgl. Sauvaire, in: JA 9,7/1896/241–243). – DK 2/129 Nr. 1800; Sublet, Traditionnistes S. 95 (Index) s.n.; Yāfi'i 4/255; Ibn Kaṭīr 14/79 s.a. 716; Nuğūm 9/237 s.a. 716; Nu'aimi 1/298 u. 2/117; ŠD 6/40; Kaḥḥ., Nisā' 2/173; Ğundi 3/114.

<sup>7)</sup> Šadraddīn Abū l-Faṭḥ (Abū l-Futūḥ) As'ad, 598/1201 in Damaskus geboren, studierte und lehrte dort Ḥadiṭ, war wohlhabend, freigebig, ein Šāḥib al-murūwa, Rechtsbeistand (*mu'addil*), eine Zeitlang Kurator der Umayyaden-Moschee (*walī nazar al-Ğāmi'*), bekannt für Einsatz und Sorgfalt in allen seinen Ämtern; so sorgte er auch für die Erneuerung von Läden, richtete den Goldschmiedemarkt neu ein, beschäftigte sich mit der Alchemie, um, wie es hieß, Silber zu erzeugen; stiftete die nach ihm benannte -Madrasa aš-Šadriya, starb am 19. Ramaḍān 657/9. September 1259 und wurde in seiner Madrasa begraben. – Abū Šāma S. 203; Dimyāṭi-Vajda S. 78; 'Ibar 5/239; Ibn Kaṭīr s.a. 657; Ibn Rağab 2/268 Nr. 379; Sulūk 1/421; Nu'aimi 2/86; ŠD 5/288; Sauvaire-Ouéhck S. 119a; Badrān S. 239; Ğundi 2/259. –



1429 für kurze Zeit den Oberqādi Nizāmaddīn 'Umar ibn Ibrāhīm ibn Muḥammad, bekannt als Ibn Muflīh (780/1378–870/1465; Ibn Tūlūn, Qudāh S. 296 f.; Nu'aimī 2/55 f.; ŠD 7/311; zur Familie s. EI<sup>2</sup> s.n. Ibn Muflīh) vertrat. – Ibn Tūlūn, Qudāh S. 297; Nu'aimī 2/56.

<sup>29)</sup> Šihābaddīn Abū l-'Abbās Ahmad wurde geboren am 17. Safar 827, studierte die üblichen Wissenschaften, schloß sich zeitweise Sūfī's an, nahm aber das Rechtsstudium wieder auf und brachte es bis zum Qādi-Stellvertreter, widmete sich dann aber doch wieder dem Tasauwuf, baute ein Haus bei der -Turba al-'Ādīlīya (s. Sauvaire, in: JA 9,6/1895/244; bei der -Ġāmi' al-Muzaffarī) am Abhang des Qāsiyūn, war als Dichter bekannt und verfaßte ein *k. al-'Aqīda* in etwa siebenhundert Versen; er starb am Mittwoch 15. Gumādā I 908/16. Dezember 1502. – Ġazzī 1/131 f.; Kāh. 1/162; Gundī 2/261 Anm. 4.

Zu einem anderen Träger des Namens al-Munaggā s. Ġamhara 2/428b s.n. – Zu zwei Qarmaten Ibn al-Munaggā, nämlich Abū l-Hasan 'Alī ibn al-Munaggā, bekannt als as-Šaiḥ Sāhib al-Hasan ibn Ahmad al-Qirmitī und seinem Sohn Abū l-Munaggā bzw. Abū 'Abdallāh ibn 'Alī ibn al-Munaggā, die beide 363/973 bei Damaskus gefangengenommen und in Holzkäfigen nach Kairo geschickt wurden, s. Šafadī, Umarā' Dimasq S. 58 u. 137 bzw. 50 (Zeile 9 lies: Abī 'Abdallāh) u. 87 (Zeile 7 lies: Ibn 'Alī); vgl. Ibn al-Qalānisi S. 3f. u. 21. – Zu dem Juden Abū l-Munaggā, der im Jahre 506/1112 in Kairo einen Ḥalīg baute, welcher nach ihm Bahr Abī Munaggā genannt wurde, s. Ḥitat 1/71f. u. 487f.; der Damm brach im Safar 874/August 1469, s. Sairafi, Inbāh S. 138. – Zu Abū l-Munaggā 'Abdallāh ibn 'Umar ibn 'Alī ibn 'Umar ibn Zaid al-Huraimī al-Qazzāz bekannt als Ibn al-Lattī und Musnad al-Waqt (545/1150–635/1237) s. Dahābī, Duwal 2/106 s.a. 635; Nu'aimī 2/682f. s.n. und ŠD 5/171. Er war Lehrer des S. 54 erwähnten -Ba'labakkī (ŠD 5/404). – Zu dem samaritanischen Arzt Sadaqa ibn Munaggā ibn Sadaqa as-Sāmīrī (-Sāmurrī) s. Kāh. 5/19; Meyerhof, in: Isis 28/1938/454; vgl. auch JE 10/1905/630 u. 681; ders., in: Ibn Maimūn, Šarḥ Asmā', S. xxi: Sadaqa ibn Munaggā = Sēdāqa ben Menassa; EI 4/Anhang S. 7f.

Zu den restlichen Besitzervermerken: . . . ibn Fāris ibn 'Abdallāh al-Hamawī ist vielleicht ein Sohn des Emirs Fārisaddīn Āqtāy ibn 'Abdallāh, der eine Tochter des Sāhib von Hamāh geheiratet hatte und siebzigjährig 672/1273 gestorben war, s. Yūnīnī 4/263; Manḥal Nr. 500. – Abū l-Hasan al-Bakrī al-Maḥallī Ḥatīb al-Azhar läßt sich nicht näher identifizieren.

## 17

Ms. or. oct. 1460, 2: Bl. 268a–317b

(Ahlwardt nach 744)

Vgl. Hs. 16. – Bräunliches Papier, etwas dünner und glatter als Hs. 16; geringer Wurmfraß, Randbeschädigungen schon im Orient ausgebessert, stock- und schmutzfleckig. – 50 Bl., 16 × 24 (11 × 19), 19 Zl., Kustoden von späterer Hand Bl. 299b, 300b, 308b, 309b, 311b, 312b zugeklebt. – Klares Nashī, Schluß-Yā' und Alif maqsūra in der Regel mit Yā'-Punkten versehen; typisch für das ausgehende 6./12. und beginnende 7./13. Jhdt. in Syrien, etwas leichtere Hand als die der Hs. 16, voll vokalisiert; Überschriften der Suren und Untertitel in größerer Schrift, rote Tinte, etwas ausgelaufen, mit feinem silbrigem Pulver (s. Abb. 12).

[AL-MAHDAWĪ (s. Hs. 16)]

[at-Tahsil

التحصیل]

الخير وغاية (!) . . . (4b3) . . . وسميت الكتاب ببهجة النفوس وتحليها بمعرفة ما لها وعليها وبالله أستعين ولا حول ولا قوة إلا بالله تعالى العظيم وهو خير ونعم الوكيل بسم الله الرحمن الرحيم عن عائشة أم المؤمنين رضى الله تعالى عنها أول ما بدى به رسول الله صلى الله عليه وسلم من الوحي الرويا الصالحة في النوم . . .

E (434b): وقد اتفق العلماء على فضل ذلك الزمن بعد اختلافهم هل هي الصلاة

الوسطى أم لا وبالله التوفيق

Kommentar, den der Verfasser zu seinem *Ġamʿ an-nihāya fī badʿ al-ḥair wal-ġāya* (!) oder auch nur *an-Nihāya* usw. (ḤḤ), einem Auszug aus dem *-Ṣaḥīḥ* des -Buḥārī (gest. 256/870), schrieb, ungefähr 300 Ḥadīṭe umfassend (vgl. ḤḤ<sup>3</sup> Sp. 551 s.t. *al-Ġāmiʿ aṣ-ṣaḥīḥ*). Weitere Hss. und Drucke GAL<sup>2</sup> 1/166 S 1/263f. u. 947f., ferner Chester Beatty 5138 (nur Band 1); Bengal 176; Aṣīr Ef. I 1131 usw.; drei andere Kommentare zu Ibn Abī Ġamra's Auszug aus dem *-Ṣaḥīḥ*: – a) von Abū l-Iršād Nūraddīn ʿAlī ibn Zainaddīn ibn Muḥammad ibn ʿAbdarrahmān al-Uġhūrī al-Mālikī (gest. 1066/1656; GAL<sup>2</sup> 2/413 f. S 2/437), – b) von Aḥmad ibn Aḥmad ibn Muḥammad as-Suġāʿī (gest. 1197/1783; GAL<sup>2</sup> 2/422 S 2/445: as-Siġāʿī, gest. 1190/1777; nach Kaḥḥ. 1/154 lautet der Titel *an-Nūr as-sārī ʿalā matn Muḥtaṣar al-Buḥārī l-Ibn Abī Ġamra*); zu beiden s. Kairo Zugänge 1,2/66a; und – c) von ʿAbdalmāġid aš-Šurnūbī (gest. 1348/1929; Kaḥḥ. 6/167; Zir. 4/292f.) gedruckt Būlāq 1321/1903. – Die Hs. enthält nur den ersten Teil des Werkes (zum Schluß vgl. Ahlwardt 1221 und Aumer 117).

Zum Teil umfangreichere Verbesserungen und Ergänzungen am Rande.

\*

In Anbetracht dessen, daß unser Ibn Abī Ġamra verschiedene Namensvettern hat, wird es notwendig sein, hier einige biographische Fragen zu klären. Zunächst zum Todesdatum: es werden die Jahre 525/1131, 675/1276, 695/1296 und 699/1300 angegeben, oder es heißt auch nur: im 7./13. Jhdt.; im Einzelnen:

1. 525: ḤḤ s.t. *Tafsīr Ibn Abī Ġamra*: ʿAbdallāh ibn Saʿd al-Azdī al-Andalusī, gest. 525 (auch in Worten; danach Wüstenfeld, Muḥibbī S. 5).

2. 675: aš-Šaʿrānī (gest. 973/1565) 1/176: aš-Šaiḥ ʿAbdallāh Ibn Abī Ġamra al-Andalusī al-Mursī, gest. 675 (in Worten); ḤḤ (gest. 1067/1657) s.t. *Šarḥ Ḥadīṭ ʿUbāda Ibn aṣ-Šāmīṭ*: ʿAbdallāh ibn Saʿd ibn Abī Ġamra al-Azdī, gest. 675 (auch in Worten); ebenso ḤḤ s.t. *Nihāya fī badʿ al-ḥair*, vgl. auch s.t. *Ġamʿ an-nihāya*; dann Kairo<sup>1</sup> 1/216: Abū Muḥammad ʿAbdallāh ibn Saʿd ibn Abī Ġamra al-Azdī al-Andalusī, gest. 675 (Variante s. Nr. 3); Caetani 2/944 Nr. 13748 (vgl. 2/946 Nr. 13776a): ʿAbdallāh ibn Saʿd (Saʿīd) ibn Aḥmad Ibn Abī Ġamra al-Azdī al-Andalusī al-Mursī mit Hinweis auf Ibn ʿAzam 1/35b, 55b (trifft nicht zu), 2/42a; Hadiya 1/462; Ahlwardt 10/230b; Kaḥḥ. 6/57; Šurnūbī S.<sup>2</sup>: Verfasser starb 675 in Miṣr.

18.–27. Januar 1259 in Tell Nāšir in der Umgebung von Aleppo und wurde dort beige­setzt. – Ibn Šaddād, Damaskus S. 144 Nr. 392, s. oben S. 55; ŠD 5/288; Sauvaire, in: JA 9,6/1895/455; Ğundi 2/259.

<sup>12)</sup> ‘Abdallāh (Muḥammad) läßt sich aus der Kunya der Mutter Sitt al-Wuzarā’ (Nr. 6) erschließen.

<sup>12a)</sup> ‘Alā’addīn ‘Alī erscheint in der von Š. al-Munağğid, in: Ibn al-Munağğā S. 6 beigegebenen Genealogie als Sohn des Šadraddīn (Nr. 7) mit dem Sterbedatum 688/1289.

<sup>13)</sup> Zainaddīn, dessen Ism nicht überliefert wird, lehrte an der Madrasa seines Vaters, der -Šadriya; ihm folgte dort ein Sohn seines Onkels Wağihaddīn Muḥammad, wohl sein Vetter Aḥmad (Nr. 14). – Nu‘aimī 2/88; Sauvaire, in: JA 9,4/1894/480. – *Korrekturzusatz*. Möglicherweise ist Zainaddīn mit dem zweiten Sohn Šadraddīn As‘ad’s mit Namen Muḥammad identisch, s. Š. al-Munağğid’s Genealogie, in: Ibn al-Munağğā S. 6.

<sup>13a–13c)</sup> Sitt al-Umanā’, Hāgar und Zainab, drei Töchter des Šadraddīn As‘ad (Nr. 7), erscheinen in der von Š. al-Munağğid, in: Ibn al-Munağğā S. 6 beigegebenen Genealogie.

<sup>14)</sup> Šamsaddīn Aḥmad; vgl. Nr. 13 und Sauvaire, in: JA 9,4/1894/494 Anm. 72, wo sein Laqab belegt ist, ferner Nr. 19. – *Korrekturzusatz*. Gest. 692/1293, s. Šuqā‘ī S. 155.

<sup>15)</sup> Šarafaddīn Abū ‘Abdallāh Muḥammad wurde 675/1276 geboren, schloß sich dem Ibn Taimniya an, wurde einer seiner vertrautesten Schüler, war sehr fromm und hochgeschätzt, lehrte an der -Mismāriya, starb am 4. Šauwāl 724/24. September 1324 und wurde am Fuße des Qāsiyūn begraben. – Ibn Kaṭīr 13/345 s.a. 695; Ibn Rağab 2/377 Nr. 486; DK 4/266 Nr. 731; Nu‘aimī 2/119f.; Ibn Tūlūn, Qalā‘id S. 428; ŠD 6/65; Laoust, in: REI 28/1960/40; Ğundi 2/260 u. 3/195.

<sup>16)</sup> ‘Alā’addīn Abū l-Ḥasan ‘Alī wurde in der Nacht zum 15. Ša‘bān 677/2. Januar 1279 (Var.: Ša‘bān 673/Februar 1275) geboren, studierte u.a. bei seinem Vater Ḥadiṭ- und Rechtswissenschaften, wurde 732/1331 zum Qādi der Ḥanbaliten ernannt, erfreute sich allgemeiner Hochachtung, starb am 8. Ša‘bān 750/22/22. Oktober 1349 und wurde am Fuße des Qāsiyūn beige­setzt. – Ibn Kaṭīr 13/345 s.a. 695 u. 14/157 s.a. 732; Ibn Rağab 2/447 Nr. 550; DK 3/194f. Nr. 306; Nu‘aimī 2/41; Ibn Tūlūn, Qudāh S. 281f. und Qalā‘id S. 367; ŠD 6/167; Ğundi 2/260.

<sup>16a)</sup> Maḥmūd, Sohn der Sitt al-‘Ulamā’ (Nr. 9b) und des Faḥraddīn Ilyās ibn ‘Abdal‘azīz, s. Š. al-Munağğid, Genealogie, in: Ibn al-Munağğā S. 7.

<sup>16b–16e)</sup> ‘Abdalkarīm, Muḥammad, Zainab und Asmā’, vier Kinder der Sitt al-Fuqahā’ und des Šarafaddīn ‘Abdarrahmān ibn Ismā‘īl ibn Šadaqa, s. Š. al-Munağğid, Genealogie, in: Ibn al-Munağğā S. 7.

<sup>17)</sup> Šadraddīn Muḥammad ibn ‘Alī ibn Abī l-Faṭḥ ibn As‘ad ibn al-Munağğā ist uns nur aus ŠD 6/176 bekannt; wir sehen in ihm einen Enkel des Šadraddīn (Nr. 7), allerdings muß dann das „ibn“ vor „As‘ad“ gestrichen werden. Er starb am Montag 12. Muḥarram 754/Sonntag 17. Februar 1353 und wurde am Fuße des Qāsiyūn beige­setzt. – *Korrekturzusatz*. Unsere Annahme wird bestätigt durch die von Š. al-Munağğid beigegebene Genealogie, in: Ibn al-Munağğā S. 6; vgl. Nr. 12a.

<sup>18)</sup> ‘Izzaddīn Muḥammad, der einstige Besitzer unserer Hs. (s. S. 54f.). Imad E. Ghanem, Zur Bibliotheksgeschichte von Damaskus 549–922/1154–1516, Diss. Bonn 1969, S. 167 liest *al-Manğā* statt *al-Munağğā*, wie auch sonst die Arbeit viele Verschen enthält und dem Titel nach sehr viel mehr verspricht. – *Korrekturzusatz*. Er wird auch als Kurator der Umayyadenmoschee erwähnt, s. Duyūl al-‘Ibar S. 181, s. a. 734. Zum Autograph s. Abb. 9.

<sup>18a)</sup> Zainab, gest. 751/1350, erscheint als Tochter des Šamsaddīn Aḥmad (Nr. 14) in Š. al-Munağğid’s Genealogie, in: Ibn al-Munağğā S. 6.

<sup>19)</sup> Šamsaddīn Aḥmad al-imām al-faḥīh ar-ra‘īs lehrte an der -Mismāriya, wird beschrieben als gutaussehend, gottesfürchtig, großzügig, klug, ein wenig menschenscheu; er starb im Šauwāl 792/September 1390. – Nu‘aimī 2/119, wo allerdings im Text *sitt-mi’a* steht und nicht *sab-mi’a*, wie von uns aufgrund des Generationenverhältnisses verbessert wird. Oder ist er identisch mit Nr. 14? – *Korrekturzusatz*. Nach Šuqā‘ī S. 155 Nr. 251 = Nr. 14.

<sup>20)</sup> Šalāhaddīn Abū l-Barakāt Muḥammad lehrte an der -Mismāriya und der -Šadriya (s.

## DIE TRADITION

### 19

Ms. or. oct. 3898

(Ahlwardt nach 1221)

1941.8, Katalog Dahdāh 25. Vergilbendes mittelstarkes, zuweilen dünneres zähes rauhes leicht geglättetes Papier mit Wasserzeichen; leicht stock- und schmutzfleckig, kaum wurmstichig, Tinte etwas durchgeschlagen, manchmal verschmiert, in Frankreich im 19. Jhdt. neu eingebunden, Randbeschriftung teils angeschnitten teils eingefaltet. – 436 Bl., dazu je ein Vorsatzblatt und ein weiteres leeres Bl. am Anfang und zwei am Schluß, arabische Lagenzählung (Bl. 1a: *'iddat karāris 44*) z. T. angeschnitten: 5 auf Bl. 40a bis 9 auf Bl. 80a, 10 auf Bl. 93a bis 20 auf Bl. 193a, Lagen zu je fünf Bogen, von der ersten fehlt der vordere Teil des ersten Bogens, Bl. 90–92 sind nach der 9. Lage eingefügt, Bl. 91 erst nach Bl. 92 aber von derselben Hand, nach Bl. 371 fehlt die zweite Hälfte des nächsten Bogens, Bl. 371 wohl später von anderer Hand anstelle der zweiten Hälfte des Bogens ersetzt, Bl. 432–434 von anderer (?) Hand, Bl. 435 u. 436 leer, danach fehlt die zweite Hälfte des nächsten Bogens; – 14,5 × 19,5 (10 × 15), 23 Zl., Kustoden, nach Bl. 138 stimmt die Fortsetzung nicht, doch dürfte, nach der Kustode der anderen Hälfte des Bogens, nichts fehlen. – Mittelgroßes nicht sehr regelmäßiges zuweilen etwas flüchtiges unvokalisiertes und unvollkommen punktiertes Nashī, Nabra mit Yā'-Punkten versehen; braunschwarze Tinte, einige Textstücke rot, Leitwörter anfangs rot, später rot überstrichen; Titelbl., Bl. 1b–317b u. 432a–434b zittriges Nashī, Bl. 372a–431b gleichmäßige jüngere Hand, aber mit Randbemerkungen von beiden Händen. – Schreiber (Bl. 1a): Ahmad Dāwūd (1. Hand) – Zeit: 11./17. Jhdt.(?). – Bl. 1a Besitzervermerk eines Šaraf vom Jahr [1]151/1738.

Abū Muḥammad 'Abdallāh ibn Sa'd ibn Abī l-'Abbās [Ahmad] IBN ABĪ ĞAMRA [al-Azdī al-Mursī al-Andalusī al-Magribī] (gest. 695/1296; GAL<sup>2</sup> 1/458f. S 1/635)

*Bahğat an-nufūs wa-taḥallihā bi-ma'rifat mā lahā wa-'alaihā* بهجة النفوس وتحليها بمعرفة ما لها وعليها

(Ib) A: قال سيدى ومولاي الشيخ الإمام العلامة الهمام ولى الله تعالى أبو محمد عبدالله بن سعد بن أبي العباس بن أبي جبرة رحمه الله تعالى ورضى عنه الحمد لله الذى فتق رتق ظلامات جهالات القلوب بيد أنوار بركات معجزات آثار النبوة . . . أما بعد فلما كان من متضمن ما أودعنا برنامج الكتاب الذى سميناه بجمع (بيده. Korr.) النهاية فى بدء

Nr. 7), war u. a. Stellvertreter seines Onkels des Oberqādī ‘Alā’addīn ‘Alī (Nr. 16), begab sich mehrfach auf die Pilgerfahrt, galt als sehr gottesfürchtig, charaktervoll, sympathisch, umgänglich besonders gegenüber den ihm Untergebenen; er starb über fünfzigjährig als Oberqādī Donnerstagnacht 4. Rabīʿ II (Var.: I) 770 /16. November 1368; am nächsten Tag wurde über ihn das Freitagsgebet in der Umayyadenmoschee gesprochen; er wurde beigesetzt in der Familien-Türbe in -Sālihiya. – Nuʿaimī 2/120 [lies *Abī ‘Abdallāh*], 33 u. 1/54; Ibn Tūlūn, Qalāʾid S. 369f.; ŠD 6/219; Ğundi 3/196.

<sup>20a)</sup> Šamsaddīn ‘Abdarrahmān überlieferte von verschiedenen bekannten Damaszener Gelehrten; er starb im Ğumādā I 764/Februar 1363. Ibn Hagar überliefert von ihm über dessen Schwester Fātima, der Saiha Ibn Hagar’s. – DK 2/341 Nr. 2344.

<sup>21)</sup> ‘Alā’addīn Abū l-Husain ‘Alī hatte noch bei der Cousine seines Urgroßvaters, der bekannten Saiha Sitt al-Wuzarāʾ Wazīra (Nr. 6) gehört (s. S. 55 oben); auch er war als ein großer hanbalitischer Šaiḥ und gütiger Mensch bekannt. Er starb 68jährig im Rabīʿ II 778/August 1376. – SD 6/257f.; Nuʿaimī 1/140; Ğundi 2/261 u. 3/196.

<sup>22)</sup> Umm al-Hasan Fātima war um zwei Jahre jünger als ihr Bruder ‘Alī (Nr. 21), war also um das Jahr 712/1312 geboren; auch sie hatte noch als Kleinkind bei der Cousine ihres Urgroßvaters, Sitt al-Wuzarāʾ Wazīra (Nr. 6) „gehört“ (s. S. 55 oben); als Lehrerin des Ibn Hagar al-‘Asqalānī ist sie in die islamische Gelehrten-geschichte eingegangen (vgl. Ğumr s. a. 803). Sie starb hochbetagt im Rabīʿ II 803/November 1400 während der Belagerung von Damaskus (*fi hišār Dimasq*), d. h. als Timūr-Lang Aleppo bereits erobert hatte und Anstalten traf, nach Damaskus aufzubrechen (Nuġūm 12/225ff. u. 232ff.; Weil 5/86). – Dau’ 12/101 Nr. 635; Nuʿaimī 1/43; Kahl., Nisā’ 4/96f.; Ğundi 2/204 u. 261.

<sup>23)</sup> Der -Šaiḥ al-Muqri’ al-Hāfiz Abū l-Fadl ‘Abdal‘azīz ibn Munaggā(!) ibn Ahmad al-Halabī ist nur als Verfasser eines Ragaz-Gedichtes von 126 Versen über Qurʾān-Lesung nach Abū ‘Amr ibn al-‘Alā’ bekannt, das in der Abschrift Ahlwardt 635 vom Ramadān 782/Dezember 1380 vorliegt. Ahlwardt vermutet, daß der Autor „wol im 8. (oder 7.) Jhdt. d. H. gelebt hat“. Ob er zu unserer Familie der Banū l-Munaggā, und zwar an jene Stelle des Stammbaumes, wo wir ihn eingetragen haben, gehört, ist etwas zweifelhaft. Wenn es zutrifft, hätten wir mit ihm ein Mitglied eines Aleppiner Zweiges der Familie (vgl. GAL S 2/133).

<sup>24)</sup> ‘Alā’addīn ‘Alī war sieben Tage nach dem Tode seines Großonkels ‘Alā’addīn ‘Alī (Nr. 16) geboren, d. h. dann wohl am 15. Šaʿbān 750/29. Oktober 1349, hatte als Junge auch Qurʾān und Hadīth studiert, lehrte später an der -Mismāriya, brachte es bis zum Oberqādī, galt als sehr bescheiden, hilfsbereit, als ein Mann, der sich um weltliche Dinge wenig kümmerte, starb amtsenthoben im Jahre 797/1394 (s. Sairafī, Nuzha S. 415), also knapp 50 Jahre alt an der Pest am Montag 13. Ragab 800/1. April 1398 in seinem Hause in -Sālihiya und wurde dort beigesetzt. – Dau’ 2/279 in Nr. 882; Ibn Tūlūn, Qudāh S. 286 (Zeile 3u lies *šahr* statt *šahrain*) f. und Qalāʾid S. 367f.; ŠD 6/365; Ğundi 2/261.

<sup>25)</sup> Taqīaddīn Abū l-‘Abbās Ahmad, ein kluger, gewitzter Mann, Professor an der -Gauziya, eine Zeitlang Stellvertreter seines Bruders ‘Alā’addīn im Qādī-Amt, dann, nach Timūr’s Einfall in Syrien (vgl. Nr. 22), selbst einige Monate Oberqādī von Damaskus; auch er starb amtsenthoben noch nicht fünfzigjährig im Dū l-Higga 804/Juli 1402. – Ibn Tūlūn, Qudāh S. 289; Nuʿaimī 2/48; ŠD 7/42; Ğundi 3/196.

<sup>26)</sup> al-Hasan läßt sich aus der Kunya seiner Mutter Fātima (Nr. 22) erschließen.

<sup>27)</sup> Wagīhaddīn Abū l-Maʿālī Asʿad, bekannt wie seine Vorfahren als Ibn al-Munaggā und als gütiger, aufrechter, sehr gelehrter Mensch; er war geboren kurz vor 800, also bevor sein Vater (Nr. 24) starb, überlieferte den Hadīth und wirkte als Qādī-Stellvertreter in Damaskus, lehrte an der -Mismāriya, war wiederholt in Jerusalem (s. Nr. 8); as-Sahāwī begegnete ihm persönlich in Damaskus und hörte ihn dort; auch er beschreibt ihn als einen guten, bescheidenen, ehrenwerten, sehr beschlagenen Rechtsgelehrten und bewanderten Traditionarier; er starb am letzten Muharram 871/11. September 1466; das Totengebet wurde am gleichen Tag in der -Ğāmiʿ al-Muzaffarī über ihn gesprochen, und er wurde in der Familiengruft am Abhang des Qāsiyūn beigesetzt. – Dau’ 2/279; ŠD 7/312.

<sup>28)</sup> Tāġaddīn Ibn [al-]Munaggā. Von ihm ist nur bekannt, daß er im Safar 833/November

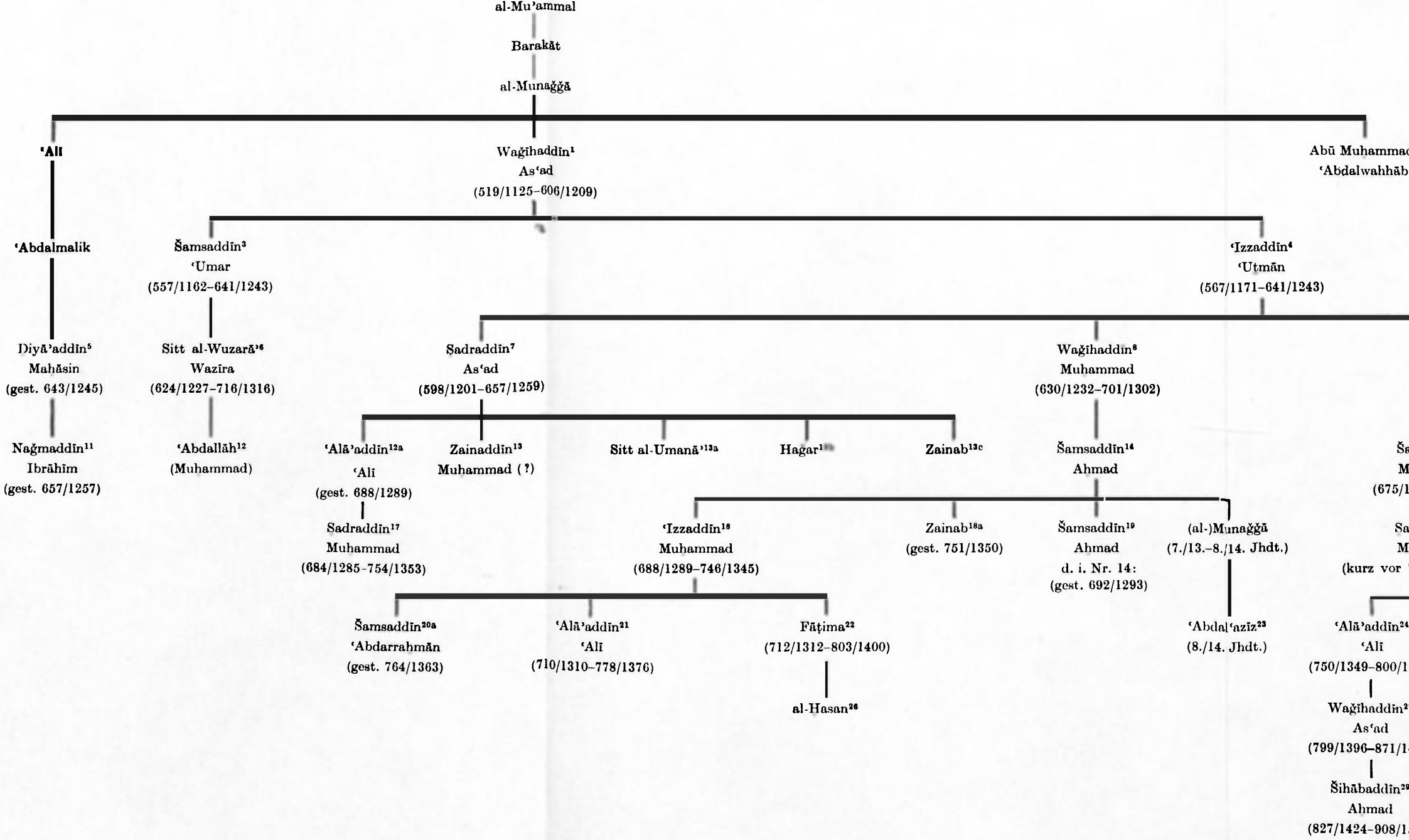
3. 695: Ibn Kaṭīr 13/346 s.a. 695: aš-šaiḥ al-imām al-‘ālim an-nāsik Abū Muḥammad Ibn Abī Ğamra (Druck: Ḥamza; ebenso Qummī, Kunā 1/187) al-Maġribī al-Mālikī, gest. in ad-Diyār al-Miṣriya im Dū l-Qa‘da 695/1296; Suyūṭī, Ḥusn 1/523 Nr. 55, nach Ibn Kaṭīr; Taimūriya 3/62; Kairo<sup>1</sup> 1/216 u. 302 als Variante (*qīla*) zu 675 (s. Nr. 2): starb in Miṣr im Dū l-Qa‘da 695/September 1296; Zir. 4/221.

4. 699: Nail al-ibtihāġ S. 119f., so auch GAL<sup>2</sup> 1/458 S 1/635 (mit Hinweis auf Ben Cheneb, Idjaza § 107), bzw. Nail al-ibtihāġ<sup>2</sup> S. 140, so Kaḥḥ. 6/40 (zweite Stelle); Zir. 4/221 Anm. 2, ebenso Taimūriya 3/62; Sarkīs Sp. 27 Anm. 2 (wo es allerdings 695 statt 699 heißt).

5. Im 7. Jhdt.: Ibn az-Zaiyāt (gest. 814/1412; s. Exkurs S. 69f.) S. 319: aš-šaiḥ al-imām al-‘ālim Abū Muḥammad ‘Abdallāh ibn As‘ad ibn Aḥmad al-ma‘rūf bi-Ibn Abī Ğamra bzw. (*qīla*) Ibn Abī Ğabra (*wa-huwa l-aṣaḥḥ*). – Vor der Wende zum 8. Jhdt., s. S. 67 Nr. 21.

Die Jahreszahl 695/1296 ist zweifellos durch die älteste Quelle, Ibn Kaṭīr, mit dem Zusatz des Monats Dū l-Qa‘da am besten bezeugt. Die Variante 675 läßt sich ohne Schwierigkeiten erklären: sie ist eine auch sonst vorkommende (u. S. 258) Verschreibung des Zehners *sab‘ina* für *tis‘ina*. Ferner spricht gegen 675 Yūnīnī; sein Dail zum Mir‘at az-zamān umfaßt die Jahre 654 bis 686. Warum sollte Yūnīnī, der in vier Bänden viele und ausführliche Biographien von auch weniger bekannten Ägyptern gibt, ausgerechnet den Ibn Abī Ğamra unberücksichtigt gelassen haben, wenn er tatsächlich schon 675 gestorben sein sollte (s. u.)? Die Jahreszahl 699 scheint auf einer Verwechslung mit seinem Namensvetter Abū Bakr Muḥammad ibn Aḥmad Ibn Abī Ğamra zu beruhen, der 599 gestorben ist (s. u. S. 67 Nr. 16); zu solchen Beispielen s. o. S. 45f. und Sellheim, Yāqūt S. 58 [104] Anm. 21. Die Jahreszahl 525 kann, wie natürlich auch schon 699, eine glatte Verschreibung sein; sie könnte aber auch auf dem Todesjahr eines dritten Ibn Abī Ğamra, nämlich des Muḥammad ibn ‘Abdalmalik ibn Mūsā, beruhen, der am *yaum al-ḥamīs*, dem 8. Dū l-Ḥiġġa 520 gestorben ist (s. Buġya S. 68 und unten S. 66 Nr. 14).

Der greise Schreiber unserer Hs. und Verehrer des Ibn Abī Ğamra gibt dessen Namen an wie folgt (Bl. 1b3): Abū Muḥammad ‘Abdallāh ibn Sa‘d ibn Abī l-‘Abbās ibn Abī Ğamra. Mit Hilfe anderer Quellen läßt sich diese Angabe ergänzen: der Name seines Vaters erscheint bei HH<sup>1</sup> 7/1166 (Index) Nr. 6268 auch in den Varianten Sa‘d und As‘ad (so auch Ibn az-Zaiyāt S. 319); der Name seines Großvaters ist Aḥmad (Ibn az-Zaiyāt S. 319; Saḥāwī, Ġawāhir S. 601; Caetani 2/944 Nr. 13748), ein Ism, der gut zur Kunya Abū l-‘Abbās paßt; ferner werden die Nisben angegeben: al-Azdī al-Maġribī bzw. al-Andalusī, dem noch Ša‘rānī 1/176 (ebenso Caetani 2/946 Nr. 13776a) ein al-Mursī hinzufügt. Ibn Abī Ğamra stammt demnach aus dem Westen, genauer gesagt aus Spanien und zwar aus Murcia; daß er ursprünglich nicht in Ägypten ansässig war, geht aus der Bemerkung hervor: *nazil Miṣr* (T‘A 3/108 s. v. *ġmr*). Nun läßt sich die „große bekannte Familie“ (T‘A 3/108) der Banū Abī Ğamra in Murcia nachweisen. Ibn al-Abbār (gest. 658/1260) hat uns die Genealogie dieser Familie (s. S. 66) nach dem Autograph des Abū Bakr



396f. S 1/559 enthalten von den bisher bekannten Hss. bis auf zwei (vgl. auch Spies, in: Festschrift Littmann S. 95 Nr. 14) nur den von Müller-Lippert herausgegebenen Auszug des -Zauzanī von 647/1249; ob dies wirklich der Fall ist, kann nur ein Vergleich mit den Hss. selbst klären (vgl. Storey I/1106f.); denn es fällt auf, daß schon die von Müller-Lippert benutzten Hss. sich verschiedenen Rezensionen zuordnen lassen (vgl. auch Ullmann, Medizin S. 231).

Ibn Ḥaġar al-‘Asqalānī spricht in seinen DK gelegentlich von Schülern des Abū Muḥammad Ibn Abī Ğamra, nämlich 4/129 Nr. 336 Muḥammad ibn ‘Īsā ibn ‘Utmān ibn ‘Alī al-Ḥimyarī aṣ-Ṣunḥāġī al-Fāsī, *tilmīd aš-šaiḥ Abī Muḥammad ibn Abī Ğamra*, ein frommer Mann, der im Muḥarram 726/Dezember 1325 in Alexandria starb, und 4/237 Nr. 627 (auch Ibn az-Zaiyāt S. 320; Ibn Farḥūn <sup>2</sup> S. 328) Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad Ibn al-Ḥāġġ Abū (!) ‘Abdallāh al-‘Abdarī al-Fāsī (lies so) *nazīl Miṣr . . . lazīma aš-šaiḥ Abī Muḥammad ibn Abī Ğamra, fa-‘adat ‘alaihi barakātuhū*, der im Ğumādā I 737/Dezember 1336 über achtzigjährig starb (GAL<sup>2</sup> 2/101 S 2/95; Kaḥḥ. 11/284; Zir. 7/264; Sarkis Sp. 70f.; EI<sup>1</sup> s.n. -‘Abdarī; EI<sup>2</sup> s.n. Ibn al-Ḥādġġ). Dieser Ibn al-Ḥāġġ dürfte kein anderer gewesen sein als der Sohn des durch seine Riḥla bekannt gewordene Abū ‘Abdallāh Muḥammad ibn Muḥammad ibn ‘Alī ibn Aḥmad al-‘Abdarī al-Ḥāġġī (GAL<sup>2</sup> 1/634 S 1/883; Kaḥḥ. 11/244 u. 12/3; Zir. 7/260 u. 10/225). Vater und Sohn begaben sich 688/1289 auf ihre Reise (vgl. Hoenerbach, Itinerar S. 1, 7 u. 104). Auf der Rückkehr nach der Pilgerfahrt, d. h. wohl zu Beginn des Jahres 690/Anfang 1291, erkrankte der Vater in Kairo und fand Aufnahme bei ad-Dimyāṭī (s. Dimyāṭī-Vajda S. 12 Anm. 8 und S. 123); offenbar hat sich damals der Sohn vom Vater getrennt und, statt diesem in die Heimat zu folgen, sich dem frommen Šaiḥ Ibn Abī Ğamra angeschlossen (vgl. Ibn Farḥūn S. 284 <sup>2</sup>S. 328; Ša‘rānī 1/177, wo ‘*Abdallāh ibn Abī Ğamra* statt *Abī ‘Abdallāh ibn Abī Ğamra* zu lesen ist; nach Saḥāwī, Ğawāhir S. 601 hat er dem Meister Ibn Abī Ğamra eine Biographie gewidmet (im Index gehört S. 637b Zeile 2 „601(?)“ auf S. 639b Zeile 8 s.n. M. b. M. b. al-Ḥāġġ al-‘Abdarī). Im übrigen wäre die Reise der beiden al-‘Abdarī 688 in Richtung Kairo eine Bestätigung mehr dafür, daß Ibn Abī Ğamra nicht schon 675 gestorben sein kann, unter der Voraussetzung allerdings, daß sich der Sohn al-‘Abdarī nicht schon vorher einmal in Ägypten aufgehalten hat.

Nach Ibn az-Zaiyāt (gest. 814/1412; s. u. S. 69f.) S. 319 hat Ibn Abī Ğamra an der Hauptstraße Bāb al-Baḥr (vgl. Salmon S. 51 Anm. 1) in Kairo gewohnt; seine Zāwiya existierte noch zu Anfang des 9./15. Jhdts.; hier scheint er mit seinen Schülern eine Art fromme Gemeinschaft gebildet zu haben, und er muß in diesem seinem Wirken auch für die Kairiner zu einer verehrten Persönlichkeit geworden sein. Denn der Kanzleibeamte und šāfi‘itische (!) Qāḍī Zainaddīn Aḥmad ibn aš-šāḥib Fahraddīn (Muḥyiddīn) Muḥammad ibn aš-šāḥib Bahā’addīn ‘Alī ibn Muḥammad ibn Sulaim ibn Ḥannā (Ḥinnā’), der aus einer bekannten Wesirsfamilie stammte (Manḥal Nr. 2255, 1621 u. 2362), ließ sich nach seinem Tode im Šafar 704/September 1304 bei der Türbe unseres Ibn Abī Ğamra beisetzen (DK 1/283 Nr. 727; vgl. Sulūk 2/12, 1/627; Nuġūm 8/215; Ibn Duqmāq 5/38). Ansehen und Verehrung für diesen toten Mālikiten Ibn Abī Ğamra finden aber auch später



الاسماء المهمة في الأنبياء المحكمة *al-Asmā' al-mubhama fī l-anbā' al-muḥkama*

(1b) A: أخبرنا الشيخ أبو القاسم عبد الرحمن بن محمد بن حسين السببي قراءة عليه بفسطاط مصر وأنا أسمع في ذي الحجة سنة ثمان وسبعين وخمسمائة، قال: أخبرنا الشيخ أبو الفتح محمد بن عبدالله بن الحسن بن طلحة بن ابراهيم بن محمد بن يحيى البصرى المعروف بابن النحاس التنيسى إجازة، قال: قرأ علينا الشيخ الإمام أبو بكر أحمد بن علي بن ثابت الخطيب الحافظ البغدادي بلفظه من أصله بثغر صور في المسجد المعروف بإنشاء ابن فروة ونحن نسمع في شوال سنة ست وخمسين وأربعمائة، قال: الحمد لله الهنا ومولانا كفاء أنعامه وأفضاله والصلاة على أفضل البرية نبينا محمد وعلى آله، هذا كتاب أوردت فيه أحاديث تشتمل على قصص متضمنة ذكر جماعة من الرجال والنساء أبهت أسماءهم وكنى عنها، وجاءت في أحاديث أخر مبينة محكمة، فجمعت منها وجعلت إثر كل حديث فيه اسم مهم حديثا فيه بيانه ورتبت ذلك على نسق حروف المعجم، والله تعالى أسأل توفيق العمل . . .

E (177b): فجمعت أوعيته فلم تعدل وعاء واحدا من أوعية (178a) أبي زرع فقال رسول الله صلح لعائشة أنا لك كأبي زرع لأم زرع، آخر الجزء الثامن من كتاب الأسماء المهمة وبتامه تم جميع الكتاب والحمد لله وصلواته على سيدنا محمد وآله وسلامه، صورة طبقة السماع على الخطيب (s. Abb. 8)

Sammlung von 171(?) Ḥadīṭen, alphabetisch geordnet nach den vom Autor ermittelten Persönlichkeiten, die in diesen Ḥadīṭen anonym bleiben und über deren Identifikation Unklarheiten oder Meinungsverschiedenheiten herrschen. Diese und weitere Hss. GAL; Weisweiler, Handschriftenstudien S. 94 Nr. 63; ferner z. B. Zāhiriya, Ta'riḥ S. 192 (Teil 1; um 535/1140) = Zāhiriya, Ḥadīṭ S. 266 Nr. 933; Kairo<sup>2</sup> 1/89 Nr. 1558; Kairo Zugänge 1,1/46a.

Wenn as-Suyūṭī, Tadrīb S. 251 ff. al-Ḥaṭīb's *al-Asmā'* mit dem Bemerkten in Frage stellt, daß eigentlich niemand, ob er nun die Namen kenne oder nicht kenne, an einem Werk mit solcher Anordnung Interesse haben könne, weil nämlich der eine nicht nachzuschlagen braucht, der andere hingegen nicht weiß, unter welchem Namen, so gibt er mit dieser Bemerkung den reinen Praktiker zu erkennen. Uns scheint das Werk für die muslimische Ḥadīṭ-Gelehrsamkeit, sowohl in ihrer Methode wie Tendenz, von erheblicher Bedeutung zu sein; sie wird noch dadurch erhöht, daß jeder Ḥadīṭ mit einem ausführlichen Isnād eingeleitet ist, der jeweils seinen Ausgang vom Autor nimmt. al-Ḥaṭīb gehörte ohne Zweifel zu jenen großen Autoritäten, denen es gelang, ausgehend von der Erfahrung und Praxis der eigenen

zu sprechen kommen (mit Zitaten) und seinen Tod im Ḥānaqāh Siryāqūs auf Sonntag 1. Dū l-Qa‘da [8]14 /14. Februar 1412 datiert haben. Beide Daten können mit einer kleinen Konjektur insofern in Einklang gebracht werden, als Ibn az-Zaiyāt wohl zweifellos entsprechend der sehr genauen Angabe des -Maqrizī im Ḥānaqāh Siryāqūs, einer Poststation nördlich von Kairo gelegen (s. Ḥiṭaṭ 2/422f.), gestorben, allerdings erst zwei Monate später, nämlich im Muḥarram des Jahres 815, nach Kairo auf den Friedhof von al-Qarāfa, dem er ja seine -*Kawākib as-saiyāra* gewidmet hatte, überführt worden ist. Man müßte also im Text des *Ḍau’* 9/231 lesen: *māta fī l-Muḥarram sanat ḥams ‘ašra* (statt *sanat ḥams*) *wa-dufina bil-Qarāfa*. Überführungen von Toten waren und sind im Islam nichts Ungewöhnliches; es sei nur an die Überführungen nach Naǧaf erinnert (vgl. auch unten S. 104 u. 165 u. 186 m).

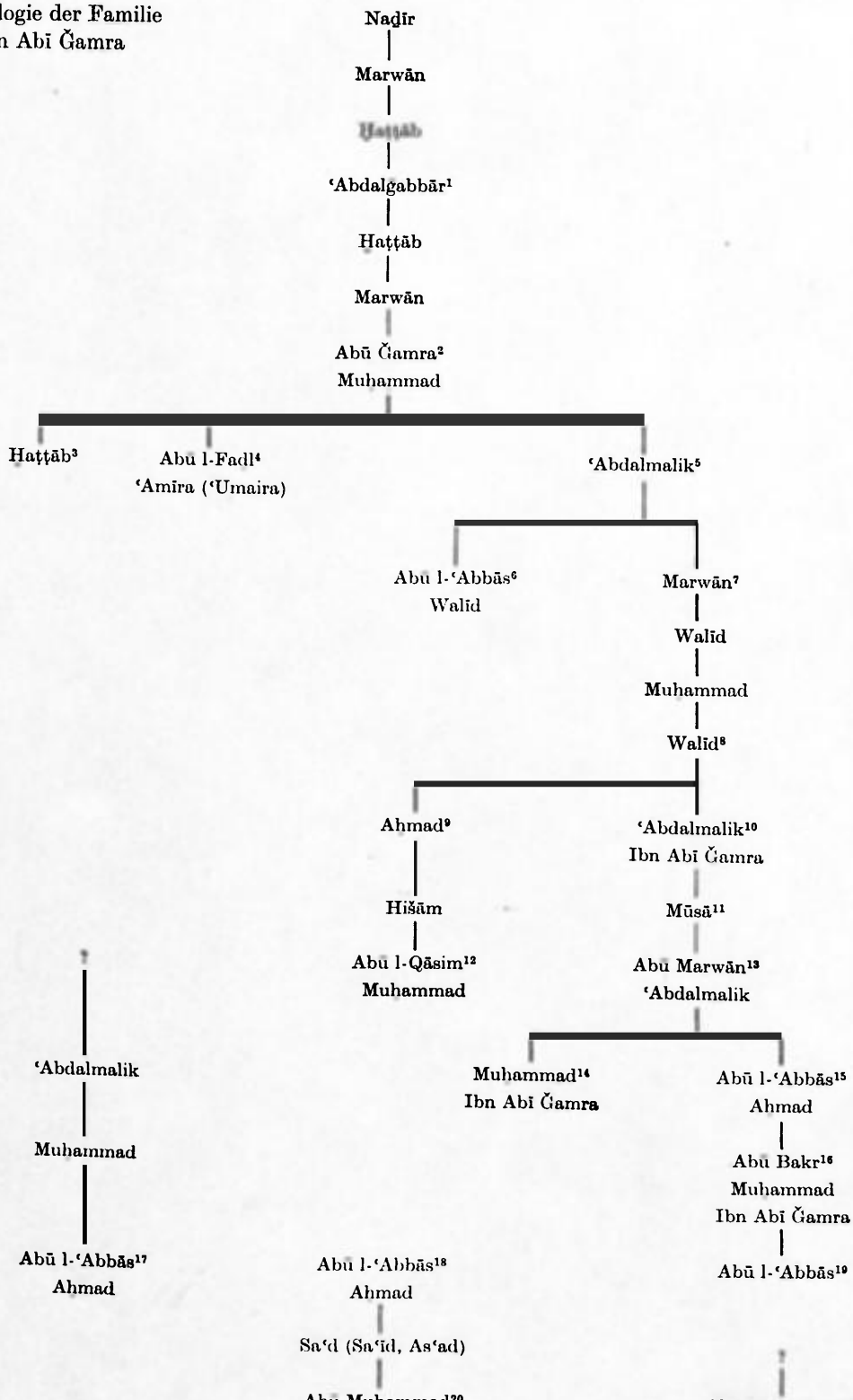
## 20

Ms. or. oct. 3574

(Ahlwardt nach 1276 bzw. vor 1673)

1933.19. Bräunliches stark nachgedunkeltes faseriges zäheres z. T. dickeres matt geglättetes Papier; stock-, schmutz- und am Anfang auch tintenfleckig, Blätter der ersten Lage stärker verbraucht; – eingerissen, geschabt und am Rande ausgefranst, Randbeschriftung angeschnitten, geringer Wurmfraß, Papier an einigen Stellen von der Tinte durchgeätzt, in Berlin restauriert und neu eingebunden. – 179 Bl., Bl. 28a leer, Bl. 50 zweimal gezählt, Bl. 31b–32a leer, Bl. 58a nur zwei Zl., Bl. 90 aus rauherem dunklerem Papier und in kleinerem Format eingeklebt, Bl. 90a fast randlos von unten nach oben beschriftet, Bl. 90b leer, Bl. 103b halb und 104a–105a ganz leer, Bl. 131a halb leer, Bl. 150a unten – 151a (außer am Rande) leer, Bl. 169a leer, Bl. 179a unten leer; arabische Lagenzählung am oberen linken Rand: Bl. 11a *tāniya*, Bl. 21a *tālīta*, Bl. 42a *ḥāmisa* (auf *rābi’a* geschrieben; Bl. 40 ist eingeklebt!), Bl. 51a *sādisa* (Bl. 50 s. o.), Bl. 61a *sābi’a*, Bl. 69a *tāmīna* (keine Lücke), Bl. 92a *‘ašira*, Bl. 102a *ḥādīya* [*‘ašra*], Bl. 122a *tālīta ‘ašar* (!), Bl. 131a *rābi’a* [*‘ašra*] (keine Lücke), Bl. 141a *tāni* (so!) *sādīs* (verzählt, keine Lücke), Bl. 161a *tāniya sābi’a* (!), Bl. 170 *tāmīn* (keine Lücke); – 14,5 × 21,5 (ca. 11 × 16,5, unterschiedlich), 17–21 Zl. – Mittelgroßes ausgeschriebenes, ziemlich flüchtiges uneinheitliches z. T. vokalisiertes, aber unvollkommen punktiertes Nashī (Gelehrtenhand), Schluß-Yā‘, Alif maqṣūra und Nabra nicht selten mit Yā‘-Punkten versehen; Bl. 27a-b von anderen Händen (Leerblätter s. o.!), ebenso z. T. Bl. 57b, 78a und 106a(?); Tinte oft abgefärbt und durchgeschlagen; Überschriften rot, später wie Untertitel nur durch größere Schrift hervorgehoben; Glossen von verschiedenen Händen und z. T. vom fettigen Untergrund abgestoßen. – Schreiber: Muḥammad ibn Hibatallāh ibn Makī ibn Ṣadaqa ibn Hibatallāh al-Ḥamawī aš-Šāfi‘ī (s. S. 73 Nr. 3). – Datum: Montag 5. Ṣafar 579/31. Mai 1183 (Teile etwas später, s. S. 74). – Besitzervermerke auf Bl. 1a eines ‘Alī ibn Yaḥyā Ibn ‘Arrāq (auch Bl. 178b), eines Aḥmad an-Naǧǧār al-Manīnī(?), eines ‘Abdallāh(?) (ganz spitze kleine Feder), eines ‘Alī al-Anṣārī aš-Šāfi‘ī al-Faraḍī vom Jahre 1013/1604 (auch Bl. 151a) und eines ‘Abdarrahmān al-Burullusī(?) (s. Abb. 7; zur Iǧāza s. S. 74).

Abū Bakr Aḥmad ibn ‘Alī ibn Tābit AL-ḤAṬĪB AL-ḤAFĪZ AL-BAĠDĀDĪ (gest. 463/1071; GAL<sup>2</sup> 1/400f. S 1/562ff.; Sellheim, in: EI<sup>2</sup> s. n., im Druck)



Muhammad ibn Ahmad Ibn Abi Ğamra erhalten (Tak. S. 276 <sup>2</sup>S. 357); er entnimmt sie wohl dem auch von ihm zitierten *ʿulamāʾ al-aʿlām min Banī Abī Ğamra* (Tak. S. 278 <sup>2</sup>S. 563) des Abi Ğamra (Nr. 16).

Zur Genealogie der Familie Ibn Abi Ğamra (s. Aufriß 4)

<sup>1</sup>) Maulā des Kalifen Marwān I. ibn al-Hakam (reg. 64/684–65/685) bzw. (qū) Muʿāwiya (vgl. Ğamhara s.n. und Tab. 10; Tak. S. 276 <sup>2</sup>S. 561 bzw. S. 279 <sup>2</sup>S. 357).

<sup>2</sup>) Machte den Haġġ im Jahre 222/837 mit seinen beiden Söhnen Ḥaṭṭāb (Maqqari 1/559 lies *al-maʿrūf bi-Abī Ğamra* statt *al-maʿrūf bi-Ibn Abī Ğamra* 306 <sup>2</sup>S. 356 Nr. 958).

<sup>3</sup>) Biographie Tak. S. 41 Nr. 131 <sup>2</sup>S. 290 Nr. 783, und vgl. oben Nr. 2.

<sup>4</sup>) So vokalisiert Ibn al-Faradī 1/269f. Nr. 967 <sup>2</sup>1/371f. Nr. 969, besonders A *ʿUmāira* Tak. <sup>2</sup>S. 290, 5u, und vgl. oben Nr. 2; gest. nach 238/852.

<sup>5</sup>) Tak. S. 604 Nr. 1681; Marrākuṣī 5/37 Nr. 89: mit der Nisba al-Mursī. Er seinem Vater und von Suḥnūn ibn Saʿid (s.u. in Nr. 7), und reiste nach dem

<sup>6</sup>) Er war der Bruder des Marwān ibn ʿAbdalmalik (s. Tak. S. 279 <sup>2</sup>S. 564, n auf Ibn al-Faradī 1/270 <sup>2</sup>1/371). Wenn dieser Abū l-ʿAbbās Walid ibn ʿAbd Faradī <sup>2</sup>1/371: *ibn Walid!*) mit jenem Abū l-ʿAbbās Walid ibn ʿAbdalmalik ibn Marwān ibn Ḥaṭṭāb al-ʿUtaqī aus der Provinz Tudmir (Murcia) identisch ist, schwerlich erst 393/1003 gestorben sein, wie Ibn al-Faradī 2/32 Nr. 1510 <sup>2</sup>2 schreibt, und zwar in Worten und unter genauer Angabe des Tages: die Na Freitag im Rabīʿ II 393/4. März 1003. Ein so spätes Datum könnte erst zutreff Muhammad ibn Walid ibn Marwān (Nr. 8).

<sup>7</sup>) Aus der Provinz Tudmir (Murcia; vgl. Lévi-Provençal, Histoire 1/199 ders., in: EI<sup>1</sup> s.n. Murcia); er überlieferte von Suḥnūn [ʿAbdassalām] ibn Saʿid GAL<sup>2</sup> 1/186 S 1/299f.; GAS 1/468–471; Schacht, in: Arabica 14/1967/242; de Tamuda 9/1968/8f.) nach seinem Vater und von ihm wiederum überliefert s (Tak. S. 380 Nr. 1079).

<sup>8</sup>) Möglicherweise verwechselt ihn Ibn al-Faradī, jedenfalls was das Todes mit dem Bruder seines Urgroßvaters (Nr. 6).

<sup>9</sup>) Ibn Farhūn<sup>2</sup> S. 58: Ahmad ibn Walid ibn Muhammad ibn Marwān (es fel Muhammad und Marwān ein Walid) Abū Ğaʿfar Ibn Abi Ğamra [im Te überlieferte von seinem Vater und betätigte sich zusammen mit ihm u Rechtsgelehrter, war als frommer Mann bekannt und vertrat die Lehrmeinung zum Haġġ (*ġard al-ġaġġ*) an die Person gebunden sei. Nach seiner Rückk widmete er sich ausschließlich der Lehrtätigkeit bis zu seinem Tode im Jah ist wohl identisch mit dem von Marrākuṣī 1/233 Nr. 297 aufgeführten Ah Ibn Abi Ğamra, der 426/1034 nach dem Masriq reiste; doch dürfte die dort nealogie so nicht stimmen.

<sup>10</sup>) Tak. S. 605 Nr. 1687; Marrākuṣī 5/51 Nr. 111; er war bekannt als Ibn hörte seinen Vater Walid und von ihm überliefert sein Sohn Mūsā.

<sup>11</sup>) Iġāza für Mūsā ibn ʿAbdalmalik und seinen Sohn ʿAbdalmalik ibn Mūsā 428/6. August 1037 (Tak. S. 279 <sup>2</sup>S. 564; vgl. Nr. 10 und 13).

<sup>12</sup>) Lehrer und *qarīb* (Großonkel?) des Abū Muhammad (Nr. 16) (Tak. S. 279 <sup>2</sup>S. 564).

<sup>13</sup>) Aus Murcia; Schüler des -Dānī; von ihm überliefert sein Sohn Abū l-ʿA starb in Murcia am 7. Ğumādā II 485/15. Juli 1092 (Tak. S. 607 Nr. 1694: Ze statt *walad*; Marrākuṣī 5/50f. Nr. 108; vgl. oben Nr. 11).

<sup>14</sup>) Bekannt als Ibn Abi Ğamra; hörte bei seinem Vater; starb achtzig

in dieser Familie sichtbaren Ausdruck. Der Urenkel des bei der Türbe beigesetzten Aḥmad, nämlich Muḥammad ibn Ibrāhīm ibn ‘Abdallāh ibn Aḥmad war nicht nur als ein verehrter frommer Šaiḥ und Professor in Kairo bekannt, sondern er trug auch den Namen Ibn Abī Ğamra. Das war in Hochachtung für den Šaiḥ seines Urgroßvaters, unseren Ibn Abī Ğamra, geschehen – oder als Nachkomme mütterlicherseits (vgl. S. 332)? Dieser Muḥammad starb achtzigjährig 872/1467 (Ḍau’ 6/255 Nr. 886; Ša‘rānī 1/138f.; Nabḥānī 1/171). Er wiederum war ein Onkel mütterlicherseits (*ḥāl*) des Šamsaddīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn ‘Umar ibn Šaraf al-Qarāfi (Ḍau’ 7/27,10 und Naẓm 136,2 nennen ihn allerdings nicht, wie zu erwarten, *ibn uḥt*, sondern *sibt* jenes Muḥammad Ibn Abī Ğamra), eines hochangesehenen Mālikiten und Gelehrten in Kairo. as-Saḥāwī hat ihm in seinem Ḍau’ 7/27–28 Nr. 56 eine ausführliche Biographie gewidmet; danach ist er 801/1399 geboren und 867/1463 gestorben (Nuḡūm 16/325; Nuḡūm, Übers. Popper 23/97; Naẓm S. 136 Nr. 126; Hadiya 2/203). Sein Sohn Badraddīn Muḥammad führte sich, wie Ibn Iyās s. a. 912 *Dū l-Qa‘da* ausdrücklich bemerkt (*wa-kāna yantasibu*), auf – unseren – Ibn Abī Ğamra zurück, natürlich über seinen Großonkel Muḥammad Ibn Abī Ğamra. Auch er war eine angesehene Kairiner Persönlichkeit, von seiner Mutter her mit dem Ḥanafiten Sa‘daddīn Ibrāhīm ibn Muḥammad ibn Muḥammad ibn ‘Umar Ibn al-Kamāhī verwandt (Großvater, gest. 886/1481; Ḍau’ 1/160f.). Wie sein Vater las er zu Anfang eines jeden Jahres den -Buhārī in der Auswahl (*muntaqā*) seines ideellen Ahns, unseres Abū Muḥammad ‘Abdallāh Ibn Abī Ğamra, an dessen Grabe (*ḍarīḥ*; Ḍau’ 9/27 Nr. 80). Er starb im *Dū l-Qa‘da* 912/März 1507 (Ibn Iyās s. a. 14/108,4 und 24/108,3, wo *ibn* nach *Šamsaddīn* zu streichen ist; vgl. auch 13/267,8f. 23/273,12f. und Ḍau’ 11/220 s. n. al-Qarāfi). – Ibn az-Zaiyāt (gest. 814/1412) kommt in seinen *-Kawākib as-saiyāra* (S. 319f.) natürlich auch auf das Grab Ibn Abī Ğamra’s selbst zu sprechen und auf diejenigen, die sich bei ihm, in seinem Ḥauš, beisetzen ließen. Unter diesen Gräbern führt er auch das einer Tochter des Scheichs an, einer frommen Frau namens Umm al-Ḥair, und bemerkt, daß es Nachkommen des Scheichs „bis heute“ noch gäbe.

*Korrekturzusatz.* Ibn Abī Ğamra’s Grabstätte dürfte noch heute zu sehen sein. Index Mon. Cairo, Karte 2K13 findet sie sich jedenfalls am Fuße des -Muḡaṭṭam eingezeichnet als: Sidi ‘Abdalla Ibn Gamra T[omb], in unmittelbarer Nähe des Grabes von Ibn Saiyid an-Nās; ebenso bei Massignon, Opera minora 3/Tafel [17], doch hier mit der korrekten Namensform: Ibn Abī Ğamra. – Vgl. ferner Saḥāwī, Tuḥfa S. 398f.; auch u. S. 332 Nr. 34.

\*

Zum Todesdatum des Ibn az-Zaiyāt: Im *Dail ḤḤ* 2/392, Hadiya 2/180 und Zir. 3/273 sowie auf dem Titel der *-Kawākib as-saiyāra* (Kairo, Nachdruck al-Muṭannā, Bagdad [1967]) erscheint als Todesjahr das Jahr 814/1412; bei Kaḥḥ. 11/283 das Jahr 805/1402; beide Daten dürften auf zwei entsprechende Angaben as-Saḥāwī’s in seinem Ḍau’ 9/231 zurückgehen. Dort heißt es, daß Ibn az-Zaiyāt im Muḥarram des Jahres 5 gestorben und auf dem Friedhof al-Qarāfa begraben worden sei; al-Maqrīzī (gest. 845/1442) soll in seinen *‘Uqūd* (das sind die *-Durar al-‘uqūd al-ḥarīda fi tarāqim al-a‘yān al-muḥīda*, GAL<sup>2</sup> 2/49 Nr. 5 S 2/37 Nr. 5) auf ihn

Zeit, Strandgut bekannten und weniger bekannten Hadīṭ-Materials für die gelehrte Welt einzubringen (vgl. al-Gazzālī, z. B. Krawulsky S. 59f.). Er verstand es, dieses Material, entsprechend dem äußeren Kriterium intakter Überliefererketten, mit solchen in Verbindung zu bringen und über sie Überlieferungstechnik und -gewähr der Gegenwart (Iḡāza) vor allem auf das in dieser Hinsicht dunkle erste Jahrhundert der Hīgra zu übertragen. Spätere Biographen, wie ad-Dahabī und Ibn al-Gazarī (vgl. S. 34; 36; 38) haben, mit den üblichen Termini der Überlieferungskritik versehen, die Tradenten der frühen Zeit in ein festes Lehrer-Schüler-System gebracht und somit äußerlich endgültig die bis in die Anfänge der 'Abbāsidenzeit klaffende Lücke mangelnder Überlieferungstechnik und Überlieferungszuverlässigkeit geschlossen (vgl. Weisweiler, in: Oriens 7/1954/193f.).

al-Hatīb's *al-Asma'* sind in 29 Kapitel eingeteilt, beginnend mit dem Bāb al-Alif, Bl. 1b: Usaid ibn Hudair ibn Simāk ibn 'Ubaid (lies: 'Atīq) al-Ansārī (Gamhara, Index s. n., nahm nicht bei Badr teil, wurde bei Uhud verwundet, s. Ibn Sa'd 3,2/135 ff.), zunächst endend mit dem Bāb al-Yā', Bl. 106a: Umm Ya'qūb al-Asadiya (TT 12/483 Nr. 3000) – nur ein Bāb ad-Dāl und ein Bāb al-Wāw gibt es nicht –, abschließend mit drei Abschnitten über Kunā, Ansāb und verschieden überlieferte Asmā', Bl. 109a, über Überlieferungsstreitigkeiten bei der Zuweisung von Hadīṭ-Geschichten, Bl. 116b, und über Geschichten mit zwei zu identifizierenden Personen, Bl. 139a.

Abgesehen von der Kapiteleinteilung zerfällt das Werk nach der vorliegenden Hs. in acht Teile (*guz'*), die keinen Sinnzusammenhang bilden. Es sind offensichtlich Vorlesungsabschnitte. Teil 1 (Bl. 1b) las der Autor im Šauwāl 456/Juli 1064 in der Ibn Farwa-Moschee zu Sūr, dem Tyrus der Alten (in welchem er drei Jahre später Zuflucht vor einer Verurteilung in Damaskus nehmen mußte, vgl. EI<sup>2</sup> s. n.), ebenso Teil 2 (Bl. 28b), Teil 3 (Bl. 58b: ohne Datum) und Teil 4 (Bl. 78b: ohne Datum); Teil 5 (Bl. 105b) wird durch keinen entsprechenden Vermerk eingeleitet, Teil 6 (Bl. 131b; ohne Datum) in der [Umayyaden-]Moschee zu Damaskus, ebenso Teil 8 (Bl. 169b) im Dū l-Higga 456/November 1064, und schließlich Teil 7 (Bl. 151b) im Dū l-Qa'da 456/Oktober 1064 im Damasener Hause des Emirs Garsaddaula, d. i. wohl Abū Rāfi' Maiyās ibn Mahdī ibn as-Saqil al-Qusairī, der auch als Traditionarier bekannt war, 462/1069 nach Sūr kam und am 2. Ragab 472/29. Dezember 1079 starb (s. Ibn al-Fuwatī, Alqāb 4,1–2/1166 Nr. 1737), und dessen Sohn Abū Ishāq Ibrāhīm (gest. 501/1107), der ein Schüler al-Hatīb's war ('Iss S. 90 Nr. 92). Wir erfahren ferner – wieder abgesehen von Teil 5 –, daß diesen Lesungen unter dem Autor seinerzeit der Scheich Abū l-Fath Muhammad ibn 'Abdallāh ibn al-Hasan ibn Talha ibn Ibrāhīm ibn Muḥammad ibn Yahyā al-Basrī bekannt als Ibn an-Nahhās (im Text – wohl – stets -Nahhās von verschiedenen Händen) at-Tinnīsī beiwohnte und eine Iḡāza erhielt, daß nach eben diesem Scheich der Scheich Abū l-Qāsim 'Abdarrahmān ibn Muḥammad ibn Husain as-Sibyī die *-Asma'* überlieferte und daß bei einer seiner Lesungen der Schreiber der Hs. im [ersten Drittel des] Dū l-Higga 578/Ende März 1183 in Fustāt (Alt-Kairo) dabei war (Bl. 28b; vgl. o. S. 71,3).

Für den Teil 5, den al-Ḥamawī nach Šafar 579/Mai 1183 (s. S. 70) bzw. nach Rabī' I 580/Juni 1184 (s. u. Z. 24) aber vor Dū l-Ḥiġġa 581/Februar 1186 (s. u. Z. 17) hinzugefügt hat, hat unser al-Ḥamawī zwei Zertifikate und Hörerlisten der Vorlage übernommen, nämlich (Bl. 130a):

1. von Abū l-Faraġ Ġaiṭ ibn 'Alī ibn 'Abdassalām al-Armanāzī (gest. 509/1115; Kaḥḥ. 8/43; Zir. 5/318f.; Saḥāwī, I'ān S. 471 u. Anm. 2) vom Raġab 508/Dezember 1114 in Damaskus, und

2. von Abū l-Ḥusain Muḥammad ibn Kāmil ibn Daisam al-Maqdisī al-'Asqalānī (unbekannt) auf Grund der Lesung von keinem geringeren als dem bekannten Tāġalislām Abū Sa'd 'Abdalkarīm ibn Muḥammad ibn Manšūr as-Sam'ānī (gest. 562/1167; Kaḥḥ. 6/4f.), von Sonnabend 20. Dū l-Ḥiġġa 535/Sonntag 27. Juli 1141 im Dār as-Sumaisāṭī (s. Elisséeff, Description S. 268f. Anm. 9: Abū l-Qāsim 'Alī ibn Muḥammad ibn Yaḥyā as-Sulamī as-S.; gest. 453/1061) zu Damaskus; as-Sam'ānī weilte knapp 30jährig damals in dieser Stadt (vgl. GAL<sup>2</sup> 1/402f. S. 1/564).

Bl. 130b findet sich eine schwer leserliche Iġāza und Hörerliste eines Kollegs von Scheich Naġmaddīn Abū l-Ḥasan 'Abdarraḥmān ibn al-Ḥ . . . vom Freitag 20. Dū l-Ḥiġġa 581/14. März 1186 in der Ġāmi' zu Damaskus, an welchem al-Ḥamawī und der eine seiner beiden Söhne, Abū l-'Asākir 'Abdalqāhir (s. o. S. 73), teilnahmen, geschrieben von . . . (unleserlich) und vom Scheich 'Abdarraḥmān testiert. – Bl. 1a hat al-Ḥamawī's Lehrer 'Abdarraḥmān ibn Muḥammad ibn Ḥusain as-Sibyī (s. o. S. 73) für seinen Schüler und dessen beide Söhne (s. Abb. 7) für das ganze Werk mit Ausnahme von Teil 5, der damals nicht vorlag – wie auch aus dem Kolophon des Schreibers Bl. 178a hervorgeht –, die Iġāza mit eigener Hand wiederholt und auf 1. Rabī' I 580/12. Juni 1184 datiert. – Darüber hinaus findet sich Bl. 1a von der Hand des Schreibers eine Notiz, aus der hervorgeht, daß man neben der Überlieferungskette der drei Ibn an-Naḥḥās (s. S. 72f.) und des Ġaiṭ al-Armanāzī (s. o. Z. 5), noch eine dritte bestand über Abū l-Faṭḥ Naṣrallāh ibn Muḥammad ibn 'Abdalqawī al-Miṣṣiṣī (gest. 542/1147; TH<sup>2</sup> S. 1294; 'Ibar 4/116; Lubāb 3/147 s. n.).

## 21

Ms. or. oct. 3894

(Ahlwardt nach 1489)

1941.8, Katalog Daḥdāḥ 55. Bräunliches dickes faseriges leicht poröses matt geglättetes Papier; wurmstichig, mit Stockflecken übersät, Bl. 1–8 im 11./17. (?) Jhdt. aus ähnlichem aber hellerem glatterem dünnerem Papier ersetzt, in Frankreich im 19. Jhdt. gründlich ausgebessert, Anfangs- und Schlußblätter ausgeschnitten und an Blattrahmen geklebt, Bl. 1a fast ganz und Bl. 148b ganz überklebt, neu eingebunden, Randbeschriftung angeschnitten, danach noch etwas Wurmfraß. – 148 (Daḥdāḥ: 145) Bl., dazu je ein Vorsatz- und ein vorgeklebtes Bl. am Anfang und am Schluß, eine rückläufige europäische Lagenzählung: 15 auf Bl. 7b bis 2 auf Bl. 138b, die erste Lage (7 Bl.) und die zweite (11 Bl.) nicht nach den ursprünglichen Bogenhälften doch in richtiger Blattfolge wiederhergestellt, die übrigen Lagen

Titelverzeichnis). Zweifellos ist die bekannteste dieser Sammlungen die hier kommentiert vorliegende des -Nawawī, bzw. -Nawāwī (aus Nawā im Haurān, EI<sup>2</sup>); zu seinem Werk und den verschiedenen Kommentaren s. A. Karahan, Nawawīnin arba'ūn'u ve arabca şerhleri, in: Festschrift Köprülü S. 291–299; vgl. auch Dau' 8/16; zu 42 weiteren Verfassern s. die Übersicht bei Ahlwardt 1551; ferner Vajda, in: Arabica 4/1957/34–41.

## 22

Ms. or. oct. 3897

(Ahlwardt nach 1632)

1941.8, Katalog Daḥdāh 58. Brauner orientalischer Einband. Deckel außer zwei seitlichen schmalen Streifen mit marmoriertem Papier, Innenspiegel mit dickem gelbem Papier überklebt, das auf das anliegende Bl. übergreift; vergilbendes steifes, Bl. 19–26 weniger starkes, geglättetes Papier mit Wasserzeichen; leicht verschmutzt und wurmstichig, ein Loch auf Bl. 11. – 26 Bl., dazu ein angeklebtes leeres Bl. am Schluß; – 15,5 × 21 (10 × 15,5–16), 21 Zl., Kustoden. – Bis Bl. 16b5u (Hand 1) mittelgroßes etwas flüchtiges nach rechts fallendes unvokalisiertes Nashī, dann (Hand 2) ähnliches aber sorgfältiges Nashī, während der erste Schreiber Schluß-Yā', Alif maqsūra und Nabra in der Regel mit Yā'-Punkten versieht, beschränkt der zweite Schreiber diese auf Nabra und gelegentlich auch Schluß-Yā'; schwarze Tinte, Überschriften und Pausenzeichen rot, Glossen in roter und schwarzer Tinte. – Schreiber der Hand 1 ein nicht mit Namen genannter Schüler des Verfassers; vgl. Bl. 1a Titel, wo es heißt *kilāhumā* (d.i. *Ihtisār* und *Muhtasar*, s. u.) *li-saihinā wa-ustādinā*. – Zeit: nach dem Tode des Verfassers 1122/1710; denn der Schreiber der Hand 1 bittet auf Bl. 1a Gott um „einen Teil ihrer Baraka“: *a'āda Allāh 'alainā min barakatihim*, wobei sich das Possessivpronomen *-him* auf den zuvor genannten Verfasser, seinen Vater und seinen Großvater bezieht; auch Hand 2 setzt Bl. 26b hinter *mu'allifuhū* ein *rahimahu Allāh*.

[Samsaddīn Abū 'Abdallāh] Muhammad ibn 'Abdalbāqī ibn Yūsuf [ibn Aḥmad ibn Muhammad] AZ-ZURQĀNĪ [al-Mālikī] (gest. 1122/1710; GAL<sup>2</sup> 2/415 S 2/439, wo sich aber die Angabe Muh[ibbi] 2/287 auf den Vater 'Abdalbāqī bezieht, der 1099/1688 gest. ist, s. GAL<sup>2</sup> 2/414 S 2/438)

*Ihtisār Muhtasar al-Maqāṣid al-ḥasana* اختصار مختصر المقاصد الحسنة في الأحاديث  
*fī l-aḥādīṭ al-muštahira 'alā l-alsina* المشهورة على الألسنة

(1b) A: الحمد لله الذي نضر حفاظ سنة نبيه، والصلاة والسلام على حبيبه ونبيه، وعلى آله وصحبه وذريته، وأزواجه وصفيه، أما بعد فإن العبد الحقير الفاني، محمد بن عبد الباقي الزرقاني، اختصر فيما مضى كتاب المقاصد الحسنة . . .

(26b) E: لأن حكم البرزخ حكم إنسان تدلى في تيار حار فطف بعد ذلك في مكان آخر فطفّت في هذا الموضع الذي يزار الآن انتهى

128; Marrākušī 1/266–268 Nr. 348; 'Ibar 4/91; Ibn Farḥūn<sup>2</sup> S. 51 f. [lies *Ġamra* statt *Hamza*]; Ġāya 1/77 Nr. 349; Buġya S. 143 <sup>2</sup>1/330 Nr. 625; vgl. oben Nr. 13 und S. 27).

<sup>16)</sup> Wohl der bekannteste Träger des Namens Ibn Abi Ġamra; geb. Dienstag 5. Rabi' II 518/Donnerstag 22. Mai 1124 (Tak. S. 281 <sup>2</sup>S. 566, vgl. auch Tak. S. 277 <sup>2</sup>S. 562); mālikitische Autorität für die *Mudawwana* des Sulḥūn (s. o. in Nr. 7) und den *-Taisir* des -Dānī (gest. 444/1053; GAL<sup>2</sup> 1/516 f. S 1/719 f.); gest. in Murcia Sonnabend 30. Muḥarram 599/19. Oktober 1202 einundachtzigjährig (Tak. S. 281 <sup>2</sup>S. 566; Muštābih <sup>2</sup>S. 247; 'Ibar 4/309; Ġāya 2/69 Nr. 2747 lies: geboren 518 statt 508 und *min qarībihī Abī l-Qāsim* für *min wālidihī Abī l-Qāsim* [?], vgl. Tak. S. 276 <sup>2</sup>S. 561; Ša'rānī 1/176 lies *Muḥammad* statt *Aḥmad*; ŠD 4/342, wo der Name Abū Bakr ibn Abī Ġamra Muḥammad ibn Aḥmad ibn 'Abdalmalik usw. nach den angegebenen Quellen zu berichtigen ist; T'A 3/108 s. v. *ġmr*, wo es heißt *Abū Bakr 'Abdallāh ibn Aḥmad ibn As'ad [ibn] Abī Ġamra al-Andalusī rawī at-Taisir*: hier liegt offensichtlich eine Kontamination mit Abū Muḥammad 'Abdallāh [Nr. 20] vor; Kaḥḥ. 3/70, wo der Name nach ŠD angegeben ist; Zir. 6/213; jetzt auch Marrākušī 6/5 f.).

<sup>17)</sup> Aus Murcia; hörte seinen *qarīb* Abū Bakr Muḥammad (Nr. 16): war Qāḍī außerhalb von Murcia; starb während seines zweiten Qāḍī-Amtes in Denia nach 610/1213 (Tak. Erg. S. 129 Nr. 272 Tak.<sup>2</sup> S. 105 Nr. 272; Ibn Farḥūn<sup>2</sup> S. 55 [lies *Ġamra* statt *Hamza*]).

<sup>18)</sup> Vielleicht identisch mit Nr. 17 oder mit Nr. 19?

<sup>19)</sup> Sohn des Abū Bakr Muḥammad; nicht identisch mit Nr. 17; er sprach über seinen Vater das Totengebet (Tak. S. 281, 14 <sup>2</sup>S. 566, 9).

<sup>20)</sup> Unser Ibn Abi Ġamra, der Verfasser des vorliegenden Werkes.

<sup>21)</sup> Diesen Ibn Abi Ġamra as-Sibtī al-Mālikī, Ḥaṭīb von Granada, der über 80jährig an einem Freitag i. J. 710/1310 oder 711/1311 von dem Minbar tot herabstürzte, verzeichnen DK 2/254 Nr. 2132 und Yāfi'ī 4/251 s. a. 711. DK fügt ausdrücklich hinzu, daß er zu unterscheiden ist vom Imām und Kommentator eines Auszugs aus Buḥārī, also dem Verfasser der hier vorliegenden *Bahġa*, 'Abdallāh ibn Abī Ġamra, der vor der Jahrhundertwende gestorben sei.

<sup>22)</sup> Zu ihrem Grab s. S. 69.

Zu einem nicht näher identifizierbaren Qāḍī und Ḥaṭīb von Murcia, Ibn Abi Ġamra, den Abū Ḥafṣ 'Umar, der Bruder des bekannten Almohaden Abū Yūsuf Ya'qūb al-Manṣūr (reg. 580/1184–595/1198) im Jahre 582 oder 583 in Murcia unbringen ließ, s. al-Mu'ġib S. 277 f. <sup>2</sup>S. 353 und vgl. auch Ibn Ḥallikān 6/5 Nr. 800.

Es liegt also nahe, den Großvater unseres Ibn Abi Ġamra mit Abū l-'Abbās, dem Sohn des bekannten Abū Bakr Muḥammad Ibn Abi Ġamra gleichzusetzen; nach dem Stand unserer Kenntnisse ließe sich aber auch eine Identifikation mit Abū l-'Abbās Aḥmad ibn Muḥammad ibn 'Abdalmalik (Nr. 17) nicht ausschließen.

Über die näheren Lebensumstände unseres Ibn Abi Ġamra in Ägypten läßt sich den arabischen Quellen nur wenig abringen. Gewiß ist, daß er zu seiner Zeit ein bekannter und hochgeachteter Mann war, vor allem ob seiner tadellosen Lebensführung (Ibn Kaṭīr 13/346). Von seinen literarischen Werken haben ohne Zweifel sein Auszug aus -Buḥārī's -*Šaḥīḥ*, dem *Ġam' an-nihāya*, und sein Kommentar dazu, die *Bahġat an-nuḥūs*, die weiteste Verbreitung gefunden (s. S. 64); zu seinen *-Marā'ī al-ḥisān* (Kairo<sup>1</sup> 1/302), einer Sammlung von Träumen, durch welche er die Vortrefflichkeit seiner *Bahġa* bewiesen sah, und zu seinem *-Muqni' fī l-aḥkām* s. GAL<sup>2</sup> 1/459 S 1/635. Über diese vier Werke hinaus verzeichnet ḤḤ (sub titulis) noch die folgenden drei: *Tafsir Ibn Abi Ġamra*, *Šarḥ ḥadīṯ 'Ubāda ibn as-Šāmiṯ* und einen Auszug (*iḥtisār*) aus -Qiftī's (gest. 646/1248) berühmten *Ṭabaqāt al-ḥukamā'* bzw. *Ta'riḥ al-ḥukamā'* oder *Iḥbār al-'ulamā' bi-aḥbār al-ḥukamā'* (vgl. auch Lippert, Vorwort, in: Qiftī, *Ḥukamā'* S. 11 und Aumer 440). Nach GAL<sup>2</sup> 1/



## DIE DOGMATIK

23

Ms.or.oct.3803

(Ahlwardt nach 2560)

1940.12. Bräunliches dünnes leicht glänzendes mechanisch hergestelltes Papier; vereinzelte Radierstellen, schon im Orient ausgebessert, Randbeschriftung angeschnitten, in Berlin neu eingebunden. – 227 Bl., dazu je ein Vorsatzblatt am Anfang und am Schluß, Bl. 1a leer und mit weißem durchsichtigem Papier überklebt, Bl. 227 leer, arabische Blattzählung z. T. weggeschnitten: 3 auf Bl. 4a bis 176 auf Bl. 177a, wieder 176 auf Bl. 178a bis 224 auf Bl. 226a, 230 auf Bl. 227a; – 13×22 (7,5×14), 21 Zl., Kustoden. – Kleines klares vokalisiertes Nasta‘liq, schwarze Tinte, Überschriften, Koranverse und Leitwörter rot, letztere auch rot überstrichen, vereinzelt Glossen; Schriftspiegel mit Gold umrahmt, mehrfarbiger ‘Unwān, Miniaturen im Text: Bl. 28b Ismā‘il’s Opferung, Bl. 59a Jüngstes Gericht: Muhammad zwischen Engeln thronend, Teufel, die Verdammten in Ketten abführend, Bl. 94a Löwe frißt ‘Utba ibn Abī Lahab, seine geschiedene Frau Ruqaiya, Tochter des Propheten schaut zu (s. Ibn Qutaiba S. 60f.), Bl. 134a vier Engel auf Wolken reitend, um zu hören und zu sehen, was die Gemeinde tut, Bl. 105b noch eine Goldlinie am äußersten Rande, Bl. 126a am Rande ein Wort in schwarz mit Goldstaub. – Schreiber: as-Saiyid Halīl Sarī ibn Ibrāhīm al-Kadūsī (?). – Datum: 1271/1854.

[Abū l-Faḍl ‘Iyād ibn Mūsā ibn ‘Iyād al-Yahṣubī] (gest. 544/1149; GAL<sup>2</sup> 1/455f. S 1/630 ff.)

*as-Šifā’ bi-ta‘rīf huqūq al-Mustafā*

الشفاء بتعريف حقوق المصطفى

Anfang (Bl. 1b) und Ende (Bl. 226a) = Ahlwardt 2559.

Paränetisches Werk, Darstellung der Pflichten gegenüber dem Propheten (vgl. Ahlwardt 2559); weitere Hss. und Drucke GAL<sup>2</sup> 1/455 S 1/630. Inhalt und Kapiteleinteilung wie Ahlwardt 2559; zu Bl. 28b s. Abb. 65.

Korrekturen am Rande, z. T. nach einer Hs. entsprechend dem Siglum *nusha*, bzw. *n*.

## DER SUFISMUS

24

Ms.or.oct.3804

(Ahlwardt nach 3346)

1940.31. Graubräunliches dickes weiches faseriges Papier; stockfleckig, geringer Wurmfraß, Ränder einzeln und ein wenig sorgfältig mit der Schere gestutzt, Randbeschriftung angeschnitten, in Berlin ausgebessert und eingebunden. – 5 Bl., dazu je ein Vorsatzblatt am Anfang und am Schluß, arabische Blattzählung: 51 auf Bl. 2a bis 54 auf Bl. 5a; – 12,5 × 16,5 (9,5 × 11,5–12,5), 12–15 Zl., Kustoden. – Mittleres unregelmäßiges nachlässig geschriebenes häufig unpunktiertes gelegentlich vokalisiertes Nashī, Schluß-Yā' und Alif maqṣūra vereinzelt mit Yā'-Punkten versehen; schwarze Tinte, Stichwörter z. T. rot, sonst rot überstrichen. – Schreiber: Ahmad ibn Sa'īd as-Siwāsī as-Sūfi as-Šāfi'ī (s. S. 87 in Nr. 33). – Datum: 747/1347 (s. S. 87 in Nr. 33).

TĀĠADDĪN Abū Muhammad 'Abdallāh bzw. 'Abdassalām ibn Abī l-Fath bzw. Abī Hafs 'Umar ibn Abī l-Hasan (l. so Bl. 1b2u) 'Alī ibn Muhammad IBN HAMMŪYA al-Ġuwainī (566/1170–642/1244; s. S. 84 Nr. 10)

*Ġuz' fihī Faṣl al-ḥirqa*

جزء فيه فصل الخرقه

(1b) A: اخبرنا الشيخ الامام العالم العارف الزاهد القدوة شهاب الدين ابو عبد الله محمد بن ابى بكر بن احمد بن هرون الساجى الشافعى الصوفى بقرائتى عليه فى ذى القعدة سنة سبع واربعين وسبعمائه قال اخبرنا خالى . . . فخر الدين ابو المحاسن يونس . . . قراءة . . . فى جمادى الاخرة سنة سبع وتسعين وستمائة بقاسيون قال اخبرنا والدى الامام شرف الدين ابو بكر عبد الله قال اخبرنا والدى شيخ الشيوخ تاج الدين ابو محمد عبد الله . . . قال الحمد لله المتوحد بكمال قدرته المتفرد بجلال (2a) ربوبيته . . . وبعد فقد التمس منى بعض الاصحاب وفقهم الله للصواب ان اذكر لهم فصلا فى فصل الخرقه الصوفية وتوجيه ذلك من جهة النقل ومن جهة المعنى فاقول وبالله التوفيق فصل الخرقه على ثلاثة انواع احدها

ur-ur-Großvater ‘Alī ibn Yūsuf, der Träger des Laqab ad-Daiba‘; so auch Gazzī 2/158; Hadiya 1/545; Ahlwardt 1318, während aš-Šaukānī, BT 1/335 Nr. 230 und Kahh. 5/159 nach dem Großvater noch den Namen des Urgroßvaters ‘Umar einschieben. Die Kunya Abū ‘Abdallāh nach Wüstenfeld, Geschichtsschreiber Nr. 518 und nach ihm wohl GAL, findet sich, soweit ersichtlich, nicht in den Quellen. Ahlwardt 9763 und NS Index, S. 5 (hier ausdrücklich *ad-Diba‘*) findet sich der Laqab Waḡīhaddīn; so auch die Sekundärliteratur GAL<sup>2</sup> 2/527 S 2/548f.; EI s.n. Ibn ad-Daiba‘; Kahh. 5/159; Zir. 4/91 f.; die Variante Waḡīdaddīn: Ahlwardt 1631, 1318 und Index 10/242 s.n. Zu seinem *Taisir al-wuṣūl*, einem Auszug aus *Ġāmi‘ al-uṣūl min ḥadīṯ ar-Rasūl* des Maḡdaddīn Ibn al-Aṯīr (gest. 606/1210; GAL<sup>2</sup> 1/439 S 1/608), gedruckt Kairo 1968 ff., s. MIDEO 10/1970/129 f. – Die Angabe, daß Ibn ad-Daiba‘ bei as-Saḡhāwī zu Anfang des Jahres 897/1491 in Mekka studierte (s. o.), ist auch für die Textgeschichte von as-Saḡhāwī’s -*Ḍau‘* von Bedeutung: laut Kolophon (*Ḍau‘* 12/168) hat der Schreiber Abū l-Ḥair bzw. Abū Fāris ‘Abdal‘azīz ibn ‘Umar ibn Muḡammad Ibn Fahd al-Hāšimī al-Makkī aš-Šāfi‘ī (s. u.) seine Abschrift nach dem Autograph, welche der Verfasser nach der Kladde (*miswadda*) im Rabī‘ II 896/Februar 1491 abgeschlossen hatte, am Montag 4. Rabī‘ II 899/Sonntag 12. Januar 1494 in Mekka vollendet (vgl. auch *Ḍau‘* 7/215, 10/66 sowie 8/17,4f. und unten S. 326 Nr. 4). Wenn nun as-Saḡhāwī in der Biographie des Ibn ad-Daiba‘ bemerkt, daß dieser bei ihm noch zu Anfang des Jahres 897/1491 gehört hat, so ergibt sich daraus der Schluß, daß as-Saḡhāwī nach Abschluß seiner *Miswadda* von 896/1491 hier und da noch einige Zusätze vorgenommen und dafür gesorgt hat, daß diese bei Abschriften mitberücksichtigt wurden. Ähnliches kennen wir von Werken eines Yāqūt und al-Qiftī (vgl. Sellheim, Yāqūt S. 62 [108]f., 45 [91] Anm. 3, wo für: Tafel iii Glossen, zu lesen ist: Tafel xii [xvi] Glosse). Werke, von denen as-Saḡhāwī nach der *Miswadda* keine Rein- bzw. Abschrift herstellte, bezeichnet er in seiner Autobiographie mit Schriftenverzeichnis ausdrücklich als solche mit den Worten *fi l-miswadda* (z. B. *Ḍau‘* 8/16, 2u; 17,15). – Noch ein Wort zu dem eben genannten Schreiber des -*Ḍau‘*, ‘Izzaddīn Abū l-Ḥair bzw. Abū Fāris ‘Abdal‘azīz ibn ‘Umar ibn Muḡammad ibn Muḡammad ibn Abī l-Ḥair Muḡammad ibn Muḡammad ibn ‘Abdallāh ibn Fahd, bekannt als Ibn Fahd: auch seine Vita hat as-Saḡhāwī in dem -*Ḍau‘* gegeben, nämlich 4/224 ff. Nr. 574. Danach ist er der Sohn seines Kollegen Naḡmaddīn Abū l-Qāsim ‘Umar ibn Muḡammad Ibn Fahd (gest. im Ramaḍān 885/November 1480; GAL<sup>2</sup> 2/225 S 2/225) gewesen, am Sonnabend 26. Šauwāl 850/Sonntag 14. Januar 1447 geboren, und seit dem Jahre 884/1479 in seiner Begleitung; er starb 921/1516 (GAL<sup>2</sup> 2/224 S 2/224, wo auch auf weitere Mitglieder dieser bekannten Gelehrtenfamilie hingewiesen wird). (Zu einem anderen Schüler und Abschreiber der Werke des -Saḡhāwī s. u. S. 186; vgl. ferner S. 206 Nr. 6 Ende).

1a. Aus Ibn ad-Daiba‘’s Auszug, dem -*Tamyīz aṭ-ṭaiyib*, veranstaltete ein nicht genannter Epitomator einen weiteren Auszug u. d. T. *Aḡādīṯ al-muṭṭaqata min k. Tamyīz aṭ-ṭaiyib min al-aḡādīṯ*; so die Hs. Kairo<sup>1</sup> 1/144 <sup>21</sup>/83 (wie wenn der Epitomator Ibn ad-Daiba‘ selbst wäre), wohl identisch mit Ahlwardt 1632 mit dem Titel *Muḡtaṣar Tamyīz aṭ-ṭaiyib min al-ḡabīṯ*. Nun läßt uns ḤḤ s. t. al-

*Maqāṣid al-ḥasana* wissen, daß der Šaiḥ und Qāḍi Taqīaddīn al-Futūḥī al-Ḥanbali den *Tamyīz* des Ibn ad-Daiba' exzerpiert hat. Wir gehen daher wohl nicht fehl, den Anonymus der Hss. mit diesem -Futūḥī zu identifizieren, dessen voller Name lautet: Taqīaddīn Abū l-Baqā' Muḥammad ibn Aḥmad ibn 'Abdal'azīz al-Futūḥī, bekannt als Ibn an-Nağğār; er war Oberqāḍi in Kairo und starb dort vierundsiebzigjährig im Jahre 972/1564 (GAL S 2/447; Kaḥḥ. 8/276f.; Zir. 6/233).

2. -Saḥāwī's Schüler Šihābaddīn Abū l-Ḥair (Abū l-'Abbās) Aḥmad ibn 'Izzaddīn Muḥammad ibn Muḥammad ibn 'Abdassalām ibn Mūsā al-Manūfī al-Qāhirī aš-Šāfi'ī, bekannt als Ibn 'Abdassalām, u. d. T. *ad-Durra al-lāmi'a fī bayān kaṭīr min al-aḥādīṭ aš-šā'i'a* (ḤḤ s. t. *al-Maqāṣid al-ḥasana*); eine Hs. des Werkes scheint nicht bekannt zu sein. Nach as-Saḥāwī, *Ḍaw'* 2/181f. Nr. 506 wurde er am Freitag 14. Rabī' II 847/12. Juli 1443 geboren, studierte bei seinem Vater, auch in Kairo, war später Qāḍi in seiner Vaterstadt Manūf, vertretungsweise auch in Kairo; er verfaßte u. a. einen – erhaltenen – Auszug aus -Saḥāwī's -*Ḍaw'* u. d. T. *al-Badr at-ṭālī' min ad-Ḍaw' al-lāmi'* in Mekka, wo ihm im Jahre 905/1499 bei seinem zweiten Verweilen in der heiligen Stadt -Saḥāwī's Werk in fünf starken Bänden in die Hände fiel (vgl. Flügel 1179; GAL<sup>2</sup> 2/43 S 2/32). Er starb 927/1521 nach Ġazzī 1/154, dem offensichtlich folgen ŠD 8/150; Kaḥḥ. 2/184 mit Nachtrag 13/370, oder 931/1525 nach ḤḤ s. t. *ad-Ḍaw' al-lāmi'* und *al-Faiḍ al-madīd* (vgl. ZDMG 6/1852/411), dem offensichtlich folgen Hadiya 1/140, wo die -*Durra* irrtümlicherweise als Auszug aus dem *Tamyīz* des Ibn ad-Daiba' (s. S. 77 Nr. 1) gekennzeichnet wird; Flügel 1179; Wüstenfeld, Geschichtsschreiber Nr. 514; GAL<sup>2</sup> 2/380 S 2/406; Zir. 1/221f.

3. Unser -Zurqānī (gest. 1122/1710) u. d. T. *Talḥiṣ al-Maqāṣid al-ḥasana*; Hss. Kairo<sup>1</sup> 1/173 (vom Jahre 1123/1711) und Kairo<sup>2</sup> 1/98.

3a. Aus diesem seinem *Talḥiṣ* hat az-Zurqānī selbst noch einen Auszug vorgenommen und am 20. Muḥarram 1112/7. Juli 1700 u. d. T. *Iḥtišār (Muḥtaṣar) Muḥtaṣar al-Maqāṣid al-ḥasana fī l-aḥādīṭ al-muṣṭahira 'alā l-alsina* vollendet. Er liegt vor in unserer Hs. und in den folgenden: Kairo<sup>1</sup> 1/300f. (drei Hss.) <sup>2</sup>1/145 (vier Hss., vgl. 1/356); Houtsma 414, doch dürfte hier die Angabe, daß die Abschrift aus dem Jahre 1042/1632 stamme, nicht korrekt sein; denn az-Zurqānī wurde erst 1055/1645 geboren. az-Zurqānī beschränkt sich in diesem Auszug auf die Wiedergabe der Ḥadīte, unter Beibehaltung der alphabetischen Reihenfolge, und ihre Wertung mit den termini technici der Traditionskritik, wie z. B. *ṣaḥīḥ*, *ḥasan*, *ḍa'iḥ*, *mal'ūn* oder auch *lā a'rifuhū*. Daß az-Zurqānī diesen seinen zweiten Auszug aus seinem ersten, dem *Talḥiṣ*, verfaßte, geht auch aus Ġabartī 1/69 (Index S. 184b, wo weitere Stellen angegeben sind, Übersetzung 1/168f.) hervor.

*Korrekturzusatz.* Ibn ad-Daiba's Autobiographie haben wir nach Ahlwardt 9763,3 veröffentlicht in der Festschrift Wolfgang Voigt, Wiesbaden 1976, S. 111–119.

خرقة حصلت في حال الوجد وغلبة السماع . . . الثاني خرقة حصلت بطريق الاجتهاد  
 . . . الثالث خرقة من مات مشايخهم واعيان سالكي طريقهم . . . (s. Abb. 32)  
 E (4b): واما افراد شخص منهم بايثاره على وجه التبرك هذا ما يتسر ذكره في هذا الوقت  
 والله اعلم بالصواب ونسال الله تعالى ان ينهنا من سنة الغفلة . . . (s. Abb. 33)

Unbekanntes Werkchen in drei Abschnitten über die *Ḥirqa*, über ihr Zertrennen und Verteilen – *‘alā sabīl at-tabarruk*, mit Überlieferungen dafür und dagegen, u.a. nach Muslim und al-Ġazzālī.

Von späteren Händen Bl. 1a Basmala und vermischte Verse; Bl. 1b *Ḥadīṭ* nach Ibn Mas‘ūd und dessen Todesdatum: 32/653 im Kalifat des ‘Uṭmān; Bl. 5a zwei Anekdoten.

Der Verfasser dieser kleinen Abhandlung gehört der Damaszener Gelehrtenfamilie der al-Ġuwainī an. Das ergibt sich aus der Bl. 5a von der Vorlage übernommenen *Iğāza* (vgl. auch Incipit). Hiernach hat Šihābaddīn Muḥammad ibn Abī Bakr ibn Aḥmad ibn Hārūn as-Sāwiġī (s. u. Nr. 33) und seine Mutter Sufrā (Nr. 30) – sowie deren Schwestern Sāra (Nr. 28) und Āmina (Nr. 29) und deren Bruder Šamsaddīn Muḥammad ibn Sulaimān (Nr. 27), Enkel des Šaiḥ’s Šarafaddīn (Nr. 21) – bei seinem Großonkel mütterlicherseits (s. auch Bl. 1b4) bzw. ihrem Onkel väterlicherseits, aš-Šaiḥ al-Imām Faḥraddīn Abū l-Maḥāsīn Yūsuf (Nr. 24) ibn Šaiḥ aš-šuyūḥ Šarafaddīn Abī Bakr ‘Abdallāh al-Ġuwainī (Nr. 21) das Werkchen am Freitag 20. Ġumādā II 697/4. April 1298 auf dem -Ġabal aš-Šāliḥ (= Qāsiyūn; Bl. 1b8) vor den Toren von Damaskus gelesen. Später (s. Bl. 5b), d. h. am Dienstag 15. Dū l-Qa‘da 747/27. Februar 1347, im Hause des -Šarīf al-Imām Šamsaddīn Abū l-Maḥāsīn [Muḥammad ibn ‘Alī ibn al-Ḥasan ibn Ḥamza ibn Abī l-Maḥāsīn] al-Ḥusainī (s. S. 87 Nr. a) in *Ṭawāwis* (Qubbat at-Ṭawāwis in Damaskus; vgl. Ibn Šaddād, Damaskus S. 149 u. 159; Sauvaire-Ouéchek S. 114a) hat eben jener Nachkomme des Verfassers, al-Imām Šihābaddīn Abū ‘Abdallāh Muḥammad ibn Abī Bakr ibn Aḥmad ibn Hārūn as-Sulamī as-Sāwiġī aš-Šūfi aš-Šāfi‘ī, die Abhandlung seines Ur-ur-Großvaters in einem Maġlis gelesen, an dem der Schreiber teilnahm (s. S. 87 vor Nr. a).

Wie ein Blick in die biographische Literatur der Zeit zeigt, gehören diese -Ġuwainī’s zu der weit verzweigten und besonders unter Traditionariern bekannten Familie der Ibn Ḥammūya (mit Doppel-m; ausdrücklich in einer Glosse Sam‘ānī Bl. 177a nach Lubāb [1/321] und Ibn Nuqṭa, in: Ibn Mākūlā 2/367 Anm. 4, unberücksichtigt von Sam‘ānī<sup>2</sup> 4/259; mit Šadda auch Ibn Mākūlā 2/365f. s.n. und spätere Autoren) aus dem Distrikt Ġuwain im NW von Naisābūr (vgl. EI<sup>2</sup> s.n. Djuwayn). Wie sich aus der Genealogie ergibt, zerfällt sie in drei Linien; sie gehen auf drei Söhne des Ḥammūya ibn Muḥammad ibn Ḥammūya zurück: Abū ‘Abdallāh Muḥammad, Abū Sa‘d (Sa‘īd) ‘Abdaṣṣamad und ‘Alī, der nur über seinen Urenkel ‘Abdarrahīm (Nr. 11) bekannt ist (s. S. 84).

zu je fünf Bogen; - 15 × 21,5 (12 × 20), 21 Zl., Kustoden. – Mittelgroßes klares doch etwas unregelmäßiges voll vokalisiertes Nashī, Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra zumeist mit Yā'-Punkten versehen; braunschwarze Tinte, Überschriften und Leitwörter rot, Glossen, der unvokalisierte Anfang ist in Form und Duktus angepaßt. – Schreiber: Muḥammad ibn Dirğām ibn Ġāmi' ibn Dāwūd al-Mālikī aṣ-Ṣa'īdī (er war offenbar ein Nubier; zum Gebrauch des Namens Dirğām „Löwe“, s. -Tāli' as-sa'īd S. 271 Nr. 192; Ibn al-Aṭīr, Index s.n.). – Datum: Dienstag 19. Ṣafar 775/Mittwoch 10. August 1373.

Sirāğaddīn Abū Ḥafṣ 'Umar ibn 'Alī [ibn Sālim ibn Ṣadaqa] al-Laḥmī al-Iskandarī  
IBN AL-FĀKIHĀNĪ (gest. 731/1331; GAL<sup>2</sup> 2/26 S 2/15; Ahlwardt 1504,2)

*al-Manhağ al-mubīn fī šarḥ al-Arba'īn* المنهج المبين في شرح الأربعين

(1b) A: الحمد لله الذى أظهر السنة وأنارها ودحض البدعة وأبارها وجعل أهل الحديث والعلم حماها وأنصارها . . . أما بعد فإنه كان قد خطر لى أن أجمع أربعين حديثا من أحاديث النبي . . . (2b) . . . وسميته بالمنهج المبين في شرح الأربعين . . . قال المصنف رحمه الله تعالى الحمد لله رب العالمين الشرح بدأ بالحمد لله لقوله عليه الصلوة والسلام كل أمر ذى بال لم يبدأ فيه . . . (9b) الحديث الأول . . . إنما الأعمال بالنيات . . .

E (146a): الحديث الثانى والأربعون عن أنس . . . سمعت رسول الله . . . يقول قال الله تعالى يا ابن آدم إنك ما دعوتنى ورجوتنى غفرت لك . . . (147b) . . . والتواضع لخلق الله تعالى وحسن التخلف معهم بما يقتضيه الشرع والانقباض عنهم فيما لا يعنى وإرادة الخير لهم بالباطن ومساعدتهم بالظاهر فيما أمكن من ذلك، وهذا آخر ما وفق الله تعالى إليه من شرح هذه الأحاديث الأربعين المشتملة على قواعد الدين على حسب الإمكان والحمد لله الكريم . . . (148a s. Abb. 35)

Kommentar zu dem bekannten *k. al-Arba'īn ḥadīṭan*, einer Sammlung von 40 (genau 42) Traditionen des Muḥyiddīn Abū Zakariyā' Yaḥyā ibn Šarafaddīn ibn Murī an-Nawawī (gest. 676/1278; GAL<sup>2</sup> 1/496–501 S 1/680–686). Diese und weitere Hss. GAL<sup>2</sup> 1/499 IX,4 S 1/683 Nr. 4. Der Kommentator, Ibn al-Fākihānī, vollendete sein Werk am Mittwoch, dem 17. Ġumādā I. 725/1. Mai 1325.

Solche Sammlungen von „vierzig“ Traditionen erfreuten sich nicht geringer Beliebtheit (Ahlwardt 1456–1550 und Hs. 26); sie zusammenzustellen galt als Verdienst und wurde mit Ḥadīṭen (Ahlwardt 1460) und Erzählungen wunderbarer Ereignisse (Ahlwardt 1458: ein im Traum erhaltenes Buch) gestützt. Das Kriterium der Wahl dürfte dabei eine geringere Rolle gespielt haben; jede Tradition auf je einen Prophetengenossen zurückzuführen, kehrt als Motiv wieder (Ahlwardt 1463–1467); natürlich steht die Paränese im Vordergrund (vgl. Ahlwardt 1466, mit

Zur Genealogie der Familie Ibn Hammūya – al-Ġuwainī (s. Aufriß 5 auf S. 89)

<sup>1)</sup> al-Imām Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn Hammūya ibn Muḥammad ibn Hammūya al-Ġuwainī, Sufi, Korankomentator und Rechtsgelehrter, geb. 449/1057 (ŠD 4/95). Er hatte u. a. bei seinem berühmten Landsmann, dem Imām al-Ḥaramain 'Abdalmalik ibn 'Abdallāh al-Ġuwainī (419/1028–478/1085), studiert und sich wiederholt auf den Ḥağğ begeben. Sam'ānī s. n. -Ḥammū'i, vgl. s. n. -Ġuwainī, berichtet, daß er gerade von Naisābūr zu ihm nach Ġuwain aufbrechen wollte, als er die Nachricht von dem [am 1. Rabi' I] 530/[9. Dezember] 1135 erfolgten Tod des Šaiḥ's erhielt [Ibn Nuqta, in: Ibn Mākūlā 2/368 Anm.]. Neben seinem Hause, wo er sich beisetzen ließ, in Buḥairābād (vgl. Yāqūt, Mu'ğam s. n.; vgl. in Nr. 4, 6, 12, 22, 26), einem Dorf im Distrikt Ġuwain, hatte er ein Kloster (*ḥanaqāh*) errichten lassen und es als fromme Stiftung (*waqf*) vermacht (s. ferner Ibn al-Fuwaṭī, Alqāb 4. 1 2/1131; 'Ibar 4/83; Šafadī 3/28 Nr. 901; Ġāmī, Nafaḥāt S. 475 Nr. 455; vgl. Kaḥḥ. 9/273; Zir. 6/343).

<sup>2)</sup> Abū Sa'd (Sa'īd) 'Abdaššamad war offenbar etwas jünger als sein Bruder Muḥammad, mit dem zusammen er nach Bagdad zum Studium des Ḥadīṭ gekommen war, doch starb er schon vor diesem im Rabi' II 528/Januar 1134 (Sam'ānī s. n. -Ġuwainī; Ibn Nuqta, in: Sam'ānī<sup>2</sup> 3/432 Anm. 3 und in: Ibn Mākūlā 2/368 Anm. u. 3/267 Anm.). Ob ein Aḥmad b. 'Aṣ. al-Ġ., den al-Baihaqī (gest. 565/1169) in seinen *Ġurar al-amṭāl* (s. Sellheim, in: Der Islam 39/1964/226–232) wiederholt, Bl. 18a (Hs. Leiden<sup>2</sup> 390) als einen bereits verstorbenen (vor 545/1150?) zitiert, mit 'Abdaššamad's Sohn Aḥmad zu identifizieren ist, ist ungewiß.

<sup>3)</sup> 'Alī ibn Hammūya: so nach Ibn Nuqta, in: Ibn Mākūlā 2/369 Anm., in der Genealogie seines Urenkels 'Abdarrahīm (Nr. 11).

<sup>4)</sup> Abū l-Ḥasan 'Alī: as-Sam'ānī, der Verfasser des *k. al-Anṣāb*, hörte ihn in Naisābūr und Marw (Sam'ānī s. n. -Ḥammū'i bzw. -Ġuwainī). 'Alī, der auch als Schüler al-Ġazzālī's in Ṭūs bekannt ist, starb in Naisābūr 539/1144, wurde nach Ġuwain überführt und in der Grabstätte seines Vaters (Nr. 1) beigesetzt (s. ferner Yāqūt, Mu'ğam s. n. Buḥairābād; Subkī 4/281).

<sup>5)</sup> 'Imādaddīn Abū l-Faṭḥ, bzw. nach Bl. 1b unserer Hs. und Muṇḍirī, in: Ibn aṣ-Šābūnī S. 82 Anm. 2: Abū Ḥafṣ 'Umar, überlieferte von seinem Großvater (Nr. 1) und wurde von Nūraddīn (wohl derselbe Nūraddīn Maḥmūd ibn 'Imādaddīn Zengi [reg. 511/1118–569/1174], der den Wağīhaddīn As'ad Ibn al-Munağğā zum Qādī von Ḥarrān ernannte; s. S. 55 Nr. 1) zum Vorsitzenden des Senats der Scheiche von Damaskus (*wallāhu mašyahat aš-šuyūḥ*, ŠD 4/259) sowie zum Verwalter der Stiftungen (Mir'āt az-zamān 8/272) ernannt. Er starb 64jährig 577/1181 (s. ferner Ibn Nuqta, in: Ibn Mākūlā 2/368; Ibn aṣ-Šābūnī S. 83; Nu'aimī 2/154).

<sup>6)</sup> Abū Sa'd 'Abdalwāḥid ibn Abī l-Ḥasan 'Alī ibn Abī 'Abdallāh Muḥammad ibn Hammūya ibn Muḥammad ibn Hammūya al-Ġuwainī al-Ḥammū'i al-Buḥairābādī an-Naisābūrī aš-Šāfi'i wurde im Rağab 529/April 1135 geboren, studierte in Bagdad und Hamadān, lehrte später Ḥadīṭ, Fiqh und Tašawwuf in Mekka, Bagdad und Damaskus und starb in Raiy. Über das Todesjahr herrscht Unklarheit: nach seinem Neffen Tāğaddīn 'Abdallāh (Nr. 10) starb er 585/1189; nach Ibn ad-Dubaitī (gest. 637/1239; GAL<sup>2</sup> 1/402f.; Kaḥḥ. 10/40), in: Muṇḍirī 1/329 Anm. 2 soll er aber erst 587/1191 ein zweites Mal nach Bagdad gekommen sein. Er muß daher später gestorben sein: 588/1192, wie überliefert wird, oder sogar erst nach dem 17. Muḥarram 589/23. Januar 1193, wenn die Datierung eines Damaszener Samā'-Vermerkes eines Mağlis von ihm stimmt (Ibn Nuqta, in: Ibn Mākūlā 2/369 Anm.; Muṇḍirī 0/36 u. 1/327 ff. Nr. 181; Ibn aṣ-Šābūnī S. 80ff. Nr. 55).

<sup>7)</sup> Abū Sa'd Muḥammad ibn Abī 'Abdarrahmān Aḥmad ibn Abī Sa'īd (Sa'd; Nr. 2) ibn Hammūya al-Ḥurāsānī al-Ġuwainī aš-Šāfi'i aṣ-Šūfi, geb. 541/1146, gest. 15. Rabi' II 614/1217, beigesetzt am Fuße des -Muqaṭṭam (Muṇḍirī 4/271 Nr. 1529 u. 0/79).

<sup>8)</sup> Abū l-Qāsim 'Ubaidallāh oder 'Abdarrahmān oder 'Alī ibn Aḥmad ibn Abī Sa'd ibn Hammūya al-Ġuwainī aṣ-Šūfi, ein frommer Mann, der in Damaskus gehört und in Kairo gelehrt hat, wo unter seinen Schülern sich auch al-Muṇḍirī befand. Er starb am 10. Ša'bān 623/6. August 1226 im Mašhad al-Ḥusain (Kairo) und wurde am Fuße des -Muqaṭṭam (*saḥḥ al-Muqaṭṭam*) beigesetzt (Ibn aṣ-Šābūnī S. 85 Nr. 57).

<sup>9)</sup> Šadraddīn Abū l-Ḥasan Muḥammad al-Ḥammū'i. Er war in Ġuwain geboren, hatte auch

Alle diese Männer lassen sich nachweisen:

1. Abū l-Faḥ Muḥammad ibn 'Abdallāh ibn al-Ḥasan ibn Ṭalḥa ibn Ibrāhīm ibn Muḥammad ibn Yaḥyā war Sohn eines Schülers und Kollegen al-Ḥaṭīb's und der Bruder von Abū 'Alī Ṭalḥa; der Vater 'Abdallāh starb 462/1069 (Ibn 'Asākir, *Ta'riḥ* 7/363; Caetani 2/803 s.n.). Der Ahn Abū Zakariyā' Yaḥyā ibn Ḥassān ibn Ḥibbān al-Bakrī al-Baṣrī, Vater des Muḥammad und Traditionarier, lebte in Tinnīs (Ägypten) und starb Raġab 208/November 823 (Kaḥḥ. 13/190; ferner Sam'ānī, *Ansāb* s.n. -Tinnīsī). – Zu wohl weiteren späteren Mitgliedern der Familie Ibn an-Naḥḥās sowie zu der nach ihnen benannten Ġāmi' an-Naḥḥās auf dem Qāsiyūn und dem Ḥammām Ibn an-Naḥḥās in Damaskus s. Nu'aimī 2/441 f. u. 174; zu einer Maṣġid an-Naḥḥās ebda. 2/346, auch Sauvair-Ouéchék S. 100 s.n. Naḥḥās.

2. Abū l-Qāsim 'Abdarrāḥmān ibn Muḥammad ibn Ḥusain as-Sibyī starb nach 580/1184 (Ibn aṣ-Šabūnī S. 16; Muṣṭabih S. 251 2S. 347; Caetani 2/476 s.n. ohne Datum).

3. Tāġaddīn Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn Hibatallāh ibn Makī ibn Ṣadaqa ibn Hibatallāh al-Ḥamawī aš-Šāfi'ī, der Schreiber unserer Hs. (vgl. Bl. 1a, 131a, 178a) 546/1151 in Ḥamāh geboren, hatte in Alexandrien und Kairo Fiqh studiert, später unter anderem šāfi'itische Rechtsbücher gesammelt, um sie zu überprüfen und nötigenfalls zu korrigieren; er schrieb auch selbst viel ab. al-Ḥamawī lehrte an der -Nāṣiriya bei der -Ġāmi' al-'atīq (d. h. der 'Amr-Moschee; vgl. Suyūṭī, *Ḥusn* 1/407), wohl auch an der -Ṣalāhiya, betätigte sich als Dichter und predigte an der Ġāmi' al-Qāhira (d. h. al-Azhar-Moschee). Er starb am 16. Ġumādā II 599/2. März 1203 in Kairo (Mundirī 2/408f. Nr. 731; ferner Subkī 4/195 ff.; *Hadīya* 2/99, wo *ibn Makī* statt *al-Barmakī* zu lesen ist; entsprechend ist zu berichtigen Kaḥḥ. 12/89 u. 91, übernommen aus GAL S 1/765, wo es *ibn Makī* statt *al-Makkī* heißen muß).

Diese Eingangsvermerke (zum ersten s. S. 71) werden am Ende eines jeden einzelnen Ġuz' – zum 5. Teil s. S. 74 – durch ausführliche, vom Schreiber übernommene Iġāzāt zu den Kollegs vom Jahre 456/1064 (s. Abb. 8) und vom Jahre 578/1183 von der Hand von al-Ḥamawī's Kollegen 'Abdalḥāliq ibn Ṣāliḥ ibn 'Alī ibn Raidān al-Miskī (gest. 613/1216; Mundirī 0/80) bestätigt und durch zahlreiche Namen anderer Hörer erweitert. Darüber hinaus hat sich unser Schreiber weitere Iġāzen geben lassen, nämlich Bl. 27b über eine Lesung von Freitag 8. Ġumādā I 580/17. August 1184 im Kreise namentlich genannter Hörer – darunter die beiden Söhne des Schreibers: Abū 'Asākir 'Abdalqāhir und Abū l-Ma'ālī 'Abdallāh – von den beiden Scheichen

1. al-Qāsim ibn 'Alī ibn al-Ḥasan ibn Hibatallāh ibn 'Abdallāh ibn al-Ḥusain aš-Šāfi'ī (gest. 600/1203; Mundirī 3/6–9 Nr. 767; Kaḥḥ. 8/106f.; GAL<sup>2</sup> 1/404 S 1/567f.), der Sohn des berühmten Ibn 'Asākir, und

2. al-Ḥasan ibn Hibatallāh ibn Maḥfūz ibn al-Ḥasan [I]bn Ṣaṣrā ar-Raba'ī (gest. 586/1190; Mundirī 1/264–268 Nr. 126; Kaḥḥ. 3/301; vgl. u. S. 298,7 u).

Schreiber der Hörerliste war der Kollege unseres al-Ḥamawī: 'Alī ibn Muḥammad ibn 'Alī ibn Ġamīl al-Ma'āfirī al-Māla/iqī (gest. 605/1208; Mundirī 0/54, 3/269f. Nr. 1087; s. u. S. 360).



am Montag 16. Ša'bān 581/12. November 1185 in Damaskus geboren, wuchs in Kairo auf, lehrte an der Madrasat aš-Šāfi'ī und an der Mašhad Ḥusain-Moschee, war Vorstand des Ḥānaqāh Sa'id as-su'adā' (s. Ḥiṭaṭ 2/415f.: al-Ḥānakāh aš-šalāḥiyya Dār Sa'id as-su'adā' bzw. Duwairat aš-šūfiyya), wurde an den Hof des aiyūbidischen Statthalters al-Malik al-Ġauwād [Yūnus ibn Maudūd (gest. 637/1239; Zambaur S. 30; Weil 3/465), einem Enkel des -Malik al-Ādil (gest. 615/1218)] in Damaskus berufen und am 26. Ġumādā I 636/4. Januar 1239 von drei Ismā'īliten (?), die in die Burg von Damaskus eingedrungen waren, umgebracht. Die Beisetzung erfolgte am nächsten Morgen auf dem Qāsiyūn. Seine wie seiner drei Brüder Yūsuf, Aḥmad und al-Ḥasan Mutter war eine Tochter des bekannten syrischen Rechtsgelehrten [ʿAbdallāh ibn Muḥammad] Ibn Abi ʿA/ʿUṣrūn (gest. 585/1189; Kaḥḥ. 6/143f. 13/401; Vajda, Hamdānī S. 374 Nr. 66; zur Familie vgl. Nuʿaimī 2/695f. Index s. n.) (Ibn Nuqṭa, in: Ibn Mākūlā 2/368 Anm.; Mundirī 0/90f.; Abū Šāma S. 125 u. 167f.; Subkī 5/144f.; ŠD 5/181).

<sup>16)</sup> Fahraddīn (Ġamāladdīn) Abū l-Faql (Abū l-Muzaffar) Yūsuf war 582/1186 in Damaskus geboren, hatte dort und in Bagdad studiert und es in seiner Heimatstadt zu Ansehen und Ämtern gebracht; so war er u. a. auch 629/1231 bis Šafar 630/Dezember 1232 Emir von Mekka. Aus ungenannten Gründen ließ ihn der Sultan [al-Malik aš-Šāliḥ Aiyūb (reg. 637/1240-647/1249)] 640/1242 für drei Jahre einsperren, doch ertrug er die verschärfte Haft mannhaft. In Ehren entlassen, wurde er später zum Obersten im Heere gegen die Kreuzfahrer ernannt (vgl. Sulūk 1/323 u. 349f.). Er nahm bei den Kämpfen von al-Mansūra 647/1250 (vgl. EI s. n.) teil, starb – als letzter der vier Brüder – an einer schweren Verwundung, die er am 4. oder 5. Dū l-Qa'da 647/8. bzw. 9. Februar 1250 in einem kleinen Gefecht erlitten hatte, und wurde nach Kairo auf den Friedhof von Qarāfa in die Türbe seiner Mutter überführt (zur Turbat Bani Ḥammūya bzw. al-Fuqahā' aulād Ibn Ḥammūya vgl. Ibn az-Zaiyāt S. 77 u. 220). Yūsuf hat Gedichte und Bücher verfaßt; sein *k. Taqwīm an-nadīm wa-ʿuqbā an-naʿim al-muqīm* liegt auch vor in den Hss. Ahlwardt 5433 und Ayasofya 3825 (fehlen GAL S 1/490; s. WZKM 26/1912/82 Nr. 36; Zir. 9/328ff. 10/255); zu seinem Diwān s. Mossul S. 228 Nr. 5 (Kopie v. J. 1301/1883; GAL S 2/905 Nr. 80 sind die Stellenangaben mit denen von S 2/904 Nr. 78 vertauscht, Lebenszeit und Quellen sind zu berichtigen, zu ergänzen und zu S 1/490 Nr. 5e zu stellen, wo es Yūsuf b. Muḥammad . . . al-Ġuwainī heißen muß: Mirʿāt az-zamān 8/776f.; Abū Šāma S. 184; Subkī 5/152f.; Fāsi, ʿIqd 7/496 Nr. 2785; Nuğūm 6/363; ŠD 5/238f.; vgl. Kaḥḥ. 13/331; Ibn Nuqṭa, in: Ibn Mākūlā 2/369 Anm. ist wohl *Abū l-Faql Yūsuf ibn Muḥammad ibn Ḥammūya* statt *Abū Yūsuf Muḥammad ibn Ḥammūya* zu lesen).

<sup>17)</sup> Kamāladdīn (ʿImādaddīn) Abū l-ʿAbbās Aḥmad lehrte an der Madrasa [an-Nāširiyya am] Friedhof al-Qarāfa zu Kairo (Ḥiṭaṭ 2/400f.) šāfiʿitisches Recht und starb zu Ġazza vor 647/1249 (s. Nr. 16; Ibn Nuqṭa, in: Ibn Mākūlā 2/368 Anm.; Abū Šāma S. 125).

<sup>18)</sup> Muʿinaddīn Abū ʿAlī al-Ḥasan bekleidete verschiedene hohe Staatsämter in Ägypten und befehligte u. a. ein Heer, das Damaskus – im aiyūbidischen Bruderkampf – belagert und eingenommen hatte (vgl. EI s. n. Damaskus). Er starb in Damaskus im Ramaḍān 643/Januar 1246 knapp sechzigjährig (Ibn Nuqṭa, in: Ibn Mākūlā 2/368f. Anm. [lies: *Abū ʿAlī al-Ḥasan ibn Muḥammad ibn ʿUmar*, statt: *Abū l-Ḥasan ʿUmar*]; Sulūk 1/323 u. Index s. n. Muʿinaddīn; ŠD 5/218).

<sup>19)</sup> Saʿdaddīn Masʿūd al-Ġuwainī, vielleicht identisch mit Saʿdaddīn al-Ḥiḍr (Nr. 20). Nach Yūnīnī 3/162ff. war er älter als sein Bruder Šarafaddīn (Nr. 21); er war in Damaskus geboren Sonntag 16. Rabīʿ I 574 (Var.: 594!)/Montag 4. September 1178 (Var.: Donnerstag 29. Januar 1198), hatte 598/1201 die großen Ḥadiṭ-Sammlungen gehört und eine Reihe Zertifikate erworben. Mit seinem Bruder zusammen gehörte er dem Senat der Scheiche der Stadt an. Er starb in Damaskus Freitag 27. Dū l-Ḥiğga 674/12. Juni 1276. Seine Mutter (vgl. auch Yūnīnī 4/27f.) war eine Tochter des Imām ʿIzzaddīn ʿAbdalʿaziz ibn ʿAbdalwāḥid ibn ʿAbdalmāğid al-Qušairī, d. h. eine Ur-ur-ur-Enkelin des berühmten Mystikers Abū l-Qāsim ʿAbdalkarīm ibn Hawāzin al-Qušairī (gest. 465/1072; GAL<sup>2</sup> 1/556f. S 1/770ff.) über dessen Sohn Abū Saʿid ʿAbdalwāḥid; ihr Großvater Šamsaddīn Abū Muḥammad ʿAbdalwāḥid war am 27. Ġumādā I 557/14. Mai 1162 noch am Leben (s. Ritter, in: Oriens 3/1950/37, 39 u. 46).

<sup>20)</sup> Saʿdaddīn al-Ḥiḍr al-Ġuwainī ad-Dimašqī, vielleicht identisch mit Saʿdaddīn Masʿūd

in Mossul und Hamadān studiert, war mit seinem Vater nach Damaskus gekommen, wo er in erster (?) Ehe eine Tochter des bekannten šāfi'itischen Rechtsgelehrten Quṭbaddīn Mas'ūd ibn Muḥammad ibn Mas'ūd an-Naisābūrī (505/1112–578/1182; Kaḥḥ. 12/230f.; M. Ğawād, in: Ibn aṣ-Šābūnī S. 83 Anm. 2) heiratete (s. u. Nr. 13; zu einer anderen Frau s. u. Nr. 15–18). Später kam er in Kairo zu hohem Ansehen; er lehrte im Mašhad al-Ḥusain und in der Grabmoschee aš-Šāfi'ī's. Er starb in Mossul im Ğumādā I 617/Juli 1220 auf einer Gesandtschaftsreise nach Bagdad im Auftrage des Sultans al-Kāmil (reg. 615/1218–635/1238), um beim Kalifen [an-Nāsir (reg. 575/1180–622/1225)] um Hilfe gegen die Franken, die sich Ende Ša'bān 616/Anfang November 1219 in Damiette (Dumyāt) festgesetzt hatten (vgl. EI s. n. al-Malik al-Kāmil), nachzusuchen (Ibn Nuqṭa, in: Ibn Mākūlā 2/368 Anm.; Abū Šāma S. 125; Muṅḍirī 0/195f.; Subkī 5/40; ŠD 5/77; Kaḥḥ. 11/87f.; Ibn aṣ-Šābūnī S. 81 Anm.; Sulūk 1/186).

<sup>10)</sup> Tāğaddīn Abū Muḥammad 'Abdassalām oder auch 'Abdallāh ibn Abī Ḥafṣ 'Umar al-Ḥammū'i al-Ġuwainī aš-Šāfi'ī aṣ-Šūfi Šaiḥ aš-šuyūḥ Muftī l-muslimin (Bl. 1b) wurde am 14. Šauwāl 566/20. Juni 1170 in Damaskus geboren (Ibn aṣ-Šābūnī S. 84f.), hörte bei seinem Vater 'Umar (Nr. 5) und Onkel 'Abdalwāhid (Nr. 6) sowie noch bei dem berühmten Ibn 'Asākir (499/1105–571/1176; EI<sup>2</sup> s. n.) und dem Schwiegervater seines – älteren – Bruders Muḥammad (Nr. 9), Mas'ūd an-Naisābūrī (s. in Nr. 9) und anderen. Er begab sich nach dem Magrib, kehrte aber nach sechsjährigem Aufenthalt über Kairo um 600/1204 in seine Vaterstadt wieder zurück, wo er zum Scheich der Sumaisā'iya berufen wurde. Abgesehen von dem hier vorliegenden kleinen Schriftchen sind von ihm weitere Arbeiten – wenigstens dem Titel nach – bekannt (Mir'āt az-zamān 8/748; Dail ḤḤ, s. Kaḥḥ. 6/96 sowie ŠD 5/214). Er starb Mittwoch 5. Šafar 642/13. Juli 1244 in Damaskus und wurde am Tage darauf auf dem Šūfi-Friedhof vor dem Bāb an-Naṣr beigesetzt (Ibn aṣ-Šābūnī S. 82–85 Nr. 56; ferner Muṅḍirī 0/65; Abū Šāma S. 174; TH<sup>2</sup> S. 1427; Nu'aimī 2/154f.; Hadiya 1/461 [hiernach geb. 573/1177, gest. 653/1255, bzw. 640/1242; Dail ḤḤ 2/32, 102, 473; vgl. 1/551: 653/1255]; Zir. 4/248 [gibt als Geburtsdatum das Jahr 572/1176 an nach dem Zeugnis eines Sohnes des Scheichs bei Mir'āt az-zamān 8/748; doch kann diese Angabe nicht stimmen, da er noch Ibn 'Asākir, der 571/1176 starb, gehört haben soll]; zu seiner Frau s. in Nr. 19); vgl. auch Ibn Ḥallikān 6/5ff.

<sup>11)</sup> Abū Ismā'il 'Abdarrāḥīm ibn Muḥammad ibn Aḥmad ibn 'Alī ibn Ḥammūya al-Iṣbahānī, ein frommer Mann und Traditionarier, der sich in Hamadān niedergelassen hatte. Er starb 601/1204 (Ibn Nuqṭa, in: Ibn Mākūlā 2/369 Anm.; ŠD 5/3).

<sup>12)</sup> Sa'daddīn Muḥammad ibn al-Mu'ayyad ibn 'Abdallāh ibn 'Alī ibn Ḥammūya al-Ġuwainī aṣ-Šūfi, ein bekannter Scheich und Mystiker. Er war 587/1191 oder 595/1198 in Ġuwain geboren, schloß sich an noch in jugendlichem Alter dem berühmten Scheich Nağmaddīn al-Kubrā (gest. 618/1226; GAL<sup>2</sup> 1/568f. S 1/786f.), der damals in Ğurgāniya in Ḥwārizm lehrte, und wurde einer seiner zwölf Ḥalifa. Vor den Mongolen floh er nach Syrien und wohnte und wirkte eine Zeitlang in einer Zāwiya auf dem Qāsiyūn (Damaskus), kehrte aber zurück nach Ḥurāsān und trat dort mit den Mongolen in Beziehung. Er starb am 'Īd al-Aḏḥā (10. Dū l-Ḥiğğa) 650/11. Februar 1253 oder 658/16. November 1260 beim Besuche des Grabes seines Ahns Abū 'Abdallāh Muḥammad (Nr. 1) in Bahrābād bzw. Buḥairābād im Distrikt Ġuwain und wurde in dessen Grablege beigesetzt (Mir'āt az-zamān 8/790; Ibar 5/206; Manḥal Nr. 2422; Ğāmi, Nafahāt S. 492ff. Nr. 465; ŠD 5/251f.; Šafadī 5/101; EI s. n. Ḥamawī und Sa'd al-Dīn Ḥamawī; GAL S 1/803; Kaḥḥ. 12/70; Raiḥānat al-adab 1/351 s. n. Ḥammū'i).

<sup>13)</sup> Šamsaddīn war Muḥammad's (Nr. 9) einziger (?) Sohn von seiner ersten (?) Frau, der Tochter seines Lehrers Quṭbaddīn Mas'ūd an-Naisābūrī (s. in Nr. 9). Šamsaddīn starb in jungen Jahren (Abū Šāma S. 125 s. a. 617).

<sup>14)</sup> Maḥmūd ibn Šadraddīn Abī l-Ḥasan Muḥammad ibn Abī l-Faḥḥ 'Umar ibn Abī l-Ḥasan 'Alī ibn Abī 'Abdallāh Muḥammad ibn Ḥammūya ibn Muḥammad ibn Ḥammūya al-Ġuwainī ad-Dīnašqī aš-Šāfi'ī starb am 19. Šafar 604/14. September 1207, als sich al-Muṅḍirī gerade in Damaskus aufhielt. Er war 575/1179 geboren, hatte bei seinem Vater studiert und von ihm verschiedene Iğāzāt von Bagdader und Damasener Gelehrten erhalten. Vielleicht ist er identisch mit Šamsaddīn (Nr. 13) (Muṅḍirī 0/55; 3/197 Nr. 1001).

<sup>15)</sup> 'Imādaddīn Abū l-Faḥḥ bzw. Abū l-Ḥafṣ 'Umar al-Ġuwainī ad-Dīnašqī aš-Šāfi'ī wurde

(Nr. 19) betätigte sich eine Zeitlang in der Heeresverwaltung, dann trat er in ein Kloster (*ḥānaqāh*) ein. Er verfaßte einen Ta'riḥ sowie Gedichte; auch verfügte er über Lehrerlaubnisse (*iḡāzāt*). Er starb über achtzigjährig im Dū l-Higga 674/Mai 1276 (Nu'aimi 2/155; ŠD 5/342).

<sup>21)</sup> Šarafaddīn Abū Bakr 'Abdallāh ibn Tāgaddīn 'Abdassalām bzw. 'Abdallāh ibn 'Umar ibn 'Alī ibn Muhammad ibn Hammūya al-Ġuwainī ad-Dimaṣqī as-Sūfi wurde im Muharram 608/Juni 1211 geboren und widmete sich von Jugend an dem gelehrten Studium. Ob seines Wissens, seines vornehmen, untadeligen Charakters und Lebenswandels stand er in hohem Ansehen. Er galt als Autorität auf dem weiten Gebiet der historischen Überlieferung. Šarafaddīn starb am Sonntag 8. Šauwāl 678/11. Februar 1280 in Šāliḥiyya und wurde am Tage darauf am Fuße des Qāsiyūn in der Türbe des Scheichs 'Abdallāh al-Batā'ihī (vgl. Sauvaire-Ouechek S. 21b s. n. Bataihy; Elisseeff, Description S. 154 Anm. 3 – ohne Daten; sonst nicht nachweisbar) beigesetzt (Yūnīnī 4/27 f.; Sulūk 1/674; Manhal 1318; Nu'aimi 2/155; ŠD 5/361).

<sup>22)</sup> Sadraddīn (Šamsaddīn) Abū l-Magāmi' Abū Ishāq Ibrāhīm ibn Sa'daddīn Muhammad ibn Abī l-Mafāhir al-Mu'aiyad [mit Zusatz DK<sup>2</sup> 1/69 Nr. 181 Anm. 2 nach ad-Dahabī: ibn 'Abdallāh ibn 'Alī ibn Muhammad] ibn Hammūya al-Ġuwainī as-Šāfi'ī as-Sūfi war 644/1246 geboren, hatte in Tabriz, Āmul (Tabaristān), Jerusalem, Karbalā', Qazwīn, Mashad und Bagdad studiert und gewirkt, aber auf seinen ausgedehnten Reisen auch in anderen Orten des Irak, Syriens (u. a. Damaskus 695/1295, wohl zu lesen 675/1276) und des Higāz gehört und gelehrt. Als sich Ġāzān zum Islām bekehrte, wurde er aus Bahrābād (s. Nr. 1, 6, 12) von dem Emir Naurūz herbeigerufen (s. Rasīdaddīn, Ġāzān-Ḥān S. 76 u. 79; DK 3/212 Nr. 514 s. n. Ġāzān; vgl. EI<sup>2</sup> s. n. Ghāzān Mahmūd). Er, der als ein schöner, charaktervoller und frommer Mann galt, genoß höchstes Ansehen als Scheich von Hurāsān und als Sultān al-muhaddiṭīn. 671/1272 (so Manhal<sup>2</sup> 1/143) heiratete er eine Tochter des bekannten Gouverneurs und Geschichtsschreibers 'Alā'addīn al-Ġuwainī (gest. 681/1283; EI s. n. -Djuwainī); durch die Mitgift, die seine Frau in die Ehe mitbrachte, soll er sehr vermögend geworden sein. Er starb am 5. Muharram 722/24. Januar 1322 im Irak (DK 1/68 Nr. 181) oder in Hurāsān (?) (DK<sup>2</sup> 1/70 Nr. 181: wohl Druckfehler, wie auch an vielen anderen Stellen dieser Ausgabe!). Von seinen Werken sind seine *Farā'id as-simtain* (Fadā'il und Manāqib von Ši'iten, beginnend mit 'Alī) erhalten (s. Teheran UB 3,3(5)/1440–1443 Nr. 1489; A'yān 5/461; vgl. ferner Yāfi'ī 4/228 [danach starb er 695/1295]; Manhal 72; EI s. n. Sa'd al-Dīn Hamawī; Raiḥānat al-adab 1/350 f. s. n. Hammū'i; Zir. 1/61; Kahh. 1/89; Ahlwardt in Nr. 151). – *Korrekturzusatz*. Vgl. Ma'ānī, *Hānaqāh wa-maqbara-i Sadraddīn Ibrāhīm ibn Sa'daddīn Hammū'i Ġuwainī*, in: Magalla-ī Mashad 7 (= Heft 28)/1350 (= 1972)/868–884; in der Maṣyaha Teheran UB 9/780–803 Nr. 2143 wird seine Genealogie bis auf den bekannten Prophetengenossen Abū Aiyūb al-Ansārī (gest. 52/672?; EI) zurückgeführt, bzw. bis auf seinen Nachkommen Kāṣifaddīn Abū l-Mahāmd Muhammad (gest. 910/1504) weitergeführt.

<sup>23)</sup> 'Imādaddīn [Abū Hafs] 'Umar ibn Abī l-Hasan al-Ḥidr (?) ibn Muhammad ibn Hammūya ad-Dunaisarī, ein Arzt, hat nach Ḥadīya 1/785 eine *Hilyat as-sariyīn fi ḥawāss ad-Dunaisariyīn* verfaßt. HH s. t. nennt den Verfasser allerdings: Abū l-Hafs 'Umar ibn al-Ḥidr ibn Ilālāmīs at-Turkī. In dem Ahlwardt 9851 erhaltenen Auszug dieser Biographien von Gelehrten, die in Dunaisar (bei Mārdīn) ansässig oder dorthin gekommen waren, wird der Autor wie folgt genannt: Abū Hafs 'Umar ibn Abī l-'Abbās al-Ḥidr ibn Ilālāmīs ibn Ildūzmīs at-Turkī al-Mutatabbib (s. GAL<sup>2</sup> 1/406). Nach Ḥadīya 1/785 ist er nach 615/1218 gestorben; nach dem Auszug spricht er von Zeitgenossen, die 606/1209 gestorben sind; er gehört also in die erste Hälfte des 7./13. Jhdts. Diese Tatsache wie die relativ geringe Verläßlichkeit der kompilierten Ḥadīya läßt es höchst ungewiß erscheinen, den Verfasser der *Hilya* als Sohn des al-Ḥidr al-Ġuwainī al-Hammū'i (Nr. 20) zu identifizieren.

<sup>24)</sup> Fahraddīn Abū l-Mahāsīn Yūsuf ibn Šarafaddīn Abī Bakr ibn Tāgaddīn Muhammad ibn 'Umar (DK 4/482 Nr. 1324; DK<sup>2</sup> 5/257 Nr. 5185 liest: 'Utmān) ibn 'Alī ibn Muhammad ibn Hammūya al-Ġuwainī war Šaiḥ as-suyūh des Sumaisātiyya-Klosters in Damaskus (Nu'aimi 2/156 u. 427; vgl. Sauvaire-Ouechek S. 128a). Er starb nach DK im Rabī' I 701/November 1301. Unter seiner Leitung war 697/1298 das hier vorliegende Werkchen seines Großvaters (Nr. 10) im Kreise seiner Neffen und Nichten (Nr. 27–30 u. 33) gelesen worden (s. S. 82 u. Incipit).

<sup>25)</sup> Sulaimān ist nur aus einer Hörerliste des hier vorliegenden Werkchens (s. S. 82) als Vater von Muḥammad (Nr. 27) bekannt.

<sup>26)</sup> Yaḥyā ibn Yūsuf al-Bahrābādī (s. Nr. 1, 4, 6, 12, 22) al-Ġuwainī (Lücke, DK 4/431 Nr. 1197; DK<sup>2</sup> 5/206 Nr. 5058).

<sup>27 30)</sup> Die vier Geschwister Muḥammad, Sāra, Āmina und Sufrā (zum Vorkommen des Namens vgl. Kaḥḥ., Nisā' 2/197; Ringel, Frauennamen, verzeichnet ihn nicht) sind uns nur aus der Hörerliste v. J. 697/1298 des hier vorliegenden Werkchens bekannt (s. S. 82).

<sup>31)</sup> Abū Bakr ibn Aḥmad ibn Hārūn as-Sāwiġī ist nur als Mann der Sufrā (Nr. 30) und Vater des Muḥammad (Nr. 33) bekannt.

<sup>32)</sup> Bahā'addīn Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Abī l-Qāsim ibn Aḥmad ibn Abī Sa'd 'Abdaṣṣamad ibn Ḥammūya al-Ġuwainī as-Šāfi'ī wurde im Ramaḍān [672/März 1274 oder 662/Juli 1274 geboren, studierte Ḥadīṭ und Fiqḥ, wirkte am Mašhad al-Ḥusain [zu Kairo] und starb am 4. Dū l-Qa'da 749/24. Januar 1349 an der Pest (DK 4/230 Nr. 604 <sup>24</sup>/347f. Nr. 4467; Ibn Fahd S. 122,2).

<sup>33)</sup> Šihābaddīn Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn Bakr ibn Aḥmad ibn Hārūn ibn As'ad as-Sulamī as-Sāwiġī as-Šūfi ist als [Ur-]Enkel des Šarafaddīn [Abū Bakr 'Abdallāh] (Nr. 21) und als Traditionarier bekannt (ohne weitere Daten; DK 3/400 Nr. 1065 <sup>24</sup>/20 Nr. 3584). Nach dem vom Schreiber unserer Hs. übernommenen Vermerk hörte er das Werkchen als Kind im Jahre 697/1298 auf dem Qāsiyūn bei seinem Großonkel mütterlicherseits, dem Scheich Yūsuf (Nr. 24). Ein zweiter Vermerk von der Hand des Schreibers [Abū l-'Abbās] Aḥmad ibn Sa'īd ibn 'Umar ibn al-Ḥasan as-Siwāsī as-Šūfi as-Šāfi'ī (geb. 719/1319, gest. 749/1348 an der Pest; DK 1/136 Nr. 382 <sup>21</sup>/146 Nr. 382) besagt, daß unter Šihābaddīn as-Sāwiġī's Leitung am Dienstag 15. Dū l-Qa'da 747/27. Februar 1347 in Ṭawāwis (s. S. 82 und Bl. 1b) im Hause des:

a) as-Saiyid as-Šarīf al-Imām Šamsaddīn Abū l-Maḥāsīn Muḥammad ibn 'Alī ibn al-Ḥasan ibn Ḥamza ibn Abī l-Maḥāsīn al-Ḥusainī ad-Dimašqī das Werkchen gelesen wurde, einem auch sonst nicht unbekanntem Damaszener, dessen Genealogie nach DK 4/61f. Nr. 171 <sup>24</sup>/179f. Nr. 4035 bis auf Ġa'far as-Šādiq zurückgeht. Er, dessen Familie aus Wāsiṭ stammte, war 715/1315 geboren worden – also zwanzig und mehr Jahre jünger als unser Šihābaddīn as-Sāwiġī –, hatte in Damaskus und Kairo studiert, später als Rektor und Professor am Damaszener Dār al-ḥadīṭ al-Bahā'iya und an anderen Madrasen gewirkt. Er hat eine Reihe von wichtigen Werken verfaßt, einen *Dail 'alā l-'Ibar* (bis 765/1364) des -Dahabī (GAL S 2/46 u. 69; MMM'A 2/1956/112) und einen *Dail 'alā Ṭabaqāt al-ḥuffāz* desselben -Dahabī (GAL S 2/46; Zāhiriya, Ta'riḥ S. 222, gedruckt, s. Literaturverzeichnis s. n. Ḥusainī, *Dail*). Der Šarīf starb in seiner Heimatstadt am Sonntag, dem Letzten Ša'bān 765/1. Juni 1364 oder am Tage darauf und wurde am Fuße des Qāsiyūn in -Šāliḥiya beigesetzt (ferner Ibn Fahd S. 150f.; GAL<sup>2</sup> 2/77 S 2/69; Kaḥḥ. 10/315f.; Zir. 7/177f.). An dem Maġlis v. J. 747/1347 nahmen noch weitere Personen teil, und zwar:

b) Zainaddīn Abū Muḥammad 'Abdalġalīb ibn Muḥammad ibn 'Abdalqāhir al-Mākisīnī (zur Nisba vgl. Lubāb 3/85) ad-Dimašqī, ein Damaszener Traditionarier, der nach DK 2/385 Nr. 2453 <sup>22</sup>/495 Nr. 2453 schon 658/1260 geboren und erst im Raġab 749/Dezember 1348 gestorben ist. Er hatte das kleine Werkchen bei Šihābaddīn as-Sāwiġī's Großonkel, dem Scheich Faḥraddīn Yūsuf (Nr. 24), schon einmal gelesen,

c) Tāġaddīn Abū Muḥammad (Abū l-Faḍl) 'Abdarrāḥīm ibn Ibrāhīm ibn Ismā'īl ibn Ibrāhīm ibn Abī l-Yusr at-Tanūḥī, nach DK 2/351f. Nr. 2379 <sup>22</sup>/460f. Nr. 2379 im Jahre 674/1275 geboren, nach dem Herausgeber von DK<sup>2</sup> (2/460 Anm. 2) unter Berufung auf al-Birzālī aber schon am 28. Muḥarram 664/9. November 1265. Nach demselben Herausgeber (ebda) doch unter Berufung auf as-Subkī starb der vielbelesene Mann am Dienstag 19. Rabī' II 749/17. Juli 1348 in Damaskus,

d) Šamsaddīn [Abū l-'Abbās] Muḥammad ibn Mūsā ibn Muḥammad ibn Sanad al-Laḥmī [al-Miṣrī], nach DK 4/270f. Nr. 747 <sup>25</sup>/40 Nr. 4608 bekannt als Ibn Sanad. Er war im Rabī' II 729/Februar 1329 in Damaskus geboren, studierte und wirkte dort wie auch in Kairo. Unter seinen Schriften befindet sich auch ein *Dail 'alā l-'Ibar* (bis gegen 780/1378) des -Dahabī, und zwar in der Fortsetzung des *Dail* des -Šarīf al-Ḥusainī (s. Nr. a). Ibn Ḥaġar, DK, notiert, daß

er das Autograph gesehen habe; eine Hs. ist wohl nicht bekannt. Ibn Sanad starb im Safar 792/Januar 1390 (Kahh. 12/67 f.; Zir. 7/340),

e) as-Saiyid Abū z-Zāhir Ahmad [ad-Dimaṣqī], ein Sohn des -Šarīf (Nr. a),

f) Šihābaddīn Ahmad [ad-Dimaṣqī], ein Sohn des Zainaddīn ‘Abdalḡālib (Nr. b), geboren in Damaskus im Ramadān 710/Januar 1311, gestorben ebenda als ein anerkannter Traditionarier und Historiker im Rabi‘ I 795/Januar 1393 (DK 1/174 Nr. 449 <sup>2</sup>1/185 Nr. 449),

g) Abū d-Dīkr Mahfūz ibn ‘Abdarrahmān ibn Mahfūz al-Iskandarī as-Sūfī.

<sup>34</sup>) Fādīladdīn Muhammad ibn Ishāq ibn Muhammad al-Hammū‘ī verfaßte im Jahre 937/1530 für Šah Tahmāsp I. (reg. 930/1524–984/1576; EI s. n. Tahmāsp) einen *Manḡaḡ al-fādīlīn fī ma‘rifat a‘immat al-hudā al-kāmīlīn* (s. UB Teheran 11/2152 Nr. 3194). Wie und ob er zu unserer Familie der Banū Hammūya gehört, ist ungewiß. A‘yān 43/287 wird seine Nisba angegeben als al-Hamawī (vgl. Kahh. 9/42).

Zu einem Faqīh, Adīb und Šā‘ir Abū Naṣr Ahmad ibn as-Šaiḡ ibn Hammūya ibn Zuhair al-Kāsanī as-Šāfi‘ī, der 343/984 in Kāsan starb, s. Sam‘ānī Bl. 471b; Yāqūt, Mu‘gam s. n. Kāsan. – Ein Abū Muhammad ‘Abdallāh ibn Ahmad ibn Hammūya as-Sarḡsī las in Herat 373/983 den -*Šaiḡ* des -Buhārī in einer Hs., die der Saiḡ Ibn ‘Āsūr dem Hss.-Institut der Arabischen Liga bekanntgemacht hat, s. Aḡbār 32/15. Nov. 1972/7 (vgl. Ibn Hagar, Tabsīr S. 515f.; Caetani 2/718). – Zu einem Abū ḡālib ‘Abdalḡāhir ibn Hammūya al-Qummī (6./12. Jhdt.) s. Tiqāt S. 160 f.

## 25

Ms.or.oct.3805

(Ahlwardt vor 3455)

1940.30. Vergilbtes dünneres zähes Papier mit durchscheinendem Siebmuster; schmutz-, stock- und ein wenig wasser- und tintenfleckig (rot), in Berlin neu eingebunden. – 4 Bl., 14 × 19,5 (9,5 × 15,5), 21 Zl., Kustoden. – Etwas manieriert wirkendes unvokalisiertes Nashī, Schluß-Yā‘, Alif maḡsūra und Nabra werden zumeist mit Yā‘-Punkten versehen; schwarze Tinte, Überschriften und Satzzeichen rot, Schriftspiegel rot umrandet. – Zeit: 12./18. Jhdt.

Abū l-Qāsim [‘Abdalkarīm ibn Hawāzin] AL-QUṢAIRĪ (gest. 465/1072; GAL<sup>2</sup> 1/556 f. S 1/770 ff.; Ritter, in: Oriens 3/1950/36–42, vgl. oben S. 85 in Nr. 19)

*Naḡw al-qulūb*

نحو القلوب

(1b) A : الحمد لله الذى أودع الحكمة أهلها وعلم آدم الأسماء كلها وأوقفه على المقصود من دائرة الوجود فحلّ شكلها فبين لنبية حروفها ووسم اسمها ورسم فعلها . . . وبعد فإن النحو عبارة عن القصد والناس مختلفون فى المقاصد ومتفرقون فى المصادر والموارد . . .

(4a) E : فصل حروف الجرّ تخفض الأسماء فلما علم المحققون أن الأشياء بالله ومن الله والى الله خفضوا أنفسهم تواضعاً لله تعالى فتعززوا بالإضافة الى جناب الله تعالى أولئك الذين

Auszug (s. S. 79 Nr. 3a) aus den *-Maqāṣid al-ḥasana fī bayān kaṭīr min al-aḥādīṯ al-muṣṭahira 'alā l-alsina* des bekannten -Saḥāwī (gest. 902/1497; GAL<sup>2</sup> 2/43f. S 2/31f.), in welchem dieser eine Fülle von gängigen Traditionen nach dem Alphabet zusammengetragen und ihre Verlässlichkeit und Echtheit festgestellt hat. as-Saḥāwī führt sein Werk unter diesem Titel in seiner Autobiographie *Ḍau'* 8/18 Mitte an. Zum Druck s. GAL S 2/32 Nr. 7, wo auch weitere Hss. aufgeführt sind (lies Kairo<sup>1</sup> 1/316 <sup>21</sup>/150 [6 Hss.]); da dort wie GAL<sup>2</sup> 2/44 Nr. 7 die Angaben bezüglich der verschiedenen Auszüge durcheinandergehen, einschließlich der Hss.-Angaben, sei folgende Übersicht mit Hilfe der erreichbaren Kataloge gegeben.

Auszüge aus -Saḥāwī's (gest. 902/1497) *-Maqāṣid al-ḥasana* veranstalteten:

1. Sein Schüler Ibn ad-Daiba' u.d.T. *Tamyīz at-ṭaiyīb min al-ḥabīṯ mim mā yadūru 'alā alsinat an-nās min al-ḥadīṯ*. Er hatte die *-Maqāṣid* bei as-Saḥāwī selbst zu Anfang des Jahres 897/1491 in Mekka gelesen und vier Jahre nach dessen Tode, den *Tamyīz* am Donnerstag 12. Ramaḍān 906/2. April 1501 in seiner Vaterstadt Zabīd im Jemen in vier Tagen vollendet (Druck 1324/1906; HH s. t. *al-Maqāṣid al-ḥasana*); Hss. Ahlwardt 1631; Kairo<sup>1</sup> 1/173f. (2 Hss.) <sup>21</sup>/98 (4 Hss.); Mossul S. 44 Nr. 64; Princeton 32; Heidelberg ZDMG 91/1937/381; gedruckt; GAL S 2/32 Nr. 7a Abū l-Faraġ 'Abdarraḥmān ibn 'Alī ibn Muḥammad ist mit Nr. 7b [Ibn] ad-Daiba' identisch. – as-Saḥāwī hat überraschenderweise in seinem *Ḍau'* 4/104ff. Nr. 295 seinem Schüler Ibn ad-Daiba' eine Biographie gewidmet. Hier bestätigt er, daß Ibn ad-Daiba' – einundzwanzigjährig – zu Anfang des Jahres 897/1491 bei ihm in Mekka studiert hat, nachdem er dort im Jahre zuvor eingetroffen war. Er schildert ihn als einen ausgezeichneten, aufgeweckten und fleißigen Studenten. Seinen Namen gibt er wie folgt an: 'Abdarraḥmān ibn 'Alī ibn Muḥammad ibn 'Umar ibn Muḥammad ibn 'Umar ibn 'Alī ibn Yūsuf ibn Aḥmad ibn 'Umar aš-Šaibānī az-Zabīdī aš-Šāfi'i, Enkel mütterlicherseits des Faqīh und Šūfi Ismā'il ibn Muḥammad ibn Aḥmad ibn Mubārīz (gest. 884/1479; *Ḍau'* 2/305f. Nr. 947). al-Muḥibbī führt in seiner *Ḥulāṣa* 3/192 Ibn ad-Daiba's Genealogie in der Biographie dessen Ur-ur-Enkels 'Alī ibn Muḥammad ibn 'Abdarraḥmān ibn Muḥammad ibn 'Abdarraḥmān az-Zabīdī über einen Šarāḥīl ibn Ḥammām (= Šarāḥīl ibn Ta'laba ibn Ḥammām, vgl. Ġamhara Tab. 141?) bis auf den nordarabischen Eponymos Nizār ibn Ma'add ibn 'Adnān zurück. Dort findet sich auch der Hinweis, daß Ibn ad-Daiba's Vorfahr 'Alī ibn Yūsuf ibn Aḥmad von einem nubischen Sklaven: *Daiba'*, *Daiba'* gerufen wurde, was im Nubischen soviel wie *al-Abyaḍ*, der Weiße, bedeuten soll. Schon as-Saḥāwī, *Ḍau'* 4/104 Nr. 295 vermerkt die Bedeutung des nubischen Wortes und vokalisiert es auch. Dadurch dürften sich Varianten wie *-Diba'* oder *-Dibaġ* (vgl. Ahlwardt 9763 und Index 10/242 s.n.) von selbst ausschließen, ebenso die Verlesung *ar-Rabī'* (Muḥibbī 3/192; Pertsch 2, Band 1/19 Anm.; Wüstenfeld, Geschichtsschreiber Nr. 518 Anm.). Als Variante der Genealogie nach -Saḥāwī gibt Ahlwardt 1631 unter Hinzufügung der Nisba al-Yamanī und der Kunya Abū l-Faraġ seine Genealogie wie folgt an: 'Abdarraḥmān ibn 'Alī ibn Muḥammad ibn 'Alī ibn Yūsuf; das ist nichts anderes als eine Verkürzung: nämlich nach dem Großvater Muḥammad folgt sogleich der Ur-ur-

## WERKE DES GLAUBENS

### 26

Ms.or.oct.1866

(Ahlwardt nach 3961)

1922.35. Grober nicht ursprünglicher orientalischer Halbledereinband, Deckel und Klappe mit marmoriertem Papier überklebt, Innenspiegel mit weißem Papier, – bräunliches festes leicht geglättetes Papier mit Wasserzeichen, – stock-, schmutz- und tintenfleckig, recht grob ausgebessert, umgebunden und verklebt, am Vorderdeckel Einband aufgebrochen. – 18 Bl., das erste a- und das letzte b-seitig z.T. über Beschriftung und am Heftrand wiederholt breit überklebt, zuletzt mit einem weiteren Blatt verklebt, dazu noch ein Vorsatzblatt am Schluß; – 11–11,5 × 18 (7,5 × 14). 21 Zl., Kustoden. – Mittelgroßes unregelmäßiges und z.T. flüchtiges aber klares unvollkommen punktiertes unvokalisiertes Nashī mit Übergängen zum Nasta'liq, Schluß-Yā', Alif maqsūra und Nabra mit Yā'-Punkten versehen, braune Tinte, Leitwörter rot, vereinzelt Korrekturen am Rande. – Zeit: 12./18. Jhdt.(?).

Anonymus

[*Waṣīyat an-Nabī (s'l'm) li-Abī Huraira (rdh)* وصية النبي صلعم لأبي هريرة رضه]

Anfang (1b) = Ahlwardt 3961

(17a) E: إذا كان الناس يوم القيمة ينادى مناد من قبل الله عز وجل اين المادحون لرب العالمين فلا يقوم الا من أكثر قراءة قل هو الله احد فيأمر الله سبحانه وتعالى بهم الى الجنة  
بلا حساب

Gleicher Text wie Hs. 27 (s. S. 92). Reihenfolge und Inhalt der einzelnen Ermahnungen stark abweichend. Ein ähnlicher Passus wie der Schluß von Hs. 27 kommt hier Bl. 147b7ff. vor.

Bl. 17b–18a Sammlung von vierzig Hadīten ohne Isnād, religiöse Grundsätze und Sentenzen für den Alltag eines Muslim, gewissermaßen die Quintessenz der großen bekannten Traditionssammlungen:

هذه أربعون حديثاً محذوفة الأسانيد  
بسم الله الرحمن الرحيم: (١) إنما الأعمال بالنيات. – (٢) من أحدث في أمرنا هذا (هدى، في الأصل) ما ليس منه فهو ردّ. – (٣) بنى الإسلام على خمس: شهادة أن لا إله الا الله وأن محمداً رسول الله، وإقامة (واقام، في الأصل)

اصطفاهم لقربه وجعلهم في حزبه نسأل الله العظيم أن يجعلنا منهم وأن يلحقنا بهم انه كريم  
وهاب

Vergleich von grammatischen und mystischen Termini, ihre Ableitung. HH<sup>3</sup> 1935 kennt dieses Werkchen mit demselben Incipit von al-Qusairī. Ob es mit dem der wohl unvollständigen Hs. Alexandria, Taṣawwuf S. 6 m. d. T. *al-Uṣūl fī nahw arbāb al-qulūb al-mustanbata min nahw arbāb al-ḡuyūb* identisch ist, ist ungewiß, da ein Anfang nicht gegeben wird. Die Hs. Teheran, Maglis 17/64f. Nr. 5608,2 *Nahw al-qalb* enthält zwar nach dem Incipit ein Werk al-Qusairī's zum Thema, doch stimmt der Text mit dem unserer Hs. nicht überein; zu einem *Nahw al-qalb*, einem Kommentar zur *Āgurrūmiya bi-lisān as-sūfiya* von 'Alī ibn Maimūn ibn Abī Bakr ibn 'Alī al-Hasanī al-Idrīsī (gest. 917/1511; GAL<sup>2</sup> 2/152 S 2/153) s. Kairo 2/141<sup>21</sup>/369, sowie GAL<sup>2</sup> 2/152 Nr. 3 S 2/334 Nr. 56.



الصلوة، وإيتاء الزكوة، والحج، وصوم رمضان. - (٤) لا صلاة (!) لمن لم يقرأ بفاتحة الكتاب. - (٥) لولا أن أشق على أمتي لأمرتهم بالسواك عند كل صلاة (!). - (٦) لا صلوة بحضرة طعام ولا وهو يدافعه الأختنان. - (٧) للولد الفراش وللعاقر الحجر. - (٨) يحرم من الرضاع ما يحرم من النسب. - (٩) العائد في هبته كالعائد في قيته. - (١٠) خير أعمالكم الصلوة. - (١١) أحب الأعمال إلى الله تعالى الصلاة لوقتها. - (١٢) الصيام جنة. - (١٣) لا صيام لمن لم يبيت. - (١٤) أبغض الحلال إلى الله الطلاق. - (١٥) الدين النصيحة. - (١٦) من عشنا ليس منا. - (١٧) دع ما يريك إلى ما لا يريك. - (١٨) لا يؤمن أحدكم حتى يحب لأخيه ما يحب لنفسه. - (١٩) طلب العلم فريضة على كل مسلم. - (٢٠) ما مهيتكم عنه فاحتنوه وما أمرتكم فافعلوا منه ما استطعتم (استعلمتم، في الأصل). - (٢١) ازهد في الدنيا يحبك الله وازهد فيما أيدى الناس يحبك الناس. - (٢٢) من كذب على متعمداً فليتبوأ مقعده من النار. - (٢٣) من سئل عن علم فكتمه ألجمه الله بلجام من نار. - (٢٤) ليس الخمر كالعلبة. - (٢٥) مداراة الناس صدقة. - (٢٦) البركة مع أكاركم. - (٢٧) المحالس بالأمانة. - (٢٨) المستشار مؤتمن. - (٢٩) من دل على خير فله مثل أجر فاعله. - (٣٠) المؤمن مرآة المؤمن. - (٣١) المرء على دين خليله فلينظر أحدكم لمن يخال. - (٣٢) لا يلدغ المؤمن من جحر مرتين. - (٣٣) اشفعوا توجروا. - (٣٤) المرء مع من أحب. - (٣٥) سيد القوم خادمهم. - (٣٦) اللهم بارك لأمتي في بكورها. - (٣٧) المؤمن يألف لا خير فيمن لا يألف ولا يؤلف. - (٣٨) إنما الأعمال بخواتمها. - (٣٩) من صلى على واحدة صلى الله عليه عشراً. - (٤٠) من كان آخر كلامه « لا إله إلا الله » دخل الجنة.

Zu dem *k. al-Aḥbaʿina hadītan* des -Nawawī, der bekanntesten Sammlung von „vierzig“ Hadīten, s. Hs. 21 S. 74ff. Die hier vorliegende nat mit jener sechs Hadīte gemeinsam, nämlich Nr. 1, 2, 15, 18, 20; sie entsprechen bei an-Nawawī den Nrn. 1, 5, 7, 11, 13, 9.

## 27

Ms.or.oct.3893

(Ahlwardt nach 3961)

1941.8, Katalog Dahdāh 34. Weißes vergilbendes starkes feinkörniges und geglättetes Papier mechanisierter Herstellung; - leicht stock- und schmutzflechtig, in Frankreich im 19. Jhd. neu eingebunden und beschnitten. - 50 Bl., dazu je ein Vorsatz- und ein weiteres vorgeklebtes Bl. am Anfang und am Schluß, Bl. 48 u. 50 leer; - 9,5 × 14 (5,5 × 11), 13 Zl., Kustoden unvollständig. - Mittelgroßes gleichmäßiges geschwungenes vokalisiertes Magribī, Schluß-Yāʿ und Nabra mit Yāʿ-Punkten versehen, braunschwarze Tinte, Leitwörter rot. - Zeit: Anfang 13./19. Jhd.

Anonymus

[Wasīyat an-Nabī (slʿm) li-Abī Huraira (rdh)]

[وصية النبي صلعم لأبي هريرة رده]

Anfang (1b) = Ahlwardt 3961

E (44b): يا ابا هريرة قد جمعت لك وصيتي هذه ففيها غناؤك قال فلما كتب الخراساني

هذه الوصية من الحسن البصري حلف ان لا يطلب علما بعدها أبداً نفعنا الله بها وبركة ما قام بمنه وفضله آمين

und 6 dürften „mit einiger Wahrscheinlichkeit als Werke Hamza's anzusehen" sein; hingegen ist die Risāla 7 wohl „nur wahrscheinlich" unter seine Schriften von einem späteren „Hersteller des Kanons" aufgenommen worden.

In einem Nachtrag S. 207 hebt Wehr hervor, daß die Staatsbibliothek „den reichsten und wertvollsten Bestand von allen Bibliotheken der Welt" an Drusenschriften besitze. Wir können hinzufügen: diese Dokumente wurden ohne jeden Verlust – soweit uns bekannt – über den Krieg gerettet.

Angebliches Vermächtnis des Propheten an Abū Huraira (gest. 59/679?; s. Hemgesberg S. 168). Ermahnungen, Anweisungen und Weisheiten für einen frommen Lebenswandel, jede mit *yā Abū Huraira* beginnend; auf Bl. 1a von späterer Hand: *Waṣīyat Abī Huraira*. Weitere Hss. Ahlwardt 3961; Leiden<sup>3</sup> S. 400 s.t.; Reṣīd Ef. 129,2 (10a–37b); Kairo Zugänge 3/52b (m.d.T. *Masā'il Abī Huraira*), sowie Hs. 26 und GAS 1/593.

Bl. 45a–57b ein litaneiartiges Gebet für den Propheten, in dessen dreizeiligen Strophen sich jeweils nur die Schlußworte (erstes: *faḍl Allāh*) der dritten Zeile unterscheiden.

. . . : (45a) A اللهم صل على سيدنا محمد ، وعلى آل سيدنا محمد بعدد فضل الله . . .

: (47b) E نعم الوكيل ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم

Die Waṣīya-Literatur (vgl. auch GAS 1/921) hat nicht nur im Fiqh von jeher eine Rolle gespielt, sondern auch in der Adab-Literatur; hier vor allem mit Verhaltensregeln des Älteren für einen Jüngeren, Sohn oder Schüler usw. (vgl. schon die Luqmān-Sprüche im Qur'ān, s. EI s. n. und Sprenger, Moḥammed 1/93–102); in der späteren Zeit gewinnt sie im Bereiche der Pseudepigraphie besonderes Interesse, natürlich besonders bei Fragen von Legitimationen, Ansprüchen u. ä. Es scheint daher nicht weiter verwunderlich, wenn im Rahmen dieser literarischen Gattung der Prophet als sein Vermächtnis an Abū Huraira Vorschriften für Glauben und Wandel (*al-ādāb aš-šar'īya*) gibt. Daß er gerade Abū Huraira – neben 'Alī, Fāṭima und 'Ā'īša – dafür ausersehen haben soll, zeigt erneut, welche überragende Rolle Abū Huraira als Überlieferer ganz allgemein gespielt hat (vgl. Hemgesberg bes. S. 95). Der Isnād des Werkchens stellt sich nach Ahlwardt, unseren beiden Hss. und Ibn Ḥair's Fihrist wie in der Übersicht auf S. 94 dar.

Aus dieser Übersicht ergibt sich deutlich ein Namenswirrwarr – uns – unbekannter Tradenten, welcher den Verdacht auf Pseudepigraphie nicht unerheblich erhöht; erst Namen aus dem 4./10. Jhdt. lassen sich nachweisen. Der Überlieferer Ḥammād ibn 'Aṭīya bzw. Ḥammād ibn 'Amr, der wohl ins beginnende 4./10. Jhdt. gehört, ist möglicherweise der Autor der Schrift. Interessant ist es zu sehen, wie aus dem sonst unbekanntem Sulaimān ibn Makḥūl bei Ibn Ḥair S. 277,5u (im Text S.k.h.w.l), der bekannte Makḥūl wird. Sehr verdächtig ist schließlich die Geschichte mit dem anonymen Ḥurāsāner aus Šīrāz(!), dem ein gewisser al-Ḥusain ibn Sa'īd al-Anṣārī oder gar al-Ḥasan al-Baṣrī (so auch GAS 1/593; al-Ḥasan al-Baṣrī's Vater hieß allerdings Yasār, nicht Sa'īd) aus einem Deftar diktiert haben soll; gibt es doch auch sonst den Typ des wißbegierigen Ḥurāsāners, wie z. B. in einer von B. Lewin, in: MO 25/1931/85–89 herausgegebenen, angeblich auf Anas ibn Malik zurückgehenden anti-ši'ītischen Überlieferung, der zufolge Ḥasan ibn 'Alī in Kufa Fragen eines gewissen Abū Muḥammad al-Ḥurāsānī beantwortet; zu der angeblichen Gebetssammlung 'Alī's, *aš-Ṣaḥīfa al-kāmila*, die einst 'Alī Zainal'ābidīn seinem Sohn Zaid diktiert haben soll und die dann nach dem Tode Zaid's nach Ḥurāsān gelangte, s. Strothmann, in: Der Islam 13/1923/14ff., 22f. u. 46ff. Es spricht also vieles dafür, daß die

Safar 1159/7. März 1746, daß er die Hs. kollationiert, korrigiert und mit – vielen – Glossen versehen habe. Das ist nur bedingt richtig; denn bis Bl. 83b stammen die Glossen vom Schreiber selbst; sie stellen nichts anderes dar als Zitate aus zwei Kommentaren zu -Qudūri's Handbuch, nämlich einem *Šarh* und gelegentlich einem *Šarh Ğauhara*:

1. *Šarh*: welcher Kommentar hier gemeint ist, wird nicht gesagt, es muß sich jedoch um einen späten handeln, weil er in erster Linie rein philologisch-lexikographische und praktische Erläuterungen bringt, wie sie im späten Madrasen-Betrieb üblich waren, vgl. Hāsiya 1: *qauluhū at-tahāra bi-fath at-tā' fī l-luġa an-nazāfa wal-hulūs . . . wa-arkānuhā fī l-hadat al-asgar guṣl al-a'dā' at-talāta wa-maṣṣ rub' ar-ra's wa-fī l-akbar guṣl gami' al-badan . . .* – 2: *qauluhū [fa-ġsilū] ai fal-yagṣil kullu wāhid min-kum waġḥahū . . .* – 3: *qauluhū [al-marāfiq] ai gam' mirfaq bi-kasr al-mīm wa-fath al-fā' . . .* – Da die Kataloge bei späteren Kommentaren auf ein ausführliches Incipit verzichten, fehlt jede Vergleichsmöglichkeit, welche zur Identifizierung dienen könnte; vgl. Ahlwardt 4559 und S. 101 Nr. 9.

2. *Šarh Ğauhara* (Bl. 46a, 71a, 81b): der Verfasser des Grundwerkes *al-Ğauhara an-na'iyira (Šarh al-Muhtasar al-Qudūri*, vgl. Ahlwardt 4453) ist Abū Bakr ibn 'Alī ibn Muhammad al-Haddād al-'Abbādī az-Zabīdī al-Yamanī (gest. 800/1397; GAL<sup>2</sup> 2/241 S 2/250 bzw. <sup>2</sup>1/183 S 1/296; GAS 1/454).

GAS 1/454,3 gibt den Namen des Großvaters als Mūsā an und verwechselt damit unseren Autor mit seinem Lehrer Sirāgaddīn Abū Bakr ibn 'Alī ibn Mūsā al-Hāmīlī al-Yamanī al-Hanafī (gest. 769/1367; GAL<sup>2</sup> 2/236 S 2/240; Kahh. 3/69; Zir. 2/42; Hadiya 1/235). Dieser versifizierte (in Maṭnawī) u. a. die *Bidāyat al-mubtadi'* des -Marginānī (gest. 593/1197; GAL<sup>2</sup> 1/469 S 1/646) u. d. T. *Durr al-muhtadi wa-duhr al-muqtadi* bzw. *an-Nazm al-mantūr Bidāyat al-mubtadi' al-mašhūr* (Nicoll-Pusey S. 575 zu Uri S. 81 Nr. 254), bekannt als *al-Manzūma al-Hāmīliya fī furū' al-Hanafiya*, wozu sein Schüler, eben unser Abū Bakr ibn 'Alī ibn Muhammad al-'Abbādī, einen Kommentar u. d. T. (*Sirāg*) *az-zalām wa-badr at-tamām* schrieb (vgl. auch HH s. t. *al-Manzūma al-Hāmīliya*; Hadiya 1/235f.).

Nach HH s. t. *Muhtasar al-Qudūri* (vgl. auch Ahlwardt 4453) ist diese *Ğauhara* nur ein Auszug aus des Verfassers früherem umfangreichen Kommentar mit dem Titel *as-Sirāg al-wahhāg al-muwaddih li-kull tālib muhtāg*. Einen Kommentar zur *Ğauhara* kennt weder HH noch GAL und GAS; vielleicht ist mit der Bezeichnung *Šarh Ğauhara* auch nur das Grundwerk gemeint, aus dem in späteren Glossen (Bl. 113bff., s. u. Nr. 4) zitiert wird (vgl. Nr. 6 und 8).

Erst von Bl. 84a an stammen die Glossen von der Hand des Mullā 'Abdarrāḥmān, der die Hs. kollationiert usw. hat; er zitiert, abgesehen von *ba'd aš-surūh* (Bl. 133a):

3. *Šarh* (Bl. 113b): derselbe wie Nr. 1?

4. *Ğauhara* (Bl. 113bff.) bzw. *ġ* (Bl. 134bf.): s. Nr. 2, 7 u. 11.

5. *Aqta'* oder *Aqta' bi-htisār* (Bl. 84aff., 87a, 106a u. ö.): *Šarh Muhtasar al-Qudūri* des Abū Nasr Ahmad ibn Muhammad ibn Muhammad (Ġa'far: Paris 834) *al-Aqta'* (so Kahh. 2/148 mit Quellen; HH s. t.; Ibn al-Aqta': GAL u. GAS) (gest. 474/1081; GAL<sup>2</sup> 1/183 S 1/296; GAS 1/452).

6. *Šarh Aqta'* (Bl. 85b u. ö.): ein *Šarh* zum Kommentar des *-Aqta'* (s. Nr. 5) ist

angelegtes Wörterbuch mit besonderer Berücksichtigung der juristischen (ḥanafitischen) und der Traditions-Ausdrücke des Burhānaddīn Abū l-Faṭḥ Nāṣir ibn ‘Abdassaiyid al-Muṭarrizī al-Ḥwārizmī (gest. 610/1213; GAL<sup>2</sup> 1/350ff. S 1/514f.; Ahlwardt 6966; HH s.t.).

Auf Bl. 112b ist eine lange Glosse von einer etwas flüchtigen Hand nachgetragen, welche auch sonst hin und wieder im Text berichtend auftaucht (z. B. Bl. 30b, 31b, 32b, 55a?). Am Schluß heißt es: *Aḥmad al-Muṭṭi bi-Baḡdād*; dieser Aḥmad dürfte mit dem Schreiber dieser Verbesserungen und Zusätze identisch sein. Zwischen Bl. 103 u. 104 eingeklebter Zettel mit Glossen nach al-Aqṭa‘ zum Text (Bl. 103b) von der Hand des oben S. 99f. genannten Glossators ‘Abdarrahmān. – Bl. 1b–3a Inhaltsverzeichnis in Kästchenform von der Hand des Schreibers Sulaimān Barbar-Zāda; dieser stammte nach Tuḥfa-i ḥaṭṭāṭin S. 222 aus Bagdad und war unter den Beinamen Küçük Sulaimān und Ḥurūs Efendi bekannt; er gehörte zu den Stadtschreibern und zeichnete sich aus durch eine besonders schöne Tuṭṭ- und Nashī-Hand, wie unsere Hs. bestätigt; er hatte bei Büyük Sulaimān (gest. um 1143/1730; Tuḥfa-i ḥaṭṭāṭin S. 222) gelernt und starb um das Jahr 1164/1750 (s. Abb. 58).

\*

Bl. 145–147, eine kurze Abhandlung über Fragen des Erbrechtes von einem Anonymus, sind angebunden; sie sind in einem kleinen Nashī geschrieben, wie es in der zweiten Hälfte des 13./19. Jhdts. üblich war; der Schriftspiegel ist etwas größer, aber die recht frisch wirkende Umrahmung hält sich in ihrer Manier strikt an die innere des älteren Teils der Handschrift. Der unbekannte Verfasser bemerkt in seiner Einleitung, daß er, nachdem er den *Šarḥ al-Farā’id* (d. i. *al-Farā’id aš-Šarīfiya*, Ahlwardt 4705; GAL<sup>2</sup> 1/470f. S 1/650f.) des -Saiyid aš-Šarīf [al-Ġurġānī, gest. 816/1413] gelesen hatte, es für zweckmäßig erachtet habe, die dort behandelte Frage des Erbrechts zur schnelleren Orientierung schematisch mit Hilfe von vier Kreisen darzustellen. Der *Šarḥ* des -Saiyid aš-Šarīf ist ein Kommentar zu der bekannten Abhandlung über das ḥanafitische Erbrecht *al-Farā’id as-Sirāġīya* (Ahlwardt 4701; vgl. Steinschneider, in: OLZ 7/1904/Sp. 379ff.) des Sirāġaddīn Abū Ṭāhir Muḥammad ibn Muḥammad ibn ‘Abdarrašīd as-Saġāwandī (um 600/1203; GAL<sup>2</sup> 1/470f. S 1/650f.; Steinschneider, in: OLZ 8/1905/Sp. 46f.; s. S. 104 u. 106; Chester Beatty 5140, vgl. 5445). Unser Anonymus hat seine Schemata Ende Šauwāl 999/20. August 1591 zusammengestellt.

(145b) A: الحمد لله الذي كرم العلماء بعموم النوال وزين حقائق افتدّتهم بنور الكمال وكتب عليهم الفرائض وعلمهم الاحوال وقدر سهام الورثة من النساء والرجال . . . وبعد فلما يسّر لي الله الملك اللطيف مطالعة شرح الفرائض للسيد الشريف اردت ان اصور الاحوال على صور . . .

Zum *Šarḥ al-Farā’id* des -Saiyid aš-Šarīf sind, wie ein Blick in HH s. t. *Farā’id as-Saġāwandī* und GAL<sup>2</sup> 1/470f. S 1/650 bestätigt, eine ganze Reihe von Glossen bekannt. Offenbar liegt keines von diesen Werken hier vor, sondern der Anonymus

## DIE JURISPRUDENZ

### 29

Ms. or. oct. 621

(Ahlwardt nach 4452,2)

1899.64. Roter orientalischer Ledereinband, Deckel von Rand zu Rand von einem Linienpaar senkrecht gespalten und von zwei einander gitterförmig überschneidenden Linienpaaren umrahmt, deren Fortsetzungen Steg und Klappen oben und unten durchziehen, Klappe steg- und spitzseitig von je einem Linienpaar abgeschlossen; – gelblich-bräunliches glänzendes Papier, die ersten sechs Bl. vorgebunden, gröber grau, Bl. 145–148 nachgebunden, weiß dick matt mit Wasserzeichen, – an den vergoldeten Stellen etwas brüchig, z. T. ausgebessert. – 148 Bl., dazu ein Vorsatzblatt abgerissen, dann die sechs vorgebundenen Bl. leer und ungezählt, ein Vorsatzblatt am Schluß, Bl. 1a leere Umrahmung, Bl. 3b, 4a, 145a u. 148 leer, zwischen Bl. 103–104 u. 113–114 je ein halbes a- bzw. b-seitig beschriftetes, nach der Längsseite auf Falzen eingeklebt Bl., dazu drei lose Zettel, arabische Blattzählung: 1 auf Bl. 4b bis 141 auf Bl. 144a; – 14,5 × 23 (8–8,5 × 16), 17 Zl., Kustoden. – Mittelgroßes kalligraphiertes fast vollvokalisiertes Nashī, Schluß-Yā' mit Yā'-Punkten versehen, schwarze Tinte, Überschriften, Zahlen und Siglen von Anmerkungen und Glossen rot, – Schriftspiegel auch von den eingeklebten Halbblättern mit goldenen Leisten, gegen Schluß außerdem noch mit einer roten Linie umrahmt, 'Unwān in Gold, Blau, Rot und Schwarz. – Schreiber: Sulaimān Barbar-Zāda [in Bagdad?] (s. S. 102). – Datum: 22. Ramadān 1156/9. November 1743. – Berliner Vermerk auf dem ersten Vorsatzblatt: Gekauft von Dāwūd Efendi Fatū (Futūw?) in Bagdad. Bl. 4a Besitzerstempel: *yā Rahīm waqf umūr Ibrāhīm* 1235/1819.

[Abū l-Hasan (Abū l-Husain, s. Ahlwardt 4451) Ahmad ibn Muhammad ibn Ahmad ibn Ga'far AL-QUDŪRĪ al-Baghdādī al-Hanafī (gest. 428/1037; GAL<sup>2</sup> 1/183f. S 1/295f.; GAS 1/451–455; Spies-Pritsch S. 242)]

[*al-Muhtasar*

]المختصر

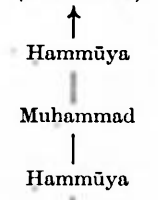
(4b; s. HH s. t.) A الحمد لله رب العالمين، والعاقبة للمتقين، والصلاة والسلام على

خير خلقه محمد وآله وأصحابه أجمعين، كتاب الطهارة (s. Abb. 58) (Ahlwardt 4451 =) Ende (144b) = Ahlwardt 4452,1.

Bekanntes Handbuch des hanafitischen Rechtes; zum Inhalt s. Ahlwardt 4451; weitere Hss. und Drucke GAL, GAS.

Bl. 144b findet sich am Rande der Vermerk eines Mullā 'Abdarrahmān vom 14.

(s. in Nr. 22)



Abū ‘Abdallāh Muhammad<sup>1</sup>  
(gest. 530/1135)

Abū l-Hasan ‘Alī<sup>4</sup>  
(gest. 539/1144)

al-‘Imād ‘Umar<sup>5</sup>  
(gest. 577/1181)

‘Abdalwāhid<sup>6</sup>  
(gest. 589/1193?)

Abū Bakr ‘Abdallāh

al-Qutb Mas‘ūd  
an-Naisābūrī

Ibn Abī ‘Asrūn

1. Fulāna

2. Fulāna

3. Fulāna

as-Sadr Muhammad<sup>9</sup>  
(gest. 617/1220)

at-Tāg ‘Abdassalām bzw. ‘Abdallāh<sup>10</sup>  
(gest. 642/1244)

al-Mu‘aiyad

as-Sa‘d Muhammad<sup>12</sup>  
(gest. 659/1253 od. 658)

aš-Šams<sup>13</sup>  
(gest. in jungen Jahren)

= ? = Mahmūd<sup>14</sup>  
(gest. 604/1207)

‘Umar<sup>15</sup>  
(gest. 636/1239)

Yūsuf<sup>16</sup>  
(gest. 647/1250)

Ahmad<sup>17</sup>  
(gest. vor 647/1249)

al-Hasan<sup>18</sup>  
(gest. 643/1246)

Mas‘ūd<sup>19</sup>  
(gest. 674/1276)

= ? = al-Hidr<sup>20</sup>  
(gest. 674/1276)

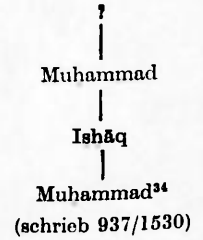
as-Sadr Ibrāhīm<sup>22</sup>  
(gest. 722/1322)

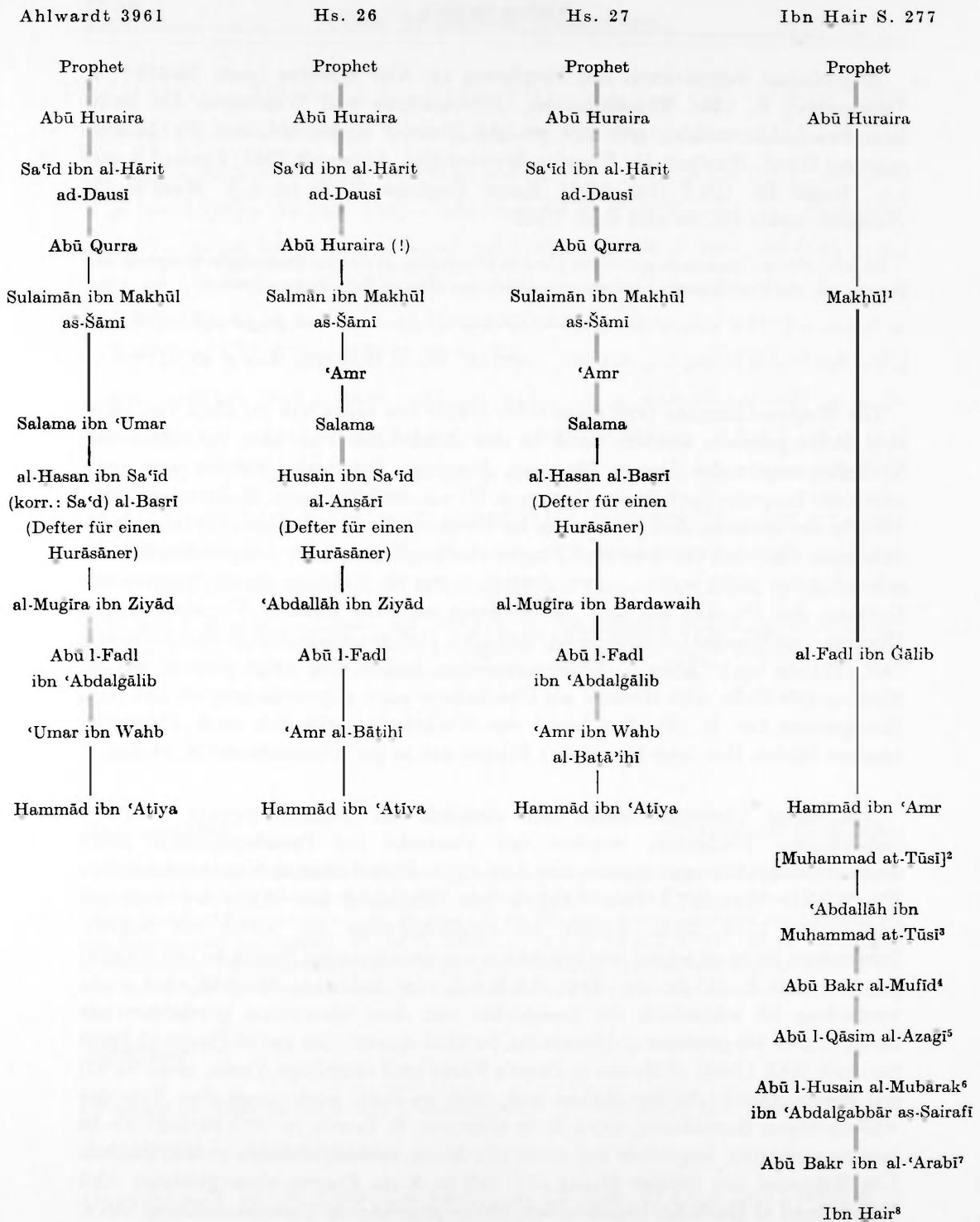
(s. in Nr. 22)

‘Umar<sup>23</sup>  
(gest. nach 615/1218?)

Yūsuf<sup>24</sup>  
(gest. 701/1301)

Yahyā<sup>26</sup>





Aufriß 6  
Überlieferer der *Waṣīyat an-Nabī*  
(Pseudo-Abū Huraira)



weder nach ḤḤ s. t. *Muḥtaṣar al-Qudūrī* noch nach GAL und GAS bekannt; ob der Glossator mit *Šarḥ Aqṭa'* nur den Kommentar des -Aqṭa' meint (vgl. oben 2 u. unten 8) oder doch einen Superkommentar dazu, muß hier offenbleiben.

7. *Mustaṣfā* (Bl. 88a, 143b, 144b): *al-Mustaṣfā* des Ḥāfiẓaddīn Abū l-Barakāt 'Abdallāh ibn Aḥmad ibn Maḥmūd an-Nasafī (gest. 710/1310; GAL<sup>2</sup> 2/250 ff. S 2/263 bzw. <sup>2</sup>1/475 S 1/655 f.), ein Kommentar zum -*Fiqh an-nāfi'* des Nāṣiraddīn Abū l-Qāsim Muḥammad ibn Yūsuf as-Samarqandī al-Madanī (gest. 556/1161, s. u. S. 110 f.). Oder sollte es sich um einen sonst nicht näher bekannten Kommentar zu -Qudūrī's *Muḥtaṣar* handeln (vgl. GAL S 1/655.2u)? – Bl. 130a wird der -*Mustaṣfā* nach der -*Ġauhara* zitiert.

8. *Idāḥ* (Bl. 85b, 113b): gemeint sein dürfte damit der *Idāḥ* des Yahyā al-Qūḡhišārī (8./14. Jhd., s. u. S. 103 f.; GAL<sup>2</sup> 2/252 Nr. 13 S 2/267 Nr. 13), ein Kommentar zu dem *Kanz ad-daḡā'iq* des Ḥāfiẓaddīn an-Nasafī, dem Verfasser des -*Mustaṣfā* (s. o. 7). Der *Kanz* ist seinerseits nur ein Auszug aus -Nasafī's *al-Wāfi fī l-furū'*, einem ḥanafitischen Rechtskompendium (ḤḤ s. t. *Kanz*; Ahlwardt 4575; GAL). – Vielleicht ist hier auch gemeint der -*Islāḥ wal-idāḥ* des Šamsaddīn Aḥmad ibn Sulaimān ibn Kamāl Paša, bekannt als Kamāl Paša-Zāda (gest. 940/1533; GAL<sup>2</sup> 2/597 ff. S 2/668 ff. bzw. <sup>2</sup>1/468 S 1/647; ŠN Rescher S. 243 ff.), ein verbessernder Kommentar zur -*Wiqāya* des Burhānaššarī'a Maḥmūd al-Maḥbūbī (um 690/1291 s. u. S. 115 u. 121 Nr. 9) und zum *Šarḥ al-Wiqāya* des Enkels Burhānaššarī'a's, Šadraššarī'a at-Ṭānī 'Ubaidallāh al-Maḥbūbī (gest. 747/1346, s. u. S. 116 f. Nr. 2 f.), wobei der Verfasser mit *al-Islāḥ* den berichtigten Text der -*Wiqāya* meint, mit *al-Idāḥ* seinen, den *Šarḥ* berichtigenden Kommentar (Ahlwardt 4559; danach GAL zu verbessern).

9. *Šarḥ Maḡma' al-baḥrain* (Bl. 88a, 112b ff.): der Verfasser des Grundwerkes *Maḡma' al-baḥrain wa-multaqā n-naiyyirain*, einer Kompilation aus dem *Muḥtaṣar* des -Qudūrī und der -*Manzūma* des Naḡmaddīn Abū Ḥafṣ 'Umar ibn Muḥammad ibn Aḥmad an-Nasafī (gest. 537/1142; GAL<sup>2</sup> 1/548 ff. S 1/758 ff.), ist Muẓaffaraddīn Aḥmad ibn 'Alī ibn Ṭa'lab (Taḡlib) ibn Abī ḍ-Ḍiyā' al-Baḡdādī al-Ba'labakkī Ibn as-Sa'ātī (gest. 694/1295; GAL<sup>2</sup> 1/477 S 1/658; Kaḥḥ. 2/4; Manḥal S. 31 Nr. 217); um welchen der Kommentare, von denen GAL bzw. ḤḤ s. t. eine ganze Reihe aufführen, es sich hier handelt, läßt sich nicht sagen. Oder ist der *Maḡma'* selbst gemeint (s. o. 2 u. 6)?

10. *Miḡtāḥ* (Bl. 84a, 92a u. ö.): gemeint sein dürfte der *Miḡtāḥ as-sa'āda*, ein Kompendium des ḥanafitischen Rechts, das Ibn Āsāyiš Kamāladdīn ibn Yūsuf aš-Širwānī (= 'Umar ibn 'Alī aš-Širwānī?) 916/1510 unter Sultan Bāyazid II. (reg. 886/1481–918/1512) verfaßt hat, s. GAL S 2/641 (= 2/957 Nr. 96?) ḤḤ s. t.; OM 1/392, 12.

11. *Hidāya* (Bl. 113a, 130a): *al-Hidāya* des -Marḡinānī (gest. 593/1197), s. u. S. 115, ein Kommentar des Verfassers zu seiner *Bidāyat al-mubtadi'*, einem Kompendium der Furū', hauptsächlich nach Muḥammad ibn al-Ḥasan aš-Šaibānī's (gest. 189/805) *al-Ġāmi' aš-šaḡir* (GAL<sup>2</sup> 1/179 S 1/290 f.) und al-Qudūrī's *Muḥtaṣar*. – Bl. 134b, 135b wird die -*Hidāya* nach der -*Ġauhara* (s. o. Nr. 2) zitiert.

12. *Muḡrib* (Bl. 132a): *al-Muḡrib fī tartīb al-mu'rib*, ein nach europäischer Weise

hat nach der Lektüre seinem Exemplar des *Šarḥ al-Farā'id* jene kleine Abhandlung mit den vier Schemata hinzugefügt. Wie abhängig er vom -Saiyid aš-Šarīf dabei ist, zeigen auch Abbrüviaturen wie *Šarḥ* bzw. *Šarḥ Saiyid Šarīf* oder *nuqila min Saiyid Šarīf* (Bl. 140b u) am Ende verschiedener Glossen. Es war nicht abwegig, die kleine Abhandlung zu übernehmen und dem Qudūrī-Text beizugeben; denn das Erbrecht wird ja auch dort am Ende des -*Muḥtaṣar* behandelt.

\*

Zu Yaḥyā al-Qūghīšārī, dem Verfasser des *-Idāh* (s. S. 101 Nr. 8), sei folgendes vermerkt: Über seine Genealogie und Lebenszeit ist nichts bekannt. Die Hss. Karatay 3959 (vom Jahre 821/1318), Leiden<sup>1</sup> 1831 (vom Jahre 853/1449) und de Slane 902 (10./16. Jhdt.) sowie HH s.t. *Kanz ad-daqā'iq* (mit Incipit wie Karatay 3959) kennen den Verfasser nur als Yaḥyā al-Qūghīšārī. Er muß indessen ins 8./14., allenfalls beginnende 9./15. Jhdt. gehören; denn der Verfasser des *Kanz*, an-Nasafī, starb 710/1310 und die nach den uns zugänglichen Katalogen älteste Hs. Karatay 3959 wurde im Jahre 821/1418 (von einem gewissen Muḥammad ibn Ya'qūb) geschrieben. Möglicherweise gehört unser Yaḥyā zur Familie des 'Alā'addīn 'Alī al-Qūghīšārī, der eine titellose Glosse zum *Šarḥ* des -Taftāzānī zum *Miftāḥ al-'ulūm* des -Sakkāki verfaßt hat (s. unten S. 307f. Nr. 14c). Dieser 'Alā'addīn ist offensichtlich identisch mit dem von -Saḥāwī in seinem *Ḍau'* 6/41f. Nr. 118 ausführlich behandelten 'Alī ibn Mūsā ibn Ibrāhīm al-'Alā' Abū l-Ḥasan ibn Muṣliḥaddīn ar-Rūmī, nach ŠN 1/168 Rescher S. 63 und *Hadiya* 1/731 auch: al-Qūghīšārī. Er wurde 756/1355 in Rūm geboren, reiste nach Persien, studierte in Samarqand, Širāz, Herat und anderswo, u. a. bei as-Saiyid aš-Šarīf al-Ġurġānī und Sa'daddīn at-Taftāzānī (gest. 792/1390; s. u. S. 165); 820/1417 ließ er sich in Kairo nieder und unterrichtete dort an der Ašrafiya, ging später auf den Ḥaġġ, danach in seine Heimat nach Rūm, kehrte aber 834/1430 nach Kairo zurück, fand hier Zugang zum Hof und fuhr anschließend im Auftrage des Sultans Barsbāy (reg. 825/1422–841/1438) wieder nach Rūm; 839/1435 sah er zum dritten Mal Kairo und blieb dort bis zu seinem Tode am 21. Ramaḍān 841/18. März 1438 (s. auch GAL<sup>2</sup> 2/137 S 2/139; Kaḥḥ. 7/428); er wurde auf dem Friedhof beim Bāb an-Naṣr (vgl. *Ḥiṭaṭ* 2/138f.) beigesetzt. as-Saḥāwī bestätigt nicht, daß er den Beinamen al-Qūghīšārī getragen habe, auch gibt er kein Verzeichnis seiner Schriften; GAL führt nur eine auf, nämlich „Antworten auf Fragen aus Qor'ān, Fiqh und Kalām“, Escorial<sup>2</sup> 547,1: Titre dans le titre général: أسئلة لبعض أكابر الروم: الحمد لله الذي ربط نظام العالم بالعدل والاحسان . . . المتعلق بالتفسير والفقه والكلام; diesem Incipit nach ist diese Schrift identisch mit seinem *k. al-As'ila wal-aqwiba* (HH s.t. *As'ilat 'Alā'addīn*), dessen Material auf die von ihm miterlebten Streitgespräche zwischen -Taftāzānī und -Ġurġānī zurückgeht, die z. T. vor Tīmūr Lang geführt wurden (so *Ḍau'* 6/42,17; ähnlich HH s.t. *As'ila*; BT 1/489). Ferner verfaßte er nach HH s.t. *-Aurād az-zainiya* einen Kommentar zu den *-Aurād* des bekannten Sufi Zainaddīn Muḥammad ibn Muḥammad al-Ḥawāfi (-Ḥwāfi; HH: -Ḥāfi!) (gest. in der Nacht zum Sonntag 2. Šauwāl 838/1. Mai 1435 bei Herat, dann

vorliegende Waṣīya – ähnlich dem *-Mustağād* des Pseudo-Tanūḥī (vgl. Hs. 90 S. 347 ff.) – im 4./10. Jhdt. in Nordpersien, in Ḥurāsān, vielleicht in Naisābūr entstanden ist (vgl. auch Hs. 32 S. 119 Nr. 3) und später, mit einem Teil-Isnād seriöser Tradenten versehen, auch in Bagdad überliefert wurde.

Zu den Überlieferern der *Waṣīyat an-Nabī* (s. Aufriß 6 auf S. 94)

<sup>1)</sup> Abū ‘Abdallāh (Abū Aiyūb, Abū Muslim) Makḥūl ibn Abī Muslim Šahrāb (‘Abdallāh) ibn Šādīl ad-Dimašqī aš-Šāmī (gest. zwischen 112/730 und 118/736; Fihrist S. 227; Ibn Ḥallikān 4/368 Nr. 710; TT 10/289–293; Kaḥḥ. 12/319 [die Verweisung auf GAL bezieht sich auf die folgende Biographie, die auf Zir. ist zu lesen wie folgt]; Zir. 8/212; GAS 1/404).

<sup>2)</sup> Text: ‘Abdallāh ibn Muḥammad aṭ-Ṭūsī *von seinem Vater*.

<sup>3)</sup> Vielleicht ein Bruder des Abū n-Naḍr (Var.: -Naṣr) Muḥammad ibn Muḥammad ibn Yūsuf ibn al-Ḥağğāğ ibn al-Ġarrāḥ ibn ‘Abdallāh aṭ-Ṭūsī aš-Šāfi‘ī (gest. 344/955; Kaḥḥ. 11/311 f.; Sam‘ānī Bl. 373a9 ff.; TH<sup>2</sup> 893 f.)?

<sup>4)</sup> Das ist Abū Bakr Muḥammad ibn Aḥmad ibn Muḥammad al-Mufīd al-Ġarġarā‘ī (gest. vor 400/1009; Sam‘ānī<sup>2</sup> 3/240 f. u. 1/180 s.n. -Azaġī).

<sup>5)</sup> Das ist Abū l-Qāsim ‘Abdal‘azīz ibn ‘Alī ibn Aḥmad ibn al-Faḥl al-Azaġī al-Baġdādī (gest. 444/1052; Kaḥḥ. 5/253; Sam‘ānī<sup>2</sup> 1/180; Lubāb 1/35).

<sup>6)</sup> Das ist Abū l-Ḥusain al-Mubārak ibn ‘Abdalġabbār ibn Aḥmad ibn al-Qāsim ibn Aḥmad ibn ‘Abdallāh al-Baġdādī aš-Šairafī, genannt Ibn aṭ-Ṭuyūrī (gest. 500/1007 in Bagdad; Kaḥḥ. 8/172; Zir. 6/151; LM 5/9-11).

<sup>7)</sup> Der bekannte Koranexeget aus Sevilla, reist 485/1092 nach dem Mašriq, hört u.a. in Bagdad den -Šairafī, lebt seit 493/1100 in Sevilla und stirbt 543/1148 in Fās (vgl. GAL S 1/732 [21/525 unrichtig; gest. 546/1151 in Sevilla]; Kaḥḥ. 10/242 f.; Ibn Baškuwāl S. 531 ff. Nr. 1181).

<sup>8)</sup> Das ist Abū Bakr Muḥammad ibn Ḥair ibn ‘Umar ibn Ḥalīfa al-Īsbīlī, der Verfasser des bekannten Fihrist (geb. 502/1108 in Sevilla, gest. 575/1179 in Cordova; GAL<sup>2</sup> 1/658; Kaḥḥ. 9/294; Zir. 6/354).

4. Bl. 3b9–5a10 *al-Munāğāt munāğāt Walī al-Ḥaqq* = de Sacy, Druzes 1/ccccxxvii Nr. 15 bzw. xxix; Ahlwardt 4335,2; zu dieser Risāla s. auch de Sacy, Druzes 2/65;

5. Bl. 5a11–8b2 *ad-Du'ā' al-mustağāb* = de Sacy, Druzes 1/ccccxxvii Nr. 16 bzw. xxx; Ahlwardt 4336,1; z. T. übersetzt in: de Sacy, Druzes 1/4f., 2/81ff., 87, 237–242;

6. Bl. 8b3–9b11 *at-Tağdis du'ā'* (Hs.: *da'ā'*) *as-Sādiqin(!) du'ā'an li-nağāt* (Hs.: *niğāt) al-muwaḥḥidīn al-'arīfīn* = de Sacy, Druzes 1/ccccxxvii Nr. 17 bzw. xxxi; Ahlwardt 4336,2; z. T. übersetzt in: de Sacy, Druzes 2/64 u. 261–271; vgl. auch 2/31 u. 443. Die Sādiqūn(!) oder Āyāt, Du'āh (Sing. Dā'ī), Sufun an-nağāh, ḥamsat Ḥudūd an-nafsāniyīn wan-nūrāniyīn war-rūḥāniyīn wal-ğirmāniyīn wal-ğismāniyīn u. a. sind folgende historische dem Fātimidenkalifen al-Ḥākīm (s. Nr. 2) zeitgenössische Persönlichkeiten in der Reihenfolge ihrer „übernatürlichen“ Bedeutung (s. de Sacy, Druzes 2/2–101; Zir. 2/311a Anm.1; EI<sup>2</sup> s.n. Durūz):

a) Ḥamza ibn 'Alī ibn Aḥmad, der im System eine Kategorie für sich bildet und aus dem die anderen als seine Emanationen kommen; er ist auch as-Saiyid, Dū ma'at<sup>in</sup>, al-'Aql (al-kullī an-nafsānī), as-Sābiq (al-ḥaqīqī), al-Īrāda, Qā'im az-Zamān, al-Bāb, al-Imām, al-Āmir, 'Illat al-'ilal, al-Ḥādī (Ḥādī al-mustağībīn), al-Qadr, al-'Izza, Walī al-Ḥaqq u. a., s. de Sacy, Druzes 2/101–227; Zir. 2/310ff.;

b) Abū Ibrāhīm (Abū Ishāq) Ismā'īl ibn Muḥammad ibn Ḥāmid at-Tamīmī (gest. um 420/1030; Zir. 1/322); er ist Dū maṣṣa, an-Nafs (ar-rūḥānī bzw. al-kullī), at-Tālī, al-Mašīya, Dā'ī bzw. Ḥuğğat al-Imām (s. Nr. a), al-Azaliya, al-Qādir, as-Sultān u. a., s. de Sacy, Druzes 2/227–259;

c) Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn Wahb al-Qurašī (gest. um 420/1030; Zir. 7/359); er ist al-Ġanāḥ (ar-rabbānī), al-Kalima, Dā'ī al-Qā'im (s. Nr. a), Safir al-Qudra, Ṣāḥib as-Sifāra wal-Kalām, al-'Aẓama, ar-Riḍā u. a., s. de Sacy, Druzes 2/259–289;

d) Abū l-Ḥair Salāma ibn 'Abdalwāḥḥāb as-Sāmīrī (-Sāmurrī; gest. um 425/1034; Zir. 3/162f.); er ist Bāb Ḥuğğat al-Qā'im (s. Nr. a), (al-Bāb) as-Sābiq bzw. al-A'ẓam, al-Ġanāḥ al-aiman, al-Muṣṭafā u. a., s. de Sacy, Druzes 2/289–297;

e) Bahā'addīn Abū l-Ḥasan 'Alī ibn Aḥmad at-Ṭā'ī al-Muqtanā as-Sammūqī (-Samūkī; gest. um 420/1030; Zir. 5/57f.); er ist at-Tālī, Ma'dīn al-'ulūm, Āḥir bzw. Rābi' al-Ḥudūd, al-Ġanāḥ al-aisar, (aš-Šaiḥ) al-Muqtanā, aḍ-Ḍaif u. a.; er war Ḥamza's Nachfolger, s. de Sacy, Druzes 2/297–384;

7. Bl. 9b2u–11a2 *Dīkr ma'rifat al-Imām wa-asmā' al-Ḥudūd al-'ulwiya rūḥāni wa-ğismāni* = de Sacy, Druzes 1/ccccxxvii Nr. 18 bzw. xxxii; Ahlwardt 4336,3; zum Inhalt s. Nr. 6; vgl. auch de Sacy, Druzes 2/309f.;

8. Bl. 11a3–Schluß *Risālat at-Taḥḍīr wat-tanbīḥ* = de Sacy, Druzes 1/ccccxxviii Nr. 19 bzw. xxxiii; Ahlwardt 4337,1, unvollständig; Teile übersetzt in: de Sacy, Druzes 2/97f., 103, 207, 601–603, 664f., 671f.

H. Wehr, Zu den Schriften Ḥamzas im Drusenkanon, in: ZDMG 96/1942/187–207, hat im Anschluß an de Sacy festgestellt (bes. S. 194–197), daß von den hier vorliegenden Schriften die Risālen 1–4 und 8 „mit voller Sicherheit“ dem Ḥamza, dem eigentlichen Begründer der Drusenreligion, zuzuschreiben sind; die Risālen 5

## DRUSENSCHRIFTEN

28

Ms.or.oct.520

(Ahlwardt nach 4293)

1894.180. Bräunliches dickes weiches mattes faseriges Papier, an den Rändern stark abgegriffen, untere innere Ecke aller Blätter abgerissen, gründlich ausgebessert und in Berlin neu eingebunden. – 11 Bl., Anfang und Ende fehlen, zwischen Bl. 8 und 9 fehlt ein Gegenstück zu Bl. 4; – 11,5 × 16,5 (8,5 × 13,5–14), 13 Zl. – Mittelgroßes klares gelegentlich vokalisiertes Nashī, Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra mit Yā'-Punkten versehen, schwarze Tinte, Überschriften und Leitwörter rot, Bl. 5a Überschrift grün, Vokalzeichen schwarz, auch rot. – Zeit: 12./18. Jhdt.(?).

[ḤAMZA ibn 'Alī ibn Aḥmad AL-FĀRISĪ (gest. 433/1041[?]; Zir. 2/310 ff.; de Sacy, Druzes 2/158; EI<sup>2</sup> s.n. „still in 430/1038 predicted his near reappearance”)]

[Sammlung von acht Rasā'il]

. . . (1a) A : ان فيه القوة والإنصاف لها وكان لا بد للامراة من فرقة الرجل . . .

× × × (11b) E : أنا امام المتقين والعلم المبين ولد × × × الموحدين أنا صا

Diese Schriften aus dem Drusenkanon sind sämtlich bekannt:

1. Bl. 1a enthält den Schluß des *Šarḥ al-Imām Ṣāḥib al-Kašf* = de Sacy, Druzes 1/ccclxxv Nr. 11 bzw. xxv; Ahlwardt 4332,2; veröffentlicht in: de Sacy, Chrestomathie 2/18 ff. Übersetzung 2/207 ff.;

2. Bl. 1b–2b5 *ar-Risāla allatī ursilat ilā Walī* (Hs.: *Wālī*) *al-'ahd 'ahd al-muslimīn 'Abdarrahīm ibn Iḥyās* = de Sacy, Druzes 1/ccclxxvi Nr. 12 bzw. xxvi; Ahlwardt 4334,1; veröffentlicht in: de Sacy, Chrestomathie 2/18 ff. Übersetzung 2/209 ff.; zu 'Abdarrahīm, einem Vetter väterlicherseits des Fāṭimidenkalifen al-Ḥākim (verschwunden 411/1021) und zu dieser Risāla s. de Sacy, Druzes 1/142–146 und 2/34;

3. Bl. 2b6–3b8 *Risālat Ḥumār ibn Ġaiš as-Sulaimānī al-'Akkāwī* = de Sacy, Druzes 1/ccclxxvi Nr. 13 bzw. xxvii; Ahlwardt 4334,2; veröffentlicht in: de Sacy, Chrestomathie 2/18–19 Übersetzung 2/211 ff.; zu Ḥumār, einem anderen Vetter(?) al-Ḥākim's s. de Sacy, Druzes 1/41; zu dieser Risāla s. de Sacy, Druzes 1/138–142, 2/335 u. 348;

*al-Fiqh an-nāfi'*

الفتحة النافعة

Anfang (2b) = Ahlwardt 4480

(179a) E : وذلك سهمان فصار له خمسة من اثني عشر سهما وللابن سبعة من اثني

عشر والله اعلم بالصواب (s. Abb. 16)

Kompendium des ḥanafitischen Rechtes, auch bekannt u. d. T. *an-Nāfi' fi l-fiqh* (s. Hs. 31); diese und weitere Hs. GAL (streiche: Garrett 1692, diese Hs. enthält den *-Mustaṣfā*, s. folg. Abs.; lies: Umumi 2505); Ahlwardt 4480 ist unvollständig: die Hs. endet mit dem Kapitel 39 ad-da'wā (s. unten).

Zahlreiche Randglossen, häufig nach dem *-Mustaṣfā*, dem Kommentar des Ḥāfiẓaddīn an-Nasafī (gest. 710/1310; s. S. 101 Nr. 7), und Korrekturen von verschiedenen Händen, unter ihnen vereinzelt die des Schreibers; gelegentlich Interlinearglossen. Von späteren Händen: Bl. 2a verschiedene Masā'il, u. a. nach den *-Fatāwā* [des Verfassers (?), vgl. GAL], der *-Hidāya* [des -Marḡinānī (gest. 593/1197; s. S. 115)] und dem *-Mustaṣfā* [des -Nasafī s. o.]; Bl. 179b Nachtrag über Waqf nach den *-Fatāwā* (s. o.).

Das Werk zerfällt in die folgenden 59 Kapitel, die sämtlich bis zum Kap. 17: as-sair, und danach teilweise in weitere Unterkapitel gegliedert sind (die Blattangaben beziehen sich vor dem Schrägstrich auf Hs. 30, nach ihm auf Hs. 31):

3a/ 2b aṭ-ṭahārāt	105a/ 81a al-wadī'a
12a/ 9b aṣ-ṣalāh	106a/ 82a al-'āriya
31a/ 22b az-zakāh	106b/ 82b aṣ-ṣaid waḍ-ḍabā'iḥ
36b/ 27a aṣ-ṣaum	109b/ 84b al-uḍḥiya
39b/ 29b al-ḥaḡḡ	110a/ 85a aš-širka
49b/ 38a an-nikāḥ	112a/ 86b al-waqf
57b/ 44b ar-riḍā'	113a/ 87b al-hiba
58b/ 45b aṭ-ṭalāq	115a/ 88b al-buyū'
63a/ 49a ar-raḡ'a	123a/ 94b aṣ-ṣarf
68b/ 53b al-li'an	124b/ 96a aš-šuf'a
70a/ 54b al-'idda/'idad	128a/ 98b al-qisma
73a/ 56b an-nafaqāt	130a/ 100a al-iḡārāt
76b/ 59a al-'atāq	134a/ 102b adab al-qāḍi
79a/ 61b al-mukātab	135b/ 104a aš-šahādāt
82a/ 63b al-aimān	138a/ 106a ruḡū' 'an aš-šahāda
87a/ 67b al-ḥudūd	139a/ 107a ad-da'wā
93a/ 72a as-sair	144a/ 110b al-iqrār
100a/ 77b al-istiḥsān	146b/ 112b al-wakāla
101b/ 79a al-laḡiṭ	149a/ 114b al-kafāla
102a/ 79a al-luqaṭa	150b/ 115b al-ḥawāla
103a/ 79b ḡu'l al-ābiq	151a/ 116a aṣ-ṣulḥ
103a/ 80a al-mafqūd	152b/ 117a ar-rahn
103a/ 80a al-ḡaṣb	155a/ 119a al-muḍāraba

vermochten, hätten also den Sohn Aḥmad zum Verfasser. Qazwīnī, *Yāddāsthā* 9/118f. zitiert noch Kairo<sup>1</sup> 1/182 (2. Druck) eine Hs. mit dem Koran-Kommentar '*Ain al-ma'āni fi tafsīr as-sab' al-matānī*' des Vaters as-Saḡāwandī, hier mit vollem Namen: al-Imām Abū l-Faḍl(!) Muḥammad ibn Abī Yazīd Ṭaifūr as-Saḡāwandī al-Ġaznawī. Er fügt nicht nur das Incipit hinzu: الحمد لله الذي خلق الانسان علمه البيان: من جوهر الجهل جبله ومن نهاية النهاية أهله, sondern auch einen Riwāya-Vermerk. Die Abschrift wurde am Sonnabend 24. Dū l-Qa'da 714/1. März 1315 von einem Muḥammad ibn Abī Bakr ibn Muḥammad ibn Ismā'īl ibn Abī Bakr ibn Muḥammad ibn As'ad ibn Musabbih beendet. Die Riwāya führt über zwei Tradenten auf Abū Naṣr Aḥmad, Sohn des Verfassers Abū l-Faḍl [as-Saḡāwandī] zurück. Stimmen diese Angaben, so hätten wir einen Beleg mehr für den Sohn as-Saḡāwandī: Aḥmad, und für die Lebenszeit des Vaters as-Saḡāwandī, Muḥammad: 6./12. Jhdt.

Die Variante Abū Ġa'far (o. S. 15) statt Abū 'Abdallāh zur Kunya von as-Saḡāwandī Vater, die eher zum Ism von as-Saḡāwandī Sohn passen würde, gibt einen weiteren Fingerzeig dafür, daß eines der beiden Waqf-Bücher gelegentlich dem Sohn – zu Recht oder zu Unrecht – zugeschrieben wurde. Wollte man indessen dieser Frage: Vater oder Sohn, ernsthaft nachgehen, so müßte zunächst eine breite handschriftliche Basis geschaffen werden. Qazwīnī's Versuche in dieser Hinsicht aufgrund einer einzigen Variante zum Ism in einer Meṣheder Hs. können daher nur auf das Problem aufmerksam machen, es aber nicht lösen (Qazwīnī, *Yāddāsthā* 9/121f.). – Vgl. jetzt auch Dāwūdī, *Ṭabaqāt* 2/155 u. 271: gest. ca. 46, d.h. 546 (?), und o. S. 105 *Korrekturzusatz*.

## 30

Ms. or. oct. 3728

(Ahlwardt vor 4480)

1935.96. Berliner Ledereinband mit aufgeklebten am Rande beschädigten Teilen eines reich und stilvoll verzierten orientalischen Ledereinbandes (s. Weisweiler, Bucheinband 60): – bräunliches festes grobes faseriges geglättetes Papier mit kaum wahrnehmbarem Siebmuster-Wasserzeichen; – schmutz-, stock- und wasserfleckig, geringer Wurmfraß, Blattränder stark abgegriffen und z. T. schon im Orient ausgebessert, Randbeschriftung teils stark verblaßt teils schon früher angeschnitten, neu eingebunden. – 178 Bl., Bl. 1 aus jüngerem Papier ergänzt, nicht ursprüngliche arabische Blattzählung: 2 auf Bl. 3a bis 178 auf Bl. 179a; – 17 × 24,5 (9,5 × 19), 19 Zl. – Mittelgroßes klares, z. T. vokalisiertes aber unvollkommen punktiertes Nashī, Nabra mit Yā'-Punkten versehen, schwarze Tinte, Überschriften rot, anfangs rote Überstreichungen, Glossen von mehreren Händen. – Schreiber: Muḥammad ibn al-Ḥallī. – Datum: Ende Dū l-Ḥiġġa 622 (22 *ua-sitti-mi'a*)/Anfang Januar 1226 (s. Abb. 16).

[Nāṣiraddīn] Abū l-Qāsim [Muḥammad] ibn Yūsuf al-Ḥusainī al-Madanī [AS-SAMARQANDĪ] (gest. 556/1161; GAL<sup>2</sup> 1/475 S 1/655; Zir. 8/22f.; Kaḥḥ. 12/137 u. 8/126; s. S. 110f.)

deren mittlerer, nämlich Nağmaddīn ‘Umar ibn Aḥmad ibn ‘Umar al-Kāḥuštuwānī, im Jahre 673/1274 starb (s. ĞM 2/119f. Nr. 365 und 1/385 Nr. 1063; vgl. Lubāb 3/19). HH s.t. *Farā’id as-Sağāwandī* behauptet schließlich, daß ein gewisser Abū l-Ḥasan Ḥaidara ibn ‘Umar aṣ-Ṣağānī, der 358/968 gestorben sein soll, einen Kommentar zu den *-Farā’id as-Sirāğīya* (d.h. -Sağāwandī) verfaßt habe. Diese Angabe kann so, wie bereits Flügel 3/228 Anm. bemerkt, nicht stimmen (vgl. auch Steinschneider, in: OLZ 8/1905/Sp. 49). Zwar ist ein -Ṣağānī mit diesem Namen aus dem 4./10. Jhdt. als Rechtsgelehrter bekannt (ĞM 1/228 Nr. 574; dazu vgl. Kaḥḥ. 6/30f.), aber es ist nicht möglich, daß er ein *k. al-Farā’id as-Sirāğīya* kommentiert hat, nicht nur weil Ibn an-Nadīm in seinem Fihrist S. 219, den er 377/987 verfaßte, ein solches Werk in der Bibliographie dieses -Ṣağānī nicht erwähnt, sondern auch weil der Laqab Sirāğaddīn im 4./10. Jhdt. für Gelehrte noch nicht üblich war (vgl. Kramers, in: Acta Orientalia 5/1927/53–67 und dazu Dietrich, in: ZDMG 110/1961/43–54). Vielleicht liegt hier eine Kontamination zweier -Ṣağānī’s vor mit gleichem bzw. mit einem ähnlichem Ism, nämlich dem eben angeführten, einem bekannten Vertreter der Dāwūdīya (*min a’yān al-ḥuqūq* ‘*alā madḥab Dāwūd*, ĞM 1/228 Nr. 574; vgl. EI<sup>2</sup> s.n. Dāwūd . . . b. Khalaf) aus dem 4./10. Jhdt., und zum anderen einem Ḥanafiten frühestens aus dem 7./13. Jhdt. (vgl. Kaḥḥ. 4/93).

b) Daß der Kodifizierer der Koranrezitation Abū ‘Abdallāh (Abū Ğa‘far, z. B. Hs. 8; Abū l-Faḍl, s. u. S. 108) Muḥammad ibn Ṭaifūr in der Mitte des bzw. im 6./12. Jhdt. gelebt hat, bezeugt al-Qiftī (s. o. S. 104; nach ihm Ğāya 2/157 Nr. 3084; Suyūṭī, Mufasssīrīn S. 33 Nr. 98). Woher Ṣafadī (gest. 764/1363 in Damaskus) 3/178 Nr. 1152 das Datum seines Todes 560/1165 hat, ist nicht ersichtlich (ebensowenig Ahlwardt 431 u. 565). as-Suyūṭī bezieht sich in seiner Biographie auf Yāqūt – in dessen *Iršād* sich as-Sağāwandī nicht nachweisen läßt, auch nicht in den Zusätzen und Nachträgen von Muṣṭafā Ğawād, in: MM‘I‘I 6/1959 und 7/1960 (s. Sellheim, Yāqūt S. 45[91]) –, und Yāqūt (gest. 626/1229) soll die beiden von as-Suyūṭī angeführten Verse dem *Wišāḥ* [*Dumyat al-qaṣr*] des Abū l-Ḥasan ‘Alī ibn Zaid al-Baihaqī (gest. 565/1169 in Baihaq/Ḥurāsān) entnommen haben. In dem einzig bekannt gewordenen Fragment des *-Wišāḥ* (Hs. „Brussa Hüseyin Çelebi, Edebiyat 24“) finden sich weder eine Biographie noch irgendwelche Verse des -Sağāwandī (vgl. Sellheim, Baihaqī S. 228). Auch HH ist das Todesdatum des Muḥammad ibn Ṭaifūr as-Sağāwandī unbekannt; vgl. s.t. *Daḥā’ir nuṭār* und ‘*Ain al-ma‘ānī*, wo die Jahreszahl 560 bzw. die Angabe 6. Jhdt. spätere Hinzufügungen sind.

c) Die Variante Aḥmad ibn Muḥammad as-Sağāwandī neben Muḥammad ibn Ṭaifūr as-Sağāwandī u.a. HH s.t. *Daḥā’ir nuṭār* hat Qazwīnī, Yāddāsthā 9/121f. veranlaßt, in diesem Aḥmad einen Sohn des Muḥammad ibn Ṭaifūr zu sehen. Daß Muḥammad einen Sohn hatte, geht aus Qiftī, Inbāh 3/153 hervor; denn dort heißt es (m. Var.), daß er den Korankommentar des Vaters mit dem Titel ‘*Ain al-ma‘ānī* (erhalten, s. GAL<sup>2</sup> 1/519 S 1/724) gekürzt u. d. T. *Insān ‘Ain al-ma‘ānī* herausgegeben habe, eine Behauptung, die ‘Aufī, Lubāb 1/282 Nr. 125 bestätigt (Daten gibt er nicht). Beide Schriften, *Daḥā’ir nuṭār fī aḥbār as-Saiyid al-Muḥṭār* und *Insān ‘Ain al-ma‘ānī*, von denen wir keine Hss. festzustellen



gleichen Atemzug mit Kabul und Ghazni. Das mag nicht weiter verwundern, da in früheren Zeiten die Provinzen Ḥurāsān und Siğistān (Sistān) bis zum Tal des Indus reichten (vgl. Le Strange S. 348–351 u. Karte viii). Auch al-Idrīsī, der auf Sizilien lebte, hat einen Ort S.kāw.nd auf seiner großen Karte v. J. 548/1154 am Ufer eines Flusses im Lande Kabul etwa auf halbem Wege, wenn man von Kabul nach Bāmiyān einen Bogen in südwestlicher Richtung beschreibt, eingezeichnet. In den *Ḥudūd* (Minorsky) § 24: Discourse in the Region of Khorāsānian Marches, heißt es nach Absatz 19: Ghaznīn, und Absatz 20: Kābul, in Absatz 21 (S. 111) wie folgt: Istākḥ and \*Sukāvand, two small boroughs at the foot of the mountains. Sukāvand possesses a strong fortress and much cultivation. Im Kommentar dazu (S. 347) bemerkt Minorsky: Bīrūnī, Canon, mentions „the fortress of \*Sukāvand in the لهورک \*Lahōgar > Logar rustāq”; the latter is the valley of the southern affluent of the Kābul river. In Sukāvand stood the temple of an Indian goddess (Marquart, Catalogue, 89: Sukhavati = Lakṣmi) which was plundered by ‘Amr b. Layth circa 283/897, cf. Ērānšahr, 296. [Markwart (sic) wörtlich: On the pass of *Suqāvand* سکاوند, سجاوند at the frontier of the kingdom of Kābul stood a temple of the Brahmanical goddess Sukhavati (Lakṣmī) which was plundered and probably destroyed by ‘Amr b. al Laith.] Maq. [= Muqaddasī bzw. Maqdisī], [S.] 349, gives the following route: Ghaznīn – Ribāṭ al-Bārid – اسناخ – حنس – Bāmiyān. Consequently Istākḥ (Asnākh, &c.) lay at two marḥalas to the north of Ghaznī towards Bāmiyān. (Schon Sprenger hat in seinen Post- und Reiserouten, Karte 12, die Lage des „Schloss[es] Sekāvand in Rostāq Lebūker [لهورک für لهورک (s. o.)?]” ähnlich bestimmt, setzt allerdings Kabul dem Breitengrad nach um etwa 80 km zu weit südlich; die Längen zählt er nach dem Azorenmeridian.) – Demnach wäre die Burg Sağāwand über dem Tal des Flusses Lohgar zu suchen, vielleicht in der Nähe des heutigen Saiyidābād, dort wo die Straße von Kabul nach Ghazni (= Ġazna) jenes Tal kreuzt.

*Korrekturzusatz.* Eine überraschende Bestätigung erfährt diese von uns am Schreibtisch ermittelte Lage von Sağāwand durch folgenden Brief unseres Kollegen Davoud Monchi-Zadeh (z. Z. Uppsala), den wir früher einmal auf die Lokalisierung des Ortes angesprochen hatten. Er schreibt uns u. a. am 16. April 1973 aus Kabul: „Eigentlich hatte ich die Absicht, Ihnen aus Sakāvand zu schreiben. Die Verhältnisse waren jedoch nicht dazu geeignet. Sak/g/jāvand, das noch heute auf keiner afghanischen Karte steht, ist eine Ortschaft auf dem Halbweg zwischen Kabul und Ghazni, östlich der Straße. Die nächste Ortschaft an der Straße heißt Sayyid-Ābād. Sakāvand hat ca. 2000 Einwohner. Die Ruinen einer riesigen Festung auf der Höhe eines Berges dominieren noch die Ortschaft. Die Einheimischen nennen diese Festung Šār-e-Jamšēd (Šahr i J.). Am Fuße des Berges befindet sich das Mausoleum von *Hwāḡa Aḥmad*, der den Koran mit diakritischen [= Pausen-]Zeichen versehen hatte [s. u. S. 107 Nr. b; zum Problem Aḥmad/Muḥammad s. u. S. 107f. Nr. c]. Hinter der gewaltigen Burg befindet sich das sehr hohe schneebedeckte Massiv, das man Kōh i Sajāvand nennt. Der Weg dahin ist sehr schlecht und mühsam. Also S. hat nichts mit Unay zu tun!”

dorthin überführt; Nafahāt S. 569–572 Nr. 506; Ḍau' 9/260 ff. Nr. 681: in Herat an der Pest am Sonnabend 1. Šauwāl 838; Ibn Fahd S. 308: Abū Bakr ibn Muḥammad ibn 'Alī al-Ḥāfi, gest. an der Pest in Kairo[!] am Donnerstag 3. Ramaḍān 839/Mittwoch 21. März 1436; ŠN 1/132 ff.: -Ḥāqī, Rescher S. 41 ff.: -Ḥawāfi; Ahlwardt 3023 [3280 ist entsprechend zu verbessern]; GAL<sup>2</sup> 2/265 f. S 2/285; s. u. S. 320 f.) und, s. t. *Miftāḥ al-'ulūm*, eine Ḥāšiya zum Šarḥ des -Taftāzāni zu dem *Miftāḥ al-'ulūm* des -Sakkākī mit dem Titel *Kašf ar-rumūz wa-ḥaṭḥ bāb al-kunūz*, ein Werk, das aber nach dem von ḤḤ gegebenen Incipit und nach der Hs. Ahlwardt 7193 von seinem Sohn(?) Šamsaddīn (auf dem später ergänzten Titelblatt: Sa'daddīn) Muḥammad ibn 'Alī al-Ḥiṣārī stammt (s. u. S. 307).

\*

Zu dem Rechtsgelehrten Sirāğaddīn Abū Ṭāhir Muḥammad ibn Muḥammad ibn 'Abdarrašīd as-Sağāwandī (s. S. 102) und einem etwas älteren Zeitgenossen und Namensvetter, dem Kodifizierer der Koranrezitation Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn Ṭaifūr as-Sağāwandī, sei folgendes bemerkt, zumal beide gelegentlich miteinander verwechselt werden (vgl. auch EI s. n. -Sadjāwandī):

1. Es fällt zunächst auf, daß sich über ihre Nisba *as-Sağāwandī* in der biographischen Literatur nichts Genaues finden läßt. Die Lexikographen Vullers s. n. und – wohl nach ihm – Steingass s. n. notieren nur, daß Sağāwand (pers. Sağāwand) erstens ein Ort bei Kabul, zweitens ein Ort bei Ḥwāf in Ḥurāsān und drittens ein Berg in Sīstān sei. Vullers vermerkt ausdrücklich, daß das Wort im *Burhān-i qāṭi*' des Muḥammad Ḥusain ibn Ḥalaf Tibrizī (verfaßt 1042/1632) nicht vokalisiert sei (Mu'īn 2/1156 setzt jedoch zwei Faṭḥa's), und fügt hinzu, daß nach dem persisch-arabischen Wörterbuch von Josef Barretto jun., Shums-ool-loghat, 2 Bände, Calcutta 1806 (vgl. Vullers 1/vii Anm. 6), Siğāwand der Name der Stadt sei, aus der der -Šāḥib as-S.ğāw.ndī, der Grammatiker, stamme. Dieser Grammatiker kann kein anderer sein als der ältere unserer beiden -Sağāwandī's, Muḥammad ibn Ṭaifūr al-Ġaznawī al-Mufaṣṣir an-Naḥwī al-Luğawī, dem al-Qiftī (gest. 646/1248; GAL<sup>2</sup> 1/396 f. S 1/559) in seinem Inbāh 3/153 Nr. 657 eine kurze Biographie gewidmet hat und dessen Lebenszeit er in die Mitte des 6./12. Jhdts. ansetzt (s. S. 102). Das Unikum des *-Inbāh*, die herrliche, reich mit Vokalzeichen versehene Hs. Topkapı Sarayı, Ahmet III. Nr. 3064 v. J. 638/1240, die aus -Qiftī's eigener Bibliothek stammt (vgl. Sellheim, Yāqūt S. 45 [91] Anm. 3), vokalisiert weder das *s* noch das *w* (auch nicht der Herausgeber Abū l-Faḍl). Ebensowenig ergibt sich aus dem Farhang-i Rašīdī des 'Abdarrašīd at-Tattawī (gest. nach 1069/1658; EI s. n. 'Abd al-Rašīd) 2/27 s. n. eine Vokalisation, allenfalls aus dem volksetymologischen Hinweis, daß der Berg S.ğāw.nd so hieße, weil es dort viele Hunde (*sag*) gäbe; für die arabisierte Form S.ğāw.nd führt er al-Asadī (gest. um 480/1087; Rypka S. 166 ff.) als Gewährsmann an.

Die arabischen Geographen, wie Iṣṭaḥrī S. 277 u. 280 und Ibn Ḥauqal S. 329 (vgl. Muqaddasi S. 50 u. 296; Le Strange S. 418, wo *Sak/gāwand* für *Sakiwand* zu lesen ist) nennen einen ḥurāsānischen Ort S.k/gāw.nd im Bezirk von Bāmiyān im

156b/ 120a al-muzāra‘a	162a/ 124a [al-‘abd] al-ma’dūn
157b/ 120b al-musāqāh	163a/ 125a al-ġināyāt
157b/ 121a aš-širb	165b/ 127a ad-diyāt
158b/ 121b al-ašriba	170a/ 130b al-ma‘āqil
159a/ 121b al-ikrāh	170b/ 131a al-wašāyā
160a/ 122b al-ḥaġr	174a/ 133b al-farā’id
178b/ 136b al-ḥuntā	

Zu unserem Autor: Brockelmann unterscheidet zwischen zwei Personen des Namens Nāṣiraddīn Abū l-Qāsim Muḥammad ibn Yūsuf ibn Muḥammad al-Madanī al-Ḥusainī as-Samarqandī, nämlich zwischen einem ḥanafitischen Rechtsgelehrten, der im Jahre 656/1258 gestorben und der Verfasser des vorliegenden Rechtswerkes sein soll (GAL<sup>2</sup> 1/475 S 1/655f.), und einem Qur‘ān-Kommentator, der im Jahre 556/1161 gestorben sein soll (GAL<sup>2</sup> 1/525 S 1/733; Ahlwardt 728). In Wirklichkeit sind jedoch beide ein und dieselbe Person, welche Ibn Abī l-Wafā‘ (gest. 775/1373, ĞM 2/147 Nr. 451) und nach ihm wörtlich at-Tamīmī (gest. 1010/1601; GAL<sup>2</sup> 2/405 S 2/429). Ṭabaqāt (Istanbul) s.n. wie folgt beschrieben hat: Muḥammad ibn Yūsuf ibn Muḥammad ibn ‘Alī ibn Muḥammad ibn ‘Alī al-‘Alawī al-Ḥasanī(!) Abū l-Qāsim aus Samarqand, Imām, Tafsīr-, Ḥadīṭ- und Rechtsgelehrter, Prediger, weilte auf seiner Rückreise aus dem Ḥiġāz 543/1148 in Marw, nachdem er sich längere Zeit in Bagdad aufgehalten hatte; er starb 556/1161 [in Samarqand], angeblich hingerichtet, weil er sich über Imame und Gelehrte höchst abfällig geäußert hatte. Brockelmanns Irrtum dürfte mit zwei Angaben der Primärliteratur in Verbindung zu bringen sein (danach z.B. schon Aumer 286f.; Vollers 362): ḤḤ s.t. *an-Nāfi‘ fi l-furū‘* heißt es, daß as-Samarqandī 656/1258 gestorben sei und daß er mit dem Ta‘liq des -Nāfi‘ in der letzten Hälfte des Rabī‘ I 655/erste Hälfte April 1257 begonnen habe; Ibn Quṭlūbugā Nr. 282 wird im Text und in einer Ḥāšiya dazu scheinbar zwischen einem Abū l-Qāsim ibn Yūsuf as-Samarqandī und einem Abū l-Qāsim ibn Yūsuf al-Ḥusainī al-Madanī Nāṣiraddīn unterschieden (in Wirklichkeit ist diese Glosse nicht als die Biographie einer zweiten Person zu verstehen, sondern nur als Ergänzung der des -Samarqandī). Schon Loth (1877) 208 hat auf den offensichtlichen Fehler bei ḤḤ – im Gegensatz zu anderen Stellen, an denen ḤḤ das korrekte Todesdatum as-Samarqandī’s 556/1161, z. B. s.t. *al-Multaqaṭ*, notiert, vgl. Ḥadīya 2/94 – aufmerksam gemacht. Wie an mancher anderen Stelle (s. u. Hs. 72) seines *Kašf* ist auch hier im Artikel *an-Nāfi‘* ḤḤ einiges durcheinandergeraten. Das Todesdatum ist in 556/1161 zu verbessern, die Angabe, daß er seinen Ta‘liq 655/1257 begonnen habe, ist an dieser Stelle widersinnig; denn as-Samarqandī hat den -Nāfi‘ und nicht einen Ta‘liq verfaßt (entsprechend ist GAL<sup>2</sup> 1/475,17 zu verbessern). Vielmehr gehören diese Worte ٦٥٥ سنة ١٠٥٠ بتعليقه في النصف الأخير من ربيع الأول سنة ٦٥٥ offensichtlich als Glosse zu ḤḤ<sup>3</sup> 1922,8 (fehlt in ḤḤ<sup>1</sup> und ḤḤ<sup>2</sup>), an welcher Stelle ḤḤ aus an-Nasafi’s Vorwort zu dessen -*Mustaṣfā* (s. S. 109o) zitiert. Nach diesem Zitat hat an-Nasafi’s Lehrer Ḥamidaddīn [‘Alī ibn Muḥammad al-Buḥārī ar-Rāmušī aḍ-Ḍarīr] (gest. 666/1268; Kaḥḥ. 7/217) den -Nāfi‘ im Kolleg behandelt, und zwar in der Form des

Minorsky's Ausführungen zufolge müßte man wohl eigentlich *Suğāwand* bzw. *Suğāwandī* vokalisieren (vgl. Luğat-Nāma s. n. *Sukāwand* bzw. *Sagāwand*; Eilers, Demawend S. 277); dem steht aber zumindest der allgemeine Gebrauch mit Fatha entgegen. Nennt man doch im Persischen *sağāwandī* ein Buch, d. h. zunächst den Koran, in welchem die Pausenzeichen (für die Rezitation) markiert sind, und, entsprechend dem *sağāwandī šudan* bzw. *kardan*, ebenso türkisch *seğāvendī* usw.; in beiden Sprachen schließlich wird so bezeichnet: eine mit goldener oder roter Tinte verzierte Handschrift (vgl. im Deutschen: Röntgen, röntgen). Das sind Bedeutungen, welche abgeleitet sind vom Namen des Muḥammad ibn Ṭaifūr as-Sağāwandī (s. S. 104), des Verfassers zweier grundlegender Werke zur Koranrezitation: *al-Wuqūf* bzw. *al-Waqf wal-ibtidā'* (s. Hs. 8 u. 9 bzw. 10; Qazwīnī, *Yāddāsthā* 9/117f. u. 122f.).

Neben diesem Su/ağāwand am Wege südwestlich von Kabul hat es, wie bereits bemerkt (S. 104), noch ein zweites gegeben, nämlich in der Nähe von Ḥwāf (s. Qazwīnī, *Yāddāsthā* 9/117). Davoud Monchi-Zadeh (Uppsala) bestätigt diese Angabe (Brief vom 17. Dezember 1971): „auf dem Halbweg zwischen Xvāf und Turbat-i Ḥaidariya“ (also nordwestlich von Ḥwāf) mit dem Hinweis auf die Karte des Persischen Generalstabes K 302 Bl. 1 (National Geographic Organisation) und *Isfizārī* 1/213.

2. Es erhebt sich die Frage, aus welchem der beiden Sağāwand die beiden -Sağāwandī kommen. Nach *Isfizārī* 1/213 stammte der Rechtsgelehrte, also Sirāğaddīn Abū Ṭāhir Muḥammad ibn Muḥammad ibn 'Abdarrašīd aus Sağāwand nordwestlich von Ḥwāf. Sein etwas älterer Zeitgenosse Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn Ṭaifūr dürfte hingegen aus dem Sağāwand bei Ġazna kommen, entsprechend seiner zweiten von -Qiftī angegebenen Nisba al-Ġaznawī (s. *Korr. Zus.* S. 105!).

3. Auffallend ist schließlich, daß genaue Lebensdaten weder für den einen noch für den anderen -Sağāwandī überliefert werden. Das mag z. T. mit dem Mongolensturm zusammenhängen (vgl. EI<sup>2</sup> s. n. Bāmiyān); im einzelnen jedoch:

a) Daß der Rechtsgelehrte Sirāğaddīn Abū Ṭāhir Muḥammad ibn Muḥammad (Maḥmūd) ibn 'Abdarrašīd um 600/1203 (nach Kaḥḥ. 11/233: um 596/1200; vgl. auch Qazwīnī, *Yāddāsthā* 9/124f.) gelebt hat, ist eine zutreffende Vermutung der Sekundärliteratur. Leiden 4/124 Nr. 1809 Anm. heißt es nach Krafft 464 (S. 177), daß die *-Farā'id* des -Sağāwandī ins 7./13. Jhdt. gehörten, ja daß das Werk zu Beginn dieses Jahrhunderts verfaßt sein dürfte, weil sein Kommentator, der Aleppiner Mağdaddīn Abū Muḥammad al-Ḥasan ibn Aḥmad ibn Hibatallāh ibn Muḥammad ibn Abī l-Qāsim al-Wazīr Hibatallāh ibn Muḥammad ibn 'Abdalbāqī, bekannt als Ibn Amīnaddaula, bereits 658/1260 bei der Eroberung Aleppos durch die Mongolen ums Leben kam (vgl. Flügel 1797,1; Steinschneider, in: OLZ 7/1904/Sp. 475ff.; Dimyāṭī-Vajda S. 89; ĠM 1/189; Kaḥḥ. 3/203). Diese Vermutung wird bestätigt durch die Aussage des Verfassers der ĠM, Ibn Abī l-Wafā' (gest. 775/1373), daß er -Sağāwandī's *Šarḥ* zu dessen *Muḥtaṣar fi l-Farā'id* bei seinem Lehrer gelesen habe und die Muqaddima nach diesem mit einem Isnād über drei Gelehrte bis auf den Verfasser as-Sağāwandī überliefere,

kreuzförmige Gruppe derselben Stempel mit Punkten und strahlenförmig angeordneten kurzen Linienpaaren, Ecken von kurzen Linienbündeln abgeschrägt, von deren Enden kurze Linienpaare senkrecht zu ihnen abgehen, Deckelfüllung aus Blättern einer alten nicht mehr lesbaren Hs., als Innenspiegel die Rückseite eines auf der ganzen Fläche mit Blumenranken verzierten Lederblattes in Blindpressung, Klappe wohl abgerissen und verlorengegangen; – bräunliches dickes geglättetes Papier mit kaum durchscheinendem Siebmuster; abgegriffen, am Anfang an den Rändern beschädigt und im Orient ausgebessert, leicht stock- und schmutzfleckig, gegen Ende geringer Wurmfraß, auf dem Titelblatt hat die Tinte ätzend durchgeschlagen, Radierstellen. – 138 Bl., vor Bl. 1 ein Blatt (19. Jhd.) an einen alten doch nicht ursprünglichen Falz angeklebt (ersetzt?), arabische Lagenzählung von älterer Hand: ثانية auf Bl. 11a bis الرابعة عشر (!) auf Bl. 131a; 17 × 24,5 (11 × 17,5), 23 Zl., Kustoden nur Bl. 3b–20b (Bl. 10b von späterer Hand, Bl. 20b rot), 31b, 32b, 112b, 123b (rot), sonst wohl weggeschnitten. – Mittelformes etwas breitgezogenes z.T. vokalisiertes aber unvollkommen punktiertes Nashī, zumeist Schluß-Yā' und vereinzelt Nabra und Alif maqṣūra mit Yā'-Punkten versehen, braun-schwarze Tinte, Überschriften in größerer Schrift zunächst in rot dann in braun-schwarz, Leitwörter rot überstrichen, Glossen in brauner, schwarzer oder roter Tinte, letztere oft etwas verwischt, Bl. 112b–114a Punkte und Vokalisationszeichen in roter Tinte nachgetragen. – Datum: Donnerstag 4. Muḥarram 646/30. April 1248 in al-Karak (s. u.). – Besitzervermerke auf Bl. 1a und 2a (s. S. 114).

Dasselbe Werk wie Hs. 30, Anfang (2b) (s. Abb. 19) und Ende (137a) wie dort.

Der Verfasser trägt auf dem Titelblatt (2a) wie im Incipit die Nisba al-Ḥasani (so auch ĞM 2/147 Nr. 451) statt wie üblich al-Ḥusaini; auf dem Titelblatt: *an-Nāfi' fi l-fiqh*, im Incipit wie üblich: *al-Fiqh an-nāfi'*.

Korrekturen und Ergänzungen am Rande von der Hand des Schreibers und von anderen Händen; Randglossen besonders am Anfang, u. a. nach dem *-Mustaṣfā* [des *-Nasafi*, s. S. 109f.], dem *-Multaṣaṭ* [unseres Verfassers, s. S. 111], den *Fawā'id* des *-Qudūri* (= *al-Muḥtaṣar*?, s. Hs. 29), den *-Yanābi'* [zum *Muḥtaṣar* des *-Qudūri*, von Rašīdaddīn Abū 'Abdallāh Maḥmūd ibn Ramaḍān ar-Rūmī al-Ḥanafī (um 616/1219; Hadiya 2/405 u. 164, 120 ff.; Kaḥḥ. 12/164 f.; GAL<sup>2</sup> 1/184, 2 f.)], der *-Ḥidāya* [des *-Marḡināni*, s. S. 115], der *-Nuqāya* [des Ṣadraṣṣarī'a aṭ-Ṭānī, s. Hs. 32], dem *-Ḥāwī* [des *-Ḥašīri* (gest. 636/1238; GAL S 1/653)?] u. v. a. m. – Von späteren Händen – abgesehen von Besitzervermerken, s. S. 114 – Bl. 1a Ausspruch Abū Ḥanīfa's; Notizen zur Qirā'a des Qur'ān; Merkspruch: *uḥlubi l-'ilma yā fatā innamā l-'ilmu biṭ-ṭalab, raḥīma Allāhu man qara'a wa-da'a li-lladī katab*. Bl. 1b Rosenkranzgebet des *-Idris*; Inhaltsverzeichnis. Bl. 2a Notizen über Vorzüge verschiedener Qur'ān-Lesarten; Verse, darunter ein persischer. Bl. 137b über die Genealogie der Aiyūbiden (s. u.). Bl. 138a Geburts- und Todesdatum von Abū Ḥanīfa, Abū Yūsuf, Muḥammad ibn al-Ḥasan aš-Šaibānī, Mālik ibn Anas, aš-Šāfi'ī und Aḥmad ibn Hanbal; Lebensdauer der Propheten beginnend mit Adam und endend mit Muḥammad. Bl. 138b Nachträge zum Text.

Die Hs. ist nicht nur wegen ihres Alters bemerkenswert, sie enthält auch ein Stück Aiyūbidengeschichte. Nach dem Kolophon des ungenannten Schreibers wurde sie am Donnerstag 4. Muḥarram 646/30. April 1248 vollendet auf dem *-Karak al-maḥrūsa* (beim Toten Meer; vgl. Ṣubḥ al-a'ṣā 4/175; R. Hartmann, in: *Der Islam* 2/1911/133; EI s. n. *-Kerak*; Gottschalk, *al-Kāmil*, Index s. n.), jener bekannten Feste, die 584/1188 den Kreuzfahrern von Saladin (Ṣalāḥaddīn) und seinem Bruder al-'Ādil entrissen wurde und sich bis 647/1249 fest in der Hand der Nachkommen al-'Ādil's befunden hat. Bl. 137b hat al-'Ādil's Urenkel al-Amḡad al-Ḥasan ibn Dāwūd (s. S. 113) ibn 'Īsā (s. S. 113 f.) ibn Saifaddīn Abī Bakr

Ta'liq, und später den -Nasafi ermuntert, doch diese seine *ḡawā'id* und *ḡarā'id*, die an-Nasafi offenbar im Kolleg mitgeschrieben hatte, in eine lesbare usw. Form zu bringen (*ašāra ilaiya an urattiba mā 'allaqtu min ḡawā'idihī wa-anzima mā ltaqattu min ḡarā'idihī*; so Kairo<sup>1</sup> 3/130). Die Glosse mit dem Datum (S. 110,5u) ist also in diesem Zusammenhang zu sehen und in diesen zu stellen: Ḥamīdaddīn begann mit diesem seinem Ta'liq-Kolleg in der zweiten Hälfte des Rabī' I 655/erste Hälfte April 1257. Entsprechend ḤḤ<sup>3</sup> 1922,9f. hat dann an-Nasafi seinen -*Mustaḡfā* 665/1266, der auf eben diesem Ta'liq seines Lehrers Ḥamīdaddīn aufbaut, verfaßt (vgl. Dail ḤḤ s. t. [*Šarḥ*] *an-Nāfi'*; ḠM 1/373 Nr. 1027; Laknawī S. 125). Wir haben indessen noch ein unmittelbares Zeugnis dafür, daß as-Samarqandī ins 6./12. und nicht ins 7./13. Jhdt. gehört. Ein anderes Rechtswerk von ihm, sein *k. al-Multaḡaṭ* bearbeitete (*ḡannasa*) Maḡmūd ibn al-Ḥusain ibn Aḡmad al-Ustrūšanī (s. Hs. 38) nach eigenem Zeugnis im Jahre 603/1206 in Ustrūšana (bei Samarqand) u. d. T. *Taḡnīs al-Multaḡaṭ* und beendete sein Diktat in Samarqand in der Madrasa al-Maimūna Ende Šafar 616/Mitte Mai 1219 (s. Hs. 38 Bl. 154b; auch ḤḤ s. t. *al-Multaḡaṭ*), d. h. knapp ein Jahr vor der Kapitulation der Stadt vor den Mongolen (vgl. EI s. n. Samarqand). In seinem Vorwort spricht er von unserem Abū l-Qāsim [as-Samarqandī] als einem Toten, wenn er seinem Namen hinzufügt *nawwara Allāh ḡariḡahū* (Hs. 38 Bl. 2b); auch gibt er in einem Nachwort zu seinem *Taḡnīs* als Abfassungsdatum des -*Multaḡaṭ* durch as-Samarqandī an: Ende Ša'bān 549/Anfang November 1154 (auch Ibn Quṭlūbugā 282; ḤḤ s. t. *al-Multaḡaṭ*). Schließlich sei noch erwähnt, daß unsere Hs. 31 v. J. 646/1248 nach dem Namen des Abū l-Qāsim as-Samarqandī Bl. 2b ein *raḡiya Allāh 'anhu* einfügt, eine Eulogie also, die nur bei Verstorbenen, und zwar bei Nachkommen der Prophetenkel Ḥasan und Ḥusain, gebraucht wird.

Zum Todesdatum des Ḥāfiẓaddīn Abū l-Barakāt 'Abdallāh ibn Aḡmad an-Nasafi. Während die ältesten Quellen ḠM 1/270 f. Nr. 719; DK 2/247 Nr. 2118; Manḡal 1302 als Todesjahr 701/1301 angeben, die beiden ersten mit dem Zusatz „die Nacht zum Freitag [. . . (?)] im Rabī' I“, behauptet Ibn Quṭlūbugā S. 22 Nr. 86, daß er sich noch in Bagdad im Jahre 710/1310 aufgehalten habe; ihm folgt Laknawī S. 102, wenn er einmal schreibt, an-Nasafi sei 710 in Bagdad gewesen und im gleichen Jahre gestorben bzw. einige Zeilen weiter: nach 710. ḤḤ hat an allen Stellen 710 als Todesdatum übernommen, nur s. t. *Madārik at-tanzīl wa-ḡaḡā'iq at-ta'wīl* vermerkt er als Todesjahr 701. Woher Ahlwardt 1988 (vgl. 10/229a) die Jahreszahl 720/1320 hat, ist nicht ersichtlich; die Variante 710 (so Nr. 8866 an erster Stelle) dürfte er von ḤḤ übernommen haben.

## 31

Ms. or. oct. 1457

(Ahlwardt vor 4480)

1913.117. Brauner stark abgegriffener und beschädigter Ledereinband in Blindpressung: am Rande eine Zierleiste aus Vierblattstempeln zwischen Linienbündeln, in der Mitte eine

Muḥammad [al-‘Ādil, s. EI<sup>2</sup> s. n.] ibn Nağmaddīn Aiyūb ibn Šādī wohl mit eigener Hand seine Genealogie vermerkt unter der verblaßten und beschnittenen Überschrift: [. . . *al-Malik al-Amğad*] *al-Ḥasan ibn Dāwūd ibn ‘Isā ibn Abī Bakr Muḥammad ibn Aiyūb min nasab ağdādihi* (s. Abb. 20). Er vertritt hier die – manipulierte? – These, daß die Aiyūbiden nicht, wie allgemein behauptet, väterlicherseits von Kurden abstammen, sondern daß Nağmaddīn Aiyūb ibn Šādī ibn Marwān ibn Muḥammad ibn Ya‘qūb ein Beduine – also ein Araber – gewesen sei, der Kurdinnen geheiratet habe. Dieses sei nicht nur die allgemeine Version in der Familie gewesen, sondern sein Großonkel al-Amğad Taqīaddīn Abū l-Faḍl ‘Abbās ibn as-Sulṭān al-Malik al-‘Ādil (Zambaur Tab. H Nr. 16; Manhal 1294 u. Genealogie der Aiyūbiden nach S. 64 zu Nr. 443) habe ihm auch persönlich bestätigt, daß sie keine Kurden – also väterlicherseits – seien. Außerdem habe ja Saladin seinerzeit mit den kurdischen Verwandten mütterlicherseits Bündnisse geschlossen, nicht aber mit solchen väterlicherseits, weil sie eben nicht existierten.

Der Prinz setzt sich mit drei bekannten zeitgenössischen Historikern auseinander, zitiert sie und widerlegt sie:

1. Yahyā ibn Ḥamīd Ibn Abī Ṭaiyi’ (gest. 630/1233[?]; EI<sup>2</sup> s. n. Ibn Abī Ṭaiyi’; LM 6/263 f. Nr. 924; unkorrekt *Ḥamīda*: HĤ<sup>3</sup> 1/27 Mitte; Zir. 9/175; Kaḥḥ. 13/195 f. usw., vgl. u. S. 230),

2. Abū Šāma (gest. 665/1268; EI<sup>2</sup> s. n.), *k. ar-Rawdatain* = Druck: 1/210,6; er zitiert auch Ibn Abī Ṭaiyi’,

3. Ibn al-Aṭīr (gest. 630/1233; EI<sup>2</sup> s. n.), [*al-Kāmil*] = Druck: 11/225,4 f. s. a. 564.

Der Text bricht unvermittelt ab; denn der Nachsatz zu *lau* fehlt; dennoch scheint eine Fortsetzung nie vorhanden gewesen zu sein. Man achte auf die Schreibung *هنا* statt *هنا*. – Ibn Šaddād, *Sirat Šalāḥaddīn* S. 6 nennt nur Saladin’s Vater und Großvater, Aiyūb, der in bzw. bei Du/awīn (Dvin), bzw. Dabil (Armenien) geboren war, und Šādī. Vgl. auch Cl. Cahen, in: EI<sup>2</sup> s. n. Ayyūbides; V. Minorsky, *Caucasian History* S. 124 ff.

Zu al-Amğad, seinem Vater und seinem Großvater noch dieses: Nach Zambaur Tab. H und der Genealogie, in: Manhal nach S. 64 zu Nr. 443 war al-Malik al-Amğad Abū Muḥammad al-Ḥasan der jüngste(?) von drei bzw. fünf Brüdern. Er galt als ein hochgelehrter und charakturvoller Mann; er starb 670/1271 in Damaskus und wurde in der Türbe seines Großvaters (s. u.) beigesetzt (Nuğūm 7/236; ŠD 5/33). – Sein Vater, al-Malik an-Nāšir Šalāḥaddīn Abū l-Mafāḥir Dāwūd, war am 17. Ğumādā I 603/20. Dez. 1206 geboren und hatte nach dem Tode seines Vaters (s. u.), nachdem ihm ein Onkel Damaskus streitig gemacht hatte, die Herrschaft über den Karak von 626/1228 bis zu seiner Flucht und Abdankung<sup>1</sup> zugunsten seines ältesten Sohnes ‘Isā, 647/1249 (vgl. ‘Ibar 5/192), übernommen. Dāwūd war ganz offensichtlich mehr Gelehrter, Literat und Dichter als Politiker oder gar Militär. Er hatte nicht nur studiert, u. a. in Bagdad, auch ḥanafitisches Recht, sondern auch Diplome (*iğāzāt*) erworben. Unsere Hs. wurde in seinem vorletzten Jahr auf dem Karak geschrieben; möglicherweise hat sie ihn auf seinem ferneren unsteten Lebensweg begleitet bis zu seinem in der Nähe von Damaskus am 27. Ğumādā I 656/1. Juni 1258 erfolgten Tode. Seine letzte Ruhe fand auch er in der Türbe seines Vaters (s. u.). Seine Mutter, eine Ḥwārizmieren, überlebte ihn eine ganze Weile (ĞM 1/237 f.; Ibn Ḥallikān 3/164; Kutubī 1/312 ff. Nr. 123; Nuğūm 7/34 u. 61 f.; Nu‘aimī 1/581 u. ö.; ŠD 5/275; Zir. 3/10;

überklebtem Feld eine rote, auf dem Vorderdeckel gelbgrün entfärbte Mandel mit zweiachsig symmetrischen Pflanzenarabesken, oben bzw. unten je ein ähnlicher Stempel in Nelkenform, der Übergang zwischen Lackfläche und Papierstreifen am Rand unter einem breiten schwarzen Farbstreifen verdeckt, nach außen von einer gleichen Linie begleitet und nach innen von einer Girlande aus Kleeblattbögen und einem Linienpaar, das Hauptfeld durch gleiche Linien gevierteilt, aus deren freien Teilen je ein Paar Blättchen hervortreten, Innenspiegel mit gelbgrünem über alles dunkelbraun lackiertem Papier überklebt, darauf am Deckelrand besondere sich jetzt entfärbende Papierstreifen, in der Mitte gleiche Mandel und Stempel wie auf der Außenseite des Deckels, hier aber auf überklebtem sich ebenfalls entfärbendem Papier, dazwischen noch je ein gleicher waagerechter Drei-Rauten-Stempel mit ähnlichen Arabesken, am Rande eine Reihe ähnlicher Drei-Rauten-Stempel und Eckmuster aus aufgeklebtem Papier zwischen je einem aufgetragen Linienpaar, am äußersten Deckelrand noch ein ähnliches Linienpaar, Hauptfeld durch ähnliche Linien gevierteilt; – gelblich-graues grobkörniges ungleichmäßiges dünnes zähes geglättetes Papier, Bl. 1–5 etwas fester, etwas stock-, schmutz-, fett- und tintenfleckig, einige Blätter zerknittert, Ränder an einigen Stellen ausgebessert, einige Kritzeleien und Radierstellen. – 204 Bl., Bl. 1b–4b und 5b unbeschriftet, arabische Blattzählung: 1 auf Bl. 7a bis 195 auf Bl. 201a; 15 × 24,5 (7,5 × 16), 7 Zl., Kustoden, Bl. 6b–15b im Text. – Mittelgroßes leicht unvokalisiertes Nasta'liq, schwarze Tinte, Überschriften und Stichwörter rot, Glossen, auch interlinear. Der Text und der breite unbeschriftete Rand sind rot mit je einer doppelten bzw. einfachen Linie eingerahmt, vor manchen Randglossen (z. B. Bl. 104b, 118a u. b, 154a, 180a u. b und 200a) ist die Textumrahmung unterbrochen. – Datum: Sonntag (*yaum* bzw. *rūz-i yak-šamba* bzw. *rūz-i šamba*) 1224/1809 (s. u. S. 125ff.).

[SADRASSARĪ'A AT-TĀNĪ (al-Ašgar)] 'Ubaidallāh ibn Mas'ūd ibn Tāgassari'a  
[ʿUmar ibn Sadrassari'a al-Auwal (al-Akbar) 'Ubaidallāh ibn Mahmūd al-  
Mahbūbi al-Hanafī] (gest. 747/1346; u. S. 122f., Nr. 11; GAL<sup>2</sup> 2/277f. S 2/300f.)

[*an-Nuqāya muhtasar kitāb Wiqāyat ar-riwāya* النقاية مختصر كتاب وقاية الرواية  
*fi masā'il al-Hidāya*] في مسائل الهداية

Anfang (6b) und Ende (201a) = Ahlwardt 4562,1.

Auszug aus dem hanafitischen Kompendium *Wiqāyat ar-riwāya fi masā'il al-Hidāya* des Burhānassari'a Mahmūd ibn Sadrassari'a al-Auwal (al-Akbar) 'Ubaidallāh ibn Mahmūd al-Mahbūbi al-Hanafī (gest. um 690/1291). Diese *Wiqāya* ist ihrerseits ein Auszug aus der *-Hidāya* des -Margīnānī (gest. 593/1197; GAL<sup>2</sup> 1/466–469 S 1/644–649; dazu Karatay 3661 ff.), einem Kommentar, den dieser zu seinem eigenen Furū'-Kompendium *Bidāyat al-mubtadi'* verfaßt hat. Weitere Hss. und Drucke GAL<sup>2</sup> 1/469,6 S 1/648,9; Musār Sp. 818; dazu Hs. Karatay 3629 und Druck Kazan 1320/1902; vgl. S. 101 Nr. 11.

Einfügungen, Verbesserungen und textkritische Glossen am Rande. Bl. 1a Sure 20,57; Bl. 1a u. 5a persische, arabische und türkische Sprüche bzw. Verse von zwei verschiedenen Händen; Bl. 6a Fragment über fromme Koranlesung mit arabischen und persischen Glossen, zweimalige Basmala und viermal *sana* mit darübersetztem 125., 127., 1252 und 12.; Bl. 201a a.R. von fremder Hand: *Mullā Bik Nazar*; Bl. 201b–202a persische und türkische Verse und Sprüche. Bl. 202b–204b Fragment (Anfang) des Kommentars zu den *'Aqā'id* des Nagmaddīn Abū Hafṣ 'Umar ibn Muhammad an-Nasafī al-Māturidī (gest. 537/1142; GAL<sup>2</sup> 1/548–550 S 1/758–762; Hss. [Ahlwardt 1955ff.] und Drucke dort) von Sa'daddīn Mas'ūd ibn 'Umar ibn 'Abdallāh at-Taftāzānī (gest. 792/1390; s. u. S. 165); die Ränder sind mit einer türkischen Glosse frommen Inhalts (*zāhir*, *bātin* u. ä.) beschriftet.



Kaḥḥ. 4/140). – Der Großvater, al-Malik al-Mu‘azzam Šarafaddīn ‘Īsā, der 578/1182 oder 576/1180 in Kairo oder Damaskus geboren war, hatte in Damaskus eine glänzende Ausbildung erhalten und schon früh sich gelehrten Studien hingegen. Er ist ihnen auch treu geblieben, als er, vor allem nach dem Tode seines Vaters al-‘Ādil (gest. 615/1218), als Sultan von Syrien einschließlich al-Karak längst anderen Aufgaben nachzukommen hatte. al-Mu‘azzam genoß im allgemeinen hohes Ansehen, bei seinen Untertanen als ein gerechter und energischer Herrscher, in der gelehrten Welt als ein guter Kenner der arabischen Literatur und Förderer gelehrter Studien. Er selbst betätigte sich nicht nur als Dichter und Metriker, sondern verfaßte auch zur Ehrenrettung Abū Ḥanīfa’s ein *k. as-Sahm al-muṣīb fī radd al-Ḥaṭīb*, eine Widerlegung von anti-Abū Ḥanīfa-Stellen im *Ta’rīḥ Baḡdād* des Ḥaṭīb (gest. 463/1071; GAL S 1/563 u. 652; dazu Zāhiriya, Ta’rīḥ S. 261), sowie einen Kommentar zum *-Ġāmi‘ al-kabīr* des -Šaibānī (gest. 189/804; GAL<sup>2</sup> 1/473) unter besonderer Berücksichtigung der ḥanafitischen Furū‘. Er war übrigens nach den Quellen der erste und einzige Aiyūbide – abgesehen von seinen Nachkommen –, welcher der ḥanafitischen Rechtsschule mit aller Konsequenz folgte. Vielleicht hatte ihn seine Heirat mit einer Ḥwārizmierin (s. o. S. 22) dazu veranlaßt, sich dieser Schule anzuschließen? Die von ihm gestiftete und nach ihm benannte Damaszener -Madrasa al-Mu‘azzamiya befand sich in -Šāliḥiya. al-Mu‘azzam starb in Damaskus am Freitag dem Letzten Dū l-Qa‘da 624/Donnerstag 11. November 1227, wurde auf der Burg beigesetzt und später in die Türbe bei seiner Madrasa am Fuße des Qāsiyūn überführt, wo übrigens auch manches andere Mitglied seiner Familie die letzte Ruhe fand (Abū Šāma S. 152; Ibn Ḥallikān 3/162–164 Nr. 488; ĠM 1/402f. Nr. 1115; Sulūk 1/224; Nu‘aimī 1/579ff. und Index; ŠD 5/115f.; Zir. 5/293f.; Sauvair-Ouéchek S. 93; Badrān S. 201ff. u. 353).

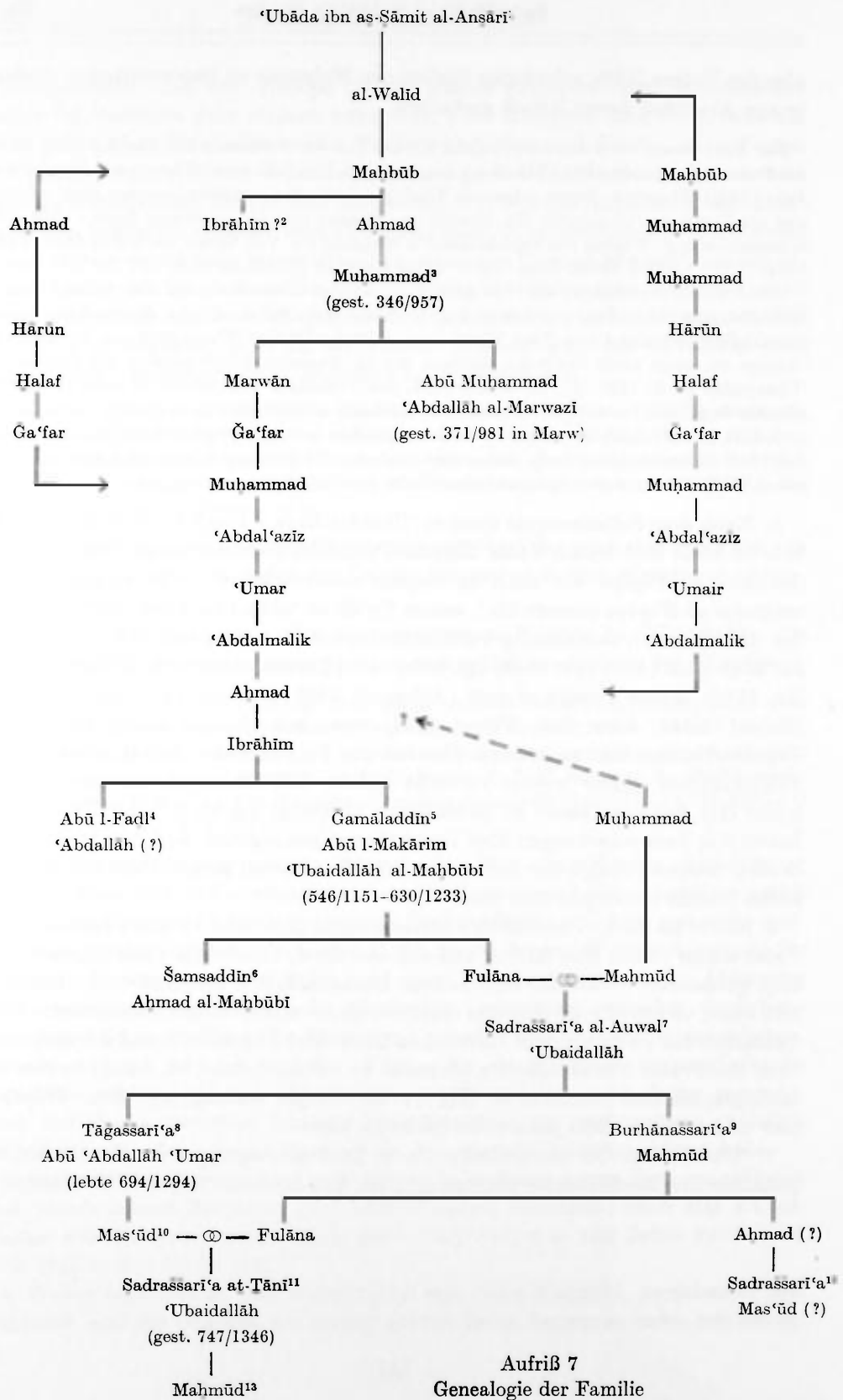
Zu den Besitzervermerken: Bl. 1a findet sich der Namenszug *‘Ismataddīn bint ‘Īsā ibn Abi Bakr ibn [Aiyūb . . .]* (s. Abb. 71), also einer Tochter bzw. Schwester und Tante der aufgeführten drei Aiyūbiden. Von ihrer Hand dürfte auch der Titel darunter stammen: *kitāb an-Nāfi‘*. Zambaur Tab. H registriert sie und bemerkt in Anm. 15, daß es eine *waqfiya* von ihr aus dem Jahre 650/1252 gab (vgl. auch Sauvair-Ouéchek S. 61a). Neben ihr hat sich ein Mahfūz al-Muḥammadi mit der Jahreszahl 931/1524 eingetragen; auf Bl. 2a ein Muḥammad ibn ‘Alī . . . al-Makkī(?) mit der Jahreszahl 918/1512, ein Aḥmad ibn ‘Umar Efendi al-Islāmbūlī mit dem Datum 23. Šafar 1241/7. Oktober 1825, ein Muḥammad ibn Muḥammad al-Ġitī al-Ḥanafi u. a. m.

## 32

Ms. or. oct. 3531

(Ahlwardt vor 4562)

1931.55. In Berlin erneuerter und mit neuem Rücken und Vorsatzblättern versehener roter orientalischer Halbledereinband mit völlig lederüberzogenen Rändern, Deckel mit gelbgrünem Papier überklebt, darauf Verzierungen in Blindpressung, später mit braungrünem jetzt abblätterndem Lack überzogen, darauf am Rande ein breiter Streifen marmorierten Papiers mit engem Muster auf grüngelbem Grund, in der Mitte auf vertieftem mit gelbgrünem Papier



Aufriß 7  
Genealogie der Familie  
al-Mahbūbi

Infolgedessen, daß die *-Hidāya* immer wieder exzerpiert und kommentiert worden ist, teilweise ganz einfach unter dem Titel *Muḥtaṣar* oder *Šarḥ*, teilweise unter gleich oder ähnlich lautenden Titeln wie *Kifāya* und *Nihāya* oder *Wiqāya* und *Nuqāya*, dazu z. T. von Gelehrten aus einer großen Familie mit ähnlichen oder sogar gleichlautenden Namen und Beinamen, weichen die Angaben in den Hss.-Katalogen bezüglich Autoren und Titeln zuweilen nicht unerheblich voneinander ab und stiften Verwirrung besonders dann, wenn der Versuch gemacht worden ist, diese Angaben, so sie in einer Hs. unvollständig überliefert sind, nach den nicht verlässlichen Angaben der bibliographischen Kompendien, insbesondere nach **HH** und **GAL**, zu ergänzen oder zu verbessern. Klarheit wird nur mit Hilfe eines umfassenden handschriftlichen Materials zu gewinnen sein.

Der Artikel „Hidāya“ in **GAL**<sup>2</sup> 1/466–469 S 1/644–649 ist neu zu fassen. Die Übersicht von Spies-Pritsch S. 243f. bringt hier nicht viel Neues, da sie sich ganz an die **GAL** hält, es haben sich sogar weitere Fehler eingestellt, z. B. wenn Burhānaddīn (lies Burhānaššarī‘a) Maḥmūd, der Verfasser der *-Wiqāya* (s. u. S. 121f. Nr. 9), zum Bruder des *-Margīnānī* (gest. 593/1197), des Verfassers der *-Hidāya*, gemacht wird.

Hier mögen unsere vorläufigen Ergebnisse aufgrund der schmalen Basis der von uns eingesehenen Hss. und der von Originalzitaten nach Hss.-Katalogen zusammengestellt sein:

1. Der Verfasser unserer *-Nuqāya muḥtaṣar al-Wiqāya* ist ‘Ubaidallāh ibn Mas‘ūd ibn Tāğāššarī‘a; denn so nennt er sich selbst am Anfang der *-Nuqāya*.

Zu Stiftungsbibliotheken, in denen sich neben anderen Rechtskompendien auch zwei Exemplare (*mukarrar*) eines „Šadraššarī‘a“ befanden, s. Kaleši S. 106 bzw. 99 und 205 bzw. 202. Die dort S. 106 Anm. 25 ausgesprochene Vermutung können wir dahingehend ergänzen, daß es sich wohl um die *-Nuqāya* des Šadraššarī‘a aṭ-Ṭānī handelt. Zu Burhānaddīn (Burhānaššarī‘a) Maḥmūd (nicht Muḥammad; richtig die zitierte Stelle **GAL**<sup>1</sup> 1/376 [**GAL**<sup>2</sup> 1/468 umgearbeitet]), s. u. S. 121f. Nr. 9.

2. Im Vorwort seines zweiten Werkes, des *Šarḥ* zur *-Wiqāya*, berichtet er (Cureton-Rieu 207), daß er einst bei seinem Großvater und Lehrer: *ğaddī wa-ustādī maulanā al-a‘zam ustād ‘ulamā’ al-‘ālam Burhānaššarī‘a wal-ḥaqq wal-milla wad-dīn Maḥmūd ibn Šadraššarī‘a* (s. u. S. 121f. Nr. 9) dessen *-Wiqāya* Abschnitt für Abschnitt auswendig gelernt habe, und zwar so, wie dieser mit der Abfassung jeweils vorankam. Das Werk habe allgemeine Verbreitung gefunden, doch habe sich schon bald in den Text eine Fülle von Varianten und Zusätzen eingeschlichen, teilweise dadurch bedingt, daß die *-Wiqāya* für ein korrektes Auswendiglernen einfach zu umfangreich sei. Darum habe er, ‘Ubaidallāh, sich daran gemacht, einen auf das Notwendige beschränkten *Muḥtaṣar* zu veranstalten, natürlich aufgrund des Textes, wie er ihn seinerzeit bei seinem Großvater gelernt habe.

3. In demselben Vorwort sagt er weiter, er habe diesen seinen *Šarḥ* zur *-Wiqāya* nach jenem seinem *Muḥtaṣar* (d. h. der *-Nuqāya*) vollendet; nach **HH** s. t. *al-Wiqāya* soll dies gewesen sein Ende Šafar 743/1342, d. h. vier Jahre vor seinem Tode (vgl. u. S. 123, Nr. 13).

4. Weiter berichtet er, daß ursprünglich sein Sohn Maḥmūd, nachdem er den *Muḥtaṣar*, also die *-Nuqāya*, auswendig gelernt hatte, begonnen habe, mit seiner,

also des Vaters Hilfe, schwierige Stellen des Muḥtaṣar zu kommentieren, doch sei er vor Abschluß dieser Arbeit gestorben.

Der Text dieses Vorworts auch Vajda, Album Taf. 87: Faksimile Hs. Blochet 6339 Bl. 3b. Als Datum gibt Vajda 1265/1849 an im Gegensatz zu Blochet, der als Datum der Abschrift das Jahr 1245/1829 nennt. Beide geben als Titel(!) des Werkes irrtümlicherweise *Şadr aš-şarī'a* und als Verfasser 'Ubaidallāh ibn Mas'ūd an, Blochet mit dem richtigen Zusatz, daß es ein Kommentar zur *-Wiqāya* des Burhānaşşarī'a Maḥmūd sei. Vgl. ferner Ahlwardt 4548; Flügel 1784; GAL<sup>2</sup> 1/468 S 1/646, dazu Kairo<sup>1</sup> 3/81; Karatay 3674ff.; s. u. S. 327 Nr. 6.

GAL<sup>2</sup> 2/253 verzeichnet als Verfasser der *-Kifāya* einen Maḥmūd ibn 'Ubaidallāh al-Maḥbūbī, gest. 745/1344, und macht ihn zu diesem Maḥmūd (s. o. Abs. 4), den Sohn unseres 'Ubaidallāh Şadraşşarī'a at-Tānī. Wenn aber ein Maḥmūd ibn 'Ubaidallāh der Verfasser der *-Kifāya* ist, dann nicht der Sohn, sondern der Großvater mütterlicherseits des Şadraşşarī'a 'Ubaidallāh (s. S. 121f. Nr. 9). Woher GAL das Todesjahr 745 nimmt, ist nicht ersichtlich; offenbar liegt eine Verwechslung mit einer Variante zu Şadraşşarī'a at-Tānī's Todesjahr vor (s. S. 122f. Nr. 11); außerdem hat, wie wir oben gesehen haben, Şadraşşarī'a at-Tānī seinen Şarḥ 743/1342 vollendet, jenen Şarḥ, den er erst nach dem Tode seines Sohnes Maḥmūd in Angriff nahm. Maḥmūd muß also dann in jedem Falle vor 743/1342 gestorben sein.

5. Nach dem Selbstzeugnis unseres 'Ubaidallāh (s. o.) ergibt sich, daß sein Vater Mas'ūd heißt und dessen Vater Tāġaşşarī'a; leider versäumt er es, hier zu Beginn des *Şarḥ al-Wiqāya* wie auch zu Beginn anderer Werke, z. B. seiner *-Nuqāya muḥtaṣar al-Wiqāya* (unsere Hs.), seines *Ta'dil al-'ulūm* (Ahlwardt 5096 usw.) und des dritten, auch selbständig veröffentlichten Teiles dazu mit dem Titel *Ta'dil hai'at al-aflāk* (Ahlwardt 5683, vgl. 5096 usw.; Cureton-Rieu 400; Teheran UB 13/ Nr. 4138), seines *Tanqīḥ al-uşūl* (Ahlwardt 4393; Pertsch 933), seines *-Tawḍīḥ* (Kairo<sup>1</sup> 2/242; Rieu 264; Flügel 1774) usw., zum Laqab seines Großvaters, Tāġaşşarī'a, den Ism zu nennen. Das hat zur Folge gehabt, daß Biographen und Bibliographen immer wieder versucht haben, den fehlenden Ism zu ergänzen (nicht ḤḤ, der nur Ahmad zu Şadraşşarī'a al-Auwal macht, s. S. 120 Nr. 6); dabei haben sich Verwechslungen über Verwechslungen ergeben, weil, wie bereits angedeutet, mehrere Mitglieder dieser Gelehrtenfamilie auf dem Gebiet des ḥanafitischen Rechts hervorgetreten sind.

6. Sicher ist nach 'Ubaidallāh's Selbstzeugnis (s. o. Abs. 5), daß Tāġaşşarī'a der Vater seines Vaters Mas'ūd war und daß also dieser Großvater väterlicherseits mit dem genannten Großvater und Lehrer Burhānaşşarī'a Maḥmūd nicht identisch sein kann, vielmehr muß letzterer dann der Großvater mütterlicherseits sein. Diese Tatsache, daß zwischen dem väterlichen Großvater Tāġaşşarī'a und dem mütterlichen Großvater Burhānaşşarī'a Maḥmūd zu unterscheiden ist, klingt in der biobibliographischen Literatur (s. ḤḤ s. t. *al-Wiqāya*, Anfang; vgl. Hss. *-Wiqāya*!) hier und dort an, ohne jedoch die Sache zu klären.

7. 'Ubaidallāh, der als Şadraşşarī'a at-Tānī (al-Aşġar) in die Geschichte der ḥanafitischen Rechtsschule eingegangen ist, hat demnach folgende Genealogie:

Anm. 7 (vgl. S. v) zitierten Druck Buhārā zu lesen: [Sadrassari‘a al-Auwal] ‘Ubaidallāh ibn Mahmūd ibn Muhammad [außerdem als Enkel über seine Mutter] ibn [Ġamāladdīn] ‘Ubaidallāh ibn Ibrāhīm usw. statt: Sadrassari‘a ‘Ubaidallāh ibn Ibrāhīm usw. – Der Verfasser der Hadiya, Ismā‘il Paša (gest. 1339/1920), führt 1/649 die Genealogie des -Mahbūbi al-‘Ubādī bis auf ‘Umar ibn ‘Abdal‘aziz zurück, nennt ihn Ġamāladdīn al-Mahbūbi al-Buhāri al-Faqīh al-Hanafī, notiert das Geburts- und Todesjahr 545 bzw. 630 und seine beiden Werke: den *Šarh al-Ġāmi‘ as-saġīr liš-Saibānī fi l-furū‘* (vgl. HH s. t.: *lil-Imām al-Mahbūbi* – GM 2/449,7) und das *k. al-Furūq* (ebenso Laknawī S. 108; s. aber Nr. 6); den Laqab Sadrassari‘a verzeichnet er nicht. – ŠD 5/137; Laknawī S. 110,10 führt als Kunya Abū l-Makārim an. – *Korrekturzusatz*. S. auch Tamīmī, *Tabaqāt* (Istanbul) s. n.; hier seine Genealogie wie angegeben, nur ohne Ahmad zwischen Muhammad (Nr. 3) und Mahbūb; sonst wie GM, doch 15. statt 25. Gumādā I für seinen Geburtstag.

<sup>6)</sup> Wie wir bereits sahen (s. Nr. 5), kennt die älteste Quelle ĠM Ahmad als den Sohn des Ġamāladdīn ‘Ubaidallāh; 1/76 Nr. 38 wird in der kurzen Biographie die Genealogie wiederholt (mit den Auslassungen von ‘Umar und al-Walid) und hinzugefügt: al-‘Ubādī al-Mahbūbi al-Buhāri al-Imām ibn al-Imām al-kabīr mit dem Laqab Samsaddīn, er beschäftigte sich mit dem Fiqh unter seinem Vater; keine Daten, aber Verweisung auf den Vater. – Maulānā-Zāda (S. 23; s. o. Nr. 5) kannte das Grab des Maulānā Šamsaddīn al-Mahbūbi, des Sohnes (*farzand*) des Maulānā Ġamāladdīn al-Mahbūbi auf dem Friedhof zu Buhārā und zwar auf der Ostseite der Aiyūb-Quelle, auf der Südseite des Wasserbassins. – HH s. t. *Talqīh al-‘uqūl fi furūq al-manqūl* (Film 4073 [= Umumiye 1903] der IGOF im Orientalischen Seminar Frankfurt a. M.) behauptet, dieses Werk sei von: aš-Šaiḥ al-Imām Sadrassari‘a al-Auwal Ahmad ibn ‘Ubaidallāh al-Mahbūbi al-Hanafī (ebenso Laknawī S. 110, 13f.; s. S. 124; ähnlich Hadiya 1/95); dagegen s. t. *Furūq fi furū‘ al-Hanafīya*, daß diesen *Talqīh* verfaßt habe: al-Imām Ahmad ibn ‘Ubaidallāh ibn Ibrāhīm al-Mahbūbi an-Naisābūrī (vgl. Laknawī S. 25). Die Hs. Ahlwardt 4505 gibt als Verfasser an: Šihābaddīn Ahmad ibn Ibrāhīm ibn ‘Ubaidallāh al-Mahbūbi al-Hanafī, was Ahlwardt veranlaßt daraus zu machen: Ahmad ibn ‘Ubaidallāh ibn Ibrāhīm ibn Ahmad al-Mahbūbi al-Hanafī Šamsaddīn Sadrassari‘a al-Auwal (so auch Laknawī S. 25), und zwar entsprechend der nicht korrekten Angabe bezüglich „Sadrassari‘a al-Auwal“ nach HH s. t. *Talqīh* und der falschen, von späterer Hand hinzugefügten Genealogie des Sadrassari‘a at-Tānī auf dem Titelblatt der Hs. Ahlwardt 4393 (s. S. 122f. Nr. 11). Dieser Ahlwardt’schen falschen Verbesserung, mit der sich Ahlwardt selbst widerspricht (s. Ahlwardt 4548 [s. S. 117] u. 4546 [s. S. 123], folgt natürlich GAL<sup>2</sup> 1/473 S 1/653; hier wird als das einzige Werk des „Sadrassari‘a al-Auwal (al-Akbar)“ [Šamsaddīn] Ahmad ibn ‘Ubaidallāh ibn Ibrāhīm al-Mahbūbi der *Talqīh* verzeichnet (zu Laknawī s. u. S. 124). De Slane 923 heißt es: „... par Ahmad ibn ‘Obaid Allah (le ms. [16. Jhd.] porte ‘Abd Allah) al-Mahboūbi, connu sous le nom de Sadr al-Schari‘a Ier“. Auch Schacht, in: *Islamica* 2/1926/509 Nr. 3 schreibt das Werk dem Ahmad ibn ‘Ubaidallāh al-Mahbūbi zu mit dem Beinamen, wohl nach GAL und HH, Sadrassari‘a al-Auwal; die beiden von ihm zitierten Hss. Topkapı Saray 1181,2 (vgl. F. Saiyid 1/258 Nr. 33: wie Schacht, doch ohne *al-Auwal*) und Wehbi 466,1 sind uns ebensowenig zugänglich wie die anderen GAL S 1/653 aufgeführten weiteren 4 Handschriften. – Hadiya 1/95 schreibt den *Talqīh* dem Ahmad zu, 1/649 ein *k. al-Furūq* dem Vater ‘Ubaidallāh (Nr. 5). Hiermit werden zwei Werke aus einem gemacht, dessen Verfasser wohl unser Ahmad der Sohn des ‘Ubaidallāh, also der Onkel des Sadrassari‘a al-Auwal ‘Ubaidallāh, gewesen ist. – *Korrekturzusatz*. Tamīmī, *Tabaqāt* (Istanbul) erwähnt ihn in der Biographie von ‘Ubaidallāh (Nr. 11) als Sohn des ‘Ubaidallāh (Nr. 5) ibn Ibrāhīm.

<sup>7)</sup> GM, unsere älteste Quelle, verzeichnet ihn nicht. Maulānā-Zāda S. 24 sagt, daß das Grab des Maulānā Sadrassari‘a Buzurg in Šar‘-Ābād sei und daß seine beiden Söhne, Maulānā Tāgassari‘a und Maulānā Burhānassari‘a, zwei bedeutende Gelehrte, in Kirmān begraben seien; aus der dann folgenden Genealogie des Sadrassari‘a [at-Tānī] ‘Ubaidallāh ergibt sich, daß dessen Großvater Tāgassari‘a (lies so statt Tāgaddīn) ‘Umar den Imām Sadrassari‘a [al-Auwal = Buzurg] „den Erbauer der bekannten Madrasa“ ‘Ubaidallāh zum Vater hat, letzterer also der Urgroßvater von Sadrassari‘a at-Tānī ist. Von seinen Werken ist nichts

Zur Genealogie der Familie al-Maḥbūbī (s. Aufriß 7 auf S. 118)

<sup>1)</sup> Bekannter Prophetengenosse, gest. 34/654(?), s. Zir. 4/30 mit Quellenangaben, dazu Ġamhara s. n., wo darauf aufmerksam gemacht wird, daß, wenn er, wie Ibn Sa'd 3,2/94 hervorhebt, in ar-Ramla gestorben ist, dies nicht im Jahre 34 gewesen sein kann, weil damals die Stadt noch nicht existierte. Möglicherweise liegt hier wieder eine Kontamination in der Genealogie der 'Ubāda's vor: 'Ubāda ibn aṣ-Šāmit's Sohn al-Walid hatte nämlich einen Sohn 'Ubāda (s. Ibn Sa'd 3,2/94, 9f.; Wüstenfeld, Tabellen 18,32); möglicherweise starb also dieser in ar-Ramla und nicht sein Großvater, und vermutlich war dann dieser zweite 'Ubāda der Großvater von Maḥbūb, der seinerseits der Großvater von Muḥammad (Nr. 3) war; hinzu kommt, daß die Spanne zwischen dem Tode des Prophetengenossen 'Ubāda ibn aṣ-Šāmit und Abū Muḥammad 'Abdallāh al-Marwazī, der 371/981 starb, für nur drei Generationen zu groß, dagegen für fünf schon eher passend ist. Die Genealogie von Muḥammad (Nr. 3) würde sich danach wie folgt darstellen: Muḥammad ibn Aḥmad ibn Maḥbūb ibn al-Walid ibn 'Ubāda (II.) ibn al-Walid ibn 'Ubāda (I.) ibn aṣ-Šāmit.

<sup>2)</sup> Nach der Ḥamza-Rezension des Abū Nuwās-Diwān (Hs. Fatih 3773 Bl. 198a) besaß ein gewisser Ibrāhīm ibn Maḥbūb ein Heft, das angeblich die Jagdgedichte des Abū Nuwās nach dessen eigenem Diktat und mit dessen Unterschrift enthielt (s. Wagner, Überlieferung S. 311[11]). Zeitlich könnte dieser Ibrāhīm ein Sohn unseres Maḥbūb ibn al-Walid bzw. ein Bruder des Aḥmad gewesen sein, und somit Ḥamza, der um 280/893 zu Isfahan geboren und dort nach 350/961 aber noch vor 360/970 gestorben war, ihn sehr wohl auf seinen verschiedenen Reisen begegnet sein (s. Sellheim, Sprichwörtersammlungen S. 128f. <sup>2</sup>184f.; EI<sup>2</sup> s.n. Ḥamza). Zum literarischen Interesse der Familie des Maḥbūb s. u. Nr. 3.

<sup>3)</sup> Sam'ānī Bl. 511a führt unter der Nisba al-Maḥbūbī einen Abū l-'Abbās Muḥammad ibn Aḥmad ibn Maḥbūb (ohne Bezug auf 'Ubāda) auf, einen wohlhabenden Kaufmann aus Marw, und bemerkt, daß er unter der Nisba al-Maḥbūbī, die sich auf seinen Großvater beziehe, sehr bekannt sei (*ištahara*); er überlieferte den *-Ġāmi'* (gemeint ist *al-Ġāmi' aṣ-ṣaḥīḥ* des -Tirmidī, gest. 279/892; s. auch Lubāb 3/104; Ibn Ḥair S. 117ff. und dazu J. Robson, in: BSOAS 16/1954/258-270; sowie Sam'ānī s.n. -Ḥamdūyi); sein Sohn Abū Muḥammad 'Abdallāh hörte beim Vater, der 346/957 starb (s. Šafadī 2/40f. Nr. 310), ging dann nach Naisābūr, lehrte dort Ḥadīṯ, zog zusammen mit al-Ḥākim Abū 'Abdallāh al-Ḥāfiẓ auf die Pilgerfahrt, hielt sich eine Zeitlang in Mekka und Medina auf, kehrte erst im Jahre 369/979 nach Naisābūr zurück und betätigte sich noch einmal als Traditionarier, bis er wieder nach Marw, seiner Heimatstadt, abreiste, wo er 371/891 starb. In der Riḡāl-Literatur stößt man, soweit wir sehen, weder auf den Vater noch auf den Sohn: sie sind wohl in den Kreisen jener wohlhabenden Frommen zu suchen, die etwas absichts von der schulmäßig anerkannten Traditionsgelehrsamkeit standen und die sich literarisch, wenn überhaupt, nicht unmittelbar an die Öffentlichkeit wagten, sondern dann den Weg der Pseudepigraphik einschlugen; vgl. Hss. 26, 27, 49, 50, 90.

<sup>4)</sup> Ġamāladdīn 'Ubaidallāh al-Maḥbūbī (Nr. 5) scheint einen gelehrten Bruder gehabt zu haben; denn ĠM 2/121 Nr. 375 hebt in der Biographie des Muḥammad ibn Muḥammad ibn Naṣr al-Buḥārī (gest. 693/1293; s. Mullā-Zāda S. 55) hervor, daß dieser u. a. auch bei Abū l-Faḍl 'Abdallāh ibn Ibrāhīm al-Maḥbūbī hörte (Laknawī S. 199: Abū l-Faḍl 'Ubaidallāh).

<sup>5)</sup> Der ältesten Quelle zufolge, nämlich nach ĠM 1/336 Nr. 918 (= ĠM 2/449,7?) des Ibn Abī l-Wafā' (gest. 775/1373) ist der Imām Ġamāladdīn 'Ubaidallāh ibn Ibrāhīm (mit der Genealogie bis auf 'Ubāda ibn aṣ-Šāmit) al-Maḥbūbī am 25. Ġumādā I 546/9. September 1151 geboren und Donnerstagnacht 8. Ġumādā I 630/die Nacht vor Sonntag 20. Februar 1233 gestorben; das Totengebet sprach über ihn sein Sohn der Imām Šamsaddīn Aḥmad (Nr. 6); er war bekannt als Abū Ḥanīfa aṭ-Ṭānī. ĠM bezieht sich auf -Dahabī's *al-Mu'taliḥ wal-muḥtalif* (nicht näher bekannt; s. u. S. 124u). – Maulānā-Zāda (schrieb seine *Mazārāt-i Buḥārā* nach 822/1419; s. u. S. 148f.) kennt einmal (S. 23) den Maulānā Ġamāladdīn al-Maḥbūbī als den Vater des Maulānā Šamsaddīn al-Maḥbūbī und zum anderen (S. 24) als den Ahn der Familie des Šadraššarī'a [aṭ-Ṭānī] (Nr. 11); in der Genealogie S. 24 ist aber Šadraššarī'a [al-Auwal] 'Ubaidallāh mit Ġamāladdīn 'Ubaidallāh kontaminiert worden; es ist also mit dem S. 24

ausdrücklich bemerkt, daß Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī in den Monaten des Jahres 747 gestorben sei, was wir dahingehend ergänzen können: in den seit Rabī' II verbleibenden acht Monaten, und bestbezeugt dadurch, daß das Jahr 748 durch keine Quelle belegt und die Angabe 750 nur einmal bei ḤḤ vorhanden ist, offensichtlich als eine Verschreibung, zumal ḤḤ in seinen chronologischen Tafeln als Todesjahr das Jahr 747 vermerkt (s. Hammer, in: Jahrbücher der Literatur, Wien 102/1843/62). – Zu seinen Werken s. GAL; zu Versen von ihm (?) s. u. S. 240u. Teheran UB 9/Nr. 2424,28, vgl. aber Ma'ānī, in: Maulānā-Zāda S. 79,2u – 85,8. – *Korrekturzusatz*. Der Katalog Taškent 1/123 Nr. 290 verzeichnet eine kleine Schrift von drei Blättern m. d. T. *Nasab aš-Šaiḥ al-Imām Maulānā Ṣadraššarī'a* (gest. 747/1346) von Muḥammad Pārsā (gest. 822/1419; s. S. 125); s. auch Tamīmī, *Ṭabaqāt* (Istanbul) s. n.; die von uns eruierte Genealogie wird hier bestätigt (bis Maḥmūd ibn Muḥammad), ebenso daß 'Umar (Nr. 8) und Maḥmūd (Nr. 9) Brüder waren und daß letzterer nicht nur der Verfasser der *-Wiqāya*, sondern auch der Großvater mütterlicherseits des Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī war (keine Daten).

<sup>12)</sup> ĞM 2/167 Nr. 510 führt einen Mas'ūd ibn Aḥmad ibn Burhān al-Imām al-'allāma Ṣadraššarī'a ohne jedes Datum auf nur mit der Bemerkung: *kāna ḡāmi'an lil-ṣaḡī'il al-ḡalīla wal-manāqib al-kaḡira* (danach Tamīmī, *Ṭabaqāt* [Berlin] Bl. 213a; eine Verweisung auf ihn findet sich ĞM 2/376 Nr. 895 im Anhang über die Alqāb. Ahlwardt 4546 (ohne jede Quellenangabe) macht ihn zum Enkel des Burhānaššarī'a Maḥmūd (s. Nr. 9) und damit zum Vetter des Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī. Wenn Ahlwardt 4546 ferner bemerkt, daß dieser Mas'ūd noch einen Onkel väterlicherseits namens Maḥmūd gehabt habe, so dürfte dieser Maḥmūd aus der falschen Interpretation des Vorwortes des Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī zu seinem *Šarḥ al-Wiqāya* entstanden sein; denn der dort genannte „Sohn Maḥmūd“ darf nicht auf Burhānaššarī'a Maḥmūd, sondern muß auf Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī bezogen werden (s. S. 116f. Abs. 1ff.). – Vielleicht ist dieser Ṣadraššarī'a Mas'ūd mit jenem Ṣadraššarī'a, Qāḍī von Kāt identisch, dem Ibn Baṭṭūta im Februar 1333 (s. Nr. 11) begegnet war? – *Korrekturzusatz*. Tamīmī, *Ṭabaqāt* (Istanbul) s. n. gibt ĞM als Quelle an und fügt hinzu, daß dieser Ṣadraššarī'a nicht identisch ist mit Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī (Nr. 11).

<sup>13)</sup> Er ist nur bekannt durch das Zeugnis seines Vaters Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī, der in seinem *Šarḥ al-Wiqāya* (vollendet Ende Šafar 743/1342) bemerkt, daß sein verstorbener Sohn Maḥmūd mit dem Kommentar des *Muḥtašar al-Wiqāya*, also der *-Nuqāya*, begonnen hatte (s. S. 116f. Abs. 4).

Zum Schluß noch ein Wort zu früheren Rekonstruktionsversuchen des Stammbaumes des Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī in Morgen- und Abendland:

Hammer polemisiert, in: Jahrbücher der Literatur, Wien 102/1843/62f. gegen Fleischer, der danach die beiden Großväter des Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī zu einer Person macht, nämlich zu einem Tāḡaššarī'a Maḥmūd (was auch Ahlwardt's Fehler 4393 und 4546 ist, s. o. S. 120 Nr. 6 und 122 Nr. 11), macht aber in der ihm gewohnten Eile trotz Herbeiziehung von *-Tamīmī's Ṭabaqāt* (vgl. Flügel 1189; Ahlwardt 10029) nun seinerseits den Fehler, daß er Mas'ūd zum Sohne des Burhānaššarī'a Maḥmūd, des Verfassers der *-Wiqāya*, macht und Mas'ūd's Frau zu einer Tochter des Tāḡaššarī'a 'Umar, des Verfassers der *Nihāyat al-kifāya*. Krafft hat in: Jahrbücher der Literatur, Wien 110/1845/26ff. Hammers Irrtum richtiggestellt, doch wurde diese Richtigstellung von Ahlwardt (s. o.) und damit von GAL (s. o. S. 120 Nr. 6 und S. 122f. Nr. 11) außer acht gelassen. Sie alle (vgl. Flügel 1784; Pertsch 1024 und oben S. 121 Nr. 8) mit Ausnahme von Flügel in Ibn Quṭlūbuḡā Anm. 378 und ganz vage Ahlwardt 4546, kennen allerdings keinerlei Verbindung dieser Familie al-Maḥbūbi, ausgehend von Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī 'Ubaidallāh bis auf Muḥammad, den Großvater des Ṣadraššarī'a al-Auwal 'Ubaidallāh, zu Ğamāl-

der Autor angegeben werde (*qila*) als Mahmūd ibn ‘Ubaidallāh ibn Mahmūd Tāgassari‘a, *mu‘allif al-Wiqāya*. – *Korrekturzusatz*. S. auch Tamimī, *Tabaqāt* (Berlin) Bl. 197b und (Istanbul) s. n.; es wird bestätigt, daß er der Großvater mütterlicherseits des Sadrassari‘a at-Tānī (Nr. 11) und der Verfasser der *-Wiqāya* war; ferner wird gesagt, daß sein Bruder ‘Umar (Nr. 8) und nicht er, wie Ibn Qutlūbugā behauptete, einen Kommentar zur *-Hidāya* geschrieben habe; doch wurden die beiden Brüder, welche die beiden Großväter des Sadrassari‘a at-Tānī waren, nicht nur in dieser Beziehung miteinander verwechselt.

<sup>10)</sup> Nach dem Zeugnis des Sadrassari‘a at-Tānī ‘Ubaidallāh war dieser Mas‘ūd sein Vater und Sohn des Tāgassari‘a (s. hierzu o. S. 116f.), ebenso nach dem Zeugnis des Maulānā-Zāda (S. 24) mit dem Zusatz des Ism für Tāgassari‘a: ‘Umar. Wenn nun Maulānā-Zāda weiterhin hervorhebt, daß Tāgassari‘a und Burhānassari‘a zwei Söhne von Sadrassari‘a al-Auwal (Buzurg) waren, dann müssen sie Brüder gewesen sein; wenn andererseits Sadrassari‘a at-Tānī beide als seine Großväter bezeichnet und zwar den Tāgassari‘a als den Vater seines Vaters Mas‘ūd, dann muß Burhānassari‘a der Vater der Mutter des Sadrassari‘a at-Tānī sein; diese Tochter ist unbekannt, nur HH spielt, wie wir bereits sahen, auf sie an (s. Nr. 9).

<sup>11)</sup> Er ist der bekannteste der . . . assari‘a’s aus der großen Familie al-Mahbūbī. Der zeitgenössische Verfasser der GM kennt ihn: 2/365 Nr. 813 führt er ihn – allerdings irrtümlich – s. n. Tāg- (statt Sadr-)assari‘a an: al-Imām al-kabīr al-usūlī Sāhib al-funūn ‘Ubaidallāh ibn Mas‘ūd al-Mahbūbī al-Buhārī al-Hanafī, Verfasser des *-Tanqīh* und des Kommentars dazu *at-Taudīh*; Daten gibt er keine. – Ibn Battūta ist zweimal einem Sadrassari‘a begegnet, nämlich einmal dem Qādī von al-Kāt (= Kāt, s. EI s. n. Kāth) gegen Ende des Winters im Jahre 733 (wohl Februar 1333; vgl. Ibn Battūta [Gibb] 2/531 Appendix) auf der Reise von Hwārizm (= Gurgāniya; vgl. Sellheim, Yāqūt S. 99) nach Buhārā (ein Weg von 18 Tagesreisen) bei Kāt, im Hause des Qādī von Hwārizm, nach einer Reise von vier Tagen (Ibn Battūta 3/20), und zum anderen Male einem Sadrassari‘a, einem frommen und hochgebildeten Manne, der gerade aus Herat gekommen war, in Fath-Ābād, einem Vorort von Buhārā (Ibn Battūta 3/28). Letzterer könnte mit unserem Sadrassari‘a at-Tānī identisch sein, ersterer vielleicht mit Sadrassari‘a Mas‘ūd (?), dem Vetter (?) unseres Sadrassari‘a at-Tānī (s. Nr. 12). – Maulānā-Zāda sagt in seinen *Mazārāt-i Buhārā* S. 23ff., daß sich östlich der Aiyūb-Quelle die Mazārāt-i Šar‘-Ābād erstrecken und daß eben dort die Gräber von Sadrassari‘a at-Tānī und seiner Familie lägen. Auch er gibt Sadrassari‘a at-Tānī’s Genealogie bis auf ‘Ubāda ibn as-Sāmit an, gegenüber GM jedoch mit einigen Varianten (vgl. auch Nr. 5), und er sagt, daß er „in den Monaten des Jahres 747“ (= 1346) gestorben sei. – Ibn Qutlūbugā S. 29f. Nr. 118 nennt ihn, den Verfasser des *-Tanqīh* und des Kommentars dazu, des *-Taudīh*, ihn, den Kommentator und Exzerptor der *-Wiqāya*: ‘Ubaidallāh ibn Mas‘ūd ibn [überspringend auf den Großvater mütterlicherseits, ebenso z. B. Kairo<sup>1</sup> 7/601, 3u] Mahmūd ibn ‘Ubaidallāh ibn Mahmūd Sadrassari‘a al-Mahbūbī (s. Nr. 9, Ende). – HH erwähnt den Sadrassari‘a in seinem *Kašf* elfmal (s. HH<sup>1</sup> Index 7/1203 Nr. 7619); danach läßt sich sein Name zusammenstellen als: al-Imām al-Qādī ‘Ubaidallāh ibn Mas‘ūd ibn Tāgassari‘a al-ma‘rūf bi-Sadrassari‘a at-Tānī al-Mahbūbī al-Buhārī al-Hanafī; s. t. *Ta‘dīl al-‘ulūm* gibt er als Todesdatum das Jahr 747/1346 an, 745/1344 dagegen s. t. *Šurūh Sadrassari‘a*, *Fusūl hamsīn*, *an-Nuqāya* und *al-Wiqāya*; HH<sup>3</sup> hat an letzter Stelle in Zahlen und Worten 750/1349, ebenso das Wiener Exemplar (s. Hammer, in: *Jahrbücher der Literatur*, Wien 102/1843/62). – Die Hs. Ahlwardt 4393 (nach 1100/1688) und Hadiya 1/649f. geben die Genealogie des Sadrassari‘a at-Tānī wie folgt an: ‘Ubaidallāh ibn Mas‘ūd ibn Tāgassari‘a Mahmūd bzw. ‘Umar ibn Sadrassari‘a al-Auwal [dann falsch:] Ahmad ibn Gamāladdīn ‘Ubaidallāh (nur Ahlwardt 4393: ibn Ibrāhīm ibn Ahmad) al-Mahbūbī (nur Hadiya: al-Buhārī al-faqīh) al-Hanafī, gest. 747 (zu Laknawī s. S. 124). – Wie wir sehen, wird als Todesjahr des Sadrassari‘a at-Tānī angegeben: 745, 747 und 750, dazu 748 nach Cureton-Rieu 400 (ohne Quellenangabe und in Widerspruch zu Cureton-Rieu 206: 747). 745 (so auch Ahlwardt 5683) scheidet von selbst aus, da laut eigenem Kolophon Sadrassari‘a at-Tānī den dritten Teil, über die Astronomie, seines *Ta‘dīl al-‘ulūm* mit dem Eigentitel *Ta‘dīl hai‘at al-aflāk* (s. o. S. 117 Abs. 5) in Buhārā im Rabī‘ II 747/August 1346 beendet hat (Ahlwardt 5096). 747 ist nicht nur das meist-, sondern auch das bestbezeugte Datum, bestbezeugt durch Maulānā-Zāda S. 25, der



bekannt; möglicherweise ist er aber nicht nur in der Genealogie mit seinem Großvater (?) mütterlicherseits Ġamāladdīn 'Ubaidallāh verwechselt worden, sondern auch als Verfasser (s. Nr. 5). Daß solches geschehen konnte, hängt zweifellos mit den Zerstörungen und Wirren des Mongolensturmes und seiner Folgen im 7./13. Jhd. zusammen (s. EI<sup>2</sup> s.n. Bukhārā; Ibn Baṭṭūṭa 3/ii). Über die durch diese Ereignisse bedingten unzulänglichen Nachrichten über die ḥanafitischen Rechtsgelehrten klagt ja schon Taqīaddīn at-Tamīmī gegen Ende des 10./16. Jhd. in seinen Biographien der Ḥanafiten (Flügel 1189 Bl. 3b). – *Korrekturzusatz*. Tamīmī, Ṭabaqāt (Istanbul) erwähnt ihn in der Biographie des 'Ubaidallāh (Nr. 11) als Vater des 'Umar (Nr. 8) und des Maḥmūd (Nr. 9).

<sup>8)</sup> Auch er läßt sich ebensowenig wie sein Vater in den ĠM nachweisen. Maulānā-Zāda S. 24 kennt ihn, den 'Umar, als Sohn des Ṣadraššarī'a al-Auwal und Bruder des Burhānaššarī'a, ferner als Vater des Mas'ūd und väterlichen Großvaters des Ṣadraššarī'a [aṭ-Ṭānī] 'Ubaidallāh (s. S. 116 Abs. 1). Diese Angabe wird bestätigt durch al-Qūhistānī (bei Laknawī S. 110.4u f.; s. S. 125), durch (?) den -Ḥāfiẓ Ismā'il ibn Muḥammad ibn Muṣṭafā al-Qūnawī, den Kommentator der *-Muqaddimāt al-arba'* des Ṣadraššarī'a II. (Flügel 1539; gest. 1195/1781) und durch at-Tamīmī (gest. 1010/1601) Ṭabaqāt (Berlin) Bl. 13a a. R. – HĤ s. t. *al-Hidāya fī l-furū'* nennt unter den Kommentaren zur *-Hidāya* die *Nihāyat al-kifāya fī dirāyat al-Hidāya* des -Imām Tāġaššarī'a Abū 'Abdallāh 'Umar ibn Ṣadraššarī'a al-Auwal 'Ubaidallāh al-Maḥbūbī al-Ḥanafī [dem HĤ<sup>3</sup> falsch hinzugefügt: gest. 672] und bemerkt nach dem Incipit, daß der Verfasser am Letzten Ša'bān 673/27. Februar 1275 in Kirmān das *k. al-Īmān* beendet habe. كاتبت كتاب الإيمان لما حصلت فتن بما وراء النهر وبلغت إلى كرمان مفتتح سنة ٦٧٥ ستلت أن أجمع فوائد سمعتها أو طالعها فشرعت في ذلك الموجود منه جزء من أول الكتاب إلى كتاب الوقف - فرغ من تأليفه في أوائل رجب سنة ٦٩٤ بمحروسة كرمان. Die beiden Zahlenangaben, nämlich jene bei HĤ: 673, und diese im Kairiner Katalog: 694, dürften sich kaum widersprechen; denn sicherlich ist *is'in* für *sab'in* zu lesen oder umgekehrt (vgl. o. S. 65), und außerdem stellt das *k. al-Īmān* nur einen Teil des Werkes dar. Zu den GAL<sup>2</sup> 1/466 Nr. 2 S 1/644 Nr. 2 angegebenen vier Hss. läßt sich noch hinzufügen: Karatay 3630. – Ahlwardt 4546 hält die Angabe, daß unser Tāġaššarī'a 'Umar ein Bruder des Burhānaššarī'a Maḥmūd und väterlicher Großvater des Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī 'Ubaidallāh gewesen sei, für einen Irrtum. Doch hier unterliegt Ahlwardt selbst einem Irrtum, den er noch dadurch vermehrt, daß er zum Großvater väterlicherseits des Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī einen fiktiven Tāġaššarī'a Maḥmūd macht (vgl. Ahlwardt 4393 u. 4548, s. Nr. 6 u. 11). – *Korrekturzusatz*. S. auch Tamīmī, Ṭabaqāt (Istanbul) s.n.; unsere Angabe wurde bestätigt: Großvater väterlicherseits des Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī (Nr. 11), Verfasser der *Nihāyat al-kifāya li-dirāyat al-Hidāya*. Daten fehlen.

<sup>9)</sup> Auch er fehlt wie sein Bruder (Nr. 8) und Vater (Nr. 7) in ĠM. Ibn Quṭlūbugā (gest. 879/1474), der Exzerptor der ĠM, fügt ihn S. 53 Nr. 216 ein als: Maḥmūd ibn 'Ubaidallāh ibn Maḥmūd [mit dem falschen Laqab:] Tāġaššarī'a [statt Burhānaššarī'a] al-Maḥbūbī, und bezeichnet ihn als den Verfasser eines Muḥtaṣar zur *-Hidāya* mit dem Titel *al-Wiqāya* und eines Kommentars zur *-Hidāya* genannt *al-Kifāya*. Daß er der Verfasser der *-Wiqāya* ist, dafür haben wir das Zeugnis seines Enkels Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī (s. S. 116 Nr. 2 u. S. 115, 31 f.); auch HĤ s. t. *Wiqāyat ar-riwāya* sagt, daß dieses Werk von dem Imām Burhānaššarī'a Maḥmūd ibn Ṣadraššarī'a al-Auwal 'Ubaidallāh al-Maḥbūbī al-Ḥanafī sei, und daß er es für den Sohn seiner Tochter Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī verfaßt habe. Ob Burhānaššarī'a der Autor der *-Kifāya* ist, läßt sich erst nach Einsicht der Handschriften – ungewiß z. B. Kairo<sup>1</sup> 3/104 – sicher ausmachen (s. GAL<sup>2</sup> 2/253 u. 1/466 Nr. 4 S 1/644 Nr. 5; oben S. 117,9ff.); Loth 220 nennt ihn Burhānaššarī'a Maḥmūd ibn 'Ubaidallāh ibn Maḥmūd Tāġaššarī'a al-Maḥbūbī; Blochet 6405: Maḥmūd ibn 'Ubaidallāh ibn Maḥmūd Tāġaššarī'a, Autor der *Wiqāyat ar-riwāya*; HĤ s. t. *-Hidāya* kennt unter den Kommentaren auch einen mit dem Titel *al-Kifāya* und vermerkt, daß

addīn ‘Ubaidallāh al-Maḥbūbī, dem Vater des Šamsaddīn Aḥmad, dessen Genealogie bis auf ‘Ubāda ibn aṣ-Šāmit zurückgeht.

Daß beide Familien zu einer großen Familie der -Maḥbūbī gehören, zeigt nicht nur die gemeinsame Nisba al-Maḥbūbī, mit welcher der Enkel des Maḥbūb und Urur-ur-ur-Enkel(?) des ‘Ubāda, Muḥammad, in Marw bekannt war, sondern der ausdrückliche Hinweis Maulānā-Zāda’s S. 24, daß die Familie des Šadraššarī‘a aṭ-Ṭānī mit Ğamāladdīn al-Maḥbūbī über Kinder, Kindeskinde und Schwiegersöhne (*aulād va-a‘qāb va-aḥfād*) verwandt sei. Das wußte man in den Gelehrtenkreisen, jedoch nicht genau, schon weil die Tatsache, daß Šadraššarī‘a aṭ-Ṭānī’s Großväter Brüder mit ähnlichen Laqabs waren und daß deren Ism nicht immer überliefert wurde, Verwirrung stiftet. Die Folge davon war nicht nur, wie wir sahen, die Verwechslung der beiden Großväter, sondern daß spätere Schreiber, Übersetzer und Kommentatoren den Šamsaddīn Aḥmad ibn Ğamāladdīn ‘Ubaidallāh al-Maḥbūbī kurzerhand zum Urgroßvater des Šadraššarī‘a aṭ-Ṭānī machten und diesem Aḥmad den Laqab Šadraššarī‘a al-Auwal beileigten (Ahlwardt 4393; GAL<sup>2</sup> 1/473 S 1/656; s. S. 120 Nr. 6), obwohl dieser, wie schon der Zusatz *al-Auwal* zeigt, allein Šadraššarī‘a aṭ-Ṭānī’s wirklichem Urgroßvater ‘Ubaidallāh zukam.

Der späte -Laknawī (gest. 1304/1886), der sich auch mit einer Glosse, betitelt *as-Si‘āya*, zum *Šarḥ al-Wiqāya* des Šadraššarī‘a aṭ-Ṭānī versucht hat (GAL S 1/647 u. 2/858; Mušār Sp. 520), hat in seinen *-Fawā'id* S. 109–112 in der Biographie des ‘Ubaidallāh Šadraššarī‘a aṭ-Ṭānī (al-Ašḡar) das Problem seiner Genealogie zu lösen versucht; das hat er mit einer Konsequenz getan, die um so erstaunlicher ist, wenn man bedenkt, daß er sonst an Konsequenz und Genauigkeit zu wünschen übrig läßt. Er stellte diese Genealogie so wie Ahlwardt 4393 (s. S. 122 Nr. 11) auf, indem er Aḥmad ibn Ğamāladdīn ‘Ubaidallāh zu Šadraššarī‘a [al-Auwal], zum Vater des fiktiven Tāḡaššarī‘a Maḥmūd und zum Urgroßvater des Šadraššarī‘a aṭ-Ṭānī ‘Ubaidallāh macht. Dabei beruft er sich auf die – im Jahre 1232/1817 verfaßten – *Ta‘āliq al-anwār* des Mullā ‘Abdalmaulā ibn ‘Abdallāh ad-Dimyāṭī (s. GAL S 2/428), wo dieser aufgrund von Musalsalāt seines Šaiḥ’s die Genealogie des Šadraššarī‘a aṭ-Ṭānī bis auf ‘Ubāda ibn aṣ-Šāmit zurückgeführt haben soll; dies habe ihm, dem -Laknawī, sein Šaiḥ nach einem *Ta‘riḥ Buḥārā* bestätigt. Auch weist al-Laknawī darauf hin, daß sich diese Genealogie bei anderen Autoren findet, so bei al-Kafawī [dessen *Katā’ib al-a‘lām al-aḥyār min fuqahā’ madḥab an-Nu‘mān al-muḥtār* (GAL<sup>2</sup> 2/572f. S 2/645 u. 857; gest. 990/1582 zu Istanbul) al-Laknawī abgekürzt, fortgesetzt und u. d. T. *al-Fawā'id al-baḥīya fi tarāḡim al-Ḥanaḡīya ma‘a t-tu‘liqāt as-sanīya ‘alā l-Fawā'id al-baḥīya* veröffentlicht hat], al-Qāri’ [das ist gewiß der Kairiner Šaiḥ der Ḥanaḡīya und Lehrer des Ibn Taḡrībīrdī, ‘Umar ibn ‘Alī ibn Fāris al-Kinānī (GAL falsch: al-Qaṭṭānī), bekannt als Qāri’ al-Hidāya (gest. 829/1426; GAL<sup>2</sup> 2/98 S 2/91)] und aḡ-Dahabī (gest. 748/1348; s. S. 119 Nr. 5).

Was al-Kafawī’s *Katā’ib* betrifft, so zeigt auch schon ein flüchtiger Blick, daß sie eine recht unzuverlässige Quelle sind. al-Laknawī hat recht, wenn er behauptet, daß „seine“ Genealogie von al-Kafawī bestätigt wird; denn bei diesem findet sich in der Tat der ganze Wirrwarr, daß nämlich Aḥmad ibn Ğamāladdīn ‘Ubaidallāh zu Šadraššarī‘a al-Auwal gemacht wird, ein

me Herstellungsweise; ferner weist nach Persien eine Fülle von Notizen am Anfang und am Ende (mit Ausnahme der unvollendeten Hs. 36) in persischer Sprache, teilweise sogar dieselben Verse, wie Hs. 33 Bl. 191b und Hs. 37 Bl. 180a, und typisch orthographische Fehler persischer Schreiber, wie z. B. Hs. 32 Bl. 200b6 مثال für مسائل, oder Eigenheiten wie die Zusammenschreibung von Kunyen, z. B. Hs. 33 Bl. 189bu, Hs. 34 Bl. 216b a. R. und Hs. 35 Bl. 205b4 ابیبوسف statt ابیوسف (nicht so in Hs. 33 Bl. 200b5 und Hs. 37 Bl. 179b2u) oder die Abkürzung der Eulogie رحمة الله zu رحه, auch nach Muḥammad, z. B. Hs. 32 Bl. 200b2u, Hs. 33 Bl. 189bu u. 191a1 und Hs. 34 Bl. 216b a. R. (ausgeschrieben in Hs. 35 Bl. 205b4 f. und Hs. 37 Bl. 179b6f.).

2. Der anonyme Schreiber von Hs. 32 datiert die Beendigung seiner Reinschrift auf einen Sonntag des Jahres 1224/1809 (persisch, viermal), der Schreiber von Hs. 33, der sich nennt *ad-da‘if an-naḥīf* (s. u. Absatz 5) *Muḥammad ibn Muḥammad*, auf einen Mittwoch des Jahres 1225/1810, der anonyme Schreiber von Hs. 37 auf das Jahr 1279/1862. Die Jahresangaben werden stets in Zahlen gemacht; die Hss. 34, 35 u. 36 weisen weder Schreiber noch Datum auf.

3. Der Duktus von Hss. 32 u. 33 ist sehr ähnlich: die Ligatur *kl* und das nach beiden Seiten verbundene ‘Ain mit dem eckigen manierten Kopf, vgl. z. B. Hs. 32 129b–130a und Hs. 35 91b–92a (ebenfalls in Glossen, s. u. Hss. 63–66). Bei Hs. 37 ist die Eigentümlichkeit von Hs. 32, Buchstabengruppen ineinanderzuschreiben, auffällig weiterentwickelt, wie es die Schreibweise von *kitāb* zeigt: das Schluß-Bā’ liegt dekorativ über der lang ausgezogenen Verbindung zwischen Tā’ und Alif. Der unbekannte Schreiber von Hs. 34 Bl. 23a–150b hat sich mit seiner auffälligen, nur im waagerechten Grundstrich breit ausgezogenen, etwas quadratisch wirkenden Schrift, mit einer Glosse in Hs. 33 Bl. 84a verewigt, womit sich die nicht datierte Hs. 34 zeitlich der Hs. 33 vom Jahre 1225/1810 nähert. Hs. 34 läßt gleich Hs. 32 am Anfang Bl. 1b3 bzw. 6b3 *fī l-ard* aus im Gegensatz zu den Hss. 35, 36 u. 37 (von Hs. 33 fehlt der Anfang).

4. Eben dieser Schreiber von Hs. 34 taucht Hs. 63 Bl. 3a auf, einer Abschrift von Ġāmī’s Kommentar zur *-Kāfiya* des Ibn al-Ḥāḡib, wo er sich als Perser gleich zweimal in der Orthographie vertut: أصبحت أمسية und أصبحت أمسية statt أصبحت أمسية bzw. أمسية. Daß diese Hs. in den Kreis unserer sechs gehört, zeigen Format, Papier und Einband wie auch die Herstellungszeit. Wir möchten glauben, daß sie dem unbekanntem Schreiber unserer Hs. 32 vom Jahre 1224/1809 für die Gestaltung des Schriftspiegels als Vorbild gedient hat; denn gleich dieser hat sie einen doppelten mit roter Tinte ausgezogenen Rahmen (vgl. auch den Versuch Hs. 34 Bl. 12b); dieser stimmt bei beiden Hss., entsprechend ihrem geringen Größenunterschied, in den Maßen proportional völlig überein.

5. Es will uns scheinen, daß alle diese Hss. in ein und derselben Madrasa oder in ein und demselben Ḥānaqāh (in Buḥārā, in Samarqand?, vgl. S. 127; 240) entstanden sind. Der Schreiber von Ġāmī’s *-Kāfiya*-Kommentar in unserer Hs. 63 (s. u. S. 236) nennt sich *ad-da‘if an-naḥīf* (s. o. Absatz 2) *ar-rāḡi ‘Atā-Niyāz ibn Bikkirdī Ṣāfi*. Von ihm aus läßt sich möglicherweise diese kleine Studien-, Schreib- und vielleicht auch Wohngemeinschaft der Sieben über eine bzw. zwei Generationen

Tāḡaššarī'a Maḥmūd zu dessen Sohn und Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī 'Ubaidallāh ibn Mas'ūd zum Enkel väterlicherseits dieses fiktiven Tāḡaššarī'a Maḥmūd; vgl. Kafawī, *Katā'ib* (Berlin = Ahlwardt 10027) Bl. 241a7u ff., 262a1ff., 288a6ff. u. 308a14ff. die entsprechenden Biographien. Unmöglich ist auch dort die Nachricht Bl. 329a8f. (vgl. Laknawī S. 199), daß Muḥammad Pārsā von Ṣadraššarī'a [aṭ-Ṭānī] 'Ubaidallāh eine Iḡāza im *Dū l-Qa'da* [7]45/März 1345 in Buḥārā erhalten habe; das ist deswegen nicht möglich, weil Muḥammad Pārsā erst 746/1345 geboren ist (s. u. S. 149f.; wenn nur die Daten unkorrekt wären, ließe sich natürlich auch an eine sog. Kinder-Iḡāza denken, s. o. S. 54f. u. 87 Nr. 33). Bl. 318a3 wird behauptet, daß Farīdaddīn al-'Aṭṭār 729/1328 in Naisābūr gestorben und dort begraben sei: in Wirklichkeit starb er mindestens hundert Jahre früher, vgl. Ritter, *Das Meer der Seele* S. 1. Auch was er über die Familie ar-Rāzī (s. S. 49f.) zu berichten weiß, stimmt nicht, weil er die einzelnen Mitglieder dieser Familie miteinander verwechselt (Bl. 286a13ff. u. 332a5uff.; vgl. auch S. 167f. Nr. g). al-Kafawī hat für seine *Katā'ib* die von ihm benutzte Literatur offensichtlich recht flüchtig kompiliert; nur selten nennt er sie mit Namen, z. B. die späten *-Ṣaqā'iq annu'māniya* des Ṭāškoprū-Zāda (gest. 968/1560) Bl. 363b9u; auch scheint er die *-Ṭabaqāt* seines Zeitgenossen at-Tamīmī (gest. 1010/1601) benutzt zu haben (s. u. S. 167f. Nr. g); al-Muḥibbī erklärt die *-Ṭabaqāt*, an denen at-Tamīmī im Jahre 994/1586 schrieb, für dessen bestes Werk (s. Ahlwardt 10029).

Andere Autoren, wie al-Qūhistānī [Šamsaddīn Muḥammad (s. S. 121 Nr. 8), der einen Kommentar zur *-Nuqāya*, Ṣadraššarī'a aṭ-Ṭānī's Auszug aus der *-Wiqāya*, verfaßte (Ahlwardt 4563; GAL<sup>2</sup> 1/469 S. 1/648; gest. 962/1555)] und ḤḤ (gest. 1067/1657), würden dem allerdings widersprechen. al-Laknawī führt dann Punkt für Punkt auf, wo diese Genealogien von der von ihm festgestellten abweichen. Mit welcher Konsequenz er dabei an „seiner“ Genealogie hängt, zeigen die von ihm entsprechend zurechtgemachten und durch Verweisungen miteinander verquickten Genealogien von Aḥmad ibn 'Ubaidallāh al-Maḥbūbī (Laknawī S. 25), 'Ubaidallāh ibn Ibrāhīm al-Maḥbūbī (S. 108), dem fiktiven Maḥmūd ibn Aḥmad ibn 'Ubaidallāh ibn Ibrāhīm Tāḡaššarī'a al-Maḥbūbī (S. 207, vgl. S. 186uf. u. 199,7f.) und Ṣadraššarī'a (Anhang S. 245). – Die letzte Stufe der Konfusion findet sich bei Sarkīs Sp. 1199.

\*

#### Gemeinsamkeiten in Schrift, Gestaltung und Ausstattung der Handschriften 32–37

Unsere Hs. 32 hat mit den fünf folgenden nicht nur dasselbe Werk zum Inhalt, sondern sie stammen auch alle aus demselben 13./19. Jhdt., ferner sind sie im persischen Sprachraum in derselben Manier geschrieben und ähnlich gebunden. Im einzelnen läßt sich zu diesen sechs Hss.: 32, 33, 34, 35, 36 und 37 (vgl. auch S. 236 ff. zu den Hss. 60, 63–67, sowie die Abb. 59–62 u. 66), folgendes bemerken:

1. Die kleinste (Hs. 33) mißt 13 × 23, die größte (Hs. 37) 15,5 × 26 cm; der schmalste Schriftspiegel (Hs. 36) 6 cm, der breiteste (Hs. 35) 8 cm, und zwar zu 7 (Hss. 32, 33, 34, 36, 37) bzw. 9 Zeilen (Hs. 35), jeweils mit auffälligem großen Zeilenabstand. Allen gemeinsam ist die tiefschwarze Tinte, die breite Feder und der Duktus in seiner Übergangsform vom Nashī zum Ta'liq, der zweifelsohne auf eine gemeinsame Schreibertradition schließen läßt; auch das zähe, meist dünne aber grobkörnige und geglättete Papier ohne Wasserzeichen verrät eine gemeinsa-

## 34

Ms. or. oct. 1773

(Ahlwardt vor 4562)

1924.48,26. In einem Bibliothekseinband hinter je einem Vorsatzpapier eingefasste stark verbrauchte braune orientalische Ledereinband-Deckel, um den Rand Reste aufgeklebten grünen z.T. gelben Papiers, im Hauptfeld fast verwischt eine Mandel, darüber und darunter je ein länglicher Stempel in Form eines Rechtecks, dessen vier Seiten in der Mitte um je eine Zacke erweitert sind, und weiter je ein rautenförmiger Anhänger, Innenspiegel mit weißem Papier überklebt; – graues, z.T. rot, gelb, graublau und grün gefärbtes faseriges grobkörniges mittelstarkes bis dünnes Papier, stock-, schmutz- und tintenfleckig, in Berlin neu eingebunden aber mit ungeeignetem Papier ausgebessert, daher erste 20 Bl. faltig und bruchgefährdet. – 216 Bl., Bl. 27, 30, 40, 87 bis; 13 × 24 (anfangs 7 × 15, später 7,5 × 15,5–16), 7 Zl., Kustoden. – Mittelgroßes unvokalisiertes Nasta'liq, Bl. 1b–22b einschließlich der zahlreichen Glossen von einer zweiten Hand, welche der des Schreibers von Hs. 33 recht ähnlich ist, Bl. 23a–150b von einer dritten, quadratisch wirkenden Nashī-Hand, welche den waagerechten Grundstrich breit auszieht (vgl. S. 126 Absatz 3 u. 4 u. S. 236 Absatz 2), in manchen Formen denen von Hs. 35 ähnlich (s. o. S. 126,6), Bl. 151a – Schluß wie Bl. 1b–22b; schwarze Tinte, Überschriften z.T. rot, später z.T. ausgelassen, Glossen, besonders am Anfang. – Zeit: Mitte 13./19. Jhdt.

Dasselbe Werk wie Hs. 32, Anfang (Bl. 1b) und Ende (Bl. 216b) = Ahlwardt 4562; Schluß am Rande nach Verlust des Schlußblattes nachgetragen und stark verwischt.

Das erste Kapitel, k. at-Tahāra, mit durchgehender persischer Interlinearübersetzung. – Bl. 9a Zitate aus Fatwā's zum Text, Bl. 9b Gebetsvorschriften in persischer Sprache. Beide Innenspiegel und Bl. 1a voll von Sprüchen und Versen (arabisch, persisch und türkisch), z.T. verschmiert.

## 35

Ms. or. oct. 1762

(Ahlwardt vor 4562)

1924.48,8. Roter orientalischer Halbledereinband, Deckel in Leder eingefasst und mit gelbgrün lackiertem Papier überklebt, darauf in Blindpressung eine äußere Umrahmung aus einer Linie, einem Streifen loser doppeliniger S-Stempel und vier Linien, knapp davor eine innere Umrahmung aus einem Linienpaar, dazwischen doppelinige Verbindungsdiagonale, Hauptfeld durch Einzellinien gevierteilt, in der Mitte auf vertieftem mit rot lackiertem Papier überklebtem Feld eine Mandel mit symmetrischen Ranken und weit davon entfernt oben und unten auf schwarz lackiertem Papier je ein Anhänger, Innenspiegel mit weißem Papier überklebt, darin je drei lilienförmige (?) Öffnungen in Scherenschnitt auf rot gefärbter Makulatur, Buchdeckel später mit schwarzbraunem Papier, die Mandel und Anhänger erst mit dem gleichen gelbgrünen Lackpapier wie das Hauptfeld, das aber inzwischen zum größeren Teil abgefallen ist, überklebt; bräunliches grobkörniges fast dünnes zähes mattes Papier; anfangs leicht stock- und tintenfleckig, Radierstellen, erste Lagen locker bis lose. – 210 Bl., Bl. 2a, 13b, 16b, 207a, 208b, 209a u. 210b leer, Bl. 206ab, 207b, 208a, 209b u. 210a fast leer, Bl. 13 u. 16 sind ein eingehafteter Bogen fast halber Höhe, Bl. 44 ein eingeklebter Zettel mit wenigen Zeilen, nach Bl. 45 fehlt die erste Bogen-Hälfte zu Bl. 50, das kleiner ist und lose

einliegt, Bl. 66 bis, nach Bl. 69 (Kustode fehlt) Reste eines Bogens fast halber Höhe, zwischen Bl. 205 u. 206 (Lagenmitte) dürfte ein Bogen (zwei Blätter) fehlen;  $15 \times 25,5$  ( $8 \times 18$ ), 9 Zl., Kustoden im Text enthalten, unvollständig. – Großes leicht unvokalisiertes Nasta‘liq (s. o. S. 125f.), schwarze Tinte, Überschriften und Leitwörter rot, Glossen, bes. am Anfang. – Zeit: Mitte 13./19. Jhdt. – Ein Besitzervermerk von 1312/1894 auf Bl. 210a.

Dasselbe Werk wie Hs. 32, Anfang (2b) = Ahlwardt 4562, Ende (205b) = Hs. 32, doch fehlen durch Verlust eines Bogens am Ende 1–2 Zeilen Text.

Einfügungen und Glossen z. T. interlinear, Kap. 1 (Bl. 3b) k. aṭ-Ṭahāra mit durchgehender persischer Interlinearübersetzung; Bl. 136a ist irrtümlicherweise noch einmal das k. al-Ḥawāla (das auf Bl. 133b–134a vorliegt) angefangen; die Seite ist dann mit einer gestrichelten Umrahmung ausgeklammert. – Bl. 1a–b kurze eherechtliche Abhandlung in türkischer Sprache; auf dem vorderen Innenspiegel werden die Namen verschiedener Mullā’s von verschiedenen Händen mit verschiedenen Tinten aufgeführt: Mullā ‘Alī Mehmed, Mullā ‘Alī Oğlu Rūzī(?) . . . sowie persische Verse und arithmetische Reihen; Bl. 206a Anfang des k. aṭ-Ṭahāra (= Bl. 3b), Schülerversuch, fehlerhaft, ebenso Bl. 206b. Die später eingebundenen kleinen Bl. 16 u. 44 (persisch) enthalten Notizen zum Text; ferner Sprüche und Notizen (arabisch, persisch und türkisch) auf den Innenspiegeln und auf Bl. 207–209.

## 36

Ms. or. oct. 1771

(Ahlwardt vor 4562)

1924.48,24. Roter orientalischer Halbledereinband, Deckel mit violetterm Papier überklebt, Innenspiegel aus roher gelber Pappe; graubräunliches etwas dünnes zähes fast durchsichtiges glattes Papier; besonders am Anfang und am Rande etwas schmutz-, brand- und tintenflekkig. – 68 Bl., Bl. 1a u. 68b leer;  $15 \times 25,5$  (anfangs  $6 \times 13,5$ – $14,5$ , später  $6,5 \times 15$ – $16$ ), 7 Zl., Kustoden z. T. im Text, unvollständig. – Großes unvokalisiertes Nasta‘liq (s. o. S. 125f.), schwarze Tinte, Überschriften und Leitwörter rot, Glossen. – Zeit: zweite Hälfte 13./19. Jhdt.

Dasselbe Werk wie Hs. 32, Anfang (1a) = Ahlwardt 4562 und Ende (68a) = Hs. 32 Bl. 55b4, d. h. bis zum Ende des k. al-Ḥağğ.

## 37

Ms. or. oct. 470

(Ahlwardt vor 4562)

1891.80. Abgegriffener in recht grober Arbeit gefärbter orientalischer Halbledereinband, Rücken in Goldgelb, Deckel in Leder eingefasst, rot an den Rändern und grün an den Ecken, und mit gelb grundiertem Papier überklebt, darauf von außen her drei schmale rote Linien, ein breites rotes mit schrägen schwarzen Linien belegtes Band, zwei schmale rote Linien, ein breites dunkelgrünes Band, zwei schmale rote Linien, in der Mitte ein in Spitzen auslaufender, von einem roten Streifen umgebener schmaler dunkelgrüner Grund, in dem sich auf vertieften mit goldgefärbter Pappe überklebten Feldern eine Mandel mit dichten symmetrischen Ranken in Blindpressung befindet und dazu, nach Art von getrennten Anhängern, zwei

Stempel, der untere kopfstehend, mit dem Namen des Buchbinders: 'amal-i Hāggī 'Abdalqādir-i sahhāf 1281/1864, Innenspiegel mit graubraunem Papier überklebt, bräunliches grobkörniges aber dünnes zähes leicht glänzendes Papier; stockfleckig, besonders am Anfang und am Schluß tintenfleckig, Ränder abgegriffen, Tinte abgefärbt, Vorderdeckel innenseitig an zwei Stellen aufgebrochen, Bl. 1a Tinte verfärbt, Bl. 1b mit Bl. 2a stellenweise zusammengeklebt und aufgerissen. – 180 Bl., 15,5 × 26 (7 × 15), 7 Zl., Kustoden. – Großes unvokalisiertes Nasta'liq (s. o. S. 125f.), schwarze Tinte, Überschriften rot nachgezogen, Glossen. – Datum: 1279/1862.

Dasselbe Werk wie Hs. 32, Anfang (1b) und Ende (180a) = Ahlwardt 4562.

Korrekturen, Einfügungen, Randglossen z.T. persisch; hinter den Buchdeckeln und auf Bl. 1a u. 180a–b Sprüche, Gebete und Gedichte, auch in persischer Sprache, z.T. kaum noch lesbar.

## 38

Ms. or. oct. 3537

(Ahlwardt nach 4814)

1933.21. Berliner Einband mit Außen- und Innenspiegeln eines früheren orientalischen Ledereinbandes in Blindpressung, Deckel von drei Linienbündeln und noch einer Linie umrahmt, Ecken von einem Linienbündel abgeschrägt, Mittelfeld durch Einzellinien gevierteilt, in der Mitte eine breitere girlandenförmig abgeschlossene und mit asymmetrischen Ranken versehene Mandel, Klappe als Ganzes wie die Deckel umrahmt, ähnliche doch kleinere liegende nach der Spitze gerückte Mandel, Innenspiegel aus gelblichem festem Papier; grau-gelbliches festes etwas grobkörniges geglättetes Papier mit grobem unscharfem unregelmäßigem Siebmuster; besonders am Anfang stock-, schmutz-, wasser- und tintenfleckig, Bl. 3 ein längliches Stück vom Rand grob ausgeschnitten und mit ähnlichem, stock- und wasserfleckigem Papier ausgebessert, geringer Textschaden, Radierstellen. – 159 Bl., Bl. 155b–158a leer, arabische Blattzählung: 1 auf Bl. 3a bis 152 auf Bl. 154a; 15,5 × 21,5 (ca. 10,5 × 15,5), 19 Zl., Kustoden gelegentlich angeschnitten bzw. anfangs überklebt. – Mittelgroßes sorgfältig geschriebenes unvokalisiertes etwas nach links geneigtes Nashī; Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra zumeist mit Yā'-Punkten, Nabra auch mit Hamza-Zeichen versehen; schwarze Tinte, oben innen durch Feuchtigkeit verwischt und z.T. verschmiert; Überschriften rot, Leitwörter rot oder rot überstrichen, vereinzelt Glossen. – Schreiber: Yūsuf ibn Ishāq. – Datum: 23. Ša'bān 852/22. Oktober 1448. – Bl. 1a ein Besitzervermerk v. J. 1251/1835, auf dem vorderen Innenspiegel Titel, Verfasser und Verweisung auf GAL von der Hand O. Rescher's.

Ġalāladdīn [wa-Burhānaddīn] Mahmūd ibn al-Husain ibn Aḥmad al-USTRŪSĀNĪ  
(noch am Leben 616/1219, s. S. 132 ff.)

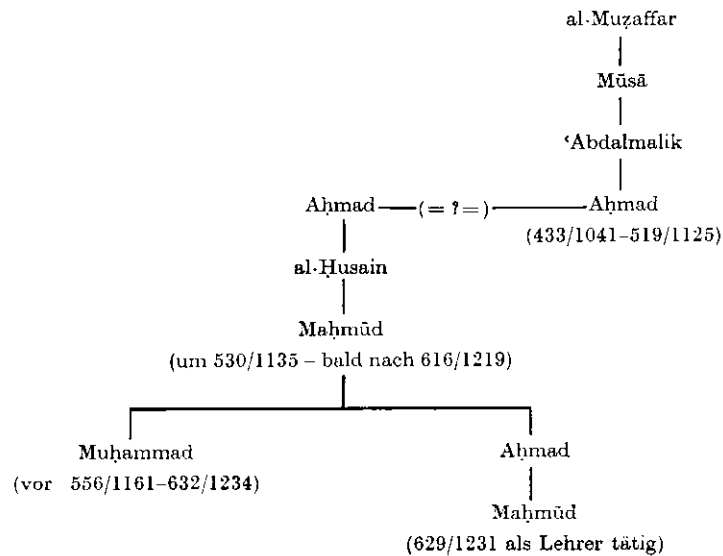
*Tagnīs al-Multaqat*

تجنيس المتقط

(2b) A : الحمد لله الذي أنزل النعم الى أوليائه بكرمه وامتنانه . . . اما بعد فإن الله تعالى  
انزل على رسوله . . . قال الشيخ الإمام الأجل الزاهد جلال الدين مفتي الأمة محمود بن  
الحسين بن أحمد الأستروشنى . . . وإن السيد الإمام الأجل السعيد الشهيد ناصر الدين

der Hinweis auf die neuerstandene Madrasa, daß der furchtbare Sturm des Eroberungskrieges das gelehrte Leben nicht nur nicht völlig zum Erliegen gebracht hatte, sondern daß es in seinen unmittelbaren Folgen möglich gewesen war, der Gelehrsamkeit eine neue Heimstätte, wie hier in Zandana, zu schaffen.

Die Genealogie der Familie al-Ustrūšānī (Aufriß 8):



## 39

Ms. or. oct. 3778

(Ahlwardt nach 4878)

1939.30, Katalog Burchardt 29. Bräunliches steifes etwas rauhes mattes Papier; leicht wasser-, stock- und schimmelflechtig, vereinzelt Radierstellen und Wurrstiche, Ränder und Heftfalten ausgebessert, in Berlin neu eingebunden. – 270 Bl., dazu vor Bl. 1 ein Bl. der ersten Lage leer und nicht gezählt und je ein Vorsatzblatt am Anfang und am Schluß, arabische Lagenzählung: 1 (?) auf dem Bl. vor Bl. 1 bis 35 auf Bl. 268, 2–9 und 13 ganz, 19 und 27 fast ganz weggeschnitten, das Zahlzeichen für 0 ist kreisförmig, das für 5 ähnelt einer 8, Lagen zu je vier Bogen, die erste und vierte zu drei, der Mittelbogen aller Lagen trägt auf dem Außensteg der b-Seite des ersten Blattes (= innen rechts) ein Zeichen wie eine  $\tau$ , die erste Lage trägt es auf Bl. 1b, also dürfte Bl. 1 ursprünglich das erste des mittleren Bogens der Lage gewesen sein, aus Lage 34 ist Bl. 267 zuletzt zu Lage 35, von der nur drei Bl. vorhanden sind, umgeklebt worden, Bl. 270 ist leer; – 16,5 × 25 (11–12 × 18–19), 20 Zl. – Großes ausgeschriebenes fast vollständig unpunktiertes z. T. vokalisiertes Nashī, schwarze Tinte, Überschriften in schwarzem Tuḥṭ und in rotem Nashī, Leitwörter rot, an der Faltstelle werden sie durch ein kleines Mim (*mas'ala*) bzw. Fā' und Ṣād (*faṣl*) gekennzeichnet; Glossen. – Datum: Ġumādā II 655/Juni 1257 in Qaryat Miska (? , s. S. 136). – Bl. 1a sechs



مجدداً وخيره بين الأختيار معتداً به معدداً وصيت مناره مضافاً في آذان الأيام مقرونا بدعاء الخير الى يوم القيام وكان تمامه في يوم الخميس وهو المكمل لثلاثين من شهر الله تعالى المحرم الواقع من شهر سنة تسع وعشرين وستائة. ووقع الفراغ من تحرير هذا الكتاب بعون الله وحسن توفيقه على يد العبد الضعيف المذنب الراجي الى رحمة ربه الرحيم يوسف بن اسحاق غفر الله له ولوالديه ولجميع المؤمنين والمؤمنات والمسلمين والمسلمات في يوم الثالث والعشرين من شهر شعبان المعظم سنة اثنين وخمسين وثمانمائة

Bearbeitung des *-Multaqať*, einer Sammlung juristischer Fälle, von Nāširaddīn Abū l-Qāsim [Muḥammad] ibn Yūsuf al-Ḥusainī al-Madanī [as-Samarqandī] (gest. 556/1161; s. S. 110f.). Diese und weitere Hss. GAL<sup>2</sup> 1/475 S 1/656.

Bl. 2a Inhaltsverzeichnis der 40 Kapitel mit Blattangabe von der Hand des Schreibers; von ihm wie selten von anderer Hand vereinzelt Einfügungen und textkritische Glossen. Bl. 158b ein kurzer Nachtrag über einen Kaufvertrag; Bl. 159a–b medizinische Rezepte in türkischer Sprache, beides von Greisenhand.

In dem knapp gehaltenen Werk ist das Material neu, ohne Zusätze und ohne Auslassungen, mehr oder weniger nach der üblichen Kapiteleinteilung (vgl. S. 109f.) geordnet (*taǧnīs*), beginnend mit aṭ-ṭahāra, aṣ-ṣalāh usw., endigend mit al-waṣāya, al-mawāriṭ und al-maḥāriǧ. Hinzugefügt ist als Kapitel 40 Bl. 151b–155a: al-fawā'id wal-ḥikāyāt. Hier werden von Bl. 154a an in dem Abschnitt: at-ta'riḥ, neben dem Todesdatum des Propheten, der vier ersten Kalifen und einiger bekannten ḥanafitischen Autoritäten, die folgenden aufschlußreichen Nachrichten zum vorliegenden Werke, seiner Bearbeitung und Überlieferung gegeben (vgl. den Text oben):

1. Das Grundwerk, das *k. al-Multaqať*, vollendete der Verfasser, Nāširaddīn as-Samarqandī, Ende Ša'bān 549/8. November 1154.

Nach dieser Notiz vollendete Nāširaddīn ein weiteres Werk im Ğumādā I 548/August 1153, nämlich das *k. al-Ġāmi' al-kabīr fī l-fatāwā*. GAL S 1/656,3 verzeichnet eine Hs.: Mossul S. 181 Nr. 168, allerdings irrtümlicherweise als eine des *-Multaqať*. Nach unserem Zeugnis sind beide Werke von einander zu trennen (vgl. auch Hadiya 2/94; ḤḤ s. t. *Ġāmi' al-fatāwā*).

2. Der Bearbeiter, Maḥmūd ibn al-Ḥusain ibn Aḥmad al-Ustrūšanī, vollendete den *Taǧnīs al-Multaqať* Anfang Ša'bān 603/Anfang März 1207 in Ustrūšana, der Hauptstadt der gleichnamigen Gegend (s. Kramers, in: EI s.n. Osrūshana) oberhalb des Suǧd, nordöstlich von Samarqand (vgl. Le Strange S. 474 ff. und Map ix); mit dem Diktieren des Werkes kam er Ende Šafar 616/Mitte Mai 1219 in der Madrasa in der Munḥadara(?) -Straße zu Samarqand zu Ende – das war ein Jahr vor der Kapitulation der Stadt vor den Mongolen (Rabī' I 617/Mai 1220; EI s.n. Samarqand). Unter den ḥanafitischen Biographen verzeichnet ihn nur der späte Laknawī S. 208 ohne jede Daten, nur mit dem Hinweis, daß er Fiqh beim Šāḥib

der *-Hidāya*, d. h. also bei al-Margīnānī (gest. 593/1197; s. S. 115) studiert habe (GAL<sup>2</sup> 1/475 S 1/656 muß es *Vater* von 35 [s. Nr. 3] statt *Sohn* heißen). Maḥmūd muß sehr alt geworden sein; denn zum einen sollen er und sein Sohn Maġdaddīn Abū l-Faṭḥ Muḥammad, ein nicht unbekannter Rechtsgelehrter (GAL<sup>2</sup> 1/473 S 1/653; Kahh. 11/317f.; Tamīmī, Ṭabaqāt [Istanbul] s. n.; Arberry 3911, 1 u. 4581), beim Verfasser des Grundwerkes, Nāšīraddīn Abū l-Qāsim as-Samarqandī (gest. 556/1161; s. S. 110f.) gehört haben, zum anderen ist aber sein Sohn Muḥammad schon 632/1234 offensichtlich betagt gestorben (s. Laknawī S. 200; Ibn Quṭlūbuġā (Flügel) S. 140f. Anm. 609; Muḥammad soll an seinen *-Fuṣūl* 32 Jahre und 7 Monate gearbeitet haben, s. Bankipore 19/1681, vgl. HH s. t. *Fuṣūl al-Ustrūšani*). Es wäre daher sehr wohl auch möglich, daß er ein Enkel des -Qāḍī Abū Naṣr Aḥmad ibn ‘Abdalmalik ibn Mūsā ibn al-Muzaffar al-Ustrūšani ist, der von 433/1041–519/1125 gelebt hat (ĜM 1/76; Tamīmī, Ṭabaqāt [Istanbul] s. n.).

3. Ein Enkel des Bearbeiters, Qiwāmallilla wad-dīn Ṣadrālislam wal-muslimīn Imām al-a’imma fi l-‘ālamīn ‘allāmat al-‘ālam Maḥmūd ibn Aḥmad ibn Muḥammad, beendete das Diktat des *Taġnis al-Multaqaṭ* seines inzwischen verstorbenen Großvaters (Nr. 2) am Donnerstag 30. Muḥarram 629/27. November 1231 in der neuen Madrasa von der Feste Zandana [einem Ort vier Parasangen nördlich Buchara (s. Yāqūt, Mu‘ġam 2/952; Le Strange S. 462; Laknawī S. 58,4ff.)]. Weder er noch sein Vater Aḥmad sind in der biographischen Literatur nachzuweisen, wie überhaupt Nachrichten über Buchara und Samarqand nach Besetzung durch die Mongolen eine große Seltenheit zu sein scheinen. Ist doch nicht einmal bekannt, wer diese Provinz im Auftrage der Mongolen verwaltete, wer als Statthalter in den beiden Städten residierte. W. Barthold, in: EI s. n. Bukhārā, bemerkt: „Wie und von wem die Stadt und ihr Gebiet während der ersten Jahrzehnte der Mongolenherrschaft verwaltet worden sind, darüber besitzen wir keine sichere Nachricht. Von Djuwainī wird in dem Bericht über die Laufbahn des Uighuren Kūrkūz [= Kōrgōz] (vgl. darüber d’Ohsson, *Histoire des Mongols*, III, 107f. [= 3/108–121]) als Fürst (*malik*) von Bukhārā Sāyin-Malikshāh erwähnt, über den sonst nichts bekannt ist.“ Wir können jetzt aufgrund der Nachricht des Enkels unseres Bearbeiters (s. o.) ergänzend feststellen, daß dieser Sāyin Malikshāh kein anderer war als der Qut-Arslān Ulūġ-Sāyin (zu den Titeln s. Barthold, *Vorlesungen* S. 49, 134ff., 150) Malikshāh al-Ḥasan ibn Muḥammad ibn ‘Abdallāh, der Erbauer der kleinen Madrasa zu Zandana, vom Enkel beschrieben als: al-Malik al-kabīr al-Mu’aiyad al-Muzaffar al-Manṣūr al-Mu‘azzam Faḥraddunyā wad-dīn ‘Imādalislām wal-muslimīn Nuṣratalmulūk was-salāṭīn al-Maḥṣūṣ bi-‘ināyat Rabb al-‘ālamain Nāšīr al-‘adl wal-iḥsān. Weder er noch sein Vater ließen sich anderweitig nachweisen (vgl. Barthold, *Turkestan* S. 448f.). Sie gehörten wohl einer von den Mongolen vorgefundenen Lokaldynastie an, welche für die Großchane, im Jahre 629/1231 für den Großchan Ögedei, den ältesten Sohn Čingizhān’s, die Provinzen jenseits des Oxus verwaltete (s. Barthold, in: EI s. n. Čaghatāi-khān). Mag auch die Erwähnung des Statthalters mit seinen hochtrabenden Titeln notgedrungen eine Pflichtübung gegenüber dem schrecklich-gestrenghen Mongolenregime gewesen sein, so zeigt doch

weiterverfolgen. Man beachte auch die Hs. 34: sie ist von zwei Händen ohne jeden Bruch abwechselnd geschrieben, z.T. auf gefärbtem Papier (gelb, grün, rot u. ä.), wie man es für illuminierte Hss. gebrauchte. Der Schreiber von Hs. 37 ist mit dem Jahre 1279/1862 relativ spät, aber in Anbetracht der starken Traditionsgebundenheit in solchen Kreisen und der Tatsache, daß oft Knaben bei Greisen lernten, wiederum nicht so ungewöhnlich, daß man diese Hs. von den anderen sechs trennen müßte. Es gab und gibt Schultraditionen, in denen es eine Selbstverständlichkeit ist, ein bestimmtes Werk zu lesen und abzuschreiben. – Die Hs. 37 trägt den Stempel ihres Buchbinders: *‘amal-i Hāǧǧī ‘Abdalqādir-i ṣaḥḥāf sanat 1281* (= 1864). Es sieht so aus, als ob er auch die anderen Hss. in der Hand gehabt und ausgebessert hat (ausgenommen Hs. 36); hierher gehören auch die Hss. 63 u. 66 bzw. 60 u. 67 (s. u. S. 236 und zum Stempel Abb. 99f.).

In diese Gruppe dürfte auch die Hs. Ahlwardt 4562.2 mit demselben Werk, der *-Nuqāya* des Şadraşşari‘a II., gehören. Sie ist ganz ähnlich gebunden und geschrieben, mit 14,5 × 24,5 cm (8 × 17), hat 152 Bl. zu je 11 Zl. und wurde am Mittwoch, dem Letzten Šauwāl 1235/9. August 1820 in Buḥārā von Saiyid Naẓar ibn Saiyid Muḥammad an-Nasafī vollendet, und zwar in einem großen Nashī mit jenem manieriertem ‘Ain (vgl. Hs. 34 dritte Hand).

### 33

Ms. or. oct. 1770

(Ahlwardt vor 4562)

1924.48.23. In einem Berliner Bibliothekseinband hinter je einem Vorsatzblatt eingefasste abgegriffene angesengte und auch sonst stark schadhafte orientalische Ledereinband-Deckel, am Rande Reste einer schmalen Steinpelleste, davor ein Linienpaar, innere Umrahmung und Diagonalverbindungen zur äußeren durch ein ähnliches Linienpaar, im Hauptfeld eine kleine rautenförmige Mandel, darüber bzw. darunter verhältnismäßig große getrennte Anhänger, Innenspiegel mit gelbem Papier überklebt; – graues grobkörniges mittelstarkes bis dünnes Papier, stock-, schmutz-, wasser- und tintenflechtig, Schnitt und oberer Rand der Blätter angesengt, gründlich doch grob ausgebessert und in Berlin neu eingebunden. – 194 Bl., Bl. 152 u. 176 Rand abgetrennt, Bl. 166 u. 167 kopfstehend, Bl. 172 bis; 13 × 23 (7 × 17), 7 Zl., Kustoden. – Mittelgroßes unvokalisiertes Nasta‘liq (s. o. S. 126), schwarze Tinte, Überschriften rot, Glossen. – Schreiber: Muḥammad ibn Muḥammad. – Datum: 1225/1810.

Dasselbe Werk wie Hs. 32, Anfang (28a) = Hs. 32 Bl. 17b3 und Ende (191a) = Ahlwardt 4562.

Die Hs. beginnt mitten im k. aṣ-Şalāh kurz vor dem Faṣl fī ṣifat aṣ-şalāh; auch ist sie stark verbunden; die korrekte Reihenfolge der Blätter ist: 28, 1–27, 29–52, 55–56, 53–54, 59–60, 57–58, 61–165, 167, 166, 168–185, 192, 186, 188, 187, 190, 189, 191.

Glossen und Korrekturen, Sprüche und Ḥadīte auf den Innenspiegeln und auf Bl. 193 f., z.T. persisch und verschmiert, Bl. 194b magisches Quadrat.

Besitzervermerke, z.T. ausradiert und verwischt, darunter von: 1. 'Abdarrahmān ibn Muḥammad ibn Šarafaddīn ibn Muḥsin ibn 'Izzaddīn ibn al-Mahdi; 2. Muḥammad ibn 'Abdallāh ibn al-Ḥusain; 3. . . . ibn 'Abdarrahmān v. J. 1071/1660; 4. 'Abdarrahmān ibn 'Abdalhādī v. J. 1235/1819.

[Abū l-Ḥusain] Zaid ibn Muḥammad [al-Kalārī (Kalār: Stadt in Ṭabaristān, s. Le Strange S. 373)] (gest. 1. Hälfte 5./11. Jhdt.; s. GAL S 1/698, 8f.)

*al-Ġāmi' fī š-Šarḥ*

الجامع في الشرح

(1b) A: كتاب الإجازات فصل لا خلاف في صحة عقد الإجارة بين جمهور الفقهاء وحكى الخلاف فيه عن الأصم والأصل في صحتها الكتاب والسنة والاجماع لأن خلاف الأصم غير معتد به . . . (Bl. 56b s. Abb. 22)

E (269b): لأن جميع ذلك مما يجوز للحر أن يبذل من نفسه إن شاء الله تعالى والحمد لله

وحده (270a) تم الجزء السادس بمن الله وعونه

Zeitgenössische Bearbeitung (*ta'liq*) von dem Rechtskompendium *at-Taḥrīr fī l-fiqh* des Zaiditenimāms Abū Ṭālib Yaḥyā ibn al-Ḥusain ibn Hārūn al-Bu'atḥānī (vgl. Ahlwardt 10/152a; Yāqūt, Mu'ġam 1/662 s.n.) an-Nāṭiq bil-Ḥaqq (340/951–424/1033; GAL<sup>2</sup> 1/507 S 1/697f. wohl nach Rieu 340; nach Ibn Isfandiyār S. 55: gest. 422/1031) und nach dessen – wohl nicht erhaltenem – Kommentar (*šarḥ*) zum *-Taḥrīr* (vgl. Madelung, al-Qāsim S. 178f.). Hier liegt nun der 6. Teil vor; ob von allen acht(?) Teilen wenigstens eine Hs. auf uns gekommen ist, läßt sich aufgrund von GAL S 1/698,9f. nicht sagen, weil dort Angaben zu Teilen nicht gemacht werden. Soweit Griffini und al-Munaġġid die Schätze der Ambrosiana wenigstens in Listenform bekannt gemacht haben, lassen sich dort folgende Teile nachweisen: Teil 2: Griffini 18,1(A), in: RSO 3/1910/265f.; Munaġġid, Ambrosiana D 227; Teil 3: Munaġġid, Ambrosiana D 228; Teil 4: ebda D 229; Teil 5: Griffini 200 (B 76), in: RSO 4/1911–12/1031; Teil 7: Munaġġid, Ambrosiana D 230; nach Madelung, al-Qāsim S. 258 ist Teil 8 erhalten: München, Glaser 125 (Gratzl S. 199: v.J. 655/1257; ein Teil, der zu unserer Hs. gehört?).

Vereinzelt Verbesserungen von der Hand des Schreibers am Rande; gelegentlich textkritische und ergänzende Rand- bzw. Interlinearglossen von jüngerer Hand.

Der vorliegende 6. Teil zerfällt in folgende zwölf Bücher (*kitāb*), die sich jeweils in Kapitel (*bāb*) gliedern, abgesehen von den als *mas'ala* oder *faṣl* gekennzeichneten Abschnitten:

al-iġārāt (Bl. 1b)	ar-rahn (Bl. 116b)
al-muzāra'a wal-musāqāh (Bl. 51b)	al-'āriya (Bl. 149b)
al-muḍāraba (Bl. 56a)	al-hibāt waṣ-ṣadaqāt (Bl. 155b)
aš-širka (Bl. 74a)	al-waqf (Bl. 177a)
al-qisma (Bl. 95b)	al-wadī'a (Bl. 188a)

Schlangenlinie mit je einem dreigeteilten Stiel mit fünfblättrigen Blüten auf der Innenseite jeder Krümmung erhaben darstellt, jede der vier Seiten der Deckelumrahmung aus einem einzigen Stempel gebildet (auf dem Vorderdeckel stehen die Seitenteile auf dem Kopf), die Ecken etwas ungeschickt aufeinandergedruckt, neben dem Fries ein Bündel von drei Linien in aufgetragener gelber Farbe (früher Gold?), Inneres durch zwei ähnliche Linien gevierteilt und durch ein gleiches Linienpaar umrahmt, darin knapp der Platz für Mandel und Anhänger, diese auch in Blindpressung, die Mandel mit drei asymmetrisch aus einem Stiel hervorgehenden Blüten, die Anhänger mit je einer, blütenähnlichen Komposition aus mehreren kleinen Stempeln, in Nelkenform unrahmt und mit der Mandel nicht verbunden, Innenspiegel und Vorsatzblatt aus marmoriertem Papier, Klappe wie ein Ausschnitt aus dem Deckel verziert, spitzseitig von einem gelben Linienpaar abgeschlossen, auf der Spitze ein dreigeteilter stumpfwinkliger Eckstempel, in der Zeichnung nicht ganz zu der Mandel passend, auf dem Steg in der Mitte ein Stempel mit dem Satz: *lā yamaṣṣuhū illā l-muṭahharūn* (Sure 56/79), was darauf hinweist, daß der Einband ursprünglich einem Qur’ān zugeordnet war; – bräunliches stärkeres grobkörniges geglättetes Papier; besonders am Anfang und am Schluß etwas stock-, schmutz- und tintenflechtig, geringer Wurmfraß, Radierstellen, Ausbesserungen, erste Lage leicht aufgerissen und etwas locker, Randbeschriftung angeschnitten. – 229 Bl., dazu je ein Vorsatzblatt am Anfang und am Schluß und zwei leere ungezählte Bl. am Anfang aus Papier derselben Art wie die Hs., Bl. 1 u. 228 aus anderem Papier ersetzt, Bl. 227a, 228b u. 229 leer; – 15 × 17,5 (10 × 12,5), 11 Zl., Kustoden. – Klares großes teilweise vokalisiertes Nashī, Schluß-Yā’ und Nabra zumeist, Alif maqṣūra gelegentlich mit Yā’-Punkten versehen, schwarze Tinte, Überschriften rot, Schriftspiegel rot und schwarz umrandet, die Verse werden durch den Innensteg getrennt und durch die Querkästchen mit den Überschriften unterbrochen, die roten Linien und Überschriften offensichtlich erst nach Vollendung der Abschrift selbst ausgeführt (vgl. Bl. 79a u. 211a–b); Glossen, auch sie teilweise von der Umrandung ausgespart. – Zeit: 12./18. Jhdt. (?). – Bl. 2a Besitzerstempel des Mullā Ibrāhīm-ġī ‘Abdal‘alī v. J. 1254/1838 (s. Abb. 97).

[AL-QĀDĪ Abū Ḥanīfa AN-NU‘MĀN ibn Muḥammad ibn Mansūr ibn Aḥmad ibn Ḥaiyūn at-Tamīmī al-Maġribī (gest. 363/974; GAL<sup>2</sup> 1/201 S 1/324f., 953 u. 3/1201; GAS 1/575–578)]

*al-Qaṣīda al-Muntaḥaba fī l-fiqh*

القصيدة المنتخبة في الفقه

ذی المن والالاء والإحسان	* الحمد لله العلی الدانی	A (2b):
وفضله فی صنعه الینا	* شکرا علی نعمائه علینا	
محمد اکرم به نبینا	* بعث فینا هادیا مهديا	
مبین فی صدر ما ألفتہ	* للعذر والمعنی الذی قصدته	E (226b):
وعونه وسابغ امتنانہ	* فالحمد لله علی إحسانه	
والفضل وطول وأهل المجد	* حمدا كثيرا وهو أهل الحمد	
علی النبی المصطفى وآله	* وضاعف الصلاة مع أفضاله	

Ismā‘īlitisches Rechtskompodium in Raġaz-Versen. GAL S 1/325, 4f. weist mit „3. k. *al-Mustaḥab* [verschrieben für *-Muntaḥaba* ?] desgl. [gemeint ist: Fiqh-Werk]

2500 Versen (Bl. 2b–115b), der nach einer Ḥuṭba die *'ibādāt* (die religiösen Pflichten) in sieben Büchern mit entsprechenden Kapiteln umfaßt:

aṭ-ṭahāra (4b)	az-zakāh (41b)
aṣ-ṣalāh (11b)	aṣ-ṣaum (48a)
al-ḡanā'iz (34b)	al-ḥaḡḡ (53b)
al-ḡihād (77b)	

sowie dem Buche I der *mu'āmalāt* (die profanen Werke):

al-buyū' (93a)

und einem zweiten Teil mit gut 2400 Versen (Bl. 115b–226b), der die restlichen Bücher der *mu'āmalāt*, nämlich 2–26 mit entsprechenden Kapiteln und einer Ḥātima (Bl. 225a) umfaßt:

al-aimān (115b)	al-ḥudūd (199b)
al-aṭ'ima (117b)	aḥkām as-surrāq wal-muḥā- ribīn (204b)
al-ašriba (123a)	aḥkām al-murtaddīn wal- mubtadi'īn (207b)
aṭ-ṭibb (125a)	al-ḡaṣb wat-ta'addī (208b)
al-libās wat-ṭīb (129b)	al-'āriya (210a)
aṣ-ṣaid (131b)	al-wadī'a (210b)
ad-ḡabā'ih (134a)	al-luqṭa wal-ābiq (211b)
an-nikāh (136a)	aḡ-ḡaḥyā wal-'aqā'iq (212b)
aṭ-ṭalāq (153b)	al-qisma wal-bunyān (215b)
al-'itq (165a)	aš-šahādāt (218b)
al-'aṭāyā (170b)	ad-da'wā wal-baiyināt (221a)
al-waṣāyā (174a)	ādāb al-quḡāh (222b)
al-farā'id (176a)	
ad-diyāt (185a)	

Diese Einteilung entspricht bis auf eine Umstellung (212b vor 136a) der der *Da'ā'im*.

al-ḡaṣb (Bl. 199a)

al-ʿitq wat-tadbīr wal-mukātaba wal-walāʾ (Bl. 222a)

Namen zitierter Autoritäten werden zumeist abgekürzt, z. B.:

1. Abū Ḥ, d. i. wohl Abū Ḥanīfa (gest. 150/767; EI<sup>2</sup> s. n.), nicht zuletzt, weil er mit – seinem Schüler – Abū Yūsuf (gest. 182/798; EI<sup>2</sup> s. n.) angeführt wird,

2. Abū ʿ, d. i. wohl Abū l-ʿAbbās Aḥmad ibn Ibrāhīm al-Ḥasanī (gest. 353/964?), der Lehrer von Abū Ṭālib an-Nāfiq (vgl. Strothmann, in: Der Islam 2/1911/64; Madelung, al-Qāsim S. 172 ff. u. ö.).

Häufiger werden genannt:

1. al-Qāsim, d. i. der bekannte Imām Tarḡumānaddīn al-Qāsim ibn Ibrāhīm Ṭabāṭabā al-Ḥasanī ar-Rassi (gest. 246/860; GAL<sup>2</sup> 1/197 ff. S 1/314 f.; Madelung, al-Qāsim; GAS 1/561 ff.),

2. Yaḥyā, d. i. al-Qāsim's Enkel Abū l-Ḥusain Yaḥyā ibn al-Ḥusain al-Ḥādī ilā l-Ḥaqq (gest. 298/911; GAL<sup>2</sup> 1/198 S 1/315 f.; Madelung, al-Qāsim; GAS 1/563–566; zu einem Nachkommen im 13./19. Jhdt. s. Nail al-waṭar 2/193),

3. Muḥammad, d. i. Yaḥyā's Sohn Abū l-Qāsim Muḥammad ibn Yaḥyā al-Murtaḍā li-Dīn Allāh (gest. 310/922; GAL S 1/316 f.; GAS 1/567 f.; zum Stammbaum s. Madelung, al-Qāsim S. 247).

Nach dem Kolophon (Bl. 270a) und einer Notiz auf der Titelseite (Bl. 1a) wurde unsere Hs. im Ġumādā II 655/Juni 1257, also knapp Dreivierteljahr vor der Eroberung Bagdads durch die Mongolen, in dem Dorfe Miska, nach Yāqūt s. n. eines bei ar-Raqqā, ein anderes bei Askalon (s. u. S. 230m) gelegen, geschrieben für die Bibliothek des *-Šaiḥ al-aḡall al-aḡarr al-amḡad rabb al-wizāra tāḡ ar-ru'asā' Maḡdaddīn ḥāṣṣat Amīr al-mu'minīn Aḥmad ibn Muḥammad al-mutamaiyiz (?) – a'lā Allāh lahū ad-dār min daraḡātihī* (vgl. Sure 20/75) – d. h. der auch sonst nicht unbekanntes Wesir Naṣīraddīn (Šihābaddīn) Abū l-Azhar Aḥmad ibn Muḥammad ibn ʿAlī ibn an-Nāqid, ein Hāšimit, der sich offenbar nicht nur um die Verwaltung der Waqfämter und des Wesirats, sondern auch um das geistige Leben Bagdads, die Bibliotheken und die Professoren verdient gemacht hat. Er starb am 6. Rabi' I 643/1. August 1245 und wurde auf dem Qurais-Friedhof in Kāzimiya beigesetzt (s. Nāḡī Ma'rūf, ʿUlamā' al-Mustanṣiriya, bes. S. 34 Anm. 35; Mir'āt az-zamān 8/747; Ibn Ṭabāṭabā S. 337; Ibn al-Fuwaṭī, al-Ḥawādiṭ S. 198; Nuḡūm 6/350; Sulūk 1/320). Unsere Hs. wurde also zwölf Jahre nach dem Tode des Wesirs, wie auch die Eulogien zeigen, geschrieben, für seine Bibliothek, die er offenbar als Stiftung hinterlassen hatte.

## 40

Ms. or. oct. 3766

(Ahlwardt nach 4950)

1939.16. Katalog Burchardt 15. Nicht ursprünglicher orientalischer Ledereinband, Deckel in Blindpressung durch einen breiten Fries umrahmt, der eine leicht stilisierte Ranke in

in Versen" offenbar auf das hier vorliegende Werk hin, ohne allerdings Hss. anzuführen, wohl nach Fyze, in: JRAS 1934/20 Nr. 8, wo es einfach heißt: „preserved". Dr. Ismail K. Poonawala (Harvard University), der z.Z. einen Spezial-„Brockelmann" zum ismailitischen Schrifttum vorbereitet, läßt uns in einem Brief vom 10. 4. 1972 wissen, daß sich *maḥṭū'āt 'adīda* dieser Qasida in ismailitischen Kreisen Indiens befänden.

Die zahlreichen, zumeist den Inhalt erläuternden und daher wichtigen Glossen, stammen in ihrer Mehrheit von der Hand des Schreibers. Bl. 1b Schreibversuche; Bl. 227b u. 228a verschiedene Verse in Urdu, Basmala.

Die *-Muntaḥaba* ist der Einleitung (Bl. 3a) zufolge dem zweiten Fāṭimiden-Kalifen Abū l-Qāsim 'Abdallāh Muḥammad al-Qā'im bi-Allāh ibn 'Uбайдallāh al-Mahdī (reg. 322/934–334/946) gewidmet, dem der -Qāḍī an-Nu'mān während dessen neun letzten Lebensjahre diente. Sie beruht auf älteren, nicht näher spezifizierten Rechtswerken, darunter auch auf solchen des Verfassers (Bl. 4a). Folgende Übersicht mag die Abhängigkeit bzw. Unabhängigkeit verschiedener Rechtswerke des -Qāḍī an-Nu'mān voneinander verdeutlichen (s. Fyze, in: JRAS 1934/19–26; Darī'a 2/270 Nr. 1090 u. 17/133 Nr. 690; unsere Hs. Bl. 4a Glosse; Ivanow, Guide S. 36f.):

1. *al-Īdāh*, sein wohl umfangreichstes Rechtswerk, das er unter al-Mahdī (reg. 297/909–322/934) zu schreiben begann, verkürzte und bearbeitete er in einem *Iḥtišār al-Īdāh* (nach Fyze sind beide Werke verloren; nicht sicher ist, ob mit *-Īdāh* dieser *-Īdāh* gemeint ist) und in einem *-Iḥbār* (nach Fyze erhalten); letzteren zog er erneut aus als *al-Iqtišār* (gedruckt, hrsg. von Waḥid Mirzā 1957) und brachte diesen später in der hier vorliegenden *-Qasida al-Muntaḥaba* in Raḡaz-Verse.

2. *al-Ittiḥāq wal-iḥtirāq* ist nach Fyze ebensowenig erhalten wie der Auszug *al-Muḥtaṣir*.

3. *Da'ā'im al-Islām*, in zwei Bänden von Fyze herausgegeben (Kairo <sup>31</sup>1/1969, <sup>22</sup>2/1967), ist unter dem vierten Fāṭimiden-Kalifen al-Mu'izz (reg. 341/953–365/975) entstanden; sein Auszug daraus, betitelt *Muḥtaṣar al-āṭār*, ist ebenfalls erhalten.

Vgl. auch Fyze's Introduction zu den *Da'ā'im*, wo er den *-Iqtišār* und unsere *-Qasida al-Muntaḥaba* als *al-Urḡūza al-Muḥtāra* als Auszüge aus den *Da'ā'im* betrachtet (zum Problem s. Waḥid Mirzā, in: Qāḍī Nu'mān, Iqtišār S. xxxiv–xxxviii). Eine englische Übersetzung der *Da'ā'im*, versehen mit zahlreichen Anmerkungen, bereitet F., der große Kenner des islamischen Rechts, vor; zu einer Teilübersetzung, nämlich *Da'ā'im* <sup>11</sup>1/412–431, s. Gerard Salinger, in: The Muslim World 46/1956/24–39. al-Qāḍī an-Nu'mān's *-Urḡūza al-muḥtāra*, eine Abhandlung über das Imāmat und die Huḡḡa in 2375 Raḡaz-Versen, wurde herausgegeben von Ismā'il Qurbān Ḥusain Pūnāwālā, Beirut 1970 (vgl. Sellheim, in: Der Islam 50/1973/338f.; Nagel, in: WI 15/1974/96–128; Fyze, in: IC 48/1974/62f.); auch sie entstand zur Zeit des zweiten Fāṭimiden-Kalifen al-Qā'im (s. o.). – Die *Risālat iḥtītāḥ ad-da'wa* des -Qāḍī an-Nu'mān wurde herausgegeben von Frau Wadād al-Qāḍī, Beirut 1970; hierzu vgl. auch Nagel, Ismailiya, Bonn 1972; GAS 1/577; vgl. ferner Fyze, A Collection of Fatimid Manuscripts, sowie Strothmann, in: Oriens 6/1953/194–197.

Die *-Qasida al-Muntaḥaba* besteht aus zwei Teilen, einem ersten mit knapp



## DIE PHILOSOPHIE

### 41

Ms. or. oct. 623

(Ahlwardt nach 5064)

1900.7. Nicht ursprünglicher dunkelbrauner orientalischer Ledereinband, Deckel nochmals in Leder eingefaßt, davon ein Teil weggerissen, Hauptfeld mit einigen jetzt verwischten Silberpunkten verziert, in der Mitte auf vertieftem mit dünnem Leder überklebtem Feld, auf dem Schlußdeckel kopfstehend eine Mandel in Blindpressung mit stilisiertem Baum, unsymmetrischen Ranken, Goldpunkten und Umrahmung in aufgelegtem und jetzt stark verwischem Gold, Deckel durch aufgeklebten Lederstreifen etwas grob mit dem Buchrücken verbunden, auf dem Anfangsdeckel Reste einer in situ abgestempelten Indien-Briefmarke aus dem 19. Jhdt.; – bräunliches dickes weiches mattes Papier; stock-, wasser- und schmutzflechtig, Schrift an Reibestellen verwischt, Bl. 1–3, 82, 83 u. 136 lose, Bl. 24–35 obere Außenkante abgeschnitten und noch im Orient ersetzt, nach Bl. 75 Einband abgebrochen, stellenweise ausgebessert, Randbeschriftung angeschnitten. – 259 Bl., Bl. 1 ist ein an Bl. 2 vorgeklebtes Bl. und Bl. 2–3 sind ein nicht ursprünglicher Bogen mit Wasserzeichen, vor Bl. 4 ist das erste Bl. der ursprünglich ersten Lage (4 Bogen) verlorengegangen, Bl. 259 wurde später an Bl. 258 hinzugeklebt, arabische Blattzählung in Rot: 2 auf Bl. 5a bis 103 auf Bl. 106a, 110 auf Bl. 107a, 104 auf Bl. 108a bis 109 auf Bl. 113a, 111 auf Bl. 114a bis 230 auf Bl. 233a, 224 (wohl 234) auf Bl. 234a, 235 auf Bl. 235a bis 257 auf Bl. 257a, arabische Lagenzählung in roten Abgad-Zahlen: *b* auf Bl. 11a, *ġ* auf Bl. 19a, *d/h* fehlt auf Bl. 27a, *w* auf Bl. 35a, *z* auf Bl. 43a, *h* auf Bl. 51a, *t* auf Bl. 59a, *y* auf Bl. 67a, *yā* auf Bl. 75a, dann anstelle der Zahlen radierte Wörter in schwarz, die Lagen von Bl. 115, 161, 183, 213 und 235 an enthalten je sechs statt acht Bl., die Lage von Bl. 249 an zehn Bl.; –  $12,5 \times 17$  ( $8-8,5 \times 11,5$ ), 21 Zl., Kustoden von späterer Hand, oft etwas verwischt, bis Bl. 74 Blatt-, dann nur Lage-Kustoden, auf Blatt 4, 26, 82 und 114 nur schwer lesbar, Bl. 234 nicht stimmend, Bl. 240 fehlend. – Kleines deutliches ausgeschriebenes, z. T. vokalisiertes Nashī, Schluß-Yā' nicht selten mit Yā'-Punkten versehen, oft auch darübersetzt, Bl. 25a, 26a, 149a–150b und 164b–165a von anderer Hand größer und flüchtiger, doch die rot nachgetragenen Überschriften vom Schreiber; schwarze Tinte, Überschriften, Leitwörter, Siglen und stereotype Formeln wie *lā yuqāl . . . li-annā naqūl* rot oder rot eingestrichen, Glossen; auffälligerweise läßt der Schreiber gerne *wa-* am Ende einer Zeile getrennt stehen, z. B. Bl. 81b gleich dreimal. – Schreiber: Abū l-Qāsim 'Alī ibn Mahmūd ibn Abī l-Qāsim al-Himsī (s. u. S. 142ff.). – Datum: 15. Rabī' II 677/5. September 1278 in Warāmīn. – Bl. 4a Besitzervermerke und Stempel, z. T. ausradiert, s. auch unten S. 143, 27ff., jüngere auf Bl. 2a; Bl. 258a Muhammad ibn 'Abdalmu'min ibn Hwāga 'Alī.

[Fabraddīn Abū 'Abdallāh Muhammad ibn 'Umar ibn al-Hasan ibn al-Husain at-Taimī al-Bakrī Ibn al-Ḥatīb] AR-RĀZĪ (gest. 606/1209; GAL<sup>2</sup> 1/666–669 S 1/920–924; Storey 2/49f.; EI<sup>2</sup> s. n. Fakhr al-Dīn al-Rāzī)

*al-Mulāḥḥaṣ* [fī l-ḥikma wal-mantiq]

الملخص [في الحكمة والمنطق]

(4b) A : أما بعد حمد من يستحق الحمد لوجوب وجوده ويستوجب الشكر لكمال جوده والصلوة على محمد . . . . وإن كتابنا هذا مشتمل على ملخص أبحاث الأقدمين ومحصل آراء الأولين مع زيادات نفيسة من قبلنا ان لم تكن أجل مما ذكره أو أكبر لم تكن أقل منها وأصغر . . . . ورتبنا هذا الكتاب الى ترتيبين فالأول في علم المنطق

E (257b) : وإنه تعالى لا يسأل عما يفعل وهو الحق المبين والدين المتين وليكن هذا آخر كلامنا في هذه المسئلة . ولواهب العقل الحمد بلا نهاية والصلوة على نبيه محمد وآله وصحبه بلا عدد وغاية . . . (s. Abb. 24)

Kompendium der Philosophie, vollendet am 5. Šauwāl 579/21. Januar 1184 (nach Leiden<sup>1</sup> 1510). Diese und weitere Hss. s. GAL<sup>2</sup> I/668 Nr. 24 S 1/923 Nr. 24.

Bl. 2b–3b Inhaltsverzeichnis von späterer Hand vom 22. Rabī‘ II 1250/28. August 1834; Bl. 75a u. 257a arabische Verse des Schreibers (*munammīq* bzw. *kātib*); Bl. 257b andere, auch persische von ihm v. J. 691/1292 (s. S. 143,2ff.); Bl. 258b allerlei Notizen und persische Verse z.T. gänzlich verwischt, u.a. auch eine These (*jā’ida*) aus der *Tadkira* [fī laṭīf al-kalām] des Mu‘taziliten [Abū Muḥammad al-Ḥasan ibn Aḥmad] Ibn Mattūyah (Mattawaih), einem Schüler des bekannten -Qāḍī ‘Abdalḡabbār (gest. 415/1025; GAL S 1/343f.), s. Ibn al-Murtaḍā S. 119,17f.; vgl. Qummi, Kunā 1/397; GAS 1/627. Bl. 259b, dem späteren Vorsatzblatt, der Vermerk, daß der -Saiyid ‘Abdallāh Efendi-Zāda das Werk seinem Šaiḡ (*efendim*) Faḡrī Efendi zu dedizieren wünscht.

Der Text ist, wie die folgende Übersicht zeigt, nicht vollständig:

Fī ‘ilm al-mantiq	Bl. 4b
1. ḡumla: fī kaifiyāt iqtinās at-taṣauwurāt	5b
2. ḡumla: fī t-taṣḍiqāt	24a
1. bāb: fī aḥkām al-qaḍāyā	24a
2. bāb: fī l-qiyās	44b
1. kitāb: fī l-umūr al-‘āmma	75b
1. bāb: fī l-wuḡūd	75b
2. bāb: fī l-māhiya (Schluß fehlt)	81a
3. bāb: [fī l-waḥda wal-kaṭra]	(fehlt)
4. bāb: [fī l-wuḡūb wal-imkān wal-imtinā’]	(fehlt)
5. bāb: [fī l-qidam wal-ḥudūt]	(fehlt)
2. kitāb: fī ṭ-ṭabī‘iyāt	(Anfang fehlt)
1. ḡumla: fī l-a‘rāḍ	83b
muqaddima	84a
1. fann: fī l-kamm	84b
2. fann: fī l-kaif	98a
3. fann: fī baqiyat al-maḡulāt (Schluß fehlt)	134b

4. fann: [fī l-ʿilal wal-maʿlūlāt]	(Anfang fehlt)
5. fann: fī l-ḥaraka waz-zamān (Schluß fehlt)	147a
2. ġumla: [fī l-ġawāhir]	(fehlt)
1. fann: [fī l-aġsām]	(fehlt)
1. bāb: [. . .]	(Anfang fehlt)
2. bāb: fī l-aḥkām al-ʿamma lil-aġsām	179a
3. bāb: fī l-aġsām al-basiṭa	181b
4. bāb: fī l-afʿāl wal-infiʿālāt	202a
5. bāb: fī l-kāʿināt allati ḥudūtunā bi-ġair tarkīb	204b
6. bāb: fī l-ġibāl wal-maʿādin	210a
2. fann: fī n-nafs (muqaddima und 8 bāb)	212a
3. fann: fī l-ʿaql	241a
3. kitāb: fī l-ʿilm al-ilāhī	245a
1. bāb: fī dātihi subḥānahū wa-taʿālā	245a
2. bāb: fī šifatihī	249a
3. bāb: fī afʿalihī	253a

Es fehlen ohne Zweifel zwischen Bl. 82–83, 136–137 und 166–167 ganze Lagen; von den fünf zu nur je sechs Blättern bzw. drei Bogen (s. o. S. 140) muß eine, nämlich Bl. 183–188, ursprünglich aus acht Bl. bzw. vier Bogen bestanden haben; denn nach Bl. 185b fehlt ein Teil des Textes, offensichtlich identisch mit dem einstigen Innenblatt der Lage. Erst später wurden Kustoden nachgetragen und die Hs. durchgehend paginiert, also ohne auf die Lücken im Text Rücksicht zu nehmen; daß nach der arabischen Zählung Bl. 107 (arab. 110) zwischen Bl. 113–114 gehört, dürfte dem Kontext nach auf einen alten Paginierungsfehler zurückgehen, der nachträglich, und zwar noch im Orient, verbessert wurde; die Kustoden entsprechen an dieser Stelle der heutigen Paginierung.

Der Schreiber unserer Hs. gehört einer nicht unbekanntenen Gelehrtenfamilie an. Nach seinem Kolophon Bl. 257a (vgl. Bl. 75a) vom 15. Rabīʿ II 677/5. September 1278 nennt er sich Abū l-Qāsim ʿAlī ibn Maḥmūd ibn Abī l-Qāsim al-Ḥimšī und gibt als Ort, wo er seine Hs. beendet hat, Warāmīn (südöstlich von Raiy; vgl. EI) an. In einer parallel zu diesem Kolophon laufenden Randglosse behauptet er, daß dieses Exemplar Šamsalmilla waḍ-ḍīn Faḥralislām wal-muslimīn Abū ʿAbdallāh al-Ḥasan ibn ʿAlī aṭ-Ṭabarī – dem Gott ein langes Leben schenken möge – Mitte Šafar des Jahres 677/Anfang Juli 1278 in Iṣfahān zu Gesicht bekommen habe, d. h. unser ʿAlī ibn Maḥmūd muß diese Hs. unvollendet während eines Aufenthalts in Iṣfahān etwa zwei Monate zuvor bei sich gehabt haben. Diese Angabe paßt gut zu der Nachricht, die wir Aʿyān 22/438–444 finden, daß der Šaiḫ ʿImādaddīn al-Ḥasan ibn ʿAlī ibn Muḥammad ibn ʿAlī ibn al-Ḥasan aṭ-Ṭabarī (oder auch: aṭ-Ṭabarsī) al-Māzandarānī al-Āmulī al-Astarābādī, bekannt als ʿImādaddīn aṭ-Ṭabarī, bzw. al-ʿImād aṭ-Ṭabarī (gest. nach 698), im Jahre 672/1273 von Qumm nach Iṣfahān gekommen sei und sich dort sieben Jahre (Text: sieben Monate) aufgehalten und den herbeiströmenden Leuten aus Iṣfahān,

Širāz, Abarqūh, Yazd und den Orten Ādarbaiġān's Vorlesungen gehalten habe (vgl. Raihānat al-adab 3/127f.; Qummī, Kunā 2/407f.; Kaḥḥ. 3/261f.). – Auf Bl. 257b hat unser Schreiber ein paar Jahre später, nämlich am 10. Muḥarram 691/2. Januar 1292 sein eigenes Geburtsdatum nach einem Vermerk seines Großvaters (mütterlicherseits?) al-Maulā . . . Quṭbaddīn ar-Rāwandī (ein Ort bei Iṣfahān, vgl. Sam'ānī; Lubāb; Suyūṭī, Lubb s.n.) eingetragen; danach ist er, der Ġamāladdīn 'Alī ibn Tāġaddīn Maḥmūd ibn Abī l-Qāsim القاسم (nach Qubā', dem Viertel mit der bekannten Moschee in Medina?; vgl. Lubāb 2/240 s.n.; mit Nachtrag seines Sohnes Maḥmūd: *al-Ĥimṣī al-aṣl*) Dienstagnacht am 5. Raġab 653/10. August 1255 geboren, wörtlich *lailat at-tulatā' ba'd muḍiy niṣf as-suds min al-lail al-ḥāmis min šahr Allāh al-aṣabb Raġab 'ammat barakatuhū wa-auwal laila min Ābān sanat talāt wa-ḥamsin wa-sitt-mi'a hiġriya*, d. h. der Knabe wurde geboren, nachdem die erste Hälfte des Sechstels verstrichen war, d. i. nach unserem Kalender, die wir den neuen Tag mit Mitternacht beginnen lassen, Montagabend nach 20h, *al-lail al-ḥāmis*, also die fünfte Nacht (als Gegensatz zum Tag), wobei wir verstehen, daß ein Kalendertag in Sechstel zerfiel, drei auf die Nacht- und drei auf die Tageszeit; von *al-ḥāmis* ist nur noch das ۛ erkennbar, da aber das Geburtsdatum auch nach der jezdegerdischen Zeitrechnung bestimmt wird, nämlich: die erste Nacht des Monats Ābān, dürfte unsere Konjektur *al-ḥāmis* stimmen; denn der 1. Ābān im Jahre 653 h fiel auf Dienstag 10. August, welcher dem 5. Raġab entspricht. – Auf demselben Blatt am Rande auf dem Kopf stehend ist von feiner Hand das Todesdatum des Schreibers nachgetragen: es heißt in der Note, daß „der -*Maulā al-a'zam ustād al-'Arab wal-'Aġam 'allāmat al-'alam muqtadī a'immat al-araḍīn Ġamālalmilla waddīn Tāġalislām wal-muslimīn 'Alī ibn Maḥmūd al-Ĥimṣī ṭumma ar-Rāzī . . .* bekannt wie die Sonne . . ., Mitte Ġumādā II im Jahre 713/Sonntag 7. Oktober 1313 in Abhar gestorben und dort auf dem Friedhof, nämlich dem Maqbarat as-Sādāt, begraben ist; geschrieben von seinem Sohn Maḥmūd ibn 'Alī al-Ĥimṣī.“ Von diesem Sohn Maḥmūd stammt auch die Eintragung auf Bl. 4a, in der es heißt, daß er die Hs. „rechtmäßig von seinem Vater in den Monaten des Jahres 714"/1314 geerbt habe. Maḥmūd dürfte damals – nach der Schrift zu urteilen – ein junger Mann gewesen sein. Die Mitteilung mit dem Todesjahr seines Vaters am Rande von Bl. 257b (s. o.) muß dagegen aus einer späteren Zeit stammen; denn seine Schrift hat sich inzwischen zu einem feinen ausgeschriebenen Gelehrtenduktus entwickelt. Sie stammt wohl aus derselben Zeit, in der Maḥmūd auf dem nächsten Bl. 258a (s. Abb. 25) die Geburt seines Sohnes Ġamāladdīn 'Alī Abū Maṣṣūr anzeigt, „nachdem fünf Stunden vergangen waren, Donnerstagnacht 24. Šauwāl 733/8. Juli 1333 [der Tag begann nach unseren heutigen Vorstellungen am Abend vorher] in der Stadt Sultāniya; geschrieben von seinem Vater . . . Maḥmūd ibn 'Alī ibn Maḥmūd al-Ĥimṣī al-muštahir bit-Tāġ ar-Rāzī.“ – Bl. 257a lesen wir in der am Rande auf dem Kopf stehenden und nur z. T. erhaltenen Glosse (ähnlich vollständig u. a. R. Bl. 244b), daß Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad ar-Rāwandī al-mad-ūw bil-Quṭb Anfang Ġumādā II bzw. Ende Ġumādā I 706/Do. 8. bzw. Mi. 7. Dezember 1306 die Reinschrift (*tahrīr*) des *k. al-Mulaḥḥaṣ* beendet habe, d. h. wohl eine saubere Abschrift von der vorliegenden Hs.; dieser Muḥammad dürfte ein

„‘Alī” oder gar der Rest der verkürzten Genealogie über den alten Sadīdaddīn Maḥmūd ibn ‘Alī ibn al-Ḥasan al-Ḥimṣī ar-Rāzī (s. o.)?? Vielleicht käme man weiter, wenn sich eine Hs. des *k. Miškāt al-yaqīn* auftreiben ließe?

\*

Ein gewisses Problem bildet das Todesdatum des -Īlāqī (s. S. 145m). Nach Ibn Abī Uṣaibi‘a 2/20 war er ein Schüler und zwar ein Hörer des Ibn Sinā (gest. 428/1037) gewesen; Ahlwardt 6284 folgert – offensichtlich nach ḤḤ<sup>1</sup> 4/434 Nr. 9082 s. t. [*al-*]Fuṣūl al-īlāqīya – mit einigem Recht: um 460/1068 (nach ihm z. B. GAL S 1/826; Bankipore 4/61 Nr. 42). Nun liest man in -Baihaqī’s (gest. 565/1169) Tatimma<sup>1</sup> S. 126,3f. bzw. <sup>2</sup>S. 131,2uf.: *wa-kāna muqīman bi-Baḥarḥ tumma irta-batahū ‘Alā’uddīn ibn Qumāğ bi-Balḥ wa-qutīla* (<sup>1</sup>Var.: *qīla*) *fī maṣāif Gūr-Ḥān bi-Qaṭwān* (*tumma . . . Qaṭwān* fehlt in Tatimma<sup>1</sup> Pers. S. 87). Daraus scheint GAL S 1/887 geschlossen zu haben, daß al-Īlāqī in der Schlacht bei Qaṭwān zwischen dem Gūr-Ḥān der Qarā-Ḥiṭāy und Sultan Saṅğar, in welcher die Muslime unter Saṅğar im Jahre 536/1141 eine furchtbare Niederlage erlitten, ums Leben gekommen sei (nach GAL dann wohl wieder weitere Sekundärliteratur wie z. B. Maḥdawī S. 195 oben). Ein solcher Schluß läßt sich aber schwer vertreten – zumal die Textüberlieferung nicht einwandfrei ist –, weil al-Īlāqī in diesem Falle weit über hundert Jahre alt geworden sein müßte. Schon eher könnte man den zweiten Teil des Satzes, beginnend mit *qutīla*, auf ‘Alā’addīn beziehen und dann vielleicht sogar als Glosse ausklammern: ‘Alā’addīn war in der Schlacht bei Qaṭwān Befehlshaber von Saṅğar’s rechtem Flügel und geriet mit anderen Persönlichkeiten in die Gefangenschaft (*usira*) des Gūr-Ḥān, wurde allerdings später wieder freigelassen (s. Ibn al-Aṭīr 11/57 s. a. 536), also nicht getötet (*qutīla*). Es könnte auch sein, daß al-Baihaqī den Tod unseres -Īlāqī in Verbindung bringt mit dem des šāfi‘itischen Rechtsgelehrten Abū ‘Abdallāh Muḥammad ibn Dāwūd ibn Riḍwān al-Īlāqī, der nach Sam‘ānī s. n. al-Īlāqī aus seinem Heimatort Īlāq bei aš-Šāš (heute Taškent) nach Ḥurāsān kam, in Naisābūr und Marw tätig war und 539/1144 starb (vgl. auch Subkī 4/69; zu Qaṭwān s. Barthold, Turkestan S. 326f.).

## 42

Ms. or. oct. 552

(Ahlwardt nach 5069)

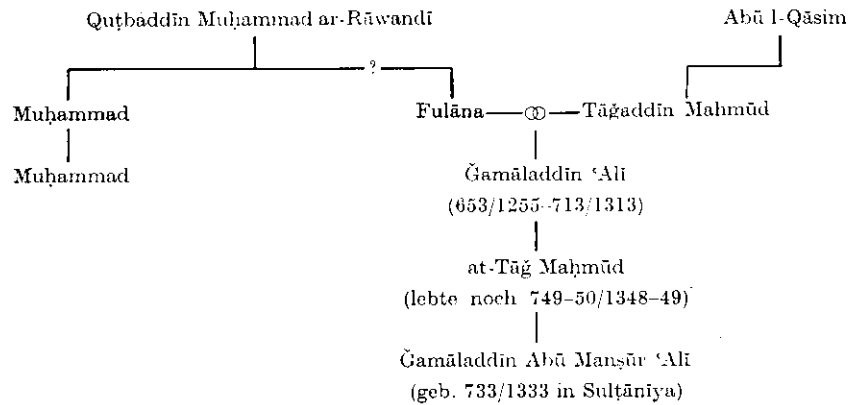
1896.54. Schwarzer orientalischer Halbledereinband, Deckel und Klappe in Leder eingefast und mit marmoriertem Papier überklebt, die Klappe beiderseitig, die Innenspiegel mit weißem Papier überklebt; – gelbliches ungleichmäßig mittelstarkes glattes Papier; schmutz-, wasser- und stockfleckig, Tinte z. T. abgefärbt, Radierstellen, im Orient ausgebessert und neu eingebunden, Randbeschriftung angeschnitten bzw. überklebt, in Berlin leicht ausgebessert. – 60 Bl., dazu zwei fast leere Vorsatzblätter aus späterer Zeit mit Wasserzeichen am Anfang und drei am Schluß; – 13 × 18 (7,5 × 13), 15 Zl., Kustoden unvollständig. – Kleines bis mittelgroßes unvokalisiertes Nasta‘liq, schwarze Tinte, Leitwörter rot bzw. rot überstrichen, am

sei, so kann das aufgrund des eben Festgestellten nicht stimmen; der Fehler dürfte dadurch entstanden sein, daß er bei  $\text{HH}$  s. t. *al-Fuṣūl al-ilāqīya* die Nachricht fand, daß Maḥmūd seinen Kommentar am 27. Ramaḍān 735/21. Mai 1335 vollendet habe, d. h. wohl seine abschließende Fassung (s. o. S. 145). Wir sehen also wieder einmal mehr, daß ein Datum aus dem Leben eines Gelehrten zu seinem Todesdatum wird (s. u. S. 149u). – Ergänzend sei noch bemerkt, daß der Sohn des Schreibers unserer Hs. 41, Maḥmūd ibn ‘Alī ibn Maḥmūd al-Ḥimṣī ar-Rāzī, vom Verfasser der *Hadīya* mit einem anderen bekannten Šī‘iten verwechselt wird, nämlich mit Sadīdaddīn Maḥmūd ibn ‘Alī ibn al-Ḥasan al-Ḥimṣī ar-Rāzī (6./12. Jhdt.; Kaḥḥ. 12/181f.). *Hadīya* 2/408 werden unserem Maḥmūd, der hiernach, wie wir gerade sahen, bereits 735/1334 gestorben sein soll, neben den beiden handschriftlich bekannten Werken, dem *Kašf al-ma‘āqid* und den *-Amālī al-‘irāqīya*, vier weitere Arbeiten zugeschrieben, die in Wirklichkeit – so jedenfalls auch Raiḥānat al-adab 1/348 – aus der Feder eben dieses Sadīdaddīn Maḥmūd ibn ‘Alī ibn al-Ḥasan stammen, nämlich der *Bidāyat al-hidāya* (s. *Ḍarī‘a* 3/60 Nr. 166; *Ḍail*  $\text{HH}$  1/169), dem *-Tabyīn wat-tanqīḥ fi t-taḥsīn wat-taqbīḥ* (s. *Ḍarī‘a* 3/333 Nr. 1209), dem *-Munqid min at-taqlīd wal-muršīd ilā t-tauḥīd fi naqd al-mūḡiz lin-naḡīb* (vgl. *Ḍarī‘a* 4/222 Nr. 1114 und 3/60 Nr. 166; *Ḍail*  $\text{HH}$  2/584) und den *-Maṣādir fi l-uṣūl* (s. *Ḍail*  $\text{HH}$  2/491). Diesen vier Werken des Sadīdaddīn al-Ḥimṣī fügt Raiḥānat al-adab 1/348 noch die drei folgenden hinzu, nämlich *Ta‘liq-i ṣaḡīr dar kalām* und *Ta‘liq-i ‘irāqī*, ein Werk, das mit seinem *-Munqid* identisch sein soll, sowie *Ta‘liq-i kabīr dar kalām*. Nicht richtig ist, wenn dort unter seinen Schriften auch die *-Amālī al-‘irāqīya* unseres etwa 150 Jahre später lebenden Maḥmūd ibn ‘Alī ibn Maḥmūd al-Ḥimṣī ar-Rāzī genannt werden. Kaḥḥāla 12/181f. läßt zwar unter den Schriften des Sadīdaddīn jene beiden unseres Maḥmūd fort, verweist aber für seine Biographie auf die unseres Maḥmūd ibn ‘Alī ibn Maḥmūd in der *Hadīya* 2/408. Anlaß zu diesen Verwechslungen dürfte nicht nur die Ähnlichkeit ihrer Namen gewesen sein, sondern auch die ähnlich lautenden Titel der *-Amālī al-‘irāqīya* unseres Maḥmūd und *Ta‘liq-i ‘irāqī* des Sadīdaddīn. Ob Sadīdaddīn al-Ḥimṣī ar-Rāzī unter den Vorfahren unserer Ḥimṣī-Rāzī’s anzusetzen ist, wie dies Dāniš Pažūh, Teheran UB 3<sub>4</sub>/2595 tut, scheint uns zumindest zweifelhaft; zum Problem von *H.m.s/ḡ* s. Raiḥānat al-adab 1/349<sup>1</sup>. – Kaḥḥāla 7/238 führt nach *Ḍail*  $\text{HH}$  2/489 noch einen weiteren al-Ḥimṣī ar-Rāzī an, nämlich Ḡamāladdīn ‘Alī ibn Maḥmūd ibn al-Ḥasan aš-Ši‘ī al-mutakallim, der gegen Ende des 8./14. Jhdts. gestorben sein (Kaḥḥ.: 8./14. Jhdt.) und ein *k. Miškāt al-yaqīn fi uṣūl ad-dīn* verfaßt haben soll. Ob sich hinter diesem der Sohn des Sohnes unseres Schreibers, Ḡamāladdīn ‘Alī al-Ḥimṣī ar-Rāzī, verbirgt, der, 733/1333 in Sulṭāniya geboren, diesen Laqab und Ism führte? Der Ism seines Großvaters „al-Ḥasan“ wäre nur eine Verschreibung für

<sup>1</sup> Ibn Ḥaḡar, *Tabṣīr* S. 515 vokalisiert *al-Ḥummuṣī* (vgl. *Ḍahabī*, *Muṣṭabih*<sup>2</sup> S. 248). – Die Nisba unserer Gelehrtenfamilie *al-Ḥimṣī* ist vielleicht gar nicht auf das syrische Ḥimṣ (Emesa) zu beziehen, sondern auf Ḥimṣ (Mustaufī, transl. Le Strange S. 85) bzw. Ḥamiṣ (Yāqūt, *Mu‘ḡam* s.v.; Schwarz, *Iran* S. 1174 u. 1494), einen Ort in der Nähe von Ḥalḥāl in Richtung Qazwin? Dagegen Raiḥānat al-adab 2/73 Anm. 1.

Vetter des Schreibers unserer Hs., 'Alī, gewesen sein, denn beider Großvater ist ein al-Quṭb ar-Rāwandī. – Bl. 75a findet sich von der Hand eben dieses Muḥammad ein Vermerk, welcher besagt, daß 'Alī seine Abschrift (*nash*) des Mantīq-Teils Ende Ğumādā I 699/Mo. 22. Februar 1300 beendet habe.

Aus den Vermerken ergibt sich für die -Ḥimṣī's bzw. -Rāzī's folgende Genealogie mit Daten (Aufriß 9):



Im übrigen hat unser Schreiber al-Maulā as-sa'īd muršid arbāb al-kamāl Ğamālalmilla wad-dīn 'Alī ibn Maḥmūd auch selbst ein Werkchen verfaßt, das in der Sammelhandschrift Teheran UB 9/826f. Nr. 2144,29 Bl. 390 erhalten ist und den Titel trägt *Maqāla fī stiḥāla ittiḥād al-Bāri' ma'a l-maḥlūqāt*. Die Abschrift stammt aus dem Ende des 10./16. Jhdts., das Werkchen selbst wurde in Raij verfaßt?

Ein weiteres Werk, nämlich einen großen Kommentar (*aš-šarḥ al-kabīr*) zu einem nicht näher identifizierbaren *k. Nuṣrat an-nāqīš* (?), zitiert sein Sohn in seinem *Kašf al-ma'āqid* (Ahlwardt 1769, Bl. 66a; s. nächsten Absatz).

Aufgrund zweier Berliner Hss. läßt sich zum Sohn des Schreibers unserer Hs., Maḥmūd ibn 'Alī ibn Maḥmūd, noch weiteres sagen: Ahlwardt 1769 enthält einen Kommentar zu den *Qawā'id al-'aqā'id* des Naṣīraddīn aṭ-Ṭūsī (gest. 672/1274) mit dem Titel *Kašf al-ma'āqid fī šarḥ Qawā'id al-'aqā'id* (s. GAL<sup>2</sup> 1/671f.). Als Verfasser des Kommentars wird angegeben unser Maḥmūd ibn 'Alī ibn Maḥmūd al-Ḥimṣī-Tāğ ar-Rāzī. Er hat ihn entsprechend seinem Vorwort (Bl. 1b-3a) dem einstigen (von 728/1327-736/1335) Statthalter (mongol. *nūyān* = arab. *amīr*) der Īl-Ḥāne, Eretnā (gest. 753/1352), gewidmet, der nach dem Tode des Mamluken-Sultans an-Nāṣir (741/1340) völlig unabhängig in Sīwās von Niğde bis hin nach Erzerum regierte (s. Spuler, *Mongolen* S. 134, 355, 493; Zambaur S. 143, 155; bes. Sümer, *Anadolu'da Moğollar*). Als Widmungsdatum gibt er Rabī' I 748/ Juni 1347 (*auwal Rabī'ai sanat*) an. Offenbar hat unser Maḥmūd von Sultāniya aus, der Residenz der Īl-Ḥāne (vgl. EI; ferner u. S. 145), Eretnā in

Rande geometrische Figuren und viele Glossen auch zwischen den Zeilen, Schriftspiegel rot umrandet. – Datum: 1120/1708. – Auf dem zweiten vorderen Vorsatzblatt Besitzerstempel von ‘Utmān ‘Abduh, Bl. 1a von einem anderen.

[MAULĀNĀ-ZĀDA Ahmad ibn Mahmūd al-Harawī (gest. nach 822/1419, s. S. unten)]

[*Šarḥ Hidāyat al-hikma fī t-tabī‘iyāt wal-ilāhīyāt* شرح هداية الحكمة في الطبيعات والإلهيات]

(1b) A : باسمك اللهم يا اهل الحمد والثناء، ويا ذا العظمة والكبرياء . . . وبعد فهذه مجلة مشتملة على شرح ما سوى المنطق من المختصر الموسوم بالهداية للإمام المحقق والفيلسوف المدقق . . . أثير الحق والدين الأبهري . . .

(60a) E : فكذا انقسامها إلى الكلي والجزئي أيضا انقسام بحسب الوجود فإن الماهية

Kommentar zum 2. u. 3. Teil, den Tabī‘iyāt bzw. Ilāhīyāt, der *Hidāyat al-hikma*, einem Kompendium der Philosophie des Aṭiraddīn al-Mufaddal ibn ‘Umar al-Abharī (gest. 663/1265?; GAL<sup>2</sup> 1/608–611 S 1/839–844; Suter S. 145f.).

Suter S. 219 Anm. 75 hat festgestellt, daß das genaue Todesdatum 19. Rabī‘ II 663/8. Feb. 1265 sich bei „Casiri 1/188“ (= Casiri 636,3 = Escorial<sup>2</sup> 639,3) befindet – und zwar nach „Bibliotheca Philosophorum ad pag. 99“, einem Werk, das sich nicht feststellen läßt – und gegen GAL, daß Barhebraeus kein Todesjahr verzeichnet (dies gilt auch für die Ausgabe Beirut 1958 S. 254). Er entscheidet sich S. 146,2 für „ca. 660/1262“ (vgl. Kakh. 12/315).

Diese und weitere Hss. GAL<sup>2</sup> 1/608 Nr. 4 S 1/840 Nr. 4; Teheran UB 8/63 Nr. 1371; vgl. HH s. t. *Hidāyat al-hikma*; das anonyme Bruchstück Ahlwardt 5073,2 entspricht Bl. 2b2u – 9a5 unserer Hs.

Die zahllosen erläuternden Glossen stammen wohl auch von der Hand des Schreibers, wengleich sie in kleinerem Duktus und mit feinerer Feder geschrieben sind und sie sich daher äußerlich von Korrekturen von der Hand des Schreibers unterscheiden. Bl. 1a neben Erläuterungen von einzelnen Begriffen persische Verse von anderer Hand. Die vorliegende Hs. bricht kurz nach Beginn (Bl. 60a5) der Ilāhīyāt, also der zweiten Hälfte des Kommentars ab. Das mit einem *tamma* eingeleitete Datum 1120 unterhalb des Schriftspiegels soll wohl Vollständigkeit vortäuschen (s. Abb. 55).

Über die Lebenszeit unseres Kommentators Maulānā-(Mullā-)Zāda Ahmad (Kairo<sup>2</sup> 1/253 und Teheran UB 8/63 Nr. 1371: Mullā Ahmad-Zāda) ibn Mahmūd (Garrett 831: Muhammad ibn Mahmūd) al-Harawī al-Harziyānī(?), wofür HH<sup>3</sup> s. t. *Hidāyat al-hikma* al-Hazarbānī liest, läßt sich zunächst soviel sagen, daß er als Kommentator des -Abharī nach diesem (gest. 663/1265?) aber spätestens in der Zeit des Qādī-Zāda (gest. bald nach 844/1440) gelebt haben muß, weil Qādī-Zāda zu Maulānā-Zāda’s *Šarḥ* – die älteste bekannte Hs. Loth 494 stammt vom Jahr 810/1407! – eine Hāsiya verfaßt hat (s. unten S. 163 Nr. 9). Im Hinblick auf die Namensform Maulānā-Zāda dürfte er eher gegen Ende als zu Anfang des 8./14.



Sīwās (?) aufgesucht und auf dem Rückweg – etwa ein Jahr später – in Tabrīz Station gemacht; denn dort ist unsere Hs. Ahlwardt 1769 entstanden. (Ahlwardt's Annahme, daß es sich bei dem Widmungsadressaten um den Osmanen Urhān handele, beruht auf einem Irrtum.) – Die Hs. wurde von zwei Personen geschrieben, nämlich H<sub>1</sub> Bl. 1a–12b und H<sub>2</sub> Bl. 13a–76b. Bei H<sub>1</sub> handelt es sich zweifelsohne um die Hand des Verfassers, unseres Maḥmūd selbst. Dies ergibt sich einmal aus dem Vergleich mit Maḥmūd's eigenhändig nachgetragenen Geburtsvermerk auf Bl. 258a unserer oben beschriebenen Hs. (s. S. 143; vgl. auch die an Zeilenenden stehenden Wāw's, s. S. 140), zum anderen aus seiner eigenen auf dem Kopf stehenden Glosse am Rande von Bl. 76b, in welcher es heißt, daß der Verfasser die Abschrift – soweit sie nicht von seiner eigenen Hand stammt – Blatt für Blatt durchgesehen und berichtet habe; ferner hat er das Kolophon am Rande dahingehend ergänzt, daß er – der Verfasser – sein Werk Montagnacht den 16. Dū l-Qa'da 729/11. September 1329 in Sulṭāniya vollendet habe, und im Anschluß an *wa-tamma al-kitāb bi-'aun al-Malik al-Wahhāb* fährt er auf der Zeile fort: *nash'an min miswaddat al-aṣl bi-Tabrīz awā'il Ramaḍān sanat arba'in wa-sab'-mi'a hiḡriya wal-ḥamd li-Allāh wa-ṣalāh 'alā Rasūl Allāh wa-'alā ālihī wa-ṣaḡbihī*, d. h. diese Abschrift wurde Anfang Ramaḍān 740/Anfang März 1340 in Tabrīz von der Originalkladde genommen. Diese Angabe steht im Widerspruch zu dem Widmungsdatum Bl. 2b unten, vom Rabī' I 748/Juni 1347, für Eretnā; offenbar hat also unser Maḥmūd entweder statt *arba'in* das Wort *ḡamsīn* schreiben wollen, oder aber er hat vor dem *arba'in* das Wort *tis'* ausgelassen. Ahlwardt hat nicht bemerkt, daß sich es bei H<sub>1</sub> einschließlich der ergänzenden Kolophone bzw. Glossen am Ende der Hs. um die Hand des Verfassers selbst, unseres Maḥmūd, handelt; aus diesem Grunde datiert er auch die Hs. zu spät, nämlich statt 750/1349 bzw. 749/1348 „etwa um 945/1533 oder 1000/1591“.

Die zweite Berliner Hs. Ahlwardt 6284 enthält einen Kommentar zu dem medizinischen Werk des Ibn Sīnā-Schülers Muḥammad ibn Yūsuf al-Īlāqī (zu dessen Todesdatum s. u. S. 147) mit dem Titel *al-Amālī al-'irāqīya fī ṣarḡ al-Fuṣūl al-ilāqīya* (s. GAL<sup>2</sup> 1/598,3); der Verfasser des Kommentars ist unser Maḥmūd ibn 'Alī ibn Maḥmūd al-Ḥimṣī al-muṣṭahir bi-Tāḡ ar-Rāzī. Daß daran kein Zweifel bestehen kann, zeigt uns eine Glosse von der Hand des Maḥmūd in der ersten Berliner Hs. Ahlwardt 1769 Bl. 68a, wo es heißt *wa-qad ḡakarnāhu fī ṣarḡinā li-kitāb al-Īlāqī fī ṭ-tibb*. Die Abschrift stammt vom 18. Rabī' I 732/19. Dezember 1331 (wohl nicht nach der endgültigen Fassung, s. u.) und wurde geschrieben in Sulṭāniya, also jenem Ort, in welchem im Jahre darauf unserem Maḥmūd nach seiner eigenen Eintragung in unserer Hs. auf Bl. 258a ein Sohn geboren wurde (s. o. S. 143, 10u). Der Schreiber – eine sehr gleichmäßige, fast kalligraphisch wirkende Hand – nennt sich nicht; vielleicht war er ein Schüler unseres Maḥmūd; denn diese und jene Glosse, d. h. Ergänzung, Verbesserung, u. dgl., in der Hs. scheint von Maḥmūd zu stammen; vgl. z. B. Bl. 4b unten, Bl. 11a links, Bl. 13a links u. a.

Aus alledem ergibt sich, daß Maḥmūd mindestens bis zum Jahre 749–50/1348–49 am Leben war. Wenn Hadiya 2/408 angibt, daß Tāḡaddīn Maḥmūd ibn 'Alī ibn Maḥmūd al-Ḥimṣī al-Ḥakīm aš-Šī'ī al-ma'rūf bi-Tāḡ ar-Rāzī 735/1334 gestorben

nicht) Genealogie an: Muḥammad ibn Muḥammad ibn Maḥmūd ibn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Maudūd aš-Šams al-Ġaʿfarī al-Buḥārī al-Hanafī, dazu sein genaues Geburtsdatum: 24. Raġab 746/20. November 1345, und daß er 76jährig in der letzten Dekade des Dū l-Ḥiġġa 822/Anfang Januar 1420 in Mekka (!) gestorben sei.

*Korrekturzusatz.* Muḥammad Pārsā hinterließ seine Bibliothek in Buḥārā als Waqf; aus ihr erwarb V. A. Ivanov für das Asiatische Museum in Petrograd den *Taʿrīḥ al-ḥulajāʾ* eines Anonymus (um 408/1017–409/1018); diese wichtige arabische Quelle wurde 1967 von der Moskauer Akademie in Faksimile mit Indices, einer Inhaltsangabe in Russisch und einem mit reichen Anmerkungen versehenen Vorwort auch zur Person des Muḥammad Pārsā herausgegeben, nachdem bereits 1960 von derselben Stelle ein Teil mit Indices, Übersetzung und Kommentar sowie ausführlichem Vorwort publiziert worden war. Zu M. P. vgl. ferner Muḥammad Aḥtarīmch, in: Maġalla-i Mašhad 10 [39]/1353 [1975]/467–502. – Hils' Arbeit (s. o. S. 149,12) wird auch nicht von Schwarz, Verzeichnis, registriert.

## 43

Ms. or. oct. 3809

(Ahlwardt vor 5081)

1940.32. Bräunliches festes dickeres faseriges geglättetes Papier mit grobem undeutlich durchscheinendem Siebmuster; wasser- und stockfleckig, leichter Wurmfraß mit unbedeutendem Textverlust, schon im Orient umgebunden und beschnitten, zuletzt Berliner Einband. – 98 Bl., 14 × 19 (10 × 15), 22–23 Zl., Kustoden meist weggeschnitten. – Nicht ganz regelmäßiges kleines unvokalisiertes und nicht immer punktiertes Nashī (Gelehrtenhand), braune Tinte, Grundtext zumeist von späterer Hand mit schwarzer Tinte überstrichen; Glossen. – Datum: 28. Rabiʿ I 789 /19. April 1387. – Bl. 1a zwei ausradierte Besitzervermerke(?); Bl. 2a Besitzervermerk v. J. 1227/1812 (s. S. 152); zwei weitere Notizen sowie zwei Besitzerstempel verwischt; Bl. 98a Besitzerstempel v. J. 1208/1793.

Anonymus (8./14. Jhdt.; at-Taftāzānī?, s. S. 151f.)

*al-Fawā'id fī šarḥ Ḥikmat 'ain al-qawā'id*      الفوائد في شرح حكمة عين القواعد

(2b) A: الحمد لله الذي يدلّ افتقار كل شيء على استغناء وجوده وافاضة النظام الموجود منه على كمال قدرة جوده والصلوة على محمد أشرف أنبيائه المخصوص بالمقام المحمود وعلى آله وأصحابه أهل الرحمة والجود وبعد فأشار إلى بعض من أرباب التحصيل أدام الله فضائلهم أن اشرح حكمة عين القواعد مما صنفه الامام الفاضل نجم الملة والدين على بن عمر القزويني أسكنه تع منازل الرضوان في اعلى غرف الجنان شرحا بعبارة مناسبة بلا تطويل . . . قال سبحانك اللهم يا واجب الوجود . . . (s. Abb. 38)

(98a) E: فالنفس الناطقة في مرتبة العقل المستفاد سلطان لكلّ ومخدمهم حيث قيل

الإنسان عالم صغير والعلم انسان كبير وهذا آخر ما أردنا إيرادَه في كتاب الفوائد في شرح  
حكمة عين القواعد مستعيناً بالله ولطفه

Ein vierter, unbekannter Kommentar zur *Hikmat al-'ain* bzw. *Hikmat 'ain al-qawā'id*, einem Kompendium der Metaphysik und Physik des Nağmalmilla wad-dīn [Abū l-Ḥasan] 'Alī ibn 'Umar [ibn 'Alī] al-Qazwīnī [al-Kātibī] (gest. 675/1276; GAL<sup>2</sup> 1/612ff. S 1/845–848), welche ihrerseits eine frühere Abhandlung von ihm über die Logik, nämlich die *Risālat al-'Ain* bzw. *'Ain al-qawā'id fī 'ilm al-mantiq* (Esc.<sup>2</sup> 668,1; vgl. *Ḍarī'a* 13/212; GAL<sup>2</sup> 1/614 Nr. III S 1/848 Nr. III, wo die Angabe Mossul S. 184 Nr. 250 auf den folgenden Kommentar bezogen werden muß) ergänzt. Autograph(?), Abschriften bisher nicht bekannt, vgl. auch GAL<sup>2</sup> 1/614 Nr. II,4, wo diese Hs. verzeichnet ist.

Vereinzelt Glossen: Berichtigungen von der Hand des Schreibers, Leitwörter von späterer Hand, die auch die angeführten Textstellen aus dem Grundwerk überstreicht, Bl. 50b eine weitere Hand (rote Tinte). – Bl. 98b Ḥadīṭ (Zauber gegen Flöhe); Gebet.

Der vorliegende Kommentar, der jeweils nur wenige Worte des Grundtextes – beginnend mit *qāla* und endigend vor dem *aqūlu* des Šāriḥ – anführt, gehört methodisch wie zeitlich in die Kreise der beiden bekannten Enzyklopädisten Sa'daddīn at-Taftāzānī (gest. 792/1390; s. u. S. 165,4ff.) und as-Saiyid aš-šarīf al-Ġurgānī (gest. 816/1413). Letzterer hat u. a. auch al-Kātibī's *Hikma* glossiert (s. GAL<sup>2</sup> 1/613f. S 1/847), ersterer Kommentar und Glossen zu Parallelwerken verfaßt (vgl. z. B. GAL<sup>2</sup> 1/613; MS<sup>2</sup> 1/205ff.; BT 2/303ff.). Es wäre sogar denkbar, daß unsere Hs., und damit das Werk selbst, von at-Taftāzānī stammt. Daß der Kommentator ein anerkannter Gelehrter sein muß, ergibt sich aus dem kurzen Vorwort; denn gelehrte Kollegen sind es, *arbāb at-taḥṣīl*, die ihm zu verstehen gegeben haben, daß er die *Hikma* kommentieren solle – weil er dazu allein in der Lage sei; zur *captatio benevolentiae* vgl. P. Freimark, Vorwort, und hierzu R. Sellheim, in: *Der Islam* 47/1971/307–310. Der Kolophon dürfte kaum der Kolophon eines Abschreibers, vielmehr der eines Autors sein: *tamm al-kitāb bi-ḥusn taufiqihī waqt ad-ḍaḥwa al-kubrā fī t-tamāniya wal-'iṣrīn min šahr rabī' al-auwal sanat tis' wa-tamānīn wa-sab'mi'a*. at-Taftāzānī hat solche genauen Daten, wie eben der Beendigung eines Manuskriptes, wiederholt notiert. Am 18. Rabi' II 789/8. Mai 1387 – also drei Wochen nach dem Datum unserer Hs. – vollendete er z. B. seine Glosse zum *-Kaššāf* des *-Zamaḥšarī* (MS<sup>2</sup> 1/207; vgl. ŠD 6/320; BT 2/304; Ahlwardt 1959); in demselben Jahre im Rağab (GALS 2/302) verfaßte er für seinen Sohn Ḥabīballāh den *-Tahdīb fī 'ilm al-mantiq* (s. Ahlwardt 5174; HH s. t.). at-Taftāzānī lebte damals bei Samarqand und hatte bereits die Mitte der Siebzig überschritten. Unsere Hs. enthält zweifellos die Hand eines Gelehrten: die Schrift ist sauber und aufs ganze gesehen klar, verrät aber mit ihren individuellen ausgeschriebenen etwas unregelmäßigen Zügen und mit dem Verzicht auf eine auch nur halbwegs konsequente Punktation eben doch den Professor, dessen vorgerücktes Alter sich an gewissen ungleichen und verwackelten Endbögen, z. B.

Jhdts. zu suchen sein. Darauf gestützt können wir wohl noch einen Schritt weiter gehen und unseren Maulānā-Zāda mit dem Mullā-Zāda, dem Verfasser der *Mazārāt-i Buḥārā* bzw. *Kitāb-i* oder *Risāta-i Mullā-Zāda*, identifizieren. Pritsak hat in: *Der Islam* 30/1952/95f. in einem Exkurs nachgewiesen, daß der Verfasser der *Mazārāt-i Buḥārā* (einer Geschichte des Friedhofs von Buḥārā mit Biographien der dort Begrabenen) „ein sonst nicht näher bekannter Aḥmad b. Muḥammad (bzw. b. Maḥmūd), gen. Mu‘in al-Fuqarā“ ein Zeitgenosse von Tīmūr (gest. 807/1405) ist und, entsprechend den von ihm genannten Daten, sein Buch kurz nach 814/1411 verfaßt haben muß (vgl. Storey 1/953, wo zu den dort vermerkten Hss. hinzuzufügen ist: Zetterstéen 237,10 = Bl. 192b–237a und Richard N. Frye, *City Chronicles*). Die von Pritsak (s. o.) S. 96 Anm. 64 in Aussicht gestellte Dissertation eines Wolfgang Hils über das *Kitāb-i Mullā-Zāda* ist im Verzeichnis der deutschen Hochschulschriften bis 1963 nicht nachzuweisen. Inzwischen ist aber der Text des Mullā-Zāda in Teheran im Jahre 1339 h.š./1961 neu gedruckt worden: *Tāriḫ-i Mullā-Zāda dar dīkr-i Mazārāt-i Buḥārā, ta’līf-i Aḥmad ibn Maḥmūd al-mad‘ūw bi-Mu‘in al-Fuqarā’* [so nennt sich der Verfasser selbst S. 16,2] *dar nīma-i auwal-i qarn-i nuḥum*, besorgt von Aḥmad Gulčīn Ma‘ānī. Genauere Daten zu Leben und Werken des Mullā-Zāda hat der Herausgeber, der für die Drucklegung eine ganze Reihe von Hss. benutzt hat, nicht beibringen können. Aufgrund des Textes kommt er allerdings, was die Abfassungszeit der *Mazārāt-i Buḥārā* anlangt, über Pritsak hinaus (das von Pritsak eruierte Jahr 814 findet sich am Ende des Textes, hier S. 75): S. 17,3ff., vgl. S. ii, bittet nämlich Mullā-Zāda. Gott möge das Grab seines Ḥwāḡa Pārsā Muḥammad ibn Muḥammad [ibn Maḥmūd] al-Ḥāfiẓī al-Buḥārī „erleuchten“ (*nauwara bi-fadliḥi dariḥahū*). In der *Hadiya* 2/183, s. ḤḤ s. t. *ar-Risāla al-qudsīya*, hat Ma‘ānī nun gefunden, daß dieser Ḥwāḡa Pārsā – der übrigens ein Schüler des Šaiḥ’s Bahā’addīn Naqšband (gest. 791/1389), des Begründers des Naqšbandī-Ordens, und Oberhaupt der Naqšbandī in Buḥārā war (s. Barthold, *Uluḡ Beg* S. 243 s. n.) – erst im Jahre 822/1420 in Medina gestorben ist. Also kann Mullā-Zāda sein Buch nicht vor diesem Datum abgefaßt haben. Mit Hilfe von Babinger, in: *Der Islam* 13/1923/106 u. 14/1925/113 Anm. 2 und Storey 1/7 (vgl. 1/1192f.; GAL<sup>2</sup> 2/264 S 2/282 f.; Teheran UB 3<sub>i</sub>/468 Nr. 512 u. 11/2368 Nr. 3368) läßt sich das Todesdatum des Ḥwāḡa Pārsā noch weiter präzisieren: dort kann man nämlich lesen, daß der Ḥwāḡa Buḥārā [am 20. Muḥarram (ŠN)] 822/1419 zur Pilgerfahrt verließ und in demselben Jahr, am Donnerstag 24. Dū l-Ḥiḡḡa/11. Januar 1420 in Medina im Alter von 73 [Sonnen(?)-]Jahren starb (nach ŠN und *Safīnat al-awliyā’* [des Dārā Šukōh, gest. 1069/1659]; ausführlich al-Ġāmī [gest. 898/1492] in seinen *Nafaḥāt* S. 448–453 Nr. 444 [vgl. Nassau Lees’ *Biographical Sketch* S. 7]; *Rašahāt* S. 138,4u f., arab. S. 110; nach Ġāmī (?) zum Teil wörtlich ŠN 1/380f. [Rescher S. 166f. (287)]; ferner Laknawī S. 199; ŠD 7/157; HS 4/4f.: Do. 24. Dū l-Ḥiḡḡa; Zir. 7/273; übrigens bezieht sich die falsche Angabe 865/1461 bei Kaḥḥ. 11/300 auf das Todesjahr des Sohnes des Ḥwāḡa: Abū Naṣr Pārsā Maḥmūd, s. Storey 1/8 Anm. 1; Laknawī S. 199; HS 4/5m; zu ähnlichen Verwechslungen vgl. o. S. 48 u. 146 u. unten S. 160 u. 290). as-Saḥāwī gibt in seinem *Dau’* 10/20 Nr. 57 als einziger ausführlich Ḥwāḡa Pārsā’s (diesen Laqab kennt er

beim Lām, zu erkennen zu geben scheint. Ein Vergleich mit einem erhaltenen und verbürgten Autograph von at-Taftāzānī würde die Frage lösen; leider ist uns keiner bisher bekannt, auch liegen nur unvollständige Verzeichnisse seiner Schriften vor (s. u. S. 165 u. 307 Nr. 14).

Unsere Hs. gelangte 1227/1812 in den Besitz des Chefarztes bei der Hohen Pforte as-Saiyid Muṣṭafā Masʿūd ibn Nuʿmān, wie er schreibt: *raʿīs al-aṭibbāʾ as-sulṭānī* (Bl. 2a = Abb. 91). Nach Hayrullah, Liste S. 6 war er, Numan ef. oğlu Mesud ef., vom 28. Ğumādā 1223/21. August 1808 an für neun Jahre, vier Monate und zwei Tage, also bis zum 30. Ramadān 1232/13. August 1817, in diesem hohen Amte tätig. Wann er gestorben ist, ließ sich nicht ermitteln. Ismāʿil Paša (gest. 1339/1920) registriert unser Werk in seinem Dail ḤḤ 2/209 s. t. mit den ersten zehn Wörtern des Incipit ohne weitere Angaben – vielleicht nach unserer Hs.?

## 44

Ms. or. oct. 1147, 2: Bl. 29a–34a

(Ahlwardt vor 5082)

Vgl. Hs. 47. – Etwas größeres vollendetes Nastaʿliq ebenfalls aus der zweiten (?) Hälfte des 11./17. Jhdt. (s. u. S. 169).

[Šamsaddīn Muhammad ibn Mubārak-Šāh MĪRAK AL-BUḤĀRĪ] (8./14. Jhdt.; GAL<sup>2</sup> 2/275 S 2/297 u. 3/696a s. n.; s. unten, sowie Ullmann, Natur- und Geheimpwissenschaften S. 343; Raiḥānat al-adab s. n.).

[*Šarḥ Hikmat al-ʿain*

شرح حكمة العين]

(29a) A : والریاضیات من الحکماء بعد مرتبة العقل المستفاد . . . مرتبة عين اليقين . . . فاعلموا إخواني أن جماعة من رفقائي . . . لما فرغوا من بحث الرسالة (29b) المسماة بالعين في علم المنطق التي ألفتها (ألفناها، في الأصل) في سالف الزمان التمسوا مني أن أضيف إليها رسالة في العلمين الآخرين اعني الطبيعي والإلهي . . .  
(34b) E : لا يجوز أن يكون اشتراكها فيه كاشتراك

Fragment aus einem gemischten Kommentar zu demselben Grundwerk *Hikmat al-ʿain* des Nağmaddīn al-Kātibī (s. Hs. 43). Der umfangreiche Kommentar mit dem gesamten (?) Grundtext liegt vollständig vor: Ahlwardt 5081; vgl. ḤḤ s. t. *Hikmat al-ʿain*; weitere Hss. GAL<sup>2</sup> 1/613 S 1/847; Teheran UB 3<sub>1</sub>/278; Karatay 6735–6743.

Der Kommentator Mirak al-Buḥārī hat die Einteilung des Werkes in Qism, Maqāla und Baḥṭ beibehalten, seinem Kommentar die Glosse des Quṭbaddīn aš-Šīrāzī (gest. 710/1311; GAL<sup>2</sup> 2/274f. S 2/296f.) einverleibt und sie gekennzeichnet als *fi l-Hawāšī* bzw. *fi l-Hawāšī al-Quṭbīya* (z. B. Bl. 33a2; 34b2 u. 4u). Am Rande,

z. T. interlinear, Glossen wie Ahlwardt 5081 f., z. T. nach as-Saiyid aš-Šarīf, d. i. al-Ġurġānī (gest. 816/1413), dessen Glosse zum Grundwerk gedruckt ist (GAL<sup>2</sup> 1/613 f. S 1/847; HH s. t. *Hikmat al-'ain*); Bl. 33b oben am Ende der Glosse verweist al-Ġurġānī auf *at-Tardīdāt*, d. i. seine *Risāla fī t-Tardīd al-infišālī*, s. GAL S 2/306 Nr. 36.

Zu Mirak al-Buḥārī wäre noch zu bemerken:

A) GAL<sup>2</sup> 2/275 und S 2/297 wird sein Ism angegeben als: Muḥammad Ibrāhīm bzw. Muḥammad 'Alī; nach dem Hss.-Katalogen ist sein Ism nur als Muḥammad bezeugt; nach HH s. t. *Hikmat al-'ain* und Darī'a 13/213 Nr. 755 war er bekannt als Mirak al-Buḥārī (vgl. Teheran UB 3<sub>1</sub>/278).

B) Nach GAL ist er Verfasser von:

1. einem Šarḥ zu der *Hikmat al-'ain* des -Kātibī (s. S. 152),
2. einem Šarḥ zu der *-Tabšira [fī 'ilm al-hai'a]* des -Haraqī (gest. 533/1138; s. u. S. 159); GAL<sup>2</sup> 1/624 S 1/863,
3. s. Nr. C,1,
4. einem Šarḥ zu der *Hidāyat al-hikma* des -Abhārī (gest. 663/1265?; s. u. S. 163 Nr. 9),
5. einem Šarḥ zu den *Aškāl at-ta'sīs* des -Samarqandī (lebte 675/1276; s. u. S. 162 f. Nr. 5): GAL S 1/850,
6. einem Šarḥ zum *-Mulaḥḥaš* des -Ġaġmīnī (schrieb 618/1221; s. u. S. 159 f.): GAL S 1/865,
7. s. Nr. C,2.

C) Mirak al-Buḥārī kann nicht der Verfasser sein von:

1. (s. o. Nr. B, 3) *az-Ziġ al-muḥaqqaq as-sultānī 'alā ušūl ar-rašad al-Il-Hānī* (GAL<sup>2</sup> 2/275 bzw. S 2/297: *Ziġ Šams al-Munaġġim*), und
2. (s. o. Nr. B,7) *Ma'rifat-i usturlāb-i šimālī* (GAL<sup>2</sup> 2/275); denn nach dem handschriftlichen Zeugnis (s. Krause, Stambuler Hss. S. 518 f. Nr. 18) ist der Verfasser von Nr. 1 (= B,3) und 2 (= B,7) vielmehr Šams[addīn] Muḥammad ibn 'Alī Ḥwāġa al-Wābkanawī al-Munaġġim; er vollendete Nr. 2 im Jahre 703/1303 (s. Storey 2/65; zur Nisba ebda Anm. 1; vgl. GAL S 3/1272, 9u ff.).

## 45

Ms. or. oct. 1487

(Ahlwardt vor 5087)

1912.352. Gelbliches stärkeres faseriges grobkörniges matt geglättetes Papier mit ungleichmäßig durchscheinendem Siebmuster; stock-, wasser- und tintenflechtig, durch Radieren, Feuchtigkeit und geringen Wurmfraß Textlücken am Anfang, schon im Orient ausgebessert, Randbeschriftung angeschnitten, in Berlin neu eingebunden. – 165 Bl., 12 × 21 (8 × 17), 33 Zl. – Kleines ausgeschriebenes unvokalisiertes Nashī (Gelehrtenhand), schwarze Tinte, Leitwörter rot oder rot überstrichen, am Rande Leitwörter in roter und Glossen in schwarzer Tinte; geometrische Figuren. – Autograph? (s. S. 155 f.). – Datum: Mittwoch 8. Ramadān 692/12. August 1293 (s. S. 155). – Bl. 1a u. 2a Besitzervermerke (s. S. 156).

## DIE ASTRONOMIE

### 46

Ms. or. oct. 431

(Ahlwardt nach 5676,1)

1888.154. Nicht ursprünglicher grob ausgebesserter schwarzbrauner orientalischer Halbledereinband, Deckel mit marmoriertem Papier überklebt, welches auf den gelben Innenspiegel übergreift, doch die mit Leder verstärkten Ecken freiläßt, Heftfaden senkrecht zu den Blättern durchgestochen, oben und unten rot, in der Mitte weiß. – Gelbliches dünnes zähes wenig geglättetes Papier mit Wasserzeichen; am Anfang, Schluß und oberen Rand stockfleckig, erste und letzte Bogen am Heftrand aufgerissen, erstes Bl. zerknittert und zerrissen, Teile des oberen Randes mit Glossen weggerissen, a-seitig auf Beschriftung überklebt. – 94 Bl., das letzte leer; 14 × 21 (7,5 × 14,5), 17 Zl., Kustoden. – Mittelgroßes etwas geschwungenes klares gut leserliches unvokalisiertes Nashī, Schluß-Yā' und Nabra gelegentlich mit Yā'-Punkten versehen, schwarze Tinte, Grundtext rot überstrichen, viele Glossen zwischen den Zeilen und am Rande; geometrische Figuren mit roter und schwarzer Tinte. – Schreiber: Muhammad Tāhir ibn Rahmatallāh al-Isfahānī. – Datum: Montag 9. Ragab 1107/13. Februar 1696. – Bl. 1a zwei Besitzervermerke (überklebt) v. J. 1174/1760 bzw. 1181/1767 und ein Stempel, Bl. 93a zwei Stempel (s. u. S. 159,1 u. Abb. 82).

[Salāhaddīn] Musā ibn Muhammad ibn Mahmūd ar-Rūmī QADĪ-ZĀDA (gest. bald nach 844/1440, s. u. S. 160 ff.; GAL<sup>2</sup> 2/275; Suter S. 174 f. Nr. 430 u. Nachträge S. 178; Storey 2/8 u. 67)

[*Šarh al-Mulahhas fī l-hai'a*

شرح الملخص في الهيئة]

Anfang (1b) (s. Abb. 54) und Ende (92b) = Ahlwardt 5675 (wo اليتاني *al-Battānī* statt اليتاء zu lesen ist).

Im Jahre 814/1411 vollendeter und Ulug Bek gewidmeter (Glosse Bl. 92b; Ahlwardt 5675) Kommentar zum *-Mulahhas fī l-hai'a*, dem astronomischen Kompendium des Mahmūd ibn Muhammad ibn 'Umar al-Gagmīnī (bzw. Čagmīnī) al-Hwārizmī (schrieb 618/1221; GAL<sup>2</sup> 1/624 f. S 1/865; Storey 2/50 u. 219 f.; zur Übers. des *-Mulahhas* s. G. Rudolf und A. Hochheim, in: ZDMG 47/1893/213–275; dazu C. A. Nallino, in: ZDMG 48/1894/120 ff.). Weitere Hss. und Drucke GAL<sup>2</sup> 1/624 S 1/865; Musār Sp. 566; Teheran UB 3<sub>2</sub>/917 Nr. 1124; Karatay 7068–7073.

Bl. 93a im Kolophon und am Rande persische Verse, vier von Fahraddīn ar-Rāzī (gest. 606/

Sirāğaddīn Abū ṭ-Tanā' Maḥmūd ibn Abī Bakr ibn Aḥmad al-Urmawī (gest. 682/1283; GAL<sup>2</sup> 1/614f. S 1/848f. 3/1239). Diese Hs. GAL S 2/297: Unikum.

Daß es sich um einen Kommentar zu den *Maṭāli'* des -Urmawī handelt, ergibt sich aus dem Vorwort des Kommentators. Er schreibt nämlich, daß er zunächst den Mantīq-Teil der *Maṭāli'* kommentiert habe und daß er hier den Kommentar zum zweiten Teil (*aṭ-ṭaraf aṭ-ṭāni*) – auf Veranlassung von Freunden und Schülern(?), vgl. oben S. 151 Mitte – folgen lasse; eine spätere Hand (s. u. S. 156) hat daher richtig das Werk Bl. 2a betitelt: *Šarḥ ḥikmat Maṭāli' al-anwār*. Wie ein Blick in HH s.t. *Maṭāli' al-anwār* zeigt, zerfallen -Urmawī's *Maṭāli'* in zwei Hälften (*ṭarafain*), eine erste über den Mantīq und eine zweite über die Metaphysik in vier Abschnitten (*qism*):

1. fi l-umūr al-‘amma

3. fi l-a‘rāḍ

2. fi l-ğawāhir

4. fi l-‘ilm al-ilāhi

Abschnitten, welche den vier (*kitāb*) unserer Hs., allerdings mit der Umstellung vom zweiten und dritten, entsprechen: Bl. 2a; 19b; 73b; 155b (vgl. auch Ahlwardt 5087 u. 5089; Esc.<sup>2</sup> 686,1 [641 enthält gegen GAL<sup>2</sup> 1/614 einen Kommentar zu den *Maṭāli'*]).

Auf Bl. 1a und 2a findet sich von späterer etwas grober Hand der Vermerk „Autograph des Verfassers“ (*ḥaṭṭ mu‘allifihī*). Sieht man sich daraufhin die Hs. etwas genauer an, so stellt man sehr bald fest, daß diese Angabe richtig sein dürfte, daß sie also nicht die Notiz eines Händlers ist, der die Hs., so etikettiert, besser zu verkaufen hoffte, eine Beobachtung, die sich machen läßt (vgl. S. 372). Zunächst fällt auf, daß der Kommentator zu Beginn weder sich selbst, noch den Autor des Grundwerkes nennt (vgl. oben S. 151f.), und daß er im Kolophon (Bl. 165a), nachdem er mit den Worten *qāla al-muṣannif: wa-‘inda ḥādā naḥtimu l-kitāb, wa-aqūlu aiḍan: ‘inda ḥādā naḥtimu š-šarḥ* das Ende des Grundwerkes und des Kommentars angezeigt hat, mit dem formelhaften *farāğ* eines Schreibers in die 3. Person überwechselt mit Nennung seines Namens: al-Ḥasan ibn Muḥammad [ibn Šarafšāh] al-‘Alawī al-Astarābādī, und eines exakten Datums für die Beendigung der Materialsammlung (*ğam'*), aber nicht etwa für die Fertigstellung der Reinschrift (*tahrīr, taṣnīf*) oder einer Abschrift (*nash*). Sodann erkennt man weiter, daß die zahlreichen Berichtigungen, Ergänzungen und Zusätze in Form von Glossen in verschiedenen Arbeitsgängen vorgenommen sein müssen; denn die Schrift ist stets die gleiche, wenn auch nicht immer gleichmäßig – wie das bei einer Gelehrtenhand auch nicht die Regel ist, vgl. bes. Bl. 164b u. 165a –, Feder und Tinte aber wechselnd. Das Manuskript vermittelt auf Schritt und Tritt Arbeitsatmosphäre. Überraschend groß ist die Zahl der sprachlichen ergänzenden Glossen, also die Zahl der Nachträge von ausgelassenen einzelnen arabischen Wörtern, versehen mit *ح* (*ṣaḥḥ*), und zwar im Grundtext, der nur zum Teil mit einem *qauluhū* (rote Tinte) zitiert wird, wie auch im Kommentar, dessen Beginn nicht mit einem *aqūlu* – wie üblich, s. o. Hs. 43 –, sondern nur mit einem über dem ersten Worte mit roter Tinte gesetzten *ش* (*šarḥ* o. ä.) markiert wird. Der Grund dafür dürfte einmal darin zu suchen sein, daß unser Kommentator al-Astarābādī in erster Linie auf den Inhalt sah, ihm daher Flüchtigkeiten sprachlicher Art leicht unterlaufen konnten, zum



*hasan 'alā l-Matāli'*, und von Ibn Tagrībirdī (gest. 874/1470), Nuġūm 9/231 s. a. 715 als *Šarh al-Matāli' fī l-mantiq* (vgl. Kahh. 3/283). Offenbar war er wenig bekannt, vielleicht überhaupt nur der erste Teil über den Mantiq? Hat von unserer Hs. möglicherweise nie eine Reinschrift, eine Abschrift existiert?

Nach Hadiya 1/283 trug al-Astarābādī's Vater Muhammad den Laqab Radiaddīn. Wäre er identisch mit dem großen Gelehrten, dem Šaiḥ ar-Radi al-Astarābādī (gest. 686/1287 oder 684/1285), dessen Šarh zur *Kāfiya* des Ibn al-Hāgib (gest. 646/1249) bis zum heutigen Tage die eingehendste Darstellung der arabischen Syntax geblieben ist, dann wäre der Ism seines Großvaters nicht Šarafsāh sondern al-Hasan gewesen, Šarafsāh also entweder als ein Laqab von al-Hasan oder als Name eines anderen Ahns zu betrachten. Der -Šaiḥ ar-Radi soll Grammatiker, Philosoph und Theologe gleichermaßen gewesen sein und sich in Nagaf niedergelassen haben; doch sind diese Angaben jung (Hadiya 2/134), und es besteht der Verdacht, daß verschiedene -Astarābādī's miteinander verwechselt werden (vgl. GAL S 1/713; Kahh. 9/183 u. 10/66). – *Korrekturzusatz*. Vgl. jetzt H. Fleisch, Note sur al-Astarābādī S. 165f.; danach dürfte Radiaddīn al-Astarābādī erst 688/1289 gestorben sein, also in jenem Jahre, in welchem er nach dem Verfasser der *Hizāna* 1/12 am 3. Rabī' II/26. April 1289 seinen Šarh zur *Šāfiya* des Ibn al-Hāgib in Nagaf (?) vollendet hat (s. auch H. Fleisch, *Traité* 1/41 Anm. 1). – Zu den Instrumenten der Sternwarte zu Marāga s. Seemann, *Instrumente* (1928).

anderen darin, daß er, der Astarabader, das Arabische eben nicht als Muttersprache schrieb, so daß bei ihm gewisse sprachliche Unsicherheiten durchaus auftreten konnten (erkennbar u. a. an einem *bayān*, z. B. Bl. 4b; 39a, 40b, 41a, 131a u. 148b; vgl. Sellheim, *Yāqūt* S. 61ff. [107ff.]). Die mit roter und schwarzer Tinte vom Kommentator am Rande herausgestellten Einteilungen (*kitāb*, *fann*, *bāb*, *faṣl*, *mabḥaṭ*) und Leitwörter haben ihm offensichtlich zur besseren Übersicht und für eine klarere Systematisierung gedient. Glossen zum Inhalt sind teilweise mit einem doppelten صح صح gekennzeichnet oder mit einem ا (intahā) oder mit einem س (intahā š-šarḥ[?]); z. B. Bl. 5b u. 6a); auch geometrische Figuren, wie ein gleichschenkeliges Dreieck *a-b-ġ* mit der Höhe *d-a* (Bl. 76a) oder ein rechtwinkeliges Dreieck *a-b-ġ* mit der Höhe *d-ġ* über der Hypotenuse *a-b* (Bl. 126b), sind gelegentlich am Rande nachgetragen.

Vereinzelt tauchen in den Glossen auch spätere fremde Hände auf, so z. B. jene des -Qāḍi Muḥammad ibn Ibrāhīm al-Makkī, der die Hs. 922/1516 mit seinem Besitzervermerk Bl. 2a versehen hat, in einer Bl. 10b namentlich gezeichneten Glosse; Bl. 45a ist wieder die jüngere gröbere Hand (s. o. S. 155 Mitte) zu erkennen. Die Hand, welche auf Bl. 2a den Titel nachgetragen hat (s. o. S. 155 oben), ist wohl mit der des Besitzers Muḥammad ibn Saiyid(!) 'Alī identisch, der offenbar ein Perser war, auch nach seiner ins Nasta'liq hinüberspielenden Schrift. Bl. 1a Besitzervermerk eines -Qāḍi *nazīl balad Miṣr*. Bl. 2a ist von einer weiteren jüngeren Hand al-Astarābādī's Biographie nach -Suyūṭī's -*Buġya al-wu'āh* [S. 228] nachgetragen, gekürzt und mit dem Fehler „Ibn Šarqšāh“ (so auch Buġya S. 228 und GAL S 2/297; richtig Buġya<sup>2</sup> 1/521 Nr. 1079). Wenn es dort heißt, daß al-Asnawī (gest. 772/1370) in seinen *Ṭabaqāt aš-šāfi'iya* eine Biographie des -Astarābādī bringe, so muß gesagt werden, daß sich eine solche mit Hilfe des Index im Bagdader Druck der *Ṭabaqāt* des -Asnawī nicht nachweisen läßt.

al-Astarābādī war über Rūm nach Marāġa gekommen, hatte dort unter dem berühmten Našīraddīn aṭ-Ṭūsī (gest. 672/1274) gearbeitet und es bis zum Ra'īs al-aṣḥāb gebracht, wohl im Bereich der großen Sternwarte Hülāġū's, zu der eine riesige Bibliothek gehörte (Suter S. 147). Mit -Ṭūsī reiste er 672/1274 nach Bagdad. Als dort sein großer Meister starb, wandte er sich nach Mossul, lehrte hier an der -Nūrīya, einer šāfi'itischen Madrasa (vgl. Nuġūm 9/231 Anm. 3) und ward zum Verwalter ihrer Stiftungen (*auqāf*) berufen, verfaßte Kommentare zu philologischen, juristischen, philosophischen und theologischen Werken, sowie angeblich eine medizinische Arbeit m. d. T. *Mir'āt aš-šifā'* (HH s. t.) und nach Hadiya 1/283 einen *Šarḥ al-Ḥamāsa*, der wohl nicht von ihm, sondern von einem Namensvetter sein dürfte (vgl. Klein-Franke S. 52 = Ahlwardt 7451,17; -Ḥasan ibn 'Alī [gest. 717/1317], u. Hs. 83). Er, der wie aṭ-Ṭūsī, bei den Mongolen in höchstem Ansehen stand, soll später auch in Mārdīn und in Sulṭānīya gewirkt haben. Gestorben ist er – wohl in Mossul, so DK 2/17 Anm. 1 – nach Buġya S. 228 <sup>2</sup>1/522 über siebzigjährig am 14. Šafar 715/20. Mai 1315, dem genauesten und daher wohl auch verlässlichsten Datum (vgl. R. Sellheim, *Ibn an-Nadīm* S. 430f.); die Jahreszahl 715 wird allgemein überliefert (Subkī 6/86; DK 2/17 und mit dem Zusatz nach Ibn Qāḍi Šuhba in Anm. 1: Muḥarrām; Nuġūm 9/231 usw.), 718 als Variante (Buġya S. 228 <sup>2</sup>1/522; ŠD 6/48; vgl. DK 2/17 Anm. 1: über achtzigjährig). – Sein *Šarḥ al-Matālī'* wird nur von Subkī (gest. 756/1355) 6/86 mit den Worten verzeichnet *wa-lahū šarḥ*

ḥammad ibn 'Umar) von einem anderen, 745/1344 gestorbenen (Maḥmūd ibn 'Umar), dem Verfasser des *Qānūnḡa*, zu trennen (GAL<sup>2</sup> 1/598 S 1/826 mit richtigem Verweis auf GAL<sup>1</sup> 2/213, was in GAL<sup>2</sup> weggefallen ist). Für eine solche Zweiteilung könnte die Tatsache sprechen, daß Kommentare zum *Qānūnḡa* erst aus dem 8./14. Jhdt. bekannt sind, aber Hss. des *Qānūnḡa* selbst vor dieser Zeit nicht bekannt sind (vgl. Dietrich S. 85 Nr. 31). Auffällig ist ferner, daß viele Hss. des *Qānūnḡa* im Original keinen Verfasser nennen oder auch einen anderen als Verfasser angeben (vgl. Pertsch 1928), ja daß bei einigen Hss. der Titel fehlt (z. B. Ahlwardt 6293f.; vgl. auch HH s.t. *Qānūnḡa*, wo keine Daten genannt werden). Was dies für die Echtheit eines Werkes bedeuten kann, hat sich an anderen Stellen recht gut demonstrieren lassen (s. u. Hss. 49 und 90).

Der Schreiber unserer Hs., Muḥammad Ṭāhir ibn Raḥmatallāh al-Iṣfahānī, vermerkt in einer Glosse auf Bl. 93a, daß er seine Abschrift von der Abschrift des – bekannten – Ġalāladdīn Muḥammad ibn As'ad ad-Dawānī (bzw.: ad-Dauwānī; gest. 907/1501; GAL<sup>2</sup> 2/281–284 S 2/306–309; EI<sup>2</sup> s.n.) genommen hat; nach seinem Kolophon (Bl. 93a) ist er mit ihr am 9. Raḡab 1107/13. Februar 1696 zu Ende gekommen. In einer anderen Glosse auf Bl. 92b notiert er folgendes: Die – vielen – Randglossen in dieser Hs., welche ebenfalls von Qāḏī-Zāda stammen (zu anderen von anderen s. GAL<sup>2</sup> 2/624 S 1/865), habe er Mitte Raḡab [1]117/Anfang November 1705 von einem Exemplar abgeschrieben, welches Qāḏī-Zāda eigenhändig im Jahre 820/1417 für Uluḡ Bek (s. u.) angefertigt habe; das Werk selbst sei 814/1411 vollendet worden (zu den von Qāḏī-Zāda zitierten Autoren s. u. S. 169–171). – Aus dieser Notiz ergibt sich einwandfrei, daß Qāḏī-Zāda noch 820/1417 gelebt hat und daß die Angabe GAL<sup>2</sup> 2/275 u. 1/624 u. 675, wohl nach Ahlwardt 5675, er sei 815/1412 gestorben, nicht richtig ist.

Dieses falsche Datum stammt aus HH<sup>1</sup> 1/322 s.t. *Aṣkāl at-ta'sīs* (des -Samarqandī; s. u. S. 162f. Nr. 5), wo es u. a. heißt: *wa-ṣaraḡahā al-fāḏīl al-'allāma Mūsā ibn Muḥammad aṣ-ṣaḡīr bi-Qāḏī-Zāda al-mutawaffā sanat 815 bi-Samarqand, wa-qāla fī ta'riḡihī: ḡ.y.r.h (= 815)*. Richtig HH<sup>2</sup>: ohne das eingeschobene *al-mutawaffā*, d. h. Qāḏī-Zāda kommentierte 815/1412 entsprechend seinem eigenen Chronogramm die *Aṣkāl* in Samarqand (zu ähnlichen Verwechslungen vgl. oben S. 48; 146; 149 u. unten S. 290). – Wenn Aumer 854, Vollers 804, Cureton-Rieu 401, de Slane 2503 usw. vermerken, daß Qāḏī-Zāda's Kommentar zum *-Mulahḡaṣ* 815/1412 vollendet sei (Kairo<sup>1</sup> 5/223: 813), so ist auch diese Angabe HH s.t. *al-Mulahḡaṣ* entnommen. Nach unserer Glosse dagegen auf Bl. 92b, die auf eine Angabe Qāḏī-Zāda's selbst zurückgeht, soll dieser den Kommentar bereits 814 vollendet haben; diesem Datum dürfte der Vorzug zu geben sein, zumal es durch den Schluß einer Leidener Hs. (Leiden<sup>1</sup> 3/103 Nr. 1086) bestätigt wird, und zwar wieder durch ein Chronogramm Qāḏī-Zāda's: *w.'r.ḡ.w.'* (= 814; vgl. auch Teheran UB 3<sub>2</sub>/917f. u. 3<sub>4</sub>/2529 Foto; OM 3/291; Suter S. 175). Auch Ṭāṣkōprü-Zāda sagt in seinen ŠN 1/78f. (= Sayīḡ, Kāṣīn mektubu S. 19 bzw. 42), daß der Šarḡ zu dem *-Mulahḡaṣ*] des -Ġaḡmīnī 814 und der zu den *Aṣkāl* 815 verfaßt worden seien (nach ihm wohl Laknawī S. 212). Diese Angabe hat um so mehr Gewicht, als er beide Kommentare bei seinem Vater gelesen hat. Der in diesem Zusammenhang zitierte Vers Qāḏī-Zāda's stammt aus dem Šarḡ zu den *Aṣkāl* und nicht aus dem zum *-Mulahḡaṣ*, wie es den Anschein haben könnte (*Aṣkāl* S. 3,17f.; vgl. Adnan-Adivar, İlim S. 5; GAL<sup>2</sup> 2/275 Nr. 2).

Daß Qāḏī-Zāda noch 820/1417 gelebt hat, ist bereits Rieu, Persian Mss. S. 456 aufgefallen (s. auch Rieu 760f. und 753,4): er bringt den Nachweis, daß Qāḏī-

1209; GAL<sup>2</sup> 1/660–669 S 2/920–924); zwei Stempel: der des Schreibers: *ufawwidu amrī ilā Allāh* [Sure 40/44] – *al-muḥarrir Muḥammad Ṭāhīr 10* [?], und der eines anderen: . . . – *‘Alī Ṭāhīr 52* [?]. – Bl. 93b zwei Exzerpte aus der *-Ṭuḥfa aš-šāhīya* [*fi l-hai'a*] des Quṭbaddīn Maḥmūd ibn Mas‘ūd ibn Mušlih aš-Širāzī (gest. 710/1311; GAL<sup>2</sup> 2/274f. S 2/296f.; Storey 2/64) und ein weiteres aus dem *Muntahā l-idrāk* [*fi taqāsīm al-aflāk*] des Bahā‘addīn Abū Muḥammad ‘Abdalḡabbār ibn ‘Abdalḡabbār ibn Muḥammad ibn Ṭābit ibn Aḥmad aṭ-Ṭābitī (verschrieben: -Šāšī) al-Ḥaraqī [aš-Šāfi‘ī]. Nach Subkī 4/242f. <sup>27</sup>/143 Nr. 845 war er am 28. Rabī‘ I 477 in Ḥaraq, einem Ort bei Marw (Yāqūt, Mu‘ḡam s. n.), geboren, hatte er bei seinem Vater u. a. Fiqh studiert (zu Onkel und Vetter s. Subkī<sup>2</sup> 5/115 Nr. 456 u. 7/315f. Nr. 1012), sich dann aber der Arithmetik gewidmet und diese vor allem im Bereich der Philosophie weitergeführt (*al-‘ulūm al-maḡhūra min al-ḡalsaja*). Als frommer Mann war er darüber hinaus ein Kenner des Ḥadīṭ und der Gelehrtenbiographie. Er starb am ‘Īd al-fiṭr am Sonntag 1. Šauwāl 553/26. Oktober 1158 in Marw und wurde in seinem Anwesen (*dār*) in der al-‘Āmirī-Straße beigesetzt (s. auch Asnawī 1/331f. Nr. 300; Kaḥḥ. 5/80, dazu: Hadiya 1/499). Seine Abhandlung über die Astronomie, den *-Muntahā*, bearbeitete er in einem Auszuge m. d. T. *at-Tabṣīra fī ‘ilm al-hai'a* (zu beiden s. GAL<sup>2</sup> 1/624 S 1/863 u. 973). Wenn Suter S. 116 Nr. 276; Krause S. 484 Nr. 276; Wiedemann 2/628ff., vgl. 1/654 u. 783f., beide Werke nicht ihm, sondern einem zeitgenössischen Landsmann, Šamsaddīn Abū Bakr Muḥammad ibn Aḥmad ibn [al-Ḥusain ibn] Abī Bišr al-Ḥaraqī al-Marwazī al-Ḥanafī – wohl richtiger aš-Šāfi‘ī, s. u. – zuschreiben, so folgen sie einer irr tümlichen Angabe von HḤ s. t. *-Tabṣīra* (übernommen von Pertsch 1384 Anm. 2) bzw. der Hs. Cureton-Rieu 1339 v. J. 1107/1695, deren falsche Autorenangabe offensichtlich auf HḤ beruht. Die gesaunte handschriftliche Überlieferung der *-Tabṣīra*, soweit sie sich mit Hilfe der Kataloge nachprüfen ließ, gibt als Autor an: Bahā‘addīn Abū Muḥammad al-Ḥaraqī, oder nur: al-Ḥaraqī; daß dieser mit unserem ‘Abdalḡabbār identisch sein muß, hat bereits Ahlwardt 5670 klargelegt. Šamsaddīn Abū Bakr Muḥammad ibn Aḥmad al-Ḥaraqī al-Marwazī lehrte Recht nach šāfi‘itischem Ritus und Kalām, auch in Naisābūr, und starb über 60jährig im Šauwāl oder Dū l-Qa‘da 533/ Juni-Juli 1139 (s. Sam‘ānī <sup>25</sup>/98 s. n. -Ḥaraqī; Yāqūt, Mu‘ḡam s. n. Ḥaraq; Subkī 4/61f. <sup>26</sup>/79 Nr. 606; Asnawī 1/483f. Nr. 436; Kaḥḥ. 8/238 mit dem Geburtsdatum: 469/1076, wohl nach Hadiya 2/88; zur Nisba vgl. auch ĠM 2/303 s. n.).

Über die Lebenszeit des Verfassers des Grundwerkes, al-Ġaḡmīnī, herrscht bei den Gelehrten Uneinigkeit. Schon Brockelmann hat GAL S 1/865 festgestellt, daß nach der Hs. Leiden<sup>1</sup> 1083 der Verfasser Maḥmūd ibn Muḥammad ibn ‘Umar al-Ġaḡmīnī al-Ḥwārizmī den *-Mulaḡḡaṣ* im Jahre 618/1221 verfaßt hat (vgl. Hadiya 2/410: 808, sicher verschrieben aus 618), und daß diese Angabe durchaus korrekt sein dürfte, da die älteste bekannt gewordene Hs. (Krause S. 510 Nr. 403) aus dem Jahre 644/1246 stammt. Suter vertritt nun in: ZDMG 53/1899/539f. (auch noch Suter S. 164 Nr. 403), ausgehend von einer Randbemerkung der Gothaer Hs. Pertsch 1930 bzw. 1928, die Ansicht, daß al-Ġaḡmīnī’s Lebenszeit rund vier Generationen später anzusetzen ist (vgl. Qummī, Kunā 2/135: 9. Jhdt.). In dieser etwas zweifelhaften Randbemerkung – zweifelhaft, weil Pertsch 1930 eine ähnliche wenigstens z. T. (Todesjahr) als unzutreffend nachweist – heißt es: Maḥmūd ibn ‘Umar al-Ġaḡmīnī (doch hier als Verfasser des *Qānūnḡa*, nicht des *-Mulaḡḡaṣ*) starb 745/1344. Suter war indes damals die von Krause festgestellte Hs. des *-Mulaḡḡaṣ* vom Jahre 644/1246 noch nicht bekannt. Vernet dürfte daher kaum im Rechte sein, wenn er in seiner Neubearbeitung des Suterschen Artikels al-Djaghmīnī in EI<sup>2</sup> an dessen Spätdatierung festhält und Brockelmanns Überlegung ablehnt, es sei möglicherweise der -Ġaḡmīnī des *-Mulaḡḡaṣ* (Maḥmūd ibn Mu-

Ġiyāṭaddīn Ġamšīd [al-Kāšī] geholfen haben; Ġamšīd sei allerdings schon zu Beginn seiner Arbeit (also 832/1429, s. oben S. 161) gestorben aber auch Qāḍī-Zāda habe die Vollendung nicht mehr erlebt; diese verdanke er vielmehr der Mitarbeit des ‘Alī ibn Muḥammad al-Qūšġī (gest. 879/1474; Rieu, *Persian Mss.* S. 456; Pertsch, Berlin, *Pers. Hss.* 337; HH<sup>1</sup> 3/559; ŠN 1/81 u. 250f.; Storey 2/67f. (!); Barthold, *Uluġ Beg* S. 163f.; Luckey, *al-Kāšī* S. 4; Teheran UB 3<sub>2</sub>/891f. und 867; s. o. S. 161. So ergibt sich, daß Qāḍī-Zāda’s Tod wohl ziemlich bald nach 844/1440 anzusetzen ist. – Die Biographie Qāḍī-Zāda’s in -Tamīmī’s *Ṭabaqāt* (Berlin) Bl. 236f. enthält keinerlei Daten; zu seiner Türbe s. Masson Abb. 5 und Āṭār al-Islām USSR Abb. 35, 36 u. 38.

Der eben genannte Faḥḥallāh aš-Šīrwānī ließ sich also Mitte Rabī‘ II 844/Mitte September 1440 von seinem Lehrer Qāḍī-Zāda eine Iġāza geben, und zwar für folgende drei Werke von ihm (Teheran UB 3<sub>2</sub>/908):

1. den Šarḥ zur -*Tadkira*: des -Ṭūsī (gest. 672/1274), genauer *at-Tadkira an-Nāsirīya*, s. GAL<sup>2</sup> 1/675 Nr. 40e (vgl. Laknawī S. 89) und u. S. 166 Nr. 8,

2. den Šarḥ (Superglosse?) zum -*Muḥtaṣar*: der gekürzten Ausgabe des Ibn al-Hāġīb (gest. 646/1249) zu dessen eigenem *Muntahā s-su‘āl wal-amal fī ‘ilm al-usūl wal-ḡadal*, dem bekannten Handbuch des mālikitischen Rechts, s. GAL<sup>2</sup> 1/372 viii S 1/537f.; hier werden zahlreiche Kommentare, Glossen und Superglossen, allerdings keine von unserem Qāḍī-Zāda, verzeichnet,

3. den Šarḥ zu den *Mawāqif*: des -Īġī (gest. 756/1355), d. h. den -*Mawāqif fī ‘ilm al-kalām*, s. GAL<sup>2</sup> 2/269f. iv S 2/289ff.; auch hier wird unter den Kommentaren und Glossen allerdings keiner bzw. keine unseres Qāḍī-Zāda genannt; daß er sich indessen mit den -*Mawāqif* bzw. mit dem Kommentar seines älteren Kollegen al-Ġurġānī (gest. 816/1413) kritisch beschäftigt und ihn glossiert hat, geht eindeutig aus ŠN 1/79 Rescher S. 7f. (18) (vgl. Laknawī S. 212) hervor (vgl. o. S. 42 u. 316).

Darüber hinaus hat er auch von Qāḍī-Zāda zu dessen

4. *Šarḥ al-Mulaḥḥaṣ* (unsere Hs.) eine Lehrerlaubnis erhalten (ŠN 1/79 u. 1/170f.; s. o. S. 160) und – wohl später – eine Glosse (*ta‘liqāt*) zu diesem Šarḥ verfaßt (s. u. S. 164 Nr. 2; HH s. t. *al-Mulaḥḥaṣ*, wo aš-Šīrwānī ausdrücklich als *tilmīd* bezeichnet wird). Im übrigen hat auch der junge -Ġāmī (817/1414–898/1492), zur Vollendung seiner Studien von Herat nach Samarqand gekommen, u. a. bei Qāḍī-Zāda dessen Kommentar zum -*Mulaḥḥaṣ* gelesen (Laknawī S. 89; Barthold, *Uluġ Beg* S. 150 Anm. 6; vgl. auch Ḥikmat, Ġāmī S. 62f.).

Acht weitere Arbeiten Qāḍī-Zāda’s sind bekannt:

5. ein Šarḥ zu den *Aškāl at-ta’sīs* des Šamsaddīn Muḥammad ibn Ašraf as-Samarqandī (lebte 675/1276, s. u.), s. o. S. 160; GAL<sup>2</sup> 2/275 bzw. 1/616 S 1/850; Storey 2/7; Karatay 7007,

Zur Lebenszeit des -Samarqandī sei dies bemerkt: Suter S. 157 und Anm. b weist darauf hin, daß -Samarqandī’s *A‘māl-i taqwīm-i kawākib-i tābīta* (Hs. Leiden 1196,3) ein Fixsternkalender für das Jahr 675/1276 ist, daß also dieses Datum das einzig gesicherte zur Lebenszeit des -Samarqandī darstelle; ferner daß sich Ahlwardt’s Bemerkung in 5943 „um 700/1300 am Leben“ in den Quellen ebensowenig nachweisen ließe wie die Notiz in GAL<sup>2</sup> 1/615 „blühte um das Jahr 690/1291“. Dazu ist zu sagen, daß Ahlwardt 5272 (und auch wohl nach

[Ruknaddīn Abū l-Faḍā'il (Abū Muḥammad)] al-Ḥasan ibn Muḥammad [ibn Šarafšāh al-Ḥusainī] al-'Alawī AL-ASTARĀBĀDĪ [al-Mauṣilī aš-Šāfi'ī] (gest. 715/1315; s. S. 156f.)

Šarḥ Maṭāli' al-anwār

شرح مطالع الأنوار

A (2b): بسم الله الرحمن الرحيم ربّ وفق إتمامه ويسر ، أما بعد حمد الله الذي يدل افتقار كل موجود ممكن ومجموع الموجودات الممكنة في الوجود اليه على وجوب وجوده وإفاضته للأشياء عنه بما أمكن له من الكمال على كمال قدرته واختياره وجوده ووجوبه بذاته على علمه تع وتجرده وامتناع [ع × × × ×] على تفردّه في وجوب وجوده وتوحيده والصلاة على رسوله محمد المبعوث الى أحرر<sup>1</sup> الموجود [ين × × × × × ×] وصحبه [× × × ×] لقوته وتأيدته ، فإنني بعد أن شرحت منطق كتاب المطالع بسنين أشار [لي × × × × × × × × × ×] نظـمها بلا تطويل وإخلال ، فشرحتها بعبارة واضحة وألفاظ لائحة بلا تطويل ممل واختصار مخل مع تحليل ألفاظها وتعيين دعاويها وتوجيه دلائلها بقدر الإمكان وحل بعض الإشكالات الواردة فيها وإيراد الاعتراضات على بعض مواضعها على أصول القوم ، والله المستعان وعليه التكلان . قوله الطرف الثاني من كتاب مطالع الأنوار الى قوله الكتاب الأول في الأمور العامة (أبواب ، في الحاشية) ، المراد بالأمور العامة هو الأمور المشتركة بين جميع الموجودات . . . (s. Abb. 26)

E (165a): واعلم أنه لا خلاص عن هذه الشبهات الا بأحد القولين وهو إما القول بالموجب بالذات لأنه سقط عنه هذا البحث لما مرّ ، وإما القول بالفاعل المختار مع القول بنفي الحسن والقبح العقليين ، فإنه تع لا يسأل عما يفعل وهذا القول الأخير هو الحق المبين . قال المصنف وعند هذا نختّم الكتاب ، وأقول أيضا عند هذا نختّم الشرح . والحمد لله رب العالمين والصلاة على محمد وآله أجمعين . فرغ من جمعه الحسن بن محمد العلوي الأستراباذي يوم الأربعاء ثامن رمضان سنة اثنين وتسعين وستمائة (s. Abb. 73)

Kommentar zu den *Maṭāli' al-anwār*, einem Kompendium der Philosophie, einschließlich der Astronomie, Kosmographie, Elementen- und Naturlehre, des

<sup>1</sup> d.h. zu den Arabern; bereits bei Ibn Ishāq S. 299 läßt sich der Ausdruck *al-aḥmar wal-aswad min an-nās* „Araber und Nicht-Araber“ als Umschreibung für die gesamte Menschheit belegen; vgl. ferner Ibn Ishāq S. 304 u. 546; Ibn Ṭaiḥūr Bl. 4a (Übers. S. 4); Marzubānī (Sellheim) S. 157,14; Rāḡib, Muḥāḍarāt 1–2/350,7; Ibn al-Aṭīr, Nihāya s. v. *ʿIr*; Goldziher, Studien 1/268f.; A. Jeremias, Das Alte Testament S. 54.

Zāda's Tod in jedem Falle später anzusetzen ist, nämlich nach 823/1420 (dem Beginn der astronomischen Beobachtungen mit Ulūġ Bek in Samarqand) und vermutlich vor 841/1437 (dem Zeitpunkt, von welchem ab ein Teil der Beobachtungen in den astronomischen Tafeln des Ulūġ Bek datiert sind und von dem [?] an U. schon von dem jungen Astronomen 'Alī ibn Muḥammad al-Qūšġī [gest. 879/1474; GAL<sup>2</sup> 2/305 S 2/329f.; Storey 2/75 ff. u. 9f.; Fußnoten Laknawī S. 87f. u. 214; Sohrweide, Dichter und Gelehrte S. 266] beraten wurde). Auf Rieu fußend haben Barthold, Ulūġ Beg S. 163f. u. 150f. und Storey 2/8 dieses Datum dahingehend präzisiert, daß Qāḍī-Zāda in keinem Fall vor 830/1427 (dem Jahre, in welchem sein vor ihm verstorbener Kollege Ğamšīd al-Kāšī den *Miftāḥ al-ḥussāb fī 'ilm al-ḥisāb* vollendete; s. Ahlwardt 5992; GAL<sup>2</sup> 2/273 S 295; Storey 2/72; Teildruck Dakhel, Beirut 1960; vollständig u. d. T. *Miftāḥ al-ḥisāb*, Kairo 1967), vermutlich aber vor 841/1437 gestorben ist.

In der westlichen Welt war bisher al-Kāšī's Todesdatum nicht bekannt (s. z.B. Storey 2[1958]/72; Kennedy, in: Centaurus 7/1960/136; vgl. Barthold, Ulūġ Beg S. 164); erst seit 1960 taucht in den Veröffentlichungen von Kennedy (in: Orientalia 29/1960/191–213) und seinen Fachgenossen das Jahr 1429, d. h. 832h, auf. Woher Kennedy u. a. dieses Datum haben, ist nicht ersichtlich; möglicherweise aus Zir. 2[1954]/132, der diese Angabe der Darī'a I[1936]/72 und 2[1936]/21f. u. 289 verdankt. Offenbar galt und gilt dieses Todesdatum des -Kāšī in persischen Gelehrtenkreisen als bekannt (nicht: Tārīḥ-i Kāšān S. 409ff.), im Gegensatz zu arabischen und türkischen (vgl. Hadiya 1/257f. mit ganz falschen Daten); denn auch Dāniš-Pažūh verzichtet in: Teheran UB 3<sub>2</sub>/866 auf jegliche Quellenangabe, wenn er notiert: gestorben Mittwoch 19. Ramaḍān 832 (= 22. Juni 1429). – Barthold's Vermutung, al-Kāšī sei frühestens nach 818/1416 mit Ulūġ Bek durch die Vermittlung von Qāḍī-Zāda in Verbindung getreten (Barthold, Ulūġ Beg S. 162f., dazu Storey 2/72f.), kann nicht zutreffen; denn al-Kāšī hat Ulūġ Bek's *Ziġ-i ḥaqānī dar takmil-i Ziġ-i 'Il-Ḥānī* bereits 816/1413 (in erster Fassung?) vollendet; so nach der Hs. Ayasofya 2692 v. J. 816/1413, welche mit ihren vielen Zusätzen, Nachträgen, Verbesserungen u. dgl. sogar das Original zu sein scheint (s. Krause S. 510 Nr. 429,4; Storey 2/67). – Zur Madrasa des Ulūġ Bek (eröffnet 823/1420; Barthold, Ulūġ Beg S. 149) s. Polupanow Abb. 8 u. 10–19; Bečka, Traditional Schools; zum Observatorium (um 823/1420) s. Masson und Sayılı S. 259–289; vgl. auch Iz istorii epochi Ulugbeka; zu Abbildungen der Madrasa s. ferner Āṭār al-Islām USSR Abb. 60–65; zur Sternwarte von Marāġa s. o. S. 156f.

Auch Brockelmann in den Artikeln *al-Ğaġmīnī* und *as-Samarqandī* (GAL S 1/865 bzw. 1/850,20) notiert, allerdings ohne Stellenangabe: starb nach 830/1427; Suter S. 175 setzt seinen Tod ohne Angabe von Gründen zwischen 840/1436 und 850/1446 an. Erst kürzlich bekannt gewordenes handschriftliches Material läßt uns das Todesdatum Qāḍī-Zāda's besser bestimmen. Dāniš-Pažūh hat nämlich eine Iġāza des Qāḍī-Zāda für Faṭḥallāh ibn Abī Yazīd (Druckfehler: Zaid) aš-Šābarānī aš-Širwānī (s. u. S. 163ff.) von Mitte Rabī' II 844 /Mitte September 1440 gefunden (s. Teheran UB 3<sub>2</sub>/907f., 903, 891, 917f. und 914). Qāḍī-Zāda muß also zu dieser Zeit (844/1440) noch gelebt haben. Daß er andererseits vor 853/1449, dem Todesjahr von Ulūġ Bek, gestorben sein muß, ergibt sich aus Folgendem: Ulūġ Bek sagt in der Einleitung zu seinem Tafelwerk, an dem er bekanntlich bis kurz vor seinem Tode gearbeitet hat (Barthold, Ulūġ Beg S. 166), ausdrücklich, daß ihm bei der Abfassung der Tafeln Šalāḥaddīn Mūsā Qāḍī-Zāda ar-Rūmī und

ihm GAL) sehr richtig folgert, daß, wenn -Samarqandī nach ḤḤ s. t. *al-Muqaddima al-burhāniya* und *Muqaddima fi l-ǧadal* Verfasser eines Kommentars zur *Muqaddima fi l-ǧadal wal-hilāf wan-nazar* des Burhānaddīn an-Nasafī gewesen sei, welcher 684/1285 starb [richtig: am 28. Dū l-Ḥiǧǧa 687/23. Januar 1289, s. Ibn Quṭlūbuǧā S. 43 Nr. 170, vgl. ĞM 2/127 Nr. 389; Šafadī 1/283 Nr. 185; Laknawī S. 194f.; GAL<sup>2</sup> 1/615 S 1/849; ḤḤ neben 687 auch falsch 684 (aus diesem Jahre stammt eine Igāza von ihm, s. Ibn Quṭlūbuǧā S. 43 Nr. 170) und gewöhnlich 688; Hadīya 2/135: 686], so müßte -Samarqandī eher um 700/1300 gelebt haben als um 600/1203, wie dies ḤḤ s. t. *Ādāb* und der Schreiber der Hs. Ahlwardt 5286 Bl. 77b vom Jahre 870/1266 behaupten. Unser -Samarqandī, den Ahlwardt 10/322b Mitte s.n. Muḥammad ibn Ašraf al-Ḥusainī as-Samarqandī mit dem Hinweis auf die Hss. Nr. 5272 und 5943 verzeichnet, dürfte identisch sein mit jenem 10/311b s.n. Muḥammad as-Samarqandī Šamsaddīn angeführten: ca. 680, mit dem Hinweis auf die Hss. Nr. 5166, 5272(!) und 8508,43 (Fragment eines Kommentars, dessen Grundwerk Nr. 5272 zu sein scheint).

6. eine titellose kleine mathematische Abhandlung mit anonymem Kommentar, s. Ahlwardt 5948,

7. eine Ḥāšiya [wohl zum Šarḥ des Niẓāmaddīn an-Naisābūrī (s.u. S. 166 Nr. 8)] zum *Tahrīr al-Maǧīstī* des -Tūsī (gest. 672/1274), s. GAL<sup>2</sup> 2/275 bzw. 1/674 = S 3/1246 zu S 1/930, vi, 39; Storey 2/37f.; Kunitzsch, *Almagest* S. 26f., 31f.,

8. eine Ḥāšiya [wohl zur Glosse des -Ġurǧānī (gest. 816/1413)] zu den *Maṭāli‘ al-anwār fi l-manṭiq* des -Urmawī (gest. 682/1283) u. d. T. *Risālat al-faiyād*, s. GAL<sup>2</sup> 1/615, o (= S 3/1239 zu S 1/849),

Brockelmann scheint mit seiner Angabe GAL<sup>2</sup> 2/275 Nr. 2,6: *Šarḥ Hikmat al-‘ain* Suppl. 1, 847, II,1f., ein Fehler unterlaufen zu sein; denn an der von ihm angegebenen Stelle S 1/847 findet sich unter den Kommentaren zur *Hikmat al-‘ain* des -Kātibī (gest. 675/1276) keiner von Qāḍī-Zāda, auch ist sonst keiner von ihm bekannt. Der Verweis sollte sich wohl auf S 3/1239 zu S 1/849, die *Risālat al-faiyād*, beziehen. Oder es liegt eine Verwechslung mit Ḥaṭīb-Zāda ar-Rūmī vor, der nach GAL S 1/847 eine Superglosse zur *Hikmat al-‘ain* verfaßt hat.

9. eine Ḥāšiya zum Šarḥ des Maulānā-Zāda (gest. nach 822/1419, s. o. S. 148f.) zur *Hiḍāyat al-ḥikma* des -Abharī (gest. 663/1265?), s. GAL<sup>2</sup> 1/608 S 1/839f.,

10. eine Ḥāšiya [wohl zur Ḥāšiya des -Ġurǧānī (gest. 816/1413)] zum -*Šarḥ al-Muṭawwal* des -Taftāzānī (gest. 792/1390; s. u. S. 165), einem Kommentar zum *Talḥiṣ al-Miftāḥ* des -Qazwīnī (gest. 739/1338), der seinerseits eine Bearbeitung und Abkürzung des dritten Hauptteils von as-Sakkākī's (gest. 626/1229) *Miftāḥ al-‘ulūm* ist, s. GAL S 3/1214 zu S. 517,aa (vgl. u. S. 312f. A 1),

11. eine *Risālat Qaus Quzah*: Titel zitiert OM 3/291,

12. eine *Risāla fi stiḥrāǧ ǧaib*: Titel zitiert OM 3/291, danach gedruckt mit einer Glosse, Istanbul 1268/1851.

\*

Zu Leben und Werken von Qāḍī-Zāda's Schüler Faṭḥallāh aš-Širwānī (s. o. S. 161) wäre noch dieses anzuschließen:

a) Nach Tāšköprü-Zāda (ŠN 1/170f. Rescher S. 64[115]; nach ihm [!] gekürzt Laknawī S. 153) – und er scheint uns ein guter Gewährsmann zu sein, da er aus väterlicher Gelehrtentradition schöpft (ŠN 1/79, 170u. 406; auch s. o. S. 160) – hat Faṭḥallāh aš-Širwānī (!) die -‘Ulūm al-‘aqliya und aš-šar‘iya beim -Saiyid aš-Šarīf (al-Ġurǧānī, gest. 816/1413; GAL<sup>2</sup> 2/280f. S 2/305–309) und die -‘Ulūm ar-riyādiya



und nach ihm gab es einen Kommentar dazu von (ḤḤ unrichtig [s. u. S. 167 Nr. e]: at-Taftāzānī's Schüler Šāh) Faḥallāh aš-Širwānī (auch MS 1/165 21/206; Hadiya 1/815; Ahlwardt 6756,3); der Kommentar ist offenbar nicht erhalten; die Angaben zum *Iršād* GAL<sup>1</sup> 2/215 Nr. 3 fehlen GAL<sup>2</sup> 2/279,3u.

Tāšköprü-Zāda MS 1/165u-167 21/206ff. führt ein höchst aufschlußreiches Zitat aus dem Vorwort (*awā'il*) von Faḥallāh aš-Širwānī's Kommentar zum *Iršād* des -Taftāzānī an. Danach hat er, aš-Širwānī, das Grab des -Taftāzānī in Saraḥs – wohin dieser aus seinem Sterbeort Samarqand übergeführt worden war (MS 1/167 21/208) – besucht und dort nicht nur Geburts- und Todesdatum, sondern auch ein Verzeichnis der Schriften des Toten – sechzehn an der Zahl – mit Abfassungsdaten auf der vorderen Seite des Kenotaphs vorgefunden. Wir müssen Tāšköprü-Zāda für dieses Zitat um so dankbarer sein, als uns aš-Širwānī's Šarḥ zum *Iršād* offensichtlich nicht erhalten und über at-Taftāzānī's Lebensdaten keine Einhelligkeit herrscht. Nach aš-Širwānī's bestens verbürgter Notiz ist der bekannte Gelehrte im Šafar 722/Februar 1322 geboren und am Montag 22. Muḥarram 792/10. Januar 1390 in Samarqand gestorben, von wo aus er zur letzten Ruhe nach Saraḥs übergeführt wurde (vgl. DK 4/350 Nr. 953; BT 2/304; Riğāl ḤS [3/545] S. 67 [vgl. S. 198; Kafawī, Katā'ib (Berlin) Bl. 360a a. R.], hier überall auch sein Ism: Mas'ūd, und nicht die falsche Variante Maḥmūd: DK 4/332 Nr. 903). – Das Verzeichnis seiner Schriften ergänzt MS 1/165 21/205 f. um weitere vierzehn Nummern, von denen einige allerdings nur Wiederholungen sind. Sechs Titel werden neben zweiundzwanzig Titeln seines jüngeren Kollegen, des -Saiyid aš-Šarīf al-Ġurġānī, aufgeführt auf der Rückseite des Vorderdeckels der Hs. Berlin Ms. or. qu. 54 (Ahlwardt 17).

5. Šarḥ zum -*Marāḥ*: *Marāḥ al-arwāḥ* (?) des Aḥmad ibn 'Alī Ibn Mas'ūd (Anfang 8./14. Jhdt.; GAL<sup>2</sup> 2/24f. S 2/14); ein solcher Kommentar zu der bekannten Grammatik ist nicht bekannt.

6. Šarḥ zu den -*Anwār* [*li-a'māl al-abrār*], einem šāfi'itischen Rechtsbuch des -Ardabili (gest. 776/1374, n. a. 799/1396; GAL<sup>2</sup> 2/255 S 2/271), und zwar in persischer Sprache für den Sohn des Šāh-Ruḥ, den Sultan von Samarqand; Faḥallāh soll die beiden Bände später vernichtet haben. Hier geht dem -Saḥāwī verschiedenes durcheinander; denn – 1. ist Faḥallāh's Übertragung der -*Anwār* erhalten (s. GAL<sup>2</sup> 2/255: Berlin Ms. or. qu. 2029; Teheran UB 3<sub>3</sub>/1825ff. u. ebenda 10/1916f. Nr. 2991 v. J. 975/1568, s. u. S. 168), und – 2. ist diese persische Fassung unseres Faḥallāh ibn Abī Yazīd (so nach der Berliner Hs. Bl. 3a15f.; aus Šābarān in Širwān (!), Bl. 2b14) nicht für den Sohn Šāh-Ruḥ's, den Sultan von Samarqand (das wäre unser Ulug Bek) veranstaltet worden, sondern auf Befehl des Šāh von Širwān Ḥalīlallāh (ibn Ibrāhīm; reg. 820/1417–866/1462; Barthold, in: EI<sup>1</sup> s. n. Shīrwānshāh; ḤS 3/682 s. n. und 4/732 s. n.) und zwar in der Residenz zu Šamāḥī (Bl. 2b4u; s. Barthold, in: EI<sup>1</sup> s. n. Shīrwān). Ein Abfassungsdatum findet sich weder in Faḥallāh's Einleitung noch am Schluß seiner Übersetzung; vermutlich ist sie vor 837/1433 entstanden, dem Jahre, in welchem Iskandar, der Sohn Qarā Yūsuf's wieder einmal Širwān brandschatzte (ḤS 3/623f.; EI<sup>1</sup> s. n. Kara-Ḳoyunlu; Sümer, Kara Koyunlular S. 133); diese Unsicherheit im Lande ist vielleicht der Anlaß gewesen zu Faḥallāh's Reise nach Tūs und weiter nach Samarqand (s. u. S. 166 Nr. 8).

7. *Tafsīr Āyat al-kursī*: unbekannt.

as-Saḥāwī's sonstige wenige Angaben zum Leben Faḥallāh's beruhen ganz offensichtlich auf einer Verwechslung mit dem Leibarzt Meḥmed's II. Fātiḥ (reg. 855/1451–886/1481):

bei Qāḍī-Zāda ar-Rūmī in Samarqand studiert; später sei er nach Rūm gegangen und habe sich in Qaṣṭamūnī zur Zeit des dortigen Emirs Ismāʿil Bek (reg. 847/1443–864/1459) niedergelassen und gelehrt, wo sich der Onkel mütterlicherseits von Ṭāšköprü-Zāda's Vater (Muḥammad an-Niksārī, s. u. S. 167) ihm angeschlossen habe. Dort sei er dann zu Anfang des Sultanats von Sultan Mehmed (Fātiḥ; reg. 855/1451–886/1481) gestorben und daselbst begraben. Von seinen Werken nennt er:

1. eine Ḥāšiya zu den *Ilāhīyāt* aus dem Šarḥ zu den *-Mawāqif* (des -Īǧī); d. h. zu -Ġurǧānī's (gest. 816/1413) Kommentar, s. GAL<sup>2</sup> 2/269 S 2/290,
2. Ta'liqāt zum *Šarḥ al-Ġajmīnī* des Qāḍī-Zāda: ḤḤ s. t. *al-Mulahḥaṣ*; bzw. Ḥāšiya: OM 1/392; Karatay 7077 (s. o. S. 162 Nr. 4),
3. Ta'liqāt zu den *-Awā'il* aus dem Šarḥ zu den *-Mawāqif*: nicht bekannt; vielleicht nur Variante zu Nr. 1? Vgl. auch Aumer 677,4: Kommentar zur *-Māhīya*, d. i. *-Mawāqif* 2,2 (Inhaltsübersicht Ahlwardt 1801).

b) Der Verfasser der *Hadiya* (1/815) gibt seinen Namen so an: Faṭḥallāh ibn 'Abdallāh aš-Širwānī, dann ar-Rūmī al-Ḥanafī; er habe von at-Taftāzānī (gest. 792/1390 s. u. S. 164) und – so auch ŠN 1/170 Rescher S. 64 (115) – dem -Saiyid aš-Šarīf (d. i. al-Ġurǧānī, gest. 816/1413) „genommen“ (*aḥada 'an*, was wohl nicht bedeuten soll, daß er bei ihnen gehört hat, da wenigstens ersterer längst tot war; s. u. S. 165 u. 168) und in Qaṣṭamūnī gewohnt und sei daselbst 857/1453 gestorben (auch OM 1/392). Diese genaue Jahresangabe verdankt er vermutlich ḤḤ s. t. *al-Mawāqif fī 'ilm al-kalām*, wenn auch ḤḤ<sup>1</sup> und ḤḤ<sup>3</sup> 891 statt 857 lesen und bei ḤḤ<sup>2</sup> eine Jahresangabe fehlt; aber einmal heißt es auch dort, daß er zu Anfang des Sultanats von Mehmed Fātiḥ gestorben sei (ḤḤ<sup>2</sup> und ḤḤ<sup>3</sup>; ḤḤ<sup>1</sup> mit Umstellung), und zum anderen kann leicht  $\lambda \nu \lambda$  für  $\lambda \nu \nu$  verlesen bzw. verschrieben worden sein, zumal im Artikel selbst noch zweimal ein Todesjahr 891 auftaucht. Daß 891 in keinem Fall stimmen kann, ergibt sich einfach aus der Tatsache, daß Mehmed II. Fātiḥ bereits 886/1481 das Zeitliche segnete, und zwar nach 31/30jähriger Herrschaft. Diese Unstimmigkeit hat ḤḤ<sup>1</sup> vielleicht damit beheben wollen, daß er die Worte „zu Anfang des Sultanats von Fātiḥ“ vor „er starb“ stellte und damit auf die Abfassungszeit von -Širwānī's Kommentar zu den *-Mawāqif* bezog, und ḤḤ<sup>2</sup> dadurch, daß auf eine Jahresangabe verzichtet wurde (vgl. auch Had. 2/562 s. n. Hoǧa Paša und Teheran UB 3<sub>2</sub>/918; GAL S 2/327 u. 1/865). – Der Verfasser der *Hadiya* (1/815) führt unter seinen Schriften, wie Ṭāšköprü-Zāda, an: Ta'liqāt zu Qāḍī-Zāda's *Šarḥ al-Ġajmīnī* und eine Ḥāšiya zu den *Ilāhīyāt* der *-Mawāqif*, darüber hinaus einen Kommentar zu dem *Iršād al-hādī* (s. u. Nr. e,4).

c) as-Sahāwī verzeichnet Dau' 6/166f. einen Faṭḥallāh ibn Abī Yazīd ibn 'Abdal'azīz ibn Ibrāhīm aš-Širwānī aš-Šāfi'i. Von seinen angeblichen (*balāǧanī*) Werken zählt er die folgenden auf:

4. Šarḥ zu dem *Iršād [al-hādī]* des -Taftāzānī: nach ḤḤ s. t. *Iršād al-hādī* verfaßte at-Taftāzānī (gest. 792/1390; GAL<sup>2</sup> 2/278ff. S 2/301–304 u. folg. Abs.) diese seine Grammatik für seinen Sohn [d. h. einen seiner Söhne] 778/1376 in Ḥwārizm (so auch MS 1/166<sup>2</sup> 1/207, nach BT 2/303 Nr. 548: 774/1372 in Ḥwārizm)

373b6u–4u und diejenigen des -Tamīmī (gest. 1010/1601) in seinen *Ṭabaqāt* (Berlin) Bl. 28b4–8 sind spärlich und ohne jede Daten. Anfangs stimmen sie wörtlich überein; es sieht so aus, als ob al-Kafawī den etwas ausführlicheren Text des -Tamīmī benutzt und zusammengestrichen habe (s. o. S. 124f.).

Aufgrund dieser verschiedenen Nachrichten stellen wir fest: Faḥallāh ibn Abī Yazīd ‘Abdallāh (? , nach Hadīya 1/815) ibn ‘Abdal‘azīz (? ) ibn Ibrāhīm (? , nach Ḍau’ 6/166) aš-Šābarānī aš-Šīrwānī al-Ḥanafī (nach Hadīya 1/815; vgl. Laknawī S. 153, wo *aš-Šīrwānī* statt *aš-Šīrāzī* zu lesen ist; aš-Šāfi‘ī!, nach Ḍau’ 1/166: wegen der Übersetzung der -*Anwār*?, s. o. S. 165 Nr. 6) stammte aus Šābarān, einem der Hauptorte der Provinz Šīrwān, in der Nähe von Darband gelegen (s. Le Strange S. 180; Barthold, in: EI<sup>1</sup> s.n. Šīrwān). Sein Geburtsjahr ist unbekannt, doch dürfte er um das Jahr 839/1435, als er über Ṭūs und Saraḥs (s. o. S. 165) nach Samarqand kam, kaum dreißig Jahre alt gewesen sein. Nach etwa fünfjährigem Studium und Aufenthalt in Samarqand hat er dann – offenbar mit seinem Vater zusammen – diese Stadt verlassen, und zwar in Richtung Westen, um sich schließlich in Qaṣṭamūnī, in der Nähe von Brussa, zur Zeit des Emirs Ismā‘īl Bek (reg. 847/1443–864/1459) niederzulassen (vgl. auch Adnan-Adivar, İlim S. 15). Der Emir Ismā‘īl Bek war als Freund der Wissenschaften bekannt, hatte in Qaṣṭamūnī eine Madrasa erbaut und selbst ein weit verbreitetes Werk über die rituellen Vorschriften des Islām mit dem Titel *Huluwīyāt-i sultānī* verfaßt (s. ŠN 1/405 Rescher S. 179 [307]; EI s.n. Isfendiyār-Oghlu; Hammer 2/51f.). Die Eroberung von Konstantinopel am 20. Ğumādā I 857/29. Mai 1453 hat aš-Šīrwānī, wie schon erwähnt, als Augenzeuge miterlebt; dann muß er nach Qaṣṭamūnī zurückgekehrt sein und scheint dort im selben Jahre 857/1453 (s. o. S. 164 Nr. b) relativ jung gestorben zu sein, jedenfalls nach allen Quellen noch zu Beginn der Regierung Sultan Mehmed’s II.

Wenn GAL<sup>2</sup> 2/269 S 2/290 als Faḥallāh’s Todesjahr 891/1486 angibt, dann offenbar nach Escorial<sup>2</sup> 691, was zweifellos auf HĤ<sup>1</sup> 6/238 zurückgeht (s. o. S. 164 Nr. b). Nach der Hs. Teheran UB 10/1916f. Nr. 2991 soll Faḥallāh seine persische Übersetzung der -*Anwār* des -Ardabīlī (s. o. S. 165 Nr. 6) am Mittwoch 4. Ğumādā II 883/2. September 1478 vollendet haben. Diese Angabe kann jedoch schon deswegen nicht stimmen, weil der Widmungsadressat, Ḥalīlallāh, 866/1462 gestorben ist (s. o.). Vermutlich handelt es sich bei diesem Datum um das Abschreibedatum der Vorlage der Teheraner Hs. Natürlich kann es auch sein, daß wir es nicht mit ein und demselben Faḥallāh zu tun haben, sondern daß wir zwischen zweien unterscheiden müssen. – Die beiden Artikel Kahḥ. 8/51 u. 54 *Faḥallāh aš-Šīrwānī* sind unzureichend und unzutreffend. Vgl. auch o. S. 165u–166,10u.

## 47

Ms. or. oct. 1147

(Sammelhandschrift)

1904.32. Leicht vergilbendes dünnes zähes glattes Papier mit Wasserzeichen, Heftfaden senkrecht zu den Blättern durchgestochen; etwas stock- und schmutzfleckig. – 34 Bl., dazu

GAL<sup>2</sup> 1/675 S 931 u. 537, viii, 1b; Storey 2/59), ferner (Bl. 11a), daß er -Ġurgānī's Kommentar beim -Saiyid Abū Ṭālib in Ṭūs und den des Nizāmaddin in Samarqand bei Qāḍi-Zāda gelesen habe. (Daß er bei diesem auch dessen Kommentar, wie wir aus der Iğāza wissen, studiert hat, s. o. S. 162 Nr. 1, scheint er hier nicht anzugeben.) Andere Hs. Karatay 7093; GAL ist Faḥallāh's Kommentar nicht bekannt.

Diese Teheraner Hs. hat uns noch eine biographische Notiz Faḥallāh aš-Širwānī's erhalten: Bl. 196a-b notiert er (nach der persischen Paraphrase [?] des Katalogs): „Wir sahen am Morgen des Dienstags 20. Ġumādā 1 857 (29. Mai 1453) die Eroberung Konstantinopels; der Sturm begann nach dem Frühgebet“. Diese seine Angabe ist korrekt (vgl. z. B. EI<sup>1</sup> s. v. Constantinople; Hammer 1/538). An anderer Stelle berichtet er von einem der wöchentlich zweimal erfolgten Besuche Uluġ Bek's in der von ihm erbauten Madrasa (ŠN 1/80 Rescher S. 8 [19]; o. S. 161), einer Diskussion zwischen dem Herrscher und dem Kolleg über eine Redewendung -Tūsi's und Faḥallāh's klugem Eingreifen (ein Niederschlag dieses Vorfalles findet sich ŠN 1/80). Weiter erfahren wir von ihm, daß er sich etwa fünf Jahre lang mit dem Kommentar Nizāmaddin an-Naisābūrī's beschäftigt hat (seit 839/1435?), daß dann sein Vater als Gesandter des Šāh von Širwān (also des Ḥalilallāh, s. o. S. 165 Nr. 6) nach Samarqand kam, von Uluġ Bek persönlich empfangen wurde, daß sich unser Faḥallāh – ganz offensichtlich zu dieser Zeit: Mitte Rabī' II 844 /Mitte September 1440 – jenes Zertifikat von Qāḍi-Zāda geben ließ, und daß er wenig später Abschied von Samarqand nahm (s. u. S. 168).

e) Loth gibt im Katalog des India Office Nr. 553 unter den Kommentaren zum *Tahḍīb al-manṭiq wal-kalām* des -Taftāzānī (gest. 792/1390; s. o. S. 165) einen Kommentar eines Šāh Faḥallāh aš-Širwānī an (GAL<sup>2</sup> 2/279 Nr. m); er soll ein Schüler des -Taftāzānī sein. Ob dieser Šāh Faḥallāh mit unserem Faḥallāh identisch ist (so nach GAL S 3/592 s. n. Faḥallāh aš-Širwānī), ist sehr zweifelhaft; denn unser -Širwānī kann auf keinen Fall ein Schüler des -Taftāzānī gewesen sein, da dieser vermutlich fast zwei Jahrzehnte vor Faḥallāh's Geburt gestorben ist (vgl. oben S. 164 Nr. b u. 4). Außerdem hat die Hs. *aš-Širwāzī* und nicht *aš-Širwānī*; wieso Loth zu der Konjektur *aš-Širwānī* kommt, ist unersichtlich (vgl. zu einem Šāh Faḥallāh des 9. Jhdt.s Teheran UB 3,58; zu einem Kommentator aš-Širwānī [?] der *-Īsāġūġī* des -Abharī [gest. 663/1265?] s. GAL<sup>2</sup> 1/609 ff.; zu Glossen anderer aš-Širwānī, Dāwūd bzw. Mas'ūd, s. z. B. GAL<sup>2</sup> 1/614 S 1/847, 2u, 848,9u und 849,2). Vgl. auch o. S. 166,12 u.

f) Bursali schreibt in seinen OM 1/392 dem Faḥallāh zu: eine Ḥāšiya zu dem *-Talwiḥ* des -Taftāzānī (gest. 792/1390) und einen Šarḥ zu den *Aškāl at-ta'sīs* des -Samarqandī (um 675/1276; s. o. S. 162 Nr. 5); auch Hammer 1/662 behauptet dies nach ŠN und anderen Quellen, die wohl von ŠN abhängen. Weil weder die Ḥāšiya noch der Šarḥ sonst bekannt sind, beruhen Bursali's und Hammers Behauptung vielleicht auf einem Mißverständnis des arabischen Textes von ŠN 1/170f. Rescher 64(115); dort heißt es nämlich nur, daß Ṭāšköprü-Zāda's Großonkel, der Molla Muḥyiddīn Muḥammad ibn Ibrāhīm ibn Ḥusain an-Niksārī (gest. 901/1495) [der spätere Lehrer an der Ayasofya (Ġazzī 1/23f.: at-Tiksārī)], beide Werke bei Faḥallāh in Qaṣṭamūnī gelesen habe (vgl. ŠN 1/79 u. 406 Rescher S. 7 [18] u. 179 [307] und Kafawī, *Katā'ib* [Berlin] Bl. 373 b4u–u, sowie o. S. 164, 3ff.).

g) Die Angaben al-Kafawī's (gest. 990/1582) in seinen *Katā'ib* (Berlin) Bl.

Šukrallāh aš-Širwānī. Wenn as-Saḥāwī notiert, daß Faḥallāh auf der Rückkehr vom Haǧǧ nach 870/1465 nach Kairo gekommen und noch nach 880/1475 am Leben gewesen sei, so gilt dies für den Arzt Šukrallāh (ŠN 1/333f.). Nach Ṭāšköprü-Zāda (ŠN Rescher S. 142 [248]) hatte Š. aš-Širwānī (!) seine Heimat verlassen, um in den Dienst Sultan Mehmed's II. zu treten; ob seiner medizinischen Kenntnisse soll sich dieser kluge und charaktervolle Mann unentbehrlich gemacht haben; er war bewandert in Tafsīr, Ḥadīṭ und den 'Ulūm al-'arabiya. Nach dem Haǧǧ soll er sich längere Zeit in Kairo aufgehalten und dort u. a. Ḥadīṭ bei as-Saḥāwī (!) gehört haben; Ṭāšköprü-Zāda hat entsprechende Zertifikate mit eigenen Augen gesehen; nach ihm ist er im Sultanat von Mehmed II. Fātiḥ (reg. 855/1451–886/1481) gestorben. ḤḤ kennt zwei Werke dieses Arztes Šukrallāh aš-Širwānī, nämlich *Riyāḍ al-'ulūm*, eine für den Sultan Bāyazid (reg. 886/1481–918/1512) in persischer Sprache verfaßte Enzyklopädie (wenn erhalten, dann wohl in der Serai-Bibliothek), und *-Futūḥāt fī l-ḡafr* (als Ism fügt Ismā'īl Paša ḤḤ<sup>3</sup> s. t. hinzu: Muḥammad ibn Ibrāhīm, gest. um 912; in seiner Hadiya 1/419 führt er die *-Futūḥāt* auf unter den Werken des Šukrallāh ibn Šihābaddīn Aḥmad ibn Zainaddīn al-Amāsī ar-Rūmī al-Ḥanafī [gest. 894/1488], der mit keinem der beiden aš-Širwānī etwas zu tun hat; vgl. Storey 1/91 u. 1236). Zu Šukrallāh und seiner ärztlichen Tätigkeit am Osmanen Hofe s. auch Hammer 2/28 u. 247f.; 'Isā Bek S. 218. – Dau' 4/66,6 heißt es, daß as-Suyūṭī als junger Mann die beiden *-Muḥtaṣar fī l-ṭibb* des Ibn Ġamā'a (gest. 819/1416; GAL<sup>2</sup> 2/116 S 2/111f.; Hadiya 2/182f.; beide Werke unter diesem Titel nicht nachweisbar) bei Muḥammad ibn Ibrāhīm aš-Širwānī ar-Rūmī aṭ-Ṭabīb in Kairo gelesen habe; in seinem Naẓm S. 135 Nr. 124 bezeichnet as-Suyūṭī diesen Šamsaddīn Muḥammad ibn Ibrāhīm aš-Širwānī aš-Šāfi'ī als *aḥad afrād ad-dahr fī 'ulūm al-ma'qūlāt* und als Verwandten seines Šaiḥ's Muḥyiddīn al-Kāfiya-ǧī (vgl. ŠN 1/124ff. Rescher S. 35 [68]ff.), aber nicht ausdrücklich als Arzt; er sei geboren 778/1376 und gestorben am 1. Šafar 873/21. August 1468. Das ist derselbe Mann, dem as-Saḥāwī in seinem Dau' 10/48f. Nr. 165 eine ausführliche Biographie gewidmet hat, nämlich als Šamsaddīn Muḥammad ibn Marāhimaddīn aš-Širwānī dann al-Qāhiri aš-Šāfi'ī. Nach ihm ist er um 780/1378 geboren, studierte u. a. beim Sohn des -Šarīf al-Ġurgānī, Nūraddīn Muḥammad (gest. 838/1434; GAL<sup>2</sup> 2/271 S 2/294), und unserem Qāḍī-Zāda, dem – wie er hervorhebt – Verfasser des *Šarḥ aškāl at-ta'sīs*, dann soll er 830/1426 nach Kairo gekommen sein und sich dort fest niedergelassen haben. Bei seiner Pilgerfahrt im Šauwāl 871/Mai 1467 hat as-Saḥāwī in Mekka den alten Herrn aufgesucht. Er ist nach seiner Rückkehr, über 90jährig in der Nacht des 1. Šafar 873/21. August 1468 gestorben. Inwieweit diese aš-Širwānī's miteinander verwandt sind, läßt sich nicht sagen, weil zu wenig Angaben über ihre Namen bzw. Genealogien gemacht werden; daß vieles für ein engeres Verwandtschaftsverhältnis spricht, zeigt nicht nur, daß sie offensichtlich miteinander verwechselt wurden, sondern auch das wohl nicht zufällige Zusammentreffen von gewissen Fakten: Samarqand, Kairo, Haǧǧ, Osmanen Hof, ärztliche Betätigung, 9./15. Jhdt.; bekanntlich pflegen ja heute noch einzelne Orientalen ganze Familien nach sich zu ziehen.

Zu einem Yahyā (gest. 868/1463) und zu einem Ismā'īl aš-Širwānī (gest. um 940/1533) s. ŠN 1/401ff. Rescher S. 177ff. (304ff.) bzw. 547ff. Rescher S. 230f. (397f.). Vgl. auch u. S. 167 Nr. e.

d) Jene Teheraner Hs. (Teheran UB 3<sub>2</sub>/907f.), welche die von uns wiederholt herangezogene Iǧāza Qāḍī-Zāda's für seinen Schüler Faḥallāh aš-Širwānī von Mitte Rabī' II 844/Mitte September 1440 enthält (s. o. S. 161), stellt nichts anderes dar als Maulā Faḥallāh ibn Maulā Abī Yazīd al-Faraḍī al-Faqīh aš-Šābarānī aš-Širwānī's:

8. Šarḥ (Autograph?) zur *-Taḍkira an-Nāṣiriya* des -Ṭūsī (gest. 672/1274). In seiner Einleitung sagt er, daß dieser Kommentar zusammengetragen sei aus den beiden Kommentaren von -Ġurgānī (gest. 816/1413; GAL<sup>2</sup> 1/675 S 1/931) und von Nizāmaddīn an-Naisābūrī (lebte wohl noch nach 730/1329; Teheran UB 3<sub>2</sub>/864;

ein angeklebtes braunes Bl. am Schluß; 10 × 20,5 (5 × 12,5–13), 19 Zl., Kustoden. – Kleines kalligraphiertes Nasta'liq. Nabra mit Yā'-Punkten versehen; schwarze Tinte, Grundtext rot überstrichen, Überschriften rot, Glossen; geometrische Figuren. – Zeit: zweite (?) Hälfte 11./17. Jhdt. (s. u. Z. 9ff.).

1: Bl. 1b–28b

(Ahlwardt nach 5676,1)

Dasselbe Werk wie Hs. 46; der Text bricht ab Bl. 28b mit den Worten:

ان كل ما بين دائرتي الميل من معدل النهار مطالع لما بينهما

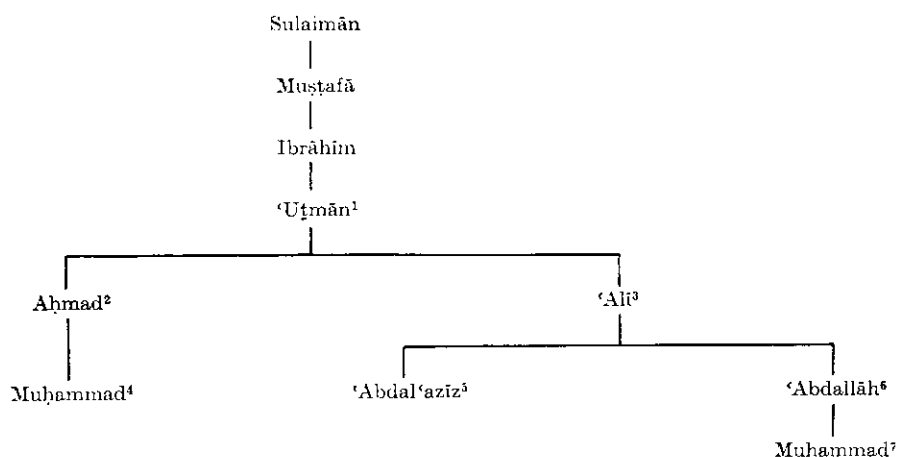
d. i. im 4. Bāb der 1. Maqāla (= Hs. 46 Bl. 35au = Druck 1286/1869 S. 59,1).

Bl. 1a findet sich von späterer Hand (19. Jhdt.) die Notiz: *Šarḥ-i Čaġmīnī ḥaṭṭ-i Šafi'ā ast(?)*. Sollte sie zutreffen, dann hätten wir vor uns die Hs. des einen der beiden (?) Šafi'ā, die Bayānī, Ḥūš-navisān S. 763f. Nr. 1100 als Kalligraphen (2. Hälfte 11./17. – 1. Hälfte 12./18. Jhdt.) unter dem Titel *Muḥammad Šafi' Haravī Ḥusainī* registriert; Raiḥānat al-adab<sup>2</sup> 3/228 s.n. Šafi'ā verzeichnet nur einen berühmten Kalligraphen aus Horat, der 1081/1670 85jährig in Mašhad starb, ebenso Dih-Ḥudā s. n. Šafi'ā. Vermutlich war dieser der Schreiber unserer Hs. (s. Abb. 53).

Unter den wenigen teils textkritischen teils erläuternden Glossen von der Hand des Schreibers findet sich Bl. 3b eine Glosse, in welcher die im Text gebrauchten Abkürzungen der von Qāḍi-Zāda zitierten Autoren aufgeschlüsselt werden (vgl. Druck 1286/1869 S. 3 a. R.):

1. كالا: Kamāladdīn at-Turkumānī: verfaßte einen Kommentar zum *-Mulahḥaṣ*, nach HH s. t. *al-Mulahḥaṣ*, im Ramaḍān 755/September 1354; nach dem Vorwort der einzigen in GAL S 1/865 verzeichneten Hs. Cureton-Rieu 1342,2 von Mitte Ša'bān 824/Mitte August 1421 schrieb Kamāladdīn seinen Šarḥ für die Bibliothek des -Sultān ibn as-Sultān Maḥmūd Ġānibeg Ḥān. Suter, in: ZDMG 53/1899/539 hat diesen Sultan mit dem Ḥān der Goldenen Horde von Kiptschak, Ġānibeg Maḥmūd ibn Özbek (reg. 741/1341–758/1357), identifizieren wollen. Seine Annahme erfährt insofern eine Bestätigung, als nach HH s. t. *al-Mulahḥaṣ* die Bibliothek sich in Gulistān befand, einem Herrschersitz (?) bei Sarai, der Hauptstadt der Goldenen Horde an einem Arm der unteren Wolga (vgl. EI<sup>2</sup> s.n.; Spuler, Goldene Horde bes. S. 269f.; Zambaur, Münzprägungen S. 141 u. 209f.). Aber die Widmung bezieht sich vermutlich nicht auf Maḥmūd, sondern auf dessen Sohn, den Emir Muḥammad (HH: Ramaḍān, wohl Verschreibung, verursacht durch den darüberstehenden Abfassungsmonat Ramaḍān), Sāhib-i Dīwān, wie es im Text des Steindruckes, Teheran 1311 (fehlt in GAL), heißt (nach Teheran UB 3<sub>2</sub>/917f.; vgl. Mušār Sp. 566). Eine solche Lesung ergänzt gut den nicht näher bezeichneten ersten „as-Sultān“ in der Widmungsadresse nach der oben zitierten Hs. Cureton-Rieu 1342,2. Muḥammad, mit dem Beinamen Birdibeg, folgte seinem Vater in der Herrschaft, wurde aber schon zwei Jahre später, 760/1359, umgebracht (vgl. EI<sup>2</sup> s.n. Batu'ids; Zambaur S. 244). – Kamāladdīn at-Turkumānī's Name wird HH<sup>3</sup> s. t. *al-Mulahḥaṣ* nach Hadiya [2/157] ergänzt: Muḥammad ibn Aḥmad al-Ḥanafī, gest. 750. Das trifft aber gewiß nicht zu; denn dieser Muḥammad ibn Aḥmad ibn 'Uṭmān ibn Ibrāhīm ibn Muṣṭafā [ibn Sulaimān] at-Turkumānī al-Māridīnī al-Ḥanafī (s. u. S. 170 Nr. 4) führte den

Laqab Ġalāladdīn, starb – wohl in Kairo – relativ jung, nämlich 36jährig, 750/1349 (Hadiya 2/157; besser: 749/1348: ĠM 2/17 Nr. 45; Tamīmī, Ṭabaqāt s.n.; Laknawī S. 156; Kaḥḥ. 8/288), und unter seinen Werken ist kein *Šarḥ al-Mulahḥaṣ* bekannt. Sein Vater Taġaddīn Abū l-‘Abbās Aḥmad [auch mit der Nisba al-Ġūzaġānī (s. u. S. 170 Nr. 2)], der am Sonnabend 25. Dū l-Ḥiġġa 681/26. März 1283 in Kairo geboren, dort am 1. Ġumādā I 744/21. September 1343 gestorben und in der Türbe des Vaters Faḥraddīn Abū ‘Amr ‘Utmān (Kaḥḥ. 6/249; s. u. S. 170 Nr. 1) beigesetzt ist (ĠM 1/77 Nr. 140; Manḥal Nr. 199; Tamīmī, Ṭabaqāt s.n.; Kaḥḥ. 1/309), hat unter seinen zahlreichen Werken auch einen Kommentar zu dem Kompendium der Astronomie *at-Tabṣira* (s. o. S. 159; Ibn Quṭlūbugā Nr. 30; Suter Nr. 401 u. S. 227), ebenso wird auch sein Bruder ‘Alā’addīn Abū l-Ḥasan ‘Alī s. u. Nr. 3), der 68jährig am 10. Muḥarram 750/31. März 1349 in Kairo an der Pest starb (ĠM 1/366f. Nr. 1012; DK 3/84f. Nr. 179; Tamīmī, Ṭabaqāt s.n.; GAL<sup>2</sup> 2/76 S 2/67 f.) und der wie dieser als Ibn at-Turkumānī bekannt war, als Autorität auf dem Gebiet der Arithmetik gerühmt (Ibn Quṭlūbugā Nr. 130; Suter Nr. 405; s. auch Kaḥḥ. 7/145f.). Es ist daher sehr wohl möglich, unseren Kamāladdīn at-Turkumānī in dieser Kairiner Gelehrtenfamilie der -Turkumānī’s zu suchen; wissen wir doch, daß seit der Regierung von Muḥammad Birdibeg’s Großvater Muḥammad Özbek (712/1312–741/1340) „ägyptische und syrische Handwerker, Gelehrte und Künstler ohne jede Einschränkung in Sarai“ arbeiteten (Spuler, Mongolenzeit S. 59; vgl. auch unten S. 204 Nr. 3). – Die Genealogie (Aufriß 10) dieser -Turkumānī’s, unter denen sich kein Kamāladdīn nachweisen läßt, stellt sich wie folgt dar (vgl. Manḥal 1507):



<sup>1-4)</sup> s. o. im Text.

<sup>5)</sup> Manḥal Nr. 1429: ‘Izzaddīn Abū Muḥammad (gest. 749/1348), ḥanafītischer Rechtsgelehrter; nach ĠM 1/320 Nr. 853 führte ‘Abdal‘azīz den Laqab Ġamāladdīn, der sich auch aus ĠM 1/77,3 ergibt, wo in der Biographie des 744/1343 gestorbenen Aḥmad (Nr. 2) Ibn Abī l-Wafā’ dem ‘Abdal‘azīz, seinem Saiyid und Maulā (lies so?) ein langes Leben wünscht. Ibn Abī l-Wafā’ (gest. 775/1373) hat demnach wenigstens den Anfang seiner ĠM vor 749/1348,

## DIE MATHEMATIK

48

Ms. or. oct. 3470

(Ahlwardt nach 5982)

1931.129. Nicht gleichbleibend gelblich-bräunliches grobkörniges stärkeres festes geglättetes Papier mit Wasserzeichen; leicht stock-, schmutz- und rostfleckig, einige Blätter ganz vergilbt, Randbeschriftung angeschnitten, Bl. 22 obere Außenkante abgerissen, in Berlin neu eingebunden. – 87 Bl., dazu je ein Vorsatzblatt am Anfang und am Schluß, Bl. 1 aus weicherem gröberem rauhem Papier ist noch im Orient ursprünglich leer hinzugekommen, zwischen Bl. 75 u. 76 ein Zettel eingeklebt, arabische Lagenzählung in rot: 1 auf Bl. 2a, 2 auf Bl. 10a, 3 auf Bl. 20a, 4 auf Bl. 30a, 5 auf Bl. 40a; zwischen Bl. 5 u. 6 fehlen zwei Blätter, d. h. der Innenbogen der ersten Lage. –  $15,5 \times 21$  (ca.  $11,5 \times 16$ ), 22 Zl., Kustoden. – Kleines etwas grobes unvokalisiertes Nashī, Schluß-Yā', Alif maqsūra und Nabra mit Yā'-Punkten versehen, schwarze Tinte, Sätze des Grundwerkes anfangs rot, später nur noch einzelne Wörter und Kapitelüberschriften rot geschrieben, Sätze des Grundwerkes indes rot, gelegentlich auch schwarz überstrichen; gegen Ende geometrische Figuren mit Zahlengleichungen; Glossen. – Schreiber: Ahmad ibn as-Šaiḥ 'Īsā at-Tadmurī as-Šāfi'ī (s. u. S. 174). – Datum: Dienstag 12. Ramadān 1051/Sonntag 15. Dezember 1641 in Damaskus. – Bl. 1a und 2a Besitzervermerke (s. u. S. 175).

Sarafaddīn Abū Zakariyā' Yahyā ibn Taqīaddīn ibn Ismā'īl ibn 'Ubāda [ibn Hibatallāh] as-Šāfi'ī [AL-FARADĪ] AL-HALABĪ ad-Dimaṣqī [al-Yanābī'ī] al-Ḥasib (geb. 953/1546, gest. nach 1031/1622; s. u. S. 173)

*Musallik at-ṭullāb bi-šarḥ Nuzhat al-ḥussāb* مسلك الطلاب بشرح نزهة الحساب

(2b) A: الحمد لله مسهل الحساب، ومهون الصعاب، . . . أما بعد فيقول العبد الفقير الواثق بالملك المعين، يحيى بن تقي الدين بن اسماعيل بن عبادة الشهير بالحلي الشافعي وفقه الله وأولاده وأهل بيته لما يحب ويرضى ولطف به وبهم والمسلمين يوم يقوم الحساب، قد كثر إلحاح المشتغلين على أن أشرح لهم المقدمة المسماة بنزهة الطلاب، في علم الحساب، شرحاً يذلل من اللفظ صعابه . . . فشرعت فيه بعون الله الملك الوهاب، ومجته مسلك الطلاب، بشرح نزهة الحساب . . .



E (84b) : وهي التي تجب في الثلاث (85a) سنين وخمسة أثمان دينار وربع ثمن دينار وخمسة ثمن ثمن دينار وهو الجواب هكذا  $\frac{0.2025}{555888}$  والله سبحانه وتعالى أعلم وهو حسبنا ونعم الوكيل . . . (s. Abb. 49)

Kompendium der Rechenkunst (*hisāb*), anfangs knapper, dann ausführlicherer Kommentar zur *Nuzhat al-hussāb* [*fī 'ilm al-hisāb*, bzw. *Nuzhat al-ahbār* (*an-nuzzār*) *fī sinā'at* (*'ilm*) *al-gubār*] (Ahlwardt 5979; vgl. GAL S 2/154) von Sihābad-dīn [Abū l-'Abbās] Ahmad ibn Muḥammad ibn 'Imād (GAL: 'Abbād, nach Pertsch 1478) ibn 'Alī al-Misrī al-Maqdisī Ibn al-Hā'im (gest. 815/1412; GAL<sup>2</sup> 2/153 ff. S 2/154 f.), dessen *Nuzha* selbst wiederum nur eine verkürzende Bearbeitung seiner *-Mursida fī sinā'at al-gubār* (Bl. 3a), bzw. *Mursidat at-tālib ilā asnā l-matālib* (z. B. Ahlwardt 5978) ist. Das vorliegende, von GAL nicht verzeichnete Werk wurde nach Angabe des Verfassers selbst (Bl. 85a) am 15. Ramadan 1031/24. Juli 1622 verfaßt, nachdem er bereits 35 Jahre zuvor, 996/1588, das Grundwerk *al-Mursida* abgeschrieben hatte (Ahlwardt 5978; hier mit der alleinigen Nisba: al-Yanābī'i). Da er schon 953/1546 in Sarmīn bei Aleppo geboren ist (Muḥibbī 4/466), muß er 1031/1622 über 76 Jahre alt gewesen sein – in Damaskus, wohin er 1021/1612 übergesiedelt war (Muḥibbī 4/466), dort auch gestorben und auf dem Friedhof beim Bāb as-Sagīr in der Nähe von Bilāl [ibn Rabāh] al-Habaṣī (gest. 20/641[?]; vgl. EI<sup>2</sup> s. n.; Elisseeff, Description S. 144 Anm. 2) beigesetzt ist. Wann er gestorben ist, wird nicht überliefert; sein Tod muß aber nach 1031/1622, dem Abfassungsdatum seines hier vorliegenden *Musallik*, erfolgt sein (Kahh. 13/188: 1014/1605 am Leben; Hadīya 2/532: nach 1021; Zir. 9/168: nach 1026/1617).

al-Halabī hebt in seinem Vorwort (Bl. 2b) hervor, daß er den Text zumeist mit Worten des Verfassers selbst kommentiere, daß er sich aber auch an Autoritäten halte wie [Ġamāladdīn] 'Abdallāh [ibn Muḥammad] as-Šinsaurī (gest. 999/1590; GAL<sup>2</sup> 2/418 S 2/442) und [Badraddīn] Muḥammad [ibn Muḥammad] Sibṭ al-Māridīnī (gest. 912/1506; Ibn Iyās 4/107,7; GAL<sup>2</sup> 2/216 ff. S 2/215 ff.), von denen übrigens ersterer mit der *Buġyat ar-rāġib* die *Mursida*, letzterer Parallelwerke des Ibn al-Hā'im kommentiert hat (s. GAL; Suter S. 192 Nr. 472, S. 182 ff. Nr. 445), und an 'Abdallāh al-Qalaṣādī, wohl eine Verschreibung – durch den darunter stehenden 'Abdallāh as-Šinsaurī – für [Nūraddīn] 'Alī [ibn Muḥammad] al-Qalaṣādī (gest. 891/1486; GAL<sup>2</sup> 2/343 f. S 2/378 f.), einen der letzten Imāme Spaniens, der eine ganze Reihe mathematischer Schriften, darunter solche zu Fragen der Erbteilung, verfaßte (Suter S. 180 ff. Nr. 444). al-Halabī hat auch an der Kapiteleinteilung des Grundwerkes, der *Nuzha*, nichts geändert (vgl. oben S. 155):

Muqaddima	Bl. 3a
1. Bāb : fī a'māl as-saḥīh	Lücke Bl. 5b/6a
2. Bāb : fī a'māl al-kusūr	Bl. 29b
Hātima	Bl. 56a

## DIE GEOGRAPHIE

49

Ms. or. oct. 3938

(Ahlwardt nach 6046)

1941.8, Katalog Dahdāh 293. Roter orientalischer Ledereinband in Blindpressung, Deckel von einem Bündel breiter und schmaler Linien umrandet und von einer schmalen Linie gespalten, in der Mitte eine Mandel mit erhabenen asymmetrischen Blumenranken auf glattem gürlandenförmig abgegrenztem Grund, oben und unten von der Mandel getrennt je ein passender nelkenförmiger Stempel, Klappe spitzseitig von zwei breiten Linien abgeschlossen, sonst wie der Deckel umrandet, auf der Spitze eine fast rundliche Mandel gleicher Art wie auf dem Deckel, Innenspiegel von einem Blatt weißen rauhen festen Papiers überklebt, das in die Heftung einbezogen ist und sich als Vorsatzblatt fortsetzt; – festes grobkörniges leicht geglättetes vergilbendes Papier mit Dreimond-Wasserzeichen; – Bl. 1 durch Radieren stark beschmutzt und beschädigt, die übrigen Blätter auch ein wenig schmutz-, stock- und wasserfleckig. – 249 Bl., die beiden letzten, ein eingeklebter Bogen aus etwas besserem Papier, leer, dazu je ein Vorsatzblatt (s. o.) am Anfang und am Schluß; – 16 × 21 (ca. 10 × 16), 21 Zl., Kustoden. – Mittelgroßes ziemlich grobes unvokalisiertes Nashī; Nabra, Alif maqsūra und Schluß-Yā' mit Yā'-Punkten versehen; schwarze Tinte, Überschriften und Stichwörter rot, wenige Glossen; Schriftspiegel rot umrandet, Bl. 57a eine nicht sehr saubere schematische Darstellung der Ka'ba mit Qibla für die verschiedenen Länder. – Datum: Donnerstag 22. Dū l-Qa'da 1166/20. September 1753. – Bl. 1a Besitzervermerke z.T. radiert, einer von einem -Hatīb Muhammad as-Šanawānī (s. u. S. 177), Bl. 1b u. 2a je zweimal: *Waqf li-Allāh ta'ālā*; Bl. 247ff. je einmal Prägestempel des Protestant College von Malta, handschriftlicher Vermerk dieser Bibliothek v. J. 1853.

[PSEUDO-IBN AL-WARDĪ (schrieb um 822/1419; GAL<sup>2</sup> 2/163 S 2/162f.; s. u.)]

*Harīdat al-‘aḡā’ib ‘alā t-tamām wal-kamāl*

خریة العجائب على التمام والكمال

Anfang (1b) und Ende (243a) = Ahlwardt 6046 (die Namen des Jüngsten Tages).

Weitverbreitetes kosmo-geographisches Werk, gewöhnlich m. d. T. *Harīdat al-‘aḡā’ib wa-farīdat al-ḡarā’ib*. Diese und weitere Hss., Drucke sowie Literatur GAL<sup>2</sup> 2/163 S 2/163, dazu Levi Della Vida 2/48 Nr. 1608,2, ferner z. B. Teheran UB 3387; Chester Beatty 3111, 4272,1 u. 4734. Zum Inhalt des Werkes s. Ahlwardt 6046.

Die Angabe am oberen Rande von Bl. 18 der Hs. Levi Della Vida 1608,2: *min ‘Aḡā’ib al-*

S. 226 Nr. 258 Anm. d: verschiedene Hss.; Pertsch 1514). Ahlwardt 6046 hält es ferner für kaum glaubhaft, daß hundert Jahre nach dem „ersten“ ein zweiter Ibn al-Wardī mit genau demselben Namen und derselben Genealogie gelebt habe (allenfalls Sirāğaddīn für Zainaddīn, doch waren diese Ehrennamen gelegentlich schwankend). Er meint daher, daß das Werk „also wohl, um ihm Ansehen zu verschaffen, dem berühmten Ibn al-Wardī untergeschoben sei von einem Schriftsteller, der sich selbst zu nennen Bedenken trug“. Hinzu kommt, daß bei den zeitnahen Biographen unter den Schriften des Ibn al-Wardī ein solches Werk nicht aufgezählt wird. Besieht man sich nun näher die nicht wenigen Hss. der *Ḥarīda*, so läßt sich feststellen, daß viele von ihnen, wie unsere Hs., überhaupt keinen Verfasser angeben oder daß dieser z. B. einfach als Ibn al-Wardī erst von späterer Hand auf dem Titelblatt eingetragen ist.

Der anonyme Verfasser, der sich im Werk selbst nennt, spielt in seinem Vorwort auf seinen Herrn und Gönner mit folgenden Worten an:

(Bl. 2a12) فحيثُ أشار إلى الفقيرِ الحاملِ الحقييرِ من إشارتهِ الكريمةِ محمولةً بالطاعةِ على الرهوسِ وسفارتِهِ المستقيمةِ بين الإمامِ الأعظمِ والسوادِ الأفخمِ قد سطرت في التواريخِ والطروسِ وهو المقرُّ الشريفِ العالی المولدى الامينِ الناصحى السيدى (السيد. Hs.) المالکى المجدوى السيقى شاهين المؤيدى (المؤيد: Druck S. 3,4 falsch) مولانا نايب السلطنة الشريفة بالقلعة المنصورة الخلية (الجليلة: Druck S. 3,5 falsch) المحروسة أعز الله أنصاره ورفع درجته وأعلى مناره: أن أضع له (Bl. 2b) دائرة مشتملة على دائرة الأرض صغيرة توضح ما اشتملت عليه من الطول والعرض والرفع والحفض ظلًا منه أحسن الله إليه أن أقوم بهذا الصعب الخطير ولا (وأنا: Druck S. 3,8) والله لست بذلك والفقير في دائرة [هذا العالم: Druck S. 3,9] أحقر حقير

Der Gönner unseres Verfassers ist also ein gewisser Šāhīn, der, wie die Nisben zeigen, fürstlicher Beamter eines gewissen Saifaddīn al-Muʿaiyad, und zwar Regierungsvertreter auf der Zitadelle von Aleppo sein muß. Da Aleppo damals zum Mamlukenreich gehörte, kann mit Saifaddīn al-Muʿaiyad nur jener Mamlukensultan gemeint sein, der von 815/1412–824/1421 regiert hat. Tatsächlich kennen die Quellen einen Šāhīn al-Aidakārī an-Nāširī, einen der Kämmerer (*ḥāğib*) bzw. Emire von Aleppo (Manhal Nr. 1168; *Ḍauʿ* 3/293 Nr. 1122). Dieser fiel im Šafar 818/April 1415 aus nicht genannten Gründen in Ungnade und wurde auf fürstlichen Befehl auf der Zitadelle von Aleppo gefangengehalten (Nuğūm [Popper] 6/344). Doch muß er ziemlich bald die Gunst des Sultans al-Muʿaiyad wieder erlangt haben und zum Statthalter von Tarsus ernannt worden sein; im Frühling des Jahres 821/1418 trifft von ihm aus Tarsus die Nachricht ein, daß er seit Monaten von Ibrāhīm ibn Aḥmad ibn Ramaḍān belagert werde (Nuğūm [Popper] 6/367; Weil 5/144f.; vgl. Zambaur S. 157). Nach der Aufgabe von Tarsus im Herbst 822/1419 scheint er sich dann in Aleppo als einer der Ḥāğibs gehalten zu haben. Mitte Rabiʿ II 839/Anfang November 1435 begleitet er nach Kairo die Gesandten des Iskandar ibn Qarā-Yūsuf, welcher nach siegreichem Feldzug gegen den Turkmenenfürsten Qarā-Yülük ʿUṭmān (Manhal Nr. 1517, Zambaur S. 258) dessen Kopf dem Sultan Barsbāy (reg. 825/1422–841/1438) überbringen läßt (Nuğūm [Popper]

6/740; Weil 5/199; s. jetzt auch Nuḡūm 14 u. 15 s. nn.; Ğumr 3/55; 128; 159f.; 189 s. a. 818, 820, 821, 822; Maqrizī, Sulūk 4,1–3 s.nn.).

Der Verfasser der *Ḥarida* ist offenbar Regierungssekretär in Aleppo, für dessen Zitadelle er auch später im Abschnitt *Halab* mit warmen Worten den Schutz Gottes herbeifließt (Druck S. 42); daß er seinen Namen nicht nennt, hängt möglicherweise mit Šāhīn's Aufgabe von Tarsus und dem ausstehenden Erlaß des Sultans, was mit ihm zu geschehen habe, zusammen. Ein Fingerzeig für Šāhīn's schwierige Situation scheint uns die Eulogie zu sein *a'azza Allāh anšarahū warafa'a darağatahū wa-a'lā manārahū*, d.h. doch wohl: Gott möge all die stärken, welche sich für ihn einsetzen, besonders bei Hofe, und ihn wieder zu dem kommen lassen, was er war. – In seinem Vorwort teilt er uns auch eine kleine – unvollständige – Liste der von ihm bzw. seinen Quellen ausgezogenen Literatur mit. Auffällig ist, daß sich darunter Werke befinden, die kaum bekannt, ja teilweise obskur sind:

1. *Šarḥ at-Taḍkira*, des Ḥwāğa Našīr(!) at-Tūsī: von Niẓāmaddīn al-Ḥasan ibn Muḥammad (Maḥmūd) ibn al-Ḥusain al-A'rağ al-Qummī an-Naisābūrī (lebte wohl noch nach 730/1329, s. o. S. 166 Nr. 8; GAL S 2/273 Nr. 4 *Šarḥ at-Taḍkira an-Nāširiya* bzw. GAL<sup>2</sup> 1/675 Nr. 40b S 1/931 Nr. 40b *Tauḍīḥ at-Taḍkira*)?

2. *Ğuğrāfiyā* eines Baṭlīmūsī: die von al-Mas'ūdī (s. u. Nr. 4) benutzte arabische Fassung der Γεωγραφικὴ ὑπὸ ἡγεμονίᾳ des Claudius Ptolemaeus (arabisch mehrere Transkriptionsformen, s. EI<sup>2</sup> s.n. Baṭlamīyūs; dazu: Storey 2/58 Baṭlamīyūs; GAL<sup>2</sup> 1/619 Nr. 30 Baṭlūmīyūs; vgl. Kaḥḥ. 9/225b7 Baṭlīmūs und EI<sup>2</sup> s.v. Djuğhrāfiyā; jetzt auch Kunitzsch, *Almagest* S. 125ff.; u. S. 190 Nr. 25).

3. *Taqwīm al-bilād* des -Balḥī: ḤḤ s.t. *Taqwīm al-buldān lil-Balḥī* (wohl nach unserem Pseudo-Ibn al-Wardī, s. u. Nr. 6 u. 8); GAL S 1/408; Storey 2/117ff.; vgl. unten Nr. 7 und M. J. de Goeje, *Die Istakhri-Balkhī-Frage*, in: ZDMG 25/1871/42–58.

4. *Murūğ ad-dahab* des -Mas'ūdī: bekannt (gest. 345/956 oder 346/957; GAL<sup>2</sup> 1/150ff. S 1/220f.); vgl. die von Pellat revidierte Ausgabe der *Murūğ* von Barbier de Meynard und Pavet de Courteille, 1 ff., Beirut 1966 ff.

5. *'Ağā'ib al-mahlūqāt* des Ibn al-Aṭīr al-Ğauzī (!) (Druck S. 3,8u: al-Ğazarī; Hs. 50 Bl. 2au: al-Ḥ/Ğuwait/zī?): von keinem der drei berühmten Brüder Ibn al-Aṭīr (6./12.–7./13. Jhdt.) ist ein solcher Titel bekannt. Daß die Überlieferung des Namens nicht in Ordnung ist, zeigen schon die Varianten. Die Sache wird indes noch dadurch verwickelter, daß der bekannte und bedeutende islamische Kosmograph und Geograph Zakariyā' ibn Muḥammad al-Qazwīnī (gest. 682/1283; GAL<sup>2</sup> 1/633 f. S 1/882f.; Storey 2/124–128) in seinem Doppelwerke: der Kosmographie *'Ağā'ib al-mahlūqāt wa-ğarā'ib al-mauğūdāt* und der Geographie *Āṭār al-bilād wa-aḥbār al-'ibād* aus einem anonymen *k. Tuḥfat al-ğarā'ib* zitiert, das von Wüstenfeld mit der *Tuḥfat al-'ağā'ib wa-turfat al-ğarā'ib* in Verbindung gebracht wurde, einem Werke, das nach ḤḤ s.t. von einem gewissen Ibn al-Aṭīr al-Ğazarī stammen soll.

Vgl. Maria Kowalska, *Remarks on the unidentified cosmography Tuḥfat al-ğarā'ib*, in: *Folia Orientalia* 9/1967(1968)/11–18, bes. S. 12 (vgl. S. 191 Nr. 49). Zu Wüstenfeld's Ausgabe des ersten der beiden Werke des -Qazwīnī von 1848 hat Maria Kowalska einen Index

*mahlūqāt wa-ǧarā'ib al-mauǧūdāt* (der erste Teil, die Kosmographie des -Qazwīnī, dessen zweiter Teil, die Geographie *Ātār al-bilād wa-aḥbār al-'ibād* betitelt ist) braucht wohl nicht als Titelangabe verstanden zu werden, sondern dürfte ein Hinweis darauf sein, woher der Kompilator den folgenden Text entnommen hat.

Es folgen, wie auch in anderen Hss.:

1. Bl. 243a2u–246a12, wie Ahlwardt 6046 und Druck S. 280–285, die Qaṣīda auf den jüngsten Tag (119 Verse) *Qilādat ad-durr al-mantūr fī dīkr al-ba'ṭ wan-nuṣūr* (von Ḍiyā'addīn 'Abdal'azīz ibn Aḥmad ibn Sa'īd ad-Dīrīnī – oder ad-Dīrī – [gest. 694/1294; GAL<sup>2</sup> 1/588 f. S 1/810f.], s. Ahlwardt 2748f.).

Todesjahr des -Dīrīnī: 694/1294 nach Subkī 5/75; Manḥal Nr. 1419 usw.; auch ḤḤ z. B. s. t. *ad-Durar al-multaqaṭa*; Dail ḤḤ 2/604; – 697/1297 nach Ša'rānī 1/176; ḤḤ s. t. *at-Tanbih fī furū' aš-Šāfi'īya* gegen Ende, *'Ilm as-siyar* (hier: *fī hudūd sanat 697*), *al-Waǧīz fī l-furū'* gegen Ende; nach ihm Ḥadiya 1/580f. und Dail ḤḤ 1/60 u. 2/494; – 699/1299 nach ŠD 5/450 (*'alā ḥilāf kabīr*). Sekundärliteratur entsprechend: 694 Ahlwardt (zu den Stellen s. 10/247a); Kaḥḥ. 5/241; Zir. 4/137; Taimūriya 3/104; 697 GAL und die von ihr Abhängigen. Zum Problem s. o. S. 64f.

2. Bl. 246a13–246b4, wie Ahlwardt 6048, eine Anweisung (*ǧadwal*) zum Glücksspiel *al-ǧālīb wal-maǧlūb wa-ḥāl aṭ-ṭālīb wal-maṭlūb* (s. Ahlwardt 4251,2).

3. 246b5–247b6, wie Ahlwardt 6048, die Urǧūza über das Schachspiel *Urǧūza fī š-šītranǧ* (von Ibn al-Habbāriya [gest. 509/1115, vgl. unten S. 338], s. Ahlwardt 5497).

Die Hs. ist recht fehlerhaft; vereinzelt Korrekturen am Rande von der Hand des Schreibers; Bl. 1a von späterer Hand neben dem Titel: *lil-Qazwīnī* (Verfasser der bekanntesten Kosmographie, s. unten S. 179f. Nr. 5); Bl. 1a Besitzervermerk: *Muḥammad aš-Šanawānī al-Ḥaṭīb bil-ǧūrīya* (ausradiert)], darunter vollständig wiederholt in Geheimschrift, und zwar in einer Zahlenschrift in der Abǧad-Folge, s. Abb. 92, vgl. auch M. Ullmann, Wissenschaften S. 27 und die dort angegebene Literatur (das Wüstenfeld-Zitat S. 2 Anm. b stimmt nicht), hinzuzufügen ist: Ahlwardt 13; vgl. auch oben S. 23u. Dieser Ḥaṭīb dürfte mit dem bekannten Azhar-Scheich Muḥammad ibn 'Alī al-Miṣri al-Azharī aš-Šāfi'ī, bekannt als aš-Šanawānī, identisch sein, der Mittwoch 24. Muḥarram 1233/Donnerstag 4. Dezember 1817 starb und in der Turbat al-Muǧāwirīn beigesetzt wurde. Daß er Ḥaṭīb an der Ġūrī-Moschee in Kairo (vgl. Index Mon. Cairo Nr. 189 Karte 1G5) war, davon wissen die Biographien nichts zu berichten; offenbar versah er dieses Amt nur vorübergehend, da er diese Angabe in der arabischen Notiz (jedoch nicht in der geheimschriftlichen) getilgt hat. Unter aš-Šanawānī's Schriften findet sich auch eine Ḥāšiya zum *Muḥtaṣar al-Buḥārī* des Ibn Abi Ġamra (s. o. S. 64: *Ġam' an-nihāya*); vgl. Ġabartī 4/294 27/439; 'Alī Paša Mubārak 12/142 f. u. 16/47f. (Šanawān in der unterägyptischen Provinz Manūfiya; vgl. EI s. n. Manūf); Zir. 7/190; Kaḥḥ. 11/63.

Ahlwardt hat u. a. die Frage der Autorschaft angeschnitten und bemerkt, daß der gewöhnlich als Verfasser der *Ḥarida* geltende Sirāǧaddīn Abū Ḥaṭṣ 'Umar Ibn al-Wardī nicht mit dem bekannten 749/1349 verstorbenen Zainaddīn Abū Ḥaṭṣ 'Umar ibn al-Muzaḥfar ibn 'Umar, genannt Ibn al-Wardī, identisch sein kann; denn in dem Kapitel, in welchem der Verfasser die seit Adam verfloßene Zeit berechnet, heißt es eindeutig, daß seit der Hiǧra „bis heute“ 822 Jahre vergangen seien (Ahlwardt 6046, 6047, 1–7 u. 6048 Bl. 63a11; diese Hs. Bl. 221a6 [Hs. 50 bricht vorher ab]; Druck S. 253,2u; schon vorher festgestellt von Nicoll-Pusey

veröffentlicht: Namensregister zu Kazwīnī's „Āṭār al-bilād", in: Rocznik Orientalistyczny 29,1/1965/99–115 (Vorwort, Orts-, Völker- und Stammesnamen) und 30/1966/129–134 (Personennamen), und eine Analyse der Quellen gegeben: The sources of al-Qazwīnī's *Āṭār al-bilād*, in: Folia Orientalia 8/1966/41–88. J. Ruska hat in seinen „Kazwīnistudien" in: Der Islam 4/1913/14–66 u. 236–262 anhand eines Beispiels die recht verwickelte Problematik der Textüberlieferung der *‘Ağā’ib* herausgestellt. Vgl. auch unten S. 191 Nr. 42.

Nach Pertsch 1513 (vgl. GAL<sup>2</sup> 2/162 S 2/162) hat der Verfasser unserer *Harida* ein früheres kosmographisches Werk „in der unglaublichsten Weise ausgeschrieben", nämlich den *Ġāmi‘ al-funūn* (-‘ulūm) *wu-salwat al-mahzūn*, der nach HH s. t. von Ibn Šabīb al-Ḥarrānī stammen soll (weder die Hss. Pertsch 1513 und de Slane 2323 noch die GAL fehlende Hs. Mossul S. 127 Nr. 102 nennen einen Autor). Ein flüchtig geschriebenes شيب الحراني z. B. bei Unterschriften. in Kolophon u. dgl., läßt sich auch الأثير الجزري lesen und umgekehrt; hinzu kommt, daß sich die Nisben nicht ausschließen: ein -Ḥarrānī kann ein -Ġazārī und ein -Ġazārī ein -Ḥarrānī sein. Dieser Angabe HH's wurde später hinzugefügt (bei HH<sup>1</sup> in eckigen, bei HH<sup>3</sup> in runden Klammern = Zusatz nach Druck Kairo und Istanbul): *al-Hanbalī Nağmaddīn Aḥmad ibn Ḥamdān ibn Šabīb, gest. 695/1295*. Eine solche Ergänzung bereitet aber Schwierigkeit, weil Chwolsohn, Ssabier 1/261 Anm. 4 behauptet, daß nach der Petersburger Hs. Asiatisches Museum 603 Bl. 122b der Autor im Jahre 732/1331 in Ägypten gewesen (Pertsch 1513 hat die Stelle in seiner Gothaer Hs. nicht verifizieren können), der bekannte Hanbalit Ibn Šabīb hingegen schon 695/1295 zu Kairo über 90jährig gestorben ist (s. Dimyāṭi-Vajda S. 63 s. n.; Kaḥḥ. 1/211; Zir. 1/116f.). Nun wird aber unter den Werken eines Schülers des Ibn Šabīb al-Ḥarrānī, nämlich des Badraddīn Abū ‘Abdallāh Muḥammad ibn Aḥmad ibn ‘Abdallāh ibn Abī l-Farağ ibn Abī l-Hasan ibn Sarāyā ibn al-Walīd al-Ḥarrānī, bekannt als Ibn al-Habbāl, ein *k. al-Funūn* genannt (Ibn Rağab, *Dail* 2/442 Nr. 542; Laoust, in: REI 28/1960/54). Dieser -Ḥarrānī hatte sich in Miṣr niedergelassen, dort als Rechtsgelehrter praktiziert und war in Kairo am 19. Rabī‘ II 749/17. Juli 1348 – also in demselben Jahre wie Ibn al-Wardī in Aleppo (s. o.) – gestorben (DK 3/329f. Nr. 885; Šafadī 2/170 Nr. 529). Es läßt sich durchaus vorstellen, daß seine *-Funūn* mit dem *Ġāmi‘ al-funūn* bei HH gleichzusetzen sind, zumal die Biographen das *k. al-Funūn* nicht näher spezifizieren (Laoust, in: REI 28/1960/54).

Gehen wir indes noch einen Schritt weiter und nehmen wir einmal an, daß dieser zweite -Ḥarrānī seine *Funūn* weitgehend nach einer Kosmographie seines Lehrers, dem ersten al-Ḥarrānī Ibn Šabīb, zusammengestellt hat (zu einem ähnlichen Fall vgl. Sellheim, Sprichwörtersammlungen S. 145; <sup>2</sup>209), so wäre folgende Lösung des Problems denkbar: 1. Ibn Šabīb al-Ḥarrānī verfaßt eine Kosmographie m. d. T. *Tuḥfat al-ğarā’ib* bzw. (?) *‘Ağā’ib al-maḥlūqāt* (auch HH s. t. *‘Ağā’ib al-maḥlūqāt* nennt eine Kosmographie mit dem speziellen Titel *Tuḥfat al-‘ağā’ib* von „Ibn al-Aṭīr al-Ġazārī, gest. 630"/1232, das war der bekannte Historiker), aus welcher al-Qazwīnī sowie Pseudo-Ibn al-Wardī zitieren (in beiden Texten *Ibn al-Aṭīr* statt *Ibn Šabīb*). 2. Sein Schüler Muḥammad al-Ḥarrānī kompilierte seine Kosmographie m. d. T. *Ġāmi‘ al-funūn* bzw. *k. al-Funūn* weitgehend nach der seines Lehrers Ibn

(jeweils mit entsprechenden Unterkapiteln, vgl. Ahlwardt 5979), allerdings wächst sich sein Kommentar gegen Ende immer mehr aus, um schließlich von Bl. 67b an einer eigenen Abhandlung – in Form von Fawā'id – gleichzukommen. Das Hauptthema ist hier: Teilung von Erbmassen und Ländereien, gelegentlich durch entsprechende geometrische Figuren verdeutlicht. al-Halabī war auf diesem Gebiet, dem Erbrecht (*farā'id*), eine anerkannte Autorität; hebt doch al-Muhibbī 4/466 in seiner Biographie hervor, daß al-Halabī, wie er sich selbst in seinem Vorwort Bl. 2b (*aš-šahīr bi-*) nennt, allgemein als al-Faradī (vgl. Lubāb 2/206 s. v.) bekannt war (*aš-šahīr bi-*). Dieses Spezialwissen spiegelt sich deutlich wider in seinen Schriften und Abschriften: knapp ein Jahr vor Vollendung des hier vorliegenden *Musallik at-tullāb* beendete unser al-Halabī im Sa'bān 1030/Juni-Juli 1621 seine Abschrift der *-Mawāhib as-sanīya fī ahkām al-waṣīya* des Sibṭ al-Māridīnī (s. o. S. 173), eines Werkes über Vermächtnisse (Ahlwardt 4764,2), so wie er einen Monat vor dem *Musallik*, im Sa'bān 1031/Juni-Juli 1622, seinen Sarh zu den *Daqā'iq al-ǧawāmid fī 'ilmai al-'isā' wal-farā'id* des Zainaddīn 'Umar ibn 'Isā al-Bārīnī (gest. 764/1363; GAL<sup>2</sup> 2/107 S 2/104) verfaßt hat (Ahlwardt 4715). Ahlwardt charakterisiert seine Handschrift als „ziemlich groß, hintenüberliegend, flüchtig, sehr unangenehm, vocallos“ – nicht selten Kennzeichen einer Gelehrtenhand (vgl. auch Ahlwardt 5978). al-Muhibbī 4/466 und GAL S 2/964 Nr. 7 (= Alexandria, Farā'id S. 4: Autograph v. J. 1014/1605) führen weitere Arbeiten von ihm auf. Ersterer behauptet auch, daß al-Halabī's Kommentar zur *Nuzha*, also der *Musallik*, zwei Bände umfasse, mit vielen „Rätseln“ (*alǧāz*) und allerlei Fawā'id am Schluß. Da unsere Hs. keine Algāz, aber von Bl. 67b an zahlreiche Fawā'id enthält und im ganzen nur 85 Bl. umfaßt, liegt wohl mit ihr hier die Kurzfassung vor – wenn -Muhibbī's Angabe zutrifft.

Der Schreiber unserer Hs., aš-Šaiḥ Ahmad ibn aš-Šaiḥ 'Isā at-Tadmurī aš-Šāfi'ī – weder er noch der Vater lassen sich nachweisen; zu einem Sohn (?) s. am Ende dieses Absatzes –, hat das Werk bei al-Halabī's Sohn Kamāladdīn ibn Yahyā ibn Taqīaddīn ibn 'Ubāda aš-Šāfi'ī al-As'arī al-Faradī in Aleppo gelesen und diese Lesung sich am 17. Ragab 1054/19. September 1644 mit einer *Iǧāza* (Bl. 87a = Abb. 50) testieren lassen; Kamāladdīn's Schrift scheint der des Vaters nicht unähnlich zu sein; denn auch sie ist ziemlich groß und flüchtig (s. o.). Einige Glossen, wohl vor allem jene zumeist recht langen, als *hāsiya* gekennzeichneten und manchmal mit einem *kamā qāla aš-šāriḥ raḥimahu Allāh* (Bl. 41a) oder *kamā aǧāda raḥimahu Allāh* (Bl. 81a) endigenden, dürften das Ergebnis des Aleppiner Kollegs gewesen sein; vermutlich wurden bei dieser Gelegenheit auch die Fā'ida nach dem Kolophon (Bl. 85a) und die Masā'il zu Zakāh- und anderen Berechnungen mit Lösungen (Bl. 85b–86b) von der Hand des Schreibers, mit anderer Feder, nachgetragen. Darüber hinaus muß er seinen Text mit einer zweiten Hs. kollationiert haben; denn Bl. 25b notiert er über einer Verbesserung *nusha*, Bl. 50a über einer Glosse *h* (= *nusha*). Die selbst verschuldeten Verschreibungen und Auslassungen hat er an den Rändern richtiggestellt, zumeist mit einem *sh* (*sahha*). Von seiner Hand stammen schließlich auch Bl. 2a der Titel und die Biographie des Verfassers des Grundwerkes, Ibn al-Hā'im, nach 'Abdallāh as-Sinsaurī's Vorwort zu seiner *Buǧyat ar-rāǧib*, einem Sarh zur ausführlichen Fassung des Grundwerkes, d. h. der *-Mursida* (Pertsch 1478; GAL<sup>2</sup> 2/154,1 f.; oben 173). – Sein Sohn könnte der Murādī 3/202f. verzeichnete Šaiḥ 'Alī ibn Ahmad at-Tadmurī aš-Šāfi'ī ad-Dimasqī al-Faqīh an-Nahwī as-Sarfī al-Usūlī al-Faradī gewesen sein, ein armer aber hochgelehrter Mann. Er starb am Dienstag 12. Safar 1131 und wurde auf dem Friedhof beim -Bāb as-Sagīr in Damaskus beigesetzt.

Šabīb al-Ḥarrānī. 3. Die Übereinstimmung des Pseudo-Ibn al-Wardī und des zweiten -Ḥarrānī ergeben sich aus der gemeinsamen Vorlage: der Kosmographie des Ibn Šabīb al-Ḥarrānī.

Vielleicht hat Ibn Šabīb al-Ḥarrānī sein Werk nie vollendet und damit nicht der Öffentlichkeit übergeben; denn es ist auffallend, daß zumindest ein Teil der Hss. keinen Verfasser nennt. Hätte es andernfalls sonst Pseudo-Ibn al-Wardī wagen können, bei den '*Aǧā'ib al-mahlūqāt* bzw. (?) der *Tuhfat al-ǧarā'ib*, die weitgehend im *ǧāmi' al-funūn* aufgingen, für seine *Ḥarida* so große Anleihen zu machen, ohne dies im einzelnen zu vermerken (s. Pertsch 1513; GAL S 2/162,3f. 22/163)? Gewissen institutionellen Schutz vor Plagiaten vermochte damals nur die Iǧāza zu gewähren (vgl. EI s. v.; Hoenerbach, Itinerar S. 104); fehlte sie, so wurde ein solches Werk als Gemeingut betrachtet, und es war folglich vor dem Ausschreiben in keiner Weise geschützt. Also entstandene Kompilationen fanden nicht selten großen Anklang und weite Verbreitung: sie wurden abgeschrieben, exzerpiert, erweitert, glossiert, kontaminiert und schließlich einem bekannten Literaten zugeschrieben, so daß sich einerseits eine Iǧāza erübrigte, andererseits das Werk die nötige Autorität erhielt. Äußerlich sind solche Werke bereits daran zu erkennen, daß ihre Texte z. T. mit nicht unbedeutenden Abweichungen überliefert sind und auf den Titelblättern der Name eines Autors oft fehlt oder erst später nachgetragen ist. Als Beispiele mögen unsere Ausführungen zum Pseudo-at-Tanūḥī (Hs. 90 S. 348ff.) und hier zum Pseudo-Ibn al-Wardī genügen. – Daß mit den vorstehenden Überlegungen das Problem „Ibn al-Aṭīr – Ibn Šabīb“ nicht gelöst, sondern nur diskutiert ist, ist uns bewußt.

*Korrekturzusatz.* Nachträglich sehen wir, daß sich schon GAL S 1/609 ein Hinweis auf einen Lösungsversuch des Problems von H. Derenbourg findet (uns nicht zugänglich). Danach versucht Derenbourg jenen Verfasser der Kosmographie mit angeblichem Namen Ibn al-Aṭīr al-ǧazarī mit Abū l-Fidā' Ismā'īl ibn Aḥmad ibn Sa'īd ibn Muḥammad 'Imādaddīn Ibn al-Aṭīr (gest. 699/1299; GAL<sup>2</sup> 1/417 S 1/581) zu identifizieren (Kaḥḥ. 2/259f.: -Ḥalabī [statt -ǧazarī?]).

6. *al-Masālik wal-mamālik* des -Marrākušī: unbekannt; HH s. t. zitiert ein solches Werk nach Ibn al-Wardī (gemeint ist sicherlich unser Pseudo-Ibn al-Wardī, s. o. Nr. 3 u. unten Nr. 8). Vielleicht liegt das Werk des -Marrākušī in einem anonymen, weil unvollständig erhaltenen Werke de Slane 2225 vor; dieses soll zwischen 586/1190 und 587/1191 unter der Herrschaft der Almohaden verfaßt worden sein und in der Hauptsache eine Beschreibung Afrikas vom Nil bis zum Atlantischen Ozean enthalten (vgl. GAL S 1/878f.).

7. *al-Ibtidā'*: wohl *Bad' al-ḥalq* des Muṭahhar ibn Ṭāhir al-Maqdisī (schrieb 355/966; GAL S 1/222). Huart hat im Vorwort 2/viii seiner Ausgabe und Übersetzung des *Bad'* darauf aufmerksam gemacht, daß der Pseudo-Ibn al-Wardī den *Bad'* teilweise ausgeschrieben hat; auch hat er im Apparat entsprechende Varianten verzeichnet (s. GAL S 1/222 22/163 S 2/163; vgl. unsere Hs. Bl. 217a, Druck S. 249,6 ff.: . . . *min kitāb al-Bad' li-Abī Zaid al-Balḥī* [!], s. o. Nr. 3).



Bl. 1a hat sich als Besitzer der Hs. mit seinem Namenszug verewigt: 'Uṭmān al-'Umārī al-'Uqailī; er dürfte mit 'Uṭmān ibn 'Abdarrahmān ibn 'Uṭmān ibn 'Abdarrazzāq ibn Ibrāhīm as-Šāfi'ī al-Halabī, bekannt als al-'Uqailī al-'Umārī (1135/1722 – Sonntag 12. Muḥarram 1193/30. Januar 1779) identisch sein (Silk 3/150f.; s. Abb. 89). Bl. 2a haben sich als Besitzer eingetragen: Ma'tūq ibn 'Alī mit der Jahreszahl 1122/1710 und ein ebenfalls nicht näher bekannter 'Abdarrahmān as-Sabbāg(?).

*Korrekturzusatz.* Zu den o. S. 173,6 genannten *gubār*-Zahlen s. auch R. Köbert, Zum Prinzip der *gubār*-Zahlen, in: *Orientalia* 44/1975/108–112.

Indices zu der Huart'schen Ausgabe des *Bad'* hat 'Abdallāh al-Ġubūrī erstellt u. d. T. *Fahāris k. al-Bad' wal-ta'riḥ lil-Muṭahhar ibn Ṭāhir al-Maqḍisī*, Bagdad 1385/1965.

8. *ad-Dahab al-masbūq fī siyar al-mulūk* des Abū l-Faraġ ibn al-Ġauzī (gest. 597/1200; GAL<sup>2</sup> 1/659–666 S 1/914–920; GAL<sup>2</sup> 1/661 II 3 S 1/915 II 3): wenn HH s. t. *ad-Dahab al-masbūq* behauptet, daß das Werk in der *Harīda* (lies so statt -Ġarīda HH<sup>1</sup> 3/337) zitiert sei (*dakarrahū*), dann ist das keine andere *Harīda* als die des Pseudo-Ibn al-Wardī; hat doch HH auch Nr. 6 u. 3 nach Pseudo-Ibn al-Wardī in seinem *Kašf* mitaufgenommen. In der Hs. findet sich das Zitat Bl. 189a–197b (Ahlwardt 6046 Bl. 119a–125b), im Druck S. 217, 13–226u.

Der Verfasser der *Harīda*, der sich, wie wir sahen, in seinem Vorwort aus welchen Gründen auch immer nicht mit seinem Namen nennt, ist schon aufgrund der Chronologie bestimmt nicht mit dem bekannten Zainaddīn 'Umar ibn al-Muzaffar Ibn al-Wardī zu identifizieren. Es stellt sich die Frage, wer und wann überhaupt die *Harīda* mit Ibn al-Wardī in Verbindung gebracht hat; die älteren Biographen zeichnen hierfür, wie bereits angedeutet, nicht verantwortlich; sie zählen unter den Schriften des Zainaddīn Ibn al-Wardī ein solches Werk nicht auf, z. B. al-Kutubī (gest. 764/1363) 2/232, as-Subkī (gest. 771/1370) 6/243f., Ibn Ḥaġar (gest. 852/1449) DK 3/195 Nr. 472, Ibn Taġribirdī (gest. 874/1470) Manhal Nr. 1759, aber auch nicht z. B. as-Suyūṭī (gest. 911/1505) Buġya S. 365, Ibn al-'Imād (gest. 1089/1679) ŠD 6/161, aš-Šaukānī (gest. 1250/1834) BT 1/514f. Nr. 350, Ṭabbāḥ 5/3 ff. – Anders Šarafaddīn Ibn Aiyūb an-Nu'mānī (gest. 1000/1592; Zir. 8/288; GAL<sup>2</sup> 2/373f. S 2/401): er zögert im -*Rauḍ al-'atir* nicht, die *Harīda* dem berühmten Zainaddīn Ibn al-Wardī zuzuschreiben (s. GAL<sup>2</sup> 2/163 Anm. 1 nach Ahlwardt 9886 Bl. 179b [nicht 197b]), ebensowenig HH (gest. 1067/1657) unter Hinzufügung des Todesdatums 749/1349 (vgl. Nr. 3, 6, 8), dem allerdings hier – auffallenderweise – Ismā'īl Paša in seiner Hadiya 1/789 nicht folgt. Ismā'īl Paša scheint also Gründe gehabt zu haben, daß er die *Harīda* im Gegensatz zu HH für das Schriftenverzeichnis des Zainaddīn Ibn al-Wardī nicht in Anspruch nimmt. Tāšköprü-Zāda (gest. 968/1560) MS 1/322 <sup>21</sup>/385 spricht nur von Ibn al-Wardī. Besieht man sich nun näher die nicht wenigen Hss. der *Harīda*, so läßt sich feststellen, daß viele von ihnen, wie unsere Hss., überhaupt keinen Verfasser angeben oder daß dieser, oft einfach als Ibn al-Wardī, erst von späterer Hand auf dem Titelblatt nachgetragen ist (vgl. u. S. 184 Nr. 2).

Soweit wir sehen, taucht in der Sekundärliteratur das Problem der Autorschaft in Verbindung mit dem Todesdatum des Verfassers ein erstes Mal bei Nicoll-Pusey (1835) S. 226 zu Nr. 258,3 auf. In der Beschreibung wird aufgrund des Textes selbst (s. o. S. 177) klar gesagt, daß der Autor Ibn al-Wardī das Werk im Jahre 822/1419 zusammengestellt habe; in der Anm. c dazu heißt es dann, daß der Name des Autors sich auf dem Titelblatt der Hs. Uri 1013 [wo Uri allerdings nur notiert: „composuit Ibn Alvardi“] in folgender Form befände:

سراج الدين أبو حفص عمر بن مظفر ابن (!) محمد بن عمر بن أبي الفوارس بن الوردی القرشي البكري المغربي  
ferner daß der Kodex Nicoll-Pusey 268,1 „in calce“ *al-'Umarī* statt *al-Magribī* lese und nach dem Titelblatt dieser Hs. der Autor Zainaddīn 'Umar Ibn al-Wardī

heiße. In der darauf folgenden Anm. d wird auf die unterschiedlichen Angaben über die Lebenszeit Ibn al-Wardī's aufmerksam gemacht, nämlich daß Herbélot, Bibliothèque [1697] s. v. Vardi [= Haager Ausgabe 3/1778/568; vgl. Fück, Studien S. 99f.] seinen Tod auf das Jahr 749/1348, andere dagegen um 850/1446 datieren, daß weiter Schultens, Additions à la Bibliothèque Orientale, als Todesdatum das Jahr 760/1358 angebe. Rieu, der die 1846 erschienenen Cureton'schen Hss.-Beschreibungen des British Museum fortführte und ergänzte, stellt in seiner Beschreibung der Hs. 1320, welche die *Harida* enthält, fest (Cureton-Rieu S. 611), daß der bekannte, im Jahre 749/1349 gestorbene Rechtsgelehrte Zainaddīn Abū Ḥafs 'Umar Ibn al-Wardī in keinem Falle der Verfasser der *Harida* sein kann, weil diese nach einer Notiz im Text selbst (s. o. S. 177) frühestens im Jahre 822/1419 zusammengestellt ist; weiter stellt er fest, daß der Verfasser der *Harida* ein zweiter Ibn al-Wardī ist, der sich von dem berühmten Ibn al-Wardī nur durch seinen Laqab Sirāğaddīn unterscheidet und wohl zur Familie des Ibn al-Wardī gehört.

Unter den Schriften des Zainaddīn Ibn al-Wardī notiert GAL<sup>2</sup> 2/177 Nr. 13 eine Schrift gegen die Futūwa u. d. T. *aš-Šihāb aṭ-ṭāqib wal-'atāb al-wāṣib al-wāqī' bi-dawī n-niḥal al-kawādib* (vgl. auch F. Taeschner, in: ZDMG 87/1934/40 Anm. 2; I. Goldziher, in: ZDMG 73/1919/127f.); nach dem Defter Ayasofya 1943 der einzig bekannten Hs. lautet der Laqab Šihābadīn und nicht Zainaddīn.

Zu jenem Ergebnis kommt Rieu unter Berücksichtigung der ihm bekannt gewordenen Literatur zum Problem (sein Vorwort stammt vom April 1871; vgl. Cureton-Rieu 381,1, S. 183 Anm. a und Nicoll-Pusey 258, S. 226 Anm. c und d). Rieu's Feststellung hat Pertsch 316, 1/[1878]/304 Anm. 3 aufgegriffen und ergänzend wie folgt abgeschlossen: „wir haben also zwei Ibn al-Wardī zu unterscheiden, welche wahrscheinlich beide Abū Ḥafs 'Umar heißen, deren einer aber den Ehrennamen Zainaddīn trug [vgl. Pertsch 952], sich als Jurist, Grammatiker und Dichter auszeichnete und im Jahre 749 starb, während der andere sich Sirāğaddīn [vgl. Pertsch 1514] nannte, die bekannte Kosmographie schrieb und im Jahre 850 starb. Vgl. auch Nicoll[-Pusey] in der Anmerkung [d S. 226] zur Oxforder Handschrift Nr. 258" (wo, wie wir sahen, das Jahr 850 nur als ungefähres Todesdatum angegeben wird; wieso Rieu, Supplement 701 Pertsch folgt, wenn er schreibt: „died A. H. 850", ist unersichtlich). Ahlwardt 6046 (5/1893/371f.) ist beim Verfasser Sirāğaddīn 'Umar Ibn al-Wardī geblieben, wie ihn der Titel seiner Hs. um 1000/1591 angibt, hält allerdings die Genealogie, die mit der des berühmten Zainaddīn übereinstimmen soll, für „nicht glaublich" (s. S. 178). Ihm folgend hat GAL<sup>1</sup> unterschieden zwischen dem Kosmographen Sirāğaddīn Abū Ḥafs 'Umar Ibn al-Wardī (um 850/1446) 2/131f. und dem Rechtsgelehrten und Philologen Zainaddīn Abū Ḥafs 'Umar ibn al-Muẓaffar ibn 'Umar al-Qurašī al-Bakrī al-Ma'arrī Ibn al-Wardī aš-Šāfi'ī (gest. 749/1349) 2/140f. GAL<sup>2</sup> 2/163 S 2/162f. erhält *Sirāğaddīn* nach 'Umar den Zusatz *b. al-Muẓaffar u. al-Qurašī al-Bakrī al-Ma'arrī al-Ḥalabī* und bei Zainaddīn GAL<sup>2</sup> 2/175ff. bleibt das falsche Geburtsjahr „vor 689/1290" stehen. Auch Ben Cheneb bleibt in: EI s.n. Ibn al-Wardī bei dieser Zerteilung, doch läßt er den „jüngeren" nach Ibn Iyās (gest. um 930/1524) (Būlāq) 2/60 s. a. 861 im Jahre 861/1457 sterben. Zir. 5/228 (vgl.

dem furchtbaren Pestjahr (s. o. S. 87 Nr. 32, vgl. 33b–c, und unten 185 Nr. 6 u. 7; vgl. auch Sublet, Peste; Ullmann, Medizin S. 244, 249, 348; Ahlwardt 6369–6380) verfaßt.

<sup>6)</sup> Manḥal Nr. 1324: 'Alā'addīn Abū l-Ḥasan (719/1319 oder 715/1315–769/1368), ḥanafiti-scher Oberqāḍī.

<sup>7)</sup> Manḥal Nr. 2212: Ṣadraddīn Abū 'Abdallāh (743/1342–776/1375), ḥanafitischer Oberqāḍī.

2. السنين: as-Saiyid: das ist as-Saiyid aš-Šarīf al-Ġurġānī (gest. 816/1413), Qāḍī-Zāda's älterer Kollege und ebenfalls Verfasser eines Kommentars zum *-Mulaḥḥaṣ*, s. HH s. t.; GAL<sup>2</sup> 1/624 S 1/865.

3. الميم: Niẓāmaddīn: an-Naisābūrī (lebte wohl noch nach 730/1329, s. o. S. 166 Nr. 8); gemeint ist sein Kommentar zur *-Tadkira an-Nāṣiriya* des -Ṭūsī, s. GAL S 2/273 bzw. 1/931 u. <sup>2</sup>1/675.

4. الفاء: Ṣāhib at-Tuḥfa: das ist Quṭbaddīn Maḥmūd ibn Mas'ūd ibn Muṣliḥ aš-Šīrāzī (gest. 710/1311), Schüler des -Ṭūsī und Verfasser der *-Tuḥfa aš-šāhīya fī l-hai'a*, s. GAL<sup>2</sup> 2/274 S 2/296 (vgl. Storey 2/64 und unten S. 303f.).

5. الداد والعين: Faḍlallāh al-'Ubaidī: Ġalāladdīn, Verfasser eines Kommentars zum *-Mulaḥḥaṣ*, s. HH s. t.; GAL<sup>2</sup> 1/624, mit der einzig bekannten Hs., welche 751/1350 zu Lebzeiten des Verfassers geschrieben ist.

Ferner Glossen nach 'Abdal'ali, d. i. Niẓāmaddīn 'Abdal'ali ibn Muḥammad ibn Husain al-Bī/arġandī (gest. bald nach 930/1524: Rieu, Persian Mss. S. 453; Bankipore 19,1/157 Nr. 1671 usw. [danach GAL S 2/591]; gest. 932/1525: Hadiya 1/586; Yeñi 482 danach GAL<sup>2</sup> 1/469]; gest. 934/1527: Mešhed Faṣl 17 S. 3 Nr. 7 bzw. S. 26 Nr. 79; Raiḥānat al-adab <sup>3</sup> 1/304 s. n. Bīrġandī [s. Storey 2/80]; 935/1528 noch am Leben[?]: Alexandria Fiḥḥ Ḥanaf. S. 34); zu seiner Glosse zu Qāḍī-Zāda's Kommentar zum *-Mulaḥḥaṣ* s. HH s. t.; GAL<sup>2</sup> 1/624 S 1/865; Karatay 7078. – Von der Hand des -Bī/arġandī aus dem Jahre 891/1486 stammt die Hs. Patna 2012, s. F. Saiyid 3,3/9 Nr. 8.

## 50

Ms. or. oct. 3939

(Ahlwardt nach 6046)

1941.8, Katalog Daḥdāh 295. Gelblich-bräunliches stärkeres etwas grobkörniges leicht geglättetes Papier mit durchscheinendem Siebmuster; – stock-, wasser-, tinten- und schmutz-fleckig, Wurmfraß, einzelne Seiten durch Radierungen durchlöchert, am Schluß Papier durch Feuchtigkeit zermürbt, z. T. schon im Orient ausgebessert, Randbeschriftung angeschnitten, im 19. Jhdt. in Frankreich neu eingebunden. – 145 Bl., die beiden letzten leer; – 13,5 × 18,5 (ca. 8 × 13,4), 21 Zl., Kustoden unvollständig. – Kleines unregelmäßiges, gelegentlich vokalisiertes Nashī, im Duktus auffallend wechselnd, so daß der Eindruck entsteht, als hätten mehrere Hände die Hs. geschrieben; Nabra, Alif maqṣūra und Schluß-Yā' mit Yā'-Punkten versehen; schwarze Tinte, Überschriften und Leitwörter rot, Glossen. – Bl. 41b ziemlich sorgfältige Darstellung der Ka'ba mit Qibla für die verschiedenen Länder. – Zeit: 12./18. Jhdt.

Dasselbe Werk wie Hs. 49 mit folgendem Titel (Bl. 1a) von der Hand des Schreibers: *kitāb Ḥarīdat al-ʿaḡā'ib wa-tuḥfat al-ḡarā'ib liš-Šaiḥ al-Imām al-ʿālim al-ʿullām Abī Ḥaḥṣ ʿUmar ibn al-Wardī aš-Šāfiʿi*.

Anfang (1b) = Hs. 49 = Ahlwardt 6046

E (143a): حتى متى ذا النهى لا ترتعوا أبدا \* ودمع عينك لا تنهى وتنجبس

Die Hs. endet mit dem Kapitel *Nubda . . . . min kitāb ad-Daḥab al-masbūk . . . .* von Ibn al-Ḡauzī (s. o. S. 182 Nr. 8) (= Hs. 49 Bl. 197b 1 mit der korrekten Lesung: . . . . *lā tarʿawī abadan \* wa-damʿu ʿainaika lā yahmī wa-yanḥabisu*). Diese Hs. GAL<sup>2</sup> 2/163.

Vereinzelt Korrekturen und Ergänzungen am Rando, wohl nicht sämtlich von der Hand des Schreibers. Bl. 1a vier skoptische Antwortverse von anderer Hand aus dem Jahre 1231/1816 auf den Vers von einer früheren Hand:

سافر تجد عوضا من تفارقه \* واتعب فإن لذيد العيش في التعب

## 51

Ms. or. oct. 2966

(Ahlwardt vor 6050)

1930.10. Rotbrauner nicht ursprünglicher abgenutzter und ausgebesserter orientalischer Ledereinband in Goldpressung, Deckel von einem Fries aus stehenden, aus drei Linien gebildeten S-Stempeln und nach innen (ursprünglich wohl auch nach außen) mit einer Goldlinie umrahmt, die an den vier Ecken in je zwei kleine, diagonal gestellte Quadrate aufgeht, in der Mitte eine Mandel mit girlandenförmigem Rand und erhabenen nach beiden Achsen diagonal ganz, lateral fast symmetrischen verspielten Blumenranken auf tiefem Goldgrund, oben und unten je ein passender Anhänger in Nelkenform, Innenspiegel mit aufgemalten Goldlinien verziert, am Rande drei, in den Ecken je zwei sich überschneidende

Diese Angabe erfolgt offensichtlich nach Ziriklī 10/162 mit der Hs.-Nr. Sollte sie zutreffen, dann wäre dieser ‘Umar am ehesten als ein Urenkel Zainaddin’s zu betrachten.

<sup>14)</sup> Hadīga war die Tochter des -‘Alā’ ‘Alī (Nr. 12) und die Mutter des Gamāladdin Yūsuf (Nr. 16), s. Dau’ 10/304 in 1175; Ğundi 3/102.

<sup>15)</sup> Abū Bakr, ansässig in Aleppo, war der Mann der Hadīga (Nr. 14) und der Vater des Gamāladdin Yūsuf (Nr. 16), s. Dau’ 10/304 in 1175.

<sup>16)</sup> Gamāladdin Abū l-Mahāsin Yūsuf ibn Taqīaddin Abī Bakr ‘Alī ibn Muḥammad ibn ‘Abdallāh ibn Ahmad ibn Yūsuf al-Halabī as-Šāfi‘ī, bekannt als Ibn al-Hassāb und Sibṭ Ibn al-Wardī, wurde am 25. Šauwāl 867/13. Juli 1463 in Aleppo geboren, wuchs dort auf, erhielt eine gründliche Ausbildung in der Grammatik, in den Qur’ānwissenschaften und im Hadīṭ, studierte Fiqh und ‘Arabiya bei verschiedenen Lehrern, fiel dem Oberwaffenträger (*amīr silāh*) Timrāz as-Šamsī al-Asrafi Barsbāy al-‘Azīzī (902/1497 umgebracht; vgl. Weil 5/505a s. n.; Dau’ 3/36–38 Nr. 152) bei dessen Besuch in Aleppo 891/1486 besonders auf und wurde von ihm nach Kairo mitgenommen als sein persönlicher Imām, Berater und Stilist im Diwan; er begleitete seinen Herrn auf verschiedenen Inspektionsreisen, doch gab es nach einiger Zeit Schwierigkeiten, ja er mußte sogar Schläge einstecken. Schließlich wurde er in den Diwan des Sultans versetzt, wo er für diesen u. a. auch -Sahāwī’s *Raf‘ as-sukūk fī ma’āhīr al-mulūk* (s. Dail HH 1/579 s. t.) kopierte. Zuvor hatte er übrigens bei -Sahāwī, wie dieser selbst hervorhebt, verschiedene Werke von ihm gelesen. Der Lehrer beschreibt den Schüler als klugen, beredten, liebenswürdigen und sympathischen Menschen, der darüber hinaus eine gute Hand schrieb. (Zu anderen -Sahāwī-Schülern s. oben S. 77ff.) al-Ġazzī fügt hinzu, daß Yūsuf Qādī von Tripolis war, eine Zeitlang Qādī-Stellvertreter in Kairo und Kurator des Krankenhauses al-Mansūrī, daß er nach seiner Entfernung als Kurator nach Alexandrien übersiedelte und dort – angeblich vergiftet – Montag 28. Muharram 911/Dienstag 1. Juli 1505 gestorben ist; er wurde nach Kairo überführt und dort in einer Türbe begraben, die er für sich selbst hatte errichten lassen; Dau’ 10/304 Nr. 1175; Ġazzī 1/315.

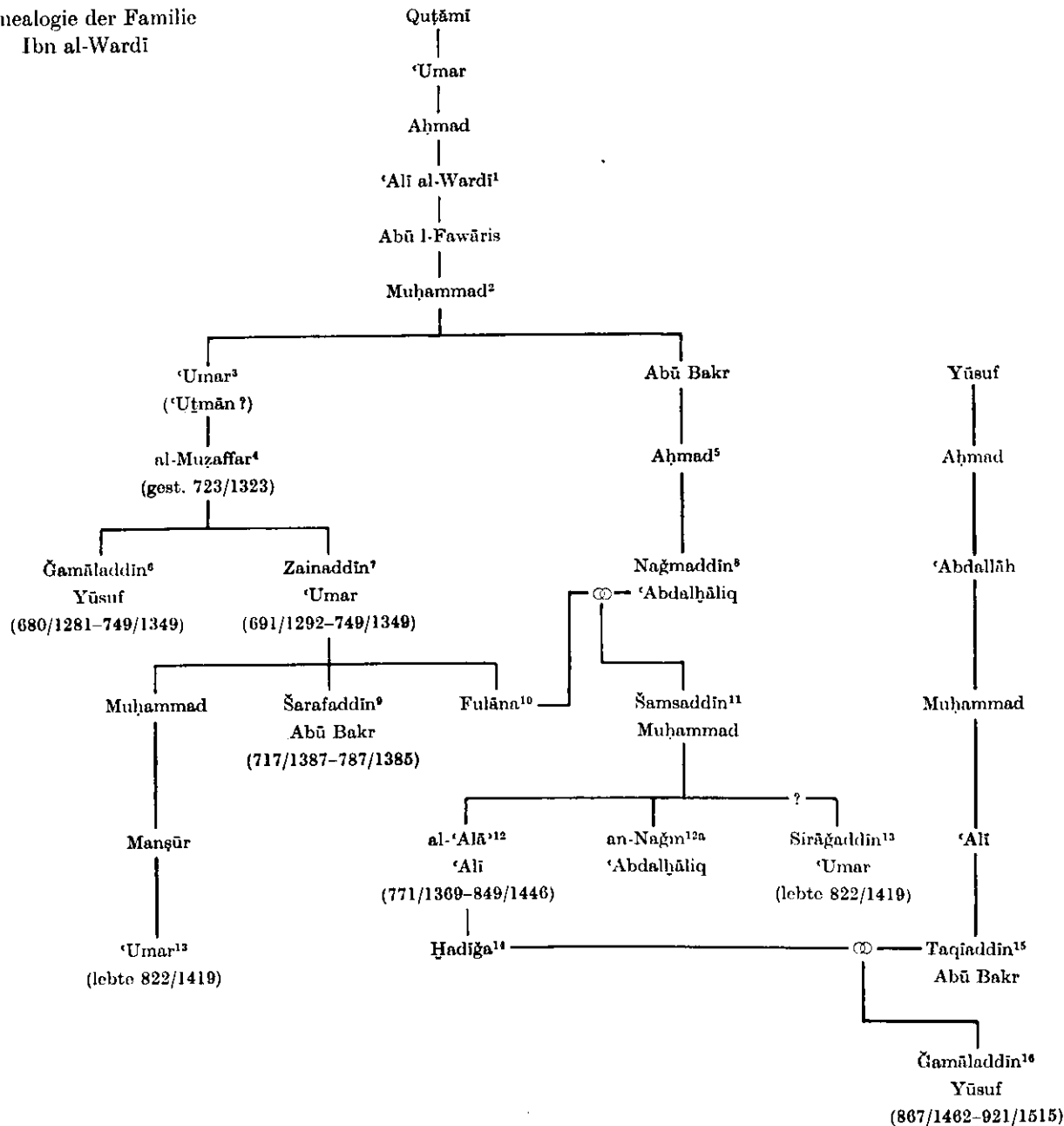
*Zusatz.* Zu einem Scheich وئاب (im Index S. 408a: وئاب, was wohl richtiger ist, vgl. Dahabī, Qurrā’ S. 51; Zir. 9/124) الوردي s. Ibn az-Zaiyāt S. 219.

8. Ein Sirāġaddin Abū Hafṣ ‘Umar ließ sich nicht nachweisen. Die zusätzlichen Nisben al-Qurāsī und al-Bakrī könnten ihn auch zeitlich in den Zweig des -‘Alā’ ‘Alī (Nr. 12) bringen; m. a. W., er könnte ein weiterer Bruder von ihm sein (zum Ism des Vaters Muḥammad statt Muzaffar s. o. S. 184 Nr. 2). Er könnte auch ein anderer Urenkel Zainaddin’s (Nr. 7) gewesen sein, also ein Großneffe Abū Bakr’s (Nr. 9) (vgl. oben Nr. 13).

9. Der Verfasser der *Harīda* sollte bis auf weiteres als Pseudo-Ibn al-Wardī bezeichnet werden, also auch GAL<sup>2</sup> 2/163 S 2/162f., EI<sup>2</sup> usw., ferner Franz Taeschner, Der Bericht des arabischen Geographen Ibn al-Wardī über Konstantinopel, 1929 (vgl. auch F. Taeschner, Die geographische Literatur der Osmanen, in: ZDMG 77/1923/39), auch in der türkischen Literatur; denn die *Harīda* ist wiederholt ins Türkische übersetzt worden und liegt in vielen Hss. vor; s. zuletzt B. Flemming, Türk. Hss. 303 (wo عمر بن انورينك مؤلفاتندن gewiß eine Verschreibung von الوردينك مؤلفاتندن ist) und 324.

Vgl. jetzt auch die allgemeine knappe Übersicht über *kutub ‘agā’ib al-mahlūqāt* von M. B. ‘Alwān, Kutub ‘agā’ib al-mahlūqāt, in: al-Maurid 3,2/1394–1974/235–242 u. G. ‘Auwād, ebda 4,1/1395–1975/257.

Aufriß 11  
Genealogie der Familie  
Ibn al-Wardī



auch 10/162) hat die Stelle Ben Chenebs überprüft und festgestellt, daß der 861/1457 gestorbene 'Umar ein Sirāğaddīn Warwarī ist (so nach Ḍau' 6/112 Nr. 353, Lesung nach N. Yāqūt, Mu'ğam s.n. Warwar: ein Ort im Jemen), also nichts zu tun hat. Das hat aber weder S. Maqbul Ahmad, V.B. noch den Bearbeiter des Artikels Ibn al-Wardī, in: I. falsch zugeschriebene Datum 861/1457 beizubehalten; letzteres durch *Ibn al-Wurūdī* statt *al-Warwarī* nach Zirikli (zur Ibn al-Wardī Iyās 2/342).

Fassen wir zusammen:

1. Aus der *Ḥarida* selbst ergibt sich nur soviel, daß der Verfasser an keiner Stelle des Werkes mit Namen nennt, das Werk danach kompiliert hat (s. o. S. 177).

2. Die älteste uns nach den Katalogen bekannt gewordene Handschrift v. J. 883/1479 (vgl. Vajda, Index S. 387) gibt als Verfasser Muḥammad ibn Muḥammad ibn al-Wardī; die Hs. Uri 1013,1 v. J. 892/1482 S. 226 Anm. c auf dem Titelblatt: Sirāğaddīn Muḥammad ibn Muḥammad ibn 'Umar ibn Abī l-Fawāris ibn Bakrī al-Mağribī (lies: al-Ma'arri; s. o. S. 182) usw. – wobei diese Angaben, die gegenüber der Genealogie des b. Varianten aufweisen (vgl. Nr. 3), von der Hand des Schrebers späteren herrühren (vgl. auch u. S. 191).

3. Die Identifizierung dieses angeblichen Autors mit dem bekannten Zainaddīn Abū Ḥafṣ 'Umar ibn al-Muzaffar ibn Abī l-Fawāris al-Ma'arri (verschrieben: al-Miṣri) al-Ḥalabī findet sich in der späteren biographischen Literatur (s. o. S. 182) in der Sekundärliteratur im 17. und 18. Jhdt. sowie teilweise in der

4. Eine solche Identifizierung ist nicht möglich, weil Zainaddīn starb und Sirāğaddīn noch 822/1419 lebte.

5. Seit Rieu (s. o. S. 183) wird daher klar zwischen beiden getrennt.

6. Sollte es zutreffen, daß der Verfasser der *Ḥarida* ein Verwandter von Zainaddīn Ibn al-Wardī war, dann ist seine Genealogie von Anfang an mit der von Zainaddīn Ibn al-Wardī verwickelt bzw. kontaminiert worden.

7. Zainaddīn Ibn al-Wardī's Familie war zahlreich in Al-Ḥalab im 17. Jhdt. vertreten.

Zur Genealogie der Familie Ibn al-Wardī (s. Aufriß 11)

¹) Dieser 'Alī al-Wardī, der in den Genealogien der Ibn al-Wardī genannt wird, findet sich ohne *al-Wardī* bis auf Qutāmi nur in der

²) Bei diesem Muḥammad laufen die Genealogien beider Zweige zusammen; vgl. besonders Nr. 7 und 12; in DK 4/478 Nr. 1314 (s. Nr. 6) sind zwei Personen eine Person zusammengezogen: Abū l-Fawāris Muḥammad; vgl.

Kreisbögen und einem nach innen strebenden Flämmchen, in der Mitte aus Doppellinien bestehend der Umriß einer girlandenförmig umrandeten an den Spitzen in Flämmchen aufgehenden Mandel, Rücken aus dunklerem ausbesserungshalber aufgeklebtem Leder; – vergilbendes weißes festes geblätternes Papier mit durchscheinendem Siebmuster und Wasserzeichen (Anker und wohl auch Lateinbuchstaben); – leicht stock-, schmutz- und wasserfleckig, besonders Bl. 1–12 (Fett), 299–304 (Schmutz) und 274–Schluß (Wasser), Bl. 199–202 an der Nahtstelle eingerissen und Bl. 203–218 neben der Faltstelle grob durchbohrt und eingerissen, schon im Orient ausgebessert, dabei Randbeschriftung (Lagenzählung, s. u.) angeschnitten. – 319 Bl., dazu je ein leeres Bl. vor Bl. 1 und nach 319, arabische Blattzählung: 3 auf Bl. 2a bis 40 auf Bl. 39a, 42 auf Bl. 40a bis 49 auf Bl. 47a, 51 auf Bl. 48a bis 231 auf Bl. 228a, 231 [bis] auf Bl. 229a (die ersten drei Blätter noch nachträglich verbessert) bis 280 auf Bl. 278a, 283 auf Bl. 279a, 285 auf Bl. 280a, 286 auf Bl. 281a, 288 auf Bl. 282a, 291 auf Bl. 283a, 292 auf Bl. 284a, 295 auf Bl. 285a, 296 auf Bl. 286a, 299 auf Bl. 287a bis 331 auf Bl. 319a, arabische Lagenzählung in Rot: *al-ğuz' as-sādis* auf Bl. 48a bis *ar-rābi' wa-'iṣrūn* auf Bl. 228a, *al-hāmis wa-'iṣrūn* auf Bl. 239a bis *at-tāmin wa-'iṣrūn* auf Bl. 269a, *al-ğuz' at-talātūn* auf Bl. 283a, *al-hādī wa-talātūn* auf Bl. 289 bis *ar-rābi' wa-talātūn* auf Bl. 319a; – 14,5 × 20 (8,5 × 14,5), 21 Zl., Kustoden. – Teilweise vokalisiertes nicht immer punktiertes Nashī, Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra werden mit Yā'-Punkten versehen, schwarze Tinte zuweilen etwas verwischt, Überschriften und Leitwörter im Text rot, von Bl. 198 an auch schwarz, von Bl. 204 an auch grün, Satzzeichen rot, Glossen, verkürzte Inhaltsangaben und Leitwörter am Rande, bes. Orts- und Personennamen, in roter, schwarzer und grüner Tinte; Schriftspiegel rot umrandet, Bl. 1a Schriftspiegel in Gold z. T. noch mit kurzen roten Strichen grundiert, darauf der Titel in Negativschrift, in Gold mit schwarzer Umrahmung, Bl. 1b gold und blau grundierter 'Unwān. – Datum: 6. [Dū l-]Ḥiğga 1008/18. Juni 1600. – Bl. 1a, 88a, 149a, 232a und 319b Stempel des Waqf Waliaddin Paša v. J. 1223/1808.

[Zain- (Šihāb)addīn Abū l-Barakāt Muḥammad ibn Aḥmad] IBN IYĀS [an-Nāṣiri al-Čarkasī al-Ḥanafī] (gest. um 930/1524; GAL<sup>2</sup> 2/380 S 2/405f.; EI<sup>2</sup> s. n. Ibn Iyās; Zir. 6/232; Kaḥḥ. 8/236)

*Naṣq al-azhār fī 'ağā'ib al-aqtār*

نشق الأزهار في عجائب الأقطار

Anfang (1b) = Ahlwardt 6050

E (318b): قال بعض العلماء إنه وجد في السفر الأول من التوراة (!) أن الله تعالى خلق جوهرة بيضاء ثم إليها نظر الهيئة فذابت تلك الجوهرة وصارت ماء ثم صعد منها دخان ورسب منها رسوب فخلق الله تعالى من ذلك الدخان السموات ومن ذلك الرسوب الأرض ويدل على ذلك قوله « أن السموات والأرض كانتا رتقا ففتقناهما » (Sure 21/30) هذا آخر ما انتهى اليّ مما جمعه في هذا الكتاب ووقع عليه الأخبار والآثار وأعان الله تعالى على جمعه الى أن فرغ في يوم الجمعة المبارك رابع عشر شعبان المكرم سنة ٩٢٢ . . .

Kosmo- und Geographie mit besonderer Berücksichtigung Ägyptens, seiner Städte und Bauwerke, zahlreicher Persönlichkeiten und des Nils, sowie vieler wunderbarer Ereignisse und Vorkommnisse. Weitere Hss. GAL; zur älteren Literatur vgl. Pertsch 1518, zu den Kapitelüberschriften (mit Varianten) Ahlwardt 6050; zu Bl. 280b s. Abb. 47.



Zwischen Bl. 39 u. 40 und 47 u. 48 fehlt je ein Bl. zwischen Bl. 278 u. 279 fehlen zwei, zwischen Bl. 279 u. 280 eines, zwischen Bl. 281 u. 282 zwei, zwischen Bl. 282 u. 283 zwei, zwischen Bl. 284 u. 285 zwei, zwischen Bl. 286 u. 287 zwei. Bl. 117 gehört nach Inhalt und Kustode nach Bl. 114; die Lage ist jedoch sonst in Ordnung; Fehler der Vorlage übernommen?

Wie groß das Interesse an Kosmographien, an erdkundlichen Übersichten mit einer nicht geringen Ausweitung hin zum Romanhaften, zur Wundergeschichte seit al-Qazwīnī's (gest. 682/1283) bekanntem Doppelwerk *'Ağā'ib al-maḥlūqāt wa-ğarā'ib al-mauğūdāt* [wa-] *Ātār al-bilād wa-aḥbār al-'ibād* (s. o. S. 179f. u. unten S. 191 Nr. 42) gewesen sein muß, läßt schon die weite handschriftliche Verbreitung von Pseudo-Ibn al-Wardī's *Harīda* aus dem 9./15. Jhdt., einschließlich türkischer Übersetzungen, erkennen. Ibn Iyās kam also mit seinem *Našq al-azhār fī 'ağā'ib al-aqtār* durchaus dem Geschmack seiner Zeit entgegen. Daß indes seinem Werk nicht ein ähnlicher großer Erfolg wie den Werken seiner Vorgänger beschieden war, ist wohl im Folgenden zu suchen. Ibn Iyās gibt zuviele – wie wir heute sagen – Kurzinformationen; der Leser muß in der Regel schon einiges wissen, um mit ihnen etwas anfangen zu können, d. h. die Lektüre kann ihn nicht voll befriedigen; auf die Dauer müßten für ihn die von Ibn Iyās herangezogenen Quellen (s. unten S. 189ff.) ergiebiger sein, selbst etwa für Ägypten, für das ja z. B. die einzigartigen Werke eines al-Maqrīzī (gest. 845/1442; s. u. S. 191 Nr. 36) eben nicht nur mehr, sondern sehr viel Besseres boten. Hinzu kommt, daß Ibn Iyās nicht sonderlich konsequent mit der Anordnung des Stoffes verfährt und sich nicht selten wiederholt. Er beginnt mit dem All und den Gestirnen, geht über zur Erde und den Klimata (Bl. 4a), dann zum Westen (Bl. 6a), al-Andalus, al-Ġarb al-adnā und Alexandrien (Bl. 16b), behandelt Ägypten (Bl. 21b), kommt zu den syrisch-palästinensischen Städten (Bl. 82a), zu Byzantinern und Persern (Bl. 94b) in buntem geographischen Durcheinander, zu Indern (Bl. 133b), Russen (Bl. 145b), Bulgaren, Äthiopiern (Bl. 151b), zum Yaman, Ḥiğāz, zu Damaskus (Bl. 168b), Konstantinopel (Bl. 168b) usw., zu den Slaven (Bl. 171) usw., zu den Klöstern und Kirchen (Bl. 173b), den Wādī's (Bl. 176a), zurück zum Westen, nach Andalus, nach Kairo (Bl. 182a), es werden angeschlossen die Klimata (Bl. 184a), Meere, Inseln, Flüsse, der Nil (Bl. 223b), die Quellen (Bl. 258a), Brunnen, Berge, Pyramiden (Bl. 280b), die Kopten, Konstantin II., Pharao, der islamische Kalender (Bl. 302a), die byzantinischen und die persischen Monate und das Jahr (Bl. 318a).

Ibn Iyās zitiert eine Fülle von Quellen, geographische und historische Werke ebenso wie die Namen von Autoritäten, die als Kosmo- und Geographen, Enzyklopädisten, Geschichtsschreiber, Korankommentatoren, Rechtsgelehrte, Gebildete (*udabā'*) usw. bekannt sind. Es sind dies u. a.:

1. 'Abdallāh ibn Aḥmad al-Uswānī (4. /10. Jhdt.; GAL S 1/410): *Aḥbār an-Nūba* (Bl. 255b; vgl. Troupeau, in: *Arabica* 1/1954/276–288; Forand, in: *Der Islam* 48/1972/111–121).
2. 'Abdallāh ibn Ziyād (vgl. Caetani 2/1020 Nr. 14798 ff.; Bl. 118b zur Eroberung von Buḥārā i. J. 54/674).
3. 'Abdarrahmān ibn Hārūn al-Mağribī (Caetani 2/437 Nr. 6475; Bl. 209b zu einer Insel im Westen).
4. Abū Bakr al-Ḥwārizmī (gest. 383/993; GAL<sup>2</sup> 1/92f. S 1/150; Bl. 85b).

Möglicherweise wiederholt mit seinem gleichnamigen Enkel, dem bekannten Zainaddīn 'Umar (Nr. 7), verwechselt, vgl. Dau' 5/309,7 u. 2u; zu 309/7 s. Nr. 5 u. 8.

<sup>4)</sup> al-Muzaffar, gest. 723/1323, s. Gundi 3/127.

<sup>5)</sup> Dieser Ahmad war Zainaddīn Ibn al-Wardī's (Nr. 7) Onkel zweiten Grades, s. Dau' 5/309 in Nr. 1023, wo Zeile 7 *hafid* (Enkel) vor '*amm qadd abīhi Ahmad* zu ergänzen ist; vgl. Nr. 8 und Dau' 10/304,9 in Nr. 1175, eine Stelle, die as-Sahāwī offensichtlich im Auge hat, wenn er 5/309 Nr. 1023 *kamā qaddamnāhu aidan* schreibt, und zwar wohl indem er an die Kladde denkt; denn die Biographie des Yūsuf (Nr. 16) steht im Text selbst nach der des 'Alī (Nr. 12).

<sup>6)</sup> Gamāladdīn Yūsuf, bekannt als älterer Bruder des Zainaddīn Ibn al-Wardī, geboren vor 680/1281, studierte Fiqh und betätigte sich später als Eherecht-Sachverständiger und eine Zeitlang als Qādī in den umliegenden Bezirken Aleppo's; er war kein Meister der 'Arabīya; sein Bruder hat auf ihn einige Verse gemacht. Yūsuf starb Ende bzw. in der mittleren Dekade Dū l-Qa'da 749/Anfang Februar 1349 an der Pest; DK 4/478 Nr. 1314; Gundi 3/242f.

<sup>7)</sup> 'Umar, der bekannte Zainaddīn 'Umar Ibn al-Wardī, geb. in Ma'arrat an-Nu'mān 691/1292, gest. an der Pest in Aleppo am 27. Dū l-Higga 749/Mittwoch 18. März 1349; s. Gundi 3/119–131 sowie GAL<sup>2</sup> 2/175ff. u. 163 S 2/174f. u. 162f.; Kahh. 8/3f.; Zir. 5/228f. u. 10/162.

<sup>8)</sup> 'Abdalhāliq war mit einer Tochter des bekannten Zainaddīn Ibn al-Wardī (Nr. 7) verheiratet; das ergibt sich aus Dau' 10/304,9 *annahū qadd Abī l-'Alā' li-ummihī wa-hafid 'amm qaddihī 'Abdalhāliq*, d.h. Zainaddīn Ibn al-Wardī war der Großvater (*qadd*) des Vaters von al-'Alā' [Muhammad, Nr. 11] über Muhammad's Mutter [Fulāna, Nr. 10], und er war der Enkel des Großonkels ('*amm*) von dessen [d.h. -'Alā's] Großvater 'Abdalhāliq (vgl. Nr. 5). Ferner heißt es Dau' 5/309,6, daß Abū Bakr ibn 'Umar Ibn al-Wardī (Nr. 9) der Onkel mütterlicherseits (*hāl*) von 'Alī's Vater (Nr. 12 bzw. 11) gewesen sei.

<sup>9)</sup> Abū Bakr, bekannt als Sohn des Zainaddīn Ibn al-Wardī, mit den Nisben al-Ma'arrī und al-Halabī hatte bei seinem Vater und anderen Fiqh studiert, später auch in Damaskus unterrichtet, sich in der Verwaltung betätigt und sich als Stilist und Gelegenheitsdichter ausgezeichnet. Er starb 70jährig an der Pest in Aleppo im Rabi' I 787/April 1385; s. DK 1/453 f. Nr. 1215 (wo sein Urgroßvater '*Utmān* genannt wird, vgl. Nr. 3); Güm. (Kairo) 1/306 Nr. 10 s. a. 787; Gundi 2/230 ohne Quellenangabe; zum Pestjahr 787/1385 s. auch ŠD 6/295.

<sup>10)</sup> Fulāna: erschlossen; s. Nr. 8.

<sup>11)</sup> Muhammad war ein Neffe mütterlicherseits des Abū Bakr (Nr. 9).

<sup>12)</sup> 'Alā'addīn 'Alī ibn Šamsaddīn Muhammad ibn Nagmaddīn 'Abdalhāliq ibn Ahmad ibn Abī Bakr ibn Muhammad ibn Abī l-Fawāris ibn 'Alī [al-Wardī; s. Nr. 1] ibn Ahmad ibn 'Umar ibn Qutāmī al-Qurāsī at-Taimī al-Bakrī al-Ma'arrī al-Halabī as-Šāfi'ī, bekannt als Ibn al-Wardī, weil der bekannte Zainaddīn Ibn al-Wardī (Nr. 7) sein Urgroßvater großmütterlicherseits und sein Ur-Urgroßvater Abū Bakr ein Bruder von Zainaddīn's Großvater ['Umar] war (vgl. Nr. 8), war Mitte Ša'bān 771/Mitte März 1370 in Ma'arra geboren, studierte u. a. auch bei seines Vaters Onkel mütterlicherseits Abū Bakr (Nr. 9), betätigte sich als Rechtslehrer und -gelehrter und kommentierte bekannte Rechtswerke; später erblindete er und erhielt Unterstützung aus dem Blinden-Waqf. Er starb im Dū l-Higga 849/März 1446 in Aleppo und wurde auf dem Friedhof der Märtyrer (*bi-Maqbarat as-Suhadā' as-sālihīn*) begraben, in der Nähe des Grabes „des Onkels seines Großvaters“, also des Schwiegervaters seines Großvaters, d.h. des bekannten Ibn al-Wardī (Nr. 7), oder vielleicht auch des Großonkels 'Umar (Nr. 3) seines Großvaters 'Abdalhāliq, also des Großvaters von Zainaddīn 'Umar Ibn al-Wardī; Dau' 5/309 Nr. 1023; Gundi 3/101f., vgl. 3/250.

<sup>12a)</sup> Nagmaddīn 'Abdalhāliq ibn Muhammad ibn 'Abdalhāliq Ibn al-Wardī ist nur als Gewährsmann des Muhibbaddīn [Ibrāhīm ibn Muhammad] Ibn as-Šihna al-Halabī al-Hanafī (gest. 882/1477; GAL<sup>2</sup> 2/120 S 2/115f.) für eine Überlieferung des Šarafaddīn Abū Bakr ibn Zainaddīn ibn (zu streichen) 'Umar ibn al-Wardī (Nr. 9) bekannt, s. Gundi 3/116.

<sup>13)</sup> Sirāgaddīn 'Umar, der mögliche Verfasser der *Harīda*, ist chronologisch am ehesten als Bruder des 'Alī und 'Abdalhāliq anzusehen. *Korrekturzusatz*. EI<sup>2</sup> s.n. Ibn al-Wardī wird auf eine Hs. im Vatikan [Nr. 1098] hingewiesen, nach der die Genealogie des Verfassers der *Harīda* folgende sei: 'Umar ibn Mansūr ibn Muhammad ibn 'Umar Ibn al-Wardī as-Subkī(!).

[*Muḥtaṣar Riḥlat Ibn Baṭṭūta*

]مختصر رحلة ابن بطوطة

A (1b): الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، وبعد فيقول فقير عفو ربه الغنى محمد بن فتح الله بن محمود البيلونى هذا ما انتقيته مما لخصه الامام العالم العلامة الكاتب الفقيه أبو عبد الله محمد بن [محمد بن] أحمد بن جزي الكلبى المغربى بإشارة أمير المؤمنين المتوكل على الله سلطان الحضرة الفاسية من رحلة الامام العالم الربانى السائح فى البلاد [شمس الدين] أبى عبد الله محمد بن [عبد الله بن] محمد بن ابراهيم اللواتى الطنجى المعروف بابن بطوطة المغربى . . . قال أبو عبد الله محمد بن بطوطة رضى الله عنه كان خروجى من طنجة مسقط راسى فى رجب عام خمس وعشرين وسبعمائة لقصد حج بيت الله الحرام وزيارة قبر النبي عليه أفضل الصلاة والسلام . . . . .  
(s. Abb. 64) (Fortsetzung: Grundwerk 1/12,7 ff.)

E (63b): ثم وصلنا الى سلجماسة (!) وهى باردة كثيرة الثلوج وسرنا منها الى مدينة فاس حضرة أمير المؤمنين، فثلت بحضرته وقبّلت يده وألقيت عصا التسيار وأقت بتلك البلاد، والله مقلب القلوب والأبصار وكل شىء عنده بمقدار، والحمد لله وحده وصلى الله وسلم على من لا نبي بعده محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً. اعلم أيها الواقف على هذه الرسالة الفريدة والرحلة البديعة أنى وجدت نسختين لمختصرهما مختلفين فى كل منها زيادات من ضبط الألفاظ وغيرهما، فجمعت من كل ما زاد فيها على الأخرى وما اتفقتا عليه وصيرتهما نسخة واحدة، والله ولى التوفيق ونسأله الهداية الى أقوم طريق . . . . .  
(s. Abb. 94)

Auszug, unter Berücksichtigung der einzelnen Stationen sowie von Persönlichkeiten und Scheichen, aus dem bekannten Reisewerk des Ibn Baṭṭūta (gest. 779/1377; GAL<sup>2</sup> 2/332f. S 2/365f.; EI<sup>2</sup> s.n.), das Ibn Ġuzaiy (gest. um 757/1356; EI<sup>2</sup> s.n. Ibn Djuzayy) auf Befehl des Mariniden Abū 'Inān Fāris (reg. 750/1349–759/1358; EI<sup>2</sup> s.n. Abū 'Inān) herausgab u.d.T. *Tuḥfat an-nuzẓār fī ġarā'ib al-amṣār wa-'aḡā'ib al-asfār*, hrsg. mit französischer Übersetzung von C. Defrémery und B. R. Sanguinetti, 1–4, 3. Ausgabe Paris 1893–1895 (nach GAL!), ins Englische übersetzt und mit Anmerkungen versehen von H. A. R. Gibb, 1–3 (= bis Ende von Bd. 3 der französischen Ausgabe), Cambridge 1958–1971. – Diese und weitere Hss. GAL<sup>2</sup> 2/333 S 2/366; ins Englische übersetzt von Samuel Lee, London 1829 (Nachdruck von Lenox Hill Publishing, New York, geplant), vgl. auch Pertsch 1541.

(Bl. 218b) hat Ibn Iyās den *Našq al-azhar fī ‘ağā’ib al-aqtār* am Freitag 14. Sa‘bān 922/12. September 1516 beendet; in seiner Nil-Chronik notiert er noch Montag 21. Ġumādā II 922/Dienstag 22. Juli 1516, d. h. mit diesen und ähnlichen Nachrichten reicht sein Bericht bis in die jüngste Zeit.

Nach Ahlwardt 6050 soll Ibn Iyās noch ein zweites Werk ähnlichen Inhalts verfaßt haben, ein *k. Marġ az-zuhūr*. Diese Titelangabe kann aber nicht korrekt sein; denn das *k. Marġ az-zuhūr fī waqā’i‘ ad-duhūr* enthält eine allgemeine Weltgeschichte bis zum Islam mit einer kosmographischen Übersicht auf den ersten Blättern, einer Übersicht, die Ahlwardt offenbar zu seiner Annahme verleitet hat. Was Ahlwardt indessen noch nicht wissen konnte, ist, daß sich Ibn Iyās’ *Nuzhat al-umam fī l-‘ağā’ib wal-hikam* – zur einzigen GAL<sup>2</sup> 2/380 registrierten Hs. Ayasofya 3500 s. Tauer, in: ArOr 6/1934/103ff. – auf weite Strecken offenbar nicht nur thematisch sondern auch wörtlich mit dem *Našq al-azhār* deckt. Nach Tauers Exzerpten dürfte das Vorwort der *Nuzha* mit dem des *Našq* wohl wörtlich – abgesehen von üblichen Varianten – übereinstimmen. „Nach einer kurzen Einleitung über geographische Hauptbegriffe und die Akālim folgt“ (bei Tauer über hundert Überschriften in arabisch) eine Beschreibung der geographischen Lage Ägyptens (Bl. 5a, vgl. *Našq* Bl. 21b) und in bunter Folge – wohl stets in Verbindung mit ‘ağā’ib – Kapitel über seine Meere, Fadā’il, Namen usw., den Nil, Geschichte und Verwaltung, Pyramiden, die Städte, so auch Alexandrien, Oberägypten und Nubien, andere Städte und Orte in Unterägypten, Faiyūm usw., die Feste der Christen, die Kalender; in einem Anhang werden behandelt al-Fustāt und die Friedhöfe von Kairo. Wir sehen allerdings schon aus dieser unserer Zusammenfassung, daß nicht nur die Reihenfolge der Kapitel der *Nuzha* von der des *Našq* abweicht, sondern daß an manchen Stellen die *Nuzha* ausführlicher zu sein scheint. – Der Schreiber, der seine Abschrift am 20. Dū l-Higga 891/17. Dezember 1486 beendete, behauptet im Kolophon, daß ihm als Vorlage das Autograph des Verfassers gedient habe. Das heißt: Ibn Iyās’ *Nuzha* ist entweder eine auf Ägypten beschränkte, erweiterte und verbesserte – man beachte die etwas bessere Disposition – spätere Rezension seines *Našq* vom Jahre 922/1516, oder – was uns nicht so wahrscheinlich scheint – ein früheres Werk, das er gerafft und mit Umstellungen in seinen die ganze Welt umfassenden *Našq* aufgehen ließ.

## 52

Ms. or. oct. 3974

(Ahlwardt nach 6133)

1941.8, Katalog Dahdāh 296. Stärkeres zähes weißes Papier mit Wasserzeichen: VC, Wappen mit Mondsichel-Gesicht; – gering stockfleckig, Wurmfraß stellenweise stärker, Bl. 31 ein Stück unten am Heftrand ausgeschnitten, französischer Einband aus dem 19. Jhdt., Randbeschriftung leicht angeschnitten, Bl. 36 unten u. 57 seitlich eingefaltet, um die Randbeschriftung zu erhalten. – 66 Bl., die letzten drei leer; 15,5 × 22,5 (10 × 18,5), 25 Zl., Kustoden. – Mittelgroßes gelegentlich vokalisiertes Nashī, Nabra vereinzelt mit Yā’-Punkten versehen, schwarze Tinte, Leitwörter, auch am Rande, rot; am Rande Korrekturen und vereinzelt Glossen. – Schreiber: Sa‘īd Ibrāhīm. – Datum: 23. Dū l-Higga 1251/11. April 1836, Madrasat al-Inkliz bi-Misr al-Qāhira (s. Abb. 94).

[Abū Muñih] Muhammad ibn Fathallāh ibn Mahmūd [al-Halabī] AL-BAILŪNĪ (gest. 1085/1674; s. u. S. 194)

aus festerem Papier vorgeklebt, Bl. 1b, 2a, 140a–b u. 141a–b leer. Bl. 139b nur Kolophon in Kartusche; – 13,5 × 20 (ca. 8 × 14), 15 Zl., Kustoden unvollständig. – Kalligraphiertes, aber nicht ganz regelmäßiges, im Laufe der Abschrift etwas größer werdendes unvokalisiertes Nasta'liq, schwarze Tinte, einige Leitwörter (Ortsnamen u. ä.) rot, nach europäischer Art in Absätzen aber ohne Satzzeichen geschrieben, Lesezeichen und Glossen mit Tintenstift; Bl. 106a Schriftspiegel mit Linien in Gold, Schwarz und Rot umrandet und mit goldenen Satzzeichen versehen, Bl. 2b fehlt der 'Unwān (s. u. Z. 10u). – Autograph. – Datum: Ende Ša'ban 1308/9. April 1891. – Gekauft von einem gewissen Farağallāh.

Aḥmad Salāma (Anfang 14./Ende 19. Jhdt.)

*Siyāḥat Saiyidinā wa-Maulānā al-Ġanāb al-Ḥidiwī al-Mu'azzam fī l-wağh al-qibli*      سياحة سيدنا ومولانا الجناب الخديوى  
المعظم فى الوجه القبلى

A (2b): سبحان من من بتوفيقه على من اصطفاهم من عباده وهدى به الى طريق الحق من سلك سبيل هداة ورشاده . . . . . وبعد فهذه سياحة سيدنا ومولانا الجناب الخديوى المعظم فى الوجه القبلى عام سنة ١٣٠٨ هجرية الموافق سنة ١٨٩١ افرنكية جمعها وجعلتها هدية لجنابه الكريم . . . . . (s. Abb. 68)

E (128a): وأدم توفيقه (128b) لمرضاتك وأبقه عوناً لعبادك وغوثاً لبلادك واحفظ لحضرتة العلية أنجاب الأنجال وأقبال الآل ما طلع النيران وتوالى الجديدان آمين

Beschreibung einer Reise des Khediven Muḥammad Taufiq (reg. 1296/1879–1309/1892; EI s.n. Khediw; Zir. 6/290; vgl. Bl. 26b u. 95b) von Kairo nach Wādī Ḥalfa und zurück im Jahre 1308/1891. Der Autor, ein enger Vertrauter des Khediven, dürfte, nach Stil und Hand zu urteilen, einer der Sekretäre bei Hofe gewesen sein (vgl. unten S. 199). – Unikum?

Bl. 1a Titel und Verfasser von türkischer (?) Hand mit Kopierstift: *as-Siyāḥa at-Taufiqiyya bil-wağh al-qibli*, daneben, wohl als Bibliothekssignatur zu verstehen, *478 Ta'riḥ*. Von derselben Hand stammen auch verschiedene Lesezeichen, wie Striche, Kreuze u. ä., Lesevermerke, wie Hinweise auf den Inhalt, und Verbesserungen zur Rechtschreibung, z. B. Bl. 69b (mit Tinte), 82a1, aber auch interessanterweise zur Sache, z. B. Bl. 51a11, wo 750 in 720 Soldaten korrigiert ist. Nichtverbesserte Flüchtigkeitsfehler z. B. Bl. 95b2, 105b4u. – Die Hs. macht einen nicht ganz fertigen Eindruck, schon daran erkennbar, daß Bl. 2b der für den 'Unwān mit der Basmala freigelassene Platz nicht ausgefüllt ist, s. Abb. 68; zur Kartusche (Bl. 139b) des Verfassers und Schreibers mit dem Datum der Beendigung des Werkes s. Abb. 103. Für eine Dedikation an den Khediven wäre die Hs. auch nicht sauber genug geschrieben, abgesehen von den orthographischen Versuchen. Unsere Hs. bietet wohl die Vorstufe einer endgültigen Reinschrift, so eine jemals existiert hat.

Sonntagmorgen den 4. Januar 1891 (Bl. 3b) verläßt der Khedive mit Gefolge den 'Abdīn-Palast in Richtung Būlāq ed-Dakrūr (sic), von wo aus – also von der Westseite des Nils – damals die Eisenbahn nach A/Uswān fuhr; die Eisenbahnbrücke über den Nil, oberhalb der Nordspitze der Geziret Būlāq (heute G. ez-

Bruder Muḥammad Abū l-Barakāt zu unterscheiden, erhielt eine ähnliche Ausbildung wie sein Bruder, war aber auch ein guter Kenner der Medizin. Er starb an der Pest im Jahre 962/1555 und wurde im Grabe seines Vaters beigesetzt (Gazzī 2/9; ŠD 8/333; Ahlwardt 10138,3).

<sup>4)</sup> Ḥadiġa, die verheiratet war, starb im Ramaḍān 930/Juli 1524 (Gazzī 1/192; ŠD 8/172; Ahlwardt 10138,5; Kaḥḥ., Nisā' 1/342). Sie war eine hochangesehene Rechtsgelehrte, die – im Gegensatz zu Nr. 1–3 – nicht der šāfi'itischen sondern der ḥanafitischen Lehre folgte.

<sup>5)</sup> Nūraddīn (Badraddīn) Abū t-Tanā' Maḥmūd al-'Adawī al-Bābī al-Ḥalabī aš-Šāfi'ī, ebenfalls bekannt als Ibn al-Bailūnī, wuchs nach dem Tode seines Vaters Muḥammad Abū l-Barakāt (Nr. 2) bei dessen Bruder, seinem Onkel Abū l-Yusr Muḥammad (Nr. 3), dem Imām der Ḥiġāziya (s. Nr. 2), in Aleppo auf, erhielt eine umfassende Ausbildung vor allem als Ḥadīth-Gelehrter, machte den Ḥaġġ 964/1557, lehrte danach in Aleppo – auch al-Gazzī (2/33,3 u. 197,7u) gehörte zu seinen Schülern – fast alle Wissenszweige, kam auf dem Ḥaġġ 1007/1599 über Damaskus, wo er erkrankte, und Kairo, wo er im Ramaḍān 1007 /April 1599 oder im Monat darauf starb (Muḥibbī 4/320ff.; Ahlwardt 10138,4). Er sammelte Fatwā's eines Muḥammad ibn Abī Bakr (seines Urgroßvaters?) und gab sie heraus; die Sammlung ist in einer Abschrift seines Sohnes Faṭḥallāh (Nr. 6) aus dem Jahre 996/1588 erhalten (Ahlwardt 3597).

<sup>6)</sup> Faṭḥallāh, der Vater unseres Epitomators, s. o. S. 194; zur Biographie vgl. ferner: Ḥafāġī, Raiḥāna 1/203f. Nr. 30 sowie Ḥafāġī, Ḥabāyā Bl. 41b (nach Ahlwardt 7414); Ibn Ma'sūm Bl. 336a (nach Ahlwardt 7418); zu einem Autograph von ihm, dem etwa 19jährigen, s. Nr. 5, ferner 9; auch Būrīnī scheint seine Biographie zu bringen, s. MMM'A 4/1958/161.

<sup>7)</sup> Ein 'Umar ibn Maḥmūd Ibn al-Bailūnī aš-Šāfi'ī verfaßte nach Ahlwardt 4971 um 1020/1611 einen Ehevertrag.

<sup>7a)</sup> Einen Ahmad ibn Maḥmūd Šihābaddīn al-Bailūnī registriert Vajda, Certificats S. 43 Nr. 47 zweimal als Musmi', nämlich für Ende Dū l-Qa'da /7. September bzw. 8. Raġab 1000/20. April 1592 in der Madrasat al-Ġādiliya zu Aleppo.

<sup>8)</sup> Muḥammad, unser Epitomator; s. o. S. 194. Zur Biographie vgl. ferner Ḥafāġī, Raiḥāna 1/204; Muḥibbī, Nafaḥa 2/477–482 Nr. 112.

<sup>9)</sup> Zainaddīn Muḥammad ibn Muḥammad bekannt als Ibn al-Bailūnī gab den Diwān seines Onkels Faṭḥallāh (Nr. 6) heraus (Ahlwardt 7967). Muḥibbī 3/256,8 spricht von vier „Lagen“ (*karāris*, Sing. *kurrāsa*), die der Sohn des Bruders des Faṭḥallāh, Muḥammad ibn Faḍlallāh(!), gesammelt hat; 3/255,21 ist auch von einem Onkel väterlicherseits des Faṭḥallāh: Abū t-Tanā' Muḥammad ibn Maḥmūd al-Bailūnī, die Rede – hier dürften die Angaben des sonst so zuverlässigen Muḥibbī bzw. seines Gewährsmannes nicht in Ordnung sein?!

<sup>10)</sup> as-Saiyid Muḥammad al-Ḥanafī(!) al-Ḥalabī, bekannt wie seine Vorfahren als al-Bailūnī, Faqīh und Adib, hochgelehrt und nicht minder geschätzt, fungierte als Muftī in Antiochien, später in Jerusalem, wo er 1150/1737 starb (Murādi 4/123f.).

<sup>11)</sup> Baiṭār S. 1224 f. wird die Biographie eines Abū Muflīḥ Muḥammad ibn 'Abdallāh al-Bailūlī, der nach 1200/1786 gestorben ist, gegeben – für *al-Bailūlī*, eine sonst unbekanntes Nisba, ist wohl *al-Bailūnī* zu lesen. Leider führt der Verfasser keine Genealogie dieses Abū Muflīḥ an, der auch der Kunya nach in die Familie unseres Epitomators gehören könnte.

1931.113. Bräunliches mittelstarkes feinkörniges mattes Papier, außerhalb des Schriftspiegels leicht rotbräunlich getönt; – nicht selten Tintenstiftstriche, Radierstellen, Randnotizen, erste und letzte Lage an der Heftfalte und letzte Seite an der unteren Ecke ausgebessert, in Berlin neu eingebunden. – 141 Bl., dazu je ein Vorsatzblatt am Anfang und am Schluß, Bl. I

Zamālek), existierte noch nicht. Auf dem Bahnhof großes Verabschiedungszeremoniell: neben viel schaulustigem Volk erwartet den Khediven alles was Rang und Namen hat, einschließlich des diplomatischen Corps, einer Musikkapelle, einer Abteilung englischen Militärs (Bl. 3bf.); die Stationen Gize, el-Ḥawāmdīye, el-Bedrešēn, el-'Aiyāt werden passiert (Bl. 4b), in el-Mataniye (Bl. 5a) gibt es den ersten Halt, der Dichter aš-Šaiḥ 'Alī al-Laiṭī (s. u. S. 198f. Nr. 1 u. 3) wird geladen, mitzureisen; Kafr 'Ammār und Raḥḥā werden durchfahren; Menschen über Menschen säumen den Schienenweg; Aufenthalt für fünf Minuten erfolgt in el-Wāsta, dort wo die Bahn nach dem -Faiyūm abzweigt, um die Lokomotive (*wābūr*) mit Wasser zu versorgen; Persönlichkeiten werden mit vollem Namen – wie auch später noch viele andere – vorgestellt; es geht weiter nach Benī Suwēf (Bl. 5b) unter Aufzählung der durchfahrenen Stationen usw. Nach sechs Stunden, die der Khedive stehend zugebracht hat, erreicht man el-Minyā (Bl. 7a); alles ist auf den Beinen, die Straßen sind geschmückt; drei Uhr nachmittags gibt es den ersten großen Empfang im Palast, auf dem Beduinenscheiche ebenso wie die hohen koptischen Würdenträger vertreten sind (Bl. 8a); sechs Uhr Essen (Bl. 8b); eine Stunde später steht die Stadt im Lichterschmuck; der Khedive fährt aus, vorweg die Polizei (*būlis*) und Leibgarde; das Volk drängt sich in den Straßen (Bl. 9a); über die Nilpromenade, wo zwei königliche Yachten (*yaḥt*) vor Anker liegen (Bl. 9b), geht es nach einem Besuch in der Moschee zurück in den Palast; am Abend erneut Empfang; auch Europäer, wie der griechische und der französische Konsul, werden aufgeführt (Bl. 10a); unser Autor darf überall dabei sein (Bl. 10b). Am nächsten Montagmorgen Besichtigung verschiedener Institutionen (Bl. 10b) in großem Pulk; viele bekannte Namen werden genannt; zum Essen sind wieder der Leibarzt, Dr. Sālim Paša (gest. 1311/1893, vgl. 'Isā Bek S. 197–200; Zir. 3/114) und andere Persönlichkeiten, darunter ein Europäer, geladen (Bl. 13a). Dienstagmorgen den 6. Januar setzt sich der Zug in Richtung Asyūt in Bewegung (Bl. 13bf.), das schließlich nach nur wenigen Aufenthalten, unter Aufführung der passierten Stationen, erreicht wird (Bl. 15a); hier endet – damals (? s. Bl. 94a) – die Bahn; für die Weiterreise werden königliche Yachten bereitgestellt (Bl. 15b, 17b u. 19b); Empfänge (auch die Konsuln von Frankreich, Spanien und Italien, Bl. 18b), Besichtigungen, Essen (mit Tischordnungen, Bl. 22af., auch 47af.), Ausflüge (auf einen nahegelegenen Berg mit Blick auf die Stadt, Bl. 22a) füllen die beiden Tage in Asyūt aus. Donnerstag 8. Januar verlassen die Schiffe den Hafen (Bl. 22b); vorbei geht es an Abū Tiğ (Bl. 23a) usw., Ortsvorsteher und andere Persönlichkeiten werden an Bord empfangen, Menschenmengen winken von den Ufern herüber; Angaben über Kanalbauten, über die Kosten von Brücken (Bl. 23bff.); Europäer, darunter Ingenieure, werden genannt; Schilder mit goldenen Lettern in Arabisch und Französisch zur Erinnerung an den Besuch des Khediven sind zu sehen (Bl. 26bf.). Am Freitag 9. Januar wird Sūhāg besichtigt (Bl. 28af.); Abstecher nach Aḥmīm (Bl. 30a). Am Sonnabend 9. Januar erreicht man el-Balyanā (Bl. 32a); Bericht über die Altertümer (Abydos). Sonntag 11. Januar verbringt man in Dendera (Bl. 35a); Besichtigung des berühmten Tempels, mit

Angaben über Alter, Größe usw.; zur Begleitung gehört auch der Direktor des Ägyptischen Museums Grébaut (auch Bl. 86a). Montag 12. Januar Aufenthalt in Qenā (Bl. 37a); am nächsten Tag geht es weiter nach Dābyā (Bl. 40a; hinter Luksor); über den Zuckeranbau der letzten Jahrzehnte (Bl. 40b ff.). Am 14. Januar verläßt man Armant in Richtung Edfū und Esnā (Bl. 44a), von wo aus es am 15. Januar weiter nach A/Us/šwān geht (Bl. 45b); unterwegs säumen wieder Menschenmengen die Ufer. Großer Empfang am blumengeschmückten Landesteg von Aswān (wohl am 16. Januar); wieder Essen, Namen, Besichtigung, Fahrt zu den Felsengräbern, die F. Grenfell (Bl. 48b) 1885–1886 freigelegt hatte (vgl. z. B. Baedeker, *Egypt*, 1914, S. 358), mit dem Vermerk, daß sie aus der Zeit der 12. Ägyptischen Dynastie (*daula*; Bl. 48b) stammten; über die Bahn: Aswān – eš-Šellāl (Bl. 57b). Am Sonntag 18. Januar geht es von Philae (Anas el-Wugūd) nach al-Kalābša (Bl. 58a f.); über das Niltal von Edfū nach Aswān (Bl. 58b); wenig Männer in den Dörfern, weil die jungen Nubier nach Kairo und Alexandrien auswandern (Bl. 59b); al-Kalābša (Bl. 60b); über den Tempel. Am Montag 19. Januar weiter nach Süden (Bl. 61a f.); tags darauf in Kuruskū (Bl. 62a). Am Mittwoch 21. Januar in Tūskī (!: Bl. 65b); Abū Simbel (Bl. 67a ff.). Wādī Ḥalfa wird – wohl – am 22. Januar erreicht (Bl. 69a); am Freitag 23. Januar Ausflug nach Abū Šir wieder in großer Begleitung, darunter verschiedene Europäer und Europäerinnen (Bl. 71b; vgl. 80a); tags darauf mit der Eisenbahn zum 2. Katarakt (Bl. 76a f.); nach der Rückkehr Besuch in der Moschee Saiyidnā el-Ḥusain im Süden von Wādī Ḥalfā (Bl. 78a); Essen an Bord der Yacht, Koranlesung (Bl. 78b); Volkfest (Bl. 79a). Montag 26. Januar zurück nach Philae und Aswān (Bl. 79b ff.); am Dienstag 27. nach Esnā (Bl. 83a); tags darauf Besuch der Tempel (Bl. 86a) usw.; in al-Uqšur (Luksor) (Bl. 87a ff.). Am Freitag 30. Januar verläßt man Luksor: Naqāda (Bl. 91a), Qūš (Bl. 92a), Dašnā (Bl. 93a). Am Sonnabend 31. erreicht man Nag‘ Hammādī (Bl. 93b); mit einem Sonderzug der wohl schon z. T. fertigen Bahnlinie geht es weiter nach Faršūt (Bl. 94a), el-Balyanā und Girgā (Bl. 96a), gefolgt von den Yachten, nach Abū Tiğ (Bl. 100a), vorbei an Asyūt, mit der Yacht nach Abnūb am Ostufer (Bl. 103a). Am Dienstag 3. Februar erreicht man er-Rōḍa (Bl. 105b), großer Empfang, dann Abū Qarqāš (Bl. 107b), wieder mit der Eisenbahn el-Minyā (Bl. 108a) und schließlich Marāga (Bl. 109a). Am 4. Februar weiter nach Babā (Bl. 110b); am 5. nach Benī Suwēf (Bl. 112b), am Freitag 6. nach Wāšṭa (Bl. 115b), dann ins -Faiyūm (Bl. 116a), von wo aus es am Sonntagmorgen 8. Februar zurück nach Kairo geht; Ankunft im ‘Abdīn-Palast (Bl. 128a).

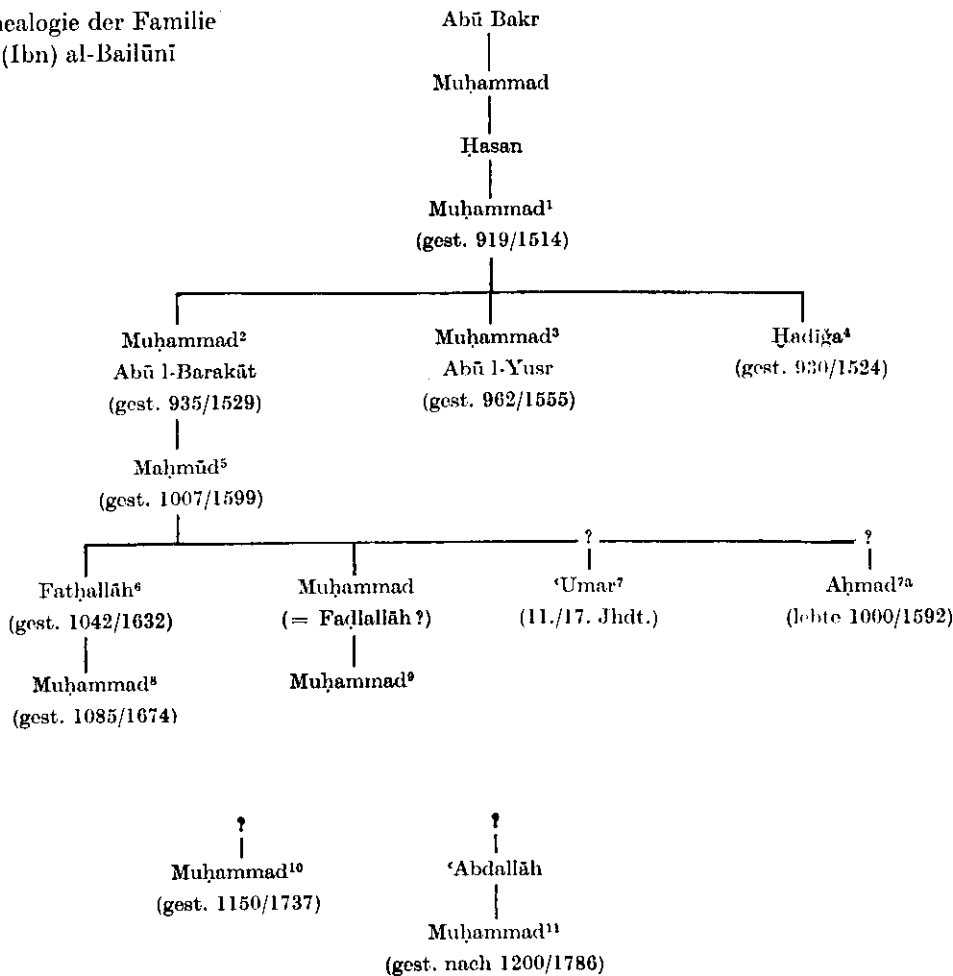
In einem Anhang (Bl. 129a–139a) von der Hand unseres Schreibers und Autors folgen verschiedene Qašīden auf die Reise und glückliche Rückkehr des Khediven:

1. Bl. 129a–130b vom -Šaiḥ ‘Alī al-Laiṭī, der den Khediven begleitet hatte (Bl. 5a, 6b, 14a) und der auch sonst als Dichter bekannt ist (gest. 1313/1896; GAL S 3/83; Zir. 5/85); mit Chronogramm für das Jahr 1308/1891 im letzten Halbvers.

2. Bl. 130b–132b vom -Šaiḥ Aḥmad Muḥammad Ġadāwī(?) al-U/Aswānī, Qāḍī der Hauptverwaltung von Esnā, nach einer Einleitung in Reimprosa; jeder Halbvers der zwanzig Verse ergibt die Zahl 1308.



Aufriß 12  
Genealogie der Familie  
(Ibn) al-Bailūnī



Verbesserungen und von späterer Hand vereinzelt am Rande Glossen, z. B. 3 Bl. 57b, 18–25 mit grüner Tinte durchgestrichen. – Der Schluß von *iʿlam* an ist von übernommener Kolophon (vgl. auch Houtsma 689 = Garrett 761). Danach Redaktionen des Auszuges, die hier vereinigt vorliegen sollen; zur zweiten (?) oder zweiten Auszug (?), dem nicht das Original, sondern nur ein Auszug – der der zugrunde liegt, s. Pertsch 1542 (nach GAL<sup>2</sup> 2/333 gedruckt: Kairo 1278).

Zum Epitomator. Es sind in der Sekundärliteratur zu unterscheiden lūnī der Vater Faṭḥallāh ibn Maḥmūd ibn Muḥammad ibn Muḥammad Ḥasan al-Ḥalabī al-ʿUmari al-Anṣārī aš-Šāfiʿī, bekannt als al-Bailūnī und Adīb, der 1042/1632 nach mancherlei Reisen in Aleppo 65jährig (gest. 1085/1674) starb und in der Zāwiya seiner Väter beigesetzt wurde (Muḥibbī 3/257, 195 Nr. 6), und der Sohn Abū Muḥibbī Muḥammad al-Bailūnī, unser Epitomator, ein weniger bekannter Qāḍī, aber ein nicht minder gebildetes Mitglied der Aleppo-Gelehrtenfamilie (Muḥibbī 4/105–108; s. u. S. 195 Nr. 8). Er starb 1085/1674, wohl auch in seiner Vaterstadt Aleppo, nachdem er von den Osmanen bis zum Chef der Verwaltungskanzlei von Ägypten ernannt worden war. Vom Vater ist ein *Dīwān* und ein medizinisch-geistliches Werk über *Ḥulāṣat mā taḥṣulu ʿalaihi s-sāʿūn fī adwiyat daḥ al-wabāʾ waṭ-ṭāʿūn* in beiden Werken GAL<sup>2</sup> 2/353 S. 2/385 3/1278 zu S. 366 [Verf. mit Samsadīn miniert]; Zir. 5/334; Kaḥḥ. 8/53 u. 13/410; Ullmann, Medizin S. 249. Ein Kommentar zur *ʿAqīda* des ʿAlwān Abū l-Ḥasan ʿAlī ibn ʿAṭīya ibn al-Ḥamawī al-Ḥitī (Var. -Ḥaiṭamī) aš-Šāfiʿī aš-Šāḍilī (gest. 936/1529; GAL<sup>2</sup> 2/461; Kaḥḥ. 7/150f.) u. d. T. *al-Faṭḥ an-nabawī bi-ṣarḥ ʿAqīdat Ḥamawī* (Ahlwardt 2036; vgl. Muḥibbī 3/255, 3f.; Ġazzī 2/207, 3), – stammt der hier vorliegende Auszug aus Ibn Baṭṭūṭa's *Riḥla* (Zir. 7/11/117; streiche die Angabe GAL<sup>2</sup> 2/353 Nr. 16: M. [= Muḥammad al-Bailūnī] *Muḥtaṣar* . . .) [weil der Epitomator der Sohn ist].

Folgende Angehörige der Aleppiner Gelehrtenfamilie Ibn al-Bailūnī (zur Nisba s. Muḥibbī 3/257; Ḥafāġī, Raiḥāna 1/204; Dozy s. v. *Bailūnī*) sich feststellen und in einer Genealogie aufzeigen.

Zur Genealogie der Familie (Ibn) al-Bailūnī (s. Aufriß 12)

<sup>1)</sup> Šamsaddin Abū ʿAbdallāh Muḥammad al-Bābī – entsprechend dem Namen der Geburtsstadt Bāb al-albāb, d. i. Darband, s. Lubāb s. n. – al-Ḥalabī aš-Šāfiʿī, bekannt als al-Bailūnī, war in Aleppo ansässig geworden, hatte auch bei as-Šaḥāwī studiert, trat selbst in der Freitagsmoschee von Aleppo, vor allem Ḥadiṭ. Er starb Sonnabend 929/Donnerstag 19. Januar 1514 Ġazzī 1/38; ŠD 8/94; Ahlwardt 10138, 2. Todesdatum 929/1523, einem Jahr, in dem der 22. Dū l-Qaʿda auf einen Freitag fiel.

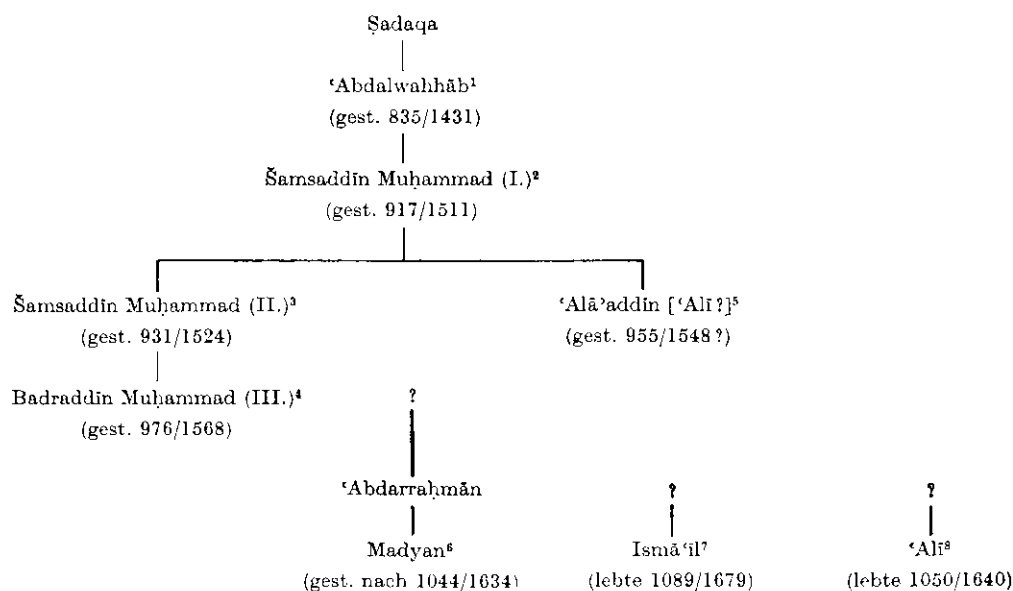
<sup>2)</sup> Šamsaddin Abū l-Barakāt Muḥammad al-Bābī al-Ḥalabī, wie sein Vater bekannt als al-Bailūnī, hörte vor allem bei seinem Vater Ḥadiṭ, unterrichtete eine Zāwiya Ḥiġāziya [wohl nicht in Aleppo sondern in Damaskus (vgl. Sauvare-Ouécchéh s. v. *Bailūnī*)] und sich der Gunst des Qāḍī von Aleppo ʿUḃaidallāh, einem Nachkommen (*sibt*) des [Mullā] Ibn al-Fanārī (s. u. S. 330 Nr. 24) und starb schließlich in Manbiġ noch 100 Jahre alt im Jahre 935/1529 (Ġazzī 2/8; ŠD 8/210f.; Ahlwardt 10138, 2).

die drei Muḥammad, nämlich Großvater, Vater und Sohn, in der Sekundärliteratur miteinander verwechselt und zumeist mit dem zweiten identifiziert werden, sei auf diese Familie unten näher eingegangen.

4. Aḥmad Ibn Aḥmad al-Mutaṭabbib (im Original: -*Muṭṭabbib*; vgl. z. B. Steinschneider, in: OLZ 5/1902/Sp. 380; Meyerhof-Schacht S. 136).

5. Muḥammad Amīn, Damaskus.

Zur Familie al-Qūṣūnī (s. o. Nr. 3). Ihre Nisba führt as-Sahāwī, *Ḍau'* 11/222, auf die Ğāmi' Qūṣūn zurück, d. h. die Familie wohnte bei dieser Moschee. Der Emir, Kommandeur der Tausend und Schwiegersohn des Sultans Muḥammad an-Nāṣir (reg. zum 3. Mal 709/1310–741/1341), Saifaddīn Qūṣūn ibn 'Abdallāh as-Sāqī an-Nāṣirī erbaute diese seine Moschee im Jahre 730/1330 (s. *Ḥiṭaṭ* 2/307f. und 425, vgl. 2/72; *Nuğūm* 9/95f., 207, 332 u. 10/207); im Šauwāl 742/März 1342 wurde er in Alexandrien umgebracht (*Nuğūm* 10/75 u. Indices zu Bd. 9 u. 10 s. n.; *Manhal* 1888; Mehren, *Kerāfat* 2/44f.; *Weil* 5/478b s. n. Kaußun). Reste der Moschee sind noch heute zu sehen (s. *Index Mon. Cairo* Nr. 202, Karte 1F6; zu zwei Inschriften s. *Répertoire d'épigraphie* 14/258ff. Nr. 5577ff.). Die Nisba auf ein Dorf bei Kairo zurückzuführen ('Aṭā'ī S. 196,3), ist ebenso hinfällig wie der Versuch in *L'A* 8/1930/67, sie mit der südjugoslawischen Stadt Kossowo in Verbindung zu bringen (dagegen schon F. Krenkow, in: *L'A* 8/1930/450f.). Der Name Qūṣūn ist wohl türkisch; darauf weist auch die Variante Qīṣūn, Qīsūn hin (s. u. Nr. 4; Ğazzī 1/95; *Nuğūm* 9/384 s. n. Ğāmi' Qīsūn); al-Qauṣūnī ist die arabisierte, Qīs/ṣūnī [-Zāda] die wieder türkisierte Nisba. – Folgende Angehörige der Familie al-Qūṣūnī ließen sich nachweisen (Aufriß 13):



[Fahraddīn] Abū ‘Abdallāh Muhammad [ibn ‘Umar ibn al-Ḥatīb] AR-RĀZĪ (gest. 606/1209; GAL<sup>2</sup> 1/666–669 S 1/920–924; s. o. S. 140)

*Šarḥ Kulliyāt al-Qānūn fī t-tibb*

شرح كليات القانون في الطب

(1b) A: أما بعد حمد الله مقدر الأمزجة والأجزاء ومدبر القوى والأعضاء . . . فإن الله تعالى لما وفقني للوصول الى مدارج المناهج الحكيمة والترقي الى معارج المباحث العلمية . . . ولما كان كتاب القانون للشيخ الرئيس أحسن كتاب صنف في هذا الباب . . . وهذا خير ما أشعر في شرح مشكلات كتاب القانون على الخطبة: قال مشتملاً على قوانينه الكلية والجزوية . . .

E (163a): الفصل ٥ في النبض الخاص بالنساء وهو نبض الحبالى والسلام. هذا تمام

ما وجدنا من هذا الكتاب

Kommentar zu dem ersten Buch, den *-Kulliyāt*, des *-Qānūn fī t-tibb* des Ibn Sīnā (gest. 428/1037; GAL<sup>2</sup> 1/589–599 S 1/812–828; zum Geburtsjahr s. Sellheim, in: *Oriens* 11/1958/232–239), welchen ar-Rāzī im Jahre 580/1184 auf seiner Reise nach Buchara in Sarāḥs im Hause des Arztes Tiqataddīn ‘Abdarrahmān ibn ‘Abdalkarīm as-Sarāḥsī verfaßte und aus Dankbarkeit für die gastliche Aufnahme ihm dedizierte (Bl. 2b6; Barhebraeus S. 240; vgl. Kraus, *Controverses* S. 193 Anm. 4; Pertsch 1916). Diese und weitere Hss. GAL<sup>2</sup> 1/597 Nr. 82,a S 1/824 Nr. 82,a; Anawati S. 204f. Nr. 140,1; Mahdawī S. 193; Teheran UB 3,2 [= 4]/780f.; Ullmann, *Medizin* S. 153f.

Die Hs. bricht ab, ebenso wie Pertsch 1916, mit einem fünften Fasl, welcher dem 14. Fasl der 1. Ġumla des 3. Ta‘lim des 2. Fann des 1. Kitāb der römischen Ausgabe des Qānūn von 1593 1/67 entspricht. Die Notiz des Abschreibers, dies sei alles, was er gefunden habe, läßt darauf schließen, daß beide Hss. wohl von derselben Vorlage abgeschrieben oder aber voneinander abhängig sind. Der Grundtext (vgl. Ahlwardt 6269) ist häufig abgekürzt.

Zu den fünf Besitzervermerken (s. Abb. 17):

1. Vom Schreiber Abū Nasr [Fadlallāh] ibn ‘Abdallāh (im Original: *‘Abdullāh*, also mit erstarrtem Nominativ) ibn Abī l-Ma‘ālī al-Isrā‘īlī (vgl. Bl. 163a mit dem Kolophon aus dem Jahre 627/1230). Er ließ sich mit Hilfe der gängigen biographischen und historischen Literatur des 7./13. Jhdts. (einschließlich Wüstenfeld, Ärzte), die ja nicht ohne Lücken ist, nicht feststellen (vgl. unten S. 278f.). Hinzu kommt, daß er sich als Jude offenbar erst nach seiner Konversion (?) den Ism Fadlallāh beigelegt hat. Auf keinen Fall ist er identisch mit Mūsā ibn ‘Abdallāh al-Isrā‘īlī al-Qurtubī (gest. 601/1204), den al-Munāggid 174–180 (nach ihm Kahh. 13/41) verzeichnet; denn dieser Mūsā ist kein Geringerer als der berühmte Maimonides: Abū ‘Imrān Mūsā ibn ‘Ubaidallāh Maimūn (GAL<sup>2</sup> 1/644 ff. S 1/893f.).

2. ‘Alī ibn Abī l-‘Izz (im Original: *Abū l-‘Izz*) at-Tabīb al-Mausilī, Anfang Ġumādā II 710(?) / 1310, gehörte vielleicht zu der bekannten Damaszener hanafitischen Qādī-Familie Ibn Abī l-‘Izz (s. Manhal 446).

3. Muhammad ibn Muhammad ibn [Muhammad] al-Qūsūnī, Anfang 947/8. Mai 1540. Die *-Qūsūnī*’s waren eine bekannte Kairiner Arzt-Familie. Da die einzelnen Mitglieder, vor allem

Zu Autographen aš-Şafadi's: Süleymaniye 841 und Nuru Osmaniye 1391 mit Teilen seines -*Wāfi* (s. H. Ritter's Einleitung zum -*Wāfi* 1/Tafel 1-4); Ayasofoya 4864 -*Rauḍ al-bāsim wal-'arf an-nāsim* (Kopie in Besitz des Orientalischen Seminars, Frankfurt am Main, Signatur Yg 805); zu as-Şahāwī's -*'Arf an-nāsim min at-ṭagr al-bāsim* s. GAL S 2/33 (Autograph von 846/1442); Köprülü I 1351 *Faḍḍ al-ḥitām 'an at-tauriya wal-istihdām* (s. Bonebakker, Definitions S. 63ff.); Ayasofoya 3177 -*Ḥuṣn aš-ṣariḥ fi mi'at maliḥ* (schlechte Xeroxkopie in Besitz des Orientalischen Seminars, Frankfurt am Main, Signatur Yg 803; Bl. 1b2-8 von zeitgenössischer Hand ergänzt, vgl. die Eulogie Z. 5-6: *adāma Allāh faḍā'ilahū . . .*); zu weiteren Autographen s. GAL<sup>2</sup> 2/40f.; ferner GAL<sup>2</sup> 1/134,26, wo noch hinzuzufügen ist: Damad Ibrahim 1127 v. J. 758/1357 und Çorum 1905 (s. Ateş, Çorum S. 61 f. Nr. 14 u. Tafel 6); al-Munağğid zu aš-Şafadi's *Umarā' Dimaşq* Tafel 3 = Esc.<sup>2</sup> 1722 (İğāza) u. a. m.

Das vorliegende Fragment(?) umfaßt eine Einleitung (Bl. 1a-2b), in welcher der Autor zunächst im Preis auf den Propheten und seine Gefährten mit dem Wort 'ain spielt und in welcher er sodann über das Auge ganz allgemein spricht, verquickt mit Qur'an-Zitaten u. a., und ein Faṣl (Bl. 2b-5b), in welchem er von Ḥadīten – auch ausdrücklich nach den -Şaḥīḥain und -Sunan – zum Wort 'ain ausgeht und diese anschließend in einem kurzen Kommentar, eingeleitet durch ein *qultu*, erörtert und behandelt. – Es ist fraglich, ob das Werk hier an der richtigen Stelle steht.

## 55

Ms. or. oct. 1466

(Ahlwardt nach 6271)

1913.128. Nicht ursprünglicher schwarzbrauner abgegriffener orientalischer Ledereinband in Blindprägung, Buchdeckel in älteres Leder eingefast und mit neuerem braunem überklebt, am Rande Reste einer Umrahmung aus einer Reihe einzelner Svastikas zwischen je einer breiten und einer schmalen Linie, im Hauptfeld eine große Mandel mit asymmetrischen Blumenranken, Innenspiegel mit weißem Papier überklebt, senkrecht zu den Blättern durchgestochen; – bräunliches steifes faseriges mattes Papier; – stock-, wasser- und schmutzfleckig, wurmstichig, geringfügig ausgebessert, Randbeschriftung angeschnitten. – 164 Bl., dazu je ein Vorsatzblatt am Anfang und am Schluß, Bl. 116a, die untere Hälfte von Bl. 121a, Bl. 128b in Höhe der zweiten und dritten Zeile und Bl. 164 leer, arabische Seitenzählung z. T. weggeschnitten: 3 auf Bl. 3a, 11 auf Bl. 10a, 20 auf Bl. 11a bis 98 auf Bl. 89a, 109 auf Bl. 90a, 111 auf Bl. 91a, 112 auf Bl. 92a, 110 auf Bl. 93a, 113 auf Bl. 94a bis 147 auf Bl. 128a, 149 auf Bl. 129a bis 168 auf Bl. 148a, 177 auf Bl. 149a bis 192 auf Bl. 164a, arabische Lagenzählung z. T. weggeschnitten: 2 auf Bl. 10(ar. 11)a, 4 auf Bl. 22(ar. 31)a, 5 auf Bl. 32(ar. 41)a, 6 auf Bl. 42(ar. 51)a, 7(?) auf Bl. 52(ar. 61)a, 9 auf Bl. 70(ar. 79)a, 10 auf Bl. 80(ar. 89)a, 11(?) auf Bl. 90(ar. 109)a, 12 auf Bl. 100(ar. 119)a, 14 auf Bl. 110(ar. 129)a, 15 auf Bl. 120(ar. 139)a, 16 auf Bl. 129(ar. 149)a, 17 auf Bl. 139(ar. 159)a, 19 auf Bl. 149(ar. 177)a; – 12 × 21 (9 × 17,5), 21 Zl., Kustoden von späterer Hand. – Mittelgroßes geschwungenes gelegentlich vokalisiertes nicht immer punktiertes Nashī (Gelehrtenhand), braune Tinte, Grundtext bis Bl. 6b rot überstrichen, Leitwörter durch Dehnung einzelner Buchstaben kenntlich gemacht, Schrift stellenweise schwarz nachgezogen; Einfügungen, Korrekturen und Glossen. – Schreiber: Abū Naṣr Faḍlallāh ibn 'Abdallāh ibn Abi l-Ma'ālī al-Isrā'īlī (nach Kolophon und Titelblatt). – Datum: Mitte Ša'bān 627/29. Juni 1230. – Zu den fünf Besitzervermerken auf dem Titelblatt s. u. S. 202f. u. Abb. 17.

## DIE MEDIZIN

54

Ms. or. oct. 3806

(Ahlwardt nach 6238)

1940.29. Gelbliches festes glattes Papier, Bl. 4 braun, mit schwach durchscheinendem grobem Siebmuster; – im Ganzen etwas unsauber, Bl. 1a an den äußeren Ecken, Bl. 1b am oberen Rand und Bl. 2b in der Mitte eines Zwischenraumes großflächige Radierstellen, wohl um Besitzervermerke zu tilgen (Reste sichtbar), Bl. 1a–b je durch Aufkleben einer neuen Papierschicht aufge bessert und mit einem neuen Besitzerstempel versehen. – 5 Bl. 15,5 × 21,5 (11 × 16), 16–18 Zl. – Ausgeschriebenes nicht vollständig punktiertes gelegentlich nicht vokalisiertes Nashī (Gelehrtenhand), schwarze Tinte, Satzzeichen und Leitwörter rot bzw. letztere rot überstrichen oder eingestrichen; Titelblatt mit rot auf Gold grundiertem ‘Unwān, darin ein blaues Fenster mit goldenem Rankenwerk und weißer Titelschrift, darunter die Verfasserangabe in Schwarz in einem Fenster mit blauer und goldener Umrahmung. – Autograph. – Zeit: Mitte 8./14. Jhdt. – Waqf-Stempel eines ‘Umar Ustād-Zāda auf der Titelseite.

Salāhaddīn [Abū ṣ-Safā’] Halīl [ibn Aibak ibn ‘Abdallāh] AS-SAFADĪ [as-Sāfi’i]  
(gest. 764/1363; GAL<sup>2</sup> 2/39–41 S 2/27–29)

صرف العين عن صرف العين في وصف العين *Ṣarf al-‘ain ‘an ṣarf al-‘ain fī waṣf al-‘ain*

(1b) A : أما بعد حمد الله الذي زان الوجوه بالعيون، وأودع جفونها سيوفا حدادا ما

جرّدتها الكماة ولا أرهفتها القيون، . . . (s. Abb. 34)

(5b) E : قلت ولا يبعد أنها قد تكون توافق بعض الأمزجة و تضرّ ببعض الأمزجة

كغيرها من مفردات الأدوية والله أعلم

Anfang einer Abhandlung über das Auge; nach GAL<sup>2</sup> 2/41 Unicum. Weitere Teile des Werkes liegen nach einer Notiz von H. Ritter in der Istanbuler Hs. der Sammlung Ismail Saib (? 1871–1940; vgl. Gövsa S. 194; Rescher, Ismail Saib; seine Hss.-Sammlung steht jetzt in Ankara, s. GAS 1/748) vor; der Ritter’sche Film dieser Hs. – der Fortsetzung unserer Hs. ? – mit der Nummer 2476–2479 befindet sich in der Universitätsbibliothek zu Uppsala.

3. Bl. 132b–133b wieder vom Šaiḥ 'Alī al-Laiṭī (s. o. Nr. 1); mit Chronogramm 1308 im letzten Halbvers.

4. Bl. 134a u. 134b–135a vom königlichen Imām, dem Šaiḥ Muḥammad [ibn 'Alī] al-Basyūnī, der ebenfalls den Khediven begleitet hatte (Bl. 6b) und eine bekannte Kairiner Persönlichkeit war (gest. 1310/1892; GAL S 3/21; Kaḥḥ. 9/102 u. 10/311; Zir. 7/194); die vierzehn Verse des ersten Gedichtes ergeben je Halbvers die Zahl 1308, bei dem zweiten nur die zweiten Halbverse der beiden letzten Verse.

5. Bl. 135b vom Šaiḥ 'Uṭmān al-Ġundi, königlichem Privatsekretär und Dichter (lebte 1313/1895; Kaḥḥ. 6/269; Zir. 4/378); mit Chronogramm 1308 im letzten Halbvers.

6. Bl. 136a–137a vom Dichter Aḥmad Efendi Šauqī, Beamter des königlichen Sekretariats, *nazil Bāris* (!); er ist kein anderer als der berühmte Aḥmad Šauqī, der auch ein Schüler von al-Basyūnī (s. o. Nr. 4) war (Zir. 7/194a) und 1351/1932 starb (GAL S 3/21–48; Zir. 1/133f.).

7. Bl. 137–139a von dem Sekretär Aḥmad Efendi Kāmil Tiliḡrāfḡi; mit Chronogramm 1308 im letzten Halbvers.

N.B. Im Hinblick auf die wenig konsequente Umschrift der Ortsnamen im Wechselspiel von Schriftsprache und Dialekt, bzw. in Anlehnung an Schreibungen der Hs. sei um Nachsicht gebeten.

29. Ibn al-Wardī, aš-Šaiḥ Zainaddīn ʿUmar (gest. 749/1349; s. Hs. 49, bes. S. 185 Nr. 7): von ihm werden Verse zitiert auf Qūṣ (Bl. 63b), Damaskus (Bl. 86a), Kairo und Bagdad (Bl. 91b), al-Bīra (Bl. 93b), Tabrīz (Bl. 121a).
30. Ibn Waṣīfšāh, Ibrāhīm (gest. 599/1203; GAL<sup>2</sup> 1/409 S 1/574f.; Kaḥḥ. 1/125; passim).
31. Ibn Zūlāq (gest. 387/998; GAL<sup>2</sup> 1/156 S 1/230; GAS 1/359f.; Bl. 226a).
32. [al-Idrīsī (gest. 548/1153; GAL<sup>2</sup> 1/628 S 1/876f.; EI<sup>2</sup> s. n.):] *Iḥtirāq al-āfāq* = *Nuzhat al-muštāq fi ḥtirāq al-āfāq* (Bl. 192a).
33. ʿIsā ibn Mubāarak as-Sīrāfi (Bl. 192a zur Insel al-Wāq al-Wāq [sic], a. R. Wāq al-Wāq; nach Littmann, Tausendundeine Nacht 5/386 Anm. und 425 Anm. sind mit Wāq bzw. Wāqwāq die Japanischen Inseln gemeint; das Wort ist auf chinesisch *wo-kuok* „Zwergland“, einem Spottnamen für Japan, zurückzuführen. – Vgl. auch Birūnī, India 1/210f. (103); Gruber, Verdienst S. 75; EI s. n. Waḳwāk).
34. al-Istahri (gest. 346/957; GAL S 1/408; Kaḥḥ. 1/104; Bl. 213 u. ö.).
35. al-Kindī (gest. 350/961 oder später; GAL<sup>2</sup> 1/155f. S 1/229f.; GAS 1/358; Kaḥḥ. 12/142; passim).
36. al-Maqrīzī (gest. 845/1442; GAL<sup>2</sup> 2/47–50 S 2/36f.; passim; zu seinen *ʿAǧāʾib al-buldān* s. GAL).
37. al-Masiḥī (Bl. 289b): . . . *fi Taʾriḥ Miṣr* (Bl. 226a); vielleicht ist al-Musabbihī zu lesen: dieser stand im Dienste des Fatimiden al-Ḥākim, verfaßte u. a. ein umfangreiches *k. Aḥbār Miṣr wa-fadāʾilihā wa-ʿaǧāʾibihā* . . . (GAL<sup>2</sup> 1/408 S 1/571f.) und starb 420/1029.
38. al-Masʿūdī (gest. 345/956; GAL<sup>2</sup> 1/151ff. S 1/220f.; passim), wiederholt werden seine *Murūǧ ad-ḍahab* zitiert.
39. Muḥammad ibn Aḥmad ibn Bassām (Bl. 80b zu Tinnis).
40. an-Nawawī (gest. 676/1278; GAL<sup>2</sup> 1/496–501 S 1/680–686; Bl. 256a).
41. al-Qāḍī al-Fāḍil ʿAbdarrahīm (gest. 596/1200; GAL<sup>2</sup> 1/385 S 1/549; Bl. 223b u. 251b).
42. al-Qazwīnī (gest. 682/1283; GAL<sup>2</sup> 1/633f. S 1/882f.; Bl. 256b) bzw. Muḥammad al-Qazwīnī (Bl. 241b) bzw. Muḥammad ibn Zakariyāʾ (Bl. 191b), also entgegen der allgemeinen Überlieferung: Zakariyāʾ ibn Muḥammad (zum Problem s. EI s. n. -Kazwīnī; ferner Ullmann, Wissenschaften S. 32f.), der bekannte Kosmo- und Geograph (s. o. S. 179f.).
43. al-Qudāʾī (gest. 454/1062; GAL<sup>2</sup> 1/418f. S 1/584f.; passim).
44. Šāfiʿ ibn ʿAlī: *k. ʿAǧāʾib al-buldān* (Bl. 71b), vielleicht identisch mit Našīraddīn Šāfiʿ ibn ʿAlī ibn ʿAbbās ibn Ismāʿīl Ibn ʿAsākir al-Kinānī al-ʿAsqalānī (gest. 730/1330; GAL<sup>2</sup> 2/35 S 2/24), von dem allerdings ein Buch dieses Titels nicht bekannt ist.
45. aš-Šafadī (gest. 764/1363; GAL<sup>2</sup> 2/39ff. S 2/27ff.; Bl. 167b zwei Verse auf die Kälte von Damaskus).
46. as-Suhailī (gest. 581/1185; GAL<sup>2</sup> 1/525f. S 1/733f.): *-Rauḍ al-unuḥ* (Bl. 270b; s. GAL).
47. as-Suyūṭī (gest. 911/1505; GAL<sup>2</sup> 2/180–204 S 2/178–198; Bl. 244a: *šaiḥunā*; zu seinen *-ʿAǧāʾib fi tajḍīl al-mašāriq ʿalā l-maǧārib* s. HĤ s. t.).
48. aḥ-Ṭabarī (gest. 310/923; GAL<sup>2</sup> 1/148f. S 1/217f.): *k. [ǧāmiʿ] al-bayān fi taʾsīr al-Qurʾān* (Bl. 76b).
49. *Tuḥfat al-ǧarāʾib* eines Anonymus (Bl. 209a, 213a, 258bf., 260b, 262af., 274b, 276a ff.; s. o. S. 179).
50. al-Wāqidī (gest. 207/823; GAL<sup>2</sup> 1/141f. S 1/207f.; GAS 1/294–297).
51. az-Zamaḥšarī (gest. 538/1144; GAL<sup>2</sup> 1/344–350 S 1/507–513; passim).

Die Frage, inwieweit Ibn Iyās einen nicht geringen Teil dieser Quellen aus zweiter Hand nach seinen Hauptquellen bringt, also vor allem nach Ibn ʿAbdalḥakam (Nr. 18), Ibn Waṣīfšāh (Nr. 30), al-Kindī (Nr. 35), al-Masʿūdī (Nr. 38), al-Qazwīnī (Nr. 42) und wohl auch al-Maqrīzī (Nr. 36), bestimmt aber auch nach der *Ḥarida* des Pseudo-Ibn al-Wardī (s. o. Hs. 49), muß hier offenbleiben. Daß er die *Ḥarida*, wie er sagt *al-Ḥarida al-Wardīya*, tüchtig benutzt und ausgeschrieben hat, gibt er unumwunden in seinem Vorwort zu (Bl. 2a). – Nach dem Kolophon

1) ‘Abdalwahhāb ibn Ṣadaqa al-Qūṣūnī al-Qāhirī wirkte als Arzt in Kairo und starb dort 835/1431 (Ḍau’ 5/100 Nr. 377).

2) Šamsaddīn Muḥammad (I.) ibn ‘Abdalwahhāb al-Qūṣūnī war ein Jahr vor dem Tode seines Vaters, nämlich 834/1430, geboren; seine Mutter war die Schwester des Ġamāladdīn ‘Abdallāh Ibn ‘Abdalḥaqq, des Chefschirurgen von Kairo (gest. im Rabi‘ I 891/März 1486; Ḍau’ 5/22f. Nr. 79). Trotz des frühen Todes des Vaters wurde ihm eine gute Schulbildung zuteil, er gelangte zu Rang und Würde und ward allgemein ob seiner überlegenen Ruhe, seiner hohen Bildung, seines klugen Verstandes und seiner vorzüglichen Behandlungsart geschätzt (Ḍau’ 8/134 Nr. 309). In späteren Jahren brachte er es bis zum Leibarzt des Sultans al-Ašraf Qānṣūh al-Ġūrī (reg. 906/1501–922/1516; vgl. auch B. Flemming, Šerīf) und starb schließlich am Freitag 17. Rabi‘ I 917/Donnerstag 14. Juni 1511 (Ġazzī 1/82 [falsch: *al-Qurṣūnī*]; Ibn Iyās 3/134.3; 358,19 u. 4/218,21f.; ‘Isā Bek S. 408 u. 476).

3) Šamsaddīn Muḥammad (II.) ibn Muḥammad (I.) al-Qūṣūnī (an-Nāširī) war als Persönlichkeit und bedeutender Arzt nicht minder geschätzt als sein Vater: anständig, klug, fähig, dazu eine imponierende Erscheinung (Ġazzī 1/95). Sultan Selīm I. (reg. 918/1512–926/1520) nahm ihn am Mittwoch 14. Dū l-Ḥiġġa 922/Donnerstag 8. Januar 1517, d.h. knapp drei Wochen vor seiner Einnahme von Kairo (8. Muḥarram 923/31. Januar 1517), in seinem ägyptischen Heerlager in Gnaden auf, nachdem er zuvor in Aleppo mit dem Gefolge des vorletzten Mamlukensultans al-Ašraf Qānṣūh al-Ġūrī nach der Schlacht bei Aleppo in osmanisches Gewahrsam genommen worden und später geflohen war (Ibn Iyās 5/43,18f. u. 135,3f.; Weil 5/410ff. u. 423ff.). Es ist bekannt, daß der Sultan Selīm, als er acht Monate später Kairo wieder verließ, viele Gelehrte, Verwaltungsbeamte, Baumeister und Handwerker mit sich nach Konstantinopel nahm (Weil 5/432; M. Hartmann, Selim S. 201; Sohrweide, Dichter und Gelehrte S. 265; vgl. oben S. 170); unter ihnen ist gewiß auch unser Muḥammad ibn Muḥammad al-Qūṣūnī gewesen (vgl. Ibn Iyās 5/188,19). Er, aus dessen Besitz vom Jahre 924/1518 (in der Türkei) die Hs. Köprülü I 1197 bekannt ist (Weisweiler, Bucheinband S. 162 Nr. 296), muß noch beim Tode Sultan Selīm’s (7. Šauwāl 926/20. September 1520; Ibn Iyās 5/360,12; Donnerstag 9. Šauwāl/Samstag 22. September[!]) in Konstantinopel geweiht haben; denn die Bekanntgabe von Süleymān’s Thronbesteigung durch einen Kurier auf der Kairiner Zitadelle am Mittwoch 19. Dū l-Qa‘da 926/31. Oktober 1520 wurde begleitet durch einen ärztlichen Bericht unseres Muḥammad ibn Muḥammad al-Qūṣūnī über die näheren Umstände des Todes des verewigten Herrschers (Ibn Iyās 5/360,7ff. u. 365,12ff.). Er muß dann nach Ägypten zurückgekehrt sein, jedenfalls ist er am Mittwoch 11. Šafar 931/Donnerstag 8. Dezember 1524 in Rašīd (Rosette) gestorben (Ġazzī 1/95; ‘Isā Bek S. 424f.).

4) Badraddīn Muḥammad (III.) ibn Muḥammad (II.) al-Qūṣūnī al-Ḥanafī (Ibn al-Qūṣūnī = Qiṣūnī-Zāda), der ehemalige Besitzer unserer Hs. (zu einer anderen Hs. mit seinem Besitzervermerk vom Jahre [9]44/1537, nämlich einer Hs. mit dem *Diwān* des Abū Nuwās, s. Wagner, Überlieferung S. 35). Über seine Werke und sein Wirken sind wir gut unterrichtet; denn relativ ausführlich erzählt findet



sich seine Biographie aus der Feder eines Anonymus, der wiederholt mit ihm zusammengetroffen war, unter dem Titel seiner *Maqāla fī l-ḥammām* (s. u. S. 211 Nr. 3 u. 210 Nr. iv) der Hs. Mossul S. 237 Nr. 175,8, mitgeteilt von Dr. Dāwūd al-Ġalabī (Čelebi), in: L'A 8/1930/165f.; dieser Anonymus dürfte kein Geringerer gewesen sein als der bekannte Arzt Dāwūd ibn 'Umar ad-Darīr (al-Bašīr) al-Anṭākī, gebürtig aus Antiochien (gest. 1008/1599; GAL<sup>2</sup> 2/478 S 2/491f.; EI<sup>2</sup>; Ahlwardt 6356,33ff.); denn der Anonymus verweist in der Biographie (Autograph?) auf seine eigene *Tadkīra*, in welcher er aus seiner Korrespondenz mit Muḥammad (III.) al-Qūṣūnī verschiedenes mitgeteilt habe. Diese *Tadkīra* ist das bekannte Handbuch der Medizin *Tadkīrat ulī l-albāb wal-ġāmi' lil-ʿaġab al-ʿuġāb* (vgl. Ullmann, Medizin S. 181), in dessen Einleitung, zu Beginn des 2. Bāb, er auch knapp zwanzig Mediziner, darunter Zeitgenossen, und ihre Werke anführt (Anṭākī S. 17f.; vgl. Leclerc 2/304). Blumenreicher und weiter in Details gehend ist Muḥammad (III.) al-Qūṣūnī's Biographie bei 'Aṭā'ī S. 196 f. in türkischer Sprache (in der Überschrift ist *Muḥammad ibn Muḥammad* für *Mahmūd ibn Muḥammad* zu lesen, entsprechend bei Heyd, Hamon S. 162). Vgl. Abb. 17.

Dem 'Aṭā'ī (gest. im Ġumādā I 1045/1635, s. EI<sup>2</sup> s.n.!) liegt für diese Biographie ganz offensichtlich zugrunde der in arabischer Sprache verfaßte *Dail* des 'Āšiq Čelebi Muḥammad (Mehmed) ibn 'Alī (gest. 979/1572 in Üsküb, d.i. Skoplje) zu den ŠN, s. Berlin Ms. or. oct. 2135 Bl. 42b–44a (schon Babinger S. 69 bekannt; zu vier weiteren Hss. s. GAL<sup>2</sup> 2/560,2uf. = Nr. d–e!); dies zeigt nicht nur der gleiche z. T. wörtlich einander entsprechende Aufbau beider Biographien, sondern auch in der Überschrift der falsche Ism *Mahmūd* für *Muḥammad*, und während 'Aṭā'ī später den richtigen Ism *Muḥammad* gebraucht bzw. ihn ausläßt, bleibt 'Āšiq Čelebi bei *Mahmūd* (vgl. u. S. 330, 13ff.).

Danach ist Muḥammad (III.) al-Qūṣūnī im Jahre 920/1514 (in Kairo) geboren (L'A). (Obwohl er bereits als Elfjähriger seinen Vater verlor,) wurde ihm, dem hochbegabten und fleißigen Jungen, eine gute Ausbildung ganz allgemein in der Wissenschaft zuteil, im besonderen jedoch, entsprechend der Familientradition, in der Medizin (L'A). Der anonyme Biograph (= Dāwūd al-Anṭākī?) traf dann mit ihm in Kairo zusammen. Muḥammad (III.) verließ 954/1547 die ägyptische Hauptstadt in Richtung Anatolien, wo er den kranken Prinzen Bāyezīd, den Statthalter von Qaramān, wohl in Konya, so erfolgreich behandelte ('Aṭā'ī), daß dessen Vater, der Sultan Süleymān I. (reg. 926/1520–974/1566), im darauffolgenden Jahre auf seinem Kriegszug nach Persien ihn zu sich kommen ließ, sich ihm mit seinem Gichtleiden anvertraute (L'A, vgl. Hammer 3/284ff.) und ihn zu seinem Leibarzt anstelle des bisherigen jüdischen Arztes Hāmūn-Zāda bestellte (vgl. Heyd, Hamon S. 161ff.). So dürfte er, türkisiert als Qūṣūnī-Zāda, in der Gefolgschaft des Sultans nach Beendigung des Feldzugs Ende 956/1549 nach Konstantinopel gekommen sein (L'A; 'Aṭā'ī). Hier traf jedenfalls unser Anonymus (Dāwūd al-Anṭākī?) auf seiner zweiten Stambuler Reise im Jahre 965/1556 erneut mit ihm zusammen, und er weiß von seinem hohen Rang zu berichten (L'A). Die höchste Stufe seiner Karriere erreichte er um 970/1562 mit der Ernennung zum osmanischen Oberhofarzt ('Aṭā'ī). Ja, er ist dem Sultan Süleymān so unentbehrlich geworden, daß er alle seine Urlaubsgesuche, um auf den Ḥaġġ zu

5. Abū Ḥāmid al-Andalusī (gest. 565/1169; GAL<sup>2</sup> 1/628f. S 1/877f.; passim; zu seinen *‘Aǧā’ib al-maḥlūqāt* s. GAL).
6. Abū l-Ḥasan al-Maḥzūmī al-Qāḍī: *al-Minhāǧ fī ‘ilm al-ḥarāǧ* (Bl. 301b), offensichtlich mit dem Dail ḤḤ s. t. genannten al-Qāḍī Abū l-Ḥasan ‘Alī ibn ‘Uṭmān ibn Yūsuf al-Qurašī al-Maḥzūmī al-Miṣrī identisch.
7. Abū ṣ-Ṣalt (gest. 529/1134; GAL<sup>2</sup> 1/641 S 1/889; Bl. 282b).
8. Abū s-Surā (sic; lies: -Sarī?) aṭ-Ṭabīb (Bl. 81b zu den Leuten von Tinnīs).
9. Abū ‘Ubaid al-Bakrī (gest. 487/1094; GAL<sup>2</sup> 1/627f. S 1/875f.; Bl. 64b).
10. al-As‘ad ibn Mammātī (gest. 606/1209; GAL<sup>2</sup> 1/408f. S 1/572f.; EI<sup>2</sup> s. n. Ibn Mammātī), gelegentlich wird zitiert sein *Qawānīn ad-dawānīn* (Bl. 48b).
11. al-Bīrūnī (gest. 440/1048; GAL<sup>2</sup> 1/626f. S 1/870ff.), gelegentlich werden zitiert seine Werke: *Tahḍīd nihāyāt al-amākin li-taṣḥīḥ masāfāt al-masākin* (Bl. 9a) und *-Āṭār al-bāǧiya ‘an al-qurūn al-ḥāliya* (Bl. 181a).
12. al-Ġazari, Muḥammad ibn Ibrāhīm (gest. 739/1338; GAL S 2/45 Nr. 3a = S 2/33 Nr. 1 [wo *Muḥammad ibn Ibrāhīm* zu lesen ist] S 1/589; vgl. GAL S 3/1250,2 zu S 2/35; Kaḥḥ. 8/194; Tauer, in: ArOr 2/1930/89f.; Haarmann, Quellenstudien S. 12–60 u. ö.; Little, Introduction S. 53–57): . . . *fī Ta’riḥihī* (Bl. 72a).
13. al-Harawī (Bl. 208b zu einer Insel im Westen), d. i. wohl ‘Alī ibn Abī Bakr al-Harawī, der nach ḤḤ ein *k. Manāzil al-arḍ ǧāt aṭ-ṭūl wal-‘arḍ* verfaßte und 600/1203 starb.
14. al-Ḥasan ibn Muḥammad ibn ‘Abdalmun‘im (Bl. 225a zu Eroberung Ägyptens durch ‘Amr ibn al-‘Āṣ).
15. Ḥusāmaddīn ibn Zank/gī aš-Šahrazūri (Bl. 15a zum Bilād al-Wāḥāt al-ḥāriǧa, d. i. die bekannte Oase al-Ḥārga; zu *al-wāḥa* „Oase“, einem der wenigen koptischen Lehnwörter im Ägyptisch-Arabischen, vgl. Ascherson, in: Baedeker, Ägypten <sup>2</sup>1/75; Dozy s. v.; Bishai, in: JNES 23/1964/46; EI<sup>2</sup> s. n. Dākhla wa-Khārdja mit Verweisung auf -Wāḥāt [noch nicht erschienen]).
16. Ibn ‘Abdrabbihī (gest. 328/940; GAL<sup>2</sup> 1/161 S 1/250f.; EI<sup>2</sup> s. n.; Bl. 19b).
17. Ibn Abī Ṭāhir, Abū l-Ḥusain [‘Ubaidallāh] ibn Aḥmad ibn Abī Ṭāhir (gest. 313/925; Kaḥḥ. 6/236), der Sohn und Fortsetzer des bekannten Verfassers eines *Ta’riḥ Baǧdād* (gest. 280/893; GAL<sup>2</sup> 1/144 S 1/210; GAS 1/348f.; EI<sup>2</sup> s. n. Ibn Abī Ṭāhir Ṭaifūr) (Bl. 301a berichtet er als Augenzeuge aus dem Jahr 281).
18. Ibn ‘Abdalkam (gest. 257/871; GAL<sup>2</sup> 1/154 S 1/227f.; GAS 1/355f.; passim).
19. Ibn al-Baiṭār (gest. 646/1248; GAL<sup>2</sup> 1/647f. S 1/896f.): *al-Mufradāt* (Bl. 256a).
20. Ibn Ḥurradāḍbih (3./9. Jhdt.; GAL<sup>2</sup> 1/258 S 1/404; EI<sup>2</sup> s. n.; passim).
21. Ibn Ishāq (gest. 151/768[?]; GAL<sup>2</sup> 1/141 S 205f.; GAS 1/288ff.; Bl. 261a), die nach ihm erzählte Geschichte vom Propheten auf dem Zuge nach Tabūk findet sich nicht in der Rezension des Ibn Hišām (vgl. auch Sellheim, in: Oriens 18–19/1965–66 [1967]/40).
22. Ibn Lahī‘a (gest. 174/790; GAL S 1/256; GAS 1/94; EI<sup>2</sup> s. n.; Bl. 16b, 21b, 28b. zu Ägypten).
23. Ibn al-Mutauwaǧ (Bl. 53b zu einer Meßsäule, die nach ihm noch im Jahre 820/1417 existierte), d. i. wohl Nāṣir ibn Aḥmad ibn ‘Abdallāh ibn Muḥammad ibn ‘Alī ibn al-Ḥasan Ibn al-Mutauwaǧ al-Bahrānī, ein Faqīh, der um 850/1446 lebte (Kaḥḥ. 13/68; zum Vater, der 810/1407 starb, s. Kaḥḥ. 1/300f.).
24. Ibn an-Nadīm, Abū Ya‘qūb (sic, statt Abū l-Faraǧ) Muḥammad ibn Ishāq al-Warrāq (gest. 380/990; GAL<sup>2</sup> 1/153 S 1/226f.; Sellheim in: Gedenkschrift S. M. Stern S. 429ff., arab. in: MML‘A 50/1395–1975/615ff.): *al-Fihrist* (Bl. 282b).
25. Ibn Riḍwān (gest. 453/1061 oder um 460/1068; GAL<sup>2</sup> 1/637f. S 1/886; Kaḥḥ. 7/94; EI<sup>2</sup> s. n.; passim): *Šarḥ al-Arba‘ = Šarḥ al-Maǧālāt al-arba‘ fī l-qaḍāyā bin-nuǧūm li-Baṭlūmīyūs* [= Ptolemaeus; vgl. o. S. 179 Nr. 2] (Bl. 252a).
26. Ibn Ṣaǧara: . . . *fī Ta’riḥihī* (Bl. 191a zu Ṣan‘ā’): l. Abū Maḥrama (gest. 903/1497)?
27. Ibn Wahb (gest. 197/812; GAL S 1/257; GAS 1/466; EI<sup>2</sup> s. n.; Bl. 30a).
28. Ibn Waḥšīya, Abū Bakr (gest. 1. Hälfte 4./10. Jhdt.; GAL<sup>2</sup> 1/279ff. S 1/430f.; GAS 4/318–329; EI<sup>2</sup> s. n.; Ullmann, Wissenschaften S. 440ff.): *al-Filāḥa an-nabaṭiya* (Bl. 49b; 251b).

gehen, abschlägig beschied. Seinen hohen Rang behielt er nach dem Tode des Sultans am 20. Šafar 974/6. September 1566 (vgl. Hammer 3/469) bei dessen Sohne und Nachfolger Selim II., doch schon zwei Jahre später, im Šafar 976/Juli 1568, starb er 56jährig in Istanbul (L'A; 'Atā'i; Ğazzī 3/37: 975/1567 [falsch: *al-Qāšūnī*]; vgl. auch Rieu, Turk. Mss. S. 125; Hammer 4/16 Anm. d; s. u. S. 211: die nicht zutreffende Gleichsetzung Badraddīn's mit dem türkischen Dichter Nidā'i. – In -Ḥafāğī's Raiḥāna 2/120 (danach 'Īsā Bek S. 370f.) und Ḥabāyā Bl. 108aff. ist jeweils zu lesen: *Muḥammad Badraddīn ibn al-Qūšūnī aṭ-Ṭabīb* statt *Muḥammad ibn Badraddīn* usw.; denn beide Biographien beziehen sich eindeutig auf unseren Muḥammad (III.), den Arzt des verstorbenen Sultans Süleymān, dessen Gicht er behandelt hatte. Auch ist von einem Sohn Badraddīn's mit Namen Muḥammad nichts bekannt.

<sup>5)</sup> 'Alā'addīn, Onkel ('*amm*) von Muḥammad (III.) al-Qūšūnī. Ibn erwähnt 'Atā'i S. 196 in der Biographie seines Neffen Badraddīn beiläufig als *re'īs ul-aṭibbā sultānī*. Als '*amm*' des Badraddīn Muḥammad (III.) muß er also ein Bruder des Šamsaddīn Muḥammad (II.) gewesen sein. Der Anonymus (Dāwūd al-Anṭākī?) vermerkt, daß Badraddīn Muḥammad (III.) mit seinem Onkel (*ma'a 'ammihī*) im Gefolge des Wesirs Süleymān Paša (Amtszeit 948/1541–960/1553) einst den Ḥağğ machte (L'A 8/1930/166). Wenn er mit dem -Saiyid 'Alī Qīšūnī-Zāda, der in den Serail-Akten als Oberhofarzt geführt wird, identisch ist, dann ist er nach diesen Akten im Šauwāl 955/November 1548 gestorben (s. Heyd, Hamon S. 162).

<sup>6)</sup> Madyan (auch Zainaddīn Muḥammad Madyan) ibn 'Abdarrahmān al-Qūšūnī. Der Name seines Großvaters ließ sich nicht ermitteln; die Frage, wie er in die Genealogie der -Qūšūnī's einzuordnen ist, muß offenbleiben. Nach Hadiya 2/423f. wurde er 969/1561 (in Kairo) geboren. Er erhielt hier – wie die anderen -Qūšūnī's – eine gute allgemeine und eine medizinische Ausbildung. Unter seinen Lehrern wird vor allem der bekannte und bereits vielzitierte Dāwūd (ibn 'Umar al-Anṭākī) genannt. Nach dem Tode des Aḥmad Ibn aš-Šā'ig (1036/1626; Muḥibbī 1/203f.; 'Īsā Bek S. 106f.) wurde er an dessen Stelle Erster Arzt der Stadt Kairo. Im Jahre 1044/1634 war er nach Muḥibbī 4/334 (vgl. 1/3,2u u. 4/152,15f. und ḤḤ s.t. *Qāmūs al-aṭibbā'*) noch am Leben (GAL<sup>2</sup> 2/478 S 2/492 u. 402; Ḥafāğī, Ḥabāyā Bl. 91af.; Munağğid 483; Kaḥḥ. 12/213; vgl. Anawati S. 179,5f.); fünf Autographen sind von ihm vorhanden, nämlich eines von 1002/1593 bis 1003/1594 in einer Leningrader, eines von 1039/1630 in einer Leipziger, zwei von 1038/1628 bzw. 1042/1632 in Leidener Hss. und eines von 1043/1633 in einer Berliner Hs. (s. Kratschkovsky, in: *Islamica* 2/1926/334; Vollers 764; Voorhoeve S. 68 u. 257; Ahlwardt 10029, vgl. 6291; vgl. ferner Vajda, *Certificats* S. 39; Vollers, in: *ZDMG* 44/1890/385 Anm. 1; Kairo 6/26f.; Zir. 8/80 mit Autograph; vgl. auch Dau' 12/168 Kolophon u. o. S. 78; schließlich Ullmann, *Medizin* S. 287).

<sup>7)</sup> Ismā'īl al-Qūšūnī al-Miṣrī al-Ḥamawī al-Makkī sah durch im Jahre 1089/1679 seinen Kommentar mit dem Titel *al-Ġawāhir as-saniya 'alā alfāz al-Ġazariya* (s. o. Hs. 4) zur *-Muqaddima al-Ġazariya fi t-tağwid* des Šamsalmilla wad-dīn Abū l-Ḥair Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad Ibn al-Ġazarī (gest. 833/1429;

Hs. Topkapı Saray bereits im Jahre 912/1506 von einem bekannten Kopisten ausdrücklich für die Bibliothek des Mamlukensultans al-Ġūrī geschrieben wurde. Wie wir bereits sahen, war aber Muḥammad (I.) der Leibarzt dieses Sultans gewesen; es liegt also näher anzunehmen, daß der erfahrene und bejahrte Vater und nicht der Sohn ein solches Werk, das gerade für einen orientalischen Despoten höchst aktuell war, verfaßt hat. Daß der Sohn später einen Auszug davon herausgegeben hat, hält sich ganz im Rahmen der damaligen Praxis.

2. *ad-Durra al-muntahaba fīmā ṣaḥḥa min al-adwīya (-ağđīya) al-muğarraba*. Hss.: a) Dār al-Kutub 39 Ṭibb [Kairo 6/14]: Šabbūḥ 100; Munağğid 477; – b) Mešhed Faşl 16 S. 17 Nr. 50: GAL S 2/666; – c) Ṭal‘at 807 Ṭibb und – d) al-Aḥmadīya 5403/1: Munağğid 477; – e) Ahlwardt 6317 (?): Verfasser fehlt, die Hs. wurde im Rabī‘ II 1143 /Oktober 1730 zu Damaskus geschrieben von as-Saiyid Muḥammad ibn Muḥammad ibn al-Ḥāğğ ‘Alī al-‘Atṭār (= GAL S 2/639, dort wohl aber auch nur Schreiber einer Hs. bzw. Kompilator, ähnlich wie Pseudo-Ibn al-Wardī [vgl. oben Hs. 49 S. 179]; Kaḥḥ. 11/247); Ahlwardt schreibt ihm, der auch der Kopist der Hs. Ahlwardt 6308,2 ist, das Werk zu („Autograph“), obwohl er selbst es für möglich hält, daß der Verfasser in Wirklichkeit der oben (S. 205) bereits genannte Dāwūd ibn ‘Umar al-Anṭākī al-Bašīr (gest. 1008/1599) ist. Das Incipit ist identisch mit dem von Šabbūḥ unter a) mitgeteilten, der Schluß der beiden Hss. stimmt allerdings nicht überein. Eine genaue Identifizierung der Hss. ohne Einsichtnahme wird dadurch erschwert, daß in der bio- und bibliographischen Literatur der Titel unter den Werken anderer Autoren aufgezählt wird, und in der Tat verschiedene Werke des gleichen oder ähnlichen Titels existierten und existieren:

i. Ibn ‘Arabī (gest. 638/1240) Hs. Dār al-Kutub 37m Ṭibb [Kairo 6/14]: Munağğid 131 (ohne jede Angabe wie Incipit u. dgl.);

ii. a) Naşr ibn Naşr im Auftrage des -Malik Dāwūd ibn al-Muzaḥfar ibn al-Manşūr: Munağğid 537 (ohne Incipit u. dgl.); ḤḤ s.t. *ad-Durra al-muntahaba fi l-adwīya al-muğarraba*; Ahlwardt 6332 (Verfasser fehlt). Ein solcher Verfasser ist unbekannt; der Auftraggeber könnte sein entweder der Artuqide von Mardin Dāwūd ibn al-Muzaḥfar Qarā-Arslān ibn as-Sa‘īd (al-Manşūr) Īlgāzī (Ġāzī I.) (reg. 691/1292–693/1294; Zambaur S. 228 und s. o. S. 46f.) oder der Rasūlide al-Malik al-Mu‘aiyad Dāwūd ibn al-Muzaḥfar Yūsuf ibn (al-)Manşūr ‘Umar (reg. 696/1297–721/1321; Zambaur S. 120). Letzterem soll der

ii. b) -Qāđī Rađīaddīn Abū Bakr ibn Muḥammad al-Fārisī eben dieses Werk gewidmet haben (GAL S 2/252 [vgl. Alexandria Ṭibb S. 45] und S 1/867 Nr. 6; Ullmann, Medizin S. 312). Dieser Rađīaddīn dürfte der Sohn des Faqīh Badraddīn Abū ‘Abdallāh Muḥammad ibn Abī Bakr ibn Muḥammad ibn Abī Bakr ibn Ḥasan ibn ‘Alī at-Taimī al-Fārisī sein. Badraddīn’s Vater war von Dāragīrd (Dārāgīrd, Dārābğīrd; s. Ḥudūd [Minorsky], Index s.n. und EI<sup>2</sup> s.n.) nach Mekka übergesiedelt, hatte dort sechzehn Jahre gelebt und war schließlich nach Aden weitergezogen, wo sein Sohn Badraddīn Fiqh, Maṭīq, Uşūl und Luğa studierte, aber auch Medizin und Naturwissenschaften, zwei Gebiete, auf denen er sich später durch zahlreiche Veröffentlichungen einen guten Namen machte.

ii. c) Eben dieses Werk *ad-Durra al-muntahaba fi l-adwiya al-muğarraba* (mit demselben Anfang aber mit anderem Schluß und im Titel *ad-Durar* statt *ad-Durra*) soll nach der Hs. Dār al-Kutub 37 Ṭibb [u. 38; Kairo 6/14]: Šabbūḥ 102, verfaßt haben Aḥmad ibn ʿĪsā [ibn Ḥusain] al-Burnusī, bekannt als Zarrūq (GAL S 2/360ff. u. 3/1278 zu 2/361 Nr. 11, wo weitere Hss. verzeichnet sind), d. i. Aḥmad ibn Aḥmad ibn Muḥammad ibn ʿĪsā ibn Zarrūq al-Fāsī al-Mālikī al-Burnusī (nicht: al-Burullusī; gest. 899/1493, s. GAL<sup>2</sup> 2/328);

iii. unser Badraddīn Muḥammad (III.) al-Qūṣūnī (gest. 976/1568; Kairo 6/14 und ḤḤ s. t. [danach Mešhed Faṣl 16 S. 17 Nr. 50] lesen: Šamsaddīn Muḥammad ibn Aḥmad [statt Muḥammad] al-Qūṣūnī); s. o. S. 208 Nr. B,2;

iv. Dāwūd ibn ʿUmar al-Anṭākī al-Bašīr (gest. 1008/1599; s. o. S. 205): Muḥibbī 2/140–149, besonders 142,2u. ḤḤ s. t. sagt, daß der Verfasser des Werkes Šamsaddīn Muḥammad (II.) al-Qūṣūnī sei, Ismāʿīl Paša fügt dann (ḤḤ<sup>3</sup> s. t.) nach al-Muḥibbī hinzu, daß es, d. h. das Kompendium, von Dāwūd al-Anṭākī sei; nun könnte ja tatsächlich al-Anṭākī einen Auszug aus dem Werk des Vaters des ihm befreundeten Kollegen Badraddīn Muḥammad (III.) al-Qūṣūnī veranstaltet haben; s. oben S. 204ff. Nr. 4 u. 207f. Nr. B,1. Andererseits kann natürlich auch dem -Muḥibbī ein Fehler unterlaufen sein; denn er schreibt ja auch die *Risāla fi l-ḥammām* des Badraddīn Muḥammad (III.) al-Qūṣūnī dem -Anṭākī zu; vgl. S. 205 u. 211f. Nr. 3.

C) Werke des Badraddīn Muḥammad (III.) (s. o. Nr. 4):

1. *Tuḥfat al-muḥibb fi šināʿat at-tibb*. Hss.: Dār al-Kutub 568 Ṭibb (F 1043): Šabbūḥ 47, wo es heißt: *Badraddīn Muḥammad ibn Muḥammad al-Qūṣūnī . . . fa-ḥādīhi risāla ṭibbiya . . . taštamilu ʿalā ḥams maqālāt*. Diese dürfte jene Risāla sein, welche der türkische Dichter Nidāʿī (Nedāʿī) für Sultan Selim II. (reg. 974/1566–982/1574) im Šafar 978/Juli 1570 in türkische Verse brachte. ḤḤ<sup>3</sup> gibt nur einen Titel: *Tuḥfat al-muḥibb fi t-tibb* ohne jeden weiteren Zusatz; s. t. *Risālat Qūṣūnī-Zāda yaʿnī Qūṣūnī* notiert er dagegen: Das ist der Scheich Muḥammad ibn Muḥammad; der verstorbene Nidāʿī ʿĀlebi übertrug sie (die Risāla) in Verse für den Sultan Selim Ḥān; ihr Anfang ist: *Ey ḥakīm ü ʿalim ü ḥayy ü ḥalim*.

Zu drei türkischen Hss. des kleinen Werkchens s. z. B. Flügel 1470 (kein Abfassungsdatum), 1999,9 (Abfassungsdatum 975/1567) und 776 Bl. 83b–87b (Abfassungsdatum Šafar 978/Juli 1570), oder zu zwei anderen Pertsch, Berlin, Türk. Hss. 38,3 u. 41,1. Auch Pertsch äußert S. 73 Anm. 2 Zweifel an Hammers Identifikation des Qūṣūnī-Zāda mit Nidāʿī; er vertritt, ḤḤ und Flügel folgend, die Meinung, daß vielmehr eine Abhandlung Qūṣūnī-Zāda's nur die Vorlage für Nidāʿī's Gedicht gewesen sei. Als Abfassungsdatum für Nidāʿī's Versifikation gibt er S. 74 nach der Hs. das Jahr 975/1567 an (Anm. 1 macht er auf die verschieden überlieferten Daten aufmerksam; auch s. u. S. 211). Ein Fragment verzeichnet Ricu, Turk. Mss. S. 125; er gibt dem Jahr 978 als Abfassungsdatum den Vorzug. · *Korrekturzusatz*. Zu weiteren Hss. s. jetzt auch H. Sohrweide, Türk. Hss. 203–206.

Am Anfang der Sammel-Hs. Bursa Haraççioğlu 1120 vom Jahre 970/1562–971/1564 von der Hand des Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad al-Qūṣūnī findet sich folgende – spätere – Notiz: Diese ganze Mağmūʿa wurde geschrieben von dem verstorbenen Badraddīn al-Qūṣūnī, dem Verfasser der

GAL<sup>2</sup> 2/257–261 S 2/274–278). Da der Name al-Qūṣūnī der bekannten Kairiner Arztfamilie vorbehalten gewesen sein dürfte, ist anzunehmen, daß Ismā'īl ein späteres Mitglied dieser Familie war. Nach seiner eigenen Angabe (s. oben S. 6f.) stammte er aus Miṣr (*maulid*), hielt sich einige Zeit in Ḥamāh (*balad*) auf, um dann, offenbar für immer, nach Mekka (*waṭan*) überzusiedeln.

<sup>8)</sup> 'Alī Nūraddīn al-Qūṣūnī dürfte gleich Ismā'īl (Nr. 7) der Kairiner Familie al-Qūṣūnī angehört haben. Vajda, *Certificats* S. 43 Nr. 46 registriert ihn als „Leser“ im Muḥarram 1050/April 1640 [in Kairo].

Nach Klärung der biographischen Verhältnisse bleiben noch Fragen bibliographischer Art zu beantworten. In der Sekundärliteratur, wie GAL und Ullmann, *Medizin*, werden, wie bereits gesagt, die drei Muḥammad al-Qūṣūnī nicht unterschieden. Die Verteilung der Werke dürfte sich ergeben wie folgt:

A) Werke des Šamsaddīn Muḥammad (I.) (s. o. Nr. 2):

1. *Kamāl al-farḥa fī daf' as-sumūm wa-ḥiṣṣ as-šihḥa*. Von diesem Werk sind drei Hss. bekannt: a) Topkapı Saray Tıbb 22 (Fotokopie hiervon Dār al-Kutub 779 Tıbb): Šabbūḥ 207 (F 1044); Munağğid 480 (gibt nicht zu erkennen, daß es sich bei der Kairiner Hs. nur um eine Fotokopie der Stambuler handelt). Die Hs. wurde für die Hofbibliothek des Sultans al-Ašraf Abū n-Naṣr Qānṣūḥ al-Ġūrī im Jahre 912/1506 vom Schreiber Abū l-Faḍl Muḥammad al-A'rağ geschrieben (Šabbūḥ 207).

Zu weiteren für die Bibliothek des Sultans Qānṣūḥ al-Ġūrī geschriebenen bzw. für ihn verfaßten Werken s. A. Zajaczkowski, *Turecka wersja* (Bespr. von B. Flemming, in: *Der Islam* 45/1969/174ff.; G. Doerfer, in: *Oriens* 20/1967[1969]/293f.); und A. Zajaczkowski, *Sto senteneyi*; vgl. auch Chr. Bürgel, in: *Oriens* 20/1967(1969)/288ff.

Dieser A'rağ war einer der besten Schüler des Scheichs Ḥamdallāḥ Ākāḥ ibn Muṣṭafā Dede (gest. um 900/1494; *Tuḥfa-i ḥaṭṭāṭin* S. 185ff.; *Ayasofya* 10 u. 19), vollendete noch 920/1514 einen Qur'an und ließ sich in der Türbe von Abū Aiyūb al-Anṣārī in Istanbul beisetzen (*Tuḥfa-i ḥaṭṭāṭin* S. 474), wohin er nach der Einnahme Kairo's durch Sultan Selīm I. (923/1517) zusammen mit manch anderem zwangsverpflichtet worden war (s. o. S. 204 Nr. 3); – b) *Mossul* S. 237 Nr. 175,7; GAL S 2/666 (L'A 8/1930/164); – c) *Iskandar* S. 118 Nr. 42 (vgl. auch Ullmann, *Medizin* S. 341 Anm. 5).

B) Werke des Šamsaddīn Muḥammad (II.) (s. o. Nr. 3):

1. *Muḥtaṣar Kamāl al-farḥa* (?). Bei ḤḤ s. t. *Kamāl al-farḥa fī daf' as-sumūm wa-ḥiṣṣ as-šihḥa* lesen wir: *Muḥtaṣar liš-Šaiḥ Muḥammad ibn Muḥammad al-Qūṣūnī aṭ-ṭabīb, auwaluhū: al-ḥamdu li-Allāḥ al-malik al-ḥakīm ilḥ*. Es will scheinen, daß ḤḤ mit *Muḥtaṣar* tatsächlich einen Auszug und nicht ein Kompendium (s. u. S. 333m) meint, d. h. einen Auszug aus dem *Kamāl al-farḥa* von Šamsaddīn Muḥammad's (II.) Vater, Šamsaddīn Muḥammad (I.) (s. hier oben Nr. A, 1); denn ḤḤ's Incipit unterscheidet sich von jenem, das Šabbūḥ nach der Hs. Topkapı Saray Tıbb 22 mitteilt: *al-ḥamdu li-Allāḥ al-ḥalīm al-mudabbir al-ḥakīm dī l-qūwa was-sultān . . .*; zum anderen gibt zu denken, daß das Exemplar des *Kamāl* in der

7. *Risāla fī l-qūbā'*: Ahlwardt 6366: auf Veranlassung des -Šaiḥ az-Zangāwī (vielleicht *aš-Ša'rāwī* zu lesen? s. Nr. 8); vgl. HH s. t.

8. HH erwähnt s. t. *Tadkirat as-Suwaidī*, daß der -Šaiḥ Badraddīn Muḥammad ibn al-Qūṣūnī von dem bekannten Lehrbuch der Medizin des 'Izzaddīn Abū Ishāq Ibrāhīm ibn Muḥammad ibn Tarḥān Ibn as-Suwaidī al-Anṣārī (gest. 690/1292; GAL<sup>2</sup> 1/650 S 1/900) einen Auszug (*talḥiṣ*) veranstaltet habe. GAL<sup>2</sup> 1/650 Nr. 38,1b verweist mit Fragezeichen auf Pertsch 2026, wo mit einem *vielleicht* ein anonymer Auszug aus der *Tadkirat as-Suwaidī* nach HH mit al-Qūṣūnī in Verbindung gebracht wird. Dazu wäre zu bemerken, daß das von HH mitgeteilte Incipit anders lautet als das von Pertsch 2026,1 notierte; Vergleiche mit anderen anonymen Auszügen aus dem Werke des Ibn as-Suwaidī (anhand von Hss.-Katalogen wie Pertsch 1958f. und 1970) haben nur soviel ergeben, daß sie mit de Slane 3003 (verfaßt 953/1546 = GAL<sup>2</sup> 1/650 Nr. 38,1c) übereinstimmen und somit den Auszug des 'Abdalwahhāb ibn Aḥmad ibn 'Alī aš-Ša'rānī (aš-Ša'rāwī; gest. 973/1565; GAL<sup>2</sup> 2/441 ff. S 2/464 ff.) enthalten (= GAL<sup>2</sup> 1/650 Nr. 38,1a S 1/900 Nr. 38,1a).

9. GAL S 2/666 verweist noch auf ein Gutachten über den Kaffee bei „al-'Aidarūsī, *an-Nūr as-sāfir* 134f.“ (für uns in NS nicht zu verifizieren).

Zu den *Manāfi' an-nās* s. o. S. 211.

## 56

Ms. or. oct. 2365

(Ahlwardt nach 6359)

1926.274a. In einen Berliner Einband eingefalteter nicht ursprünglicher(?) stark abgegriffener schwarzbrauner orientalischer Ledereinband in nur spurenweise erhaltener Blindpresung, Deckel von einem Bündel zu drei stärkeren Linien umrahmt, Ecken zusätzlich abgesehrägt, in der Mitte eine Mandel mit girlandenförmigem Rand und Blumenranken, oben und unten getrennt und schlecht zentriert je ein nelkenförmiger Anhänger, Klappe mit gleicher Umrahmung wie die Deckel, auf der Spitze liegend und von der Umrahmung angeschnitten eine rundlichere sonst den anderen ähnliche Mandel, Innenspiegel mit weinrot gefärbtem Papier überklebt; bräunliches zähes matt geglättetes weitgehend gleichmäßiges Papier mit schwach durchscheinendem etwas unregelmäßigem Siebmuster; – stock- und schmutzfleckig, geringfügiger Wurmfraß meist am Anfang, ausgebessert. – 225 Bl., arabische Lagenzählung: 1 auf Bl. 1a, 2 auf Bl. 11a usw. bis 23 auf Bl. 221a; 10,5 × 16,5 (8 × 12), 19 Zl., Kustoden. – Kleineres nach links geneigtes unvokalisiertes Nashī, Schluß-Yā' und Alif maqṣūra gelegentlich, Nabra durchgängig mit Yā'-Punkten versehen, schwarzbraune Tinte z.T. verwischt, Überschriften und Leitwörter rot, zuweilen verblaßt und verwischt, gelegentlich von zweiter Hand eingefügt; diese hat auch den Schluß ergänzt; Korrekturen im Text und am Rand von beiden Händen, ebenso die Glossen. – Datum: Sonnabend 15. Dū l-Qa'da 1115/21. März 1704 (ergänzt, s. u. S. 214).

[‘Alā’addīn Abū l-‘Alā’ (-Ḥasan)] ‘Alī ibn Abī l-Ḥaram (Hs. u. GAL: -Ḥazm) [IBN AN-NAFĪS] al-Qurašī ad-Dimašqī aš-Šāfi‘ī (gest. 687/1288; GAL<sup>2</sup> 1/649 S 1/899f.; EI<sup>2</sup> s. n. Ibn an-Nafīs; Meyerhof-Schacht S. 1–36 u. 75 Abs. a)

*al-Muhaddab*

المهذب

A (1b): قال الفقير الى الله تعالى على ابن (!) أبي حزم القرشي عفى الله عنه، بعد أن أحمد الله وأصلّى على خير أنبيائه محمد وعلى آله وأصفيائه فإني أرتب هذا الكتاب على مقدمة ونمطين، أما المقدمة . . .

E (222b): وينبغي أن يكون استعمال أدوية العصب مفترّة وإن كان المراد . . .

. . . (223a) على بخار طبيخ الرأس ومع ذلك فإن علاج هذه الأمراض الأولى بها الاطباء دون الكحالين ومن ههنا فلنختم الكتاب مستعينين بالله وحده

Umfassende Augenheilkunde; zu zwei weiteren Hss., deren eine unvollständig ist, s. GAL S 1/900 Nr. 12 m. d. T. *al-Muhaddab fi ṭibb (ḥikmat) al-‘ain*, vgl. auch Ullmann, Medizin S. 213 m. d. T. *al-Muhaddab fi l-kuhl*.

Die Hs. wurde von einer zweiten Hand – ausgeschriebenes nach rechts geneigtes Nashī – durchgesehen, im Text und am Rande korrigiert und ergänzt; auch die letzten Zeilen des Schlusses einschließlich Kolophon stammen von dieser Hand, die kaum jünger, vielmehr gleichzeitig mit der des Schreibers sein dürfte. Bl. 1a sechs Verse („zehn Gebote“ für den Arzt) und Notizen von dieser zweiten Hand, wie auch von dritter Hand: *kitāb-i Kaḥḥāl-nāma-i ‘arabī*. Bl. 223f. Ergänzungen nach dem *k. Nihāyat al-ğaraḍ* (von wem?) und *k. Ta’sīs aṣ-ṣiḥḥa bi-ṣarḥ al-Lamḥa* des Muẓaffaraddīn (Abū ṭ-Ṭanā’ Maḥmūd ibn Aḥmad al-‘Aintābī al-Amšāṭī, gest. 902/1496; GAL S 2/93) von der zweiten Hand. Bl. 224b Notiz von der dritten(?) Hand, ebenso von ihr Bl. 225a Schema des Auges. Auf der Innenseite des hinteren Buchdeckels zwei türkische Verse.

Ibn an-Nafis’ „Sauber Ausgearbeiteter“ (*muhaddab*) gliedert sich sehr übersichtlich und genau – mit weiteren hier nicht aufgeführten Unterabschnitten – wie folgt:

Muqaddima (Bl. 1b) in 3 Faṣl, nämlich über das Auge als solches, über das Auge bei Tier und Mensch und über das Auge des Menschen speziell

I. Namaṭ (Bl. 3b): fi qawā‘id ḥādihī ṣ-ṣinā‘a

1. Ğumla (Bl. 3b): fi qawā‘id al-ğuz’ an-naẓarī min ḥādihī ṣ-ṣinā‘a

1. Bāb, 1. Fann (Bl. 3b): fi ḥilqat al-‘ain

2. Fann (Bl. 17b): fi fi‘l al-‘ain

2. Bāb (Bl. 27b): fi amrāḍ al-‘ain

3. Bāb (Bl. 29b): fi asbāb aḥwāl al-‘ain

4. Bāb (Bl. 33b): fi ‘alāmāt aḥwāl al-‘ain

2. Ğumla (Bl. 36b): fi qawā‘id al-ğuz’ al-‘amalī min ḥādihī ṣ-ṣinā‘a

1. Bāb (Bl. 37a): fi ḥifẓ ṣiḥḥat al-‘ain

2. Bāb (Bl. 50a): fi ‘ilāğ amrāḍ al-‘ain

II. Namaṭ (Bl. 67a): fi tafārī‘ ḥādihī ṣ-ṣinā‘a

1. Ğumla (Bl. 67b): fi adwiyat al-‘ain mufradihā wa-murakkabihā

1. Bāb (Bl. 67b): fi uṣūl ‘amaliya fi amr ḥādihī l-adwiya



berühmten Risāla, welche der verstorbene Nidā'ī ins Türkische übertrug, und durch seine Risāla wurde Qīsūnī-Zāda (Gott erbarme sich beider) berühmt (Dietrich S. 190). Hieraus geht eindeutig hervor, daß unser Badraddīn al-Qūṣūnī mit dem türkischen Dichter Nidā'ī aus Ankara nicht zu identifizieren ist, wie dies seit Hammer, Osmanische Dichtkunst 2/541 ff. geschieht und mit GAL 2/447 = 2/594 in der arabischen Literatur allgemeine Verbreitung gefunden hat. In neuerer Zeit hat Adnan-Adıvar, İlim S. 94f. auf die Unmöglichkeit, beide Personen in eine zu vereinigen, aufmerksam gemacht. 'Aṭā'ī S. 196f. in der Biographie des Şaiḥ Muḥammad (im Text falsch Maḥmūd s. oben S. 205m) ibn aš-Şaiḥ Muḥammad al-Qūṣūnī al-Miṣrī, heißt es, daß unser -Qūṣūnī, bekannt als Qīsūnī-Zāda (auch Hadiya 2/231 m. Verwechslgn.), unvollkommen türkisch gekonnt habe. Auch OM 3/239 liest man in Anm. 1 zu der Biographie des Nidā'ī, daß Qīsūnī-Zāda nur mäßige türkische Kenntnisse besessen und daß sein Schüler sein Werk erst ins rechte Türkisch gebracht habe. Dieser Schüler war wohl eben der Dichter Nidā'ī, der sich in späteren Jahren der Medizin verschrieb. Adnan-Adıvar, İlim S. 94f. geht noch einen Schritt weiter: er meint, daß das medizinische Werk *Manāfi' an-nās* (*Menāfi' ün-nās*) nicht von Nidā'ī stammen sondern offensichtlich nur seine türkische Bearbeitung eines entsprechenden Grundwerkes von Qīsūnī-Zāda sein kann; vgl. auch Pertsch, Berlin, Türk. Hss. 281 sowie dort S. 74 die nach 281 mitgeteilten Lebensschicksale des Nidā'ī. Vielleicht ist dieses Grundwerk mit dem anonymen, dem Sultan Selīm II. gewidmeten und in einer Tübinger Hs. (GAL S 2/666: Weisweiler 72,2) vorhandenen identisch, oder vielleicht sind die *Menāfi'*, die HH s. t. beschreibt als: *turkī fi t-tıbb lid-darwiṣ Nidā'ī* (OM 3/239: vom Jahre 974/1566), nur eine türkische Prosa-Fassung vom Jahre 974/1566 der *Tuḥfat al-muḥibb* (zu sechs [?] Hss. der *Menāfi'* s. GAL<sup>2</sup> 2/594 Nr. 8 u. S 1/826 Nr. e[!]; zu weiteren fünf Pertsch, Berlin, türk. Hss. 281). Eben dieser Nidā'ī ist wohl zu identifizieren mit dem Verfasser des *Muḥtaṣar al-Qānūn fi t-tıbb* (von Ibn Sinā, gest. 428/1037): *ندا بن عيسى (!) بن الحاج ندا بن عمران*, dessen Autograph vom Jahre 990/1582 in der Pariser Hs. (Unikum) de Slane 2933 (= GAL<sup>2</sup> 1/598) vorliegt. GAL<sup>2</sup> umschreibt diesen Namen als: Nidā' ibn 'Īsā ibn al-Ḥāḡḡ Nidā' ibn 'Imrān, den Namen des Verfassers der *Manāfi' / Menāfi'*, die er mit einem Fragezeichen dem *Muḥtaṣar* gleichsetzt, aber GAL S 1/826 als: Nidā 'Āṣī ibn al-Ḥāḡḡ Nidā, wohl nach dem Katalog „Āṣaf II, 918<sub>205-338</sub>“; denn die beiden anderen GAL S 1/826 aufgeführten Hss. Feyzullah 287 u. 288 (türkisch!) geben den Namen des Verfassers nur als an-Nidā'ī an. – *Korrekturzusatz*. Zum Problem sowie zu weiteren Hss. der *Menāfi'* s. jetzt auch H. Sohrweide, Türk. Hss. 200–202.

2. *Zād al-masīr fi 'ilāḡ al-bawāsīr*. Hss. GAL<sup>2</sup> 2/594 S 2/666 und 3/1306; Šab-būḥ 124; Munaḡḡid 478; Levi Della Vida 1783,3; Teheran UB 2836,6. Aus Pertsch 1979 und Houtsma 717,3 ergibt sich einwandfrei, daß der Verfasser unser Badraddīn Muḥammad al-Qūṣūnī ist; vgl. auch Dail HH 1/607 s. t.: von Qīsūnī-Zāda (vgl. ferner Ullmann, Medizin S. 181).

3. *Maḡāla fi l-ḥammām*: Mossul S. 237 Nr. 175,8, GAL S 2/666 u. 3/1306 (s. o. S. 205 u. 210 Nr. iv); zwei weitere Hss. Munaḡḡid 479: *Risāla fi l-kalām 'alā l-ḥammām wa-manāfi'ihī*. Aus der Mossuler Hs. geht nach L'A 8/1930/165f. her-

Badraddīn starb 677/1278 (Ḥazraġī 1/204; Hadīya 2/132 [in Verwechslung mit seinem Vater und mit gekürzter Genealogie]; GAL<sup>2</sup> 1/625 S 1/866f.).

Zur Biographie des Vaters Abū Bakr s. auch Löfgren, Aden 2/51 Nr. 76, wo ihm allerdings Abū Maḥrama den Namen seines Urgroßvaters Ḥasan ibn 'Alī gibt und ihn zum Vater von Raḍiaddin's Sohn (s. u. Z. 7u) macht. Er starb wohl in Aden um die Mitte des 7./13. Jhdts.

Badraddīn hat sein *k. Māddat al-ḥayāt wa-ḥiḏz an-naḥs min al-āfāt*, von dem Dietrich S. 153ff. eine ausführliche Beschreibung nach der Hs. Köprülü I 1625,1 gibt, dem Rasūliden al-Malik al-Muzaḥfar Abū l-Faḍl Yūsuf ibn 'Umar gewidmet, den er als *ḥalīl Amīr al-Mu'minin* . . . bezeichnet; da al-Malik al-Muzaḥfar 647/1249 zur Regierung kam, das Abbasidenkalifat zu Bagdad 656/1250 sein Ende fand, dürfte der Amīr al-Mu'minin der letzte Abbasidenkalif al-Musta'ṣim und das Werk zwischen 647 und 656 entstanden sein; ebenso Griffini 342(C86)III, in: RSO 7,1/1916–18/117 (Z. 8) lies: 'Umar *ḥalīl* statt 'm.r.t.y.l. ḤḤ s.t. macht den *ḥalīl* irrtümlich zum Großvater des Yūsuf, wenn er bemerkt, das Werk sei für den Yūsuf ibn 'Umar ibn Ḥalīl verfaßt worden (vgl. auch Ḥazraġī 1/204 und Pertsch 1987; ferner Ullmann, Medizin S. 340).

Beide, Badraddīn und Raḍiaddin, standen im Dienste der Rasūliden von Jemen, nämlich von al-Malik al-Muzaḥfar Šamsaddīn Abū l-Faḍl Yūsuf ibn al-Malik al-Manšūr Nūraddīn 'Umar (reg. 647/1249–694/1295; vgl. Ullmann, Medizin S. 285) und von dessen Sohn al-Malik al-Mu'aiyad Dāwūd (reg. 696/1297–721/1321). Das ergibt sich auch aus den Widmungsadressen ihrer Werke. Diese Tatsache sowie die Ähnlichkeit ihrer Namen haben allerdings bewirkt, daß Vater und Sohn verwechselt wurden. So ist z. B. nach den Hss.-Katalogen die *-Durra* dem Rasūliden Dāwūd zugeeignet, kann also als Verfasser nur Raḍiaddin haben, weil dessen Vater Badraddīn bereits 677/1278 gestorben war, und Dāwūd erst 696/1297 zur Regierung kam. Die Angabe GAL S 1/867 Nr. 6 gehört also zu GAL S 2/252.

Laut Katalog Leiden 3/253 Nr. 1346 (danach GAL S 2/252) wurde das Werk auf Geheiß des *-Muzaḥfar* verfaßt. Im Kodex ist offensichtlich das vorherstehende *Dāwūd ibn* ausgefallen; damit ist also der Schluß, dieser al-Muzaḥfar sei der Sohn [Maḥmūd (gest. 642/1244)] des Fürsten von Ḥamāh Abū l-Faḥ al-Manšūr [Muḥammad] ibn 'Umar, der 617/1220 starb (mit Hinweis auf Weil 3/448 Anm. 2), bzw. der Großvater des bekannten Abū l-Fidā', hinfällig.

Eine Biographie des Raḍiaddin findet sich bei Abū Maḥrama (Löfgren, Aden 2/29 Nr. 60 mit gekürzter Genealogie). Danach ist er im Muḥarram 656/Januar 1258 in Aden geboren; er wirkte gleich seinem Vater als Qāḍī, Mathematiker und Astronom, und er erfreute sich der Freundschaft und des Vertrauens des Rasūlidenhofes unter al-Mu'aiyad. Er starb im Ramaḍān 717/November 1317. Abū Maḥrama (Löfgren, Aden 2/206f. Nr. 263) bringt unter Muḥammad ibn Abī Bakr ibn Muḥammad die Biographie eines weiteren at-Taimī al-Fārisī, der 682/1283 in Aden geboren wurde und sich dort als Qāḍī und Astronom, und zwar „als Schüler seines Vaters“ betätigte. Es liegt nahe, ihn als den Sohn des Raḍiaddin zu betrachten. Sein Todesjahr ist nicht bekannt.

Zu dem šāfi'itischen Rechtsgelehrten und Logiker Šamsaddīn Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn Abī Bakr ibn Muḥammad al-Fārisī aš-Šāfi'ī al-Aikī, der an der *-Gazzāliya* zu Damaskus wirkte und dort 697/1298 siebzigjährig starb, s. Yūnīnī 4/181; Ibn Kaṭīr 13/353 s. a.; Nu'aimī 1/422ff. und Index; Hadīya 2/112 (Sterbejahr und Werke z. T. mit Badraddīn Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn Abī Bakr ibn Muḥammad at-Taimī al-Fārisī verwechselt); Kaḥḥ. 9/118.

أستاذ أهل العلم علامة العلماء أبا القاسم بن يوسف الحسيني المدني مصنف كتاب الملتقط نور الله ضريحه . . . (Bl. 64b s. Abb. 39)

E (154a): قال السيد الإمام الأجل الشهيد ناصر الحق والدين وارث الأنبياء والمرسلين سيد الشهيد أبو القاسم بن يوسف الحسيني رضوان الله عليهم: وتمام كتاب الجامع الكبير في الفتاوى في جمادى الأولى سنة ثمان (154b) وأربعين وخمسةائة وتمام كتاب الملتقط منه وملل الفتاوى بحمد الله ومنه في أواخر شعبان سنة تسع وأربعين وخمسةائة. وقال الإمام الأجل الزاهد جلال الدين مفتي الأمة محمود بن الحسين بن أحمد الأستروشنى غفر الله له ولأسلافه: واتفق تجنيس الملتقط من غير زيادة عليها ولا نقصان بعون الله تعالى في أوائل شعبان سنة ثلاث وستائة بأستروشنه عمرها الله تعالى ووقع الفراغ من إملائه بسمرقند حفظها الله بالميامن في أواخر صفر سنة ستة عشر وستائة بسكة منحدره (!) في المدرسة المباركة الميمونة المنسوبة إليها لا زالت (زال، في الأصل) معمورة محفوفة بالخيرات والبركات. قال الصدر الإمام الأجل الأستاذ قوام الملة والدين صدر الاسلام والمسلمين إمام الأئمة في العالمين علامة العالم محمود بن أحمد بن محمود: قد فرغت بتوفيق الله رب العالمين تمام كتاب الملتقط من المصنف الثانى إملاء بلا مزيد ولا نقصان فيما يروى سوى ترك المكفرات وتقرير الاختيار للفتوى وتحرير ما به الحق يقوى والذي حداني وهداني لإملاء هذا الكتاب فرد مودتي وشغفي بالانتساب الى فنن الدوحة النبوية المنسوبة الى عترتها العلوية مع أن التصانيف الأسلافي (!) جمّة لا سيما صاحب المحيط جدّي نور الله ضريحه مشهورة في الآفاق منشورة في النشاء والعراق الا أن رسوخ الوداد في الفؤاد لآل سيد السادات صلوات الله وسلامه عليه حصّني على إشار إملاء هذا الكتاب على تلك التصانيف الغرر التي هي بين البشر أعلى وأعلى من الجواهر والدرر وتحقق فراغي بقصبة زندنه حاطها الله في المدرسة الجديدة المباركة الميمونة لا زالت محط الخير والتحصيل مأمونة (مانونه، في الأصل) وهي التي بناها الملك الكبير المؤيد المظفر المنصور المعظم فخر الدنيا والدين عماد الإسلام والمسلمين نصرة الملوك والسلاطين المخصوص بعناية رب العالمين ناشر العدل والإحسان قت أرسلان ألغ ساين (155a) ملك شاه الحسن بن محمد بن عبد الله لا زال توفيقه لتربية الأئمة والعلماء

2. Bāb (Bl. 76b): fī aḥkām adwiyat al-‘ain al-ğuz’iya
2. Ğumla (Bl. 94a) : fī amrāḍ al-ğuz’ min al-‘ain
  1. Bāb (Bl. 94a): fī amrāḍ al-ğafn
  2. Bāb (Bl. 119a): fī amrāḍ al-mu’q
3. Ğumla (Bl. 124a): fī amrāḍ al-wasaṭ min al-‘ain
  1. Bāb (Bl. 124b): fī l-amrāḍ al-mansūba ilā ṭ-ṭabaqa al-multahima
  2. Bāb (Bl. 151a): fī l-amrāḍ al-mansūba ilā ṭ-ṭabaqa al-qarniya
  3. Bāb (Bl. 166b): fī l-amrāḍ al-mansūba ilā ṭ-ṭabaqa al-‘inabiya (Bl. 171a,2–5 vom Schreiber freigelassen: Lücke?)
  4. Bāb (Bl. 175b): fī l-amrāḍ al-mansūba ilā l-hadaqa
4. Ğumla (Bl. 189b): fī amrāḍ ğumlat al-muqla
5. Ğumla (Bl. 194b): fī l-amrāḍ al-mansūba ilā l-qūwa al-bāšira
6. Ğumla (Bl. 211a): fī l-aḥwāl al-mansūba ilā r-ruṭūbāt wal-arwāḥ allataini(!) fī dāḥil al-muqla
7. Ğumla (Bl. 219a): fī l-amrāḍ al-mansūba ilā bāqī ağzā’ al-‘ain.

Meyerhof's Beschreibung und Charakterisierung des *-Muhaddab* nach der Hs. Levi Della Vida 307, die in der Mitteilung von Casey A. Wood, 'The lost Manuscript usw. enthalten ist, mag hier angeschlossen werden, zumal sie an – für uns – entlegenerer Stelle erfolgt ist (JAMA 104/1935/2123a):

„The Ms. is complete; the first original leaf and a few subsequent folios have been replaced by carefully written copies in a more modern hand, but the bulk of the codex is the calligraphy of the copy and corresponds to 851 A. H. (1447 A. D.), about 160 years after the death of the author. The name of the copyist, himself an oculist, has unfortunately been erased (perhaps intentionally), but the Ms. forms, on the whole, an excellent, legible codex.

„The place of the usual introduction is taken by a three-part preface (I hope later to find time to translate this more carefully for publication) which contains several discussions lacking in other works of the kind and time, e.g., a description of the eyes of animals (mostly after Aristotle) and a more extensive account of the variations in size and color of human eyes than is found in any other eye-books of the day.

„Then follows the body of the work, the main part divided in two sections, one theoretical, one practical. Both of these are quite extensive, part I having 81 folios; part II, 107 folios, together with a compilation of all the then known opinions of Greek and Arabic writers on ophthalmology.

„The chapter on the four types of cataract operations is well written but it lacks the touch of personal experience – a defect in most Arabic treatises.

„Finally, there is a long chapter on ophthalmic pharmacology.

„The importance of this compilation of Ibn an-Nafis is so great that I shall suggest to our medical faculty that 1,000 copies of the codex be printed in Cairo at the expense of the university.

„Perhaps in the course of the next two or three years I may find time for a translation into one of the European languages – but that is another story.”

*pharmaka syntheta*, ein sog. Dispensatorium, arabisch *Aqrābādīn* oder *Qarābādīn* aus griechisch *graphidion* „kleine Abhandlung (in Listenform), Verzeichnis“ – durch Vermittlung des Syrischen (zuletzt Ullmann, Medizin S. 295). Sābūr's arabische Fassung seines – oder eines? – syrischen Originals (s. u. S. 221f.). Dieses Dispensatorium ist eines der frühesten in arabischer Sprache, sowie unsere Hs. die älteste zum Thema sein dürfte.

Von der wertvollen alten Hs. fehlen der Anfang, nämlich die erste, die zweite und das erste Bl. der dritten Lage sowie der Schluß (mehrere Lagen?). In der dritten (jetzt ersten) Lage gehört Bl. 6 zwischen Bl. 1 und 2; nach Bl. 95 ist ein Bl. herausgeschnitten. Zu den Glossen s. u. S. 223.

Der Text beginnt (Bl. 1a) mitten in einem umfangreichen Kapitel, dessen Inhalt sich zu einem Teil sinngemäß oder mehr oder weniger wörtlich (~), gelegentlich auch wörtlich (=) – mit den üblichen Varianten – mit der 1. Maqāla von Ibn Sīnā's Abhandlung über die zusammengesetzten Heilmittel im 5. Buche seines *-Qānūn* (2/177–278; 23/309–442) deckt, nämlich der *-Maqāla al-ūlā fi t-tiryāqāt wal-ma'āğīn al-kibār* (23/310,6u–340,17).

Hs. Bl. 1a1 = 23/316,3u; 1a2u ~ 3/317,4; 1b7: –; 6a1 = 3/333,8; 6b2u ~ 3/328,11; 2b8: –; 3a8 ~ 3/331,2u; 3b7 ~ 3/332,10; 4a4u ~ 3/332,17; 4b4u ~ 3/333,3; 5a8 ~ 3/331,12; 7a2 ~ 3/331,22; 7a7 ~ 3/330, 5u; 7b2 = 3/327,11; 7bu: –; 8a6 ~ 3/317,8; 9a7 ~ 3/317,11u; 9b5: –; 10a3 ~ 3/331,8u; 10b1 ~ 3/332,11u; 11a7 ~ 3/332,2u; 11b4 ~ 3/327,18; 12a4u: –; 13a1 (vgl. 3/349,6u, 3. Maqāla); 13a8 ~ 3/325,20; 13b6; 14a2; 14a1u; 14b5u; 15a3: –; 15b4 ~ 3/328,7u; 16a8: –; 16b5 ~ 3/336,8u; 17a1 ~ 3/315,1; 18a8 = 3/315,10u; 18b8 ~ 3/330,17; 19a9 ~ 3/330,9u; 19b6 ~ 3/324,11; 20a5u ~ 3/338,9u; 20b4 ~ 3/337,4; 21a1 ~ 3/321,4u; 21a2u; 21b5; 22a1; 22a5: –; 22b2 ~ 3/323u; 22b3u (vgl. 3/351,3, 3. Maqāla): –; 23a8 = 3/334,5; 25b9 = 3/335,7; 26b3u ~ 3/329,15; 27a4u; 28au; 28b5u; 29a5; 29b3 ~ 3/335,12u; 30a2u ~ 3/336,7; 30b2u: –; 31a4u ~ 3/318,16; 33b8; 34a7; 34b3; 34b2u; 35a8 u. 35b5 ~ 3/333,13u; 36a2 ~ 3/325,6; 36b3u ~ 3/325,16; 37a6 ~ 3/332,10.

Es folgen sodann (zu den termini technici vgl. Ullmann, Medizin S. 295–299):

- |  |          |
|--|----------|
| 6. Bāb: yuḍkaru fihi al-yārağāt (statt -iyārağāt) wal-ma'āğīn al-mushila | Bl. 37b  |
| 7. Bāb: fi l-maṭbūḥāt  | Bl. 42b  |
| 8. Bāb: fi l-ḥubūb   | Bl. 50b  |
| 9. Bāb: ṣan'at al-la'ūqāt  | Bl. 66b  |
| 10. Bāb: ṣan'at al-aqrās   | Bl. 69b  |
| 11. Bāb: ṣan'at al-ğawarišnāt  | Bl. 83b  |
| 12. Bāb: ṣan'at ad-ḍimādāt   | Bl. 99a  |
| 13. Bāb: fi l-adhān  | Bl. 109a |
| 14. Bāb: fi l-ašriba   | Bl. 116b |
| 15. Bāb: fi l-ḥuqan  | Bl. 128a |
| 16. Bāb: fi l-akḥāl wa-ṣan'atihā   | Bl. 132a |
| 17. Bāb: fi l-marāhim wa-ṣan'atihā                                       | Bl. 138b |

Die Reihenfolge der Kapitel weicht ab von der der 11 bzw. 12 Maqālāt über die zusammengesetzten Heilmittel in der 1. Ğumla (23/310–412) des 5. Buches im *-Qānūn* des Ibn Sīnā. Zu beobachten ist aber, daß sich auch in diesen Kapiteln des *-Qānūn* engere und enge Anlehnungen an unseren Text feststellen lassen:

lassen (Mez S. 357). Die 16 Kapitel des Auszuges weichen in ihrer Reihenfolge nicht unerheblich von der unserer Hs. ab (Übersicht Bl. 2b; vgl. Hamarnah, Sābūr Abb. 1), auch sind die Materialien, die sie bieten, im Verhältnis zu denen unserer Hs. eben nicht nur unvollständig, sondern teilweise bearbeitet und durch Zusätze aus der Praxis des Krankenhauses (z. B. Bl. 4b2, 9a4, 14b10, 14b5u, 17a13u, 17b8u) und anderer Texte (*nushā*, Bl. 8a16 [bringt eine Lesung, die sich z. T. mit dem Text unserer Hs. Bl. 110bu deckt], 10a11, 10a9u, 13a9, 14bu, 15a2) interpoliert; der Auszug kann also nur bedingt als Zeuge für Sābūr's Werk gelten. Die Kapitel sind

1. Bāb: fi l-aqrāṣ	Bl. 3a
2. Bāb: fi l-la'ūqāt	Bl. 4b
3. Bāb: al-ašriba war-rubūbāt	Bl. 5b
4. Bāb: fi l-adhān	Bl. 7b
5. Bāb: fi ḍ-ḍimādāt	Bl. 9a
6. Bāb: fi l-ḥuḡan	Bl. 9b
7. Bāb: fi s-safūfāt	Bl. 10b (Anfang)
8. Bāb: fi l-akḥāl	(fehlt)
9. Bāb: fi l-marāhim	Bl. 11a (Ende)
10. Bāb: fi l-ḡawā[ri]š[n]āt	Bl. 11a
11. Bāb: fi l-iyāraḡāt	Bl. 13a
12. Bāb: fi l-maṭbūḡāt wal-ḡubūb	Bl. 14a
13. Bāb: fi l-murabbayāt	Bl. 15b
14. Bāb: fi ṣan'at at-tiryāq wa-mtiḡāniḡi	Bl. 16b
15. Bāb: dawā' al-asnān wal-liṡa	Bl. 17a
16. Bāb: fi l-manāfi' a'ḡā' al-ḡayawān	Bl. 18b

Eine Gegenüberstellung der Kapitel ergibt folgendes Bild: [Hs. Kap.]5 : [Auszug Kap.] 14, 6:11, 7:12, 8:12, 9:2, 10:1, 11:10, 12:5, 13:4, 14:3, 15:6, 16:8, 17:9. Allerdings fehlen im Auszug München – wie schon Aumer 808,2 bemerkt – zwischen Bl. 10 und 11 Blätter (zwei?), jene mit den Kapiteln: Schluß von 7, dann 8 und Anfang von 9.

Eine erste systematische Übersicht des 10. Kapitels unserer Hs. und des 1. Kapitels des Auszuges über die Aqrāṣ mag Umstellungen und Zusätze von Materialien verdeutlichen. Auch sei hervorgehoben, daß nur vereinzelt Textpartien mit dem Wortlaut unserer Hs. übereinstimmen: [Hs. Bl.] 72a3 ~ [Auszug Bl.] 3a1; – : A3a5; – : A3a10; 80a3u ~ A3a14; 83a9 ~ A3a13u; 70b5 ~ A3a4u; 77a2u ~ A3b1; 70a1 = A3b4; 71b5u = A3b14; – : A3b18; 72b5 ~ A3b12u; 73a3 ~ A3b9u; – : A3b5u; 74b5 ~ A4a1; 77a3 = A4a4; 70bu ~ A4a8; 71a7 ~ A4a11; 73a4u ~ A4a15u; – : A4a13u–4b7 (Schluß).

Ein anderes Ergebnis bringt ein erster Vergleich des 6. Kapitels unserer Hs. mit dem 11. Kapitel des Auszuges über die Iyāraḡāt; denn hier gibt es zwar Auslassungen von ganzen Rezepten im Auszug, aber ansonsten nur kleinere Varianten, zumeist Wortauslassungen und Wortzusätze im Text selbst: [Hs. Bl.] 37b3u : A[uszug] – ; 38b5 : A – ; 39a4 = A13a2u; 40a4 = A13b6; 40b6 = A13b16; 41b7 = A13b5u; 42a6 = A14a2.

Ein mittleres Ergebnis erbringt das 7. und 8. Kapitel unserer Hs. und das 11. des Auszuges über die Maṭbūḡāt und die ḡubūb: [Hs. Bl.] 42b7 = A[uszug] 14a9; 43a6 = A14a16; 43a2u : A – ; 43b7 = A14a19; 43bu = A14a22; 44a8 = A14a9u; 44b1 = A14a5u; 44b7 = A14a2u; 45a5–51b4 andere Rezepte A14b5–3u; 51b4 = 14b3u; – : A15a1; 51b9–53au andere Rezepte A15a4–7; 53b1 gekürzt u. anders A 15a9; 53b2u–54b6 : A – ; 54b7 stark gekürzt A15a12; 55a2–63au andere Rezepte A15a14–16; 63b1–66au ähnliche und andere Rezepte A15a16–15b9.

Gegenüber GAL verzeichnet auch hier Fuat Sezgin, GAS 3/244 sehr viel mehr

Diese Übersetzung ist u.W. ebensowenig wie eine Veröffentlichung des Textes erschienen.

## 57

Ms. or. oct. 1839

(Ahlwardt nach 6411)

1918/19.133. In einem Berliner Einband eingefasster und mit stark abgegriffenem schwarzbraunem Leder überzogener vorderer Holzdeckel eines orientalischen Einbandes mit Spuren von Blindpressung; bräunliches grobes faseriges dickes weiches Papier; – stock- und wasserfleckig; Fingerabdrücke, Ecken und Ränder stark abgestoßen, Randbeschriftung angegriffen, erste und letzte Blätter in Berlin ausgebessert, Wurmfraß, an den Rändern zuweilen Lederklammern, Lesemarkierungen mit Wachs oder mit durchgezogenen Fäden. – 148 Bl., arabische Lagenzählung: *rābi'a* auf Bl. 10a, *ḥāmisa* auf Bl. 20a usw. bis *tāniya 'ašar* auf Bl. 90a, *ṭāliṭa 'ašar* auf Bl. 99a usw. bis *sābi'a 'ašar* auf Bl. 139a, die jeweils folgenden vier Blätter der meisten Lagen werden auf der vorderen a-Seite mit den Buchstaben *b*, *ḡ*, *d*, und *h* gezählt, nach Bl. 95 ein Falz anstelle eines ganzen Blattes; – 14 × 19 (10 × 14), 13 Zl. – Unvokalisiertes Kūfī, dunkelbraune Tinte, das Wort *bāb* in den Kapitelüberschriften war ursprünglich rot, Glossen (s. u. S. 223). – Zeit: wohl bald nach 300/912.

[Sābūr ibn Sahl? (gest. 255/869; GAL<sup>2</sup> 1/266; GAS 3/244; Ullmann, Medizin S. 300f.; vgl. Graf 2/131)]

[*k. fī Ṣan'at al-adwiya al-murakkaba al-muḥtāra?*]

[كتاب في صنعة الأدوية المركبة المختارة]

(1a) A: أقراص الادرخورون (الاندروخورون، القانون 3/316، 31) المستعملة في ترياق عذرة، يؤخذ بابونج أبيض وبابونج أحمر وسماق ومرّ وأنيسون وأسارون وأشنة وقصب الذريرة وعيدان البلسان من كل واحد جزء تجمع هذه الأدوية مسحوقة منخولة وتعجن بشراب صافى (!) أو بجمهورى أو بمنثلث أو بنبيذ زبيب وعسل ثلاثة أيام متوالية تحرك كل يوم مرة ويزاد عليها من أحد هذه الأشربة إذا احتيج إلى ذلك وتقرص أقراصا من وزن مثقال ويخفف في الظل وترفع في إناء وتستعمل عند الحاجة إن شاء الله

(143b)E: صنعة البرود التي تنفع الكلى والمثانة

NB. Zu den termini technici vgl. die beiden Bonner Dissertationen von H. G. Kircher (1966) und W. Schmucker (1969), s. u. S. 218; ferner M. Meyerhof [Hrsg.], in: Ibn Maimūn, *Šarḥ asmā'*.

Apothekerbuch (Pharmakopöe) über die Herstellung von Heilmitteln, und zwar von „zusammengesetzten Heilmitteln“, *al-adwiya al-murakkaba*, griechisch

Fuat Sezgin, GAS 3/244, notiert unter den Schriften des Sābūr ibn Sahl neben dem *k. al-Aqrābādīn al-kabīr*, dem *k. Quwā l-aṭ'ima wa-maḍāriḥā wa-manāfi'ihā*, dem *k. al-Ašriba wa-manāfi'ihā wa-maḍāriḥā* an vierter Stelle seine Übersetzung des *k. Ṣan'at al-adwiya l-murakkaba* aus dem Syrischen, mit Hinweis auf S. 186. Hier führt er unter der Überschrift: Ein weiteres anonymes syrisches Buch, folgendes aus: „Ein syrisches medizinisches Buch wurde u.d.T. *k. fi Ṣan'at al-adwiya al-murakkaba al-muḥtāra al-mu'tamad 'alaihā fi l-'ilāğ wa-l-māristān* von SĀBŪR B. SAHL (st. 255/869, s. u. S. 244) ins Arabische übersetzt und von Yūḥannā IBN SARĀBIYŪN (s. u. S. 240) korrigiert und bearbeitet. Das Buch besteht aus 25 Kapiteln; es ist sehr interessant und aufschlußreich für die Untersuchung der syrischen (vielleicht syrisch-persischen) Schule in der Zeit kurz vor dem Islam und in der frühislamischen Zeit. Ibn Sarābiyūn verweist an einigen Stellen auf Werke arabischer Ärzte, z. B. des ABU Ṭ-ṬAIYIB ZAKARĪYĀ' B. NAŠR". Von den beiden Hss., die er aufführt, besitzt er eine, nämlich „Teheran, Malik 4573/40 (20ff., 1096 H.)“, im Film; in diesen ließ er uns freundlichst Einblick nehmen – leider ist die Ablichtung recht unzulänglich –, so daß wir seine Lesung des Anfanges bestätigen und das Fragezeichen, das Ullmann, Yūḥannā ibn Sarābiyūn S. 279 Anm. 12, hinter Sezgin's Aussage setzt, tilgen können. Eine solche Behauptung findet sich aber auch in der zweiten von Sezgin verzeichneten Hs. „Teheran, Sanā 3258/20 (56ff., 11. Jh. H.)“. Incipit und Explicit dieser 20. und vorletzten Maqāla der Sammel-Hs. wurden bereits i. J. 1341/1962 mitgeteilt von Dāniš-Pažūh, Mağlis-i Sanā S. 246:

A: هذا كتاب من صنعة الأدوية المركبة المختارة المصنفة المعتمد عليها في العلاج والممارسات ترجمة سايور بن سهل من اللسان السرياني الى اللسان العربي وإصلاح يوحنا بن سرايون وجملة أبوابه خمسة وعشرون باباً  
E: ووضع على لسع العقارب نفع ذلك. تم الكتاب والحمد لله . . .

Wenn, wie allgemein nach Fihrist S. 296 bekannt, Yūḥannā ibn Sarābiyūn (GAS 3/241) alle seine Werke auf Syrisch verfaßt und offenbar – wenigstens einige – später in einer arabischen Version herausgegeben hat, so könnte Ähnliches auch von seinem etwas älteren Zeitgenossen und Kollegen Sābūr ibn Sahl, einem Christen gleich ihm, gelten. Warum sollte nicht Sābūr, der Chef des Krankenhauses in Gondēšāpūr gewesen war und am Hofe des Kalifen al-Mutawakkil (reg. 232/847–247/861) und seiner Nachfolger praktiziert hatte (Ibn Abi Ušaiḥa 1/161), ein Buch über die Herstellung von Heilmitteln nach Rezepten in syrischer Sprache zunächst in eben dieser Sprache für seine „eingeweihten“ Kollegen im Krankenhaus zusammengestellt haben? Rezepte sind nun einmal etwas Esoterisches; die Sprache, in der sie abgefaßt sind, spielt dabei oft eine nicht untergeordnete Rolle: man denke nur an die des Lateinischen bis heute, wenn auch zuletzt aus Gründen internationaler Einheitlichkeit. Veranlaßt durch das nunmehr größer werdende Interesse an diesen und ähnlichen Schriften in den arabisch-sprechenden muslimischen Kreisen hat Sābūr dann eine Fassung in arabischer Sprache selbst besorgt, und zwar u. d. T. *k. fi Ṣan'at al-adwiya al-murakkaba al-muḥtāra*, also jenen Text, der in unserer Hs. vorliegt. Nach dem Fihrist S. 297 = Qifti, Ḥukamā' S. 207, nach beiden u. d. T. *al-Aqrābādīn*, soll



diese Fassung 22 Kapitel enthalten haben; diese Behauptung wird mittelbar durch unsere Hs. bestätigt. Ihr Kap. 15 entspricht dem Kap. 18 des von Yūhannā ibn Sarābiyūn bearbeiteten Textes nach der Hs. Teheran, Malik 4573/40; und diese Bearbeitung umfaßt, wie wir oben S. 221 sahen, 25 Kapitel, also drei Kapitel mehr als das Original des Sābūr.

Wir sahen übrigens, daß Yūhannā nur davon spricht, daß Sābūr „ein Buch über die Herstellung von zusammengesetzten Heilmitteln aus dem Syrischen ins Arabische übertragen“ hat (*tarǧama*), nicht ausdrücklich davon, daß Sābūr auch der Autor dieses Werkes ist. Autor in engerem Sinne war Sābūr gewiß nicht. Kennen doch Rezepte in der Regel keinen „Verfasser“. Sie beruhen auf generationslanger Erfahrung und Tradition. Sābūr hat aber diese Rezepte durch seine Autorität legitimiert, indem er sie verordnete, erst recht dadurch, daß er sie zusammenstellte und in arabischer Fassung vorlegte. Es dürfte daher völlig rechtens sein, Sābūr im weiteren Sinne des Wortes als Autor des vorliegenden Dispensatoriums zu betrachten, so wie dies z.B. Ibn Sīnā (s. o. S. 218) tut oder auch Aḥmad ibn Muḥammad ibn Yahyā al-Baladī (lebte um 380/990; GAS 3/318; Ullmann, Medizin S. 146 f. u. 347), wenn er sich nach Ullmann, Yūhannā S. 279 im 8. Bāb der 3. Maqāla seines *Tadbīr al-ḥabālā wal-aḥfāl* (Pertsch 1975) ausdrücklich beruft auf den „zweiten Teil des Dispensatoriums (*aqrābādīn*) des Sābūr in der Überarbeitung (*iṣlāḥ*) des Yūhannā ibn Sarābiyūn“.

Wenn nun Ibn Abī Uṣaibi‘a 1/161 behauptet, Sābūr’s Werk habe aus 17 Kapiteln bestanden, so darf nicht übersehen werden, daß er von einem *k. al-Aqrābādīn al-kabīr* spricht, also von einem „großen“ Dispensatorium – das dann also von einem „nicht großen“ zu unterscheiden ist?! Ein solcher Schluß scheint dadurch gestützt zu werden, daß die elf Zitate, die Ullmann, Medizin S. 301 Anm. 1 aus -Rāzī’s -*Hāwī* zusammengetragen hat, sich – soweit wir sehen – in der von -Rāzī gebotenen Form nicht in unserer Hs., dem *k. fī Ṣan‘at al-adwiya al-murakkaba al-muḥtāra* (= *k. al-Aqrābādīn*, nicht *al-A. al-kabīr*), nachweisen lassen (allerdings heißt es nur Rāzī, *Hāwī* 10/238,9 u. 11/176,7 *Aq|Qarābādīn Sābūr al-kabīr*, sonst *al-Aq|Qarābādīn al-kabīr*). Dieses „große“ Dispensatorium wäre dann eine vollständige Bearbeitung des *k. fī Ṣan‘at al-adwiya* gewesen, zum einen, wie die -Rāzī-Zitate erkennen lassen, mit mehr Ausführungen zu Behandlungsfragen, zum anderen, wie der Münchener – teilweise bearbeitete und interpolierte – Auszug zeigt, in der partiellen Umstellung der Kapitel und ihrer Materialien und, entsprechend der Behauptung des Ibn Abī Uṣaibi‘a, in der Verteilung des Materials auf nur 17 Kapitel. Das alles können natürlich nur Lösungsversuche, aber keine Lösungen des Problems sein.

Auch der Frage, inwieweit nämlich unser Text die arabische Dioskurides-Übersetzung von Iṣṭifan ibn Basil in der Überarbeitung (*iṣlāḥ*) seines Lehrers Ḥusain ibn Ishāq voraussetzt, kann hier nicht nachgegangen werden. Hamarneh’s Behauptung (S. 250f.), „Sābūr refers frequently to Dioscorides“, ist unklar; bezieht sie sich auf Zitate im Münchener Auszug, die eingeleitet werden mit *qāla D.y.w.s.q.w.r.d.s* (Bl. 18b), so ist sie nicht korrekt; denn diese Stellen sind als Zusätze auszuklammern. Übereinstimmungen in der Terminologie, z. B. bei der Wiedergabe fremder Pflanzennamen u. ä. (vgl. auch Ullmann, Medizin S. 259ff.), sind ebenso auffallend wie z. B. der Gebrauch von *ṣan‘a* und dem einleitenden *yuḥad* (Dioscorides S. 385ff.; Hs. passim). Auch Rezepte nach griechischen

vor, daß Badraddīn al-Qūṣūnī diese Risāla verfaßt hat auf Veranlassung des -Ṣaiḥ al-‘ālim ar-rabbānī al-muḥaqqiq aṣ-ṣamadānī Abū l-Ḥasan [‘Alī ibn Muḥammad ibn ‘Abdarrahmān] al-Bakrī aṣ-Ṣiddīqī (gest. 952/1545; Gazzī 2/194–197; ŠD 8/292f.; Kaḥḥ. 7/208).

Es fällt auf, daß im Jahre 952/1545 zwei weitere Abū l-Ḥasan al-Bakrī aṣ-Ṣiddīqī’s gestorben sein sollen, nämlich: a) Muḥammad ibn ‘Abdarrahmān (GAL<sup>2</sup> 2/438f. S 2/461f.; Kaḥḥ. 10/137) und – b) Muḥammad ibn Muḥammad ibn ‘Abdarrahmān (Kaḥḥ. 11/229f.). Doch die Literaturangaben zu diesen zwei Namen führen von einem zum anderen, so daß hier wohl eine einzige Person zugrunde liegt, vielleicht sogar unser ‘Alī selbst (vgl. u. a. Zir. 7/286a Anm.). Eine solche Identität setzt GAL<sup>2</sup> 2/439 Nr. 17 voraus, wohl nicht aufgrund der zitierten Stelle Ahlwardt 3823. Ebenso schreibt GAL<sup>2</sup> 2/438 Nr. 1 den Diwan de Slane 3229 (vgl. auch Ayasofya 4164) seinem Muḥammad zu, obwohl dieser Diwan – wie schon GAL S 2/461 vermerkt – ein Gedicht aus der Zeit nach dem Tode unseres Muḥammad bzw. ‘Alī enthält. So wie ihn de Slane 3229 – und nach ihm GAL S 2/461 – nennt, könnte der Verfasser dieses Diwans allenfalls erst ein Sohn des Abū l-Ḥasan [‘Alī] sein. Eine Identifizierung der verschiedenen al-Bakrī aṣ-Ṣiddīqī’s dieser Zeit – und es gibt derer sehr viele – dürfte nur aufgrund reicheren Materials möglich sein, als es uns im Augenblick zur Verfügung steht. Vgl. auch EI<sup>2</sup> s.n. -Bakrī und Abdul-Rafeq in: BSOAS 38/1975/24–31.

al-Muḥibbi 2/142,2u schreibt diese *Maqāla*, „verfaßt auf Veranlassung des -Uṣṭād al-Bakrī“, dem hier bereits wiederholt zitierten bekannten Arzt Dāwūd ibn ‘Umar al-Baṣīr al-Anṭākī zu (s. o. S. 205 u. 210 Nr. iv).

4. *Maqāla fī ḡawāz isti‘māl ḥaḡar al-bādazahr al-ḥayawānī* bzw. ḤḤ: *Risāla fī l-bādazahr wal-adwiya at-tiryāqīya*. Hss. GAL<sup>2</sup> 2/594, wo hinzuzufügen ist: Vollers 771 (vgl. Fleischer, Kl. Schr. 3/371; zu *bādazahr* s. Vollers, in: ZDMG 50/1896/637 Nr. 51; EI<sup>2</sup> s. v. Bāzahr); Munaḡḡid 482; Šabbūḥ 239 (= Kairo 6/36 u. 42); nach dem Incipit bezieht sich Badraddīn auf al-Maulā al-fāḍil Ġamāladdīn [Muḥammad ibn Muḥammad] al-Aqṣarā’ī (gest. 779/1378?; s. unten S. 262 u. 310f.), der Ibn an-Nafīs’ Auszug *al-Mūḡiz* zum *-Qānūn fī t-ṭibb* des Ibn Sīnā glossiert hat (GAL<sup>2</sup> 1/598,21–24 S 1/825,9–5u; Anawati S. 208; Munaḡḡid 187; vgl. auch Ḥafāḡī, Raiḥāna 2/121,2); die Hs. scheint Badraddīn’s Autograph zu sein; denn einmal wurde sie vollendet am Donnerstag, dem letzten Tag des Ramaḍān 971/11. Mai 1564, also fünf Jahre vor Badraddīn’s Tod, und zum anderen heißt es am Anfang: *yaqūlu al-‘abd al-ḡaḡir ilā Allāh as-samī‘ al-maḡīd Badraddīn Muḥammad ibn Muḥammad al-Qūṣūnī at-ṭabīb (laṭafa Allāh biḥī wal-muslimīn) balaḡanī an . . .* und am Ende: *katabnā ḥādihī l-maqāla* – formelhafte Redewendungen, welche nicht nur darauf hindeuten, daß der Verfasser noch am Leben, sondern daß er selbst der Schreiber ist.

5. *al-Miṣbāḥ*. Hs. GAL S 2/666 („Rāmpūr 1/475,76 *Dustūr at-ṭibb al-Miṣbāḥ*“); Munaḡḡid 481; vgl. ḤḤ s. t. *al-Miṣbāḥ fī t-ṭibb, muḡtaṣar li-Muḥammad ibn al-Qūṣūnī*, d. h. wohl Ibn al-Qūṣūnī = Qīsūnī-Zāda = Badraddīn.

6. *Dustūr al-bimāristān l-Ibn al-Qūṣūnī, wa-huwa ad-Dustūr aṣ-ṣaḡīr*: Ahlwardt 6328; ebenso Dail ḤḤ 1/607 s. t. *Zād al-masīr fī ‘ilāḡ al-bawāsīr li-Qīsūnī-Zāda Muḥammad ibn Muḥammad al-Qūṣūnī ṣ[āḥib] Dustūr al-bimāristān*. Das Werkchen wurde wiederum, wie Nr. 4 u. 7, auf Veranlassung eines diesmal anonym bleibenden Zeitgenossen verfaßt.

Material, nämlich Hss. zu vier Werken, statt wie GAL nur zu einem Titel; darüber hinaus führt er zu Nr. 1 aus: „*K. al-Aqrābādīn al-kabīr*, Buch der Gegengifte, Teheran, Malik 4234 (734 H., s. RIMA VI,74 [= Munağǧid, Malik]), Aleppo, Mānūk (s. Sbath, *Fihris* I, 46, No. 348); daraus ein Auszug München 808/2 (2<sup>b</sup>-21, 741 H.); Zitate in *al-Ḥāwī* [es folgen 11 Stellen]; ferner eine der Hauptquellen des *K. al-Aqrābādīniyāt* von IBN AT-TILMĪD Amīnaddaula (st. 549/1154 [lies 560/1165; GAS 3/280 nach GAL<sup>2</sup> 1/642; Ibn Abī Uṣaibi‘a 1/264]) Kairo, ṭibb 141 [= Šabbūḥ 24] (7<sup>a</sup>-118<sup>b</sup>, 913 H.) und *K. Taqwīm aš-ṣiḥḥa* des IBN BUṬLĀN (st. 439/1047 [besser: 458/1066; Graf 2/192 Anm.4; EI<sup>2</sup> s.n.])” – Ullmann, Medizin S. 300f. registriert nur den Münchener Auszug, jedoch nach -Rāzī’s (gest. 313/925?) -*Ḥāwī* und Ibn al-Baitār’s (gest. 646/1248) *Ġāmi‘* noch eine weitere Anzahl (18 und 2) von Sābūr-Zitaten, wobei er zwischen einer großen, einer mittleren und einer kleinen Rezension des *k. al-Aqrābādīn* differenziert. Allerdings gibt er Belege nur für die „große“, *al-Aqrābādīn al-kabīr*, für die „mittlere“, *Aqrābādīn Sābūr al-ausaṭ*, und für eine nicht näher spezifizierte, nur mit dem Namen Sābūr verknüpfte Fassung.

Die „kleine“ hat Ullmann offensichtlich daraus erschlossen, daß bei vielen Zitaten von einer „großen“ und bei zweien von einer „mittleren“ gesprochen wird. Allerdings heißt es bei dem einen der beiden letzten Zitate, nämlich Rāzī, *Ḥāwī* 7/220,4: *wa-min Qarābādīn Ibn Sābūr al-ausaṭ*, also Ibn Sābūr und nicht Sābūr, was Fuat Sezgin GAS 3/244 z. B. veranlaßt hat, diese Stelle auf ein – unbekanntes – *k. al-Aqrābādīn* eines – unbekanntes – Sohnes (mittleren: al-Ausaṭ) unseres Sābūr zu beziehen. Eine dritte Möglichkeit ergäbe sich mit Hilfe einer Konjekture: es wäre zu lesen *al-Kausaṭ* statt *al-Ausaṭ* an eben dieser Stelle und diese als ein Zitat aus dem, dem Titel nach bekannten, *k. al-Aqrābādīn* von Sābūr’s Vater: Sahl ibn Sābūr al-Kausaṭ (gest. Anfang 3./9. Jhdts.; Ibn Abī Uṣaibi‘a 1/160; GAS 3/230) zu verstehen.

Trotz der zahlreichen Sābūr-Zitate in Rāzī’s -*Ḥāwī* ist es uns nur bei dreien gelungen (vgl. dagegen oben S. 217), sie in unserer Hs. – und nicht einmal in wörtlicher Übereinstimmung – zu verifizieren, nämlich Hs. Bl. 76a2u ~ Rāzī, *Ḥāwī* 5/163,15; 75b5 ~ 7/289,6; 130b5 ~ 8/134,12; alle drei werden bei Rāzī eingeleitet mit: *li-Sābūr*, also ohne Nennung eines Werktitels oder einer Werkrezension. – Wenn Hamarneh, Sābūr S. 256 Anm. 1 hinsichtlich der voneinander abweichenden Angaben der Anzahl der Kapitel von Sābūr’s -*Aqrābādīn* nach Ibn an-Nadīm (22) und nach Ibn Abī Uṣaibi‘a (17) „several synopses of this work were known during the Islamic period“ verantwortlich machen möchte, so mag eine solche Möglichkeit bei einem solchen Text, bei welchem Ergänzungen und Korrekturen (s. o. S. 218) oder dann auch Interpolationen (z. B. Ullmann, Medizin S. 301 zu -Kindī’s -*Aqrābādīn*) und Streichungen (s. u. S. 223) bis hin zu Auszügen (s. o. S. 218f.) zu erwarten sind, durchaus ins Auge zu fassen sein. In unserem Falle scheint aber eine solche Annahme nicht auszureichen; denn andernfalls müßten – so sollte man wenigstens meinen – die Rāzī-Zitate und der Münchener Auszug für unsere Hs. ergiebiger sein. Wir möchten daher annehmen, daß von einem Sābūr’schen Grundwerke über Heilmittel vom Verfasser selbst oder von anderen Bearbeitungen vorgenommen wurden, die nicht nur Eingriffe in das gebotene Material vornahmen, sondern es auch neu anordneten (vgl. die Kapitelkonkordanz S. 219). Zu dieser unserer Annahme sei weiter ausgeführt:

Ärzten finden sich in nicht geringer Zahl in unserer Hs., z. B. *ma'ḡūn Ḡālīnūs*, *iyāraḡ Ḡālīnūs* (Bl. 22b u. 40a; vgl. auch 46a u. 57b), *iyāraḡ Rūfus* (Bl. 42a; vgl. ferner Bl. 19b, 21a, 99b usw.) – Rezepte, die Ullmann, *Medizin* S. 307, für den *-Iršād* des späten Ibn Ḡumai' (gest. 594/1198) als charakteristisch herausstellt. Auch von indischen Mitteln ist gelegentlich die Rede (z. B. Bl. 12a4u: *ma'ḡūn hindī*; Bl. 31bu: *sādaḡ hindī*). – Diese und ähnliche Fragen, vor allem dann auch solche der Übersetzungstechnik, bedürfen einer eingehenden Behandlung. Sie lassen sich nur in einer monographischen Untersuchung beantworten. Eine solche erheischt der alte Codex ohnehin.

Für die auf uns gekommenen medizinischen Schriften in syrischer Sprache bereitet R. Degen ein *Corpus Medicorum Syriacorum* vor, s. ders., in: *Medizinhistorisches Journal* 7/1972/114–122; ders., in: *JSSSt* 17/1972/213–217.

Autoritäten werden im Text unserer Hs. nicht genannt, jedoch wird nicht selten auf *ba'd* oder *min al-aṭibbā'* Bezug genommen, so Bl. 2a, 3a, 3b, 11b, 21b, 40b, 42a, 46a, 75a, 93a, 115a, 128b, 129a, 138a, 141a, oder ganz allgemein auf *ba'd* oder *min an-nās*, so 111a und 124a. Unser Autor muß aber auch schriftliche Vorlagen zur Hand gehabt haben; denn gelegentlich führt er Varianten zu Rezepten an in der Form, daß er sagt: *wa-ḡi ba'd an-nusaḡ* (Bl. 11a, 13b) oder *wa-ḡi nusha uḡrū* (Bl. 70a u. 75a). Auffallend sind muslimische Formeln wie *bi-idn Allāh* (Bl. 6a) und *in šā' Allāh* (passim). Formeln, die sich auch in al-Kindī's *Aqrābādīn* finden (z. B. Bl. 120a).

In Glossen von der Hand des Schreibers werden Varianten zu Rezepten notiert: Bl. 94a *wa-ḡi ba'd an-nusaḡ*; Bl. 111a *ḡakara ba'd an-nās* und *wa-za'ama al-Kindī* (diese Glosse hat der Schreiber der Hs. offensichtlich unmittelbar seiner Vorlage entnommen, denn er hat sie quer zum Schriftbild unter Verkürzung zweier Textzeilen und unter Beachtung des Randes eingefügt; das Kindī-Zitat findet sich nicht in dem von Lewey herausgegebenen Text des Kindī'schen *-Aqrābādīn* – doch macht dieser Text durchaus nicht den Eindruck, daß er ursprünglich von al-Kindī stamme; vgl. z. B. die Überschriften Bl. 132a4, 134b4u, 135b7, 136a4, 136b4 u. 10, 137a7 usw.; vgl. auch oben S. 220); Bl. 123b *qāla Hunain*. Diese Glossen weisen darauf hin, daß unsere Hs. nach Sābūr's Tode 255/869 entstanden ist, entsprechend dem Duktus um 300/912 (vgl. Vajda, *Album* Taf. 4). – Von einer etwas jüngeren Gelehrtenhand – sie verzichtet zumeist auf diakritische Punkte – rühren die ebenfalls mit dunkelbrauner Tinte hier und da in den Text über Maßangaben gesetzten Glossen mit anderen Maßangaben her – und schon ist man versucht, an eine Gestalt wie Ibn Sīnā zu denken –, so Bl. 72b, 73b, 75b, 76a, 77a–b; von einer anderen Hand (ausgeschriebenes Nashī) Bl. 86b; von einer weiteren späteren Hand (großes einfaches Nashī) stammen die längeren Glossen auf Bl. 125b–126a u. 128a. – Zu einem Ibn Sīnā-Autograph s. Hunar va-Mardum [Teheran] 132/1352–1973/10.

Der Schreiber unserer Hs. weicht nicht nur gelegentlich in der Orthographie vom Üblichen ab (Plene- bzw. Defektivschreibung, z. B. Bl. 23a8 u. 25b9), sondern ihm unterlaufen auch Fehler (z. B. Bl. 81a9, vgl. Ibn Sīnā 23/383,20) und Dittographien (z. B. 21b4f.); manchmal streicht er Wörter (z. B. Bl. 99b9, 118a4, 132a6) und wieder ein anderes Mal setzt er über Worte eine andere Lesung, z. B. *dirham* über *dirhamain* (Bl. 136b6). – Daß unsere Hs. in der Hand von Fachleuten war, das zeigen auch die Lederklammern (s. o. S. 216), die ein schnelles Aufschlagen der Kapitelanfänge erleichtern sollen, so [Bl.] 37: [Kap.] 6; 42: 7; 50: 8 (herausgerissen); 66: 9; 69: 10, sowie die wiederholt an Rändern eingezogenen Fäden, um bestimmte Rezepte rasch aufzufinden.

## DIE GRAMMATIK

### 59

Ms. or. oct. 3377

(Ahlwardt nach 6463)

1930.37. Bräunliches festes etwas steifes geglättetes Papier mit größerem leicht unregelmäßigem Siebmuster; – wasser- und stockfleckig, Blätter gelegentlich zusammengeklebt und dadurch beschädigt. – 183 Bl., arabische Lagenzählung von späterer Hand z.T. angeschnitten: *al-hādiya wal-‘isrūn* auf Bl. 6a usw. alle zehn Blätter bis [*at-]tāsi‘a wat-talā[tūn]* auf Bl. 176a, nach Bl. 85 fehlt die „29“ und von Bl. 116a ist die „33“ durch Kleben auf Bl. 115b spiegelbildlich übertragen; – 15 × 20 (11 × 15), 17 Zl. – Etwas gedrängtes sauberes reich vokalisiertes Nashī, Schluß-Yā’ und Alif maqṣūra nicht selten mit Yā’-Punkten versehen, braune Tinte, Überschriften größer und dunkler, Sätze des Grundwerkes rot, Glossen [von der Hand des Schreibers und von späteren Händen: Verbesserungen, kleine Nachträge, Kollationsvermerke]. – Schreiber: [Šihābaddīn Abū ‘Abdallāh] Yāqūt ibn ‘Abdallāh ar-Rūmī al-Bagdādī al-Hamawī (s. u. S. 227). – Datum: 6. Ragab 620/5. August 1223 (Bl. 173b; Ende des Anhangs: Bl. 183a Ende Ragab 620/29. August 1223), Aleppo (s. Abb. 15). Bl. 183b Igāza (s. u. S. 227 u. Abb. 70).

‘Alamaddīn Abū l-Qāsim [(Abū Muḥammad)] al-Qāsim ibn Ahmad IBN AL-MUWAFFAQ al-Andalusī [al-Mursī al-Lūrqi] (gest. 661/1263; GAL S 1/541 f.; Kahh. 8/94 f.; Zir. 6/6)

[*al-Mabāḥiṭ al-Kāmilīya*

المباحث الكاملية]

(1a) A : والزمان وفيه احتراز عن ليس فهذه ستة شروط لا بد منها في الغالب ومما ينبغي أن . . . فإن انخرم أحد هذه الأوصاف سوى المضي والدوام فأردت التعجب . . .  
E (173b) : لا يسعها هذا المختصر فلنقتصر على هذا القدر حسب اقتصار المصنف

والله أعلم (s. Abb. 15)

Kommentar (Šarḥ), vollendet am 1. Ġumādā II 620/2. Juli 1223 in Aleppo (Bl. 173b) zur *-Muqaddima al-Ġuzūliya fī n-nahw*, einer Glosse (Hawāsi) des Abū Mūsā ‘Isā ibn ‘Abdal‘azīz ibn Yalalbaht al-Ġuzūlī al-Marrākuṣī (gest. 607/1210; GAL<sup>2</sup> 1/376 S 1/541 f.; Kahh. 8/27; Zir. 5/288) zur bekannten Grammatik, dem *-Ġumal fī n-nahw*, des Abū l-Qāsim ‘Abdarrahmān ibn Ishāq az-Zaggāgī (gest.

337/949; GAL<sup>2</sup> 1/112 S 1/170f.; Kaḥḥ. 5/124 u. 13/395; Zir. 4/69). – Eine weitere Hs. GAL S 1/542.

Zu einer Hs. (v. J. 659/1261) der Qaṣīda des Ibn al-Muwaffaq über seine Reise von al-Andalus nach dem Osten s. al-ʿIṣṣ, Taʿrīḥ S. 221 f.

Unsere unvollständige kostbare Hs. von der Hand des großen Gelehrten Yāqūt (gest. Sonntag 20. Ramaḍān 626/12. August 1229 in einem Chan vor den Toren Aleppos) beginnt im zweiten Teil mitten im Bāb at-taʿaḡḡub (vgl. Zaḡḡāgī, Ġumal S. 112ff.). Zur Hs., zum Werk und Anhang Bl. 174a–183a, in welchem Ibn al-Muwaffaq – und zwar nur hier mit der Kunya Abūl-Qāsim und nicht, wie sonst in der Literatur, Abū Muḥammad – zu 129 schwierigen grammatischen Fragen Stellung nimmt, zur Iḡāza vom 1. Šauwāl 620/28. Oktober 1223 (Bl. 183b; s. Abb. 70) des Ibn al-Muwaffaq für Yāqūt, der den Kommentar mit dem Verfasser in Aleppo 620/1223 gelesen hat, und zur Biographie des Yāqūt, hauptsächlich nach der bisher unbekanntenen Yāqūt-Biographie seines berühmten Protektors Abū l-Ḥasan ʿAlī ibn Yūsuf al-Qiftī, dem -Qāḍī al-akram und Wesir von Aleppo, im vierten und letzten, bisher nicht veröffentlichten Teile von dessen *Inbāḥ*, vergleiche man Sellheim, Yāqūt. Da sich seit Erscheinen dieses Aufsatzes mancherlei Nachträge eingestellt haben, seien diese zusammen mit ein paar Verbesserungen hier abgedruckt:

42(88),23: vgl. auch ḤḤ s. t. *al-Muqaddima al-Ġuzūliya*. // 44(90),16: vgl. auch Margoliouth's Bericht über die Hs. Iršād 4, in: ZDMG 81/1927/1x. // 26: [G. W.] Freytag, Leben des berühmten arabischen Schriftstellers Jakut [nach Ibn Ḥallikān], in: Fundgruben des Orients (Wien) 6/1818/258–260. // 45(91),6: vgl. auch R. M. N. E. Elahie (Fitzwilliam House, Cambridge), The Life and Works of Yāqūt ibn ʿAbd Allāh al-Ḥamawī (printed at the Panjab University Press, Lahore, Pakistan, um 1968[?], 15, 74, 8 S.). Die Arbeit, die mir in der Buchhandlung Otto Harrassowitz Anfang 1969 in die Hände fiel, ist, wie aus der Introduction und den Acknowledgements zu ersehen, eine Dissertation, angeregt und betreut von Prof. A. J. Arberry. Herr und Frau Prof. G. M. Meredith-Owens, London (jetzt Toronto), hatten die Freundlichkeit, mir am 3. 2. 1969 die folgenden Daten zu vermitteln: Die Promotion erfolgte 1957, die Dissertation umfaßt 244 Schreibmaschinenseiten, am Ende befindet sich eine Karte, das Inhaltsverzeichnis lautet:

Bibliography (= list of abbreviations)	A–M
Introduction	N–O
Acknowledgements	P
Life of Yāqūt al-Ḥamawī	
His name etc.	1–10
His education	11–28
His <i>madhhab</i>	29–38
His trade	39–43
His autograph	44–45
His travels	46–69
His subjects	70–88
His verse	89–95
Works of Yāqūt	96–129
The text of the <i>Nasab Quraish</i> ( <i>al-Muqtaḍab</i> , folio 1b–folio 16b) [vgl. Caskei, Ġamhara 1/106f.]	1–29

*Korrekturzusatz.* Die o. S. 221 aufgeführte Hs. Teheran, Sanā 3258/20 haben R. Degen und M. Ullmann, in: WO 7/1974/241–258 näher untersucht und festgestellt, daß es sich um eine späte Rezension des Dispensatoriums des Sābūr ibn Sahl handeln dürfte. Auf die Hs. Teheran, Malik 4234 mit dem *k. al-Aqrābādīn al-kabīr* des Sābūr ibn Sahl (GAS 3/244 u. 5/409), bestehend aus 17 Kapiteln, wollen sie demnächst in einem weiteren Aufsatz zurückkommen. – Zur Indo-Arabischen Arzneimittelkunde s. W. Schmucker, in: ZDMG 125/1975/66–98.

## 58

Ms. or. oct. 1470

(Ahlwardt vor 6414)

1913.135. Europäischer Einband mit abgegriffenen orientalischen Deckeln aus weinrotem Leder ohne Spur von Blindpressung, am Rande zur Ausbesserung schon im Orient von einem nunmehr ebenfalls stark abgegriffenen und z.T. weggefallenen Streifen braunen Leders eingefast, dazu aufgeklebte rote Leinwand anstelle eines Rückens; bräunliches gröberes faseriges dickeres weiches leicht geblätternes Papier; – leicht stock- und tintenflechtig, erste Bätter durch Radieren verschmutzt, Tinte oft ätzend durchgeschlagen, gegen Ende Wurmfraß, Randbeschriftung angeschnitten, Blattränder weiter abgegriffen. – iv, 201 Bl., davon Bl. i–1 u. 196–198 aus dünnerem jüngerem Papier, Bl. i u. 200b–201a leer, unvollständig, ergänzt, verbunden (s. u.); – 17,5 × 24 (13 × 19,5), 21 Zl., Kustoden anfangs ergänzt. – Größeres ausgeschriebenes nicht immer punktiertes nur gelegentlich mit einzelnen Vokalzeichen versehenes Nashī, Hamza wird selten gesetzt, Šadda häufiger, Schluß-Yā' und Alif maqsūra werden gelegentlich mit Yā'-Punkten versehen, beim Schluß-Yā' werden sie auch statt dahinter darüber gesetzt, braune (Bl. 152a schwarze) Tinte, Leitwörter in Tult, rot überstrichen und z.T. rot nachgezogen, Kapitelüberschriften und am Rande Lemmata in abgekürzter Form rot, Glossen und Korrekturen von verschiedenen Händen. – Zeit: 7./13. Jhdt.(?). – Besitzervermerke und -stempel (auch Bl. 13a) auf Bl. 1a und den Blättern davor, arabisch und türkisch, aus den Jahren 1191/1777, 1242/1826, 1243/1827, 1252/1836, 1262/1845 (Tantā) und undatierte.

[Sarafaddīn] Abū 'Alī Yahyā ibn 'Isā IBN ĞAZLA al-Bagdādī an-Nasrānī (gest. 493/1100; GAL<sup>2</sup> 1/639 S 1/887f.; Ullmann, Medizin S. 160, 274f., 314; vgl. Graf 2/288)

*Minhāg al-bayān fī-mā yasta'miluhu l-insān*

منهاج البيان فيما يستعمله الإنسان

Anfang (1b) und Ende (196a) = Ahlwardt 6414.

Handbuch der einfachen und zusammengesetzten Heilmittel in alphabetischer Folge. Weitere Hss. GAL (lies: Berlin [Ahlwardt] 6414/5 statt 614/5), sowie Ullmann, Medizin S. 274 Anm. 6 mit der neuesten Literatur; ferner Edirne, Selimiye 328 (614/1217)(nach einer Notiz von H. Ritter).

Die alte gute Hs., die bei einer Edition Berücksichtigung finden sollte – zu Pieter de Koning's unveröffentlichter Edition mit französischer Übersetzung s. GAL S 1/888 und Dietrich S. 102f. –, ist z.T. verbunden: Bl. 103 gehört nach Bl. 104, Bl. 178–183 (Lage) stehen auf dem Kopf; z.T. von späterer Hand (Nashī) ergänzt: Bl. 1b (Anfang) u. 196a

(Ende); von einer der des Schreibers sehr ähnlichen aber flüchtigeren Hand auf demselben Papier mit derselben Tinte aber mit anderer dünnerer Feder, also von der Hand eines Zeitgenossen (vgl. S. 126f. u. 360) stammen Bl. 84–86 u. 90a2–94bu; auch dürften Blätter fehlen nach Bl. 98, 108, 131 u. 193. – Glossen von verschiedenen Händen, von der Hand des Schreibers in Form von Korrekturen und Verbesserungen (*ṣḥ* passim), Nachträgen kürzerer und längerer Passagen (z. B. Bl. 6a, 11b, 12a, 42b, 178b), auch als *ḥāṣiya* (*ḥ*) gekennzeichnet, also Zusatz gegenüber dem Text (z. B. Bl. 73a u. 88a), eingeleitet mit den Worten *waǧadu fī nuṣḥa 'aṭīqa . . .* (Bl. 98b); Glossen in türkischer Sprache von späterer Hand (Nasta'liq, schwarze Tinte) tauchen gelegentlich auf (z. B. Bl. 81b, 83a, 89b, 189b), von ihr auch Bemerkungen und Zusätze in arabischer Sprache (z. B. Bl. 14b, 37a–b, 38a), auch in beiden Sprachen (z. B. Bl. 14b, auch interlinear); eine weitere Hand mit Glossen in persischer Sprache (z. B. Bl. 99b). – Von diesen und weiteren verschiedenen Händen stammen die zahlreichen Notizen (Bl. 196a Todesjahr des Verfassers), Sprüche (Bl. iia Hippokrates), Hadīte, Verse und Rezepte in allen drei Sprachen auf den Bl. ii–1a, 196a–197a, 198b.

Ibn Ǧazla's Kompendium (*muḥtaṣar*; vgl. oben S. 17 und 45) – so bezeichnet er selber Bl. 2a7 sein Werk – der Heilmittel, einschließlich der Speisen und Getränke, erfreute sich weiter Verbreitung, wie die reiche handschriftliche Überlieferung erkennen läßt, und hoher Anerkennung, wohl nicht zuletzt wegen der systematischen Verarbeitung eines umfangreichen Materials in übersichtlicher alphabetischer Anordnung jeweils nach dem ersten und zweiten Buchstaben (Bl. 14b2 bis 196a2u). Ibn Ǧazla, der 466/1074 als Christ zum Islam übergetreten war, hat es, wie andere seiner Werke, dem Kalifen al-Muqtadī (reg. 467/1075–487/1094) gewidmet (s. auch Ibn Abī Uṣaiḥi'a 1/255; Ibn Ḥallikān 5/310). In seinem Vorwort (Bl. 1b–14b1), in welchem er vor allem Begriffe wie *al-adwīya*, *al-ajḍīya* oder *aṭ-ṭu'ūm*, bzw. *al-māliḥ*, *al-ḥāmiḍ* usw. oder *al-ahwān* und viele a. m. erklärt, hebt er hervor (Bl. 2b3u ff.), daß er mit Rücksicht auf den Charakter eines Handbuchs nur gelegentlich Autoritäten namentlich anführe, so z. B. Buqrāṭ, Dīsqūridūs (!), Rūfus, Ǧālīnūs, Fūlus (zu allen vgl. GAS 3/Index), Ishāq [ibn Ḥunain] (gest. 298/910; GAS 3/267f.; Ullmann, Medizin, Index), ar-Rāzī (gest. 313/925?; GAS 3/274–294; Ullmann, Medizin), al-Maǧūsī (gest. wohl nach 384/994; GAL 1/273 S 1/423; GAS 3/320ff.; Ullmann, Medizin, Index) u. a.

Wüstenfeld, Ärzte S. 59 Nr. 117 behauptet, daß al-Maǧūsī 384/994 gestorben sei, und zwar nach Ibn Abī Uṣaiḥi'a; doch findet sich weder dieses noch ein anderes Datum in der Müller'schen Ausgabe. Nach Zir. 5/111 starb in diesem Jahre al-Maǧūsī's Lehrer Mūsā ibn Yūsuf Ibn Saiyār, al-Maǧūsī selbst erst gegen 400/1010; Kaḥḥ. 7/116: am Leben vor 384/994.

Schon bei einer flüchtigen Durchsicht trifft man im Text vereinzelt auf diese Namen oder auf andere, wie Ibn Māsawaih (Bl. 100b; gest. 243/857; GAS 3/231–236; Ullmann, Medizin, Index), Ḥunain [ibn Ishāq] (Bl. 147b; gest. 260/873; GAS 3/247–256; Ullmann, Medizin, Index) oder auf ein *qālat al-aṭibbā'* (Bl. 173a12) und *wa-fī ba'd an-nuṣaḥ* (Bl. 93a1). Die Frage, inwieweit Ibn Ǧazla diese Autoritäten und Quellen nach der von ihm benutzten Literatur zitiert, muß hier natürlich unbeantwortet bleiben. Manche Stellen, besonders jene mit einem *yu'hadu* eingeleiteten, erinnern an den Text des Sābūr (s. o. S. 222u). Auch der von Ibn Sīnā, Qānūn 23/315 ausdrücklich nach Sābūr zitierte Abschnitt (s. o. S. 218) findet sich bei Ibn Ǧazla Bl. 148a1–6, und zwar mit dem abschließenden Satz (mit Varianten), der bei Ibn Sīnā fehlt (s. Abb. 28).



z. B. Hs. Bl. 40a4 = 23/345,5; 42a5 = 3/342u; 72a6 ~ 3/384,5; 81a5 = 3/383,18. – Reste unseres Textes dürften sich auch noch in den elf Abschnitten der 20. Maqāla: fi l-Aqrābādīn, in: Ibn al-Quff, ‘Umda 2/223–265 feststellen lassen; zu – allerdings nicht belegten – Sābūr-Zitaten bei az-Zahrāwī (gest. nach 404/1013; GAL S 1/425; GAS 3/323 ff.) s. Hamarneh-Sonnedecker S. 57 Anm. 2 u. S. 76; bei Kōhēn Ibn al-‘Aṭṭār (schrieb 658/1260; GAL S 1/897; Kaḥḥ. 4/143) s. Hamarneh, Sābūr S. 255; zu belegten Zitaten bei anderen Autoren s. u. S. 220.

M. a. W. Ibn Sīnā dürfte unseren Text in irgendeiner Form für diesen Teil seines -*Qānūn* benutzt haben, den er aufgrund schriftlicher Quellen (vgl. Ullmann, Medizin S. 304; Schleifer, Syrisches Medizinbuch S. 72 f. ) und eigener Erfahrung übersichtlich und mit System zusammengestellt hat. Daß er verschiedene Vorlagen zur Hand hatte, geht bereits aus den ersten Seiten der 1. Maqāla hervor; so spricht er 23/311,6 von der -*nusha al-aṣliya li-Andrūmāḥus* – und zwar in diesem Falle der *ḥair an-nusah*, vgl. auch Z. 8 – oder von ‘*alā nushat Andrūmāḥus* 23/314,8, von *Ġālinūs* bzw. *mā dakara Ġālinūs* 23/311,6 u. 20, von einer *nusha uhrā* 23/312,20, 313,7, 314,11u, 314,7u, 315,11 u. 315,5u, von *an-nusah al-a‘ġamiya* 23/312u, von ‘*alā n-nusah al-muḥtaliḥa* 23/314,8, von *nushat Maṭrūdītūs* (s. Schmucker Nr. 699) *li-l-Ġumhūr* 23/315,8, von *wa-ḥi ḥādīhi n-nusha* 23/315,19f., und schließlich gibt er zu dem 23/315,10u–6u mitgeteilten Rezept seine Quelle mit folgenden Worten und einer Ergänzung an: *wa-ḥādīhi n-nusha nushat Sābūr ibn Sahl wa-ḥiḥā ziyādat qa/ufī al-yahūd* (s. Schmucker Nr. 586) *wa-ḥi nushat Ibn Sarābiyūn ziyādat darāšīša‘ān* (Schmucker Nr. 291: *dār šīša‘ān*) *dirhamain wa-niṣf wa-ḥi nusha uhrā ziyādat asārūn* (s. Schmucker Nr. 20) *dirhamain wa-niṣf* (vgl. auch 3/343,4ff.). Der Text des Rezeptes, den Ibn Sīnā ausdrücklich nach Sābūr ibn Sahl mitteilt, entspricht wörtlich dem Text unserer Hs. Bl. 18a8–18b3 (= Auszug Bl. 13a7; s. Abb. 2–3 u. unten S. 225u):

صنعة قوفيون المستعملة في المرديطوس (!)، يؤخذ زبيب<sup>1</sup> منزوع العجم وزن أربعة دراهم وعلك البطم<sup>2</sup> وزن أربعة وعشرين درهما ومر<sup>3</sup> وإذخر<sup>4</sup> من كل واحد اثنا عشر درهما ودار صيني<sup>5</sup> ومقل أزرق<sup>6</sup> وأظفار الطيب<sup>7</sup> وسنبل رومي<sup>8</sup> وسليخة<sup>9</sup> / وإكليل الملك<sup>10</sup> وسعد<sup>11</sup> وحبّ العار<sup>12</sup> من كل واحد وزن ثلاثة دراهم قصب الذريرة<sup>13</sup> وزن تسعة دراهم وزعفران<sup>14</sup> وزن درهم وقفر اليهود<sup>15</sup> وزن درهمين ونصف

<sup>1</sup> K[ircher Nr.] 113; S[ehmucker Nr.] 339 // <sup>2</sup> K 184 S 494 // <sup>3</sup> K 232 S 704 // <sup>4</sup> K 12 S 10 // <sup>5</sup> K 99 S 292 // <sup>6</sup> K 235 S 735 // <sup>7</sup> K 22 // <sup>8</sup> K 128 S 403 // <sup>9</sup> K 135 S 399 // <sup>10</sup> K 3 S 64 // <sup>11</sup> K 131 S 381 // <sup>12</sup> K 187 S 511 // <sup>13</sup> K 210 S 579 // <sup>14</sup> K 106 S 349 // <sup>15</sup> K 211 S 586.

d. h. unsere Hs. dürfte ein Werk des Sābūr ibn Sahl enthalten (vgl. auch S. 221 f.). Es bleibt die Frage: Welches seiner Werke?

Nach Fihrist S. 297 – und wohl nach ihm Qiftī, Ḥukamā’ S. 207 und Barhebraeus S. 147 – hat Sābūr ibn Sahl, der Ṣāḥib bīmāristān Ġundisābūr, ein *k. al-Aqrābādīn* in 22 Kapiteln verfaßt, das in Krankenhäusern und Apotheken in Gebrauch war. Ibn Abī Uṣāibi‘a 1/161 spricht von einem *k. al-Aqrābādīn al-kabīr al-mašhūr* in 17 Kapiteln. GAL<sup>2</sup> 1/266 registriert eine Münchener Hs., nämlich Aumer 808,2; sie enthält indessen nicht, wie bereits bei Aumer zu lesen ist, das Original, sondern nur einen Muḥtaṣar eines Exemplares des ‘aḍudītischen Krankenhauses, das der Būyide ‘Aḍudaddaula im Jahre 371/981 in Bagdad hatte eröffnen

Bl. 141 in Berlin versehentlich hinter Bl. 145 gebunden, Bl. 192–199 gehören hinter Bl. 232. Unter den zahlreichen Glossen solche, die auf den Kommentar zur *-Kāfiya* von ar-Rađi al-Astarābāđi Bezug nehmen, z. B. Bl. 156a u. 162b. – Bl. 1–4, 238a–241a u. 243a–244b Notizen, Sprüche, Ḥadīṭe, Verse und Geschichten z. T. paränetischen Inhalts (Bl. 238a Bahā'addīn Naqšband) in arabischer und persischer Sprache; Bl. 238a zwei Jahresangaben: 1074 und 1242; Bl. 241b–243a kurze Abhandlung über Logik, alles von verschiedenen Händen, darunter auch vom Schreiber von Hs. 34 Bl. 23a–150b mit dem quadratisch wirkenden Duktus (s. o. S. 126 u. 236) (?).

al-Ġāmī soll die Reinschrift dieses seines in Persien viel benutzten und glossierten Kommentars Sonnabendmorgen 11. Ramadān 897/7. Juli 1492 vollendet haben (s. Ḥikmat, Ġāmī S. 213; Tīrāzī, Ġāmī S. 4; Teheran UB 3,4/2193 Nr. 1667; Steindruck [Istanbul] S. 432; Darī'a 16/346 Nr. 1609; Ahlwardt 6575: im Ramadān 897; Hs. 63 Bl. 252b: 11. Rabī' I o. J.).

Vielleicht liegt Hs. 63 eine Kontamination von -Ġāmī's Abfassungsdatum mit dem Datum der Abschrift der Vorlage dieser Hs. vor; ähnlich liegt der Fall bei Hs. 66 Bl. 244b: dort fehlt -Ġāmī's Abfassungsdatum, doch hat der Schreiber der Handschrift vom Jahre 1271/1855 das Datum seiner Vorlage übernommen: *fi salḥ šahr Rabī' al-auwal . . . (?) . . . arba' wa-sab'ūn (!) ilā n-nabī . . .* Hier muß zwischen *sab'ūn* und *an-nabī* etwas ausgefallen sein, vielleicht eine Zeile; vielleicht ist das Datum als 1074/1663 zu ergänzen; daß Schreiber die Tausender weglassen, ist nicht selten. Storey's 1/956 Anm. 5 „incomplete“ ist auf die Glosse des -Lārī zu beziehen (s. u. S. 239f.).

Das bedeutet, al-Ġāmī hat seinen Kommentar 78jährig ein knappes halbes Jahr vor seinem Tode (Freitag 18. Muḥarram 898/9. November 1492) geschrieben und dem lieben Sohne (*al-walad al-'azīz*) Diyā'addīn Yūsuf gewidmet. Zunächst drängt sich der Verdacht auf, daß es sich bei diesem „lieben Sohne“ kaum um einen leiblichen Sohn des alten -Ġāmī handeln kann; denn der also Angeredete muß sich noch – jedenfalls erfahrungsgemäß (s. o. S. 116 Nr. 2) – in jugendlichem Alter befinden; Nicoll-Pusey (1835) S. 528 zu S. 192 Anm. i übersetzen *lil-walad al-'azīz* daher: in gratiam juvenis nobilis. Doch schon Fleischer, Dresden (1831) 249 und spätere, wie Flügel (1865) 176, Loth (1877) 921 und Pertsch (1878) 259, haben den Passus wörtlich genommen und sprechen daher von Ġāmī's Sohn Yūsuf.

Auch Burhānaddīn Abū l-Faṭḥ Nāsir ibn 'Abdassaiyid ibn 'Alī al-Muṭarrizī al-Ḥwārizmī al-Ḥanafī verfaßte für seinen Sohn sein grammatisches Werk *al-Miṣbāḥ: . . . fa-inna l-walad al-'azz lā zāla ka-smihī mas'ūdan . . .* (s. Ahlwardt 6530; zur Redewendung *ka-smihī mas'ūdan* vgl. Spitaler, in: Festschrift Spies S. 649).

Nach den Rašahāt (S. 162f., arab. S. 127 f., Ḥikmat, Ġāmī S. 76 ff. und 56: verfaßt 909/1503) von -Ġāmī's Zeitgenossen, einem Naqšbandī gleich ihm, 'Alī ibn al-Ḥusain al-Kāšifī (gest. 939/1532[?]; Storey 1/962ff.; Kaḥḥ. 7/76) hat al-Ġāmī tatsächlich in hohem Alter vier kleine Söhne gehabt und zwar von einer Tochter des Ḥwāga Kalān (Todesjahr unbekannt; vgl. auch Brockelmann, in: Festschrift Hartmann S. 228), einem Sohne von -Ġāmī's Seelenführer Sa'daddīn Muḥammad al-Kāšgarī (gest. 860/1456; Nafahāt S. 462–465 Nr. 451; Rašahāt S. 117–133, arab. S. 95–106; ḤS 4/59; EI<sup>2</sup> s. n. Djāmī wird al-Ġāmī zum Schwiegersohn des Sa'daddīn gemacht). Der erste Sohn starb gleich nach der Geburt; der

5. Freytag-Berndt Straßenkarte: Naher Osten 1 : 2000000, Wien (um 1957?).  
 6. Perthes-Karten: Südwest-Asien I : 5000000, Gotha, Febr. 1942.  
 7. Die Ortslagen des Tūr ‘Abdīn, nach Socin’s Reisebericht und Erkundigungen . . . entworfen von H. Kiepert, Februar 1881, 1 : 500000, beigegeben zu: A. Socin, Zur Geographie des Tūr ‘Abdīn, in: ZDMG 35/1881/237–269,  
 8. A. Musil, Verkehrswege über Samāwa zwischen al-‘Erāk und Syrien (mit einer Karte), in: WZKM 29/1915/445–462.

Ferner vergleiche man W. Barthold, Die geographische und historische Erforschung des Orients (1913) sowie O. Pritsak, An Arabic Text on the trade route usw., in: Folia Orientalia 12/1970[1971]/241–259. // 49(95), 12: vgl. die oben Nr. 7 genannte Karte. // 20: Yāqūt scheint auch Sukair al-‘Abbās am -Ḥābūr (vgl. Le Strange, Map ii), ungefähr 120 km w von Singār besucht zu haben; denn für den kleinen Ort (*bulaida saḡira*) notiert er einen Minbar und einen Sūq (Mu‘ḡam 3/109; s. u.). // 41: zu ‘Askar vgl. auch Ibn as-Sā‘ī S. 294f.; ferner Ġawād [Einleitung], in: Ibn al-Fuwaṭī 4,1/13\*. // 50(96), 1: al-Qiftī hat erst etwas später (611/1214?) in Staatsdienst gestanden, zunächst im Diwan, s. Iršād 5/485ff. (bereits Lippert, Vorwort, in: Qiftī, Ḥukamā’ S. 7), war aber schon damals (609/1912) als großer Bücherfreund weithin bekannt; s. S. 68(114). // 5: zu -Qiftī’s Bibliothek vgl. auch u. S. 346 und Kutubī 2/192; Lippert, Vorwort S. 9 u. 11; Endress, Proclus S. 15. // 6u: 6 Farsaḥ ungefähr 36 (statt 38) km; vgl. EI<sup>2</sup> s. v. Farsakh. Demgegenüber ergeben nach Marquart, Streifzüge S. 239: 3 Manzil = 12 Farsaḥ = 36 arabische Meilen oder 1½ Tagesreisen; nach Ibn Faḍlallāh al-‘Unarī besteht 1 Barīd (Postmarsch) aus 4 Farsaḥ, s. Hartmann, in: ZDMG 70/1916/477; Streck, Babylonien S. xv umschreibt eine Tagesreise mit 4–6 Meilen. Niebuhr, Reisebeschreibung, notiert immer wieder die täglich zurückgelegten Entfernungen, vgl. besonders die Tabellen in Band 3. // 51(97,11: *Naisābūr* oder *Nisābūr*, die arabisierten Formen des pers. *Nēw-Šahpuhr* (Schön-Šāpūr) bzw. neupers. *Nēšāpūr* (vgl. EI s. n. Nishāpūr) sprach man zur Zeit Yāqūt’s (s. Mu‘ḡam s. n.) als *Na/ešāwūr* aus. // 22: vgl. Hartmann, in: ZDMG 64/1910/683–686 u. 70/1916/1–40 u. 477–511; ders., Nachrichten; ferner Ludwig Salvator von Österreich, Die Karawanen-Straße. // 1u: vgl. auch H. Ritter, in: Oriens 3/1950/39. // 52(98), 3: Yāqūt, Mu‘ḡam 4/509f.; vgl. auch Qiftī, Inbāh 1/226,2). // 6: zu Marw, Alt-Marw und Umgebung vgl. auch die anschauliche Schilderung bei Radde, Transkaspien S. 132ff.; danach umfaßt die Oase ein Gesamtareal von ungefähr 4000 qkm (sic), von denen ein Drittel unter Kultur steht, sonst zumeist Rohrwald, auch Dorngebüsch, Burian und kahle Salzsteppe. // 9: vgl. die Messungen und Temperatur-Tabellen bei Radde, Transkaspien S. 24, 26, 135, 138, 157f., 182ff. // 18: lies „mehr als einmal“ statt „zu wiederholten Malen“. // 39: Ibn Fāris’ *Tamām faṣiḥ al-kalām* wurde nach Yāqūt’s Abschrift hrsg. von Ibrāhīm as-Sāmarrā’ī, in: MM‘T 21/1971/160–195; nach S. 167 war diese Risāla bereits 1969 in Bagdad zusammen mit anderen u. d. T. *Rasā’il fi n-naḥw wal-luḡa* gedruckt worden, und zwar nur aufgrund einer sehr jungen und fehlerhaften Hs. aus dem 20. Jhd. // 53(99), 2: lies Ġurḡāniya. // 8: vgl. auch Radde, Transkaspien S. 138; in Marw fiel das Thermometer im Winter bis auf –26° C. // 13: vgl. auch Le Strange Map viii // 15: Banḡ Dih, so auch Le Strange S. 405; ferner Karte, in: Radde, Transkaspien. // 19: Šufrūqān, vgl. auch Le Strange Map viii: Shuburḡān, unsere Lesung, auch im Index S. 529b s. n. // 39: Darḡān, vgl. auch Le Strange Map x. // 54(100), 2: einen heftigen Schneesturm mit Temperaturen von –2° C in der Nacht zum 17. März verzeichnet Radde, Transkaspien S. 60 für einen Ort vor Marw; vgl. auch S. 51f., 118 u. 123. // 35: Le Strange S. 529a (Index) s. n. Sharistān. // 55(101), 8 zu Ġāḡarm vgl. auch Le Strange Map viii; Radde, Transkaspien (Karte); Spuler, Mongolen (beigegebene Skizze). // 14: vgl. auch Le Strange Map v. // 16: auch Bīrūzkūh bei Raṭy hat Yāqūt, Mu‘ḡam 1/787, 2 s. n. im Jahre 617/1220 „gesehen“ (falsch Yāqūt, Muštarik S. 75: 616; vgl. S. 53(99) Anm. 15). // 15u: ‘Urf Sirīn läßt sich nach wie vor nicht nachweisen. // 39: zu Ūḡān vgl. Le Strange S. 163 u. Map iii; EI<sup>2</sup> s. n. Ādharbaydjan (Karte); Spuler, Mongolen (beigegebene Skizze); Mustaufi, Nuzha S. 80 u. 183 (Le Strange) S. 83 u. 174 : Ūḡān-Tibrīz = 8 Parasangen; nach der Karte Azerbaijan, in: ĪA 2/nach S. 112 liegt Ūḡān von Tibrīz aus gesehen noch vor der Gabelung. Das Sommerlager von Šāh Tahmāsp (I., reg. 919/1514–984/1576) befand sich 931/1525 z. T. in Ūḡān, s. Tahmāsp, Denkwürdigkeiten

## 61

Ms. or. oct. 1793

(Ahlwardt nach 6576,1)

1906.139. Stark beschädigte und in einem Bibliothekseinband hinter je einem Vorsatzpapier eingefaßte Deckel eines braunen orientalischen Ledereinbands, der vielleicht schon schmucklos war, als dem Leder die glatte Oberschicht abgezogen wurde; – bräunliches dickeres mattes Papier; – an den Rändern sehr abgestoßen und beschädigt, nicht tadellos ausgebessert, wasser-, stock- und schimmelflechtig, durch Feuchtigkeitseinwirkung oft verwischt oder auf der gegenüberliegenden Seite abgefärbt, in Berlin neu eingebunden. – 166 Bl., Bl. 1–3 u. 24–25 ergänzt, Bl. 144 bis;  $12 \times 18,5$  ( $6,5-7,5 \times 13-13,5$ ), 17–19 Zl., Kustoden. – Kleines ausgeschriebenes aber klares unvokalisiertes Nashī, schwarze Tinte, Überschriften rot nachgezogen, Grundtext rot und schwarz überstrichen, Leitwörter rot am Rande, Glossen, Schriftspiegel bis Bl. 154a rot umrandet. – Zeit: Ende 10./16.–Anfang 11./17. Jhdt.

Dasselbe Werk wie Hs. 60, Anfang (1b) wie dort

(Hs. 60 Bl. 199a11 =) لیستدل علی انتفاء الملزوم کفوله تعالی لو کان فهما (166b) E

Die Hs. bricht unvermittelt im Kapitel über die Hurūf ab; Ergänzung am Anfang unvollständig; nach Bl. 3 fehlt mindestens ein Bl.: der Text bricht ab mitten im Satz (= Hs. 60 Bl. 6a16) und fährt fort mitten im Satz Bl. 4a1 (= Hs. 60 Bl. 7a6). – Bl. 120b von anderer Hand dazwischengeschaltetes Gebet, der Text springt also von Bl. 120au auf Bl. 121a1 über; Bl. 1a Sprüche in persischer Sprache.

## 62

Ms. or. oct. 3868

(Ahlwardt nach 6576,5)

1941.8, Katalog Dahdāh 142. Nicht ursprünglicher brauner brüchiger beschädigter grob ausgebesselter orientalischer Ledereinband in sorgfältiger Blindpressung, Umrahmung aus zwei Linienpaaren, das äußere hart am Rande liegend, an den Ecken miteinander von gleichen Linienpaaren diagonal verbunden, Hauptfeld senkrecht durch ein weiteres Linienpaar zweigeteilt, in der Mitte eine füllige Mandel mit asymmetrischen Blumenranken und girlandenförmigem Rand, darüber und darunter je ein nelkenförmiger Stempel mit ähnlichen aber symmetrischen Ranken, ähnlich verzierte Eckstücke, das Ganze durch tiefe unsorgfältig verteilte und wohl nicht ursprüngliche Punkte eher verunstaltet als verziert, Klappe als Ausschnitt aus einem Deckel verarbeitet, jedoch waagrecht von einem Linienpaar zweigeteilt und spitzseitig von einem anderen abgeschlossen, auf der Spitze waagrecht eine kleinere doch ähnliche Mandel wie auf den Deckeln, Steg von einem Linienpaar umrahmt, außenseitig außerdem noch von Punkten belegt, alle Innenspiegel mit gleichem überwiegend rot marmoriertem Papier überklebt, weinrot gefärbte und verfärbte Vorsatzblätter, mit dem Innenspiegel durch je einen aufgeklebten Papierstreifen verbunden; – leicht vergilbtes festes steifes rauhes etwas grobkörniges Papier mit Wasserzeichen (kein Dreimond), erste Lage wohl jüngeres glattes sonst ähnliches seitlich grob beschnittenes Dreimondpapier; – die ersten, das letzte und einige andere Bl. besonders schmutz-, stock- und tintenflechtig, Bl. 2a Randbe-

(Horn), in: ZDMG 44/1890/577,13. // 56(102), 12: vgl. Le Strange Map iii: Ushnūyah. // 18: Zusatz: Nāsir-i Ḥusrau brach am 6. Ğumādā II 437/18. Dezember 1045 von Ğūzġānān im westlichen Bezirk von Balḥ (s. Le Strange S. 423) zu seiner großen Reise auf, die ihn über Marw mit den Hauptstationen: Naisābūr, Tibriz, Erzurum, Āmid, Aleppo, Jerusalem, Mekka, Damaskus, Jerusalem, Ägypten, Ḥiġāz, Yaman, Laḥsā, Qaṭif, Baṣra, Arraġān, Iṣfahān, Saraḥs und am 26. Ğumādā II 444/23. Oktober 1052 wieder zurück nach Marw führte, s. sein *Safar-Nāma* und danach Storey 1/1139f. // 46: zu „glaubt“ vgl. auch Yāqūt, Mu‘ġam 4/68,17 s.n. Qarmāsīn: *qultu azunnuhū fī ṭariq Makka*. // 57(103),25: nach LM 6/264 Nr. 924 begegnet Yāqūt dem Abū l-Faḍl Yaḥyā ibn Abī Ṭaiyī Ḥamīd ibn Zāfir aṭ-Ṭā’i al-Buḥārī (lies: -Naġġārī ?) al-Ḥalabī (gest. 630/1233; s. o. S. 113) im Jahre 619/1222 in Aleppo. // 39: zur Aufgeschlossenheit vgl. auch Ğurġānī, Asrār (Ritter) S. 17f. Anm. 1. // 41: Hs. British Museum Add. 16,650 = Cureton-Rieu 967. // 58(104),1u: vgl. auch ḤḤ s.t. *al-Muqaddima al-Ġuzūliya*, ferner Goldziher, Schriften 5/365. // 59(105),24: zu „Mohrenhirse“, auch „Negerhirse“ *aḍ-ḍura*, deutsch Durra s. Littmann, Morgenländische Wörter S. 84. // 8u: Yāqūt kam, entsprechend einer Notiz in seinem Muṣṭarik S. 76, im Jahre 623/1226 durch den Ort Baisān (vgl. Hartmann, in: ZDMG 70/1916/490, 501, 506 u. 64/1910/689) in der Jordansenke zwischen Tiberias und Nabulus (Baedeker, Palästina und Syrien S. 251f.; EI<sup>2</sup> s. n. Baysān); Mu‘ġam 1/788 bemerkt Yāqūt, daß er diesen Ort, wie auch Fīq (Yāqūt, Mu‘ġam 3/932; vgl. Hartmann, in: ZDMG 64/1910/675), östlich des Sees von Genezareth, und al-Ġifār (Yāqūt, Mu‘ġam 2/90), das Grenzgebiet zwischen Palästina und Ägypten zwischen den Orten Rafah und al-Ḥaṣabī, mehrere Male (*mirāran*) gesehen habe (vgl. Anm. 6). Mit dieser Nachricht erhalten wir eine Angabe für das Jahr 623/1226, d.h. eine Angabe, die darauf hinweist, daß er bereits gegen Ende dieses Jahres – und nicht erst im darauffolgenden Jahre – von Aleppo nach Ägypten aufgebrochen ist (vgl. auch Yāqūt, Mu‘ġam s.n. Miska [s. o. S. 136], wo er einen seiner Scheiche in Miṣr nennt). Auf einer dieser Reisen nach Ägypten hat Yāqūt auf der Station az-Za‘qa (Yāqūt, Mu‘ġam 2/90,10: az-Za‘qā; vgl. Hartmann, in: ZDMG 70/1916/15 u. 488 u. 64/1910/689) vor al-‘Ariš seine Abschrift von Ibn al-Kalbī’s *Ġamharat an-nasab* in der Rezension des -Sukkārī nach Ibn Ḥabīb beendet; nach der Hs. Raġip Paṣa 999 v. J. 665/1267: am 20. Dū l-Ḥiġġa 610 / 2. Mai 1214 (s. Caskel, Ġamhara 1/100). Diese Angabe steht allerdings in Widerspruch zu jener, der zufolge sich Yāqūt noch – zu Anfang des Jahres – 611/1214 in Aleppo aufgehalten hat (Anm. 10). Die Datumsangaben sind nicht immer korrekt in den Texten überliefert (s. z. B. Anm. 10, 12 u. 15), möglicherweise ist also 20. *Dū l-Ḥiġġa 623 / 12*. Dezember 1226 statt 610/1214 zu lesen, d.h. Yāqūt hat die Abschrift auf der zweiten – und nicht auf der ersten – Ägyptenreise zu Ende gebracht. // 60(106),2u: lies „belehren“ statt „überzeugen“. // 61(107),32: als Beleg für „Aleppo“ sei nachgetragen: Maqqarī 1/608 (22/421), für „Baalbek“: nur GAL<sup>2</sup> 1/359 S 1/522. // 62(108),4u: Yāqūt, Muṣṭarik S. 64,4f. notiert, daß er einen gewissen Makkī im Jahre 626/1228 – zu diesem Jahr s. auch Mu‘ġam 2/79 – in Aleppo traf. // 64(110),19: vgl. auch Lippert, Vorwort S. 9. // 65(111),24: auch TH<sup>2</sup> S. 1361 ff. // 29: lies: eines. // 2u: Yāqūt, Mu‘ġam 4/661,21f. s.n. -Munastīr bezieht sich Yāqūt auf eine schriftliche Mitteilung seines Gewährsmannes Abū r-Rabī’ Sulaimān ibn ‘Abdallāh al-Makkī (gest. 642/1245; Fāsī, ‘Iqd 4/607–610 Nr. 1336) zu diesem Ort im Osten von al-Andalus; vgl. ferner Heer, Quellen S. 44f. // 68(114),6u: lies „5/492“ u. „494“. // 69(115),11u: lies *fa-ġarat maṭalan* u. ä. bzw. transitiv *fa-ġa‘alathu (l-‘Arab) maṭalan* u. ä. // 7u: zu *f.w/y.h* vgl. auch unten S. 339,16f. // 71(117),59: zu *al-kutaiyibāt* s. Caspari-Wright 1/172C u. 199A. // 72(118),82: mit der Nisba *al-Akramī*, die sich hier Yāqūt zulegt, dürfte er auf sein Klientel-Verhältnis zu dem Brief-Adressaten al-Qifṭī, dem -Qāḍī al-akram von Aleppo, anspielen; vgl. auch Flügel 1161. (Zu einem anderen al-Akramī s. Zir. 1/64.)

*Korrekturzusatz.* Inzwischen hat Abū l-Faḍl Ibrāhīm auch den letzten, den 4. Band seiner ausgezeichneten Ausgabe von -Qifṭī’s Inbāh (mit ausführlichen Indices) herausgebracht (Kairo, August 1974). Die Yāqūt-Biographie findet sich dort unter der Nr. 840 auf S. 74–92 vollständig. – Zur Eroberung Ğurġāniya’s (Ḥwārizm) (s. S. 229,38) vgl. auch F. Meier, Kubrā S. 58f. – Zu Ušnuh (s. oben Z. 1: Ushnūyah) usw. vgl. auch Sir Aurel Stein, Old Routes of Western Irān, London 1940. – Zu ‘Urf Sirīn (o. S. 229,6u): einen kleinen Ort namens Širīn

schriftung angeschnitten, mehrere Bl. an der inneren Umrahmung von der Tinte eingefressen und aufgerissen, Bl. 1a, 2b u. 3h grob ausgebessert, einige Bl. an derselben Stelle zusammengeklebt, Bl. 138b dabei beschädigt, Tinte gelegentlich abgewischt, ausgelaufen oder abgefärbt, leichter Wurmfraß. – 140 Bl., dazu vor Bl. 1 eine Lage mit 6 ungezählten Bl.;  $17 \times 24$  ( $10,5 \times 17,5$ ), 27 Zl., Kustoden, Bl. 28b im Text. – Etwas eigenwillig ausgeschriebenes unvokalisiertes Nashī, schwarze Tinte, Grundtext und einige andere Wörter rot oder rot überstrichen, zuweilen rot mit Silber, anfangs auch grün mit Gold, Randglossen von mehreren Händen, Bl. 2a am Rand von maġribinischer Hand voll beschriftet, Schreibfeld vor Beschriftung mit einem roten Streifen oft ungleichmäßig eingerahmt, davor bis Bl. 40b eine schwarze Linie, dahinter ein Linienpaar und hinter diesem bis Bl. 100b noch ein grüner Streifen. – Schreiber: Muḥammad Bāqī al-Buḥārī (s. u. Z. 19ff.). – Datum: der Letzte Ša'bān 1125/20. September 1713 in aṭ-Ṭūnus (!). – Bl. 1a u. 138b Kauf- bzw. Besitzervermerk des 'Alī ibn Yūsuf ad-Darwīš al-Ḥanafī at-Ṭūnusī, 1219/1804 (= Schreiber der langen Glosse in Maġribī auf Bl. 2a), einschließlich Stempel (Bl. 1a) mit einer äußeren Legende: *rāǧī luff al-Auwal 'Abdaššarif (?) 'Alī yā rabbi yā ni'ma l-walī anta našīrī anta lī* und einer inneren nicht lesbaren, deren Buchstaben einen sechseckigen Stern bilden, in seiner Mitte ist *ad-Darwīš* zu lesen (s. Abb. 90); Bl. 1a Vermerk eines Ḥasan ibn Muḥammad ibn Ḥasan al- . . .

Dasselbe Werk wie Hs. 60, Anfang (1b) und Ende (138a) wie dort.

Bl. 138b Notiz des Schreibers mit roter Tinte in persischer Sprache, daß seine Abschrift nicht gut ausgefallen sei, weil er beim Repetieren immer wieder von neuem begonnen, also nicht fortlaufend geschrieben habe. Aus dieser Bemerkung geht deutlich hervor, daß der Schreiber Muḥammad Bāqī erstens ein Perser, und damit die Lesung seiner Nisba *al-Buḥārī* (nicht *an-Naǧǧārī*, vgl. Ahlwardt Index 10/309b12) korrekt ist, und zweitens daß er mit dem Tuḥfa-i ḥaṭṭāṭīn S. 475 ohne Daten aufgeführten Schönschreiber dieses Namens identisch sein dürfte; denn doch nur der berufsmäßige Schreiber, allen voran der Schönschreiber nimmt Anstoß an der eigenen nicht so gelungenen Abschrift. Daß er als Perser aus Buḥārā *aṭ-Ṭūnus* statt *Ṭūnus* schreibt, ist nicht verwunderlich; daß es sich dabei andererseits um das nordafrikanische Tunis handelt, dafür sprechen die späteren Hände im maġribinischen Duktus und die Verwendung von grüner Tinte für die Umrahmung (s. Abb. 83).

## 63

Ms. or. oct. 1761

(Ahlwardt nach 6576,6)

1924.48,7. Stark abgegriffener und beschädigter orientalischer Einband aus rotem Leder mit braunem überklebt, darauf Spuren von Blindpressung, Umrahmung aus einer breiten Leiste von größeren Einzelstempeln und Linien, Hauptfeld von einer Reihe dreieckiger Stempel umgeben, deren rechtwinkelige Spitze nach dem Feldinneren zeigt, in der Mitte eine kleine Mandel, darüber bzw. darunter quergestellt je ein Stempel in der Form von drei auf der Spitze stehenden einander leicht überdeckenden Quadraten und weiter je ein Stempel in Nelkenform, die Zwischenräume der ganzen Fläche mit Rosetten besetzt, Innenspiegel mit grauer Pappe überklebt, Rücken mit inzwischen auch stark beschädigtem Tuch ersetzt, das in der Mitte mit Blumenranken auf rotem Grund bedruckt ist, seitlich davon auf schwarzem Grund abwechselnd je eine rote Rosette und eine andere Figur in gelb, leider beschnitten, um die Lederdeckel freizulassen; – bräunliches grobkörniges dünnes zähes leicht geglättetes Papier, schmutz-, stock-, wasser- und tintenflechtig, Bl. 17–21 Brandfleck mit Textverlust unvollständig ersetzt, Bl. 57–73 angesengt und Kante ausgeschnitten, starker Wurmfraß an Deckeln und anliegenden Blättern, starke Verbrauchsspuren wenig und grob ausgebessert. – 254 Bl.,

zweite mit Namen Ḥwāḡa Ṣafiaddīn Muḥammad nach einem Jahr und zwar im Jahre 881/1476; im Jahre darauf wurde in der zweiten Hälfte der Nacht, Mittwochmorgen 9. Šauwāl 882/14. Januar 1478 sein dritter Sohn mit Namen Ḥwāḡa Ḍiyā'addīn Yūsuf geboren; neun Jahre später, 891/1486, folgte ein vierter mit Namen Ḥwāḡa Zahiraddīn 'Isā, der allerdings schon nach vierzig Tagen starb. al-Ġāmī hat seinem dritten Sohne, dem Ḍiyā'addīn Yūsuf, nicht nur seinen Kommentar zur *-Kāfiya*, also die hier vorliegenden *-Fawā'id*, gewidmet, sondern auch die folgenden Werke:

886/1481 *Tuḥfat al-ahrār*, väterlicher Rat für den vierjährigen Yūsuf im 20. Kapitel (Browne 3/526f.; Ḥikmat, Ġāmī S. 116);

887/1482 *Šubḥat al-abrār*, Anrede an den fünfjährigen Yūsuf im 38. und 39. Kapitel (Ḥikmat, Ġāmī S. 195ff.);

889/1484 *Lailā wa-Maḡnūn*, am Ende väterlicher Rat für Yūsuf (Ḥikmat, Ġāmī S. 148; Browne 3/516);

892/1487 *Bahāristān*, laut Vorwort für den teuren Sohn (*farzand-i arḡmand*), Ḍiyā'addīn Yūsuf (Ḥikmat, Ġāmī S. 203);

897/1492 *al-Fawā'id ad-Ḍiyā'iya* (s. o.).

Diese Übersicht ergänzt den Artikel von Cl. Huart und H. Massé, in: EI s.n. Djāmī; s. ferner Sa'dullāh Asadullāhyef, *Mazār-i 'Abdurrahmān-i Ġāmī va-qabr-i 'Abdullāh-i Hātifi*, in: Maḡalla-i Mašhad 8 (= Heft 31)/1351 (= 1972)/776–793.

Yūsuf hat seinen Vater in jedem Falle überlebt; denn nach dem Zeugnis des bekannten 'Alī Šīr [Nawā'i], der selbst bei der Beisetzung -Ġāmī's zugegen war, kondolierte man dem Maulānā Ḍiyā'addīn Yūsuf (Ḥikmat, Ġāmī S. 28; vgl. Barthold, Herāt S. 69). – al-Ġāmī's Schüler 'Abdalḡafūr al-Lārī (Rieu, Persian Mss. S. 350f., gest. 905/1500 oder 912/1506, s. u. S. 239f.) verfaßte für Ḍiyā'addīn Yūsuf eine Ḥāšiya zu den *Nafaḡāt al-uns* von dessen Vater, in welcher er schwierige Stellen erklärt; ein Abfassungsdatum findet sich in der Hs. Sachau-Ethé 960: 896/1490, ebenso Būhār, Persisch 85 (vgl. Storey 1/956). In der Vorrede zu seinen *Nafaḡāt al-uns*, auf S. 3, sagt al-Ġāmī, daß der Anstoß, die *Nafaḡāt* zu verfassen, vom Emir Niẓāmaddīn 'Alī Šīr [Nawā'i] im Jahre 881/1476 ausgegangen sei, eine Angabe, die Nawā'i selbst in der Vorrede zu seinen eigenen *Nasā'im*, einer erweiterten, čaḡatäischen Übersetzung der *Nafaḡāt*, bestätigt (s. Brockelmann, in: Festschrift Hartmann S. 221). Aus Ġāmī's Kolophon ergibt sich, daß die *Nafaḡāt* 883/1478 abgeschlossen wurden.

Zur Literatur zum Thema Nawā'i-Ġāmī vgl. E. E. Bertels (Berthel's), Navoi i Džami (diese Arbeiten sind uns nur aus einer Anzeige von W. Ende, in: Oriens 21–22/1968–69[1971]/363 bekannt) sowie I. Engelke, 'Alī Šīr Navā'i, in: UAJ 42/1970/91. – Zu der alten sehr guten Hs. Universitätsbibliothek Istanbul FY 1245 v.J. 890h s. H. Ritter, in: Oriens 12/1959/81.

13,5 × 24 (6,5 × 14-15,5), 17 Zl., Kustoden. – Nicht ganz einheitliches deutliches unvokalisiertes Nashī, schwarze Tinte z.T. verwischt, Grundtext rot überstrichen, Glossen, Seiten mit einer roten Linie umrandet, Schriftspiegel mit einem Linienpaar umrahmt, z.T. verwischt. – Schreiber: ‘Aṭā-Niyāz ibn Bik-Birdī (vgl. S. 231 u. 291f.; Baigirdī?) Šūfī. – Zeit: Anfang 13./19. Jhdt.

Dasselbe Werk wie Hs. 60, Anfang (3b) und Ende (252b) wie dort (vgl. auch oben S. 232, 14f.).

Bl. 1-2, 4-5, 7, 9-10 u. 60 enthalten nur Glossen, viele weitere von verschiedenen Händen befinden sich im Text, besonders zu Anfang; Bl. 3a und 253f. sind voll von persischen Sprüchen und Gedichten, einige andere befinden sich gelegentlich auf Innenspiegeln (s. unten Absatz 4), z.T. verwischt; Bl. 254b findet sich von späterer Hand die Jahreszahl 1276/1859.

Unsere Hs. steht, wie bereits oben auf S. 125ff. ausgeführt, in engerer Beziehung zu den Hss. 32-37, die alle den Text der *-Nuqāya* des Ṣadraṣṣarī‘a aṭ-Ṭānī enthalten und in einer nordiranischen Schreibergemeinschaft (von Naqšbandī’s in Buḥārā oder Samarqand?) im 13./19. Jhdt. entstanden sind. Wenn wir dort hervorhoben, daß unsere Hs. für die äußere Gestaltung dieser sechs zum Vorbild gedient haben dürfte, so läßt sich hier noch weiterer Einfluß dieser Hs. aufzeigen. In derselben Manier geschrieben und ähnlich gebunden sind nämlich die folgenden Hss. 64, 65 und 66, die sämtlich al-Ġāmī’s Kommentar zur *-Kāfiya* des Ibn al-Ḥāgib enthalten; zu ihnen sind – ihrem Einband nach – noch zu stellen die Hss. 60 und 67. Im einzelnen läßt sich dazu dies bemerken:

1. Die Hss. 63 bis 66 sind in auffälliger Weise – mehr oder weniger – ungleichmäßig geschrieben; zumeist in 17 Zl. mit schwarzer Tinte unter Beachtung eines schmalen Innen- aber eines breiten Außenstegs. Unsere Hs. 63 trägt Bl. 3a und 252b(?) Vermerke von der Hand des einen Schreibern von Hs. 34 Bl. 23a-150b, auch taucht in ihren Randglossen das manierierte ‘Ain der Hss. 32 und 35 auf, z.B. Bl. 20a, 31b, 40b, 145a und 240a (vgl. S. 126).

2. Hs. 65 enthält nicht nur wie Hs. 63 Glossen und Verse in persischer Sprache, z.B. Bl. 4a, 5a, 38b, 44a, sondern auch das ‘Ain mit dem manierierten Kopf, von der Hand des einen Glossators z.B. Bl. 44a u. 133b. Der Schreiber von Hs. 66 (vgl. bes. Bl. 106b) scheint sich Hs. 65 Bl. 44a u. 48b in Glossen verewigt zu haben. Der eine Schreiber von Hs. 34 Bl. 23a-150b, von dessen Hand Notizen auf Bl. 3a unserer Hs. 63 stammen, taucht auch in Hs. 66 Bl. 2a – ebenso in Hs. 60 (vgl. o. S. 232) – mit seinen quadratisch wirkenden Schriftzügen auf.

3. Das Papier weist zwar unterschiedliche, aber doch recht ähnliche Sorten auf wie bei den Hss. 32-37, nämlich zäh, zumeist dünn aber grobkörnig, geglättet und ohne Wasserzeichen. Die Hs. 64 hat am Anfang dasselbe gefärbte Papier (blau und rosa) wie die Hs. 34.

4. Die Hss. 63, 65 u. 66 verbindet ferner eine Fülle von Schreibernotizen, Schönschreibübungen und Versen in persischer Sprache auf den Vorsatzblättern hinten und vorne, wie bei den Hss. 32-35 u. 37.

5. Die Hss. 65 u. 66 sowie 60 u. 67 sind in derselben Art und Weise und mit demselben grünen Überzugspapier gebunden und bearbeitet und weisen auf eine verwandte wenn nicht die gleiche Buchbinderwerkstätte der Hss. 32-35 u. 37 hin; Hs. 67 trägt (wie Hs. 37) den Stempel ihres Buchbinders: *‘amal-i ustād-i Dabīḥ-i ṣaḥḥāf 1285/1868* (vgl. S. 127; 130; Abb. 100).

6. Hs. 66 ist wie Hs. 34 von zwei Händen ohne jeden Bruch abwechselnd geschrieben (vgl. auch Hs. 65 u. 58).



## 64

Ms. or. oct. 1781

(Ahlwardt nach 6576,6)

1924.48,34. Nicht für diese Hs. hergestellter brauner abgegriffener orientalischer Ledereinband in Blindpressung, Deckel ohne sichtbare Reste einer Umrahmung, im Hauptfeld eine Mandel mit symmetrischen Arabesken, darüber und darunter je ein Stempel in Nelkenform mit asymmetrischem Blumenmuster, am Rücken oben ein überstehender Lederlappen, unten ein Rest davon; – gelblich graues grobkörniges dünnes zähes kaum glattes Papier, Bl. 1 u. 5 blau, Bl. 2 u. 3 gelb und Bl. 4 rosa gefärbt; – leicht stockfleckig, viele Blätter, vor allem die der ersten und der letzten Lage erreichen nicht den unteren, andere nicht den oberen Rand des Buchblocks, Bl. 44 angerissen mit Textverlust, gegen Schluß häufig Tintenabdrücke der gegenüberliegenden Seite. einige alte Ausbesserungen. – 199 Bl., Bl. 4 ist einzeln und nachträglich an Bl. 3 angenäht, sein Gegenstück sollte zwischen Bl. 1 u. 2 liegen, Bl. 78 bis, Bl. 85–93 sind eine mitgebundene Lage Leerblätter, Bl. 153b–155b u. 196–199 leer, zwischen Bl. 86 u. 87 ein Bl. herausgerissen, ebenso eine Lage zwischen Bl. 141 u. 142, vier Bl. zwischen Bl. 195 u. 196 und zwei Lagen nach Bl. 199; –  $11,5 \times 20,5$  ( $5,5-6,5 \times 11,5-13,5$ ), 13–17 Zl., Kustoden unvollständig. – Im Duktus stark wechselndes z.T. ausgeschriebenes Nashī, schwarze Tinte, Grundtext manchmal rot oder schwarz überstrichen, einzelne Glossen. – Zeit: Mitte 13./19. Jhdts.

Dasselbe Werk wie Hs. 60, Anfang (1b) wie dort

(Hs. 60 Bl. 162b4 =) *اصولها ای اصول الاسماء (!) العدد التي يتفرع* (195b) E

Die Hs. bricht knapp unter der Mitte der Seite im Kapitel über die Determination (Ma'rifa – Nakira) ab; Lücke nach Bl. 1 (1 Bl.), 3 (1 Bl.), 49 (?), 84 (nur drei Sätze), 142, 153a, 167 (?); des Kapitel über das Mabni beginnt Bl. 151b; Bl. 153a bricht der Text ab, Bl. 156a wird das Kapitel neu begonnen; stellenweise Korrekturen am Rande.

## 65

Ms. or. oct. 469

(Ahlwardt nach 6576,6)

1891.79. Roter orientalischer Halbledereinband, Deckel in Leder eingefast und mit grünlackiertem Papier überklebt, als Umrahmung eine Linie, eine schmale Leiste breiter S-Stempel und drei Linien, als Inneneinrahmung ein Linienpaar, von dessen Ecken je eine Diagonale bis zum Deckelrand ausgeht, Innenfeld durch zwei Senkrechte gevierteilt, auf den Schnittpunkten und Ecken der Inneneinrahmung je ein Punkt, in der Mitte auf vertieftem mit rotlackiertem Papier überklebtem Feld (am hinteren Deckel ist der Lack fast völlig ausgefallen, so daß die weiße Rohfarbe frei liegt) eine Mandel mit symmetrischen Ranken, oben bzw. unten getrennt je ein Anhänger in Nelkenform, Innenspiegel mit blaugefärbter Makulatur (Reste einer russischen Militärstatistik) überklebt; – bräunliches fast dünnes grobkörniges zähes kaum geglättetes Papier; – schmutz- und tintenfleckig, am Anfang und am Schluß stark abgegriffen, oberer Rand des Buchblocks angesengt. – 235 Bl., Bl. 1–4 u. 232–235 später aus ähnlichem Papier mitgebunden, Bl. 1b–3b u. 232–235 leer, Bl. 53–59 teils als Einzelbogen geheftet teils angeklebt, Bl. 55 aus anderem Papier ersetzt und von anderer Hand beschriftet; –  $14 \times 23,5$  ( $6-6,5 \times 15-16$  jedoch nicht einheitlich), anfangs 17 Zl., Bl. 33a

unweit von Khoy auf dem Wege nach Reza'iyye (Urmiya) passierte ich am 30. September 1973, vgl. die oben S. 229,1 aufgeführte Karte von Freytag-Berndt. – Zur Literatur über Yāqūt s. jetzt auch Wahhābī, Marāġi' 5/418–431.

## 60

Ms. or. oct. 1779

(Ahlwardt vor 6576,1)

1924.48,32. In einem Bibliothekseinband hinter je einem Vorsatzblatt eingefaßte Deckel eines braunen orientalischen Halbledereinbands in Blindpressung, die Linien braun abgesetzt, Deckel in Leder eingefaßt und mit grünlackiertem Papier überklebt, Hauptfeld mit einer Linie, einer schmalen Leiste von doppellinigen S-Stempeln und drei Linien umrahmt, knapp davor als innere Umrahmung eine weitere Linie, von deren Ecken nach außen einzelne Diagonalen ausstrahlen, das ganze Feld etwas schräg mit fast verwischten Linien gevierteilt, in der Mitte auf vertieften mit rotlackiertem Papier überklebten Feldern eine etwas asymmetrisch mit feinen Arabesken gefüllte Mandel, darüber und darunter je ein Stempel in Nelkenform, quer dazwischen je dreimal der S-Stempel, Innenspiegel mit grünem Papier überklebt (zum Einband vgl. S. 236 Abs. 5); – bräunliches mittelstarkes mattes Papier, unbeschnitten; – stock-, wasser- und schmutzfleckig, Ränder stark abgegriffen und zu verschiedenen Zeiten verstärkt, Randbeschriftung teilweise verwischt, angerissen oder verdeckt, in Berlin gründlich aber nicht tadellos ausgebessert und neu eingebunden. – 244 Bl., Bl. 13, 16, 18, 24, 25, 28, 33, 35, 39, 40, 42, 48, 50, 51, 53, 55, 57, 58, 60, 61, 64, 66, 68, 73, 74, 79, 82, 87, 91, 93, 97, 104, 105, 108, 109, 112, 113, 116–118, 121, 127, 128, 131, 132, 134, 135, 139, 143, 146, 148, 156, 159, 161, 169, 172, 174, 182, 185, 187, 189, 195, 198, 200, 222, 224, 227, 228, 230 u. 231 sind mitgebundene Zettel mit Glossen; – 12 × 18 (7 × 11,5–12,5), 21 Zl., Kustoden unvollständig. – Kleines regelmäßiges unvokalisiertes und z. T. unpunktiertes Nashī, an einigen Stellen nachvokalisiert, schwarze Tinte, Grundtext rot überstrichen, Überschriften am Rande rot, sehr viele Randglossen von verschiedenen Händen z. T. mit sehr feiner Feder. – Zeit: 10./16. Jhdt. – Bl. 3b u. 240a u. b Besitzerstempel des Mullā Dū l-Faqār ibn Hwāgam-Birdī Bābī (?), Bl. 239b sein Namenszug (vgl. u. S. 236 u. 291f.).

al-Maulā [Mullā, Munlā] 'Abdarrahmān [ibn Ahmad] AL-ĠĀMĪ (gest. 898/1492; GAL<sup>2</sup> 2/266f. S 2/285f.; Storey 1/954; EI<sup>2</sup> s. n. Djāmī)

*al-Fawā'id ad-Diyā'iya*

الفوائد الضيائية

Anfang (4b) und Ende (237b) = Ahlwardt 6575 (mit kleinen Varianten).

Kommentar des großen persischen Dichters al-Ġāmī zur bekannten *-Kāfiya* des Ibn al-Hāġib (gest. 646/1249; GAL<sup>2</sup> 1/367–373 S 1/531–539) unter gelegentlicher Bezugnahme auf den großen Kommentar zur *-Kāfiya* des Radī[addīn] al-Astarābādī (gest. 688/1289[?]; s. o. S. 157), z. B. Bl. 235b2; auch bekannt u. d. T. *al-Fawā'id al-wāfiya bi-hall muškilāt al-Kāfiya*. al-Ġāmī verfaßte den Kommentar für seinen Sohn Diyā'addīn Yūsuf. Weitere Hss. und Drucke GAL<sup>2</sup> 1/369 Nr. 13 S 1/533 Nr. 13 sowie Tirāzī, Ġāmī S. 4–14; Arberry 4742; Munagġid, Ambrosiana D 376 v. J. 1080/1669; Mušār Sp. 681f.; Steindruck [Istanbul] 1314 mit vielen Glossen, entnommen der Literatur zur *-Kāfiya*; vgl. Browne 3/514.

## 67

Ms. or. oct. 1789

(Ahlwardt nach 6578)

1924.48,42. Nicht ursprünglicher roter orientalischer Halbledereinband, äußere Ecken grün, Deckel in Leder eingefast und mit grünlackiertem Papier überklebt, als Umrahmung eine Linie, eine schmale Stempelleiste und drei Linien, knapp davor als innere Einrahmung ein Linienpaar, von dessen Ecken aus Diagonalen bis zum Rand ausstrahlen, das ganze Feld etwas ungenau durch Linien gevierteilt, auf den Schnittpunkten mit der Inneneinrahmung sowie auf deren Ecken einzelne Punkte, alles früher wohl braun abgesetzt, in der Mitte auf vertieften und mit braunem Papier überklebten Feldern in Blindpressung eine Mandel, oben und unten je ein Buchbinderstempel in Tulpenform: *'amal-i ustād-i Dabih-i šahhāf 1285* (s. S. 236 Nr. 5), Innenspiegel mit marmoriertem Papier überklebt, Rücken mit Stoff bis auf die Außenblätter unterklebt, darauf unmittelbar und unverdeckt das Leder, von dem oben und unten je ein unverarbeiteter Lappen übersteht; – grau-gelbliches fast dünnes zähes grobkörniges durchsichtiges Papier; – wasser-, tinten- und schmutzfleckig, besonders gegen Ende, Tinte stellenweise durchgeschlagen, Radierspuren, erstes Bl. etwas eingerissen. – 174 Bl., dazu ein Zettel an Bl. 86 angeklebt und einer lose; –  $13,5 \times 21,5$  ( $8,5 \times 15$ ), 17 Zl., Kustoden, stellenweise verwischt. – Mittelgroßes ineinandergeschobenes Nashī, schwarze Tinte, Leitwörter rot, Glossen. – Schreiber: Muḥammad Nabī Ḥuḡandī. – Datum: 1281/1864, in Rūhābād (s. u. S. 240 u. Abb. 98). Bl. 174b zwei Besitzerstempel (verlaufen).

[Raḍiaddīn 'Abdalḡafūr AL-LĀRĪ al-Ḥanafī (gest. nach ḤḤ, Tabellen S. 113,7–12 am Sonntag 5. Ša'bān 905/Freitag 6. März 1500; nach Storey 1/956 Anm. 5 am 5. Ša'bān 912/21. Dezember 1506; s. Rašahāt S. 163–173; GAL<sup>2</sup> 1/369 S 1/533; vgl. auch Raiḥānāt al-adab 3/89 24/141 s.n. 'Išāmaddīn Ibrāhīm Isfarāyīnī)]

[Ḥāšiya 'alā l-Fawā'id aḡ-Ḍiyā'iya

حاشية على الفوائد الضيائية]

Anfang (3b) = Ahlwardt 6577

(Ahlwardt 6577 =) (171b) E : كما في باب التنازع قوله لمشابهته فعال بمعنى الامر فيه (=)

ما ذكر . . . قوله وجه الأكثرين . . . لأنه اذا عرب منع الصرف فلم يكتر والله أعلم

(s. Abb. 98) . . . بالصواب

Der Verfasser dieser kurz *Ḥāšiya 'alā Šarḥ Mullā Ġāmī* genannten Glosse zu Ġāmī's Kommentar (Hs. 60, vgl. auch Hs. 63) zu Ibn al-Ḥāḡib's berühmter Grammatik *al-Kāfiya* ist als Schüler Ġāmī's bekannt (s. o. S. 233); er hat diese Glosse nicht vollendet, sondern ist nur bis zum Ende des Abschnitts *Asmā' al-af'āl*, also etwas über die erste Hälfte der *-Fawā'id* gekommen (s. Ahlwardt 6577; Loth 928 bzw. 921; ḤḤ s.t. *al-Kāfiya fī n-naḡw*; Storey 1/956 Anm. 5 ist entsprechend zu verbessern). Drucke und weitere Hss. GAL (die Angabe GAL S 1/533,19f.: noch Berl[in] Oct. 443, trifft nicht zu); Ahlwardt 6577f.; Alexandria, Naḡw S. 11; Mušār Sp. 281.

aber 19, Bl. 140b–155b 15 Zl. in größerem Abstand, Bl. 156a bis Schluß 19 Zl., Kustoden. – Unordentlich geschriebenes im Duktus stark wechselndes Nashī, durch verschiedene Federn (d. h. verschiedene aber ähnliche Hände) bedingt, nämlich Bl. 5b–105b, dann Bl. 106a–140a, 140b–155b, 156a–216b, 217a–226a, 226b–229b, schwarze Tinte, Grundtext rot oder schwarz, auch rot nachgezogen, überstrichen, Glossen von verschiedenen Händen. – Zeit: Mitte 13./19. Jhdt.

Dasselbe Werk wie Hs. 60, Anfang (5b) wie dort

(Hs. 60 Bl. 220b2 =) **في** **بالله** **لا** **فاعلن** **وبك** **لا** **فاعلن** **وفي** (229b) E

Die Hs. bricht mitten im Kapitel über die Hurūf ab, es fehlen etwa 25 Bl., nach Bl. 225b (= Hs. 60 Bl. 214b14) fehlt der Schluß des Abschnitts über das Mudāri‘, Bl. 226a (= Hs. 60 Bl. 217b18) beginnt der Abschnitt über die Hurūf. – Zu Glossen, Schreibervermerken usw., wie auch auf Bl. 230a–231b, s. o. S. 236 Nr. 2 u. 4.

## 66

Ms. or. oct. 1769

(Ahlwardt nach 6576,6)

1924. 48, 22. Einband wie Hs. 65, nicht ursprünglich (vgl. Bl. 40b), schmale S-Stempel in lockerer Wellenlinie, keine Diagonalen, keine Punkte, auf rotlackiertem Papier eine große Mandel und oben bzw. unten getrennt je ein Stempel in Nelkenform mit feinen symmetrischen Arabesken; – bräunliches Papier unterschiedlicher Farbtonung, Stärke und Beschaffenheit; – schmutz-, tinten- und stockfleckig, Heftfaden bei mehreren Lagen durchgerissen, Buchblock nach Bl. 111 auseinandergebrochen, z. T. unsachgemäße Ausbesserungen und daher weitere Schäden. – 246 Bl. einschließlich eines am Anfang vorgeklebten Bl. und vierer eingeklebter Zettel, dazu zwei eingeklebte Streifen und zwei lose Bl., Bl. 28b nur vier Zeilen und Bl. 127b u. 210b unbeschriftet; – 15 × 25,5 (7,5–9,5 × 15–16,5), 17 Zl., Kustoden unvollständig. – Nicht sehr sorgfältiges unvokalisiertes Nashī in stark wechselndem Duktus, Bl. 2b–28b u. 136a–175b von einer ersten Hand, Bl. 29a–135b u. 176a–Schluß von einer recht ähnlichen zweiten Hand aber gedrängter, schwarze Tinte, an einigen Stellen verwischt oder durchgeschlagen, Überschriften rot, Grundtext meist rot oder schwarz überstrichen, z. T. verblaßt und durchgeschlagen, viele Glossen von verschiedenen Händen. – Datum: 20. Ramadān 1271/7. Juni 1855.

Dasselbe Werk wie Hs. 60, Anfang (2b) und Ende (244b s. Abb. 66) wie dort.

Gelegentlich beginnt ein Kapitel mit einer neuen Seite, wobei die vorhergehende z. T. freibleibt, so Bl. 29a (Marfū‘āt), Bl. 48b (Mansūbāt; Ende des vorherigen Kapitels Bl. 47b), Bl. 104a (Magrūrāt), Bl. 128a (Mabnī; Bl. 127b leer), Bl. 211a (Harf; Bl. 210b leer); nach Bl. 179b fehlt etwa eine Seite, die z. T. Bl. 179b am Rande ergänzt ist; zum Kolophon s. S. 232, Z. 15ff. – Viele Glossen, darunter von einer Greisenhand, z. T. auf mitgebundenen Zetteln: Bl. 49, 54, 56, 59; an Anfang und Ende, Bl. 2a u. 245–246, eine Fülle Notizen und Verse, zumeist in persischer Sprache, auch Schreibübungen; Bl. 1 kurze Abhandlung über die kultischen Pflichten; Bl. 47b unten Paradigmen *daraba*, *yadribu* usw.; Bl. 48a grammatische Merksprüche in persischer Sprache (vgl. auch o. S. 236 Nr. 2).

letzte Bl. leer, 14 × 21 (7,5 × 14,5), 17 Zl., Kustoden unvollständig, z.T. interlinear. – Sorgfältiges etwas gedrängtes steiles unvokalisiertes Nashī, schwarze Tinte, Leitwörter (*qauluhū*) rot, Grundtext rot überstrichen, Glossen. – Schreiber: Muhammad Taqī, der geringstgeschätzte Sohn (*aqall wuld*) Hāggi Mullā Husain's. – Datum: 1256/1840 (s. Abb. 95). – Bl. 1a Besitzerstempel.

Ni'matallāh ibn 'Abdallāh [ibn Muhammad ibn Husain] al-Husainī [al-Mūsawī] AL-ĠAZĀ'IRĪ (gest. 1112/1700; GAL S 1/534,16 2/20,8 u. 3/1300 zu S. 586 Nr. 9; Raihānat al-adab 2/253f. s. n. Saiyid-i Ġazā'iri [23/113 ff. mit Autograph]; 'Āmilī<sup>3</sup> 2/336 Nr. 1035 Anm. 2; Zir. 9/11 f.; n. a. [wohl Irrtum] gest. 1130/1718; GAL S 2/586 [ohne Quellenangabe; „ibn 'Abdallāh" erst nach „ibn Husain"]; Bankipore 23/131 Nr. 2617 [nach Hs. des *Kasf al-huḡub* des -Kantūrī, s. GAL S 2/855])

[*Šarḥ al-Fawā'id ad-Diyā'īya*

[شرح الفوائد الضيائية]

(1b) A : الحمد لله الذى جعل علم النحو نوراً يهتدى به الى فهم القرآن المبين . . .

(163b) E : هذا ما يتعلق بشرح الاسم كتبناه مع تفرق البال وتشتت الحال ونعقبه

إنشاء الله تعالى بشرح القسمين الآخرين . . . (s. Abb. 95)

Eine zweite, ausführliche Schulglosse zu den *-Fawā'id ad-Diyā'īya* des -Ġāmī (gest. 898/1492), und zwar zum ersten Teil (*al-ism*). Weitere Hss. und Drucke GAL S 1/534 Nr. 13x.

Der Ġāmī'sche Text wird in der Regel mit einem *qauluhū* in Rot eingeleitet; wenn nicht, ist eine entsprechende Lücke gelassen. Mehrere, auch längere Einfügungen am Rande oder zwischen den Zeilen, vereinzelt Leitwörter in roter Tinte am Rande.

## 69

Ms. or. oct. 3802

(Ahlwardt nach 6587)

1940.14. Gelblich-braunes, teils heller teils dunkler gefärbtes mittelstarkes zuweilen dünneres zähes Papier mit Wasserzeichen, – Radierstellen, geringfügige Schäden ausgebessert, in Berlin neu eingebunden. – 226 Bl., dazu je ein Vorsatzblatt am Anfang und am Schluß, 15 × 24,5 (8–8,5 × 18), 25 Zl., Kustoden unvollständig. – Kleineres perlartiges unvokalisiertes Nashī, schwarzbraune Tinte, Grundtext rot überstrichen, Glossen. – Schriftspiegel in der Regel rot umrandet, grober 'Unwān in Gold, Miniaturen, die mit dem Text in keinem erkennbaren Zusammenhang stehen: Bl. 9a Lehrer und Schüler, Bl. 24b und 60b zwei Lehrer und zwei Schüler beim Diskutieren, Bl. 40a eine Badende von zwei Männern beobachtet (Husrau und Širīn?), Bl. 73a Lehrer mit Stock, Amanuensis und zwei Schüler, Bl. 83a Lehrer, Amanuensis und zwei Schüler, Bl. 93a Lehrer und fünf Schüler, Bl. 100b drei Jünglinge beim Diskutieren (?), Bl. 160b zwei Jünglinge belauschen ein Liebespaar, Bl. 187b Lehrer und Schüler (s. Abb. 104f.). – Schreiber: Muhammad Amīn ibn as-Saiyid Muhammad As'ad al-'Aintābī ibn 'Abdarrahmān . . . (Rasur) ibn 'Alī. – Datum: 1238/1822 im -Sarāy al-gadīd

al-Ġāmī verfaßte den Kommentar für seinen Sohn Ḍiyā'addīn Yūsuf: *nazam-tuhā . . . lil-walad al-'azīz Ḍiyā'addīn Yūsuf ḥafīzahu Allāh* (s. S. 232f.); al-Lārī, der jedes Wort al-Ġāmī's schulmäßig erklärt, auch mit den entsprechenden persischen Äquivalenten, übergeht mit Stillschweigen Yūsuf; dies fällt um so mehr auf, als er für diesen Yūsuf eine Ḥāšiya zu den *Nafahāt al-uns* des Ġāmī verfaßt hat (s. o. S. 233).

Glossen, z. T. von der Hand des Schreibers; am Schluß zwei persische Verse auf Ibn Ḥāḡib von Maulānā Ṣadrasšarī'a (s. o. S. 123 Nr. 11 Schluß); Bl. 1–3a u. 172b–174b Notizen und Verse von späteren Händen, z. T. verwischt; Bl. 2a längere Eintragung grammatischen Inhalts, ähnlich Bl. 172b (persisch).

Der Schreiber Muḥammad Nabī Ḥuḡandī läßt sich unmittelbar nicht nachweisen (vgl. Teheran UB 3,3/1638,3), ebensowenig das Grab, der *mazār-i fā'id al-anwār* in Rūḥābād, wo er die Hs. geschrieben hat. Die Nisba Ḥuḡandī (wie auch die ganze Hs., s. o. S. 126 Nr. 5) weist aber in die Gegend von Samarqand: Ḥuḡand, heute Leninabad, am Ufer des Syr-Daryā (Jaxartes), liegt ungefähr 210 km östlich von Samarqand entfernt. In Dih-Ḥudā's Lūḡat-Nāma werden s. n. Rūḥ-Ābād (Teheran 1963) vier Orte dieses Namens angeführt: drei sind kleine Dörfer in der Nähe von Qazwīn bzw. Naisābūr und einer ist ein Bezirk im westlichen Samarqand, nämlich dort, wo sich das Mausoleum (Gūr-Amīr) befindet mit dem Grab des Timūr-Lang (gest. 807/1405) und seines ursprünglich zum Nachfolger bestimmten Enkels Muḥammad Sulṭān (gest. [806?]/1403; Barthold, Ulūḡ Beg S. 47 nach „Z[afar] N[āma] 2/492“ [vgl. Storey 1/286; Spuler, Mongolenzeit S. 118 nach Zambaur Taf. T: gest. 824/1421, was sicher nicht zutrifft, weil er vor seinem Großvater starb]; zu einem kleinen alten Stadtplan von Samarqand vgl. Polupanow Abb. 2; ferner Āṭār al-Islām USSR, Beilage S. 47 bzw. Parallelstellen). Mit *fā'id al-anwār* ist wohl Timūr-Lang selbst gemeint (vgl. Barthold, Ulūḡ Beg S. 155, sowie o. S. 162, 9f.).

## 68

Ms. or. oct. 3527

(Ahlwardt nach 6581)

1931.250. Für den Berliner Neueinband wieder verwendete Deckel eines nicht ursprünglich schwarzen Ledereinbandes in Blindpressung mit einer äußeren und einer inneren Einrahmung durch je eine Linie, in der Mitte eine längliche Mandel mit girlandenförmigem Rand und auf tiefem Grund erhabenen asymmetrischen Blumenranken, darüber und darunter zunächst je ein ähnlich verzierter Stempel mit waagerechten Seiten und je einer zugespitzten Spitze nach den vier senkrechten Richtungen, dahinter ein nelkenförmiger Stempel; – die ersten 64 Blätter bräunliches, die übrigen gelbliches dünneres glattes zähes nicht ganz gleichmäßiges Papier mit Wasserzeichen; – am Anfang etwas unsauber, im Orient schon einmal neu gebunden, Randbeschriftung angeschnitten (z. B. Bl. 9a, 30a, 33b, 69a, 96b). . . 164 Bl., das

Ismā'īl ibn 'Iṣāmaddīn al-'Iṣāmī, Qāḍī von Mekka, der dort 1007/1598 gestorben ist (Muḥibbi 3/147f.; GAL<sup>2</sup> 2/247 S 2/259).

## 70

Ms. or. oct. 3573

(Ahlwardt nach 6638)

1933.20. Bräunliches starkes faseriges etwas ungleichmäßiges matt geblätternes Papier mit durchscheinendem feinerem doch nicht ganz regelmäßigem Siebmuster; – leicht stock- und tintenflechtig, geringer Wurmfraß, Anfang und Ende stärker verfleckt, Ränder und Ecken z. T. schon im Orient ausgebessert, Randbeschriftung angeschnitten, in Berlin neu eingebunden. – 177 Bl., unvollständig, Bl. 35 u. 36 aus etwas gröberem doch glänzend geblätternem Papier ergänzt, in der äußersten oberen Ecke mancher Blätter meist nicht mehr leserliche Reste einer arabischen Lagenzählung in rot: 3 auf Bl. 21a, 5(?) auf Bl. 41a, 8 auf Bl. 61a, 16 auf Bl. 141a; – 16 × 21 (ca. 11 × 15,5), 19 Zl., Kustoden unvollständig, z. T. von späterer Hand nachgetragen. – Sehr deutliches leicht geschwungenes nicht ganz einheitliches teilweise vokalisiertes Naṣḥī, Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra zumeist mit Yā'-Punkten versehen; braune, an einigen Stellen sehr nachgedunkelte Tinte, zuweilen etwas verwischt; Überschriften und Leitwörter rot, rote Satzzeichen; Glossen; Bl. 1b u. 2a unregelmäßig rot umrahmt. – Schreiber: Muḥammad ibn Muḥammad ibn Sulaimān al-Ba'li. – Datum: Dienstag 29. Ramaḍān 780/19. Januar 1379 in Ba'labakk. Vorsatzblatt u. Bl. 1a Besitzervermerke eines 'Izzat v. J. 1206/1791 bzw. eines 'Arif Šaraf-Zāda v. J. 1138/1725 und (radiert) eines Wāṭiq(?).

Burhānaddīn Abū Ishāq Ibrāhīm ibn Muḥammad ibn Abī Bakr ibn Aiyūb ibn Sa'd ibn Ḥarīz az-Zur'ī ad-Dimašqī al-Ḥanbalī, wie sein berühmterer Vater der ḥanbalitische Theologe, ebenfalls bekannt als IBN QAIYIM AL-ĞAUZĪYA (gest. 767/1365; Kaḥḥ. 1/88)

*Iršād as-sālik ilā ḥall Alfīyat Ibn Mālik*      إرشاد السالك إلى حل ألفية ابن مالك

(1b) A: أما بعد حمد الله مستحق الحمد لكماله والصلوة على نبيه محمد وآله، فإن بعض من قرأ كتاب الخلاصة وأظهر إلى فهم معانيه الخصاصة طلب مني أن أوضح له ما تضمنه من الفوائد وأكثر من ذلك في المصادر والموارد إلى أن استخرت الله بإيماء شرح يوضح معانيه من غير تعرض لزيادة على ما فيه إلا حيث دعت إليه الفاقة واجتهدت في تحريره حسب الطاقة وسميته إرشاد . . .

ص      قال محمد هو ابن مالك \*

(176b) E: . . . . . \* وصحبه المنتجبين (!) الخيره

(Istanbul). – Bl. 1a zwei Besitzerstempel, der des Schreibers und der eines Muṣṭafā, und zwei Besitzervermerke, einer vom Schreiber (stark radiert) und einer eines Qrīmī.

‘Iṣāmaddīn Ibrāhīm ibn Muḥammad ibn ‘Arabšāh AL-ISFARĀYĪ/ĪNĪ (gest. zwischen 943/1537 und 951/1544, s. unten)

[*Šarḥ al-‘Iṣām*

شرح العصام]

(1b) A: أحمد الله على ما ألهمني كن عصاميا لا تكن عظاميا . . . فيقول المفتقر الى الله القوى المتين ابراهيم بن محمد بن عربشاه الاصفرائي (!) المشتهر بعصام الدين ان الكتاب الذي تحصيله أنسب من كل مناسب و تفصيله أجمل المراقى الى أعلى المراتب الكافية المنسوبة الى الشيخ بن الحاجب . . .

E (226a): والمفتوح ما قبلها تقلب ألفاً هذا مستثنى هذا مستثنى (!) من الحكم

السابق ومن حسن خاتمة الكتاب ختمه بالألف كافتتاحه به تمت (s. Abb. 63)

Ein anderer ausführlicher Kommentar zur *-Kāfiya* des Ibn al-Ḥāḡib (gest. 646/1249). Weitere Hss. und Drucke GAL<sup>2</sup> 1/369 Nr. 14 (der Hinweis auf „Berl. 6584/5“ und die dazugehörige Glosse „Berl. 6586“ sind zu streichen; sie gehören zu dem Kommentar GAL<sup>2</sup> 1/368 Nr. 12a) S 1/534.

Die im Text fehlenden Kapitelüberschriften werden in verkürzter Form als Randtitel nachgetragen; Einfügungen und erläuternde Glossen von der Hand des Schreibers; Datum und Ort sind mit spitzerer Feder in den unteren Ecken von Bl. 226a geschrieben.

Ein genaues Todesdatum des ‘Iṣāmaddīn al-Isfarāyī/īnī – er ist nicht zu verwechseln mit dem sehr viel älteren Namensvetter Tāḡaddīn (s. u. S. 277f.) – ließ sich nicht ermitteln. ḤḤ (gest. 1067/1657) gibt in seinem *Kašf* bald das Jahr 943/1536 bald 945/1538 an; die beiden Drucke Kairo und Istanbul ergänzen – nach ḤḤ<sup>3</sup> – an jenen Stellen, wo ein Todesdatum fehlt: 944/1537. Nur an einer Stelle (von vierzehn, vgl. Kaḡḡ. 1/101f.), nämlich s.t. *al-Farīd fī n-naḡw*, fügen die Herausgeber von ḤḤ<sup>3</sup> das von ihnen als richtig (?) ermittelte Datum 950/1543 hinzu, allerdings ohne Quellenangabe. ḤḤ’s Zeitgenosse Ibn al-‘Imād (gest. 1089/1678) behandelt ŠD 8/291 den -Isfarāyīnī s.a. 951/1544 und vermerkt, daß er um dieses Jahr (*fī ḡudūdihā*) in Samarqand nach einem Krankenlager von 22 Tagen im Alter von 72 Jahren gestorben sei (vgl. auch Kairo<sup>2</sup> 2/176a3u). Ḥwānd-Amīr gibt in seinem ḤS (s. Riḡāl ḤS S. 214) kein Todesdatum an, während Ismā‘il Paša in seinem *Ḍail* ḤḤ 2/44 und in seiner *Hadīya* 1/26f. sich für das Jahr 944/1537 entscheidet. Der Verfasser der *Raiḡānat al-adab* 3/89<sup>2</sup> 4/141 notiert, ohne nähere Angaben zu machen: er starb 943 oder 951. – Zu zwei Enkeln des ‘Iṣāmaddīn al-Isfarāyīnī s. *Raiḡāna*<sup>2</sup> 1/417–424 Nr. 63: Ġamāladdīn ibn Ṣadraddīn Ismā‘il ibn ‘Iṣāmaddīn, bzw. 425ff. Nr. 64: ‘Alī ibn Ṣadraddīn



Das Werkchen gliedert sich – ähnlich wie die *-Kāfiya* des Ibn al-Ḥāğib (gest. 646/1249) – in folgende Hauptabschnitte:

al-ism	Bl. 3a
al-marfū‘āt	Bl. 6a
al-manṣūbāt	Bl. 10a
al-mağrūrāt	Bl. 17b
at-tawābi‘	Bl. 19a
al-mabnī	Bl. 21a
al-ma‘rifa, an-nakira	Bl. 27a
asmā’ al-‘adad	Bl. 28b
al-asmā’ al-muttaṣila bil-af‘āl	Bl. 30b
al-fi‘l	Bl. 31b
al-ḥurūf	Bl. 40a

Die zahlreichen Randglossen, gelegentlich auch Interlinearglossen, von der sauberen Hand des Schreibers sind mit feiner Feder kleiner geschrieben; sie dürften, da sie durch keinerlei Siglen am Ende – wie üblich, s. z. B. unten S. 286 u. 288f. – oder durch entsprechende einleitende Worte gekennzeichnet sind, nicht der Kommentar- und Glossenliteratur zur *-Kāfiya* oder ähnlicher grammatischer Werke entnommen sein, sondern vom Schreiber, den wir nicht nachweisen können, selber stammen.

Bl. 44b stark verwischter, nicht mehr zum Text gehöriger, von der Hand und wohl nicht nur von der Hand des Schreibers stammender Passus über den -‘Aṭf. – Bl. 2a Titel- und Verfasserangabe von der Hand des Schreibers, darüber hinaus – abgesehen von Besitztzermarken – eine Lesernotiz zu Versmaßen, sowie fünf Hazağ-Verse.

Der hier vorliegende *Lubb al-albāb* wird in der bio- und bibliographischen Literatur, insbesondere in der GAL<sup>2</sup> 1/356f., 367,4u, 370 S 1/520 (dazu: 965,4u S 3/1214,28f.) u. 742; GAL<sup>2</sup> 2/25 S 2/14 u. 21, mit zwei anderen grammatischen Werken sehr ähnlichen Aufbaus und Inhalts und mit sehr ähnlichen bzw. gleichlautenden Titeln verwechselt. Aus diesem Grunde, wie auch aus jenem, daß alle drei Werke im spätmittelalterlichen Madrasen-Betrieb eine nicht geringe Rolle gespielt und eine reiche Kommentar- und Glossenliteratur hervorgebracht haben, dürfte es angebracht sein, der Frage nachzugehen, wie die drei Werke voneinander zu unterscheiden und welchem Autor sie zuzuschreiben sind – dies ist selbst nach der handschriftlichen Überlieferung nicht klar und eindeutig –, sowie zu welchem der drei Grundwerke die zahlreichen Kommentare und Glossen gehören. – Schon ein erster Blick in Ḥāğğī Ḥalifa’s (gest. 1067/1657) *Kaṣf az-zunūn* – nach den beiden von uns benutzten Ausgaben ḤḤ<sup>1</sup> und ḤḤ<sup>3</sup> – verdeutlicht, wie verwickelt das Problem ist; ḤḤ verzeichnet die drei Werke unter diesen Titeln – die Angaben in eckigen Klammern beziehen sich auf Titelvarianten nach von uns später aufgeführten Hss. der drei Werke –, und zwar ḤḤ<sup>1</sup> 5/302ff. Nr. 11066, 306f. Nr. 11073 u. 11074 und ḤḤ<sup>3</sup> Sp. 1543–1546:

1. *al-Lubāb fī n-naḥw* [Hss.: *Lubāb al-i'rāb* bzw. *al-Lubāb fī 'ilm al-i'rāb*],
2. *Lubb al-albāb* [Hss.: *al-lubāb*] fī 'ilm [Hss.: *šinā'at*] *al-i'rāb* – das Werk unserer Hs. – und
3. *Lubb al-albāb* [Hss.: *al-lubāb*] fī 'ilm *al-i'rāb*.

Zu einer Qaṣida m. d. T. *al-Lubāb fī 'ilm al-i'rāb* des bekannten Zainaddīn Ibn al-Wardī (gest. 749/1349; s. o. S. 185 Nr. 7) s. ḤḤ s. t. und Hadiya 1/789,2u.

So gehören z. B. nach ḤḤ<sup>3</sup> 1545,22 die Worte ḤḤ<sup>1</sup> 5/303, 1–6 Nr. 11066 *wa-huwa kitāb waḡiz al-alfāz . . . al-ḥamdu li-Allāh qāṣi' jamām al-ḡumūm* zu ḤḤ<sup>1</sup> 5/306,3 Nr. 11073 nach *al-ḥamdu li-Allāh al-mūǧid min al-qidam* [lies: 'adam] *ilh. [allaḡahū lil-wazīr Šamsaddīn šāḡib ad-dīwān. qāla fīhi]* (dementsprechend ist Flügel 183 Anm. 4 hinfällig) *wa-huwa kitāb waḡiz . . .* Ferner: nach ḤḤ ist der Verfasser des ersten und zweiten Werkes Tāǧaddīn Muḡammad ibn Muḡammad ibn Aḡmad ibn Saifaddīn (as-Saif) al-Isfarāyīnī aš-šāḡir bil-Fāḡil, Verfasser des *Daw' al-Miṣbāḡ muḡtaṣar al-Miṣtāḡ* (Ahlwardt 6532), einer Zusammenfassung seines eigenen Kommentars *al-Miṣtāḡ fī šarḡ al-Miṣbāḡ* zu -Muṡarrizī's (gest. 610/1213; GAL<sup>2</sup> 1/351f. S. 1/514f. u. 3/1213) *al-Miṣbāḡ fī n-naḥw* (Ahlwardt 6530). Nach der Aussage eines Kommentators des zweiten Werkes – bei ḤḤ<sup>1</sup> 5/306 Nr. 11073 – soll der Verfasser nicht al-Isfarāyīnī, sondern Šamsaddīn 'Abdalmun'im ibn Muḡammad al-Barqūmīnī (lies: -Abarqūhī) sein; nach ḤḤ<sup>3</sup> Sp. 1546 dagegen soll dieser -Abarqūhī nur -Isfarāyīnī's Werk kommentiert haben. Als Verfasser des dritten Werkes gilt nach ḤḤ al-Baiḡāwī; zur Frage, ob mit ihm der bekannte Korankommentator Nāšīraddīn 'Abdallāḡ al-Baiḡāwī (gest. 716/1316) oder sein Vater 'Imādaddīn 'Umar al-Baiḡāwī (gest. 675/1276) gemeint ist, s. u. S. 288f.

Allein schon diese Widersprüche und Abweichungen in den Texten ḤḤ's waren dazu angetan, die Verwirrung derer noch zu vergrößern, die mit Hilfe von ḤḤ von diesem abweichende Angaben in Hss. zu verifizieren und richtigzustellen versuchten, z. B. bei der Zuschreibung von Kommentaren und Glossen zu einem der drei Werke, zumal die drei in Frage kommenden Autoren

- al-Isfarāyīnī (s. u. S. 277f.),
- al-Abarqūhī (al-Barqūmīnī) (s. u. S. 278f.) und
- al-Baiḡāwī (s. u. S. 281f.)

sich selbst als Verfasser, wie dies bei späteren Kompilatoren allgemein zu beobachten ist, nicht ausdrücklich bzw. nicht klar und direkt in ihren Vorworten bezeichnen. Um in dieses Dunkel Licht zu bringen, ist es nötig, die bekannten Hss. nach ihrem Incipit – soweit dies die Hss.-Kataloge zulassen – zu ordnen. Das Ergebnis sei mit der folgenden Übersicht und den drei graphischen Darstellungen zu den drei Grundwerken mit ihren Kommentaren und Glossen der leichteren Orientierung halber vorweggenommen.

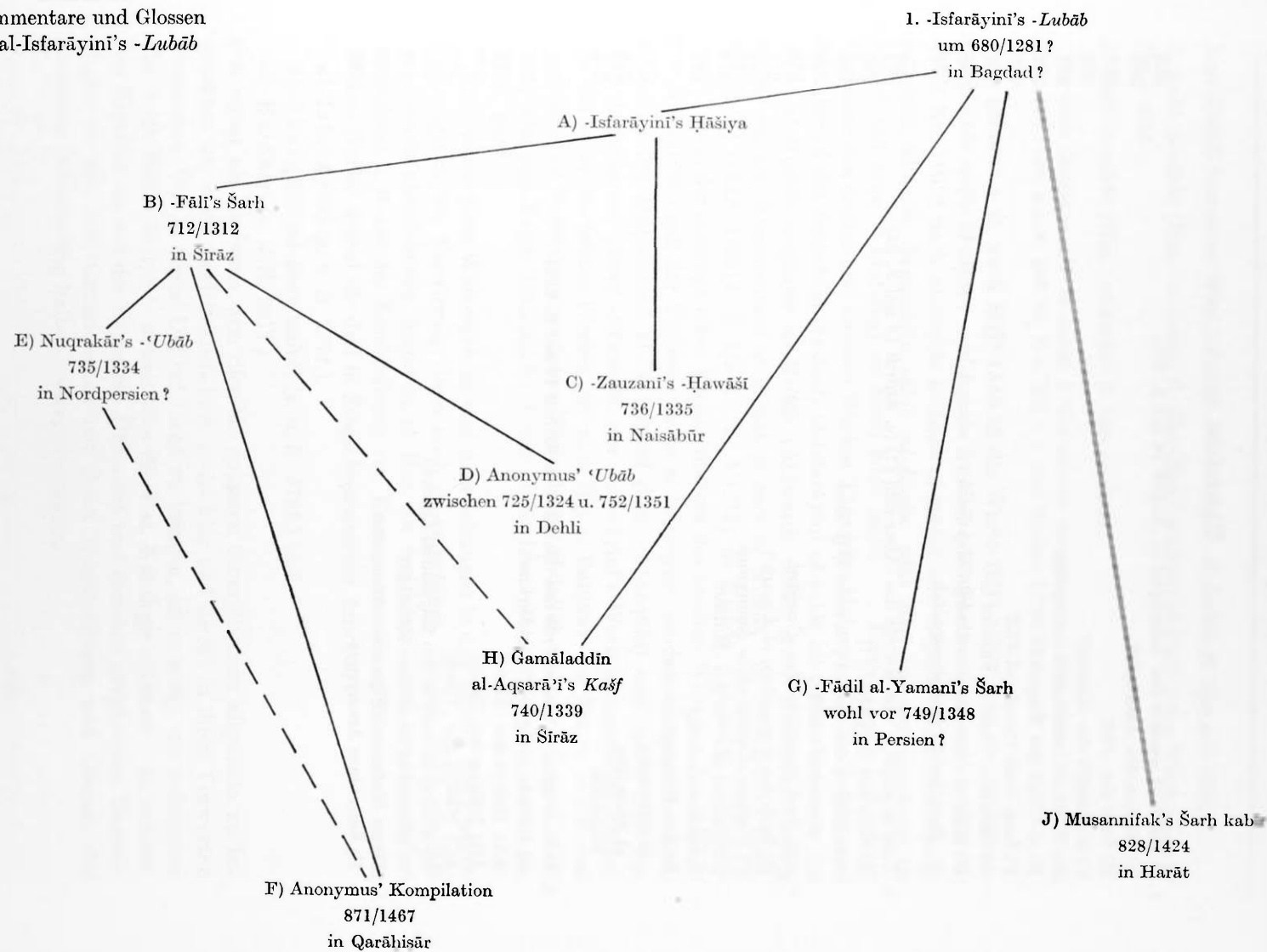
ش مصلياً حال من المستكن في أحد والنمر جمع أغر وهو الأبيض والبررة جمع بار والخيرة  
جمع خير تزيلاً له منزلة فاعل، ثم كتاب إرشاد السالك . . . (s. Abb. 37)

Kommentar zur bekannten *-Alfiya* des Ibn Mālik (gest. 672/1274; GAL<sup>2</sup> 1/359–363 S 521–527). Das vorliegende Werk fehlt GAL; es wird registriert DK 1/58 Nr. 155; Nu‘aimī 2/89; ŠD 6/208; HH s.t. *-Alfiya*, danach Hadīya 1/16 und Ahlwardt 6660 Nr. 10 (vgl. Ahlwardt 6633).

Nach Bl. 50b fehlt die Lage 6, d.h. vom Schluß des Kapitels Ta‘addī l-fi‘l wa-luzūmuḥū bis in die Mitte des Kapitels al-Istīnā, bei Dieterici die Verse 276–323 einschließlich. Bl. 1a Titelblatt von etwas späterer Hand (?) (braune Tinte); vier Verse zum Lobe des Nahw, zwei auf die Hurūf al-‘illa (mit Interlinearglossen) von auffallend großer Hand (braune Tinte), zwei Verse auf die Usūl an-nahw. – Die Randglossen stammen z.T. von der Hand des Schreibers (Verbesserungen, kleine Nachträge), z.T. von der Hand eines nicht Genannten (flüssiges Nashī eines Gelehrten) vom Ġumādā I 893/April 1487, und zwar nach dem Exemplar des -Saiḥ Šihābaddīn ibn Zaid – *rahimahu Allāh ta‘ālā* (Bl. 176b) –, der mit dem Grammatiker Sihābaddīn Abū l-‘Abbās Ahmad ibn Muḥammad ibn Ahmad ibn Abī Bakr ibn Zaid al-Hanbalī al-Mausilī ad-Dimasqī, bekannt als Ibn Zaid (gest. 870/1465; Kahl. 2/65f.), identisch sein dürfte. Diese Glossen (wenige interlinear) sind auf den ersten sieben Blättern sehr ausführlich, zumeist gekennzeichnet als *h[āsiya]* und am Schluß z.T. mit dem Namen ‘Abdānabi (wer?) versehen; auch wird in einer solchen Glosse als Gewährsmann al-Murādī angegeben (Bl. 6b), welcher der nicht unbekannte Grammatiker und Kommentator der *-Alfiya* Ibn Umm Qāsim (Bl. 2b) Badraddīn al-Ḥasan ibn al-Qāsim al-Murādī (gest. 749/1348; GAL<sup>2</sup> 2/27 S 2/16; Ahlwardt 6638; s. u. S. 292) ist; später beschränken sich die Glossen, auch von anderen Händen, zumeist auf das Nachtragen von ausgelassenen Wörtern, sowie Lese- und Kollationsvermerke (*balāga*). – Bl. 177a Fawā'id über Pronomina des Samsaddīn at-Tauwātī al-Magribī – *abqāhu Allāh ta‘ālā wa-bāraka fī ‘umriḥī* – von großer jugendlicher(?) Nashī-Hand, auch mit Interlinear-Glossen; gemeint ist vielleicht Muḥammad ibn Muḥammad ibn Sulaimān al-Fāsī ar-Rūdānī (sic) as-Sūsī al-Magribī al-Mālikī (gest. 1094/1683 in Damaskus; GAL<sup>2</sup> 2/610f. S 2/691), der auch Glossen zu grammatischen Werken verfaßte (s. Kahl. 11/221; Ahlwardt 6641 Nr. 13). – Bl. 177b drei Salbenrezepte von einer vierten einfachen Nashī-Hand; sie stammen offensichtlich aus Ibn Ġazla’s *Minḥāj al-bayān* (s. Hs. 58), nämlich *duḥn al-ḥirwa* (Schmucker Nr. 268) = Ibn Ġazla Hs. 58 Bl. 95b8–19; *duḥn al-fulḡ* (Schmucker Nr. 522) = Ibn Ġazla Hs. 58 Bl. 96b11–14; *bizr al-kattān* (Schmucker Nr. 620, vgl. 121; Lücke in der Hs. 58).

Die – vollständigen – Verse der *-Alfiya* des Ibn Mālik werden i.d.R. durch ein großes rotes *s* (*asl*) und der klare und präzise Kommentar des Ibn Qaiyim al-Ġauzīya durch ein großes rotes *š* (*šarḥ*) kenntlich gemacht. Bl. 1bf. hebt der Kommentator hervor, daß er von seinem Lehrer Šihābaddīn Ahmad ibn Salmān (gest. ?), dem Schreiber (*kātib*) des *k. al-Hulāsa* [= *al-Alfiya* (?), s. z.B. GAL S 1/522] und letztem lebenden Schüler des Ibn Mālik, im Jahre 736/1355 die Überlieferungserlaubnis (*iḡāza*) erhalten habe.

Aufriß 14  
 Kommentare und Glossen  
 zu al-Isfarāyini's -*Lubāb*



Notes and Comments	a-c
	i-xlvi
Genealogical Tables	A-Y
Map	pocket

In dem – in Cambridge und London unbekanntem – Druck fehlen die Abschnitte: „His Verse“, „The Text of the *Nasab Quraysh* . . .“, „Notes and Comments“, „Genealogical Tables“ and „Map“ (trotz Angabe im Inhaltsverzeichnis), dafür enthält der Druck einen Index. Beide Arbeiten, die Elahie's und die des Verfassers, ergänzen einander; al-Qifti's Yāqūt-Biographie kennt Elahie nicht. Zu einigen Einzelheiten s. u.; ferner: 'Abdalmu'in al-Mulauwahī, *al-Fikr al-'ilmī 'inda Yāqūt al-Hamawī fī Mu'gam al-buldān*, in: MML'A 46/1971/339–379. // 10: vgl. auch Raihānat al-adab 1/351 ff. 2/77–79 s.n. Hamawī. // 16: zu den Forts. von 'Abdal'azīz al-Maimanī's textkritischen Bemerkungen zum *Irsād* des Yāqūt, s. in: MML'A Fortsetzung 3 = *Irsād* 1/206–268, in: 41/1966/150–155; 4 = 1/268–388, in: 290–301; 5 = 1/388–2/85, in: 470–486; 6 = 2/86–166, in: 631–641; 7 = 2/167–229, in: 42/1967/92–99 (Schluß). Bereits vor al-Maimanī besprach den *Irsād*-Text nach der Margoliouth-Edition Mustafa Ġawād in: L'A (Bagdad), und zwar: 21, in: 4/1926/95–101; 25, in: 1/1923/484–486 u. 8/1930/304–311; 26, in: 9/1931/552, 630–633, 699–703, 772–778; 7 [bis S. 157], in: 5/1927/116–121. // 19: Mustafa Ġawād's Fragmentensammlung zum *Irsād* ist seit der ersten Fortsetzung, in: MM'I'I 7/1960/256–292 bis heute (26/1975) nicht weiter erschienen. // 34: vgl. auch Lippert, Vorwort, in: Qiftī, *Hukamā'* S. 8 u. 10; Qiftī, *Inbāh* 2/134, 12f. // 3u: lies: Tafel XVI Glosse. Zu einem weiteren Autograph al-Qifti's vgl. jetzt auch: Qiftī, *Muhammadūn*, Abb. S. 370f. // 46(92), 2: vielleicht stammte Yāqūt – gleich einem Abū 'Ubaida (gest. um 209/824; GAL<sup>2</sup> 1/102f. S. 1/162; s. Sellheim, *Gelehrte* S. 57) – aus jüdischem Elternhause; denn er scheint etwas Hebräisch gekonnt zu haben (s. Yāqūt, *Mustarik* S. 297, 2). Ein weiterer Fingerzeig für eine solche Annahme könnte sein, daß er sich statt Yāqūt – ein üblicher Name für Sklaven – Ya'qūb nannte (s. Qiftī, *Inbāh* 1/226). // 14: offensichtlich sind -Qifti's *Ahbār an-nahwīyīn*, die Yāqūt, *Irsād* 5/483, 2u als ein großes Buch charakterisiert, eine Erstfassung des *Inbāh*; vgl. auch Lippert, Vorwort S. 8 Anm. 2 mit dem Hinweis auf Qiftī, *Hukamā'* S. 163, 15, wo al-Qiftī für eine Geschichte seine *Ahbār an-nuhāt* zitiert [= ausführlicher Qiftī, *Inbāh* 1/279–284]; auch Ibn Hallikān 5/239 Nr. 771 verweist bei einem Zitat zur Biographie des -Tibrizī (gest. 502/1109; GAL<sup>2</sup> 1/331 S. 1/492) auf das *k. al-Ahbār an-nuhāt alladī allafahul-qādī al-akram Ibn al-Qiftī* . . ., ein Zitat, das fast wörtlich mit Qiftī, *Inbāh* (Hs.) S. 324 übereinstimmt. Zu einem Auszug aus diesem Werk von ad-Dahabī (gest. 748/1347) u. d. T. *Ahbār an-nahwīyīn* s. GAL<sup>2</sup> 1/397 = Vorhoeve s. t. Zu einem Zitat aus al-Qifti's bisher unbekanntem *k. Wuzarā' ad-daula al-'asriya fī d-daula al-qasriya* s. Ibn al-Fuwatī, *Alqāb* 4, 2/13f. – Zu al-Qifti's Bruder Abū Ishāq Ibrāhīm (594/1197–658/1260) s. Manhal Nr. 91. // 20: von al-Mustaufī's (gest. 637/1239) *Ta'rih Irbil*, der bisher als verloren galt (s. GAL S. 1/496) findet sich in der Chester Beatty Library der vierte Band (Hs. v. J. 641/1244) mit Biographien bekannter Männer aus Irbil, oder die in dieser Stadt wirkten, s. Arberry 4098. Eine Edition wird vorbereitet, s. *Ahbār* 32/15. Nov. 1972/3 Nr. 8 (hier ist vom 2. Teil und nicht vom 4. Buch die Rede). // 22: *Ibn as-Ši'ār* oder -Ša'ār? // 47 (93), 9: zu *Kiš* vgl. auch S. D. Goiten, *Two eyewitness reports on an expedition of the king of Kīsh (Qais) against Aden*, in: BSOAS 16/1954/247–257; Spuler, *Mongolen* S. 147 ff. // 48(94), 30: lies: jenen. // 2u: zur Karte wäre zu bemerken, daß Kairo natürlich auf der Ostseite des Nils einzuzeichnen ist. Zu Karten vgl., außer jenen bei Le Strange, folgende:

1. Karte der transkaspischen Gebiete und von Nord-Chorassan, 1 : 2250000, in: Radde, *Transkaspien* [Anhang],
2. Archäologische Karte von Chorezm und den angrenzenden Gebieten in schematischer Darstellung (105 km ~ 6,2 cm), in: S. P. Tolstov, *Spuren* [Anhang],
3. Operationskarten 1 : 800000 der Königlichen Preußischen Landesaufnahme: Aleppo (o. J.), Mösul (1917), Ūrm(ija) (1918), Tifis (1915), Teheran (1918),
4. Columbus-Karte: Vorderer Orient 1 : 7500000 (um 1930?),

82a, 102a, 136b), d.i. Abū Saʿīd Farag ibn Qasim ibn Ahmad ibn Lubb (Lait) at-Taʿlabī al-Garnāṭī (gest. 782/1381; GAL<sup>2</sup> 2/336 S 2/371), der grammatische Werke bzw. Kommentare zu solchen verfaßte (Kahh. 8/58).

## 72

Ms. or. oct. 3385

(Ahlwardt vor 6665)

1930.71. In einen braunen Berliner Ledereinband eingearbeitete Deckelteile des wohl nicht ursprünglichen orientalischen Einbandes aus dunklem rotbraunem Leder in Blindpressung, am Rande von drei (?) breiten aus je einem engen Paar bestehenden Linien umrahmt und jetzt fast völlig von der neuen Einfassung überklebt, die vier Ecken von einer gleichen Linie abgeschrägt, in der Mitte eine breitere Mandel mit asymmetrischen lockeren Blumenranken, auf dem Schlußdeckel kopfstehend, Klappe ähnlich, spitzseitig von einer gleichen Linie abgeschlossen, in der Ecke eine liegende fast kreisrunde Mandel mit einer symmetrisch gearbeiteten Blume; – bräunliches dickes faseriges kaum geglättetes Papier, – stock-, schmutz- und tintenflechtig, erste und letzte Bl. stärker geknickt, abgegriffen und z. T. schon im Orient ausgebessert, Tinte stellenweise und vor allem auf der letzten Seite verwischt, Randbeschriftung oft auf die gegenüberliegende Seite abgefärbt und am Rande angeschnitten. – 44 Bl., Bl. 1 ist ein altes Vorsatzblatt, dünn und mit Wasserzeichen, nach Bl. 13 u. 14 je ein eingeklebter Zettel; – 10,5 × 15 (6 × 9), 15 Zl., Kustoden vollständig bis auf Bl. 42b, 43b. – Gelegentlich vokalisiertes Nashī, Nabra mit Yāʾ-Punkten, zuweilen mit Hamza versehen, schwarze Tinte, Überschriften, Leitwörter, Bl. 2b–3a auch Trennungspunkte und Bl. 2a Verse rot; Glossen, auch interlinear. – Schreiber: Tāgaddīn ibn Abū (!) Bakr. – Datum: 18. Gumādā I 740/22. November 1339. – Bl. 1a Besitzervermerk eines Mehmed Efendi, Bl. 2a ein privater Waqf-Vermerk, darunter zwei Stempel: *Muhammad* und *al-Gafūr*.

Samsalmilla wad-dīn ʿAbdalmunʿim ibn Muḥammad AL-ABARQŪHĪ(?) (gest. Ende des 7./13. Jhdts. ?; s. u. S. 278f., wo auch die notwendigen Berichtigungen zu GAL S 2/14 Nr. 2 und <sup>2</sup>1/357 S 1/520 gegeben werden)

*Lubb al-albāb fī ʿilm al-iʿrāb*

لب الألباب في علم الإعراب

(ausführlich s. u. S. 264) الحمد لله الموجد من العدم والمستأثر بالقدم (2b) A

(44a) E : حرف التذكير مدة تلحق آخر كل كلمة يقف المتكلم عليها من بعض كلامه

لتدارك الباقي بعد الذهول عنه وتتبع حركة ما قبلها ان كان متحركا وان كان ساكنا كسر ثم

تبعته ، والله اعلم بالصواب ، تم الكتاب (s. Abb. 30 u. 31)

Abriß der arabischen Grammatik. Zu seiner literarhistorischen Einordnung, seinen Kommentaren und weiteren Hss. s. die folgenden Ausführungen und Aufriß 15 auf S. 251; unsere Hs. notiert bereits GAL S 1/520.

## 71

Ms. or. oct. 3870

(Ahlwardt nach 6650,2)

1941.8, Katalog Daḥdāḥ 145. Älterer europäischer Einband mit Pergamentrückten und nicht ursprünglichem, durch angefügte Pappstreifen am unteren Rand einige mm auf die Größe des Buchblocks gebrachten lederüberzogenen und mit stark verblaßtem violetterm Papier überklebten Deckeln eines orientalischen Ledereinbandes in Blindpressung, von denen noch erkennbar sind eine breite Umrahmung von Stempeln und Linien, sowie in der Mitte eine Mandel mit symmetrischen Blumenranken und drei Rosetten, Innenspiegel mit marmoriertem Papier überklebt, das sich als Vorsatzblatt fortsetzt; – weißes vergilbendes etwas dünnes zähes Papier mit Wasserzeichen; – Radierstellen, leicht stockfleckig, Randbeschriftung leicht angeschnitten, geringer Wurmraß, Heftfaden z.T. gerissen. – 137 Bl., dazu je ein Vorsatzblatt und zwei zusammenhängende spätere Leerblätter mit Wasserzeichen am Anfang und am Schluß; – 16,5 × 22 (11,5 × 16,5), 25 Zl., Kustoden. – Breites etwas plumpes unvokalisiertes Nashī, Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra mit Yā'-Punkten versehen; schwarze Tinte, Wörter des Grundtextes und Leitwörter rot, Glossen. – Schreiber: Muḥammad al-Ḥamawī al-Ḥanafī. – Datum: Donnerstag 27. Ğumādā II 1170/Samstag 19. März 1757 (s. Abb. 86).

Zainaddīn Abū l-Walīd Ḥālid [ibn 'Abdallāh ibn Abī Bakr ibn Muḥammad ibn Aḥmad] AL-AZHARĪ aš-Šāfi'ī [al-Ġi/arġāwī (-Ġirġī) bekannt als al-Waqqād] (gest. 905/1499; GAL<sup>2</sup> 2/34f. S 2/22f.; EI<sup>1,2</sup> s.n. -Azharī)

*Tamrīn at-ṭullāb fī šinā'at al-i'rāb*

تمرین الطلاب فی صناعة الإعراب

Anfang (1b) und Ende (137a) = Ahlwardt 6649.

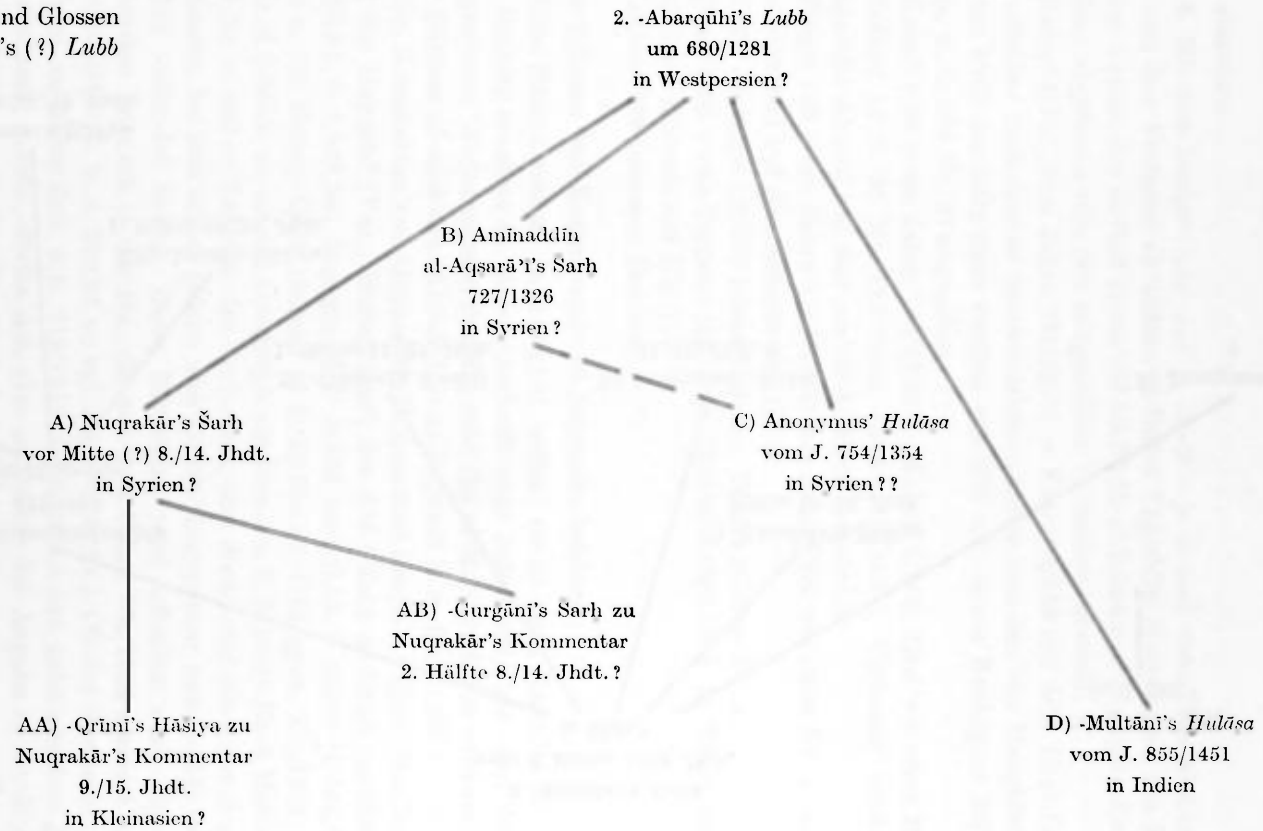
Ein weiterer, fortlaufender Kommentar, auch bekannt u.d.T. *I'rāb al-ʿAlfiya* (Bl. 1a), zum vollständigen Text der *-ʿAlfiya* des Ibn Mālik (gest. 672/1274). Diese und weitere Hss. sowie Drucke GAL<sup>2</sup> 1/362 Nr. 14 (wo es irrtümlich heißt: [Knt.] zu dem über die Flexion handelnden Teil) S 1/524 Nr. 14; al-Azharī's Glosse zum Kommentar des Ibn Hišām (gest. 762/1361) zur *-ʿAlfiya*, sein *Šarḥ at-Tasrīḥ ʿalā t-Taḥdīḥ*, ist jetzt gedruckt, Kairo 1954 (vgl. MIDEO 2/1955/257).

Lücke von mindestens einer Lage von zehn Blatt nach Bl. 30b: es fehlt nach der Ausgabe der *-ʿAlfiya* von Dieterici S. 70u = Vers 146, viertes Wort *masbūqan* bis S. 161,4 = Vers 315, viertletztes Wort *i'tiqād*. – Vereinzelt Einfügungen, Leitwörter und erläuternde Glossen (z. B. Bl. 2a) am Rande von der Hand des Schreibers und von einem anderen.

al-Azharī vollendete nach eigenem Zeugnis (Bl. 137a) seinen Kommentar am Dienstag 27. Ramaḍān 886/Montag 19. November 1481. Gelegentlich zitiert er Autoritäten und deren Arbeiten, so z. B. Ibn Ḥaṭīb al-Manṣūrīya und seinen *Šarḥ* (Bl. 3b), d. h. Ğamāladdīn Abū l-Maḥāsīn Yūsuf ibn al-Ḥasan ibn Muḥammad ibn al-Ḥasan ibn Mas'ūd al-Ḥamawī aš-Šāfi'ī (gest. 809/1407; Kaḥḥ. 13/292), der einen Kommentar zur *-ʿAlfiya* verfaßte (z. B. Buġya S. 421 <sup>2</sup>2/355), oder al-Makkūdī (Bl. 37a, 47b, 136b), d. i. Abū Zaid 'Abdarrahmān ibn 'Alī ibn Šāliḥ (gest. 807/1405; GAL<sup>2</sup> 2/310 S 2/336), der seinen Kommentar zur *-ʿAlfiya* im Raġab 797/April 1395 vollendete (Ahlwardt 6645) und aš-Šāṭibī (Bl. 34a, 58b,

Aufriß 15  
Kommentare und Glossen  
zu al-Abarqūhi's (?) *Lubb*

51





soweit dies möglich ist, welche von ihnen eine Vorrede und welche von ihnen diese nicht haben:

a) Kairo<sup>1</sup> 4/75 Nr. 150 (vom Letzten Ragab 732/27. April 1332) = Kairo<sup>2</sup> 2/134 Nr. 150 mit dem Incipit . . . الحمد لله الذى هدانا الى معرفة اعجاز القران . . . , dem Titel *Šarh Lubb al-lubāb fī ʿilm al-iʿrāb*, dem Verfasser Muhammad ibn Masʿūd (Saʿīd) ibn Mahmūd ibn Abī l-Fath as-Sirāfi al-Qālī und dem Vermerk, daß der Kommentar am Donnerstag 14. Rabīʿ I 712/20. Juli 1312 in Sirāz vollendet sei;

b) Kairo<sup>1</sup> 4/75 Nr. 151 = Kairo<sup>2</sup> 2/134 Nr. 151, hier mit dem Datum *mahtūta sanat 732 h aidan*;

c) Leiden<sup>1</sup> 72 (vom Dū l-Higga 743/Mai 1342) = Leiden<sup>2</sup> 199; danach vollendete al-Fālī as-Sirāfi sein Werk im Rabīʿ I 712/Juli 1312 in Sirāf (!);

d) Bankipore 20/122ff. Nr. 2105 (vom Jahre 758/1356) von der Hand eines gewissen ʿAbdalmuhsin ibn Ishāq; das Incipit wird etwas ausführlicher als bei Nr. a gehalten, nämlich: الحمد لله الذى هدانا الى معرفة اعجاز القران ونصب لنا دليلا عليها وهو علم المعانى واللسان النجى, als Verfasser des Grundwerkes wird angegeben Tāgaddīn Muhammad ibn Muhammad ibn Ahmad ibn Saifaddīn al-Isfarāʿinī (sic), bekannt als al-Fādil, als Sārih Muhammad ibn Masʿūd ibn Mahmūd al-Fālī as-Sirāfi, ferner daß laut Vorwort al-Fālī den Kommentar auf Bitten seiner Schüler verfaßte, die bei ihm den *Lubāb* des -Isfarāyini studiert hatten. In aller Ausführlichkeit wird der Kolophon abgedruckt; danach beendete der Kommentator al-Fālī sein Diktat am Donnerstag 14. Rabīʿ I 746 / Freitag 15. Juli 1345 in Sirāz. Dieses Datum, das auffallenderweise nur in der Angabe des Jahres von dem Kolophon der ältesten bekannten Hs. Nr. a vom Jahre 732/1332 u. a. Hss. abweicht, hat Derenbourg bei der Beschreibung der Hs. Nr. m, die das gleiche Abfassungsdatum aufweist (vgl. auch unten S. 255 Nr. h), vermuten lassen, daß hier eine zweite Redaktion vorliege. Eine endgültige Antwort auf diese Vermutung wird sich nur aufgrund eines genauen Vergleichs der Hss. geben lassen; denn es ist nicht ausgeschlossen, daß ähnlich wie unten Nr. h u. F der Schreiber im Kolophon anstelle des wirklichen Abfassungsdatums 712/1312 das Datum seiner Abschrift („very old copy“) irrtümlich – oder absichtlich? – eingesetzt hat. Daß eine evtl. zweite Redaktion nicht von al-Fālī selber stammen kann, dafür spricht die Überlieferung, daß al-Fālī bereits 721/1321 gestorben sei. Im Sadd al-izār S. 432–435 Nr. 244 findet sich zwar eine Biographie des Maulānā Qutbaddīn Muhammad ibn Abī l-Hair und in dem dort angeführten Schriftenverzeichnis auch sein *Šarh al-Lubāb*, an der Stelle aber, wo das Todesdatum zu stehen kommen sollte, ist, wie die beiden Herausgeber S. 435 Anm. 3 hervorheben, eine Lücke, an deren Ende in einer der drei von ihnen benutzten Hss. das Jahrhundert als 700 und in den beiden anderen als 600 angegeben wird. Nach dem *Širāz-nāma* [des Muʿinaddīn Ahmad ibn Abī l-Hair as-Sirāzī, bekannt als Ibn-i Zarkūb-i Sirāzī (gest. 789/1387; Storey 1/351 und 1294)] soll er, wie die beiden Herausgeber hinzufügend notieren, im Jahre 721/1321 gestorben sein (zu einem Autograph von ihm s. S. 342m; vgl. ferner u. S. 260, 9ff. u);

e) Meshed 12 S. 28 Nr. 99 (vom Jahre 764/1362) mit dem Incipit wie Nr. a;

f) Escorial<sup>2</sup> 25 (vom Jahre 778/1376) mit dem Incipit wie Nr. a; als Abfassungsdatum des Kommentars wird unter Hinweis auf HH 712/1312 angegeben;

Im einzelnen:

**Zu 1.** Mit dem Incipit: *أحمد الله على ما تناسقت من كعوب أياديه*, dem Titel *al-Lubāb fī n-nahw* und dem Verfasser al-ʿallāma al-Imām Tāğaddīn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Aḥmad ibn as-Saif al-maʿrūf bil-Fāḍil al-Isfarāyini stimmen die folgenden Hss., abgesehen von den mitgeteilten Varianten, überein:

a) Kairo<sup>1</sup> 4/101 (vom Jahre 731/1330) = Kairo<sup>2</sup> 2/155 mit dem Titel *Lubāb al-iʿrāb*, offenbar nach dem so überschriebenen ersten von den vier Hauptteilen, der über den Iʿrāb handelt; diese werden von HH s.t., sowie Bankipore 20/123 Nr. 2105 (s. u. S. 254 Nr. d) angegeben;

b) Kairo<sup>1</sup> 4/90 (vom Jahre 780/1378) = Kairo<sup>2</sup> 2/155, Titel wie oben Nr. a;

c) Mešhed 12 S. 36 Nr. 126 (vom Jahre 831/1427), Verfasser verstümmelt zu Tāğaddīn Aḥmad ibn Saif maʿrūf bi-Fāḍil Isfarāyini;

d) Flügel 183 (vom Jahre 1113/1701) mit dem Titel wie oben Nr. a. und zwar im Vorwort und auf dem Schnitt der Hs.;

e) Kairo Zugänge 1,2/275 (ohne Datum), Titel wie oben Nr. a;

f) Ṭalas 2528 (ohne Datum) mit dem Titel *al-Lubāb* bzw. in Klammern *Lubb al-lubāb* (und Hinweis auf HH!);

g) Leiden<sup>2</sup> 198 (neueren Datums).

Über Glossen und Kommentare ist folgendes bekannt:

A) Eine Ḥāṣiya von al-Isfarāyini selbst; sie ist nach Kairo<sup>1</sup> 4/37 = <sup>2</sup>2/94 (kein Incipit) erhalten in einer Abschrift vom Jahre 694/1294 von der Hand eines gewissen ʿAbdarrāḥmān ibn Maḥmūd ibn al-Muʿaiyad. Sie wird auch zitiert in der *Ḥizānat al-adab* des ʿAbdalqādir al-Bağdādī (s. u. S. 281,3ff.).

B) Ein Kommentar von Quṭbaddīn Muḥammad ibn [Abī l-Ḥair] Masʿūd [Var.: Saʿīd] ibn Maḥmūd [Var.: Muḥammad] ibn Abī l-Faḥ as-Širāfī [aš-Širāzī] al-Fāli [GAL S 1/965,3u; dagegen HH<sup>1</sup> 5/303 und GAL S 2/257 <sup>2</sup>1/346,25 S 1/509,10 u. 520 Mitte: -Qāli; Mešhed 12 S. 28 Nr. 99: Ġāli (gest. 721/1321; s. u. S. 254 Nr. d Schluß; zu einem Autograph von ihm s. u. S. 342m)]. Nach Mešhed (s. u. S. 254 Nr. e) soll er *Taḥqīqāt* des Verfassers, also doch wohl die unter A genannten Glossen, bei ihm selbst gehört und seinen Kommentar zum *Lubāb* im Jahre 712/1312 vollendet haben. Diese Mitteilung wird offenbar nach einem entsprechenden Vermerk in der Hs., die aus dem Jahre 764/1362 stammt, gegeben (oder nach HH?, s. u. S. 260,8f. u; vgl. auch S. 281,9f.). Ob der Verfasser, d. h. al-Isfarāyini, zu dieser Zeit, d. h. 712/1312, noch gelebt hat, geht aus dem Katalog nicht eindeutig hervor, dürfte sich aber aufgrund der Angabe in Bankipore 20/123 Nr. 2105 (s. u. S. 254 Nr. d), daß al-Fāli den Kommentar auf Bitten seiner Schüler verfaßt habe, ausschließen lassen (darüber hinaus s. u. S. 277f.). Zum Datum der Vollendung des Kommentars, Rabīʿ I 712/Juli 1312, und zwar in Širāz, welches sich auch HH<sup>1</sup> 5/303 (vgl. u. S. 256,18) findet, wie zu einem zweiten Datum, Rabīʿ I 746/Juli 1345, vielleicht eine zweite – anonyme? – Redaktion (Diktat) oder eine Verschreibung (s. u. Nr. d u. m), sowie zu einer möglichen dritten – oder vielleicht sogar vierten – Redaktion (Diktat; s. u. Nr. l bzw. h) vgl. die Bemerkungen zu den nachfolgend aufgeführten Hss.; dort wird auch notiert,

g) Bankipore 20/124 Nr. 2106 (von Sonnabend 21. Muḥarram 838/Freitag 27. August 1434) mit demselben Incipit wie Nr. a bzw. d und dem Kolophon, daß Muḥammad ibn Mas'ūd ibn Maḥmūd ibn Abī l-Faṭḥ as-Sirāfi das Diktat am 14. Rabī' I 712/20. Juli 1312 in Širāz beendet habe.

g<sup>2</sup>) Teheran, Maḡlis 11/195 Nr. 4190 (v. J. 852/1448) m. d. T. *Šarḥ al-Lubāb* und dem Verfasser Quṭbaddīn Muḥammad ibn Mas'ūd ibn Maḥmūd as-Sirāfi al-Ġālī (nur Band 1); als Verfasser des Grundwerkes wird angegeben: 'Tāḡaddīn Muḥammad ibn Aḥmad al-Isfarāyīnī (korrekt: Muḥammad ibn Muḥammad ibn Aḥmad);

h) Hs. 75 (von Dienstag 15. Dū l-Qa'ḍa 871/Donnerstag 18. Juli 1467; s. u. S. 285f.); die Hs. entbehrt jeden Vorwortes, läßt auch die sich in Nr. l befindlichen Einleitungsworte weg und beginnt unmittelbar mit dem Text; sie unterscheidet sich demnach wie Nr. k von Nr. l dadurch, daß der Grundtext nicht schon nach *tanāsagat* durch die kommentierende Erklärung *ai 'atf ba'ḍihī 'alā ba'ḍ* unterbrochen wird. Die Hs. enthält, wie wir noch sehen werden (s. u. S. 260), eine weitere (vierte?) Bearbeitung des Fāli-Textes;

j) Kairo<sup>1</sup> 4/75 Nr. 152 (vom Ramaḍān 949/Dezember 1542) = Kairo<sup>2</sup> 2/134 Nr. 152 von der Hand eines Aḥmad ibn Taqīallāh al-'Alā'ī;

k) de Slane 4121 (vom Jahre 1153/1740 in Baṣra) mit dem Incipit wie Nr. a. dem Beginn des Grundwerkes *احمد لله على ما تناسقت من كعوب اياديه وتلاحقت بهوادي احسانه رواده* und der Bemerkung, daß das Grundwerk von Tāḡaddīn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Aḥmad ibn as-Saif al-Isfarāyīnī stamme und der Kommentar von Muḥammad ibn Mas'ūd as-Sirāfi 712/1312 in Širāz verfaßt sei;

l) Escorial<sup>2</sup> 116 (undatiert) mit folgendem von Nr. a usw. abweichendem Incipit: *قال . . . تاج الملة والدين محمد بن محمد بن احمد بن السيفا [sic] الاسفرائي المعروف بتاج السيفان* und dem Kolophon, daß der Kommentar 712/1312 in Širāz vollendet sei; nach dem ergänzten Titelblatt soll das Werk den Kommentar des -Saiyid 'Abdallāh [d. h. Nuḡrakār, s. u. S. 265 ff.] enthalten. Diese schon rücksichtlich des Kolophons unrichtige Angabe berichtigt Derenbourg dahingehend, daß es sich hier [entsprechend dem Incipit] um Quṭbaddīn Muḥammad ibn Mas'ūd al-Fāli's Kommentar zum *Lubāb* [d. h. des Isfarāyīnī] handele, – aber vielleicht liegt hier eine Bearbeitung, ähnlich Nr. h, vor (also eine dritte Redaktion?);

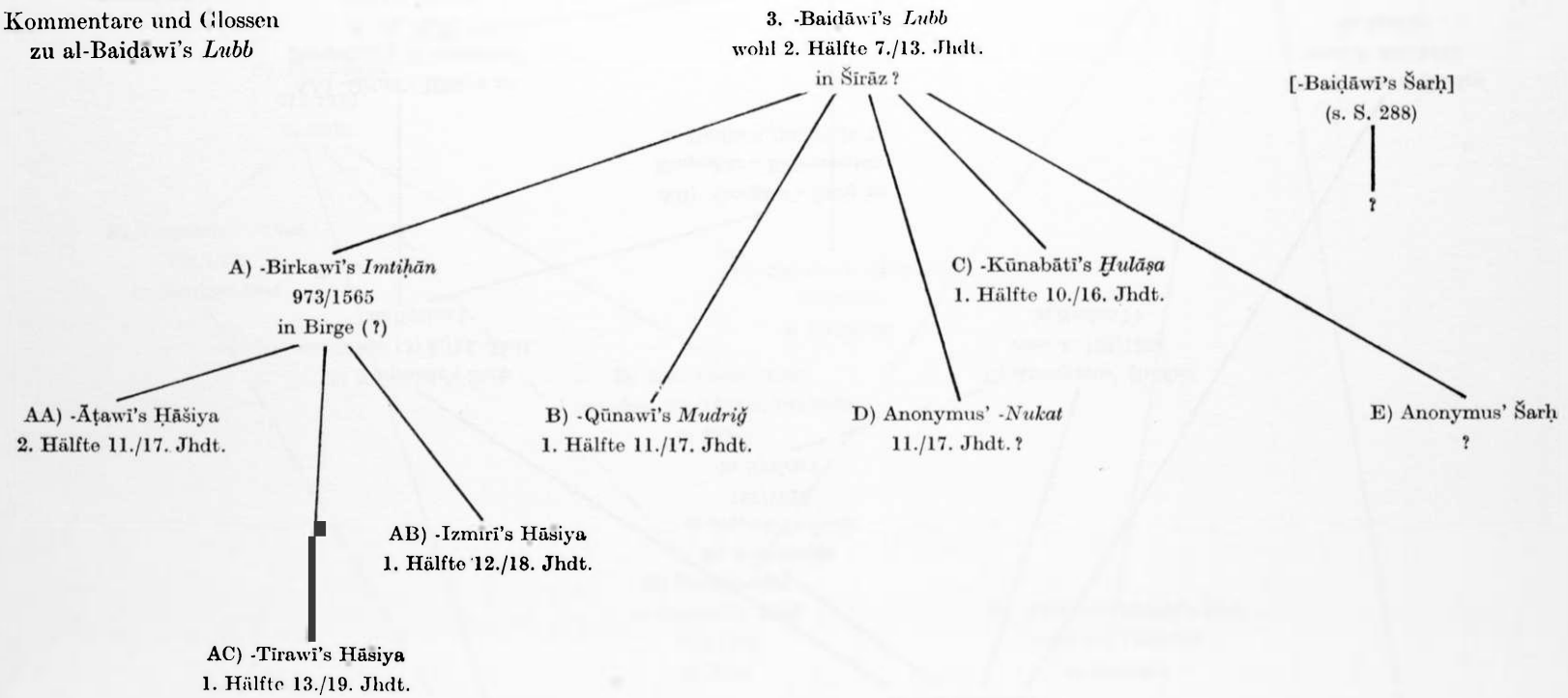
m) Escorial<sup>2</sup> 265 (undatiert); nach Derenbourg ist das Werk identisch mit Nr. f u. l, also mit -Isfarāyīnī's *Lubāb* mit dem Kommentar des -Fāli; weil nun im Kolophon statt des sonst bekannten Abfassungsdatums, nämlich des 14. Rabī' I 712/20. Juli 1312, das Datum 14. Rabī' I 746/15. Juli 1345 auftaucht, vermutet hier Derenbourg eine zweite Redaktion (zum Problem s. o. S. 254 Nr. d);

m<sup>2</sup>) Teheran, Maḡlis 11/276 Nr. 4260 (undatiert; 8./14. Jhdt.) m. d. T. *Šarḥ al-Lubāb* und dem Verfasser Muḥammad ibn Maḥmūd (korrekt: Muḥammad ibn Mas'ūd ibn Maḥmūd) ibn Abī l-Faṭḥ as-Sirāfi al-Fāli; als Verfasser des Grundwerkes wird al-Isfarāyīnī genannt; ansonsten wie Nr. a;

n) Nicoll-Pusey 210 (undatiert, vor 900/1492) scheint in dieselbe Redaktion zu gehören wie Nr. m.

Aufriß 16  
Kommentare und Glossen  
zu al-Baidāwī's *Lubb*

262



Vgl. auch die Hinweise der GAL (s. o. S. 247m) auf Istanbuler und indische uns unzugängliche Hss., die -Fālī's Kommentar zum *Lubāb* enthalten sollen.

C) So wie al-Fālī -Isfarāyini's eigene Glosse (Nr. A) zu seinem *Lubāb* gekannt und offenbar für seinen Kommentar auch verwertet hat, so hat wenig später eben diese Glosse A [Šamsaddīn] Muḥammad ibn 'Uṭmān ibn Muḥammad ibn Abī 'Alī al-'Urḏī az-Zauzanī (gest. 792/1390?) seiner Glossierung (*al-ḥawāšī*) des *Lubāb* des -Isfarāyini zugrunde gelegt.

Das Todesdatum 792/1390 des -Zauzanī findet sich nur ḤḤ<sup>2</sup> 1/324 s. t. *Talḥiṣ al-Miftāḥ* (danach wohl Hadiya 2/174 und Kaḥḥ. 10/285). Es könnte aus einer Kontamination mit dem nur wenige Worte weiter angegebenen Todesjahr des -Taftāzānī (s. o. S. 165) entstanden sein. ḤḤ<sup>3</sup> Sp. 474 ergänzt nach ḤḤ<sup>2</sup> und dem uns nicht zugänglichen Druck Kairo.

Nach Escorial<sup>2</sup> 24 (s. u. Nr. c) hat az-Zauzanī seine -*Ḥawāšī* im Jahre 736/1335 zu Naisābūr vollendet (vgl. Miftāḥ as-sa'ada 1/150<sup>21</sup>/187). Diesbezügliche Angaben bei ḤḤ sind offensichtlich wieder verderbt: ḤḤ<sup>1</sup> 5/304 wird az-Zauzanī mit dem späteren Kommentator Muṣannifak (gest. 875/1470, s. u. S. 262ff.) verwechselt und damit auch die Vollendung dessen Kommentares im Jahre 828/1424 bzw. 829/1425 in Herat bzw. dessen Reinschrift in Konya 859/1455 irrtümlich auf az-Zauzanī bezogen. ḤḤ<sup>3</sup> Sp. 1544 verwechselt andererseits az-Zauzanī mit al-Fālī und setzt fälschlich das Vollendungsdatum von -Fālī's Kommentar 712/1312 hinter az-Zauzanī (s. u. S. 260f.). – Zu den Hss., die -Zauzanī's Text enthalten, gehören:

a) Ahlwardt 6666 (vom Dū l-Qa'da 777/März 1376) geschrieben in der Madrasa Mubārak-Šāhiya in Buḥārā von der Hand eines Yūsuf ibn 'Aṭā' al-Qubādiyānī (zur Nisba vgl. Sam'ānī Bl. 440b: Ortschaft bei Balḥ). Das Incipit lautet:

الحمد لله رب العالمين وشرايف صلوته على سيد البشر محمد وآله الطاهرين واصحابه المهتدين ، يقول المفتقر الى الله محمد بن عثمان بن محمد بن ابي علي [احمد] العروضي الروزي . . . جمعت حواشي الامام العلامة . . . تاج الدين محمد بن محمد بن احمد بن السيف الاسفرائيني المعروف بالفاضل شكر الله سعيه على كتابه المسمى باللباب وتعليقه عليه وفوايد اخرى من مصنفاته كاعراب الفاتحة وغيره ومن غير مصنفاته لايضاح مواضع من الكتاب الخ

und das Werk selbst beginnt einschließlich des Kommentars wie folgt:

احمد الله على ما تناسقت من كعوب اباديه اي تتابعت وفي حديث عمر ره ناسقوا بين الحج والعمرة اي تابعوا ، كعوب جمع كعب . . . وتلاحقت من التلاحق در يكديكر رسيدن ومعناه يوجب التعدي . . . بهوادي احسانه اي باوايل احسانه ومتقدماته . . . روادفه وتواليه من ردفه وتلاه . . . وبعد فقد تقرر في هذا الكتاب من لباب الاعراب ما ينضبط به شوارده وترتبط فيه اوابده الخ

danach schließt Ahlwardt wie üblich eine Inhaltsbeschreibung an und stellt insbesondere die vier Hauptteile heraus (vgl. S. 253 Nr. a);

b) Loth 894 (Anfang Rabi' I 799/Anfang Dezember 1396) von der Hand eines gewissen Muḥammad ibn Muḥammad ibn Aḥmad ibn 'Abdallāh al-Bulbānī (seiner Geburt nach, vokalisiert nach ḤḤ<sup>1</sup> 3/362 und 4/445 – oder ist zu lesen -*Balabānī* als Nisba zum Ism *Balabān*, s. Manḥal s.n.; Redhouse s.n.; Sauvaget, in: JA 238/1950/43 Nr. 61 ?) an-Naisābūrī. Der Text ist von zahlreichen Glossen begleitet, welche ein nicht genannter Autor – d. h. wohl unser -Zauzanī – im Jahre 736/1335 in Naisābūr zusammengestellt hat, eine Bemerkung, welche jener in Escorial<sup>2</sup> 24 (s. u. Nr. c) entspricht;

الاعراب لما كان كتابا صحيحا معانيه . . . وتتكشف تركيباته ومبانيه ، وسميته بالعباب في شرح اللباب ، بعد ان وجهت وجهي الى تدقيقه ازمنة ، وصرفت عنان همتي الى تحقيقه آونة ، وكشفت النقاب . . . قال الامام المحقق ، والاستاذ المدقق ، تاج الملة والدين ، شرف الاسلام والمسلمين ، محمد بن محمد بن احمد بن سيف [!] الاسفراييني ، [2a] بسم الله الرحمن الرحيم قوله بسم متعلق بفعل محذوف . . . احمد الحمد هو الوصف بالجميل على جهة التعظيم<sup>1</sup> ، قال الامام فخر الدين الرازي قد يمدح اللؤلؤ لحسن شكله ولطافة خلقه ولا يحمد الا الفاعل المختار . . .

<sup>1</sup>) Man beachte den ähnlichen Wortlaut Nr. 2A (s. u. S. 266,14); vgl. ferner unten S. 279 Anm.

Das Vorwort enthält weder den Namen des Kommentators noch irgendeine Widmung; der Titel des Kommentars wird eindeutig angegeben als *al-'Ubāb fī šarḥ al-Lubāb*, d. h. *al-Lubāb fī 'ilm al-i'rāb* des Tāǧalmilla wad-dīn Šarafalislām wal-muslimīn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Aḥmad ibn Saif (!) al-Isfarāyini. In dem einleitenden Preis Gottes und des Propheten versteht es der Verfasser, die grammatikalische Begriffswelt auf die theologische zu beziehen und läßt damit schon durchblicken, daß sich sein Kommentar über das nicht sonderliche Niveau eines Madrasa-Lehrbuchs hinaus erhebt; dies bestätigen dann seine sehr ausführlichen Erläuterungen, mit welchen er auch auf rhetorische und stilistische Probleme und Besonderheiten eingeht. Der Schluß lautet:

اما النصب او الجر فان كل واحد منهما متوسط بين الرفع والجرم لان الرفع ثقيل مطلق والجرم خفيف مطلق وكل واحد من الجر والنصب متوسط بينهما فإثر النصب على الجر لحفته وثقل الفعل ولما ان عوامله اى عوامل النصب اشبهت نواصب الاسم فان «ان» من بين عوامله اشبهت ان المشددة الناصبة لفظا لانها قد تخففت . . . وما اشبهه عامل نصبه وهذا البيان تبين وجه اختصاص الجر بالاسم واختصاص الجرم بالفعل واذا قد وفينا بما وعدنا من توفية [sic] الاقسام الاربعة حقها فلنختم الكتاب حامدين الله تعالى ومصليين على نبيه محمد وآله الطاهرين وحسبنا الله ونعم الوكيل.

Dann folgt der Kolophon mit dem Namen des Verfassers: 'Abdallāh ibn Muḥammad al-Ḥusainī, und dem Datum der Beendigung seines Kommentars: Ğumādā I 935, ein leicht erklärlicher Schreibfehler für 735/Dezember 1334 (vgl. auch unten S. 260, 14f.; ferner o. S. 65);

e) Kairo<sup>1</sup> 4/79 Nr. 45 (vom Jahre 1110) = Kairo<sup>2</sup> 2/140 Nr. 45m;

d) auch Pertsch 285 (vom 28. Raǧab 810/29. Dezember 1407) von der Hand eines gewissen 'Abdarrāḥmān at-Tatā'ī (ein kleiner Ort im Nildelta) scheint Nuqrakār's Kommentar zum *-Lubāb* zu enthalten; die Hs. ist am Anfang defekt, ihr Ende teilt Pertsch nicht mit, doch bemerkt er, daß am Schluß der Titel des Buches mit *al-'Ubāb fī šarḥ al-Lubāb* angegeben wird;

d<sup>2</sup>) Edirne, Selimiye 394 (vom Jahre 817/1414): ebenso? (hs. Notiz von H. Ritter zu GAL S 1/520 Nr. 19, i 5).

Der *-'Ubāb* des hochgeschätzten Philologen Nuqrakār (zu ihm s. u. S. 279) dürfte sich einer gewissen Beliebtheit erfreut haben; das scheint zu beweisen erstens, daß anonym überlieferte Kommentare zu *-Isfarāyini's -Lubāb*, mit und ohne Bezug auf *-Fāli's* Erläuterungen (*šarḥ*) zu ihm, von späteren Händen als *-'Ubāb* des Nuqrakār betitelt werden, so z. B. Hs. 73 Bl. 1b und Nicoll-Pusey 210 (s. o. S. 255 Nr. n), – und zweitens, daß sein *-'Ubāb* auch in einem anonymen Auszug Verbreitung

c) Escorial<sup>2</sup> 24 (vom Jahre 814/1411) eben mit der Notiz, daß der Kommentar vom Verfasser als *al-Ḥawāšī* betitelt 736/1335 in Naisābūr zusammengestellt wurde;

d) auch Blochet 4817 (vom Jahre 831/1427) scheint -Isfarāyini's *Lubāb* – wenn auch im Katalog als *Lubb al-lubāb fī 'ilm al-i'rāb* bezeichnet – mit dem Kommentar des Muḥammad ibn 'Uṭmān az-Zauzani zu enthalten.

Es dürfte kein Zweifel daran bestehen, daß -Isfarāyini's Grundwerk im 8. und 9. Jhdt. zu jenen in den Madrasen vielbenutzten Lehrbüchern gehört hat und daher immer wieder glossiert und kommentiert worden ist. Der Kommentar seines Schülers al-Fālī, der ja bei ihm den Text mit eigenen Zusätzen und Glossen gelesen haben soll (o. S. 253), war ebenfalls verbreitet gewesen; das zeigt nicht nur die Fülle der auf uns gekommenen Hss., sondern auch die Tatsache, daß sein Kommentar Ausgangspunkt für weitere geworden ist:

D) Ein Anonymus. Er betitelt sein Werk als '*Uḅāb al-Lubāb fī tauḍīḥ daqā'iq al-i'rāb*'. Es liegt vor in der Hs. Bankipore 20/125 Nr. 2107 vom Jahre 1234/1818. Nach dem Katalog sagt der Verfasser, daß er al-Fālī's Kommentar zum -*Lubāb* nicht immer ausreichend gefunden und daher den vorliegenden verfaßt und Muḥammad ibn Tuḡluq-Šāh (reg. 725/1325–752/1351), dem Herrscher von Dehli, gewidmet habe. Nach einer Bemerkung des Schreibers der Hs. soll der Kommentator sein Werk 735/1334 vollendet haben, ein Datum, zu dem der Schreiber wohl durch die Überlegung gelangt ist, daß, wenn das Werk dem Muḥammad ibn Tuḡluq-Šāh gewidmet ist, es zwischen 725/1324 und 752/1351, dessen Regierungszeit, verfaßt wurde, also mit Nuḡrakār's Kommentar (Nr. E) vom Jahre 735/1334 (wohl nach ḤḤ<sup>3</sup> Sp. 1544 = 15/303) gleichzusetzen sei. Die Hs. beginnt:

الحمد لله الذي المقتضى لاعراب وجوده جوده برفع العباد ونصب النجاد المتفرد بوصف الجلال . . . وبعد فان لباب  
الاعراب كتاب وثيق اركانه رفيع بنيانه الخ

E) Ḡamāladdīn 'Abdallāh ibn Muḥammad al-Ḥusainī al-ma'rūf bi-Nuḡrakār (نقره کار; s. u. S. 279f.) vollendete nach den Hss. seinen Kommentar *al-'Uḅāb* anhand des Kommentars des -Fālī (?) zum *Lubāb* des Isfarāyini im Ḡumādā I 735/Dezember 1334; die Angabe findet sich auch bei ḤḤ<sup>1</sup> 5/303,7<sup>3</sup>Sp. 1544,8. Hss. liegen vor in (vgl. auch Raiḥānat al-adab<sup>2</sup>6/230):

a) Kairo<sup>1</sup> 4/78f. Nr. 192 (vom Ḡumādā I 817/Juli 1414) = Kairo<sup>2</sup> 2/140 Nr. 192 von der Hand eines gewissen Muḥammad ibn Abī Bakr ibn 'Alī al-Ḥasanī al-Asyūṭī, mit dem Incipit الحمد لله الذي له الكلمة العليا والاسماء الحسنى الخ und dem Titel *al-'Uḅāb fī šarḥ al-Lubāb*;

b) Chester Beatty 4140 (von Sonnabend 14. Dū l-Ḥiḡḡa [10]98/Dienstag 21. Oktober 1687) von der Hand des Sīdī aš-Šaiḥ an-Naqī usw. . . . (Ism verwischt). Das Incipit lautet ausführlich:

الحمد لله الذي له الكلمة العليا ، والاسماء الحسنى ، افعاله المقتضية لاعراب وجود لا بتعب حركات ، وكلامه المبني على الصدق والمعرب بالبيان والحق لا باعانة ادوات ، تقدر عن ان تتناوله الصفات ، وتمتد عن ان تحيط به تصاريف اللغات ، وتتره عن ادراك الابصار والعيان ، وتفرد عن ان يدخل تحت الشرح والبيان . . . وبعد فان كتاب اللباب في علم

gefunden hat, wie man das von gängigen Werken kennt, wie z. B. Burhānaššarī'a Maḥmūd al-Maḥbūbī's -*Wiqāya* (s. oben S. 101m). Ein solcher anonymer Auszug liegt vor in:

e) Ahlwardt 6667 (vom Jahre 827/1424). Die Hs. beginnt:

الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين والصلوة على رسوله محمد وآله اجمعين قال الاستاذ المحقق والامام المدقق تاج الملة والدين . . . محمد بن محمد بن احمد الاسفرائيني احمد الله الحمد هو الوصف بالجميل على جهة التعظيم . . . على ما تناسقت اي على النعم التي انتظمت حال كونها من كعوب اياديه اي ايادي الله تعالى وهي نعمة وكعوب الرمح النواشر في اطراف الانابيب الخ

und endet:

عامل النصب فيه دون عامل الجر وهذا البيان تبين وجه اختصاص الجر بالاسم واختصاص الجزم بالفعل واذا قد وفينا . . . الطاهرين وهو حسبنا ونعم المعين.

f) Būhār 393 (vom 9./15. Jhd.). Die Hs. beginnt offenbar ohne jede Vorrede unmittelbar mit dem ersten Wort des Grundtextes wie folgt:

احمد الحمد هو الوصف بالجميل على جهة التعظيم قال الامام فخرالدين الرازي قد يمدح اللؤلؤ لحسن شكله الخ

g) Loth 898 (vor 1027/1618). Die Hs. beginnt ohne Vorwort:

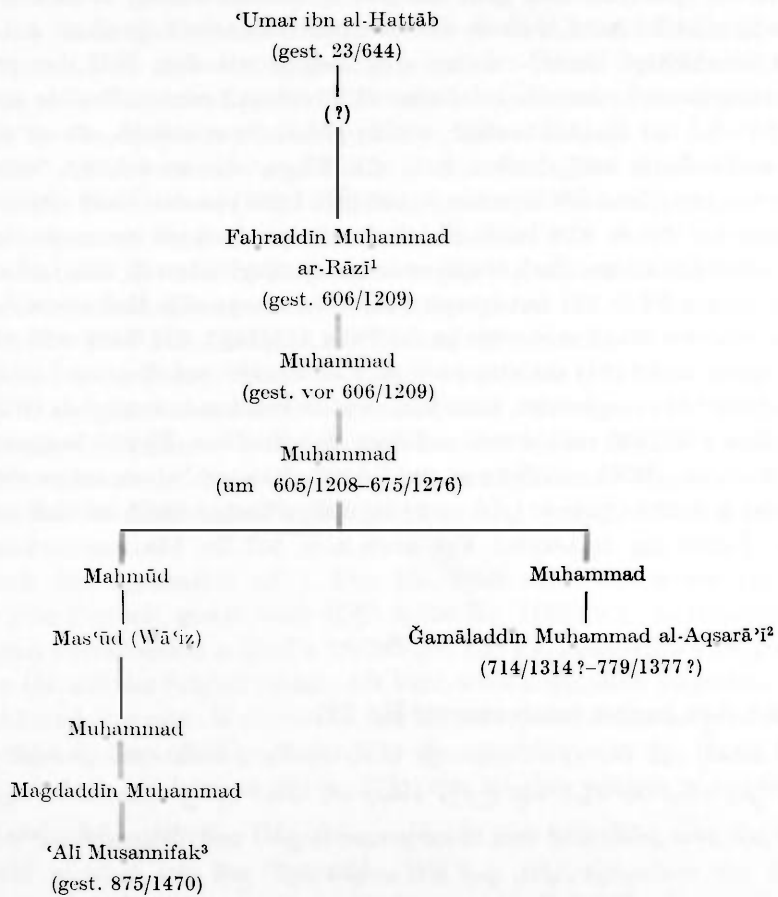
قال الاستاذ المحقق والامام المدقق تاج الملة والدين . . . الاسفرائيني احمد الحمد هو الوصف بالجميل على جهة التعظيم قال الامام فخر الدين الرازي قد يمدح اللؤلؤ لحسن شكله الخ

Wenn auch die Incipits der drei Hss. jeweils verschieden sind, so stimmen sie nicht nur im Kommentar zum ersten Wort des Grundtextes überein, sondern dieser deckt sich genau mit der entsprechenden Stelle im -'Ubāb des Nuḡrakār. Auch der Vergleich des von Ahlwardt 6667 mitgeteilten Explicits mit dem des -'Ubāb (Nr. b) stützt die Annahme, daß diese drei Hss. als Auszug aus dem -'Ubāb zu verstehen sind. Ferner spricht für die Nähe zum -'Ubāb auch die Notiz am Ende der Hs. Būhār 393 (Nr. f), daß das Werk 735/1334 vollendet sei; denn dieses Datum war das Datum der Beendigung des -'Ubāb.

F) Neben die beiden nicht zu verwechselnden -'Ubāb (Nr. D und E) – zu einem dritten, *al-'Ubāb fi 'ilm al-i'rāb* vom Jahre 1260/1844 s. Kairo<sup>2</sup> 2/140 Nr. 1176 – ist wohl die Hs. 75 (vom Jahre 871/1467) zu stellen. Auf dem Titelblatt (von der Hand des Schreibers?) heißt es: *Šarḥ al-Lubāb al-musammā bil-Quṭb al-Fāli*. Daß hier der bloße -Fāli-Text, d. h. sein Kommentar samt al-Isfarāyini's Grundtext vorliegt, wie es das Titelblatt zu behaupten scheint, kann nicht stimmen; denn einmal stimmt das Incipit mit dem der -Fāli-Texte nicht überein: ohne jede Vorrede wird zunächst al-Isfarāyini's Grundtext (in roter Tinte) zitiert, und zwar احمد الله على ما تناسقت اي انتظمت اي انتظمت ما . . . تناسقت اي انتظمت ما . . . تناسقت من كعوب اياديه وتلاحقت هوداي احسانه روادفه وتواليه. Zum anderen beträgt der Kommentar zu diesen Worten nicht über 17 Zeilen, ist nicht nur äußerst umständlich und voller Wiederholungen, sondern er enthält auch Bemerkungen wie Bl. 1b11 يوجد في بعض النسخ und Bl. 1bu im Kommentar zu einem anderen Stück des Grundwerkes على النسخة الاخرى. Diese Bemerkungen zeigen, daß der anonyme Kompilator verschiedene Hss. offenbar nicht nur im Sinne von Hss. des Grundtextes, sondern auch von Kommentaren zu demselben, also z. B. von -Fāli-Texten, im Auge hat (s. o. S. 253 ff.). Für eine solche Annahme sprechen, abge-



Aufriß 17  
Genealogie des -Aqsarā'i  
und des Musannifak



1) Nach ŠN Rescher S. 105 soll der Imām ar-Rāzī in einer seiner Schriften „deutlich“ bemerkt haben, daß er zu den Nachkommen des Kalifen 'Umar ibn al-Hattāb gehöre; nach einigen Historikern soll er ein Nachkomme des Abū Bakr sein.

2) SN Rescher S. 8f.; Laknawī S. 191f.

3) ŠN Rescher S. 105; Miiftāḥ sa-sa'āda 1/150f. 21/187f.; Laknawī S. 192f.

sehen vom zusammengefügten, also uneinheitlichen Kommentar, auch die vielen von der Hand des Schreibers beigefügten Glossen, in denen Bl. 2a u. b links unten, 5a links und öfter aus dem -'Ubāb zitiert wird. Vermutlich handelt es sich um den zweiten -'Ubāb (s. oben S. 257 ff. Nr. E), also jenen von Nuḡrakār, zumal unsere Hs. nicht aus Indien, sondern aus Anatolien aus der Stadt Qarāhisār (?) stammt. Ferner zeigt ein Vergleich der letzten beiden Blätter, 134b u. 135 a, mit dem letzten Bl. der Hs. Chester Beatty 4140 (s. o. S. 257 f. Nr. Eb), daß der Wortlaut der beiden Kommentare zwar nicht übereinstimmt aber doch recht ähnlich ist und somit auf dieselbe Vorlage, nämlich al-Fālī's Kommentar zurückzugehen scheint. Es ist daher nicht weiter verwunderlich, wenn im Kolophon Bl. 135a übereinstimmend mit Nr. B d (s. o. S. 254) als der Verfasser des hier vorliegenden Kommentars al-Fālī angesehen wird, und zwar in dieser Namensform: Muhammad ibn Mas'ūd ibn Muḡammad ibn Abī l-Faṡḡ al-Fālī as-Sīrāzī. Ansonsten stimmt der Kolophon mit dem von Nr. B d völlig überein bis auf das Datum: statt Donnerstag 14. Rabī' I 746/Freitag 15. Juli 1345 liest man: Beendigung des Diktats am Dienstagmorgen 15. Dū l-Qa'da des Jahres 871/Donnerstag 18. Juni 1467 in der Stadt Qarāhisār (? فراحصار), d. h. der Schreiber hat anstelle des Abfassungsdatums das Datum der Beendigung seiner Abschrift gesetzt; in Wirklichkeit liegt aber, wie wir sahen, eine weitere und dazu recht anspruchslose weitschweifige Bearbeitung von -Fālī's Kommentar vor.

Über die sechs Glossen bzw. Kommentare zum -Lubāb fī n-nahw des -Isfarāyini lassen sich noch drei weitere nach HH s. t., der von den bisher genannten nur Nr. B, C und E (s. o. S. 253 bzw. 256 u. 257) kennt, aufzeigen. Doch bevor wir auf sie eingehen, ist es nötig, den verderbten Text bei HH anhand des uns bekanntgewordenen Materials wiederherzustellen:

<sup>a</sup> اللباب في النحو للعلامة الامام تاج الدين محمد بن محمد بن احمد بن السيف المعروف بالفاضل الاسفراينى المتوفى سنة . . . . رتبته على مقدمة واربعة اقسام الاول في الاعراب الثاني في المعرب الثالث في العوامل الرابع في المقتضى للاعراب ، اوله : « الحمد لله على ما تناسقت من كعوب اياديه الخ »<sup>a</sup> .<sup>b</sup> <sup>c</sup> وعليه شروح منها العباب للسيد جمال الدين عبد الله بن محمد الحسيني المعروف بقرهكار المتوفى سنة ٧٧٦ ، فرغ من تأليفه في جمادى الأولى سنة ٧٣٥ خمس وثلاثين وسعمائة ، اوله : « الحمد لله الذي له الكلمة العليا » ، وليحيى بن القاسم المعروف بالفاضل النعمي المتوفى بعد سنة ٧٥٠ خمسين <sup>6</sup> وسبعمائة ؛ ولقطب الدين محمد بن مسعود بن محمود السيرافي القالي المتوفى سنة . . . في مجلد ، اوله : « الحمد لله الذي هدانا الى معرفة ايجاز القرآن الخ »<sup>b</sup> .<sup>c</sup> <sup>d</sup> في ربيع الاول سنة ٧١٢ التي عشرة وسبعمائة بشيراز ، يذكر فيه انه استفاد كثيرا من الاسفراينى<sup>e</sup> ؛ ولمحمد بن عثمان الزوزني المتوفى سنة . . .<sup>d</sup> ؛<sup>e</sup> وللشيخ جمال الدين محمد بن محمد بن محمد التبريزي الاسفراينى المتوفى سنة . . . ، سباه كشف الاعراب ، اوله : « الحمد لله الذي أنزل كتابا أشرفت به القلوب الخ » ، فرغ من تأليفه بشيراز في شهور سنة ٧٤٠ أربعين وسبعمائة وهو ابن ست وثمانين سنة<sup>e</sup> ، نقل جمال الدين في شرحه : « هو مشتمل على ملخص أبحاث المتقدمين في الفاظ بلغة عذبة جارية محتويا على لطائف عميقة لا توجد في جل كلام الأولين بالغ درجات الكمال لكنه أصعب الكتب المؤلفة في هذا الفن وأوعرها لاشتماله على مباحث غريبة ومسائل عميقة »<sup>f</sup> ؛<sup>g</sup> وللشيخ علاء الدين علي بن محمد الشهر ، مصنفك المتوفى ٨٧٥ وكان فراغه سنة ٨٢٨ ، وهو شرح كبير ذكر فيه من قواعد النحو ومسائل العربية شيئا كثيرا والنسخة المكتوبة بخطه في مجلدين ، اوله : « ان أحق ما

der aus einer 'alidischen jemenitischen Familie stammte, hat sich auch in Bagdād und, wie bereits gesagt, in Persien, d.h. in Ḥurāsān, aufgehalten (BT 2/340). Handschriften seines Šarḥ sind uns nicht bekannt; wenn es Hadīya 2/527 heißt, daß ein Kommentar ein *Šarḥ Lubb al-bāb* (!) *li-l-Isfarāyini fi n-naḥw* sei, so ist diese Angabe eindeutig verballhornt.

H) Ein Kommentar mit dem Titel *Kašf al-i'rāb* und dem Incipit: الحمد لله الذي انزل كتابا اشرفت به القلوب von dem Šaiḥ Ġamāladdīn Muḥammad ibn Muḥammad at-Tibrīzī al-Aqṣarā'i. Nach ḤḤ soll er als Sechszwanzigjähriger seinen Kašf 740/1339 in Širāz vollendet haben. Weder über sein Werk noch über seine Person läßt sich Sicheres ausmachen. Eine Hs. des Kommentars ist uns nicht bekannt; vielleicht ist aber unser Šaiḥ Ġamāladdīn al-Aqṣarā'i at-Tibrīzī mit dem bekannten Mullā und Šaiḥ Ġamāladdīn Muḥammad ibn Muḥammad [ibn Muḥammad ibn Faḥraddīn Muḥammad ar-Rāzī] al-Aqṣarā'i zu identifizieren (so Hadīya 2/165f.), der als ein großer Kenner der 'Arabīya, der Šarīya und der 'Aqliya galt, in Qarāmān (bei Konya, s. EI s.n. Karamān) an der Madrasa Musalsala lehrte und dort – 779/1378 (?) (vgl. S. 212; 310f.; 314: GAL S 2/328) – plötzlich gestorben ist, und zwar kurz bevor der -Saiyid aš-Šarīf al-Ġurġānī (gest. 816/1413), der ihn ob seines großen Namens besuchen wollte, bei ihm eintraf (ŠN Rescher S. 8f.; vgl. ḤḤ 1/509; Laknawī S. 127; entsprechend ist GAL S 2/305 zu verbessern). Wenn sich auch in den Quellen zur Biographie dieses -Aqṣarā'i kein Hinweis findet, daß er auch die Nisba at-Tibrīzī (entsprechend dem Geburtsort?) führte und sich 740/1339 in Širāz aufhielt, so liegt beides immerhin im Bereich des Möglichen. (Oder ist -Tibrīzī eine Verschreibung für -Širāzī?) In Širāz hatte auch al-Fāli jahrelang gelebt und 712/1312 dort seinen Kommentar zum -Lubāb des -Isfarāyini verfaßt. Leider schweigen sich die Quellen über Geburtsjahr und Geburtsort -Aqṣarā'i's aus; denn wenn er mit unserem -Aqṣarā'i at-Tibrīzī zu identifizieren wäre, müßte er, da dieser 740/1339 sechszwanzig Jahre alt war, 714/1314 geboren sein. Nach ŠN Rescher S. 9 war er ein Nachkomme des berühmten Imāms Faḥraddīn ar-Rāzī, und zwar „im vierten Grade“ (*rābi' martaba* ŠN 1/81; vgl. auch Laknawī S. 191f.), d.h. sein Urenkel (s. S. 263). Ist es nur zufällig, daß sich Nuqrakār in seinem Kommentar vom Jahre 735/1334 auf den Imām Faḥraddīn ar-Rāzī beruft (s. o. S. 258.5 Nr. b und 259 Nr. f u. g)? Oder hat -Aqṣarā'i seinerzeit mit ihm, seinem etwas älteren Kollegen, -Isfarāyini's -Lubāb irgendwo im Norden Persiens gelesen und hat danach dieser und jener Gedanke des -Aqṣarā'i in -Nuqrakār's Kommentar Aufnahme gefunden? Und ferner: ist dann -Aqṣarā'i weiter nach Širāz gezogen, hat er hier al-Fāli gehört und sich daraufhin entschlossen, selbst einen Kommentar zum -Lubāb zu verfassen? – Zu seiner Genealogie s. S. 263.

J) Ein „großer Kommentar“ in zwei Bänden und mit dem Incipit ان احق ما يضر قبل الذكر في فنى الافتتاح بالختام von dem Šaiḥ 'Alā'addīn 'Alī ibn Muḥammad bekannt als Muṣannifak (803/1400–875/1470) wie der oben unter Nr. H genannte -Aqṣarā'i ein Nachkomme des Faḥraddīn ar-Rāzī und zwar in siebter Generation (vgl. die Genealogie S. 263). Er vollendete seinen Kommentar im

يضمّر قبل الذكر في فض الافتتاح بالختام الخ «، وقال في آخره: «اتفق نقله الى البياض بقونية بوادي مرّام في<sup>15</sup> اليوم الثامن والعشرين من رمضان سنة ٨٥٩ تسع وخمسين وثمانمائة وقد كان أمام تسويده بهراة سنة ٨٢٩ تسع وعشرين وثمانمائة»<sup>١٤</sup>.

*Textbelege:* 1<sup>a</sup>-3<sup>a</sup> HH<sup>1</sup> 5/302,8 2/351,29 31543,23 || 3<sup>b</sup>-7<sup>b</sup> HH<sup>1</sup> 5/303,6 2/352,6 31544,6 || 7<sup>c</sup>-8<sup>c</sup> HH<sup>1</sup> 5/304,9 2/352,10 31544,21 || 8<sup>d</sup>-8<sup>d</sup> HH<sup>1</sup> 5/304,1 2/352,12 31544,20 || 8<sup>e</sup>-10<sup>e</sup> HH<sup>1</sup> 5/304,4 2/352,16 31544,23 || 10<sup>f</sup>-13<sup>f</sup> HH<sup>1,2</sup> om. 31544,2-6 || 13<sup>g</sup>-17<sup>g</sup> HH<sup>1</sup> 5/303,10 2/352,11 31544,13.

*Varianten:* ١ اللباب HH<sup>3</sup>: لباب HH<sup>1,2</sup> || الامام HH<sup>1,3</sup> - HH<sup>2</sup> || محمد . . . سيف HH<sup>3</sup>: محمد بن محمد بن احمد سيف HH<sup>1</sup>: محمد بن احمد بن سيف HH<sup>2</sup> || ٣-١ الاسفرائيني . . . من كعوب اياديه الخ: الاسفرائيني المتوفى سنة «٦٨٤» [زيادة للناشرين على خط المؤلف من اسمعيل باشا، انظر هدية العارفين ١٣٤/٢] رتبه على مقدمة . . . اوله احمد لله [كذا] على . . . من كعوب [كعوب] [زيادة للناشرين] اياديه الخ HH<sup>3</sup>: [الاسفرائيني] اوله احمد الله . . . من كعوب اياديه الخ رتب على مقدمة . . . للاعراب HH<sup>1</sup>: الاسفرائيني رتبه على مقدمة . . . للاعراب وتوفى سنة اوله احمد الله . . . من كعوب اياديه الخ HH<sup>2</sup> || ٤ المعروف HH<sup>1,3</sup>: المذكور المعروف HH<sup>2</sup> || المتوفى سنة ٧٧٦ HH<sup>3</sup> - HH<sup>1,2</sup> || من HH<sup>2,3</sup>: عن HH<sup>1</sup> || جمادى HH<sup>2,3</sup> الجمادى HH<sup>1</sup> || خمس وثلاثين وسبعمئة HH<sup>2,3</sup>: HH<sup>1</sup> - HH<sup>1</sup> || ٥ اوله . . . العليا HH<sup>3</sup>: HH<sup>1,2</sup> || حاشية: ثم تبين . . . اليقين، انظر ص 12-269] وليحيى HH<sup>3</sup>: ويحيى HH<sup>1</sup>: ومنها شرح ليحيى HH<sup>2</sup> || بعد HH<sup>3</sup>: HH<sup>1,2</sup> || ٥ - ٦ خمسين وسبعمئة HH<sup>2,3</sup>: HH<sup>1</sup> || ٦ ولقطب HH<sup>2,3</sup>: وقطب HH<sup>1</sup> || بن محمود السيراني HH<sup>3</sup>: HH<sup>1,2</sup> || الفالي HH<sup>3</sup>: الفالي HH<sup>1</sup>: الغالي HH<sup>2</sup> || في HH<sup>2,3</sup>: HH<sup>1</sup> || ٧١٢ انتي . . . يذكر HH<sup>3</sup>: ٧١٢ ذكر HH<sup>1</sup>: ٧١٢ اثني عشرة وسبعمئة ذكر HH<sup>2</sup> || ٨ الاسفرائيني: الاسفرائيني اوله الحمد لله رب العالمين HH<sup>3</sup>: الاسفرائيني HH<sup>1</sup>: الاسفرائيني HH<sup>2</sup> || ولمحمد HH<sup>2,3</sup>: HH<sup>1</sup>: ومحمد HH<sup>1</sup> || المتوفى سنة HH<sup>3</sup>: HH<sup>1,2</sup> || وللشيخ HH<sup>2,3</sup>: وللشيخ HH<sup>1</sup> || ١٠ بشرار HH<sup>3</sup>: HH<sup>1,2</sup> || اربعين وسبعمئة HH<sup>2,3</sup>: HH<sup>1</sup> || ١٣ وللشيخ HH<sup>2,3</sup>: وللشيخ HH<sup>1</sup> || ٨٧٥ SN Rescher 107 ٨٧١: HH<sup>1,3</sup> - HH<sup>2</sup> || وكان . . . ٨٢٨ HH<sup>1,3</sup> (انظر مفتاح السعادة ١٥١/١، SN Rescher 105): HH<sup>2</sup> - HH<sup>2</sup> || وهو HH<sup>1,3</sup>: HH<sup>2</sup> || ١٤ بخطه HH<sup>1,3</sup>: منه HH<sup>2</sup> || ١٥ فض HH<sup>3</sup>: فض HH<sup>1,2</sup> || وقال HH<sup>2,3</sup>: قال HH<sup>1</sup> || بوادي مرّام HH<sup>3</sup>: HH<sup>1,2</sup> || ١٦ تسع وخمسين وثمانمائة HH<sup>2,3</sup>: HH<sup>1</sup> || تسويده HH<sup>1,3</sup>: تصنيف تسويده HH<sup>2</sup> || ٨٢٩ Zeile ١٣ || ١٦-١٧ تسع وعشرين وثمانمائة HH<sup>1,2</sup>: HH<sup>1</sup> - HH<sup>2,3</sup>.

Aufgrund des HH-Textes Z. 5f., 8ff. und 13ff. ergeben sich also noch drei weitere Kommentare zum *Lubāb* des -Isfarāyini, nämlich:

G) Ein Kommentar des Yaḥyā ibn al-Qāsim bekannt als al-Fāḍil al-Yamanī (gest. nach 750/1349). Diese Angabe wird von Suyūṭī, Buḡya S. 414 bestätigt. Hier wird unter seinen Schriften ein *Šarḥ al-Lubāb li-Tāḡaddīn al-Isfarāyini fī n-naḥw* aufgeführt. Sein voller Name lautet nach Suyūṭī: 'Izzaddīn ('Imādaddīn) Yaḥyā ibn Qāsim ibn 'Umar ibn 'Alī al-Yamānī (= al-Yamanī, vgl. *Lubāb* 3/313f.) aš-Šan'ānī aš-Šāfi'ī an-Naḥwī. as-Suyūṭī zitiert sodann aš-Šafādī (gest. 764/1363), dem zufolge unser Yaḥyā „zu uns nach Damaskus aus Persien (*min al-ʿAḡam*) im Jahre 749 (1348) kam; ich fragte ihn nach seinem Geburtsjahr (*'an maḥlidihi*), und er antwortete: 680 (1281)“. Ein Todesdatum wird nicht genannt; die Lesung bei HH<sup>3</sup>: nach 750 (so auch Ziriklī 9/204f.) ist wohl jener bei HH<sup>1,2</sup>: 750 (so auch *Hadiya* 2/527) als *lectio difficilior* vorzuziehen. Unser -Fāḍil,

Jahre 828/1424 (so auch SN Rescher S. 105; Miftāh as-sa‘āda 1/151; BT 1/497), bzw. nach dem Kolophon seiner in Konya im Wādī Marām (vgl. IA 6<sub>2</sub>/852b) angefertigten Reinschrift vom 28. Ramadān 859/11. September 1455 im Jahre 829/1425 in Herat. HH macht diese Angaben offenbar aufgrund der Hs. selbst. Nach der ausführlichen Biographie, die Tāsköprü-Zāda dem Musannifak in seinen SN Rescher S. 104–107 und ganz ähnlich in seinem Miftāh as-sa‘āda 1/150 ff. gewidmet hat, ist zu lesen, daß er, der sich von frühester Jugend an mit Bücherschreiben beschäftigt hatte – daher sein Laqab mit dem Kāf der persischen Verkleinerungsform –, bereits im Jahre 812/1409 mit einem Bruder seinen Geburtsort Sāhrūd bei Bistām verließ, um in Herat zu studieren, wo er sich dann offenbar viele Jahre aufgehalten hat, allerdings, wie es scheint, mit einigen Unterbrechungen; denn SN Rescher S. 106 (SN 1/257) ist von einer weiteren Reise nach Herat im Jahre 839/1435 die Rede. 848/1444 kam er nach Anatolien, beendete 850/1446 seinen *Šarḥ Wiqāyat ar-riwāya* (vgl. oben S. 256) in Larinda (s. Arberry 3196,2 u. Plate 23: Autograph), lehrte in Konya eine Reihe von Jahren bis er taub wurde; im Wezirat des Mahmūd Paša 857/1453–872/1467 und 877/1472–878/1473 (gest. 879/1474) siedelte er nach Konstantinopel über und erhielt, dem Sultan Mehmed II. vorgestellt, vom Fiskus eine Pension von täglich 80 Dirhams. Er starb dort 875/1470 und wurde auf dem Friedhof von Eyyûb beigesetzt. Von seinen zahlreichen Werken sind nur wenige erhalten geblieben, unter diesen von GAL<sup>2</sup> 2/304 S 2/329 (Storey 1/10 u. 1194) aufgeführten befindet sich nicht sein Sarḥ zum *-Lubāb* des -Isfarāyini. Vgl. auch u. S. 307 Nr. 14a.

\*

### Zu 2. Mit dem Incipit (nach unserer Hs. 72):

الحمد لله الموجد من العدم، والمستأثر بالقدم، والصلوة على رسوله . . . وبعد فلما رأيت بمصدق الخراف المفلوك  
أحدى الدولتين ان المحف حضرة هي عبرة الجنان زامة وصفا، و[هي] غبطة السبا، رفة وسنا، وهي حفرة القجوم  
الانظر ملجأ سلاطين العالم من دان لامره انطبع والعماس، والغرض في مائة الدان والقاسي، شعر (من السبب)  
جناه جميع الاقبال قاطبة . . . لانه البحر والاقبال انهار

شمس الدنيا والدين، غياث الاسلام وغوث المسلمين، [صاحب ديوان الممالك] جعل الله دولته ثابتة الاركان، راسخة  
البيان، ما تنفس مفرح ومكروب، و[ما] تخلصت قافية من قرب، بتحققة تبقى بقده الدهور، ولا تقنى بمرور الاحوام  
والشهور، اخترت من العلوم علم النحو فانه اقرب العلوم فائدة، وارتبها عابدة، وارتبها متارة، واستأناها آية ومقدارة،  
اذ هو سلم به ينسر الارتقاء الى علم البيان، ومرفاهها يمكن الاطلاع على نكت نظم القران، وصنفت منه كتابا وحيز  
الالفاظ والمباني، انيق الفحواوى والمعاني، حاويا لتفاريح النحو ومواده، ضابطا لدواجنه ونواده، مسمى بلب الالباب  
في علم الاعراب، واخدمته اباها، لانها احرمي، بذلك وما اولاهها، فاسأل الله تعالى ان يوفقني به لثناء جميل في العاجل،  
واجر جزيل في الاجل، انه خير مدعو واكرم محبب \* اللفظ الموضوع ٤ معنى مفرد هو الكلمة، ومركب فيه الاسناد  
وهو الحكم المفيد باحد جزئه على الآخر الكلام . . .

dem Titel *Lubb al-albāb fī ‘ilm al-i‘rāb* jedoch schwankender Verfasserangabe, nämlich Tāgaddīn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Aḥmad ibn as-Saif al-Isfarāyini bzw. Samsalmilla wad-dīn ‘Abdalmun‘im ibn Muḥammad al-Abarquhī

## Übersicht

1. <i>al-Lubāb fī n-nahw</i> des -Isfarāyini (s. Aufriß 14 auf S. 250)	253
A) Hāsiya des -Isfarāyini	253
B) Šarh des -Fālī	253
C) <i>al-Hawāšī</i> des -Zauzani	256
D) <i>‘Ubāb al-Lubāb</i> eines Anonymus	257
E) <i>al-‘Ubāb</i> des Nuqrakār	257
F) Šarh eines Pseudo-al-Fālī	259
G) Šarh des -Fādīl al-Yamani	261
H) <i>Kašf al-i‘rāb</i> des Ġamāladdīn al-Aqṣarā‘i	262
J) „Šarh kabīr“ des Muṣannifak	262
2. <i>Lubb al-albāb fī ‘ilm al-i‘rāb</i> des -Abarqūhi (?) (s. Aufriß 15 auf S. 251)	264
A) Šarh des Nuqrakār (?)	265
AA) Hāsiya des -Qrīmī (?), dazu HH-Text	268
<i>Korrekturzusatz</i>	270
AB) <i>Šarh Nuqrakār</i> des -Gurgāni	273
B) Šarh des Amīnaddīn al-Aqṣarā‘i	273
C) <i>Hulāsat al-afkār</i> eines Anonymus	275
D) <i>Hulāsat al-i‘rāb</i> des -Multāni	276
Zusammenfassung	277
Zu den Biographien des:	
al-Isfarāyini	277
al-Abarqūhi	278
Nuqrakār	279
3. <i>Lubb al-albāb fī ‘ilm al-i‘rāb</i> des -Baidāwi (s. Aufriß 16 auf S. 252)	281
A) <i>Imtihān al-adkiyā’</i> des -Birkawī	282
AA) Hāsiya des -Ātawī	282
AB) Hāsiya des -Izmīrī	282
AC) Hāsiya des -Tīrawī	282
B) <i>Mudriġ al-fawā‘id</i> des Bāyazīd al-Qūnawī	282
C) <i>Hulāsat al-kutub</i> des -Kūnabāti	282
D) <i>an-Nukat as-sāfiya</i> eines Anonymus	282
E) Šarh eines Anonymus	282

bzw. verschrieben: al-Barqūmīnī (s. u. S. 278f.) oder Anonymus, stimmen die folgenden Hss. überein:

a) Kairo<sup>1</sup> 4/101 (vom Jahre 731/1330) = Kairo<sup>2</sup> 2/155, hier jedoch mit dem Titel *Lubb al-lubāb*(!); beide Kataloge geben als Verfasser al-Isfarāyīnī mit dem Todesjahr 684/1285 an (s. u. S. 277);

b) unsere Hs. 72 (vom Jahre 740/1339) mit dem Titelblatt von der Hand des Schreibers: *k. Lubb al-albāb* (die Gruppe لا von *al-albāb* ist auf Rasur geschrieben und das Wort لب ist davor eingezwängt; von der Hand des Schreibers?) *min mušannafāt al-Imām al-mu‘azzam wal-humām al-mukarram Šamsalmilla wad-dīn ‘Abdalmun‘im ibn Muḡammad al-Abarqūhī* (s. Abb. 30);

c) Escorial<sup>2</sup> 167,1 (vom Jahre 763/1361) mit dem Titel *k. Lubb al-albāb fī šinā‘at al-i‘rāb*. Ein Verfasser wird nicht angegeben. Derenbourg irrt, wenn er das Werk dem bekannten Korankommentator al-Baiḏāwī (s. u. S. 281) zuschreibt mit dem Hinweis auf Escorial<sup>2</sup> 113,1, welches Manuskript tatsächlich -Baiḏāwī's Parallelwerk mit dem Kommentar des -Birkawī (s. u. Hs. 76) enthält; denn das Incipit von Escorial<sup>2</sup> 167,1 stimmt mit dem unserer Hs. 72 überein;

d) Loth 899 (vom Jahre 784/1382). Ein Verfasser ist hier nicht genannt. Loth selbst stellt aufgrund des Incipits die Identität mit dem von HH s.t. dem -Isfarāyīnī zugeschriebenen Werk fest, möchte aber der bei HH mitgeteilten Notiz eines Kommentators (s. unten S. 268f.) folgen und das Werk dem Šamsaddīn ‘Abdalmun‘im ibn Muḡammad al-Barqūmīnī, d.h. richtig al-Abarqūhī (s. u. S. 278f.), zuschreiben;

e) Pertsch 284 („ziemlich alt“). Der Hs. fehlt etwa das letzte Drittel. Als Verfasser gibt Pertsch, gewiß nach HH<sup>1</sup> 5/306 Nr. 11073 s.t., al-Isfarāyīnī an;

f) Teheran Privatbesitz, s. *Darī‘a* 18/283 Nr. 120 s.t. (angeblich vom Jahre 739/1338). Der Hs. soll der Schluß fehlen. Als Verf. wird angegeben Tāgaddīn Muḡammad ibn Aḡmad (korrekt: Muḡammad ibn Muḡammad ibn Aḡmad) ibn Saifaddīn al-Isfarāyīnī, offenbar nicht nach der Hs., die angeblich von der Hand des Verf. sein soll (vgl. o. S. 155 bzw. u. 295 u. 372); das ist aber zeitlich unmöglich, s. u.

Nach der handschriftlichen Überlieferung steht also nicht fest, wer der Verfasser dieses *Lubb al-albāb* ist. Der Text von HH s.t. ist, wie schon ein flüchtiger Vergleich der drei Ausgaben zeigt, verderbt (s. unten S. 268ff.). Bevor wir also auf die Fragen der Autorschaft näher eingehen, betrachten wir zunächst die uns bekannt gewordenen Glossen und Kommentare zu diesem *Lubb*:

A) *Šarḥ Lubb al-albāb fī ‘ilm al-i‘rāb*. Er beginnt (nach Hss. 73 und 74, vgl. HH<sup>3</sup> Sp. 1545,2u):

الحمد لله قاشع غمام الغموم ، وقاصع همام الموموم ، الذى لا يبلغ كنه حكته البالغة وساوس هواجس الحكماء ، ولا يحصى نعمته العامة العادون فى الارض والسماء ، الذى منحنا قلبا ذا لب حافظا ، ولسانا لافظا . . . وبعد فان لب الالباب فى علم الاعراب ، لا يخفى على ذوى الالباب ، انه كثير الفوايد ، جم العوايد ، صغير الحجم ، وجيز النظم ، محتو على قواعد شريفة ، وفوايد لطيفة ، مشتملة على دقائق اسرار العربية ، منظو على المباحث التى هى مفتاح العلوم الادبية ، متضمن من عجائب الفرر النحوية ، وغرائب النكت الاعرابية ، ما لا يوجد فى غير من المطولات ، والمختصرات ، ولم يشرحه احد من فضلاء الدهر ، وعلماء العصر ، وقدما كان يخلج فى صدرى اذ كررت النظر فى مبانى فصوله ، ومعاهد اصوله ، ان افضل مجملات

فصوله، . . . وان أنزف علالة اجتهدى فى اسرار اسراره، واطهار اضمارده، وعاقبتى عن ذلك محاجزات الشهور والايام، ومطالات الدهور والاعوام، فلما باحت تباشير صبح زمانه، ولاحت امارات كشف لثامه، اسررت مكنونه، واطهرت مخزونه، وطرزت ديباجته باسم من تناجته كرايم الاصلاح الى مطهرات الارحام، وتواترت بنشر ثنائه ألسنة الخاص والعام، وزهر فى قلبه مصابيح الهدى، واشرق من جبينه نور التقى، . . . وبشجاعته الثامة اصبحت الارض آمنة الاطراف، وبكفايته العامة صارت سالمة الاكناف، بعد ان عضت الفتنة ابناها بانبيائها، . . . شجاع جرى، وكفاه شرفا ان اباه على، وهو المرتضى الاعظم، والمجتبى الاكرم، سلطان الوزراء والنقباء فى العالم، الامير الشريف قوة آل الرسول، وقرّة عين البتول، فيخر الحق والدولة والدين، شرف الاسلام والمسلمين، ابو طالب بن على بن محمد بن ابى طالب بن على بن ابى الشرف بن ابى الفضل بن احمد بن عيسى بن محمد بن محمد بن الحسين بن محمد بن على بن الامام جعفر بن محمد بن على بن الحسين بن امير المومنين على بن ابى طالب رضى الله عنه، وحق له التمثيل فى الافتخار بهم بقول الفرزدق (من الطويل)

اولئك آباؤى فجنئى بمثلهم \* اذا جمعنا يا جرير المجامع

صلوات الله عز شأنه، وعلا برهانه، على اجداده الاطهار، وآبائه الابرار، واعز الله بدوام دولته الاسلام والمسلمين، وشيد ببقاء ايامه الزاهرة قواعد الدين، حفظ اعوانه وحماهم، واعزهم واعلامهم، بسم الله الرحمن الرحيم الحمد هو الثناء باللسان على الجميل من جهة التعظيم<sup>1</sup> من نعمة وغيرها، لله هو علم دال على الاله الحق دلالة جامعة بمعنى الاسماء الحسنى كلها ما علم منها . . . الموجد من العدم

<sup>1</sup>) Man beachte den ähnlichen Wortlaut oben S. 258,4 Nr. b und S. 259 Nr. c-g; ferner unten S. 271,20 u. 279 Anm.

Aus diesem Vorwort, in dem der Kommentator weder sich selbst noch den Verfasser des Grundwerks namentlich nennt, geht hervor, daß der Kommentar einem gewissen Fahrālḥaqq wad-daula wad-dīn Abū Ṭālib ibn ‘Alī ibn Muḥammad ibn Abī Ṭālib ibn ‘Alī ibn Abī š-Šaraf ibn Abī l-Faḍl ibn Aḥmad ibn ‘Isā ibn Muḥ. ibn Muḥammad ibn al-Ḥusain ibn Muḥammad ibn ‘Alī [al-‘Arīḍ] ibn al-Imām Ġa‘far [aṣ-Šādiq] ibn Muḥammad [al-Bāqir] ibn ‘Alī [Zainal‘ābidīn] ibn al-Ḥusain ibn ‘Alī ibn Abī Ṭālib gewidmet ist; ferner, daß es sich bei diesem ‘Aliden um eine hochgestellte Persönlichkeit handelt, welche nach einer Periode von Wirren (*ḥarb*) und Unruhen (*fitna*) dem Lande wieder Frieden und Sicherheit gebracht hat. Mit Hilfe der uns zu Verfügung stehenden Literatur haben wir diesen Fahrāddīn Abū Ṭālib nicht ausfindig machen können; er gehört aber ganz offensichtlich zu den Nachkommen des ‘Alī al-‘Arīḍ, den sogenannten ‘Arīḍiyyūn. Dieser ‘Alī war ein Sohn des Imām Ġa‘far aṣ-Šādiq (gest. 148/765); irgendwelche Daten aus seinem Leben geben die Biographen nicht (Kiššī S. 364f. Nr. 303; Nağğāšī S. 190; Tustarī 6/435–438); die Genealogie seiner Nachkommen wird im Baḥr al-ansāb S. 42–66 dargestellt; der Stammbaum des Fahrāddīn Abū Ṭālib bzw. der seiner unmittelbaren Vorväter ließ sich in der Vielzahl der verwirrenden Stammtafeln in der überlieferten Form nicht ausfindig machen. Bevor wir zur Frage, wer der Kommentator sein könnte, kommen (s. u. S. 268), und zwar aufgrund von Notizen in den uns bekannt gewordenen Hss. und der biographischen Literatur, seien zunächst einige Hss. aufgeführt:

a) Manšūra 12 Nr. 141 (vom Jahre 806/1403) von der Hand eines Aḥmad ibn Ibrāhīm: *Šarḥ Lubb al-lubāb* (!) *fī ‘ilm al-‘rāb* des -Isfarāyini, von ‘Abdallāh ibn



setzt sich auch ausführlich mit der Frage auseinander, wer der Verfasser des Grundwerkes und wer der des Kommentars sein könnte. Zunächst identifiziert er den Wesir Samsaddunya wad-dīn Giyātalislām wal-muslimīn, den Šāhib Dīwān al-mamālik, dem der Verfasser des Grundwerkes seine Arbeit gewidmet hat (s. o. S. 264, 11 u), mit dem bekannten Mongolenwesir al-Ġuwainī, der 683/1284 starb (s. EI<sup>1,2</sup> s. n. Djuwaynī, Shams al-Dīn) und gewinnt somit ein ungefähres Datum für die Abfassung; dann kommt er auf das Vorwort des Kommentators zu sprechen und stellt den Sultan der Wesire, dem der Kommentar gewidmet ist, namentlich heraus: Fahraddīn Abū Tālib ibn 'Alī ibn Muḥammad usw. (s. o. S. 266), ohne ihn näher bestimmen zu können; die widersprüchlichen Nachrichten zur Autorenschaft von Grundwerk und Kommentar, die sich bei HH<sup>1</sup> 5/302–306 (s. o. S. 247 f. u. unten S. 269 f.) finden, hat er erkannt. Als Verfasser des Kommentars vermutet er den -Saiyid Ġamāladdīn 'Abdallāh ibn Muḥammad al-Ḥusainī Nuqrakār, der HH<sup>1</sup> 4/534 auch als *Šāriḥ al-Lubb* bezeichnet wird. Sodann geht er mit zwei Sätzen ein auf die Biographie des Nuqrakār, der 776/1374 etwa siebzigjährig starb (nach Hss. des *Inbā' al-gumr* und der *Buġya*) (s. u. S. 279). Die Angabe von HH<sup>1</sup> 5/306 Nr. 11073, daß al-Isfarāyīnī der Verfasser des Grundwerkes sei, verwirft Rieu und entscheidet sich mit der dort gegebenen, angeblich von Nuqrakār stammenden Notiz (s. u. S. 269, 13 f.), daß Samsaddīn 'Abdalmun'īm ibn Muḥammad al-Barqūmīnī, d. h. richtig al-Abarqūhī (s. u. S. 278 f.), als Autor zu betrachten ist.

l) Blochet 4816 = JA 240/1952/5 (10./16. Jhdt.): *Šarḥ [Lubb al-lubāb fī 'ilm al-i'rāb]* des Tāġaddīn Muḥammad ibn Muḥammad al-Isfarāyīnī, von Ġamāladdīn 'Abdallāh ibn Muḥammad al-Ḥusainī Nuqrakār.

m) Bankipore 20/126 Nr. 2108 (11./17. Jhdt.): *Šarḥ Lubb al-lubāb fī 'ilm al-i'rāb* des -Isfarāyīnī, von Nuqrakār (wohl nach HH<sup>1</sup>) mit Hinweis auf zwei weitere Hss. „Aya Sūfiyah, No. 4527“ [richtig] und „Asafīya p. 1650“.

n) Talas 2453 (vom Jahre 1225/1810): *Šarḥ Lubb (Lubāb) al-lubāb fī 'ilm al-i'rāb* des Nāsīraddīn al-Baidāwī, von as-Šarīf 'Abdallāh al-Ḥusainī as-Šāfi'ī, mit Hinweis auf „Kašf 2/129“ (= ?) und GAL<sup>2</sup> 1/533.

o) Kılıc Alī Paša 953 und 954 sind wohl zwei weitere Hss. dieses Werkes; laut Katalog: *Šarḥ Lubb al-albāb* des -Saiyid 'Abdallāh.

AA) Einen Superkommentar (Hāsiya) zu dem eben behandelten Kommentar soll nach HH<sup>3</sup> Sp. 1545u–1546,1 ≈ HH<sup>1</sup> 5,304,9 und ŠN Rescher S. 47 der -Saiyid Ahmad ibn 'Abdallāh al-Qrīmī (gest. 879/1474: Kahh. 1/297; GAL S 3/1273 zu S 2/301: 850/1446; GAL<sup>2</sup> 2/278: 850/1446, n. a. 862/1458; ŠN Rescher S. 47: kein Todesdatum) geschrieben haben. In seinem Vorwort ist er offenbar auf die Frage, wer der Autor des Kommentars und wer der des Grundwerkes sei, eingegangen und dabei zu dem Ergebnis gelangt, daß der Name (*ism*) des Kommentators 'Abdallāh (d. h. 'Abdallāh Nuqrakār) und der Verfasser des Grundwerkes mit dem Titel *al-Lubb* Samsaddīn 'Abdalmun'īm ibn Muḥammad al-Abarqūhī sei. Sein Kommentar (*šarḥ*), d. h. sein Superkommentar (*hāsiya. ta'liq*) würde danach wie folgt beginnen: . . . الحمد لله الذى جعل العربية مرتفعة السنام. Zu einer solchen Schlußfolgerung kommt man durch eine Emendation des, wie bereits mehrfach angedeutet, verderbten Textes HH's in den drei vorliegenden Drucken s. t. *Lubb al-albāb fī*

ست وسبعين وسبعمئة وذكر فيه  $\text{HH}^2$  || من مصنفات الخبر  $\text{HH}^{1,3}$  Anm. 2: مصنفات الخبر  $\text{HH}^2$ : ومن شروحه شرح الخبر  $\text{HH}^3$  Z. 5 || ١٢ الابرقوهي  $\text{HH}^3$  Zusatz: البرقويني  $\text{HH}^{1,3}$ : البرقويني  $\text{HH}^2$  || واول  $\text{HH}^{1,3}$ : اول  $\text{HH}^2$  || ١٣ شرح  $\text{HH}^{1,3}$ : شروح  $\text{HH}^2$  || رفع  $\text{HH}^3$ : رافع  $\text{HH}^{1,2}$  || ١٤ لاستثمار  $\text{HH}^3$ : لاستشهار  $\text{HH}^2$ : لتحمل  $\text{HH}^2$  || من  $\text{HH}^{1,3}$ : عن  $\text{HH}^2$  || قول بابا  $\text{HH}^1$ : وشرحه قول بابا  $\text{HH}^{2,3}$  || ٧٦٨ ثمان وستين وسبعمئة  $\text{HH}^3$ : ٧٢٨ ثمان وعشرين وسبعمئة  $\text{HH}^2$ : ٧٢٨  $\text{HH}^1$  || ١٥ ابو الروح  $\text{HH}^3$ :  $\text{HH}^{1,2}$  || الاصرائي  $\text{HH}^{1,3}$ : الاصرائي  $\text{HH}^2$  || ١٦-١٥ ٧٢٧ . . . وسبعمئة  $\text{HH}^{2,3}$ :  $\text{HH}^1$  ٧٢٧.

Diesen von uns postulierten Superkommentar des -Saiyid Aḥmad ibn ‘Abdallāh al-Qrīmī müßte (nein, s. unten Zeile 9u: *Korrekturzusatz*) die Hs. Escorial<sup>2</sup> 168 enthalten; denn ihr Incipit stimmt wörtlich überein mit dem von  $\text{HH}^1$  5/306 <sup>3</sup>Sp. 1546,7 gegebenen: الحمد لله الذى جعل العربية مرتفعة السنام الخ; ferner heißt es, daß der Kommentator (in seinem Vorwort?) die Ansicht vertrete, daß das Grundwerk, das gewöhnlich dem -Fādīl al-Isfarāyīnī zugeschrieben wird, von Šams-almulk wad-dīn ‘Abdalmun‘im ibn Muḥammad al-Abarqūhī stamme. Aufgrund dieser Tatsachen kommt Derenbourg in seiner Beschreibung dieser Hs. mit Hilfe des verderbten Textes von  $\text{HH}^{1,2}$  5/306 zu dem Ergebnis, daß dieser Kommentar der des ‘Abdallāh ibn Aḥmad (!), der 776/1374 gestorben ist, (also des Nuqrakār) sein müsse. Ein solcher Schluß ist aber nach dem oben zugrunde gelegten Text des  $\text{HH}^3$  nicht möglich, es sei denn, Nuqrakār hat einen zweiten Kommentar geschrieben. Natürlich könnte es auch sein, daß hier nicht -Qrīmī's Superkommentar vorliegt, sondern ein weiterer Kommentar – nach dem verderbten Text von  $\text{HH}^3$ , von al-Barqūmīnī (-Abarqūhī) – zu unserem Grundwerk, und daß der ungenannte Verfasser dieses Kommentares eben in seinem Vorwort die Ansicht vertritt, daß nicht al-Isfarāyīnī sondern al-Abarqūhī (-Barqūmīnī) als Verfasser zu betrachten sei, genauso wie dies schon der Schreiber (?) unserer Hs. 72 vom Jahre 740/1339 getan hat. Sollte dieses zutreffen, brauchten wir nur einen kleinen Eingriff in den von uns restituierten Text vorzunehmen und Z. 11 statt des *ḍakara fīhi* (wobei sich das Ḍamīr auf den Kommentar, d.h. den Z. 8f. genannten Superkommentar *ta‘līq* bzw. *ḥāšīya* des -Qrīmī bezieht) etwa zu lesen: *wa-min šurūḥihī šarḥ [li-Fulān ibn Fulān] wa-ḍakara fīhi anna l-Lubb min muṣan-nafāt al-Abarqūhī*.

Es war uns leider nicht möglich, eine Photokopie oder ein ausführliches Incipit der Hs. Escorial<sup>2</sup> 168 zu erhalten.

*Korrekturzusatz.* Nach Abschluß des Ms. erhalten wir dank der freundschaftlichen Hilfe von J. Vernet in Barcelona doch noch den gewünschten Mikrofilm der Hs. Escorial<sup>2</sup> 168. Aufgrund des Textes ergibt sich folgendes: Die Hs. enthält nicht -Qrīmī's Superkommentar zu Nuqrakār's Kommentar zum *Lubb*, wie wir dies oben vermuteten und aufgrund dieser Vermutung den nicht intakten Text des  $\text{HH}$  (s. o. S. 269,10f.) zu emendieren versuchten. Wir haben vielmehr hier einen weiteren anonymen Kommentar zum *Lubb* selbst vorliegen, eine Möglichkeit, auf die wir oben als Alternative zu -Qrīmī's vermuteten Superkommentar hingewiesen haben. Der Kommentar nach der Basmala beginnt wie folgt:

(Ib) A: . . . الحمد لله الذى جعل العربية مرتفعة السنام منتصبه الاعلام وتعلمها مستلزما لما هو عين المرام فى حل تركيب الكلام والصلوة على رسوله . . . اما بعد ان اربح المطالب وارفعها واربح المكاسب وانفعها تعلم العلوم الاسلامية المقتضى للوصول الى اعلى المراتب واهى المناقب، وافتقارها الى علم النحو عند من نظر بالانصاف وتحمى عن الاعتساف بين لا يدفع ومكتشف لا يتقنع [sic]، فن اراد الوقوف على حقايقها والاطلاع على دقايقها فلا بد له قبل الخوض فيها ان يرتع فى رياضه ويكرع من حياضه ليتمكن من تفصيل محملاتها وتفسير معضلاتها. وكتاب لب الالباب الذى هو من مصنفات المولى المعظم الحبر المفخم الفائق النحرير المبحر [sic] الغزير جامع المعاني سيوييه الثانى شمس الملة والدين عبد المنعم بن محمد الابرقيوى اكرم الله مثواه وبكرامة الفوز ارضاه كاف لدقايقه واف لحقايقه الا ان لب فحواه لا يدرك ولباب معناه لا يملك لان فى الفاظه اشكالا وفى تركيباته اعضالا. فشرحت له شرحا منحيا عن مخدراته الستور مميّزا من لبويه القشور مضمنا لما فيه من خلاف قول الاصحاب مشتملا على ما ليس فيه من السؤال والجواب، فاخدمت به من اصبحت ساحة جنباه قبلة الاقبال وكعبة الآمال وتراب بابيه مقبل شفاه الملوك والعظماء ومعفر جباه الصناديد والكبراء، وهو المخدوم المولى الاعظم الصدر الامام الاكرم الاعدل الاحكم الأفضل الاعلم اقضى القضاة فى العالم اولى ولاية بنى ادم مشيد اركان الاسلام مبين ما جهل من الحلال والحرام حاوى الفضيلتين الشريفتين العلمية والعملية حازر الرياستين المنيفتين الدينية والدنيوية، ذو النسب الطاهر والحسب الباهر والمجد الباذخ والقدر الشامخ  $\times \times \times \times \times \times$  الذى خصه الله تعالى باقصى المطالب الانسانية رفعة وجلالا واعلى المناقب البشرية رتبة وكمالا، لا زال فلك [sic] الدولة على وفق ارادته دايرا ونجم السعادة على حسب اراغته سايرا فانه اهل للتقرب الى جنباه والملازمة لبابه اذ هو متعين لتربية اهل الفضل بالمن عليهم والطول (من الوافر): 4 Verse

والمستول من كرمه العام لا زال قابضا على الانام ان يلحظه بعين الرضا فانه المقصود والمرتمى والى الله تعالى الرجعى. قال: بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الموجد من العدم المستأثر بالقدم اقول: الحمد والمدح بمعنى وهو الثناء والثناء على الجميل<sup>1</sup> من نعمة وغيرها، يقال حمدت الرجل على انعامه وحمدته على حسبه وشجاعته فالحمد (2a) اما على نعمة واما لا على نعمة فهو بخلاف الشكر فانه على النعمة خاصة فالشكر اخص منه . . . قال: والصلوة على رسوله محمد الى اخره، اقول: . . . قال: وبعد فلما رايت الى اخره، اقول: . . .

Aus diesem Vorwort ergibt sich, daß der Kommentator sich selbst nicht nennt, daß er seinen Šarḥ einer politischen Persönlichkeit gewidmet hat, welche er mit allen möglichen schmückenden Titeln charakterisiert, u. a. als *ḥāʿiz ar-riʿāsatain*, ohne allerdings ihren Namen zu nennen; ob die Rasur (?) inmitten der Widmungsadresse seinem Namen oder nur weiteren schmückenden, einem Sunniten oder Šīʿiten anstößigen Titeln gegolten hat, läßt sich nicht ausmachen (vgl. die Widmungsadresse im Grundwerk, o. S. 264, 11 u; 268, 3 f.). Über den Verfasser des Grundwerkes scheint der Kommentator keinerlei Zweifel zu haben: für ihn ist es *Šamsalmilla wad-din ʿAbdalmunʿim ibn Muḥammad al-Abarqūhī*, den er als einen großen umfassenden Gelehrten, ja als „Sibawaihi II.“ kennzeichnet. Das bedeutet, daß al-Abarqūhī nicht irgendwer, sondern eine Autorität auf dem Gebiet der arabischen Grammatik gewesen sein muß. In einer Glosse am Rande (von anderer

<sup>1</sup> Vgl. unten S. 279 Anm. u. oben S. 258 Anm.

Muḥammad al-Ḥusainī al-maʿrūf bi-Nuqrakār (Incipit und sonstige Angaben fehlen);

b) Levi Della Vida 1575 (vom Jahre 818/1415): [*Šarḥ Lubḥ al-albāb fī ʿilm al-iʿrāb* des Šamsaddīn ʿAbdalmunʿim ibn Muḥammad al-Barqūminī, von Ğamāladdīn ʿAbdallāh ibn Muḥammad Nuqrakār];

c) Kairo<sup>2</sup> 2/134 Nr. 1105 (vom Jahre 822/1419); ebenda eine zweite Hs., Nr. 168, = Kairo<sup>1</sup> 4/75 Nr. 168 (ohne Datum) von der Hand eines Muḥammad ibn Abī Bakr: *Šarḥ Lubḥ al-lubāb (!) fī ʿilm al-iʿrāb* des Tāğaddīn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Aḥmad al-maʿrūf bil-Fādīl al-Isfarāyīnī (nur nach Kairo<sup>2</sup>), von Ğamāladdīn ʿAbdallāh ibn Muḥammad al-Ḥusainī al-maʿrūf bi-Nuqrakār;

d) Kairo Zugänge 1,2/64a (vom Jahre 849/1445): *Šarḥ Lubḥ al-albāb fī ʿilm al-iʿrāb* des -Fādīl al-Isfarāʿīnī (!), von Ğamāladdīn ʿAbdallāh ibn Muḥammad al-Ḥusainī al-maʿrūf bi-Nuqrakār;

e) Blochet 6633 = JA 240/1952/5f. (vom Jahre 865/1460) von der Hand des -Saiyid Aḥmad ibn as-Saiyid Mūsā: *Šarḥ Lubḥ al-albāb fī ʿilm al-iʿrāb* des -Baiḍāwī (!) von Nuqrakār, und zwar nach einer Notiz, die ein Besitzer auf dem Titelblatt vermerkt hat nach einem entsprechenden Artikel aus den *Ṭabaqāt an-nuḥāt* des -Suyūṭī; in -Suyūṭī's Buġya S. 294 s. n. ʿAbdallāh al-ʿAġamī as-Saiyid Ğamāladdīn an-Nuqrakār (الفركار!) heißt es nur, daß er der Kommentator des *Lubḥ*, des *Lubāb* u. a. sei; ein Verfasser für die Grundwerke wird nicht genannt. Vielleicht stammt die Notiz des Besitzers aus der großen oder mittleren Fassung von -Suyūṭī's *Ṭabaqāt an-naḥwīyīn wal-luġawīyīn* und nicht aus der kleinen allgemein u. d. T. *Buġyat al-wuʿāḥ fī ṭabaqāt al-luġawīyīn wan-nuḥāḥ* (vgl. GAL<sup>2</sup> 2/201 S 2/195f.)?

f) de Slane 4120 = JA 240/1952/5 (vom Jahre 865/1460), von de Slane falsch nach ḤḤ bestimmt als -Birkawī's Kommentar zu Nāšīraddīn ʿAbdallāh al-Baiḍāwī's *Lubḥ al-lubāb(!)*.

g) Hs. 73 (s. u. S. 283) (vom Jahre 868/1464) von der Hand eines Muḥammad ibn Maḥmūd Faqīḥ; Bl. 1a wird von späterer Hand der Titel angegeben als *Šarḥ Lubḥ al-albāb* und Bl. 1b von noch späterer Hand mit roter Tinte *al-ʿUbāb šarḥ Lubḥ al-albāb* des -Saiyid Ğamāladdīn ʿAbdallāh ibn Muḥammad al-Ḥusainī al-maʿrūf bi-Nuqrakār, der den Kommentar 735/1334 vollendete.

h) Hs. 74 (s. u. S. 284f.) (9./15. Jhdt.) von verschiedenen späteren Händen Bl. 1a: *k. Sidī ʿAbdallāh [mit dem Zusatz: an-Nuqrakārī] wa-huwa šarḥ li-Lubḥ al-albāb fī fann al-bināʾ wal-iʿrāb*; Bl. 5a oben: *Šarḥ al-Lubḥ fī n-naḥw li-Saiyid ʿAbdallāh [mit dem Zusatz: an-Nuqrakārī]*; Bl. 5a Mitte: *Šarḥ Lubḥ al-albāb li-Saiyid ʿAbdallāh [mit dem Zusatz: an-Nuqrakārī]*.

j) Fagnan 134 und 135 (vom Jahre 875/1470 bzw. 10./16. Jhdt.): [*Šarḥ*] *Lubḥ al-albāb fī ʿilm al-iʿrāb*, aufgrund von ḤḤ<sup>1</sup> 5/306 Nr. 11073: des -Isfarāyīnī oder des -Barqūminī; wer der Verfasser des Kommentars ist oder sein könnte, wird nicht gesagt, nur soviel, daß das Werk nicht übereinstimmt mit Loth 900: Yūsuf ibn Ğamāl [al-]ʿAlawī (s. u. S. 276).

k) Rieu 967 (10./16. Jhdt.): *Šarḥ Lubḥ al-albāb fī ʿilm al-iʿrāb*. Rieu gibt nicht nur, wie es seine Art ist, ausreichend und zuverlässig das Incipit wieder, sondern er

Hand?), gedacht als Einschub zwischen *ammā ba'd* und *inna*, liest man: *fa-yaqūl al-'abd ad-da'if 'Abdallāh ibn Ahmad Nuqrakār* (letzteres nur in Spuren) *'afā Allāh 'anhu* (?), d. h. unser 'Abdallāh ibn Muhammad (!) ibn Ahmad Nuqrakār wird hier zum Verfasser dieses Kommentars gemacht. Das geht nach dem oben Gesagten nicht an, es sei denn, wie ebenfalls schon geäußert, Nuqrakār hätte den Lub̄b zweimal kommentiert.

Unser Emendationsversuch der verderbten HH-Stelle, s. o. S. 269,10ff., ist, entsprechend dem eben Festgestellten, unvollständig; Zeile 11 muß vor dem *ḍakara* etwas fehlen, wie oben S. 270,13 u schon gesagt; der Text hätte ungefähr zu lauten: *wa-min surūhihi sarh [li-Fulān ibn Fulān = al-Aqsarā'i?]*, s. u. S. 273] – [*hāsiya*:] *inna smahū 'Abdallāh – wa-ḍakara fihi anna l-Lubb min musannafāt* usw., d. h. HH hat zunächst nur einen weiteren Kommentar registrieren können, in dessen Vorwort eindeutig gesagt wird, daß der Grundtext von al-Abarqūhī stamme; dann hat er gefunden, etwa in einer Glosse wie sie in unserer Hs. Escorial<sup>2</sup> 168 zu finden ist, daß der Kommentator 'Abdallāh heißen habe, d. h. 'Abdallah ibn Ahmad as-Sari' al-mutawaffā sanat 776/1374, wie HH<sup>1</sup> 5/306 u. HH<sup>3</sup> Sp. 1546 Anm. 1 selbst so liest, d. h. as-Saiyid 'Abdallāh ibn Muhammad (!) ibn Ahmad Nuqrakār, und dieses als Glosse nachgetragen, jedoch ohne die Stelle, auf die sich die Glosse bezog, eindeutig zu kennzeichnen, so daß späteren Abschreibern und Benutzern seines Autographs es nicht klar sein konnte, an welcher Stelle der Einschub vorzunehmen und in welcher Form der Text leicht abzuändern sei; das zeigt eindeutig die Unsicherheit der verschiedenen Herausgeber des HH-Textes (s. den Apparat). – Die HH-Glosse S. 269,11–12 gehört wohl entsprechend dem Autograph mit HH<sup>3</sup> zu S. 260,10 u, also vor *wa-li-Yahyā*, und der S. 269,11 als *as-Saiyid al-madkūr* Erscheinende bezieht sich auf den S. 260,28f. genannten *as-Saiyid Gamāladdīn 'Abdallāh ibn Muhammad al-Husainī al-ma'rūf bi-Nuqrakār*.

Der Kommentar, in welchem der Grundtext nicht vollständig zitiert wird, ist sehr ausführlich und scheint uns von allen uns bekanntgewordenen der beste zu sein; denn er geht auf Fragen ein, die über den Rahmen eines zu dieser Zeit wohl eher gefragten knappen Madrasen-Komentars hinausgehen (vgl. das Explicit). Dieses führt uns zu der Überlegung, den vorliegenden anonymen Kommentar früh anzusetzen und seinen Verfasser in zeitlicher und räumlicher Nähe al-Abarqūhī's zu suchen. Vielleicht ist dieser Anonymus mit dem Saih 'Isā al-Aqsarā'i, s. u. S. 273 Nr. B, zu identifizieren und unsere Hs. Esc.<sup>2</sup> 168 sein Autograph?

E (127a): فقال قوم تاعدوا عن فرائية العراق . . . عن كشكشة تميم . . . كسكسة بكر . . . عنمنة قضاة

(vgl. W. Fischer, Kaškasa)

قال: حرف التذكير، القول: حرف التذكير هي مدة تحقق بأخر كل كلمة يقف المتكلم عليها من بعض كلامه لتدارك الباقي من كلامه بعد الذهول عنه، كما نقول في نحو قال و يقول ومن العام: فالأ و يقولو (sic) ومن العام<sup>1</sup>، فتلحق الالف والواو والياء لتدارك الباقي بعد الذهول عنه بأن تذكره وتشكلم به بعد التذكير، وذلك اختصت بالدرج لأنها لتذكر شيء من بقية الكلام فيقع في الدرج لا محالة. قوله: ويتبع (sic) أي ويتبع المدة حركة ما قبلها من الضمة والفتحة والكسرة إن كان ما قبلها متحركاً وإن كان ما قبلها ساكناً كسر ما قبلها لالتقاء الساكنين ثم تبعته المدة كما في مدة الابتكار. قال سيويه: سمعناهم يقولون: إنه قدرى والى، يعني في قد فعل وفي الالف واللام من نحو الحارث. – هنا آخر ما اردنا ابراده في شرح لب الالباب تسميلاً للامر على من يقدم على حله من الاصحاب، والمسئول من الله ان يخصصنا في الدارين بالعمه والكرامة والموز والسلامة، انه على ذلك قدر وبالاجابة حدير.

<sup>1</sup> Vgl. unten S. 283 Anm. 1.

<sup>2</sup> Vgl. unten S. 275,11 u.

*‘ilm al-i‘rāb*. Der emendierte Text hätte dann zu lauten (vgl. jedoch den *Korrekturzusatz* S. 270 ff.):

<sup>a</sup> لب الالباب في علم الاعراب للاسقرائى وهو تاج الدين محمد بن محمد بن احمد بن سيف الدين الاسقرائى الشهير بالفاضل مؤلف الضوء، وهو غير لب البيضاوى، مختصر اوله: « الحمد لله الموجد من العدم الخ »، الفه للوزير شمس الدين صاحب الديوان، قال فيه<sup>3</sup>: «<sup>b</sup> هو كتاب وجيز الالفاظ والمباني اتيق الفحاوى والمعاني حاويا لتفاريع النحو<sup>3</sup> ومواده ضابطا لدواجته ونواده مسمى بلب الالباب في علم الاعراب »، كذا في ديباجته [o. S. 264,8 u ff.]. وقال شارحه النقره كار: « فان لب الالباب لا يخفى على ذوى الالباب انه كثير الفوائد جم العوائد صغير الحجم وجيز النظم مشتمل على دقائق الاسرار (!) العربية منطو على المباحث التى هى مفاتيح العلوم الادبية ولم يشرحه احد من فضلاء الدهر<sup>6</sup> وعلماء العصر الخ »، اوله: « الحمد لله قشاع غمام الغموم وقاصع همام الهموم الخ »، الفه للوزير فخر الدين ابى طالب العلوى، وهو اول شرح على ما فهم من عبارة الشارح<sup>b</sup> [s. o. S. 265 A]. « وعلق السيد احمد بن عبد الله القرىمى حاشية على شرح نقره كار المتوفى سنة<sup>c</sup> . . . »، «<sup>d</sup> ثم تبين لى ان السيد المذكور شرح لباب الاسقرائى وشرح لب الالباب<sup>9</sup> غير لب البيضاوى وهما شرحان على متين متغايرين كما صرح به تلميذه بحيث لا تبقى الشبهة وحصل اليقين<sup>d</sup> » [s. u. S. 272,21 ff.]. « ذكر فيه ان اسمه عبد الله [u. S. 272,9; 273.12] وان اللب من مصنفات الخبر المفخم شمس الدين عبد المنعم بن محمد الابرقوى، واول هذا الشرح: « الحمد لله الذى جعل العربية مرتفعة السنام الخ » [s. u. S. 271]؛ « ومن شروحه خلاصة الافكار في بيان زبدة الاسرار من شرح المشكل من لب الالباب، اوله: « الحمد لله الذى رفع قدر العلماء لاستتمار الاحكام من محكم تنزيله الخ » [s. u. S. 275]، قوبل بايا ثلوع سنة ٧٦٨ ثمان وستين وسبعمائة<sup>f</sup>؛ « وشرحه الشيخ امين الدين ابو الروح عيسى بن اسمعيل الاقصرائى الحنفى المتوفى سنة ٧٢٧ سبع وعشرين<sup>15</sup> وسبعمائة<sup>g</sup> » [s. u. S. 273].

*Textbelege*: 1<sup>a</sup>-3<sup>a</sup> HH<sup>1</sup> 5/306,1 22/353,3 31545,18 || 3<sup>b</sup>-8<sup>b</sup> HH<sup>1</sup> 5/303,1 22/352,1 31545,22 || 8<sup>c</sup>-9<sup>c</sup> HH<sup>1</sup> 5/304,8 22/352,21 31545u || 9<sup>d</sup>-10<sup>d</sup> HH<sup>1</sup> 5/304,9 22/352,22 31544 Anm. 1 (!) || 11<sup>e</sup>-12<sup>e</sup> HH<sup>1</sup> 5/306,3 22/353,7 31546 Anm. 1-2 und Z. 5 || 12<sup>f</sup>-15<sup>f</sup> HH<sup>1</sup> 5/304,7 22/352,18 31546,1 || 15<sup>g</sup>-16<sup>g</sup> HH<sup>1</sup> 5/306,6 22/353,8 31546,7.

*Erläuterungen*: 11 *dakara fihī anna smahū* ‘Abdullāh d. h. al-Qrīmī kommt in seinem Kommentar – wegen des mask. Damir *h* in *fihī* ist *šarḥ* zu subintelligieren, obwohl Z. 9 von der Glosse *ḥāšiya* gesprochen wird, also anstelle des *fihī* ein *fihā* zu erwarten wäre – darauf zu sprechen, daß der Name des Verfassers des Kommentares ‘Abdallāh sei, d. h. ‘Abdallāh ibn Muḥammad Nuḡrakār. || 12 *hādā š-šarḥ* d. h. dieses Kommentars = dieser Glosse (*ḥāšiya*) des -Qrīmī. – Unser Erklärungsversuch ist durch den *Korrekturzusatz* S. 270 ff. überholt!

*Varianten*: ١ وهو HH<sup>2,3</sup>: هو HH<sup>1</sup> || احمد بن سيف HH<sup>3</sup>: احمد سيف HH<sup>1,2</sup> || ٢ وهو HH<sup>2,3</sup>: - HH<sup>1</sup> || مختصر HH<sup>1,3</sup>: مختصر HH<sup>2</sup> || الموجد من العدم HH<sup>3</sup>: حد الموجد من العدم HH<sup>2</sup>: الموجد من العدم HH<sup>1</sup> || ٣-٢ الفه . . . فيه HH<sup>3</sup>: - HH<sup>1,2</sup> || ٣ هو HH<sup>3</sup>: وهو HH<sup>1,2</sup> || حاويا HH<sup>3</sup>: حاوى HH<sup>1,2</sup> || لتفاريع HH<sup>1,3</sup>: تفاريع HH<sup>2</sup> || ٤ ضابطا HH<sup>3</sup>: ضابط HH<sup>1,2</sup> || نواده HH<sup>1,2</sup>: ونواده HH<sup>3</sup> || ٥ الالباب HH<sup>2,3</sup>: اللباب HH<sup>1</sup> || ٦ العربية HH<sup>1,3</sup>: العربية HH<sup>2</sup> || المباحث HH<sup>2,3</sup>: مباحث HH<sup>1</sup> || ٧-٨ وقاصع . . الشارح HH<sup>3</sup>: - HH<sup>1,2</sup> || ٨-٩ وعلق . . . نقره كار وعلق السيد احمد بن عبد الله القرىمى HH<sup>1</sup>: وله حاشية على شرح نقره كار وعلق السيد احمد بن عبد الله القرىمى عليه تعليقه HH<sup>2</sup> || ٩ المتوفى سنة HH<sup>1</sup>: وتوفى سنة HH<sup>2</sup>: - HH<sup>3</sup> || ٩-١٠ ثم . . . متغايرين HH<sup>1,2</sup>: - HH<sup>3</sup> || ١٠ كما صرح . . . اليقين HH<sup>3</sup>: صرح . . . اليقين HH<sup>1</sup>: كما صرح ابن تلميذه فانفتت الشبهة وحصل اليقين HH<sup>2</sup>: - HH<sup>3</sup> || ١١ ذكر فيه: شرحه السيد عبد الله بن احمد (!) الشريف المتوفى سنة ٧٧٦ ذكر فيه ١ Anm. 1 HH<sup>1,3</sup>: شرحه . . . ٧٧٦

*jurūsiya*: Cureton-Rieu 1154 u. 1462 f.; de Slane 2828; GAL S 1/905 S 2/167, bzw. ohne *Nihāya* Ayasofya 4197, und *as-Sūl* bzw. *as-Su'l wal-umnīya fī ta'lim a'māl al-jurūsiya*: Ayasofya 4044; Karatay 7412. Letztere Hs. wurde im Jahre 775/1373 in Damaskus abgeschrieben; die Hs. Cureton-Rieu 1462 stammt aus dem Jahre 773/1371 und sie trägt auf ihrem letzten Blatt, das aber jünger als die übrigen sein dürfte, die Jahreszahl 785; die Hs. Ayasofya 4044 (Ritter, in: Der Islam 18/1929/133) enthält einen Besitzervermerk vom Jahre 788/1386. Diese Daten weisen eindeutig darauf hin, daß das Werk vor 773/1371 entstanden sein muß. Cureton-Rieu (übernommen von GAL<sup>1</sup> 1/496 und danach von Ritter, in: Der Islam 18/1929/132) schließt aus einer Stelle mitten im Text, daß dieses Werk einem gewissen 'Alā'addīn Asan Bek al-Abūbakrī (sic) gewidmet ist; ein syrischer Emir mit dem Namen Asanbāy wird s. a. 752/1351 in den Nuḡūm 10/276 unter anderen Emiren genannt, die von den Aleppinern besiegt und gefangengenommen wurden. In den anderen Hss.-Beschreibungen wird leider zu dieser Frage nichts gesagt. Ritter, in: Der Islam 18/1929/132 bemerkt: „Aus dem Text des Buches geht hervor, daß der Verfasser ein Enkelschüler des Negmeddīn“ – also jenes oben S. 273 unten genannten Nagmaddīn Aiyūb bzw. Hasan bzw. Hassān al-Ahdab ar-Rammāh, gest. 694/1294; GAL S 1/905 – „und ein Zeitgenosse des Emīr 'Izzeddīn 'Abdel'azīz. (Letzterer ist vielleicht der spätere Sultan al-Malik al-Mansūr 'Izzeddīn 'Abdel'azīz b. Barqūq (808–809)? . . .)“. Diese Gleichsetzung kann aber nicht zutreffen; denn, wie bereits gezeigt, ist das Werk in jedem Fall vor 773/1371 entstanden, Barqūq's Sohn 'Abdal'azīz aber nach Manhal 1420 erst nach 790/1388 geboren. Aufschluß über diesen Emir 'Izzaddīn 'Abdal'azīz gibt indessen bereits Cureton-Rieu 1154: in dem Kapitel über die Lanzenstöße (*al-bunūd*) wird, wie erwähnt, ausführlich aus dem k. *al-Bunūd* des Nagmaddīn Aiyūb al-Ahdab zitiert; unser Autor Muhammad hebt gelegentlich hervor, daß von Nagmaddīn's Werk vier Versionen in Umlauf waren, und daß er die vierte vor dem Schüler des Nagmaddīn, dem Emīr 'Izzaddīn 'Abdal'azīz ar-Rammāh (vgl. Caetani 2/155 Nr. 2405) auf der Zitadelle von Damaskus gelesen und revidiert habe (vgl. die Textzitate bei Ritter, in: Der Islam 18/1929/133). Mit dieser Nachricht kommen wir zweifelsohne in die 1. Hälfte des 8./14. Jhdts. Gibt Ismā'īl Pasa in der Hadiya 2/157 und im *Kaṣf* des HH<sup>3</sup> Sp. 1988 das Todesdatum Muhammads nur als „ungefähr um 750“/1349 an, so erfahren wir aus DK 4/132 Nr. 345, daß 'Izzaddīn Muhammad ibn 'Isā al-Aqsarā'ī ad-Dimasqī al-Hanafī im Ragab 749/1348 und sein Sohn Badraddīn – nach Gumn 1/30: Muhammad – ein Schüler des -Mizzī (gest. in Damaskus im Jahre 742/1341; GAL<sup>2</sup> 2/75f. S 2/66f.), im Dū l-Qa'da 773/1371 gestorben sind. Abschließend sei zusammengefaßt: die *Nihāya* gehört in die 1. Hälfte, die Mehrzahl der auf uns gekommenen Hss. in die 2. Hälfte des 8./14. Jhdts., und ihr Verfasser dürfte Muhammad ibn 'Isā al-Aqsarā'ī und nicht sein Vater sein. Zum Thema Kriegskunst sei noch auf folgende neuere Veröffentlichungen verwiesen:

A. Zajaczkowski, Le traité iranien de l'art militaire *Ādāb al-harb wa-s-saḡā'a* du XIII<sup>e</sup> siècle, wo in der Einleitung S. 14ff. kurz auch von der *Nihāya* die Rede ist;

Boudot-Lamotte, Contribution à l'étude de l'Archerie musulmane, im Wesentlichen eine Ausgabe mit Übersetzung und Glossar eines Teiles von Mardī (Murdā) ibn 'Alī ibn Mardī (Murdā) at-Tarsūsī's *-Tabsira fī l-hurūb* (geschrieben um 570/1174 für Saladin; GAL<sup>2</sup> 1/653) nach der Hs. Uri 371 = Bibliotheca Bodleiana Huntington 264, Bl. 24a–77b; zu den Teilen 19a–23b und 77b–191b (auszugsweise Ausgabe und Übersetzung) s. Claude Cahen, in: BEO 12/1948/103–163; dazu Boudot-Lamotte und F. Viré (Notes complémentaires), in: Arabica 17/1970/47–68;

Mohamed Mostafa, An Illustrated Manuscript on Chivalry from the late Circassian Mamluk Period, in: Bulletin de l'Institut d'Égypte 51/1969–70 [arabisch und englisch], ein einzigartiges Dokument mit 46 Miniaturen, das sich zum größten Teil im Besitz von E. de Unger (London) befindet; dazu ders., Miniature Paintings in some Mamluk Manuscripts, ebda 52/1970–71, in Fortsetzung der ersten Abhandlung. Hier gibt der intime Kenner islamischer Kunst und ihrer Geschichte u. a. Kenntnis von dem glücklichen Fund einer zweiten Hs. vom Jahre 871/1466, Hs. „Topkapı Saray Nr. R. 1933“, 97 Bl., 55 Miniaturen, 32 Zeichnungen m. d. T. *Kitāb maḡmū' fī r-ramy wa-fihī k. al-Wādih fī r-ramy lit-Tabarī*. Über die Identifizierung dieses -Tabarī hat bereits Hein, in: Der Islam 14/1925/299f. verschiedene Möglichkeiten

vorgestellt; Mostafa ergänzt den Namen dieses Ṭabarī nach Ritter, in: *Der Islam* 18/1929/136, und dieser nach Ahlwardt 5550,4, der keine Quelle nennt, als: Muḥibbaddīn Aḥmad ibn 'Abdallāh aṭ-Ṭabarī, gest. 694/1295. Soll damit der Verfasser des *k. al-Wāḍiḥ fī r-ramy* identisch sein mit dem ḥiğāzischen Traditionarier Šaiḥ al-Ḥarām Muḥibbaddīn Abū l-'Abbās Aḥmad ibn 'Abdallāh (usw.) aṭ-Ṭabarī al-Makkī aš-Šāfi'ī (gest. 694/1295; GAL<sup>2</sup> 1/444f. S 1/615; Kaḥḥ. 1/298f. u. 13/363; Fāsi, 'Iqd 3/64,3u)? Ausgeschlossen ist eine solche Überlegung nicht, um so weniger als das anonyme Werk Uri 396 (zitiert von Rieu 817) betitelt ist: *k. al-Wāḍiḥ fī r-ramy bil-qaus al-'arabī wa-mā fiki min al-jaḍl wal-aḡr li-mu'allimihī wa-li-muta'allimihī min al-Qur'ān wal-ḥadiṡ*. – GAL S 1/906 verzeichnet gegen Ahlwardt und Ritter das *k. al-Wāḍiḥ fī r-ramy wan-nuṣṣāb* als Werk eines 'Abdarrahmān ibn Aḥmad aṭ-Ṭabarī, der „wahrscheinlich noch dem 7. Jahrh.“ (wenn nicht sogar dem 4.) angehört; offenbar folgt GAL hier Rieu 817, der sich auf Angaben in seinen Hss. Nr. 820 Bl. 289 und 819 Bl. 56 stützt und ergänzt, daß 'Abdarrahmān ibn Aḥmad aṭ-Ṭabarī ein Schüler des bekannten Meisters in der Kunst des Bogenschießens Tāhir al-Balḥī (keine Zeitangaben; vgl. Rieu 820,III) gewesen sei. Caetani 2/407 Nr. 6076 nennt diesen 'Abdarrahmān nach ḤḤ<sup>1</sup> 1/515 Imām und Verfasser eines *k. al-Īḡāḥ* (auch ḤḤ<sup>3</sup> Sp. 214 keine weiteren Angaben), als Lebenszeit: um 350/961! (Sollte vielleicht der GAL S 1/906 Anm. 1 genannte Abū Bakr mit Tāhir al-Balḥī gleichzusetzen sein?) Die GAL S aufgeführten Hss. (zu Veliyeddīn Ef. 3175 [3176 enthält nicht dieses Werk] und 3177 s. Ritter, in: *Der Islam* 18/1929/136 u. 141), ebenso ḤḤ s.t., nennen den Verfasser nur aṭ-Ṭabarī.

C) *Ḥulāṣat al-afkār 'alā Lubḥ al-albāb* eines Anonymus. Sie beginnt (nach Ahlwardt 6665):

الحمد لله الذي رفع قدر العلماء لاستثمار الاحكام من محكم تزيهه بالبيان . . . وبعد فان العلوم على تشعب فنونها وتكثر شجونها لا يخفى فخامتها ولا ينكر جلالها ونباهتها وعلم النحو من بينها احسنها . . . قال المصنف رحمه الله تعالى بعد ذكر الخطبة، اللفظ الموضوع لمعنى مفرد هو الكلمة اللفظ في اللغة الرى يقال لفظت الرحي الدقيق اى رسته . . .

Der Verfasser des vorliegenden Kommentars stellt sich nicht namentlich vor (mit dem Wort *qauluhū* leitet er übrigens nicht seinen Kommentar, wie Ahlwardt irrtümlich behauptet, ein, sondern das Grundwerk). Er lebte um die Mitte des 8./14. Jhdts. (Ahlwardt setzt ihn um 710/1310 an); denn in der Hs. Chester Beatty 5340, dem Autograph (?), heißt es am Schluß: *tahrīrukū min ḥādā l-kitāb min Dī l-Ḥiğḡa sanat arba' wa-ḥamsīn wa-sab'i mi'a* (s. u. Nr. b), d.h. er vollendete die Reinschrift dieses Kommentars im *Dū l-Ḥiğḡa* des Jahres 754/Januar 1354. Es fällt auf, daß sich am Ende des Werkes (nach den Hss. Chester Beatty 5340 und Ahlwardt 6665) Ausführungen über *kaškaša* und ein Zitat nach Sībawaihi befinden, welche wörtlich mit entsprechenden Stellen am Ende von Escorial<sup>2</sup> 168 (dem Kommentar des -Aqṣarā'i?) übereinstimmen (s. o. Nachtrag S. 272,3u); möglicherweise ist die Ḥulāṣa, wie bereits ihr Titel vermuten läßt, nur ein bearbeiteter Auszug von Escorial<sup>2</sup> 168?

a) Chester Beatty 5340 (vom *Dū l-Ḥiğḡa* 754/Januar 1354), vermutlich das Autograph der Reinschrift (*tahrīr*). Die Hs. ist unvollständig: es fehlen etwa 5 Bl. am Anfang; der Text beginnt Bl. 1a oben mit den Worten *بين المعرفة والتكرة في صه اذ* (= Ahlwardt 6665 Bl. 6a10u);

b) Escorial<sup>2</sup> 1828 (vom Jahre 761/1360). Im Katalog und danach GAL S 1/742



AB) Ein *Šarḥ Nuqraḳār* wird im Schriftenverzeichnis des -Saiyid aš-Šarīf al-Ġurġānī (gest. 816/1413) Ḍau' 5/329,16 aufgeführt. Dieser Kommentar fehlt allerdings in dem von BṬ 1/488f. wohl nach Ḍau' angefertigten Schriftenverzeichnis. Die Frage muß offenbleiben, ob es sich hierbei um einen Superkommentar des -Ġurġānī zu Nuqraḳār's Kommentar zum *Lubb* des -Abarqūhī handelt (s. o. S. 265f. Nr. A) oder um einen Superkommentar zu Nuqraḳār's Kommentar zum -*Lubāb* des -Isfarāyīnī (s. o. S. 257ff. Nr. E).

B) Der *-Šarḥ* des Šaiḥ Aminaddīn Abū r-Rūḥ ʿIsā ibn Ismāʿīl ibn Ḥusrau-Šāh al-Aqṣarāʾī al-Ḥanafī, nur verzeichnet bei HH s.t. *Lubb al-albāb* (o. S. 269,17f.). Eine Hs. seines Kommentars ist uns namentlich nicht bekannt; vielleicht liegt aber sein Text, wie bereits o. S. 272,31 geäußert, in der Hs. Escorial<sup>2</sup> 168 vor, und die Stelle HH, hier S. 269,17–18, wäre zu beziehen auf S. 269,13 (vgl. S. 272,9f.). Nach HH<sup>3</sup> Sp. 1546 (von HH<sup>2</sup> = Hadīya 1/809) ist al-Aqṣarāʾī 727/1326 gestorben; HH<sup>3</sup> Sp. 1826 s.t. *Manār al-anwār* wird diese Nachricht bestätigt (*fī hudūd sanat 727*), währenddem es HH<sup>1</sup> 6/126 heißt, daß er seine *Takmilat Idāʾat al-anwār* um 727 vollendet habe; er hat sie dem Saifaddīn Ulġāy (Ilġāy) ad-Dawādār an-Nāširī gewidmet, einem Namensvetter des unten S. 280 erwähnten Emirs. Nach Ibn ad-Dawādārī 9/367 und Nuġūm 9/297 ist dieser Ulġāy 732/1331 gestorben (nach Manḥal Nr. 520: 702/1303, wohl ein Versehen). at-Tamīmī hat dem -Aqṣarāʾī in seinen *Ṭabaqāt* (Berlin) Bl. 22b eine kurze Biographie gewidmet: danach führte er allerdings den Laqab Badraddīn, war [in Damaskus] Mudarris an der -ʿIzzīya al-Barrānīya (extra muros) (vgl. Nuʿaimī 1/550–555; Badrān S. 183ff.; Sauvaire-Ouéček S. 61b s.n.), Bibliothekar an der -Turba al-Ašrafīya (s. Nuʿaimī, Index 2/482a; Badrān S. 353; Sauvaire-Ouéček S. 5 s.n.), starb plötzlich nach Vollendung des letzten Gebetes im Ramaḍān (*baʿda mā ṣallā t-tarāwīḥ*) des Jahres 727/1326 und wurde auf dem Friedhof beim Bāb aš-Šaġīr (s. Sauvaire-Ouéček S. 16bf.) begraben. Irgendwelche Werke von ihm führt at-Tamīmī nicht auf; zu -Aqṣarāʾī's *Šarḥ* zum *Lubb* läßt sich nur so viel sagen, daß, wenn dieser Kommentar tatsächlich unserem *Lubb* gewidmet war, er der älteste gewesen sein dürfte.

Nach dem Titelblatt der Hs. Browne, Cambridge 910 verfaßte der Šaiḥ ʿIsā ibn Ismāʿīl Aqṣarāʾī (!) ein *Kitāb fī Faql al-ġihād wa-taʿlīm al-furūsiya*; nach dem Kolophon dieser Hs. (vom Jahre 850/1446) von der Hand eines gewissen Abū Bakr ibn Ramaḍān (?) ibn ʿUmar ibn Muḥammad as-Sābiqī soll das Werk – hier u.d.T. *Nihāyat as-sūl wal-umnīya fī taʿlīm al-furūsiya* – allerdings von seinem Sohne Muḥammad stammen; diese Angabe wird bestätigt von HH<sup>1</sup> 3/630, HH<sup>3</sup> Sp. 1008 s.t. *as-Suʿāl* (lies: -*Sūl* bzw. -*Suʿl*) *wal-umnīya* (mit dem Zusatz von Ismāʿīl Paša: Abschrift vollendet im Jahre 809/1406) und HH<sup>3</sup> Sp. 1988 s.t. *Nihāyat as-sūl* usw., doch hier nach einem Zusatz von Ismāʿīl Paša, der auch das Todesjahr des Muḥammad „um 750“/1349 enthält; auch die nicht datierte illuminierte Hs. dieses Werkes Ayasofya 4197 gibt als Verfasser den Sohn Muḥammad an (Ritter, in: *Der Islam* 18/1929/135), während die übrigen bekannt gewordenen Hss. (GAL S 2/167, wo Cureton-Rieu 1154 fehlt; zu AS 2902 bis, 8 s. Ritter S. 139,11u) keinen Autor nennen bzw. Cureton-Rieu 1462 und Karatay 7412 den -Fāris al-Ġawād aš-Šaiḥ Naġmaddīn al-Aḥḍab *wa-man maʿahū min al-ustādīn* (sic) als Verfasser bezeichnen; daß letzteres nicht zutreffen kann, haben Cureton-Rieu 1462 bereits damit begründet, daß dieser Naġmaddīn, dessen *k. fī l-Bunūd* in der *Nihāya* ausführlich exzerpiert wird, im Werke selbst häufig lobend hervorgehoben wird (saepe laudatur). Die Titelangabe schwankt zwischen *Nihāyat as-sūl wal-umnīya fī taʿallum aʿmāl al-*

irrtümlich als Kommentar bzw. Glosse zu -Baiḏāwī's *Lubb al-albāb fī 'ilm al-i'rāb* bezeichnet (s. u. S. 281f.);

c) Ahlwardt 6665 (vom 2. Dū l-Qa'da 773/6. Mai 1372) von der Hand eines gewissen Muḥammad ibn 'Afīf;

d) Escorial<sup>2</sup> 169 (ohne Datum). Hier irrtümlich bezeichnet als Kommentar zum -*Lubāb* des -Isfarāyini. mit dem falschen Hinweis auf Escorial<sup>2</sup> 24 (s. o. S. 257 Nr. c). 25 (s. o. S. 254 Nr. f), 116 (s. o. S. 255 Nr. l) und 265 (s. o. S. 255 Nr. m); ferner heißt es: Ce commentaire, sans nom d'auteur, a été composé vers 728 de l'Hégire (1327 ap. J.-C.), wohl nach ḤḤ<sup>1</sup> 5/304 Nr. 11066; der ganze Passus über die *Hulāša* hier in ḤḤ<sup>1</sup> 5/304,7–9 gehört aber, wie oben S. 248 hervorgehoben und S. 269.14 ff. ausgeführt, entsprechend ḤḤ<sup>3</sup> Sp. 1546,1–5, nach dem Passus 5/303,1–6 und einer weiteren Ergänzung, in den Artikel 11073 auf S. 306,3. Diese Umstellung ist auch inhaltlich richtig; denn die *Hulāša* ist ein Kommentar zum *Lubb al-albāb* und nicht zum -*Lubāb fī n-naḥw* (s. o. S. 264ff.). Die Jahreszahl 728 in Escorial<sup>2</sup> 169 entsprechend ḤḤ<sup>1</sup> 5/304,9 und <sup>2</sup>2/352,12u ist mit ḤḤ<sup>3</sup> Sp. 1546 (hier auch in Worten) 768 zu lesen; außerdem heißt es bei ḤḤ nicht, daß der Kommentar in diesem Jahre verfaßt, sondern kollationiert (*qūbila*) sei und zwar in Ayā Tulūg (= ἄγιος θεόλογος, heute weiter türkisiert zu Selçuk, in unmittelbarer Nähe des alten Ephesus) (s. o. S. 269.16).

D) *Hulāsat al-i'rāb fī šarḥ Lubb al-albāb*. Dieser Kommentar beginnt nach der einzig bekannten Hs. Loth 900 (vom Jahre 855/1451) von der Hand eines Hārūn ibn Nizām ibn Šams ibn Maḥmūd ṣ.y.r.ḡ.y Sistānī:

... اول لفظ ينحو نحوه الانام . . . وبعد فيقول الاستاذ العلامة افضل المتأخرين قدوة العلماء المتبحرين يوسف بن جمال العلوي جعل الله تعالى سعيه مشكوراً وذنبه مغفوراً جمعت في هذه (sic) الكتاب خلاصة ما في شروح الكافية والمفصل والنباب وما سمح به خاطري ووطنته الصواب جمعاً متوسطاً بين الإيجاز والإطناب . . . بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الموجد من العدم المستأثر بالقدم اعلم ان نعمة الله تعالى أكثر من ان يحيط بها الاحصاء . . .

Aus dem mitgeteilten Vorwort ergibt sich, daß der Verfasser des *Šarḥ* ein gewisser Yūsuf ibn Ġamāl al-'Alawī ist. Eine kurze Biographie widmet ihm Ḥasanī, *Nuzha* 2/178 Nr. 295 (Kaḥḥ. 13/286); danach lautet sein Name: as-Saiyid aš-Šarīf al-'allāma bzw. aš-Šaiḥ Yūsuf ibn Ġamāladdīn al-Multānī. Einer seiner Vorfahren kam aus Mašhad nach Indien; er selbst wuchs in Multān auf, kam später an den Hof nach Dehli und wurde vom Sultan Firūz-Šāh (reg. 752/1351–790/1388) als Professor in der von ihm gegründeten und nach ihm benannten -Madrassa al-Firūziya am -Ḥauḍ al-ḥāṣṣ berufen. Er galt als eine der großen Autoritäten für das ḥanafitische Recht. Er verfaßte auch einen *Šarḥ* zum *Manār al-anwār fī uṣūl al-fiqh* des -Nasafī (gest. 710/1310; GAL<sup>2</sup> 2/250–253) sowie u.a. einen ausführlichen Kommentar zum *Lubb al-albāb fī 'ilm al-i'rāb* des -Baiḏāwī (!), einen Kommentar, der auch als [-*Šarḥ*] *al-Yūsufi* bekannt ist. Der Šaiḥ Yūsuf starb 790/1388. Leider scheint auch er es versäumt zu haben, in seinem Kommentar die Frage zu erörtern, wer der Autor des Grundwerkes sei, jedenfalls nach der Loth'schen Hs.; die Angabe des erst 1341/1923 verstorbenen Verfassers der *Nuzhat al-ḥawāṭir*, aš-Šarīf 'Abdalḥaiy ibn Fahraddīn al-Ḥasanī, es handle sich hier um den *Lubb* des -Baiḏāwī, dürfte kaum von Belang sein.

*albāb fī ʿilm al-ʿrāb* widmet: Šamsaddunya wad-dīn Ġiyāṭalislām wal-muslimīn [Šāhib Dīwān al-Mamālik] dürfte, wie dies bereits Rieu 967 vermutet hat, der bekannte persische Staatsmann und Mongolenwesir Šamsaddīn Muḥammad ibn Muḥammad al-Ġuwainī sein (umgebracht 683/1284; s. EI<sup>1,2</sup> s.n. Djuwaynī). Er war ein großer Förderer der Wissenschaften und schönen Künste gewesen, und ihm ist manches Werk aus Hochachtung und Dankbarkeit gewidmet worden (z. B. GAL<sup>2</sup> 1/612 S 1/845). Wo ihm unser -Abarqūhī, der immerhin als Sibawaihi II. betitelt wird (s. o. S. 271), begegnet ist, etwa in Bagdad oder in Persien, ist nicht bekannt. Der große Wesir ist eigentlich zeitlebens unterwegs gewesen (vgl. Spuler, Mongolen S. 332f. u. 348); möglicherweise ist er ihm, der sich „um die Wohlfahrt des Reiches und um den Schutz des Islam vor den Bedrückungen der heidnischen Herrscher“ sehr verdient gemacht hatte (Barthold, in: EI<sup>1</sup> s.n.), aber auch niemals begegnet; denn auch die Schirazer haben seinen Tod betrauert, obwohl er dorthin nie gekommen war (EI<sup>1</sup>). Abarqūh liegt etwas abseits vom Wege von Isfahan nach Šīrāz bzw. auf der Mitte des Weges von Šīrāz nach Yazd (s. Streck, in: EI<sup>1</sup> und Minorsky, in: EI<sup>2</sup> s.n.). Eine Reihe von Gelehrten aus diesem Ort sind aus der Literatur bekannt, vgl. z. B. Ibn al-Fuwaṭī, Alqāb, Index; TH<sup>2</sup>, Index; Ibn Fahd S. 218, 5uf.; Caetani s.n.; Storey, Index; Kaḥḥ., Index; Sublet, Index. usw.; unser ʿAbdalmunʿim al-Abarqūhī findet sich unter diesen allerdings nicht. Vermutlich starb er, wie sein Kollege al-Isfarāyīnī (s. o. S. 278) gegen Ende des 7./13. Jhdts., also in einem jener Jahre, für die es keine ausreichende biographische Literatur gibt. Wenn, wie wir sahen, sein Name in einem Teil der Überlieferung und GAL S 2/14 zu „al-Barqūmīnī“ (GAL<sup>2</sup> 2/25 sogar: al-Barkamūnī) entstellt wurde, so beruht dies offensichtlich auf einem alten Lese- und Schreibfehler; eine Nisba al-Barqūmīnī oder ein Ort Barqūmīn o. ä. ist nicht bekannt.

Zur Biographie des Nuqrakār. Daß al-Abarqūhī's *Lubb al-albāb fī ʿilm al-ʿrāb* zunächst außerhalb des ʿIrāq, also vor vor allem in Persien Verbreitung fand, dafür scheinen auch die Kommentare zu sprechen. Den Kommentar Nr. 2 A (s. o. S. 265–268) schreibt die Überlieferung, wie wir sahen, allgemein dem Philologen Nuqrakār zu<sup>1</sup>. Er, der -Saiyid Ġamāladdīn ʿAbdallāh ibn Muḥammad ibn Aḥmad al-Ḥusainī Nuqrakār, stammte aus Naisābūr, lehrte in Aleppo und Damaskus, hielt sich auch einige Zeit in Kairo, u. a. wohl bei Hofe, auf und starb etwa 70jährig hochberühmt als „der -Zamaḥṣarī seiner Zeit“ im Jahre 776/1374 (DK 2/286 ff. Nr. 2206; Buġya S. 287; 294); auf seine Herkunft aus Naisābūr weist auch seine Zugehörigkeit zur ḥanafitischen Rechtsschule, hin. ferner die Tatsache, daß er seinen Kommentar dem ʿAliden Faḥraddīn Abū Ṭālib ibn ʿAlī ibn Muḥammad al-Ḥusainī gewidmet hat (s. oben S. 266 u. 268); dieser Emir dürfte in einer der nordpersischen Provinzen zu suchen sein; in den verschiedenen Arbeiten von H. L. Rabino di Borgomale über die ʿAlawiten, Dynastien und Präfekten von Māzanda-

<sup>1</sup> Ein weiterer Hinweis darauf, daß Nuqrakār der Verfasser des Kommentars ist, könnte die fast wörtliche Übereinstimmung der Erklärung von *al-ḥamd* sein, welche sich in dem zweifellos von Nuqrakār stammenden Kommentar Nr. 1 Eb und e-g (s. o. S. 258 u. 259) findet, vgl. auch oben S. 271, 20.

Fassen wir zusammen, was sich aus dem zu Nr. 2 A-D (s. o. S. 264-276) vorgelegten Material ergibt. Auf die Frage, wer der Autor des Grundwerkes *Lubb al-albāb fī 'ilm al-i'rāb* ist, geben uns weder die Hss. des Grundwerkes noch die der Kommentare exakten Aufschluß. Nach ḤḤ<sup>1-2-3</sup> ist der Verfasser al-Isfarāyīnī, und offenbar von ḤḤ ausgehend haben Besitzer und Beschreiber von Hss. des Grundwerkes dieses dem -Isfarāyīnī zugeschrieben. Nach unserer Handschrift 72 hier vom Jahre 740/1339 soll dagegen das Werk von al-Abarqūhī stammen; dem pflichtet auch der anonyme Kommentator (= al-Aqṣarā'ī, s. o. S. 273 Nr. B?) in Escorial<sup>2</sup> 168 (s. o. S. 271 f.) bei. Trotz dieser widersprüchlichen und z. T. doch recht vagen Angaben neigen wir zu der Annahme, daß der Verfasser des Grundwerkes al-Abarqūhī ist; dabei gehen wir von der Überlegung aus, 1. daß an der Autorschaft des -Isfarāyīnī bezüglich des oben S. 253 Nr. 1 besprochenen, in Aufbau und Inhalt recht ähnlichen grammatischen Werkes *al-Lubāb fī n-naḥw* kein Zweifel besteht, und 2. daß von den Schreibern und Besitzern der *Lubb al-albāb* wiederholt als *Lubb al-lubāb* bezeichnet wird, d. h. man hatte einen bekannten Autor verschiedener grammatischer Werke, wie eben unseren -Isfarāyīnī, im Gedächtnis und konnte daher leicht dem Irrtum verfallen, auch den *Lubb al-albāb* eben wegen seines ähnlich klingenden Titels und verwandten Inhalts dem -Isfarāyīnī zuzuschreiben, zumal wenn sich im Werk der Autor selbst nicht nannte.

\*

Zur Biographie des -Isfarāyīnī. Von Tāğaddīn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Aḥmad ibn as-Saif al-Isfarāyīnī (er ist nicht zu verwechseln mit dem viel jüngeren 'Iṣāmaddīn al-Isfarāyīnī, s. o. S. 242) ist nur soviel bekannt, daß er in der zweiten Hälfte des 7. Jhdts. gelebt hat. Assemani, *Medicea* S. 425 Nr. 379 vermerkt bei der Beschreibung von -Isfarāyīnī's *Ḍaw' al-Miṣbāḥ* (Ahlwardt 6532), einer Zusammenfassung seines eigenen Kommentars, dem *-Miṣtāḥ*, zu al-Muṭarriẓī's *-Miṣbāḥ*, daß er seinen *Ḍaw'* 684/1285 vollendet habe (danach Leiden<sup>1</sup> 1/35 Nr. 62 = Leiden<sup>2</sup> 175, danach wieder GAL<sup>1</sup> 1/293 S 1/514 und <sup>2</sup>1/351 und danach Bankipore 20/67 Nr. 2035). Dieses Datum taucht in der späteren Sekundärliteratur auf als das Jahr seines Todes, zum ersten Mal offenbar, wie bereits Rieu 967 feststellt (vgl. Zir. 7/259 Anm. 2), in Kairo<sup>1</sup> 4/90 u. 101 auch 4/37, 78, 80, danach wohl GAL<sup>1</sup> 1/296 S 1/520 <sup>2</sup>1/356 u. 351 und *Hadīya* 2/134 bzw. *Ḍail ḤḤ* 2/153, während die großen Bibliographen, wie z. B. Flügel 164 (auch im Index seines ḤḤ<sup>1</sup> 7/867), Loth 891, Pertsch 284 bzw. 237, Ahlwardt 6532, 6665 usw. (noch Bankipore 20/67 Nr. 2035), nur sagen: um 700/1300; worauf sich Rosen, *Bologna* 264 stützt, wenn er 674/1275 als das Todesjahr des -Isfarāyīnī angibt, sagt er nicht (Druckfehler?). ḤḤ<sup>1-2</sup> findet sich kein Todesdatum, hingegen schiebt ḤḤ<sup>3</sup> Sp. 1543 s. t. *al-Lubāb*, jedoch nicht Sp. 1708 s. t. *al-Miṣbāḥ*, die Jahreszahl 684 nach *Hadīya* 2/134 ein. Die biographischen Werke, die gedruckten wie die ungedruckten, soweit sie uns in Handschriften zugänglich sind, verzeichnen unseren -Isfarāyīnī nicht (vgl. auch Kaḥḥ. 11/180). as-Suyūṭī, der einzige Biograph, der ihn dem Namen nach kennt, vermerkt in seiner *Buğya* S. 94 im Anschluß an den Namen nur so viel, daß er zur Biographie dieses Mannes nichts sagen kann. GAL<sup>2</sup>

1/356 S 1/520 notiert vier von ihm erhaltene Werke: neben einem *k. Fāṭihat al-i'rāb* [fi i'rāb al-Fāṭiḥa] und einer *Risāla fi l-ǧumla al-ḥabariya*, den *Šarḥ al-Miṣbāḥ*, d. h. einen kommentierenden Auszug mit dem Titel *ad-Ḍau'* aus seinem Kommentar, dem *Miftāḥ*, zum grammatischen Werk *al-Miṣbāḥ fi n-naḥw* des -Muṭarrizī, und dem von uns unter Nr. 1 (s. o. S. 253–264) besprochenen *al-Lubāb fi n-naḥw*, wobei die Hss., die er angibt, bald tatsächlich den *-Lubāb*, bald den von uns unter 2 behandelten *Lubb al-albāb* enthalten. An -Isfarāyini's Autorschaft des *-Lubāb* besteht, wie wir sahen, kein Zweifel; ganz offensichtlich ebensowenig an der seines *-Ḍau'*. Von diesem Werk existieren nach den Hss.-Katalogen zwei Fassungen, nämlich eine ohne jede Einleitung und eine zweite mit einem ausführlichen Vorwort, nämlich die Hss. Fleischer, Leipzig 24, Pertsch 237, Kairo<sup>1</sup> 4/78 = <sup>22</sup>/139, Rieu 932, Mešhed Faṣl 12 S. 33 Nr. 115. In diesem Vorwort redet der Verfasser eine von ihm hochverehrte Persönlichkeit (*Ḥaḍrat Maulāya aš-Šaiḥ al-Imām . . .*) an, namentlich nur – wie es scheint – in der Hs. Rieu und Mešhed: Burhānalḥaqq wad-dīn Muḥammad, in der persischen Paraphrase des Mešheder Katalogs: Ustādaš Burhānaddīn-i Nasafī, und mit dem Zusatz, daß dieser sein Lehrer ihn gebeten habe, den Auszug, den *-Ḍau'*, aus dem größeren Kommentar, dem *-Miṭāḥ*, zu veranstalten. Treffen diese Angaben zu, hätten wir in diesem -Nasafī keinen geringeren als den bekannten Philosophen Burhānaddīn Muḥammad ibn Muḥammad an-Nasafī, der 675/1276 nach Bagdad kam und dort bis zu seinem Tode 687/1288 lehrte (Šafadī 1/282 f.; GAL<sup>2</sup> 1/615 S 1/849; Kaḥḥ. 11/297 f.). Aufgrund dieser Angaben läßt sich schließen, daß al-Isfarāyini in Bagdad ansässig war und dort seinen *-Miṭāḥ* verfaßt hat; dann kam an-Nasafī nach Bagdad, lernte den *-Miṭāḥ* des -Isfarāyini kennen und forderte den Verfasser auf, diesen Kommentar gekürzt herauszugeben. Dem kam al-Isfarāyini nach und vollendete seinen Auszug mit dem Titel *Ḍau' al-Miṣbāḥ muḥtaṣar al-Miṭāḥ* im Jahre 684/1285, so wie dies Assemani, Medicea S. 425 Nr. 379 angibt, also 3 Jahre vor dem Tode an-Nasafī's. al-Isfarāyini dürfte auf jeden Fall jünger gewesen sein als sein Lehrer an-Nasafī; es ist daher anzunehmen, daß er ihn überlebt hat (vgl. auch o. S. 253), sein Tod dürfte in den 90er Jahren erfolgt sein, in jenem Jahrzehnt, für das, wie wir bereits wiederholt gesehen haben (s. o. S. 46 ff.; 64 f.; 202 und u. S. 279), für die biographische Literatur eine Lücke besteht. Wäre er erst zu Beginn des 8./14. Jhdts. gestorben, hätte er vermutlich in Ibn Ḥaǧar al-'Asqalānī's DK Aufnahme gefunden.

Zur Biographie des -Abarqūhī. Der eben genannte al-Isfarāyini hat Nachträge zu seinem *-Lubāb* geschrieben (s. o. S. 253 Nr. 1A). Diese Tatsache wie auch die, daß er al-Muṭarrizī's *-Miṣbāḥ* einmal u. d. T. *al-Miṭāḥ* kommentierte und zum anderen wiederum in einer verkürzten Fassung mit dem Titel *ad-Ḍau'* herausgab, legt, wie bereits (s. o. S. 277 o) geäußert, den Gedanken nahe, in ihm nicht auch noch den Verfasser eines dritten grammatikalischen Werkes, nämlich unseres *Lubb al-albāb fi 'ilm al-i'rāb* zu suchen, sondern den Autor dieses Werkes in al-Abarqūhī zu sehen. Über die Lebensumstände des Šamsalmilla wad-dīn 'Abdalmun'im ibn Muḥammad al-Abarqūhī wissen wir nichts; er muß aber ein Zeitgenosse al-Isfarāyini's gewesen sein; denn der Mann, dem er in seinem Vorwort den *Lubb al-*

## 73

Ms. or. qu. 1038

(Ahlwardt vor 6665)

1907.60. Gelblich-braunes mittelstarkes geglättetes Papier ungleichmäßiger Faserung, erstes Bl. dünner rauher gelbbraun gefärbt und mit Wasserzeichen, vorletztes Bl. b-seitig rosa abgefärbt, letztes Bl. dunkelbraun gefärbt und b-seitig überklebt, – besonders am Anfang, weniger am Schluß und sonst nur leicht stock- und schmutzflechtig, die ersten Seiten auch tintenverschmiert, stellenweise leicht wurmstichig, erstes Bl. zu knapp geschnitten, dieses und das letzte Bl. erst später im Orient hinzugefügt, zweites Bl. (= Bl. 1) schon im Orient ausgebessert, in Berlin neu eingebunden. – 261 Bl., dazu noch ein Bl. am Anfang und je zwei Berliner Vorsatzblätter am Anfang und am Schluß; – 13,5 × 18 (8,5 × 12,5), 17 Zl. bis Bl. 9b, danach 19 Zl., Kustoden, vereinzelt angeschnitten, beschädigt oder überklebt. – Kleines unvokalisiertes Nashī, Schluß-Yā' und Alif maqṣūra gelegentlich, Nabra wohl stets mit Yā'-Punkten versehen, schwarze Tinte, Grundtext rot überstrichen, vereinzelt Interlinear- und Randglossen, einige mit roter Wellenlinie umrahmt. – Schreiber: Muhammad ibn Mahmūd Faqih. – Datum: Anfang (*awā'il*) Dū l-Qa'ḍa 868/6. Juli 1464 in der Großen Moschee [zu Damaskus?]. – Blatt 1a Besitzervermerk und Stempel eines -Hāgg Mustafā al-Misrī.

Šamāladdīn 'Abdallāh ibn Muhammad [ibn Ahmad] al-Husainī al-ma'rūf bi-NUQRAKĀR (gest. 776/1374; s. o. S. 279ff.)

Šarh *Lubb al-albāb fī 'ilm al-i'rāb*

شرح لب الالباب في علم الاعراب

Anfang (2b) s. o. S. 265f.

E (259a): وإنما وقف لتدارك الباقي من كلامه بعد الذهول والغفلة عنه وينبع (sic) هذه المدة حركة ما قبلها ان كان (Hs. + ما قبلها) متحركا لانه لما لم يرد ان يقطع كلامه مد صوته في (74 Hs. + الحرف) الذي (259b) وقع تذكره فيه فنشأ من مدة حرف مد على حسب الحركة فان كان مفتوحا تولد منه الالف (74 Hs. الف) وان كان مكسورا او مضموما تولد منه ياء او واو (74 Hs. واو او ياء) كما تقول في نحو قال ويقول ومن العام قالا ويقولوا ومن العامى<sup>1</sup> فيحد (74 Hs. فيمد) اللام والميم الى ان يتذكر ما نسيه ويصله به وان كان ما قبله (74 Hs. قبلها) ساكنا صحيحا او جاريا مجراه . . . بالكسر ثم تبعته المدة ولا يكون المدة ح الا بكسرة ما قبلها تقول: فذى وهذا سيفُنِي! (Hs. يستغنى) في: هذا سيف! اذا اردت سيفا من صفته كيت وكيت وتقول: اِخْشِي! واسْعَوِي! في: اخشى واسعوا! لجرىان الواو والياء المفتوح ما قبلهما مجرى الحرف الصحيح وان كان الساكن حرف مد نحو القاضى تمد ذلك الحرف الى ان يتذكر ويستغنى بده عن الحاق المدة نحو موسى والقاضى

<sup>1</sup> Vgl. oben S. 272 Anm. 1.

2A), jenes Nuḡrakār, der auch den *-Lubāb*, die *-Šāfiya*, den *-Talḥiṣ* und den *-Tanqīḥ* kommentiert habe (s. o. S. 279f.).

‘Abdal‘azīz Maiman verzeichnet in seinem Index, dem Iqlid, zur *Hizānat al-adab* des ‘Abdalqādir al-Baḡdādi, S. 95 f. jene Stellen, an denen auf den *-Lubāb* und den *Lubb* Bezug genommen wird (zum zweiten *Lubb* s. u. Z. 30ff.). Als Verfasser des *-Lubāb* erscheint eindeutig al-Isfarā’īnī (!). An Kommentaren werden zitiert: 1. die Hāšiya, hier genannt Ta‘liqa (s. o. S. 256,17 u), des -Isfarāyīnī (Nr. 1A), welche wohl identisch ist mit der folgenden anonymen Hāšiya; – 2. der Kommentar des -Fālī (dessen Ism irrtümlich mit Ismā‘il angegeben wird) (Nr. 1B); aus einer Stelle geht hervor, daß al-Fālī eine Hs., die mit dem Original des -Isfarāyīnī kollationiert worden war, zur Hand hatte; und – 3. allgemeine Kommentare. – Der *Lubb al-albāb* wird fälschlich als *Lubb al-lubāb* zitiert; ein Verfasser erscheint wie Miṭṭāḥ as-sa‘āda 1/151<sup>2</sup>/187 (s. o. S. 280 unten) nicht. An Kommentaren wird nur der des Nuḡrakār aufgeführt.

Man mag sich schließlich fragen, wie es kommen konnte, daß bei zwei so viel benutzten und gut kommentierten grammatischen Werken die Autoren und Kommentatoren selbst so in den Hintergrund gedrängt, daß ihre Namen verwechselt wurden, ja schließlich in Vergessenheit gerieten, wo doch sonst in dieser Beziehung die muslimischen Literaten sehr genau und verläßlich sind. Abgesehen von der Gewohnheit im Orient, literarische Werke nach ihrem Titel und nicht nach ihrem Verfasser zu zitieren, läßt sich in den asiatischen Ländern für die Zeit unmittelbar nach dem Mongolensturm bis zur Konsolidierung der politischen Verhältnisse beobachten, daß Autoren ihren Namen nicht angeben; das geschieht wohl vor allem in dem Bewußtsein der Vergänglichkeit und Wertlosigkeit des eigenen Tuns in Vergleich zu einer Tradition, die letztthin ihren Ursprung in der unvergänglichen Offenbarung hat, daß man also nicht eigentlich selbständiges, originelles Arbeiten für sich in Anspruch nehmen darf. Auch bei den Literaten am Hofe der Aydın Oğulları (8./14. Jhdt. in Westanatolien) läßt sich diese Anonymität trotz Widmungsadressen an die Emire bezeugen (vgl. Flemming, in: ZDMG 115/1965/36ff.).

\*

**Zu 3.** Mit dem Incipit (nach Qawala 2/119): الحمد لله الذي رفع الجازمين بوحدانيته بفضله الخ dem Titel – so auch ḤḤ s. t. – *Lubb al-albāb fi ‘ilm al-i‘rāb* und dem Verfasser al-Baiḍāwī, d. h. nach ḤḤ s. t. *al-Kāfiya fi n-naḥw* dem bekannten Korankommentator ‘Abdallāh ibn ‘Umar bzw., nach handschriftlicher Überlieferung (u. S. 287), seinem Vater ‘Umar ibn Muḡammad, ist der zweite *Lubb* bekannt. ḤḤ bezeichnet dieses Werk als Kompendium (*muḡtaṣar*) der *-Kāfiya* des Ibn al-Ḥāḡib und führt unter den Kommentatoren an erster Stelle den des -Birkawī (s. u. S. 287) auf. Vom Grundwerk kennen wir folgende Hss.:

a) Qawala 2/119 (bereits GAL<sup>2</sup> 1/533 iv; dagegen ist GAL<sup>2</sup> 1/370: Escorial<sup>2</sup> 167,1 das Werk des -Abarqūhī, s. o. S. 265 Nr. c). Als Titel wird angegeben: *al-Lubāb fi ‘ilm al-i‘rāb*, und als Verfasser: *Nāširaddīn Abū Sa‘īd ‘Abdallāh ibn ‘Umar ibn Muḡammad ibn ‘Alī al-Baiḍāwī al-mutawaffā bi-Tabrīz sanat 685*. Der Titel ist hier gewiß verderbt. Zum Problem des Todesdatums s. u. S. 289ff.

رفعا وجرا ولا يلحق بهذه المدة هاء السكت كما يلحق بمدة الانكار لان المنكر قاصد للوقف  
 ويلحق بها هاء السكت لزيادة الانكار بخلاف المتذكر فانه لا يقصد الوقف وانما عرض له  
 ما اوجب (Hs.) وجب قطع كلامه من النسيان (s. Abb. 40)

Zu diesem verbreiteten Kommentar zu -Abarqūhī's (?) (gest. Ende 7./13. Jhdt. [?]) Abriß der arabischen Grammatik, dem *Lubb al-albāb fī 'ilm al-i'rāb*, s. Hs. 72, o. S. 265ff.; unsere Hs. schon GAL S 1/520 Nr. 19,5, hier aber irrtümlich als Kommentar zu Tāgaddīn Muhammad al-Isfarāyini's grammatischer Abhandlung, dem -*Lubāb fī n-nahw* (s. o. S. 257f. Nr. E), verzeichnet.

Wiederholt sind Wörter als zum Grundtext gehörig rot überstrichen, die sich im Grundtext nach Hs. 72 nicht finden. Das ist nicht weiter verwunderlich, da der Kommentator nicht selten Formulierungen des Grundtextes in seinem Kommentar variierend wiederholt.

Bl. 1a-2a Notizen und Verse in arabischer, persischer und türkischer Sprache von späteren Händen; Bl. 260a Anekdote von dem Beduinen, der den Propheten um ein probates Mittel gegen Vergeßlichkeit bittet.

## 74

Ms. or. qu. 1713

(Ahlwardt vor 6665)

1930.48. Braunschwarzer orientalischer Ledereinband in schwacher, stellenweise nur in Spuren vorhandener Blindpressung, am Rande von drei breiten Doppellinien umrahmt, davor eine Reihe Stempel mit in sich geschlossenem Zopfmuster, davor eine breite Doppellinie und eine dünne einfache, in der Mitte eine Mandel mit symmetrischem Rankenmuster, Klappe als Teil eines Deckels behandelt, spitzseitig von zwei Doppellinien abgeschlossen, davor eine dünne einfache, in der Spitze liegend mit der eigenen Spitze nach dem Steg eine fast runde herzförmige Mandel mit girlandenförmigem Rand und asymmetrischem Rankenmuster, Steg oben und unten nach dem Muster der Deckel umrahmt, seitlich ohne die Reihe Stempel zwischen den Linien, Innenspiegel mit stärkerem braungrünlich gefärbtem Papier überklebt, das eine braune Lederschicht zwischen Klappe und Deckel, wohl eine alte Ausbesserung, freiläßt, aber auf das erste bzw. letzte Bl. des Buches übergrieff, bevor die Faltstelle aufgerissen wurde, Einband stark abgegriffen, Leder an den Kanten meist aufgerissen, Klappe fast abgetrennt; - gelblich-bräunliches stärkeres faseriges geglättetes abgegriffenes Papier; - stock- und besonders am Anfang wasser- und schmutzflechtig, schon im Orient ausgebessert, Randbeschriftung stellenweise angeschnitten. - 186 Bl., die zwei ersten bzw. letzten Bl. aus rauhem Papier mit Wasserzeichen, arabische Blattzählung 1 auf Bl. 6a bis 178 auf Bl. 183, ein eingehafteter Zettel nach Bl. 13 und fünf eingelegte Zettel; - 18,5 × 27,5 (11 × 19,5), 23 Zl., Kustoden vereinzelt angeschnitten. - Nach rechts geneigtes hier und dort nachträglich vokalisiertes Ta'liq, schwarze Tinte, Grundtext rot überstrichen, einzelne Wörter rot bzw. rot nachgezogen oder sonst mit Rot hervorgehoben; Glossen. - Zeit: nach 1000/1591. - Bl. 5a Waqf-Vermerk für einen Fathallāh.

Dasselbe Werk wie unsere Hs. 73, bereits GAL S 1/742 Nr. iv, doch irrtümlich als Kommentar zur Grammatik des -Baidāwī *Lubb al-albāb fī 'ilm al-i'rāb* (s. S. 287) registriert.



rān bzw. Tabaristān, in: JA 210/1927/253–277, 228/1936/397–474, 231/1939/237–274 und 234/1943–1945/211–243 taucht sein Name nicht auf. Nuqrakār hat offensichtlich Persien verlassen, um sich zunächst in Aleppo niederzulassen; hier scheint er das Parallelwerk zu -Abarqūhī's *Lubb al-albāb fī 'ilm al-i'rāb*, nämlich -Isfarāyini's *al-Lubāb fī n-nahw* bzw. *al-Lubāb fī 'ilm al-i'rāb*, kommentiert und u. d. T. *al-'Ubāb* im Jahre 735/1334 ohne eine Widmungsadresse an einen Emir oder ähnlich herausgegeben zu haben (s. o. S. 257 ff. Nr. E). In seinem späteren Leben ist er offensichtlich mit dem Hof der ägyptischen Mamluken in Verbindung gekommen; denn er hat einmal einen Kommentar zur *-Šāfiya* des Ibn al-Hāgib (gest. 646/1248) dem Mamlukenemir Saifaddīn Ulgāy gewidmet (DK 2/288; Miftāh as-sa'āda 1/150; Ahlwardt 6607; GAL<sup>2</sup> 1/371). Dieser Ulgāy ertrank im Nil am 9. Muharram 775/1. Juli 1373 (Nugūm 11/123, 125, 126, 129; Manhal 521; Weil 4/507, 511, 519, 521 f.); er war der Nachfolger des Emirs Saifaddīn al-Mankalī (Mengli) Bugā ibn 'Abdallāh, der im Ġumādā I 774/November 1372 gestorben ist. Mankalī Bugā war Gouverneur verschiedener syrischer Provinzen gewesen, u. a. zweimal der von Aleppo, zuletzt im Jahre 768/1366 (s. Nugūm 11/123 ff.; Manhal 2540; Weil 4/508, 511, 521, 523). Auch ihm hat unser Nuqrakār eine seiner Arbeiten gewidmet, nämlich seinen – nach GAL nicht erhaltenen (s. u. S. 314) – Kommentar zum *Talhīs* (Miftāh as-sa'āda 1/150 <sup>2</sup>1/186), d. h. *Talhīs al-Miftāh* des Galāladdīn Abū l-Ma'ālī Muhammad ibn 'Abdarrahmān ibn 'Umar Ḥatīb Dimasq al-Qazwīnī (gest. in Damaskus 739/1338; GAL<sup>2</sup> 2/26 f. S 2/15 f.), jener Bearbeitung und Kurzfassung des dritten Hauptteils von -Sakkākī's (gest. 626/1229) bekannter Rhetorik mit einem Abriß der Formenlehre und Syntax, des *Miftāh al-'ulūm* (vgl. Ahlwardt 7184, 7187 und 7228, 4). Von Nuqrakār's Sarh zum *Tanqīh al-uṣūl* des Sadraṣṣarī'a II. (gest. 747/1346, s. o. S. 122), den er nach Miftāh as-sa'āda 1/150 im Jahre 771/1369 vollendet haben soll, ist nach GAL<sup>2</sup> 2/277 f. S 2/300 f. keine Hs. bekannt. – Vgl. jetzt auch Raihānat al-adab <sup>2</sup>6/229 f. s. n. Nuqrakār.

Tāsköprü-Zāda kommt im 15. Kapitel seines Miftāh as-sa'āda, in welchem er über den 'Ilm an-nahw handelt, 1/149 f. <sup>2</sup>1/186 ff. auch auf den *-Lubāb* und den *Lubb* zu sprechen. Für den *-Lubāb* gibt er den Titel *Lubāb al-i'rāb*, und als Verfasser nennt er den -Imām al-Fādil Tāgaddīn Muhammad ibn Muhammad ibn Ahmad al-Isfarāyini, den Šāhib *Sarh al-Misbāh*, genannt *Daw' al-Misbāh* (s. o. S. 277 f.). Er sagt, daß as-Suyūṭī über seine Lebensumstände nichts wisse, und daß viele Kommentare zu seinem *Lubāb* verfaßt seien. Als ersten nennt er den des -Saiyid 'Abdallāh, d. i. Nuqrakār (s. o. Aufrisse 14 u. 15 S. 250 f. und S. 279 f.), der auch den *Lubb* kommentiert habe (Nr. 2A); als zweiten nennt er den Qutbaddīn al-Fālī (Nr. 1B) und zwar als Muhammad ibn Sa'īd (st. Mas'ūd) ibn Mahmūd ibn Abi l-Fath as-Sirāfi, über dessen Lebensumstände as-Suyūṭī ebenfalls keine Angaben machen können; als dritten den Kommentar des -Imām az-Zauzanī (Nr. 1C), und als vierten eines Anonymus mit dem Titel *al-'Ubāb*, der identisch sein dürfte mit dem *'Ubāb* von Dehli (Nr. 1D); schließlich als fünften führt er noch den Kommentar des Šāih 'Alī Musannifak vom Jahre 828/1424 mit ausführlicher Biographie des Kommentators (Nr. 1J) an. – Den *Lubb* betitelt er nicht als *Lubb al-albāb*, sondern fälschlich als *Lubb al-lubāb* (vielleicht nur ein Druckfehler); bezeichnenderweise gibt er keinen Verfasser an, was unsere Annahme, daß der *Lubb* nicht dem -Isfarāyini, sondern dem -Abarqūhī (s. oben S. 278 f.) zuzuschreiben sei, eher bestätigt als widerlegt; zu dem Werke existierten gute Kommentare, der beste aber sei der des Nuqrakār al-'Agamī (Nr.

Bl. 1a–5a Gebete, Sprüche, Abrechnungen, grammatische Notizen, Titelangaben wie *k. Sidī 'Abdallāh wa-huwa sarḥ li-Lubb al-albāb* u.ä., von anderer Hand zumeist hinzugefügt: *an-Nuḡrakārī*, eine Fülle von Zaubersprüchen und Rezepten; Bl. 182b–183b drei grammatische Notizen: in der ersten wird als Autorität an-Niksārī (wohl Tāsköprü-Zāda's Großonkel, der 901/1495 starb, s. o. S. 167,6u) beiläufig erwähnt, die dritte ist ein Zitat aus einem *Šarḥ az-Zainīya* eines Šaiḥ Šihābaddīn (nicht nachzuweisen).

## 75

Ms. or. fol. 4086

(Ahlwardt nach 6665)

1926. 95. Dunkelroter orientalischer Halbledereinband, Deckel aus mehreren Pappschichten mit gelbgrün und grau marmoriertem, Innenspiegel mit dünnem gelbem Papier überklebt, das sich am Schluß als Vorsatzblatt fortsetzt, und am Anfang abgerissen ist und Spuren früherer Verwendung freigibt; – braunes stärkeres faseriges geglättet gewesenes Papier; – leicht stock- schmutz- gelegentlich tinten- und stark wasserfleckig, abgegriffen, mehrmals ausgebessert, Randbeschriftung angeschnitten, leichte Verklebungen durch aufgeweichte Tinte aufgerissen, Text beschädigt. – 135 Bl., dazu ein Vorsatzblatt am Schluß und ein loser Zettel, Bl. 75–77 (letztes lose), 106, 107, 112, 114 und 117 aus gelbbraunlichem zähem Papier mit Wasserzeichen ergänzt, arabische Blattzählung in Rot: 3 auf Bl. 3a, sonst wohl weggeschnitten, spätere (13./19. Jhdt.) arabische Seitenzählung in Schwarz: 3 auf Bl. 2a, 7 auf Bl. 4a bis 230 auf Bl. 115b, 235 auf Bl. 116a – 242 auf Bl. 119b, 243 korrigiert in 245 auf Bl. 120a; – 17 × 25,5 (12 × 20,5), 28–31, meist 29 Zl., Kustoden meist weggeschnitten, gelegentlich aus späterer Zeit. – Nicht immer regelmäßiges – wohl aber stets dieselbe Hand (vgl. oben S. 51) – unvokalisiertes Nashī, häufig in Nasta'liq übergehend, Schluß-Yā' und Alif maqṣūra selten, Nabra wohl immer mit Yā'-Punkten versehen, braune Tinte; die ergänzten Blätter stammen von einer flüchtigen Hand in dem für das ausgehende 13./19. Jhdt. typischen Mischduktus, verblässende Tinte, enger beschriftet und z.T. nicht ganzseitig, Bl. 71b unbeschriftet; – Überstreichungen, Überschriften und wichtige Worte, auch mehrere Zeilen in Rot und teilvokalisiert, manche Überschrift (z. B. Bl. 71b) nicht rot, sondern durch Großschrift hervorgehoben; Glossen von verschiedenen Händen, auch interlinear. – Datum: Mittwochmorgen 15. Dū l-Qa'da 871/Donnerstag 18. Juni 1467 in Qarāhisār (? فراحصار; von den zwölf in IA aufgeführten ist Afyonkarahisar / Qara-hisār-i Sāhib im südwestlichen Mittelanatolien das bekannteste); vgl. oben S. 260. – Bl. 1a Besitzervermerk von Sulaimān ibn 'Abdallāh ibn Hamza ibn Kamāl vom Jahre 982/1574 in Edirne.

PSEUDO-AL-FĀLĪ (s. o. S. 259f.)

Šarḥ al-Lubāb [fī n-nahw]

شرح اللباب [في النحو]

Anfang (1b) s. o. S. 259

(135a) E: تبين وجه اختصاص الجر بالاسم والجزم بالفعل اى تبين اختصاص الجر بالاسم لكون عوامل الجر فيه لا فى الاسم ووجود عوامل الجزم فى الفعل فقولہ بهذا يشتمل الامرین المذكورین اللذین يستلزمان اختصاص الجر بالاسم والجزم بالفعل والله اعلم بالصواب وایه المرجع والمآب، قال المصنف فى اخر الكتاب: واذ قد وفینا بما وعدنا من توفير الاقسام

الاربعة حقها فلنختم الكتاب حامدين لله تعالى ومصلين على نبيه محمد واله اجمعين وهو حسبنا ونعم الوكيل ويقول العبد الضعيف محمد بن مسعود بن محمد بن ابي الفتح الفالي الشيرازى (!) احسن الله تعالى خاتمته وشكر الله سعي مصنفه فيما افاد ويسر له في الاخرة ما تمناه واراد ولقد استفدنا من كلام فوايد كثيرة والتقطنا مما نثره علينا فرايد غزيرة وقد اتفق الفراغ من املاء هذا الشرح بحسب ذهني القاصر وفهمي الفاتر والمامل من علماء الزمان واكابر الخلان حرس الله ايامهم واجرى بالخير اقلامهم ان ينظروا فيه بعين القبول والانصاف منبهين على الخطأ والزلل مصلحين لما عثروا عليه من الخلل داعين لمن املاه بالغفران وحسبنا الله وعليه التكلان والحمد لله رب العالمين وقد اتفق الفراغ من املاءه في يوم الاربعاء وقت الضحى الخامس عشر من شهر ذى القعدة سنة احدى وسبعين وثمانماية بمدينة قراحصار حرسها الله من البوار (s. Abb. 41)

Näheres s. o. unsere Hs. 72 S. 259f. Nr. F, auch zu den Glossen; in ihnen wird häufig, wie wir sahen, aus dem -'Ubāb zitiert, aber auch aus anderen Werken, so z. B. aus einem Werk mit Sigel ع – Bl. 14a wird in einer solchen Glosse auf die persische Sprache Bezug genommen -, oder ه, oder auch aus beiden zusammen ه, oder ج, oder ن.

Bl. 1a und 135a u. b verschiedene Notizen von der Hand des Schreibers, u. a. über die Imāla, und grammatikalische Fragen.

## 76

Ms. or. oct. 622

(Ahlwardt nach 6667)

1899.65. Nicht ursprünglicher ausgebesserter schwarzer orientalischer Ledereinband, Buchdeckel von einer schmalen Leiste zopfförmig ineinandergreifender S-Stempel zwischen zwei Linien in fast völlig verwischter goldübermalter Blindpressung umrahmt, in der Mitte auf wenig vertieften mit dünnem rotem Leder überklebten Feldern eine mit symmetrischen Ranken auf tieferem Goldgrund gefüllte Mandel mit girlandenförmigem Rand, dazu Anhänger in Nelkenform mit roter Nelke auf Goldgrund, alles von einer schmalen nicht eingepreßten fast völlig verwischten Goldlinie eng umrahmt, von deren Winkeln kurze Goldstrahlen ausgehen, Innenspiegel mit rot marmoriertem Papier überklebt, Klappe ganz ähnlich jedoch spitzseitig von nur zwei Goldlinien abgeschlossen, Mandel fast kreisrund und waagrecht in der Spitze liegend; – festes etwas steifes bis fast dünnes leicht geglättetes gelbliches bald helles bald dunkles Papier mit Wasserzeichen, – häufig Radierstellen, auf Bl. 1-3, 42, 62, 77 u. 93 je ein bis drei Radierlöcher. – 102 Bl., das letzte ursprünglich leer; – 11 × 20,5 (5,5-6 × 16), 23 Zl., Kustoden. – Unvokalisiertes Nasta'liq, Schluß-Yā' und Alif maqṣūra gelegentlich mit Yā'-Punkten versehen, schwarze Tinte, Grundtext rot überstrichen, Rand- und Interline-

Gelegentlich Verbesserungen und Ergänzungen zum Text von späteren Händen, selten erläuternde Glossen, z. B. Bl. 38b, 39a, 96a–99a.

Nach einer Muqaddima in fünf Abschnitten über die Partikeln im allgemeinen, ihre Definition usw. (Bl. 2b12–5a19) teilt der Autor diese ein nach der Zahl ihrer Buchstaben: Bl. 5a: uḥādī (aus einem Buchstaben bestehend, insgesamt 14 Partikeln); Bl. 19a: ṭunā'ī (33 Partikeln); Bl. 56a: ṭulāṭī (36 Partikeln); Bl. 88a: rubā'ī, wozu auch die Partikeln mit verdoppelten Radikalen, wie *la'alla*, *lākinna* usw., gerechnet werden (19 Partikeln). Nach HH s. t. soll der *-Ġanā* eine Quelle des Ibn Hišām (gest. 761/1360; GAL<sup>2</sup> 2/27–31 S 2/16–20) für dessen 756/1355 in Mekka verfaßten *-Muġnī al-labīb* (Ahlwardt 6725) sein, obwohl Ibn Hišām in seiner Einleitung darüber nichts verlauten läßt (vgl. den Druck). Das trifft gewiß zu; vgl. z. B. Bl. 8b2–7 mit Druck S. 105,4–7 = Belegvers Nr. 150. Der *-Ġanā* scheint aber gerade in seiner Ausführlichkeit zuweilen brauchbarer zu sein, zumal er auch die verschiedenen Lehrmeinungen zu einem Problem deutlich durch die Nennung ihrer Repräsentanten kennzeichnet. Demgegenüber hat der *-Muġnī* zweifellos den Vorteil der Systematisierung und der Anführung zahlloser Belegstellen aus der arabischen Poesie. Die Hs. ist nicht nur – wie bereits gesagt – unvollständig, sondern auch vom Text her gesehen mangelhaft; schon bei flüchtigem Lesen lassen sich Versehen, Fehler und Verschreibungen feststellen.

*Korrekturzusatz.* Der *-Ġanā* wurde angeblich im Jahre 1973 von Faḥraddīn Qabāwa und Nadīm Fādīl in Aleppo herausgegeben.

daß er die Auffassung vertrat, daß al-Baiḏāwī noch im 7./13. Jhdt., also 685/1286 bzw. 691/1291 oder 692/1292 gestorben sei, und damit keine Veranlassung war, ihn in seinem Wörterbuch des 8./14. Jhdts. aufzunehmen. Doch dann muß man sich wieder wundern, daß der ansonsten so gut orientierte al-Yūnīnī (gest. 726/1326) in seinem *Daīl Mir'āt az-zamān*, der bis auf das Jahr 686/1287 geht, den al-Baiḏāwī nicht berücksichtigt.

Zur endgültigen Klärung könnte vielleicht die im Jahre 707/1307 angefertigte Abschrift von al-Baiḏāwī's *al-Ġāya al-qaṣwā* beitragen und zwar bezüglich der Eulogien (vgl. Zāhirīya, al-Fiqh aš-Šāfi'ī S. 188), ferner das Geburtsdatum des Fahraddīn Aḥmad ibn al-Ḥasan ibn Yūsuf al-Ġārabardī (gest. 746/1346; GAL<sup>2</sup> 2/246 S 2/257f.; HS 2/232; Riġāl HS S. 33; Taimūriya 3/55; s. o. S. 288), der nach Subkī 5/169 sich in Tabriz niedergelassen und dort angeblich (*balāḡanā*) bei al-Baiḏāwī gehört haben soll. al-Baiḏāwī's Grab wurde ebenso wie das Grab des Abū Ishāq al-Kāzarūnī (gest. 426/1035 in Kāzarūn; Storey 1/936 Anm. 1) und des Abū l-Ma'ālī al-Miyāngī (gest. 525/1131 in Hamadān) vor dem Jahre 984/1576 von den Šafawiden zerstört (s. Ibn al-Fuwaṭī, Alqāb 4,1/1131 Anm.; vgl. auch ebda S. 1215 Anm. 1). Brockelmann's Argumentation GAL<sup>2</sup> 1/530, daß zu dem Todesdatum 685/1286 „auch die Angabe 'Alī ibn 'Abdallāh al-Ardabīlī's (s. Suppl. I, 535, No. 46)“ stimme, „der in den 70er Jahren des 7. Jhdts. geboren war und 747/1346 [lies: 746/1345] starb, daß er al-Baiḏāwī zwar noch erlebt, aber nicht mehr bei ihm gehört habe (DK 3/73,3 = cod. Wien II,267r)“, ist nicht stichhaltig; denn es heißt im Text nur: *wa-adraktu l-Baiḏāwī wa-mā aḥadtu 'anhu šai'an*, d.h. damit ist weder gesagt, daß es sich bei diesem al-Baiḏāwī um unseren al-Baiḏāwī handelt (vgl. z.B. die drei -Baiḏāwī's bei Ibn al-Fuwaṭī, Alqāb 4,2/930, dazu ĠM 1/289 Nr. 761), noch daß, wenn er al-Baiḏāwī zwar erlebt, aber bei ihm nicht mehr gehört habe, dieser also sehr bald gestorben sein müsse (vgl. Buġya S. 339,6u).

Zur Nisba al-Ġārabardī (s. o. S. 288) wäre noch dieses nachzutragen: Flügel 182,2 Anm. 1 notiert zu der arabischen Form *Ġārabardī* (so Suyūṭī, Lubb S. 59) folgende Varianten: „Andere schreiben persisch چارپردی oder halb persisch und halb arabisch چارپردی und sprechen Tschārbardī (Dschārbardī) oder richtiger Tschārbirdī (Dschārbirdī) wie der Petersburger Catalog S. 163“ und verweist darüber hinaus auf seine Grammatischen Schulen S. 29 Anm. 1, wo es zu „Ibn Taġribirdī“ heißt: „Ich behalte einstweilen diese von Juynboll eingeführte Form bei, wiewohl das Wort, zusammengesetzt aus dem alttürkischen تڭرى, Gott, arabisirt تغرى, und پردی, hat gegeben, osmanisch وردی, eigentlich Taġribirdī auszusprechen ist, so wie Olearius auf dem Titel und in der Vorrede seiner Uebersetzung des Gulistan den von ihm nach Deutschland mitgebrachten Perser Hakwirdī حق وردی nennt. Vgl. Ḥāġī Ch. VII, S. 913 unter 224“. Ein solcher theophorer Name (vgl. auch oben S. 236: Bīkbirdī) scheint *Ġārabardī* nicht zu sein, vielmehr eine echte Nisba, wie sie sich dann auch in den persischen Wörterbüchern findet (vgl. z. B. Vullers und Steingass s. v. *Ġār-bird* und *Ġār-birdī*) mit der Erklärung: Name einer Stadt bzw. von ihr abgeleitetes Adjektiv (und Nisba). Die geographische Literatur verzeichnet, soweit wir sehen, keinen Ort dieses Namens. Dies wird von Dih-Ḥudā (Luġat-nāma s. n.) nach dem Šāḥib-i Ġiyāt [Ḥwānd-Amir (?)] bestätigt, doch mit der Vokalisierung *Ġārbardī* (die Variante *Ġārbirdī* ist danach falsch!) und der Bemerkung, daß *Ġārbard* die arabische Form zum persischen *Ġārp.r.d* sei. In einem längeren Exkurs wird – nach einer Anmerkung des verstorbenen Muḥammad Qazwinī in dessen

Ausgabe des *Šadd al-izār* (S. 548ff. u. 363 Anm. 3) – mitgeteilt, daß auch Qazwīnī in der geographischen Literatur diesen angeblichen Ort nicht nachweisen kann; einzig und allein in an-Nasawī's *Sirat as-Sultān Galāladdīn Mankubirtī* hat er auf S. 230 eine Feste (*qal'a*) gefunden mit Namen حار برد, in den *mudāfāt* (Randgebieten, unzugänglichen Gebieten) der iranischen Grenzprovinz Arrān (s. EI<sup>2</sup>) in den transkaukasischen Bergen zwischen den Flüssen Kur (Cyrus) und Aras (Araxes). Auf dieser Feste ließ der Sultan Galāladdīn Mankubirtī den Wesir Šarafalmulk Fahraddīn 'Alī ibn Abī l-Qāsim al-Gundī nicht lange vor seinem eigenen Tode (628/1231) umbringen. Sie dürfte identisch mit jener Feste sein, die in demselben Werke S. 156 حار برد oder حار برد genannt wird und ebenfalls in Arrān liegt (*min a'māl Arrān*). Vielleicht ist unser al-Gārabardī mit dieser Feste Cārpard – oder wie sie zu vokalisieren ist – in Verbindung zu bringen. Sie dürfte, wie die jene von Saḡāwand, eine Durchgangsstraße beherrscht (s. o. S. 105) und um sich herum eine kleine Ortschaft haben entstehen lassen. – Vgl. auch Raihānat al-adab <sup>31</sup>/380 s.n.

## 77

Ms. or. oct. 3873

(Ahlwardt nach 6857)

1941.8, Katalog Dahdāh 135. Vergilbendes festes leicht geglättetes stellenweise fehlerhaftes Papier (ein Faltenriß, eine fehlende Kante) mit Wasserzeichen; – wurmstichig, in Frankreich im 19. Jhdt. neu eingebunden, Randbeschriftung angeschnitten. – 113 Bl., dazu je ein Vorsatz- und ein weiteres Bl. am Anfang und am Schluß, arabische Lagenzählung: 4 auf Bl. 12a, 5 auf Bl. 22a usw. bis 13 auf Bl. 102a, Bl. 1 vor- und Bl. 113 nachgeklebt; – 14,5 × 20,5 (9 × 14,5), 23 Zl., Kustoden. – Leicht gedruckenes etwas unregelmäßiges unvokalisiertes Nashī, Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra mit Yā'-Punkten versehen; schwarze Tinte, Leitwörter und Überschriften rot; Glossen. – Datum: Mittwoch 2. Šafar 1077/4. August 1666. – Bl. 1a Besitzervermerke von Muhammad ibn Ahmad al-B.b.'ī al-Mālikī, von Husain ibn Ibrāhīm al-Bārūdī, in magribinischer Schrift von dessen Enkel Muhammad ibn Mustafā vom Jahr 1232/1816 und von Mustafā ibn Muhammad ibn Mustafā, Sohn des Vorigen, im Ramadān [12]68/1851.

[Badraddīn Abū 'Alī al-Hasan ibn Qāsim ibn 'Abdallāh ibn 'Alī IBN UMM QĀSIM] AL-MURĀDĪ (gest. 749/1348; GAL<sup>2</sup> 2/27 S 2/16)

*al-Ġanā ad-dānī fī hurūf al-ma'ānī*

الجنى الداني في حروف المعاني

(2b) A : الحمد لله بجميع محامده . على جميل عوائده . وصلوته وسلامه على سيدنا محمد

خاتم أنبيائه . . . . . وبعد فإنه لما كانت مقاصد كلام العرب على اختلاف صنوفه مبنياً

أكثرها على معاني حروفه . . . . . (s. Abb. 51)

(112a) E : وعراة القول بحرفيتها (!) والكلام عليها موضع هو أليق به من هذا الكتاب

والله الموفق للصواب

Abhandlung über die Syntax der Partikeln. Diese und weitere Hss. GAL.

und 951/1544), der nicht nur die *-Kāfiya* kommentierte (s. unsere Hs. 69), sondern auch -Ġāmī's Kommentar glossierte (GAL<sup>2</sup> 1/369 Nr. 13f S 1/533 Nr. 13f); Bl. 31b: Saiyid 'Abdallāh, von dem GAL S 1/742 eine Glosse zu unserem *Imtīhān al-adkiyā*' verzeichnet; eine Glosse, welche aber nichts anderes zu sein scheint als der Kommentar des -Saiyid 'Abdallāh Nuḡrakār zu -Abarqūhī's *Lubb al-albāb* (s. o. S. 268 Nr. o). – Nicht identifizieren lassen sich Bl. 2a u. 59b: Ḥuṣām Efendi und Bl. 13a und b *Taḥrīr Ramaḍān*.

\*

Zum Todesdatum des Korankommentators Nāṣiraddīn 'Abdallāh al-Baiḍāwī. Auf die widersprüchlichen Nachrichten hat bereits Rieu S. 68 Nr. 116 aufmerksam gemacht. Danach wird gewöhnlich als Todesjahr das Jahr 685/1286 angegeben; wir können hinzufügen: in den historisch-biographischen Quellen, z. B. aṣ-Ṣafadī (gest. 764/1363), Index 1449; Ibn Kaṭīr (gest. 774/1373) 13/109; al-Maqrīzī (gest. 845/1442), Sulūk 1/733; Ibn Taġrībīrdī (gest. 874/1470), Manḥal 1328; as-Suyūṭī (gest. 911/1505), Buġya S. 286; Ḥwānd-Amīr (gest. um 942/1535), Riġāl ḤS S. 21; Ṭāšköprü-Zāda (gest. 968/1560), Miftāḥ as-sa'āda 1/436 <sup>2</sup>/104 nach aṣ-Ṣafadī; ḤḤ (gest. 1067/1657) zumeist (zu den Stellen s. Kaḥḥ. 6/98a); Ibn al-'Imād (gest. 1089/1679), ŠD 5/392f. mit Quellen; Ismā'īl Paša (gest. 1339/1920), Hadiya 1/463 (*qīla*); Caetani 2/984 Nr. 14285 und zumeist die Sekundärliteratur. Daneben findet sich auch das Jahr 691/1291, nämlich bei al-Asnawī (gest. 772/1370) 1/284; as-Suyūṭī (gest. 911/1505), Buġya S. 286 nach as-Subkī (gest. 771/1370), wo sich das Datum in der Biographie des -Baiḍāwī 5/59 allerdings nicht nachweisen läßt; Ibn al-'Imād (gest. 1089/1679), ŠD 5/393 (s. u. S. 290, 15 ff.) nach as-Subkī (gest. 771/1370) und al-Asnawī (gest. 772/1370); Ṭāšköprü-Zāda (gest. 968/1560), Miftāḥ as-sa'āda 1/436 <sup>2</sup>/104, wo 641 sicherlich nur auf einen Schreib- bzw. Druckfehler zurückgeht; Ismā'īl Paša (gest. 1339/1920), Hadiya 1/463; ferner das Jahr 692/1292, so bei al-Yāfi'ī (gest. 768/1367), 4/220; Ḥwānd-Amīr (gest. um 942/1535), Riġāl ḤS S. 21 nach al-Yāfi'ī; ḤḤ (gest. 1067/1657) s. t. *Anwār at-tanzīl (qīla)* und s. t. *Kaššāf* (auch in Worten); Ismā'īl Paša (gest. 1339/1920), Hadiya 1/463 (*qīla*) mit dem offensichtlichen Druckfehler 696 statt 692). – Rieu hat darüber hinaus eine Stelle bei -Baiḍāwī's Zeitgenossen Ḥamdallāh Mustaufī (um 740/1339; Storey 1/81 ff. u. 2/129 ff.) gefunden, aus der hervorgeht, daß al-Baiḍāwī erst nach 710/1310 gestorben ist. Rieu hatte bereits in seinen Persian Mss. S. 823 ff. diesen Hinweis gegeben und hinzugefügt, daß Ḥamdallāh Mustaufī diese Angabe bei der Erwähnung des *Nizām at-tawārīḥ* des -Baiḍāwī als einer seiner Quellen mache. Leider sagt er nicht, welcher Hs. er diese Angabe entnommen hat. In Ḥamdallāh Mustaufī's *Tārīḥ-i guzīda* läßt sich dieses Datum weder 1/8 nachweisen, wo er -Baiḍāwī's *Nizām at-tawārīḥ* unter seinen Quellen anführt, noch im bibliographischen Anhang 1/811, wo als Todesjahr 605 offensichtlich für 685 verschrieben ist (vgl. 2/222 und Anm. 1). Schließlich ist Rieu in der Hs. eines Anonymus, der al-Qazwīnī's (gest. 682/1283) *Ātār al-bilād* bzw. (vom Anonymus betitelt) *k. al-Aqālīm* exzerpiert und mit zahlreichen Zusätzen genannter und ungenannter

## DIE LEXIKOLOGIE

78

Ms. or. oct. 3884

(Ahlwardt vor 7017)

1941.8. Katalog Daḥḍāḥ 178. Vergilbendes weißes kaum sichtbar liniiertes zähes mattglattes bestes Papier mit Wasserzeichen v. J. 1857, erst eingebunden und dann beschriftet, Randlinien mit Bleistift gezeichnet, Einbanddeckel leicht beschädigt. – 88 Bl., die ersten drei und die letzten sechs leer, Textbeginn nach europäischer Art Bl. 2a, unvollendet; – 16,5 × 23 (10,5 × 17), 23–24 Zl., Kustoden. – Modernes geschwungenes regelmäßiges leicht vokalisiertes Nashī, schwarzbraune Tinte, Überschriften schwarz, Untertitel rot in Tult, Leitwörter und Satzzeichen rot; Glossen. – Schreiber: [Rušaid ibn Ġālib ad-Daḥḍāḥ (1228/1813–1306/1889; Zir. 3/50)]. – Zeit: Zweite Hälfte 13./19. Jhdt. (s. Abb. 67).

[MAĠDADDĪN Abū s-Sa‘ādāt al-Mubārak ibn Muḥammad] IBN AL-AṬĪR (gest. 606/1210; GAL<sup>2</sup> 1/438f. S 1/607 ff.)

*al-Muraṣṣa‘*

المرصع

(2a) A : الحمد لله المنزه عن الآباء والأمهات ، المقدس عن البنين والبنات ، الممتنع بنور جلاله عن إدراك الحواس . . . (s. Abb. 67) . . . ولقد وقفت بعض الأيام في بعض كتب العربية على تمثيل أسماء مثل بها مصنفه وفي جملتها « أم رباح » ولم (2b) يقيد لها لفظاً ولا بناء ولا ذكر لها مسمى ، فاشتبه أمرها فتطلبتها في ما حضرني من كتب العربية لغة ونحواً فلم أجدها وسألت عنها فلم أجدها فيها شافياً . . . ولم أزل أتتبع مواقعها وأتطلبها من مظانها إلى أن وجدتها في كتاب الطير لأبي حاتم السجستاني . . . فحيث حصل اليقين وتلج الصدر وسكون النفس الى معرفة هذه الكلمة التي خلا أكثر كتب العربية عنها وناهيك أن تهذيب الأزهري وصحاح الجوهرى رحمهما الله على عظمهما في كتب اللغة لم ترد فيهما فانصرفت الهمة حينئذ الى تتبع أمثال هذه اللفظة وما يجري مجراها من الكنى والأبناء فتطلب



(vollendet 961/1554) anführt, vgl. oben S. 282 u, ferner Miftāḥ as-sa‘āda 1/437, 2f. 22/105 und HH s. t. *al-Kāfiya fi n-naḥw*, die beide neben dem Muḥtaṣar (*Lubb*) auch von einem Šarḥ des -Baidāwī zur -*Kāfiya* sprechen (u. Z. 35; vgl. S. 267). – Zu den von GAL<sup>2</sup> 1/370 u. 533 S 1/742 genannten Hss., einschließlich der Glosse des Muṣṭafā ibn Ḥamza (nicht: al-Ḥanafī; s. o. S. 282) al-Āṭawī und dem Druck von -Birkawī’s Kommentar zum *Lubb*, unserem *Imtiḥān al-adkīyā*, lassen sich hinzufügen: Qawala 2/61f. (7 Hss.); Ṭalas 3443,1; Nemoy 35; Teheran UB 3240; zu streichen ist GAL<sup>2</sup> 1/370 bzw. 533: Paris [ancien fond] 1293 (Signatur) = de Slane 4120; denn dieses Werk enthält Nuḡrakār’s Kommentar zum *Lubb al-albāb* des -Abarqūhī, s. o. S. 267; ferner ist GAL S 1/742 Escorial<sup>2</sup> 1828 zu streichen; denn die dort enthaltene *Hulāṣat al-aḥkār* ist nicht eine Glosse zum *Imtiḥān*, sondern der Kommentar eines Anonymus zum Werk des eben genannten al-Abarqūhī, s. o. S. 275f. – Zu Hss. des Grundwerkes des -Baidāwī und weiteren Kommentaren dazu s. o. S. 281f.

Auffallend ist, daß in unserer Hs. Bl. 1b5 bei der Angabe des Autors des *Lubb*, nämlich *al-Imām al-aḥādī Ibn ‘Umar al-Qāḍī al-Baidāwī*, das *Ibn* vom Schreiber (?) gestrichen ist; denn auch die Hss. Escorial<sup>2</sup> 113,1 und Teheran UB 3240 (ebenso Zaiyāt S. 68 Nr. 165,1, s. o. S. 282) geben nach dem mitgeteilten Incipit als angeblichen (*mansūb*) Verfasser des Grundwerkes nur einen *‘Umar al-Qāḍī al-Baidāwī* an; dieser ‘Umar wäre wohl dann der Vater unseres bekannten Korankommentators ‘Abdallāh ibn ‘Umar al-Baidāwī. Nach Šadd al-izār S. 294 f. ist der Vater des Korankommentators al-Baidāwī, Imāmaddīn Abū l-Qāsim ‘Umar ibn Muḥammad ibn ‘Alī al-Baidāwī (vgl. Rieu, Persian Mss. S. 823), im Rabi‘ I 675/August 1276 gestorben, er ist jahrelang Qāḍī von Širāz gewesen und hat sich dort als Lehrer betätigt (Brockelmann’s Angaben GAL<sup>2</sup> 1/530 und EI<sup>1</sup> s. n. al-Baidāwī, er habe als Oberrichter von Fārs unter dem Atabek Abū Bakr ibn Sa‘d [reg. 623/1226–658/1260] gewirkt, läßt sich in den uns zur Verfügung stehenden Quellen nicht belegen; auch Robson in: EI<sup>2</sup> s. n. al-Bayḍāwī spricht nicht davon). Der Frage, ob ‘Abdallāh (Sohn) oder ‘Umar (Vater) al-Baidāwī Verfasser des *Lubb* war, weiter nachzugehen, ist uns hier nicht möglich, weil die Kataloge der bekannten Hss. des *Lubb* bzw. seiner Kommentare und Glossen, wenn überhaupt ein Incipit, dann nur ein unzureichendes angeben, so daß sich nicht ausmachen läßt, ob es in diesen Hss. *Ibn ‘Umar* oder nur *‘Umar* heißt. Vielleicht war tatsächlich der Vater der Verfasser des *Lubb*, also des Auszugs aus der -*Kāfiya*, und der Sohn der Verfasser eines Šarḥ zur -*Kāfiya*, der ja auch existiert haben und mit einer Glosse noch vorhanden sein soll (s. o. Z. 2f.).

Die anfangs nicht wenigen Glossen in unserer Hs. – und zwar von der Hand des Schreibers – werden zumeist mit nicht entschlüsselbaren Siglen – z. B. *lmh*(?) – gekennzeichnet; hie und da sind zu lesen: Bl. 9a, 25a u. 25b: Ġārabardī bzw. Bl. 26a: Ġāy (gest. 746/1345; s. u. S. 291), bekannt als Verfasser eines Kommentars *Šukūk ‘alā l-Ḥāḡibīya* zur -*Kāfiya* (GAL S 1/532 Nr. 7a); Bl. 13a: Ġāmī (gest. 898/1492), zu dessen Kommentar zur -*Kāfiya* s. o. S. 231f.; Bl. 16a: -Rāḍī [al-Astarābādī] (gest. 688/1289 [?]; o. S. 157), der Verfasser des berühmten Kommentars zur -*Kāfiya*; Bl. 29a: ‘Išāmaddīn [al-Isfarāyī/īnī] (gest. zwischen 943/1536

Quellen überarbeitet hat (Rieu 458), Bl. 200 auf die Angabe gestoßen, daß sich al-Baiḍāwī von der Welt zurückgezogen und in völliger Abgeschiedenheit zu Tabrīz im Jahre 716/1316 gestorben sei. Diese Nachricht entdeckte Rieu ebenfalls auf einem beigelegten Blatt in der Hs. Rieu 116, welche -Baiḍāwī's bekannten Korankommentar *Anwār at-tanzīl wa-asrār at-ta'wīl* enthält. Daß al-Baiḍāwī als Qāḍī in Šīrāz wirkte, ist ebenso bekannt wie daß er später in Tabrīz gestorben ist (MS 1/436 2/104; ŠD 5/393; vgl. Subkī 5/59). Es ist daher sehr wohl vorstellbar, daß das Jahr seines Rücktritts von diesem Amt (685/1286?) und seiner Übersiedlung nach Tabrīz (691/1291 oder 692/1292?) mit dem Jahre seines Todes gleichgesetzt bzw. verwechselt wurde. Beispiele solcher „Verwechslungen“ sind ja auch sonst in der Literatur gelegentlich anzutreffen (vgl. z. B. oben S. 48; 146; 149; 160 und Sellheim, *Yāqūt* S. 58 [104] Anm. 21). – Der Hinweis GAL<sup>2</sup> 1/530 auf Ibn Aiyūb's (gest. 1000/1592 [dazu s. Zir. 8/288]; GAL<sup>2</sup> 2/373f. S. 2/401) *ar-Rawḍ al-‘āṭir*, Hs. Berlin Wetzstein II 289 (Ahlwardt 9986) Bl. 152b führt nicht weiter; denn der Text des Ibn Aiyūb stimmt an dieser Stelle mit dem Text des Ibn al-‘Imād (gest. 1089/1679), ŠD 5/392f. fast wörtlich überein: offensichtlich, weil sie beide dieselbe Quelle, nämlich die *Ṭabaqāt* des Ibn Qāḍī Šuhba vorliegen haben und abschreiben; Ibn al-‘Imād nennt ihn ausdrücklich und kennzeichnet das Ende des Zitats mit *intahā kalām Ibn Šuhba*. Zunächst wird als Todesdatum nach as-Subkī und al-Asnawī das Jahr 691/1292 angegeben und dann als Variante nach Ibn Kaṭīr [Rauḍ: Ibn Šākir] al-Kutubī und [Badraddīn] Ibn Ḥabīb das Jahr 685/1286; ferner wird hinzugefügt, daß weder -Ḍahabī in seinen *Ibar* [und in seinem *Kabīr* (? gemeint ist wohl *at-Ta'rīḥ al-kabīr*) noch Ibn Kaṭīr in seinen *Ṭabaqāt* ein Todesdatum nennen].

Schließlich sei noch hervorgehoben, daß von den großen Biographen der Zeit weder as-Subkī (gest. 771/1370) in seiner relativ kurzen Biographie des -Baiḍāwī ein Datum aus dem Leben, also auch nicht ein Todesdatum des „hervorragenden Imām“ kennt, noch Gelehrte wie aḍ-Ḍahabī (gest. 748/1348), Ibn al-Ġazarī (gest. 833/1429 in Šīrāz!) und Ibn Ḥaġar al-‘Asqalānī (gest. 852/1449), die bei der Auffindung von Lebensdaten u. dgl. Erstaunliches geleistet haben, in ihren Werken dem -Baiḍāwī eine einzige Zeile widmen. Schon Ibn al-‘Imād, der Verfasser der ŠD (gest. 1089/1679), hat es 5/393,4 für nötig gehalten, nach [den *Ṭabaqāt aš-Šāfi‘īya*] des Ibn [Qāḍī] Šuhba zu notieren, daß aḍ-Ḍahabī in seinen -*Ibar* den -Baiḍāwī übergeht, wozu wir hinzufügen können: auch in den anderen bisher gedruckten Werken des -Ḍahabī, wie z. B. *Ṭabaqāt al-ḥuffāz* und *Mizān al-i‘tidāl* (auch nicht im *Iṣṣān al-Mizān*), sowie auch in seinem kürzlich veröffentlichten Werke *Ma‘rifat al-qurrā’ al-kibār ‘alā ṭ-ṭabaqāt wal-a‘šār*, einem der Hauptquellen für Ibn al-Ġazarī's *Ġāyat an-nihāya fī ṭabaqāt al-qurrā’* (s. Ġāya 2/iii). Letzterer, der ein Schüler des oben genannten šāfi‘itischen Biographen al-Asnawī (s. o. S. 289) war, hat seine *Ġāya*, die ein Auszug aus einem größeren, im Jahre 774/1372 beendeten Werke darstellt, 795/1392 zum Abschluß gebracht (Ġāya 2/ii), also als Qāḍī von Damaskus, vor seiner Übersiedlung nach Brussa 798/1395 bzw. dann nach Šīrāz 808/1405 (s. Ġāya 2/248ff. Nr. 3433). Daß Ibn Ḥaġar al-‘Asqalānī in den DK den -Baiḍāwī nicht aufführt, könnte natürlich damit zusammenhängen,

ما جمع ذلك من الكتب فوفقت على تصانيف قديمة وحديثة قد تصدّى فيها مؤلفوها لجمع ما ورد في اللسان العربي من الكنى بالآباء والأمهات لغير الأناسي وما ورد فيه من التسمية بإضافة البنين والبنات . . . (Fortsetzung Druck <sup>2</sup>S. 2,1 ff. <sup>3</sup>S. 34)

E (78b): الغزال والغزالة: . . . أم حشيش. أم عزة ابن القسطل. بنت الجوزية (= Druck <sup>2</sup>S. 251 <sup>3</sup>S. 369)

Kunya-Wörterbuch, d. h. Verzeichnis von Zusammensetzungen mit *abū*, *umm*, *ibn*, *bint*, *dū* und *dāt*, jeweils in alphabetischer Folge (Kapitel 2: Bl. 8a–74a), nach einem ersten allgemeinen Einleitungskapitel (Bl. 3b–8a) und mit einem folgenden dritten, systematischen Kapitel (Bl. 74a–Schluß, bricht mit dem Abschnitt Ġain ab), geordnet nach Begriffen, beginnend mit *al-ibil*, *Iblis*, *al-abyaḍ* usw. – Diese und weitere Hss. und Drucke GAL (s. u.).

Unsere Hs., von der unverwechselbaren Hand ad-Dahḍāh's geschrieben, ist unvollendet; es fehlen zwei Bl., deren Ränder mit Bleistiftlinien zum Einhalten der Abstände bereits gekennzeichnet sind. Die Glossen am Rande sind textkritischer Art, d. h. es sind Vorschläge für bessere Lesarten, eingeleitet mit einem *la'allahā*, oder Varianten – wohl nach Literatur (z. B. Bl. 12b nach dem *-Qāmūs* des -Fīrūzābādī, Bl. 13b nach der *-Ġamhara* des Ibn Duraid) und nicht nach einer anderen Hs. des vorliegenden Werkes –, eingeleitet mit *riwāya*, oder Verbesserungen, versehen mit einem *ṣ* (*ṣahḥ*), oder Nachträge, markiert mit einem Kränzchen o. ä., oder Bestätigungen für Lesungen des Textes, gekennzeichnet mit einem *kaḍā fi l-aṣl*, oder Zusätze, eingeleitet mit *fātahū* (es ist ihm entgangen).

Nachdem der *-Muraṣṣaʿ* 1304/1886 zum ersten Mal im Druck in Istanbul erschienen war (unzugänglich), C. F. Seybold 1896 den Text nach der unvollständigen Hs. Leipzig (Vollers 461) und dem Fragment Berlin (Ahlwardt 7017) mit einer Neuordnung und Ergänzung des Kapitels 3 (vgl. Vorwort S. xii), sowie einem Namensindex herausgegeben (Druck<sup>2</sup>) und GAL S 1/609 und Spies, in: Festschrift Littmann S. 93 auf das unvollständige – angebliche – Autograph Mešhed, Faṣl 11, S. 15 Nr. 49 aufmerksam gemacht hatten, gab jetzt 1971 Ibrāhīm as-Sāmarrāʿī das Werk aufgrund dreier Hss. und des Seybold'schen Textes in Bagdad heraus (Druck<sup>3</sup>). Seine Hss. sind: 1. Bagdad, Auqāf [Ṭalas 3115] vom Jahre 605/1208; sie enthält einen Vermerk des Bruders des Autors, ʿIzzaddīn ʿAlī ibn Muḥammad, des bekannten Historikers (gest. 630/1233), aus dem hervorgeht, daß er den *-Muraṣṣaʿ* beim Autor 605/1208, also im Jahre vor dessen Tode, gelesen hat; 2. Teheran [gemeint ist: Mešhed, s. Z. 14u]; von der Hs. fehlen etwa die letzten zehn Blätter, d. h. vom Abschnitt Šīn an im dritten und letzten Kapitel; die Notiz, daß es sich um das Autograph handele, stammt von einer etwas späteren Hand; 3. Istanbul, Feyzullah [2100 = Saiyid 1/372 Nr. 252]; diese Hs. fehlt GAL, doch sind dort fünf weitere Istanbuler verzeichnet.

Trotz der neuen Ausgabe mit Lesartenangabe enthält unsere Hs. Varianten, die nicht bekannt sind; sie weicht auch vom Seybold'schen Text nicht unerheblich ab, schließt dort Lücken, so wie sie auch Lücken mit ihm gemeinsam hat,

b) Ṭalas 3443,2, anonym mit (?) dem Titel: *Risāla fī l-‘arabiya*; was vom Incipit mitgeteilt wird, stimmt mit Qawala 2/119 überein.

An Kommentaren sind bekannt:

A) Der des eben erwähnten -Birkawī (gest. 981/1573; Birgi liegt ca. 80 km osö von İzmir) mit dem Titel *Imtiḥān al-adkiyā*: ḤḤ s. t. *Lubb al-albāb* und s. u. S. 287f.

AA) Zu diesem Kommentar gibt es eine Ḥāšiya des Muṣṭafā ibn Ḥamza (GAL<sup>2</sup>: b. Ḥanafī) al-Āṭawī (Āṭalī, Adalī; lebte noch 1085/1674; Kairo<sup>1</sup> 4/117; Hadīya 2/441; Kaḥḥ. 12/249; OM 1/213): Brill 160 = GAL S 1/742; Petersburg 203 = GAL<sup>2</sup> 1/370.

AB) Eine weitere Ḥāšiya des Maulānā Muḥammad ibn Walī ibn Rasūl al-Qīr-šahrī al-İzmīrī (gest. 1165/1751; Kaḥḥ. 12/95; Hadīya 2/328): OM 1/237.

AC) Eine dritte des ‘Abdallāh Efendi at-Tīrawī (gest. 1249/1833?, 1255/1839?; Tire liegt ca. 64 km sö von İzmir, vgl. Babinger S. 146 u. 346): OM 1/378.

B) Der des Bāyazīd ibn ‘Abdalḡaffār al-Qūnawī, eines Zeitgenossen des Osmanensultans Mehmed (III.) ibn Murād ibn Selīm (reg. 1003/1595–1012/1603) mit dem Titel *Mudriḡ al-fawā’id li-mā alḡaqa min az-zawā’id*: nach ḤḤ setzt er sich mit dem Kommentar des -Birkawī auseinander.

C) Der des Inders Muḥammad ibn ‘Alī al-Kūnabātī (-Kūnabānī; gest. 941/1534 in Mekka; Hadīya 2/235; Kaḥḥ. 11/38) mit dem Titel *Ḥulūṣat al-kutub*; ḤḤ gibt als Incipit an: الحمد لله الذي فتح على جمع اعرابوا بالكلمة في كلامهم ابواب الجنة الخ.

D) Der eines Anonymus mit dem Titel *an-Nukat aṣ-ṣāfiya fī šarḥ Lubb al-Kāfiya*; nach Kairo Zugänge 1.3/176a handelt es sich um einen *Šarḥ muḡtaṣar al-Kāfiya lil-Baiḡāwī al-musummā Lubb al-albāb fī ‘ilm al-ī‘rāb*; als Incipit wird angegeben nach der Basmala: باسمك يا من رفع اعلام النساء بقدرته الخ. Die Hs. wurde geschrieben im Raḡab 1062/Juni 1654 von einem gewissen Ğihān ibn Sa‘d ibn Ğihān. Der Verfasser des Dail ḤḤ 2/677 fügt hinzu, daß der Kommentar für Muḥammad Nūrallāh, den Heeresrichter von Anatolien verfaßt sei.

E) Der eines Anonymus, ohne Titel; auch fehlt ein Incipit: Zaiyāt S. 68 Nr. 165,1 (GAL S 2/14,4u verzeichnet ihn aus unersichtlichen Gründen unter den Kommentaren zu -Barkuminī’s [sic], d. h. al-Abarqūhī’s *Lubb al-albāb*, s. o. S. 264 Nr. 2).

Die Glosse Escorial<sup>2</sup> 85 vom Jahre 961/1553 des Mullā Šādiq al-Kilānī (GAL<sup>2</sup> 1/367, i, 3) bezieht sich offenbar auf den Kommentar – nicht den hier vorliegenden Auszug – des -Baiḡāwī (s. u. S. 287,3u).

Maitan, Iqlīd S. 96 verzeichnet jene Stellen, an denen der *Lubb al-albāb* (im Text: *Lubb al-lubāb*) des -Baiḡāwī zitiert wird (s. o. S. 280f.).

z. B. Druck<sup>2</sup> S. 35,7 nach *Abū Barīm* = Hs. 78 Bl. 15a,21 nach *Abū Maryam* (!) (Platz für etwa drei Wörter, am Rande: *kadā fi l-asl*), eine Lücke, die sich allerdings auch in den drei für den Druck<sup>3</sup> S. 88 benutzten Hss. findet.

Zu den Kunya-Wörterbüchern der Hadīṭ-Literatur s. jetzt A. Dietrich, in: Festschrift Caskeel S. 43–52. Das älteste dieser Wörterbücher, das des -Buhārī, ist allerdings erhalten, es ist sogar gedruckt: Hyderabad 1360/1941 u. d. T. *k. al-Kunā guz' min at-Ta'rīh al-kabīr*.

## 79

Ms. or. fol. 3142

(Ahlwardt vor 7062)

1909. 238. Restaurierter roter orientalischer Halbledereinband mit blaugrünlichem marmoriertem Papier und Klappe; – bräunliches festes grobkörniges matt geglättetes Papier mit wenig durchscheinendem engmaschigem etwas unregelmäßigem Siebmuster; – Wurmfraß mit leichtem Textverlust, schon im Orient am Rande ausgebessert, Randbeschriftung angeschnitten. – 147 Bl., Bl. 1 aus zwei zusammengeklebt, dazwischen vermutlich Titelangabe, Bl. 20 doppelt gezählt, arabische Lagenzählung in Worten: 2 auf Bl. 10a, 3 auf Bl. 20a, 4 auf Bl. 29a, 5 auf 39a, Lage 6 fehlt, 7 auf Bl. 49a usw. bis 16 auf Bl. 139a; – 17,8 × 28,5 (13 × 20), 21 Zl. – Großes etwas breites sehr deutliches fast voll vokalisiertes Nashī, die Partikel *fi* zumeist, Nabra wohl immer mit Yā'-Punkten versehen; schwarzbraune Tinte, Kapitelüberschriften und Satzzeichen in Rot, Leitwörter rot überstrichen, Glossen. – Schreiber: Muhammad ibn Sangar al-Mu'azzamī. – Zeit: 1. Hälfte 7./13. Jhd. (s. u. S. 298). – Bl. 1a Besitzervermerk eines Husain al-Ansārī al-Qādirī, darunter offenbar Stempel dieses Besitzers, großer Besitzerstempel getilgt.

Abū s-Sa'ādāt Hibatallāh ibn 'Alī ibn Muhammad ibn Hamza al-'Alawī al-Hasanī [al-Bagdādī] IBN AS-SĀGARĪ [an-Nahwī] (gest. 26. Ramadān 542/18. Februar 1148; GAL<sup>2</sup> 1/332 S 1/492f.)

[*Mā ttafaqa lafzuhū wa-htalafa ma'nāhu*[*ما اتفق لفظه واختلف معناه*]

A (1b): [قال الشريف الشيخ] الأجل الامام العالم النقيب الأتقى ضياء [الدين ذو] الشرفين أبو السعادات هبة الله بن علي بن محمد بن حمزة العلوي الحـ[سنى] [أدام الله تأييده: الحمد لله بدءاً من عبده المؤمن وإعادة ودأباً لوليه الموقن وعادة حمداً مجازياً . . . هذا كتاب جمعت فيه من الكلم العربية ما وجدته مبدداً في الكتب اللغوية مما اتفق لفظاً واختلف معنى، وأضفت إليه ذكر الشواهد عليه من الكتاب العزيز والشعر القديم وكلام الرسول عليه السلام وصحابه عمهم الله بالرضوان، وجعلته أبواباً كل باب منها في ضمن حرف من الحروف المعجمة ليتناول الكلمة طالها من بابها . . .

Einführende Bemerkungen

B) zum <i>-Muhtaṣar</i>	
1. Maulānā-Zāda ‘Uṭmān al-Ḥiṭā’ī (gest. zwischen 886/1481 und 894/1488?)	313
Superglossen dazu	
a) Ḥamidaddīn ibn Afḍaladdīn al-Ḥusainī (gest. 908/1502)	313
b) Mullā ‘Abdallāh al-Yazdī (gest. 1015/1606)	313
c) Mirzā-Ġān Ḥabiballāh aš-Širāzī (gest. 994/1586)	313
d) Hinweis auf weitere (vgl. auch S. 319)	313
1h) al-Qaiṣarī (schrieb 761/1360)	314
1j) Nuqrakār (gest. 776/1374)	314
1k) Nāzīr al-Ġaiš al-Ḥalabī (gest. 778/1377)	314
1l) al-Aqṣarā’ī (gest. 779/1378?), <i>Nafā’is at-tanṣīs</i>	314
1m) al-Bābartī (gest. 786/1384)	314
1n) al-Qūnawī (gest. 788/1386)	314
1p) Ġalāladdīn Rasūlā at-Tizīnī (gest. 793/1391)	315
1q) Anonymus, <i>Tawḍīḥ futūḥ al-arwāḥ</i>	315
1r) ‘Iṣāmaddīn al-Isfarāyīnī (gest. zw. 943/1536 u. 951/1544), <i>al-Aṭwal</i>	315
Hinweis auf spätere Kommentare, Auszüge, Versifikationen, Šawāhid-Werke usw.	
Kommentare bzw. Glossen zu 2: <i>Tagyīr al-Miftāḥ</i>	
2a) Ibn Kamāl Paša (gest. 940/1533)	315
2b) ‘Alī Mīnīq (gest. 992/1584)	315
E) Auszüge aus Teil 1–3	
nicht bekannt	315
F) Auszüge aus Teil 3	
1. Badraddīn Ibn Mālīk (gest. 686/1287), <i>al-Miṣbāḥ fī ḥiṭṣār al-Miftāḥ</i>	315
Hinweis auf Versifikation usw.	
2. al-Ma‘ānīġī (gest. um 990/1582)	315
3. ‘Abdalmaġīd ibn Naṣūḥ (gest. 996/1588)	315
II. Andere Systeme	
[– Diyā’addīn Ibn al-Aṭīr (gest. 637/1239) (Ahlwardt 7248)]	
1. Badraddīn Ibn Mālīk (gest. 686/1287), <i>al-Miṣbāḥ fī l-ma‘ānī wal-bayān</i>	316
2. aṭ-Ṭībī (gest. 743/1343), <i>at-Tibyān</i>	316
3. ‘Aḍudaddīn al-Īġī (gest. 756/1355), <i>al-Fawā’id al-Ġiyāṭīya</i>	316
Hinweis auf andere Werke	

Im islamischen Hochmittelalter hat Bildung und Ausbildung in den Schulfächern wie in den gelehrten Wissenschaften innerhalb der Gesamtbevölkerung bis in das entlegenste Dorf in Chorasān hinein, im Jemen oder im Maghrib, einen Höhepunkt erlebt, wie ihn wohl zuvor weder die Alte Welt noch der Orient erreicht hatten. Beredte Zeugen dieses, die gesamten islamischen Länder umfassenden Lehr- und Lernsystems sind u. a. die in Überfülle auf uns gekommenen

Hss. aus dem Bereich der Rhetorik. Wie die Grammatik ein Grundfach, hat die Rhetorik zahlreiche Darstellungen hervorgebracht. Einige waren in ihrer Gestaltung und Darbietung des Stoffes so übersichtlich angelegt und so präzise formuliert, daß sie als Standardwerke ihren Platz im Schul- und Madrasen-Betrieb über Jahrhunderte hinweg zu behaupten vermochten. Diese Tatsache hatte zur Folge, daß im Laufe der Zeit Lehre und Studium weniger auf Breite des Wissens denn auf Einzelinterpretation und Spezialausbildung sah. Die großen Darstellungen dienten nur noch als Einstieg, um im Detail bestimmte Fragenkomplexe und einzelne Probleme abzuhandeln und zu lernen. So entwickelte sich eine reiche Kommentar-, Glossen- und Superglossenliteratur, die bei aller Langatmigkeit und Umständlichkeit ein hohes Niveau gelehrter Disputation, scharfer Beobachtung und differenzierter Betrachtungsweise erkennen läßt. Natürlich entstand daneben auch eine mitunter geradezu trivial anmutende Schulbuchliteratur – aber eine solche Entwicklung ist uns ja selbst in der Welt des 20. Jhdts nicht ganz unbekannt.

Veranlaßt durch die Notwendigkeit, nachfolgende Hss. über Rhetorik nicht nur genau zu bestimmen, sondern sie auch dort richtig einzuordnen, wo die Übersicht in der GAL nicht ausreicht oder wo sie sich als unzutreffend erweist, schien es zweckmäßig, die in der Tat mitunter nur schwer auseinanderzuhaltende Literatur, die as-Sakkākī's *Miftāḥ al-'ulūm* auslöste, in einer Übersicht mit Incipit der betreffenden Werke neu zu ordnen, um somit die entsprechenden Abschnitte in der GAL, also besonders den Sakkākī-Artikel <sup>21</sup>1/352–356 S 1/515–519 u. 965 u. 3/1213 f., zu verbessern und zu ergänzen. Hierzu ist es notwendig, die ausführlichen Artikel bei ḤḤ s. t. *Miftāḥ al-'ulūm* und *Talḥīṣ al-Miftāḥ fī l-ma'ānī wal-bayān* zu vergleichen, also ḤḤ<sup>3</sup> Sp. 1762–1768 und 473–479.

### I. as-Sakkākī's *Miftāḥ al-'ulūm*

A) In der bio- und bibliographischen Literatur wird, soweit wir sehen, ausdrücklich nur ein vollständiger Kommentar zum ganzen *Miftāḥ*, also zu allen drei Teilen mit dem Incipit (Ahlwardt 7184) أحق كلام ان تلهج به الألسنة وان لا يطوى منشوره على ... توالي الأئمة ... genannt, nämlich der des

1. al-Maulā Ḥusāmaddīn Muḥammad al-Mu'addīnī al-Ḥwārizmī (lebte 742/1341): Nach ḤḤ s. t. *Miftāḥ al-'ulūm* beendete er seinen Šarḥ Mitte Muḥarram 742/Anfang Juli 1341 in Ğurgānīyat Ḥwārizm (so ḤḤ<sup>3</sup> Sp. 1763, 10–13 = ḤḤ<sup>1</sup> 6/16,4f. + 6/25,6–8, also Zusatz des Verfassers, der in ḤḤ<sup>1</sup> an die falsche Stelle geraten ist; ähnlicher Fall s. oben S. 269f.). Nach ḤḤ lautet das Incipit: ... الحمد لله الذي وفق بعض عباده المصطفين الأخيار ... Auch Tāšköprü-Zāda kannte diesen Kommentar des -Maulā al-Mu'addīnī zum ganzen *Miftāḥ*, s. MS 1/164 <sup>21</sup>1/203. Er liegt vor in der Hs. Köprülü I 1435 (hier mit dem Ism: Muḥammad); auch (?) Laleli 2882 u. 2883 (hier: 'Išāmaddīn; vgl. Darī'a 14/81 Nr. 1817); Nuruosmaniye 4389 u. 4490 (?); Ragıp Paşa 1278 (nur Teil 1 ?); Yeni Cami 1041. Zu -Mu'addīnī's Kommentar zum dritten Teil des -*Miftāḥ* s. u. S. 305 Nr. 7; ferner Nr. 5 u. 11.

(147a) E: الاستعور مكان بالحجاز والاستعور شجر . . . وقيل إن الكساء الذي يجعل

على عجز البعير يقال له الاستعور . . . (s. Abb. 18)

Wörterbuch der Homonyme. – Eine Ausgabe dieses wichtigen Werkes aufgrund dieser einzigen – schon GAL – bekannten und bemerkenswerten Hs. bereitet Dr. 'Aṭiya Rizq (Frankfurt am Main) vor – 'alū l-ḥabīr saqatta!

Von den sechzehn Lagen unserer Hs. fehlt leider die sechste mit dem Schluß vom Bāb mā auwaluhū rā', dem ganzen Zāy und dem Anfang von Sin. – Wiederholt Verbesserungen und Zusätze am Rande von der Hand des Schreibers, zumeist mit einem *sh* versehen; Hāšiya von ihm Bl. 42b. Von wohl wenigstens zwei verschiedenen Händen, darunter der eines Greises, über ein Dutzend Bulūg- sowie Kollationsvermerke, Verbesserungen und Zusätze (schwarzbraune Tinte); Glossen jüngerer Datums von drei weiteren Händen (schwarze Tinte) z. B. Bl. 57b, wo aṭ-Ṭabarānī, d. i. vielleicht der Traditionarier Abū l-Qāsim Sulaimān ibn Aḥmad ibn Aiyūb al-Laḥmī aṭ-Ṭabarānī (gest. 360/971; GAL S 1/279 u. 949; Kaḥḥ. 4/253), als Autorität genannt wird.

Der bekannte Bagdader Philologe Ibn aš-Šağarī behandelt in dem vorliegenden Werke, dessen Titel von uns nach Yāqūt, Iršād 7/248 und ḤḤ s. t. ergänzt ist, in alphabetischer Reihenfolge – jedoch nur nach dem ersten Radikal – über 1600 Wörter, von denen ein jedes bei gleichbleibender Lautung verschiedene Bedeutungen aufweist. Entsprechend seinem kurzen Vorwort (Bl. 1b) verdankt Ibn aš-Šağarī sein Material in erster Linie den *-kutub al-luğawiya*, wo es sich – wie er sagt – verstreut (*mubaddadan*) fände. Mit dieser Aussage hat er zweifellos die großen Wörterbücher im Auge, wie Ibn Duraid's (gest. 321/933) *al-Ġamhara fī l-luğa* oder Ibn Fāris' (gest. 395/1005?) *al-Muğmal fī l-luğa*. Wiederholt beruft er sich auf beide, so wie er natürlich die alten großen Autoritäten auf dem weiten Gebiet der Philologie und Lexikographie zitiert, so z. B. Sibawaih (gest. 177/793?) und seinen Lehrer al-Ḥalīl (gest. 175/791?), al-Kisā'ī (gest. 189/805), Mu'arrif (gest. 204/819?), Abū 'Amr aš-Šaibānī (gest. 206/821), Abū 'Ubaida (gest. um 209/824), Abū Zaid (gest. 215/830), Ibn al-A'rābī (gest. 231/845?), Ibn as-Sikkīt (gest. 244/858), Ṭa'lab (gest. 291/904 [vgl. Ahlwardt 7070,6]), az-Zağğāğ (gest. 311/923?), aber auch al-Aṣma'ī (gest. 216/831) und al-Mubarrad (gest. 285/898), deren Arbeiten über Homonyme erhalten sind (GAL S 1/164 u. 169). Nur gelegentlich nennt er benutzte Literatur beim Namen, so Abū 'Ubaid's (gest. 224/838) *al-Ġarīb al-muṣannaḥ* (Bl. 32b), Abū Sa'īd [as-Sirāfī's] (gest. 368/979) *Šarḥ Kitāb Sibawaih* (Bl. 39a) oder Abū l-'Alā' al-Ma'arrī's (gest. 449/1057) *Tafsīr Ši'r Abī l-Ṭaiyib al-Mutanabbī* (gest. 354/965; Bl. 28a, vgl. GAL S 1/142). Inwieweit er auch Ibrāhīm ibn Yaḥyā al-Yazidī's (gest. 225/840; GAL<sup>2</sup> 1/110 Nr. 20b S 1/169 Nr. 20,2) Buch über Homonyme, das nach Marzubānī (Sellheim) S. 89 siebenhundert Blatt umfaßt hat, sowie jenes des Abū l-Amaital (gest. 240/854; GAL S 1/195) und jenes des Abū Bakr aš-Šūlī (gest. 336/947; Marzubānī [Sellheim] S. 346, vgl. Einleitung S. 26; ḤḤ s. t.) herangezogen hat, ist noch zu klären. Ibn aš-Šağarī's Quellen waren aber nicht nur literarischer Art, er schöpfte auch aus der lebendigen Tradition der Vorlesungen. Bl. 10a heißt es z. B. . . . *fī-mā qara'tuhū 'alā l-qāḍī Abī l-Ma'ālī Aḥmad ibn 'Alī ibn Qudāma al-Anbārī 'an al-*



arglossen, Schriftspiegel mit goldenen Leisten umrahmt, 'Unwān. – Schreiber: Muṣṭafā aš-ṣāhīr bi-Ibn Ḥusain al-Maulawī (= ? Darwiš Muṣṭafā ibn Ḥusain, gest. 1170/1756; Tuḥfa-i ḥaṭṭātin S. 527). – Zeit: 12./18. Jhdt. – Bl. 1a verwischter Schenkungsvermerk für den Neffen Maḥmūd und Namensstempel des Schenkers(?) 'Abdalfattāh.

[Muḥyiddīn] Muḥammad ibn Pīr 'Alī al-Bālikasrawī (!) [AL-BIRKAWĪ bzw. al-Birga/iwī und Birgili (بركيو bzw. بركي), kaum Biriklī wie Levi Della Vida 1/260 Nr. 145] (der Verfasser des bekannten *Izhār al-asrār*, gest. 981/1573; GAL<sup>2</sup> 2/583–586 S 2/654–658; ĪA 2/634f. s. n. Birgivi; Ahlwardt 10/342b3f.; Kaḥḥ. 9/123f.; 'IM S. 430ff. Rescher S. 77ff.)

*Imtīhān al-adkiyā'*

امتحان الأذكياء

(1b) A: الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى خصوصا منهم على السراج المنير المصطفى . . . اما بعد فلما اردت ان ادرس كتاب اللب (حاشية: اي لب الكافية) المنسوب الى الامام الاوحدى ابن عمر القاضى البيضاوى عليه رحمة العزيز القوى سألتى بعض اصحابى ان اكتب لهم شرحا يحل عقد الفاظه ومبانيه . . . (2a) . . . حسبنا الله ونعم الوكيل ولا حول ولا قوة الا بالله الجليل الحمد لله الذى رفع اى يرفع على درجات الجنان . . . الجازمين المعتقدين . . . بوحدانيته . . . (2b) . . . (3a) . . . الكلمة

(101b) E: يلحق كاف المؤنث وقف حفظا لحركتها حتى لا يلتبس بكاف المذكر نحو

اكرمتمك ومررت بك (s. Abb. 85)

Im Jahre 973/1565 verfaßter Kommentar zu dem grammatischen Werke *al-Lubb* [Bl. 1b Interlinearglosse: *Lubb al-Kāfiya*] bzw. nach den Hss., ٥٥٥ s. t. usw.: *Lubb al-albāb fī 'ilm al-i'rāb* des bekannten Korankommentators Nāṣiraddīn Abū Sa'īd (Sa'īd, -Ḥair [Subkī 5/59], Muḥammad [Cureton-Rieu 73]) 'Abdallāh ibn 'Umar ibn Muḥammad ibn 'Alī al-Baiḍāwī aš-Šāfi'ī (gest. 716/1316, s. u. S. 289–291) oder seines Vaters (s. u. S. 288). Der *Lubb* des -Baiḍāwī ist seinerseits nur ein Auszug (*muḥtaṣar*) und eine – recht freie – Bearbeitung der *-Kāfiya* des Ibn al-Ḥāḡib (gest. 646/1248), wie dies schon 'IM S. 432,4 Rescher S. 78 und ٥٥٥ s. t. *Lubb* hervorheben (vgl. auch Ahlwardt 6599,1). Die bibliographischen Angaben zum *Lubb* und den verschiedenen Kommentaren und Glossen zu ihm im Artikel *al-Baiḍāwī* GAL<sup>2</sup> 1/533 iv S 1/742 Nr. iv könnten daher ebenso im Artikel *Ibn al-Ḥāḡib* GAL<sup>2</sup> 1/370 Mitte stehen, wo bereits Brockelmann notiert: „Auszug [aus der *-Kāfiya*] *Lubb al-lubāb* [sic] . . . v[on] al-Baiḍāwī . . .“; hingegen dürfte (?) dieser Auszug verschieden sein von dem Werk Escorial<sup>2</sup> 85 (ohne Incipit!), einem titellosen Kommentar (!) des -Baiḍāwī zur *-Kāfiya* des Ibn al-Ḥāḡib, den GAL<sup>2</sup> 1/367,3u zusammen mit einer Glosse dazu von Mullā Ṣādiq al-Kilānī al-Mas'ūdī

## DIE RHETORIK

Übersicht über die verschiedenen Systeme der Rhetorik mit ihrer Kommentar-,  
Glossen- und Superglossenliteratur seit as-Sakkākī's *Miftāḥ al-'ulūm*:

I. as-Sakkākī's (gest. 626/1229) <i>Miftāḥ al-'ulūm</i>	
A) Kommentare zu Teil 1-3	
1. al-Mu'addīnī (schrieb 742/1341)	302
[2. ar-Rāzī al-Buwaiḥī (?) (gest. 776/1375)]	303
B) Kommentare zu Teil 3	
1. al-Kātibī (gest. 675/1276?)	303
2. al-Mu'izzī (?)	303
3. aš-Širāzī (gest. 710/1311), <i>Miftāḥ al-Miftāḥ</i>	303
4. at-Tirmidī	304
5. al-Kabi/andī (schrieb 719/1319)	304
6. al-Ḥalḥālī (gest. um 745/1344)	304
7. al-Mu'addīnī (lebte 742/1341)	305
7a) Sa'd Sulṭān Šāh (= 7?)	305
8. al-Kāṭī (um 750/1349?)	305
9. Ḥusāmaddīn al-M.r.ī (?)	305
10. al-Kāšī (lebte 744/1343)	305
11. Nizāmaddīn al-A'rağ an-Naisābūrī (gest. nach 730/1329?)	306
12. Ibn Šaiḥ al-'Uwaina (gest. 755/1354)	306
13. aš-Šarišī (gest. 769/1368)	306
14. at-Taftāzānī (gest. 792/1390), <i>Šarḥ al-Miftāḥ</i>	307
Glossen dazu	
a) Mušannifak (gest. 875/1470)	307
b) Šamsaddīn Muḥammad al-Ḥiṣārī (schrieb 828/1425), <i>Kašf ar-rumūz wa-ḥaṭḥ</i> <i>bāb al-kunūz</i> – Vollender (?) der Glosse seines Vaters (?)	307
c) 'Alā'addīn 'Alī al-Qūghīšārī (gest. 841/1438)	307
15. as-Saiyid aš-Šarīf al-Ġurğānī (gest. 816/1413), <i>al-Miṣbāḥ</i>	308
Hinweis auf Glossen	
16. ar-Rāšidī (schrieb 803/1400)?	308
17. al-Abḥarī (8./14.-9./15. Jhdt.?)	308
18. al-Ḥaṭīb al-Yamanī (8./14.-9./15. Jhdt.?)	308

[2. Quṭbaddīn Muḥammad ibn Muḥammad ar-Rāzī al-Buwaiḥī (gest. 776/1375): Nach *Ḍarīʿa* 14/81 Nr. 1819 verfaßte er einen *Šarḥ Miftāḥ al-ʿulūm*; ob zu allen drei Teilen oder nur zum dritten, wird nicht gesagt, auch nicht bei ʿĀmilī<sup>1</sup> S. 68<sup>2</sup>S. 506f. und <sup>3</sup>2/300 f. Nr. 908 oder in den *Raudāt al-ġannāt* S. 531,5u ff. Unklar ist auch, ob dieses Werk in der Hs. Carullah 1832 (vom Jahre 740/1339) vorliegt, wo es heißt: *Šarḥ al-Miftāḥ* des Quṭbaddīn; denn vielleicht handelt es sich hier um den *Šarḥ* des -Šīrāzī (s. u. Z. 4u Nr. 3). – Bereits Brockelmann GAL S 2/293 macht darauf aufmerksam, daß unser ar-Rāzī al-Buwaiḥī mit dem gleichnamigen ar-Rāzī at-Taḥṭānī, der aus Persien nach Damaskus kam und dort am 6. *Ḍū l-Qaʿda* 766/25. Juli 1365 gestorben ist (s. auch Ibn Ṭūlūn, *Qalāʿid* S. 239), verwechselt wird, wie z. B. auch bei *Hadīya* 2/163 und *Kaḥḥ.* 11/215f., obwohl dieser in Anm. 4 hervorhebt, daß at-Taḥṭānī so genannt wurde, um ihn von einem anderen gleichnamigen – nämlich unserem – ar-Rāzī zu unterscheiden, der über ihm in der -Zāhirīya wohnte. Unser ar-Rāzī al-Buwaiḥī starb nach *Raiḥānat al-adab* 3/304 am 12. (*Aʿyān* 45/343: am 13.) *Ḍū l-Qaʿda* 776/14. bzw. 15. April 1375 in Damaskus; wenn es bei ʿĀmilī<sup>3</sup> 2/301 aufgrund eines Zusatzes (*ziyāda*) einer der benutzten Hss. heißt: 766 in Damaskus, dann dürfte hier wiederum eine Verwechslung mit seinem Namensvetter, dem -Taḥṭānī, vorliegen. *Ġumr* s. a. 776 findet sich sein Nekrolog nicht. Vgl. auch *Raiḥānat al-adab* <sup>24</sup>4/465 ff.]

B) An Kommentaren zum dritten Teil des *Miftāḥ*, dessen Incipit lautet (Ahlwardt 7186): القسم الثالث من الكتاب في علمي المعاني والبيان وفيه مقدمة لبيان حدي العلمين والتعرض فيهما . . . وفصلان لضبط معاقدهما والكلام فيهما . . .

1. al-Kātibī, *Šarḥ al-Miftāḥ*: So das Defter Süleymaniye 897 mit der Bemerkung, daß es sich um einen Waqf Sultan Sulaimān's (reg. 926/1520–974/1566) handele. Brockelmann GAL S 1/515 ergänzt diese Angabe mit dem Hinweis auf ʿAlī ibn ʿUmar al-Kātibī, den Schüler des Našīraddīn at-Ṭūsī, der nach der allgemeinen Überlieferung 675/1276 gestorben ist (GAL<sup>2</sup> 1/612–614 S 1/845–848). Diese Ergänzung erscheint aber zweifelhaft, da die arabische bio- und bibliographische Literatur einen solchen Kommentar aus der Feder Nağmaddīn al-Kātibī's nicht kennt, vgl. z. B. *Kutubī* 2/134; *Riğāl* HS S. 11; *Hadīya* 1/713; *Kaḥḥ.* 7/159 (selbst wenn diese in ihren bibliographischen Angaben keineswegs vollständig sind) und *HĤ* s. t. *Miftāḥ al-ʿulūm*. Möglicherweise liegt bei der Angabe des Defters nur ein Druck- oder Lesefehler vor, und der Kommentar ist in Wirklichkeit mit dem des Ḥusāmaddīn al-Kātibī (Nr. 8) oder mit dem des ʿImādaddīn al-Kāšī (Nr. 10) identisch. Zum Problem al-Kātibī/Kātibī/Kāšī vgl. *Kutubī* 2/134.

2. Šamsaddīn al-Muʿizzī: Nach einer Schreibernotiz, die *HĤ* s. t. *Miftāḥ al-ʿulūm* in einer Hs. mit dem Kommentar des -Saiyid aš-Šarīf al-Ġurgānī zum *Miftāḥ* (Nr. 15) gefunden hat, ist dieser Šamsaddīn al-Muʿizzī der erste gewesen, der den – dritten Teil des – *Miftāḥ al-ʿulūm* kommentiert hat; weiteres ist von ihm nicht bekannt.

3. Quṭbaddīn Maḥmūd ibn Masʿūd aš-Šīrāzī (gest. 710/1311; GAL<sup>2</sup> 2/274f. S 2/296f.), *Miftāḥ al-Miftāḥ*: Nach *HĤ* s. t. *Miftāḥ al-ʿulūm* war sein Kommentar – und nicht der des -Muʿizzī (Nr. 2) – der erste, der zum dritten Teil des *Miftāḥ* verfaßt wurde. Nach der Hs. *Kairo*<sup>2</sup> 2/221 (vom Jahre 705/1305) vollendete er

GAL<sup>2</sup> 1/354,5; Zirikli 7/325; Kaḥḥ. 12/38f.; DK 4/260): Sein Kommentar wird bestätigt durch MS 1/164 <sup>21/203</sup> sowie die Schreibernotiz bei ḤḤ (s. Nr. 2); seine *Ḥāšiya ‘alā l-Ma‘ānī* (Beşir Ağa 561) scheint nicht diesen Šarḥ sondern seinen Kommentar (*Miftāḥ*, Šarḥ, Ḥawāšī) zum *Talḥiṣ* zu enthalten, s. u. S. 311 Nr. 1b.

7. al-Maulā [Ḥusāmaddīn Muḥammad] al-Mu‘addīnī al-Ḥwārizmī (lebte 742/1341): Aus MS 1/164 <sup>21/203</sup> geht keineswegs hervor, daß al-Mu‘addīnī nicht nur den ganzen *Miftāḥ* (s.o.S. 302 Nr. 1), sondern darüber hinaus auch nur den dritten Teil kommentiert hat. Die Hs. De Slane 4376 (vom Jahre 749/1348) mit einem Kommentar zum dritten Teil des *Miftāḥ* nennt in einer Glosse „fol. 167“ als Autor des Šarḥ’s al-Mu‘addīnī. Das Incipit der Hs.: الحمد لله الذي تابعت عوارف ... كرمه stimmt nun überein mit dem eines entsprechenden Šarḥ eines

7a(?) Maulānā Sa‘d Sulṭān Šāh, das ḤḤ nach einer Schreibernotiz mitteilt (s. Nr. 2); er fügt noch hinzu, daß dieser Šarḥ ähnlich dem des -Saiyid aš-Šarīf al-Ġurġānī sei. Wäre also al-Mu‘addīnī mit diesem Sa‘d Sulṭān Šāh gleichzusetzen? Die Hs. Mešhed 13 S. 11 Nr. 40 (vom Jahre 784/1382) enthält nach dem Incipit denselben Kommentar; ein Autor wird nicht genannt; weitere Hss.: al-Mu‘addīnī: Carullah 1834; Laleli 2849; Fatih 4668f.; Sulṭān Šāh: Ayasofya 4408; Yeni Cami 1040.

8. Ḥusāmaddīn al-Kātī: Sein Kommentar wird nur durch die Schreibernotiz bei ḤḤ bestätigt (s. Nr. 2); vielleicht ist er mit dem Maulā Ḥusāmaddīn al-Mu‘addīnī al-Ḥwārizmī, der in Ġurġāniya lebte (= S. 302 Nr. 1 bzw. o. Z. 5ff. Nr. 7), zu identifizieren und seine Nisba al-Kāt/ī auf die alte Hauptstadt Ḥwārizm’s Kāt am Oxus gegenüber von Ġurġāniya (Gurgāng) zu beziehen. Allerdings läßt sich eine Nisba Kāt/ī nur selten nachweisen, so z.B. für einen Ḥusāmaddīn al-Kātī, der nach ḤḤ (= Kaḥḥ. 3/272) einen Šarḥ zur *Isāğūḡi* verfaßt und 760/1359 gestorben sein soll, zeitlich also gut zu unserem Ḥusāmaddīn al-Kātī paßt (vgl. auch oben S. 303 Nr. 1). Sein Ism Ḥasan gäbe indessen ein neues Problem auf, wollte man auf eine Gleichsetzung al-Mu‘addīnī’s mit Sa‘d Sulṭān Šāh hinaus. Einen *Šarḥ al-Miftāḥ* des Ḥusāmaddīn al-Kātī verzeichnet Carullah 1821 und Topkapı Sarayı 1664.

9. Ḥusāmaddīn al-M.r.ī Qāḍī r-Rūm: Auch er ist nur aus der Schreibernotiz bei ḤḤ bekannt <sup>3</sup>Sp. 1764,2 (s. o. S. 303 Nr. 2); vielleicht ist für die unbekanntete Nisba -*Mar‘ašī* zu lesen? Denn es geht wohl kaum an, ihn mit al-Mu‘addīnī gleichzusetzen – was vom Schriftbild -*M.r.ī* her möglich wäre –, weil dann in der Schreibernotiz aus einer Person zwei bzw. drei gemacht würden (s.o.Z. 5ff. Nr. 7 u. 8).

10. ‘Imādaddīn Yaḥyā ibn Aḥmad al-Kāšī (schrieb 744/1343; GAL<sup>2</sup> 2/273f. S. 2/295f.): Nach der Schreibernotiz bei ḤḤ (s. Nr. 2) hat al-Kāšī entsprechend seinem eigenen Vorwort zunächst eine Risāla zu zweifelhaften Stellen im -*Idāḥ* verfaßt (s. u. S. 310f. Nr. 1a) und sich dann auf Bitten seines Sohnes Kamāladdīn dazu entschlossen, ihn, den dritten Teil (d.h. des *Miftāḥ*), zu kommentieren. Das Incipit wird angegeben wie folgt: ... اول الكلام بان يستنجح منه المرام. Es ist allerdings nicht identisch mit der nach GAL<sup>2</sup> 1/353 einzig bekannten Hs. Ahlwardt 7240 (vom Jahre 966/1559), wo es heißt: اللهم يا من قصر بيان ارباب المعاني عن وصف

den Kommentar, den er auf Bitten seines Freundes al-Humām ibn al-Humām at-Tibrīzī verfaßt hatte (Cureton-Rieu 550), Ende Raġab 701/Ende März 1302. – GAL S 1/515; über „Mullā Quṭb-i Širāzī“ und seine Werke s. auch Mojtaba Minovi, in: Yād-nāme-i Minorsky S. ۱۶۵-۲۰۵; zum *Miiftāh al-Miiftāh* dort S. ۱۷۴ u. ۱۹۵ f.; weitere Hss. Köprülü I 1443; Laleli 2877; Beşir Ağa 567; Aşir Ef. III 376; Kılıç Ali Paşa 873; Carullah 1833; Süleymaniye 898; Fatih 4666; Hüsamettin Ef. 169; Veliyeddin 2792; Yeni Cami 1039; Topkapı Sarayı 1665 u. 1720; Şehid Ali Paşa 2246 u. 2247.

Die Hs. Cureton-Rieu 550 enthält eine Schreibernotiz; ihr zufolge ist al-Quṭb Maḥmūd ibn Mas'ūd ibn al-Mušliḥ aš-Širāzī im Jahre 634/1236 in Širāz geboren und – in Tabriz – am 24. Ramaḍān 716/10. Dezember 1316 gestorben; ferner: er war Schüler des Naşiraddīn at-Ṭūsī (gest. 672/1274) und Lehrer des 'Aḍudaddīn [wohl: al-Īǧī (gest. 756/1355)]. Die Jahreszahl 716, die sich auch MS 1/165 und 21/205 findet, könnte aus einer Dittographie entstanden sein: *sanat sanat > sanat sitt*. Zum – wohl – richtigen Todesdatum 24. Ramaḍān 710/14. Februar 1311 (Raiḥānat al-adab 3/307f. s.n. Quṭbaddīn; Kaḥḥ. 12/202f.; Zir. 8/65f.) vgl. A. Ateş, in: TM 7–8, 2/1945/117. Quṭbaddīn ist auch als Musiktheoretiker bekannt, s. E. Neubauer, in: Der Islam 45/1969/246f. – Vgl. auch Raiḥānat al-adab 24/470ff.

4. Nāşiraddīn at-Tirmiḏī: Nach der Schreibernotiz (Nr. 2) war er ein Zeitgenosse des Quṭbaddīn aš-Širāzī. Von der Existenz seines Kommentars zum dritten Teil des *Miiftāh* spricht auch Ṭāşköprü-Zāda MS 1/164 21/203; Hs. Yeni Cami 1038.

5. 'Alī ibn Muḥammad ibn Dihqān 'Alī ibn Abī Bakr ibn 'Alī an-Nasafī al-Kabi/andī: HH führt seinen Kommentar am Schluß des Artikels *Miiftāh al-'ulūm* auf, und zwar unter dem Namen al-Bi/aikandī, eine Namensform, die Leiden<sup>2</sup> 297 aufgrund der Hs. ausdrücklich ablehnt. Beide Orte, Bikand wie Kabi/anda, liegen in Transoxanien, nämlich bei Buḥārā bzw. Nasaf, s. Yāqūt, Mu'ğam s. nn.; die Nisba des ersteren ist nicht selten, vgl. z. B. Kaḥḥ. 14/93, s.n., dagegen verzeichnet Kaḥḥ. 15/163 keinen Kabi/andī; nach Suyūṭī, Lubb S. 219 s.n. lautet die Nisba *al-Kabindawī*. – Nach dem Vorwort kam al-Kabindī im Şafar 718/April 1318 nach Ḥwārizm. Nach HH vollendete er seinen Kommentar dort im Ša'bān 719/September 1319 und widmete ihn dem Sultan Muḥammad Özbek Ḥān (vgl. Zambaur S. 244), eine Nachricht, die Leiden<sup>2</sup> 297 bestätigt. Der Anfang lautet nach HH الحمد لله الذى تعالت سرادقات عزته. Im übrigen hatte sein Vater, Muḥammad Ibn Dihqān, mit dem Diktat der Farā'id – vielleicht ist *al-Fawā'id* zu lesen, s. Sachverzeichnis – zum ersten und zweiten Teil begonnen – liegt wohl vor in der Hs. Carullah 1788 u.d.T. *Şarḥ al-Miiftāh*, verfaßt im Jahre 704/1304 – und auch vorgehabt, den dritten Teil zu kommentieren, doch starb er; Schüler baten den Sohn dann, den dritten Teil zu kommentieren. – GAL<sup>2</sup> 1/353, wo das Jahr der Abfassung zu verbessern ist; Fagnan 197 ist stark zerfressen: die ersten Wörter, die zu lesen sind, stimmen mit dem oben angegebenen Incipit nicht überein; aus dem Vorwort ergibt sich, daß der Verfasser ein 'Alī ibn Muḥammad ibn . . . war; auch ist dort die Jahreszahl 718 zu lesen; weitere Hs. Fatih 4667 (?; Defter: al-Kindī).

6. Šamsaddīn Muḥammad ibn Muzaḥfar [al-Ḥaṭībī] al-Ḥalḥālī (gest. um 745/1344;

Vollendung brachte (vgl. oben S. 304 Nr. 5). – Eine Glosse zum *Kanz ad-daqā'iq* des -Nasafī (gest. 710/1310) von Šamsaddīn Muḥammad ibn 'Alī al-Qūḡḡiṣārī verzeichnet HĤ s. t. *Kanz* (vgl. auch oben S. 103,11).

15. as-Saiyid aš-Šarīf al-Ġurġānī (gest. 816/1413), *al-Miṣbāḥ fī šarḥ al-Miftāḥ*: Nach seinem Vorwort bei Ahlwardt 7229 hatte al-Ġurġānī schon seit längerer Zeit sich mit dem Gedanken getragen, den dritten Teil des *Miftāḥ* zu kommentieren, wurde aber an der Ausführung seines Planes gehindert; später, als er nach Mā warā' an-nahr (Transoxanien) kam, sah er sich durch Schüler veranlaßt, bisher Versäumtes nachzuholen, und vollendete, nach Bl. 211,10, seinen Kommentar im Šauwāl 803/Mai 1401. Bei HĤ<sup>1</sup> 6/17 wird das Datum der Abfassung bestätigt; nach HĤ<sup>3</sup> Sp. 1763 vollendete er indessen den *-Miṣbāḥ* 804/1401 in Samarqand (die Herausgeber fügen in Klammern das ältere Datum nach den beiden HĤ-Drucken Kairo und Istanbul ein). Das Incipit lautet nach Ahlwardt 7229; HĤ; usw. . . . نحمدك اللهم على ما هديتنا اليه من دقائق المعاني. Zu den Hss. und Glossen s. GAL<sup>2</sup> 1/353 S 1/515f. (die dortigen Angaben zur Glosse des Ibn Kamāl Paša sind nicht korrekt, s. u. S. 334 Nr. D; zu der des -Ḥitā'ī s. u. S. 314,7ff.); ferner Teheran UB 2060 (vom Jahre 819/1416) und 1537 (vom Jahre 860/1456); usw. in den Istanbul Bibliotheken; Übersicht s. Ahlwardt 7237, vgl. auch Teheran UB 2/416ff. u. 350ff.

16. 'Abdalkarīm ar-Rāšidī: Nach einer Notiz von späterer Hand soll die Hs. Fagnan 198 (vom Jahre 1180/1766) den Kommentar des 'Abdalkarīm ar-Rāšidī zum *Miftāḥ* enthalten und nach einer anderen Notiz im Text Bl. 208 soll dieser Šarḥ 803/1400 vollendet worden sein. Als Incipit wird angegeben على نحمدك اللهم (!) ما هديتنا الدقائق (!). Incipit und Abfassungsdatum am Ende der Hs. geben begründeten Anlaß, die Schreibernotiz für unzutreffend zu halten und anzunehmen, daß die Hs. in Wirklichkeit al-Ġurġānī's Kommentar (Nr. 15) enthält; denn auch die GAL<sup>2</sup> 1/353 verzeichnete zweite Hs. Petersburg A. M. 942 (vom Jahre 840/1436) wird so ungenügend und dann in Abhängigkeit von GAL<sup>1</sup> 1/294 (hier *-Rāšidī* für *-Rāšidī*) und Fagnan 198 beschrieben, daß damit nichts bewiesen wird.

17. Saifaddīn al-Abharī: Bekannt nur aus der Schreibernotiz bei HĤ (s. o. S. 303 Nr. 2). Nach HĤ s. t. *-Mawāqif* ist er der Verfasser eines Kommentars zu al-Īġī's *-Mawāqif* gewesen und ist nach Ahlwardt 1801 „wol dem 9. Jahrhdt. d. H. angehörend“. Nach Ismā'īl Paša, HĤ<sup>3</sup> s. t. hat er den Ism Aḥmad geführt; trifft dies zu, ist er vermutlich identisch mit dem Šaiḥ Aḥmad al-Abharī, der Mitte Muḥarram 778/Anfang Juni 1376 seinen Šarḥ zu den *-Fawā'id al-Ġiyāṭiya* des 'Aḍudaddīn al-Īġī (gest. 756/1355), mit dem er manches Streitgespräch geführt hatte (BT 1/327,3), vollendete (s. Kairo<sup>1</sup> 4/138; vgl. unten S. 316 Nr. 3).

18. al-Ḥaṭīb al-Yamanī: Ebenfalls nur aus der Schreibernotiz bei HĤ (s. o. S. 303 Nr. 2) bekannt. Er scheint wie al-Abharī ins 8./14.–9./15. Jhdt. zu gehören.

19. al-Maulā Šamsaddīn Aḥmad ibn Sulaimān Ibn Kamāl Paša (gest. 940/1533): HĤ verzeichnet diesen Šarḥ in der Form *qāla . . . aqūlu* im Anschluß an Ibn Kamāl Paša's *Tağyīr*, der Neufassung des dritten Hauptteils (S. 310 Nr. 2). Zu den Hss. s. u. S. 334 Nr. C. Das Incipit lautet nach Ahlwardt 7238: الحمد لله حق حمده والصلوة على محمد واله وصحبه قال القسم الثالث اقول صنف المصنف كتابه في علم الادب . . .

بدائع صفاته . . . اما بعد فان . . . يحيى بن احمد الكاشي . . . يقول لما كان شرف النفس الانسانية . . .  
 Das Werk ist dem Ġamāladdīn Abū Ishāq gewidmet, bei dem er es endlich vollenden konnte: von einem Sohn ist nicht die Rede, auch nicht von seiner Risāla zum *-Iḍāh*; es wird nur ganz allgemein von den Problemen, Schwierigkeiten, Einwänden (*i'tirādāt* u.ä.) gesprochen und auch davon, daß er wiederholt von Freunden und Kollegen aufgefordert wurde, den *Miiftāh* zu kommentieren. Abū Ishāq (reg. 743/1342–758/1357) ist der bekannte Inḡiude von Širāz und Gönner von Dichtern und Gelehrten wie al-Ḥāfiḡ und al-Īḡī (vgl. EI s.n. Indjū). Die verschiedenen Anfänge lassen sich vorderhand nicht klären, da auch der Anfang seiner Risāla (Abschrift vom Jahre 772/1370, s.u.S. 311 Nr. 2) ein anderer ist. al-Kāšī's Todesjahr ist nicht bekannt; auch Ṭāšköprü-Zāda, der al-Kāšī's Šarḥ MS 1/164 21/203 registriert, bemerkt, daß er weder seine Tarḡama noch die des -Tirmidī und des -Halhālī (s. Nr. 4 bzw. 6) kenne. Weitere Hss. m.d.T. *Šarḥ al-Miiftāh* des -Kāšī bzw. -Kāšānī: Köprülü I 1444; Laleli 2842 u. 2878; Damad İbrahim 1035; Atif Ef. 2371; Carullah 1831; Fatih 4662–4665; Veliyeddin Ef. 2839; Damadzade 1627; Yeni Cami 1042; Turhan Valide Sultan 289; Çorlulu Ali Paşa 392 (? vgl. Darī'a 14/82 Nr. 1820); zu einem Zitat s. u. S. 307 Mitte.

11. Nizāmaddīn Ḥasan ibn Muḥammad al-A'raḡ an-Naisābūrī (lebte wohl noch nach 730/1329, vgl. auch Raiḥānat al-adab 4/208ff. s.n. Nizāmaddīn): Die Existenz seines Kommentars ist wiederum nur aus der Schreibernotiz bei ḤḤ (s. o. S. 303 Nr. 2) bekannt; danach lautet das Incipit: احق نظام يستفتح به مرام واصدق . . . مرغوب يتوسل به الى مطلوب . . . Dort heißt es auch (Text nach ḤḤ<sup>1</sup>), daß er zunächst den ersten und zweiten Teil glossiert habe, dann aber dazu übergegangen sei, [den dritten Teil] zu kommentieren; nach ḤḤ<sup>2</sup> = Darī'a 14/81 Nr. 1818 hat Nizāmaddīn – entsprechend seinem Vorwort – Ḥawāšī zum ersten und zweiten Teil schreiben wollen, diesen Plan jedoch zugunsten eines Kommentars aufgegeben. Nach ḤḤ<sup>3</sup> scheint die Notiz, daß der Verfasser nach Beendigung von Glossen zum ersten und zweiten Teil zur Kommentierung [des dritten Teils] übergegangen sei, von ḤḤ selbst zu stammen (vgl. o. S. 302 Nr. 1).

12. Ibn Šaiḥ al-'Uwaina (sic!) bzw. nach ḤḤ<sup>3</sup> 'Aunīya 'Alī ibn al-Ḥusain al-Mausilī aš-Šāfi'ī (gest. 755/1354; Kaḥḥ. 7/77): Sein Kommentar wird nicht nur von ḤḤ, sondern auch schon von Ibn Ḥaḡar (gest. 852/1449) DK 3/43f., Ibn Taḡribirdī (gest. 874/1470) Nuḡūm 10/297, Suyūṭī (gest. 911/1505) Buḡya S. 335 u. a. m. registriert. Schwierigkeiten bereitet der Überlieferung sein Laqab: *Ibn Šaiḥ al-'Uwaina*, so allgemein die bibliographischen Quellen, bzw. *al-'Aunīya*, so GAL S 2/1039, bzw. *al-Qūfiya*, so BT 1/442, wo in der Anm. 1 dazu der Lesung *al-Quwaiḥiya* der Vorzug gegeben wird. Richtig dürfte allein *al-'Uwaina* sein; denn diesen Laqab *Šaiḥ al-'uwaina* erhielt (nach DK) sein Ururgroßvater (*al-ḡadd al-a'lā*) 'Alī, ein bekannter Asket, nachdem er einst im Traum eine Quelle ('*ain*) gesehen hatte und tags darauf beim Graben in seiner Zāwiya auf sie gestoßen war.

13. Ġamāladdīn Muḥammad ibn Aḥmad aš-Šarišī (gest. 769/1368): Von seinen Bio- und Bibliographen, wie sie Kaḥḥ. 8/316 aufführt, verzeichnet nur ḤḤ den

20. Mullā Muhyiddīn Muḥammad ibn Muṣṭafā al-Qūḡawī bekannt als Šaiḥ-Zāda (gest. 950/1543: so besser nach ŠN [s. u.] als 951/1544 HH s.t. *Miftāh al-‘ulūm*): Sein Kommentar wird von HH und OM 1/334 wie schon vorher von seinem Schüler Ṭāšköprü-Zāda (s. ‘IM S. 200; ŠD 8/353) in ŠN Rescher S. 263 (457) und Gazzī 2/59 registriert; Hs. Beşir Ağa 568.

21. Ṭāšköprü-Zāda (gest. 968/1560): Neben HH führt auch ‘Ali Mımq, ‘IM S. 205 Rescher S. 5 = ŠD 8/353 im Schriftenverzeichnis seinen Kommentar auf; er liegt vielleicht vor in der Hs. Feyzullah 481; Şehid Ali Paşa 2238; zu seiner Glosse zum Šarḥ des -Saiyid aš-Šarīf al-Ġurgānī s. Mehmet Asım Bey 487; zu seinem Šarḥ zu den -*Fawā'id al-Ġiyātiya* Ahlwardt 7253; Yeni Cami 1037; zu seinem *Šarḥ Mizzān al-adab* s. Şehid Ali Paşa 2255 u. 2256.

22. Sinānaddīn Yūsuf al-Muḥašši (gest. 986/1578?): Nach HH begann er einen Kommentar zum – dritten Teil (?) des – *Miftāh*; er wurde vollendet von seinem Neffen, bekannt als Kethudā Muṣṭafā-Zāda (gest. 1039/1629; vgl. auch HH<sup>3</sup> Sp. 2036 s.v. *al-Hidāya*). Yūsuf's Todesjahr findet sich nur bei HH<sup>3</sup> Sp. 1766; Ahlwardt 7247 schreibt: um 950/1543. Daß er mit jenem 986/1578 gestorbenen Sinānaddīn Yūsuf ibn Ḥusāmaddīn ibn Ilyās al-Amāsī ar-Rūmī al-Ḥanafī, bekannt als al-Maulā Sinān (‘IM S. 534–537), identisch ist, dürfte wahrscheinlich sein (s. OM 2/54f.; Kaḥḥ. 13/289); zu seinem Neffen Muḥammad ibn Muṣṭafā, dem Kethudā, vgl. Kaḥḥ. 12/32.

23. Ahlwardt 7247 führt unter den Nummern 16–18 weitere Kommentatoren zum dritten Teil des *Miftāh* auf; sie alle aber verfaßten keine durchgehenden Kommentare, sondern begnügten sich mit vereinzelt Bemerkungen in der Form des Ta‘liq zum *Miftāh* bzw. zu dessen Kommentaren:

a) Yalyā ibn (Pir) ‘Alī ibn Naşūḥ bekannt als Nau‘ī (gest. 1007/1598) der Vater ‘Aṭā’ī's, des bekannten Verfassers eines *Ḍail* zu den ŠN, s. Muḥibbī 4/475; ‘Aṭā’ī S. 421 u;

b) ‘Abdalḥalīm ibn Muḥammad al-Qusṭanṭīni bekannt als Aḥī-Zāda (gest. 1013/1604), s. Muḥibbī 2/319f.;

c) ‘Abdallāh Ṭürsūn-Zāda (gest. 1019/1610), s. Muḥibbī 3/52. Ein ähnliches Werk scheint verfaßt zu haben;

d) Ḥiḍr Šāh: Topkapı Sarayı 1671 m.d.T. *Šarḥ al-Miftāh*, 1670 ohne Titel. Ist der Verf. mit dem bekannten milesischen Mullā Ḥiḍr (Šāh) ibn ‘Abdallaṭīf al-Ma/enta/eša/ewī, der 853/1449 starb, zu identifizieren? Vgl. ŠN Rescher S. 57f. (104); Hadiya 1/346; Kaḥḥ. 4/101.

24. Zu Werken, welche Verse des *Miftāh* kommentieren s. Ahlwardt 7246; GAL<sup>2</sup> 1/353 Nr. 8; *Ḍail* HH 2/525f.; ferner Veliyeddin Ef. 2819; Topkapı Sarayı 1663; Şehid Ali Paşa 2164.

Zahlreiche Glossen und Superglossen zu den einzelnen Kommentaren finden sich GAL<sup>2</sup> 1/353 S 1/515f. verzeichnet; ihre Zuschreibung ist aber nicht immer korrekt, wie das Beispiel S. 334 Nr. A–D zeigt.

C) Von einer Bearbeitung (*tanqīḥ*) des gesamten *Miftāh* (Teil 1–3) spricht nur HH s.t. *Miftāh al-‘ulūm*, Ende, und zwar führt er dort einen *Tanqīḥ al-Miftāh* an des

1. Tāḡaddīn at-Tibrīzī: eines Mannes, der ihm nicht näher bekannt zu sein scheint (ebenso Ahlwardt 7247,2). Ismā‘il Paşa, Hadiya 1/719 identifiziert ihn,





*Murtaḍā Abī l-Qāsim ‘Alī ibn al-Ḥusain al-Mūsawī ‘an riǧālikī . . .*, d. h. er zitiert nach seinem Lehrer Ibn Qudāma al-Anbārī (gest. 486/1093; Zir. 1/167; Kaḥḥ. 2/17) den bekannten -Šarīf al-Murtaḍā (gest. 436/1044; GAL<sup>2</sup> 1/510ff. S 1/704ff.), und zwar mit einer Überlieferung, die sich – allerdings keineswegs wörtlich – in dessen Amālī 1/373,10–374,6 nachweisen läßt. Ibn aš-Šaǧarī bringt zu vielen Bedeutungen Belege. *šawāhid*, wie er im Vorwort sagt, aus Qur’ān, Ḥadīṭ und Poesie, und zwar aus dem -šī‘r al-qadīm, wozu er offensichtlich noch al-Mutanabbī (gest. 354/965) und Abū l-‘Alā’ al-Ma‘arrī (gest. 449/1057) rechnet, die er gelegentlich zitiert. Alles in allem: Ibn aš-Šaǧarī’s Homonymen-Wörterbuch dürfte nicht nur für den Lexikographen, sondern gerade auch für den modernen Linguisten eine reiche Fundgrube sein.

Vgl. Khalid Ismail Ali, Studien über homonyme Wurzeln im Arabischen mit besonderer Berücksichtigung des Mu‘ǧam Maqāyīs al-Luǧa von Aḥmad ibn Fāris (gest. 395/1005), 1964.

Daß unsere Hs. zu Lebzeiten des Autors entstanden ist, scheint sich aus der Eulogie Bl. 1b4 zu ergeben (vgl. oben S. 296), wo es heißt: *adāma Allāh ta’yīdahū*. Doch der Schein dürfte trügen; denn die Nisba al-Mu‘azzamī des nicht näher bekannten Schreibers Muḥammad ibn Saṅǧar dürfte sich auf den Aiyūbiden al-Malik al-Mu‘azzam ‘Isā ibn al-Malik al-‘Ādil Muḥammad (gest. 624/1227; EI; vgl. Zir. 1/377; Šafadī 3/140) beziehen, d. h. er gehört ins 7./13. Jhdt. Er hat also wohl die Eulogie, die sich nur auf eine noch am Leben befindliche Person beziehen kann, aus der Vorlage unverändert übernommen. Aufschlußreich in diesem Zusammenhang ist die am Schluß (Bl. 147a) mitgeteilte Iǧāza. Sie wurde am Sonnabend 16. Dū l-Ḥiǧǧa 656/14. Dezember 1258 in Damaskus ausgestellt von Ḥālid ibn Yūsuf ibn Sa‘d an-Nābulusī für aš-Šaiḥ al-Faqīh al-Imām al-‘ālim al-fāḍil al-muttaqīn al-‘allāma Maǧdaddīn Saiyid al-fuḍalā’ Abū ‘Abdallāh Muḥammad ibn aš-Šaiḥ al-Imām Abī l-‘Abbās Aḥmad ibn ‘Umar ibn Aḥmad ibn Abī Šākir al-Irbilī – *abqāhu Allāh luwīlan wa-naḡa‘a bihī*. Beide, Lehrer und Schüler – der Besitzer der Hs. –, sind bekannt. Der Imām Zainaddīn Abū l-Baqā’ an-Nābulusī, 585/1189 in Nablus geboren, hatte in Damaskus bei den bekannten Gelehrten seiner Zeit, u. a. bei dem Sohn des berühmten Ibn ‘Asākir, al-Qāsim (gest. 600/1203; GAL<sup>2</sup> 1/404 S 1/567f.) gehört und später bedeutende Schüler, wie an-Nawawī (gest. 676/1278), ausgebildet; er starb Ende Ğumādā I 663/20. März 1265 (TH<sup>2</sup> S. 1447; Yūnīnī 3/291). al-Irbilī, bekannt als Ibn az-Zahīr (602/1205–677/1278) und als ein vielseitiger Gelehrter, wird Kaḥḥ. 8/302 verzeichnet. an-Nābulusī hat das Homonymen-Wörterbuch bei einem Schüler des Autors, dem Scheich Abū l-Qāsim al-Ḥusain ibn Hibatallāh ibn Maḥfūz Ibn Šašrā at-Taǧlibī (bald nach 530/1135–626/1228; Ibn aš-Šābūnī S. 36 u. Anm. 4; ŠD 5/118f.; zu seinem 586/1190 verstorbenen Bruder[!] s. o. S. 73 Nr. 2), nach einer Iǧāza des Autors gelesen. – An der Damaszener Sitzung v. J. 656/1258 nahmen außerdem ein Freigelassener des -Irbilī – jedenfalls bis zum Buchstaben Qāf – mit Namen Iyād(?) ibn ‘Abdallāh teil, sowie vom Anfang bis zum Schluß ‘Alā’-addīn Abū l-Ḥasan ‘Alī ibn ‘Uṭmān ibn ‘Abdalwahhāb ibn Yūsuf at-Taǧlibī ad-Dimašqī, dessen Vater (583/1188–663/1265) als Kātīb am Hofe von Damaskus gewirkt hatte (Yūnīnī 2/327). Vgl. Abb. 18.

wohl zu Recht, mit dem Schüler des Quṭbaddīn aš-Šīrāzī (s. o. S. 303 Nr. 3): Tāğaddīn 'Alī ibn 'Abdallāh al-Ardabīlī at-Tibrizī (gest. 746/1345), der durch seine Kommentare zu Ḥadīṭ-, Uṣūl-, Kalām-, grammatischen und ähnlichen Werken bekannt geworden ist (vgl. Zir. 5/121; Kaḥḥ. 7/134).

D) Bearbeitet wurde der dritte Teil des *Miḥtāḥ* von:

1. al-Qazwīnī Ḥaṭīb Dimašq (gest. 739/1338), *Talḥīṣ al-Miḥtāḥ*: Er dürfte das bekannteste rhetorische Werk in arabischer Sprache sein, wie dies schon die zahllosen Hss., Kommentare, Glossen, Superglossen usw. und Drucke zeigen. Das Incipit lautet (Ahlwardt 7187; s. o. S. 302) . . . الحمد لله على ما انعم وعلم من البيان ما لم نعلم . . . وبعد فلما كان علم البلاغة وتوابعها من أجل العلوم قدرا وادقها سرا . . .

2. Ibn Kamāl Paša (gest. 940/1533), *Tağyīr al-Miḥtāḥ*: Ein Werk, das sich an Popularität in keiner Weise mit dem *Talḥīṣ* messen kann. Das Incipit lautet (Berlin Ms. or. oct. 1859,2): القانون الاول فيما يتعلق بالخبر قدم مباحث الخبر لسبقه في الاعتبار وذلك . . . لكونه اقدم في الاشتقاق . . . u. B (vgl. auch oben S. 308 Nr. 19).

Kommentare bzw. Glossen zu 1:

1a) al-Qazwīnī Ḥaṭīb Dimašq, *al-Idāḥ*: Der Verfasser betrachtet, entsprechend seinem Vorwort, den *-Idāḥ* als Kommentar und Erläuterung zu seinem *Talḥīṣ*; es heißt dort (Ahlwardt 7189; vgl. ḤḤ s.t. *-Idāḥ*): الحمد لله رب العالمين وصلوته على سيدنا محمد وآله اجمعين اما بعد فهذا كتاب في علم البلاغة وتوابعها ترجمته بالايضاح وجعلته على ترتيب مختصري الذي سميته تلخيص المفاتيح وبسطت فيه القول ليكون كالشرح له فأوضحت مواضع المشكلة وفصلت معانيه المحملة . . .

Zu den Hss. s. GAL<sup>2</sup> 1/354 S 1/516 bzw. GAL<sup>2</sup> 2/27 S 2/16 (wo der *-Idāḥ* als eigenes rhetorisches Werk aufgeführt wird). An Kommentaren und Glossen zum *-Idāḥ* sind bekannt (vgl. ḤḤ s.t. *-Idāḥ*; Ahlwardt 7190):

1. Ġalāladdīn Muḥammad al-Aqṣarā'ī (gest. 779/1378[?]), *Idāḥ al-Idāḥ*: Das Incipit lautet nach Escorial<sup>2</sup> 258 = ḤḤ: . . . الحمد لله على نواله. Zu Fatih 4595 (lies 4596) vom Jahre 779/1378 hat H. Ritter in seinem Exemplar des Defters handschriftlich hinzugefügt: Verfaßt 776[1374]; dort werden fünf weitere Hss. aufgeführt: 4600 (lies 4601) stammt vom Jahre 781/1379; das Autograph befindet sich in Damad Ibrahim 1020; andere Hss. Lalci 2856; Hekimoğlu 869; Nuruosmaniye 4433; Yeni Cami 1032; Şehid Ali Paşa 2232; Süleymaniye 895; Chester Beatty 4500; GAL<sup>2</sup> 2/27 S 2/16. Zum Todesdatum des -Aqṣarā'ī (bzw. Āqṣarā'yī, zur Nisba vgl. Dau' 11/185) ist folgendes zu bemerken: als terminus post quem muß das Jahr 776/1374 gelten, in welchem er seinen Šarḥ vollendete<sup>1</sup>; als terminus ante quem das Jahr 786/1384; denn in diesem Jahr starb Akmaladdīn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Maḥmūd al-Bābartī (GAL<sup>2</sup> 2/97 S 2/89f.; Ġumr 1/298; Manhal Nr. 2328), ein bekannter Kairiner Gelehrter, zu dem sich der -Saiyid aš-Šarīf al-Ġurġānī (gest. 816/1413) mit seinem etwas jüngeren Kollegen Mullā al-Fanārī (gest. 834/1431; s. u. S. 325f.) von Qarāmān aus begeben hatte, um bei ihm zu hören; zuvor hatte er gehofft, den -Aqṣarā'ī in Qarāmān zu treffen, doch war jener dort ganz plötzlich gestorben (s. ŠN Rescher S. 9[20f.]; vgl. ḤḤ s.t. *-Idāḥ*; Dau' 5/328 Nr. 1087); woher GAL<sup>2</sup> 1/598 Mitte S 1/825 (vgl. oben S. 212 u. 262f.) das Datum 779/

<sup>1</sup> Nach Hadiya 2/166 soll er in diesem Jahre seinen *Šarḥ Muškilāt al-Qur'ān al-karīm* in persischer Sprache (= *al-As'ila wal-aḡwiba al-muta'alliqa bil-Qur'ān wal-ḥadīṭ*, vgl. Störck 1/7 u. 1192; Ateş, in: TM 7-8,2/1945/126f.) vollendet haben, und eine Hs. von diesem Šarḥ soll in der Bibliothek des Ibrāhīm Paša – also in der des Verfassers selbst? – existieren.

19. Ibn Kamāl Pasa (gest. 940/1533)	308
20. Saih-Zāda al-Qūgawī (gest. 950/1543)	309
21. Tāsköprü-Zāda (gest. 968/1560)	309
22. Sinānaddīn Yūsuf (gest. 986/1578)	309
23. Zu nicht durchgehenden Kommentaren	309
24. Zu Sawāhid-Werken	309
Hinweis auf Glossen und Superglossen	
C) Bearbeitungen von Teil 1–3	
1. Tagaddīn at-Tibrizī (gest. 746/1345), <i>Tunqih al-Miiftāh</i>	309
D) Bearbeitungen von Teil 3	
1. al-Qazwīnī (gest. 739/1338), <i>Talhīs al-Miiftāh</i>	310
2. Ibn Kamāl Pasa (gest. 940/1533), <i>Tagyir al-Miiftāh</i>	310
Kommentare bzw. Glossen zu 1: <i>Talhīs al-Miiftāh</i>	
1a) al-Qazwīnī (gest. 739/1338), <i>al-Idāh</i>	310
Kommentare und Glossen zu 1a	
1. al-Aqsarā'i (gest. 779/1378?), <i>Idāh al-Idāh</i>	310
2. al-Kās[ān]ī (schrieb 744/1343), <i>Hall al-i'tirādāt</i>	311
3. Šamsaddīn an-Niksāri (8./14. Jhdt.), <i>al-Isāh 'alā l-Idāh</i>	311
4. Anonymus (8./14. Jhdt.), <i>Šarh abyāt al-Idāh</i>	311
5. al-Aswad (gest. 800/1397)	311
6. al-Hawāfi (gest. nach 820/1417)	311
7. Ibn al-Gazarī (gest. 833/1429)	311
8. Muhyiddīn an-Niksāri (gest. 901/1495), <i>-Isāh 'alā l-Idāh</i>	311
9. 'Abdalmuta'al(!) as-Sa'idi (14./20. Jhdt.)	311
1b) al-Halhālī (gest. um 745/1344), <i>Miiftāh Talhīs al-Miiftāh</i>	311
1c) as-Širāzī (schrieb 749/1348), <i>al-Misbāh</i>	312
1d) as-Subkī (gest. 773/1372), <i>'Arūs al-afrāh</i>	312
1e) az-Zauzanī (gest. 792/1390?)	312
1f) at-Taftāzānī (gest. 792/1390), <i>al-Mutauwal</i>	312
1g) at-Taftāzānī (gest. 792/1390), <i>al-Muhtasar</i>	312
Hinweis auf Kommentare, Glossen usw., insbesondere	
A) zum <i>-Mutauwal</i>	
1. as-Saiyid as-Šarīf al-Gurgānī (gest. 816/1413)	312
Superglossen dazu	
a) [Abū l-Lait] Abū l-Qāsim as-Samarqandī (um 888/1483)	313
b) [Mullā] 'Abdallāh al-Yazdī (gest. 1015/1606)	313
c) Qādi-Zāda (gest. bald nach 844/1440)	163
2. Hasan Celebi al-Fanārī (gest. 901/1495?)	313
3. Maulānā-Zāda 'Utmān al-Hitā'i (gest. zwischen 886/1481 und 894/1488?), <i>Hāšiyat awā'il al-Mutauwal</i>	313
Superglossen dazu	
a) Mullā 'Abdallāh al-Yazdī (gest. 1015/1606)	319
b) Mirzā-Gān Habīballāh as-Širāzī (gest. 994/1586)	319
c) Muhammad Farīd al-Ahmadābādī (um 1060/1650)	319
4. Abū l-Lait as-Samarqandī (um 888/1483)	313
5. Abū l-Lait as-Samarqandī (um 888/1483), <i>Dibāgat hāšiyat Abi l-Lait</i>	313

Zu rhetorischen Werken in Versform s. Ahlwardt 7254 f., mit Kommentaren 7256–7261, sowie zu anderen späteren Werken des 10./16.–13./19. Jhdts. s. Ahlwardt 7263–7275, sowie die Übersicht in 7276.

## 80

Ms. or. oct. 972

(Ahlwardt vor 7194)

1904. 167. Roter orientalischer Ledereinband, am Rücken bis über den Deckelrand glatteres, sonst rauheres Leder. Innenspiegel bis über die Faltstelle mit spätem gelblich-braunem Papier mit Wasserzeichen überklebt; – gelblich-braunes festeres faseriges leicht geglättetes Papier, stock- und schmutzflechtig, die untere Ecke des Schlußdeckels fehlt, die obere ist fast abgetrennt, am Anfang und am Schluß Seiten und Einband etwas ausgebessert. – 103 Bl., 12 × 18 (7,5 × 12,5), 21 Zl., Kustoden. – Kleineres ausgeschriebenes unvokalisiertes Nasta'liq, Nabra mit Yā'-Punkten versehen, schwarze Tinte, Stichwörter rot oder rot überstrichen, Glossen. – Schreiber: 'Abdaṣṣamad ibn 'Alā'addīn Muḥammad al-Ḥawāfi. – Datum: Montag 1. (ta'riḥ, vgl. Nöldeke-Kraemer S. 17b) Dū l-Ḥiġġa 894/26. Oktober 1489 in Herat in der Madrasa des Ḥwāġa Ġalāladdīn Qāsim al-F.r.n.ḥūdī (s. u. S. 321). – Bl. 1a Besitzervermerk des Schreibers; auf der Innenseite des Vorderdeckels und Bl. 1b Stempel mit europäischem Monogramm FD.

[‘UTMĀN ibn Niẓāmaddīn ‘Abdallāh AL-ḤIṬĀ’I al-Ḥanafī MAULĀNĀ-ZĀDA] (gest. zwischen 886/1481 und 894/1488?; s. u. S. 319f.)

[Ḥāšiya ‘ulā awā’il al-Muṭawwal

حاشية على اوائل المطول

(1b) A : لك اللهم الحمد والمنة وعلى رسولك وآله واصحابه الصلوة والتحية قوله افتتح كتابه بعد التيمن بالتسمية بحمد الله سبحانه. نسبة الافتتاح الى الحمد فقط (!) مع تاخره . . .  
E (102b13) : قوله فان لفظ ما الخ يعنى انه وان كان عاما لكن خصصه الحكم بالتحريير لاختصاصه بالمذكور وربما يناقش في كون ذلك مخصوصا بعموم ما بحسب المفهوم . . .  
نحو خرج الامير لانه يعلم من ذكر . . . يجوز ان يكون باعتبار (103a) انه لما تخصصت التحريير (!) علم انها (!) مطلوبها هو الذكر وهو ليس مذكورا صريحا والله اعلم بالصواب (s. Abb. 78; A und E = Ahlwardt 7194)

Glosse zum Anfang des -*Muṭawwal* des Sa‘daddīn at-Taftāzānī (gest. 792/1390; s. o. S. 165), dem bekannten 748/1347 in Herat vollendeten Kompendium der Rhetorik, welches den -*Talḥīs* des -Qazwīnī (gest. 739/1338) kommentiert; dieser stellt seinerseits nichts anderes dar als eine Bearbeitung des dritten Teils von -Sakkākī’s (gest. 626/1229) *Miftāḥ al-‘ulūm* (s. o. S. 312). Die von GAL S 1/517 gemachten Angaben zu weiteren Hss. sind, soweit nachprüfbar, nicht korrekt. Entsprechend dem Incipit enthalten folgende Hss. unsere Glosse (s. o. S. 313,9 ff.):

*Muḥtaṣar al-Muḥtaṣar*: Nach HH s.t. *al-Miftāh* gegen Ende fügt er seinem Auszug kommentierende Bemerkungen nach dem *-Muḥawwal* und dem *-Muḥtaṣar* bei (s. o. S. 312 Nr. 1 f u. 1g). Das Incipit lautet . . . الحمد لله الذى من علينا بالهداية والاحسان . . .

## II. Andere Systeme

Das rhetorische System von as-Sakkākī's *Miftāh* ist so bekannt gewesen und so oft kommentiert, glossiert, exzerpiert und bearbeitet worden, daß andere Systeme von Zeitgenossen und späteren Gelehrten in der bio- und bibliographischen Literatur nicht als selbständige Systeme anerkannt, sondern als Kommentare oder Bearbeitungen des Sakkākī-Textes (vgl. HH) betrachtet wurden. Es sind dies:

1. Badraddīn Ibn Mālik (gest. 686/1287), *al-Miṣbāh fī l-ma'ānī wal-bayān*. Sein Incipit lautet nach unserer Hs. 82 = Ahlwardt 7249: اما بعد حمد الله سبحانه على ما اولاه . . . فان علم الادب وهو معرفة يختار بها عن جميع وجوه الخطأ في العربية من جميل النعم وحياء من جزيل المواهب والقسم . . . فان علم الادب وهو معرفة يختار بها عن جميع وجوه الخطأ في العربية . . . انواع. Näheres s. u. S. 332f.

2. Abū Muḥammad al-Ḥusain ibn Muḥammad ibn 'Abdallāh aṭ-Ṭibī (gest. 743/1343; GAL<sup>2</sup> 2/76 S 2/67; zu späteren -Ṭibī's s. Būrīnī 1/7ff.), *at-Tibyān fī l-ma'ānī wal-bayān*: Sein Anfang lautet nach Ahlwardt 7250: الحمد لله الذى اشرفت بسناه . . . . Nach Escorial<sup>2</sup> 217 (vom Jahre 762/1360) beendete der Verfasser sein Werk 725/1325 und seinen Kommentar dazu im Jahre 737/1336; im gleichen Jahr verfaßte aṭ-Ṭibī's Schüler 'Alī ibn 'Īsā einen Kommentar zu dem *-Tibyān* mit dem Titel *Ḥadā'iq al-bayān*, dessen Incipit nach der Hs. Escorial<sup>2</sup> 224 (vom Jahre 741/1340) und HH s.t. *at-Tibyān* lautet: الحمد لله الذى . . . . وفتنا لاقامة البرهان على مطلب علمى المعانى والبيان . . . . HH s.t. *at-Tibyān* bemerkt im Widerspruch dazu, daß 'Alī ibn 'Īsā auf Veranlassung seines Lehrers die *Ḥadā'iq* aufgrund von Erläuterungen (*hawāṣī*), die aṭ-Ṭibī im Laufe der Zeit gegeben hatte, Ende Šauwāl 706 (sic)/Anfang Mai 1307 vollendet habe (vielleicht fehlt bei HH's Datum ein *ṭalāṭīn*?). Zu den Hss. des *Tibyān* und der *Ḥadā'iq* s. GAL; Cureton-Rieu 1642: *at-Tibyān* vom Jahre 739/1338; Selim Aḡa 1010 nach handschriftlicher Notiz von H. Ritter: vom Jahre 743/1342; eine weitere Hs. der *Ḥadā'iq*: Selim Aḡa 1037.

3. 'Aḏudaddīn 'Abdarrahmān ibn Aḥmad al-Īḡī (gest. 756/1355), *al-Fawā'id al-Ġiyāṭiya*: Aus dem Incipit Ahlwardt 7252: الحمد لله الذى خلق الانسان وألهمه المعانى وعلمه . . . . وبعد فهذا مختصر فى علمى المعانى والبيان يتضمن مقاصد مفتاح العلوم . . . ., sowie aus der Inhaltsübersicht ergibt sich, daß al-Īḡī -Sakkākī's *Miftāh* nicht exzerpiert (gegen MS 1/169 <sup>2</sup>1/211; vgl. aber auch HH s.t. *al-Fawā'id al-Ġiyāṭiya*; GAL<sup>2</sup> 1/356,9 bzw. 2/271 S 2/292f.; van Ess S. 5: EI<sup>2</sup> 3/1022 s.u. -Īdī), sondern ein selbständiges Werk verfaßt hat. Er nennt seine *-Fawā'id* ein Kompendium (*muḥtaṣar*, vgl. oben S. 45 u. 207) der beiden rhetorischen Fächer al-Ma'ānī und al-Bayān mit gleicher Zielsetzung (*maqāṣid*) wie as-Sakkākī's *Miftāh*, wobei sich von selbst versteht, daß er sich derselben Beispiele, die als Allgemeingut betrachtet wurden, bedient (s.u.S. 333). Zu den Hss. und Kommentaren s. GAL, sowie Ahlwardt 7253 und HH (vgl. o. S. 162).<sup>1</sup>

a) die des Mullā 'Abdallāh al-Yazdi (gest. 1015/1606; GAL S 2/588; Kaḥḥ. 6/49); nur Blochet 6307 (nach Vajda S. 499: zum *-Muḥtaṣar*; vgl. *Ḍarī'a* 6/72 Nr. 370). Sie dürfte HH im Auge haben, selbst wenn er sie als Superglosse zu *-Ḥiṭā'i*'s Glosse zum *-Muḥtaṣar* notiert (eine solche gibt es auch, s.o. S. 313 Nr. b); denn er nennt im gleichen Atemzuge eine Superglosse zu al-Ḥiṭā'i's Glosse [zum *-Muṭawwal*],

b) die des Mirzā-Ġān Ḥabīballāh aš-Širāzī (gest. 994/1586; GAL<sup>2</sup> 2/545f. S 2/594; Kaḥḥ. 3/188); letztere liegt vor Blochet 6290 (vom Jahre 1005/1596; nach Vajda S. 499: zum *-Muḥtaṣar*; s. o. S. 313f.),

c) die des Muḥammad Farīd ibn Muḥammad Šarīf ibn Muḥammad Farīd ibn Muḥammad Šarīf aš-Šiddiqī al-Aḥmadābādī wurde Ende 1060/Ende 1650 in Guḡarāt beendet; Hs. nur Bankipore 20/2166 (vom Jahre 1142/1729; nach dem Autograph) mit dem Ineipit *عليك الاعتماد والاتكال واليك العود والارتجال الحمد لله الذي اتصف بصفة القدم وأنشأ وجودنا من العدم . . .*. Auffällig ist, daß der Verfasser der Glosse im Kolophon wie folgt genannt wird: *al-fāḍil al-kāmil al-'allāma al-fahhāma Maulānā 'Abdalḥaiy (sic!) al-Ḥiṭā'i aš-šāhīr bi-Maulā-Zāda* (s. u. S. 320 Nr. 2).

Es sei zusammengefaßt: nach HH, ebenso Raiḥānat al-adab 1/394f., lautet der volle Name unseres *-Ḥiṭā'i*: Maulānā Niẓāmaddīn 'Uṭmān; nach der handschriftlichen Überlieferung: [. . .]-Zāda (Qawala) bzw. al-Ḥiṭā'i (Blochet) bzw. ergänzt zu 'Uṭmān Mullā-Zāda al-Ḥiṭā'i (Vajda, nach den Hss.?) bzw. 'Abdalḥaiy al-Ḥiṭā'i Maulā-Zāda (Bankipore). Der Zusatz *-Zāda* zu Maulā weist darauf hin, daß wir es mit dem Sohne eines Maulānā al-Ḥiṭā'i zu tun haben, daß wir also wenigstens zwei al-Ḥiṭā'i's unterscheiden müssen und daß der Autor unserer Glosse al-Ḥiṭā'i junior ist. Dies wird vom Verfasser der Hadiya bestätigt: er sagt 1/656, daß 'Uṭmān ibn 'Abdallāh Niẓāmaddīn al-Ḥiṭā'i al-Ḥanafī al-ma'rūf bi-Maulānā-Zāda dreimal eine Hāsiya zu Werken des *-Taftāzānī* verfaßt habe, nämlich: 1. zum *-Muṭawwal*, – 2. zum *-Muḥtaṣar*, und – 3. zum *-Talwīḥ*. Wenn er aber behauptet, daß dieser 'Uṭmān 901/1495 gestorben ist, dann verwechselt er ihn in diesem Punkt offenbar mit seinem Sohn (?) Aḥmad (s.u. Nr. 3); denn 'Uṭmān muß früher gestorben sein: nach dem Defter Laleli 2825 hat er im Jahre 886/1481 seine Glosse zum *-Muḥtaṣar* des *-Taftāzānī* verfaßt (s. o. S. 313 Nr. B1), andererseits muß er im Jahre 894/1488, in welchem unsere Hs. geschrieben wurde, bereits tot sein; denn der Schreiber unserer Hs. hat z.B. Bl. 2a1 und 2b6 bei Zitaten aus der *Hāsiyat at-Talwīḥ* dem *-Ustād* (das ist 'Uṭmān al-Ḥiṭā'i) ein *rahimahu Allāh* nachgesetzt (s. o. S. 318; 313, Nr. A3). Sein Sohn (?) Aḥmad, nach Ġazzī 1/138 aš-Šaiḥ al-Imām Aḥmad ibn 'Uṭmān al-Ġ/Ĉ.r.hī as-Samarqandī al-Ḥaṭṭābī (!) aš-Šāfi'i (!), war ebenfalls als Maulā/Mullā/Menlā-Zāda bekannt und ist wohl zu Beginn des 10./16. Jhdts. gestorben (nach Hadiya 1/137 mit dem Schriftbild *الخطيب*; gegen 900/1494). Er kam, wie es bei al-Ġazzī weiter heißt, [von Samarqand] nach dem Bilād al-'Arab (al-'Irāq; Bagdad?), nach Aleppo und Damaskus und hatte u.a. mit dem Muftī von Aleppo Ḥasan ibn 'Alī, bekannt als Ibn as-Suyūfī (gest. 925/1519; *Dau'* 3/118f. Nr. 455; Ġazzī 1/178ff.; Kaḥḥ. 3/265), ein Gespräch über eine Stelle im *-Muṭawwal* geführt; unter den Schriften, die al-Ġazzī nur in Auswahl mit Titel registriert, findet sich keine Hāsiya zum *-Muṭawwal* ebensowenig ŠD 8/2, wo *-Ġazzī* zitiert wird; es heißt dort, daß er als Menlā-Zāda berühmt geworden, um 901/1495 gestorben sei und den Laqab *Šihābaddīn* getragen habe; *al-Ḥiṭā'i* wird als *al-Ḥaṭṭābī* mit dem Hinweis wiedergegeben, daß sich diese Nisba auf einen Großvater (Vorfahren?: *ḡadd*) beziehe.

1. Qawala 2/144f. Nr. 128q (vom Jahre 902/1496),
2. Ahlwardt 7194[2] (um 1000/1591): Fragment mit Anfang.
3. Ahlwardt 7194[1] (vom Jahre 1089/1678),
4. (?) Teheran UB 2028,1.

Text und Kommentar brechen mitten im 2. Bāb „Aḥwāl al-musnad ilaihi“ ab, das Bl. 92b = *al-Muṭawwal*, Druck Istanbul 1304/1886 S. 52, beginnt; das letzte Lemma, Bl. 102b,13 = Druck S. 61,3 (der Druck umfaßt 380 Seiten), lautet: فان لفظ ما النج (s. o. S. 317). – Es dürfte hier aber nicht nur die Glosse des ‘Uṭmān al-Ḥiṭā’ī Maulānā-Zāda vorliegen, sondern zu einigen Stellen, am Anfang häufiger, gegen Ende selten, die Superglosse eines Anonymus, zumeist eingeleitet durch ein *qultu* (vgl. unten S. 318f.) im Gegensatz zum Text des -Ḥiṭā’ī, der ohne Übergang unmittelbar an den Text des -Taftāzānī anschließt, nicht einmal immer durch ein rotes Komma gekennzeichnet; vermutlich ist der Anonymus identisch mit dem Schreiber ‘Abdaṣṣamad ibn ‘Alā’addīn Muḥammad al-Ḥawāfī. Darüber hinaus gibt es am Rande, wieder besonders in der ersten Hälfte, zahlreiche Ergänzungen, Verbesserungen und textkritische Glossen, z. T. in persischer Sprache, mit Quellensigeln, z. B. م, ح, ع, ی oder Bl. 84b u. 85b: منه رحمه الله.

Die Frage nach dem Verfasser läßt sich nicht eindeutig beantworten. Unsere Hs. sowie Ahlwardt 7194[1] und [2] nennen keinen Namen; auf Bl. 1a der Hs. Ahlwardt 7194[1] ist von späterer Hand hinzugefügt worden: *Hāšiyat Abi l-Laiṭ Qāsim as-Samarqandī* (s. o. S. 313); bei Qawala 2/144 ist als Name des Autors ohne nähere Angaben ausgeworfen: *Zāda*. Nach ḤḤ<sup>1</sup> 2/408<sup>3</sup>Sp. 476 s. t. *Talḥiṣ al-Miiftāḥ* ist der Verfasser einer Hāšiya mit unserem Incipit ein gewisser Maulānā Nizāmaddīn ‘Uṭmān al-Ḥiṭā’ī, und sein Werk wäre eine Glosse nur zum Anfang (*al-awā’il*) des -*Muḥtaṣar*, also nicht zum -*Muṭawwal*; wie indessen ein Vergleich mit dem Text zeigt, wird in Wirklichkeit der Anfang des -*Muṭawwal* glossiert: die Angabe *al-Muḥtaṣar* ist daher bei ḤḤ in *al-Muṭawwal* zu verbessern, umso eher als ḤḤ einige Zeilen zuvor eine Glosse eben dieses al-Ḥiṭā’ī zum -*Muṭawwal* registriert. ḤḤ<sup>1</sup> 6/25<sup>3</sup>Sp. 1767 unterläuft aber ein weiterer Fehler: er betrachtet eine Hāšiya mit demselben Incipit wie unsere Glosse von einem gewissen Maulānā-Zāda al-Ḥiṭā’ī als Glosse zum Šarḥ des -Saiyid aš-Šarīf al-Ġurġānī (s. o. S. 308 Nr. 15 und 313f.).

Über ḤḤ hinaus, der behauptet, daß der uns hier vorliegende Text die Hāšiya zu den Awā’il des -*Muṭawwal* (so ist, wie gesagt, zu lesen) sei, haben wir einen weiteren Zeugen dafür, daß der Verfasser unserer Glosse ein al-Ḥiṭā’ī ist: in einer Randglosse zu at-Taftāzānī’s -*Muḥtaṣar* (!), Istanbul 1307/1889 (Steindruck) S. 68 rechts außen, wird aus der Hāšiya zum -*Muṭawwal* (!) des -Ḥiṭā’ī wie folgt zitiert: قال الفاضل الخطائى ربما يناقش في كون ذلك مخصوص العموم . . . نحو خرج . . . abgesehen von Varianten – wörtlich mit dem Ende unserer Glosse (s. o. S. 317) übereinstimmt; da im Anschluss an das -Ḥiṭā’ī-Zitat im Steindruck des -*Muḥtaṣar* noch ein *qultu* folgt, nämlich يقال لان التذر يناسبه ولا مجال لان يقال، ist anzunehmen, daß das Zitat nicht aus dem Original des -Ḥiṭā’ī stammt, sondern aus einer Superglosse zur Glosse des -Ḥiṭā’ī. Hiervon sind drei (?) bekannt, nämlich:



1378 hat, ist nicht ersichtlich; die Jahreszahl 791/1389, wie sie sich in Damad Ibrahim 1020 (Defter) und Hadiya 2/165 (= OM 1/266) findet, scheidet als unzutreffend aus, ebenso die Variante hierzu Hadiya 2/165: 771/1369 (*tis'in* – *sab'in*!). Bei Laknawī S. 191 heißt es: er starb 770 und etwas; MS 1/169 <sup>2</sup>1/210 kennt seine Tarḡama nicht. Vgl. auch den weniger überzeugenden Artikel von I. Mélikoff, in: EI<sup>2</sup> s.n. Djarnāl al-Dīn Aḡsarayī.

2. 'Imādaddīn Yaḥyā ibn Aḡmad al-Kāš[ān]jī (schrieb 744/1343), *Ḥall al-i'tirādāt* (-*mušab-bahāt*) *allatī auradahā šāḥib al-Īdāḥ 'alā šāḥib al-Miftāḥ*: Diese Risāla hatte er vor seinem Kommentar zum *-Miftāḥ* verfaßt (s. o. S. 305f. Nr. 10). Eine Hs. vom Jahre 772/1370 liegt vor Kairo<sup>2</sup> 2/192a Nr. 196,2 mit dem Anfang: الحمد لله الذي خلق الانسان اظهارا لحقايا العرفان علمه البيان . . . تميم لمزايا الاحسان . . . vgl. auch GAL S 1/516.

3. Šamsaddīn Muḡammad ibn Aḡmad an-Niksārī (8./14. Jhdt.): Seine Glosse betitelt ḤḤ als *al-Īsāḥ 'alā l-Īdāḥ*; nach der Hs. Rosen, Bologna 393 (GAL<sup>2</sup> 2/27 [streiche: Alexandria Naḡw S. 2]; S 2/16; Yusuf Aḡa 328 u. 329) lautet das Incipit الحمد لله الذي اعلى منازل العلماء . . . في سماء المعاني . . . Aus dieser Hs. ergibt sich weiter, daß sie 765/1363 zu Īznik abgeschrieben wurde (Hs. Yusuf Aḡa 329 ist vier Jahre älter), d.h. der Autor an-Niksārī gehört ins 8./14. Jhdt., ist also in jedem Falle von Muḡyiddīn Muḡammad ibn Ibrāḥīm an-Niksārī (gest. 901/1495) zu trennen, der ebenfalls den *-Īdāḥ* kommentiert hat (s. u. Z. 10u Nr. 8); vgl. auch ḤḤ s.t. *Qašīdat Yaḡūl al-'abd* (ḤḤ<sup>3</sup> Sp. 1350 ergänzt hier das Todesdatum nach Ismā'īl Paša: 901, das das Todesdatum von Nr. 8 ist!) und s.t. *al-Hārūniyya*, s. GAL S 2/924, zwei Werke, welche ins 7./13. bzw. 6./12. Jhdt. gehören. Entsprechend ist Kaḡḡ. 12/81 zu verbessern bzw. zu ergänzen.

4. Anonymus, *Šarḡ abyāt al-Īdāḥ* mit dem Anfang (Vollers 478): (ḤḤ: الحمد لله المؤيد المتوحد) . . . بحسن توفيقه الهادي بآلة لطفه الى طريقه . . . weitere Hss. GAL S 1/516 <sup>2</sup>2/27 S 2/16; die Hs. Laleli 2853, die offensichtlich denselben *Šarḡ* enthält, stammt, nach einer Notiz von H. Ritter zu Laleli 2853 (Defter), vom Jahre 792/1390; die Stelle GAL S 1/516 ergänzt er mit: Süleymaniye 929 „(871b)“/1466; vgl. auch Fatih 4594 (lies so statt 4593 im Defter).

5. 'Alā'addīn 'Alī ibn 'Umar al-Aswad (gest. 800/1397; nach Hadiya 1/726: 801; Kaḡḡ. 7/158; Ahlwardt 7190): Nur ḤḤ kennt seinen *Šarḡ*.

6. Burhānaddīn Ḥaidar ibn Muḡammad al-Ḥawāfī (Ḥwāfī; gest. nach 820/1417): Sein *Šarḡ* bzw. seine Glosse liegt vor Veliyeddīn Ef. 2820 und Laleli 2855; nach einer handschriftlichen Notiz H. Ritter's zu Laleli 2855 (Defter) verfaßte al-Ḥawāfī seinen *Šarḡ al-Īdāḥ* 775/1373 für Sultan Murād [I., regierte 761/1360–791/1389]. Das Autograph soll sich nach ŠN Rescher S. 33 Anm. 1 in der Istanbuler Universitätsbibliothek befinden. Das von ḤḤ gegebene Incipit ist in Wirklichkeit nach Rosen, Bologna 393, das Incipit von Muḡammad ibn Aḡmad an-Niksārī's *-Īsāḥ* (s. o. Z. 11f. Nr. 3). Nach ŠN 1/120 – ŠN Rescher S. 33 (64) ist al-Ḥawāfī in den dreißiger Jahren des 9./15. Jhdts. gestorben; MS 1/169 <sup>2</sup>1/211; nach 820 – Buḡya S. 240; vgl. Kaḡḡ. 4/92 u. GAL S 1/847,9u, sowie dazu Dau' 3/169 Nr. 651; nicht zutreffen kann: Hadiya 1/341f.: 780/1378–854/1450. Vgl. u. S. 321.

7. Šamsaddīn Muḡammad ibn Muḡammad Ibn al-Ġazarī (gest. 833/1429): Seine Ḥāšiya führt ḤḤ an mit dem Incipit: . . . الحمد لله الذي خلق الانسان علمه البيان (vgl. das sehr ähnliche Incipit oben Z. 9 Nr. 2 u. unten S. 314 Nr. II).

8. Muḡyiddīn Muḡammad ibn Ibrāḥīm an-Niksārī (gest. 901/1495): Nur ḤḤ kennt seinen *Šarḡ* u. d. T. *-Īsāḥ 'alā l-Īdāḥ*.

9. 'Abdalmuta'al(!) aš-Ša'īdī (zeitgenössischer Azhar-Scheich): *Buḡyat al-Īdāḥ li-Talḡiḡ al-Miftāḥ fi 'ulūm al-balāḡa*, Kairo [un 1968-69] <sup>1</sup>1, <sup>2</sup>2, <sup>3</sup>3, <sup>4</sup>4, Tübingen UB Signatur 10A/9432.

Ib) al-Ḥalḡālī (gest. um 745/1344), *Miftāḥ Talḡiḡ al-Miftāḥ*: Der Verfasser war uns bereits als Kommentator des dritten Teils des *Miftāḥ al-'ulūm* begegnet (s. o. S. 304 Nr. 6). Nach ḤḤ s.t. *Talḡiḡ al-Miftāḥ* = Fagnan 199 lautet das Incipit seines Kommentars . . . الحمد لله الذي اسبغ على الانسان نعمة ظاهرة وباطنة . . . Zu den Hss. s. GAL<sup>2</sup> 1/354 S 1/516 (m.d.T. *Miftāḥ al-Miftāḥ*); weitere Hss. Mihriḡah Sultan 406; Yakub Aḡa 27; Veliyeddīn Ef. 2821; Mehmet Asım Bey 505; Bešir Aḡa 561 (?).

Auch as-Sahāwī widmet diesem Aḥmad in seinem *Ḍau'* 2/3 Nr. 3 eine Kurzbiographie; die Genealogie lautet bei ihm: Aḥmad ibn 'Uṭmān ibn Nizām(!) al-Ġ.r.ḥī al-Buḥārī(!) al-Ḥanafī(!) Mullā-Zāda; unter ihm soll im Jahre 893/1488 ein gewisser – Sohn? – Yūsuf ibn Aḥmad, dessen Biographie noch folgen werde (sie folgt aber nicht), die *-Maṣābīḥ* (welche?) gelesen haben.

Namen, Lebensdaten und Werke dieser drei (?) al-Ḥiṭā'ī's dürften sich also auf Großvater, Vater und Sohn (?) wie folgt verteilen:

1. Maulānā Nizāmaddīn 'Abdallāh al-Ḥiṭā'ī: lebte um 840/1436;
2. 'Uṭmān ibn Nizāmaddīn 'Abdallāh al-Ḥiṭā'ī al-Ḥanafī bekannt als Maulānā-Zāda: gest. zwischen 886/1481 und 894/1488 (?; vgl. Kaḥḥ. 6/258f., wo, wie auch sonst, sein Todesdatum mit dem des Aḥmad [s.u.] verwechselt wird), verfaßte die Glosse zum *-Muṭawwal*, zum *-Muḥtaṣar* und zum *-Ṭalwīḥ* des -Taftāzānī (s. auch oben S. 313 Nr. 3 und Nr. 1; *Hadiya* 1/656) sowie zum *-Miṣbāḥ* des -Saiyid aš-Šarīf al-Ġurgānī (s. o. S. 314,7). Er glossierte auch den Anfang von -Taftāzānī's Glosse zum Korankommentar, dem *-Kaššāf*, des -Zamaḥšarī (gest. 538/1144; s. GAL S 1/508); eine weitere Hs. wohl Mossul S. 101 Nr. 45. – Wenn 'Uṭmān al-Ḥiṭā'ī Bankipore 20/2166, wie wir oben S. 319 Nr. c sahen, 'Abdalḥaiy statt 'Uṭmān genannt wird, so dürfte dies nicht sein Ism sondern nur ein Qualifikativ zu seinem Ism 'Uṭmān sein, wie dies später allgemein üblich wurde; vgl. z. B. in demselben Kolophon vom Jahre 1142/1729 die Namensangabe des Schreibers Muḥammad 'Abdal'azīm ibn Muḥammad 'Abdarraḥīm. – Zu Šamsaddīn Muḥammad ibn Šaraf Maulānā-Zāda s. o. S. 313f.

3. Šihābaddīn Aḥmad ibn 'Uṭmān as-Samarqandī bzw. al-Buḥārī al-Ġ/Ġ.r.ḥī/ḥī al-Ḥiṭā'ī bzw. al-Ḥaṭṭābī al-Ḥanafī bzw. aš-Šāfi'ī bekannt als Mullā- bzw. Menlā-Zāda: gest. zu Beginn des 10./16. Jhdts. bzw. vereinfacht: um 901/1495 (vgl. Kaḥḥ. 1/310), bekannt als Kommentator von Werken des Rechts und der Logik, s. *Ḍau'* 2/3 Nr. 3; *Ġazzī* 1/138; *ŠD* 8/2; *Hadiya* 1/137.

Zu der von späterer Hand in Ahlwardt 7194[1] falsch ergänzten Verfasserangabe: *Ḥāšiyat Abi l-Laiṭ Qāsim as-Samarqandī 'alā l-Muṭawwal* (s. o. S. 318). Abū l-Laiṭ as-Samarqandī (um 888/1483) hat in der Tat den *-Muṭawwal*, und zwar wiederholt, glossiert (s. o. S. 312 Nr. A 1, 4 u. 5); das wußte offenbar der Schreiber dieser Ergänzung, nur verwechselte er die Werke miteinander; vielleicht hat ihn auch die dem -Ḥiṭā'ī, und zwar dem Aḥmad, wie dem Abū l-Laiṭ gemeinsame Nisba *as-Samarqandī* in die Irre geführt (s. o. S. 319,13a).

\*

Über unseren Schreiber 'Abdaṣṣamad ibn 'Alā'addīn Muḥammad al-Ḥawāfi aus Herat können wir irgendwelche Daten aus der Literatur nicht beibringen. In dem ausgezeichneten Artikel von Z. V. Togan: Herat, in: *IA* 5,1/429–442, der zum großen Teil auf unveröffentlichten Quellen und uns nicht zugänglicher Spezialliteratur zur Geschichte von Herat beruht, werden vier Persönlichkeiten (s. u. Nr. 1, 2, 3, 6) mit der Nisba [al-]Ḥawāfi – Ḥawāf bzw. Ḥwāf Bezirksstadt und Bezirk zwischen Naisābūr und Herat, s. Yāqūt, *Mu'ḡam* s.n.; *Le Strange*, *Map* viii; *EI* s.n. Khāf – angeführt, die alle im 9./15. Jhd. in Herat eine Rolle

ihr von Abū l-Qāsim ibn Abī Bakr al-Laiṭi as-Samarqandī (s. u. Z. 21 ff. Nr. 5), verfaßt 875/1470 und dem Mīr ‘Alī Šīr Nawā’i gewidmet, s. GAL S 3/1214,4f.; zu einer anderen von ‘Abdallāh al-Yazdī (gest. 1015/1606; s. u. S. 319 Nr. a) mit dem Incipit (nach Mešhed 13 S. 8f. Nr. 29): . . . الحمد لله رب العالمين, andere Hs. wohl Qawala 2/149f., s. Darī‘a 6/72f. Nr. 371. – Vgl. auch o. S. 163 Nr. 10.

2. Hasan Čelebi al-Fanāri (gest. 901/1495?): Hāšiya mit dem Incipit [أحمد لله الذى] . . . حقائق المعاني ودقائق البيان الاقرب الى الفهم ان المراد بالالهام فى هذا المقام معناه اللغوى . . . ausführlich und zu dem Werk selbst s. S. 322f.

3. Maulānā-Zāda ‘Uṭmān al-Ḥiṭā’i (gest. zwischen 886/1481 und 894/1488): *Hāšiyat awā’il al-Muṭawwal* mit dem Incipit: . . . لك اللهم الحمد والمنة وعلى رسوك وآله واصحابه الصلوة والتحية قوله افتتح . . . ausführlich und zu dem Werk selbst wie den Superglossen s. u. S. 317ff. – ‘Uṭmān al-Ḥiṭā’i’s Glosse zum *-Talwiḥ* des *-Taftāzānī* (s. GAL<sup>2</sup> 2/277 S 2/301, wo das Todesdatum 917/1511 ebenso ein Schreibfehler sein dürfte wie die Quellenangabe dazu „ḤḤ I, 407“: es muß heißen 12/407, wo das Todesdatum 901/1495 lautet) hat nach Storey, *India Off.* 1473 (anonym; von späterer Hand: Maulānā-Zāda) ein sehr ähnliches Incipit, nämlich: لك اللهم الحمد والمنة وعلى رسوك واصحابه الصلوة والتحية قوله احكم بكتابه اصول الشريعة الغراء يحتمل التمثيل تصويراً . . .

4. Abū l-Laiṭ as-Samarqandī (s. die folgende Nr. 5): Hāšiya mit dem Incipit (nach Kairo<sup>2</sup> 2/185f.): . . . الحمد لله الذى الهما تلخيص دقائق المعاني بيداع البيان . . . zu weiteren Hss. vgl. GAL<sup>2</sup> 1/354 S 1/517; ferner Laleli 2838?

5. Derselbe: *Dibāğat hāšiyat Abi l-Laiṭ* . . . mit dem Incipit (nach Kairo<sup>2</sup> 2/196): الحمد لله الذى انعمنا بتلخيص دقائق المعاني بيداع البيان . . . Worin der Unterschied zwischen beiden Werken, die GAL nicht auseinanderhält, besteht, ist nicht ersichtlich. ḤḤ s. t. *Talwiḥ al-Miṭṭāh* kennt nur diese zweite Hāšiya des *-Samarqandī* zum *-Muṭawwal*; dieses Werk dürften auch die Hss. Loth 873 und Petersburg 209 enthalten. Zu Abū l-Laiṭ as-Samarqandī, das ist Abū l-Qāsim ibn Abī Bakr al-Laiṭi as-Samarqandī (um 888/1483), s. GAL<sup>2</sup> 2/247f. S 2/259f.; Kaḥḥ. 8/103; ist er mit dem Verfasser des *Mustahḥaṣ al-ḥaqā’iq* Abū l-Qāsim Ibrāhīm ibn Abī Bakr Muḥammad as-Samarqandī al-Laiṭi al-Qāri’ al-Ḥanafī identisch, so hat er noch im Jahre 907/1501 gelebt, also in jenem Jahre, in welchem der *Mustahḥaṣ* verfaßt wurde (GAL<sup>2</sup> 2/251 S 2/266,15f.; nach de Slane 901 wäre er in diesem Jahre gestorben).

B) Zum *-Muḥtaṣar*:

1. Maulānā-Zāda ‘Uṭmān al-Ḥiṭā’i (zwischen 886/1481 und 894/1488; s. u.): Hāšiya mit dem Incipit (nach Ahlwardt 7208): نحمدك اللهم على ما اعطينتنا من سوانع النعم وبوالغ الحكيم . . . نحمدك . . . اثر الحمد على الشكر . . . Zu den Hss. vgl. GAL<sup>2</sup> 1/355 S 1/518; nach Laleli 2825: verfaßt 886/1481 (vgl. unten S. 319). Auch zu dieser Glosse gibt es verschiedene Superglossen:

a) jene des Hamidaddīn ibn Afḍaladdīn al-Ḥusainī (gest. 908/1502; Kaḥḥ. 4/84; besonders ŠN Rešcher S. 110ff. [191ff.]) mit dem Incipit (nach Mešhed 13 S. 6 Nr. 19; vgl. Darī‘a 6/72 Nr. 370: zum *-Muṭawwal*): . . . الحمد لله المتزهد عن تنزيه المنزهين . . .

b) jene von Mullā ‘Abdallāh al-Yazdī (gest. 1015/1606; Muḥibbī 3/40; s. S. 319 Nr. a) mit dem Incipit (nach Ahlwardt 7210): هذا لمن خلق الانسان وعلمه البيان . . . قوله نحمدك اللهم الخ . . . الاصل . . . Nr. 26 wurde sie im Dū l-Ḥiğga 962/Oktober 1555 verfaßt; ḤḤ<sup>3</sup>Sp. 496: 17. DḤ 962; vgl. auch Darī‘a 6/71f. Nr. 366.

c) jene des Mirzā-Ġān Ḥabiballāh aš-Širāzī (gest. 994/1586; s. S. 319 Nr. b) mit dem Incipit (nach ḤḤ<sup>3</sup> 2/408<sup>3</sup>Sp. 476 und Kairo<sup>2</sup> 2/213): الحمد لله الذى جل حمده عن مصاقع فصحاء نوع . . . الانسان; zu den Hss. vgl. wieder GAL;

d) zu einer vierten s. GAL; zu weiteren s. ḤḤ, sowie Darī‘a 6/71f.

Schließlich sei auf ein Problem zu Z. 21 ff. u aufmerksam gemacht. Mušār Sp. 294 nennt als Verfasser einer in Indien 1286/1869 gedruckten Hāšiya zum *-Muḥtaṣar* einen gewissen Šamsaddīn Muḥammad ibn Šaraf Maulānā-Zāda, und de Slane 4408 (mit unserem Incipit) einen gewissen Maulā-Zāda Mālik-Šāh Qāsim al-Qādirī al-Ḥiṭā’i. Bei der letzteren Namensform dürfte eine Kontamination vorliegen, nämlich zu *Maulānā-Zāda al-Ḥiṭā’i* die falsche Ergän-

zung *Mālik-Šāh Qāsim al-Qādiri*; letzterer dürfte indessen kein anderer sein als der -Maulā Šāh Qāsim ibn as-Šaiḥ Šihābaddīn Aḥmad al-Ḥanafī, bekannt als Menlā-Zāda aus Herat, zusammen mit seinem Vater später in Tabriz, schließlich im Dienste des Sultan Selīm [L., reg. 918/1512–926/1520] und 938/1531 gestorben (ŠD 8/229; Ġazzī 2/239 mit Varianten). Auch Vajda S. 499 identifiziert Verf. mit unseren 'Uṭmān. Ähnlich dürfte der Fall liegen beim Druck von 1286/1869, zumal derselbe Šamsaddīn Muḥammad ibn Šaraf Maulānā-Zāda (nicht nachweisbar) bei Mušār Sp. 282 als Verfasser einer Hāšiya zum -*Miṣbāḥ* des -Saiyid as-Šarif al-Ġurġānī (s. o. S. 299 u. 308 Nr. 15) erscheint, einer Hāšiya, die aber nach Ahlwardt 7232 von 'Uṭmān al-Ḥiṭā'i stammt, mit dem Incipit: *... وبعد اريد ان نحمد الله على ما فتح لنا ابواب العلوم . . .* وكتب بعون الله تعالى اوراقا لتوضيح شرح المفتاح للإمام التحرير سيد الفضلاء السيد الشريف روح الله روحه اللطيف قوله نحمدك عدل عن الجملة الاسمية . . .

In at-Taftāzānī's Jahrhundert gehören noch die folgenden Kommentare zum *Talḥīs* des -Qazwīnī:

1h) Muḥammad ibn Aḥmad ibn al-Muwaffaq al-Qaiṣarī (vgl. Kaḥḥ. 9/24): Er vollendete seinen Šarḥ nach ḤḤ s.t. *Talḥīs* am 19. Ramaḍān 761 /3. August 1360.

1j) as-Saiyid [Ġamāladdīn] 'Abdallāh ibn Muḥammad (im Text: -Ḥasan) Nuqra-kār (gest. 776/1374), dessen Kommentar zum -*Lubāb* des -Isfarāyīnī (s.o.S. 257ff.) weite Verbreitung gefunden hatte. Sein Kommentar zum *Talḥīs* beginnt nach ḤḤ wie folgt: *... الحمد لله الذي شهد الحوادث على ازيلته . . .*

1k) Muḥibbaddīn Muḥammad ibn Yūsuf al-Ḥalabī al-ma'rūf bi-Nāzīr al-ġaiš (gest. 778/1377; Kaḥḥ. 12/121f.): Seinen Šarḥ nennt neben ḤḤ auch Ġumr 1/147.

1l) Muḥammad ibn Muḥammad at-Tibrīzī, *Naḡā'is at-tanṣīs*: Nach ḤḤ lautet das Incipit *... الحمد لله الذي خلق الانسان . . .* (vgl. auch oben S. 311 Nr. 7). Hs.: Laleli 2861; nach einer handschriftlichen Notiz H. Ritter's zu GAL<sup>2</sup> 1/355, 4u, Zusatz als Nr. 15, stammt das Werk vom Jahre 776/1374; es ist also nach at-Taftāzānī's -*Muṭawwal* (vom Jahre 748/1347) bzw. *al-Muḥtaṣar* (vom Jahre 756/1355) entstanden, worauf bereits ḤḤ mit einer nicht ganz eindeutigen Bemerkung hinweist. Der Verfasser Muḥammad ibn at-Tibrīzī (so Ritter) war uns bereits als Kommentator des -*Lubāb* des -Isfarāyīnī (s. o. S. 262) begegnet und von uns mit dem bekannten Ġamāladdīn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad at-Tibrīzī al-Aqṣarā'i in Verbindung gebracht worden, der u. a. einen Kommentar zum -*Idāḥ* des -Qazwīnī verfaßt hat (s. o. S. 310 Nr. 1). Die Gleichsetzung at-Tibrīzī/al-Aqṣarā'i (gest. 779/1378?) scheint uns an Wahrscheinlichkeit dadurch zu gewinnen, daß auch die *Naḡā'is at-tanṣīs* im Jahre 776/1374, wie der *Idāḥ al-Idāḥ* und der *Šarḥ Muškilāt al-Qur'ān* (s. o. S. 310 Anm.), vollendet wurden, d. h. at-Tibrīzī al-Aqṣarā'i schloß in diesem Jahr, drei Jahre vor seinem Tode, eine Ausgabe – offenbar letzter Hand – seiner drei Kommentare ab. – Ahlwardt's Hinweis 7228,12, daß die *Naḡā'is* eine Glosse zum -*Aṭwal* (s. u. S. 315 Nr. 1r) seien, beruht auf einem Irrtum.

1m) Akmaladdīn Muḥammad [ibn Muḥammad] ibn Maḥmūd al-Bābartī (gest. 786/1384): Er vollendete seinen Kommentar im Ramaḍān 772/März 1371; der Anfang lautet nach ḤḤ: *... الحمد لله الذي افاض انواع الحكم . . .* – Vgl. o. S. 310,7u.

1n) Šamsaddīn Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn Yūsuf ibn Ilyās al-Qūnawī

gespielt haben. Inwieweit unser ‘Abdaṣṣamad al-Ḥawāfi zu ihnen – wohl verschiedenen Familien – gehört, läßt sich nicht sagen, und zwar nicht nur, weil ein Großteil der Literatur uns unzugänglich ist, sondern auch, weil die Namensangaben bei Togan wie auch in der uns erreichbaren Literatur (ḤS; Barthold, Herāt) unvollständig sind, ganz abgesehen von Schreibvarianten zum pers. Ḥwāfi wie al-Ḥāfi und Verschreibungen wie al-Ḥāqī und al-Ḥāfi. Es seien genannt:

1. der bekannte Šūfi Zainaddīn Abū Bakr Muḥammad ibn Muḥammad (757/1356–838/1435; s. o. S. 103f.); sein Grab, im Norden der Stadt gelegen, wurde zu einem vielbesuchten Heiligengrab, s. Togan S. 438a, Plan Nr. 24; vgl. Nafahāt S. 569–572 Nr. 506; Isfizārī 1/207f.; ŠN Rescher S. 41f. (76ff.);

2. Šaiḥ Nizāmaddīn ‘Abdarraḥīm al-Ḥawāfi, gen. Pīr-i Taslīm (9./15. Jhdt. ?), dessen Grab noch heute bei der verfallenen Türbe des berühmten Fahraddīn ar-Rāzī (gest. 606/1209 in Herat) zu sehen sein soll, s. Togan S. 439b, Plan Nr. 23;

3. Ḥwāḡa Nizāmalmulk (-addīn) Qiwāmaddīn (gest. 903/1498), der Sohn des Mullā Šihābaddīn Ismā‘īl; er war der Gegenspieler von Ḥusain Baiqara’s Wesir;

4. Maḡdaddīn Muḥammad (gest. 899/1494), dem Sohn des Ḥwāḡa Ġiyāṭaddīn Pīr Aḥmad al-Ḥawāfi (gest. 857/1453), s. Togan S. 435b; Barthold, Herāt, Index; Ḥwānd-Amīr, Dastūr S. 418–432 bzw. 400–418 u. 353–357; ḤS 4/782 bzw. 768 s. nn.;

5. ein Ḥwāḡa Qiwāmaddīn Nizāmalmulk al-Ḥawāfi ist wohl von 3 zu trennen (?), s. ḤS 4/763 s. n.;

6. der Stifter der Armenküche: Togan, Plan Nr. 38, Nizāmaddīn Pīr Aḥmad al-Ḥawāfi, ist wohl mit Ġiyāṭaddīn Pīr Aḥmad aus Ḥwāf, dem Vater von 4 und Großwesir aus der Zeit Šāh-Ruḥ’s identisch, vgl. Barthold, Herāt S. 50 und Ulūḡ Beg S. 107;

7. zu Ḥwāḡa Maḡd-i Ḥawāfi vgl. Isfizārī 1/502 u. 504;

8. zu Mullā Quṭbaddīn Muḥammad und

9. Ḥwāḡa Šihābaddīn Ishāq al-Ḥawāfi, zwei hochgestellten Persönlichkeiten am Hofe Ḥusain Baiqara’s zu Herat s. ḤS 4/113.

Weitere -Ḥawāfi’s werden bei Kaḫhāla und Ahlwardt, s. Indices, aufgeführt; einige haben offensichtlich nichts mit Herat zu tun gehabt, bei anderen läßt sich dies nicht feststellen; ferner oben S. 311 Nr. 6; Hadīya 2/188; auch Ḥwānd-Amīr, Dastūr S. 361f. und Barthold, Ulūḡ Beg S. 107.

Ḥwāḡa Saiyid Zainal‘ābidīn Ġalāladdīn Qāsim al-F.r.n.ḥūdī, nach dem die Madrasa, in der unsere Hs. geschrieben wurde, den Namen trägt, wird unter den Wesiren des Ḥusain Baiqara genannt, s. ḤS 4/113, bzw. unter den Großen (*akābir*) Ḥurāsān’s, s. 4/536; er scheint mit jenem Wesir Ḥusain Baiqara’s Saiyid Zainal‘ābidīn identisch zu sein, dem Ḥwānd-Amīr, Dastūr S. 446–448 einen Abschnitt gewidmet hat; der Vater wird dort angegeben als Saiyid Zainal‘ābidīn Maḥmūd; die Mutter Nihāl stammte aus Ḥuḡand, weswegen er offenbar auch die Nisba al-Ḥuḡandī geführt hat (oder ist es nur eine Verlesung für das unbekannte *F.r.n.ḥūdī*?). Nach dem Tode Ḥusain Baiqara’s am 10. Dū l-Ḥiḡḡa 911/4. Mai 1506 blieb er bei dessen Sohn und Nachfolger Badi‘azzamān in Amt und Würden, kam aber selbst nach dessen Sturz im Jahre 912/1506 ums Leben.

## 81

Ms. or. oct. 890

(Ahlwardt vor 7203)

1900. 210. Nicht ursprünglicher, roter orientalischer Halbledereinband aus jüngerer Zeit, Deckel bis über den Rand des Innenspiegels mit grünem Papier überklebt, auf dem ein graziles mit weißer Farbe aufgetragenes, fast völlig verwischtes, durch eine schwarze gut erhaltene Begleitlinie in eine „Wolke“ eingeschlossenes Rankenwerk ein in sich oft wiederkehrendes Muster wohl mechanischer Herstellung (Hand-Rollendruck?) bildet, Innenspiegel mit weißem Papier überklebt; – bräunliches mittelstarkes faseriges glattes Papier; – leicht stockfleckig und stellenweise verschmiert, einige Lagen etwas lose, Radierstellen, Bl. 1 vier Radierlöcher, durch Gebrauch und unsachgemäße Pflege beschädigt, besonders Blattränder an Anfang und Ende ausgebessert. – 127 Bl., 13 × 18 (8,5 × 13–14), anfangs 20, dann 21 Zl., Kustoden unvollständig. – Ausgeschriebenes etwas flüchtiges mitunter im Duktus wechselndes – verschiedene Federn – unvokalisiertes Nashī, Nabra mit Hamza-Zeichen und Yā-Punkten versehen, schwarze Tinte, Grundtext anfangs rot überstrichen, später durch ein rot geschriebenes *qauluhū* eingeleitet, Glossen. – Schreiber: Saiyid Mahmūd ibn Pir Hasan. – Datum: Mittags 15. Rabi' I 888/24. April 1483 in Brussa in der -Madrasa al-Ahmadiya (vgl. Baykal, Bursa S. 37f.). – Besitzervermerk Bl. 1b über der Basmala und Bl. 287b.

[HASAN ĀLEBI ibn Muhammad Sāh ibn Samsaddīn Muhammad ibn Hamza al-Fanārī] gest. 901/1495 (?); GAL<sup>2</sup> 2/297 S 2/321f., s. u. S. 323f.)

[*Hāsiya 'alā s-Šarh al-Mutauwal*

حاشية على الشرح المطول]

(1b) A : اللهمنا حقايق المعاني ودقايق البيان الاقرب الى الفهم ان المراد بالالهام في هذا

المقام معناه اللغوى . . . (2a5) عليه بالاستقلال واورد برأفته فرق الانام في طرق الانعام

والافضال الابراد الادخال يقال اورده . . .

(286b) E : والتذكر للأحكام المذكورة في علمي المعاني والبيان انما لم يتعرض للبديع

لكونه خارجا عن البلاغة (s. Abb. 43)

Eine andere Glosse zum -Mutauwal. s. o. Hs. 80 u. S. 312f. Weitere Hss. und Drucke GAL<sup>2</sup> 1/354,24ff. (lies „Ind. Off. 867/72“ und streiche „Leid. 306“ und „Esc.<sup>2</sup> 238“) S 1/517, 18–23 (lies „Mesh. XIII,3,10“), darunter Ahlwardt 7203 (Fragment); füge hinzu: Esc.<sup>2</sup> 233; wohl auch: Kairo<sup>2</sup> 2/195 Nr. 405; Meshed 13 S. 3 Nr. 8 u. 9; Veliyeddin Ef. 2757–2762 usw.

Bl. 97b, 200b, 210b und 221b zur Hälfte leer, laut Kollationsvermerk bzw. Kustos keine Lücke; einige Korrekturen und viele Glossen am Rande, in denen u.a. zitiert wird aus al-Ġauhari's (gest. 393/1003; GAL<sup>2</sup> 1/133f. S 1/196f.) -*Sihāh* (Bl. 2a, 112a usw.), aus az-Zamahsari's (gest. 538/1144; GAL<sup>2</sup> 1/344–350 S 1/507–513) -*Kassāf* (Bl. 2a), zu dessen *Hāsiya* vom -Saiyid as-Šarif al-Gurgānī (gest. 816/1413; GAL<sup>2</sup> 2/280f. S 2/305f.; *Šarh al-Kassāf*) Hasan Ālebi eine Superglosse (*Hāsiya*) verfaßt hat, s. HH s. t. *al-Kassāf* (3Sp. 1479), nicht verzeichnet GAL<sup>2</sup> 1/346,15 S 1/508,9u; aus Ibn Mālik's (gest. 672/1274; GAL<sup>2</sup> 1/359–363 S 1/521–527) -*Alfiya* (Bl. 113a) und aus al-'Aini's (gest. 855/1451; GAL<sup>2</sup> 2/64ff. S 2/50f.) [*al-*

*Maqāsid an-naḥwīya fī šarḥ šawāhid [šurūḥ al-Alfiya]*; ferner werden zitiert *Šarḥ ad-Dibāğ* (Bl. 217b), *ar-Rašid* (Bl. 217b) u. a. m.; die Glossen sind meist mit Sigler, gekennzeichnet, wie *Ḥusrau* (= Muḥammad ibn Farāmūrz, genannt Mullā Ḥusrau, gest. 885/148, Kollege unseres Ḥasan Čelebi, s. ŠN Rescher S. 69[124]–72[127]; GAL<sup>2</sup> 2/292f. S. 2/316f.; Bl. 54f.) und anderen Abkürzungen. – Bl. 1a Ḥadīte und Sprüche, auch in Persisch.

Bl. 287a Silsila, und zwar als *al-faṣl ar-rābi'* gekennzeichnet, der führenden Scheiche (*aqṭāb*), über die sich das Wissen der Propheten und Gesandten vererbt hat. Schreiber: Abū Bakr al-....

Zum Todesdatum des Ḥasan Čelebi, der einer bekannten Gelehrtenfamilie entstammt (s. unten S. 324ff.), wäre zu bemerken, daß sein Kairiner Zeitgenosse as-Sahāwī (gest. 902/1497) es am genauesten angibt; *Ḍau'* 3/128 heißt es am Schluß des Artikels 492 *Ḥasan Šalabī – wa-ma'nāhu: saiyidī – ibn Mullā Šamsaddīn Muḥammad Šāh ibn al-'allāma al-Maulā Šamsaddīn Muḥammad ibn Ḥamza ar-Rūmī al-Ḥanafī . . . al-Fanārī*: er starb in seinem Lande (*fī bilādihī*, d. h. Rūm) im Monat Ğumādā II [8]86/August 1481; weiter: geboren ist er 840/1436; im Jahre 870/1465 hielt er sich in Damaskus auf, ging auf den Ḥağğ, dann um das Jahr 880/1475 mit einer großen Schülerschar nach Mekka, wo er eine kurze Zeit blieb. as-Suyūṭī (gest. 911/1505) notiert in seinem *Nazm* S. 106 Nr. 68 dasselbe Todesjahr; spätere Biographien wie ḤḤ (gest. 1067/1657) s. t. *Talḥiṣ al-Miftāḥ*, Ismā'īl Paša (gest. 1339/1920) in *Hadiya* 1/288 (mit falscher Genealogie) sowie Laknawī (gest. 1304/1886) S. 64 und die Sekundärliteratur wie Kairo<sup>1</sup> 4/132, Leiden<sup>2</sup> 306, Escorial<sup>2</sup> 212 und Ahlwardt 7203 (vgl. auch Raiḥānat al-adab 1/299 <sup>2</sup>1/451) folgen ihnen.

In einem Brief an H. L. Fleischer hebt Joseph von Hammer-Purgstall ZDMG 6/1852/411 hervor, daß ḤḤ die Biographien -Sahāwī's „gar nicht zur Hand hatte“; als Beweis führt er an, daß die meisten Werke, die as-Sahāwī in den Biographien aufführt, bei ḤḤ fehlen.

Auffallend ist, daß Ṭāšköprü-Zāda (gest. 968/1560) in seinen ŠN Rescher S. 120–122 (208–211) keinerlei Daten angibt, nur soviel, daß der Sultan Bāyazid [II.] – der 886/1481 den Thron bestieg – ihm eine Summe von 80 Dirhems täglich aussetzte und der Mullā bis zu seinem Tode in Brussa verblieb, vgl. Beliš S. 249f.; OM 1/272. In dieser Stadt, wie auch schon vorher in Istanbul, hatte er ein besonders gutes Verhältnis zu seinem Kollegen, dem Mullā Qāsim Qāḍī-Zāda, der nach der Regierungsübernahme des Sultan Bāyazid zum zweiten Mal zum Qāḍī von Brussa ernannt wurde und dort am 3. Ram. 899 starb (ŠN Rescher S. 123). In aš-Šaukānī's (gest. 1250/1834) BT 1/209 Nr. 135 heißt es sodann, daß Ḥasan Čelebi im Sultanat des Bāyazid gestorben sei, und dieser Sultan habe 886/1481 den Thron bestiegen (danach wohl Laknawī S. 64). Ibn al-'Imād (gest. 1089/1679), der Verfasser der ŠD, führt unseren Ḥasan Čelebi gleich zweimal auf, nämlich 7/324f. s. a. 879/1474 und 8/4 s. a. 901/1495, wobei er das erstemal sagt: *fihā taqrīban tuwuffīya . . .* und das zweite Mal: *wa-fī ḥudūdihā al-Maulā . . . at-Tamīmī* schließlich (gest. 1010/1601), der s. n. Ḥasan Ğalabī ibn Muḥammad Šāh ibn Muḥammad ibn Ḥamza ibn Muḥammad ibn Muḥammad ar-Rūmī al-'allāma Badraddīn al-ma'rūf bi-Ibn al-Fanārī (Wien Bl. 121b–122a) zu seiner Biographie aus as-Suyūṭī's [*Nazm al-'iqyān fī a'yān al-a'yān*, -Sahāwī's *Ḍau'* und Ṭāšköprü-

(gest. 788/1386; Kaḥḥ. 12/122f.): Das Incipit seines Šarḥ lautet nach ḤḤ: الحمد لله الذي جعل العلماء لبيدع لطفه . . .

Ip) Ġalāladdīn Rasūlā ibn Aḥmad ibn Yūsuf at-Tizīnī (ḤḤ<sup>3</sup> Sp. 477, 15 nach ḤḤ<sup>2</sup> falsch: الثرى; Sp. 2037: (جلال الدين أحد) dann at-Ta/ubbānī (nach einem kleinen Ort Ta/ubbāna in unmittelbarer Nähe von Kairo; gest. 793/1391; Kaḥḥ. 3/152f.; 4/157 u. 2/209; Nuğūm 12/124 u. 189): Auf seinen Šarḥ zum *Talḥiṣ* weist schon, abgesehen von ḤḤ, Ibn Ḥağar, DK 1/545 hin. Sein Ism *Rasūlā* wird zumeist durch seinen abgekürzten Laqab (*al-*)*Ġalāl* ersetzt; Ġalāl ist also kein Bruder von ihm, wie es nach Manhal 841 (vgl. 1032) den Anschein haben könnte, sondern er selbst. Zu seinen beiden Söhnen Muḥammad (gest. 818/1415) und Ya‘qūb (gest. 827/1424) s. Ḍau’ 7/213 Nr. 524 bzw. 10/282 Nr. 1109; Manhal 2132 bzw. 2667.

Iq) Anonymus. *Tawḍīḥ futūḥ al-arwāḥ*: Nach ḤḤ ein umfangreicher Kommentar mit dem Incipit: . . . الحمد لله الذي ابدع الانسان ببيدع قدرته. Vielleicht gehört er, der auf Veranlassung eines nicht näher bestimmten Ġamāladdīn verfaßt worden sein soll, auch erst ins 9./15. oder 10./16. Jhd. wie

Ir) ‘Iṣāmaddīn Ibrāhīm ibn ‘Arabšāh al-Isfarāyīnī (gest. zwischen 943/1536 und 951/1544), *al-Aṭwal*: Das Incipit lautet nach Escorial<sup>2</sup> 237; Kairo<sup>2</sup> 2/176; ḤḤ usw.: . . . الحمد لله على كل حال كما يستوعب مزايا الافضال. Zu den Hss. s. GAL<sup>2</sup> 1/355 S 1/519 (vgl. o. S. 242).

Zu späteren Kommentaren sowie Auszügen, Versifikationen und Šawāhid-Werken s. GAL<sup>2</sup> 1/355f. S 1/519: Ahlwardt 7228; vgl. 7218ff. u. 7262; ḤḤ s.t. *Talḥiṣ al-Miṣṭāḥ*; zu einer Hs. von Nūraddīn Ḥamza ibn Ṭūrğūd: Auszug aus dem *Talḥiṣ* vom Jahre 962/1555, genannt *al-Masālik* mit seinem späteren Kommentar dazu vom Jahre 970/1562 genannt *al-Hawādī* s. auch Veliyeddin 2829 u. Laleli 2864 (Ritter, hs. Notiz) (vgl. Kaḥḥ. 4/79). – Vgl. auch Teheran UB 2/350ff. u. 416ff.

Kommentare bzw. Glossen zu 2 (s. o. S. 310):

2a) Ibn Kamāl Paša (gest. 940/1533) s. u. S. 334.

2b) ‘Alī Mīnīq (gest. 992/1584) s. u. S. 334.

E) Auszüge aus dem ganzen *Miṣṭāḥ* sind nicht bekannt; entsprechende Angaben GAL<sup>2</sup> 1/353 S 1/516 u. 965 sind zu streichen; denn – 1. der *-Miṣbāḥ fī l-ma‘ānī wal-bayān* des Badraddīn Ibn Mālik enthält ein anderes System (s. u. Z. 8u Nr. 1) und – 2. der *Tağyīr al-Miṣṭāḥ* des Ibn Kamāl Paša ist nur eine Bearbeitung des dritten Teils des *Miṣṭāḥ* (s. o. Zeile 28 u. unten S. 334 Nr. A).

F) An Auszügen aus dem dritten Teil des *Miṣṭāḥ* sind bekannt:

1. Badraddīn Ibn Mālik (gest. 686/1287), *al-Miṣbāḥ fī ḥtiṣār al-Miṣṭāḥ*: Nach ḤḤ s.t. *al-Miṣṭāḥ* und der einzig bekannten Hs. (s. u. S. 333 Nr. B) Bankipore 20/165 Nr. 2152 lautet das Incipit: . . . الحمد لله الذي هدانا وما كنا لنهتدى لولا ان هدانا الله. – Zu einer Versifikation dieses Auszugs sowie Kommentaren s. u. S. 333 Nr. B; vgl. auch unten S. 316 Nr. 1.

2. al-Maulā Ḥasan al-Ma‘ānīğī (gest. um 990/1582): Nur ḤḤ s.t. *al-Miṣṭāḥ* führt seinen Auszug an, allerdings ohne Incipit.

3. ‘Abdalmagīd ibn Naṣūḥ ibn Isrā‘īl ar-Rūmī (gest. 996/1588; Kaḥḥ. 6/171),



1c) Muḥammad ibn Abī t-Taiyib as-Širāzī (schrieb im Jahr 749/1348), *al-Miṣbāh fī sarḥ Talḥīs al-Miṭṭāh*: Nach der Hs. Laleli 2860 verfaßte er seinen Kommentar im Jahre 749/1348; eine zweite Hs.: Köprülü I 1430.

1d) Bahā'addīn Abū Ḥāmid Aḥmad ibn 'Alī as-Subkī (gest. 773/1372; GAL<sup>2</sup> 2/12f. S 2/5), *'Arūs al-afrāḥ*: Zu einem Druck, Glossen und Hss. s. GAL S 1/516, ferner Köprülü I 1429; Veliyeddin Ef. 2822; Şehid Ali Paşa 2256; Laleli 2859. Nach Browne, Cambridge 680 sowie Kairo<sup>2</sup> 2/211 wurde der Kommentar vollendet am 10. Ġumādā I 758/1. Mai 1357; das Incipit lautet (= HH): الحمد لله الذى فتح عن يديم المعانى لسان اهل البيان . . .

1e) Muḥammad ibn 'Uṭmān az-Zauzanī (gest. 792/1390? s. o. S. 256 Nr. C), *Šarḥ at-Talḥīs*: Das Incipit lautet nach Ahlwardt 7216 bzw. HH s.t. *Talḥīs* . . . بالله استعين واليه اتضرع لان محلى متمكنا من ايضاح معانى كتاب التلخيص . . . weitere Hs.: Köprülü I 1428.

Sa'daddīn Mas'ūd ibn 'Umar at-Taftāzānī (gest. 792/1390; s. o. S. 165): Er verfaßte die beiden gebräuchlichsten Kommentare zum *Talḥīs* und somit die bekanntesten Handbücher zur arabischen Rhetorik, nämlich:

1f) den *-Mutauwal*, beendet am Mittwoch 11. Šafar 748/23. Mai 1347 in Herat (s. MS<sup>2</sup> 1/206; HH s.t. *Talḥīs al-Miṭṭāh*). Sein Incipit lautet nach Druck Istanbul 1304/1886 S. 2: الحمد لله الذى الهينا حقائق المعانى ودقائق البيان وخصنا بدائع الابداءى وروائع . . . الاحسان اتقن محكمته نظام العالم على وفق ما اقتضته الحال واورد رافته فرق . . . بالتسمية محمد الله سبحانه . . .

1g) den *-Muhtasar*, beendet 756/1355 in Gugduwān, ein Ort bei Buhārā (s. Yāqūt, Mu'gam s.n.; MS<sup>2</sup> 1/206; HH). Sein Incipit lautet nach Druck Istanbul 1307/1889 S. 2: الحمدك يا من شرح صدورنا لتلخيص البيان فى ايضاح المعانى ونور قلوبنا بلوامع التبيان من: مطالع المثانى . . .

Zu den Drucken sowie zahllosen Hss., einschließlich Glossen, Superglossen, Versifikationen usw. zu beiden Werken in Bibliotheken des Orients und des Okzidents s. GAL<sup>2</sup> 1/354 f. S 1/516–519, sowie die Nachträge dazu in S 1 und 3. Schon ein flüchtiges Blättern in den Deftern der Stambuler Bibliotheken zeigt, daß die Abschnitte in der GAL in jeder Weise unvollständig sind. Zu zwei alten Hss. des *-Mutauwal* vom Jahre 749/1348 s. O'Connor S. 101 Nr. 215 und Bankipore 20/167 Nr. 2155; Flügel 235,2 enthält den *-Mutauwal*, nicht den *Sarḥ* (s. o. S. 307,4–15 Nr. 14); s. ferner Ahlwardt 7193–7204 und weitere Übersicht 7205, vgl. 7219, bzw. 7208–7214, dazu 7215, vgl. 7219.

Hier mögen indessen folgende Glossen zum *-Mutauwal* bzw. *-Muhtasar* hervorgehoben sein, weil sie einmal als Hss. in diesem Bande besprochen sind, zum anderen weil sie in der Literatur mit Glossen zum *Šarḥ* des *-Taftāzānī* (s. o. S. 307f.) verwechselt, bzw. bald als Glossen zum *-Mutauwal* bald als solche zum *-Muhtasar* betrachtet werden, und auch weil die Autorschaft nicht immer klar ist. Es sind dies:

A) zum *-Mutauwal*:

1. as-Saiyid as-Šarīf al-Ġurgānī (gest. 816/1413): Hāsiya mit dem Incipit nach Escorial<sup>2</sup> 230: . . . قوله وهذا يظهر ان ما ذهب اليه من ان اللام فى الحمد لتعريف الجنس دون الاستغراق . . . (= *al-Mutauwal*, Druck S. 6, 14f.); zu den Hss. s. GAL<sup>2</sup> 1/354 S 1/516f. u. 965 und 3/1214. Nach Levi-Provençal, Rabat 300 wurde diese Glosse 781/1379 verfaßt. Zu einer Superglosse zu

Zur Genealogie der Familie (Ibn) al-Fanāri (s. Aufriß 18 auf S. 324)

<sup>1-2)</sup> Vgl. Nr. 3 Ende und 4 Ende.

<sup>3)</sup> Nach ŠN Rescher S. 12f. soll (!) Mullā Ḥamza ein Schüler des Šaiḥ Šadraddīn al-Qūnawī (gest. 672/1273) gewesen sein und bei ihm dessen Buch *Miftāḥ al-ǧaib* gelesen haben (vgl. Teheran UB 3,1/66), den dann später sein Sohn, der Mullā Šamsaddīn Muḥammad Ibn al-Fanāri (Nr. 4), kommentierte, s. GAL<sup>2</sup> 1/586 S 1/807. Gewöhnlich findet sich in den Biographien, wenn überhaupt, der Name seines Vaters als Muḥammad und der seines Großvaters ebenfalls als Muḥammad angegeben, z. B. Buǧya S. 39; Naẓm S. 105; Tamīmī, Ṭabaqāt (Wien) Bl. 121b; auch im Autograph (?) des Muḥammad Šāh, s. Nr. 5, heißt der Vater Muḥammad; Belīǧ S. 239 nennt den Vater Ḥalīl, den Großvater ʿĪsā, ebenso Had. 2/190.

<sup>4)</sup> Šamsaddīn (Nizāmaddīn) Muḥammad ibn Ḥamza ar-Rūmī ar-Rūšāfi Ibn al-Fanāri (751/1350–834/1431) ist gewissermaßen der Stammvater der -Fanā/ari's, s. GAL<sup>2</sup> 2/303f. S 2/328f. u. ö.; Kaḥḥ. 9/272f.; Hammer 1/326f. u. 625; Uzunçarşılı <sup>2</sup>2/648ff. u. 644; Walsh, in: EI<sup>2</sup> s. n. Fenāri-Zāde; Ğumr (Berlin) Bl. 150a; Tamīmī, Ṭabaqāt (Berlin) Bl. 116b–117b = (Wien) Bl. 263a–b; Raiḥānāt al-adab 3/288f. <sup>2</sup>4/354f.; Qāmūs al-aʿlām 5/3436f.; zu weiteren Quellen s. Babinger S. 317m bzw. 363,5u. Nach Belīǧ S. 239 war er bekannt als Nizāmaddīn al-Fanāri, doch läßt sich mit Hilfe der anderen Quellen dieser Laqab nicht belegen, ebensowenig die zusätzliche Nisba ar-Rūšāfi bei Ahlwardt 10/328b; vielmehr wird er gewöhnlich als Mullā Šamsaddīn (Ibn) al-Fanāri bezeichnet. Neben (Ibn) al-Fanāri taucht die Variante (Ibn) al-Fanāri auf. Zunächst zur Nisba selber: nach Ḍau' 3/128,1 soll Ḥamza (Nr. 3) den Laqab al-Fanāri erhalten haben angeblich, weil er dem Malik von Rūm, d. h. dem Osmanensultan, einen *fanyār* bzw. *fanār* (Laterne) überreicht habe; nach as-Suyūṭī bedeutet die Bezeichnung al-Fanāri „Laternenmacher“ (ŠN Rescher S. 11 [23f.]; Miftāḥ as-saʿāda 1/452 = <sup>2</sup>2/124; vgl. Buǧya S. 39; Tamīmī, Ṭabaqāt [Berlin] Bl. 116b; ferner Ahlwardt 3214: „Leuchtthürmer“) und nach OM 1/391 ging Ḥamza diesem Handwerk nach; andererseits soll sich nach dem Großvater von Ṭāšköprü-Zāda die Nisba al-Fanāri auf [einen Ort namens] Fanār beziehen (ŠN Rescher S. 11 [24]; vgl. Miftāḥ as-saʿāda 1/452 = <sup>2</sup>2/124; Tamīmī, Ṭabaqāt [Berlin] Bl. 116b; Ahlwardt 3214; s. Ende dieser Aum.), Belīǧ S. 239 lokalisiert diesen Ort in Mā warā' an-nahr (Transoxanien; vgl. OM 1/391), einen Ort, in welchem nach Bankipore 13/118 (ohne Quellenangabe) Ḥamza seinen Sohn Šamsaddīn Muḥammad unterrichtete; wir können allerdings einen solchen Ort weder in dieser Provinz noch in einer anderen im Bereiche des Islam ausfindig machen (vgl. unten S. 326,1). Wenn also der Vater des Šamsaddīn Muḥammad, Ḥamza (Nr. 3), al-Fanāri, und zwar aufgrund seines Berufes, genannt wurde, ist es konsequent, wie dies bereits ein Teil der Quellen tut (z. B. -Ḍau' zit. in BT 2/268; Ğumr [Berlin] Bl. 150; Ibn al-Qanāri; Buǧya S. 39 [Ibn al-Fanāri]; Miftāḥ as-saʿāda 1/452 = <sup>2</sup>2/124; Tamīmī, Ṭabaqāt [Wien] Bl. 263a; MMʿA 21/1946/238; Ahlwardt 10/328b; vgl. GAL<sup>2</sup> 1/609 S 1/842; Walsh, in: EI<sup>2</sup> s. n. Fenāri-Zāde), den Sohn Muḥammad als Ibn al-Fanāri zu bezeichnen (Fenāri oǧlu: Flemming, Landschaftsgeschichte S. 97 u. ö.); wenn seine Nachkommen andererseits i. d. R. (eine Ausnahme s. Nr. 5) nur als al-Fanāri bezeichnet werden, so ist der Grund darin zu sehen, daß der Laqab bereits zur Nisba, d. h. zum Familiennamen geworden ist. Als Fanāri-Zāda ist uns allerdings nur der späte Šāh Muḥammad (Nr. 31) und der noch spätere Ibrāhīm Efendi (Nr. 32) begegnet (vgl. Nr. 20 Ende). – Das Nebeneinander der beiden Formen *Fanāri* und *Fanāri* läßt sich schon bei der Grundform *fa/enār* bzw. *fana/er* = „Laterne“ von Anfang an nachweisen (Buǧya S. 39; Naẓm S. 105; Redhouse s. v. *fenār*; Kahane-Tietze S. 589ff. Nr. 868); zur Etymologie des Wortes *fanār* bzw. *fanyār* = „Laterne“ wäre noch zu sagen, daß bereits Fraenkel, Fremdwörter S. 96 den Etymologieversuch von Dozy, Suppl. s. v. korrigiert, indem er *fanār* richtig aus *φανάριον* ableitet (vgl. Kahane-Tietze S. 589f. Nr. 868). – Die arabischen Quellen nennen, soweit wir sehen, Mullā Šamsaddīn Muḥammad Ibn al-Fanāri's Geburtsort nicht; nach Bankipore 13/118 (ohne Quellenangabe) soll er in Fanār – einem angeblich transoxanischen aber, wie bereits hervorgehoben, nicht nachweisbaren Ort – 750/1349 (die Quellen sprechen durchgehend von 751/1350) geboren sein; nach Walsh, in: EI<sup>2</sup> s. n. Fenāri-Zāde stammte er aus Brussa (ohne Beleg); Uzunçarşılı

22/648: aus Fener bei Brussa; ähnlich eine Glosse Ġumr (Berlin) Bl. 150a s. a. 834: *qarya fī r-Rūm*. Als Todesdatum wird allgemein, auch von Ahlwardt, der Ragab 834/März 1431 angegeben; wenn Ahlwardt 71 statt dessen „833 Regeb (1430)“ notiert, so sagt er leider nicht, woher er diese Jahresangabe hat; Nr. 7231 verweist er auf das Chronogramm *السالون وان ماتوا فاحياء* in der Hs. selbst, das nach seiner Rechnung die Jahreszahl 833 ergibt; zählt man jedoch nach, kommt man auf 834; offenbar hat Ahlwardt das Hamza am Schluß nicht mitgezählt. 833 dürfte auf jeden Fall ausscheiden, da die Quellen übereinstimmend berichten, daß Ibn al-Fanāri erst nach Vollendung des Haġġ 833 und nach seiner Rückkehr in die Heimat in Brussa gestorben sei. Die nach ihm benannte Moschee mit seinem Grab und Gräbern seiner Nachkommen sowie seine Madrasa verzeichnet Baykal, Bursa Karte v Nr. 94 zu S. 77f. Er war im übrigen ein sehr bekannter und geschätzter Gelehrter, Schüler des Ġamāladdīn Muhammad ibn Muhammad al-Aqsarā'i (s. o. S. 262f.; 310), Qādī von Brussa und zeitweise Muftī für das ganze osmanische Gebiet (s. ŠN Rescher S. 11 [24]ff.). Der Druck von as-Sahāwī's -*Dau'* enthält seine Biographie nicht (vgl. schon GAL S 2/32 Anm.; ferner oben S. 78), obwohl as-Sahāwī an zwei Stellen, nämlich 3/128,1 bzw. 9/79,16, auf sie hin- bzw. zurückverweist; schlägt man jene Stellen nach, wo die Biographie in der alphabetischen Reihenfolge stehen müßte, so stellt man fest, daß zwischen den beiden Biographien *Dau'* 7/229 Nr. 571 *Muhammad ibn Hasan ibn 'Alī ibn 'Utmān* und 7/232 Nr. 572 *Muhammad ibn Ḥalīl ibn Muhammad* eine Lücke klafft, schätzungsweise von zwei Dutzend Biographien. Daß tatsächlich Ibn al-Fanāri's Biographie in dem -*Dau'* stand, zeigt BT 2/268f.: dort sagt as-Šaukānī, daß as-Sahāwī's Biographie des Muhammad ibn Hamza ibn Muhammad al-'Utmānī as-sahīr bi-Ibn al-Fanāri in dem -*Dau'* *al-lāmi'* sehr kurz sei, wohl wegen der weiten Entfernung (*bu'd ad-diyār*). as-Šaukānī's Biographie scheint sich hauptsächlich auf at-Tamīmī zu stützen, der seinerseits wiederum -Suyūti's Bugya S. 39 und zusammen mit diesem wohl auch Ibn Ḥaġar's Ġumr (Berlin) Bl. 150a benutzt; der Anfang des Textes in BT 2/266 dürfte verderbt sein: als Nisba wird nach as-Suyūti *al-Fanādi* (nicht nachweisbar) und als Variante dazu *al-Fanāri* angegeben, der Name des Vaters als Muhammad und als Variante dazu Ḥamza; die Angabe zur Nisba soll sich in as-Suyūti's Biographie von Ibn al-Fanāri's Großvater (!) finden, sie ist aber für uns nicht verifizierbar. – Vgl. Altunsu S. 1ff.

*Korrekturzusatz.* Während eines kurzen Besuches der Deutschen Staatsbibliothek in Berlin (Ost) im Oktober 1971 konnten wir die Leipziger Hs. Vollers 679 (D. C. 209) einsehen. Für dieses Entgegenkommen und freundliche Hilfe sei den Bibliothekaren der Asien-Afrika-Abteilung auch an dieser Stelle gedankt. Die Hs. umfaßt 249 Bl. und nach einer Notiz von späterer Hand (Bl. 1a) soll sie Teil 3 des *k. ad-Dail 'alā d-Dau' al-lāmi'* von as-Šihāb Ahmad ibn Ḥaġar al-'Asqalānī enthalten. Das kann aber nicht richtig sein; denn zum einen ist der bekannte Ibn Ḥaġar (gest. 852/1449) knapp fünfzig Jahre vor as-Sahāwī (gest. 902/1497) gestorben, und zum anderen zitiert der Autor des vorliegenden Werkes wiederholt den Ibn Ḥaġar, z. B. Bl. 56a in der Form: *qāla saihunā fī Inbā'ihī*, d. h. im *Inbā' al-gumr bi-anbā' al-'umr* (von uns als Ġumr zitiert, s. Bibliographie). Auch die zweite Notiz von anderer Hand (Bl. 1a), daß es sich um einen Teil aus dem -*Dau'* des -Sahāwī selbst handele (so auch GAL S 2/31), kann nicht zutreffen; zwar scheinen einige Biographien Auszüge aus dem -*Dau'* zu sein, doch scheint die Mehrzahl in dem -*Dau'* zu fehlen. Es folge hier das Specimen einer vorläufigen Übersicht:

- Biographie Bl. 44a = *Dau'* 7/218 Nr. 540
- Biographie Bl. 44a = *Dau'* 7/219f. Nr. 544
- Biographie Bl. 45b = *Dau'* 7/221 Nr. 555
- Biographie Bl. 45b = *Dau'* 7/225 Nr. 559
- Biographie Bl. 46a = *Dau'* 7/227 Nr. 566
- Biographie Bl. 46b = *Dau'* 7/229–232 Nr. 571;

es schließen sich an Bl. 50a–53b mit zwölf Biographien, von denen sich im -*Dau'* keine Spuren finden, danach die

- Biographie Bl. 53b = *Dau'* 7/238 Nr. 579

und danach Bl. 54a–57b mit dreizehn Biographien, von denen sich wiederum nichts in dem

-*Dau*' nachweisen läßt. – An fünfter Stelle in diesem letzten Abschnitt steht auf Bl. 55a–56b die ausführliche Biographie unseres Šamsaddīn Abū ‘Abdallāh Muḥammad ibn Ḥamza ibn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Ḥamza ar-Rūmī al-Ḥanafī Ibn al-Fanārī (!). Es war vorgesehen, sie an dieser Stelle zu veröffentlichen, möglichst zusammen mit einer literarkritischen Analyse der gesamten Hs. und der literarhistorischen Einordnung und Bestimmung des sie enthaltenden Werkes. Leider ist dies jetzt nicht möglich, da wir den in Aussicht gestellten Film von der Hs. bis heute nicht erhalten haben. Die von uns in großer Eile vorgenommene Abschrift und die flüchtigen Notizen reichen für eine Publikation nicht aus. Wir müssen sie uns für später – *in šā’a Allāh* – vorbehalten. Hier sei abschließend mit allem Vorbehalt bemerkt, daß die Leipziger Hs. offenbar in die Nähe der Hs. Ahlwardt 9878 gehört, ein Werk, das nach Ahlwardt einen bearbeiteten und ergänzten Auszug aus dem -*Dau*' enthält. Daten, die nach dem Tode as-Sahāwī's also nach 902/1497, in der Leipziger Hs. gegeben werden, sind in der Regel mit einem *h* als Ḥāšiya, zumeist sogar mit roter Tinte, gekennzeichnet, z. B. Bl. 46b3 (935 h), 187b5 (936 h), 194au (911 h), 203b8 (918 h), 210bu (912 h); eine Ausnahme bildet Bl. 186b6 (935 h): hier fehlt das *h*.

<sup>5)</sup> Vgl. GAL<sup>2</sup> 2/304 S 2/329; Miftāḥ as-sa‘āda 1/454 = <sup>22</sup>/126; Belig S. 244f.; Ḥadiya 2/190; Raiḥānat al-adab 3/229. Nach ŠN Rescher S. 18(36f.), ḤḤ passim und Belig S. 244f. soll Šamsaddīn Muḥammad Šāh, der in den dreißiger Jahren als weithin bekannter Professor aus Brussa auf den Ḥağğ ging und nach diesem nach Kairo kam, schon im Jahre 839/1435 in seiner Heimat gestorben sein; nach *Dau*' 9/79 im Jahre 840/1436; danach hätte sein Sohn Ḥasan [‘Celebi] (Nr. 11) ihn, den Vater, bereits vor der Geburt oder kurz danach verloren; nach Flügel 11: „gestorben vielleicht im J. 859 (beg. 22. Dec. 1454)“, übernommen von GAL<sup>2</sup> 2/304 als Variante; hier scheint eine Verschreibung bzw. Verlesung für 839 vorzuliegen. In dem angeblichen (nach dem Katalog) Autograph seines *Unmūdağ al-‘ulūm* Mossul S. 43 Nr. 37 v. J. 827/1423 zeichnet er als Muḥammad(!) ibn Muḥammad ibn Ḥamza ibn Muḥammad aš-šāḥir bi-Ibn al-Fanārī, ähnlich in seinem Besitzervermerk Hs. 7 (s. o. S. 13), vgl. auch Flügel 11 Anm. 2 sowie zu Ibn al-Fanārī Kairo<sup>1</sup> 7/160 und 22/199; nicht ersichtlich ist, woher Ḥadiya 2/190 die Kunya Abū l-Baraqaṭ und den Laqaḥ Fahraddīn hat. – [Tamīmī, Ṭabaqāt (Berlin): Lücke zwischen der Biographie des Muḥammad ibn ‘Alī ibn Muḥammad ibn al-Ḥusain ibn ‘Abdalwāḥḥāb ad-Dāmağānī al-kabīr (Bl. 185) und der des Maḥmūd ibn Subuktāğīn (Bl. 188b; Bl. 185b9–188a leer); dasselbe (Wien): Lücke, Umstellungen in der Reihenfolge (gegenüber Berlin), Bl. 280af. zwischen Muḥammad ibn ‘Abdarraḥmān ibn Muḥammad ibn ‘Umar al-Ġalabī und Muḥammad ibn Naṣr ibn ‘Abdallāh al-ma‘rūf bi-Ibn al-Aṣfar al-Anṣārī (d. i. Muḥammad ibn an-Naṣr, gest. 713/1313, s. ČM 2/138f. Nr. 422; DK 4/276 Nr. 772 abweichend: ibn an-Naṣīr), Nachträge ausgelassener Biographien von derselben Hand; unser Muḥammad Šāh ibn Muḥammad fehlt. – Vgl. o. S. 2m.]

<sup>6)</sup> Er war jünger als sein Bruder Muḥammad Šāh, übernahm die Leitung des Unterrichts nach dem Tode seines Bruders an der -Madrasa as-Sultāniya in Brussa, wurde später zum Qāḍī dieser Stadt ernannt und starb dort 846/1442, vgl. ŠN Rescher S. 18 (37); Miftāḥ as-sa‘āda 1/454 = <sup>22</sup>/126; Tamīmī Ṭabaqāt (Berlin) Bl. 308a; Belig S. 245; Uzunçarşılı <sup>22</sup>/657; Laknawī S. 231 behauptet, Yūsuf Bāli sei auch Qāḍī von Konstantinopel gewesen, aber diese Stadt wurde erst 857/1453 türkisch. Sein Ta‘liq zum *Šarḥ al-Wiqāya* des Šadraššārī‘a aṭ-Ṭānī (s. Hs. 32 S. 117) liegt Selim Ağa 304 vor.

<sup>7–10)</sup> Sie werden als weitere Kinder Ibn al-Fanārī's aufgezählt von Belig S. 240 am Rande, ebenfalls OM 1/392; die drei Söhne auch von Baykal, Bursa S. 78. Umm Kulṭūm war wohl jene Tochter, welche Ibn al-Fanārī seinem Schüler Yegan (Yagān; gest. 878/1473, s. Belig S. 253; OM 2/52) zur Frau hatte geben wollen; diesor hatte aber dieses Angebot ausgeschlagen, weil er sich einem anderen früheren Lehrer gegenüber verpflichtet hatte, dessen Tochter zu heiraten. Auffallend ist, daß zwei Söhne Yegan's dieselben Namen tragen wie die beiden ältesten Söhne Ibn al-Fanārī's: Muḥammad Šāh (gest. 857/1453; Kaḥḥ. 11/311; zu dessen Enkel Yūsuf al-Yakānī, gest. 945/1539 s. GAL<sup>2</sup> 2/559 S 2/633; weiteres zur Familie s. Belig S. 252–258; OM 2/52f.) und Yūsuf Bāli (gest. 895/1490; Kaḥḥ. 13/328), wohl aus Verchrung und Zuneigung zu seinem Lehrer Ibn al-Fanārī, dessen Schwiegersohn er nicht hatte werden

können. Es scheint indessen doch zu Spannungen zwischen Yegan und den Söhnen Ibn al-Fanāri's wegen dieser Heiratsangelegenheit gekommen zu sein, s. ŠN Rescher S. 45(84)f.; Belig S. 252f. Ob diese Umm Kulṭūn es war oder eine andere Tochter des Ibn al-Fanāri, welche mit dem bekannten Ibn al-Ġazarī (gest. 833/1429), dem Verfasser der *Ġāyat an-nihāya fi ṭabaqāt al-qurrā'*, verheiratet war, ist ungewiß (vgl. Flemming, Landschaftsgeschichte S. 108).

<sup>11)</sup> Der Verfasser der vorliegenden Hs., s. o. S. 323 f.

<sup>12)</sup> Zainal'ābidīn (Zainaddīn) Muḥammad: er war der erste Oberrichter der Osmanen in Damaskus, hatte u. a. auch bei seinem Vetter 'Alā'addīn (Nr. 14) studiert, später erhielt er das Qādi-Amt von Aleppo und starb dort am Sonntagabend 1. Rabī' I 926/20. Februar 1520, s. Ibn Ṭūlūn, Quḍāh S. 309; Ibn Ṭūlūn, Ta'riḥ, Index; Ġazzī 1/21 f., vgl. auch 1/180, 11.

<sup>13)</sup> Nach Baykal, Bursa S. 48 (mit Belegen; vgl. S. 78) war Aḥmad Paša ein Sohn des Yūsuf Bālī, ein Enkel des Mullā al-Fanāri, errichtete eine Zāwiya und starb in Brussa 902/1496. Nach ŠD 8/13 war er Heeresrichter, Privatlehrer von Sultan Mehmed [II. Fātih], Wesir; nach seiner Absetzung Emir von Ankara und Brussa, wo er im Jahre 902/1496 starb und „in einer Madrasa“ beigesetzt wurde; er dichtete in arabischer und türkischer Sprache; wegen Impotenz soll er nicht geheiratet haben. Entspricht letzteres der Wirklichkeit, könnte 'Ubaidallāh (Nr. 24) nicht sein Enkel gewesen sein, wie dies ausdrücklich Ġazzī 2/188 und ŠD selbst 8/216 hervorheben; ŠN Recher S. 295 (517) fügt in Klammern noch hinzu, daß er mütterlicherseits ein Nachkomme des -Fanāri sei, d. h. seine Mutter müßte dann eine Tochter Aḥmad Paša's gewesen sein; natürlich kann diese Frau auch die Tochter eines Bruders oder einer Schwester des Aḥmad Paša gewesen sein, für die dieser als 'Amm bzw. Ḥāl zu sorgen hatte; vgl. auch Belig S. 66f. u. 119f.; Danişmend 1/462f.; ferner EI<sup>2</sup> s. n. Fenāri-Zāde (das hier gegebene Todesdatum 893/1487–88 „Nishāndj Mehmed Pasha 163“ widerspricht den recht genauen Angaben bei Baykal, Bursa S. 48 und ŠD 8/13); zu einer „Fontaine de Ahmed Pacha Fenari (?)“ vom Jahre 1328/1910 s. Mantran, in: Oriens 12/1959/157 Nr. 51.

<sup>14)</sup> 'Alā'addīn 'Alī hatte in seiner Jugend Reisen nach Persien unternommen, war nach Herat und schließlich bis nach Samarqand und Buḥārā, wo er eine Professur bekleidete, gekommen; bald nach Regierungsantritt von Sultan Mehmed [II. (reg. 855/1451–886/1481)] kehrte er nach Anatolien zurück, wurde Professor an verschiedenen Madrasen in Brussa und schließlich 872/1467 Qādi der Stadt; unter dem Sultan Bāyazīd [II. (reg. 886/1481–918/1512)] war er 894/1488–900/1494 Heeresrichter in Rumelien bis zu seiner Ernennung zum Heeresrichter von Anatolien; „er starb [nach Einigen] ungefähr i. J. 903"/1497, s. ŠN Rescher S. 116 (202) ff. – „doch das Richtigere ist das Jahr 901"/1495; letztere Notiz findet sich auffälligerweise nicht in der türkischen Übersetzung der ŠN von Maḡdī vom Jahre 995/1587 S. 204; 901/1495 scheint vielmehr, wie bereits oben S. 324 hervorgehoben, das Todesjahr seines Veters, unseres Ḥasan Čelebi (Nr. 11) zu sein; vgl. ferner Ġazzī 1/278f., Belig S. 245f.; Laknawī S. 139f.; Raiḥānat al-adab 3/228; Qāmūs al-a'lām 5/3437; Uzunçarşılı <sup>2</sup>2/532; BT 1/504f. Nr. 252; Ahlwardt 7237,5; EI<sup>2</sup> s. n. Fenāri-Zāde; Zir. 5/188 u. BT 1/504f.

<sup>15)</sup> Nach Baykal, Bursa S. 69 u. Karte iv Nr. 74 war 'Isā Bey al-Fanāri ein Enkel (*torun*) des Mullā al-Fanāri; es wird allerdings weder gesagt, von welchem seiner Kinder 'Isā abstammte, noch wann er gelebt oder wann er die nach ihm benannte Moschee in der Fenerli-Straße zu Brussa erbaut hat.

<sup>16)</sup> Nach Ivanow, Persian Mss. Calcutta S. 67 Nr. 211 (danach Babinger S. 48,3u) kopierte er im Jahre 963/1555–964/1556 vom Autograph der *Hašt bihišt*, einer Geschichte der Türkei des Idrīs ibn Ḥusāmaddīn al-Bidlīsī (gest. 926/1520; GAL<sup>2</sup> 2/302 S 2/325), den 7. und 8. Band sowie die Ḥātima der Hs. D346 in der Collection of the Asiatic Society of Bengal.

<sup>16a)</sup> Nach 'Aṭā'i S. 13 war er ein Sohn des Zainaddīn (!) Muḥammad ibn Muḥammad Šāh al-Fanāri und starb 964/1556, nachdem er verschiedene höhere Ämter, u. a. als Professor und Qādi, bekleidet hatte.

<sup>16b)</sup> Nach ŠN 2/23 Rescher S. 273(475) war die Mutter des Mullā Haidar eine Tochter des Muḥammad ibn Muḥammad Šāh al-Fanāri; nach ŠN Maḡdī S. 422 und Belig S. 274f. hieß sein Vater Maḥmūd. Haidar, der ein Neffe des hochgelehrten Mullā Šamsaddīn Aḥmad ibn Mūsā

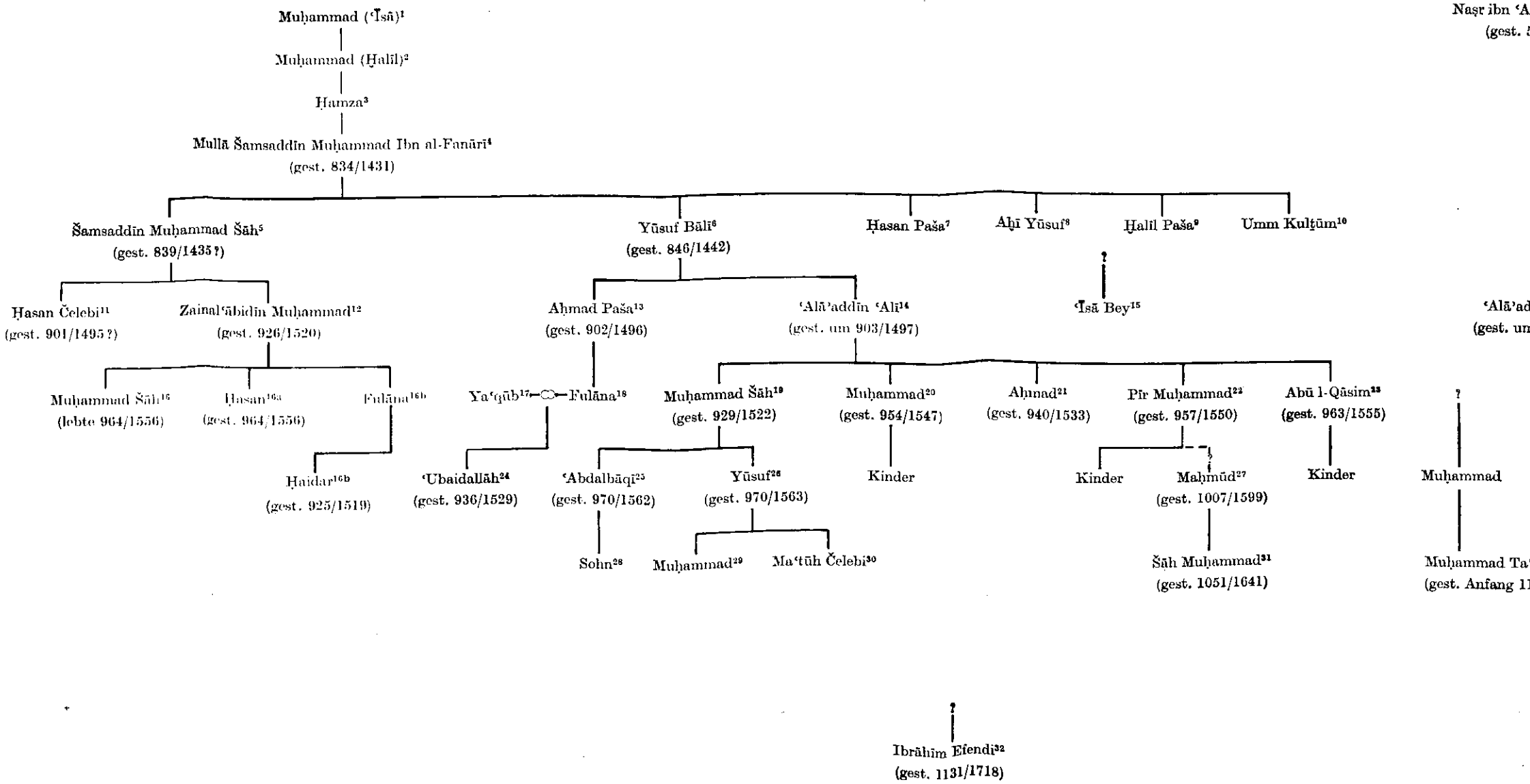
al-Ḥayālī war, studierte und betätigte sich als Repetitor zunächst in Adrianopel, ging dann nach Kairo, später nach Rūm, wo er in Brussa Waqf-Güter verwaltete. Er starb während der Regierung von Sultan Selīm I. (918/1512–926/1520), nach Belig S. 275 im Jahre 925/1519 und wurde in der Ḥami' des Mullā Fanārī (s. o. S. 326,9) beigesetzt. – Zusatz: Die Angaben über Šamsaddīn al-Ḥayālī's Todesdatum differieren außerordentlich; nach Belig S. 273 und OM 1/291 ist er in Brussa gestorben: 875/1470; – nach ŠD 7/344 (so auch Kalḥ. 2/187): gegen 886/1481; – nach HḤ s. t. *Taḡrīd al-kalām*; Hadiya 1/132; Überlieferung bei Laknawī 1/43: 870/1465; – nach ŠN 1/223 Rescher S. 89 (154); BṬ 1/122: 33jährig; – nach Laknawī 1/43: zu Anfang der 60er Jahre, 33jährig; – nach einer Überlieferung bei Laknawī 1/43 hat al-Ḥayālī am 30. Ram. 862/11. Aug. 1458 seine Ḥawāšī zum *Šarḥ 'Aqā'id an-Nasafī* vollendet (s. GAL<sup>2</sup> 1/548 S 1/759); dieses Datum scheint Kairo<sup>1</sup> 2/13 als Todesdatum zu übernehmen; dem folgt Sarkis Sp. 852, dem wider Zirikli 1/247; Zirikli hat aufgrund der Nachricht, daß al-Ḥayālī nur 33 Jahre alt geworden sei, offenbar dessen Geburtsjahr mit 829/1425 errechnet; – GAL S 2/318 notiert, daß al-Ḥayālī „nach 862/1458 im Alter von 39 Jahren gestorben“ sei; GAL<sup>2</sup> 1/548 S 1/759 nur: „st. nach 862/1458“.

<sup>17-18)</sup> Ya'qūb ist uns nur als Vater von 'Ubaidallāh (Nr. 24) bekannt, der wiederum ein Enkel (mütterlicherseits) von Aḥmad Paša sein soll (s. Nr. 13). Er war Emir zur See (ŠN Rescher S. 295[518]); sein Vater wird nicht genannt: er war also wohl griechischer Abstammung (vgl. Danišmend 1/299 u. 443; Uzunçarşılı 2/30f. u. 53f.).

<sup>19)</sup> Muhyiddīn Muḥammad Šāh gehört wie sein jüngerer Bruder Muḥammad zu den bekannteren Vertretern der Familie al-Fanārī; nicht selten werden sie miteinander verwechselt, zumal sie beide auch noch denselben Laqab Muhyiddīn führen, vgl. z. B. Danišmend 2/479b s. n. Mehmet-Šāh Efendi Fenārī-zāde und 480a s. n. Muhyiddīn-Çelebi Efendi Fenārī-zāde. Muḥammad Šāh, der 929/1522 erst 46jährig starb und beim Grabe seines Großvaters (*ğadd*) bzw. genauer Urgroßvaters Mullā Šamsaddīn (ŠD 8/167), d. h. der Grabstätte der -Fanārī's, in Brussa beigesetzt wurde, erhielt schon vom Tage seiner Geburt an vom Sultan Muḥammad [II. (reg. 855/1451–886/1481)], in dessen Dienst sein Vater 'Alā'addīn 'Alī als Heeresrichter stand, ein Staatsstipendium, wurde unter Sultan Bāyazīd [II. (reg. 886/1481–918/1512)] an der Monastir-Madrasa in Brussa und später an einer der acht Madrasen bei der Fātiḥ-Moschee (vgl. Denny, Plan Nr. 66ff.) Professor; unter Selīm [I. (reg. 918/1512–926/1520)] rückte er zum Qādī von Brussa, später von Istanbul und dann zum Heeresrichter (vgl. Babinger S. 83) für die arabischen Gebiete auf; als Qādī kam er nach Adrianopel und versah schließlich das Amt eines Heeresrichters von Anatolien bzw. Rumelien. Auch als gelehrter Schriftsteller betätigte er sich; so schrieb er Glossen zu den *-Mawāqif des -Īḡī* und zum *Šarḥ al-Wiqāya* des Šadraššārī'a; s. ŠN Rescher S. 246(425f.); Ğazzī 1/58f.; ŠD 8/167; Belig S. 248; OM 2/15; Laknawī S. 183; Kalḥ. 11/72f.; EI<sup>2</sup> s. v. Fenārī-Zāde.

<sup>20)</sup> Muhyiddīn (Šamsaddīn [Ğazzī 2/52]) Muḥammad, auch Çelebi, war der jüngere Bruder Muḥammad Šāh's und nicht dessen Sohn (so Maḡdī in seiner Übersetzung der ŠN S. 387). Auch er zeichnete sich als Professor und Qādī in Adrianopel, Istanbul – wo er der Lehrer des Ṭāšköprü-Zāda war, s. ŠN 1/270 Rescher S. 111(193) – und Brussa aus, ungefähr 15 Jahre lang bekleidete er das Amt eines Heeresrichters, dann das des Mufti von Istanbul und Šaiḥ al-Islām; er starb 954/1547 und wurde bei der Moschee des Abū Aiyūb al-Anšārī (in Eyyūb) beigesetzt. Dieses ist wohl auch der Grund, weshalb er gelegentlich die Nisba al-Anšārī führt, so Ğazzī 2/52, und die Erklärung dafür, daß gelegentlich auch sein Urgroßvater, der Mullā Šamsaddīn, als al-Anšārī bezeichnet wird, so GAL<sup>2</sup> 1/585 Mitte. Er, der besonders als Mufti wegen seiner Gerechtigkeit höchsten Respekt genoß, verfaßte eine Reihe von Glossen zu Kommentaren bekannter Werke, wie zum Šarḥ des -Saiyid aš-Šarīf al-Ġurgānī zum *Miftāḥ* des -Sakkāki und zum *Šarḥ al-Wiqāya* des Šadraššārī'a (s. o. S. 116 Abs. 2), ein Grund mehr, weshalb er mit seinem Bruder Muḥammad Šāh (Nr. 19) verwechselt wurde; s. ŠN Rescher S. 247 (426f.); Ğazzī 2/52; ŠD 8/305; OM 2/18 (hier mit dem Zusatz: Fanārī-Zāda); Laknawī S. 183; Qāmūs al-a'lām 4/4232f.; EI<sup>2</sup> s. v. Fenārī-Zāde; Altunsu S. 25ff.

<sup>21)</sup> Diesen dritten Bruder Aḥmad, ebenfalls mit dem Laqab Muhyiddīn verzeichnet ŠD 8/239; gleich seinem Vater war er nach Persien gereist, hatte dort und besonders in Samarqand



Aufriß 18  
 Genealogie der Familie  
 (Ibn) al-Fanārī

und Buḥārā studiert; unter Sultan Selim [I. (reg. 918/1512–926/1520)] kehrte er nach Istanbul zurück und wurde Professor an der Madrasa des Wesir Qāsim Paša; öffentliche Ämter scheint er nicht bekleidet zu haben, vielmehr ging er einem zurückgezogenen Leben als Ṣūfī nach; auch er betätigte sich als Schriftsteller und verfaßte z. B. einen *Tahdīb al-Kāfiya fī n-naḥw*, kommentierte die Sure 93 *aḍ-Ḍuḥā* unter dem Titel *Tanwīr aḍ-Ḍuḥā* u. a. m.; er starb 940/1533.

<sup>22)</sup> Pīr Muḥammad, ebenfalls Träger des Laqabs Muḥyiddīn wie seine Brüder, hatte, gleich seinem Bruder Aḥmad, in Samarqand und Buḥārā studiert und sich in Buḥārā beim Besuch der Türbe des bekannten -Buḥārī vom Wächter die Igāza zur Überlieferung des -*Ṣaḥīḥ* geben lassen. Nach seiner Rückkehr im Sultanat von Selim [I. (reg. 918/1512–926/1520)] wurde er Professor an der Madrasa des Wesir Muṣṭafā Paša in Istanbul; nach HḤ s. t. *Lisān al-ḥikma* (ebenso Qummī, Kunā 3/29; Raiḥānat al-adab 3/230) starb er 957/1550; nach ŠN Rescher S. 307(16): 954/1547 oder 955/1548; nach ŠD 8/305: 954/1547. 'Aṭā'i, der an dieser (S. 36) wie an vielen anderen Stellen seine offensichtliche Quelle 'Āṣiq Čelebi (vgl. Bl. 23b) ergänzt und erweitert (vgl. oben S. 205m), läßt uns wissen, daß Yūsuf (Nr. 26), der Neffe Pīr Muḥammad's, nach dessen Tode im Jahre 957/1550 die Fürsorge für dessen Kinder übernahm. 'Aṭā'i's exakte Daten lassen wahrscheinlich werden, daß Pīr Muḥammad erst 957/1550 gestorben ist und daß die Angabe 954/1547 in den anderen Quellen offenbar in Anlehnung an das Todesdatum von Muḥammad (Nr. 20) geschieht (vgl. Nr. 14 Ende).

<sup>23)</sup> Über Abū l-Qāsim al-Fanārī wissen wir nur aus Notizen bei 'Āṣiq Čelebi Bl. 23b und 'Aṭā'i S. 36, daß er ein weiterer Onkel von Yūsuf (Nr. 26) war, daß er es in Medina zu beachtlichem Reichtum, Grundstücken und Immobilien, gebracht hatte, daß er dort 963/1555 gestorben ist, und daß Yūsuf auch für dessen Kinder die Erbschaftsangelegenheiten regelte.

<sup>24)</sup> 'Ubaidallāḥ soll, wie bereits hervorgehoben (Nr. 13), nur mütterlicherseits mit den -Fanārī's verwandt gewesen sein; er stammte aus Gallipoli, wo wohl sein Vater Yu'qūb als Emir zur See stationiert war (Nr. 17–18); verschiedenenorts fungierte er als Qāḍī, zuletzt in Aleppo (vgl. oben S. 194 Nr. 2); er starb 936/1529. Auch er betätigte sich als Schriftsteller und verfaßte u. a. einen *Šarḥ al-Burda*; seine Bibliothek soll über zehntausend Bände umfaßt haben; s. ŠN Rescher S. 295(518f.); Ġazzī 2/188f.; ŠD 8/216f.; Ḥadiya 1/472 ('*Abdallāḥ*) und 2/233 (*Muḥammad 'Ubaidallāḥ*); Kaḥḥ. 6/247 und 10/279 (vgl. Uzunçarşılı <sup>22</sup>/644).

<sup>25)</sup> Er verlor sechsjährig den Vater Muḥammad Šāḥ (Nr. 19: gest. 929/1522) und wuchs in der Obhut seines Onkels Muḥyiddīn Muḥammad (Nr. 20) auf, wurde später ähnlich wie seine Väter Lehrer in Istanbul, lehnte das Amt eines Heeresrichters ab und wurde Qāḍī nacheinander in Üsküdar, Galata, Sofia, Galata, Saloniki. Das in der Staatsbibliothek Sofia vorhandene Exemplar des *Tafsīr Sūrat al-Fātiḥa* seines Ur-urgroßvaters, des Mullā [Ibn] al-Fanārī (s. Nr. 4), das Darwiš 1/56 Nr. 64 verzeichnet, und zwar vom Jahre 948/1541 (748, wie angegeben, ist nicht möglich), stammt vielleicht aus seiner Privatbibliothek? Zu anderen Hss. s. GAL<sup>2</sup> 2/303 S 2/328. Kurz vor seinem Tode übernahm er zum drittenmal in Galata eine Qāḍī-Stelle, starb noch nicht fünfzigjährig 970/1562 an der Pest und wurde beim Grabe seines Onkels (in Eyyūb, Nr. 20) beigesetzt; er hinterließ einen kleinen Knaben; s. 'Āṣiq Čelebi Bl. 22b ff., danach wohl 'Aṭā'i S. 35; OM 2/18.

<sup>26)</sup> Gleich seinem älteren Bruder 'Abdalbāqī (Nr. 25) wurde Yūsuf von seinem Onkel Muḥyiddīn Muḥammad (Nr. 20) erzogen, betätigte sich später als Gehilfe des Qāḍī von Istanbul Šamsaddīn [Aḥmad ibn Muḥammad ibn Ḥasan] as-Sāmsūnī (gest. Anfang Muḥarram 979/26. Mai 1571, s. 'IM S. 359–364; 'IM Rescher S. 58f.) und als Madrasen-Lehrer, übernahm dann verschiedene Richterstellen in Rumelien, danach das Amt eines Hofrichters (*qaḍā' ḥawāṣṣ Qusṭantīniya*), die Verwaltung des Waqf's seines Großvaters und fungierte – im Jahre 963/1555 – als Testamentsvollstrecker seines Onkels Abū l-Qāsim al-Fanārī (Nr. 23), nachdem er neun bzw. sechs Jahre zuvor bereits die Fürsorge für die Kinder seiner beiden verstorbenen Onkel Muḥammad (gest. 954/1547, Nr. 20) und Pīr Muḥammad (gest. 957/1550, Nr. 22) übernommen hatte. Nach dem Tode seines älteren Bruders 'Abdalbāqī (gest. 970/1562, Nr. 25) und dessen Frau nahm er sich des kleinen Sohnes der beiden an und sorgte für die



Zusammenführung der Bibliotheken (vgl. Nr. 24) der verschiedenen Fanāri-Nachkommen zugunsten dieses mittellosen Jungen; er selbst hatte gehofft, die Bibliothek in Zukunft ausgiebig benutzen zu können, doch starb er 47jährig (d.h. noch nicht 47jährig, da ja sein älterer Bruder um 923/1517 geboren war) ganz plötzlich gegen Ende des Jahres 970/August 1563; s. 'Aṣiq Čelebi Bl. 23a-24b; 'Aṭā'i S. 35-37.

<sup>27)</sup> 'Aṭā'i S. 418 behauptet, daß Maḥmūd ibn Piri zur Familie der -Fanāri gehört habe; ob er ein Sohn Pir Muḥammad's gewesen ist, ist nur eine Vermutung von uns aufgrund der Ähnlichkeit des Namens des Vaters und der Daten, die angegeben werden. Er war u. a. ein Schüler Ṭāṣköprü-Zāda's, lehrte an verschiedenen Madrasen in Brussa und Gallipoli und wurde dann Qāḍi, so in Mar'aš, Konya, Tripolis (Syrien). Er starb im Šauwāl 1007/April 1599.

<sup>28)</sup> Er ist uns nur dadurch bekannt, daß für ihn sein Onkel Yūsuf nach dem Tode der Eltern die Fürsorge übernahm (s. Nr. 26).

<sup>29-30)</sup> 'Aṭā'i S. 37 notiert am Ende der Biographie ihres Vaters Yūsuf, daß er die Namen der beiden Brüder Muḥammad ibn Yūsuf al-Fanāri und Ma'tūh Čelebi in einem Register gesehen habe.

<sup>31)</sup> Nach Belig S. 251 war Maḥmūd al-Fanāri der Vater Šāh Muḥammad's. Er scheint uns identisch zu sein mit Maḥmūd ibn Piri (Nr. 27). 'Ušāqi-Zāda S. 85 nennt ihn Fanāri-Zāda Šāh Muḥammad Efendi. Auch er stammte aus Brussa, betätigte sich seit 1014/1605 als Lehrer an verschiedenen Madrasen in Istanbul und Brussa, übernahm 1022/1613 das Qāḍi-Amt in Konya, kam 1028/1619 als Lehrer nach Magnesia, dann als Qāḍi nach Sofia und schließlich 1036/1626 nach Medina und 1047/1637 zurück nach Brussa. Er starb im Dū l-Qa'da 1051/Febr. 1642 und wurde beigesetzt beim Grabe seines berühmten Vorfahren, des Mullā Muḥammad al-Fanāri (Nr. 4); s. Belig S. 251 f.; 'Ušāqi-Zāda S. 85f.

<sup>31a)</sup> Zu ihm, der angeblich der Familie der „berühmten Fanāri-Zade“ entstammte, und zu seinem sog. *Šāhnāme* s. J. Buri-Gütermann, in: ZDMG 124/1974/60ff. Vater = Nr. 20?

<sup>32)</sup> Belig S. 434f. verzeichnet einen „Naqib as-Sādāt as-Saiyid Ibrāhīm Efendi Fanāri-Zāda“ aus der -Fanāri-Familie, einen in Brussa hochangesehenen, charaktervollen Mann; 1084/1673 begann seine Karriere als Madrasen-Lehrer; in dieser seiner Eigenschaft wurde er an verschiedene Madrasen berufen; er starb 1131/1718 und wurde ebenfalls beim Grabe seines berühmten Vorfahren, des Mullā al-Fanāri (Nr. 4) beigesetzt.

Als weitere Träger der Nisba al-Fanāri sind noch bekannt:

<sup>33)</sup> Abū l-Faṭḥ Naṣr ibn 'Abdarrahmān ibn Ismā'īl ibn 'Alī ibn al-Ḥusain ibn Ziyād ibn 'Abdalqawī al-Fanāri al-Iskandari, so Kaḥḥ. 13/89, wohl nach aš-Šafadi (Hs.); Suyūṭi, Buḡya S. 403, der sich auf aš-Šafadi beruft, gibt seinen Namen wie folgt an: Naṣr ibn 'Abdarrahmān ibn Ismā'īl ibn 'Alī al-Fazāri (!) an-Naḥwī Abū l-Faṭḥ; nach ihm hat er ein Buch verfaßt über die *Asmā' al-buldān wal-amkina wal-ġibāl wal-miyāh*; nach 560/1164 soll er nach Bagdad gekommen sein, dann nach Isfahan, wo er wohl schon im Jahre darauf gestorben sein dürfte. Bei ḤḤ s. t. *Asmā' al-buldān* und *Ġuz' Abi l-Faṭḥ* (danach Hadīya 2/491 und Wüstenfeld, in: Yāqūt, Mu'ġam 6/743) heißt es – einfach –: gest. 560. – Qifṭi, Inbāh 3/345 Nr. 792 kennt ihn als Naṣr ibn 'Abdarrahmān ibn Ismā'īl ibn 'Alī ibn al-Ḥusain an-Naḥwī Abū l-Faṭḥ al-Iskandari al-Ġ. zāwī; er sagt, daß er 561/1165 nach Bagdad gekommen, weiter nach Ḥurāsān gezogen sei und sich in Naisābūr aufgehalten habe, und fügt hinzu, daß er dort gestorben sei. Die Hs. Cureton-Rieu 1311 enthält von späterer Hand Notizen zur Biographie des Naṣr, und zwar einmal nach as-Suyūṭi, zum anderen mit ausführlicher Genealogie und ähnlich nach dem -Qifṭi-Text ohne Quellenangabe, nur mit dem Hinweis (*dakarrahū*) auf Ibn ad-Dubaiṭi, al-Qifṭi und Ibn an-Naġġār (mit kurzem Zitat nach ihm?); in beiden Notizen wird die Nisba mit al-Fazāri angegeben. Aufgrund der Mehrheit unserer Zeugnisse scheint also al-Fanāri nur eine – leicht mögliche – Verlesung oder Verschreibung von al-Fazāri zu sein. – Noch ein Wort zu Naṣr's *Asmā' al-buldān*. Yāqūt, der über ihn und sein Werk in seiner Vorrede 1/8 (hier u. d. T. *Fi-mā ḥtalafa wa-'talafa min asmā' al-biqā'*) sehr anerkennende Worte findet, hat es für seinen *Mu'ġam al-buldān* fast vollständig verarbeitet, jedoch nur nach einem Auszug des Abū Mūsā Muḥammad ibn 'Umar al-Iṣbahānī (gest. 581/1185; GAL<sup>2</sup> 1/451 S 1/625). Wüstenfeld ist in der Einleitung zum 5. Bande von Yāqūt's *Mu'ġam al-buldān* S. 32ff. ausführlich auf Naṣr's

## DIE POESIE

### 83

Ms. or. oct. 2086

(Ahlwardt vor 7447)

1925.365, Weisweiler, Bucheinband 42. Wohl nicht ursprünglicher knapper reichlich verzierter brauner orientalischer Ledereinband in Blindpressung ohne Klappe (verloren?); bräunliches dickeres festes leicht ungleichmäßiges matt geglättetes Papier; – leicht stock-, wasser- und schmutzfleckig, Radierstellen, Einband und erstes Blatt stärker abgegriffen und beschädigt, im Orient schon ausgebessert, Randbeschriftung angeschnitten. – 194 Bl., dazu vor Bl. 1 ein Bl. aus dünnem zähem Papier mit Wasserzeichen an Falzen vorgeklebt, Bl. 194b leer; – 15,5 × 20 (10,5 × 14), 13 Zl. – Großes klares nicht ausgeschriebenes voll vokalisiertes Nashī (Novizenhand?), Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra mit Yā'-Punkten versehen, die nicht selten in das Yā' gesetzt sind, braune Tinte, z. T. Satztrenner und Überstreichungen rot, am Rande Glossen. – Schreiber: 'Alī ibn al-Mukarram ibn Abī Nasr as-Sūfī. – Datum: Donnerstag 22. Rabī' II 617/Freitag 26. Juni 1220 (s. Abb. 14). – Besitzervermerke: Vorsatzblatt: von 'Abdarrahmān al-'arif(!) bi-Aḥī Husain(?) Agā-Zāda, as-Saiyid al-Hāgg Muḥammad Amīn, auch Bl. 1a als Muḥammad al-Amīn al-'Alamī as-Surūrī(?) (mit Stempel); Bl. 1a (Titelblatt, z. T. überklebt) Muḥammad ibn Muḥammad, 'Abdarrahmān ibn as-Šaiḥ Ḥabīb(?); Bl. 193b Muḥammad as-Sarḥadī (s. u. S. 336); Bl. 194a . . . ibn Muḥammad as-Suyūṭī; Leservermerke: Bl. 193b von Muḥammad ibn Muḥammad as-Šāfi'ī, 'Abdallāh ibn Muḥammad.

ABŪ TAMMĀM Ḥabīb ibn Aus at-Tā'ī (gest. 231/846; GAL<sup>2</sup> 1/83 ff. S 1/134–137; Ritter, in: EI<sup>2</sup> s. n.)

*al-Hamāsa*

المحاسة

(2b) A : باب المحاسة ، وقال رجل من بلعبر بن تميم يقال له قريط بن أنيف إسلامي :

لو كنت من مازن لم تستبح إبلى \* بنو اللقيطة من ذهل بن شيبانا

(vgl. Ahlwardt 7447)

(193a) E : كأنما لبست أو ألبست فنكأ \* فقلصت من حواشيه عن السوق

تم كتاب المحاسة (s. Abb. 14)

Die berühmte *-Hamāsa*, eine Anthologie vor- und frühislamischer Poesie. Zu Hss. und Drucken s. GAL<sup>2</sup> 1/12f., 83 ff. S 1/39f., 134–137 <sup>22</sup>/658 S 3/1191, sowie

Werk und die Zitate bei Yāqūt sowie auf Abū Bakr Muhammad ibn Mūsā al-Hāzīmī's (gest. 584/1188; GAL<sup>2</sup> 1/437 S 1/605) *Mā htaḷafa wa-ṭalafa min asmā'ihā* eingegangen und hat dort nachgewiesen, daß Hāzīmī's Werk nichts anderes als das Werk des Nasr ist, nur daß er die zitierten Gewährsleute wegläßt und eben behauptet, selbst der Verfasser zu sein (vgl. auch Heer, Quellen S. 19). GAL S 2/924 Nr. 100a wird die Hs. Alexandria Adab S. 128,9 (vom Jahre 999/1590) verzeichnet: sie enthält ein Werk betitelt *Asmā' al-buldān wa-gairhā* und einen Kommentar dazu von einem gewissen as-Šarīf al-Murtadā ibn Sarāhang al-Husainī al-Mar'asī; es wäre zu prüfen, ob das Grundwerk das des Nasr ist bzw. welche seiner beiden Rezensionen, die von al-Isbahānī oder die von al-Hāzīmī. Von Nasr's Werk existiert eine Hs. im British Museum, s. Cureton-Rieu 1311; GAL verzeichnet weder Person noch Werk.

<sup>34</sup>) ŠN Rescher S. 136(237) wird „der gelehrte und fromme Mollāh 'Alā'eddīn 'Alī el-Fanāri“ aufgeführt mit dem Zusatz: „jedoch kein Nachkomme des Mollāh el-Fanāri“. Die kurze Biographie ähnelt sehr der von Mitgliedern der -Fanāri-Familie: er war Professor an einer der acht Madrasen bei der Fātih-Moschee, dann Qādī in Brussa und Heeresrichter in Anatolien; er starb in der Regierung des Sultan Bāyazid [II. (reg. 886/1481–918/1512)] (vgl. besonders die Biographie seines etwa gleichaltrigen Namensvetters, Nr. 14); er soll Glossen zum Kommentar des -Saiyid as-Šarīf al-Gurgānī zum *Miftāh al-'ulūm* verfaßt haben; Rescher's Hinweis auf GAL<sup>1</sup> 1/294,5uff. = <sup>2</sup>1/353,12ff. ist nicht richtig: der Verfasser ist eindeutig nach Ahlwardt 7231 der bekannte Mulla al-Fanāri (Nr. 4). Wie dieser 'Alā'eddīn 'Alī zur Nisba al-Fanāri gekommen ist, ist nicht überliefert. Vielleicht hatte er in einem Klientelverhältnis zu ihnen gestanden, vielleicht war er einer ihrer Verwandten mütterlicherseits gewesen, so daß er ihre bekannte Nisba übernehmen konnte (vgl. oben S. 69)?

## 82

Ms. or. oct. 1092

(Ahlwardt vor 7249)

1907. 199. Nicht ursprünglicher brauner orientalischer Halbledereinband, Deckel in Leder eingefast und mit marmoriertem Innenspiegel mit vergilbtem Papier aus späterer Zeit überklebt, Klappe abgerissen; – bräunliches grobkörniges dickes weiches mattes Papier; – leicht stockfleckig, wurmstichig, erste Lage etwas lose, Radierstellen, Bl. 1 mehrere und Bl. 2 zwei Radierlöcher, Bl. 3 ein Stück ausgerissen und ergänzt. – 88 Bl., spätere Vorsatzblätter weggerissen, Bl. 9b ein angeklebter Zettel; – 13,5 × 18,5 (8,5 × 12,5), 17 Zl., Kustoden auf den ersten Hälften der Bogen und von Lage zu Lage, zu Anfang meist wohl weggeschnitten, bis Bl. 54b von späterer Hand vollständig, von da ab fast nur auf den ersten Hälften der Bogen wiederholt bzw. ergänzt. – Etwas altertümliches z.T. vokalisiertes Nashī, Schluß-Yā', Alif Maqsūra und Nabra mit Yā'-Punkten versehen; braune Tinte, Überschriften und Stichwörter rot, Glossen. – Schreiber: 'Utmān ibn 'Umar (auf Rasur) al-Muqri' ibn Hamza (zu seinem Vater [?], gest. Ende Ramadān 782/Ende Dezember 1380, s. Ġāya 1/591 Nr. 2400; DK 3/161 Nr. 381). – Zeit: 2. Hälfte 8./14. Jhdts. – Zwei späte Besitzervermerke und ein Stempel auf Bl. 1a.

BADRADDĪN [Abū 'Abdallāh Muhammad ibn Gamāladdīn Muḥammad ibn 'Abdallāh] IBN MĀLIK [at-Tā'i ad-Dimasqī al-Ġaiyānī] (gest. 686/1287; GAL<sup>2</sup> 1/363 S 1/527)

*al-Misbāh fi l-ma'āni wal-bayān*

المصباح في المعاني والبيان

Anfang (1b) und Ende (87b) = Ahlwardt 7249 (vom Jahre 721/1321; s.o.S. 316 Nr. 1) mit geringfügigen Varianten.

Übersichtliches Kompendium der Rhetorik in drei Teilen: 1. ʿilm al-maʿānī, – 2. ʿilm al-bayān, – 3. ʿilm al-badīʿ; ausführlich Ahlwardt 7249. GAL<sup>2</sup> I/353 S 1/516 stellt unseren *-Miṣbāḥ* unter „Auszüge aus dem ganzen *Miftāḥ*“ im Abschnitt „as-Sakkākī“, wohl aufgrund der Notiz *al-Miṣbāḥ fī ḥtiṣār al-Miftāḥ* in Escorial<sup>2</sup> 219,1 bzw. 250 (vgl. auch de Slane 4375). Das ist aber nicht korrekt; vielmehr muß A) der *-Miṣbāḥ fī l-maʿānī wal-bayān* als selbständiges Kompendium von B) dem *-Miṣbāḥ fī ḥtiṣār al-Miftāḥ*, also dem Auszug aus dem dritten Teil von -Sakkākī's *Miftāḥ al-ʿulūm*, getrennt und dementsprechend GAL verbessert werden. Von den dort angeführten Hss. enthalten, soweit wir dies nach den Katalogen überprüfen konnten:

A) *al-Miṣbāḥ fī l-maʿānī wal-bayān*: Ahlwardt 7249; de Slane 4375; Escorial<sup>2</sup> 250; Zaiyāt S. 69 Nr. 2 (!); wohl auch Mossul S. 117 Nr. 253 und Chester Beatty 4555; daß dieser *-Miṣbāḥ* des Badraddīn Ibn Mālik kein Auszug aus dem *Miftāḥ* des -Sakkākī ist, ergibt sich bereits aus Ahlwardt, der beide Werke unter 7249 bzw. 7184 ausführlich beschrieben hat. Er spricht nämlich nicht davon, daß es sich beim *-Miṣbāḥ* um einen Auszug aus dem *Miftāḥ* handele; vielmehr behandelt er den *-Miṣbāḥ* in einem folgenden Kapitel mit dem Titel „Andere Systeme“ (als der „Wissenschaftsschlüssel“ *Miftāḥ al-ʿulūm*). Ein Vergleich der Texte zeigt dann in der Tat, daß es sich bei unserem *-Miṣbāḥ* nicht um einen Auszug (*muḥtaṣar*, *muḥtār* u. ä.) handelt, erst recht nicht aus dem ganzen *Miftāḥ*, dessen erster Hauptteil dem Ṣarf und der zweite dem Naḥw gewidmet ist, sondern daß Badraddīn, der Sohn des bekannten Grammatikers Ibn Mālik, auf der Grundlage von Allgemeingut – gewiß durch den dritten Hauptteil von as-Sakkākī's *Miftāḥ* standardisiert – sein Kompendium zusammengestellt hat. Für den zweiten Teil: al-Bayān lassen sich z. B. wörtliche Übereinstimmungen, die auf einen direkten Auszug schließen ließen, nicht feststellen; die Texte stimmen nur in der Terminologie, den technischen Ausdrücken und Redewendungen wie in den Beispielen überein; man kann also allenfalls von einem Kompendium auf der Grundlage des *Miftāḥ* sprechen, wie bei den *-Fawā'id al-Ġiyāṭīya* des -Īǧī (s. o. S. 316 Nr. 3). Der dritte Teil: al-Badīʿ stellt einen übersichtlichen Abriß der rhetorischen Figuren dar, vollständiger und prägnanter als in dem entsprechenden Kapitel bei as-Sakkākī (Druck Kairo 1318/1900).

B) *al-Miṣbāḥ fī ḥtiṣār al-Miftāḥ*: Bankipore 20/165 Nr. 2152 = HH<sup>1</sup> 6/18, <sup>3</sup>Sp. 1764 (s. o. S. 315 F1); diesen Auszug des Badraddīn Ibn Mālik brachte nach HH<sup>1</sup> Abū ʿAbdallāh Muḥammad ibn ʿAbdarrahmān aḍ-Ḍarīr al-Marrākuṣī, gest. [807/1405 (Kaḥḥ. 10/155f.)], in Verse, verfaßte dazu einen Ṣarf und nannte das Ganze *Ḍaw' aṣ-ṣabāḥ ʿalā tarǧīz al-Miṣbāḥ*; der Anfang des Kommentars zu diesem Tarǧīz, den HH<sup>1</sup> gibt, ist anders als der Anfang von Escorial<sup>2</sup> 219,1, einer Hs., welche unzweideutig nach dem Incipit al-Marrākuṣī's Kommentar zu seinem eigenen Tarǧīz enthält, während Übereinstimmung bei beiden für den Anfang des Tarǧīz selbst herrscht. – HH<sup>1</sup> 6/19 bzw. <sup>3</sup>Sp. 1764, vgl. auch s. t. *al-Miṣbāḥ fī ḥtiṣār al-Miftāḥ* (nicht richtig Ahlwardt 7249 Schluß), verzeichnet einen Auszug aus dem Auszug des Badraddīn Ibn Mālik von Badraddīn Muḥammad ibn Yaʿqūb al-Ḥamawī bekannt als Ibn an-Naḥwīya (gest. 718/1318; Kaḥḥ. 12/117)

mit dem Titel *Ḍaw' al-Miṣbāh*; hierzu soll der Epitomator einen Kommentar in zwei Bänden geschrieben und betitelt haben *Asfār aṣ-ṣabāh 'an Ḍaw' al-Miṣbāh* (vielleicht mit jenem Anfang, den ḤḤ für den *Ḍaw' aṣ-ṣabāh* notiert, s. hier S. 333,10u); beide Titel führt schon DK 4/286 Nr. 806 an, jedoch als Auszug bzw. Kommentar zu A (vgl. auch ḤḤ s.t. *al-Miṣbāh fī l-ma'ānī wal-bayān*).

Korrekturen am Rand von der Hand des Schreibers. Bl. 9b unten angeklebt eine längere Ergänzung von Kalligraphenhand wohl aus derselben Zeit wie unsere Hs. 29: Mitte 12./18. Jhd. Auf dem Titelblatt eine rechtsgelehrte Notiz.

GAL<sup>2</sup> 1/353 S 1/516 wird nicht nur irrtümlich unser *-Miṣbāh* des Badraddīn Ibn Mālik als Auszug aus dem ganzen *Miftāḥ* aufgeführt, sondern auch der *Ṭaǧyīr al-Miftāḥ* des Ibn Kamāl Paša (gest. 940/1533), u.a. mit dem Hinweis auf Ahlwardt 7238 (S 1/516,10f. lies so statt 7348); in Wirklichkeit aber handelt es sich

A) beim *Ṭaǧyīr al-Miftāḥ* um Ibn Kamāl Paša's Neufassung des dritten Hauptteils, der *-Ma'ānī wal-bayān*, von as-Sakkākī's *Miftāḥ al-'ulūm*, mit eigenem unvollendetem Kommentar (Escorial<sup>2</sup> 220,2 u. 234; Qawala 2/136; de Slane 4374,1; wohl auch Damad Ibrahim 989 u. 990; Kairo<sup>2</sup> 2/182; Alexandria, Balāġa S. 4; Berlin Ms. or. oct. 1859,2; Kihç Ali Paša 846; Veliyeddin Ef. 2746; Şehid Ali Paša 2172; Laleli 2783?); sie wurde von 'Alī Mımq (gest. 992/1584) u.d.T. *Ifādat al-Miftāḥ fī ḥāšiyat Ṭaǧyīr al-Miftāḥ* glossiert (vgl. ḤḤ<sup>1</sup> 6/22 <sup>3</sup>Sp. 1766; Kairo<sup>2</sup> 2/176; Nuruosmaniye 4384; Laleli 2858?), nachdem der Verfasser

B) eine Glosse (Berlin Ms. or. oct. 1859,3; Ahlwardt 7239 ein Fragment mit Abweichungen am Anfang; Mehmet Asım Bey 503?; Laleli 2858?) verfaßt hatte.

C) Ferner ist von Ibn Kamāl Paša ein Şarḥ zum unveränderten Grundwerk, dem dritten Teil von as-Sakkākī's *Miftāḥ* (s. o. S. 308 Nr. 19), bekannt (Ahlwardt 7238; Escorial<sup>2</sup> 220,1; Qawala 2/158; Bankipore 20/163 Nr. 2150; Atıf Ef. 2364 u. 2365; Fatih 4671 u. 4672; Nuruosmaniye 4434; Selim Aġa 1049; Berlin Ms. or. oct. 1859,1; Laleli 2894? Patna 1/179 Nr. 1648: Ḥāšiya 'alā l-Miftāḥ, v. J. 960/1563); nach der Hs. Ahlwardt 7238 trägt er den Titel *al-Laṭif* (den Ahlwardt mit dem *Ṭaǧyīr al-Miftāḥ* identifiziert, in Unkenntnis allerdings des wirklichen *Ṭaǧyīr* und infolge eines Mißverständnisses der ḤḤ-Stelle s.t. *Miftāḥ al-'ulūm*); nach ḤḤ<sup>1</sup> 6/22,2f. <sup>3</sup>Sp. 1766,8 verfaßte Ibn Kamāl Paša

D) eine Ḥāšiya zu as-Saiyid aš-Şarīf al-Ġurġānī's Şarḥ zum dritten Teil von as-Sakkākī's *Miftāḥ al-'ulūm* (GAL<sup>2</sup> 1/353 S 1/515, s. o. S. 308 Nr. 15); die in GAL angeführten Hss. Escorial<sup>2</sup> 220,1; Qawala 2/158 und Berlin Ms. or. oct. 1859,1 enthalten nicht diese Ḥāšiya des Ibn Kamāl Paša, sondern seinen Şarḥ (s. o. Nr. C) ebenso wohl Patna 1/179 Nr. 1648 (s. o. und GAL<sup>2</sup> 1/353,21).

Flügel 237, eine Ḥāšiya von Amīr Ḥasan ar-Rūmī (gest. 941/1534), glossiert nicht Ibn Kamāl Paša's Ḥāšiya zum *Şarḥ al-Miftāḥ* des -Saiyid aš-Şarīf al-Ġurġānī, sondern den *Şarḥ al-Miftāḥ* selbst. – Im übrigen s. o. S. 299ff. die Übersicht über die Kommentare und Glossen zum *-Miftāḥ*. Auch sei hier noch einmal hervorgehoben, daß unsere Angaben zu weiteren Hss. keineswegs vollständig sind. Allein in den alten Defters der Istanbuler Bibliotheken finden sich viele weitere Materialien, besonders zu rhetorischen Werken, ihren Kommentaren, Glossen und Superglossen; so enthalten z.B. die beiden Hss. Şehid Ali Paša 2213 und 2249 zwei Werke von Ibn Kamāl Paša, die wohl unter C einzuordnen sind.

GAL<sup>1</sup>, weil deren Angaben nicht sämtlich in GAL<sup>2</sup> übernommen wurden; Ritter, in: *Oriens* 2/1949/246–261; von einer Hs., geschrieben für Sultan Mehmed II. (reg. 855/1451–886/1481) im Jahre 1464 (868–869 h), findet sich eine Abbildung des Prachteinbandes im Kalender der Akbank (Istanbul) 1968, Blatt Mai 1968; neuere Drucke: *Ḥamāsa* (Tibrizī), Kairo 1938–1939; *Ḥamāsa* (Marzūqī), Kairo 1951–1953.

Die vielen Randglossen mit Angaben der Metren, Korrekturen, Zusätzen, Lesarten nach verschiedenen Überlieferungen (s. u. S. 337) und ähnlichen Kollationsvermerken, stammen zumeist von der Hand des Schreibers; gelegentlich tauchen spätere Hände auf, so Bl. 2a–b, 5b–6a eine feinere Nasta‘liq-Hand (schwarze Tinte) mit einem Zitat (Bl. 2b) aus Abū l-Baqā’ al-‘Ukbarī’s (gest. 616/1219) *Šarḥ al-Ḥamāsa* (vgl. Ritter, in: *Oriens* 2/1949/259) oder Bl. 3b, 7b, 8b, 10a usw. eine etwas plumpe Nashī-Hand (verblässende Tinte) mit kleinen Varianten, Zusätzen (Vers, Bl. 11a) oder Verbesserungen (Bl. 37b); Bl. 193a Zusatz nach Abū Riyāš (gest. 339/950; Yāqūt, *Iršād* 1/74–78) von etwas jüngerer Nashī-Hand (braune Tinte). – Der sich Bl. 193b mit der Notiz: *malakahū min jadl Rabbihī Muḥammad aṣ-Šarḥadī* verewigt habende einstige Besitzer ist wohl der Damaszener Grammatiker und Faqīh Šamsaddīn Abū ‘Abdallāh Muḥammad ibn Sulaimān ibn ‘Abdallāh aṣ-Šarḥadī aš-Šāfi‘ī (730/1330–792/1390; *Kaḥḥ*. 10/52f.); s. Abb. 76.

Nachdem H. Ritter, in: *Oriens* 2/1949/246–261 eine Fülle von Hss. der *-Ḥamāsa* und zahlreicher Kommentare zu ihr beschrieben und 1954, in: *EI*<sup>2</sup> s. n. Abū Tammām erneut die Aufmerksamkeit auf den Dichter und sein Werk, also auch auf seine *-Ḥamāsa*, gelenkt hatte, unternahm es 1963 F. Klein-Franke im Rahmen seiner Kölner Dissertation „Die *Hamasa* des Abu Tammam. Ein Versuch“, diesem Werke, das zu einem der meist gelesenen Bücher in der islamischen Welt bis in unser Jahrhundert hinein gehört, eine Monographie zu widmen; in einer englischen Version, in: *JAL* 2/1971/13–36 und 3/1972/142–178 hat sein Versuch einen breiteren Leserkreis gefunden; zu einer kritischen Würdigung dieser Dissertation s. R. Sellheim, in: *OLZ* 66/1971/163–171, ferner derselbe, in: *Der Islam* 50/1973/341.

Unsere alte Hs. beginnt nach der Basmala mit folgendem aufschlußreichen Vermerk (Bl. 1b–2b):

قال الشيخ الأجلّ الإمام أبو منصور موهوب بن أحمد بن محمد بن الخضر الجوالقي رحمه الله: قرأت على الشيخ أبي زكرياء يحيى بن علي الخطيب التبريزي رحمه الله وأصله ينظر لي فيه قال: قرأت على أبي العلاء أحمد بن عبد الله بن سليمان التنوخي المعري بمعرة النعمان كتاب الحماسة أجمع وكان أبو العلاء أعلم أهل عصره به حتى أنه حصر أوزانه وضروبه، فأخبرني الشيخ أبو زكرياء قال: قال أبو العلاء: اشتمل ما وضعه حبيب بن أوس من أجناس الشعر الخمسة عشر على اثني عشر جنساً وهي الطويل . . . قال: وفيه من الضروب الثلاثة والستين . . . (2a) . . . قال الشيخ الإمام أبو منصور رحمه الله: وأخبرنا أبو الحسن محمد بن علي بن الحسن بن علي بن عمر ويعرف بابن أبي الصقر الواسطي ببغداد قراءة عليه معارضة بأصله بخط أبيه في صفر من سنة إحدى وتسعين وأربع مائة قال: قرأت على شيخنا أبي الحسن محمد بن محمد بن عيسى الحيشي النحوي في المحرم سنة (2b) ثلاث وثلاثين وأربع مائة وقال لي: قرأت كتاب الحماسة على أبي عبد الله الثمري ورواه لي عن أبي ريش رحمه الله، قال الشيخ الإمام رحمه الله: قال أبو ريش فيما قرأته أنا بخط عبد السلام البصري: أنشدنا أبو المطرف الأنطاكي قال: أنشدنا أبو تمام الطائي كتاب الحماسة كله. – قال الشيخ: وأعلمت على ما اختلف فيه الشيخ أبو زكرياء وابن أبي الصقر بزاي وصاد فالزاي لأبي زكرياء والصاد لابن أبي الصقر.

Aus diesem Samā'-Vermerk, der sich ebenfalls in der Hs. Feyzullah 1598 findet (s. Ritter, in: Oriens 2/1949/247f.; ähnlich Ahmed III. 2335 ebda und Rescher, in: RSO 4/1911-12/701), geht hervor, daß der Redende (*qara'tu*) – kein geringerer als der bekannte Bagdader Professor Abū Maṣṣūr Mauḥūb ibn Aḥmad al-Ġawāliqī (gest. 540/1145) – die *-Ḥamāsa* bei seinen beiden Lehrern Abū Zakariyā' at-Tibrizī (gest. 502/1109) und Abū l-Ḥasan Ibn Abī ṣ-Ṣaqr (gest. 498/1105; Kaḥḥ. 10/317; zu berichtigen sind: Oriens 2/1948/248; Klein-Franke S. 47 und OLZ 66/1971/Sp. 168) gelesen und beider Riwāya durch entsprechende Siglen gekennzeichnet hat, nämlich mit einem *z* bzw. *ṣ*. Und in der Tat: im Gegensatz zu der Hs. Feyzullah 1598 sind in unserer Hs. diese Siglen – neben anderen – immer wieder anzutreffen; nicht selten, z. B. Bl. 79a, 121b, 122a, ist am Anfang eines Verses ein *ṣ lā* und an seinem Ende ein *ilā* vermerkt, was besagen soll: dieser Vers befindet sich nicht in der Riwāya des Ibn Abī ṣ-Ṣaqr. Daß andererseits unser Text der Tibrizī-Rezension näherstehen dürfte als der des -Marzūqī (gest. 421/1030) ergibt sich aus Stellen wie Bl. 121a–b, wo ein Gedicht mit neun Versen überliefert wird, von denen sich die ersten sieben Ḥamāsa (Tibrizī) 3/263f. nachweisen lassen, dagegen nur Vers 1–2 und 7 Ḥamāsa (Marzūqī) S. 1307 f. in Übereinstimmung mit der Riwāya des Ibn Abī ṣ-Ṣaqr, oder Bl. 112a3, wo ein Vers – mit der Sigle *nusha* und *ilā* – aufgeführt wird, welcher Ḥamāsa (Tibrizī) 3/204 im Kommentar steht, Ḥamāsa (Marzūqī) S. 1225 dagegen fehlt.

Hinweis: Zu späteren, ebenfalls *al-Ḥamāsa* betitelten Anthologien vgl. Ritter, in: Oriens 2/1949/263ff.; Sellheim, in: OLZ 66/1971/164; N. Çetin, in: MML'A 46/1971(1390–91)/712–726. Zur neuen Ausgabe der *-Ḥamāsa* des Ibn aš-Šağarī (gest. 542/1148) s. Bibliographie s. n. Ibn aš-Šağarī.

## 84

Ms. or. oct. 3830

(Ahlwardt vor 7630)

1941.8, Katalog Daḥdāḥ 239. Bräunliches dickeres faseriges matt geblättes Papier; stock-, schmutz- und wasserfleckig, etwas Wurmfraß, ausgebessert und in Frankreich im 19. Jhdt. neu eingebunden, Randbeschriftung stark angeschnitten. – 86 Bl., dazu noch je ein Vorsatzblatt am Anfang und am Schluß und nach Bl. 86 ein durch Falz hinzugefügtes überzähliges Bl., eine rückwärts laufende europäische Lagenzählung: 15 auf Bl. 8b bis 1 auf dem Blatt nach Bl. 86, die Lage Bl. 78–82 nicht gezählt, täuscht durch unregelmäßigen Lagenumfang und Hoffalze das Fehlen von Blättern vor, Reste einer arabischen Lagenzählung: 2 auf Bl. 10a, 4(?) auf Bl. 30a, 5 auf Bl. 40a, 7(?) auf Bl. 60a, lassen mit Sicherheit nur auf den Verlust eines leeren Blattes vor Bl. 1 und dreier nach Bl. 86 schließen, da Bl. 84 u. 85 noch einen Bogen bilden; – 15 × 22 (12 × 18), Bl. 69–85 zweispaltig, 12 Zl., Kustoden von späterer Hand, z. T. radiert. – Vollvokalisiertes Nasta'liq, Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra mit Yā'-Punkten versehen; schwarze Tinte, Überschriften und einzelne Wörter besonders am Anfang rot nachgezogen, Glossen. – Schreiber: al-Ḥamdānī. – Zeit: 8./14. Jhdt. – Bl. 1a mehrere z. T. ausradierte Besitzervermerke, der älteste von Tāğaddīn as-Singāri al-Ḥanafī vom Jahre 774/1372 (s. u.).

عن ذلك في ديباجة ديوانه الذي جمعه، ثم تعدى وعمل قصيدة طويلة حجا فيها الوزير والتقيب وأرباب القوية بأسرهم فأطيح دمه فاختنى ببغداد مدة.

Zeile 1 Habbār ibn al-Aswad: s. Caskel, *Gamhara* 2/276a s.n. // Darzīgān: ein großes Dorf unterhalb von Bagdad auf der Westseite des Tigris, s. Yāqūt, *Muʿgam* s.n.; Muqaddasī S. 115,1 führt es unter den noch zu Bagdad gerechneten Städten auf, vgl. auch Streck, *Babylonien* S. 266 u. 21. Die Angabe LM 5/367: Ādarbaigān, dürfte eine Verschreibung sein; vgl. auch Harīda, *ʿIrāq* 2/70 Anm. 1, wo es heißt, daß Bagdad bekanntermaßen sein Geburtsort gewesen sei, und EI<sup>2</sup> s.n. // 17. *Safar* 414/11. Mai 1023 // 3 *Natāʿiḡ al-ḡitna*: s. Houtsma, in: *Festschrift Nöldeke* 1/91–96; zu der älteren poetischen Bearbeitung von Abān ibn ʿAbdalhamīd al-Lāḡiqī (gest. um 200/815; GAL S 1/238f.; EI<sup>2</sup> s.n., füge zu den Quellen hinzu: Bagdādī, *Ḥizāna* 3/458f.), vgl. auch Fariq, in: *JRAS* 1952/46–59. // 4 *Magdaddaula* Abū l-Faḡl al-Qummī: vielleicht ist er identisch mit Barkyārūq's (gest. 498/1105) Chef der Finanzen (*mustawfi*) Magdaddaula (Magdalmulk) Abū l-Faḡl Asʿad al-Balāsānī (Weil 3/143f. Anm. 3 schlägt vor: Alparslānī), der im Jahre 492/1099 meuchlings ums Leben kam (vgl. Ibn al-Atīr 13(Index)/532 s.n. Magdaddaula und besonders 10/196f. und Weil 3/143f. u. 158). // 8 *uṡḡa damuhū*: „sein Blut [= er] verfiel [dem Tode]“, d. h. er wurde für vogelfrei erklärt, vgl. auch Sellheim, *Yāqūt* S. 69 [115], 36, und dazu o. S. 230,10u, sowie Ibn Yaʿīs 1/97.

## 85

Ms. or. oct. 3841

(Ahlwardt nach 7704)

1941.8, Katalog Dahdāḡ 205. Dunkelbrauner orientalischer Halbledereinband, Deckel in Leder eingefaßt, darauf vier breite Doppellinien in Blindpressung, Hauptfeld mit hellem marmoriertem Papier überklebt, Klappe abgerissen (?), Innenspiegel mit dunkelviolettem Papier überklebt, das mit einem zusätzlich auf die Faltstelle geklebten Streifen auf die erste bzw. letzte Seite der Hs. übergreift und auf Bl. 1a den Rand eines Vermerkes überdeckt, Rücken durch überklebten Streifen europäischer Leinwand ersetzt; – bräunliches stärkeres geglättetes Papier mit europäischem Wasserzeichen; – leicht stock- und schmutzfleckig, wurmstichig, Heftfaden meist gerissen, Lagen lose, grob ausgebessert, Radierungen, Bleistiftstriche, Bl. 31 fast abgetrennt. – 44 Bl., 14,5 × 21,5 (9–9,5 × 16–16,5), 19 Zl., Kustoden. – Etwas breit gezogenes teilweise vokalisiertes Nashī, Schluß-Yāʿ, Alif maqsūra und Nabra mit Yāʿ-Punkten versehen, dunkelbraune Tinte, Überschriften und Satzzeichen rot, Glossen. – Schreiber: ʿĀmir. – Datum: Sonntag 7. Ramadān 1041/28. März 1632. – Bl. 1a u. 44b drei Besitzer- bzw. ein Leservermerk (s. u.).

al-Qādi Kamāladdīn [Abū l-Ḥasan] ʿAlī [ibn Muhammad ibn al-Ḥasan ibn Yūsuf] IBN AN-NABĪḤ al-Miṡrī (gest. 619/1222; GAL<sup>2</sup> 1/304 S 1/462; Rikabi, in: EI<sup>2</sup> s.n.)

*ad-Diwan*

الديوان

Anfang (1b) und Ende (44b) = Ahlwardt 7704 bzw. 7705.

Gedichtsammlung; diese und weitere Hss. sowie Drucke GAL.

Die gelegentlichen Glossen und Randnotizen stammen z.T. von der Hand des Schreibers, z.T. von Lesern, z.T. von Besitzern. Von diesen haben sich auf Bl. 1a eingetragen: Muhammad Zainalʿābidīn as-Siddīqī, ein pensionierter Richter von Mekka; darunter Ahmad al-



Bassārī mit der Jahreszahl 1180, der wohl identisch ist mit Šihābaddīn Ahmad al-Bassārī (-Bisārī?) al-Hafnāwī (schrieb 1183/1769; GAL<sup>2</sup> 2/391 S 2/415; Kahh. 1/174; zu Hafnā, einem Dorf in Ägypten, s. Yāqūt, Mu‘gam s. n.); darunter Fāris as-Šidyāq mit der Jahreszahl 1250/1834, der kein anderer ist als der bekannte libanesische Schriftsteller und Journalist und spätere Istanbuler Drucker und Verleger Ahmad Fāris ibn Yūsuf ibn Mansūr ibn Ġa‘far ibn Fahd as-Šidyāq (gest. 1305/1887; GAL S 2/867 f.; Zir. 1/184 f. mit Autograph Tafel 133; Kahh. 2/41 ff.; EI<sup>2</sup> s. n. Fāris). Bl. 44b findet sich ein Lesevermerk des Hasan ibn Muhammad al-‘Attār, der auch sonst als sāfi‘itischer Azhar-Scheich bekannt ist (gest. 1250/1834; GAL<sup>2</sup> 2/623 f. S 2/720; EI<sup>2</sup> s. n. -‘Attār; Zir. 2/236 mit Autograph Tafel 367; Kahh. 3/285 f.). Zu den Autographen s. Abb. 81, 87 u. 96.

Der Dīwān, gewidmet dem Aiyūbidensultan al-Malik al-Ašraf Muzaffaraddīn Abū l-Fath Mūsā ibn al-Malik al-‘Ādil Saifaddunyā wad-dīn Abī Bakr [Muhammad] ibn Aiyūb (gest. 635/1237), enthält zunächst (Bl. 2a–5b) Qasīden auf den ‘Abbāsidenkalifen an-Nāsir (575/1180–622/1225), die auch als *al-Halīfatīyāt* bekannt sind, sodann (Bl. 5b–7a) solche auf den Aiyūbidensultan al-Malik al-‘Ādil (gest. 615/1218) und (Bl. 7a–25a) auf den Widmungsadressaten al-Malik al-Ašraf; es folgen (Bl. 25a–44b) Qasīden auf andere Persönlichkeiten der Zeit, wie Prinzen, Emire und Qādīs, hier und da Gelegenheitsverse, z. B. auf spielende Knaben (Bl. 27b f.), aber immer wieder auch Gedichte auf al-Malik al-Ašraf (z. B. Bl. 28a–31a und Bl. 43a–44b).

## 86

Ms. or. oct. 1465

(Ahlwardt nach 7708)

1913.127. Grober neuzeitlicher vielleicht noch orientalischer Einband aus roter, am Rücken schwarzer Leinwand; – bräunliches faseriges etwas ungleichmäßiges mit einer leichten ebenfalls nicht ganz gleichmäßigen Beschichtung geglättetes, später z. T. wieder rauh gewordenes Papier mit ungleichmäßigem Siebmuster; – stock- und schmutzflechtig, Ränder am Anfang und Ende abgegriffen, Wurmfraß, Radierstellen, bei einem früheren Neueinband wurde die Randbeschriftung leicht angeschnitten, bei einem späteren dagegen die beschrifteten Stellen eingeschnitten und eingebogen, um sie vor dem Beschneiden zu schützen, z. T. ausgebessert, Bl. 3b–4a und 178b mit Schreibübungen verschmiert. – 178 Bl., 13 × 17 (7 × 12), 11 Zl. – Sehr klares, fast kalligraphiertes z. T. vokalisiertes Nashī, Schluß-Yā’ und Alif maqsūra gelegentlich mit Yā’-Punkten versehen, Nabra stets mit Yā’-Punkten und Hamza, Wāw am Zeilenende alleinstehend (z. B. Bl. 5b; vgl. unten Hs. 94 S. 359); schwarze Tinte, Verse des Grundtextes rot, Leitwörter rot oder rot überstrichen, Text hier und dort nachgezogen, Glossen interlinear und am Rande. – Schreiber: [Nāsiraddīn] ‘Umar ibn Muhammad ibn ‘Umar [at-Tiliyānī as-Širāzī] (s. u. S. 341 f.). – Datum: Sonntag 16. Šauwāl 692/Sonnabend 19. September 1293. – Bl. 1a fast ganz zerstörter Besitzervermerk vom Jahre 940/1533.

Qutbaddīn Muhammad ibn Mas‘ūd ibn Mahmūd ibn Abī l-Fath as-Širāfī as-Širāzī [AL-FĀLĪ as-ŠUQQĀR] (gest. 721/1321; s. o. S. 253 f.; GAL S 2/257; s. u. S. 341 f.)

## Šarḥ Qaṣīdat al-Anṣārī

## شرح قصيدة الأنصاري

A (1b): الحمد لله الذي بنى الإسلام على أساس العربية وقواعدها وزين أجياد الكتب  
 بقلائد شواهدها . . . (2b) . . . أما بعد فإن مولانا صاحب السعيد المجتهد الشهيد . . .  
 عميد الحق والدين أسعد بن نصر الأنصاري . . . كان في زمن الملك المؤيد . . . مظفر  
 الدنيا والدين سعد بن زكي . . . (3a) وزيراً . . .  
 E (176b): هذا هو المقام الموسوم بالرضا والتسليم اللهم زد في درجاته وأئتنا من  
 بركاته وأحسن خاتمتنا ونخاتمة جميع ذرياتنا وسائر المسلمين بجزوك وجلالك يا أرحم الراحمين

Kommentar zu einer – 111 Verse umfassenden – Qaṣīda paränetisch-skeptischen Inhalts des 'Amīdalḥaqq wad-dīn As'ad ibn Naṣr al-Anṣārī; zu zwei weiteren Hss. s. GAL<sup>2</sup> 1/298 S 1/456, zu einer dritten im Kitābhāne-i Maḡlis, Teheran, s. Qazwīnī, in: Šadd al-izār S. 518; zum Kolophon unserer Hs. s. Abb. 27.

Vereinzelt Glossen (Ergänzungen, Verbesserungen, Varianten) von der Hand des Schreibers, der mit dem Šarḥ Nāṣiraddīn 'Umar ibn Muḥammad ibn 'Umar ibn Aḥmad al-Kubrā (zum Namen s. Meier, Kubrā S. 8f.) identisch sein dürfte. Seine Nisba at-Tiliyānī (Bl. 178a; s. u. S. 342 u. Abb. 72) weist als Heimatort nach Ḥurāsān; Tiliyān ist nach Yāqūt, Mu'ḡam s.n., ein Dorf bei Marw. Er stammte also aus der Nachbarschaft von Ḥwārizm, wo sein großer Namensvetter und Lehrer seines Lehrers Naḡmaddīn al-Kubrā (gest. 618/1221) geboren war und gewirkt hatte. Reisen brachten ihn durch weite Teile Persiens, so auch nach Širāz, wo er in der ersten Hälfte des 8./14. Jhdts. gestorben und begraben ist. Daß er sich als Schreiber betätigte, wird auch überliefert (s. Šadd al-izār S. 121ff. Nr. 64). – Einige Glossen, auch interlinear, stammen von anderen Händen, so vor allem von einer zum Nasta'liq übergehenden Hand, die eine feine Feder gebraucht. Sie beziehen sich zumeist auf Erläuterungen zu Fragen der Elementargrammatik (z. B. Pluralformen) und Lexikographie (z. B. Bl. 3b, 5b mit persischen Äquivalenten). Bl. 177b vier Verse mit dem Reimwort *al-'idī*.

Der Kommentator, der seinen Šarḥ im Muḥarram 685/März 1286 in Širāz vollendete, berichtet in seinem Vorwort (Bl. 2b–5b) über die Vorgeschichte des Gedichtes. Danach war der Verfasser ein Wesir des Salḡuriden Muzaḥfaraddīn Sa'd ibn Zangī, eines Atabeks von Fārs – nach ihm nannte sich der berühmte Sa'dī mit seinem Taḥalluṣ –, gewesen. Aus irgendwelchen nicht näher beschreibbaren Gründen wurde der Wesir – vielleicht, weil es herausgekommen war, daß er seinerzeit (612–13/1216) gemeinsame Sache mit dem Ḥwārizmšāh 'Alā'addīn Muḥammad (gest. 617/1220) gegen den Atabek gemacht hatte(?) – Sonntag[nacht] 1. Dū l-Ḥiḡḡa 623/Montag 23. November 1226 verhaftet und auf die Feste Iṣkanwān in Fārs bei Iṣṭāḥr (Persepolis) zusammen mit seinem Sohne Tāḡaddīn Abū Bakr Muḥammad gebracht. Fünf oder sechs Monate später, d. h. im Ġumādā I oder II 624/April–Mai 1227, kam der Wesir ums Leben (*ustuṣhida*). Die Qaṣīda hatte er in Ermangelung von Tinte und Feder seinem Sohne solange vorgesprochen, bis dieser sie auswendig wußte. Dieser überlieferte sie nach seiner Entlassung einem Vetter (mütterlicherseits) seines Vaters mit Namen Abū l-Ḥair

HILLĪ [at-Tā'i] (gest. 30. Dū l-Higga 749/21. März 1349; Nugūm 10/238; GAL<sup>2</sup> 2/205f. S 2/199f.; vgl. Zir. 4/141; Kahh. 5/247)

*ad-Diwān*

الديوان

Anfang (1b) und Ende (378b) = Ahlwardt 7851.

Gedichtsammlung; diese, weitere Hss. und Drucke GAL; letzte Ausgabe Beirut 1382/1962, vgl. auch 'Allūs, Hillī. – Unsere Hs. weist die übliche Einteilung des Diwans in zwölf Kapitel auf (vgl. Ahlwardt 7851); am Schluß des 12. Kapitels fehlt allerdings die bekannte *al-Kāfiya al-badī'iya* (Beirut 1962, S. 685–702), hingegen enthält auch sie (Bl. 348a–378b) die alphabetisch nach dem Reimbuchstaben geordneten Lobgedichte auf den Sultan al-Malik al-Mansūr Abū l-Fath Gāzī ibn Artuq (reg. 693/1294–712/1312), die als *al-Artuqiyāt* oder u. d. T. *Durar an-nuhūr fī madā'ih al-Malik al-Mansūr* bekannt sind (s. o. S. 46f.).

Besonders am Anfang Glossen, und zwar Lesarten, Ergänzungen und Verbesserungen, von der Hand des Schreibers, wie auch von späteren Händen, u. a. nach einer anderen Hs. (*nusha*). Dies wird Bl. 347b am Ende des 12. Kapitels durch zwei Kollationsvermerke bestätigt. Der ersten Notiz zufolge wurde unsere Hs. mit einer Hs. von der Hand des -Maulā al-adīb as-saiḥ 'Abdallāh al-Udkāwī mit nur „wenigen Fehlern“ kollationiert, der zweiten zufolge wurde sie erneut in Paris 1874 von Gābrā'il 'Abd Dallāl(!) durchgesehen; von keiner dieser beiden Hände scheint eine der beiden Ergänzungen von Bl. 11–12 bzw. von Bl. 22 zu stammen. Ersterer dürfte identisch sein mit dem ägyptischen Adīb, Dichter und Schriftsteller 'Abdallāh ibn 'Abdallāh ibn Salāma al-Udkāwī as-Sāfi'i, bekannt als al-Mu'addīn, der von 1104/1693–1184/1770 lebte (GAL<sup>2</sup> 2/365 S 2/392f.; Kahh. 6/79), letzterer mit dem aus Aleppo stammenden Dichter und Journalisten Gā/ibrā'il ibn 'Abdallāh ibn Nasrallāh ad-Dallāl al-Halabī, der 1877 in Paris die arabische Zeitung *as-Sadā* herausgab und nach einem wechselvollen Leben am 24. Dezember 1892 in Aleppo im Gefängnis starb (GAL S 2/761; Kahh. 3/114f.; Zir. 2/99 mit Bild Tafel 296); zu beiden Notizen s. Abb. 88 u. 101.

## 88

Ms. or. oct. 3839

(Ahlwardt nach 8186)

1941.8, Katalog Dahdāh 243. Orientalischer Halbledereinband in Goldpressung unsorgfältiger Ausführung, Deckel von dunkelbraunem Leder umrahmt, darauf ein Zopfmuster aus mehrlinigen S-Stempeln und beiderseitig davon je zwei schmale Linien, Innenfeld mit marmoriertem Papier überklebt, Klappe wie Ausschnitt aus einem Deckel verziert, spitzseitig von den beiden Außenlinien auch auf dem Papier umrandet, Steg außen von zwei schmalen Linien umrahmt, innen mit dunkelrotem Leder überzogen, Innenspiegel mit gelbem Papier überklebt, das an der Heftseite einen Streifen braunen Leders freiläßt; – nicht gleichbleibendes bräunliches mittelstarkes bis stärkeres grobkörnig faseriges geglättetes Papier; – leicht stock- und tintenfleckig, wurmstichig, besonders an Rändern und Heftfalten und Bl. 47–50 eingerissen und ausgebessert, vereinzelt Radierstellen, auf dem Titelblatt ein Radierloch, Heftfaden oft gerissen, im Orient schon ausgebessert, Randbeschriftung fast angeschnitten. – 155 Bl., dazu je ein älteres leeres ungezähltes Ersatzblatt mit italienischem Wasserzeichen am Anfang und am Schluß; – 13,5 × 18 (8,5–9,5 × 13), 19 Zl., Kustoden, außer Bl. 41b, 48b u.

151b, wohl weggeschnitten. – Ausgeschriebenes deutliches ins Nasta‘liq übergehendes Nashī, Hamza wird gelegentlich geschrieben, Nabra mit Yā’-Punkten, gelegentlich auch mit Hamza-Zeichen versehen; schwarze Tinte, Überschriften und Leitwörter rot, ein Teil der Verse senkrecht oder diagonal zum Schriftbild an den Rand geschrieben, um die durch kürzere Verse entstandenen Lücken auszufüllen und so den Schriftspiegel einzuhalten, vereinzelt Glossen (Bl. 9a, 51b, 77a). – Bl. 1a Titel in Schwarz, Gold und Blau. – Zeit: 11./17. Jhdt.(?). – Auf dem Titelblatt fünf Besitzervermerke und vier Besitzerstempel, darunter Namenszug des Maḥmūd Bairam ar-Rābi‘ at-Tūnūsī, Šafar 1267/Dezember 1850? (vgl. u. S. 348, 10 u).

[Zakiaddīn] Šihābaddīn Abū l-Maḥāsīn [Abū t-Taiyib, Abū l-‘Abbās] Aḥmad ibn Šamsaddīn Muḥammad ibn ‘Alī [ibn al-Ḥasan ibn Ibrāhīm] AL-ḤIĠĀZĪ [al-Anšārī al-Ḥazraġī as-Sa‘dī al-‘Ubādī al-Qāhirī al-Bulqīnī al-Qābisī aš-Šāfi‘ī] (gest. 875/1471; GAL<sup>2</sup> 2/21 S 2/11f.; Kaḥḥ. 2/129f.)

*Nadīm al-ka‘ib wa-ḥabīb al-ḥabīb*

ندیم الکئیب وحبیب الحبيب

(1b) A: قال شيخنا الشيخ الإمام الفاضل الأديب المفضل أبو المحاسن شهاب الدين أحمد بن المرحوم شمس الدين محمد بن علي الحجازي . . . الحمد لله الذي خلق الإنسان، وخصه بفصاحة اللسان . . . (2a3) وبعد فقد أشار من لا أستطيع مخالفة أمره؛ ولا يقدر لساني على استيفاء شكره، أن أجمع شيئاً من المقاطيع المنتخبة والأشعار المستعذبة، التي يتشاغل بها المحب عن حبيبه . . .

(155a) E: قلت يا هند طيبيني بوصل \* تعشيني فالصب بالوصل حي  
فكوت بالصدود قلبي وقالت \* هاك طبي وأخر الطب كي

Sammlung von Versen, zumeist Doppelversen, mit viel Ḥikam, alphabetisch geordnet nach den Reimbuchstaben. Nach GAL ist nur diese eine Hs. des der Unterhaltung und Paränese dienenden Werkes, welches auch HH s.t. anführt, bekannt. An Dichtern werden besonders häufig zitiert: Abū Tammām (gest. 231/846), Ibn al-Mu‘tazz (gest. 296/908), al-Mutanabbī (gest. 354/965), Abū l-‘Alā’ al-Ma‘arrī (gest. 449/1057), Ibn al-Habbāriya (gest. 509/1115), von den Schriftstellern des 8./14. Jhdts. u.a. Ibn Saiyid an-Nās (gest. 734/1334), Zainaddīn ‘Umar Ibn al-Wardī (gest. 749/1349), Šalāḥaddīn aš-Šafadī (gest. 764/1363), Ġamāladdīn Ibn Nubāta (gest. 768/1366), Burhānaddīn al-Qīrātī (gest. 781/1379) und Ibn Ḥaġar al-‘Asqalānī (gest. 852/1449), bei dem al-Ḥiġāzī studiert hat.

[Nizām] -Šarīf Abū Ya‘lā Muḥammad ibn Abī l-Ġanā‘im Muḥammad ibn Šāliḥ ibn Ḥamza ibn Muḥammad ibn ‘Īsā ibn Muḥammad ibn ‘Abdallāh ibn Muḥammad ibn Dāwūd ibn ‘Īsā ibn Mūsā ibn Muḥammad ibn ‘Alī ibn ‘Abdallāh ibn ‘Abbās al-‘Abbāsī al-Bašrī al-ma‘rūf bi-IBN AL-HABBĀRĪYA (gest. 509/1115; GAL<sup>2</sup> 1/293 S 1/446f.; Pellat, in: EI<sup>2</sup> s.n.)

*aṣ-Šādih wal-bāġim wal-ḥāzim wal-ġāzim*

الصادح والباغم والحازم والجازم

Anfang (1b) = Ahlwardt 7630

Ende (85b) = Ahlwardt 7631,3; der Schluß von 7630 Bl. 120a Mitte findet sich in unserer Hs. auf Bl. 84b,3u.

Fabeln und Geschichten in über zweitausend Raġaz-Versen, verfaßt – in zehn Jahren – für den Emir von Ḥilla (gegründet 495/1102; s. EI<sup>2</sup> s.n.), Šadaqa [I.] ibn Maṣnūr ibn Dubais ibn ‘Alī ibn Mazyad al-Asadī (gest. 501/1108; Zir. 3/290), genannt Malik al-‘Arab (vgl. Ibn Ḥallikān 4/80 Nr. 648 u. 2/182f. Nr. 281; GAL<sup>2</sup> 1/293, wo der Name zu ergänzen ist).

Bl. 1a nennt sich in dem Besitzervermerk vom Jahre 774/1372 ein Tāġaddīn as-Singārī al-Ḥanafī (s. Abb. 75); er dürfte mit dem Faqīh Tāġaddīn Abū Muḥammad ‘Abdallāh ibn ‘Alī ibn ‘Umar as-Singārī al-Ḥanafī, bekannt als Qādi Šaur – ein kleiner Ort im Tūr ‘Abdīn (ŠD 6/365) –, der im Jahre 800/1398 in Damaskus starb, identisch sein (Kaḥḥ. 6/92). – Vereinzelt Kapitelüberschriften, so Bl. 4a Bāb an-nāsiḥ wal-fāsiḥ, Bl. 20 Bāb al-bayān wa-mufaḥarat al-ḥayawān und Bl. 68b Bāb al-adab, gelegentlich auch von späterer Hand zwischen die Zeilen geschrieben, so Bl. 5a Bāb mufaḥarat al-ḥakīmain al-Hindī wal-Fārisī und Bl. 5b Faṣl fi l-kalām ‘alā n-nard. Glossen, Korrekturen und Leitwörter am Rande; Bl. 86a Biographie des Verfassers (s. u. Zeile 6uff.); Bl. 86b durchgestrichene Biographie mit Bibliographie des Verfassers der *Šafwa*. Abū l-Ma‘ālī Sa‘d ibn ‘Alī ibn al-Qāsim ibn ‘Alī ibn al-Qāsim al-Anšārī al-Ḥazraġī al-Ḥazirī al-Warrāq Dallāl al-kutub, gest. Šafar 568/September 1172 (GAL<sup>2</sup> 1/288 S 1/441; Kaḥḥ. 4/212) nach dem *Ta’riḥ* des -Imām al-Ḥāfiẓ Ibn Ḥaġar [welcher *Ta’riḥ* des Ibn Ḥaġar al-‘Asqalānī, gest. 852/1449 (GAL<sup>2</sup> 2/80ff. S 2/72ff.)?] und die des Abū l-Qāsim ‘Alī ibn Ġa‘far Ibn al-Qaṭṭā‘ as-Sa‘dī aṣ-Šaqalī (besser: -Šiqillī), gest. 515/1121 (GAL<sup>2</sup> 1/375 S 1/540; Kaḥḥ. 7/52f.). – Bl. 1a zweimal Ausruf *kabikaġ* (s. u. S. 355).

Die Bl. 86a von späterer Hand mitgeteilte biographische Notiz zu Ibn al-Habbārīya und das Verzeichnis seiner Schriften mögen hier folgen, da sie sich in dieser Ausführlichkeit anderswo nicht nachweisen lassen, s. z. B. Ibn Ḥallikān 4/77–81 Nr. 648 (de Slane) 3/150–155 und dessen Quelle ‘Imādaddīn al-Iṣbahānī’s *Ḥarida*, ‘Irāq 2/70–140, wo noch andere Primärliteratur genannt wird; weitere s. EI<sup>2</sup> s.n.; vgl. auch Pertsch 1514 = 3/135 Anm. 1, sowie Zir. 7/248 und Kaḥḥ. 11/225:

والهبارية أم أحد أجداده وهي من أولاد هبار بن الأسود بن المطلب، ولد بدرزيجان في سابع عشر صفر سنة ٤١٤ ونشأ ببغداد وقرأ الأدب وخالط العلماء وسمع الحديث وقال الشعر الجيد ومدح الوزراء وغيرهم، وكان فاضلاً حسن المعرفة بالشعر وله معرفة بالأنساب، وصنف كتاب الصادح نظمته لسيف الدولة صدقة، وكتاب نتائج الفطنة في نظم كليلة ودمنة، وكتاب المجدي نصيحة المجدي صنفه نجد الدولة أبي (أبو، الأصل) الفضل القمي، وكتاب فلك المعاني لفلك المعالي، وكتاب اللقائط ينصرف لأبي العلاء المعري، وكتاب ذكر الذكر وفضل الشعر، وكتاب محاسن العقلاء، وكان مليح الشعر رقيق الغزل حلو المعاني إلا أنه سلك فيه الخلاعة والمجون والفحش وشنع الألفاظ، واعتذر

Mas'ūd ibn Maḥmūd ibn Abī l-Faṭḥ as-Sīrāfi, dem Vater des Kommentators, einem Qur'ān-Gelehrten, der dann für eine weite Verbreitung des Gedichtes sorgte. Unser Kommentator wurde schließlich von Freunden und Kollegen aufgefordert (vgl. oben S. 151), die Qaṣīda zu kommentieren; das geschah, wie der Text zeigt, inhaltlich wie auch grammatisch und lexikographisch.

Zur Biographie des Kommentators s. vor allem Šadd al-izār S. 432–435 Nr. 299; ebda S. 215ff. Nr. 154 die des Atabeks Sa'd, der erst 628/1230 gestorben sein dürfte und nicht schon am 21. Ġumādā I 623/20. Mai 1226, weil er in diesem Monat oder einen später seinen Wesir umbringen ließ, s. EI s.n. Sa'd b. Zangī und Salghuriden, ferner Zambaur S. 232. – Zur Feste Iṣkanwān oder Uṣkunwān s. Schwarz, Iran 1/26; Yāqūt, Mu'ğam 1/281 (mit der Verschreibung: Iṣkanwār); Dih-Ḥudā s.n. Iṣkanwān und Abarrazī, sowie EI wie angegeben. – Muḥammad Qazwīnī hat den gesamten Anfang von *ammā ba'd* an einschließlich des ersten Verses mit Kommentar des hier vorliegenden Werkes nach der Hs. Mešhed 15 S. 25 Nr. 72 (v. J. 734/1333) in den Anmerkungen S. 517–521 zu seiner vorzüglichen Ausgabe von aš-Šīrāzi's *Šadd al-izār* abgedruckt. – Der Imām Dīyā'addīn Abū l-Ḥasan Mas'ūd ibn Maḥmūd aš-Šīrāzi (gest. Dū l-Ḥiğga 655/Dezember 1257), der u.a. eine Gegenschrift zu Šihābaddīn as-Suhrawardī's (gest. 632/1234) *Kašf al-faḍā'iḥ al-yūnānīya wa-rašf an-naṣā'iḥ al-imānīya* (GAL<sup>2</sup> 1/569f. S 1/789) m.d.T. *Kašf al-asrār al-imānīya wa-hak al-astār al-ḥuṭāmīya* verfaßte und dem aš-Šīrāzi, Šadd al-izār S. 68ff. Nr. 17, eine Biographie gewidmet hat, dürfte kaum mit dem Vater unseres Kommentators identisch sein.

Bl. 178a hat unser Kommentator al-Fālī oder wie er sich dort nennt: Muḥammad ibn Mas'ūd as-Sīrāfi aš-Šīrāzi eigenhändig notiert, daß der Schreiber al-Imām al-humām al-fāḍil ar-rabbānī Nāṣīr al-milla wad-dīn 'Umar ibn aš-Šaiḥ al-Imām Muḥammad ibn 'Umar at-Tiliyānī aš-Šīrāzi das ganze Buch in den Monaten des Jahres 686/1287 bei ihm gelesen habe. Dieser Vermerk ist offensichtlich nach der Vollendung der Abschrift, also nach dem 16. Šauwāl 692/19. September 1293, nachgetragen (s. Abb. 72).

## 87

Ms. or. oct. 3838

(Ahlwardt nach 7851)

1941.8, Katalog Daḥdāḥ 229. Gelbliches faseriges stärkeres zähes geglättetes Papier mit Dreimond-Wasserzeichen, in Frankreich im 19. Jhdt. neu eingebunden, dabei Randbeschriftung meist seitlich ausgeschnitten und eingefaltet, um sie bei der Beschneidung des Buchblocks nicht zu beschädigen; – geringer Wurmfraß und geringfügige Schmutz- und Tintenflecken. – 378 Bl., Bl. 11, 12 u. 22 aus anderem Papier und von anderer Hand eingeklebt: Bl. 11 u. 12 ersetzen einen verlorengegangenen Bogen, Bl. 22 fügt einen ursprünglichen nicht vorhandenen Teil des Textes hinzu; arabische Lagenzählung in Ziffern mit der Abkürzung *k* (= *kurrāsa*): 1 auf Bl. 1a, 2 auf Bl. 13a, 3 auf Bl. 24a usw. bis 38 auf Bl. 374a, Bl. 348a leer; – 16 × 23 (10 × 15), 15 Z., Kustoden. – Modernes leicht geschwungenes zu Ligaturen neigendes gelegentlich vokalisiertes Nashī, schwarze zuweilen dünnflüssige Tinte, von Bl. 334 ab dunkelbraun, Überschriften schwarz und rot, Leitwörter rot, Glossen, auch interlinear. – Zeit: 13./19. Jhdt. (s. u. S. 343).

Šafi'addīn [Abū l-Faḍl] 'Abdal'azīz ibn Sarāyā [ibn 'Alī ibn Abī l-Qāsim ibn Aḥmad ibn Naṣr ibn Abī l-'Izz ibn Sarāyā ibn Bāqī ibn 'Abdallāh as-Sinbisī] AL-

[*al-Mustazād 'alā*]*l-Mustağād min fa'alāt al-ağwād*

[المستزاد على]

المستجاد من فعلات الأجواد

(Ib) A: الحمد لله ذي الجود والكرم، ومسبح الآلاء والنعم . . . أما بعد أمرت أطال

الله في النعمة عمرك . . . (s. u. S. 352)

(111b) E: نحن كذلك إذ خرج شيخ ضعيف من البيت فحاولت أخذ الصبي فقال

أنا شيخ فان وله والده مثلي في الكبر والضعف وما لنا جميعا سواه فأمرت له بمائة دينار

وانصرفت (s. Abb. 42)

Ein bekanntes Unterhaltungswerk in erweiterter Fassung mit bald weniger bald mehr als zweihundert Geschichten und Anekdoten, zunächst über die Tugend der Freigebigkeit; sie spielen in der Zeit der Ġāhiliya, in der des Propheten, der ersten Kalifen, der der Umayyaden und der frühen 'Abbāsiden bis auf al-Mutawakkil (232/847–247/861), s. die Übersicht bei Pauly S. 20–24. Zur handschriftlichen Überlieferung und den Drucken: Faksimile (Pauly) und Druck (Kurd 'Alī) s. u., sowie GAL.

Selten hat der Schreiber eine Auslassung oder Korrektur am Rande nachgetragen. Daß er seine Vorlage nicht immer richtig abgeschrieben, ja daß er Schwierigkeiten mit dem Verständnis des Textes gehabt haben muß, lassen bereits die gelegentlichen Verbesserungsvorschläge von einer Hand (Bleistift) aus neuerer Zeit, eingeleitet mit einem *la'allahā*, erkennen. Hier und da finden sich auch ältere Randnotizen. – Zum Taṣnif-Vermerk auf dem Titelblatt (Bl. 1a) s. Zeile 5 u. ff. Der hier in einem Besizervermerk genannte Šamsaddīn Muḥammad ibn al-Minqār al-Ḥanafī in Kairo dürfte weder mit dem Aleppiner und späteren Damaszener Emir Šamsaddīn Muḥammad ibn Yūsuf Ibn al-Minqār (gest. 904/1498; ŠD 8/243 s. a. 904) noch mit dem 931/1524 in Aleppo geborenen, seit 961/1553 in Damaskus ansässigen und dort 1005/1597 verstorbenen Gelehrten Šamsaddīn Muḥammad ibn al-Qāsim Ibn al-Minqār (al-Minqārī) al-Ḥalabī ad-Dimašqī al-Ḥanafī (Muḥibbī 4/115–121) identisch sein. Zu dem Ahnherrn dieser Ibn al-Minqār, sowie zu weiteren Mitgliedern dieser vom 9./15. Jhd. bis in unser Jahrhundert hinein in Syrien und Ägypten bekannten Familie Ibn al-Minqār bzw. al-Minqārī s. vorläufig Wüstenfeld, Muḥibbī S. 36–43 Nr. 21–24; wir werden auf sie an einer späteren Stelle – *in šā'a Allāh* – zurückkommen. – Zwei weitere Besizervermerke auf dem Titelblatt stammen vom Šauwāl 1197/September 1783 bzw. vom Rağab 1267/Mai 1851; die Namen sind verwischt, ebenso der in einem Besizerstempel; der Namenszug des Muḥammad Bairan ar-Rābī ist identisch mit jenem o. S. 344, 8. Bl. 111b Leservermerk eines Muḥammad ibn Šadraddīn al-Azharī. Bl. 112a Abrechnung eines Muḥammad ibn Ḥamidallāh ibn al-'Inānī(?), der angibt, im Jahre 1167/1753 geboren und jetzt 1197/1782 dreißig Jahre alt zu sein, wohl identisch mit Besizer von 1197; Bl. 112b von seiner(?) Hand stark verblaßt ein Gebet. – Zu dem Leservermerk auf Bl. 111b s. Abb. 42.

Der *-Mustağād* gibt eine Frage auf, die bis heute nicht gelöst werden konnte. Es ist dies die Frage: Wer ist der Autor? Der Schreiber unserer Hs. weiß ihn nicht zu nennen. Ibn al-Minqār (s. Zeile 20 ff.) in Kairo, ein späterer Besizer, der das Titelblatt hinzugefügt hat, umschreibt ihn dort als Anonymus wie folgt: *kitāb al-Mustağād min fa'alāt al-ağwād raḥima Allāh ta'ālā muṣanniḥahū wa-*

Waššā', richtig bezeichnet als *šāhib k. al-Muwaššā* und Schüler des -Mubarrad, erhält hier irrtümlich die Kunya Abū Muḥammad – entsprechend dem Versehen auf dem ergänzten Titelblatt – und den Ism Ibrāhīm. Als Titel wird angegeben: *k. al-Fāḍil min al-adab al-kāmil*. Teheran UB 9/776 Nr. 2134,1 lautet er: *k. al-Fāḍil fī šijāt al-adab al-kāmil*, ebenso am Ende der Hs. British Museum Or. 6499 Bl. 143b, auf deren Titel Bl. 93b allerdings *k. al-Fāḍil fī funūn al-balāġa wal-barā'a wa-anwā' al-iġāz wal-jašūha*, eine Variante, die wohl in Anlehnung an folgenden Passus im Vorwort (Bl. 2b2f.) entstanden ist: *fa-šana'tu laka kitāban fī l-balāġa wal-iġāz wal-barā'a*. Die Frage, wer der hier und an anderen Stellen im Vorwort Angeredete ist, muß offenbleiben, weil an keiner Stelle ein Name genannt wird.

Bl. 4a am oberen Rande von späterer Hand: *kitāb al-Fāḍil fī l-balāġa wal-iġāz*; am linken Ende: *kitāb al-Fāḍil min inšā' al-Fāḍil li-Muḥammad ibn Muḥammad Ibn Nubāta* (gest. 768/1366; GAL<sup>2</sup> 2/11f. S 2/4f.; Kaḥḥ. 11/273f.; Zir. 7/268; EI<sup>2</sup> s. n. Ibn Nubāta), mit Hinweis auf *Kašf az-ẓunūn* (HḤ s. t.; s. auch Šafadī 1/319; Abū l-Faḍl Ibrāhīm, Vorwort S. 22 zu seiner Ausgabe von Ibn Nubāta, Sarḥ führt vom -Fāḍil [im Titel irrtümlich: -Fāḍil] zwei Hss. an, nämlich Fotokopie [einer Hs. im British Museum] Dār al-kutub [Kairo] Nr. 3882 Adab und -Maktaba al-Azharīya Nr. 469 Adab, und bemerkt, daß es sich um eine Auswahl der ‚Briefe‘ des -Qāḍī al-Fāḍil handele [vgl. Helbig, al-Fāḍil]); im folgenden ist die Glosse kaum noch lesbar. – Leitwörter und Verbesserungen gelegentlich auf den Rändern von den Händen der beiden Schreiber, selten von einer dritten jüngeren und vierten modernen Hand; Zusätze und Konjekturen mit Bleistift, z. B. Bl. 125b bzw. 123b.

*Korrekturzusatz.* 1972 erschien in Bagdad ein Teildruck, nämlich die ersten 19 Kapitel des -Fāḍil, besorgt nach einer jungen Hs. aus dem Besitze des 1971 verstorbenen Herausgebers, des Bagdader Gelehrten Yūsuf Ya'qūb Maskūnī; Š. 'A. at-Tikritī, der die Indices erstellte, fügte einen Nachtrag nach der aus unserem Jahrhundert stammenden unvollständigen Istanbuler Hs. (s. o.) hinzu.

## 90

Ms. or. oct. 3858

(Ahlwardt nach 8345)

1941.8, Katalog Daḥdāḥ 258. Nicht für diese Hs. hergestellter brauner orientalischer Halbledereinband, Deckel in Leder eingefaßt und mit marmoriertem, Innenspiegel mit gelbem Papier überklebt, Klappe wie ein ganzer Deckel bearbeitet, Steg mit Doppellinien in Blindpressung in fünf rechteckige Felder geteilt, darin je drei, ein, vier, ein und drei runde Stempel mit einer Gruppe von sieben kleinen erhabenen Punkten auf vertieftem Grund; – gelbliches dickes weiches geglättets Papier; – stock- und leicht schmutz- und tintenflechtig, wurmstichig, Radierstellen, Ränder etwas abgegriffen und ausgebessert, Buchblock leicht aufgebrochen. – 112 Bl., Bl. 1a auf Beschriftung überklebt; – 13,5 × 18 (9 × 12,5), 15 Zl., Kustoden in der Regel als letztes Wort in der letzten Zeile, unvollständig, z. T. ergänzt. – Leicht nach rechts geneigtes unvokalisiertes Nashī, Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra zumeist mit Yā'-Punkten versehen; schwarze Tinte, Leitwörter rot oder rot nachgezogen, Satz- und Hilfszeichen, z. B. ein kleines *h* unter dem *h*, rot, vereinzelt Glossen, z. T. mit Bleistift. – Schreiber: Abū Bakr ibn Muḥammad ibn 'Alī ibn Ḥasan ibn Sulaimān al-Murtaḍāwī (?) al-Burullusī al-Mālikī. – Datum: Montag 18. Ramaḍān 872/11. April 1468. – Zu den Besitzer- und Leservermerken s. u. S. 348.

PSEUDO-AT-TANŪḤĪ (5./11. Jhdt.; vgl. GAL<sup>2</sup> 1/161f. S 1/252f.; s. u.) [in der Redaktion des Tāġaddīn 'Uṭmān ibn 'Īsā AL-BALATĪ (gest. 599/1202; s. u. S. 352f.)?]



Sammlung von Geschichten mit Versen zu den Adab-Themen: Balāga, Faṣāḥa, Īğāz, Barā'a u. ä. Diese und drei andere Hss. GAL, nämlich Alexandria, al-Maktaba al-Baladiya (nicht im Katalog!); Jerusalem, al-Maktaba al-Ḥāliidiya (beide Angaben nach einer Anmerkung des Herausgebers, in: Ta'riḥ Baġdād 1/254); Zanġān (Iran), Privatbibliothek des Scheichs Faḍlallāh az-Zanġānī (vgl. GAS 1/733), s. az-Zanġānī, in: L'A 9/1931/282–286, vgl. ebda S. 337, 377f. u. 674. Hinzu kommen drei weitere Hss.: British Museum Or. 6499, Bl. 94a–143b, s. Kister, in: BSOAS 23/1960/390f.; Istanbul, Üniversite (ohne Angaben), s. Abū l-Faḍl Ibrāhīm, in: Mubarrad, Fāḍil S. d–h; Teheran UB 9/776 Nr. 2134, 1.

Die Mehrzahl dieser Hss. unseres Adab-Werkes, welches mit seinen kulturhistorisch aufschlußreichen Geschichten, Ansprachen, Testamenten usw. ja welches allein schon wegen seiner 'Arabiya eine Herausgabe verdiente, nennt keinen Verfasser (Zanġān, London, Istanbul, Teheran); hingegen dürften ihn die Hss. in Alexandria und Jerusalem in ähnlicher Weise anführen wie unsere Hs. Von den Biographen (vgl. GAL und Kaḥḥ.) ist es nur Qiftī, Inbāh 3/62, der unter den Schriften des -Waššā' ein *k. al-Fāḍil* aufzählt mit dem Bemerkten, daß dieses Buch über einen ganz ähnlichen Gegenstand handele wie sein *al-Muwaššā* über Balāga (*fī šai' min ḥādā n-nau'*). Schon ein flüchtiger Vergleich zeigt, daß al-Qiftī's knappe Charakteristik – er hat in seiner eigenen Bibliothek möglicherweise ein Autograph von al-Waššā' besessen, s. Qiftī, Inbāh 3/62 u. oben S. 229 – zutreffend ist. *al-Fāḍil* wie *al-Muwaššā* (hrsg. Brünnow 1886; zum neuesten Druck von 1953 s. MIDEO 1/1954/113), dieser in 42, fast immer mit den Worten *al-Balāga min* beginnenden Kapiteln, jener in 56, geben uns mit ihren wirklichkeitsnahen, wenn auch mitunter sehr pointierten Überlieferungen, einschließlich vieler Hikam, einen lebendigen Einblick in den Alltag der Muslime im 3./9. Jhdt., indem wir durch sie von Bagdader Bildung und Erziehung erfahren, von Sitten und Gebräuchen der Leute und nicht zuletzt von ihrer historischen Vorstellungswelt. Daß der *-Fāḍil* von al-Waššā' stammen dürfte, ergibt sich aber auch noch aus einem Hinweis im Werke selbst. Am Ende des [38.] Kapitels: Bāb al-Balāga min al-imā' al-mutazarrifāt fī l-ḥalawāt, verweist der Verfasser Bl. 121b auf ein anderes Werk aus seiner Feder, auf ein *k. al-Qalā'id fī aḥbār mutazarrifāt al-walā'id*. Es dürfte mit dem auch sonst (z. B. Fihrist S. 85; Qiftī, Inbāh 3/62) bekannten *k. Aḥbār al-mutazarrifāt* des -Waššā' identisch sein. Daß der Verfasser an drei anderen Stellen drei weitere eigene Werke zitiert, die sich in seinen Bibliographien bei den Biographen nicht nachweisen lassen, ist kein Gegenargument, und zwar nicht nur weil diese Bibliographien in der Regel nicht sämtliche Werke eines Autors verzeichnen, sondern weil wir z. B. aus dem *-Muwaššā* wissen, daß al-Waššā' dort u. a. aus sechs eigenen Büchern zitiert, die wir anderswoher sonst nicht kennen (s. Brünnow's Preface S. v zum *al-Muwaššā*). – Zum Vorwort und zu einer Übersicht über die Kapitel – mit allerlei Varianten –, zu einigen Gewährleuten, Überlieferungsketten und zitierten Werken s. Zanġānī, in: L'A 9/1931/283–286 u. dazu Ġawād, ebda S. 377f.

Auf der Innenseite des Berliner Vorsatzblattes ist eine ganz kurze hektographierte Beschreibung der Hs. in arabischer Sprache – Ausschnitt aus der Angebotsliste? – eingeklebt. al-

*muharrirahū wa-mu'allifahū amin*. Eine andere Hand hat darunter angemerkt: *taṣnīf al-Imām Muḥassin(!) ibn Abī l-Qāsim 'Alī ibn Muḥammad ibn Abī l-Fahm ibn Dāwūd ibn Ibrāhīm ibn Tanīm at-Tanūhī Abū(!) 'Alī. qāla [Ibn Abī l-Wafā' (gest. 775/1373)] fī l-Ġawāhir al-muḍī'a fī ṭabaqāt al-Ḥanafīya*. ČM 2/151 f. Nr. 469 findet sich tatsächlich – nach dieser Namensform des -Tanūhī – ein Zitat nach aṭ-Ta'ālibī nebst zwei Versen und dem Satz: *wa-lahū kitāb al-Farağ ba'd aš-šidda wa-lahū al-Mustağād min fa'alāt al-ağwād wa-yunsab ilaihi*. Geht man diesem aṭ-Ta'ālibī-Zitat nach, so stellt man fest, daß es Ta'ālibī, Yatīma 2/319 entnommen ist, und zwar bis zum Titel *al-Farağ ba'd aš-šidda*, die folgenden sieben Wörter fehlen; sie sind also ein Zusatz, der nicht als Zeuge dafür in Anspruch genommen werden kann, daß schon aṭ-Ta'ālibī (gest. 429/1038) den *-Mustağād* dem Abū 'Alī al-Muḥassin ibn 'Alī at-Tanūhī (II, s. u.) zugeschrieben habe. Pauly S. 1 geht davon aus, daß dieser at-Tanūhī (II) der Verfasser sei, indem er sich auf eine entsprechende Angabe bei Ibn Ḥallikān (gest. 681/1282) 3/301 beruft. Allerdings hat er auch sehr wohl gesehen, daß die handschriftliche Überlieferung in der Frage der Autorschaft entweder sehr widersprüchlich ist oder schweigt. S. 10 ff. reduziert er das Problem auf die Frage: War der Verfasser Abū 'Alī al-Muḥassin ibn 'Alī at-Tanūhī (II) (gest. 384/994) oder sein Vater 'Alī ibn Muḥammad at-Tanūhī (I) (gest. 342/953) oder sein Sohn 'Alī ibn al-Muḥassin at-Tanūhī (III) (gest. 447/1055)? Da das *k. al-Farağ ba'd aš-šidda* für ihn von at-Tanūhī II stammt, möchte er in diesem auch den Autor des *-Mustağād* sehen.

Pauly S. 12f. weist in einem kleinen Abschnitt „Spätere Nachahmungen“ auf die Hs. Ahlwardt 8433 hin, die das *k. Muḥāḍarat an-nudamā' fī abḥār al-kuramā'* enthält, angeblich von dem bekanntesten Lexikographen Abū Maṣṣūr Muḥammad ibn Aḥmad al-Azhari. Im Vorwort heißt es dort (nach Pauly): „Als ich auf das Buch *al-Mustağād min fa'alāt al-ağwād* stieß, wünschte ich ein Buch nach seiner Art zu verfassen“. Ahlwardt ergänzt (ohne Belege): „der Verf. desselben [*al-Mustağād*] ist al-Muḥassin ibn 'Alī ibn Muḥammad at-Tanūhī“, d. h. at-Tanūhī II, doch schreibt er nach einer kurzen Inhaltsangabe: „Allein, es ist unmöglich, daß das Werk von Elazhari verfaßt sei“, und zwar weil es Zitate von Schriftstellern des 7./13., 8./14. und 9./15. Jhdts. enthält, eine eindeutige Feststellung, die Pauly offensichtlich übersehen hat. Es geht also nicht an, al-Azhari's Todesjahr 370/980 als terminus ante quem für die Abfassung des *-Mustağād* anzusetzen. – Ḥaṭīb, Taṭfil S. 31 findet sich eine Überlieferung von at-Tanūhī III nach at-Tanūhī I: in seinen *Buḥalā'* S. 143, 144 u. 148 zitiert er nach at-Tanūhī I.

Unter den Hss., die Pauly S. 4–9 zur Verfügung standen bzw. bekannt wurden, ist die älteste (Aligarh) im Jahre 799/1396 geschrieben, also lange Zeit nach Ibn Ḥallikān's Tod (681/1282). Sie gibt als Verfasser an: Abū l-Ḥasan 'Alī ibn 'Abdalmuḥsin at-Tanūhī, d. h. at-Tanūhī III (mit der Variante 'Abdalmuḥsin für al-Muḥassin); ebenso die Hs. Escorial<sup>2</sup> 1727 v. J. 959/1552 zusätzlich mit dem Namen des Großvaters: ibn 'Abdalmun'im (statt 'Alī!).

Zu dieser Hs. vgl. M. Antuña, in: *al-Andalus* 1/1933/191 f. Nach ihm enthält von dieser Hs. nur die S. 1–9 und 264–291 den *-Mustağād*, die S. 9–264 hingegen den I. Teil von Ibn 'Abdrabbihī's *-Iqd al-farīd*. Der Text des *-Iqd* soll gegenüber dem Druck Kairo 1331/1913 (lies so statt 1231 [1816]) viele Varianten und einige Zusätze enthalten. Wir können nur die Identität des Incipit mit dem des *-Mustağād* feststellen. Vgl. GAL S 1/253.

Eine undatierte Hs. (Gotha = Pertsch 1596) gibt an als Verfasser auf dem Titelblatt und im Kolophon, wie unsere Hs., den Abū ‘Alī al-Muḥassin – im Text: al-Ḥusain – ibn Abī l-Qāsim ‘Alī ibn Muḥammad ibn Abī l-Fahm ibn Dāwūd ibn Ibrāhīm ibn Tamīm at-Tanūḥī (II). Auf einer anderen (Leningrad, Akademie der Wissenschaften Ms. or. A. 324) ist von späterer Hand als Name des Autors hinzugefügt: ‘Abdalmuḥsin at-Tanūḥī. Auf einer fünften (Laleli 1924) heißt es nur: aš-Šaiḥ at-Tanūḥī. Zwei Hss. (Rieu 1131 und Levi Della Vida 1170) nennen als Autor Abū Manšūr ‘Abdalmalik ibn Muḥammad ibn Ismā‘īl at-Ta‘ālibī (gest. 429/1038; s. o. S. 349 u. unten Z. 14 u ff.). Vier weitere Hss. kennen überhaupt keinen Autor, andere sind so unzureichend beschrieben (vgl. Pauly S. 7), daß sich über sie nichts Eindeutiges oder gar nichts zu dieser Frage aussagen läßt, so auch nicht zu der von Kurd ‘Alī (s. Druck S. 6) benutzten (vgl. Fakkār, Tanūḥī S. 31: Zāhiriya v. J. 996/1587: verderbter Text). Aus alledem ergibt sich, daß nur die Hs. Pertsch 1596 und unsere Hs., welche Pauly S. 7 nach dem Katalog Daḥdāḥ 258 (GAL<sup>2</sup> 1/162 lies: Berl. Brill M. 258) bekannt war, eindeutig – wenn auch mit je einer Namensvariante – das Werk dem Abū ‘Alī al-Muḥassin ibn Abī l-Qāsim ‘Alī at-Tanūḥī II zuschreiben.

Krenkow, der die Pauly’sche Dissertation angeregt, betreut und wohl auch für at-Tanūḥī II als dem Autor des Werkes plädiert hatte, hat später Zweifel an dessen Autorschaft bekommen und dieses in einem Brief an den zweiten Herausgeber des *-Mustağād*, Muḥammad Kurd ‘Alī, zum Ausdruck gebracht (abgedruckt in: MM‘I‘A 22/1947/462f.; daran anschließend von Muṣṭafā Ğawād bis S. 470 kritische Bemerkungen zu der recht unsorgfältigen Ausgabe; vgl. auch H. Ritter’s Rezension, in: Oriens 2/1949/347). Kurd ‘Alī nämlich schreibt den *-Mustağād* ebenfalls diesem at-Tanūḥī zu, wohl nach Pauly; jedenfalls kennt er ihn (vgl. S. 6 u. 8). Ausführlicher ist Krenkow dann auf diese Frage, in: Islamic Culture 22/1948/181–186, eingegangen. Er kommt hier zu dem Ergebnis, daß das Werk weder dem -Qāḍī al-Muḥassin at-Tanūḥī noch seinem Sohn dem -Qāḍī Abū l-Qāsim ‘Alī at-Tanūḥī, der viermal im *-Mustağād* als Gewährsmann auftritt, zugeschrieben werden kann.

Mit Recht weist er auch die Zuschreibung dem bekannten Abū Manšūr ‘Abdalmalik ibn Muḥammad at-Ta‘ālibī (gest. 429/1038) nach den Hss. Rieu 1131 und Levi Della Vida 1170 (s. o.) zurück. Sie dürfte möglicherweise auf einen falschen Bezug des -Ta‘ālibī-Zitates in ĞM 2/151f. Nr. 469, bzw. Ibn Ḥallikān 3/301 zurückzuführen sein.

Krenkow möchte vielmehr – nicht zuletzt aufgrund des einfachen, ja anspruchslosen Stils der in ihrer Zahl nicht unbeträchtlich wechselnden Geschichten – annehmen, daß das Werk ursprünglich anonym kursierte und erst später dem -Tanūḥī II als dem Verfasser des bekannten *k. al-Farağ ba‘d aš-šidda* zugeschrieben wurde. Tatsächlich läßt sich im *-Mustağād* eine ganze Reihe von Geschichten nachweisen, die in -Tanūḥī’s *-Farağ* stehen; zuletzt ist Fakkār, Tanūḥī S. 30–36 auf die Übereinstimmungen und Abweichungen in beiden Büchern eingegangen, allerdings ohne die Frage der Autorschaft kritisch zu berühren.

Der Versuch, die gelegentlich genannten Überlieferer der Geschichten mit Hilfe der biographischen Literatur festzustellen, stößt auf Schwierigkeiten: neben äl-

teren Autoren bekannter Adab-Werke (s. u. S. 352) beruft sich der Verfasser des *-Mustağād* für die Geschichte Nr. 20 mit einem *aḥḥbarānā* (Pauly) bzw. *ḥaddaṭa* (Druck [Kurd 'Alī] S. 26) auf einen gewissen Abū l-Ḥasan 'Alī ibn Šāliḥ al-Balḥī in Miṣr (Kairo), der seinerseits nach einem anonym bleibenden Scheich von Šaiba ibn Muḥammad ad-Dimašqī berichtet. Trotz der etwas ausgefallenen Namen läßt sich weder der eine noch der andere ausfindig machen, wenn man nicht geneigt ist, in ersterem den Fatimiden-Wesir des Jahres 417/1026 Abū l-Ḥasan 'Alī ibn Šāliḥ ar-Rūdabārī zu sehen (vgl. Ibn ad-Dawādārī 6/320f.); denn seine Nisba dürfte sich auf einen kleinen Fluß in Balḥ beziehen (Yāqūt, Mu'ğam 2/831).

*Korrekturzusatz.* Eben diesen Wesir (oder ist es ein anderer -Rūdabārī?) nennt allerdings Ibn aš-Šairafī S. 34f.: 'Amīdaddaula wa-Našīḥuhā Abū Muḥammad al-Ḥasan ibn Šāliḥ ar-Rūdabārī (s. auch Zambaur S. 96), und dieses Zeugnis wiegt insofern schwerer, als Ibn ad-Dawādārī erst 732/1331 gestorben ist (GAL S 2/44), Ibn aš-Šairafī dagegen schon 542/1147 (GAL S 1/489f.).

So viel dürfte jedenfalls klar sein, daß der Verfasser nach Ägypten gekommen ist, und zwar offenbar aus dem Osten des Reiches, da er nach Druck (Kurd 'Alī) S. 176 Nr. 89 – worauf schon Krenkow, in: *Islamic Culture* 22/1948/183, 90f. hingewiesen hat – den Abū Sa'īd (Sa'īd) al-Ḥarkūšī an-Naisābūrī (gest. 406/1015; GAL S 1/361; Kaḥḥ. 6/188f.; GAS 1/670f.; Subkī 3/282f.) als Gewährsman anführt; al-Ḥarkūšī kam übrigens über den 'Irāq und Syrien nach Ägypten und wird unter den Lehrern des oben genannten Abū l-Qāsim ['Alī ibn al-Muḥassin] at-Tanūhī [III] genannt (Sam'ānī Bl. 195b 25/101–103 Nr. 1371, vgl. 25/84–86 Nr. 1354). Mit diesem jüngeren at-Tanūhī (gest. 447/1055; Kaḥḥ. 7/175), der uns „Spuren eigener literarischer Tätigkeit“ nicht hinterlassen hat (Pauly S. 11), kommen wir gut in die erste Hälfte des 5./11. Jhdts.; der Autor müßte also frühestens in diese Zeit anzusetzen sein (u. S. 353; vgl. Sourdel, *Vizirat* 1/37).

Zu identifizieren wären u. a. der -Ustād Abū 'Alī (Druck [Kurd 'Alī] Nr. 25), al-Ḥasan ibn Ḥiḍr (Nr. 21), Mūsā ibn al-Ḥusain ibn Ziyād (Nr. 76), Ahmad ibn Mūsā (Nr. 103), Numair al-Hilālī (Nr. 28), 'Abdarrahmān ibn 'Umar al-Fihri (Nr. 29), Abū Sufyān al-Ḥimyarī und Šāliḥ ibn Sulaimān (beide Nr. 100).

Abgesehen von diesen gewissen Hinweisen auf Ägypten, läßt sich feststellen, daß verschiedene Geschichten in Ägypten spielen (s. Druck [Kurd 'Alī], *Index s.n. Miṣr*), und daß zwei von ihnen in Ägypten erzählt wurden, so Druck Nr. 20 (*aḥḥbarānā* bzw. *ḥaddaṭa*) nach Abū l-Ḥasan 'Alī ibn Šāliḥ al-Balḥī (s. o. Zeile 3) und Nr. 62 (*ḥaddaṭa*) nach (dem Wesir) Abū Bakr Muḥammad ibn 'Alī al-Mādarā'i (gest. 345/956; Kaḥḥ. 10/311). Nach Yāqūt, *Iršād* 5/45 ist es auch ein Ägypter gewesen, der einen Appendix zu dem *-Mustağād* verfaßt hat, nämlich 'Uṭmān ibn 'Īsā al-Balaṭī (gest. 599/1202; s. u. S. 352). In diesem Zusammenhang nennt Yāqūt auffallenderweise keinen Verfasser für den *-Mustağād*, und dies scheint um so bedeutsamer, als er sich selber zweimal längere Zeit in Ägypten aufgehalten hat, nämlich 611/1214–612/1215 und 624/1227 (vgl. Sellheim, Yāqūt S. 50 u. 59 [s. o. S. 230]). Das Werk war also anonym. Von einem anonymen *-Mustağād fī ḥikāyāt al-aḥwād* spricht nach Maqqarī 1/659 auch der Aiyūbide al-Malik al-'Ādil (reg. 589/1193–615/1218).

## 89

Ms. or. oct. 3351

(Ahlwardt nach 8317)

1928.281. Roter Berliner Ledereinband mit eingearbeiteten Außenschichten eines roten orientalischen Ledereinbandes in Blindpressung, Deckel ursprünglich von zwei tiefen Linien umrahmt, in der Mitte eine Mandel, die auf tiefem Grund von zwei erhabenen Linien girlandenförmig umrahmt ist und kreuzweise symmetrische Blattranken enthält, oben und unten von je einem ähnlichen tulpenförmigen Stempel ergänzt, Klappe ganz wie die Deckel umrahmt, spitzseitig eine kleinere ähnliche liegende Mandel mit vier Äpfeln im Kreis und einer Pinie in der Mitte; – gelbliches dickes faseriges geglättetes Papier mit unregelmäßigem teils grobem teils feinerem Siebmuster, Bl. 12, 15, 22, 25, 44, 47, 74, 77, 84, 87, 94, 97, 104, 107, 124, 127 u. 134 dünneres weniger glattes bräunliches dunkleres Papier (von der Hand des Schreibers), Bl. 1–3, 6–8, 29–40, 54, 57, 64, 67 u. 114 dünneres zäheres Papier mit feinerem regelmäßigem Siebmuster (von späterer Hand); – schmutz- und stockfleckig, geringer Wurmfraß, dunkleres Papier (s. o.) von der Tinte geätzt, Bl. 4 u. 140 stark abgegriffen, schon im Orient ausgebessert, Randbeschriftung angeschnitten. – 140 Bl., spätere arabische Blattzählung: 3 auf Bl. 5a, 6 auf Bl. 9a bis 25 auf Bl. 28a, 34 auf Bl. 41a bis 46 auf Bl. 53a, 47 auf Bl. 55a bis 56 auf Bl. 66a, 57 auf Bl. 68a bis 102 auf Bl. 113a, 103 auf Bl. 115a bis 110 auf Bl. 122a, arabische Lagenzählung: 5(?) auf Bl. 41a, 6 auf Bl. 51a, 9 auf Bl. 81a bis 14(?) auf Bl. 131a, radiert auf Bl. 9a, 19a, 61a u. 71a; – 14 × 18 (8,5 × 13), Kustoden von der Hand des Schreibers, Bl. 53b, 66b u. 113b widersprechen sie der arabischen Blattzählung, stimmen aber mit den Ergänzungen überein. – Ausgeschriebenes, z. T. vokalisiertes, unvollkommen punktiertes Nashī, Schluß-Yā', Alif maqsūra und Nabra gelegentlich mit Yā'-Punkten versehen; braune Tinte, Überschriften und Leitwörter rot; vereinzelt Glossen. – Datum: 24. Šafar 778/14. Juli 1376. – Bl. 140b zwei Besitzervermerke, der eines Muhammad Sa'īd Tugibi-Zāda und – von zittriger Hand – der eines at-Tāg Muhammad ibn Yahyā.

Abū [t-Taiyib] Muhammad ibn Ahmad ibn Ishāq ibn Yahyā AL-WASSĀ' an-Nahwī (gest. 325/936; GAL<sup>2</sup> 1/129 S 1/189 u. 3/1196, 5–6)

*al-Fādil*

الفاضل

(1b) A : الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيد المرسلين صلى الله عليه وعلى آله واصحابه صلاة وسلاماً دائمين إلى يوم الدين، أما بعد أطل الله في ظل أفياء السلامة بقاءك وحجب عن غير نواب الدهر نعماك، وجعلك لتوخي سبوغ النعماء معقلاً، ولآمال مؤمل الإفضال موثلاً، ومنع الله بوفاء عهودك أوزارك، وبلغك الغاية من ذوي المودة من أوليائك . . .

E (140a) : ولو أردنا [أن] نسهب في الكلام ونزيد في الأبواب والنظام لكان ذلك علينا وإنما ذكرنا بعض ما نرى البنا رغبة في الإيجاز والتخفيف وميلاً إلى الاختصار من التأليف والحمد لله . . . (s. Abb. 36)

nossen Yāqūt einen Appendix zu dem *-Mustağād* m.d.T. *al-Mustazād 'alā l-Mustağād min fa'alāt al-ağwād* verfaßt (Yāqūt, Iršād 5/45,3u; Dail HH s.t.). Unsere Hs. von Bl. 106b4 an, der Druck (Kurd 'Ali) von S. 244 an sowie sämtliche Pauly bekannt gewordenen Hss. haben in der Tat einen Appendix. Es heißt:

فهذه مائة وثلاثون (خسون : Druck) خيراً من أحسن ما يسطر وأفخر ما يذكر وينشر وقد ذُلت ذلك بنكت عجبية  
من الجوابات (ألاجوبة : Druck) المصيبة ، فإنه (فإنها : Druck) يستجاد من الأقوال كما استجيد ما قبلها من الأفعال  
وَاللّٰهُ وَلِيُّ التَّوْفِيقِ وَالْإِقْبَالِ

Pauly (S. 1f.) erklärt diese Zäsur dadurch, daß Nr. 1–130 „edle Taten freigebiger Menschen“ enthalten, Nr. 131–181 hingegen „schlagfertige Antworten und Witze“. Das ist keine überzeugende, zudem auch im Hinblick auf den Inhalt der Geschichten usw. keine zutreffende Erklärung. Sie gibt darüber hinaus zu erkennen, daß Pauly nicht an die Erweiterung des Textes durch einen Späteren gedacht hat – wie z. B. durch unseren al-Balaṭī.

Zunächst war vorgesehen, eine Konkordanz für die Geschichten des von Pauly herausgegebenen Faksimile-Textes, des Druckes (Kurd 'Ali) und unserer Hs. beizugeben. Bei der Arbeit stellte sich jedoch bald heraus, daß die Abweichungen der drei Vorlagen voneinander so groß und auch kompliziert sind, daß ihre Darstellung den Rahmen dieser Arbeit überschreiten würde.

Fassen wir zusammen: die uns nach den Hss. und Drucken bekannte Überlieferung des *-Mustağād* enthält durchgängig die Überlieferung mit dem Dail; mit anderen Worten, auf uns ist nicht gekommen das Grundwerk eines Anonymus aus dem 5./11., spätestens 6./12. Jhd. mit dem Titel *al-Mustağād min fa'alāt al-ağwād*, sondern das Grundwerk in einer erweiterten Form, wohl in der des Ägypters Tāğaddīn 'Uṭmān ibn 'Īsā al-Balaṭī aus der zweiten Hälfte des 6./12. Jhdts. mit dem Titel *al-Mustazād 'alā l-Mustağād min fa'alāt al-ağwād*.

Zum Problem pseudepigraphischer Literatur des 7./13. Jhdts., welche mit aṭ-Ta'ālibī (gest. 429/1038) in Verbindung gebracht wird, vgl. jetzt R. Heinecke, Tuḥfat al-wuzarā'. Zu einem Pseudo-Aṣma'ī, Pseudo-Ibn al-Muqaffa' usw. s. Rosenthal, in: JAOS 69/1949/90f. und Grignaschi, in: BEO 22/1969/15–67 u. 26/1973 [1974]/83–184; ferner Hs. 26–27, 49–50.

## 91

Ms. or. oct. 3545

(Ahlwardt vor 8443)

1932.36. Gelbliches und bräunliches faseriges dickes Papier ohne Siebmuster; – stock-, tinten- und schmutzfleckig, Fingerabdrücke, erste und letzte zwei Blätter abgegriffen, in Berlin ausgebessert und neu eingebunden. – 53 Bl., 15 × 21,5 (10,5 × 16), 7 Zl., Kustoden von späterer Hand. – Großes sehr sorgfältig geschriebenes voll vokalisiertes Nashī, Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra mit Yā'-Punkten versehen; schwarze Tinte, an einigen Stellen verwischt, Überschriften und Leitwörter grün oder rot; Titelblatt mit 'Unwān und darunter eine Rosette, beides mit schwarzer Schrift in goldenen Wolken auf blauem Grund, in den

Ecken des 'Unwān rot. – Schreiber: Yūnus ibn Ahmad al-Masālī al-Azharī as-Šāfi'ī. – Datum: Anfang Sa'bān 901/15. April 1496. – Die Rosette ist ein beschädigtes Exlibris des Mamlukensultans al-Malik an-Nāsir Abū s-Sa'ādāt Muhammad (reg. 901/1496–904/1498) und angeschnittener (?) z.T. überklebter Besitzervermerk vom Jahr 1155/1742 (?); Bl. 3a Besitzerstempel (sechseckiger Stern).

Anonymer Kompilator (identisch mit dem Schreiber?)

*Kitāb fīhi ahādīth wa-ādāb  
wa-hikam wa-ahbār*

كتاب فيه أحاديث وآداب  
وحكم وأخبار

(1b) A: روي عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال: لا يفخرن أحدكم على أحد فإنكم عبيد والرب واحد، وقال أمير المؤمنين علي بن أبي طالب رضي الله عنه: إن هذه الفرص تمر مر السحاب فانتبهوها . . .

(53a) E: إني ما كنت حكيماً حتى اتبعت الحكماء ولا كنت سيدكم حتى تعبدت لكم،

والحمد لله وحده (s. Abb. 44)

Kompilation von Traditionen, Apophthegmata und Weisheitssprüchen, auch mit Geschichten, Gebeten und Anrufungen, eine Art „Fürstenspiegel“, für den 14jährigen Prinzen und noch im gleichen Jahre den Sultansthron als al-Malik an-Nāsir besteigenden Mamluk Abū s-Sa'ādāt Muhammad ibn Qāyrbāy (reg. 901/1496–904/1498; Zir. 7/231). An Personen und Persönlichkeiten werden genannt: der Prophet, 'Umar, 'Alī, Hasan, Muhammad ibn al-Hanafīya, 'Ā'isa, Abū d-Dardā', Mu'āwiya, 'Abdallāh ibn az-Zubair, al-Haggāg, al-Hasan al-Basrī, 'Umar II., Hisām, al-Fadl ibn ar-Rabī' u.a.m., aber auch Jesus und anonym bleibende Weise. Gelegentlich werden Überlieferer genannt, wie die Philologen al-Asma'ī nach Abū 'Amr (lies so Bl. 19b) ibn al-'Alā' und wiederholt Ibn al-A'rābī oder Literaten wie al-'Utbī und Ishāq ibn Ibrāhīm al-Mausilī. Hier und da sind Qur'ān-Verse und Dichter-Verse eingestreut.

Bl. 53b Übersicht über die Anzahl der Rak'a's bei den täglichen Gebeten von jugendlicher Hand mit orthographischen und anderen Fehlern, z. B. -zuhr statt -zuhr und suna statt sunna. Vielleicht haben wir ein Autograph des jungen Mamlukenprinzen vor uns? Vgl. Abb. 45.

1941.8, Katalog Dahdāh 245. Rotbrauner orientalischer Halbledereinband, Deckel in Leder eingefasst und mit marmoriertem Innenspiegel mit grünlichem Papier überklebt, Klappe wie ein ganzer Deckel bearbeitet, Steg mit einem Bündel von drei Linien umrahmt, darin Punkte

## 93

Ms. or. oct. 3194

(Ahlwardt nach 8448)

1927.561. Bräunliches etwas unregelmäßiges rauheres oberflächlich geglättetes Papier mit fast regelmäßigem auf der Rückseite eingepprägtem Siebmuster, Wasserzeichen (Näheres s. Schwerdtfeger S. 10); – leicht stock- und schmutzfleckig, erstes und letztes Bl. bzw. erste und letzte Lage stärker abgegriffen und schon im Orient repariert und umgebunden, Randbeschriftung durch Ausschneiden und Umfalten vor Beschneidung geschützt, in Berlin neu eingebunden. – 48 Bl., verbunden, die richtige Blattfolge ist: 1–22, 33–34, 23–32, 35–48, nach Bl. 1 u. 7 ist je ein Bl. verlorengegangen, so daß der zweite Bogen der ersten Lage fehlt; – 14,8 × 20,2 (9,5 × 15,5), 21 Zl., Kustoden. – Etwas unregelmäßiges Nashī, Schluß-Yā', Alif maqsūra und Nabra durchgängig mit Yā'-Punkten versehen; braune Tinte, Anfänge von Abschnitten, wozu auch Überliefererketten gehören können, durch stärkere Schrift hervorgehoben, Teile eines Wortes, die am Ende einer Zeile nicht mehr auf diese passen, regelmäßig deutlich ausgerückt auf dem Rande nachgetragen, ebendort Verbesserungen, Nachträge und Zusätze von der Hand des Schreibers, einmal, Bl. 46a, von der des späteren Besitzers. – Zeit: 11./17. Jhdt. – Bl. 1a Besizervermerk eines Muhammad Abū l-Fath.

Anonymus (7./13. Jhdt.)

*az-Zahr al-maqtūf min fath ar-Ra'ūf*

الزهر المقطوف من فتح الرؤف

. . . (1b) A : الحمد لله الذى افتتح باسمه باب كتابه وأقرأه خلقه وجعله زينة كلامه . . .

أما بعد فهذا كتاب مبارك مفيد سميت الزهر المقطوف من فتح الرؤف يشتمل على أخبار

الصالحين . . .

E (48b) : وأركان بيان الرياضة عزلة \* وجوع وصمت مع سهاد مداوم

Sammlung von Geschichten, Erzählungen, Anekdoten und Belehrungen. Das nur in dieser Hs. bekannte Werk, das Dail HH s.t. verzeichnet wird, wurde im Rahmen der Bonner Dissertation von Gerlinde Schwerdtfeger, Das Buch der gepflückten Blumen aus der Gabe des Allgütigen, 1966, übersetzt und mit einer Einleitung über das Werk, die Hs., ihre Datierung, Sprache und Orthographie, den Charakter des Werkes und über Quellen und Parallelstellen versehen.

Die Verfasserin hat das Werk entsprechend seinem Inhalt wie folgt gegliedert:

I. a) Einführung im Sag' (Bl. 1b)

b) Traditionen und Legenden erbaulichen Inhalts (Bl. 1b–7b)

II. Hauptstück

1. Kapitel

a) Die vier Prophetengenossen (Bl. 8a–13a)

b) Großmut (Bl. 13a–23a)

c) Geiz (Bl. 23a–24a)

2. Kapitel: Über das Wohltun (Bl. 24a–30b)

3. Kapitel

a) Das Leben der alten Herrscher (Bl. 30b–39a)

b) Über die Schreibkunst (Bl. 39a–44b)



Soweit sich sehen läßt, ist also in der Tat Ibn Ḥallikān (gest. 681/1282), der zeitweise Qāḍī von Ägypten und Syrien war, der erste gewesen, der den *-Mustağād* dem Abū ‘Alī al-Muḥassin ibn ‘Alī at-Tanūhī in seinen *Wafayāt* 3/301 Nr. 529 zugeschrieben hat; auf diese Stelle scheinen dann alle späteren Literaten Bezug zu nehmen, wenn sie den *-Mustağād* mit at-Tanūhī in Verbindung bringen, so ĞM 2/152 im Zusatz; Ibn Quṭlūbugā S. 56 Nr. 229 (wohl nach ĞM); HH s.t. *-Mustağād*; Hadīya 2/5 u. 1/653 s.u. al-Bulaiṭī, und so auch unsere Hs. auf dem später aufgeklebten Titelblatt mit dem Hinweis auf ĞM (s. o. S. 349,4). Daß Ibn Ḥallikān überhaupt dazu kam, dem -Muḥassin at-Tanūhī den *-Mustağād* zuzuschreiben, dürfte darauf zurückgehen, daß ihm dieser at-Tanūhī II als Verfasser des bekannten *al-Farağ ba’d aš-šidda* vertraut war, zumal auch der *-Farağ* dreimal im *-Mustağād* (Nr. 66, 69 u. 74) namentlich zitiert wird, wenngleich hier als Werk des Sohnes, also des ‘Alī ibn Muḥassin at-Tanūhī III.

In dem Verfasser des *-Mustağād* den nicht unbekanntenen Adīb, Sekretär und Wesir des Mamluken ‘Izzaddīn Aibak, des Fürsten von Šarḥad bei Damaskus, ‘Abdalmuḥsin ibn Maḥmūd at-Tanūhī (570/1174–643/1245; GAL<sup>2</sup> 1/298f. S 1/457; Kaḥḥ. 6/172) im Hinblick auf ähnliche Namensformen der Hss. Leningrad, Aligarh und Escorial zu sehen, geht schon aus chronologischen Gründen nicht, so verführerisch die Analogie mancher genannter Umstände auch sein mag, insbesondere die Tatsache, daß dieser ‘Abdalmuḥsin at-Tanūhī seinen *Miftāḥ al-afrāḥ*, ein Adab-Werk mit Wein- und Trinkliedern, auf Veranlassung des Prinzen [des späteren al-Malik al-Mu‘azzam] ‘Isā ibn Abī Bakr [Muḥammad ] ibn Aiyūb (gest. 624/1227) zusammengestellt hat (vgl. Ahlwardt 7753); denn auch im Vorwort zum *-Mustağād* spricht der Verfasser von einem nicht näher Genannten, der ihn zur Abfassung dieses Werkes aufgefordert hatte (*amarta*, Druck [Kurd ‘Alī] S. 9, 7 nach *ammā ba’d* einzuschreiben), und fügt hinzu: *aḫāla Allāhu fī n-ni‘mati ‘umraka wa-ḥassana ma‘a t-tuqā ‘amalaka wa-ballağaka fī s-salāmati amalaka wa-ḥaṭama biš-šāliḫāti ‘aḫalaka*, also Worte, die durchaus einem Prinzen gelten können (die folgenden drei Wörter gehören in den Apparat) (vgl. o. S. 113f.).

Zu den bekannten Autoren (s. o. S. 351), welche der Verfasser bzw. Kompilator nennt, gehören:

1. Abū l-Farağ al-Išfahānī (gest. 356/967; GAL<sup>2</sup> 1/152f. S 1/225f.; GAS 1/378–382), der Verfasser des bekannten *k. al-Ağānī* und anderer Adab-Werke (vgl. Yāqūt, Iršād 5/151f.), und in dessen Überlieferung:

2. Abū l-Ḥasan al-Madā‘inī, d. i. Abū l-Ḥasan ‘Alī ibn Muḥammad ibn ‘Abdallāh al-Bašrī al-Madā‘inī (gest. 215/830 oder später; GAL<sup>2</sup> 1/146 S 1/214f.; GAS 1/314f.; Kaḥḥ. 7/211), der nach Yāqūt, Iršād ein Buch mit dem Titel *Man ḡawwada min al-ašraf* verfaßt hat; Fihrist S. 104,10 hat *ḡwr* und Yāqūt, Iršād 5/317,11 = Kairo 14/138,6 haben *ḡwud* bzw. *ḡurrida* (Geschichte Druck [Kurd ‘Alī] Nr. 31, Nr. 3 u. Appendix Nr. 59 ohne Isnād),

3. (Abū ‘Abdallāh) Muḥammad ibn Zakariyā‘ al-Ġallābī (gest. 298/910; Kaḥḥ. 10/6), der nach Fihrist 108,16; Mas‘ūdī, Murūğ 1/11 und Saḫāwī, I‘lān S. 355 2429 ein *k. al-Ağwād* verfaßt hat (Nr. 40).

Zu den Zitaten aus dem *k. al-Ağānī*, Ibn Qutaiba’s *k. ‘Uyūn al-aḫbār*, al-Qālī’s *al-Amālī*, Ibn ‘Abdrabbihī’s *al-‘Iqd al-farīd*, at-Tanūhī’s II *al-Farağ ba’d aš-šidda*, sowie zu den Versen und ihren Belegen s. Pauly S. 14–19 und Druck (Kurd ‘Alī) S. 7f.

Wie bereits angedeutet (s. o. S. 351), hat der Ägypter Tāğaddīn Abū l-Faṭḥ ‘Uṭmān ibn ‘Isā al-Balaṭī (Var.: -Bulaiṭī; gest. 599/1202; GAL<sup>2</sup> 1/365f. S 1/530; Kaḥḥ. 6/267; dazu Ḥarīda [Syrien] 2/385–392; Yāqūt, Mu‘ğam 1/721; Ibn aš-Šābūnī S. 65; Saḫāwī, I‘lān S. 354f. 2429) nach seinem etwas jüngeren Zeitge-

reich vokalisiertes Mağribī, Schluß-Yā' häufiger, Alif maqṣūra seltener mit Yā'-Punkten versehen, Wāw am Zeilenende alleinstehend (vgl. oben S. 340); braune Tinte, Überschriften größer und rot überstrichen, bis Bl. 67a rote Punkte zwischen den Sätzen, Glossen. – Zeit: 6./12. Jhdt.? (s. u. S. 360.). – Zu den Kauf- und Leservermerken s. u.

Abū ṭ-Ṭāhir Muḥammad ibn Yūsuf ibn 'Abdallāh at-Tamīmī as-Saraqustī [AL-AŠTARKŪNĪ] (gest. 538/1143; GAL<sup>2</sup> 1/377 S 1/543; Zir. 8/22; Kaḥḥ. 12/129)

*al-Maqāmāt at-Tamīmīya al-luzūmiya*

المقامات التميمية اللزومية

A (4b): حدث المنذر بن حمام، قال: نا السائب بن تمام، قال: إني لقي بعض البلاد،

قد أقوى من الطريف والتلاد . . .

E: nach z.T. großen Lücken seit Bl. 122 (Bl. 121b s. Abb. 11)

(128a): فهو الجواد الملى والكبير العلى لا اله الا هو. ××× قال الوزير الفقيه الكاتب

الأكمل أبو طاهر محمد بن يوسف ××× أعزّه الله بتقواه وأعانه على طاعته وقواه انتهى

أيراد هذه المجاز [لس التي] كانت نهزة المناهز وخلصه الخالس صادرة عن خاطر مكدود وعرض

××× محبوب إلى ولا مودود سوى اظلام آفاق وازعا [ج] ××× . . . ونحن ×××

نتأمل قولنا هذا ولح تو سما اليه بطريق النقد ××× (128b) ××× المقامات التميمية

اللزومية ××××× تم وصلی الله على محمد ×××××

Fünzig Maqamen, auch bekannt als *al-Maqāmāt al-Qurṭubīya*. Diese und andere Hs. GAL (die Angabe Paris [de Slane] 1275,2 trifft nicht zu).

Titelblatt 4a überklebt und in barockem Mağribī neu geschrieben; von dieser Hand Bl. 3a-b eine Qaṣīda von dreißig Versen und Bl. 4a der Besitzer- und Kaufvermerk vom 26. Dū l-Qa'da 1217/19. April 1803, in welchem sich der Besitzer als Muḥammad ibn Muḥammad al-Kilānī vorstellt. – Bl. 1a von einer Nashī- und einer zittrigen Mağribī-Hand die Biographie des Verfassers nach Ibn Baṣkuwāl's (gest. 578/1183) *aṣ-Ṣila* [S. 529f. Nr. 1175 2S. 556 Nr. 1291; s. auch Ibn al-Abbār, *Ḥulla* 1/204f. u. Index s.n.; ferner GAL S 1/543, wo nicht: Takmila, sondern: Ibn al-Abbār, *Mu'ğam* S. 140f. Nr. 124 zu lesen ist] bzw. nach al-'Abbāsī's *Ma'āhid at-tanṣīṣ 'alī ṣawāhid at-Talḥīṣ*, d.i. 'Abdarrahīm ibn 'Abdarrahmān al-Qāhirī al-'Abbāsī (gest. 963/1556; GAL S 2/394 21/355 S 1/519 Nr. 6); nach letzterem wäre al-Aštarkūnī 446/1054 geboren und schon 516/1122 oder 515/1121 gestorben. – Bl. 2a zwei Verse eines Abū l-Qāsim ibn 'Abdal'ālī al-Mağribī, welche zitiert wurden von einem gewissen Muḥammad ibn 'Abdaṣṣādiq al-Mağribī al-Ġamīlī in Damaskus im Jahre 1006/1597 dem Schreiber dieser Notiz und Besitzer (s. den Vermerk mit Stempel daneben v. J. 998/1589), Abū l-Ma'ālī Darwīš Muḥammad [ibn Aḥmad] at-Ṭaluwī [al-Artuqī ad-Dimašqī al-Ḥanafī], einem auch sonst nicht unbekanntem Literaten; er lebte von 950/1543 bis 1014/1606 in Damaskus (Muḥibbī 2/149–155; Zir. 3/15; Kaḥḥ. 4/144; vgl. Abb. 80); von seiner Hand stammen auch Bl. 1a Kaufnotiz und Titel. – Bl. 2a Besitzervermerk eines Muḥammad ibn Abī l-Qāsim al-Ḥasanī at-Tūnusī v. J. 1142/1729. – Nicht selten Korrekturen, Ergänzungen und Zusätze von verschiedenen Händen, z.T. nachgezogen bzw. weggeschnitten; Bl. 51b die beiden letzten

## 4. Kapitel

- a) Waṣīya's vorwiegend religiöser Natur (Bl. 44b–45b)
- b) aš-Šāfi'ī (Bl. 45b–47b)

## III. Schluß

- a) Verschiedenes: Verse und Traditionen (Bl. 48)
- b) Zusätze: Traditionen (Bl. 48a Rand)
- c) Gedicht des Ibn as-Sibā'ī (Bl. 47b Rand)

Den Terminus post quem für das Abfassungsdatum des *-Zahr* bestimmen zwei Zitate: Bl. 12a ein Zitat aus dem *k. al-Aqā'iq* des Predigers am Hofe der 'Abbāsiden Zainaddīn [Abū Muḥammad 'Abdarrahmān] ibn Marwān [Ibn al-Munaḡḡim] al-Ma'arrī (gest. 557/1162; GAL<sup>2</sup> 1/437 S 1/604; Kaḥḥ. 5/194) und Bl. 45a ein Zitat nach dem bekannten Scheich Muḥyiddīn 'Abdalqādir al-K/Gilānī (gest. 561/1166; s. u. S. 371f.). Ein solcher Terminus post quem aufgrund von Literaturzitaten ergibt sich auch für die Abschrift des Werkchens; der Schreiber trägt nämlich in eigenen – und wohl nicht übernommenen – Glossen aus späteren Werken nach: Bl. 48a zitiert er aus einem *k. Nuzhat al-maḡālīs [wa-muntaḥab an-naḡā'is 'an aḥbār aṣ-ṣāliḥīn]*, das gewiß mit jenem so betitelten Erbauungsbuch des 'Abdarrahmān ibn 'Abdassalām aṣ-Ṣaffūrī (gest. 894/1489; GAL<sup>2</sup> 2/229 S 2/230; Kaḥḥ. 5/144) identisch ist, und ebenda aus dem *Šarḥ al-Maqāmāt* des -Širbinī. G. Schwerdtfeger S. 126 Anm. 1 möchte in ihm den šāfi'itischen Faqīh und Ḥaṭīb Šamsaddīn Muḥammad ibn Aḥmad (Muḥammad) aš-Širbinī (gest. 977/1570; GAL<sup>2</sup> 2/416f. S 2/441; Kaḥḥ. 8/269) sehen, obwohl von ihm ein solcher Kommentar nicht bekannt ist (vgl. Ġazzī 3/79f. 1/92f.; Hadiya 2/250). Vielleicht ist daher trotz des – eindeutigen – *aš-Širbinī* zu lesen *aš-Šarišī*? Ist doch Aḥmad ibn 'Abdalmu'min aš-Šarišī's (gest. 619/1222; GAL S 1/487 u. 544 <sup>2</sup>1/327) viel benutzter Kommentar zu den Maqāmen des -Ḥarirī schlechthin als *Šarḥ al-Maqāmāt* bekannt.

## 94

Ms. or. oct. 3855

(Ahlwardt nach 8548)

1941.8, Katalog Daḥdāḥ 196. Bräunliches dickes weiches faseriges matt geglättetes Papier; – stockfleckig, wurmstichig, Tinte durchgeschlagen, Radierstellen, einige Blätter, besonders die von anderer ähnlicher Hand ergänzten Bl. 121b11–128 (s. u. S. 360) beschädigt, die fünf letzten nur noch in Bruchstücken vorhanden, z.T. schon im Orient ausgebessert, Randbeschriftung angeschnitten (s. Bl. 84b), in Frankreich im 19. Jhdt. neu eingebunden, dabei Randbeschriftung angeschnitten, Bl. 84b eingeschnitten und eingefaltet, an einigen Stellen beginnt der Buchblock wieder auseinanderzubrechen. – 128 Bl., dazu je zwei Vorsatzblätter am Anfang und am Schluß, Bl. 3 u. 4a(!, s. u.) als ein Bogen weißbläulichen viel jüngeren Papiers vorgeklebt, Bl. 4 aus zwei und z.T. drei Blättern zusammengeklebt, Bl. 52 aus etwas dickerem Papier mit etwas größerer Schrift ergänzt und an Bl. 53 angeklebt, arabische Blattzählung aus späterer Zeit z.T. weggesehnt: 2 auf Bl. 5a bis 121 auf Bl. 124a; – 15,5 × 20 (11,5 × 16,5, gegen Ende 12,5 × 17,5), anfangs 20, gegen Ende 18 Zl., die nicht ursprünglichen Kustoden unvollständig, z.T. mit Bleistift ergänzt. – Nicht ganz einheitliches,

Zeilen nach Rasur von derselben Hand nachgetragen, die Bl. 52 ergänzt und Bl. 50a am Rande eine Ergänzung hinzugefügt hat.

Bei unserer alten Hs., die nach Schrift und Papier älter sein dürfte als die 570/1175 datierte Hs. 96, fällt auf, daß sie am Anfang keinerlei Einleitung aufweist, daß sie vielmehr nach der Basmala und einer ganz knappen Segensformel für den Propheten unmittelbar mit der ersten Maqāme beginnt, und zwar erzählt al-Mundir ibn Ḥumām die Erlebnisse und Abenteuer seines Helden as-Sā'ib ibn Tammām – in Anlehnung an das Vorbild der Maqāmāt des -Ḥarirī (gest. 516/1122; s. o. S. 356; Brockelmann, in: EI s. t. Maqāma). Nach ḤḤ s. t. soll er diese fünfzig Maqāmāt in Cordoba verfaßt haben, als ihm dort al-Ḥarirī's Maqāmāt in die Hände fielen; diese Notiz hat ḤḤ offenbar einer Muqaddima zu einer Hs. entnommen (vgl. auch de Sacy, Chrestomathie 3/181). Der Schluß unserer Hs. läßt, obwohl er nur fragmentarisch erhalten ist, ein Doppeltes erkennen:

1. Die Maqāmāt scheinen einer höhergestellten Persönlichkeit gewidmet zu sein, jedenfalls sprechen gewisse Andeutungen Bl. 128a dafür, z. B. eine Stelle wie *wa-lamaḥa tawassuman ilaihi bi-ṭariq an-naqd*.

2. Unsere Hs. scheint dem Original nahezustehen; denn der Schreiber, der die Abschrift Bl. 121b11 bis 128, also die Maqāmen 49 und 50, in Anlehnung an das Maḡribī im nordafrikanischen Nashī-Duktus – wohl noch in dem Jahrhundert des ersten Kopisten (vgl. oben S. 225 u. unten S. 372) – fortsetzt, hat die Eulogie Bl. 128a (s. o. S. 359) hinter dem Namen des Verfassers belassen, eine Eulogie, welche an sich nur für Personen gebraucht wird, die noch am Leben sind (vgl. oben S. 298).

Die zweite fortsetzende Hand mit dem nordafrikanischen Duktus hat eine nicht geringe Ähnlichkeit mit der Hand des 'Alī ibn Muḥammad ibn 'Alī ibn Ġamil al-Ma'āfiri al-Mālaqī al-Mālīkī (gest. 605/1208; ŠD 5/17; s. o. S. 73), der – wohl von Malaga – nach Syrien und Palästina ausgewandert war (s. Arberry 3016 und Tafel).

Vielleicht führt Luigi Bonelli's Aufsatz: Delle Maqāmāt di Abū Ṭāhir At-Tamīmī, in: Rendiconti Lincei 4/1889/5, 12: S. 847–852, weiter. Dieser Aufsatz war uns bisher nicht zugänglich. - *Korrekturzusatz*. Nein, er führt nicht weiter.

ulī l-‘āhāt (Bl. 47a3u); aḥbār al-ḥudub (Bl. 48a8u); mā ḡā’a fi l-karam wal-ḡūd (Bl. 55au); nawādir al-muḡanniyīn (Bl. 95b6u); nawādir al-ḥiṣyān (Bl. 97a6).

Mancher Vers wird, wie es sich für ein Adab-Werk versteht, eingestreut. So werden zitiert bekannte Dichter aus der vorislamischen Zeit, wie z. B. al-A‘šā, besonders häufig die Dichter des 2./8. und 3./9. Jhdts., wie z. B. Dū r-Rumma, Ibn ar-Rūmī, Abū Nuwās, Abū l-Atāhiya, Abū Tammām und al-Buḥturī, aber auch spätere, wie Kušāḡim (gest. 360/970), al-Mutanabbī (gest. 354/965), Maḥmūd [ibn al-Ḥusain] al-Warrāq (Bl. 59b3; s. Marzubānī, Muwaššah S. 532) oder ein gewisser Būyah (Bl. 59a5u). – Auch wird auf schriftliche Quellen Bezug genommen, so Bl. 27a2u auf das *k. Taušīḥ al-bayān* (HĤ s. t.) des bekannten -Ḥarīrī (gest. 516/1122; EI<sup>2</sup> s. n.); Bl. 50a7 u. 55au auf den -‘Iqd al-*farīd* des Ibn ‘Abdrabbihī (gest. 328/940); Bl. 60b9 heißt es: *hādā āḥir al-muntaqā min al-‘Iqd*; Bl. 60b12 schließt ein längeres Zitat aus den *Masālik al-abṣār* des Ibn Faḍlallāh [al-‘Umari] (gest. 749/1349; GAL<sup>2</sup> 2/177f. S 2/175f.); Bl. 75a8 eines aus einer -*Tadkira aṣ-ṣāliḥiyya*, wohl des -Ṣafadī (gest. 764/1363; GAL<sup>2</sup> 2/39ff. S 2/27ff.); Bl. 75b4u bis 76b7 findet sich eine Buchstabensymbolik nach dem Alphabet, z. B. *an-nūn al-ḥūt ad-dakar wad-dawāt*, nach Šihābaddīn al-Qūšī, d. i. ‘Abdalḡaffār ibn Aḥmad (gest. 708/1309; GAL<sup>2</sup> 2/142 S 2/145)?; weitere Zitate: z. B. Bl. 78a7u Verse nach Ibn Ḥallikān (gest. 681/1282); Bl. 84b2u aus dem *Mu‘ḡam al-udabā’*, d. h. Iršād 7/73f. mit Zusätzen, des Yāqūt (gest. 626/1229).

Der Terminus post quem für die Abfassung des Werkes ist in jedem Fall das Jahr 744/1343, in welchem nach Bl. 78b8 in Aleppo ein Erdbeben stattfand und zu welchem der Autor den bekannten Ibn al-Wardī (gest. 749/1348; s. o. S. 185 Nr. 7) zitiert. Ferner fällt auf, daß der Epitomator in seiner Einleitung Bl. 3bu dem nicht mit Namen genannten Verfasser über ein *raḥimahu Allāh* hinaus Aufenthalt im Paradies wünscht, eine Formel, welche man in der Regel für noch nicht allzu lang Verstorbene gebraucht. Wir können wohl annehmen, daß die vorliegende Hs. das Autograph des Epitomators selbst ist, und der Verfasser des Grundwerkes daher wohl in das ausgehende 9./15. bzw. beginnende 10./16. Jhd. gehört. Später läßt sich das Werk kaum ansetzen; denn Ṭāšköprü-Zāda, der 968/1560 starb, scheint MS 1/189 <sup>2</sup>1/235 auf es Bezug zu nehmen.

Das Grundwerk mit dem *k. Tarwīḥ al-arwāḥ wa-miftāḥ as-surūr wal-afrah* des Ğirābaddaula Aḥmad ibn Muḡammad ibn ‘Alawaihi (‘Alūya, ‘Alūḡa) as-Siḡzī (aš-Šaḡari) (gest. Ende 3./9. Jhd.; GAL S 1/599; Kaḡḡ. 2/128; Yāqūt, Iršād 2/62f.; Fihrist S. 153) in Beziehung zu bringen, dürfte sich wegen der wiederholten Zitate aus späteren Werken nicht vertreten lassen, wenngleich dieses frühe Werk auch unter dem Titel *an-Nawādir wal-madāḥik fi sā’ir al-funūn wan-nawādir* bekannt (Fihrist S. 153), sein Material also wohl auch nach *nawādir* lose geordnet war.

11. al-Ḥaṭīb, . . . *fi Ta'riḥ Baḡdād*, d. i. al-Ḥaṭīb al-Baḡdādī (gest. 463/1071; GAL<sup>2</sup> 1/400f. S 1/562ff.): Bl. 48a,
12. al-Buḥārī, . . . *fi Ṣaḥīḥihī*, d. i. der bekannte Traditionarier (gest. 256/870; GAL<sup>2</sup> 1/163–166 S 1/260–265; GAS 1/115–134): Bl. 49a,
13. at-Tirmidī, . . . *fi Ṣaḥīḥihī*, d. i. der bekannte Traditionarier (gest. 279/892; GAL<sup>2</sup> 1/169f. S 1/267f.; GAS 1/154–159): Bl. 54a,
14. Ibn Ishāq, Verfasser der *-Maḡāzī* (gest. 151/768; GAL<sup>2</sup> 1/141 S 1/205f.; GAS 1/288ff.; Sellheim, Prophet): Bl. 59a, 61b, 74b,
15. Ibn Qutaiba, d. i. der bekannte Gelehrte und Literat (gest. 276/889; GAL<sup>2</sup> 1/124ff. S 1/184–187; EI<sup>2</sup> s. n.): Bl. 61b,
16. al-Balāḍurī (s. o. S. 363 Nr. 11): Bl. 61b,
17. az-Zubair ibn Bakkār (s. o. S. 363 Nr. 8): Bl. 63a,
18. Ibn Sa'ūd (gest. 230/845; GAL<sup>2</sup> 1/142f. S 1/208f.; GAS 1/300f.; EI<sup>2</sup> s. n.): Bl. 67a, 69b, 76a,
19. [Abū Hilāl al-'Askarī?.] *ṣaḥīb k. al-Awā'il* (gest. nach 395/1005; GAL<sup>2</sup> 1/132 S 1/193f.; EI<sup>2</sup> s. n. -'Askarī): Bl. 69b,
20. Ibn al-Kalbī und al-Kalbī, das sind der Sohn Hišām und der Vater Muhammad, die beiden bekanntesten Kenner des arabischen Altertums und Genealogen (gest. 204/819 bzw. 146/763; GAL<sup>2</sup> 1/144f. S 1/211 f.; GAS 1/268; s. o. S. 363 Nr. 6): Bl. 70a bzw. 115b,
21. [Ibn 'Abdrabbihī.] *ṣaḥīb k. al-'Iqd* (gest. 328/940; GAL<sup>2</sup> 1/161 S 1/250f.; EI<sup>2</sup> s. n.): Bl. 76b,
22. al-Wāḡidī, *al-Futūḥ* (gest. 207/823; GAL<sup>2</sup> 1/141f. S 1/207f.; GAS 1/294–297; die unter seinem Namen überlieferten Futūḥ-Bücher gelten als unecht, s. J. Horowitz, in: EI s. n. -Wāḡidī, dagegen GAS 1/296 Anm. 1): Bl. 78b, 104b, 113b.
23. [Abū Tammām.] *al-Ḥamāsa* (gest. 231/846; s. o. S. 335ff.): Bl. 81a [s. Ḥamāsa (Fibrizī) 2/329 Nr. 19 Vers 1],
24. Sibṭ Ibn al-Ġauzī, *Mir'āt az-zamān* (gest. 654/1257; GAL<sup>2</sup> 1/424f. S 1/589): Bl. 107a, 115b, 118a (wo unser Verfasser ausdrücklich eine längere Passage über Noah als Auszug aus dem *Mir'āt* kennzeichnet), vgl. Bl. 62a,
25. [aḍ-Ḍahabī?.] *ṣaḥīb as-Siyar*, nämlich *Siyar an-nubalā' (?)* (gest. 748/1348; GAL<sup>2</sup> 2/57–60 S 2/45ff.; EI<sup>2</sup> s. n.): Bl. 113b,
26. aṭ-Ta'ālībī (gest. 429/1038; GAL<sup>2</sup> 1/337–340 S 1/499–502): Bl. 115b,
27. al-Mas'ūdī, *Murūḡ aḍ-ḍahab* (gest. 345/956; GAL<sup>2</sup> 1/150ff. S 1/220f.; GAS 1/332–336): Bl. 116a.

### Exkurs

Wie lebendig noch heute die große arabische Tradition des 'Ilm al-ansāb ist, läßt der hier beigegebene Stammbaum (mütterlicherseits) meines Schülers, Ramzī Kutbī M. A. aus Mekka, erkennen, ein Stammbaum (Aufriß 19), der die Tafeln unserer Hs. und die des *Baḥr al-ansāb* nicht unerheblich ergänzt und verbessert. Angeregt durch die Vorlesung ließ er ihn bei einem Aufenthalt in der Heimat im Muḥarram 1392/Februar–März 1972 nach dem Exemplar seines Veters, des Scherifen Maḥmūd (s. Aufriß 19 Nr. 1→) ibn Muḥsin ibn 'Alī (Nr. 2→) – letzterer ist der gemeinsame Großvater – kopieren. Das Original befindet sich im Besitz des Scherifen Muḥammad Hāšim (Nr. 3→) ibn Sa'ūdaddīn ibn Hāšim ibn 'Abdalmuṭṭalib ibn Ġālib, einem Vetter zweiten Grades der Mutter von Herrn Kutbī. Herr Ramzī Kutbī (Jahrgang 1947), Sohn des -Saiyid Ḥasan Muḥammad Kutbī, Wazīr al-Ḥaḡḡ wal-Auqāf des Königreiches Sa'ūdī Arabien und seiner Ehefrau, der -Šarīfa Batūl 'Alī Āl Ġālib, ist auf der Tafel nicht

von Unsicherheiten und Varianten in den Tabellen der Geschlechterfolgen und auf die Qualitäten, über die ein Genealoge verfügen muß. Im 5. Faṣl (Bl. 11a–12a) gibt er eine Übersicht über bekannte Genealogen und über die Siglen, mit denen sie abgekürzt werden; auch nennt er gelegentlich Werke bzw. angebliche Werke von ihnen. Es sind dies:

1. Abū Ṭālib ibn 'Abdalmuṭṭalib (gest. um 3 v. H./619; EI<sup>2</sup> s.n.),
2. Abū Bakr 'Abdallāh ibn [Abī] Quḥāfa 'Uṭmān at-Taimī, d.i. der Kalif Abū Bakr (gest. 13/634; EI<sup>2</sup> s.n.),
3. 'Aqil ibn Abī Ṭālib (gest. 60/680; GAS 1/258f.; EI<sup>2</sup> s.n.),
4. Dağfal ibn Ḥanzala as-Sadūsī, Verfasser eines *k. fi n-Nasab* (gest. 65/685; GAS 1/263f.),
5. Ibn Lisān al-Ḥummara ar-Rāšī (sic), d.i. Warqā' ibn al-Aš'ar (i. T. Sa'd) (wurde noch in der Ġāhiliya geboren; GAS 1/262 [verfaßte kein *k. al-Amṭāl*, s. Ġāḥiḏ, Ḥayawān 3/209!]),
6. Muḥammad ibn Sā'ib al-Kalbī (gest. 146/763; GAL<sup>2</sup> 1/144; vgl. GAS 1/268),
7. Ibn al-Kauwā, d.i. 'Abdallāh ibn 'Amr al-Yaškuri (gest. um 80/699?; GAS 1/263),
8. az-Zubair ibn Bakkār, Verfasser der *Ġamharat an-nasab* (gest. 256/870; GAL<sup>2</sup> 1/146f. S 1/215f.; GAS 1/317f.); sein genealogisches Werk ist u. d. T. *k. Nasab Quraiš wa-aḥbārihim* bekannt, das seines Oheims Muš'ab ibn 'Abdallāh az-Zubairī (gest. 233/848; GAL S 1/212; GAS 1/271f.) u. d. T. *al-Ġamhara fi nasab Quraiš*,
9. Muḥammad ibn 'Abd (sic) al-'Abqasī (Nisba zu 'Abdalqais; s. Lubāb 2/116),
10. Yaḥyā ibn al-Ḥasan ibn Ġa'far ibn 'Abdallāh al-A'rağ [al-'Aqīqī] al-Ḥusainī (gest. 277/890; Zir. 9/170; Kaḥḥ. 13/190; GAS 1/273; Muḥammad Šādiq, in: Buḥārī, Sirr [Einleitung] S. 9f. u. 11; zur Genealogie s. unsere Hs. Bl. 40a; vgl. unten S. 364 Nr. 7),
11. Aḥmad [ibn Yaḥyū] ibn Ġābir al-Balāḏuri (gest. 279/892; GAL<sup>2</sup> 1/147f. S 1/216; GAS 1/320), Verfasser eines *muṣannaḥ mašḥūr*,
12. Ibn Ġaḍḍā' (i. T. Ḥudā) al-Miṣrī, d.i. Abū [l-Qāsim] al-Ḥusain ibn Ġa'far ibn al-Ḥusain al-Arqaṭī al-Ḥusain at-Ṭānī, Verfasser von verschiedenen Werken, darunter dem *k. al-A'qāb* (er war geb. 310/922; seine Genealogie: unsere Hs. Bl. 42a ff.; s. ferner Ibn 'Ināba, 'Umda S. 204 ff.; A'yān 25/242); er war ein Nachkomme des Muḥammad al-Arqaṭ ibn 'Abdallāh, des Sohnes des 'Alī Zainal'ābidīn (gest. 94/713; vgl. auch Baḥr al-ansāb S. 109f.; Zambaur Taf. D),
13. Abū Ġa'far al-Ḥusainī, Verfasser von Werken über *'ilm al-ansāb*,
14. Abū l-Wafā' Nāṣir ibn Muḥammad al-Muḥammadi (vgl. unten S. 364 Nr. 6),
15. [Abū Ṭālib] 'Abdallāh ibn Usāma (gest. 472/1079; Baḥr al-ansāb S. 96) [ibn Aḥmad ibn 'Alī usw.; s. auch unsere Hs. Bl. 41a] al-Ḥusainī (Baḥr al-ansāb S. 95),
16. [Abū 'Alī] 'Abdalḥamid I., Sohn von Nr. 15 (geb. 552/1157, lies 522/1128[?], Baḥr al-ansāb S. 95),
17. Abū Ṭālib Muḥammad, Sohn von Nr. 16 (geb. 559/1163; Baḥr al-ansāb S. 95),
18. Abū 'Alī 'Abdalḥamid II., Sohn von Nr. 17 (gest. 666/1267; Baḥr al-ansāb S. 95),
19. aš-Šarīf al-'Umari, Verfasser von verschiedenen Werken, darunter der *-Mabsūṭ fi n-nasab at-Ṭālibī*, der *-Muğḍī*, der *-Šāfi* (i. T. *-Šāmī*) (lebte noch 443/1051; Muḥammad Šādiq, in: Buḥārī, Sirr [Einleitung] S. 79f.; Kaḥḥ. 7/221f.; Ibn Ṭabāṭabā, Muntaqila S. 316f.; vgl. Ahlwardt 9408[3]), d.i. Abū l-Ḥasan 'Alī ibn Muḥammad ibn 'Alī ibn Muḥammad usw. Ibn aš-Šūfi al-'Alawī (Bl. 52a irrtümlich: Abū 'Alī al-Ḥasan ibn Muḥammad).

Schließlich erläutert er noch die Kennzeichnungen, d. h. Abkürzungen, in den genealogischen Werken für jenen, der Nachkommen hat (*mu'aqqib*), für jenen, dessen Familie mit den eigenen Kindern erlischt (*munqarid*) und für jenen, der keine Nachkommen hat (*dāriğ*).

Die genealogischen Tabellen beginnen mit Fāṭima (Bl. 12b); die Ascendenten bzw. Descendenten werden durch gerade Linien in der üblichen Weise miteinander

Genealogische Tabellen. Das nur in dieser Hs. bekannte Werk enthält am Anfang eine kurze Widmungsadresse für den osmanischen Sultan Sulaimān (I., reg. 926/1250–974/1566) und den Wunsch, daß er den Naqīb von Diyār Bakr, ‘Abdalqahhār al-Ḥusainī (s. u. S. 364), den Anreger dieses Kompendiums (*hādī hādā l-muhtaṣar*), huldvoll aufnehmen möge (*maqbūlan baina yadaihi*). Zu Beginn des Vorwortes (Bl. 4a) spricht der Verfasser davon, daß er seinem Buche die Genealogie des Sultans Sulaimān hinzugefügt habe. Unsere Handschrift jedoch, die entsprechend der Eulogie nach dem Namen des Verfassers – *raḥimahu Allāh ta‘ālā* (Bl. 118a) – nach dessen Tode von dem nicht näher bekannten Ḥiḍr ibn ‘Abdahlādī am 1. Dū l-Qa‘da 957/11. 11. 1550 in Mossul (s. Abb. 79) mit der linken Hand – die rechte war gebrochen – geschrieben wurde, hat den Zusatz nicht. Das jüngste Datum in der Hs. ist das Geburtsdatum von ‘Abdalqahhār’s drittem Sohn Faraḡallāh: Ramaḡān 947/Januar 1541. In Anbetracht dieser Daten dürfte das vorliegende Werk wohl 955/1548–49 entstanden sein, also in jenem Jahre, in welchem Sulaimān gegen Persien, vielleicht nicht gerade glücklich zu Felde zog, da sich die Türken in Richtung Diyār Bakr zurückziehen mußten. Der Sultan blieb den Winter über in Aleppo und vermochte auch im neuen Jahre keine wirkliche Entscheidung zu erzwingen (s. EI s.n. Sulaimān). In eben dieser Zeit, genauer gesagt vor dem 1. Dū l-Qa‘da 957/11. November 1550, dem Datum der Vollendung unserer Hs., dürfte der Verfasser, as-Saiyid Raḡiaddīn, gestorben sein. Vielleicht sah sich der Schreiber aus politischen Gründen veranlaßt, nach dem Rückzug des Sultans Sulaimān – im Dū l-Qa‘da 956/Dezember 1549 ist er wieder in Konstantinopel –, als Mossul wieder näher in den Einflußbereich Šāh Ṭahmāsp’s (reg. 930/1524–984/1576) rückte, auf den Zusatz mit der Genealogie des Osmanen zu verzichten? Gelangte die Stadt doch erst 1047/1637 endgültig in den Besitz der Türken (EI s.n. Mōsul; Ṭahmāsp [Horn] S. 82ff.; Hammer 3/284ff.).

Nach Bl. 115 u. 117 dürfte je ein Bl. fehlen. – Bl. 2a Besitzervermerk des Abū Bakr ibn Rustam ibn Aḡmad [ibn Maḡmūd] aš-Širwānī [ar-Rūmī al-Ḥanafī], eines nicht unbekanntenen Gelehrten und Literaten in der osmanischen Hauptstadt; er besaß eine reiche und kostbare Bibliothek, verfaßte selbst Bücher, starb 1139/1726 oder 1135/1722 und wurde auf dem Friedhof der Süleymaniye-Moschee in Istanbul beigesetzt (OM 1/233f.; Hadiya 1/241; Kaḡḡ. 3/61; s. auch Abb. 84). – Die Hs. vokalisiert *mašḡar* und nicht *mušāḡḡar*!

as-Saiyid Raḡiaddīn, der selbst aus dem Hause des Propheten stammte, der sich aber in den vorliegenden Stammtafeln nicht mit aufgeführt zu haben scheint, ist sehr übersichtlich und wenn auch nicht fehlerfrei, so doch recht sorgfältig zu Werke gegangen. Zunächst behandelt er in seinem Vorwort die alte Einteilung (*tabaqāt*) der Bewohner der arabischen Halbinsel nach Urstamm, Verband, Volk, Stamm usw. (vgl. Lane s. v. *ša‘b*), an Beispielen erläutert (Bl. 4b–9b), nämlich: Ġaḡm (für ‘Adnān und Qaḡṭān), Ġumhūr, Ša‘b, Qabīla, ‘Imāra, Baṭn, Faḡḡ, ‘Ašīra, Fašīla, ‘Ašīra (Raḡṭ); dann geht er im 1. Faṣl (Bl. 9b) auf die Unterschiede zwischen *mašḡar* und *mabsūṭ*, Stammbaum, ein und bemerkt, daß der Hauptunterschied darin besteht, daß ersterer jeweils vom Sohn ausgeht, letzterer vom Vater. Im 2. Faṣl (Bl. 10a) kommt er auf die Methoden der Genealogen zu sprechen, im 3. und im 4. Faṣl (Bl. 10bf.) auf die Kennzeichnung





verzeichnet, da die Frauen, also auch seine Mutter, ausgelassen sind. Die Familie seiner Mutter führt sich auf den bekannten Scherifen von Mekka Gālib (gest. 1231/1815; Mardam Bek, A'yan S. 127–131; Aufriß 19 Nr. 4→) ibn Musā'id (von hier an die Genealogie auch Bahr al-ansāb S. 164–168) zurück, von ihm aus weiter bis auf den Scherifen Abū Numaiy II. Muḥammad (gest. 992/1584) ibn Barakāt ibn Muḥammad (von hier an die Genealogie auch in unserer Hs. Bl. 45a–50b) und weiter bis auf al-Ḥasan II. al-Muṭannā ibn al-Ḥasan al-Muḡtabā ibn 'Alī, letzterer der Ehemann der Fātima, der Tochter des Propheten (vgl. auch Zambaur Taf. A).

Es sei Herrn Ramzī Kutbi M. A., seinen Eltern und Verwandten auch an dieser Stelle noch einmal aufrichtig gedankt für den in so entgegenkommender Weise überlassenen Stammbaum, sowie für die Erlaubnis, ihn an dieser Stelle zu veröffentlichen.

## 96

Ms. or. oct. 3942

(Ahlwardt vor 9410)

1941.8, Katalog Dahdāh 266. Nicht gleichbleibendes bräunliches stärkeres zäheres faseriges ungleichmäßiges Papier mit mehr oder weniger gut durchscheinendem etwas unregelmäßigem Siebmuster; – stock-, wasser- und schmutzfleckig, Wurmfraß auch im Text, Blattränder besonders am Anfang und am Schluß abgegriffen, z.T. im Orient mit ähnlichem, doch jüngerem und hellerem Papier ausgebessert, Bl. 1a außerdem noch überklebt, Randbeschriftung angeschnitten, in Marburg neu eingebunden, letzte sechs Blätter beiderseitig mit Seidenpapier überklebt. – 159 Bl., Bl. 126–132 von anderer Hand ergänzt (s. u. S. 367); – 16 × 23 (12 × 20), 25 Zl., Kustoden von späterer Hand, unvollständig. – Klares reich vokalisiertes Magribi, häufig Schluß-Yā', seltener Alif maqsūra und Nabra mit Yā'-Punkten versehen (vgl. oben S. 359); braune Tinte, Namen und Stichwörter durch stärkere Schrift hervorgehoben. – Datum: Sonnabend 27. Ša'ḥān 570/Sonntag 23. März 1175. – Bl. 159b drei Verse und drei Traditionen von zwei älteren Händen, z.T. stark verwischt.

Abū Muḥammad 'Abdallāh ibn Muslim IBN QUTAIBA (gest. 276/889; GAL<sup>2</sup> 1/124–127 S 1/184–187; Lecomte, in: EI<sup>2</sup> s. n.)

*al-Ma'ārif*

المعارف

A (1b): قال ابو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة (s. u.) هذا كتاب جمعت فيه من

المعارف ما يحق على من أنعم عليه بشرف المنزلة . . .

E (159a): ثم هرب منها (Drucke om.) الى مرو في طريق سجستان فقتل هنالك (s. u.)

وكان جميع ملكه عشرين سنة (s. Abb. 6)

Das bekannte biographisch-geschichtliche Werk, das F. Wüstenfeld unter dem deutschen Titel *Handbuch der Geschichte*, Göttingen 1850, und zuletzt Tarwat 'Ukāša (Saroit Okacha), Kairo 1960, herausgaben. Unsere Hs. ist die älteste aller

in fünf Gruppen zu je vier mit einem abwechselnd; – bräunliches festes rauhes oberflächlich geglättetes Papier mit Wasserzeichen; – stock-, wasser- und ein wenig schmutzfleckig, Wurmfraß, Radierstellen, erste Lage lose, danach Buchblock aufgebrochen, Bl. 5 u. 13 fast abgetrennt, einige Schäden grob ausgebessert, Randbeschriftung angeschnitten. – 102 Bl., Bl. 1 und 2 und zwei nichtgezählte leere Blätter am Schluß gehören zu einem nachträglich vor- bzw. nachgeklebten Bogen aus grünbläulichem dünnerem rauherem Papier späterer Art mit Wasserzeichen; – 14,5 × 20,5 (10 × 14), 17 Zl., Kustoden. – Unvokalisiertes Magribi, Schluß-Yā' und Alif maqsūra gelegentlich, Nabra stets mit Yā'-Punkten versehen; bräunliche Tinte, Leitwörter anfangs rot, später auch mit breiteren Schriftzügen geschrieben, Glossen. – Datum: Freitag 13. Šafar 1096/19. Januar 1685.

Anonymus (um 900/1494)

*al-Kalim al-fiṣāḥ min Tarwīḥ al-arwāḥ* الكلم الفصاح من ترويح الأرواح

A (3b): الحمد لله الذي جعل كتب الآداب بها راحة الأرواح، واجتلاباً للسرور والأفراح، إذ هي تسلية لكل قلب كئيب . . . وبعد فلما رأيت كتاب ترويح الأرواح، واجتلاب السرور والأفراح، رحم الله مؤلفه وأسكنه (4a) فسيح الجنان . . . وحيته الكلم الفصاح، من ترويح الأرواح . . .

E (102a): فرحلنا وتقل حتى بلغنا بئر ميمونة قلت له قد دخلنا الحرم فقال الحمد لله

وقضى من يومه رحمه الله

Geschichten- und Anekdotensammlung, und zwar ein Auszug aus dem *k. Tarwīḥ al-arwāḥ wa-ḡtilāb as-surūr wal-afrāḥ* eines Anonymus.

Bl. 1a Ausruf *yā kabīkaḡ* (i. T. *kyktḡ*; o. S. 50; 338), apotropäische Formel gegen den Bücherwurm, s. WKAS 1/542 (Nachtrag); Bl. 102b Zahlenkolonnen und Schreibversuche von späterer Hand; Bl. 1b–2a Verse des Scheich Ibn al-Wardī, d. i. wohl Zainaddīn ʿUmar ibn al-Muzaffar Ibn al-Wardī (gest. 749/1349; s. o. S. 185 Nr. 7), von einer dritten Hand. Von dieser (?) Ergänzungen zum Text am Rande, z. B. Bl. 19b, 30b u. 56a; hier und da auch solche von der Hand des Schreibers, z. B. Bl. 54a u. 55b, oder Glossen mit Worterklärungen, z. B. Bl. 51b nach dem *-Qāmūs*.

Das Werk zerfällt in folgende – am Rande mit roter Tinte gekennzeichnete – Abschnitte:

Nawādir al-quḏāḥ (Bl. 5b4u); nawādir al-ʿamma wal-muḡaffalīn min ahl al-ʿilm (Bl. 8b6u); at-taʿrīd wat-talwihāt usw. (Bl. 12a1); nawādir as-suʿarāʾ (Bl. 16a6u); aḡbār Abī Nuwās (Bl. 19a5); nawādir al-muʿaddīnīn wal-ḡutabāʾ wal-quṣṣās (Bl. 21a2u); nawādir Abī Nuwās (Bl. 24a7); nawādir al-mamrūrīn (Bl. 28a4u); nawādir Muzabbid (Bl. 31a6); nawādir Abī l-Hārīt ḡummaiz [besser: ḡummain] (Bl. 31b3u); nawādir al-ḡammāz (Bl. 32b4); nawādir Abī l-ʿAināʾ (Bl. 33a5); siḡt al-mulaḡ li-Abī Saʿīd ad-Daḡāḡī (Bl. 34a8u); nawādir al-aʿrāb (Bl. 36b5); nawādir al-buḡalāʾ (Bl. 39b7u); aḡbār al-akala (Bl. 41a3); nawādir as-sūqa (Bl. 42b7u); nawādir mim mā ḡāʾa fī d-durāt (Bl. 43a9); nawādir al-mamrūrīn wal-maḡānīn (Bl. 45bu); nawādir al-muḡaddīṭīn (Bl. 47a6u); nawādir

bisher bekanntgewordenen, vgl. die beiden Vorworte, sowie GAL S 1/185 Nr. 2 – hier auch weitere Drucke – und Cl. Cahen, in: REI 10/1936/334, wo u. a. die Hs. Veliyeddin Ef. 2453 v. J. 841/1437 – 'Ukāsa unbekannt – verzeichnet wird, deren Vorlage a. d. J. 368/978 gestammt haben soll, und Lecomte, Ibn Qutayba S. 121ff.

Auf dem später auf Bl. 1a aufgeklebten Blatt heißt es: *k. al-Ansāb li-Abī Sa'id as-Sam'ānī* und auf dem unteren Schnitt: *k. al-Ansāb li-Sam'ānī*. Zu Beginn des Textes (Bl. 1b, 2–3) ist *Ibn Qutaiba* ausradiert und in *Ibn Abī Sa'id* verschlimmbessert, am Schluß (Bl. 159a, 20) deutlich *al-Ma'ārif* in *al-Ansāb*. – Spätere Hände haben auf den ersten Blättern Gebrauchsspuren hinterlassen, darunter eine, die sich bemüht hat, die mit hellgelbem Papier ausgebeserten Löcher und Ränder mit Text zu füllen, soweit er verlorengegangen war. Bl. 159a verblässende Wörter teilweise falsch nachgezogen, Zeile 5u *fa-qūtila hunālika* zu *hunālika* (vgl. Abb. 6); Bl. 126–132 von späterer Hand in flüchtigem z.T. unpunktiertem unvokalisiertem Nashī mit brauner Tinte auf bräunlichem festem Papier ergänzt, Namen und Leitwörter rot.

## 97

Ms. or. oct. 1438

(Ahlwardt vor 9451)

1913.80. Außenspiegel eines dunkelbraunen orientalischen Ledereinbandes, die in einen ähnlichen Berliner Einband eingearbeitet sind. Einrahmung durch zwei parallel verlaufende Bündel von je drei breiteren Linien, Feld gevierteilt, in der Mitte eine vielleicht nicht ursprüngliche doch orientalische Mandel aus hellerem Leder mit erhabenem kreuzweise symmetrischem Bänder- und Blumenmuster; – bräunliches dickeres festes faseriges nicht ganz gleichmäßiges Papier mit unterschiedlich durchscheinendem Siebmuster; – leicht stock- und wasserfleckig, gegen Ende geringer Wurmfraß, Blattränder leicht abgegriffen, Randbeschriftung noch im Orient angeschnitten. – 196 Bl., unvollständig, verbunden (s. u. S. 368), Bl. 138–146 kopfstehend; – 16 × 26 (11 × 18,5), Kustoden, an einigen Stellen in die unterste Zeile hineingeschrieben. – Ausgeschriebenes unvokalisiertes teilweise unpunktiertes Nashī (Gelehrtenhand); schwarze Tinte, Überschriften rot, Leitwörter mit breiteren längeren auch rot nachgezogenen Verbindungsstrichen; Glossen. – Zeit: 10./16. Jhdt. – Bl. 1a Besizervermerk des Ibrāhīm ibn as-Šaiḥ Sāliḥ al-Yamānī vom 7. Rabī' II 1244 / 17. Oktober 1828 (s. Abb. 93).

Samsaddīn Muḥammad ibn Aḥmad AD-DAHABĪ (gest. 748/1348; GAL<sup>2</sup> 2/57–60 S 2/45 ff.; EI<sup>2</sup> s.n.)

*Ta'riḥ al-Islām wa-tabaqāt  
al-mašāhīr wal-a'lām*

تأريخ الإسلام وطبقات  
المشاهير والأعلام

A (2a): طالب القيسي يعنى بالاجازة وذكره ابن مسدى فى مشيخته بالاجازة (انظر

كحالة ١٤٠/١٢) وقال . . .

E (196b): الفضل بن عقيل بن عثمان بن عبد القاهر بن الربيع الشريف بهاء الدين

أبو المحاسن الهاشمي العباسي الدمشقي الشرطي

## DIE GESCHICHTE

95

Ms. or. qu. 2093

(Ahlwardt nach 9386)

1941.8. Nicht ganz gleichbleibendes stärkeres zähes weißes geglättetes Papier mit regelmäßigem engem Siebmuster und Dreimond-Wasserzeichen; – leicht stock- und schmutzfleckig, vergilbt, Bl. 2 aus zwei in Querrichtung zusammengeklebten Teilen, Blattränder gelegentlich durch Risse und Wurmfraß leicht beschädigt und noch im Orient ausgebessert, in Frankreich im 19. Jhdt. neu eingebunden, Randbeschriftung ohne Textverlust angeschnitten. – 118 Bl., arabische Blattzählung z. T. angeschnitten: 2 auf Bl. 3a bis 117 auf Bl. 118a, Bl. 1b, 2a u. 118b leer; –  $19 \times 27$  (ca.  $12,5 \times 18,5$ ), Zeilenzahl wie auch Schriftspiegel variierend, auf den reinen Textseiten 14–31 Zl., sonst viele Tabellen und Notizen; Kustoden z. T. weggeschnitten. – Sorgfältig geschriebenes, bald größeres bald kleineres mitunter vokalisiertes Nashī; schwarze Tinte, Überschriften und Leitwörter rot, Tinte gelegentlich etwas verwischt, Tabellen in Schwarz und Rot. – Schreiber: Hidr ibn ‘Abdahlādī. – Datum: 1. Dū l-Qa‘da 957/11. November 1550, Mossul. – Bl. 1a Besitzervermerk v. J. 1234/1818 ohne Namensnennung, älterer durchgestrichen; zu jenem auf Bl. 2a s. u. S. 362.

AS-SAIYID RADIADDIN ‘Alī ibn al-Hasan ibn ‘Ubaidallāh ibn Ahmad al-‘Alawī al-Husainī (gest. bald nach 955/1548; s. u. S. 362)

*Masğar al-ansāb*

مشجر الأنساب

(3b) A: الحمد لله الذى نورّ قلوب أوليائه بمصاييح المعارف، وصورّ فى ألواح فطيم أسرار العلوم الكواشف . . . (4a) . . . وبعد لما رأيت أنى أزداد شرفا بنسب السلطان العادل السلطان سليمان خان زاده الله علوا . . .

E (118a): ولما ركب نوح عليه السلام السفينة حملة معه فلما انقضى الطوفان أعاده الى جبل أبى قبيس فهذا آخر ما اختصرته غاية الاختصار من تاريخ مرآة الزمان تأليف الامام سبط بن الجوزى رحمه الله، حرره وشجره لنفسه العبد الفقير الى الله تعالى على ابن (!) الحسن بن عبيد الله بن أحمد العلوى الحسينى الشهير بسيد رضى الدين رحمه الله تعالى



(Druck S. 538,14 =) « وما ليث عريف » الى آخرها مفصولا (278b) E

Die bekannte Bearbeitung der Prophetenbiographie des Ibn Ishāq (gest. 151/768; GAL<sup>2</sup> 1/141 S 1/205f.; GAS 1/288ff.; Sellheim, Prophet; Watt, in: EI<sup>2</sup> s. n.), zuerst veröffentlicht von F. Wüstenfeld, Göttingen 1858–1860 (= Druck), zuletzt von Mustafā as-Saqā u. a., Kairo 1355/1936 (und spätere Auflagen). Zu den Hss. und weiteren Drucken s. GAL und GAS. – Die am Anfang unvollständige – es fehlen drei Doppelblätter – und nur knapp die erste Hälfte, bis gegen Ende von Guz' 10, des Werkes umfassende Hs. stimmt in ihrem Text – abgesehen von Varianten – mit den Drucken überein.

Lücke zwischen Bl. 79b und Bl. 80a von sechs Doppelblättern (Druck S. 177u bis S. 190,6); das zwischen Bl. 69 u. 71 fehlende Bl. 70 befindet sich zwischen Bl. 263 u. 264. – Bl. 1a3u heißt es: *qāla Ibn Ishāq*, im Druck dagegen: *qāla Ibn Hisām*. – Einige Ergänzungen vom Schreiber am Rande, vor allem Überschriften, die fast gänzlich fehlen; einige kurze Glossen von späteren Händen, darunter Bulūg-Vermerke, z. B. Bl. 26a u. 52a v. J. 836/1432; Bl. 20a u. 115a ohne Datum.

## 99

Ms. or. oct. 3571

(Ahlwardt nach 9987)

1932.7. Nicht gleichbleibendes dünneres zäheres geblätternes Papier mit engem Siebmuster und Wasserzeichen, der erste, dritte und fünfte Bogen der Lagen gelblich und glatter, der zweite und vierte oft etwas dicker und weniger glatt; – geringfügig stock-, tinten- und wasserfleckig, erstes Bl. a-seitig auf Beschriftung überklebt mit Ausschnitt für den Titel, letztes Bl. an der Heftfalte eingerissen und stärker verschmutzt, jetziger Einband neuzeitlich doch im Orient, wohl in der Türkei, ausgeführt, Halbleinen mit schwarzem Rücken und grünlichen Deckeln und Innenspiegeln, abgegriffen. – 148 Bl., arabische Blattzählung von 2 ab, die mit der Berliner übereinstimmt; – 14 × 20 (9 × 16), 29 Zl., Kustoden. – Kleines unvokalisiertes Nashī, Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra zumeist mit Yā'-Punkten versehen; schwarze Tinte, Überschriften, Leitwörter und Satzzeichen rot, am Rande Leitwörter in Rot und einige Glossen; Titel von zweiter Hand. – Schreiber: Muhammad ibn Gamāladdīn ibn Šamsaddīn al-Matbūli (?) al-Ansārī (s. u.). – Datum: Mittwoch 9. Šawwāl 1026/ Dienstag 10. Oktober 1617. – Bl. 1a Stempel und teilweise getilgte Besitzervermerke überklebt; zum Besitzervermerk auf dem aufgeklebten Blatt s. u. S. 370.

[Zainaddīn] 'Abdarra'ūf Muhammad ibn [Tagal'arīfīn ibn 'Alī ibn Zainal'ābidīn] AL-MUNĀWĪ [al-Haddādī al-Qābirī] as-Šāfi'ī (gest. 1031/1621; GAL<sup>2</sup> 2/393ff. S 2/417)

*Irgām auliyā' as-Šaitān bi-dīkr manāqib  
auliyā' ar-Rahmān*

إرغام أولياء الشيطان بذكر مناقب  
أولياء الرحمن

(1b) A: الحمد لله الذي رفع (منح، الحاشية) الذين أوتوا العلم درجات وجعل أصفياء وأولياءه في أرفع الطبقات والصلاة والسلام على مولانا محمد . . . وبعد فيقول العبد الفقير

Teil aus ad-Dahabī's historisch-biographischem Monumentalwerk, und zwar aus dem *Tabaqāt*- (nicht dem *Hawādīt*-)Teil (vgl. J. de Somogyi, in: *JRAS* 1932/846 ff.), die Jahre 610/1213 (mitten im Text beginnend) bis 626/1228 (mitten im Text abbrechend) umfassend. Die Biographien sind alphabetisch innerhalb der einzelnen Jahre geordnet, in denen die behandelten Persönlichkeiten – aus allen Bereichen der islamischen Gesellschaft – gestorben sind. Zehn Jahre sind jeweils in einer *Tabaqa* zusammengefaßt; die 63. *Tabaqa* (Jahr 621/1224 ff.) beginnt Bl. 146a. Hierzu wie zu den Hss. der einzelnen Teile und Dekaden s. J. Horowitz, in: *MSOS* 10/1907/9–13 und *GAL*, wo auch unsere Hs. aufgeführt ist. Gedruckt liegt der Text bisher nur bis zur 16. *Tabaqa* vor, also bis zum Jahre 160/776 (Bd. 1–6, Kairo 1367/1947–. . .). – Das materialreiche Werk, in welchem häufig die Quellen zitiert werden (vgl. J. de Somogyi, in: *JRAS* 1932/848–855), verdient eine eingehende Behandlung.

Bl. 1a heißt es: *Ġuz' min Ta'rih Ibn Katīr au Ta'rih ad-Dahabī wa-huwa bihī asbah*. Es folgt die Biographie Ibn Katīr's (gest. 774/1373) nach Ibn Hagar's *Inba' al-gumr* in Auszügen (s. *Gumr* 1/39f. Nr. 11), und zwar von zwei etwas späteren Händen. Von Rescher's (?) Hand stammt wohl die Bleistiftnotiz „*Ta'rih al-Islām wa-tabaqāt al-masāhīr wal-a'lām li-Samsad-dīn ad-Dahabī min sanat 600h ilā sanat 626h fi harf al-jā'*“, Brock II 46". – Bl. 139–146 auf dem Kopf stehend eingebunden; die richtige Reihenfolge der Blätter ist: 146a, 145b, 145a, 144b usw. bis 138a, Lücken nach Bl. 137b und 150b (?); gelegentlich ergänzende Randglossen vom Schreiber; Zusätze von einer etwas späteren flüchtigen Gelehrtenhand, z. B. Bl. 119a am Rande und Bl. 146b, von weiteren Händen in der Form von Glossen, z. B. Bl. 124a, 150a, 152a, 157b.

## 98

Ms. or. oct. 3785

(Ahlwardt nach 9550)

1940.22. Bräunliches dickeres faseriges weicheres geglättetes Papier mit unregelmäßigem engerem Siebmuster; – stock- und schmutzfleckig besonders gegen Ende, geringfügiger Wurmfraß, Randbeschriftung noch im Orient angeschnitten, erste und vor allem letzte Blätter am Rande mit Textverlust beschädigt, in Berlin ausgebessert und neu eingebunden. – 278 Bl., unvollständig, arabische Lagenzählung: 7(?) auf Bl. 58a, 9 auf Bl. 78a, 10 auf Bl. 82a bis 29 auf Bl. 272a; – 17 × 24 (13 × 19), 21 Zl., Kustoden. – Volles größeres zunächst steileres dann breiter werdendes leicht vokalisiertes Nashī, Schluß-Yā', Alif maqsūra und Nabra mit Yā'-Punkten versehen; braune Tinte, verschiedene Federn, gelegentlich verwischt, bis Bl. 37a Verse durch Kommata-Zeichen, häufiger auch Satzzeichen mit roter Tinte gekennzeichnet, sowie Leitwörter rot überstrichen; Glossen. – Zeit: 7./13. Jhdt.?

[Abū Muhammad 'Abdalmalik IBN HISĀM (gest. 218/833; *GAL*<sup>2</sup> 1/141 S 1/206f.; *GAS* 1/297 ff.)]

[*Sīrat Muḥammad Rasūl Allāh*

[سيرة محمد رسول الله]

(1a) A : قحطان ويقال أشعر نبت بن أدد [ويقال أشعر بن مالك ومالك مذحج بن أدد

بن زيد بن هميسع] ويقال أشعر بن سبأ بن يشجب . . . (Druck S. 6,5ff. =)



HH s. t. *Irgām* spricht von 427. Die Biographien sind alphabetisch nach dem Ism geordnet, also nicht nach den elf Ṭabaqāt – jede Ṭabaqa entspricht einem Jahrhundert, die 10. dem 10. und die 11. dem 11., den beiden Jahrhunderten des -Munāwī – des Hauptwerkes der -*Kawākib ad-durriya* (s. Ahlwardt 9984). Sie sind auch, im Gegensatz zu denen des Hauptwerkes, zumeist von kürzerem Umfang; zuweilen umfassen sie nur einige Zeilen. Biographische Notizen, wie Geburts- und Todesjahr, Lehrer, Schüler, Reisen u. ä., finden sich vor allem in den Biographien der Späteren (10./16. Jhdt., z. B. Bl. 54a); manches hier gebotene Material ist auch für den Literarhistoriker von Interesse, so z. B. Bl. 53b die kleine Bibliographie von Aḥmad ibn Sulaimān Ibn Kamāl Paša (gest. 940/1533; GAL<sup>2</sup> 2/597–602 S 2/668–673; s. o. S. 308 Nr. 19), selbst wenn sie uns in ähnlicher Form aus anderen Quellen bereits bekannt ist (ŠN [Rescher] S. 245 [423f.]; ŠD 8/239). Die Fülle der in den Biographien gebotenen Überlieferungen machen indessen – wie im Hauptwerk – Aussprüche der frommen Männer aus, Berichte über ihre Gräber, sowie Erzählungen und Geschichten über ihre Gnadengaben und Wunder (*karamāt*). Moderne parapsychologische Forschung fände hier wie in der reichen Parallelliteratur manches überraschende Vergleichsmaterial.

## 100

Ms. or. oct. 1455

(Ahlwardt vor 10016)

1913.114. Etwas ungleichmäßiges faseriges weniger dickes weicheres bräunliches geglättetes Papier mit durchscheinendem ungleichmäßigem engem Siebmuster; leicht stockfleckig, Blätter am unteren Rande durch Wassereinwirkung leicht zersetzt, geringfügiger Wurmfraß, Radierstellen, erste und letzte Blätter abgegriffen, Tinte z. T. ätzend durchgeschlagen, noch im Orient z. T. ausgebessert, Randbeschriftung angeschnitten, in Berlin ausgebessert und neu eingebunden, Bl. 230 mit dem Heftrand nach außen. – 302 Bl., moderne arabische Seitenzählung mit Bleistift: 2 auf Bl. 1b bis 604 auf Bl. 302b, arabische Lagenzählung in Worten: 4 auf Bl. 30a, 6 auf 50a bis 30 auf Bl. 290a, Bl. 260, 269, 270 u. 279 aus dickerem Papier und von anderer Hand (s. u. S. 372); – 16 × 25 (11,5 × 18,5), 17 Zl., Kustoden am Anfang und vereinzelt auch später ergänzt. – Größeres ausgeschriebenes besonders gegen Ende flüchtig werdendes leicht vokalisiertes zumeist nicht voll punktiertes Nashī (Gelehrtenhand), Schluß-Yā', Alif maqṣūra und Nabra gelegentlich mit Yā'-Punkten versehen; braune Tinte, an einigen Stellen nachgezogen; Glossen. – Schreiber: z. T. Autograph(?), s. u. S. 372. – Datum: Sonnabend 22. Raġab 565/12. April 1170. – Bl. 1a Besitzervermerke, teilweise radiert, teilweise überklebt: Muḥammad al-Ḥafāġī al-Ḥanbali, Mūsā ibn Šarafaddīn al-Ḥanbali, Yaḥyā ibn Muḥammad al-M. . . , Muḥammad ibn 'Abdassamad al-Mardāwī.

Abū l-Faraġ 'Abdarrahmān ibn 'Alī ibn Muḥammad ibn 'Alī (GAL unrichtig: 'Umar) IBN AL-ĠAUZĪ (gest. 597/1200; GAL<sup>2</sup> 1/659–666 S 1/914–920; Laoust, in: EI<sup>2</sup> s. n. Ibn al-Djawzī)

# TAFELN

*Manāqib al-Imām Abī ‘Abdallāh Aḥmad* مناقب الإمام أبي عبد الله أحمد بن  
*ibn Muḥammad ibn Ḥanbal* محمد بن حنبل

A (11): الحمد لله الذي أنشأ فأحسن الإنشاء ثم قدم وأخر كما شاء . . . اعلموا اخواني وفقكم الله ان الله عز وجل فضل محمداً . . . (2a) . . . وقد جمعت كتاباً يحوى مناقب الحسن وكتاباً يجمع فضائل سفيان ثم رأيت أحمد بن حنبل أولى بذلك منهما . . . وقد جعلت هذا الكتاب مائة باب وهذه تراجم الابواب . . . (s. Abb. 4)

E (302a): ولو ذهبنا نذكر في كل طبقة جميع أعيانها أو (302b) استقصينا أخبار المذكورين لطال كتابنا لكننا اقتصرنا على اعيان الاعيان من كل طبقة وأشرنا الى أحوالهم والله المشكور

Biographie des bekannten Theologen Aḥmad ibn Ḥanbal (gest. 241/855; GAL<sup>2</sup> 1/193 S 1/309f.; GAS 1/502–509; EI<sup>2</sup> s.n. Ibn al-Djawzī); diese und weitere Hss. sowie Drucke GAL und GAS; vgl. auch al-‘Alū‘ī. Mu‘allafāt Ibn al-Ġauzī S. 175f., dessen Hss.-Angaben zu einem Muḥtaṣar auf das vorliegende Werk zu beziehen sind.

Unsere alte Hs. wurde nicht nur zu Lebzeiten des Verfassers Ibn al-Ġauzī geschrieben, sondern dreißig Sonnenjahre vor seinem Tode (597/1200), d.h. offenbar ziemlich bald nach Vollendung des Werkes (vgl. Sellheim, in: Der Islam 50/1973/336). Doch nicht nur diese Tatsache ist bemerkenswert, eine vermutliche andere ist sehr viel erstaunenswerter. Auf dem Vorsatzblatt ist von einer Hand aus unserem Jahrhundert vermerkt: *Manāqib Ibn Ḥanbal li-Ibn al-Ġauzī bi-implā’ihī wa-ḥaṭṭihī wa-la‘alla as-samā‘ al-aḥīr fī da’il as-ṣaḥīfa al-aḥīra huwa ‘alā l-mu‘allif*, und Bl. 1a von älterer Hand: *hādihī t-tarǧama bi-ḥaṭṭ al-mu‘allif*. An beiden Bemerkungen scheint etwas richtiges zu sein: unsere Hs. wurde nach dem Diktat des Verfassers von einem Anonymus geschrieben, und Bl. 260, 269, 270 u. 279 – wie es scheint – von der eigenartigen, ligaturenreichen Hand des Ibn al-Ġauzī (s. Abb. 5; vgl. oben S. 360). Leider steht uns für einen Schriftvergleich nur eine Iǧāza des Ibn al-Ġauzī zur Verfügung (Zir. 4/Taf. 572), dazu eine sehr späte aus dem Jahre 592(?)/1196. Sie ist darüber hinaus zu kurz, um Ibn al-Ġauzī’s Hand nach unserer Hs. zweifelsfrei zu identifizieren (vgl. o. S. 155; 169; 265; 295).

Eine sehr ausführliche Biographie Ibn al-Ġauzī’s mit dem Verzeichnis seiner Schriften hat uns sein Tochter-Sohn, der sogenannte Sibṭ Ibn al-Ġauzī (gest. 654/1257; GAL<sup>2</sup> 1/424f. S 1/589), *Mir‘āt az-zamān* 8/481–503 erhalten; vgl. auch ŠD 4/329ff.; zu einem anderen Enkel Ibn al-Ġauzī’s, nämlich zu Šarafaddīn ‘Abdallāh ibn Muḥyiddīn Abī Muḥammad Yūsuf ibn Ġamāladdīn Abī l-Faraǧ ‘Abdarrahmān Ibn al-Ġauzī, der 643/1245 als Muḥtasib in Bagdad fungierte, und zu dessen Vater, Muḥyiddīn (gest. 650/1252), s. Qazwīnī, *Yaddāsthā* 2/190ff.

Die Einteilung des Werkes in hundert Kapitel, die Ibn al-Ġauzī in seiner Einleitung Bl. 2a–7a aufführt, entspricht der des Druckes und der der Hs. Aya

der verbunden. Zu vielen der aufgeführten Personen gibt es mehr oder weniger ausführliche biographische Notizen. Endpunkt aller Geschlechterfolgen ist Noah, der Ādam aṭ-Ṭānī. Von ihm führt es herab über die Propheten, die alten arabischen Stämme, den Propheten und seine Familie, vor allem über die zahlreichen Nachkommen von ‘Alī und Fāṭima, also über viele der zahllosen šī‘itischen Zweige, über Qurais, Muhāğirūn und Anṣār, über Umayyaden, ‘Abbāsiden und Fāṭimiden auf Familien in Mossul und Umgebung. An ihrer Spitze steht die Familie des Naqīb von Mossul und Diyār Bakr (Bl. 19a), der das Tabellenwerk angeregt hatte (s. o. S. 362): Ṣalāḥaddīn ‘Abdalqahhār (geb. 901/1495) ibn Ṣarafaddīn Abī l-‘Abbās Aḥmad ibn Naṣīraddīn Abī l-Qāsim Muḥammad (geb. 844[!]/1441; vgl. Abb. 46) ibn an-Naqīb Ruknaddīn Abī Muḥammad al-Ḥusain (geb. 795/1393; vgl. Abb. 46) ibn an-Naqīb Naṣīraddīn Abī l-Maḥāmid (sic) ‘Ubadallāh (716[sic]/1316–802/1399) ibn Muḥyiddīn Abī l-‘Abbās Aḥmad (707/1307–764/1363) ibn Ibrāhīm (von hier an auch Baḥr al-ansāb S. 124) ibn Muḥammad (s. hier unten Nr. 9) ibn Zaid ibn Muḥammad ibn Zaid ibn Muḥammad ibn Zaid ibn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Aḥmad ibn Muḥammad (Bl. 33a) bis auf al-Ḥusain al-Aḡgar ibn ‘Alī Zainal‘ābidīn ibn Ḥusain ibn ‘Alī (Bl. 54a; s. Baḥr al-ansāb S. 124–140; vgl. Zambaur Taf. D).

Diese und ähnliche Angaben über spätere Familien in Mossul und Umgebung – ihre Vertreter haben fast ausschließlich zu den Nuqabā’ gehört – dürften den besonderen Wert der vorliegenden genealogischen Tabellen ausmachen, zumal diese Daten und Angaben anderswo nicht so leicht zu finden sein dürften (vgl. auch Bl. 106a–111a).

Aber noch ein weiterer Umstand macht unser Tabellenwerk interessant: der -Saiyid Raḍīaddīn nennt nicht selten Gewährsleute und zuweilen auch deren Schriften, die er benutzt hat, so z. B.:

1. Aḥmad ibn Ḥubāb al-Ḥimyarī an-Nassāba: Bl. 9a,
2. ‘Abdalḥamīd ibn Muḥammad ibn ‘Abdalḥamīd al-Ḥusainī an-Nassāba (s. o. S. 363 Nr. 18; zum Enkel s. u. Nr. 9, dort auch Stellenangaben zum Stammbaum): Bl. 16a, 37b, 47b,
3. Abū l-Ḥasan al-Qāsim al-Mūsawī an-Nassāba, . . . *fī kitābihī*: Bl. 28b,
4. al-Buḥārī an-Nassāba (noch am Leben 341/952; s. Muḥammad Ṣādiq, in: Buḥārī, *Sirr* [Einleitung] S. 6f.), d. i. Abū Naṣr Saḥl ibn ‘Abdallāh ibn Dāwūd usw., sein genealogisches Werk: *Sirr as-silsila al-‘Alawīya* [gedruckt]: passim,
5. Ibn ‘Abdassamī‘ al-Ḥāšimī an-Nassāba (gest. 621/1224; Kaḥḥ. 5/180), d. i. ‘Abdarrāḥmān ibn Muḥammad ibn ‘Abdassamī‘ ibn ‘Abdallāh ibn ‘Abdassamī‘ al-Qurašī al-Wāsiṭī: Bl. 33b,
6. al-Muḥammadī an-Nassāba, . . . *fī Mašğarihī bi-ḥaṭṭihī*, den er bei al-‘Umarī (lebte noch 443/1051; s. o. S. 363 Nr. 19) gelesen hat: Bl. 34b (vgl. oben S. 363 Nr. 14),
7. Yaḥyā an-Nassāba, d. i. Yaḥyā ibn al-Ḥasan ibn Ġa‘far al-‘Aqīqī (s. o. S. 363 Nr. 10): Bl. 35a, 37b, 38a–b, 39a,
8. Ibn ‘Abdalḥamīd al-Ḥusainī (identisch mit Nr. 2 [s. o.] – Nr. 18 S. 363, oder 17 S. 363, oder Nr. 9, s. u.?): Bl. 37b, 47b,
9. Muḥammad ibn al-Ḥusain ibn ‘Abdalḥamīd (Enkel von Nr. 2 oben = Nr. 18 S. 363; nach Bl. 41a kam er 707/1307 nach Mossul und verfaßte einen Stammbaum für ‘Abdalqahhār’s [s. o. Zeile 9] Ahn, den -Naqīb Ṣarafaddīn Muḥammad [s. o. Z. 14f.], der nach Bl. 25a 645/1247 geboren ist): Bl. 40b,
10. [Ibn Šakir al-Kutubi,] ‘*Uyūn at-tawārīḥ* (gest. 764/1363; GAL<sup>2</sup> 2/60 S 2/48): Bl. 41a, 72b,



Sofya 3460 (s. Spies, Beiträge S. 7–10). Im letzten, im 100. Kapitel (Bl. 285a–302b) werden in neun Ṭabaqāt die bedeutendsten Ḥanbaliten seit Aḥmad ibn Ḥanbal bis auf die Zeit Ibn al-Ğauzī's aufgeführt, in der 8. Ṭabaqa u. a. 'Abdalqādir ibn Abī Šāliḥ al-Ğīlī bzw. al-Gilānī (al-Kilānī) (GAL<sup>2</sup> 1/560–563 S 1/777 ff. u. 3/1233) mit der Bemerkung, daß er über neunzigjährig – Mondjahre! Vgl. Sellheim, Gelehrte S. 75 <sup>2</sup>S. 60 – Sonnabendnacht 8. Rabī' II 561/Freitag 11. Februar 1166 gestorben und in seiner Madrasa beigesetzt ist. Diese Notiz dürfte die älteste und unmittelbarste sein, die wir zum Tode des großen Scheichs besitzen.

Sie wird bestätigt von Ibn al-Ğauzī, Muntazam 10/219 – wörtlich –, ferner von seinem Enkel Sibṭ Ibn al-Ğauzī, Mir'āt az-zamān 8/264, der sich hier ausdrücklich auf den *Muntazam* des Großvaters beruft (im Druck allerdings: *Rabī' auwal* [sic!]), und von Ibn Rağab 1/299, der Ibn al-Ğauzī als Gewährsmann angibt und die Variante: 9. hinzufügt. Dahabī (gest. 748/1348) bei Margoliouth, in: JRAS 1907/287 bzw. 310 spricht vom 10. Rabī' II; ŠD 4/202 s. a. 561 notiert: Sonnabendnacht 10. Rabī' II; Ibn al-Aṭīr 11/213 s. a. 561: Rabī' II. Die Angabe GAL<sup>2</sup> 1/561 S 1/777: 8. oder 9. Ramaḍān (statt Rabī' II) 561/9. oder 10. Juli 1167 dürfte auf einem Versehen Brockelmann's beruhen. Für Quellen zur Biographie des 'Abdalqādir vgl. auch Qazwīnī, Yaddāsthā 3/196–200 und Kaḥḥ. 5/307f.; ferner J. Chabbi, in: Studia Islamica 38/1973/75–106.

Unsere Hs. enthält Bl. 302b drei z. T. sehr beschädigte Leservermerke. Der ausführlichste und der einzige, bei dem auch das Datum erhalten ist, ist Bl. 1a wiederholt und dort teilweise noch lesbar. Ihm zufolge hat die Lesung des Werkes Muḥammad ibn Mauḥūb ibn Salāma am 25. Muḥarram 63[?]6/7. September 1238 beendet unter dem Scheich und Imām Šamsaddīn Abū l-Ḥağğāğ Yūsuf ibn Ḥalīl [ibn Qarāğā] ibn 'Abdallāh ad-Dimašqī (555/1160–648/1250; Ibn Rağab 2/244f.; Kaḥḥ. 13/297), und zwar nach einem Samā' vom Verfasser selbst und einem von – dessen Schüler(?) – Abū Ṭālib 'Abdalqādir ibn Muḥammad ibn Yūsuf ibn Abī Ṭāhir Barakāt ibn Ibrāhīm al-Ḥuṣū'ī.

Zu anderen Mitgliedern der Damaszener Ḥuṣū'ī-Familie s. Ibn Ḥallikān 1/243 Nr. 108 und Nu'aimī, Index s. n.: Abū ṭ-Ṭāhir (sic) Barakāt ibn Ibrāhīm ibn Ṭāhir ibn Barakāt ibn Ibrāhīm ibn 'Alī ibn Muḥammad ibn Aḥmad ibn al-'Abbās ibn Hāšim al-Anmāṭī (gest. 598/1201), zu dessen Sohn Ibrāhīm (gest. 640/1242) s. ŠD 5/207; zum alten Ṭāhir ibn Barakāt ibn Ibrāhīm (gest. 482/1090) s. Kaḥḥ. 5/33; vgl. auch Sauvaire-Ouéchék S. 81b s. n. Khochoū'y, el Hasan.

An dieser Lesung, von der auch Glossen und Bulūğ-Vermerke zeugen – Bl. 171b wird für eine Variante auf die Nuṣṣa des Scheichs Abū l-Ḥağğāğ Yūsuf [ibn Ḥalīl] hingewiesen – nahmen teil:

1. Saifaddīn Abū Bakr ibn Muḥammad ibn Marzubān al-H. . . ,
2. Šafiaddīn Abū Ḥafṣ 'Umar ibn Muḥammad ibn Ka'b(?) al-ma'rūf bi-Ibn al-Ğ. rā. . . ,
3. Šihābaddīn Abū Šāliḥ 'Ubaidallāh ibn Abī l-Qāsim 'Umar ibn 'Abdarrahīm al-'Ağamī;

erst vom 92. Bāb an:

4. al-Amīr . . . Abū Muḥammad Dāwūd ibn aš-Šahīd Badraddīn Muḥammad [gest. 614/1217; Abū Šāma S. 108; Zir. 7/227] Ibn Abī l-Qāsim al-Hakkārī,
5. Šamsaddīn Abū l-'Abbās Aḥmad ibn Muḥammad ibn Umaiya al-'Abdarī,
6. Ğamāladdīn Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn 'Alī . . . yu'rafu bi-Abī . . . al-Mauṣilī.

القوائم على أقدام التقصير محمد المدعو عبد الرؤف بن المناوى الشافعى لطف الله به وغفر  
ذنوبه وستر عيوبه

E (letzte Biographie 148a): يونس أبو عبيد الله بن عبيد . . (148b) . . وقال يرجوا  
وللهق بالبر الجنة ويخاف على المتألة (!) بالعقوق النار، أسند عن أنس بن مالك والحسن  
ابن سيرين وأبي قلابة وغيرهم. مات رضى الله عنه سنة تسع وثلاثين ورضى الله عن سائر  
الاولياء والصالحين وأهل طاعتك أجمعين من أهل السموات والأرضين (s. Abb. 48)

Heiligenviten, von denen GAL<sup>2</sup> 2/395 zwei weitere Hss. verzeichnet. Sie sind vom Verfasser, wie aus seinem Vorwort (Bl. 1b) hervorgeht, als Ergänzung zu seinem Werke über dasselbe Thema: *al-Kawākib ad-durriya fi manāqib* (Ahlwardt 9984 und danach GAL: *tarāḡim*) *as-sādat aš-šūfiya*, gedacht und tragen daher auch den Titel *aṭ-Ṭabaqāt aš-ṣuḡrā* (Bl. 1a) im Gegensatz zu den *-Ṭabaqāt al-kubrā*, dem Hauptwerk, oder sie werden entsprechend dem Titel auf dem unteren Buchschnitt bezeichnet als *Dail Ṭabaqāt [aš-]šūfiya*.

Der nicht näher bekannte Schreiber Muḥammad ibn Ġamāladdīn ibn Šamsaddīn al-Matbūli (-Batūli ??) al-Anṣārī hat auch die Hs. Kairo<sup>1</sup> 5/8 (Kairo<sup>2</sup> 5/21) des *Irgām* geschrieben und Mittwoch 17. Raḡab 1026/Freitag 21. Juli 1617 vollendet, also knapp ein Vierteljahr vor unserer Hs. – Auf dem überklebten Bl. 1a Namenszug mit roter Tinte und Stempel des bekannten Bursah Mehmed Tāhir ibn Rif‘at (gest. 1344/1925; Babinger S. 406 ff.), des Verfassers der *‘Osmānī mū‘elliḡeri* (OM), s. Abb. 102. – Bl. 1b Zusätze und Korrekturen mit roter Tinte von anderer Hand. Glossen von verschiedenen Händen, z. B. Bl. 12a. 19a. 20b. 21b, 27b, 28b, 32b; einige Ergänzungen und vor allem die Namen der behandelten Heiligen am Rande stammen von der Hand des Schreibers.

al-Munāwī schickt seinem Werk eine ausführliche Einführung voraus (Bl. 1b–19a). In ihr werden Fragen und Probleme behandelt, welche in den bzw. für die Biographien von Heiligen eine Rolle spielen. Die sechs Bāb dieser Einleitung, welche in weitere Abschnitte und Unterkapitel eingeteilt sind, tragen folgende Überschriften:

1. Bāb: Fī t-tanbīh ‘alā ḡalālat kalām al-auliya’ wat-taḡdīr min buḡdihim wal-ḡdā’ li-ba‘ḡihim (Bl. 1b).
2. Bāb: Fī r-radd ‘alā man ankara ḡikāyat al-karāmāt bil-adilla al-‘aqliya (Bl. 3b).
3. Bāb: Fī l-išāra ilā l-maḡṣūd min zuḡūr al-karāmāt ‘alā l-auliya’ wat-tarḡīb fī muḡālasatihim (Bl. 4b).
4. Bāb: Fī bayān ṡabaqāt al-auliya’ wa-maḡāmātihim wa-aḡwālihim wa-manāqib aṡḡāb al-wazā’if minhum (35 Ṭabaqāt) (Bl. 8b).
5. Bāb: Fī ḡikr ṡai’ min uṡūl ‘ilm at-taṡauwuf al-muḡhimma (59 Uṡūl) (Bl. 13a).
6. Bāb: Fī l-išāra ilā ba‘ḡ mā ūḡiya biḡi auliya’ Allāḡ ta‘ālā min al-inkār ‘alahim wat-tanbīh (vgl. 1. Bāb) (Bl. 17a).

Bl. 19–22 folgt ein Inhaltsverzeichnis der über sechshundert Heiligenviten –

بِرَبِّكَ  
 كَلِمَاتٍ مَّكْتُوبَاتٍ  
 فِي كِتَابٍ مُبِينٍ  
 فِي يَوْمٍ يُنصَفُ  
 وَقَدْ أَقْبَلْنَا الْقُرْآنَ بِالْحُسْنِ  
 فَسَنُيَسِّرُهُ لِلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ  
 أَمْرَ اللَّهِ  
 وَنُيَسِّرُهُ لِلَّذِينَ يَكْفُرُونَ  
 بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ لِنُرْسِلَ  
 فِيهِمُ الْمُجْرِمِينَ  
 وَمَنْ يَعْصِ أَمْرَ اللَّهِ  
 وَالرَّسُولَ فَإِنَّهُ يَأْتِ اللَّهَ  
 بِحَسَنَاتٍ لِكُلِّ حَسَنَةٍ يَفْعَلْ  
 عَشْرَةٌ مِائَةٌ أَوْ يَزِيدُ  
 مِنْ ذَلِكَ جُزْءًا مِمَّا يَشَاءُ  
 وَالَّذِينَ يَعْصُوا أَمْرَ اللَّهِ  
 وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ يَرْجُو  
 اللَّهُ الْعِزَّةَ لَهُ  
 وَمَنْ يَعْصِ أَمْرَ اللَّهِ  
 وَالرَّسُولَ فَإِنَّهُ يَأْتِ اللَّهَ  
 بِحَسَنَاتٍ لِكُلِّ حَسَنَةٍ يَفْعَلْ  
 عَشْرَةٌ مِائَةٌ أَوْ يَزِيدُ  
 مِنْ ذَلِكَ جُزْءًا مِمَّا يَشَاءُ  
 وَالَّذِينَ يَعْصُوا أَمْرَ اللَّهِ  
 وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ يَرْجُو  
 اللَّهُ الْعِزَّةَ لَهُ

1. Qur'ān, Sure 4/137-146, 3./9. Jhdt. (Nr. 1, Bl. 1a, verkleinert; s. S. 1)





وكان عليه ثوبان فتزع احداهما ففعل بي وكان على جلدته واعطاني  
 جواب الاب محبت حتى قدمت على الثاني فاخبرته ماجريه قال فابن  
 الزوب قلته هوذا اقل الانبعاثه منك ولا تستهديك ولحسن  
 ابتلاءه وحينما اياه قال فقبلته وحملت ما ان اليه ~~فتركة~~  
 بي فيه ولنت ازاهه كل يوم ياخذ منه فممنع على رجه  
 ثم كما ما جهر حبله احسن ما شرع عبد الله انما امر احمد قال  
 ان لم يعرف الخاطه قال امر جعفر بن محمد ان ما عبد الله امر حبل  
 بلده ما ابو جعفر بن الفرج قال لا انزل يا احمد حبل  
 من الحبر والضر ما انزل ذلك علي من ذلك مصيبه فامس  
 نيا مناي فقتل يا اما رضي ان يكون عند الله عز وجل عنده السوار  
 العدوي فاسد ابعده الله فاحترته فاسرحه في المسجد ان  
 ابننا صبر وشر عبد الله قال احسن يا امره وقال انما احمد بين  
 عبد الله الخاطه قال سلمن من انه فاما امر عبد الله  
 من كل ما ما بن الفرج ابو جعفر جاز امر حبله  
 لما انزل ما به حبل ما انزل من الحبر والضر ذلك علي من ذلك  
 مصيبه فامس نيا مناي فقتل يا اما رضي ان يكون عند الله  
 تعالى عنده في السوار العدوي ولا وليت سردا حبله يتوارفله

واكيل الملك وسعد وجه الغار من كل واحد وزن  
 ملة درهم وفضة الخديرة ووزن ستة دراهم  
 ودرهمان ووزن درهم وفضة اليهود ووزن درهمين وفضة  
 بفتح هذه الامور مسبوقة مبعولة وبتفتح منها  
 ما تفتح شتراب وهو الاصل او مثل او حم هوري  
 وبعين غسل متزوج الزخوة وبتفتح في اناوس عمل  
 عند الهامة انست الله ك

صنعها لا تاناسيا التي تكيد الذهب النافع  
 جميع امراض الكبد واوراحها واوراح النضر  
 والكلى واوراح العصب والبدن واوراح  
 الكلى وحسن النفس والسعال الفم من كثره  
 الرطوبة المبهمة في الصدر وبتفتح الامتداف  
 والتوفيق وبتفتح الالوداد ك

اربعة دراهم وفضة وانسار ووزن وسكنج وهو من كل  
 واحد ووزن ملة درهم واقينوز ووزن خمسة دراهم ووزن  
 ملة درهم وسد اب او بود السد اب ووزن درهمين وفضة  
 بفتح هذه الامور مسبوقة مبعولة وبتفتح منها  
 ما تفتح شتراب وهو الاصل او بالهم هوري او بالفتل او  
 بسد الزخوة العسل وبعين غسل متزوج الزخوة  
 وبتفتح في اناوسه اشهر وبتفتح عمل بعد ذلك

صنعها في يوم الخميس عمله في  
 المتزوجين

يؤخذ ذهب متزوج العجم ووزن اربعة دراهم وعلك  
 النظم ووزن اربعة وبتفتح في درهمين واوراح من  
 من كل واحد ووزن اناوسه درهمين او درهمين وفضة  
 اذرو واوراح الطيب وبتفتح وبتفتح وبتفتح

كراريس الحق  
 من غير كالف  
 من غير كالف  
 من غير كالف

الحزب الاول من كتاب التفسير

لغوايد كتاب التفسير للجوامع لعلموم  
 مما عني باختصاره وتخليصه مؤلف للكبير الفقيه  
 الفقير الى العباد احمد ابن ابي القباير المهدوي رحمة  
 الله عليه وعلى جميع ائمة المساهرين وصوائف  
 صاحبها الفقيه والرحمة الله على اسمعيل بن محمد بن عيسى بن  
 بن ابي باري رضي الله عن والده وعن جميع المساهرين  
 عن من وقف عليه فانه عجل وراحمنا ساجده للشيخ  
 وصاواته على سيد المرسلين والاشفا وعلى ائمة الهدى  
 من آل بيت النبي صلى الله عليه وآله وسلم

هذا الكتاب جامع للشعير محمد بن ابي القباير رحمه الله

هذا الكتاب التفسير جامع للائمة

الحظيفة  
 محمد بن ابي القباير  
 رحمه الله عليه

الكتاب التفسير جامع للائمة

acc. no. 1913. 120

9. al-Mahdawi (gest. um 440/1048), at-Tafsīl li-jawā'id k. at-Tafsīl, 580/1184, mit Schreiber- und Besitzervermerken, u. a. des 'Izzaddin Ibn al-Munaggā, gest. 746/1345 (Nr. 16, Bl. 1a; s. S. 51 u. 59 Nr. 18)

وَخَيْرُهُ أَوْلَاهَا الْأَحَدُ فَأَجْرُهَا الْجَعَّةُ وَالْحِكْمَةُ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ  
 أَنْ تَدِيرَ الْجَوَارِبَ شَيْئًا بَعْدَ شَيْءٍ أَدَلَّ عَلَى حِكْمَةِ مَدِيرِهَا عِنْدَ مَنْ  
 شَافَهَا مِنَ الْمَلَائِكَةِ وَهِيَ قَادِرَةٌ تَعَالَى عَلَيَّ أَنْ يَقُولَ لَهَا كُنِي  
 فَتَكُونُ وَقَوْلُهُ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ قَدْ تَقَدَّمَ الْقَوْلُ فِي خُشُوعِهِ  
 فِي الْفِتْرَةِ يَطْلُبُهُ حَتَّى أَيُّ طَلَبًا سَرِيعًا أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ وَالْخَلْقُ  
 الْمَخْلُوقُ وَالْأَمْرُ كَلَامُهُ الَّذِي هُوَ غَيْرُ مَخْلُوقٍ وَهُوَ قَوْلُهُ مَنْ  
 وَفِي تَفْرِيقِهِ بَيْنَ الْخَلْقِ وَالْأَمْرِ دَلِيلٌ مِنْ عَلِيٍّ فَسَادَ قَوْلُ مَنْ قَالَ  
 سَخَفِي الْقُرْآنَ وَقَوْلُهُ إِنَّهُ لَا تَجِبُ الْمُعْتَدِينَ قَالَ قَتَادَةُ يَدُلُّ  
 دَلِيلٌ عَلَى أَنَّ مِنَ الذِّمَّاتِ مَا فِيهِ أَعْتَادٌ وَقَوْلُهُ وَادْعُوهُ خَوْفًا  
 وَطَمَعًا أَيُّ خَوْفًا مِنْ عِقَابِهِ وَطَمَعًا فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ رَحْمَةَ اللَّهِ  
 قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ قَرِيبٌ مَعْمُولٌ عَلَى الْمَعْنَى لِأَنَّ مَعْنَى الرَّحْمَةِ  
 وَالْعَفْوَانِ سَوَاءٌ فَتَرْتَجِزُ أَنْ تَكُونَ الرَّحْمَةُ النَّظَرُ وَقِيلَ  
 إِنَّمَا قَالَ قَرِيبٌ لِيفصل بين الذي هو معنى القرب وبين الذب  
 عن القرابة من النسبِ أَوْ عِيْدَةً لِأَنَّ قَرِيبٌ عَلَى تَذْكِيرِ الْمَكَانِ  
 أَيُّ مَكَانًا فِيهَا وَقِيلَ ذَكَرَ عَلِيُّ النَّبِكَانَةَ قَالَ إِنَّ رَحْمَةَ  
 اللَّهِ دَاتٌ قَرِيبٌ وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ تَشْرِبِينَ  
 بَدِي دَحْتِ أَيُّ بَيْنَ يَدَيِ الْمَطَرِ وَقَوْلُهُ تَشْرِبُ مَذْكَوونٌ فِي الشَّرَابِ  
 حَتَّى إِذَا أُولَتْ سَحَابًا أَيُّ حَمَلَتْ الرِّيحَ سَحَابًا نَقَالًا لَمَّا سَقَاةُ  
 لِيَلْمِيتُ أَيُّ شَقَاةُ السَّحَابِ لِيَلْمِيتُ قَدَمَاتِ زُرُوعَهُ وَاشْتِجَارَهُ

المطر

ثم ملكا في قوله هو ثم قال له اني قتلته وكذا  
 ثم قال ان الذي يفره عنده لا يبلغه من الحما جوتة عليه ملكا  
 حواسن وفضله وود ان ملكا ثلاثة أشهر بورا ان بنت كثير  
 ومن بعدها ملكا ورا ان بنت كثير سنة الله  
 فامتد العراج ووفرت الاموال بين الجنود والاشرا في  
 اعلم من الله عليه في قاتل ان يعلج قوم استرو  
 ثم ملكا بعدها رجل من كعب كثير  
 ثم ملكا اربعة اشهر ثم ملكا بعدها رجل  
 حواسن ثم قاتل فلما قاتل اهل فارس ما تمع فيه من لا  
 يتار منه وان كعب فقال له بور خود في شهر بارو كسرى  
 ملكه علمه وهو ان يفتن عسمة سنة واقام بالمداين على  
 لا ستار تمام سنين وواقف اسعوت في عام العربي  
 عام بامواله وخرابه ان سئل ان يفتن واقام في عدي  
 سيرة من الجنود وفضل الاموال منها وخطف بالمداين  
 ما ليسم ويسر في سبع نهار سيعرف من القادسية واقام بها  
 في قتل وبلغ ذلك بر خود وعلم انهم هم فوالصمة فطار  
 فخر من قهر من هذا الموضع طرو وشمستان هذا الملك  
 في جميع ملكه حتى بن سنة  
 ثم حسان الملك خباله وعونه وصاله على عمر والنو  
 فمات وكان اربع سنين يوم السبت ثلثة عشر  
 في يوم شهر شعبان في يوم سبعة عشر من ربيع

والنقد رفته حسبات عشر امثال حسنة فيجتمعا ان يدور في الحز اعشر  
 لصعاف ملحبة وخيمال ان يدور له مثل ويضعف المثل فيصير  
 عشرو دينا فيما انصب فواله دينا على اعمار هرازي واستغنى بذكر  
 ما قبله عنه ونيل فهو مضروب بصغار فعلا جانه قال اتعول دينا  
 اول عرفوا لادينا لان هرازيهم اليه في الهير وفيما مصدر  
 كالتبع فوصفه في فعل ولم يصح جامع العوض وقد تقدم القول  
 في النسا وفيما لفظه ذلك الدر القير ومعناه ظاهر ماله ابراهيم  
 حنيفا بل من قوله دينا فل عبر الله اعي بابا صبا عجم وريا  
 تميز وربع بعضه فوق بعضه في حات انضاد حات على  
 نقد روجد والحار والمعنى الذي حات هذه السورة  
 محبة وقد روي عن نعيم بن عمار وغيره ان ليلنا من هرازي بالمدينة  
 من قوله فل تعالوا اتل لفظه سبعون ورا حسمها سوا من حمله  
 وروي عن الحسن بن عمار بنت جبه الا اسر منها نزلنا بالمدينة واليهود  
 الذي قال ما انزل الله على من شئ وعندها والمدس والمحمية  
 ايه وسمع وستوزا بوي في المصري والسامى ست وفي اللوح حمر  
 اختلف منها في اربع ايات وحجل الطلمن والنور مدينان وملي  
 والشيخ على ان يوكل في في در دور عده للجماعة سوى الحق في  
 الى صراط مستقيم در الياض من الحرة والاول سايوه والحرا الماي سورة  
 وربع الرابع من حده ووالحمر سابع عشر ربع الاول سايه وحمس

واذنأ بنفسك عمنا ولمؤ لفت  
 والجود روض فزعني ابق عليه الكمال  
 انا الجواد ولكن اشكر الطور والجمال  
 لان كثر لجل برى مراه امل  
 واختر التوت بلا مبر بكى الحمام الخمال  
 وخامير القبر عنه كثر تجاب السمال  
 اودى الزمان نسير كنا افاك السمال  
 والمتوش لا شدة اب خلفاينا وامال  
 والنفس حكمة يوما فكيف تبغى التمال  
 قال فانفضل عني وما عاد و جعلك حربة الردة والغنا

**المقامة التاسعة والاربعون**  
 حدثنا المنذر بن حماد قال اخبرنا السائب بن سليم قال قلت  
 لبعض المياه وقد سئبت يطحن تياه في رقع الصبر والمياه وسجد  
 الله وامناه وجرعه من مكر ومبه خصا وتلا عليه من امناه  
 فصبا ودر فعه ابرى الباردة فعا او سعة خطا ورجعا ووجل  
 ذلك لا تشبه حال ولا يغور الحال ولا تروضة حفيقة ولا حمار  
 وكما فزمني واية الطربور والعننا من العفة مع ذوق قبالة  
 ان المعينة عاسيا وامر راسيا واليز جادا واستصير وما دأ



الخروفان المخرج للزئبق اربان في الصفات والصفات في تعداد ان يكافا ان يسوع  
 ادغام اجد هما في الآخر وكذلك لو كان في الجدر هما نصف من وجهه وكال من وجهه الجدر  
 اجد هما بالآخر فتخافا الا ترى ان البعير واذنهم الزاد في اللام لان الادغام في ان يكون  
 نكر الزاد واللام معا ذلك في الام من سعة السلك ولذلك اذ عمت لام التعريف في ثلثة عشر  
 حرفا واذ عمت اللام في الطاء فالو في اسطبح الطبع حكاة سبويه واذ عمتها ابو عمرو في  
 الشين في قوله تعالى لبعض شانهم لان ذهاب اسطحا اليه القادر مجزئ من شين الشين وحمل بعض  
 من الزاوية على الاضطرار لاجل سكون ما قبل الصاد لان الاضطرار والادغام في اللغة متقاربا  
 قال ابن جهم وان ابو عمرو ولا يمكن حمل الحذف من ذلك لانه في ذلك الا على كاذب والقرآن  
 والعلم ان فزارهم من اجتماع الشين او المقارن وقد يظلم على الحذف عند تعذر الادغام  
 فالو في ظلمت ظلمت وفي سست سست وبعض العرب يقول استخذت واستخذت ولم لك  
 يسطيع في سست طبع ومنه البعير والبعيران في بني العنبر وبني العجلان وعلم ان  
 يزيدون على الماء وفي الام ليجاء لا سعة هذا المختصر فلتقتصر على هذا القدر حسب  
 اقتصار المصنف والله اعلم قال شارح الكتاب فقد اخبرنا ان قتنا الله تعالى له من النكت والاحكام  
 على هذه الخواص القسوية التي الجوز في حرامه ووافق الفراع من تصنيفه في اول يوم من  
 سنة عشر وستين مصرية طيب من قول الشام والله يدرك العالم

ووافق فراع هذه السنة نقلا عن خط مولانا ياقوت عبد الله الرومي  
 البغدادي المنشأ في الخواص المواعيد عنه وروى في سادس جيسنت  
 عشر وستين مصرية طيب من قول الشام والله يدرك العالم

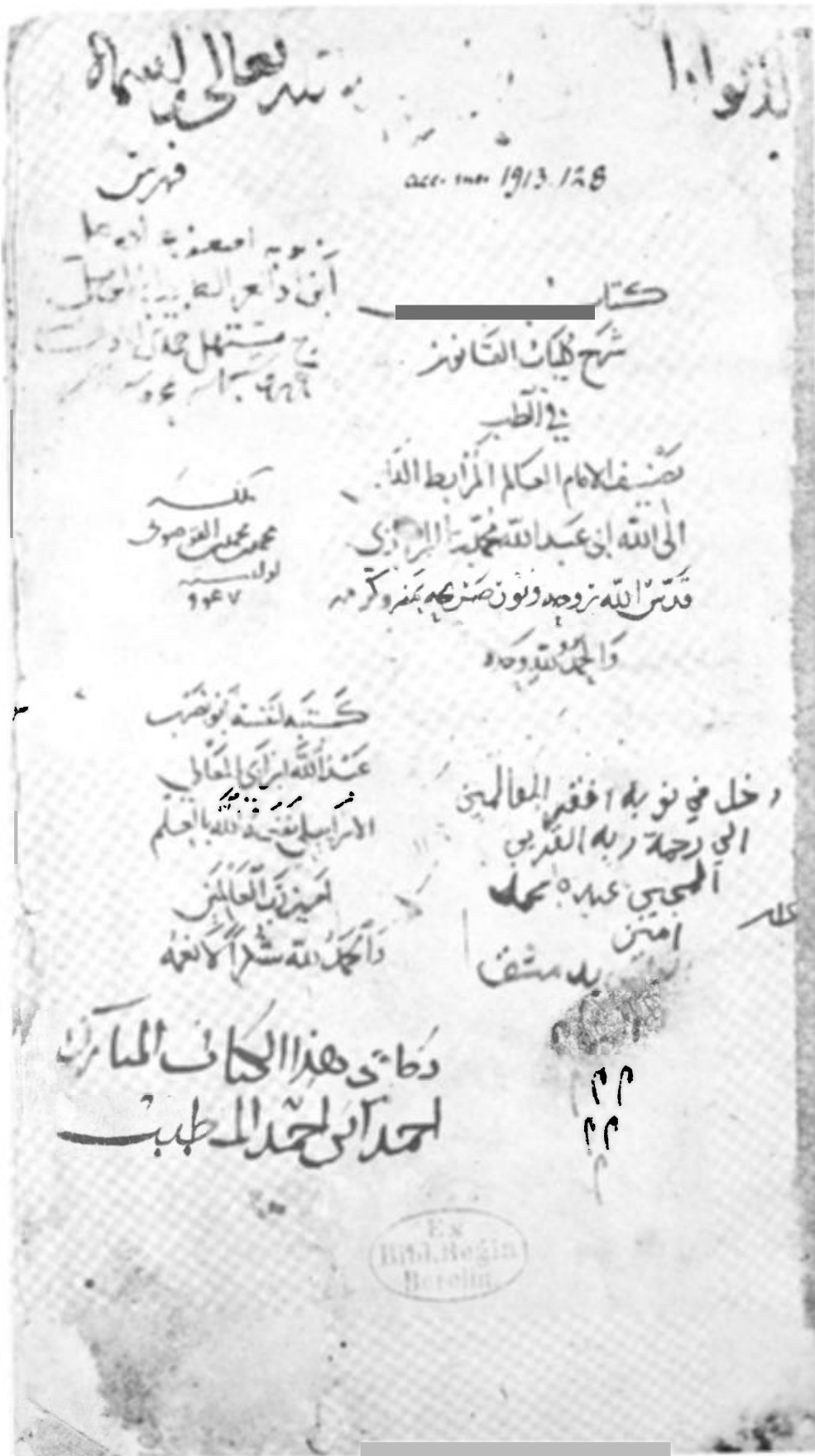
بخط ياقوت  
 سنة عشر وستين مصرية

15. Ibn al-Muwaffaq (gest. 661/1263), *al-Mabāhīt al-Kāmilīya*, 620/1223, mit dem Kolophon des Yāqūt, gest. 626/1229 (Nr. 59, Bl. 173b; s. S. 226 u. Abb. 70)



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 اخبر الله الذي انشا فاحسن الاشياء ثم قدم واخر كما ساء  
 اختار من العالم الانبياء المرسلين والانبيا ثم ورثتهم الصالحين  
 والعلماء ثم اخرج لهم من الفضل البطاء وصلى الله على  
 محمد اسرف واجب ذلك البهلا وعلى ابياته الذين ابوا عنه  
 البلاء وعلى التابعين لهم باحسان الى ان يعبد الناصر  
 البناء وسلم اغلوا احوالي وفقلم الله ان الله عز  
 وجل فصل محمدا صلى الله عليه وآله وسلم من سائر الخلق ودام امته  
 على جميع الامم وجعل سبب التفصيل العلم والعمل به فمن  
 سبر حال نبينا عليه السلام على فضله على جميع الانبياء العلم  
 والعمل ومن نظرهما علوم ايتنا راي من علوم علماءهم بالعموم  
 عند الاحبار ومربياهم معتمد عليهم ما يصرفه الرهبان  
 ولا نظر الى صورته الرهبان فلو العتد موافقه المشروع  
 ومحاكاة الهوى لسد واعيانهم فالكبر والعمل كما الله في امنا  
 فاشركته عيورا في تحت عن يالهي مرتبه المال في الامم  
 اعلم العلم والعمل من التابعين ومن بعدهم فام احمد  
 ثم الامير ان على العلماء التي لا يخلش وجهها لها نوع

4. Ibn al-Gauzi (gest. 597/1200), *Manāqib al-Imām Abi ‘Abdallāh Ahmad ibn Muhammad ibn Hanbal*, 565/1170 (Nr. 100, Bl. 1b; s. S. 372 u. Abb. 5)



17. Fahraddin ar-Rāzi (gest. 606/1209), *Šarh Kulliyāt al-Qānūn fī t-tibb*, 627/1230, mit Schreiber- und Besitzervermerken, u. a. des Muhammad (III.) al-Qūsūnī, 947/1540 (Nr. 55, Bl. 1a; s. S. 201ff. u. 204ff.)

عَلَى نَغَائِغِ سَأَلْتِ فِي بِلَاعِمَهَا كَثِيرَةً الْوَشْيِ فِي لَيْلٍ وَتَرْقِيقٍ  
كَأَنَّهَا لَيْسَتْ أَوْ لَيْسَتْ فَذَكَ أَقْلَصْتُمْ مِنْ جَوَاشِيهِ عَزَّ السُّوقِ

ك  
تَمَّ كِتَابُ الْجَمَاسَةِ نَمَّعَ الْعَرَبِ

وَكُتِبَ عَلَى بَنِ الْمَكْرَمِ بْنِ أَبِي نَصْرٍ الصُّوفِيِّ

وَوَافَقَ الْفَرَاغُ يَوْمَ الْخَمِيسِ يَوْمَ عِشْرِينَ رَجَبِ

الْآخِرِ مِنْ سَنَةِ سَبْعِ عَشْرَةَ وَسِتِّمِائَةَ لِلْهِجْرَةِ

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَصَلَوَاتُهُ

عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ وَالْهِيَ الْإِبْرَارِ

الطَّاهِرِينَ وَسَلَامُهُ

زِيَادَهُ عَزَى مَرَاتٍ مِنَ الْجَمَاسَةِ وَقَالَ الْآخِرُ

ضِدَّ غَايَةٍ قَدْ شَوَّطَا وَخَرَّ أَيَّامُهَا وَالْمَدْرُ مِنْهَا كَجَوْجُورِ الطَّنْبُورِ

يَأْمَنُ مَعَانِقَهَا يَمِينُ لَانَهُ فِي عِلْمٍ قَلْبٍ وَنَسْجُورِ

قَلْبَتُهَا فَوَجَدَتْ لَذِيْعَةً رِيْقَهَا تَوْفَى الْبَتَانِ كَلِدَعَةِ الرَّبِّ نَسُورِ

وَقَالَ الْآخِرُ

وَهُوَ مُسْتَهْدَرٌ بِرِصَانِ مَشَاطِئِ الشُّوْبِ فِي الشِّيرَارِ

عَوْرُ رُجْحِي إِنْ تَكُونُ قَبِيَّةً وَوَدَّحَ الْحَبَانِ وَأَجْدُ وَدَبَّ الظُّمُورِ

صَبِيَّةٌ

تَدْرُسُ إِلَى الْعَطَارِ مَبْرَةً أَهْلَهَا عَالِمٌ يَطْلُبُ الْوَطَاءَ مَا أَتَى الْأَشْهُرَ

كرار لبيد احو عشر لاسامح  
ملك النور والبر والحق ومن  
سلاصهي محام غيا وادخلنا في صوره احو عشر

وانزل الجبابهدا من الانفاق والضبط وصدق الهجة فحان الحمله  
لظهور علم هذه الصنعة وبدا وان عبد اي الفتح وقراته  
على غيره فيما تقدم فصل واعلم ان القاري اذا وصك التلبير باخر  
السورة فان كان اخرها نسا كما لله للسالين محو فحدث الله البر  
وقال في الله البر وان كان منونا لسر ايضا لذلك وسوا ما ان كان  
الحرف المنون مفتوحا او مضموما او مكسورا احو قوله نوالا الله الكبر والحق  
الله الكبر من مستد الله الكبر وحسبها وان كان اخر السورة مفتوحا  
فتحه وان كان مكسورا كسره وان كان مضمونا ضمه كحرفه احو الله  
البر والناس الله البر والابن الله البر وسبها وان كان اخر السوره  
كهايه متصولة بواو حرف صلها للسالين كحرفه الله الكبر حيا ابره  
العاكبر واسقط الف الرصد الذي اول اسم الله عز وجل استغنا  
عنها جميع ذلك فاعلم ذلك متوقفا لطريق الحق ومنهاج الصواب ان

بلغ قراءة ثنا الله وبالله التوفيق  
تمس الجاب المبارك بعون الله سبحانه ومنه  
في الحاري العسر مشتم مع بر فر من حمه وعظوه  
قال  
لم العسر البيطرمه ابر الذي  
المنعدين جبال السافعي  
والحق النبويه  
والله اعلم

178

ابي ذرع فقال رسول الله صلح لعائشة انا لحيك ابي ذرع  
لا امر ذرع ۞ اخر الجزء الثامن من كتاب الاسماء

وثناميه ثم جميع الكتاب والحمد لله وصلواته  
على سيدنا محمد وآله وسلته صورة طيفه الساج على الكليب قول بالجمع باجدا

بلغت سماعي هذا الجرم من اوله على ابي الامير ابي براهيم بن علي الخطيب الكاف  
الصفاد يرضى الله عنه فراه بلغني من اصله يدسوق في المسجد الجامع وسمي جميع  
الغزاه ولد في ابوالفتح وابو علي محمد وطلح وراج ابو عبد الله محمد بن خضر  
ابن محمد الاندلسي وراج ابو الفتح عبد الصمد بن محمد بن محمد بن الامام الكامون مسوق  
وان منته هبة الله من احمد الاكفاني والفاطم الصليحي ابو احمد بن الحسين  
ابن ابي الزهبيت وعنان بن احمد الكاظم وابو عبد الله محمد بن علي الكرواني  
الشمس مندي ومحمد بن علي البرقي وابو الحسن علي بن عبد الياهم بن الحسن بن  
ابن عبد الله الهاللي وابو الحسن علي بن عبد الله بن ابي اسحاق بن جبر بن  
عبد الفتاح الدوندي وعبد الملك بن يحيى الكوفي ومحمد بن احمد النجاشي  
او ذلك في الحجة سنة تسعون واربع مائة

علق هذا الجرم واطبقه خلا الكامون بعد الساج ليعلم طيبه من الكافي  
بصحة طاقه وجهه ومصلح على سيدنا محمد وآله وسلته  
ويرجو من الله مسير احوال الكامون وقيل لها الكافي وطلح  
الحقن امل جاعل اعوذ بمنه وفصله وانعامه وطوبى له ولقب  
سنة الامين الحسن ليال الثامن من شهر سنة تسع مائة

8. al-Hatib al-Bagdādi (gest. 463/1071), *al-Asmā' al-mubhama fī l-anbā' al-muhkama*, 579/  
1183, mit Überlieferungsvermerken (Nr. 20, Bl. 178a; s. S. 71ff.)

ذكر نجيب بني ابي - هو السلطان الملك المعظم بن السلطان الملك العادل  
 سيف الدين ابي بكر محمد بن عمر الدين ابيوب - بن شاذي بن مروان فالنسب  
 الي مروان مقطوع به وقال يحيى حميد بن ابي طي الموح لا يعرف نسبي ابيوب فوق  
 شاذي قال وكان تقي الدين عمر بن نواله شاه شاه من ابيوب يقول شاذي  
 بن مروان ولد جميع من اوردته من مشايخ بيتنا لم اجد احدا منهم ينكرون وان  
 بل ايتهم متفقين عليه وسمعت من يقول مروان بن محمد قال عظيم محمد بن يعقوب  
 وقال شهاب الدين عبد الرحيم ابو شامة في الروصتين سمعت من يقول مروان  
 بن يعقوب فلقد قد اختلفت في نسبهم على ثلاثة احوال الاول ان اول قال عبد الله  
 ابو الحسن علي بن ابي البراء الموح بن الدر ابيوب من بلد دوين من اذربيجان اصله  
 من الاكراد الرواديبه وهد السلطان اسرف الاكراد فلقد وهد سي على السنة  
 اكثر من الناس ولم اجد احدا من اوردته من مشايخ بيتنا يعترف بهذا النسب  
 لكنهم لا ينكرون ان عم الدر ابيوب كان دويبا وسال المولى الملك الامجد تقي الدين  
 ابا الفضل عباس بن السلطان الملك العادل هل سمع من والده او احد من  
 اخوته الا با اراغوا بهذا النسب فقال ما سمعت احدا منهم ينتمى الي الاكراد  
 بل للشمس بن عبد بيتنا ان جدنا تولى على الاكراد وتزوج منهم فصار بيتنا  
 وبينهم خو له لا غير جايئنا وبيننا الامتراك فان جماعه من امهات اسلافنا تزوجت  
 ويدل على صحة هذا القول ان السلطان الملك الناصر صلاح الدين لما ملك البلاد تغلبت  
 بعض في دوله جماعه من الاكراد فلم يبق احد منهم الا جاءه بنو عمه واقارب حتى صار في عصبه  
 ولد السلطان لم ياز الده من تحت بقرايته الامر محمد النساء وطما بل شهاب الدين  
 محمود واهميد خالي ابان طاز واصل عن الدين موسك وجمال فرج ولو كان من الرواديبه  
 للور

20. Zur Genealogie der Aiyübiden von der Hand (?) des Prinzen al-Amgad al-Hasan (gest. 670/1271), nach 646/1248 (Nr. 31, Bl. 137b; s. S. 112ff. u. Abb. 71)



١٧٨  
١٧٩

مجلس علماء الهند  
مكتبة دار العلوم  
لاهور  
١٩٠٧

آنا وحشي فلان سمان والاش سمان  
ابنت عنده في الارث لأن يجزاها  
غير ذلك وقال أبو يوسف ونحوه نصف راث  
ذكر ونصف مراث أشي وهو فور  
واخلنا في ثمن قوله فقال  
اشي عشر سمان لابن سبيد  
فلها سمان لابن اربعة وان ذكرنا  
أربعة مثالي ابن  
فأذا لها أربعة في جاها  
في حال غير نصفه ذكرنا  
فقطه نصف الأربعة سمان  
يعني نصفه ما ينعطه  
سما فصار له ثلثه ولابن اربعة  
نخرج من سبعة والوجه  
الآخران لها الثلث من  
كان أن كان أشي والنصف  
أن كان ذكرنا فيصبح من  
ثلاثة عشر الثلث اربعة في حال  
والنصف ستة في حال  
أربعة ثابت بين من وقع الشك  
فما زاد إلى ستة وذلك سمان  
نمار له خمسة من اش  
عشر سمان ولابن سبة  
من اش شون  
والله اعلم بالصواب  
تم بحمد الله ومنه  
على يد العبد الضعيف  
الذليل المتقرب بذي  
وهو ميرزا محمد بن  
الجليل محمد بن  
الملك في عصر  
من شهر الله انبارك  
ذو الحجة  
سنة ١٢٠٧  
هـ

ابو يوسف رحمه الله  
الابن اربعة سمان  
لأبها لو كانت اش  
الابن اربعة سمان  
لأبها لو كانت اش

على رتبة النصف وهو

حسن خاتمة ذلك الامام الماضي قدس الله روحه  
 وفقه سبحانه تعالى في اثباتك الحوادث الفعالة  
 وتضاعيف تلك التوايب الصارعة لسواك  
 الانابة الجنبه الكريم على ما فيه من البلاد  
 العظيم هذا هو المقام الموسوم بالرضا والتسليم  
 اللهم زد درجاته وانلنا من بركاته وحسن خاتمتنا  
 وخاتمة جميع ذرياتنا وسائر المسلمين بحمدك

يا احمد العيين

فغمر شرح القصد في المنة العبد  
 عما الله تعالى حمدنا مولانا علمنا  
 مفتي الشرق الفرشافي الماني قصب

الحق والبرهان على ما هو معلوم في الفقه  
 السلفي في شهادته المحرم للمسلمين  
 ستارة حرمته تلك الدهر طال في تمارينه  
 واصل للدارين شانده وعلما ضياءه انزوقه  
 لا تقرب ما يجيد وجنابها مستحسنا لمبعوث  
 الكافر للبشر المشفع المشفع في المشرك  
 ورسوله المحمدي عليه وعلى آله وصحبه  
 ما لتفع بالوصال كايام وامتنع عن الصالحين  
 والحمد لله العليم  
 اسو الفراع وصحبه من الصالحين ومن الرجال الخيرة  
 من شيوخنا السادة وصحبه من الرجال الصالحين

الوقف ههنا ساكنة بمحضة جاحركت غير اعرابية  
 ولا مشبهة بهم وتحريرها لمن وليس منه قرينة وسعة  
 لا لا اجزاء الى مثل ذلك وفي الكلام مزيد حصة  
 وشيئ وسين لثمنان بكات المحاطة الخطاب  
 الزد كريمة المحن اخر كل كلمة بعف  
 المتكلم عليها من حصص كلامه لئلا ركن الباقي بعد  
 الهدوء عند وتنع حركة ما قبلها ان كان  
 متحركا وان كان ساكنا كسر ثم تجتثه وانه  
 اعلم بالصواب في القاب  
 جوف الله تعالى في ثامن  
 عشرين جمادى الاولى سنة  
 اربعين وسبعمائة واخبر  
 له رب العالمين عليه افضل  
 عباد الله تعالى في الدين  
 برأوسكم ان الله تعالى  
 ذي عزة هو الملك  
 الله اعلم  
 التوسعة لثمنان

من كتاب لؤلؤة في علم الاعراب  
 من تصنيفات الامام المعظم والهاج  
 المكرم سمي الملة والدين عند المدع  
 بن محمد الهادي توفى سنة 440  
 نقضت  
 وقف هذه الكتاب وقضا صحى عامما  
 فمن بدله بعد ما سمع فانما سمع على الترتيب  
 بيد لونه والله يسمع عليهم  
 هذا  
 كتاب لؤلؤة في علم الاعراب  
 من تصنيفات الامام المعظم والهاج  
 المكرم سمي الملة والدين عند المدع  
 بن محمد الهادي توفى سنة 440  
 نقضت  
 وقف هذه الكتاب وقضا صحى عامما  
 فمن بدله بعد ما سمع فانما سمع على الترتيب  
 بيد لونه والله يسمع عليهم  
 هذا  
 كتاب لؤلؤة في علم الاعراب  
 من تصنيفات الامام المعظم والهاج  
 المكرم سمي الملة والدين عند المدع  
 بن محمد الهادي توفى سنة 440  
 نقضت  
 وقف هذه الكتاب وقضا صحى عامما  
 فمن بدله بعد ما سمع فانما سمع على الترتيب  
 بيد لونه والله يسمع عليهم  
 هذا

30. und 31. al-Abarqūhī (gest. Ende 7./13. Jhdt.?), *Lubb al-albāb fī ‘ilm al-i‘rāb*, 740/1339 (Nr. 72, Bl. 2a u. 44a; s. S. 246)

في المزارات وعندها عا ان المنة عا من ادعي المذكرة وحلاف الطاهر  
 من احلف للمعاذ ان ذلك لان المزارع هو الذي عا الريان  
 فعله المنة وصاحا لا من منكرها فعليه العيب والمسلمته على  
 ان العرض باع الملت من صاحبه الا ان هو الذي عا له لبحرته ملت  
 الا من مباعها واستاخره ملك الاخره عا ان رزع المدين ودعوى  
 المصنف من المزارع هو ان عا له لبحرته ليعتد الا من واستاخره بذلك  
 الاخره عا ان رزع له المصنف الماني **ك** المصارته  
 ما **ب** لفسد المصارته **م** مشله

المصارته  
 من المصارته

المصارته الصحيحة في ان يدفع رجل الى رجل نقدا دها او فمه على  
 ان يحزنه فيكون من صاحب المال المقدر ومن العامل المصنف والعلية  
 ويكون الربح مباحا ما يسترطان من نصف او ملت او ربع والوصعة على  
 راس المال ولا خلاف في حوار المصارته على الجملة ولا خلاف ان المقدر  
 من صاحبه للمال والمصنف من العامل والربح على ما يقعان عليه  
 وان الوصعة على راس المالك والاصل في حتمنا اجماع الصحابة  
 ومن بعدهم وروى عن علي عليه السلام من طر بوزع عليه السلام  
 وعنه انه قال في المصارف يوضع منه المال لاجل عليه والربح على ما  
 اطلق عليه الوصعة عا صاحبه مال وروى ان ابا موسى  
 دفع فراضا من مال المسلمين العراة المولى عن محمد بن عبد الله  
 فرحا فاراد عزان بأحد الربح فماله ليجعله فراضا فعملها نصف  
 الربح وموضع الاستدلال ان عا لم يكن ولم لو جعلته



فرا على كتاب التفسير من اوله الى اخره  
 الفقيه الامام العالم المقرئ المنقر  
 الضابط المحقق جمال الدين يوسف  
 ابن النسيم ابي يعقوب يوسف الأفاصي  
 قراه صبحه وانقار واحسنه به عن  
 نسحي ابي عبد الله محمد بن عيسى بن  
 مالك المعافري عن النسيم ابي نصر  
 فتح بن محمد المقرئ عن ابي الاصمغ  
 عبد العزيز بن شبيب عن الجاوي  
 ابي عمرو الداعي المصنف ولبروه  
 عنى لمن شأوا احب قراءة وسماعا  
 اذ رايته اهدا لذلك وسمع لقوله  
 الفقيه الامام ابي القاسم عبد الرحمن  
 الخزازي وذلك في مجالس اخرها  
 بسببها صغر وكتب يوم الاربعاء  
 في سنه ٤٥٠ سنة ابي بكر وسماه  
 العبد الفقير الى رحمة ربه على  
 ابن عبد الله بن ابي يعقوب ابي الحسين  
 الجزائري حامدا لله تعالى ومعبدا  
 اعلى رسوله وصاله الله جالي سيدنا محمد

وقالت جميع هذا الكتاب وهو كتاب التفسير ابي عمرو الذي على القسمة الامام العالم بن الحسين  
 في الطب ابي الطيب الجزائري عم الله عنه كتبه يوسف ابن ابي بكر يوسف الافاصي هذا الله  
 محمد الله بن ابي بكر  
 وصلوا على من صلى الله عليه وسلم  
 ٤٤٩

23. Überlieferungsvermerk zu -Dāni's -Taisir (s. Abb. 13), 662/1263 (Nr. 12, Bl. 109a; s. S. 24ff.)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ  
**قَالَ** الشَّيْخُ **المقري أبو القاسم عبد الرحمن بن أبي بكر بن محمد بن**  
**الفرغني الصقلي رضي الله عنه** حفظه قرأوا تراجمه وقد نقلناه بإسناده على أن يكون له فضل كبير والشخصية والفضل  
 الحمد لله العالم بمقادير الامور المطاع على نعمه ات الصادرة والنسابة الاشياء  
 امره الماضي فيها بيرة الرايح في الافراد علمه النافذ في احوال حكمه احاط  
 بالاشياء علمه وذو الكفاية ونفذها بحكمة ودللها بانه واحصاها حفظه  
 فلم تغرب عند غيوب حفيات الهوا ولا غامض سداير لمكنون ظلم الدجى  
 ولا في السموات العلى والارضين السفلى اندع ما خطنه من امثال سبق  
 ولا تعب ولا نصب واحمد الله الذي اغدب السنن الدالين بحلاوة ذكره  
 وارهق قلوب المنفكرين من مخافة مكره وايد المومنين منه بحيل نصره  
 وهب المزيد من نعمه لمديم كره وجعل اهل المعاصي نكرمانى حفي سيره  
 الباطن بالخبر به الذي لا ينقص خزائنه ولا تنفذ مواهبه ولا رد عزابه  
 ولا خصى عجايبه الذي اذل الجناب من بعثته وفتح المنكبين بسطان ملكوته  
 وفهرهم بقايبه وديموميته فاخلو له داخرون ومن بعد موتهم اليه راجدون  
 واشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له شهادة اذخرها لوفائي واختم  
 بالاقرارها اخرجوني شهادة معتزوب بان الله وليه ومولاه ولا خالق له  
 سواه **واسهل محمد بن عبد المظفر** ورَسُولُهُ المرئضي بعثه بكاتبه  
 الناطق وخيه الصادق وتوبه الساطع وبرهانه الابع وحججه الفواضع

وشمس صلاوة وسلامه عليه وعلى آله وصحبه وسلم  
 وقرأوا تراجمه وقد نقلناه على أن يكون له فضل كبير  
 والشخصية والفضل

و

21. Ibn al-Faḥḥām (gest. 516/1123), at-Taḡrīd li-buḡyat al-murīd, 652/1254 (Nr. 3, Bl. 2b; s. S. 5)

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل العلم نوراً  
والفكر قوة والعبادة طريقاً  
إلى الله تعالى

الحذاض - هذه الشجرات التي لا ينبت الا بعد القربان لنا القول بالموجب  
وحيث في هذا الجف وانا القول بالمتار مع القول في الخين والفتح  
وانه لعلنا اننا انما فعل وهو الحق المين والذين المين ولكن هذا  
هو الحق اننا هذه المكتبة ولو اريد لعل انما ينبت بالناية والفتوة مع غيره

انصت في هذه العجالة  
ايضا سويون في العقل  
جوهرا له وهو قوله في حقه  
العقل العظمي انما له في حقه  
محمد الميرزا علي بن محمد  
والميرزا محمد بن محمد  
علي القزويني انما له في حقه  
حكما في واسطه صفر جم  
والظفر سوسه من حقه  
والظفر سوسه من حقه  
قال الميرزا محمد

مختره ولكه وجهه بلا عدد وبقائه مع  
انصت في حقه كتاب المختص  
على سبب اضعف العلاجات او في حقه  
العلاج على حقه في حقه  
الان في حقه من حقه  
سنة سبع وسبعين وسماه بقية  
لغته بول من حقه الله عن العاهات  
والسنين ومتعد يد وباشاله حقه

من صفات كتابها اعاد الله حمد على ارضيه حقه  
يقول ويكنى بن فزاي كريم . اقم عندنا في الزمان نسيم  
لا تتركني وحدي وتغذ ونسا فزلا الخبث لا يكون فيه نسيم  
وقد كسره جري فظيما وانصفا . لولم يكن تجلي للفضن في حقه  
فقلت وانصفاي ترقب عترة . تضاع لديها الله . وهو نسيم  
نزلت وانصفاي وقد وعظمت . وانصفاي ما حول فكيف اقيم

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل العلم نوراً  
والفكر قوة والعبادة طريقاً  
إلى الله تعالى  
سنة سبع وسبعين وسماه بقية  
لغته بول من حقه الله عن العاهات  
والسنين ومتعد يد وباشاله حقه

كان به العبد الفقير محمد بن عبد المؤمن بن خواجه محمد

كتاب العبد الفقير محمد بن عبد المؤمن بن خواجه محمد  
الضوء والخمس

24. und 25. Fahraddin ar-Rāzī (gest. 606/1209), *al-Mulahhas fi l-hikma wal-mantiq*, 677/1278, mit Vermerken und Geburtseintragung für den Enkel des Schreibers, 733/1331 (Nr. 41, Bl. 257 a u. 258 a; s. S. 141 ff.)



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ اللَّهُمَّ كَمَا أُنْعَتَ فَرَدُّ  
 لِلْحَمْدِ رَبِّ الْعَالَمِينَ حَسْبًا أَمْدُهُ الْإِبْدُ وَعَلَدُهُ أَنْ لَا يُخْبِتُهُ الْعَدَدُ  
 وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى الرَّسُولِ الْهَادِي مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَاجْتِهَادِهِ بَعْدَهُ  
**قَالَ** السَّيِّدُ الْأَمَامُ نَاضِرُ الدِّينِ أَبُو الْقَاسِمِ  
 يُونُسُ بْنُ حَسَنِ الْمَدَنِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَأَنْشَأَ مِنْ لَدُنْهُ عُلَمَاءُ الْخَوَافِ  
 رَمَحَكُمْ اللَّهُ وَابْتَعَاكُمْ وَبَصَّرَكُمْ وَوَأَكْرَمَكُمْ تَالْتَمُوْنِي أَنْ  
 أَسْوَغَ لَكُمْ فِي الْفِقْهِ كِتَابًا نَافِعًا وَمَا يَخْتِاجُ إِلَيْهِ فِي الْمَوَازِدِ حَسَابًا  
 وَالْإِحْتِكَامَ كَأَقْبَابِ فِي الْأَحْكَامِ صَادِيًا مَسَائِلُهُ لِلْإِنْفِاقِ شِقَا وَدَلَالِيهِ  
 لِلْإِيْتِزَانِ فِيهَا صَيَا مَقْبُولٌ عَلَى الْمُفْتَقِرِ إِلَيْهَا وَيَدْفَعُ بِهَا خَالِيًا وَعَنْ  
 الشَّوَاذِ وَالْعَوِيْبَةِ الَّتِي يَغْتَلُّ بِهَا الْإِنْفِاقَ وَيُدْرِكُ بِهَا خَوَافِهَا  
 الْأَعْمَارَ وَخَالِيًا فَانْفَاعًا تُشْغَلُ عَمْرُ الْمَرْءِ عَنِ الْمَقَاصِدِ وَتَعْرِضُهُ لِلنَّفَا  
 وَالْمُنَاسِبَاتِ فَاسْتَقْرَأَ اللَّهُ تَعَالَى فِي صُنْعِهِ كِتَابَ نَفْسِ الدِّينِ بِحَسْبِ  
 الرِّوَايَةِ وَبِقَضْرِيَّةٍ قَدْرَ الْإِنْفِاقِ إِلَيْهِ وَتَسْمِيَةِ الْفِقْهِ النَّشَاطِ  
 لِقَضْوَرِ الْحَاجَةِ عَلَيْهِ وَسَائِلِ اللَّهِ تَعَالَى وَأَسْأَلُهُ أَنْ يُشَبِّعَهُ فِي الْعَالَمِينَ  
 صَبِيًا وَسَفِيًّا وَأَنْ يُجِيبَهُ لِلْعَالَمِينَ سَبِيًّا وَسَفِيًّا وَأَنْ يُقْبِلَهُ لِنَايَاتِهِ  
 صَدُوقِيهِ الْآخِرِينَ وَأَنْ يُجْعَلَ حِجَّةً يَوْمَ الدِّينِ وَيَسْتَعِينَنِي فِي  
 صُنْعِهِ وَسُنُودِهِ وَعَلَيْهِ أَتَوَكَّلُ بِتَجَمُّعِهِ وَتَجْوِيدِهِ وَتَوْجِيهِ وَتَقْوَمِ  
**كِتَابُ الطَّهَارَاتِ**  
 قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا مِتُّمُ الْبِلَاغَةَ  
 وَخَوَّعْتُمْ الْأَنْفُسَ فَمِنْ الطَّهَارَةِ غَسْلُ الْأَعْضَاءِ الثَّلَاثَةِ وَمَسْحُ الْأَيْدِي  
 لِأَنْ يَحْكُمَ الْإِسْلَامُ سَائِلٌ هَلْ هَذِهِ الْأَعْضَاءُ الَّتِي بِالْأَسْرَاقِ تَقْبَلُ  
 الْوَجُوبَ وَالْمَرْءُ فَقَارُ الْعَبَانِ يَدْخُلَانِ فِي الرَّجُوبِ عِنْدًا خِلَافًا  
 لِزَوْرَارِ الْجَدِّ لَا يَجُزِي فِي الْمَجْدُودِ وَلَسْنَا أَنْ الْمَرْفُوقَ وَالْكَاتِبَ عِبَادَ الْأَسْطِ





ش تستحق ما يحز فيه لشكون اخوه ساء مسالمان اجداهما منع فيها الادغام وهو افعال  
 في العجز نحو اشد بقوة فلان فان فكاه لازم وعليه جاء قوله واحب الي ان يكون المقدم  
 الثانية عكسها يجب فيه الادغام وهو علم فانه الترموا فيها الادغام لتفعلها بالتركيب  
 من الحروف والفعل اذا صلها هل ام ولذلك الترموا في اخرها الفقدون تطايروا من اللذم  
 ص وما جمعه عتبت قد كمل نظما عجاظا للمهمات اشتمل  
 اجصي من الكافية للتلاصق كما انقضي عني بلاخصاصة  
 ش اجصي افعلي تفضيل من قولك اجصيت الشيء اذا جمعته وحفظته فهو على نحو  
 اعطاهم الذراهم ومزانه بالكافية كافية ذوى الادب القمصنها من الحاجب لا  
 كافيته هو وقوله بلاخصاصة اي لا فني ولا حاجبه قال تعالى ويوترون على القسمة  
 ولو كان بهم خصاصة ه

ص فاجمد الله مصليا علي محمد خير نبي ارسل  
 واله الغز الكرام البررة وصحبه النجيبين الخيرة

ش مصليا جال من المستكن في اجد والعز جمع اعز وهو الايض والبر جمع  
 بار والحيرة جمع خير تنزيلا له منزله فاعل ن تم كتاب ارشاد السالك  
 على جل القية بن مالك وللهدى هسه ومعلواته وسلامه على سيدنا محمد  
 واله وصحبه وسلم تسليما كثيرا ه طلسه وكفى ه  
 فرغ من نسخة محمد بن محمد سليمان البعلبي الجنبلي بمكنه بعلبك الحوزة  
 نهار الثلاثاء يكره النهار تاسع عشر من شهر رمضان المعظم قد رويته  
 ثامن وسبع مائة اجتن الله تعالى تفضيها عنه وكرمه

وقيل من النجيبين  
 الذي لا يزل يرد عليه  
 وقد كتبت في  
 سنة 1379



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ عَسَاوَكَ اللَّهُمَّ  
 أَسْبَعُ جَدًّا مَا جَرَّدَهَا الْكَمَاةُ وَأَرْهَفَهَا الْعَيُونُ وَأَوْدَعَ جَنْبُونَهَا  
 مَعَ ضَعْفِ أَرْكَانِهَا عَلَى تَسْتَيْفَاءِ مَالِهَا عَزْمُهَا الْعُقَاوِمُ مِنَ الدُّيُونِ  
 وَوَسْلَانِي عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ عَبْدِهِ وَرَسُولِهِ الَّذِي كَانَ أُدْعَى الْعَيْنِ  
 أَهْدَى النُّجُومِ قَاطِرِ الْوَضَاءِ يَدْلًا لَا وَجْهَهُ تَلَا الْأُتْمَارُ  
 وَأَسْبَعُ الْجَبِيَّةِ أَرْجَحَ الْحَاجِينَ كَانَتْهَا لَيْلًا مِسْرًا وَبَلِيغًا بَيْنَهَا كَانَتْ  
 وَقَطَعَهُ مِنْ كَفَّارٍ وَعَلَى اللَّهِ وَجَّهَ عَيُونُ الْوَرَى فِي رَمَائِهِ  
 وَعَيْنُ الشَّيْخِيَانِ وَعَيُونُهُ فِي الْحَرْبِ عَلَى أَعْدَائِهِ فَهَمَّ أَرْضَانُ  
 وَأَنْصَانُ وَعَيُونُ دِينِهِ فَمِنْهُمْ سَالِكٌ يُسْأَلُهُ وَأَنْصَارَتْ  
 أَمَّا مَنْ مَارَسَتْ الْعَيُونُ الْمَرِيضَةَ سَهَامًا وَأَمْتَشَقَتْ الْجَفُونَ  
 الْغَضِيضَةَ حَسَامًا وَسَلَامِيهِ إِلَى تَوْتِ الدَّرِّ  
 لَمَّا نَزَلَتْ فِي الْعَيُونِ فَأَجَارَتْ وَتَعَزَّلَتْ عَنِ الْأَمَلَالِ  
 فِي أَوْصَالِهَا فَأَجَارَتْ وَتَنَزَّلَتْ عَرَاوِجَ عِلْقَتِهَا إِلَى حَضِيضِ  
 الْجَسَدِ فَأَمَّا الْإِعْطَانُ وَأَمَّا دَارَتْ وَفُتِحَتْ بَابُ الْأَوْصَافِ



الأرب ٥ وقد ذكرها في جانبنا هذا من البلاغة  
 ما فيه لذوى الألباب افضل اقتناعه  
 واستوعبنا ما في كتاب محاور تطويل التجارب  
 ولم نجمع ههنا في الاختصار والابحار  
 والاختصار ولو أوردنا نتميمه في الكلام  
 وزيد في الأبواب والنظام لما زاد ذلك  
 علينا وإنما ذكرنا بعض ما نرى في  
 الأبحار والتخفيف ومثلا إلى الاختصار  
 من الهامش والحلقة المتفضل على الأعم  
 في الحاشية واليه رغب في السلامه يوم القيمة  
 والفوز بدار النعيم والكرامه العالمين  
 بكتاب الفاضل والحلقة من العالمين  
 وصلى الله على النبي محمد وعلى آله وصحبه وسلم  
 وحسبنا الله ونعم الوكيل  
 وذلك في الرابع والعشرين من شهر رمضان المبارك سنة  
 ثمان مائة وخمسة عشر للهجرة النبوية  
 في مكة المكرمة  
 محمد بن عبد الله  
 كاتبها



إِنِّي مَا كُنْتُ حَكِيمًا حَتَّى اتَّبَعْتُ الْحُكَمَاءَ  
 وَلَا كُنْتُ سَيِّدًا كَرِيمًا حَتَّى تَعَبَّدْتُ  
 لَكُمْ ۖ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ  
 وَمَا لِي بِإِلَهِ عَالَمِينَ إِلَّا الْحَمْدُ وَالِدِهِ وَمُحَمَّدٍ وَسَلَّمَ  
 وَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ۖ  
 كِتَابُ الْعَالِمِ الْفَقِيرِ الرَّاجِي خَيْرَ رَبِّهِ الْقَلِيدِ بْنِ دُرَيْدٍ الْعَجَلِي  
 ۖ الْمَشَايِبِيُّ الْأَزْهَرِيُّ الشَّافِعِيُّ  
 فِي مَسْتَهْلِكِهَا مِنْ حُلَّةِ تَسْمِيَةِ

44. Anonymus (Yūnus ibn Ahmad al-Masāli ?; lebte 901/1496), *Kitāb fihī ahādīṭ wa-ādāb wa-hikam wa-ahbār*, 901/1496 (Nr. 91, Bl. 53a; s. S. 354 u. Abb. 45)

وهو اسم لداء مركب له آثاره في مصر وهو المستقر في المشرق ويطلقون صعبته  
 زبيب منوع العجم له عدة من اسم حلك البطم اربعة وعشرون له ما مر واذا خضر من كل احد  
 اشاعته في بلاد رصني ومقن الازرق واطفار الطيب ويصلحه رومي واكليل الملك  
 وسعد وجبال الغار مركب واحد له اسم فصيل لذ من تعدد اسم بعضه لهم فقيل اليهود  
 لهم نصف جمع محيته منحوله وينفع ما ينفع بشراب او بهورى ويجعل عسل من الحبوب  
 وقد عجز الحبيب بطاني وتقرص ويجفف واستعمله **ق** وهو الوطن  
 وقد ذكره **ق** وانضاحها ما كانت من اوقار حدثت سمان وهي علبه شيرة  
 الغذاء وقيل ان الطبقة الداخلة من القنطرة اذا حفت فعتت من اوجاع المعدة  
 قال الرازي وخصوصا قوائم اليد يوك والقوائم من اغديه اصحاب الكد فاذا انصحت  
 ولا تدما محمودا والتي في الدجاج اسمهم بسرعة ويولد القولنج اذا كثر منها ولداك  
 معنى ان سفع حيدرا ونضاف اليها الملح والمري **ق** ولا يورين نمو لاولاد  
**ق** لوط يورق الكراث الثامى قيسوس اصنافه ثمانية ابيض واسود  
 واعمر وجميعه سف قايض وله اصنافه تكون منه شي سمي اللانز وهو في الاصل  
 اما اللانز او مقارب له في احواله وهو طار وبعض انواعه بارد وصعب  
 قاتل القلب جالي واذا له لطب ارب ومرتفع من تساقط الشئ الشعرو يضدبه  
 فيمنع سق الجنيثه ويقدمه قبر وطى لحرق المنار ويصانه روس الاسود منه  
 اذا سحق في قسبان وقط في الاثر الخالفه للس لوجعه نفع حلا قتل وطريه  
 يمنع الطحال تضاد واحتماله مرجمه واسه يبدد اللطف واصولع الشراب  
 مشرب المشرب التما وهو يضرب العصب والهورة يمنع الجبل والعمله يخرج  
 البخير **ق** يسوم ملو البرجاسف وقيل انه من الحوش وفيه ملو حبة  
 وقبض وهو طيب الريح من رباحين البر واجود المحدث وهو طاريا بس طارته

قت

سنتين وخمسة اثمان دينار وربع ثمن دينار وخمسة ثمن ثمن دينار وهو  
 الجواب هكذا سموا بالتسليم والله سبحانه وتعالى اعلم وهو حسينا  
 ونعم العكيل نعم المولي ونعم النصير قال مؤلفه رحمه الله تعالى ورضي  
 عنه وكان الفراغ من جمع هذا الشرح المبارك وتعليقه في الخامس عشر  
 من شهر رمضان المبارك سنة واحد وثلاثين بعد الف من الهجرة النبوية  
 على صاحبها افضل الصلاة واسم السلام ورضي الله عن الصحابة والتابعين  
 لهم باحسان الي يوم الدين واسأل الله الكريم ان ينفع به المتدبر  
 والمنتهى وان لا ينسى في قاريه ومطالعها والناظر فيه من صالح دعواته  
 في وقت من اوقاته وتقدر نفعها عند الحاجة نحت من خط مؤلفها الشيخ  
 المذكور الشافعي العلي رحمه الله تعالى رحمه واسعه والصلاة والسلام على  
 سيدنا محمد وعلي واله وصحبه وسلم ورحمها الفقير الي رحمه ربه القريب اليه  
 احمد ابن الشيخ عيسى القدمري الشافعي و فرقت من كتابة هذه النسخة المباركة  
 مصباح يوم الثلاثاء يوم اثنى عشر في رمضان الفرو سنة احدى وخمسين  
 بعد الالف بدستها اجلها الله وصلى الله على سيدنا محمد وعلي واله وصحبه

اجمعين امين

فأجوبة فيهما من ولد مختونا من الانبياء عليهم الصلاة والسلام  
 تولد مختونين توفا أقدم فادتم شيت ثم هوذ ومسالج  
 ولو كما سليمان شعبي يوح وموسى وموسى من لد الفضل راجح  
 كفا ذكر يا و ابنه سفوان منهم واجد خير العالمين والقد راجح  
 ثلاث عشرة فافهم عداها وشيخه يامن لد العقل راجح

الحمد لله رب العالمين وفضل الصلاة والتسليم على بيان اعمال خاتم النبيين  
 وعلى اله وصحباته والتابعين وتابعهم باحسان الي يوم الدين  
 وبعد ان فعلت قراءة على الشيخ الفاضل المتقن الواصل الشيخ اسحاق  
 ابن الشيخ البركة الشيخ عيسى بن محمد بن ابي شريح نزهة  
 الحجاب للمام الهام العالم العالم امام هذه الفروع المدحومة  
 الوالد اسكنه الله تعالى بحبوجته جنانه ونجوانه عن سياسته  
 قراءة فهم فحمت وتحققوا واتقان ووضع اشكال ورجال اوله في  
 درسه ودرسه بها على كما ينبغي مع تال فتيق واستفاد  
 ورافاد وفي مباديرت البحث اجاد فالتس مني الاجاز  
 لسبب عرض له ينبغي به السفر الي عمال اخونه بل بينه حلب  
 الشهاب الزبارة وصلة الرجهر على الكره منه مفارقتي لسبون  
 نفسه في كل نقل الي الذي يليه لان مفارقتي تعز عليه فاستخ  
 الله تعالى واجزته ان يرويه عيني بشرطه عند اهله وان  
 ان ينساني من صالح دعواته في خلق الله وجلوانه وكان  
 في سابع عشر شهر رجب الف سنة اربعة وخمسين والالف  
 وصلى الله على سيدنا محمد وعلي واله وصحبه وسالما  
 والحجل لله وحده وكفى اول راجح وظاهرا وباطنا  
 وقال ذلك بغيره ورقيقة نقله العبد الفقير المعترف بالذنب القاصر  
 كمال الدين بن يحيى بن علي الدين بن عباد كالتبع الانعوي القوي بن يحيى بن يحيى

49. und 50. al-Faradi al-Halabi (gest. nach 1031/1622), Musallik at-tullab bi-sarh Nuzhat al-hussab, 1051/1641, und Überlieferungsvermerk des Sohnes des Verfassers für den Schreiber der Hs., 1054/1644 (Nr. 48, Bl. 85a u. 87a, verkleinert; s. S. 173f.)



وَأَضْرَحُ إِلَيْكَ بِحَقِّ مُكَلِّمِكَ وَجَمِيعِ أَيْدِيكَ وَرُسُلِكَ  
 بِكَتْمِكَ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكَ وَبِاسْمِكَ الْمُحْسِنِيِّ  
 فَإِنَّكَ الْعُلَى أَنْ تُجْعَلَنِي مِنْ خَوَاتِمِكَ وَأَهْلِ وَدَائِكَ  
 مِنَ الْمُتَمَحِّمِينَ مِنْ أَيْدِيكَ إِنَّكَ وَلِيُّ ذَلِكَ وَالْقَادِرُ عَلَيْهِ  
 أَنْ تَغْفِرَ لِي وَلِوَالِدِي وَإِلَهِي وَمُسْتَأْجِبِي وَأَخَوَاتِي وَأَهْلِي  
 بِخَارِجِي وَجَمِيعِ الْمُسْلِمِينَ وَالْعَالَمِينَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ  
 بِصَلَاةٍ وَالسَّلَامِ الْأَمْتَانِ الْأَكْمَلَيْنِ عَلَى سَيِّدِ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ  
 مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ وَعَلَى آلِهِ وَأَزْوَاجِهِ الطَّاهِرَاتِ أَمْهَاتِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُسْلِمِينَ  
 فِي الْأَرْسَلِينَ وَالْمُجَدِّدِ لِلدُّنْيَا الْعَالَمِينَ قَالَتْ الْمَصْنُفَةُ وَتَحْمِلُهَا  
 كَانَ الْمَوْلُوعُ مِنْهُ فِي الْبَيْتِ الْمَسْفُوفِ بِهَا جَمَاعَةٌ يَعْمُرُونَ الْأَرْبَعَةَ سَلْجُوقِ  
 حَادِي الْأُولَى عَامَ خَمْسَةَ وَعِشْرِينَ وَبَعْدَهُ عَلَى سَلْمَانِ وَالْأَهْلِ

ثم الشرح محمد بن علي وعونه ومعه وكذا مره وتوفيقه على يد العبد  
 إلى الله تعالى محمد بن ضو غلام بن جامع بن داود المالكي  
 وهذا هو المشهور بالصعيدى غفر الله له ولوالديه  
 في خلاصته ولشأنه ولولف هذا الشرح  
 ولولف الاصل والمستنسخه ولزكان  
 السبب في نسخته والناظر فيه  
 ولجميع المسلمين امين وكان المبلغ  
 من نسخته يوم الثلاثاء التاسع  
 عشر من سنة خمس  
 وسبعين وسبعمائة

في سنة خمس  
 وسبعين وسبعمائة

35. Ibn al-Fākihānī (gest. 731/1331), *al-Manḥağ al-mubīn fī sarḥ al-arbaʿīn*, 775/1373 (Nr. 21, Bl. 148a; s. S. 75)

ولم يتروك له حيا...  
 الميزان من شدة الغم...  
 ومن ما بين فترتان...  
 مستوحى من الأدب...  
 ليريه واعنه...  
 فنون الخ...  
 الا لا يشترط...  
 اما مكنة...  
 اما واجب...  
 من كان...  
 المنزلة...  
 الوجود...  
 والغير...  
 فكذا...

تسعة  
 ١١٣

55. Maulānā-Zāda (gest. nach 822/1419), *Sarh Hidāyat al-hikma fi t-tabī'iyāt wal-ilāhīyāt*, 1120/1708 (Nr. 42, Bl. 60a, verkleinert);

الحمد لله الذي جعل...  
 وحروف...  
 وفجاج...  
 في ستة ايام...  
 الكتاب...  
 فكان...  
 منقول...  
 والعدد...  
 وب...  
 في زمان...  
 لا يستأثر...  
 الرقا...  
 اتخذ...

54. Qādi-Zāda (gest. nach 844/1440), *Sarh al-Mulahhas fi l-hai'a*, 1107/1696 (Nr. 46, Bl. 1b, verkleinert); s. S. 158)

الفجر ركعتين  
 صلاة الظهر أربع ركعات لله تعالى الله أكبر  
 أصلي فرض الظهر أربع ركعات لله تعالى الله أكبر  
 أصلي صلاة العصر أربع ركعات لله تعالى الله أكبر  
 أصلي فرض العصر أربع ركعات لله تعالى الله أكبر  
 أصلي فرض المغرب ثلاث ركعات لله تعالى الله أكبر  
 أصلي صلاة المغرب ركعتين لله تعالى الله أكبر  
 أصلي صلاة العشاء أربع ركعات لله تعالى الله أكبر  
 أصلي صلاة العشاء ركعتين لله تعالى الله أكبر  
 أصلي صلاة العشاء ثلاث ركعات لله تعالى الله أكبر  
 أصلي صلاة العشاء ركعتين لله تعالى الله أكبر

45. Autograph des vierzehnjährigen Mamlukenprinzen, des wenig späteren Mamlukensultans al-Malik an-Nāsir, 901/1496? (Nr. 91, Bl. 53b; s. S. 354 u. Abb. 44)







۱۱۱

بسم الله الرحمن الرحيم  
 الحمد لله الذي جعل في خلقه  
 منافع لا يحصى ولا يعد  
 ولا يعلمها الا الله وحده  
 والذين آمنوا وامنوا  
 بالله ورسوله وامنوا  
 بما انزلنا من الكتاب  
 والذين امنوا وامنوا  
 بالله ورسوله وامنوا  
 بما انزلنا من الكتاب  
 والذين امنوا وامنوا  
 بالله ورسوله وامنوا  
 بما انزلنا من الكتاب

بسم

59. Sadrassārī'a at-Tānī (gest. 747/1346), *an-Nuqāya*, 1224/1809 (Nr. 32, Bl. 129b, verkleinert; s. S. 125 ff.)

۸۴

اصد ثوبين او اصد ثلاثة على ان يعين اصد اصد  
 لانه الاكثر وثرا عبد بن باجينا في اصد اصد  
 وعن اصد اصد في الاوحد الباقية وعشيرة  
 بشرط كسبه ولم يوجد اصد ثمنه او رتق و يورث  
 غير الثمين و يورث الشرط والارثية  
 صح شرار ما يره و مشتري بخيار عندها الى ان  
 نوجد مطبوقة رضى قدرها لا لبا لويه و يطبقه خيار شرط

قال النبي عليه السلام  
 من نظر الى كتب  
 بلله جازت صاحبها  
 فكانما نظر الى فرج امه

60. Dasselbe Werk, 1225/1810 (Nr. 33, Bl. 84a, verkleinert; s. S. 125 ff.)

الا ان ارجح به وحيث فرسبته  
 ان استطلاع ان لهيات هذا ما  
 كرض او سلطان ودين سنة الحقة  
 وستر طلبة في لا تخزن الاباذن  
 لكل خرون اذن لا لا تخزن الا  
 اذن وللجنف في ان خرجت او ان  
 ضربت لم يرد فوج او ضربت  
 فعلمنا في اذن ان تغذت بعدك  
 فتغذي تغذت معه وكونه مطلق التغذي

62. Dasselbe Werk, Mitte 13./19. Jhdt. (Nr. 35, Bl. 91b, verkleinert; s. S. 125ff.)

فتعده وسمع كحل في اللطافة  
 بعد سجود الامام لا يسجد وقبله يسجد  
 معه وان لم يسمع وان تلا الموقم لا يسجد  
 سامع خارجي يسجد الاسامع خارجي والصلوة آتية كذا  
 فانها كذا  
 وان كسرهما في مجلسي كفي سبحة واحدة  
 ولا تعتبر للسامع مجلسه وان ساء الغنى وانتم

61. Dasselbe Werk, Mitte 13./19. Jhdt. (Nr. 34, Bl. 23b, verkleinert; s. S. 125ff.)





من شعبان سنة ست وخمسين ومائتين امه ام ولد تسمى صفك وقيل  
 والحج والغايب وصاحب الزمان والخلف ومزار الحق واما ما ورد  
 في نسخة قال قال رسول الله لولم يبق من الدنيا الا يوم واحد لظفر  
 يوم حتى يظهر رجل من ولدي يواطى ايمه ايمى وكنت كيتى عملة كيتى  
 الكاملت جزا وظننا فذلك المسمى وقال صلى الله عليه وسلم من عرف  
 ولدى قاطره والذي ورد في حقه يضيقة عنه هذا المختصر

رضي الله عن ابوي الحسين  
**علي** مولده بالموصل يوم الثلاثاء بعد العصر يوم شعبان سنة اثنى عشر  
 وثمانمئة موافق ليوم عشرين من اب الطاهر جل امه ام  
 اخيه نصير الدين عبدالله الساماني سنة ثمان مائة ورو  
 بنت المولى القاسم نصير الدين علي بن المولى  
 قاضي القضاة شرف الدين عباد قاضي الموصل بن  
 نصير الدين ابو القاسم

نصير الدين ابو الجواد  
**عبد الله** المرحوم النقيب المصطفى  
 ولد في سنة الفرب لملك الورد  
 خامس عشرين من جمادى الاولى  
 موافق ليلة الثامن من شهر  
 الاول والاطلاق لملك امه ام  
 اخويه وتوفيت يوم الاربعاء  
 سابع عشرين من شهر ربيع  
 ١٠٤٩ رجم الله في مقام  
 امام خديته

من ولد في سنة الفرب لملك الورد  
 خامس عشرين من جمادى الاولى  
 موافق ليلة الثامن من شهر  
 الاول والاطلاق لملك امه ام  
 اخويه وتوفيت يوم الاربعاء  
 سابع عشرين من شهر ربيع  
 ١٠٤٩ رجم الله في مقام  
 امام خديته

محمد بن ابي  
**عبدان**  
 الحين  
**عبد الجبار**  
**عبد الله**  
 الحسين  
**عبد الجبار**  
**عبد الله**  
 الحسين  
**عبد الجبار**  
**عبد الله**  
 الحسين

الامام العلامة الفقير الطاهر ملك الملوك السادات والاشرف خلاصة عبد مناف  
 في اهل العباس سلطان الاشرف والنقيب المرتضى الاعظم الكبير التمدد الرفيع الذكر  
 الجواد الموصول سيد قومه واعظمه الابرار طالب في عصر صاحب المنزلة العظمة عند  
 الملوية والتكاملين خصوصا عند الملك سلطان الشرف امير زاد شاه في قدرته  
 تعالي روحه ثم عند المولى الملك الكامل سلطان حصن كبريا فانه عن بانصاف الجهاد  
 وفضايله اعظم من ان تحدد وتوصف والى نقابة الموصل والحسين وديار بكر كفاية  
 مولده يوم السبت قبل الظهر بساعة اول شهر جمادى الاول سنة ثمان وخمسين وسبع مائة  
 موافق يوم الخميس والعشرين من شهر اذار والاطلاق الجوز امه ام سابعة اخوته  
 الساجل ليله السحابة شاهزبان بنت المولى الامام العلامة قاضيها الدين احمد بن العبد  
 قاضي القضاة شرف الدين ابو الفضائل عباد بن يوسف قاضي قضاء الموصل

من ولد في سنة الفرب لملك الورد  
 خامس عشرين من جمادى الاولى  
 موافق ليلة الثامن من شهر  
 الاول والاطلاق لملك امه ام  
 اخويه وتوفيت يوم الاربعاء  
 سابع عشرين من شهر ربيع  
 ١٠٤٩ رجم الله في مقام  
 امام خديته

75  
 كتاب  
 تاج الدين  
 تاج الدين  
 تاج الدين

76  
 ما جاء من فضل ربه محمد العزدي

77  
 محمد بن محمد  
 محمد بن محمد  
 محمد بن محمد

78  
 انه لما كتفتت الخور علم انما مطلوبها هو ان ذكر دوسيس  
 ذكره صديقا وانه العلم بالصواب واليه المرجع و  
 القاب قس كتابه هذا الكواشي على يد العبد المذنب  
 الي في عبد الصمد بن علاء الدين محمد الخوافي في تاريخ  
 شريفي الكرام واثبت صلوة النظر من يوم الاثنين  
 في شهر ربيع وتضمن وثقا ما به في دار السلطنة  
 سراة عينت عن الاغات والبطيات بتمام  
 يدرة جمال الدين قاسم الخوافي  
 عزانه له وطلع الواسن  
 والوفات امن  
 والحمد لله  
 العاصم

79  
 فرغ من كتابة حاتبه باليسري لانكار اليمى العبد  
 الفقير الحقير خضوع عبد الهادي في  
 الله تعالى في بلدة الموصل في اول  
 شهر ذي القعدة من سنة  
 957

80  
 الكافي عمود ابو القاسم  
 الكافي عمود ابو القاسم  
 الكافي عمود ابو القاسم

81  
 تم العير في سنة 1041  
 فان سنة من كتابته يوم الاحد المبارك في  
 شهر ريسان العظم قد تم العمل  
 على ذلك في ايام دار الخيام  
 الى غنوة به في سنة  
 في سنة 1041  
 في سنة 1041

75. Besitzer Tāgaddīn as-Singārī, 774/1352 (s. S. 338). – 76. Besitzer Muhammad as-Sarhadī, gest. 792/1390? (s. S. 336). – 77. Besitzer Muhammad Ibn al-Fanārī, gest. 839/1435 (s. S. 13). – 78. Schreiber ‘Abdassamad al-Hawāfī, 894/1489 (s. S. 317). – 79. Schreiber Hīdr ibn ‘Abd al-Hādī, 957/1550 (s. S. 362). – 80. Besitzer Darwīš Muhammad at-Tāluwī (mit Stempel), 998/1589 (s. S. 359). – 81. Schreiber ‘Āmir, 1041/1632, und Leser Hasan ibn Muhammad al-‘Attār, gest. 1250/1834 (s. S. 339f.)

بسم الله ونوفيقه من غرس هذا الرسالة في ليلة الإثنين  
 التاسع من شهر جمادى الأولى  
 على يد المحقق العبد المذنب  
 جونا و ما نوفيقه  
 أبا بالله العلي  
 العظيم  
 على الله  
 والحمد لله  
 العبد المذنب  
 جونا

من غرس هذا الرسالة في ليلة الإثنين  
 التاسع من شهر جمادى الأولى  
 على يد المحقق العبد المذنب  
 جونا و ما نوفيقه  
 أبا بالله العلي  
 العظيم  
 على الله  
 والحمد لله  
 العبد المذنب  
 جونا

بسم الله ونوفيقه من غرس هذا الرسالة في ليلة الإثنين  
 التاسع من شهر جمادى الأولى  
 على يد المحقق العبد المذنب  
 جونا و ما نوفيقه  
 أبا بالله العلي  
 العظيم  
 على الله  
 والحمد لله  
 العبد المذنب  
 جونا

وحسن التوفيق  
 وتفضل الله  
 من كل ميسر  
 تمت هذه نسخة  
 في شهر شعبان  
 الشريف  
 ابا قاربا خطي سألت بالذي  
 اعات واجبا والعظام مريم  
 بان سأل الرحمن بغفران الذي  
 فان الهى لا يزال حريم  
 كنه الفجر الخبير  
 حمد باخي البخار  
 عفا الله  
 فاكلك  
 زونير لالبوا

تمت هذه  
 نسخة  
 في ليلة الإثنين  
 التاسع من شهر جمادى الأولى  
 على يد المحقق العبد المذنب  
 جونا و ما نوفيقه  
 أبا بالله العلي  
 العظيم  
 على الله  
 والحمد لله  
 العبد المذنب  
 جونا

بسم الله ونوفيقه من غرس هذا الرسالة في ليلة الإثنين  
 التاسع من شهر جمادى الأولى  
 على يد المحقق العبد المذنب  
 جونا و ما نوفيقه  
 أبا بالله العلي  
 العظيم  
 على الله  
 والحمد لله  
 العبد المذنب  
 جونا

بسم الله ونوفيقه من غرس هذا الرسالة في ليلة الإثنين  
 التاسع من شهر جمادى الأولى  
 على يد المحقق العبد المذنب  
 جونا و ما نوفيقه  
 أبا بالله العلي  
 العظيم  
 على الله  
 والحمد لله  
 العبد المذنب  
 جونا

82. Kolophon und Stempel des Muhammad Tāhir Rahmatallāh al-Isfahānī, 1107/1696 (s. S. 158f.). – 83. Kolophon des Muhammad Bāqī al-Buhārī, 1125/1713 (s. S. 235), und Besitzer 'Alī ad-Darwīš, 1219/1804 (s. Abb. 90). – 84. Besitzer Abū Bakr ibn Rustam as-Širwānī, gest. 1139/1726 (s. S. 362)



بعض النقص في كونه غير تام هذه النقص في التوفيق الكافي  
 الميونة النافعة انشاء الله تعالى متى ما رزقنا من العالمين به  
 بعد منقحة وهدية وانظر حرماتها مشاركا للعالمين بالخير في  
 تيسر العمل بالخير كما علمه في الله في عون العبد ما كان العبد في عون الله  
 وما توفي على التوفيق وتكلم بها التوفيق له الله تعالى  
 هل جاز الاحسان الا الاحسان في هذا البيت حيا من المقدمة وقدمه  
 لتوافقه كالتبرير في الحروف الامور مع الانتقاء في العمل العرفي ووجهه  
 الذي التوفيق فانها مشتقة من عدم تقديمه وكبريته السابقة واول  
 المقدمة في الاحتكام ايضا في الصلوة بعد الحمد والثناء لله  
 السابقة لوجهها اول المقدمة فنتأمل بها ايضا وقدمه عددها في النظم  
 حجه الله في الصلوة والسلام على الال والصعب حضوره الله تعالى علمه  
 اجمعين استغناء ما ذكره اوله وطلب الاختصار وتعميق الصلوة والحمد  
 في شئ بقوله كما صلوا عليه وسلموا تسليما في الحام **●** ايها الراجح وهو  
 انه تعالى والادب والجمع السليم بما انشأه او بعض السابقين لانه سميت  
 لعلها غالبة من المظهر المعية على المقدمة الخيرية السابقة لانه سميت  
 للادب وقد ذكره عليهم من التبرير في كل من وضعه من عند الله  
 والفقير لشرع مقدمه ان البرية ليجزى وهو سابق الاول وتقبل من الله  
 تظا في الاحتكام وما نالها ما يتصور في ذلك من حيث شئ في الاحتكام  
 فالوجهة هذا الاحتكام على التوفيق في الاحتكام في الاحتكام بالبر  
 لا بد هنا قارننا بالبرية وقد وقع النزاع من حيث يحتفظ من الاحتكام  
 شوال لاحتكامها من جهة من جهة من جهة من جهة من جهة من جهة من جهة  
 لانه من شكل باليات بالاسود فهو من الشرح والتقد احسن من قائله  
 وقد ذنت في صلوة الضلال كذا في مداري العالم وان كان من جهة من جهة  
 خطي واصطوره ومن اراد عدد الفاتاة وامر في شكل باليات فعله  
 بالشرح الكبير المسمى زهر اليا في كنية معالي الفاتاة في الاحتكام  
 وصل الله تعالى على محمد وآله وصحبه وسلم

ووصل الله تعالى على محمد وآله وصحبه وسلم  
 اللهم صل على محمد وآله  
 وسلم

52. Ismā'īl al-Qūṣūnī (lebte 1089/1679), *al-Ġawāhīr as-saniya*  
 'alā al-fāz al-Ġazariya, 1089/1678, Autograph (Nr. 4, Bl. 23a,  
 verkleinert; s. S. 6)

بسم الله الرحمن الرحيم وصل على محمد  
 المودع جميع محاسنه على جبل عاريد وصلوته وسلامته على سينا  
 محمد طام انبياءه وبلغ اربابه وعلمه اكتم واحيا بمساج  
 الظلام وبعد فانه لا كانت علمه علم العرب على خلاف  
 صنوفه سينا اكثرها على ما في حروفه صوفت الهمة في التفسير  
 وصرفه جملها وتفصيله وهي مع قلنا وتيسر التوفيق  
 على جملنا فذكر دورها وبعد عن هاهنا فغيره على الازهار  
 مسانيد وابت الازهار الى الينا بجزءها الكتاب ارجوان يكون  
 نافعه ولما في الحروف ما جعلته لسواه بمعنى الامون جوبا  
 ولصدق وعينه ثانيا مولا ودينه لمنه بعناه وروايتنا قوله  
 جناه سمينه بالجن الذي في حروفه الماين ولينزل على  
 مقدسه وحمته اولى من ذنوبه وفيها خمسة فصول اعلم  
 في حروفه الذي قال بعض القويين لا يجيبا على الحقيقة  
 الحرفا حروفه لانه كلمة معصومة وليس كما قال بهيوت الابد  
 منه ولا يتغير عنه ليرجع عند الانتقال اليه وتكلم عند  
 الاختلاف بحروفه ما صدق المعليه وقد صدق ودليله في  
 ومن احسنها قبل بعضهم الحرفا كلمة تدعى الحرف في غير ما فقط  
 فتقول كلمة عيسى تشل الاسم والتعل والحرف والحرفين تصدق  
 الحرفه ان ما لم يسم بكلمة الحرف كمن في الانتقال والوصول  
 وبالانصعين ففهم من حروف الينا لاس حروفها المعاني فانها  
 ليست على تارها اسمين كلمات وهما اوليين تصدق بالحرف  
 بالانصاع وانما تفرق بان تصدق الحرف بالانصاع لا يصح من حروفه  
 انه يخرج عنه من الحروفها اكثر من كلمة واحدة من افعالها

وهو

51. Ibn Umm Qāsim al-Murādī (gest. 749/1348), *al-Ġarā' ad-dāmi*  
 fī hurūf al-mā'āni, 1077/1666 (Nr. 77, Bl. 2b, verkleinert; s. S. 292)

بسم الله الرحمن الرحيم وبرفق

بمداً لمن اصطلح من عباده اهل الكتاب وحضرم عن ابا بين الكفاية  
فهم خلاصه احبابه وصلاة وسلاماً على سيدنا محمد المنزل غايه وتتل  
القران ترتيباً ونسباً اليه واصحابه الذين ظهروا حقا ولا اوتوه فلم يجد التحريف  
اليه سبيلاً  
يقول راجي عفوره العلي  
وفقه الله وغفر له ولين والاه هذه مقدمه  
في قراءة الحاصم الكوفي ولديه شعبه وحفظ من طريق ولله تعالى الحمد  
ابن قاسم الشاطبي الرعيي رحمه الله البريت ان اسكت فيها عما يراى لقب  
الطريقه المشهوره بين الناس الا في شيا اسمه عليها للايضاح وزوال الالبا  
وسميتهما الشفا لبا سم في قراءه حاصم وان كان كنت است من فرسان هذا الميزان  
فقد اعدني منقحات انضاله ذوي الالبا من الاتقان من ابرز فوا من المتحايين  
لمن اقتصر وكشوفه طابع الطابق الدقيق من تدبر واقعت اناضل المتقدمين  
واما تلك التاخرين على برامته واقعت اجماع الايعة الاعلام لاسيما اهل هذا  
الفن على جلالتهم فوا نحوه المعتمد عند ذوي الالبا التاملين وصفوة  
الصفوة من خلاصه الاتقا العاملين شعبه النفس النسيب البدر  
واسمنا ذنا السيد علي المقري فابا رايته ابا الواقف على هذه المقدمة  
من خطاه اناسه الي اوزن سواب فمن زيد خاير العايدة علي قدس الله  
تعالى سره وواعاد علي من عوايد خيره وبره انه على ذلك قد برز وعباده لطيف  
خبيره ان حاصم قد قرأ علي في عهد الرمن السلمي ورتل من خطيبين وقرأ  
ابو عبد الرحمن السلمي ورتل من حديث علي بن ابي طالب وعبد الله  
ابن مسعود وقرأت في ارضها علي عثمان وقرأ علي وابن مسعود وعثمان  
علي النبي صلى الله عليه وسلم وقد نظم ذلك شيخنا ابو الفضائل بقوله  
قوله الامام عاصم بالاتقان علي الرضي في عهد الرمن اعني بد العير الامام السلمي  
كذلك رتل من خطيبين فاعلمى وقرأ معا علي مع ابن مسعود عن النبي  
وقد قرأ علي عثمان اياها ايضا عن النبي فاعظم شأنه وحيث اطلق

القرارة

57. al-Gimrīnī (um 1188/1775), at-Tagr al-bāsim fī qirā'āt 'Ās...

Tafel 47

العلق خلقاً وقباً لعقد حسد

ربها من علق القاسم العالق  
للقصير القاسم والناس

الى آخرها لصحة العطف وانتساق الكلمات  
بعضها على بعض في مقول ولحد والله اعلم بالضرورة  
تم كتاب الوقوف للإمام الاجل الكامل  
ابي جعفر محمد بن طيفور السجاني وندي يعون  
الملك الاحد الصمد نمة العبد الفقير الضعيف  
الحناج عبد من عبادة الله في اوسط جمادى

اول سنة

خبره يا زسن شرفي  
انك كراما كاتبين

بكم دعاده يا دايد رسه اشبوطين كاتبين  
خرن هذا الكتاب محمد بن مصطفى  
المعروف بعثمان پاشا ذا ده

56. as-Sagawandī (Mitte 6./12. Jhdt.), al-Wuqūf, 1126/1714 (Hs. 8, Bl. 192b, verkleinert; s. S. 15)

VERZEICHNIS DER ORIENTALISCHEN HANDSCHRIFTEN  
IN DEUTSCHLAND

GESAMTPLAN  
DER HANDSCHRIFTENKATALOGE UND  
DER SUPPLEMENTBÄNDE

Nach dem Stand vom Dezember 1976



FRANZ STEINER VERLAG GMBH · WIESBADEN

96  
 مُرَدَّخِل فِي مَلِكِ الْعَبْدِ الْعَفِيْرِ فَارِسِ الشَّرِيْفِ يَاقُ سَفَاة

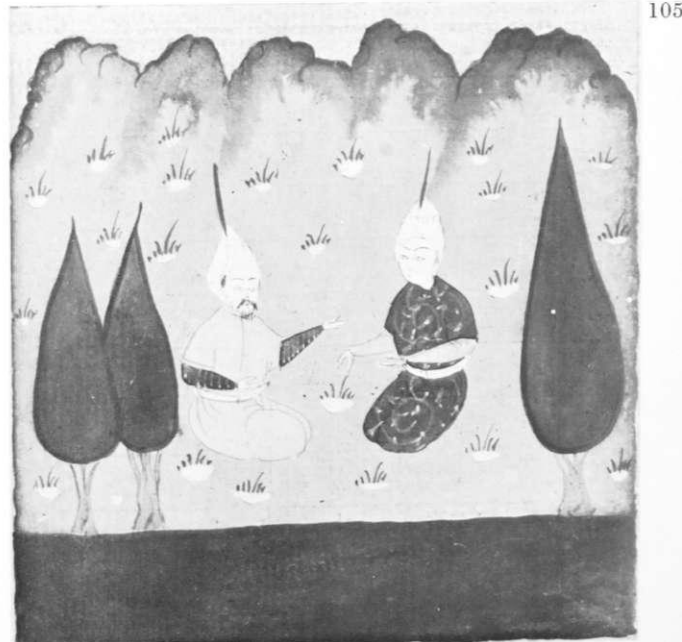
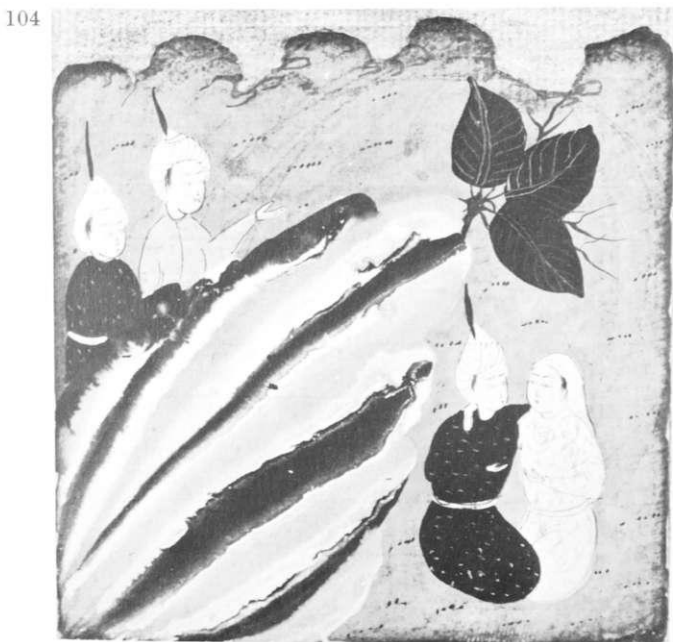


98  
 بِمِ كَسْرِ الدَّاءِ اَعْلَمُ بِالْعُقُوبِ وَالْيَدِ الْمَرْحُومِ وَالْمَلَأَبِ قَدِ الْفَقْرِ الْفَرِيْحِ مِنْ  
 تَمِيْمَةِ بَعُوْنِ الْكُدِّ وَحَسَنِ تَوْفِيْقِهِ بِيَدِ الدَّ  
 لَوْلَا نَافِعَةُ الشَّرِيْفَةِ رَضَتْ مِنْ بِنْتِ الدَّ وَوَالِدِ الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ دَرَسَ رَمَزُ الْفَايِضِ الْوَالِدِ  
 سَلَّمَ بَعُوْنِ الدَّ مَجِيْبِي حَمْدِ مَسْمِي بَرْتِ بَاد  
 اَبُو عَاصِمٍ اَرْمِيْنِ سَفِيْنِ دَر كَالْمَلِكِ لِيَحْ فُوْرِي الْبَقِيْمَةِ  
 دَر اَزْخَلِ الْفَرَسِ فَا بِيْرِي وَرِيْنِ دَر اَسْرَارِ سَمَائِكِ الْبَقِيْمَةِ  
 ١٢١١



101  
 ثُمَّ كَرَّرْتُ مَنَاجِلَهُ فَا بَعُوْنِ اَبُو عَلِيٍّ تَمَّ الْمَلِكُ  
 وَذَلِكَ بِحَرَمِ بَارِسِ الْحَجِيْبِيِّ بِيَدِ الْعَبْدِ الْفَقْرِ  
 حَرَمِ بَارِسِ  
 ١٨٧٤

103  
 بِمِ كَسْرِ الدَّاءِ اَعْلَمُ بِالْعُقُوبِ وَالْيَدِ الْمَرْحُومِ وَالْمَلَأَبِ قَدِ الْفَقْرِ الْفَرِيْحِ مِنْ  
 تَمِيْمَةِ بَعُوْنِ الْكُدِّ وَحَسَنِ تَوْفِيْقِهِ بِيَدِ الدَّ  
 لَوْلَا نَافِعَةُ الشَّرِيْفَةِ رَضَتْ مِنْ بِنْتِ الدَّ وَوَالِدِ الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ دَرَسَ رَمَزُ الْفَايِضِ الْوَالِدِ  
 سَلَّمَ بَعُوْنِ الدَّ مَجِيْبِي حَمْدِ مَسْمِي بَرْتِ بَاد  
 اَبُو عَاصِمٍ اَرْمِيْنِ سَفِيْنِ دَر كَالْمَلِكِ لِيَحْ فُوْرِي الْبَقِيْمَةِ  
 دَر اَزْخَلِ الْفَرَسِ فَا بِيْرِي وَرِيْنِ دَر اَسْرَارِ سَمَائِكِ الْبَقِيْمَةِ  
 ١٢١١



96. Besitzer Fāris as-Sidyāq, 1250/1834 (s. S. 340). – 97. Stempel des Ibrāhim-gi ‘Abdal‘ali, 1254/1838 (s. S. 137). – 98. Kolophon des Muhammad Nabī Hugandī, 1281/1864 (s. S. 239). – 99. Prägestempel des Buchbinders ‘Abdalqādir, 1281/1864 (s. S. 127). – 100. Prägestempel des Buchbinders Dabīh, 1285/1868 (s. S. 236). – 101. Leser Gabrā’il ‘Abd Dallāl(!), 1884/1301–02 (s. S. 343). – 102. Besitzer Bursali Mehmed Tāhir, gest. 1344 (s. S. 370). – 103. Autograph des Ahmad Salāma, 1308/1891 (s. S. 196 u. Abb. 68). – 104. Zwei Jünglinge belauschen ein Liebespaar, um 1238/1822 (Hs. 69, auf Bl. 160b; s. S. 241). – 105. Lehrer und Schüler, um 1238/1822 (Hs. 69, Bl. 187b; s. S. 241)



بهاها التتلك وبقلا واصل  
 كتم وروه وقه وما به وسلطانه  
 الكسسه والكشف  
 بين الامه وسين  
 بوجه سكتان بجه  
 كاف الموت  
 ونفا حفظا لنها  
 بينه لا ينسب  
 بكاف الفكر  
 كذا كرسك  
 دار سايل

تم الرساله لسرق امتحان الازكيما العلامة المتأثر  
 والفرقة المدققين كاشف المشكلات الدينية رافع  
 المضلات البقونة صدر الشرح النبوي على الطهر  
 الاحمدية صاحب السلف القوم ذي العلم الراع في  
 القوم الشيخ محمد بن بربطى البالكسرة تاسخ  
 تصنيف الشيخ ثلث وثمانون سها في جمع النبوة  
 كتب هذا القوم مصطفى الشهابي بن سبعين

نكتة يكتها عنه بما الذهب وهذه الزيادة لم تكن بخط المؤلف والشكر  
 له علي اختتامه وكان الفراغ من كتابة هذه النسخة يوم الخميس  
 المبارك من شهر جاد اخير يوم سبعة وعشرون من شهر رجب سنة  
 الزوماية وسبعين وصلي الله علي سيدنا محمد خاتم النبيين  
 وعلي اله وصحبه والتابعين علقه لنفسه ولبن شها الله من  
 بعده العبد الفقير المعترف بالعجز والتقصير محمد الحموي بلدا  
 الحنفي مذهبا عتقا لله ولولديه ولبن كتبه ولبن دعا له  
 بالرحم وصلي الله علي سيدنا  
 محمد واله وصحبه  
 وسلم تسليما  
 كثير اليوم  
 الدين  
 امين  
 ٤

بلغ مقابلة بعون الله على قدر الايمان  
 على نسخة قليلة الخطا كشرح الصواب انما از  
 حسنة الخط كتابها وانها حروفي  
 بقلم المؤلف الاديب الشيخ عبد الله الاكادوي  
 تكله لها وقل ان وجد كتاب جليل  
 وله من عليه شي من خطه انتهى

ها من الله تعالى  
 علي عبد عثمان العربي  
 العقيلي غفر له  
 امين

احمد بن محمد  
 القدر  
 ملك العبد فقير الي المولى  
 محمد بن حامد بن ابي  
 الحسين ملتقا عن قض  
 ملكه امكره على  
 ثم اتقل الي بلد الفيز  
 الي غفر له احمد  
 البشاري ان افني الا زور  
 1180

85. Schreiber Ibn Husain al-Maulawī, gest. 1170/1756? (s. S. 287). – 86. Kolophon des Muhammad al-Hamawī al-Hanafī, 1170/1757 (s. S. 245). – 87. Besitzer Muhammad Zainal-ābidin as-Siddīqī, o.J., und Ahmad al-Bassāri, 1180/1766 (s. S. 339f.). – 88. Kollationsnotiz über eine Hs. des Scheichs ‘Abdallāh al-Udkāwī, gest. 1184/1770 (s. S. 343). – 89. Besitzer ‘Uṭmān al-‘Umari al-‘Uqaili, gest. 1193/1779 (s. S. 175)

---

---

Die mit \* bezeichneten Bände sind noch nicht erschienen

**BAND I**

*Mongolische Handschriften, Blockdrucke, Landkarten.* Beschrieben von W. HEISSIG unter Mitarbeit von K. SAGASTER. 1961. XXVI, 494 S., 16 Taf., DM 132,—

**BAND II, 1**

*Indische Handschriften.* Teil 1. Hrsg. von W. SCHUBRING. Beschrieben von K. L. JANERT. 1962. XVI, 293 S., 17 Taf., DM 96,—

**BAND II, 2**

*Indische und Nepalische Handschriften.* Teil 2. Hrsg. von K. L. JANERT. Beschrieben von K. L. JANERT und N. N. POTI. 1970. 359 S., 17 Tafeln, DM 148,—

**BAND II, 3**

*Indische Handschriften.* Teil 3. Compiled by E. R. SPEEKRIISHNA SARMA. 1967. XII, 48 S., 8 Taf. u. 8 S. Texte, DM 40,—

**BAND II, 4**

*Indische und Nepalische Handschriften.* Teil 4. Beschrieben von K. L. JANERT und N. N. POTI. 1975. 298 S., 16 Taf., DM 178,—

**BAND III**

*Georgische Handschriften.* Beschrieben von J. ASSFALG. 1963. XXII, 87 S., 13 Taf., DM 28,—

**BAND IV**

*Armenische Handschriften.* Beschrieben von J. ASSFALG und J. MOLITOR. 1962. XVIII, 158 S., 6 Taf., DM 44,—

**BAND V**

*Syrische Handschriften.* Syrische, karzunische, christlich-palästinische, neusyrische und mandäische Handschriften. Beschrieben von J. ASSFALG. 1963. XXIV, 255 S., 9 Taf., DM 100,—

**\*BAND VI, 1**

*Hebräische Handschriften.* Teil 1. Beschrieben von H. STRIEDL

**BAND VI, 2**

*Hebräische Handschriften.* Teil 2. Hrsg. von H. STRIEDL unter Mitarbeit von L. TETZNER. Beschrieben von E. RÓTH. 1965. XX, 416 S., DM 84,—

**\*BAND VI, 3**

*Hebräische Handschriften.* Teil 3. Beschrieben von H. STRIEDL

**BAND VII, 1-2**

*Na-khi Manuscripts.* Part 1-2. Edited by K. L. JANERT. Compiled by J. F. ROCK †. 1965. XX, 196 S., 34 Taf.; VI, 139 S., 152 Taf., DM 216,—

**BAND VII, 3**

*Nachi-Handschriften.* Teil 3. Beschrieben von K. L. JANERT. 1975. 250 S., 16 Taf., DM 110,—

**\*BAND VII, 4**

*Nachi-Handschriften.* Teil 4. Beschrieben von K. L. JANERT. 1977. Ca. 416 S., 58 Taf., ca. DM 160,—

**BAND VIII**

*Saray-Alben.* Diez'sche Klebebände aus den Berliner Sammlungen. Beschreibung und stilkritische Anmerkungen von M. S. İPSİROĞLU. 1964. XVI, 135 S., 67 Taf., DM 96,—

**BAND IX, 1**

*Thai-Handschriften.* Teil 1. Beschrieben von K. WENK. 1963. XVI, 88 S., 12 Taf., DM 42,—

**BAND IX, 2**

*Thai-Handschriften.* Teil 2. Beschrieben von K. WENK. 1968. XIV, 34 S., 3 Taf., DM 28,—

**BAND X, 1**

*Sanskriithandschriften aus den Turfanfunden.* Teil 1. Unter Mitarbeit von W. CLAWITER und L. HOLZMANN hrsg. und mit einer Einleitung versehen von E. WALDSCHMIDT. 1965. XXXV, 368 S., 43 Taf., DM 120,—

**BAND X, 2**

*Sanskriithandschriften aus den Turfanfunden.* Teil 2. Im Verein mit W. CLAWITER und L. SANDER-HOLZMANN zusammengestellt von E. WALDSCHMIDT. 1968. X, 87 S., 176 Taf., DM 120,—

**BAND X, 3**

*Sanskriithandschriften aus den Turfanfunden.* Teil 3. Unter Mitarbeit von W. CLAWITER † und L. SANDER-HOLZMANN hrsg. und mit einer Einleitung versehen von E. WALDSCHMIDT. 1971. X, 287 S., 102 Taf., DM 168,—

**BAND XI, 1-4**

*Tibetische Handschriften und Blockdrucke.* Teil 1-4. Beschrieben von M. TAUBE. 1966. XX, VIII, VIII, VIII, 1296 S., 8 Taf., DM 360,—

**BAND XI, 5**

*Tibetische Handschriften und Blockdrucke sowie Tonbandaufnahmen tibetischer Erzählungen.* Teil 5. Beschrieben von D. SCHUH. 1973. XL, 338 S., DM 96,—

**BAND XI, 6**

*Tibetische Handschriften und Blockdrucke.* Teil 6. (Gesammelte Werke des Koñ-sprul Blo-gros mtha'-yas). Beschrieben von D. SCHUH. 1976. LXXX, 350 S., DM 160,—

**BAND XII, 1**

*Chinesische und mandjurische Handschriften und seltene Drucke.* Nebst einer Standortliste der sonstigen Mandjurica. Teil 1. Beschrieben von W. FUCHS. 1966. XVIII, 160 S., 17 Taf., DM 72,—

**\*BAND XII, 2**

*Chinesische und mandjurische Handschriften und seltene Drucke.* Teil 2. Beschrieben von M. GIMM

---

---

- 
- 
- BAND XIII, 1  
*Türkische Handschriften*. Teil 1. Beschrieben von B. FLEMMING. 1968. XX, 392 S., 10 Taf., DM 132,—
- BAND XIII, 2  
*Türkische Handschriften*. Teil 2. Beschrieben von M. GÖTZ. 1968. XXIV, 484 S., 12 Taf., DM 140,—
- BAND XIII, 3  
*Türkische Handschriften*. Teil 3. Beschrieben von H. SOHRWEIDE. 1974. XVIII, 354 S., 10 Taf., DM 126,—
- BAND XIV, 1  
*Persische Handschriften*. Teil 1. Hrsg. von W. EILERS. Beschrieben von W. HEINZ. 1968. XXII, 345 S., 11 Taf., DM 120,—
- \*BAND XIV, 2 ff.  
*Persische Handschriften*. Teil 2
- BAND XV  
*Illuminierte äthiopische Handschriften*. Beschrieben von E. HAMMERSCHMIDT und O. A. JÄGER. 1968. X, 261 S., 60 Taf., DM 86,—
- BAND XVI  
*Illuminierte islamische Handschriften*. Beschrieben von I. STCHOUKINE, B. FLEMMING, P. LUFT und H. SOHRWEIDE. 1971. X, 340 S., 54 Taf., DM 190,—
- BAND XVII  
*Arabische Handschriften*  
Teil A: *Materialien zur arabischen Literaturgeschichte* von R. SELLHEIM. Band 1: XXII, 375 S., m. 19 Aufzissen, 105 Abb. auf 60 Taf., Faltpläne, DM 188,—  
Teil B: *Arabische Handschriften*. Beschrieben von E. WAGNER. Band 1: 544 S., DM 198,—
- \*BAND XVIII  
*Mittelpersische Handschriften*. Beschrieben von O. HANSEN †
- BAND XIX, 1  
*Ägyptische Handschriften*. Teil 1. Hrsg. von E. LÜDDECKENS. Beschrieben von U. KAPLONY-HECKEL 1971. XXIV, 301 S., 8 Taf., DM 116,—
- BAND XIX, 2  
*Ägyptische Handschriften*. Teil 2. Hrsg. von E. LÜDDECKENS. Beschrieben von K. TH. ZAUZICH. 1971. XXVI, 217 S. m. 669 Faksimiles. 5 Taf., DM 96,—
- \*BAND XIX, 3 ff.  
*Ägyptische Handschriften*. Teil 3 ff. Hrsg. von E. LÜDDECKENS. Beschrieben von U. KAPLONY-HECKEL, K. TH. ZAUZICH u. a.
- BAND XX, 1  
*Äthiopische Handschriften vom Tānāsee 1*: Reisebericht und Beschreibung der Handschriften in dem Kloster des heiligen Gabriel auf der Insel Kebrān. Von E. HAMMERSCHMIDT. 1973. 244 S., 26 Taf., 1 Karte, DM 196,—
- \*BAND XX, 2  
*Äthiopische Handschriften vom Tānāsee*. Teil 2. Beschrieben von E. HAMMERSCHMIDT. 1977. Ca. 224 S., ca. DM 100,—
- BAND XXI, 1  
*Koptische Handschriften. I: Die Handschriftenfragmente der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg*. Beschrieben von O. H. E. KHS-BURMESTER. 1975. 327 S., DM 298,—
- BAND XXII, 1  
*Singhalesische Handschriften*. Teil 1. Beschrieben von H. BECHERT unter Mitarbeit von M. BIDOLI. 1969. XXIV, 146 S., 4 Taf., DM 52,—
- \*BAND XXII, 2  
*Singhalesische Handschriften*. Teil 2. Beschrieben von H. BECHERT unter Mitarbeit von U. HEMALOKA
- \*BAND XXIII  
*Birmanische Handschriften*. Beschrieben von H. BECHERT u. D. K. K. SU.
- \*BAND XXIV  
*Afrikanische Handschriften*. Beschrieben von E. DAMMANN
- BAND XXV  
*Urdu-Handschriften*. Beschrieben von S. M. H. ZAIDI. 1973. XXII, 104 S., 8 Taf., DM 52,—
- \*BAND XXVI  
*Karäische Handschriften*. Beschrieben von S. SZYSZMAN
- \*BAND XXVII  
*Japanische Handschriften*. Beschrieben von O. BENL
- BAND XXVIII  
*Batak-Handschriften*. Beschrieben von L. MANIK. 1973. XII, 253 S., 6 Taf., DM 88,—
- BAND XXIX  
*Südsumatranische Handschriften*. Beschrieben von P. VOORHOEVE. 1971. X, 70 S., 8 Taf., DM 40,—
- BAND XXX  
*Kurdische Handschriften*. Beschrieben von K. FUAD. 1970. LX, 158 S., 8 Taf., 1 Karte, DM 72,—
- BAND XXXI  
*Javanese and Balinese Manuscripts and some codices written in related idioms spoken in Java and Bali*. Beschrieben von TH. G. TH. PIGEAUD. 1975. 340 S., 16 Taf., 1 Karte, DM 206,—
- 
-







BAND XXXII

*Laotische Handschriften*. Beschrieben von K. WENK. 1975. 125 S. m. 226 Abb. DM 52,—  
Beschreibungen weiterer Handschriftengruppen sind in Vorbereitung.

Das Verzeichnis wird ergänzt durch die Supplementbände:

SUPPL.-BD. I, I

K. L. JANERT: *An Annotated Bibliography of the Catalogues of Indian Manuscripts*. Part 1. 1965. 175 S., 1 Taf., DM 44,—

\*SUPPL.-BD. I, 2

K. L. JANERT: *An Annotated Bibliography of the Catalogues of Indian Manuscripts*. Part 2.

SUPPL.-BD. 2

J. F. ROCK †: *The Life and Culture of the Na-khi Tribe of the China-Tibet Borderland*. — M. HARDERS-STEINHÄUSER und G. JAYME: *Untersuchung des Papiers acht verschiedener alter Na-khi-Handschriften auf Rohstoff und Herstellungsweise*. 1963. VII, 71 S., 23 Taf., 1 Karte, DM 30,—

SUPPL.-BD. 3

K. WENK: *Thailändische Miniaturmalereien*. 1965. XIV, 116 S. mit 20 doppelseitigen und 6 einseitigen Farbtaf., DM 196,—

SUPPL.-BD. 4

W. RAU: *Bilder hundert deutscher Indologen*. 1965. 14 S., 100 Taf., DM 26,40

SUPPL.-BD. 5, I

M. HALTOD: *Mongolische Ortsnamen*. Teil 1. Einleitung von W. HEISSIG. 1966. XI, 217 S., 26 Taf., DM 70,—

\*SUPPL.-BD. 5, 2 ff.

*Mongolische Ortsnamen* Teil 2

SUPPL.-BD. 6

W. HEISSIG: *Mongolische volksreligiöse und folkloristische Texte*. 1966. XII, 256 S., 32 Taf., 2 Falttaf., DM 76,—

SUPPL.-BD. 7

*Schriften und Bilder*. Drei orientalistische Untersuchungen. Von K. L. JANERT, R. SELHEIM und H. STRIEDL. 1967. VIII, 87 S., 32 Taf., 1 Karte, DM 20,—

SUPPL.-BD. 8

L. SANDER: *Paläographisches zu den Sanskrithandschriften der Berliner Turfansammlung*. 1968. XII, 206 S., 5 Taf. und 41 Alphabettaf., DM 84,—

SUPPL.-BD. 9, I

*Kausitaki-Brāhmana*. Teil 1, Text. Hrsg. von E. R. S. ŚARMA. 1968. XVIII, 210 S., DM 86,—

SUPPL.-BD. 9, 2 UND 9, 3

*Kausitakibrāhmana*. Teil 2 u. 3, Vyākhyā of Udaya. Hrsg. von E. R. S. ŚARMA. 1976. XIII, 342 S., VI, 371 S., 2 Bde. zus. DM 140,—

SUPPL.-BD. 10

K. L. JANERT: *Abstände und Schlußvokalverzeichnungen in Aśoka-Inschriften*. Mit Editionen und Faksimiles in Lichtdrucktafeln. 1972. 156 S. Text und 117 S. Taf., DM 148,—

SUPPL.-BD. 11

*Die chinesische Anthologie Wen-hsüan*. In mandjurischer Teilübersetzung einer Leningrader und einer Kölner Handschrift. Hrsg. von M. GIMM. 1968. X, 222 S., 5 Taf., DM 46,—

SUPPL.-BD. 12

B. KÖLVER: *Textkritische und philologische Untersuchungen zur Rājataranginī des Kalhana*. 1971. XII, 196 S., 4 Taf., DM 62,—

SUPPL.-BD. 13

*Mongoleireise zur späten Goethezeit*. Hrsg. mit einer Einleitung von W. HEISSIG. 1971. VIII, 177 S., 43 Farbtaf., 18 Abb. i. Text, DM 144,—

SUPPL.-BD. 14

P. LUDGER BERNHARD: *Die Chronologie der syrischen Handschriften*. 1971. XX, 186 S., 4 Falttaf., DM 58,—

SUPPL.-BD. 15

B. FLEMMING: *Fabrīs Husrev u Širīn*. Eine türkische Dichtung von 1367. 1974. X, 486 S. Text und im Anhang Faksimile der Handschrift, 170 S., DM 128,—

SUPPL.-BD. 16

D. SCHUH: *Untersuchungen zur Geschichte der tibetischen Kalenderrechnung*. 1973. VIII, 164 S., 239 S. Tabellen, DM 58,—

SUPPL.-BD. 17

L. PRIJS: *Abraham ibn Esra's Kommentar zur Genesis, Kapitel 1*. 1973. LXII, 80 S., 3 Taf., DM 46,—

SUPPL.-BD. 18

V. SIX: *Die Vita des Abuna Tādēwos von Dabra Māryām im Tānāsee*. 1975. 393 S. m. 175 Faks., 1 Kte., DM 130,—

SUPPL.-BD. 19

*Folia rara*. Wolfgang Voigt. LXV. diem natalem celebranti dedicata. Hrsg. von H. FRANKE, W. HEISSIG u. W. TREUE. 1976. XVI, 186 S., 22 Taf., 7 Falttaf., DM 72,—





الغد نورد ولي النعم ومولى الامت ان يتفقد بذاته شريفته  
 احوال السبلدان فلم يمض كبير زمن على شريفه الا قال لهم  
 صغى وعنه دواعى الرأفة والمرحمة التي شأفة المومنين الغنية  
 ولما تحققت الغزوية وصدرت بذلك الاوامر الكريمة  
 اخذت الا بالى تعد من الزينات ابعاما ومن الاعمال  
 تنشر ارباحا يود كل منسهم ان يعود بانفسه المال  
 ويبذل كل مرتخص وقال شك الحفزة الغنية الخديوية على  
 هذه الذمة السنية  
 باج جنج الكريم عاصمة الديار فرغت جبابير المخلوقات  
 وتسايقوا شتى وجماعات الى طرفين ثم القطار يتب اصون  
 في كينسية الدعاء ويتفاخرون بجزل الشاء فرحين غششين  
 مهللين مستبشرين بهذا الغدوم الميمون  
 اقبل الجباب الرنيع آدامه السد على عموم رعاياه فاورد رسم  
 موارد كرمه وافاض عليهم سما ل نعمه وساء لهم عن منج  
 احوالهم صغيرا وكبرها جليسا وغغيرها فلم يبع

سبحان من من يؤثفه على من اصطفا حسم من عباده وهدى  
 به الى طريق الحق من سلكه بيل صده وورثاه وجعل لهم  
 العدل والدين وسببا لاستقامة الامور وصلاح الاجوال اتاش  
 الثروة والنخب الزائد المبين وعلى وسلم على سيدنا محمد سيد  
 الاظم والرسول الاكرم وعلى له واصحابه ومجيبه واحسانه  
 وبعد فندة شيا سيدنا مولانا الجباب الخديوى المعظم  
 فى الوبه لعلى عام سنة ١٣٠٨ هجرية الموافق سنة ١٨٩١ الهجرية  
 جمعنا وجعلنا بدينا نجاب الكريم اطهارا لا تزقاه اعظم



90



سنة الف وستمائة من الهجرة النبوية  
لا في الفضل وحسنه واما جعل المماثلة في الفضل وبلوغه  
المقصود على الوجه الابليغ وكان اللزوم على الوجه الابليغ حتى انما كان  
منه في ذلك الفضل على وجه ما عده لزموا لثافتهم وهو مما لم يكن  
الشيء من ان يكون ابليغ كذا فاذا وقع لا اصل اسم جماعة الرجا انشا  
الى ان لم يكن على وجه ما عده لزموا لثافتهم وهو مما لم يكن  
صغيرا كما هو وصفته هذا ما يتعلق بتسريح الاسم ككتابته مع فرق البالد  
المال والفقير انما الله تعالى في حق الفقيهين الاخرين قاله في كتابه  
بنيانه مولد الفقيه في الله تعالى في حق ابي عبد الله عليه السلام في بلاد  
من الامم في ارض من بلاد الملوك بلادها وانما الفقيهين  
في حق علي بن موسى الرضا عليه السلام  
في حق علي بن ابي طالب عليه السلام  
وغيره من ائمة الهدى  
سنة ١٢٤٥

95

92

فلك القدير اليه عز شانه  
محمد السنوي الخطيب بال...

١٤٨١ ١٤٨٢ ١٤٨٣ ١٤٨٤ ١٤٨٥ ١٤٨٦ ١٤٨٧ ١٤٨٨ ١٤٨٩ ١٤٩٠

91

94

بوط بضم الباء الموحدة وهو من بكرى فوات ثم دخلت الوسيلة وهي بارة  
كثيرة الثلوج وسرا منها الى مدينة فاس حفرها أمير المؤمنين  
فثلاث بحفرته وقبلت بيده واقبت عمادها وساروا في تلك البلاد  
واند على القلوب والابصار وكل مني عدل بقدر  
والمحلاة وحله وملى امره وسلم على من لا يخفى عنه محمد وعلي له وصيه  
وسلم تسليمًا كثيرًا. علم ايها الواقف على هذه الرسالة العزيزة والرحمة البديعة  
ان وجدت نسختين لمختبرها مختلفتين في كل منها زيادة من ضبط الالفاظ وغيرها  
فجمعت من كل ما زاد فيها على الاخرى وما اتفقتا عليه وميرتها نسخة واحدة  
والله ولي التوفيق ونسأله الهداية الى اقوم طريقه وكان الراغب من نقمها  
في غاية خير الخيرة سنة ١٢٥١  
كاتبه العبد الفقير سعيد اراهيم  
بمدرسة الاكليل عم القاهرة

توات

هو  
من فضل الله تعالى على عبد العاصم  
السيد مصطفى مسعود بن محمد  
رأس الاضواء السلطاني  
عمر الله لهما  
١٢٤٥

93

دعوات ملك العبد ابراهيم بن محمد  
صلى الياني بالسر الشريفي  
في رجب سنة ١٢٤٥  
وصحبه اشبه

90. Besitzer 'Alī ibn Yūsuf ad-Darwīs at-Tūnūsī (mit Stempel), 1219/1804 (s. S. 235 u. Abb. 83). - 91. Besitzer Mustafā Mas'ūd ibn Nu'mān, 1227/1812 (s. S. 152). - 92. Besitzer Muhammad as-Sanawānī, gest. 1233/1817, er wiederholt seinen Vermerk in Geheimschrift (s. S. 177 u. Abb. 69). - 93. Besitzer Ibrāhīm ibn Sālīh al-Yamānī, 1244/1828 (s. S. 367). - 94. Kolophon des Schreibers Sa'id Ibrāhīm, 1251/1836 (s. S. 192f.). - 95. Schreiber Muhammad Taqī ibn Husain, 1256/1840? (s. S. 241)



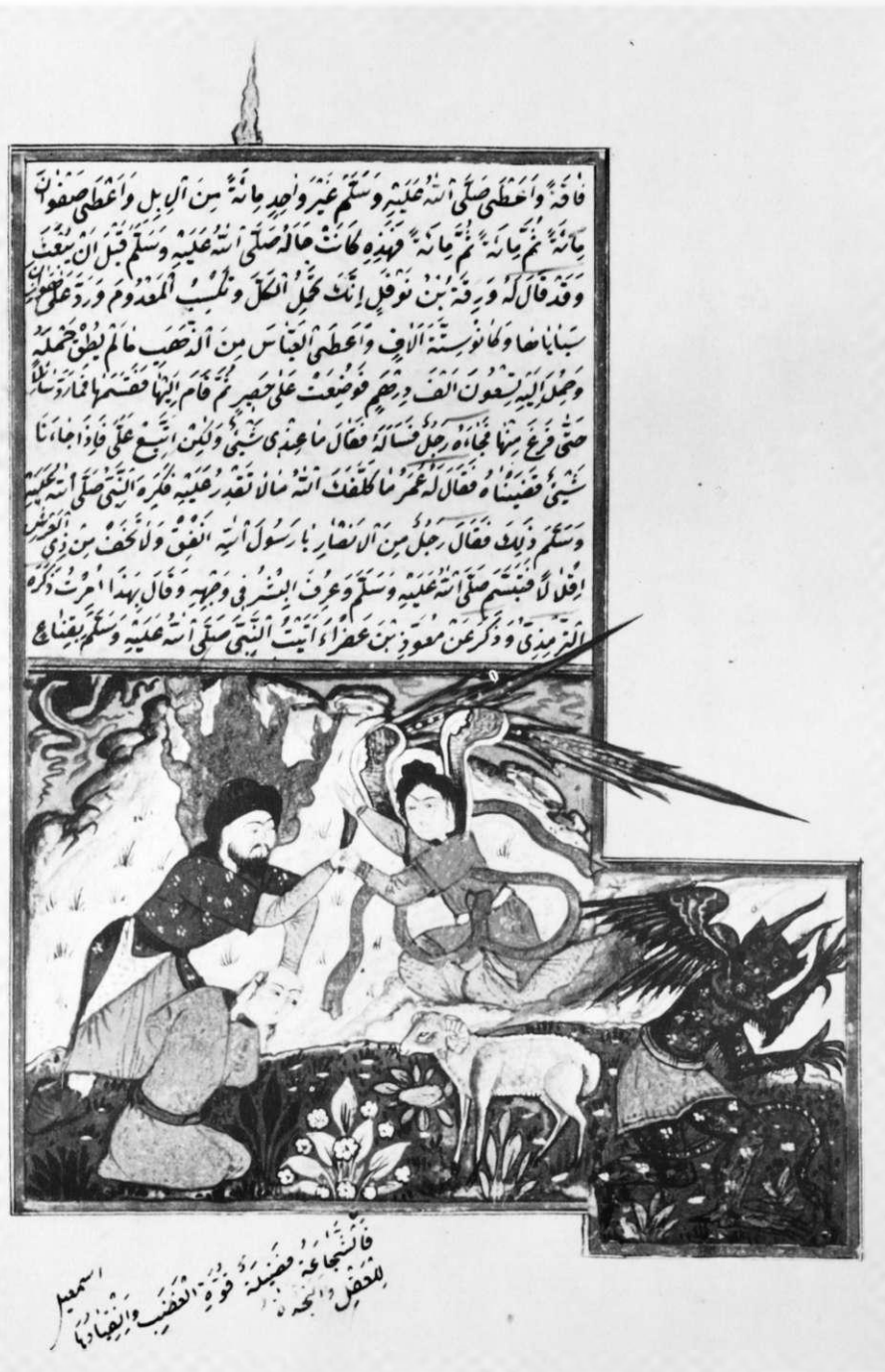
# بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله المنزه عن الآباء والأحفاد، المقدم عن البنين والبنات،  
المعجز بغير جلاله عن إدراك الحواس وإحاطة الحجات، المتعالي  
بخطه كالم من حدوث المبادي ونقص البهليات، غامر الذنب  
وقابل الشوب ذي الطول رفيع الكنتجات، الذي يجزي السنة بعشر  
أمثالها ويعبر عن السنوات، أمثلة هذا الجمل قائله أشرف  
المراتب وأقصى الغايات، موقر في ألق المراهب وأجل القلوات،  
وأشهد أن لا إله إلا الله وأن محمدا عبده ورسوله شهادة تتك  
شاهدتها من ذل المعاصي كجتر الكفاحات، ومعضة صفوة الخلال  
عن كدر الشبهات، وأسلم على نبيه الحمد صلوة توضع لقلها  
سبق الهدى من الصلوات، وتفتتة ظلال سلامه والنجاة،  
وعلى آل وأصحابه وأزواجه الطاهرين والظهيرين والظلمات  
أما بعد فإن العلماء في سلف الدهر وأئمة مازالوا محتلي  
الأغراض في ما ألقوه، متباين في المقاصد في ما صنعوه من أرباب العلم  
على كثرتها، وتعودت المعارف على سعتها، لا يكاد يخفى أحد منهم  
حدود ولا يجمع أفرادها عند كثرة المطالب الباعث عليها، وسعة  
للأبني الداعية إليها، وما أخذ حال تصنيف كتابه إلا وقد حقه  
بوصف يعليب على قلبه أنه لم يصنف اليه وأنه لظن يخطئ ولا  
يكاد يصيب ومع هذا فإن رواية التاليف لا تنقطع، والهم في  
دائما لا تنقطع، ولقد وقعت بعض الأبيات في بعض كتب العربية  
على تسمية أسماء مثل بها تصفة وفي قلبها أم رباع ولم

والحفة مفتوحة ما قبلها نقب الف كقولك في آخر من فرقتها  
بالتوسن فإن التوسن إذا نفتح ما قبلها نقب الف وإذا نضم  
أو اكسرت حرف كواجبت خير وأجابه خير وأختم به خير اللهم  
خاتمة أمورنا خير أو لا بحق بناس من نبتة كثر وزنا خير أو لا  
نونات نقابنا خفية كانت أو لقلنا في مواقع الندة  
منقمة القاداب عمونيك علم نبيج الاستقامة وصل  
من كلمة شفاعنة في حق افام الصلا لا تحافيه وعن مضمرة  
السلام الجليلان فية وعلا الواصي وعلم من يتبعهم في  
زيرة اجبابه قد استراح من يكيد الاستفاض لنقل من ذلك  
من السورك البياض العدل الفقير عبد الرحمن الجارود والديوان  
في وظائف عبودية الاعراض في كلبنة الاعراض ليد العبد  
قد وقع الفراغ من تدوين هذه الرسالة الحقيقية في  
ربيع الاول سدر ربيع وسعون الح الذي صلح العمل في  
تمت اللب والديان الصوري والدم المرح والحق قد وقع الفراغ  
من كتاب هذه الصلحة شرح الوهم وقت في يوم عشرين من شهر

بسم الله الرحمن الرحيم  
بسم الله الرحمن الرحيم  
بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله الرحمن الرحيم  
بسم الله الرحمن الرحيم  
بسم الله الرحمن الرحيم



65. 'Iyād al-Yahsubi (gest. 544/1149), *aš-Šifā' bi-ta'rīf huqūq al-Mustafā*, 1271/1854 (Hs. 23, Bl. 28b; s. S. 80)

